

تاریخ ادبِاُردو

Biggest Urdu Literature & CSS books Library

www.AdabiZouq.com

تاريخ إدبْ إردُو

جلدسوم (انیسویں صدی: نصف آول)

.

دُاڪڻجيلجالبي

ىي اى گۇۋى دۇى ك بلال امتماز ستارۇ امتماز

مجلس ترقي ادبْ° لا يُرَو

### جمله حقوق محفوظ بي

## تاريخ ادب أردو،جلدسوم-از ۋاكثرجميل جالبي

طباعب دوم نابر یل ۲۰۰۸ مارن اگل ۱۳۳۹هه تعداد: ۱۱۰۰ [ اشاعه الله: جن ۲۰۰۱ م تعداد: ۱۱۰۰]

> ر : شنم اداحم ناظم مجلس ترقي أدب الا مور .

اہتمام: اشرف جادید مطبع: علی پرشرز، ۱۹-اے ایمیٹ دوڈ، لا ہور

قيت : ۸۰۰روپي

يركناب محكمة اطالا عات وفقافت وامورثوجوانان محكومت والباب كم تعاون ع شائع موتى

All changed, changed utterly: A terrible beauty is born W.B.Yeats

# www.AdabiZouq.com

تاريخاد بهاردو سسطوس

فيش لفظ

فصل اول:

يبلاياب:

دوسراياب:

## ترتیب

#### \*\*\*

اس جلد کوشروع کرنے سے پہلے

انیسوین صدی:صورت حال،سیای منظر، تبذیبی و 🕝 🔹

معاشرتی رویتے ہتبدیلی کاعمل\_

اردود شاعری ---- محرکات ور . تمانات ، روایت کا سفر ، کشکش ، ته بلی ، درمیانی کشایل ، معیارتن ، اسباب اورخصوصیات \_

قلندر بخش جراًت: حیات و آخار، میرت و فضیت، معرکهٔ مصحفی و جراًت ، تبذیق اثرات ، مطالعهٔ شاعری: معالمه بندی کاعروج --- مشحویات اور و مهری اصاف کامطالعه برات کی زبان \_

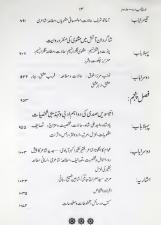
عاري ادبياروو ووالمراوم انشادلله خال انشا ( انتم ونثر ) \_سواخ: عروع وزوال ،سيرت و تيسراباب فخصیت، انثا و منسخی کاتاریخی معرکه ، دوسرے معرك \_ اتصانف نقم ونثر \_ مطاعة شاعرى بنترى تضانف : وريائ اطافت، كماني راني كيكى اورسكك كوبروفيره غام بدانی مصحفی (نظم ونثر ) دیات، سیرت ، شخصیت اور ۵۵۱ چوتھاہا ب غلام جداني مصحفي: تصانيف: تين تذكرے، آخيه وواوين، مجمع يا نچوال باب الفوائد مطالعهٔ شاعری. غزل بمثنوی بقسیده وغیره مفتحفی کی سعادت بارخال تخفین (نظم ونثر ) هبات و حالات ،سیرت و چھٹایاب: فخصیت \_ تصانیف: مطاعد کشاعری ، ریختی کی ایجاد \_مثمویات: مثنوی ولنذ مروفيره به نيش تصانف اخبار تليس ، تجربه تركيس ، مجالس رتنس وامتحال رتنس-روایت کی تکرار چنددوس پےشعرا: ثالفةراق: حالات ومطالعة شاعرى يېلاباب: ولى الشرحت: حالات وشاعرى ووسراباب: شابزاده سليمان فتكوه! حالات وشاعري تيراباب: مرزا فيرتقى خال بول: حالات ومطاعدً شاعرى چوتھا ہا۔ روایت کی تبدیلی کاعمل و آغاز چنداورشعرا: طالب على خال يستى. حالات ورنك شاعرى يبلاياب:

	9	عرق درياردد سلام
F2.4	جسونت نتگه پروانه: حالات وشاعري	دوسراياب:
PAY	قاضی محمد سادق اختر: حالات مقصائیف مشاعری	تيسراياب:
1144	مهدی علی خان زی مراوآ باوی · حالات وشاعری	چوتھا ہا ب
r+o		فصل دوم:
	فورث وليم كالج	اردونش:
r+ <u>~</u>	فورث وليم كالح: مقاصد وتعارف	بهلاياب:
me	جون گل كرست: خدارف بلمي وتاريخي خدمات	دوسراياب:
(****	ميراتن دبلوى: حالات ادر مطالعة باغ وبهارو غيره	تيسراباب:
	شيرطي افسوس: حالات اورمطالعه بإغ اردواورآ رايش مخفل	چوتھا ہاب:
udh p	حیدر بخش حیدری: حالات اور مطالعه: آرایش محفل، ات کهانی بگزار دانش و فیره	يا نچوال باب:
/"q+	نبال چندلا بورى: طالات اورمطالد: لد بب عثق	چشاباب:
اقر ووم	مير بهاور على مسئل . حالات اور مطالعه: نشر بها فطيره اخا جندى بطليات وغيره	ساتوان باب:
oir 16	منفهر علی خال ولا: حالات اور مطالعه ، ماوهوآل اور کندگا ، چیال مهجیری وغیره	آ څوال پاب:
arr -A.	کانم علی جوان: حالات ومطالعه سنگفتوا منظمان یتین تر قرآن مجید وغیره	نوال پاپ:

	1•	وري ان استوروم
orr	حنيلاالدين احمه: حالات ومطالعه بخردا فروز (الواسيكي)	دسوال باب:
org	غلیل علی خال افتک: اردو داستان نو کی اور سائنسی تالیف کی	همیاره وال پاب:
	ابتدا - عالات ومطالعه: داستان امیر حمز و ، رساله کا تنات جو، نگار	
	خانة جين وقبيره	
oor	مولوی آگرام علی . حالات ومطالعه: اخوان القدفا	بار بوال ياب:
۸۵۵	يني زاين جهال: حالات ومطالعه:   چارگلشن، و يوان جهال،	تير ہواں باب:
	لويهاره فيمره	
PFG	مرزاعلی لفف: حالات ومطالعه: تذکر پیکشن بندوقیره	چود موال پاب:
049	فورث وليم كالح كى يائد فيرمطبورية اليفات وتراجم	
024	تورث ويم كان في چاند مير سبونها ايضات ورا بم	چدر موال باب:
۵۸۳		فصل سوم:
۵۸۵	نوطر زِ مرضع اورفسانهٔ عجائب کی درمیانی کژبیاں	
۵۸۷	محمه بخش مجور: حالات اورمطالعه بكشن أو بهار يؤرتن	يبلاياب:
297	عقمت الله نياز: مالات اورمطالعه قصد كليس كفتار	دوسراياب:
4++	غلام على عشرت: حالات اورمطالعه: داستان بحرالبيان	تيسراباب:
	نثر رَنَّكِسِ كا نقطة مُروح	
7+7	مرزار جب على بيك شرور: حالات اورمطالعه: قساعة كإنب	پېلاياب:
	بشر ورسلطاني بشبستان تمر وربافسانة عبرت وغيره	

	н	تارڭادىياردد—مارس
ALL	رجب على بيك سُر در اورمير امّن د الوى كا قضيه:	
	سروش مخن اورطلسم حيرت	
46.4	فقرالدين مين فق ويلوي: مروش خن -حالات ومفالعه	دوسراياب:
109	جعظم على شيون: حالات ومقائد طلهم جيرت (ضلع جك ك	تيراباب:
	آ فری آھنیف)	قص .
441-		فصل چهارم:
	نائخ وآ تش کا دور: ساد ہ کوئی کے خلاف ردعمل ،طرزِ	
	جديدوتازه گوئی كارواج	
770	ناخ وآكش كادور: بكن هفرادر - تانات	يېلاياب:
746	من الم بنش نائخ: حيات واحوال ، تصاليف يـطرز جديد كا	دوسراياب:
	عروع، مطالعة شاعرى السائي قصوصيات	
∠**	خوابید جیدر بلی آتش : حالات و آثار ، طرز جدید اور متضاد ، متوازی روایت - آتش کی شاعری السانی خصوصیات	تيسراباب:
	طرز جدید کی نگراروتو سیع	چندووسرے شعرا:
419	على اوسط رقبك: (لقلم وتقر) حالات، روايت ناسط كي توسيع، اصلاح زبان بقس الملغه، وزبان كي شاعري	يېلاياب:

	ir	وري د المارس والمارس
۲۲۳	فق الدوليمرز المجدر ضابرق: حالات ومطالعة شاعرى	دوسرایاب:
44.	الدادللي بحر (تقم ونتر): حالات ومطالعة شاعري _ بحراليمان	تيسراباب:
229	خوادیگه وزیر ، وزیرکنسنوی: حالات ومطالعه شاهری	چوتھاباب:
	فقیر حمد خان گویا ( تقم و نثر ) حالات، شاهری اور نثر ی واستان: بستان حکمت کامطالعه	يانچوال باب:
∠9٣	کلب شیمن خال نادر ( نقم ویثر ) حالات ، تصانیف اورشاعری کامطالعه د تخلیص معلی " کی اجمیت اورمطالعه	چھٹاہاب:
Al*	مرزاحاتم علي مبر: حالات اتصافيف اورمطاعة شاحري	ساتوان باب:
AIA	مير كافوعوش: حالات ومطلعة شاعرى	آ تھواں باب:
Ara	عبدالففور خال نمنا في: (لقم و نثر) ، طالات ، تصانيف، تذكرے اور ان كا مقالعه، لمانی مباحث بعمركد:"انتخاب لقص" مطاعد شاعري.	ثوال باب:
	ا ندرسجها اور واسوخت کی مقبولیت ، رواج وعروج	وسوال بإب:
Apr	آ مَا حَسَ امانت تَكَسُنوي: حالات دائدر سجا كى الآليت كا مسئله مانت كى واسوفت كامطالعه المانت كى فوزل	
	روایتِ آتش کی توسیع ، تکراراورامتزاج	
A41	محمد خال رند: حالات ومطالعة شاعري	يهلاياب:
44+	ميروز ريني صبا: حالات اور مطالعه مشاعري	دوسراباب:



#### اس جلد کوشر وع کرنے ہے سملے

آن عدار کی چاک مدال بید کشتر از آن که در دوبان دوب و آن کی بر در برای دوب و آن کی بر در در استفسال ۱۳۰۳ میزد و ۱۳۰۳ در این که در در سبت به که برای کار دوستان میزد برای دوبان میزد و این میزان برای که که روستان میزد برای که در این میزان میزان که برای میزان میزان که برای دوبان میزان میزان

" المناطقة المناطقة التي المناطقة المن

اس بالد شده کی مکی ماهد دان کی طرح به دین کارس برخش از یب دیش برگا حسیب خودندند و طبیعت مطالد کیا گیا ہیں۔ بعض باق که دونان میزان مل کیسی جوارک کو درصد کسوس برق کا میکن بید تعدادی سرگانی الاز استان واجر سرک خود ادوان ویک می انجلا با استان کشتی برای انتوان می از درست بین میزان سازی ایران میزان میزان از کارسیاس بین از اگراف که الحالی کرنے کے لیے میرکن خودن انداز کارسی ویکن استان میزان میزان اور اگر شاخته ایسان میزان کی ادار از شاخته ایسان میزان کی انداز کشتی استان میزان کی انداز کشتی میزان میزان کرنے استان میزان می وہ شعرااور متر تکارجن کا مطالعہ س طعری کیا گیا ہے وان میں سے اکثر کے حالات اور ولادت ووفات

کے منین اور کی طرح قبیل ملتے بیان سے کوڈ روڈ روڈ وو تا کرکے ، تاریخ کے ملحات رم اور ماصورے پیر پیٹل کرا گیا ہے تاكرين من والناس شاعرواويب المحيى طرح متعادف موجائ ماتهدى ان مها هدا ومعركول كويمي شامل كيا حمیات ہوشاھروں اورمصنفوں کے درمیان ہوئے اور آئے اردوادے کی تاریخ کا جصہ بیں ہم بوط تاریخ کلیتے کے لياردوادب كربت كوشي يون كرنظرون الديم الممل ادر فيتين جن اس لياد في تاريخ لكية بوع حس ضرورے ان کوچی میں نے بساط محروطاش ومل کرنے کی کوشش کی ہے۔ لائام بھائی مصحفی کو بیاں مثال کے طور پر چاق کیا جا سکتا ہے جن کی مجے سرے سے بازیافت کی گئی ہے۔ ان سب کا موں کی وجہ سے وات زیاد و لگا اور تلفیل کی مجی

ای لیے ضرورت پڑی۔ اس تاریخ اوب اردوکی جرمطرا یک دوسرے سے مر اوط ہے۔

ال " تاريخ " من مص في وعش كى ب كدادب كالنهيم اوراس كا مطالعة تاج، تهذيب الحجر اوراساني پہلوؤں کے ماتھ دائے۔ اکائی کے طور می اکیا جائے۔ یہ می یادر رہے کہ تا دی آدے کا کام یہ ہے کہ وہ بتائے کہ اس ادب يس كيا كيا بوالدركون بوار ووادب كن كن راستون كرزكر" آج" كراسة مرآيات الكيقي والري علي راس في است زمائے کوکیا دیا۔است زمائے کی روح کوس طرح اور کیسے لفظوں میں سمویا۔ زبان و بیان کو کیا دیا۔اس دور کی وہ روح کیاتھی بچھکیتی اوپ کا سب بن یمس طرح اوب نے اسپنا دورکورہ حالی کیف اور دائل و جمالیاتی اللف فراہم کیا۔ اس شروا قاتی عمر کی کیا توجیت تھی بھن شعرادادیب اپنے دورش تصور توکررہ جاتے ہیں جیسے اپنے بھن اپنے دور يس بحي زندورج جي اورآ نے والے اووارش بحي ويسا آلال ابها كيوں ہوتا ہے؟ \_

نادر الدب كوير ه كرا ف والى تسليس ، جن يس آئ كانسل بهي شال يد اي الله الله الله الله قدرون، اسية مجر، اسية بمالياتي معيارات يرتظر الى كرك الليقي روح كو تازه وم كر كي بين اوراهيس، تاريخي شعور كساته وتهديل كريك إلى ريد بات محى يادر ب كداد في تاريخ كاكام يول ب كدوه بدائ كداس بي كيا فیں ہے بلک بید بتائے کرفی الواقع اس بی کیا ہے۔ ہمیں اپ شاعروں ، ادیوں اور فکش نگاروں کا اپنے اوب اور روایت کے حوالے ہی ہے مطالعہ کرنا جاہیے تا کہ جو پر اٹنے پیز اکا لرج اور کو بچے وفیروے آھیں طاکر اپنی تہذیج و الله دوح كومستر وكرت موسئ كياجائ كياس شي ووقونين بي بوليكيية اور كوسئة كيان ملاب - اماري اتبذي روح "معرب" کی تهذیجی روح سے مختلف ہاس لیے ایک کے معیارے دوسرے کوفیس جا ایجا جا سکتا مثلاً اردو مرہے میں"ا ایک" اور" ورانا" حاش کر کے الحین کو بوم اور شیکیسیتر فایت کرنا ایک ہے متی اور دیکا نے قبل ہے ۔ اولی تاریخ میں میں مدد کھنا جا ہے کہ رائیس نے الل شخه میں روٹ کو بیان کرنے میں تحلیقی کے برکیا کہااور کھے کہا۔ وواسے معاصرین سے مرعے سے تعلق ہے، کہاں اور تھے علق نے ۔ الحول نے زبان و بیان کا کیا دیا۔ ان کی القراد یہ کیا تھی ۔ فنی اثر کیان کے بال کرانوعیت تھی اور آج کے دور کے حوالے ہے اس ' اثر'' کی کیا صورت ہے؟۔ بسایو بحر میں

-44662 اس جلد میں بھی نیٹر آقم کوزبانی انتہارے: یک ساتھ رکھ کرمطالد کیا گیے ہے او باس کی وہدیہ ہے کی قلم ہویا

منز معاتی و تبذیبی حالات کا چھیتی اثر ووٹوں پر یکسال طور پر میزتا ہے اوران دونو لر کی تشییم کے لیے ان گلیقات و

ضایف کوان کے بہتد دور میں دکھ کریں گئے میں جی ماہ جائے ہے۔ اگر میں منز کو اپنے دورے الگ کرے کا آخ مطالعدات کی دور حدت یا تی در ان جو بلدادل و دوم بل جائے ہے۔ میں نے دسوف مان کے حوالے ہے اوپ کا مطالعہ کیا ہے کہ کہ الاسروزی کا آخریت کے مقد کے کئی سابقہ کما ہے۔

اس بلدهم ملکان بارایستام آسته مین جواب تک هم نام مقد ادرس کے بغیر روایت اوب کے تشامل کو هیں مجماع باسکانات ان سب ادبیان اورشام وں کی تقدیمات مختلوطوں یا تم پار مسلودات کی معورت میں صدیوں کی

گئی کانجو ما حق التان بسدا بدوران افران کی انتخاب الترکان کی با بدونی کان بدون کان میده کان میده های کان که در کرد سند فار اسان که کسی در این که با در این میکنون که سازه بردار فارسی آن که بیران از این از این که بردار است که این که فیرفت میده این میده که این میده این میده از این می میده از این که در این میده با در این میده سال میده میده این میده ای

المساعدة ال

من المنظمة المراقب سنة البيئة البيئة والمنظمة المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة ا والمنظمة عند أن والمنظمة المنظمة يمثل كوافعات سنة يمثل منطقة منظمة المنظمة المنظمة

نگ شد این در دانش میگی اجلان این کامل ما الا داد نیست به این است این بیدان به این به دانش به این به دانش به در این است که این به این این این می شده است به این است که در این این به این به این به این است که این به این این م (۱۳ مالا املات که این این این به این به این املات که این ا (۱۳ مالا املات که این املات که املات که این املات که املات که این املات که املات که این املات که املات که این املات که املات که این املات که املات که این املات که این املات که املات ک ا حوال المدارسة المستقبات عن جان أدو با بدر بالشركة الما المدارسة المستقبات المستقبات المدارسة المدار

یم کی اثر اس کیلیمی باز سنگا کداس کافسوس ریخان و روایت کے و دومرے ذکر و شعراعنز کا فرانا کدی و تر بحاتی کر رہے ہیں جم پینلے علی سے بیمال موجود ہیں۔ و ''تی دریافت'' انگی روایت و رحان کے ای وافزے میش رہے گی۔ اس جاری تا جمل بائی وصلارے کر کہان کی وحدت کا مشلم ہے ہیں۔ ایک دصار واحاق ہے و طالات اور

وال حد واقت کا موارات بدوم از این ترتیب او ایس که تا به بست برود که یک بخواط ایدان به کا دومان به به در است در تیم از قبل باید برخی خواط بر کام می است به می می تواند به به باید برخی از هم تواند به ما ایدان برخی می کند. مدیم به خوان ایران بیشتر به برای ایران کام می این می است به به به بایدان به برخی ایران برخی ایدان به برای می ای اور برخی از کرفیم برای بیست نه این می این کامانی میاهاند بست بدیست دومار سال کرفیز برخی ایدان به برای می این می

النظام المساوية المساوية عن المواقعة المساوية المساوية المساوية عن المساوية المساوية المساوية المساوية المساوية من المراكبة كالمراكبة المساوية والمراكبة المساوية في المساوية 19 prie-mayorbo

اس دود کا خیادی مترجه کی ہے ۔ یک نے حسید خورت است قائم رکھا ہے اور جہاں جہاں جہاں جہاں میرورت عمومی کی ہے یہ ایال میں بھی کے ساتھ تھو کی کھی مدیر باہدے ہائے میں بھی کے سکتھ نام بھی کا میں ان جہاں میں کہا روز میں کھی گیا گئے ہائے ہادر میں میں مدیری میں کہا تھی اور انسان کے مواج بنا بڑے ہیں۔ ایک طرف کا وی زیاد میں کھی کی مواج کے افسان کے مواج کے اسدے میں دو کی کی بھی مواج کی سے انسان کے انسان کے انسا

دے میں کہ اس مقام پر قاری میں ہی ورجا اپنی بات کی سند کے لیے مفروری تھنا۔ اکثر فاری افترا سات کے آرووز کے حسید خرورت ہر باب کے آخریمی '' حاقی با' کے عنوان کے ڈیل شری وے دیے گئے تیں۔ حسید خرورت ہر باب کے آخریمی'' حاقی با' کے عنوان کے ڈیل شری وے دیے گئے تیں۔

نسب سرورے جرباب سے ترسل محل کا ب سے موان کے وی سال اے اپنے کا ان سے بھارے دیا ہے۔ عمل سے اس طرف کی موان موان کے اور اصاف اور اصاف کو مصوری طور پر پرورو ویڈری اور قاری حربی القاظ کے ساتھ د اس طرح کا کر است کے اپنی ہے جس طرح تا افراد روز کا اور انجوز پر سروری عمل و واستقبال جور ہے ہے۔ بھی ''بڑا وہنے'' کیا معادل میں مدور سے معادل کو انتہا کہ اس مورد کا مورد کا مورد کا مورد کے سے بھی ''بڑا وہنے'' کیا

\*\* مظلی تا گیوا ''اب مؤک ''ود" فی ایسوک او لیرو . قار نمی کرام ایش نے زیر کی سے مجمیلوں اور پر مصب سے پہلو بیا کر اس کا م کورتی تھا، متاثش کی تمثلا اور

مصلی بره ایر پینگر آدود فران داد ب شامشق سر مراز داد کراید به مفعمل آس بلیده کار بریگوهم مدهک ایاف می با با ب نده اگر ساتا برده کواس که مهمانه می بدر میشق سر مراد دیر کار بی برده سات بری در دان که ساتاند بردگ برد بین شار مرکز کرد برد رامش کا برد بردی ایر وی دار بدری واست به منفون سند با کشاف داده ناشد به و واقع کرم برسد که م

ے میں اسے بھی اور ہوں اپنے استاد محترم م وقیس و اگر خوالا مصطفی خان صداحب اجتماع کے اور ہیں۔ میں انگر کر ار ہوں اپنے استاد محترم م وقیسروائٹر خوالام مصطفی خان صداحب اجتماع کی اور استان کے مقدرے کی رہنمانی کی اور اسے مقدروں اور افریاد خان سے میری زندگی شامی مجاری روز کچونی باشد تقاباتی ان کی مقدرے کریا گے۔

را در اسپید مشور در را در این در تا کار در می بازندگی شن نگی در تا چهونگی سانشد تعدا فی ال این اب خالب کے اس شعر سکساتھ آگ ہے سے اجاز مند جا بتا امول:

اب قال کا ارشع کرمانهآی سناجازت با بازانه ایا با اول: درآل دیار که گویر فریان آئی نیست دکان کشوده ام و قیمت گویر کهای لیکن الهی می رمات اس از می شدند.

عالی ما ہوئی ہے وصل کے اس اور کا اس کا بھر کا اس کا اس اور ہے۔ میر مجمل ہیں کہ کے کا کا ان اگر اور جا اس اور کا کا کا ان اور کا م خدا کم بھر جا اس کا کہ کا کہا ہے۔ اللہ جو ما مس کا کا بڑا تا ہے۔ درناه به استان ما ۱۳۰۰ نام به ا

انيسوي صدى:صورت حال،سياس منظر بتهذيبي ومعاشرتي رويية بتبديلي كأعمل

مجن ب اے سی جاں س شر عالم شای جو یکواس کی ہو عالم ہوال ہ

ا اینے موسی صدی اور اس کے اوب کی روح کو کھنے کے لیے ان سیاسی ، حما فی اور تبذیبی و گھری صورت مال کا مجمالا رہا نا اخروری ہے آئن سے میں مدی وہ مار روح ہے۔

العلى بالمستوالية المستوارية المستوانية الم

لوکافی ما تیں گا' [و] قطام دکن پہلے ہی تیم تقبیر ۹۸ ساز کوانو بلی اتعاد' میں شامل ہو تھے تھے۔ سے جنوری ۲۰۸ مار کو دیکر نے میں معاہدہ کرایا۔ اس کے بعد تو معاہدوں کی ایک تھا رنگ گئی۔ دولت راؤ سند صیانے ۵ توم را ۱۸۱۷ ، کواور باتی را ووم تے اجون ۱۸۱۸ رکو اکر برون سے معابد و کرایار وزیر الحما لک لواب آ صف الدول ۱۹۷ ما دیس وقات یا تیک تقے انگریز ول نے ان کے جنگی ہے وز بر بلی کوئٹ اور دید ہے معزول کر کے تا جنوری ۹۸ کا امکوثوا ۔ معاوت ملی خال كولان كي ملكه مند تصين كرويا ..

تع معابدے کے مطابق نواب سعادت علی نمال نے فراج کی رقم بر حاکر ۲ عدا کہ کروی۔ ال آیا و کا علوب الم كيني بهادوا كور مدويات ١٨٠٥ وتك را يوتان كى رياستول "ب يورجود جود الرت يوراود على يوريكا يروليرو نے انگریزوں ہے معاہدہ کرلیا ہے رصفهان المهارک ۱۲۳۱ء مطابق ۱۹ نومبر ۲۰۱۸ رکوشاہ عالم جاتی بھی وفات یا سے اور ان كى جكه وومر ووقعية خوارملل إوشاء اكبرشاه والى مده سال كى عمر بين أنت سلات برهمكن روكيا- بريحي اسينا باب كى طرح تام كابا دشاه تعار حسب وستورمولوي امام بخلق عبها في ٢ اين تاريخ منور باوريكة لكوكرييش كهاوراتهما في ٢ الم مرض گذار کے لیکن افتاد کی روح مردہ ہونگی تھی اور عشرت پرویز اور دولت وا تمال مالی تک رے تھے۔ ۱۸۱۷ میش کچند فتى بوكيا\_١٨٨٨ه ش، قرى مريت روار الثياباتي راؤے جي معامده بوكيا\_١٨٣١ من ميارا جاميسور كي رياست كا بھی خاتمہ ہوگیا۔ ۱۸۳۴ء ٹی سند ھا در کوالیار بھی گئے ہو سے اور ۲۳۹ء ٹی شمیراور جا اندھر بھی انگریز ول کے اُرتیکس آ کے ۔ ۱۸۲۹ء میں بنیاب فلج ہو کہادواس کے بعد ۱۸۵۷ء تک جمانی ربرار بھی راور اور دیجی اگریزی سلام کا حصدين كا رواجد في شاء كلت ين في شايد ج عن ظريد كروب كا-

افيدوي صدى الكريزي سلطنت كي توسيح والحكام كي صدى بيداس يس ميس يدون طراف تهدي كا احماس موتا ہے۔ برائے ادارے مع دے جی اور اللہ ادارے ان کی جگہ کے رہے جی اب ان آ ہے برو اُن جہاز مل سے میں بہتریر فی سے استعال سے ورای وریش فرایک جگ سے دوسری جگہ پڑنی فی جاری ہے۔ ریل کا زی نے سفر کو آسمان کردیا ہے۔ آلات ترب میں بندوق عام ہودگی ہے۔ امرا انتخر وقر ونی کے ساتھ اب پیٹول کی رکھے ہیں۔ اکبر شاہ عالی سے صاحبزادے شرادہ مرداجها تكر نے فيش شيء كريرطانوى ريذيدت ير مولي جوت ويا ال الكريزون نے تفرید كرے اے الدة باد تيج ويا۔ بوش آباتو يا چااكراب افتدار أن كے ياس تين ہے۔ بادشاہ ہے بس تها. بأكدنه كرسكا ورمرزا جها تكيروج بي قيرفرنگ يس مرسكه ۱۳ ما تحريز فوج تربيت يافته او مهديدترين آلات حرب ے ایس تی۔ ووقد م افیاتے تو سوج بجد کر تکت علی کے ساتھ افیاتے۔ برطرف ان کی وحاک بیٹی ہوئی تھی۔ سعادت یادخان رقیمین نے لکھا ہے کہ ''انگریز لوگ جس طرف سے لڑنے کو جاتے ہیں ادھرے موند (ملد) فیس موڑتے اور جس مکان کا اراد و کرتے ہیں اے بن مارے زنبار شیل جھوڑتے ۔ ٢٦] " والت را أسندها نے ایک دن مجرے دربارش مرداروں سے میدبات کی کدریا آگریز لؤکٹ فٹی سیدغل پھان، جو بیار قوم اشراف کی جرب ورآ باواجداد ے ای ہوتی آئی میں انھیں تو ٹو کرٹیس رکتے ادراجا ف اور پائی اور کنوار لوگوں کو کو کرر کو کر اورا کیے پلٹن تیار کرے وی وی چین چین جرارا وقعے لوگوں کی اوالی ماور سے جی اور آپ مارفین کھاتے ، اس کا کیا سب ے؟" رکھیں نے عرض كياك" عِنْ فرق وياش مين وه استاوے جرا كيكسب كوماصل كرتے ميں اوراس كا الل ياتے ميں مكرسيا كالاك جما شراف جیں وہ فن سیاہ کری ایس بے استادے جیں۔ باعث اپنی اشرافت کے اور فیرت کے کسی کے شاگر وفیل فاد الماد المادم

مع على المساولة المس المساولة المساول

ا من المواقع ا المواقع الموا

زاد که این بروی که به این بروی که این بروی که این به این

المراقعات المساوية ا

مناجه.
عرف المستوانية المستوانية المستوانية على الدول عن المستوانية على الدول المستوانية المستواني

یسے بھیے تو ہو کی صفی سائے کے کا طرف موالی انگر دی ان اقد اسکانے واٹر جہ پائی کے اٹرائ وہ واٹے موسیف کے بھی انجام اندیکی ادار سے بدلے کے بدھائی اکام اسراق کی اس کے لئے۔ سے بیال میدی اندیکی، موالی جسال کا کرنے کے اور مطابع و بدھائی کا کہ اس بیا تھائی ہے اندیکی کی کھیے کہ اندیکی کے موالی کا کہ اس بیال کرچہ ا آج اول کا بھی اندیکی اندیکی اور مدالت کے مشاورات اول میں میں میں کا وہ بھی ہیا ہے اور اندیکی میں اندیکی اندیکی میں اندیکی اندیکی میں اندیکی اندیکی میں اندیکی میں اندیکی اندیکی میں اندیکی اندیکی اندیکی میں اندیکی اندیکی میں اندیکی میں اندیکی میں اندیکی اندیکی اندیکی میں اندیکی اندیکی میں اندیکی میں اندیکی میں اندیکی جاہد ہے گئی کا بھار ہے ہے ۔ سے خراف کے ندع ہوائی کی گوئی ال طرز کا رہا ہوائی الرزان کا رہا ہوائی طرز استماعات فائل کیا کہ المسامل کے الکی ہوائی کی بھی الکی ہوائی ہوائی ہے۔ استعمال ہوائی ہوائی ہوائی ہوائی ہوائی کہ استعمال میں بعد عالمہ العامل کی ہوائی ہو معاملے ہوائی ہو

انيسوى مدى چى سال يحى ترثي آئى -سیای معاشر فی الری معالی و معاشی تهد فی کاسب سے برا اور اید الفیام" ہے۔ بیان کے معاشرے ش ی تبدیلی اگریزی تعلیم ے آئی۔ اگریزی افتدار اس تعلیم کے بیلیے تھا اور مجمتا تھا کہ بندوستان کے لوگوں کو اپنے و حب براانے کے لیے بی سب سے موڑ ور ایدے - ہمارے برائے فلام تعلیم میں حسب خرورت اوروق کے تفاضول كرمطابق تهد في كرن ك عبائ عامكر الول في المصر وكرويادواي فسوات كرماته ايك الكل يا الكام تعليم جادى كيا- سب س يبل عيرا في مهافول في يبال افي ودر كاي ين كوليل - بندوستانيون اورعيرا في سبغول كرزويك التعليم كمقاصد جداجدا تقرسبغول كرزويك وتعليم كاستعديد قاكرطالب علم الاطرا بیوع سی کی تعلیمات ہے واقف ہو سے گا۔ ہندوستا نیوں کے لیے یتعلیم طا زمت حاصل کر سے بلکی اتظام میں حسہ لينة كالأربع فني . الاروسيكا لي في السينة والدكوانك فيها مين لكها كي مجينة والتي التين بيرك الرقعيم ك عار منسوب قول كرياني مج وتيس سال عداء ريال عد معز دهيتون من سائيد جي رت يرست باق فيس د به كادريام صرف اللم اور قور وقار سے فطری عل سے تعی تعلیق کا وال اور قدای آ و اوی میں و راسی مداشات کے بطیری موال موجات گا- ۱۲ ] اگریزی تعلیم کے ساتھ ہی طلبہ والنیر، لاک ، نیکن ، جیوم واثیرم استھ ، دفیرہ کے شیالات ریسٹیس ہونے لكين - ال زمائ ش يراشنت قدب ع تبليق الصور ميجيت (Evagelical) اور افاديت بهندي (Utilitariamsm) کی تح بیس انگشان میں زوروں برجیس سان تح یکوں کے زیراثر افاویت پیشر تعلیم کے لیے لینی نے ایک الکاروب کی رقم مختص کروی کے عرصے تک فساوختن کے ورے اس بر محل فیس کیا گیا لیا من افروری ١٨٢٨ ء كَ أَوْ يَحْقَ مِن كَمِينَ كَ كُورِث اوف وَ الرَّ لِيَسْرِتْ واضح طور مِر دوا في تعليم سے انتظار بيز ارى كرتے ہوئے لكما ك المال في كومفيد العليم برازي كرنامها بين تاكد بندوويها ال ياسيامن ويدمقد كها أيول يالسوس قرافى بر ... [١٣] انگریزی زبان کوز ر بیرتبیام بنائے کاعمل بھی تبلیغی تصور میرست اور تصور افاویت کا حصہ تھا۔ لارڈ بارڈ تک کے زیائے يس (۱۸۲۳) انظريزي زبان وتعليم مازمت كي لي ضروري شرة قراروب دي كل. وليم ويلك بهي افاويت پیند تصور تعلیم کا حال تقار مرکا لے اگر پر کی تعلیم کے وربیع" ایک اپیا طبقہ پیدا کرنا جا بتا تھا جورنگ وخون کے امتیار ے توبتدوستانی ہولیکن ووق مدائے ماخلاق اور وائن کے اعتبار سے انگریز ہو۔ اس امیکا لیے کے نزویک ویک رباقوں کی کوئی قدر وقیت فیل حی۔ ولیم خلک نے عاری ۱۸۲۵، کومیا کے رپورٹ پر وجھا کر سے مرتو تی ج کردی۔ ثبیوسلطان کی فکست وشہادت (۹۶ سے اور یہ دید یہ دوسراا ہم ترین واقعہ تھا جس نے دیسی فکاسآتھام کا کم و لیش خالتر کردیا کھنی بمیادر کے ۱۸۵۲ء کے ڈیٹنی کے ذریعے جوانگریز کی تعلیم کا اللام ادر ڈھا نیا تیا رکیا کیا تھاوہ کم و

orderness of the ایش آج تک جاری وساری ہے۔اس کے بعد" ہنر کمیشن" نے ۱۸۸۲ء یس اس برحزید اضافہ کر کے اس کی قتل و

صورت معین کردی۔ بندواورمسلمان سب ای تعلیم برنگ کے مرسیداحد خان کی اطلی کر می کو کیے " ای طری العلیم کی طبردارتی مسلمانوں نے اپنے النام تعلیم وحموظ کرنے کے لیما ہے مداری قائم کیے اور اے ایک تحریک صورت وے آرسادے برصفیر میں پاکیا ویا۔اس طرح اب وین اور والا الگ الگ ہوگئے۔ بیصورت ای طرح آج تا تک وقرارب

ہے و زبانہ ہے جب حقایت واقا ویت اور قرویت کے لقسورات سمارے بورپ کے ڈائیاں سے ایسا ہے ہوئے تے۔ رتصورات عقیدے ورکل کوڑ کے ویتے تھا ورانسانی تغییر ساجی انصاف اور سامی حقو فی کوا بہت دیتے تھے۔ ان الصورات في بندوستان ك عند إلى كولى مناثر كيار الكرية ي افتد اراد رق لفنيم كيسا الدائوك كاس الى اور لداي الداز تظرید لئے نگار مسلمانوں نے خود کوچنگداس قلام سے اٹگ کرلیا تھا اس لیے ہندوی کے بال بیانژات زیادہ اور پہلے ایاں ہوئے۔ بعد وی کے لیے انگریزی تعلیم حاصل کرنا اس لیے تھی سل تھا کر سلمان محراقوں کے دور حکومت يس دوة ارى تعليم حاصل كرتي رب تقيداب بدائية وعد عرش دوة ارى كريها عاظر يدى زبان وتعليم حاصل كرف كل عالب ف اليد الك الد ١٨٥١م) عام يست على قال الريد من لكما ب كد" الكريري و بال ف بكا في صوير اورد في اكبرة إدي سائد يرى عدوان إلى عدد (10)

ان ع صورات ك زيار كالس كاوان كى يد في الادا في تبذيب ادراسي قدب ك إدب ش جی ہے ہے سوال ا شخصے لگے۔ راجا رام موہن رائے و بوٹاؤں کی کثرت کے بجائے تو حید کے قائل تھے۔ انہوں نے

يداك كى دومرى شادى يدفيك بإيدى ، تى كى رسم اور دات بات ك نظام كوكلى ردكيا فرحيد كمستله بال كى قارى الصنيف " تحقة المواحدين "الى تشافلا كويش كرتى ب راجارام مواكن دائ كالبر الموسان " (١٨٢٨ ) بندول ب ك اصلاح کی تحریب ہے مسلمانوں میں واقی تریب اور سیدا حدامبیدی تحریب بھی ای صدی میں بروان چرمیس۔

افیسوی اصدی می جارون الرف حرکت اورتبد لی گااحماس بوتا ہے۔ برطرف عے خیالات سرا الحارب ہیں اور ہمارار دوایتی معاشرہ ٹوٹ کرنٹی صورتوں کا شوکر ہورہاہے۔ایک طرف ندیجی تحریکی میں مراشارای ہیں اور ای کے ساتھ اسلاح احوال اور اسلاح رموم کی تحریک میں میں ہے مقبول اور ہیں۔ ہندواور مسلمان دونوں کے بال ما تی اصلاح کامل شیکی ترک کاخیادی جروات استدوی شی مورت کا سائی مرتبده بال بچال کی شادی میوادی کی دومری شادی برای باشدی ادات یات کے محدود وائز ، شل شادیون کا دستور میرون ملک کا افرادات یات کا روائية واصلاح طلب بيهاو يتي جن كاطرف مصلحول كي نظرين الميدراي تقين بيندوون شرالا كيون كي بيد أكل بدهم في مجى جاتى تقى وراكرة باك يس أميس بيداش ك وقت ال تعالى ويانا تقاء مرتص الا كيون كودور ينيس بااتى تعیں بامر اپنتان الیم کالیب کر لیے تھیں تا کہ بگی ز برخوری ہے مرجائے۔ مبارا جار نجیت محلہ کے بینے مبارا جاولیب عكد في بنايا كدافهون في تودا في آكهون ، و يكساب كداس كى جنون كواكي جدر ش بندكر كدورياً واكرويا الا ١١ عورت شوبر محمر نے كے بعد شادى فيس كر كئى لكن مروز تدكى بين بيشى جائے شادى كرسكا قا۔ يہ مام خیال تھا کر تعلیم یافتہ مورت کا شوہر مرجاتا ہے اور وہ ہوجاتی ہے۔ یہ دستور مجی عام تن کہ بنار کومرنے کے لیے دریاے گڑھ پر لے جاتے تھے اور کیلے وح تک اے پائی میں کر اگروسیتے تھے۔ بالا پارے تاروں میں ایک مورت الأسياس المحمد ا

يت وقتي كاخر مراكش ... وهنا كما لا يما را بند على بعاديان ، وقال مراكض ... بينانيك وخراكس وفال وقال مي مراكز المحروف في الدور الله يعد الدور الله يعدي في كان المواكن الدور القرائل من والمساطين المواكن الم به مداكل أن المواكن المو

اور ۱۸۵۸ مش بندو بودا در سال دوسری شادی کا قالون می منظور توگیا۔ بندوانگریز کا تعلیم کے ذریعے اصلاح رسوم کی طرف آئے اور پر بھونیاج سے اصلاح کی بنیاد پڑ کی لیکن سلمان اگریزی تعلیم ہے دور رہ کراپلی موجودہ صورت حال کا جائزہ نے کراس بھیے ہے بیٹے کہ جب تک فر دوسوا شرو کی اصلاح قبیں کی جائے گی اور کردار عمل کو گفت ان پانھانے والی رسوم کور ک نہ کیا جائے گا دو دوبار واغی "مخالب رفت" کو حاصل تين كريك مان مي سرسيداو دخاه يزرگان وين سب ايك زيان تھے۔ اس كے علاوہ وہ اس بيتنے يرجي بيلئے ك جذب بجيادكوزى وكما جائے ميدا حرهبيد (٨٧ ما ٥ م١٨٣١م) كي فحريك جيادادداصلاح رسوم اى اعاز لكرے وجود میں آئی۔ زندگی کوسٹوار نے کے بیدونوں پہلوانیسوس صدی میں مسلمانوں پر تھائے رہے۔ تحریک جہاد کا اثرات اردوشاهرى يريمى يز الداوريدا ثرات موضوع فن من كرصحى مناخ ، آخش ، عالب ، موسى ، فيفت أفض فن فيرة بادى ، وفيره سب ك إل الكرآ ت إلى - اليسوي صدى عن توكيك جهادكس كس طرح موضوع التي الى - فوايد منظور سين ( م ١٩٨٧ ه ) في اس كا كرااو تقصيلي مطالعه إلى اى نام كى كتاب ش كياب [ ١٨] أمعيل هيد كر تحريب اصلاح بهي اس درقان کی تر جمان ہے۔ سید احمد شہید نے اصلاح کا آناز است کھرے کیااور اپنی بود فال کا دوسرا تات كراد بإدام) بندوة الدرأن كرورار مسلمان شرفاجي بهي اس زمائي جي بيات خت ميوب بجي جاتي تقي \_أصول نے مسلمانوں ش ور بری موجم مجیلم وبری مثاوی میاه کی بندوائی رسیس مے جا اسراف ولیر و کا محی وفید کیا۔ مشر کان مقائدہ بدعات کے خلاف بھی جہاد کیااوران آوجات کورد کیا جو محام وخواص سب میں رائ جے اور جن کی تفصیل المنيل شهيدى تصانف" تقويت الايمان" اور" تذكيرالاخوان" من درين بيه مثلًا اس زمان شر لوك مشكل وقت يزف يرامامون وهيدون وقرهتون ويون كويكارت اوران كالتميين كهات تصديق سد وميان زين خال مهان صدر جہاں ، پیر شیلے، نضمیاں ، چل تن کوشکل کے وقت پکارا جاتا تھا اور نیاز ولوائی جاتی تھی کسی کے نام کی ہذھی پیناتے تھے، پاؤں میں ویزی 1 التے تھے، کسی کے نام پر جانور کرتے تھے۔ کسی کے نام کی چوٹی رکھتے تھے۔ معرت نی نی کی صحت کسی عرد داوندی بالی عورت کوجس نے دوسر افعام کیا ہو ٹیوس کھلاتے تھے۔ شاہ عبدالتی کا تو شد مقد ہے والے کوئیں کھلاتے تھے۔ یہ قرش رف طوہ ہوتا تھا۔ شاہدار کی نیاز میں صرف بلیدہ ہوتا تھا۔ اس افرح بولی قلندر کی سہ سنى داسحاب كبف كى كوشت رو فى برنياز دادائ كاعام رواج تقا\_شيرو بال گھر مىتار دويثانى كھوڑ 11 دركل بنى عورت نامبادک مجھے جاتے تھے۔ موراوں کا زیادہ میر باعد منامثادی میں بے جافری کرنا موگ میں بیشنا بعفرے مینے ک تيرو داول كوتام بارك جمنا ب كاوستور على تعاميان شاه دريا مثاه مكندر كونوري شفراده كما ها تا تعايد معاوت بإرخان رنگیں کے " ویوان رنگتی" میں ان کے حوالے آئے ہیں۔ شاہ عالم ٹائی کے زمانے میں اول تکھید ہیں متعدد رسوم ہا تا عد گ ہ منائی جاتی تھیں جن بیں آخری جارشندی نیاز جس ماغ کی سر کی حاتی تھی، جلے یا ہے جاتے تھے، راگ راگشاں 45 مردان دیبار روست جدمتم نی حالی تھیں او رمبارک دی جاتی حجی پر بہت منایا جاتا تھا ہمیں میں پھولوں کا کڑ داریا کرسر پر رکد کرانا یا جاتا تھا۔

ئن جائی تھیں اور مہارک دی جائی تھی۔ ہست منا پایا تھا جس میں مہوں کا گزدانا کر مربر کرکٹر کا باتا تھا۔ مہوں اسے شیابا جاتھ انتظار کرنے ہیں گیڑے ہے جائے جائے تھے گاہ جاہا ہوہ تھا اور مہارک دی جائی گئی ہوں۔ روائی مدید چاکھ ما تھی مرکز کا کام انتظام کی مرکز کا بھی مارکٹر کام میں میں ہالیا تھا۔ شاہدہ کام انتظام کی کھنے " دور منتخاصاً کا آئی کا کرکٹر کے مارکٹر کام کام کام کام کام کام کام کام کام کے انتظام کا کہا تھا ہے۔

انیسویں صدی ش جمائے قائے کے عام رواج نے طباعت کی الی سولتیں بدا کروی جن کا اس ہے

يسل تصور مي نيس كيا جاسكنا تعالب يبليا "ما بين باحد سه يكمي حاتى حميس اور صرف الك محدود علقه تلك يخلي سكن حميس ميسائي سيلمين نے كوااور مالا بار يس افعاروي صدى يس جهائي شائے لكاليے تقطيحن بنكال بيس مرام بورك مقام ير ٥٠٠٠ مثل بيانا جماية خاند لكا جماسة خائ كروائ ت تعنيف وتالف كام على يل فين بل المهارسال و جرائداور کتب کی اشاعت کی دلمار بھی تیز ہوگئی۔ائیسویں صدی میں پہلی مرجہ برایس کے قوامین وضع ہوئے۔ برطانیہ كاشارون كر برخلاف برصفرش أزادى تهايت مدود تحى اوراس كى وجديد تاكى جاتى تفى كر بشدوستان من جوكد ا ٹی اُما اند وحکومت قائم نیس ہے جو موام کی تر جمانی والمائند کی کرتی جواس لے ووحکومت رکمی هم کا کنار ول نیس رکھتے۔ حکومت بندے یاں مشتعارا عتیاز 'ے جواے کورٹ اوف ڈائز بکٹراور پورڈ اوف کنٹرول نے دی ہے اس لیے يهال يريس كوده آزادى فيس دى جائلتى جوالكتان يس ياس كوماسل بساس" بهان بسيار"كى وجد يور برطانوی دورش بیان کام این سخت توانین کا شار، با- اندوستان می اشار، رسائل افت روزه ما بهنامه و لیرو ک تصورات ہی اس صدی بیں پیدا ہوئے جوا ظہار خیال کامیٹر ڈرمیدین گئے۔ جب اس دورکانو جوان انگریزی تعلیم إفت طبقة برايس من آياتو حريت وآزادي كان الصورات كما حورآياجن كالعليم ال في اسكول ، كافي من يالي تقی راس کی وجہ سے حکومت اور پر اس ایمیٹ ایک دوسرے سے متصادم رہے۔ اور ڈ افران اس آزادی ہے اتحاما لا تھا كراس ف الدوا كراس ك عام اسية وما موري ٢٣ فومر ١٨٨١ وفي وادا فقومت كالكند ي عقل كرف كي تم يزوي ال كرت موسة الكساا "معلم موتاب كريكالى يركس يراي يردل مضيث وبرباطن الأك حاوى يرجشي بياني باليس ے کہ حقیقت کیا ہے۔ مجھے تو اوں الگائے کہ ہم جس قدر جلد دارا الکومت کو بیان سے مختل کروس وا تا ای بہتر 1111-

ا المواقع المواقع المواقع في المواقع ا المهدي المواقع المواق طرز لکریں مماثلت بیدا ہوکرا کے 'متحدہ ہندوستانی تومیت'' کا تصوراً ایرا تھا۔ مغلوں نے برائے نظام کوئل زندگی و سے کرا سے مور بنایا تھا مظل بادشاہ اب اہر کے بادشاہ میں تھے۔ وہ ایری طرح میں کے باشد سے ہو تھے تھے۔ ان كالحجرام إن قرران وعلى الشيا اورهر يول ك تحجر التقف تها- بالدومور تول عد شاويول في أحيس بدل كريمين كا بناویا تفایا اس سارے دور میں ہندوستان کی ساری دولت سیس رہی ، سیس خرج جوئی اور سیس کی ۔ انگریزوں نے اس کے برنکس عمل کیا۔ وو بیاں کی دولت میٹ کر الکستان لے جاتے رہے اور ہندوستان کی قیت پر برطار بنطفی کی تعمیر ہوتی ری گری نے یہ بی بنده اور مسلمان دولوں میں بیا تھا اُنظر شتر ک تھا کہ انسان کو جا ہے کہ و طدا اور اس کے بندول ے حبت كرے، نيك مادوز تدكى بسركرے سان دونوں كے الداؤ تطرش بيديات مشترك تقى كدونيا و تي اگر کی چک بے فدای بررگ ویرتر باوروہ جو جا بتا ہے وای ہوتا ہے۔ مقدر کا اکسائل ہے۔ وہ بیوٹ اوراء وگا۔ دولوں ي ومرشد يا گرو ہے . شد و بدايت لے کرزندگي بسر کرتے تھے۔ جند وقال بش کيبر ، تا نک ، چھتے ، گيان و يو سے سلينے قائم ھے۔ملمانوں میں چنٹیز، فلٹبندیو، قادر پاہم وردیا شطاریو وغیرہ ملط قائم تھے۔ ڈاکڑ تاراچند نے تکعیا ہے کہ ہند و مسلمان دونوں معرفات نفس حاصل کرنے کے لیے طریقت کے بیروکار تھے۔ نظام بری مانسانوں کے درمیان امتیاز و قنرین کودونوں ٹرا جانے تھے ۲۳ میدواورمسلمان دونوں میں بہت میں مشترک رکیس پیدا ہوگی تھیں۔ میں شاوی باہ کی بہت میں رسمیں مشترک تھیں۔ بید کی پیدائش اور کھنے کی رسمی مجمی مشترک تھیں۔ وولوں کے متعدو مشترک میلے اور تبوار تقيدان كرة بنات ، ورزشي ، كيل كودة آلات حرب راي اين كردگ إحدث على بطع بيلغ تقيد سب يزون لی عزت اور تھونوں کا افاظ کرتے تھے مفلول کے دوریش مشکرت کی متعدد کیا بیں قاری بیس تر ہدیو کس جن بیں وید، اُفشد بسکوت گیتااور بوران وغیره شال جل مسلمالول فے اپنی مادری زیاجی ترک کردی تغییر اور سین کی زبانین اختیار کرفتین ۔ خانگی زندگی ، کمر کراستی، لهاس، زیادت، اسلی و فیرویس میندوسلمانوں بی فرق کرنا مشکل آتا۔ انگریز وں کے افتد ارتک فاری وفتری زبان تھی ہے جندوسلمان دونوں جانے اوراستعال کرتے تھے۔ ای کے ساتھ بندوی یا بندی، جواردو کا اصل نام ہے، عام وحشترک زبان کے طور پر یوٹی اور کھی جاتی تھی۔ اگر انگر پر درمیان یں ندآ تااور ''لزا دُ اور حکومت کرد' رحمل میراند ہوتا تو بداشتر اک مرداداری کے ساتھ باقی و برقرار ریتااور برصفیر کا \_brite=c

اردوز بان کی ہا تا عدہ" او بی تاریخ" یو ل قو بعد حو میں صدی جیسوی سے شروع ہو تی ہے اوراس کے سرے اس سے پہلے کی صدیوں سے بھی جاسلتے جیں لیکن اشارہ میں صدی تک اردوء مثناز اوٹی ڈیان کے طور پر سارے بتدوستان شن مکتل بنگی تنمی میر موداه خواجه ورد و فیروای زبان کےشاعر چیں مانیسوس مدی پی اس زبان نے فیر معمولی ترقی کی اور بیا یک خوبصورت ، شاکنته بمعیاری اور براثر او بی زبان کے طور بر برصفیر کی ساری ووسری زبانوں ے مثاز اور زیاد و تر تی یافتہ ہوگئی اور فکشن کے ساتھ ندیجی دتا ریٹی بقلسلیات اور سائنسی علوم کا ذریعے انتہار آگئی میں گئی۔ اردوز ان کے اولی وظمی کارناموں اور لقم ونٹر کی گلیق کے اشیارے انیسوس صدی ایک تقلیم صدی ہے۔اب یہ سادے رصفیری عام زبان بن گزشی فت بادشاه دوزیرے لے رحقر فقر تک بولے اور برج سے ہے۔ بدلے ہوئے سال منظري اب اردوف قارى كى جكد لى تقى مصحى في التحاسية كدا رواج شعرقارى ورجدوستان برفيت ريات كم است وريفة يم في زماناها يا اللي فاري رسيده " ٢٣ ] - اس صدى بين اتنا وب كليق بواكركسي وومري صدي بين

ان دران و بعد مدارند المدورة المثاني أو مدیره الدور مداره مداره المدورة المدو

شاه بر بان الدين جالم إلى زيان اردوگو" بهتري" كيتي جي جيها كماس شعرے نظام بوتا ہے ا ميس شدا تصل بهتري بول وسطح قيك و كور حشد الى 179 ۱۳۰۰ ۱۶۰۶ تاریخان (۱۳۸۸ - ۲۰۱۱) افزائن روست الله "می کنسته جی . انتخاب کار این با جمن (۱۳۸۸ - ۲۰۱۱) افزائن روست الله "مین کنسته جی .

ن پریکالد کرچایش (۱۳۸۸ سه ۱۳۵۰ می ۱۳۶۰ می است نیس ست نیس . \*\* در در کارشد شارکز در این که تقرار سد : دان بیشده ی بیش فراه این (۱۳۵۰ سه ۱۳۵۰ سه) \*\* مهدر در انتخابی (۱۳۵۱ سه ۱۳۵۱ سه ۱۳۵۰ سه ۱۳۵۱ سه این (۱۳۵۱ سه ۱۳۵۱ سه) بدو افزی (۱۳۵۱ سه ۱۳۵۱ سه)

بازان کوابنددی پس ۱۹۳۹ استان طل شاهسین (۲۳۹) اغاره ی صدی پس ۱۹۸۸ کالی مرکبته بین:

کیا ما ان او ک کئے جی کس کور ورقب ۴ آپائیں سے انتقاب اوری زیا اس کے 8 شاہ عمدالان درئے اخرار وی صدی شمار ترجر قرآ آن مجیز (۱۳۵۵ ھے) اور دیش کیا تو کھا: ''اید عمد سطاق کے اس بڑھ کیا جمہ اللاز رکوشال آبا کو ۔۔۔۔۔۔وی زیان میں گرزا

"بعد عمد وصفوة سي بندة عاج عبد التو ميدا التو دركو بنيال آياك ....... بعدى زيان بش قرآ آن مثر بيف كوتر بد كر \_\_\_\_\_\_\_ "وسعم"

"الرووز بان" كي اليه استعال كياجا تارياب عدم ١٨٥ ي بعد" بعدي" كالثقة اردوك ال نسائي وتوى روي كوكها جائے لگا جود ہوتا كرى رسم الخط ميں كته على جاتى سيماور قارى رسم الخط ميں كته على جائے والى زبان كو مورد و "كبا جائے لگا۔وو زبان جوشای تلصيص بولى جاتي تھي اردو ي معلى كها تي تھي -جب بهادرشاه تلرك ساتھ شاي ختم بولي تو اسمعليٰ كالقلاخارج بوكليا ورسرف اردوكا القلاز بان كم معنى بين استهال بوئ لكاربول جال كي سطح بيدونو ل زبا أيرراً ع مجی ایک جی ۔ ان کی ترکیب توی مجی ایک ہے ۔ ۱۹۹۲ء میں تحبیا کماری کے ساحل کی ایک جنان پر کھڑے ہوئے میں اورضاج الدهرى ايك دومر ، عدم التي كرد ب تقد كم باسى بافي عن ورافات اوت ايك الكى في جرعه عد ع جماكة بالبيا بندى الله بالتي كررب إلى المدين في الدوة في كردب إلى و وويان كرف مول يونى اوريانى كيلين مرمورف بوكل و تى كا دورورت ورارام يديد جب جب جراء ادرمرى بهك مرك ك ليم يا و وراكا يار با القامة الد ( ميك أب من ) في كما كن آ أب به يسفى ودل بواتي او حرى وعرى بولية بين -آب كى بيتى بهوت ميضى بيا" يين أكياد وين بمائى اين اردو بول ربايون" يي بنا بنايارة في يافت مثا أسته ول بها تا اردوروپ و بوتا کری بندی نے لے ایا اور اس میں مشکرتی الفائد شامل کر سے اے اردو کا برانا نام" بندی" وے دیا۔ انگریزی افتقادے اس اسانی اختلاف کو بوادی تا کہ بندووسلمان ایک دوسرے سے دور ہوتے بطے جا کمی اور الزاة اور الكورت كروا " ك قد مج روس اصول ك عين مطابق ان كي تكومت متحكم ووائم رسيد اليسوس صدى بيس بندو وسلمان كرورميان قاصله يعداكر في كالجلل فورث وليم كالج ( ١٨٠٠ ) سابك منصوب ك فحت ، شروع جوااور وقت كرماته كامياب بوتا جا كياراك وقت آياتها كديندومسلمان الربات رهتل بو مح شخ كراس ايك عي زيان كو" اردة" اور" بندى" كين ك بهائ اس " بندوستانى" كهابائ اوريدونوں رم الحقوں من تكسى مائ - جونى

عرفان بروستان المستوان المستو

ن ما سراع بر علی ما بیدان به ما بیدان با در است به دو این است در ای ۱ تعداد با است این است در است در است در این است این است در این است در این است در این است در این است این است این است در اس

لكهااوروونو ل زبانول شران كاحيثيت آئ جي مسلم ب-

باب بین بابری بادر برای موان انتقاب فران کمانی کا بود که هدارت مداد و کا بیدی بیدی بال آخر به رسید برای آخر به با مدارک بین باز انتقاب همی انتقاب با رای که بین باز انتقاب کا بین باز انتقاب کا باز انتقاب کا بین باز بین باز باز انتقاب میانی که بین باز انتقاب که بین باز انتقاب میانی که بین باز انتقاب که بین انتقاب که بین باز انتقاب که بین باز انتقاب که بین انتقاب که بین انتقاب که بین باز انتقاب که بین انتقاب که بین بین باز انتقاب که بین بین بین باز انتقاب که بین بین بین بین بین باز انتقاب که بین بین بین که بین ک

العن المساوية المساوية الحيالية المساوية المساو

عارتي ويهارو والمعارم اور کا کے لوگ محض ایجنٹ اور ہے وار ہوتے ہیں۔ یو کسیان ہے بال گزاری اُ گانے پر کیٹن کے حق دار ہوتے ہیں۔ اس کا متید سانگا که موجود وزین دارکوسرف ای صور مدین برقر ار رکها جا سکتا قرا اگر و دمانر روزقم ادا کرے ، جز کسان کی استفاعت سے يقينا بابرهي - اس محمد محل ك ساتھ ركال ش ويشتر بدائے زين دارب وال او كا اور مكوست والت اور کسان کے درمیان برانالعالی عم ہوگیا۔ یہ جدوستان کے زری ودیس کالام میں پیکی بنیادی اور بدی دراز تھی۔ جب" بنده بست احتراری" کا فعال مواقوز شن دارکوزشن کا ما لک تسلیم کرایا گیا۔ اب اے بیا انتیار بھی ال کریا کر حکومت کو مال گزاری اداکر نے کے بعد ہاتی ساری قم اس کی ہوگی تکومت نے مال گزاری کی شرح مقرر کردی ۔اس ہے خود کسان کارشته زیمن ہے کئے گیا۔ ووکیش ایک مزوور بن کررو گیا۔ کسان کی حالت انتی خراب ہوگئی کہ ووزیشن وار كرتم وكرم برره كيابهاب زميندار جرطرح ترجن كاما لك تهاره وجائب تؤاسة فروف كرمكما تقاركروي دكومكما تقاما شخط یں دے سکا تھا،مغلوں کے دوری ایرانیس تھا۔مغلوں کرنائے میں ترمینداد کرچا کیردار کا اعتبار محدود تھا۔ ووزین کا ما لک قبیس اتباراس بات شرع کوئی فرق قبیس اتبا که کسان مال گزاری زمینداد کو دے باحکومت وقت کوادا کرے۔ "بندويست التراري" ئے اس تصام كوفت كرديا ـ اب يهال ك زشن داركى وى ديشيت بتوكى جو برطانييش زميندارك

اب تک پرصغیرے گا دُل دیبات ہوئی طرح خوکٹیل جے۔ بوے سے برداخوقان آ تاکین ان خوکٹیل د پهاتول کی اکائی تا بت وسالم د بیتی به سالوی اثلام کی مدرے جب ترمینوں کی فرید و فرونت کا ساسله شروع سواتو زشن ان تاجر ہداوگوں نے فریدنی شروع کردی جن کے باس قاضل سرمایہ قارات زشن ، گاؤں کی خور نیس اکائی ے الگ ہوکر داریادہ سے زیادہ منافع کمانے کا ذرایعہ بن تی ۔ ایسے لوگ می درمیان بیس آگئے ۔ جن کے یاس زمینیں لیکے پرتھیں۔" بندویات اعترادی" کے دوعشروں کے اندراندر بنگال کی آ وہے ہے زیادہ زمینیں ہار ہارفروشت ہو کئی اور بیز جیش الیے تا جروں اور سا ہو کاروں کے احمد آ ممکن جن کاز راعت ہے کوئی تعلق قبیں تھا۔ 19 سے اوپس کھنی براور ز شن ك كرائ عدد ٨٥ في صدومول كرف كل هي جب كدا تكتان من بيشرة يا في ووس فيمد تقي روسول كرف کے قاعدے بھی اسے جابرانہ ہے کہ اگر مقررہ تاریخ پر غروب آ قاب تک رقم ادانہ کی جاتی قوار میں دارے وال کر ویاجا تا مخلوں کے زیائے میں خاتمان کا سربراہ ' زمین دار' شلیم کیا جاتا تھا۔ اب ان زمینوں پر دار شد کا تا تون لاگو ہو گیااورد کھتے تا و کہتے وطیس آبوئے تھوٹے گلوں میں بٹ کر حصداروں کے نام میں آ سکیس اوران میوٹی میوٹی رمیھوں یا کاشت ہے کا ایت ہوگئی۔ زیمن جواب تک کسان کے لیے پیداوا داور دوزی کا در رمیتھی فیر کاشت کا د ساء تکارے لیے منافع کا دسلہ بن گی۔ ان سب با توں کا اثر یہ چرا کر دھیٹیں بٹیر ہوئے لیس مفول کے زیانے جس کسان کو ب وطل نیس کیا جا مکنا تھا اس لیے دعیس آ یا دھیں۔ اس صورت مال کا نتیجہ بہ لکا کہ اب جدورتان کا زینن وار " کینی برادر" کادلال من گرا مفلوں کے زیائے میں مزدور کسان اور زمین دار آیک اکائی کادرجہ رکتے تھے۔ برطانوی فظام ش کسان الگ ہوگیا اور زین دارا لگ ہوگیا۔ اس سے جابر اور مجبور دو طبقے وجودش آ کے بیخی ایک استخصالی جنته اورا یک ووطیق جس کا استحصال کیا جائے۔ ساہوکا رقرض ویہ نے کے لیے اس کانام کا حصہ بن کم ااور کسمان و دمینداراس کے قلنے میں آ کے۔

مغلوں کے زمانے جی جیسا کہ مروارلس مشکاف نے لکھا ہے کہ "و بیاتوں کی بیتمال ایک طرح ہے

به المساورة المساورة

" بندور سال میں برطانو کی شومت کے ابتدا کی دور کی تاریخ ارتبہ بہت موزی اور یہ بار بجر واستیدا داور بندوستانی منتسبہ وترطان کی جات کی انتاج دائرم کا کسالیاتی ہے۔ " ا ۴۲۸)

مسلمانو کی بردود تکویت میں جدود جائی کی سازی دوات جدود جائی میں بات روتانی کی بردوا کو دوراند اندود دو تکویت میں اس کا دوراند انگلامان باز نگل بدیدهودی سے ساتا بدائر دائی کا براس کی باطراند کا فائد انگرست چنگل میں کشارت میں نائد کرانی کا باقد سال میں ساتا میں کا میں میں اندواند کا میں میں میں میں میں میں میں میں می کا مانگل میراند میں مائد کرانی کا براس سے ساتا ہوگی کا مواضع کی ساتھ کی مگر میں بھاران بدواند اندوان دائوں کا م سام جو سام جداں کی سائے ہیں۔ آمیس کر کی جگین ضاری کے معمل نے بین پاچھ ہے اس قرقہ ' اسلام کی رونی ان میابداد مقترے عملیوں مصافقتان کی مصند میتوان ہے آئی کی کیا گائی میدی منذ ہاں اس کے فیصدی اسمی ان میابداد کا مصندہ بے بھی معملی الکھتان میں مصنفی آئی کے ساتھ اور ان موروستھوں میں کا مرکز نے اکا اور ایجوں

دورییان کا مستقدی پوری به دور مستقدان میں کا روی سے ما مطاری سرور مستوں میں ہم مرتب الله میں ۔ن ہندوستان میں زواج و مستقدی دونو رسے پر ہاد ہو جانے کے سمان مورود کیونوں مرتبے کے مستقل کے کہا: ہندوستان میں وواج و مشت جر ماکہ میں تھی کا فر فرنگھوں نے یہ تدریر جیگین کی

در المواقع ال

برا بعد است که این می است که این است که این می است که با بیده است که می است است که این می است که این می است که می اگر این که این می این می است که این می می است که این می است که این

ليكن قارئين كرام إيم تواجي انبيوس صدى عى كامطالد كردي جي اوراس كي صورت حال بيب كده في

mi-wester كامركز أجزيكا ب\_اوده كى سنفت كاخاتر يودكا ب\_ سے مكر انون (انگريز) كا خانفام معاشر ب كرياش، ته في كاراك الاب ربائ بساى اقتدار اورى طرح الحريز كم ما تهوش أينا بي مرسوا حمقال الحاصوت حال کا جائزہ نے کراور ڈی تغلیم کواس مسئلے کامل بتا کر پسلمانوں کوتید کی ہے اس راستے کی طرف لانے کی ترکیبیں سویق رے ال تا کہ اس معاشرہ کو برانی دنیا کے رحم درواج کی دلدل ہے تکال کر وقی دنیا کے ساتھ کھڑا کر سکیں ، اس صورت عال کے ارددادے ربی کرے اٹرات مرف ہوئے۔ ایکے باب میں ہم کالتی ڈکری سلم پر انبیویں صدی کے اردو ا دے کی قدیم وجد بدونوں صورتوں کا ترتیب وارسطانعہ کریں گے۔

#### حواثي:

Advanced History of India, R.C Maimudar, P-704, London, 1958 -ہرج کرد لبائ خلافت اکم شاہ بشرف دولت واقتال وعزت باتوى مروش في زروع عرب " كم" ناكاه "جهزعشت رورز" كلت سال جلوي

de et 300 212 نة: اسم و زر زرو خوش منة جماعاتي واقعات منکت ، دارانکومت دیلی بیشرالدین احمد، جلدادل بس ۲۹۲ ، آگره ۱۹۱۶ ،

٣- واقفات مملكت دارامكومت ديلي مبلداول جن ١٩٧١ م 7 كر ١٩١٩ م س اخبار رقيل روسهادت بارخان رقيلن مرتبه في اكترميم بيانيق ج ١٩٨٠ ما كمتان ويشار يكل ويوسا كاكرا ؟ ١٩٧١ و ۵ تج مرتكس برسعادت مارخال تكلين جن ۵ . ٦ تقلي الأيا آفس لا يوم ي اندن بيكي نقل مموكد تبسل جالي

٧ \_ جنگ ناميه معادت بارخال زنگين مخطوطها نذيا آفس لا بمريري اندن تيسي نظر مملوكه جميل مالي 7-The History & Culture of Indian People, General Edition R.C Maiumdar

Vol.X.P 28.Bombay, 1965

٨\_اخدار تقي يجوله مالا ومقدمة من وايداا

9-History & Culture of Indian People , Vol X , Page 321, Bombay, 1965 • ان پرصغیر پی اسلامی نظیر دع مزاحمد متر جهیدهٔ اکتر تبسیل جالبی جس ۱۱۳ مادار و نگافت اسلام سالا جور ۱۹۹۹ و

11-English works of Raia Ram Mohan Roy, Edited by J.C. Ghosh.

Vol I Page 439, Calcutta. 1887 12-History & Culture of Indian People, Vol X.P.36, Bombay 1965

13. Parliamentary Papers(1831-32) Vol IX. Page 484

14. Minutes by Honourable T.B Macaulay dated 2nd february 1835

المناويدوس ۵۱\_ تملوط غالب ( جلد دوم ) مرزا غالب بعرت نبام رسول بعم الريم ۵۵ مانغاب نونيورشي لا جور ۱۹۶۹م 16-Sketches of Rulers of India.G.S Oswell.Vol III .P.207 Oxford

University Press London 1908-09

17-History & Culture of Indian People , Vol X, P.267 Bombay 1965 ١٨ تحريك جدو جهاد بلورموضوع فن وخواتيه منظور حيين ميشنل بك قا كالديش لا جوره ١٩٤٨، ١٥٠ تاريخ مسلمانان پاکتان و بمارت مهيد بالي فريد آبادي (جلد دوم) من ١٩٨٣ ما جمن ترقي اردو ياکتان کرايي،

٣٠ ـ تاورات شايي ،شاه هالم ياني آفآب ، مرتباتهاز على خال مرشي ، بندوستان پرلس مدا پيور ١٩٨٠ واور "شاه هالم ال آ فآب " : احوال واد في غديات ، ذا أكمَّ محمد خاور جميل يجلس ترقَّى ادب لا بور ١٩٩٤ ء ١٩٠٥ بينتري اجذ كيرة ف الدين التيل والدوام بي ٢٥٠٠ بينتي ١٩٦٥ ٣٠ يال به يوكي مختفر تاريخ " تا را يند " من ٢٨٥ ميكسلن اندن ١٩٣٣ م

۲۳ \_ تذكرة بهتدي ، خلام بهدا في مصحفي مرتبه مولوي هميدالحق بس ۲۳۸ دالجمن ترقی ارد واورنگ آبها ۱۹۳۳ د ٣٧ \_ يسترى المذ كليم آف الله من يشيل يحول بالا جر ١٣٧٠

ra يتاريخ أور اردور طبيا ول روا كتريميل حالي ايم ١١٣ بميس ترقى اور الا جور ١٩٤٥م ٣٧ - تاريخ اوب اردو، جلداول ١٥ اكترجيل جاليي بس ١١٣ بجلس ترقي اوب لا يوره ١٩٠٥ م 44. MILL JE LOUISE

۲۸\_ش نے تاریخ اوب اود و جلداول جمول بالا پس میران دی ش العثیاق کا سال و فات ۲۰۰ و کھیا ہے لیکن شاید کے دائل ، یوانھوں نے افرانسنیف" شاہ سدا ہیں الدین بلی احل" ہیں دے ہیں اسے قوی ہیں کہ ہیں نے جھی ۸۱ ہے۔

كوميرا فحى كاسال وفات تشكيركرليا يصدج يدج وعرية الدور والمواد والموادل والأكثران والمائين والمراجع

> ٣٠ رايناص ٢٠٠ اسراينا شهه ۲۲ اید اس ۲۷

٣٣ قرآن مجدم ترجيشاه مواقاد وملوصتان كمخولمت كراتي ٣٣٠ فقاش بيلماني رسيسلمان يموي وي الوياريك بيشرق بركراج والاهواء ٣٥\_ تقوش سليماني جن ٥٠١ بحوله بالا

٣٧ \_ وسترى اجذ كليم آف اخدى ينتيل عمر ١٨١٠ يجول بالا على وسترى آف دى فرغهم مودمنت مداكر تاران عد مغداول عن ٣٥٣٠ د في ١٩١١ وا

MYA, SENLEY

فصل اول (یہ چاہواب پر شتل ہے)

#### پېلا باب

#### ار دوشاغری - محرکات در مخانات ، روایت کاسفر بخشش ، درمیانی کژیاں ، معیار تخن ، اسباب اورخصوصیات -اس دور کی زبان کالسانی مطالعه

جه بيا تشريح المنظم المناسب ميدام الرحاك من الادارات شائع القديد بين بين بين المناسبة المنافق المنافق المنافق م موكز كورد القائل أي بين بدين سركز المنافق الكورة أي المساكل الإدامي المرافق المنافق المنافق المنافق المنافق ا الكور المنافق المولام المنافقة المنافق المنافقة المنافقة

جب الكركريان كى يزهائى دوشب ورود ولى ك مك يكون شد الراورتك يم كوا (جرأت الرجان)

دوئی سے پانٹہ کلوں کے دارٹ کہاں گئے۔ اب تک ڈینے پڑے ہیں جو دیار میک واشت (مستقی)درہ ہے۔ والی جو کی جو دیاں سوئے کھٹار پڑے ہیں۔ دیان ہیں کالے مشان کر پڑے ہیں۔

''مقلس کی فیدے و بھی گھروں کے اگرا و وقعی وقتی مرد کی دو گور دارگاہ نے گئی آئے ہیں اور جو میں سکھروں کی کا جو ایک ہی جو کا محافظ کا مرحر کی کے اور طور کے ساتھ ہیں کا دو جو ان آوان و کررے کو و بدر نے کہا کی محاکمت ہیں مرد عمر کی کئی و اور کا والی کا کا کا کہ سیکر ان کا شرکتی اور جو انکو اس موقع کا بھر ہماراً ہو ان کا مرد کی ساتھ کی کا انداز کے انکو انداز ہو گئی ۔'''ال

و آن والول في الله يس ك رنگ ، برطاق كي تبذيب كومتاثر كيا- يداس مالات اور معاشى خشمال كي وجد

تشکون برخیری هم برده بدور به در این نیسته کار نیسته کار با در این با در آن با دی که دارد این کا فاده با کاره ب معمولی به خاند را در در کشون کار نیسته کار بی ما مشهود به می این می مشکون کار کاره بیا بی این می نامی می است در این می این کار می نیسته کار می این کار می این که خدمت داد داد که این می این که و تا بین که این می کارد بدید در این کاره این کار نیسته می نیسته کار می نامی که نمی بدید این که فار نیسته داد این که و تا نیسته در این که فار نیسته داد این که فار نیسته داد این که فار نیسته در این که فار نیسته داد این که فار نیسته داد این که فار نیسته در این که فار نیسته داد این که فار نیسته در این که فار نیسته داد این که داد

" بهم چشنی کشمنتو دار ساله جان شاه جهان آباد می کویند ند جان پورپ - اگر بهدار شاه جهان آباد کریویشی زمید چرا کدارایر از یکی اوقیس ترقع جان برقاب است و بزرگ تر یون دم ما تری از ما تری است" - (۲ ما در تر مدولتی موالی پ

انيسوس صدى كآ ناز كروقت دنى واليسودار جرموز جعفر الى حسرت وغير وتلعنو بي وفات يا يك تے لیکن ان کے اٹراٹ تھیتی و جوں برقائم ہے۔ تیمرز ندہ تھے لیکن کم ویش اٹنی سال کے ہو بچکے تھے۔ قائد ربیش جراً ت مجى لوترى ين اين والد كرماهد وأي في آواة ك على مافتا مي مرشدة باويس بيدائل ك باوجود وأل والے تھے مصحلی کووٹی سے تعنو آئے سولہ ستر وسال ہو بیکے تھے ، اور مد برتواب آصف الدولہ (وقات عام) کی تحرافی شم ہوچکی تلتی ،او رنواب وزیر بلی خال کے مختصر دور حکومت کے بعد نواب سعادت علی خال (44 ) ام ١٨١٥) مندسلات يا محكن حد ميراب جي عظيم بزرگ شاع حد جن كردگ شائل المرف اب جي سب تواقي اونی اُظروں ہے ویکھنے ضرور منے لیکن جس کی میروی اُلمسؤ کے دیگ تبذیب کے لیے دشوار تھی۔ بیاں کا انافی ما حول و لَی کے ماحول ہے مختلف تھا جس کے تلاہ ہے ، شوق و شغلے اور پہندو فی ہے مختلف تھے۔ افتا نے ابتدا میں میر موز ک رنگ کی دیروی کھی جس کی فما ہاں شھومیت معالمہ بند کی تھی۔ جزأت نے مسلم میر کی دیرون کی اور ٹائرا ہے استار جھفر طی حسرت کے رنگ کی طرف باکل ہو گے اور معاملہ بندی میں اسے عوق تر نگ تجرے کہ وحود اس دنگ تحق کے نمائیدہ شاعر ہوگ مصفی نے میر وسوداد دونوں کی طرف دیکھا دونان کے رنگ خن سے بنارنگ بیدا کیا اور ساتھ ساتھ ان تمام رگوں میں بھی شاعری کی ہوگھنٹو میں مقبول تھے اور جن رمحفلوں میں وا وکا ڈیگٹرا پرستا تھا۔ میر رسووا سوز اس دور ک متاز ہر انتا، جرائے اور معملی کے لیے مثالی دیٹیت رکتے تھے اور یہ سب دنی وائے تھے۔ تیرے آخری زیانے کے تھنٹو کے خاق شاھری میں اتی تبد فی آ بھی تھی کہ خود میر کے لیے ایٹنی اور نا قابل برداشت تھی ۔ سوزاور جراک کے رنگ شاهری این دور کے مقبول رنگ تھے میر نے سوزے کیا ''موقع وگل تمباری فیعرفوا فی کاوہ ہے جہال از کیال تی یوں اور بیٹر کل کئی ہوا اس اور ایک موقع بر جرات ہے کہا" تم شعرت کر فیس جانے ہوا تی جو ایا گی کہا اول کروا ۵ ) این دور نے نمینئز کی تبذیب کالیمی مزاج تھا کہ وہ بینڈ کیم اور چو ما میا تی کی تبذیب بھی اورای کا اظہار اس دور کی شاعری میں ہوتا ہے ۔اس انہذیب کافیرونی کے زوال سے افعاتھا جس کا گا انگریز کے تسلط نے دیار کھا تھا۔اس یں وہ توائن یاتی میں رہاتھا ہو صحت مند تہذیب کا خاصہ ہوتا ہے۔ آصف الدول ای تبذیب کے نمائندہ ہے جن ک یاں حکومت تھی لیکن افتد ارتیں تھا اور جن کے" اور کا دھڑ پر اٹھا اور نے کا دھڑ کمرے یا ایل تک کی فدر چون تھا۔ جب ويضائ ومعلى موتاك فوش قامت جمان إلى - جب كرا عدد قرق ويول كى كرتك ويني "[1] مك ۱۳۹ موره ۱۳ ارود کاکھنوی تبذیب کی تنی کرد کیفٹے میں خوش قاصصہ کین جب دومری تبذیب کے ساستے کنزی اوقی تر ویل آور بست عطوم ہوتی ۔

ے و ہاری۔ ہرمعاشرے اور ہردورش انگی اور بری ، شہت و کئی قدری ایک ساتھ موجود ہوتی ہیں۔ جوقدری و نی

ره می هم الدار کست های می این با به می همان می است کاری این با این می است کاری باین کارگی با است می است می است معلی معارض مین می این می است می ا معارض می این می این می است می است

تو بم برئی آئی بڑھی کے قوام دخواس سے اے حقیقت تھے تھے تھے کا مکے ذری کے کام والے دولت متدفض ہے محالات معتدالدولہ نے ایک لا کھروے کا مال قریدا۔ جب اس نے رویب الگاتو کار مردالروں نے اے ر كيه كر شخص بين الاراكداكر بادشاه منامت كي قدم يوي بوجائة تيم پشتون بين مزت كايا عث بوروه فريب بين آ على اورمعتد الدول كي خدمت ش ما طر بوكرمت ما جت يحرما تهر خدمت يا دشاى كا ميد دار بوار معتد الدول ي ات امراه كرم باره درى ملطاني ش اخداريا بادشاه باره درى ك كزرت توديكمنا كدابك ليم تيم بدوش، ديان انسان ویفا ہے۔ بادشاہ نے فرمایا کر ہم مدت سے شخے تھے کداس مکدو کو پلید کا مقام ہے۔ جب نیس کروی وو آنظر بند رہے۔ علم شخت ی کار بر دازوں نے بگزلیا۔ بگورم بعد شے می معتبر الدول کو مکنا تو وہ قد موں برگز کرزار قفاررو نے نگار معتدالدول في حدد ريد كوركي اس س قارخ تنفي مع جريان كلموائي اور چيوز ديار جب بادشاه في جها كروه ديوكبان بمعتدالدولد في عن كالشاق في في صفور كولهاى كرامت فاجرى ويافني سية راستفر ما ياب وومري بايد ب لنگ و بوسیاہ تھا۔ چوکی پہرے ہے ، جہاں فرشتہ بھی برنیس مارسکتا ،عظا کی صورت ما اب ہو گیا۔ تیجاں وزیروں اور عاضرين نے تائيد كى \_ ياوشاد كوليتين كال بوكيا كدوور يوسياوتها عدار كالدين حيدركوا كيافتن كالوب يازيتي معتدالدول بين ما بتاتھا كه وفض باوشاہ ہے ہے معتدالدولہ نے اس فیص کوتم دیا كر كھرے باہر قدم ندر كے اور یاد شاہ ہے کیا کہ وہ تحص مر کیا ہے۔ایک دن ہادشاہ کی سواری گزری اوران تخص بران کی نظریز کی جھم دیا کہ جلع صاضر كرو-كارير دازان موارى في فيل نظم عي هي كي - بادشاه في معتد الدول يع جها كدكيا معالم ي كالماحضوركو اللہ نے چیٹم رنور جال میں عطاکی ہے قاہر وہاش کے بروے تھتے ہیں، جر کچر عفرت ملاحظہ فریاتے ہیں ہم س وگ برگزشیں و کھے کتے ۔ باوشاہ کتے تھے کہ وہ ہے موہ ہے اور سب کتے تھے ۔ کہاں ہے ، کہاں ہے مباوشاہ کو یقین كال يوكيا كديم ورسالها ي في ٨٦ ماس واقد ي قين يا تين سائة أتي قيل كدياد شاوتو بم يري كا الكارقيا- بادشاوكا زندگی اور معاشرے ہے دشتہ منتقع او پہنا تھا اور و مصرف وود کھینکٹ تھا جواے دکھایا جاتا تھا۔ ھیتہ تے فریب اور فریب حقیقت بن کیا تفایم وی اوشاه می بادشاه نگم ( زوید قازی الدین حدر ) کے پاس آتا تعدور پریان بھی خدست می

mr mir-mi-m

میدانده ۱۹۰۰ بادر میم بادشاه دیگر نے قد بہر اٹنا دعمری میں میں اور اصاب کیس مصاحب از مان کے واسطے چھٹی کی رائم ایماد

و تنجین کردید ماه بین فراه می بدارد. ویداکن کادن تا و قال ماه بین که بین که می کند و افزاید به بین سازه میشان میان که به سب که ماه این می که این م ویداکن کادن تا و قال ماه بین که ویداکن می که بیروسیکشد به مین است تا دسترکر سرمیز دادان برخوان با این او این م ویداکن می است این می میران است و در این که مران می است این انتخار است این است این است کار است که این است این اس

نہا ہے۔ اب ہی جم سے ماہ اس اکو زردان بال بال کا میں اس ماری الفاظ میں موسول کی سی الواران کی ہے۔ یہ رویے کے سامت ایک میں جو انڈائی اور پر درجہ عن میں شوخ کی آئی اور شہاجت الیاجت کے دومر سے تحرک رکے کہ کے جاتے رویز عمر میں ان کی افراد کی کار کار کا کی داوا ان ان اس ماری کا میں اس کا انسان میں امام کے لیے بڑھ کی سان کے الدی میں چھر نے اور اور کی کر کا کی داوا وائی اور ان انہوا کی ان انسان میں کام کے لیے بڑھ کی سان

ان با المراق ال

میں اور اس استان میں اللہ کا میں اللہ ہوئی۔ باوشاہ قائم نے انسیر اللہ کی حیار کی حکی مسئیشی کے موقع برسم وہا کہ قام ساکھاں سلف سے بوقی ہ

المواقع المساوية المساوية المواقع المساوية المساوية المساوية المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المساوية المساوية

ر کاری کردنید شاخت که داداک با ایر بر قاتم به بدنی اول پیداخت پریش میشند کاردنی ایران میشد کاردنی ایران ا این کاری به خوده یک گوره برد و کاردندازی برخم شده میشا و بردا خواد بردن بیدار بیدار بیداری آن داران سب بودان کار به میگر گوران بردی برداری برداری با برداری با در ایران بود با کاردن بیداری بیداری بردید می میشود با در ایران ب

المستوان ال

وز مرسعتد العدولية آرغا مير نے شخل امام بخش تاريخ كو ايك قصيده برسوالا كاروپيدانعام ديا تار نصير الدين حيدرنجي شاعرتنا۔ احبا می محروی کے ساتھ آ صف الدولہ کے دور ہے بیش وعشرے کا سر بھان بیدا ہوااور وقت کے ساتھ ساتھ پوستا جا گلے سعادے کلی بقال نے بہتر انتقام ہے جودوات کی انداز کی تھی وہ فازی الدین حیدرئے آڑ اوی اور جو بڑی وہ چند سال میں نسیرالدین حیدر نے سرف کر دی۔ نسیرالدین حیدر کا دور میش برخی کا تنظیر عروج ہے ۔ ایک ایک سلامت میں جہاں اس وامان قائم ہو مثانی فزائد فراخ ولی کے ساتھ فرج کیا جار یا دوویاں فرا فٹ اُنظر آئی ہے۔ اس فرا فت نے اس والمان كرمائ ش وماري معاشر يركوس رست بناد مااور وولذت كوشى ش جمّا و كرايهم اور وسل اس معاشرے کی تمایال محصوصیت ہے جواس دور کی شاعری میں تمایال طور برنظر آتا ہے۔ اس دور ش شوخ اور کملی معالمہ بندی کی متحولیت ای حواج کی برودو ہے۔ بیاثر اے جرائے ،افشاہ معنی اور تکلین کی شاعر کی بین گھر کرسا ہے آتے ہیں۔ بیدمعاشرہ برأس پیز کو پسند کرنا ہے جس ہاں کے قت الشعود کا حساس محروی فراموش بوجائے۔ ای لیے وہ رنگ دایوں بلنی نداق افرادات و منسول کوول سے پیند کرتاہے۔ تبدیبی اقد ادری معنویت ، جوسواشرے کو تحرک کرتی ے، یہاں کے معاشرے بیں ماتی ٹون ری تھی ای لیے گلی سنج مراس بیں کمرائی نظر ٹون آتی۔اسے اس معاشرے كانشور وطق بيدا دواليكن المحشق مي جذبا ستة طق مفلة ويقيد صرف جهم اوروص كا احساس باقي شااورجهم يحي وه جوزر ے فریدا جاسکتا تھا۔ یک وجہ ہے کہ اس دور کی شاعری ہیں ''عاشق''جس ہے میر دور دی شاعری معمور ہے انظر نیس آتا ادرا معتوق اس كى تك لے الما ي جوامل كافتى بي بيس كى ادائي ول فريب بين جس كاجم خواصورت بادر جس كاحصول مقصد حيات ہے۔ اس دور كى شاعرى" مفتق" كى تييں جسن كى شاعرى ہے۔ ماشق كى نبير "معشق ق" كى شاعری ہے بوشن وادا مناز و گزے ، زاورو آرائش اور مطالمات شن سے بحری بولی ب ساس لیے جم، وسل اور معاطات حسن كالبالطف اظهاراس دوركى شاعرى كى نمايال فحصوصيت بيديد يتدشع ويكي جن ساس رنگ شاعری کی وضاحت ہوئے گی۔ سلے جرأت کے دوقین شعر

لب ال الب سے اتا موں أو اس ول على بي آتى ب جو لذت اس كو اس فر اس بات كيد، أو كيا حوا مدد

ارد بالقدآئ قر دال بالفرائد على الكور المساق الكور الكوري الكوري

یا اس اصب سے میرا ہاتھ تیری ناف کے اور تو کلیروں کیوں نہ ہاتھ اس مینۂ شفاف کے اور

نگ مفائی اس مقم کی ؤ فقر پیمیا کے دیجے جزائل پر دراوں گے اس کان کے در کئے عزاجہ آپ کے بینے کے بکھ ابدار مثل ہے درمیب میں ند بکی مثل ندوہ انار میں ہے ان کے بعد میں اور عمار انسر بی ہے۔

لگائے ہاتھ کوئی اس بدل کو چرکیوں کر لگاہ کو بھی جہاں رطعمتِ مساس ند ہو ہر چھر کہ تھا چیل دیدان ہدل اس کا لے برانکو نہ طعری جو کملا چروہوں اس کا مان ك مالديد ي دو بكى كل ليد سم محق کر جو جی راثیں عالیں اس نے ہی میری اللی آ انتقی سے کائی

ميسل عل كا كلك هور باقي الے میں کائی اس کی میں سے کائی للعند كالصوال معاشرتي طالات في جرتمة على فضايدا كي اس عدام ي كارتك بعي متاثر وواريون علم وجاب

كرية معاشر وزندكى سے اخلف ومزے كا آخرى قطر ونك نيج زليونا چاہتا ہے ۔ پيومز واس دور كرقص وموثيق بيس بيجيتى شلع تُلت اور رمایت لفظی پیل پیشه وراه نه گوئل ، نقالون اور قصه خوالول کے فن پیل ، مرغ ، بثیر اور کیوتر بازی پیل ، یا کوں کی تج دیج میں ، الیم کے گھولوں اور شراب کی چیکیوں میں مجی نظر آتا ہے۔ اب عشق بھی تجربیٹیں بلکہ معاملہ ہے اورسے شاہر دوں کے بان رنگ کھولا ہے۔ مارنگ سب سے زیادہ جرآت کے بان کھل کر سامنے آتا ہے۔ انتا بھی ا ہے جسٹور فقرانت میں اتو کا مواج اور قعیدے کا آبک تال کر کے اپنارنگ بناتے ہیں۔ صفحتی بھی اس معاشرے کا تبذيبي رنگ قول كرتے ميں اور وہ قام خصوصيات الى شاعرى ميں بيداكرتے ميں جواس دور ميں بهتديد و تھي اور ساتھ ساتھ اپناوہ تضوی رنگ بھی پیدا کرتے ہیں جو پروسودا کے احتراع سے متعنی نے بنایا تھا۔ یہ سب پاکساس تبذيب كا اثرب جس كي قوت كل ملكون بويكل ب جوبهادوكي الكوشي كاربيع طلسم ك تقليد في كر في موايش مند ہے۔ یہ فوش فما کا نقری پیواول کی تبقہ یب ہے جس میں رنگ قوے لیکن فوشیونیس ہے ۔۔ یہ بیتے ور یا کی فیس بلکہ بشتالات كى تبذيب بيديها يك ايها يزمره ب من جارون طرف سة طوقانون في تكير ركواب يكن الل جزمره مست ومرشاد داد بیش و ے دیے ہیں ۔ ای نا لائن اور ہا و ہوئے اس تہذیب کارخ متعین کیاا و رکھنڈ کی خصوص فضا کو عداكا

تهذيب كاه ورنك جواتها كالدول اور بجرآ صف الدول كرنائ ش قائم جوادى اس تبذي جزير عا رنگ بناج وات كرماته ساته كرااورواضي موتا كياريد بات توورست ب كالعنو كاتبذيب في ولي كاتبذيب ك کو کھ ہے جمع ایا اتعان کیوں دیلوی تبذیب میں وہ مرکزیت موجود بھی جس کا تعلق سارے اندوستان ہے قائم اتعانیوں تهذیب اس مرکزیت ، عاری تقی اس کی دیشیت ایک بزیرے کی تقی جس کا دقاع اگریز کررباتدا اورانل بزیره زندگی سے مز والو شے میں معروف ہے۔ تھر انوں کے ہاس دولت تھی ہے دوئر کا کررہ ہے۔ و وسیان جودر باراور طِق خواص نے پیدا کیا ہ ہی دفتہ دفتہ ما دے معاشرے کا این دید ومیا ان بن کیا۔

ر بات و بن نظین رے کداوور کی ترزیب کے لے مشق حقیقی اور تصوف دورورے ہے معلی آنا۔ ایک ہے کہ تصوف شیعیت کے عظائدے مصادم تھا اور دوسرے مشق حقیق اس معاش کے لذت کوفی اور میش برتی کے راہے يس ركاوت العاراد وردى رائج الوقت تبذيب في اس كوردكر ويا يبيدى عشق على اورتصوف مسترد بوي تصويفت بر مجازی دلگ اس درجہ عالب آیا کہ وہ اوالیوی بن کیا۔ای کے ساتھ عشق مردوشین عائب ہو کیااور باالکین بازاری مورت نے اس کی جگ لے لی جس کرچم کوزے فریدا جاسکتا ہے۔ ای لیے اور حدی شامری جر کی تیاں بھے وص ک شاعری ہے۔ابیا وسل جس میں وسل مجوب وسل جم بن جاتا ہے۔ یکی جم مرکز پیش دازت ہے۔ مجوب کی پہیز عمال نے تعلقی، نازواوا، لطفے القرے، ٹیک، پیکی انستو قرافت مزے کو دوبالا کروسیتے میں سام بی لوا' بات " مشق " كايدل بن مح اوريكي اس دور كانها على أر كان بن أيايا اس دور في مغر على شهرت كي شاعري كي چاره می گفت گفت گفت با میدند شده ای می هود موق به در کاه دانند بدا کنند سند شده ای ایران ایران بیدید کنند و بی میزان به بیشند های ایران ایران برای می می بیشن با ایران نظر ایران با بیشن با ایران نظر ایران با بیشن با بیشن م می کام می اموار ایران می ایران با بیشن میران می کنند با بیشن با

جيد -المراقبة عبد الله المدينة المراقبة المدينة المدينة المدينة المدينة المدينة المدينة المدينة المدينة المدينة الم والمراقبة المدينة الم مراقبة المدينة معافر سائلة المدينة ا

د ۱۱ جزار همد الله المستقدات المستقد من المستقد المست

مستخل ساری اوائیے فاقری را تان او دکستو کے اس دیک تبذیب سے پیدا ہوئے والے دکھیاتی ہے گئی۔ دلک اور کا کا انگر کرتے درہے بھی کے بین جال وال کے مستخل قالب میں انتخاب کے حسط کا ہے کہ آخ اس کی طرح محرق و عمال

بال ذاتا ہے منتقی قالب میں تن کے منتقل ہے کہ آم اس کی طرح شعر تو دمالا کو زمزمت والی و کو الیہ کی بیب کیوں اس کی طرف ہوتے ہوہ اس کی کروالو اور کی اسپید فلوی کی رقام سے کا اعبار کرتے ہیں: عام مدارسها در سیارت که مرتبه به کدر مستنی همی که که میان دوا نیس بای فندرایان قسر و همی کا مرتبه به کدر مستنی تو ایران می کیا خوال ماهند کرا کیاس ماهنگاری افزارش سال کا افزاری کشیری برد. گیرسا مدارک افزارگار تا میال کا موزاری کشیری برد.

نخوہ مجل شعر ش ہوقتا ہاں سوز کا سا ہو سمس کام کی وگرتہ چھنا ہے کہ شاعری خود مسحق کے معالی آس اور کی شاعری کی فرانی ہے کہ اس کے خال آخی سے انقد شن آغل کیا ہے۔

رئے بھٹری کے چکہ اختیاب ہوا اس کے بھٹری کا اواز ان روز میں کیا کہ اوار جارہ ان کے دواق باری کا دواقات دیا ہے۔ پانچوورہ کیلیے کے مال کر کئے جو بڑا کہ انادار میں ان کی اور بھی وہ مام وہ بھی وہ در سے میان موام کے موجود المواجع کے میں ''آئی آواز ان میک میں ان کی اور کی ان میں ان شرک میں ان موام کی کا چھالمان کے جو جھالمان

ہے۔ سیاس دور کا عام رجمان ہے۔

تصوصات سدجال

العنظان المستعدد الم من المستعدد المستعدد

(عرات) بدل کے قانی کر فوال اک اور اے فی (عراف)

ب اور روین اور قبانی ش تون کر چھاتین ان قرب کی تا شامروں کے آگ ہواں میرم میں افقا ترق عرکت (افقا) جل کے قانے کہداک قوال اب ایک اور کر کرے بیٹ میں انسٹھی وہ انگر جائے

را برای بال فاقون می افران ایجان (۱۸ ما ۱۸ ما ۱۸ ما ۱۸ می داد با ۱۸ می با ۱۸ می با ۱۸ می با ۱۸ می با در ایک می ۱۶ بینی که همل بالد بر و بین ایران می اید با در این با در این اید با در این با ۱۸ می با در این با در این با در ۱۸ می با این با این با در این با این با در این با در

الم المدارة (4) در هما الواقعي المواقعية في ما يهم المواقعية المواقعية المواقعية المواقعية المواقعية المواقعية كان المداوكية المواقعية إلا كان المواقع المواقعية المواقعية

ہے۔ لگتے ہیں۔ لولی ہونے کی اجبہ سے اپ فرال ' تصبیدہ طور' ہوگئے ہے۔ از اس حماسیہ شعر سے باہر قدم رکھا پر اراق عمیدہ عن

د از مان سیست سرست به براند میزد در به بین بین بین بدور این میزد این است با بین اماره این است بین میزد در در ا (۱۰) ۱۸ در ۱۵۰۰ بین موان میزد اندان سال فران که طرف سه با در کارش شده برای خان که که با که بید بین بین است بین اماره در بین می اصاد برای می اصاد بین میزد کند سی این که فران می اصاد بدور بین اماره که برای کارش کارش است بین می این که برای میزد بین می این که برای می که بین می که بی که بی که بین می که بین می که بی که ب

ی بات یا ایک ای پیونوکو بیان کیا گیاہے۔ ایک فزلوں عیں ایک شعرد دمرے شعر سے مربوط ہے۔ مستحق کے و بیان بنتیج کی فزلوں عین خصوصاً اور تیمرے چھ تھے دیوان عیر مجلی ہے۔ وقال او چود ہے۔

(ے) جراے ۔انشام معطی اور اس دور سکے دسرے شعرائے دواوین شمالی بم المرس فرائیں خاصی قصاد شما تکی میں جمن کی زشن ایک ہے۔ان شعرائے سناہ واس دور کے دوسرے شعرائے بھی ان زمینوں میں شیخ آنر الکی کی ہے۔ ان فزانوں کے قابلی مطالبے سے زسرائے ان شعرائے حزاج اورانٹو اروقوں کا چاہیاتے ہے جاکہ مختلف قرعب کی المراق المراس المراق ا

(۱۸) منتقی کے ایک حقہ شوعی کی کابھاؤ کرافائا وراک وراک دیگری اور اس در سک دورے همراک پائ "''مافی العدالی کے جارے کا کابھاؤ کی ایک جدید جائے ہے اور استعمالی اور استان کے انسان کا بھائی جائیں" عام موکن جائے ہے۔ ''مافونا' کی کابھی استعمالی'' کے اسلام کو کا دورے مسئوکا وہ استرادی میں دورہ اور استان کے اس انتہا ہے اس انتہا کو اس کے کہا تھا کہ کے استان کا کہا تھا ہے۔ '' کراٹس ہم سرائے کہ کے استان کے اسرائی کے اس کا کہ ہے ہے۔ انتہا ہے اس کے الموان کا کہا کہ کا دیکھ کے اس کے کا کہا ہے کہ اس کا کہ ہے کہا

معثوق اوراس كي يو گول پريد معاشر وجان ويتا جاور يكي يز اس دورك شاهرى شي ورآ تى ب: رات او بد قا كولت كى بث شى كى من شى كارد يك بال ال كيس

(جمات) مجدر دل کو تھاموں ہوں آتا ہے جب کہ یاد ہے افتیار چھاتی ہے لگنا وہ الدت کا

(جرآت) مجھوں گروسل بیٹن اس کو قریہ معتبطا کے کیے واروں باقموں کو ترے آئ می سب بیار نال

(جراًت) کیا فقب قنا بیاد کر ویاد آوگی دات کو جرا کوئ اور وہ تحوارا اطراب

(افتا) مان پرهر پاتھ میری آ گستی اک پلونک دی گدگدی آمیز چکی کا بنا آتا چنگا

نمائی ہوبھی ای اثرے زیان الہیں شال ہویا تاہے: مرکے بالوں سے لگ جھے ہے الجمالة کہا ۔ اب لگا بھے کو متائے ہے گوڈا تھونے

(100) اورای کے اثر سازمت کا کابھر کی فرال سے حوات عمد از شاہد ہ جو آگھیں آج سے مجمع کی جاری کے کے میں اور اس ایتا میں میں میں میں کے جب اللہ میں کئی میں جب کاب اور افرائ کا

(جرات) نگاوی کے دل ایے سے کرتم کی رفک کماؤ کے ہے اس لوٹم کد ہے وصب یادیم کو کی جانے کا

الله ما جركوني القوائل باع لا قوائل ميرى طرح عدد مى بيا عاكر ع

ان كے درا من محتركة مي موت كي كمات الارد مالا عام

دده - جندم م (۴) این دورش شاهری از زمهٔ امارت همی - عام خور زنواب «امیر بشنرا دے مثا حر کومیند؛ شاهری ش

ر ( الإنامي المستان مل مريان الدون الدون الدون من من من من سود و و و الدون الدون المراز المستان و المريد المدر ولا والموافق الكون من المراز ا

ور المراج بدى الدور الم المسلم المسلم المسلم في المراج المراج المراج المراج المراج المراج المراج المراج المراج المراجع المراج

به بالآنام به بالدول برخاس المن بالدول وهم الدول بالدول ب

(11) فواب دامیر بها کیرداد انتظام شدم کرد کار ششید در مکت هدان کار آن داران کی بند کست از اند ما در سعده افرید به با با بند کست براه اگل سند به کاری شده اده نشر ایگری شد کست برای شدی براه آن که بود برای مکت هدان در در کام در بزاری به از این از ما مل کار در شد کم با احت کید در نیستانی آن بزار بهدی مکت کرکی برده تشکیر بازیدن داخر مدارات از داد بر ما کام ایسان مواثر سرید کمد کام ماناندگان و

گھی جائے ہے ہے ہے اس (افغا) ا<u>ہل کے بالانگی فواک درن</u>یا فادمائی استعمال والدی کار مواقع القادر کر انگی سرمان معاشرہ اس کارد کر کھور گئی ہوئے مہم کا لانشن ویڈ کی بائی میں کاموار کی جائے ہے۔ کر کھور گئی ہوئے مہم کا لانشن ویڈ کی بائی میں کاموار کہ جائے ہے۔

بزاروں دم یوں کو بہاں کی پر بوں نے Dڑا ہے خیس ہے تکسفتو اک راہا اندر کا اکھاڑا ہے

كرواركى طويست اورا خلاق كى بائدى اللى طبقة عن باقى ليمين ري تنى بيوصاحبان اقتدار تصدد واصراف بديه جاجفول

فرود با در المراقع في المؤكن عند سد على ميكن الان في المواقع المداور المهادي المهادي المهادي المهادي المهادي ا المواقع المهادي المواقع في المهادي المهادي المهادي المواقع المؤاق المهادي المؤاق المهادي المهادي المهادي المواقع المهادي المادي المهادي المهادي المهادي المهادي المهادي المهادي المهادي المها

الموجه الموجه كالمنتوطين وهمواده بالمستحدود قد دولى مدينة مراز قد منتفى ناخاميات "كلمنو" مكون همواهما استرا [1] الارود مدينة على مناز الراب وهي المنتوي في المراكب من داوالي و مدينة بيانا أو والى المراكب منافى في دوليري في من مجينة المهدود وودود المهاج بيدينتونوك كم منتوج كرائية في المواجه المنافق المراكبة في الم قدل كردي في .

ر این ال ۱۹۱۷ (۱۳۱۳) (۱۳۱۶) شده درجه یا آن به در سه کدتو این آن ندید به توانای برنانی بزد در قدر در باید نظامی شش کله شده در میگی این بازد و چی در برند شده استنان می و خیر و کار دو همویان و نظیمی بود محمل رویدات رکسام براه میچه و خیره و میشده و امامه می بایش کی چیر سال میگی امامه میشند کشتی این ساز مان این کرای این شده در بیا آگر و دو تا ک

در دائی نمایال رو گان می جاند ہے۔ منتحی گار اگر کا این ماہ ہے تھا گیا شاہی انٹر اور پیشدہ کا کرتی ہے۔ ( ''اما کا این مدکن کی کے روائق اور المرابان عنا ہے۔ بین منتقا کی مشرب طور مدرس میں اور کا کی وہوئی اقدامی الفاق مان میں کی در دید انتجار بدینے تھے ہیں۔ جائدار انتشاقی وجرائے کے بائی کم کی انتقال میں کا مسابق می مرابان ہے۔ انتقاد مان انتشار کی مرابی کا موالی کا میں انتقال میں موجود کے مدد جرائے میں ماہد کا میں کا میں می

شورائیے کیزے کے پراٹلیا عمی انگ راورہ ایل ہے کشن پرکالن کو مورے انگ عمی کیزا در

قال جا ترے جاکیا گل سے اپنی بڑا کھائے ۔ مہا ویا ترے جاکیا گل سے اپنی بڑا کھائے ۔ قال

شیرے کے ہے پار تی کی اپ کی ۔ کیا ہی بیار آج ہے بیما کے زفر ہے (ان

قوع بت كده يول جائ فواجل افثا كرجاب تاب كوي كولى يريمن جائ

(10)

عدق سیاست سیاست ۱۹۱۳ مدید دوسال پر مرکزی کا بر بادروسر سے چیول کی طرح شامری کی ایک چیوبری کی گئی۔ شیعے ہر چیو

ייקול אות בייקול בייקול המושבה בייקול הייקול הייקול בייקול הייקול בייקול הייקול בייקול הייקול הייקו

آ مده بود آ ۲۰۰۰ شاکردا ستاد خال سے احترام کرتے اور پرسول خدمت کرتے آن شاعری کو حاصل کرتے ہے: اللہ معرفی استاد وی اور ہے گا آخر جو بھری طرح عزت استاد کرے گا

(منعینی) جرآت سے شاگر دوں کی تعداد مجی کیئے تھی۔ انھوں نے قطع شیں دوون شاگر دوں کے کتام کی اصلاح کے لیے مقرر کر

ر هے رافاتان را گفت بین از پر دانسان کرده فتارد افزود با فراد و پیراند نیا که داختی که استان می اکارس کا در ای می هم اندین بر این داد و با در این می از این داد از این در داند که این داده کارس کا داده شده به داندیک می اکار در این داد را بین داد بین داد بین داد و بین داد در این داد را کارس کارش داد بین داد داد که این داد که داد ک

"اكريد زولصيان اي الفاظ رااهم ارت فيست وادام اردو فيز مستعمل في كنند فيكن برائد مثال خامة مروار في لوشة شدر بان اردو خيال شايد كرد" (۲۳)

صحنی نے بھی اپنے تذکروں شریالفلا الدوہ کو دہاں کے حق شریاستعمال کیا ہے۔ تذکر کا بھندی تک تیں .. ''چیں اسلسل معمامات کہا تھا ہے رہا تھ بھی آج اور اور استعمال کیا ہے۔ عمرت بیانش کی شور استعمال میں استعمال کے استعمال کا مستعمال کا مستعمال کا استعمال کے اور استعمال کا مستعمال ک

" ریش الفعنی " ( ۱۳۳۳ ) یم یکی ما طور پر ارده کا انقداریات میشی مین است آن می شده است آن یک با پیشه شاه " ایریم که ما هو بر در آنگی که ایریم بر درست و این که فی اطواق ایریم این این این اطواق است این این است ( ۱۳۵ م " در زیریم که این سد در بر این نیزیم مسکس می برداده با فران بیست این میشاند میشاند میشاند است این است این است ا " در نیزیم که میدری این این میریم میشاند میشاند این این میشاند این میشاند این است این است این است این است این ا

" آل رقعهٔ شور بدوشهمون فرمان اردوخوا ندوشد" [ عام]

ر بین نیو جد می در استان کا با این می این طرف به این کا مین با در این استان می استان می استان می استان می این به افزار این این استان می به استان می به از این می استان می این انداز این این انداز این این انداز این انداز این انداز این این انداز این

المادود المان كي الدون المانية في المسال رحين: مستحلى قارى كو طاق به ركف أب ب اشعاد بشدى كا رواح

ار القاد ما کار الدونول کے لیے استعمال کرتے ہیں۔ البید مسئلی کا ہے رشتے میں موثی البید مسئلی کے البید میں کا ہو کہ کار کیا ہے، وی کار رما ہے کیا رباط کر ہے مسئلی کا کا آئی ہے اس میں افذی ک

ાના દાવાના નિર્દા પહેલાં કરતા હતા. કરી તે નિર્દા પ્રદાન નિર્દા પ્રદાન નિર્દા ના તે નિર્દા નિર્દા નિર્દા નિર્દા કરતા મહત્વ કર્માં કર્યું કરતા હતા. કર્માં કરતા હતા. કરતા હતા. કરતા હતા. કરતા હતા. કરતા હતા. કરતા હતા. કરતા હતા કરતા હતા. ક

من و بداران خواس معن هديد كله ما الداخل به الرقاعة و الرقاعة من المواقعة و الرقاعة و المواقعة و المواقعة و الم من المواقعة و الموا عالى الماسيات

المسيات المواحدة في الاقتلاقية المواجهة للنظام المسيات المسيات المسيات المساحة المسيات المسيا

شان دوجائے بین اور بہتے تیں: سماعت بسویاں ہے کہ مراول جس ش خود بخو د چوٹ گی خود بخو و آواز آگئ اس دور غن اگر بری جند بید، اپنے افقد ارتک ساتھ ، جاری تبذیب بریال بہ آئے اور اس کا دیگ ہدلے گئی ہے۔ اس

ا والورس وي ويويد الميان المروى الموادي و المان الموري في المعاول والمان المنافع المن

کی (Coach) کی کہا ہے کہ کہ کا کے بہتے کا ان کا کی کی کے مام (ان ان کا کیاس کھرنے کی کریں کے مام (ان ان کا کی کریں کے مام (ان ان کا کیاس کھرنے کی کریں کے مام (ان ان کا کیاس کھرنے کی کریں کے مام (ان کا

ملب و کان سے بچے افک تو پہلے ول کو محمودتا می فیمن بیٹل کا بے پیرا پائی ( الله الله فراق)

الك ترقى (Electricity): اكيد الك ترقى الكل بيد عائي جس كو (الث) ( ران (Well Buger):

کی کارآء کی کتاب ہیں ول چرا ہے ہے ول پر بوا صاحب اوائی ہاگا (اف) کول (Council) کا کام کرتے کی جمال ہیں کا کول کے (مسحق)

الله (Pencil) و وست فافل عن كريد ى كاني فيل (السحق)

گاران (Glass): ع آوے گاری کے کاتبوں پشتہ دست آمائے (منتخل) بنکس (Biscui): ع رکھا ہے مدوقوں ہے جہاں استان و بنکس (منتخل) تاريخ ادبياروو سيلدس

اس دورے وانشوروں میں انگریزوں اور ان کی تہذیب کے بارے میں دورویے ملتے ہیں۔ ایک رویہ الحريزول كي قلاى كوائى طور يرتشليم كرفيقا بيديد بارمر كاركاروية بيدهل كرتر عمان وفما كنده التعاجل: ك ك كيا كام مراوعال جوكيا تفاريحن إسم ثير سلطان كا تصر وه سنا مود ي كا دفعظ کانے کیا جس کے سب سب رکشن لارڈ حکام نے ایے ای کے اک وووار قوم امريزي ين اي كدين عائي آوے کر فوج علاریت سمیت آ ہر من 2 كيا عه و المحكين [ ٣٥] وه كيال كا راون دیدبدان کوشدائے وہ ویاجن سے حضور باداعی رے اس کی می ۔ وید اس مینی تورکی جب تک که رے بدقائم دومراروب یے کہ انگریزوں نے بیال کی دوات اوٹ لی ہے۔ سازشوں اور جو تو ا سے مقدمتان کی طاقق كوز مركراب في سلطان اس روية والدوائشورون كابيرو ب فصحتى اس وورش اى روية كرجمان

اعدوستال مين دولت وحشمت جو بركو بحي تقي کافر فرکھیوں نے یہ تدویر چیمن کی

الل باتھ سے اس فرق اسلام کی روثی افسوس کے لی چین نصاری سے سکوں نے فوج وشمن سے وہیں لیتے ہیں سردار کو اور اور جورا وے با یا خوب نصاری کے تیک (jour)

" مجمع لفواك" ( تلمى \_ غير ملبوع ) من مصحفي اسية اس روسية كوزياده وضاحت سے يول بيان كرتے إلى "اكر كلتان بندوستان كديد إغبال الأش وفار نيز صنة وجودنا جران بفرقك كه فدرعًا إلى أو م ازروية روس زیاده تراست، یاک شودازی چربهتر .. اگردگ درید درشت حرص دا زندها ازی زشن رم رة أي متاصل ومتوع كروولوالراد .... ملك وكن راكد زمين ست وسي بساع عامع على سيد باشركه بعد از فروب آخل عرفي شاه كه يوست عرصه بري قوم ملك بيرت وملك برست فيك ي والست جدية سافي عضرف شدى وياية تخت الدوستان جنت نشان را كر مقصو وازمهمورة جنت زيد وفي است . جدياً ساني واطايف الحيل أستدة مبتدفد م وشتر كزاشته ينسينا درجوز والنفير درة وردند فوش كد ورَحَمَت مُمْ إِي آوم ومنابعت امراه ووزراه ذوي الاقتدار فليه وريب يافت في شود" ٢٣١]

بدونوں روسیا آج تک ای طرح متوازی جاری ایں اور تہذی سطح پر یکی دونوں روسیا آج بھی اوارے اوب کا حصہ

(١٩) اس دور كى شاعرى ين "مرايا تكارى" كارة قان عام ب ميد، قال مشويون، واسوفتون، اورمسزاد میں بھی مال سے اوراس وور کی غزالوں میں ہی ۔ جسم محبوب کا کوئی حصراب افیص ہے جس کا اظہار اس وور کی شاعری میں طرح طرح سے نہ ہوا ہو۔ پر رجان صحفی دانشا، جرات الملین اور اس دور کے سب چھوٹے یو سے شاعروں کے بال - COS EN 13عنظانيا الم

میں اور ان استان میں میں اور اور ان کی ہے۔ پیش فرانواں کی دود دوقت تا جائے ہیں کا پیش می ان میک میں ان کی تک کی جائی ہیں۔ جوائت کے ہیں ایک فرانواں کی تصداد تھی سے زیادہ اور انتخاب کی جائی میں سیکی سے زیادہ سے بدائے کا کی جوانوں کو جوانوں کی دوسا تا ہے کہ وصدا تا ہے میں وحتی کا اصالہ شار بھی ہیں۔ میکا صورت انکا کی کانشر فراند کے باتی ہے۔

اس درگان از بانگیار در دخان حرفان می دادند. عن عمد در قد می سعر کندهای ایران کام یا بدید هم اندازی می دادن کنده عمل این بادا نامه در تا برادر بعش دادندهای می بدید سیستان با در ایران بازی با برای می در ایران می دادند با در می در ایران می در بازی بازی بازی می دادن کام دادن از افزاد بدید سیستان کی برای می در ایران می دادند و در ایران می در ایران می دادند. دادن کام دادن می دادند با برای می در می در ایران می دادند.

آن کلی کا که هرم یا یکی درم برایک به دارک به در الک یک بی در دون این به دید از درم به درم به بی درم دون این درم به درم ب

موجی میں اور استان کی جائے ہیں ہو جائے۔ کی اندون کو جائے ہیں اور دور میں گئی ہیں۔ وقت آ سوائر کی جدادہ کی اگر گئی جمع موجول آ کے ایک اندون میں گئی ہیں۔ قبیلہ مالی موسد کی کے در سے واقع اروائد وائن کر تاہیا ، سنانی معراقر کی تقوش کو جدا کرنے کی دور سے عبیل وفاس مصد کی کے در سے واقع اروائد سے انتقادی تھی تھیدہ کوئی کسال میں ماعز ہیں۔ جراحہ نے کی

تعدید ادر درجه انعاب تکنید بین میشن معلم به داند یک آهنده این سرواری سرمان سیده تیسید کار درگار ""تقدر نادی " می اس دودکی ایک میزار است می سید تشدید این سید تقداری این میران شواری شروک دوده می میں مطبق بین کدر ماداران ۱۸ و ۱۸ و ۱۸ در می میرانشور طاب ارتاع شرح شار انداز کشیر این کنید ترکه" انداز شور شوک

ستانا فی کیا ۲۳ ہے۔ ادود'' تاریخ کم فی ''اس دور پن ایک عام وقبول کی دیشیت انتیار کر کئی ہے۔ کم ویش ہرشا مرک و ایان میں قصلت بتاریخ ملتے ہیں میں میں سمجھی ، جراحہ مائٹ انکی شال میں اور فائس کے دوشعر انکی جمن کر شہرت

اس دور سکا در مان در برید استان کانگ شیختی سیاد و توش شده ناخ و و کیسراد تا بادی کی شاش بین ۔ ایک ادر صنف شن مجمال دور میک مقبول تر دوتی ہے " مرثیہ" ہے بیر شرد و کی دور سے لے کر افوار دو مدی تک قرار کے ساتھ ملک ہے جس این ہے مور کا میں میکر ان اور دیے شیحی مقائد کری دید ہے ، اور دیس بہت زیاد د

مقبول اس لیے ہوا کہ بد صحت خن اس معاشرے کی ٹیزی ضرورے کو بوری کر ری تھی پرسلام بھی ایک صنف خن کی حیثیت سے اس دور شی ب عدر بروان پڑ حامر ہے کی مسدی ایس بھی اس دور ش متعین ہو جاتی ہے۔ مصحفی ، جزأت. انظاء مير ستفس غليق مير مظارحيين غمير وغيروني وي توجد اس دور على مرج دملام كليرادران دوايت كومضوط بنیادی فراہم کرے ایس وو پیرے لیے راستہ بموارکر دیا۔ جنھوں نے مرمے جی سے موضوعات شال کرے اے ا كي الجدد منف عن ماديا-ادده كيفيل مقالدكي فياودوبالون يرقائم باك "قوقا" جس عاصت ومريد ردان يز حارمتيت ين حفرت في مادراتر مصوص كيد رئاس جاتى بالى بادرمر ي عن واقعات كر بالكديدا عاز ير موضوع عنى بدايا جاتا ہے۔ دومرا معرز الله على الرزيكر أن وجود يس آئي جس عي اجترال الله في اور تادير زور ہوتا ہےاورجس میں پہلے تین طفائے راشدین کی عفرتوں کوڑ ھانے اوران کی بازیا قدمت کوجور پیشنول انداز يس مرضوع عن بناياجاتا بادراس سي" قواب" حاصل كياجاتاب "مرز يكوني" كي ابتداوتر تي بهي اوديديس

تبذي فطااه رحواج كياعث" واسوعت" في الى دورش ب مدهقوليت حاصل كى بلكما يكسطرت ے انسوس مدی اس معن من عروج کی مدی ہے۔ داسونت کے مارے جی یہ بات و اس فشین رے کہ اس كاكولى السوس ويت مقرور على علداس كالعلق موضوع عديد ويت كولى ى بواكراس عن موضوع ووب جو "واسوشت" سے تضوص ب معنی مجوب سے بے زاری اوران بات کا اظہارک اگر ہم سے وقامیس کرتے تو ہم می تمی ادرے ول لگالیں کے بقو وہ کھی واسوف کے ویل جی آئے گا۔ جرأت کے بعض فراقید صدیں مصحفی کا صدی بطرز نو اورد بیان جیارم کی بعض غزلیس ،انشا کے بعض اشعار اور مرز اتا سم علی رقت تصنوی کا واسوخت (مسدس)اس دورش موضوع واسونت کومقیول بنا تا ہے۔ مشوی کی طرح اردو کے منفر دواسونت تکھنٹو بیں لکھے گئے اور بدیاثر ات تکھنٹو ہی ے و تی اور ہندوستان کے دوسرے ملاقوں تک پہلے معثوق چاکئے تکھنٹو کے دیگہ تبذیب میں مرکزی حیثیت رکھتا ہے اس ليے"معالم بندي" نے روح شاعري كا دوير عاصل كرايا۔ واسوعت مى معالم بندى كا أيك جروب اس لياس وورش اس نے بھی آبولیت عام کا درجہ حاصل کر لیا۔ تی اُسل کے شعرائے آگے بال کر اس صنف خی کو آسان تک پہلیا ديا- آتل المانت تكسنوي برق ، يح اخر افراق ارى مرزاشوق بقل بيشي وليره ده شعرا بي جواس سنف جي ناموري -122506

اس دور على ايك ادرسنف فن" ريخي" كنام عدد وجود على آتى بجس كموجد سعادت يارهال رتھیں جیں۔ رتھین کی اس ایجاد کا اعتراف افتااللہ خال افتائے بھی کیا ہے۔ میر ففر فینی کیتے ہیں جمہواس بھارے ر تھی نے می اس طور پر تعقد کہا ہے ... اور کا ای این جو بہت مواج میں دیل کہا ای ہے آ کیا ہے قور شاتھ کے تیش مجموز كرايك" ريني" العادي به ١٠٠٠ " ريني" اس كام كريجة إلى جس عن كمرية تورقول كي شاد حين عام طورير بازاری عورتوں کی زبان میں ان کے جذبات ومعاملات کا اعمیار کیا مجاہور ہاتھی بھابوری نے بھی ام چی غزلوں میں مورتوں کے جذبات کومورتوں کی زبان وعادرہ جس بیان کیا ہے،اور پیغز کیں اپنے مزاع کے انتہارے ریٹی کی صنف ع قریب ہیں " ۲۹۱ ایکن ہائی کی فوالیات اور تھیں کی ریکٹی شریار ق سے کہ ہائی شوخ و دیکل فوجوان مورے ک جذبات کواس کی زبان میں نے تکلفی ہے خاہر کرتے ہیں جب کدرتھیں بازاری مورتوں کے جذبات کاان کے استہ

مخصوص محادرہ در وزم ویش بیان کرتے ہیں ۔باعمی باروہا ہے ادر ایندی شاھری کی روایت کو جس بیس حذیات مشق کا اعبار اور کی طرف سے کیاجاتا ہے ملاکر ایک فی صورت وستے اس مروری فیل سے کہ باقی کی مدحورت کوئی بازاري عورت موسيكن" ريني" كي عورت بيشهور بازاري عورت بيرجوايية مخصوص الفاظ وعاوره بيس الني بات مروكي زبانی ماداکر تی ہے۔ رحمین نے جوز بان استعال کی ہے وہ بھکول کی زبان کی طرح مائے طرح سے اسطاعی زبان ہے الله و الحسب بات سے كركى الوائف باكى الورت ب ريكنى كاكونى و بوان باد كارتيں ب ريكنى ، كے ذريع طورم د اسية جذبات وخواه شات كوبازاري هورتون كي زبان جي رشوقي ويديا كي كرماتهه بيان كررباب برمنف اس وور كييش بندولذت كال معاشر عيراس ليعقبول موتى كريابل محفل كاليل ير شرخ رنك اورمزه شال كرويق نام سے مرتب کیا اور اس صنف کوظیول بانا ہے۔ بیستف نرصرف اس دور میں بلک آئے والے دور میں مجی جان صاحب وفيروك بال قوليد عام حاصل كرتى ب

## (+)

آ ہے اب مصحفی وانشا کے اس دور کی زبان کو بھی و کیستے چلیں۔اس دور پین آئسنؤ کی زبان وَحل جو کراورصاف ہو ہاتی بادر مرودواكى زبان ي آك يز حراك تازه الحل صورت عن سائة آجاتى بساب اددواك شودكارزبان ک میشیت بین ، فاری و اربی سے آزاد رو کرا بے قوامد اور اصول زبان پر زورد بینائتی ہے۔ انگانے اکسا کر"م رو التا جماره ويس مشهور بوكمياعر في بهويافاري تركى بهوياسرياني مهنجالي بهويايور في ازروية اصل غلد بهوياسي و والقذارد وكالقذ ب- اكرامل ك موافق مستعل بوق بي كي به در اكر خلاف السي مستعل بية بي كي ب- اس كامحت والعلى اروه کے استعمال مرموقوف ہے کیونکہ جو پکھونٹا ف اردو ہے۔ نظام ہے۔ [ چم السانی سطح براس دور میں بیا کیا۔ ایکی بوی ا تقالی تبدیلی جس نے ادود کی ترقی کے پر لگادید اور اس فود مخاری سے تیس جالیس سال کے عرصے میں می زبان - 412-4124-412

اکراس دور کی زبان کا بہم جر ومودا اور در دیاد فی کے دوسرے شعرا کی زبان سے مقابلہ کرس او زبان کی شخ رِ لَكُونَةً كَلَ خَدِياتُ لِمَا إِلِي مِوجِاتِي جِي \_ ووقد يم الرُّات جزرَ بإن مِن عِليِّ آتِ تِنْ أوروتي مِن عام ومردِّح تِنْ لَكُونَةً من وقت كي تهني ش جمن كريب كم يومات ين -جرأت زبان كوزياد واحتياط كرماته استعالى كرت بي - دو ز بان کے ساتھ کوئی فجر بیٹیں کرتے اوروو اس لیے بھی کہ وہ جس حم کی شاھری کررے تھے خود اس میں کوئی نا محمد ا تجرینیں تا۔ اُمیں آومزے کے ساتھ دویا تیں بیان کرنی تھیں جو ماشق وسٹوق کے معاملات میں عام طور بریوش آتی میں۔ وہ نوعری ای مے فیض آیاد آ سے تھا دراس لیے دلی کی زبان کے صرف وی الفاظ استعال کرتے ہیں جو مام زبان کاهند تھے۔ اور مدش اردوز بان ایک سے ماحول ش پروان چرامری تی اس لیے وقت کے ساتھ ساتھ وی الفاع زبان كاعتبه بين جواس ع ماحول جن قاعل قبول بوسكة تقد انشاز بان كرماته بهت آزادي بريج جن-اس كى أيك وجدالوب كدوو تستوو قراطت معاشر عكورام كردب بس اور قرافت بين زبان كالحجر بدا كما فري

ام ہے۔ ہر قابل و کرظرافت لگارنے زبان کے ساتھ ، بھٹر آ زادی برت کر، پی عمل کیا ہے ، پار ظرافت وشنو کے لے افتا کو ہر طبقے کی زبان استعال کرنے کی ضرورت پرتی ہے بھی وہ آزادوں کی زبان استعمال کرتے ہیں یکھی فقيرون كي بمحى ماروازيون كي بمحي يوريون كي اوريحي طوائقون كي ياي ليجان كي كلام مين يتعدوا بيجالفا الاستعال میں آ جاتے ہیں جوعام خیس ہیں لیکن اس طبقے کے ساتھ مخصوص ہیں۔ اس کے یا وجودان کی زبان صاف تقری ہے اور النسوس طبقاتی زبان کے الفاظ کوچھوڑ کران کی زبان جدید معیاری اردوب ۔ انگلاادو زبان کے مواج دال میں ای لے لقظ کواس طور میاہے کام میں تا محقے میں کرووالفظ اپنی جگہ پروٹنی ویے لگتاہے ۔ اگرافٹاوجراً سے کی زبان کا میرو سودا، در دکی زبان سے مقابلہ کرس تو واضح طور ریہ بات سائے آئی ہے کہ دلی کی زبان میں استعمال ہونے والے حدوالفاظ اب متعمل فيس رياليس في كال صورت مال قدر القف ب-ووايك الراس والى الإن كا وروی کرتے میں اوردوسری طرف بہت سے ایسالفاظ می ان کی زبان پر پڑھے ہوئے ہیں جوروشل کھنڈ وامروب اورمطر في يع بي بي لي حيات جين - ان الفاظ كويسى و واسينة كام بين استعمال كرت جين - ساتيري انصوب ي أنسنو ك الرات بني قول كيديس برين ك زيرار أن كى زبان بني وجرأت وانشا كى طرح ،صاف والى بيان بحثيت مجوى ان كے كام ميں ، جرأت وافقات مقاليم ميں ، فقد يم اثرات زياد و جي ان شعراكي زيان كاحب ضرورت مطالعہ تو تھ آئندہ ایواب میں کریں کے بیمان ہم صرف ان قدیم اثرات اور جدتوں کا ذکر کریں گے ہواس دور ک متاز شعرا ك كلام ين أظرة في جين-

انتاك بال" زور" كالففاء جوة كدودوري متروك يوجاتاب إرباراستعال ين آتاب مثا ع ك زوروس مثل اي تا عاعة الإلاا"

ع آقى عدوزوربال حرعال فالدين

انظامهدو" كدانا" كو" كدوانا" كم عنى عن استعال كرت بين مثلاث من المص معور س كداؤل صورت کیلی۔ کلام میں زور پیدا کرئے کے لیے ووا پسے انفاظ استعال کر ہاتے ہیں جو توام کی زبان براؤ بڑھے ہوئے الى تىنى ئەندۇل نېرى بولى كريالغادا فى " مواميت" كى باوجودمو دىية يى ادرىكى افكا كاستىدشا مرى ب مثل ع جوكر \_ كاذر يروه كيزون كوناند \_ ش موند صراعه لكا". ع منار يد يتن يتك رب في

سموں کو و وروندرائے اُٹلا۔ انشاک ہاں بھش الفاظ کا استعال اور دیکھیے: ك كيت والا جول كله جات من توكى كي كا کی بیات (متو ہست): بادہ نوشی شب کوکی تھی تونے شاید خیر ساتھ فيرساته (فيرسكساته): ہونہ وہ باہرو تو حسٹ شیشہ ہے النڈ کر الدرنا( عا الديان):

لية ال كو بدل آب جريانے ي :(2175/4)2162 ہ جو ے سامنے تم تھوک کر درجش کیا کرے ( tra) Po تاون ( بجائے ملن ): 

ای طرح "أن نے" بھائے "اس نے" التھے بن" بھائے" تیرے بطیر" اور البھائے "ورا" وا تھڑے"، معتی "کیا خوب ہے" اور جنگزاوغیرہ۔

Y. mig-market

ر به المستوجه المستو المستوجه المستوجة المستوجة المستوجة المستوج المستوجة المستوجة المستوجة المستوجة المستوجة المستوجة المستوجة

د و در و دود تا من " من " استدار النشول الذا عن عام التاجيع" جوافل (داجا که صد) کار احداد الت که این کان شیختر کار این که برائی مند و ارسید خواط مواکن را حراق می انداد دادند که افراد و مند که گورد. که این که که استدار این وی مند که مند می مند و برای مندان مند می این مند این این مند کار از این می استداد کار ا استدار که با مناسب که مند می مندود می کند که این دو می کند که سید رسین استدار که از مید می از است میسی افتا ک

ار مطال بالمنظوم المدين في موارك مجاهدة على المنظوم المعامل على مدينة الموارك المعامل على المدينة على المائت ك و المعامل موارك المدينة المدينة المنظوم و المعامل المنظوم المنظوم

علامیہ خالی "مید" کا استعمال این دور نگر اب عام ہے۔ جماعت دافتا ہد" میں کو آئم محدوق کیا ہے جب کہ کا اس معنظی نگریا" کے "محدوق کی طبیع کی طرح سے بھی جس جی ہے جس سے آئے جس کہا گئے میں کہا مشق کا اپنے تعند (معنظی اوج الن وج)

بندہ کا تھوں کہ وصف ہے چو کے اورائشا تھ کے ساتھ اٹا کے کاس دوری مام دواج ہے شمس کی عالمی ان این بھی ہے کی گھی ہواس میں ہے کہ سرے عموم کے ہاں ماہ جی ہے کی ساتھ خواس باخد تاہد اس استعمال کوچری مامران انتہار کرایا ہے۔ وصف کی حال جاس وور کے عوال بھی اس کے اس کا تھی ہے کہ بھی کھی ان کے جہد انقال مار بھی جاری انتہا ہے۔ انقال مار بھی جاری انتہا ہے۔

ع اس آنے وہانے من کیانا (اللا) ہے (مصحفی، ویوان اول) ع بقول وزمر مدور ان وجماس ند موا

۔ کئی بھی قائی کی بریکسیجی (افق) ہی طرح اصافت کی بیدسرد یکی تی ہے: ع ال کرمیز سے بیمان میں از ارمائش (افق) ہے تا دکرول پلیچا ادکا کی ہے واجعی (مصفی چرام) ، ع کا کرکھر کے مرتصدتی جانان اص هل چر (جراک)

اس دودیش به برد سده اتفاظ دونگون عمل یک وقت استهال بود بد چی او در آن کنده دودیش ان کی معماری مورسته فرد به جای سیجه الدی به به دور می به برد می این این برد کی استهال بود را بدن کارموکی بدیر هر می استفال بودر به بدا به بدود بی برد می این برد کی به برد کی بهری به کرک بیچرکی تیجرک شخص کار کار استهال آنتاد برد کار بدارش کسیستا ساخته می شکلی که بازد داد سد . استفال آنتاد برد کار بدادش کسیستا ساخته می شکلی که بازد داد سد . الاسهاريد-مادس

" دهل اسم مستعلی کے بال " رہے ہے" ( اعبا نے رہا ہے ) " بوت ( ایبا نے بوت ہے ) " وکی قا" ( وکی قا) " مجر کا ا" ( کرواق ) " ہے کا " ( عبا نے ہے ) کا ستعال بات ہے۔ جرات وائٹ کے بال کی بیاستعال

ملک ہے کان مصلی کے مقابلے عمل کم ہے۔ آئے دورور عمل ان کا میدارات ال اعتمال القرار اوجاتا ہے۔ معارفین اس کو انتخاب ہے۔ آئے کان میرے کے عمل کی استعمال کرتے ہوئے ان کے اس کرتے ہاں روز کر میں در انکر میں در انکر کے اور انتخاب کے انتخاب کی استعمال کرتے ہے۔ انتخاب کا سرور کا انتخاب کے استعمال

ے ہم جا کیں بھواد آرکیں (جرائے )، ای طرح تم کو دورے کے لیے خطان عن سودا کیا بداڑے ہم ساتھ دوقی کا (مصفی دوم)، جزائت اسے بھی اس ساتھ اس کے بیان علی کیا ہاتھ اسے برکسی انسان نے لکائی (جرائے) (مصفی معنی کے بال وے (دوکی کلے کے طور مر ) کا استعمال و جارہ تک ساتھ ہے: علی رہے جرائی میں

معنی کے بال وے (دو کی جن کے طور پر ) کا استقال و جان جہام تک ملکے: ع وے جالوشی میں بہار چی آ زادی (منتقی مادل) یہ بیاستمال بھروسواکے بال مجی ملک کے لیے ان جی کا استحال بال جی سے کامنو

یں ''وے'' کا استعمال کھڑھیں آتا۔ میں ''وے'' کا استعمال کھڑھیں کے استعمال کی ایک صورت افتاء جرائت جمعنی رکٹین کے بال قوامز کے ساتھ اللی ہے کہ

יים שיבות מיקונית במינית במינית ביים בייטילי מיניתר מינית בייטילי מיניתר מינית (בייטילי בייטילי בייטילי בייטיל מיניתר מיניתר בייטילית בייטיל מינית מיניתר מיניתר בייטילית בי

العلال مرفائل إلى الاستجار بولك الاستهاري) المائل المراحد المتعارون كاب (جرأت)

اس دور میں شاکر دوموں میں مجی اختیاف تقریق اے مثل اللظ" جان "کوکوئی شاکر باعر ستاہے اور کوئی صوف نے جان احترام زائے ہے شکر استعمال مونار ہاہے بعد کے دور میں اس کی دونوں صور تیں باتی ہیں مستحق کے

بال بيدام طوري ذكرة يابي يكن ايك آ دو بكديد موث يحى با عرصا كياب ويت جان (موث ) ع حمر ب بالحول سنة رق ب بان (معند)

بان (وگر) ع کیدکید شاخت میدانی این افزان داد (هم کارگر) چمان میکرد این از این کارگر) میدان از این افزان این از این کارگرای این در برداند. میدان افزان کیدان عربی این میدان میدان این این میدان این از افزان میدان چمان شد میدان عربی این میدان میدان میدان باده این افزان میدان این از افزان میدان این این میدان این از این میدان م

(二) アルラガンノガーからしからとり

(2/2) Bracktia Lb Lillen t

عن فرورت السائل المسائل مسائل في تيم وهذا والمسائل المسائل ال

افتائے"ریم"اور" کر" کو ذکر باعراب: ع میاویدوریم نیاب که متال ع

ع خیرے آور سال کا بھی آور کے اُل کی کا کی اُس کیا گیا گیا ہے کہ آئے دا کے دور باز کا بھی دعرف کے موجوف کے معمار معروبات میں الکہ بھیرے مجموعی اور ان کے دور سے مسائل مجمل کے دوبات میں اور دیان کا دور دوب سائے آ جاتا ہے جس کا ایک عوری آ کے ناکر کر انکس کی شامی میں مگر کھر تا

ا بھی میں میں میں کے ان اگریشن جا او بیدہ شام الاب سے کائی بینترار کام میں کار انجر سے ان میں کم وقتی وہ اگل سے جوانی اور میں میں بیدہ اور کے ہے اور تھی میں جرائے رافق میں گئی اور ڈیکی عیونز اولوالی ہوسے راسگے انجاب عی بھی انکہ انگ انسان میا وال شعرا کا تھیکی مطالعہ کر ہے کہتا کہ جری مصورت حال اساسینہ نمی منظم سے سراتھ واقع کا جوائے۔

حواشي:

( ایور یا سے الطافت واقتاد اللہ خال التا الترجمہ چارت کیلی می ۱۳۸۰ مرام الجمن ترقی ارد داور مگ آ یاد ۱۹۳۵ مر ( ما ایشا می ۲۰ )

rar\_rar\_rizatin

משינים ביו الما إلينا بر ١٩٠٠ إسمار المالية أعلى ١٩٥٥ ١٥١٦ الينا بي ٢٩٧١ - ٢٩٨ [ ١٥ أ الف ] \_كل وعنا يسيد عبد الحي من عدد الرطبع بينارم و عادات ) مطبع معا رف اعظم كرد. [ ١٦] رياش النصحا ورغلام بداني صحفي مرجه مراوي هيدالتي جنء ٢٥ را نجن ترقي ارود دادريك آباد ١٩٣٧٠ ر [ سا] تذكرة بندى الملام العالى تصحفي معراقيه موادي عبد التي عن ١٣٧٩ وم ١٣٧٧ والجمن ترقى اردو واورنك آباد ٢٣٠٠ و (١٨) رياش النسجاء ، قلام جما في يحوله بإلا بس ٢٣٧ interfairin و ۲۰ و رياض الفصحا و بحوله بالا يس • ۱۸ -[17] مجيع الانتخاب شاه كمال مديها جيس ٥٠ تين تذكر ب مرحد ثاراحمه فاروقي مكتريريان، وأي ١٩٦٨م [٢٣] دريائ اللافت (قارى ) ما فشاالله خال افشاص عدا تجمن ترقى اردوادر تك آباد ١٩٢٧م [ ٢٣] تذكره بندى الول بالا الس ٢٥٥ والهم وياش النصحاء ويحوله بألا بس ٢٧٠ [10] اليناءُ الم רוז ווילאיטוריו 10-09/2018/16 MALE COLUMN [ ٢٩] رياش الفسحا ويحوله بالا يس [ ٣٠] انشا كاتر كي روز نامجيه ترجيه في أكر سيرهيم الدين إس ٣٥، ترقى اروو يورو ، تي و في ٥٩٨٠ و الما المناش الم (۳۲ )الينا بس ۲۷ والمساوية أبي Remment Cartiff ۱۳۵۱) بمسیکین «مهایمارت کامفهور بیخوان» [٣٦] مجمع الفوائد مصحفی ( تلمی ، فيرمطبونه ) من ٣٠٠ بملوكه مافياب يوغورش لائبريري -لا بور ـ (ار دوتر بيه ويكيي ( ٣٤ ) قطعة تخب ،هيد الففور خال أمناخ ,مرجه انصار الله تُقلر ، الجمن ترقى ارد دياكستان كراجي ١٩٤٤ ، ۲۸۱ دریائے اطافت (فاری) گول بالای م (۱۳۹ تاريخ اوب اردو ( جلداول )، ۋا كۆچىل جالى بى ١٣٦٨، جېلى تر قى ادب، لا بور، ( شيح جيارم ) ١٩٩٥، [ مع ] وريائ اطافت ، تولد بالا يس من ماننا تقرم لين تصنو ١٩٢٧

عارفادساردوسوندسو

حواثی (ب) فاری اقتاسات کاار درتر جمہ

بحوال واقع مرا استان طرح تشفیر کو خشد اب پرسب کا جان کے بھائے شاتھ ان آ واد کی جان کہتے ہیں اوار شاتھ بان آ وا بھڑ گئوں قد خباب کیدا ہے تھے تھم می جان کا طرح کی سے ادارس کی کی ہے ہے سور کے مقابلے شان اس کی دم کی بھڑ گئا و قد خباب کیدا کے استان کے اس کا مساح کے انسان کے اس کا ساتھ کا استان کے استان کے استان کے در اس کا س

بحواله حواشي ۳۶ :

ا المنافع التعالى المنافع المن منافع المنافع المناف

## قلندر بخش جرأت

جھوٹل فسرت ( ۱۳۰۰ مار ۱۹ سام ۱۰ سام ) نے جس رکھے تی کاکھنٹو بھٹی آیا وی جذبی فضا ہے ساتھ محمارات او تاریعت نے اس کھی تھے کہا ہے سکام اے کا انسان کا استراک کھی اگر اور یہ ہے کی معرف کے رکی استراک اسلا دکھی تھی سکان اندروں کے سام کے بات نام جھوٹل کا سرت کا موال جائے ہیں۔ جن کا مطالب م جلدوم ہمی کراک ہے۔ جی والجا اندوک رکھی کی کے کہا کہ کاری وہ جائے ہیں۔

عظی ختید بیشتر جرائب (۱۹۳ الدیست ۱۳۳۱) ۱۹۸۹) آن کام کی ایان حرفیت تفدیر بیش اور تنقش جرائب خواد دلی سکر میتر واسا ہے ۔ اگر تذکر دوں بین جرائب کام مقدر بیش بیڈا کیا ہے جواس کے درست تیس سے کرفود جرائب نے ایسٹو کی اینام مرکن اینام مرکن ایان بیٹا ہے:

موف میں نام تقا گفتہ بخش 5 رسمی ہے۔ اس معاشرے کے لیے مختی امان کوئی انتخاع میں تھا بھو دو اب آصف الدول ( ۱۲ سامان کا عام باکی مبرد ا مجا اسام فرنسیتر زامان کی میں کا منظم میں تقاید خود و اب آصف الدول ( ۱۳۸۲ ما کا عام باکی کام برای

المستقبل ال تعمل من كل كروية من هي المستقبل الم

بلی شد وفات پائی وی آگاندر بخش براک خاند این وی کا قد یم و سنز رخاندان قدانس کے بزرگ" در پائی حضور دالا" کے مجدے پر ما مور منے (۲) چاند ٹی چاک کے باس کا چہ دائے این مشہور قبالا کے ا جراک کا مزال وفاوت میں مجبی مشعبین قبل ہے جس شوابد ہے مطلع ہوتا ہے کہ وہ ۱۳۲ اندیش پیرا اور کے۔

ندگر دخیق بیشتری میں برس کا سال آمنیقد ۱۳۳۳ه هے بیم کا سی کار مرافعہ ال بیشل ہے۔ اور اگر 1778ه میں سے '' محالیات ہے اگری آرامل والوں ۱۳۳۱ ہو بیم آم میں میں جو بیشتری کی مستقبی کے تصدیری رق وقات کے میں ''معرارات علی وقت کے استقبال وقت کے مستقب و دوگئیں اس مرابع سے علی میں اور افتاد کے مستقب کے 177 میں المسال کے 177 میں کا میں استقبال کے 177 میں ہے 177 کا اسال

۔ می سروع سے اور ایک دولوں کے اور میں ان کا میں ان کی سور کی مساور کی انسان استان میں انسان میں انسان میں انسا سے تمار کا مامل وقاعت ۱۳۱۲ اور مجار انسان میں انسان میں انسان کی سے 18 کا ان ویے پائی کی انسان میں انسان کی دو ۱۳ انداز مرکز کہ برنا ہے ہوئی سال ہے جو" طبقا سے آئی ''ے 100 ہے۔ ان شوابد کی دوئی شن جرا کے کا سال والادت

الارتياديد- بلدس ۲۲ دور متعین کیا جاسکتا ہے۔

ار اُت امجی او جری مجھے کیا مراہ کی خانہ چھیوں میں انوں کی مورش میاث کردی اور امرشاہ ابدال کے ہے ورب معلوں سے و تی ایس اجری کدافل ویل کے لیے وہاں رہنا اور تدکی بسرکرنا دھوار ہوگیا۔ ماام عادم عدار ابدالی نے دوباہ میں وٹی کودوبار لوٹااور ویل والے ایک پار پارٹرک وائن ہے مجبور ہو سکتے۔ اس وقت فیض آباد حکومت اود یکا مرکز اوراس والمان کا ایک شاواب بزیر و قداجهان ویلی کے معرزین شراود الل علم ولن اجرت کررے تھے۔ ابدال ك ان صلول ك يعد جركت ك والعد حافظ المان بحى ايد خاعمان ك ساته وجرت كرك فين آبادآ ك-جرأت في المشوى الخوادة من والشي طواكف المراتهما ا

ہوا تھا شہر وفی جب سے غارت

حى ابى اس بكه مى اعتامت كيا أن خوب فيض آباد آباد الك نے كر جاں آياد برماد کونت ان کی فیض آبادیس هجادی تو ہو تے ساکان شر دیلی

اس وقت جزأت کی حمر تقریباً مار وسال تھی جس کی تقعد لتی جنلام پڑھی ہے تذکرے خیتات بن سے اس بھلے ہے ہی ہوتی ے کہ جہر دواز وہ سانگی ورکھنٹو رسیدہ" ( ۱۰ پین جزأت کی نشو فها ادرتھنیم وزیت ہوئی۔ [۱۱ ایکن کم عمری ک باوجوه بإدوطن كے نقوش تاز ورہے۔

مت ے دو ظارة مح ولن كيا اب ہم میں اور شام فرجی کی دید ہے العروشامری بندسلم تبذیب سے مواج کاصد بے فیض آباد ولفتو میں ہی اس وقت العروشامری کا جربها عام تها اوراد في منظر يراتل ولى تجائد جوئ تھے۔ جرأت شاعرى كافطرى روقان كر بيدا ہوئے تھاور شاعرى كى دنياش كوكر وكمانا يا بع تع مرحن في جن ك تذكرة طعرات اددوكا مينانو ١٨٨١ه على عمل بوا، و كلما يك" ووق عمر يرمرج وادوكرسام يد فدايش في ماع" إ١٢ إدر١٩٢ م ي الله على كلما يك" هوق

شعراز حدزیاد دارد .... دیجات فن شعرت کیگا ہے بے قار کی ماعد ۱۳۱ فحط ال شعركمنا كول كديم عداء ال جرأت

حل ہے ول میں عاشق کے سدا ناسور رہے ہیں

۱۸۸ اندیں جب میرحسن کے تذکرے کا پیافتش تیار ہوا، جراکت کی عمر ۲۷ سال بھی اور وہ اس وقت تک وجیسا کہ میر حسن نے تھا ہے مائے معاصرین میں ممتاز ہو بچے تھے ۱۹۴۱ اس سے پہنچیا فذکریا جاسکتا ہے کہ جراُت کی شاعری كا آغاز چەرە سولەسال كى حريش ٨١١١١٥ ما ١٥٠٠ ما ١٥٠٤ كالك بوك اقل ١٥١٥ ما ١٥٠ ما ١٥٠ ما ١٥٠ ما وي شياع الدول اینادار الکومت لکسنو سے فیض آباد لے آئے جعفر على صرب يھى • ١١٨ مل ع ٢٠١٠ د ك لگ بيك فيض آباد آ گے اور شجائ الدول كى قدمت مي تقيده ويش كيا جوان كي ليات مي موجود ہے۔ اس زبائے مي جعفر على صرت شاكردى يرفوكرت ففيداى زمائي مل فيل آبادى عن جرأت في جعفر على صرت ك شاكردى العقيار ك-شاكرد ہونے کا سدواقتہ الاالہ کے ایم ہے 4 تھا ، ہوسکتا ہے۔ اس وقت تک جرائت کوشعر کتے ہوئے تیمن جارسال کا عرصہ ہو د کا تفاءا في فوالول يش كل فكرالهول في حسرت كى استادى كا احتراف كياسيد orde-subjective

كاكب اول جوا كرنا شدا كا

ہے جو وایان حرت اے جرأت ای فران کا فوالہ علی ابول بن کے کیوں کر فدھرے کے سب سے بدفول جرائت ک فی هم چی رنگی ای ایسے پیرکی ایکسیں فقا حست كراب جرأت ميس احادثين كيد مراک الل افن ان کے تیک احتاد مانے ے

٨٨١٤ وأ ٥ يه ١١٤ وهن حافظ رحمت خال كريش نواب محيت خان محيت حالت نظر بندى عن فين آباد لا ي محيد اور میں وہ مجی جعفر فلی حسرت کے شاگروہ کیا۔ آوا زیائے ہے احساس کے قربیا سے جراُمعہ کی طاقا مد تواہد محب فال مبتدے ہوئی اور بڑا تان کے مارم ہو گئے:

اس کے گی جے سامنی کے ہم بتاں کے اسے ور بی و واب میت فال کے

کون نے جرأت کو محت ہے میت ہودے الی وو شے ہے کہ ہوجس سے مگانا اپنا

شماع الدول كي وفات ٢٣٠ زيقعد ١٨٨٠ عرار ٢٩ عوري ١٥٤٥ م كقريا تين يشتح بعد ١١ فروري ١٤٤٥ وكرة صف الدوار میدی گهان اورانا دو بط مجے اور دیاں آقر بنایا کج ماہ گزا ازکر ۱۱۸۹ء کا ۵ ۲۲ میں آھنو آگئے ۔ آھیں کے ساتھ یا کے عرصے بعد محال سلطت متوسلین اور الی فن بھی تکھنو خشل ہونے گئے ۔ لواب محبت خال محبت ہی اٹاوہ ہوتے و عِلْمُعَنَدُ آ مِنْ جِعَلِمُ فِي حِدِيدِ مِنْ بِكُورُ آ مِنْ آ مِنْ فِي أَمِيدا وران كرومية في ادعن أنا والم تے۔ جرأت نے تعماے كدع عربي ان كرماند تعان كالك خوار فيش آباد سے تعمو آئے كا تعمار جرأت نے الى طوطى متكوى خوادر حسن وطوا كف يكثى شراكيا ب:

ک اس بیتی کو کردوں نے اعازا 1902 PB 1916 El-

سیس جوجو کہ ہے وال رشک مہتاب میت کا ہے دشتہ جن کے ب ہاتھ یہ عاصی اینے تھا اواب کے ساتھ وه ال يعني محت خان صاحب زے نواب نای فخ صابحہ (کلات جرأت دوم اس) منسئة آكر ووثواب مبت خال حبت كے متوسل رہے كين كـ٧١١ه ش ووسليمان فكرو سے بھي وابسة موسكے \_ جرأت كر رستوں بين تواپ محت خال محت (متو في ١٢٢٣هـ) ٨٠٨ماء) اور مرز اسليمان فكوه (متو في ٢٩ ذيلاعد

ror الماسمة وري ١٨٢٨ ) كام تمايان إن ووفون ان كاب خيال كرتے تھے ميل كا في الله عالم عالم مرزا سليمان فلكوه بها دروام تلاراد رايسا رحز مزعي داشت "۱۵۱ تصائد و مدحدا شعار سي بهي معلوم بوتات كدوه توا \_ احماعی خال عمر بالدول براور صولت بیگ کے بھی مقارم رے ۱۳۱ محت خال بھت ہے سلسلہ ما زمت زیاوہ مر رقاقت دودی کا تفاریجی بدوماتی تقی سلیمان فکووے سلسلنهٔ خازمت تا حالت چار بالیکن اس دربادے بھی ان کی ضرور بات زندگی بعشل میری بدوتی خمیس میمیمینون بخواه شایل

6 - UT 25 7 118 - 11 - 12 ک خدا واورے نہ جب تک تو سلمان ک دے

ایک منظوم مکتوب" بنام منٹی مرزاسلیمان شکوہ ہے بھی معلوم ہوتا ہے کہ و پخواہ کے لیے بار ہارمثی کے گھر کے چکر کا مجے تھے اور و و و مدو کے یا وجود کھر مرفیل باتا تھا۔ جزائت سادی عمرانک المنے قدر دان کی تمنا کرتے رہے جس ہاں کی ضروریات بوری ہوسکیں لیکن برتمنا دل کی دل بیس دی ۔ غزل کے ایک قطعیش اس کا اخبار کیا ہے: رقك آتا ب جب كه كولى شي نه اك قدر دان إلا ب ام نه قرآج تك د كولى عمران إلا ب

جرأت كي كام عصلوم بعنات كدوه فارى زبان وادب بطم ملب وعروض وقو اعداد رفن شعر عام واقت تھے۔ گا ہے گا ہے فاری میں می شعر کتے تھے اعلامان کی مشویوں میں مجی فاری اشعار آتے ایس رمتعدد ر با میان می قاری بین کی بین" کلیات" مین حضرت فل کی منقبت بین کها بواتر کیب بندیمی قاری بین ب 1 ما اعلم و موسیق ہے جی خوب واقف تھے اورستار فوازی پرجورر کھتے تھے [19] علم نیوم ہے جی واقف تھے [18] مرزاعلی الل ف العدائ ك" نيم من جى الع فعى كوفل تمام يه، الياك أيك عالم العنو كالركا منتم احكام ب" [٢١] وقدرت الله شوق نے انھیں'' قامل ونہایت افل درو'' کلماے ۴۴۴ شاہ کمال نے انھیں'' واقف ہروقاتہ و رفن مساحب شع مثاہ ملك فن " لكها ب ٢٣١) شاه كال ، قائم يا يري ري ك شاكرد يهي قائم جب كسنوك بال الحرة المول في الية ٹاگر دشاہ کال کو ہدایت کی کدان کے مطلے جانے کے بعد جرائت کواینا کام دکھایا کریں کہ "میاں آفاندر بخش جرائت در من خیاں دورمعنی آخر بنال مد بل محارد اله ۱۳۳ ای قابلیت کی دید سے خواصحی نے اکبرالی اکثر کوشاگردی کے لیے 1000 SLESSER 18

الأعد ناونا في يكن قرائن معلوم بوناب كروه يدأين ناونانيس تحدوه الن برطم أيوم بهناراداري اوردومر \_علوم يردسوس دكاتا ويدأتى ناوطانيس بوسكا\_

معرت على كامنقب على الك شعرة تاسية:

شبار حق محد و آلد الله محاد بروهم محى مرى روش ندويكمول روز ساه

جس سے معلوم ہوتا ہے کہ ان کی وطاقی روز پروز کمتر ور بوری تھی اور اٹھیں جائی کے علے جانے کا خوف تھا۔ میرحس نے انسين" جُولِك روا ٢٦ إِمَا لما يَسِيمَ عَالَمَ كَلِينِ مِينَ جَوْك كي ويد بيان كي رِمَا في حَارُ وكمز ور يوكن هي: 

ادر کرونت کے ساتھ آبت آبت ان کی بینائی جاتی ری اب موال برے کر جرأت کے ایجا بوت او ب سے میلے جس تذکرے میں جرأت كا ذكر آیا ہے وہ میرحن كا تذكر وشعرائ اردو ہے۔ یہ تذكر ۱۸۸۶ء میں شروع وااوراس كايميلا مسوده ١٨٨ الدين اور دومر انظر فإنى واضاف شده منيف ١٩٣ الدين مكمل والساس ش جرأت ك تا جنا و نه كاكوني و كرفيس ب - يُذكره " كلفن بخي " جن كاسال يحيل ١٩٨٨ هـ به بايطا و نه كاكوني و كرفيس ہے۔ تذکرہ "مسرت افزا" کا سال تکیل ۱۹۵۵ء ہے اس میں بھی جرأت کے نابط ہوئے کا کوئی ذکر فیس ہے۔ تذکرہ گزار ایراتم ۱۹۸ د شرکمل بوالین جرأت کے مالات ۱۹۸ د ش کھے کے زیمان ش می می جرأت ک نا جا او نے کا کو اُن و کرنیں ہے۔ کو یا عاد استک وہ جا اُل سے کر وہ جیس ہوئے تھے معتقی سلے تذکر والو اس میں جنموں ئے جرأت كے ناجا ووئے كى اطلاع ان القاعل مى دى ہے۔ "حيات كيا تشمى در يون جوائى بريك أكا وناجا شدة" ( ٢٨ )

عارفادساردوسيادس معنی کا تذکرہ بھی امارہ ۱۲۰ اور ۱۲۰۹ء کے درمیان تھا گیا۔ اس کے ایک معنی ہے ہوئے کہ جرائت ۱۹۵ء کے بعدادر

ا ۱۲۰ دے پہلے نا بینا اور علی اگر معلیم موجائے کے مفتی نے جرأت کا حال اپنے تذکرے بیں ک ورج کی قر اس سے اور اور نے کسال کے تین کرنے میں مدال عق ہے۔

شیزاده سلیمان فکور رجب ۱۲۰۵/ مارچ ۹۰ کار میں اور دیآ کے ۔ تین ماو تک آ صف الدول نے ان کی

طرف کوئی توبیشین وی اوراس کے بعد اگر بروں کے مشورے پر واللے مقرد کرد بار رجب قری سال کا ساتواں مہید ے - تین مینے بیخی شعبان ،رمضان، شوال آ مف الدول نے توجیل دی۔ ایقد ش اگر برول کے مشور و پر الحیش سليمان فلكوه كادكية مقرر اواج قرى سال كالآخرى مهيدب وقية كي بعدسليمان فلكووف وربار يجايا اورشعراوالل أن كوجع كيا \_ بيليان الله خال الكالمازم موع \_ يا ١٥٠ مد بدسكا ب مجرات كري كين مصحفي طاوم موع ادران ك تين جار ماه إحد جرأت طالم بوع (٢٩) يايى ٢٠١١ه بواروفي ك تتبراو بالفرى ٢٠١٥ وي تكني تعير مع اور ١١١١ه تك وبال د بـ وه جرأت كونوجوان تابينا شاعر كلينة جل ١٣٠١ كو بالصحفي في ١٣٠٤ من جرأت كرمالات تھم بقد کیے۔اس سادی بحث سے بہتی لگا کہ جراک 119 مادور ۲۰ احد کے درمیان نا برجا ہوئے اور جونگ مصحفی نے "درمين جواني" كالفاط كليد إلى اس لي قياس كيا جاسكات كد ١١٩٨ ه كلك بمك" يك نكاه" وه نامنا مو ك تھے۔اس دفت ان کی عمر ۲ سمال تھی ادراس عمر کو بھینا ہیں جوائی ہی کہا جائے گا۔ بینائی کے جاتے رہے کا ذکر طرح طرح سادر إربار جرائد كى شاعرى ش آياب جس كى ديش جميا بوا شديدا حدا بر كروى موجود ب

المارا باعل ماح ب، جرأت كى آكمول ميل

پہ حق قرۃ اجین کی اب روشائی ہو د کے شوقی اس نے تصور اٹی مجوا وی اب آو فم یں جس پروائیں کے ہم نے آگلیس کوئی ہیں رونا آتا ہے ہیں روئے یہ این یارہ یاں تلک روئے کہ ایکموں کو بھی رو میٹے ہم

ويدكا طالب جول الونس كر كيد جرأت وه شوخ

فاك ديكي كا ترى آكم عن والى نيس

جمات كى سارى دعد كا تلك وي ين كزرى ووكلستوني ايك سي كري رية تع جس كى تعديق اواب مجت خان کے جے تواب جدامیاں کے بیان ے کئی موقی ہے کا میاں ایک کامان تراجس عن ایک عجر برا اوا تھا۔ میاں جرأت ای ش رج سے ان کی ایک لاک می تھی۔ جب ان کا انتقال ہوا تو لاک نے اس مکان یں باب کوڈن کیا۔ اب ترقبرے مندنشان قبر، ندمکان ہے نہ مگھر۔ ایک افقادہ مکان ہے'' اسم اجرأت نے تکھنؤیس المارين وقات إلى مثاوسين فققت كاكم قطعه عملوم موتات كرومكي وروايس وتنافي مقتلة كاده

محت جرأت كو اب شيا يختوتم ے درد عی جلاء دوا بھو ح مدتے عال کاب شلاملوم (۲۲) اس کے مال کی خاک ہے خاک فقا 4. professional profession and the first state

عام خدر پر برگ کاسال وفات ۱۳۶۵ عظما ما تا را بسب اوران کی وجه بید ب که گلیا مید برخ نگس بر مختصرتان فی فات ملک به این سه ۱۳۶۵ میرک بودن می کاس خود با کر کسک اور خصریت سال وفات ۱۳۳۶ اور برا میروی برد. مرحم به برد کرد می این میروی میروی میروی میروی برد از این میروی میروی برای از این میروی میروی میروی میروی میرو

چ در نحب ایرالمؤیمن رفت شده طلدین ماددات جرأت برائ سال تارخ وفائش رقم در ملک "جرأت إخ جرأت" (۲۳)

المان المان

التوساع المقالية المستقولة المستقولة المستقولة المستقولة المستقولة المستقولة المستقولة المستقولة المستقولة الم يتا المستقولة المستقولة

ری بی جہ سے بھال میں لارہ اس کا فر کر گذات ہے جس احماد سی لیا ہے: جمائت اک کر شے میں اس جما پر نام رہا ہوں میں ہی جھے احمال کوئی مرد و زن آنا کمیں جمائت کے جاراداد ور میٹیس بیٹی ہیے اداریک جی ۔ ایک بیٹا احمد کار قب شام کر تاہم سی فاقر کر تھا تھی۔

جراً من فرض کر معربی قوت ہے حسید طال دگیر زباند فوع اگر آئے ہے نظر وہرائینا تھدق کی فوکرت تی جرکا اکر کرناخ نے اپنے تذکرے جس کیا ہے۔ (۲۸ ماکی اور بیٹا فلام مہاس تھا بھ

روروغ تصرف کی طرف قائر کی افران کرند کی دارید نظر کند که کی با کیده برده می این اور خان این امر بیان امران کی د ماهندگی می اداروز می احتیار می اورد کی داراند و افاد که اداری و اورد کی افزار بیشتر می و از می استوان کی دارد می اورد کی درد کی سال کی می این کی می داد که دارد که داد که داده می می داد که در می داد که در این می داد که در سال می این می این می که در که در این می در این داد که در این می درد که در این می درد این می درد این می درد این سال می درد که در این می درد که در این می درد که در این می درد که درد که در این می درد که درد که در این می درد این می درد که در این می درد که درد که درد که درد که درد که در این می درد که د

بعد ہول۔ جماعت کی شامری تصنوعی و کسی علی مقبول تقی چھری ایک زیائے عمران سکا متار چھڑ بلی صرے کی شامری

مقبول عام تحی اور یکی وجد سے کہ طرح جرائت کے شاگروں کی جمی خاص بزی قنداد تھی 177] مقبول عام تھی اور یکی وجد ہے کہ صرحت کی طرح جرائت کے شاگر اور والی کی بھی خاص بزی تو قنداد تھی 177] اس مقبولیت کی ایک وجد تر بھی کی جرائت کا کلام اس وقت کی توزیدی وورش اخرے کی پائندوخوا جش کا

را برنا کے لیے دلائے کے بیونی کا بیدا کے انکار کا کا اس ان کے بات بار مال سام کرے ہی ہو آباد کا کہ اس ان کے با تر تمان ان دورے کے دائی طور کا دوران کے اعدالی کا اس کے باقد اور اور کے من اس ان کے انکار کا اس کے انکار کا د وائی اور ان کے دائی کا دوران کے اس کا دوران کے اس کا دوران کے اس کا دوران کے اس کا میں کا دوران کے اس کا دوران چھرے سکا میں ان میں میں کے دوران کے دور چھرے سکا میں ان میں میں کے دوران کے دور 41 pris-ministra

بها به بارخر سنانه بی ما وی الواقع ایران ایران موده نام در است ایدان به ایران به ایران به ایران به ایران به ای مهما بدیده به بارخ به ایران به ما وی ایران به ایران به ایران به با ایران به ایران به ایران به ایران به ایران ب مهما به ایران با ایران به ایران مهما به ایران فران افزار ایران به ای

المناسبة من المناسبة المناسبة

ر واگر بھے سے فائے چرار آئی میں موتی ہیں وال عمیرہ افراد اور ہاں سے خطائی ہیں میں مار نے اور انداز دیوار نے کے ساتھ سے مصافی ہیں۔ مورکر ہوا و وہ انداز کی براموج میں مواجع کی انداز خراہت عمل کا جہ سے کا حیاب سے بعد تنظیم جمائی انداز میں میں انداز میں کا است کا مواجع کی طرف انداز دکار ہے۔

دوستان اموان کار در اندوریات بد. دوستان اموان کار کار در در گری بیان فرار سازه را در کار می بین به می کد سه یک آداد بود شکار در بین کار دارد بین اور این بین اموان اموان اموان اموان اموان اموان اموان بین اموان بین بین داده این می بدر شک کسید برای افزان اموان بین بین بین امان سیک در این در می اموان کار می اموان اموان بین بین اموان که یک در می اموان کار می اموان که یک در می در می اموان که یک در می در می

آف کے ماہر عدید نہ بابر کارفراغ کی کا بی ایس ایر کردشاہ آئی ہے۔ موں ارفراغ کا دورائی اور ایس کا دورائی ک میں ایس کے برائی کا دورائی کا میں کے برائی کے ایس کا میں ایس کا دورائی درنادر بدروسندس والی مثال طرفز (۱۳۱۳ می کانسی نے کہا ہے جسے سے میں اسپان کھنٹر ان کا انتظام کا اور کیا ہے۔ اس السید سے کا والی مثال طرفز (۱۳۱۶ میں کا میں کا دور کا درور کا میں کا ہے کہ درور کا استفادہ بناتا ہے کہ دوس بھاکھ کی افواری والد ساتی کا واقع میں کار میں کار میں کارور کارور

بھد کو بیان میں سے کا ماج ہو کر اسٹان اور جو کردن اس کا بدائری بیاں مستعلی نے جوان کے بیان میں کو 'ماج کی' قرارہ باہے مالانگر بیٹل جوان کی جواب کے شان مطابق قالم می کی انصوری کے بیان سے بھی ہوتی ہے۔ جرائے کے فرق کی فرق کا بیانا کم انسان کر اور کا بیانا کم انسان

مطابق قاجس کی تقدیق کے کاکھنوی کے بیان ہے تکی ہوئی ہے۔ جرئت کے حواجہ کی نری کا پیام تھا کہ اگر ہ اگر و دمر ہے شام ہے متعالیا کی کرتے قوان کے حواج کی خوش شیلی اور اپنی کٹرانتی برقر اروز تی: مزیر خوال اور اپنے قوانداز کی جرئت کہ ہے ۔ اس زشن میں ریٹنز اک شام عظیر د کا

مرا الحال الان سال بليا منا الاناساس المسالية عن المسالية عنال سيد بينها من المسالية المراكز وران في الرجمات فيه الاناس المرقر الدولية مواطقاتي فوالال في بالمسالية عناليات بالمهابية "في الرجمات في المسالية المسا معلم منافعة من في فقط مروجة كامر الدولي كالقس الموقع الدولية (14)

ا يك شعر بحى ايدانيس ملتاجس مي صحح في كل طرف القبار كدورت كما كما توجب كم محتى في في ايك فول بين جرأت اور ال كاستادول كوجرك والماع يا مجمل الفواكة" (١٢٨٨ ع) كاس علا شي جو"در مدح قايد توليل فويد" كرزر عوان معنی نے کھاہ، برأت کے بارے میں پالفاظ ملے ہیں۔ اس وقت برأت کی وقات کو جارسال ہو سکے تھے۔ "جرأت شاكر و بستايش بياس جرأت ياند بارقدم بومة مكابرواش كذا شير لذا يول معاويداز على كلست

باعة وشوروة فراد حدقال في كرده على سيدار شدة إعام

محق كم مزان يس كيد يروري تقى را يوقول والافون قيا يكن جرأت كم مزان يس سلح جولي تقى -مران کی میں سلے جوتی اس تارع میں بھی تقرآتی ہے جو تعدر اللہ خان قوار متوفی مادر المارا المارا عواق ( ٨٨ ) واقعد يب كرايك إرمولوي مجيب الله كے مشاعرے شريا وراك مارم الله خال فيور كے مشاعرے شريح الله قرم شرك مرزائ لف ،صاحب كافن بتداوم زاعل بلت عدمال بواريتين شاكروان برأت تق بقابر توسقالمه شاگردوں سے تعالیمیں بہالمیں جرأت سے تعارتوا نے جمع میں رکک جو س برحیس ۔ بات اتنی بدمی کہ شاكردان جرأت ان ك وحن او آل كرنے ك دري موسى الله عاشق تصور نے مرز اعلى سيقت سے ان كاسلح كرادى اورزاع مرة ف روكيا- يديات واضع ب كدم زامطل سات يصلح اين استاد جرأت كى مرض ك بطيرتين كريكة تقرر بشكرا فساد يوكد جرأت كموان كم خلاف تماس ليديد معالمدر فع والإيامال كاروا كا جوش گالیاں می گالیاں تھیں اور نیب کا معرع بدتھا "کورے ایمان حرامی تخت قرم ساق ہے" بیب کہ جرأت کا شب کا معرع: "حضور المل بشان كرے توانى" تھا۔ان دونوں معرفوں كے ليم، الفاظ اور مواج سے آوا اور جرائت ك سراج كافراق سائة آباتا بـ يمكّ نه تكلمات كرّوا" زيان كزيده" ۴۹۱ د مكنا قداهين الى كولّ بات كن تذكر ب میں جرأت کے بارے میں فیس کتی بلکسان کے معاصر میرٹسن نے انھیں "خوش طلق و تیک خی ......ورس او جوانی بسار بيطم وهايسري بردُ أن عي القاظ سے بادكياہ - بورے كلبات من تلس شي آ شوب درجونو شاعران بالضوم لبورالله خال نوائے علاوہ سرف بها یک شعر ماتا ہے جس میں آوا کوڈا کہا ہے اور و پھی شائنگی ہے :

لگا تھا۔ کا نظا جیں یہ اپنی آوا اس ایک فقطے ی جی اور اور ا

جرأت اس دور می اختا و معنی سے مختلف انسان تھے۔ تک دی کے بادجود قائع تھے۔ درباروں سے وابت ہونے کے باوجود ب اوار تھے۔ اورا ہونے کے باوجود ملتسار تھے۔ جرأت کار مگ بخن اس دور میں ا تا مقبول تفا کے فوقع معنی کے دیوان موم میں اس کا کہراا شہائے۔ تیرے لیے جرأت کی شامری جو ما بوائی کی شامری تھی جی اس وقت كي تعييدي تبذيب كي روح اس مي بليل بستان كي طرح جبك ري تعي - آصف الدول جرأت ي ويوان كوبره است مربائے رکھے ادراس کے مطالع سے صرور ہوتے تھے کھ شای وور میں شاہ مبارک آ برو کی شاعری کی فیر معمولی مقبولیت کے جواسیاب تھے وی اسیاب اس دور پس جرائت کی شاھری کے تھے۔

الك طنيم كلمات جرأت سے ياد كارہے جس كے متعدد تھى لينے آج ہمى دنيا كے فاقف كتب خالوں يس محلوظ ال دا الد المطبوع صورت يل بسب مرك كام جراك " وجاد رج أت" كمام عدد ١٢٨ عرام ١٨٧٨ من ال المحافظة المستحدة ال

ج کے سکام میکا بوالد میں اور اور پھٹس ہے۔ فرال عادهان دخا اوی ہے جس میں گھیں ہے۔ کے بارے میں باقی کیا باقی ایوں میں کے فرال کا باقا باقی اعداد سوس بھٹل ہے۔ جا یہ وہ کا طاق مدد الدامارات کا سے تشکل مساور کا باقی اور دیک کے سام رہے ہے ہے اس میں اساسے طوال میں آتے ہیں۔ جوانے اس کھٹل سے مسمور مشکل کے مصدر منا معالمات کیا فرال ایون میں اور کے جی ا

ري موجه المستوان الم

40 min-ministra

المستحد المستحد المستحد المدين في الوق المدينة المستحدة المستحد المست

یاتے شاہر اے جماعت نے تھے ہو دیگ کیوں کھویں کہ طرز کھر 3 نے سے دسپ کی 18 ک ہے (اس) اب قر جماعت دی ہے رباعت کہ 'جہ مطلد تری تیان کا ہے (اس caro)

 خال مناسب

یجی چیراد دهبریت آموز مصاحبتان کی بیشتر ف می بیداد به جدود می شام کار کستوان کی بید و کاک بیدا و گزشته کاک رو معروف الحداد جدود المدید کی سال کی می است هم این حق می حق می بیداد دو با با پی کاک اس سے اس با حداک تصرفی بر بیانی میک کرد کرد کے بیشتر کاک و انتقاد ار معدی با می ادرائی است از ان سیک اور میک ان کاک بید رکیدگی فران و از استران و فران امر بیدا میکان کارائی :

اب کیے فزل اپنے وہ اعلاک جمائے پر دند ہر ایک شعر بو ویمان الم کا فزل آک اس زشن ش پڑھ کوئی پُرود کی جمائے کہ شابیہ اس کے خطے سے کوئی آنسو کل آئے

بندائی ہے جہ بھارت ہے ہیں جرات واقع ہے۔ مصالہ بھارک کرفٹ بھے جرات ہونا ہی اس مسئل ہے ''جہ سالہ کا حوال آگا ہے۔ ووجد میں آئے ماہ جوال ہے کہ بڑائی '' مصالہ بھر کا ''کا طرف کہنا آئے جا اس موال کا واقع اس ہے۔ واقع اللہ کا اس ماہ وسٹ کے اندائل کر بھارت مطالہ بھری کا طوف کے علاق اس موال کا احداث اس تعداد الدور اندائی ہے۔ واقع الدور اللہ م

ه برا مراح المراح المر

تبذیب کے متاز دفعاند وشا اور من کئے۔ محد حس مشکری نے کھانے کہ ''معالمہ بندی اس مان ٹیس پلتی ہے جہاں مرداد داور اور آئیں ایک دومرے ہے

بالخودة الحد رجة مورسا ني مالان مراكان كاكتون إنتي مشفاع الخودة والإنتياء والمحوان عن ستايك بمثلث وتح لين إلى الخوانية الموانية المتوانية وين جائية بديران المتوانية المتوانية المتوانية والتوانية المتوانية الم والمتوانية في المتوانية في المتوانية المتوانية

کی شاهری برطقے جی متبول ہوگئی۔ خدانہ خواص چی ان کی اس متبولست نے ان کے احساس کمتری کواحساس برتری یں تدیل کردیادداس طرع محیل وات کا ایک نیادات باتھ آئیا۔معالمہ بندی کی شاعری سے انھوں نے دسرف ا فی عضوی خای بر قابدیالیا بنک و دیغیر آتھوں کے بھی دربارسر کاراور طراق تواص کے جوب بن مجے ۔ان کے شاکرووں کی کوت ہوگی اورافھوں نے اپنے مزاج کی طاوت ، فوش گفتاری اورشیر بنی بیانی ہے اس معاشرے میں اپنی تیک بنالی۔ یک انصنوی نے تکھا ہے کہ" در برگلس وجی کرروئی افزای شدیہ بہد خوش تقریری او سے بارائن فی یافت و برگز برفاطر بابارتی شدا ۸ ع اس طرح جوات است اعداد بن عالص برای طرح حادی آست جس طرح الكريزى زبان كاشاهم بائزن البينة ويرك للص بيدا يون والداحياس كمترى يره تيها تيراك بن كرمهاوي آكيا القا

المنوكي رتبذيب ومعاشره مجي تحدثنا في دوري طرح بيس كرنما كده شاعر شاه آيره تصريح كارسالغا

اور مزے کے ساتھ کمل تھیل کرقم ووران اور علین کے ساتھ والنز پر کھڑے اگریز کو کھول جانا جا بتا تھا۔ جرات کی شاعرى الأعمل كويمي مواقراتهم كرتى باوراس كاول بها كرافكار زباند يتميات دا تى ب:

الريس أس ك ب الكار زمان ب تجات الرأت اور أيك فرال كرف لكا يس تحرير لذت في باب تر العار ب الي علل بہلائے کودل کے میرے اشعادوں کاب

جرأت بدل كے قافيہ يات ايك غرال تواور غم زوے روتے توسیت ہیں جہاں دوجارواں いるとうかからいからからしているしい

ميلاوور: آغاز شاعرى ٨١ ـ ١١١١ م ١٣٠ ١١٠ عاد عم ويش ١٢٠٠ مادك

وومراوور: كمويش الاالم عديات والماس مدارك يميل دور يس جرأت في استاد جعلم اللي صرت عديد ما تيس يتعيس مصكل دميتول عن شعر كين ك

بعر مندی ، قادر الکای کے اظہار کے لیے کیارہ سے بیس اشعار پر مضحل طو فی فریکس اور ساتھ ہی فوال درفوال سینے کا التزام \_ قوالول شي قطعه بند هم كم تااه دائيك ي غوال شي دود و قين قين قطيه شال كرنا \_ الحي فوليس كهنا جن شي مضمون سلسل ادر کیفیت ایک می موجرات کی فوالوں کی سرو فصوصات میں چرشر ورغ سے لے کرآ فرنک دونوں ادوار پی یاتی رہتی میں اور بہاں وہ اپنے استادے کی آئے لکل جاتے میں یفول کے دومصرعوں میں انتقاد و مکالے کا تمازیدا کرنا: اس خصوصیت کوانھوں نے صرت اور موز دونوں کے کام سے اکتماب کر کے اپنی فول کی ایک خصوصیت بنالیا۔ اردو فرل كايد إيك يزاد ورقعاجس ش مير عودا ورود وكي آوازس ساري فضاح جمائي او في هيس ان

آ واز وال ميں اتني كشش اور دل فريجي تقي كدينے شاعروں كے ليے ان سے پچا ڪئل تھا۔ مشوى" سحراليان" والے میرحسن نے بھی اپ دور میں ان آوازوں کوا چی فوزل میں جذب کیا تھا۔ مصحفی نے بھی ان آوازوں کواجی شاعری کی روح عن الاراتفاء مي كام جرأت في ميل اين يبل دوركي شاعري عن كيا اور مردود اورمودا كردهك شن سايي شاعرى كاخيرا اللهائ كى كوشش كى يكن بدآ دازي التى مقروهين كدة تم جائد يورى ادريرسن ويصاعرون كالجي جات مين رصرف في تاك العركية عدم كي والتركيم فين وإجاسكا رصرف الروقراق كالمطراب عد فواد مرود كي ام وی کالی فیس کیا جاسکا۔ ای لیے جرات کے لیے حسرت کی ظاہری محصوصیات کوایتا تو آسان تھا کیاں ہے وادد ك مزاج كويذب كرنے كے ليے تم يادر جين شخصيت كي ضرورت تفي جواسية وَاتَى تَجَرِبُ كوا فِي وَات سے الگ

كرے وكى سے الى فضيت غام ہے كہ جزأت كے باس فيل تھى واى ليے ان كے بال غم والم اور جروفراق الى ذات كاظهارى كى الك صورت إلى ماس رنك شى جرأت قائم جائد يورى يحي شعر نزكيد يحك يراث كرمان جو مر علم والم كامورت في بياس عي بالن كالنوع شال ثين بياس ليمان كم عرص كا عام كالم على كوتهوت

ئے میکھ زیمن برتی ند آجان برا いっぱしい ぜいど ピしいっぱ و جال ش ماتا ہے کوئی گرایتا アンドロの間日 マスガ ہے جو کا ہے کی ش درو جھائی ما خدا جائے سامی دن دور ہو گا 6 18 8 do 8 8 t12 8 8 2 4 2 14 7 8 - 2 121 جھ کو ڈرے کہ بہتی مذہو ورمان کول

الد باور جومورت أقي عدور عن ایتا عل ول قبیل وه اس بن و کرند جرأت یں رہاگرورو جدائی او گھرا کرتن ہے آہ مشکل رہنے کی ہے بہتی بھی بداس بن اٹل كل و عاد كا فا يرے د اسر يه قراد اس ای کو جائے ایں اینا ہم تم خوار آہ اول مرک کے زورک کم ہے 10 LD 2 2 - 6 TOL LE اے جان میرے ول کو نہ ومران کرکے ما ورو وقم رغ و الم خوب سے جل ول عل نه يوجها عال يكه

كمارة أورد بالد اللباء كا مصيمت كاجول ماراقم زوه جول خاشه درال جول

حام ي حام كت كلتي بين راتين ساريان کے جوں کوئی سے کا ایرا مکال ہو اك آل ك كلع - الزكائ وال ي

خواب ش بهی وه نظر آتانیس مت بولی جاں تھے بن آباد ایا گے ہے ہر چد حر افک ے جاری یہ سوز عشق

یہ تی ش تھا کہ کو سید ش اس کے نہ جا کی گے اس دل کی بے قراری کے باتھوں سے بے گے

E 16 38 4 4 16 0T یوں وشت عیت میں ول زارے گزری علی کے عابال میں مسافر کوئی مر جاتے از بس کے تصور میں ہوں اس بردو تفیس کے اک ٹورک مادر سے جہاں تک کے تظریبات

بان و دل يسش احوال بيم كرت ال

ان اشعار ش فم والم، در دمندی اورگذاز موجود ہے عشق میں جاتا تھیں کی بیتا کی جھلکیاں ہی موجود ہیں اوران کیفیات کا بیان یکی جن سے عاشق زاد کوواسط برتا ہے۔ برسب کیفیات الگ الگ جی اورال کرا کیک وحدت ایک اکالی فیمن فیمن مدود اکالی جو تیمر کے العرادین سے دائر بعادین ہے ۔ جرات کا فم محدود فم اور الفق محدود اللق اس مشق ادغم كالعلق عرف عافق بيريتا بياور و دمرب انساني ادر مايي رشقول براثرا عاز فين موتا مير اللي ات کالی ہے اپی شاعری شربا ثابت بعدا کرتے ہیں میر کی شاعری صرف شخصیت کے انتہار کانا منہیں ہے ایک اس ے بچئے کامل ہے۔ جرائت کی شامری امراف است کا اعبار کرتی ہے۔ وہ مثق فیم سے تعلق ہے باقی وان انی رشتوں کو مانے کی کوشش ٹیس کرتے بلکہ اٹھیں مان کرے فارغ موجاتے ہیں۔ مون محسور، موتا ہے کدو قم والم کے اعمار ک

ال رعك على جي ورم على و كان ورات وروي كرك ورود و المادي ورود المري وريد كان كان تصوف ك مضايين كم بكريب كم بيل يكن اجروفراق ك مضايين كثرت سدة عدي ادريهال ان كاايماز ( طرز فيس ) فواند مرووے في لكا بيكن يوال بحى ان ك تج بية من السادم ياكن كش سے تصورا لي الكادورور بالبيل جال جرأت بركيليت كو يدى طرح جاف اورود مرى كيفيات سد المائ بطير صرف أهيل بيان كرف يراكفا

كرت ين اجروفراق اورقم والم ان ك لي ايك آزار بي جس عدد بينا ياسي إن اس ليدو خاموش فين رہے ماضی بیان کردیتے ہیں تا کیاس آزادے فاعیں: دے رہنے سے تیرے دی یافول سے جرات کے شک کے کیل تھ کو کھ آزاد نہ مومائے

یہ قیل جاتا کدح دیکھا ويكن ساته إلى جاد جال تم ای محفل علی مجھی ذکر عادا نہ کیا

Koncoperec 53 تم دے اور اس کا کرومائل ور کا INTERNATION OF LITER STREET جابت ای کو جمأت تودلی جان نی جان مال محدث مح الما كان شارى سال محدث ELLES SEE 4211825 & S1 3 8 6 1. 2.

اس انداز کے بیاچیشعرو یکھیے تاکہ بات کی دضاحت ہو تھے جس طرف ديكما مول على الى بن 13 4 6 8 8 Ex SL آه ادرول ای کاند کورے نے ور در بان م بن الله على الله على الله الله الله الله الله جرأت كى خرائى ب لوطد اويار

جود يكمو لورك ير وكل بالكل يمى شى ب اللہ عک مثق عی پیجاے سے واللہ یہ خات جمال سے بیتی سرائے ک كيا كيل بحر محبت في بم اينا احال ير رو ال قدر ب وال عر یہ جان کے لاگ یاں کوئی دم می کے ممال میں

ب عدم ے آئے ہیں اور پیر دبال اللہ جا کی ع آپ آلوں میں است باتھ جب کہ بری عاش ہے کول کہ ہو کوئی مطلع پر میری بود و ہاش سے

یہ کم ہوئے میں کی عاش میں ہم آہ کداپ توایک جیاں ابنی جبڑو میں ہے ان اشعار کاآب خواد مردد کے کام کے ساتھ رکھ کر بڑھے قرآب کو بیال ایک اورے کن کا حساس ہوگا۔ بول معلوم ہوگا کہ بیٹی زعدگی کی اور کیلیات کی طرح کی کیلیات میں جھیں دوئے دیگ میں شعر کنے کی خواہش کے ساتھ جرأت في من جان كرويا بهاوران كالعلق ان كي الي النصيت فيس بيريان آب كود ويدواري، و ولاويت وو كرائى الجربات كي آويش عد بيدا بوف والى دو كيفيت محسور فين بوتى جورو كشعركوني المقيق شعر بنادي ے بریکیات ایک مخصوص بالعد اللح جما تی ماحول مثل ورہے ہے سوا جوائی جن بھی سرم سلم کا آوری واقت ہے اور

かんしいしょうちゃ ان کی حیثیت بھی امک مقولے یا کلیے بلکہ کلیشے (Cliche) کی ای ہے۔ جرأت کے بال ریکنیات ٹوان میرورو کی طرح ير ين ين كاين موه في ان مرود خيالات كى يليت كالعرش بيان كرف كاكام كرد بي إلى اورجب مرود و إ

ان کوجرأت ميں سانے يہ فزل جاؤں گا

مودا كريك يش فرال كيت بي قود وافكار ع كيف لكت بين الله على المال في المال في المح جرأت جواب مير تو الباعي كدكد أب

جارول طرف ے اورے واد واد کا ما بھی تر بت سودار فول کے کرمائے کا ارادہ کرتے ہیں: جرأت اشعار جول خير كيداب اوركد بي مودا کے کید جواب میں جرائت فرال اک اور

لے کے یہ تربعہ سودا یہ فوال جاکال گا اب كرى فن ع زے دم قدم ك سالم اور بھی فوال درد کا جواب قاش کرتے ہیں

جرأت يزهاس ديس على فوال وردكا جماب كد ورد اينا تو كبي شام و يكه كا موداد ادر خاص طور بر داد کی حد تک دور جراف کے لیے شانی شاع تے جن کے دیک فن کی جروی سے ووان جیسا ین جانا ہا جے تصریح ان سب کی فقصیتیں بڑات کی فقصیت و ماحول ہے اتنی فلکف تھیں کرووان کی پیروی کر کے ان ھيے اشعار تين كيد كے تھے۔ اس كے برطاف ان كى فصيت جعفر على حسرت كى فضيت سے يوى تھى اوران كامزاج لكعنة كى في تهذيبي فضاع يوري مناسبت ركمة تها، اى ليے جب وونا بينا بو كياتو قبول عام كى ضرورت كے وائل أظروو اس رنگ میں شاعری کرنے کیے جس کی تلفیقر کی تهذیبی فضا شقائنی تھی۔ اگر جزأت اندھے نہ ہوتے تو شاید وہ ساری عر مرددد دوول کی وروی کرتے راجے اور الحیس اپنی شاعری کو عبول عام بنانے کے لیے والی شاعری کی ضرورت ویش شد تی جیسی الموں نے کی اور جوان کے اصل وج شمرت ہے۔ بھی وہ شاعری ہے جوان کے دوسرے دور سے تعلق ر محق ہے۔ یہاں میراور برآت کی شخصیت وفطرت کافرق مجی نمایاں بوجاتا ہے۔ میر سے اعروطوی ر بحان نشو ونما پاتا باورافيس آفاقي شاعرى كى طرف في الماع بي ميرك بال في جانال اورفي دورال في كرد ملي مير" بين بي ميرك شاحرى متعادى صرى آديش سے بيدا بوق والے تجرب كا اللبار ب برأت كے بال لف الكيز اور جسماني طور ي حاسوں سے اثر قبول كرنے والدا حساس روحان (Sensuousness) عمويا تاہے جو يور و كر لذائذ تفسائي كي صورت القباركر ليتاب - برول عزيزي كساته وزيره رہنے اور فن كو برہے كے ليے انھوں نے بحي راستہ القبار كيا اور اس طرح فود كالكنون عن موجود تبذي دوح سے إورى طرح يم أن بنك كرايا۔ ان كى خوابوثات تبذي دوح كى خوابشات سے ال كراك جان بوكش اور جرائت كى آواز سارے معاشرے كى روح كا ظيار بن كى۔

ائد ہے ہونے کی دید سے حسن کے وہ پیلوال کی تظرول سے او جھل تنے جود کھنے سے تعلق رکھتے ہیں۔ ابتدا ان کی ڈوا بیش میں اور شدت پیدا ہوگئی اور اپنی معدوم حس بینی بصارت کی کی کووہ دوسری حسبات سے بوری کرئے مگے۔ انبذا ہم و بھتے ہیں کدا کے طرف تکسنوی تبذیب کے اثر نے اور ووسری طرف ان سے احساس محروی نے ان کی شاعری کی را دعین کروی جس میں پہتی کے ساتھ ایک ایبا لفف دایک ایبا عز و ضرور ہے جس ہے کوئی الکارنیس كرسكا .. ان كى چەمايانى محض بازارى يامېتلال چىزىن كرفيىن رومى بلىد باز آن كى طرح جرأت كوملى اس بىن زىدگى كالك ايم راز نظرة تاب ورس شعرا كي طرح ووليت كر، پحركرام ويرس كا الكافيس موت ت" بيطب كوني كري

بسب سے بری بات ' ( مر ۲۹۳ ، دوم ) بلکان کی شاعری میں جس مجوب سے جاری طاقات ہوتی ہے دومرف اور صرف" مورت" بادريه بات بذات فود جرأت كي منس صحت كي نشاني ب- وواين شاعري ش نديش جي بات كي واقعياتي صورت الدر ما الشفال تي إدر فاللها الميت و الران كي تجديد كرت إلى اور تنافي كرا كرميتدل ہناتے میں اس لیے جرأت کی شاعری کا مطالعہ اجنسی واقعیت " کا ایک نیاب کھوٹا ہے۔ امارے دورش حرب مو بانی کی شاعری کا ایک حصرای روایت شاعری تے تعلق رکھتا ہے ۔ بیشمی اندت کی محت مند علاق بھیس جرأت اور انگریزی شاعربازن کی طرف لے حاتی ہاورشاع اندفظرت کا ایک مخصوص رخ تاش کرتی ہے۔ واقعیت کی طرف جديدر قان ، جس عريض مي شال ب، جديد افسالوي اوب كا الم يزوب اوريزات كي شاهري اس رقان كا يا و في ب- جرأت كى اس دوركى شاعرى يش محوب كاجهم الك حقيق ييز بن جاتا بادراس كالملف الحيز احتماى ا ٹرات پڑھنے والوں کو پیچسوں کرادیتے ہیں کہا یک زئد و پیز سامنے ہے ،مثال کے طور برمان کی متحد دفوالوں کے مطاوہ ان کامتزاد-مادوے نگہ جیب ہے فضب بقبرے کھزاادر قدے قیامت، چین کیا جاسکتاہے۔وہ اپی شاعری ش ای احتمای رخ کے افسانے مناعے جی اورای لیے ان کی غزلیس طویل اورسلسل ہوتی جی ۔ان کی غزلوں میں افسان تگاری کاواضح ر بحان محسال اوتاب سال کا ایک جوت توب سے کدوہ افسانہ تکار ای کی طرح استا محبوب (مورت) کے تعاقات کوباد کرتے ہیں ادران یا دوں کی ایک واقعیا تی تصویر سامنے آ حاتی ہے ادرا کے ڈرایائی منظر آ تھوں میں مجرحا تا ہے۔ دوسرے یہ کہ ووال منظر کی ترجمانی افسالو کی اعماز میں کرتے ہیں۔ شاعری کی طرح تھیم تھیں کرتے بلکہ دودا تھہ، واقعیت کے ساتھ وان کی غزال میں آتا ہے اوران کی قوت تھیکی اے، جہاں تک ممکن ہو، جوں کاتوں رہے رہی ہے جس کے منتے میں شاعری کی آقاتی (Universalised) تصور کی جگدافسانہ تکار کی واقعیاتی (Realistic) تصویم تدارے سامنے آتی ہے۔ تیسرے ساکد سد واقعہ تینکد بوری چڑے اور شع کے دو معرفول بین تبین ماسکتاس کے ان کی فول طویل اور مسلسل جوجاتی ہے اوراکٹر غزلیس بوراافساندین حاتی ہیں۔ مثال

سے طور ہوں کا میز فرل پر سے جمریا مطلب ہے: سال کا میں مرکب کو اس سے خدا خرارت سے می جس نے برا جاتا اورای ساتھ معدود کی ماکر ہوجے خوالوں اور فرل سے طور پر بات بی بیس می فرل کے فرا اور اس کا مال براہ تھی سے دل گاؤ کہ اس کا مال سے سے شعر میرایا

اللي - [24] اللي - [24] اللي شاعري كوران في زواية كلم سے ويكنيس تو كيا حاسة كاكر به معامله بندي كي شاعري سے اور سركروہ

تعربی شاع می بید جمسی تا توجه بی تراند کے افزان سے مالی اور بھارے کے بھوکنٹونی شام می بین ہوااند جو ان کی مالی شاع موال سے مالیک سے بھوکی فراند سے بھٹے تا تھ موال ہوا کہ ایک بھٹ افزان سے مال الوالی کا سے امارات سے الک می مسائل بھٹ کی شاع مول سے جمارات کی بادوان کے شام کا انداز کا میں انداز کی سے کار میں مناسا کے مالیک کی ا جس موجو اسائل سے زائد اوالی طاق کیا اتقال ہے میں ادارات کی مودوان کے سائل کے بھور سے مطالب میں اس جدی ان پیدوروس بازم م باز با معام طور رقیعی مثالیان کی شاعری خارجت کی خرف د اخب شرور سے روو واقعات کودور ول سے کے بیان

اور شته م در دارجید کرد سطح بین اور دوا خلیت بلک افضالویت "کرد سطح بین می تصدید و کلیت : به طوبی این عالی کی کر برشب آن کراس کو سناتے ہے جو کہند مالتی کی واستانوں کو ا

ا آئیں افسانے تو اپنا ٹیس کم روڈ سکھلایا این دن پرطرف اس نے کیان قد خوالوں کو وی انگل اد کس نے تکسانے کرچشن جلتی ہوئی آ کسک طرح ہے کہ شدیم ما پردای سے پوسٹے ہیں آ جاری انگلیاں کل جائی ہیں، ہی لیے ماہی انسان، جورف تھا کہ قائل ہے چشن کی آگ سے نوط مدکرتا ہے، اور ای

ہ ہاری انگیا ل بڑل میں مای کے مائی انسان ، جوسرف تھنا کا قائل ہے، جس کی آگ سے فور مصارحا ہے، اور اس کے مائی انسان بھورے اوا ب مصلفیٰ خان شیلہ جراک کی شاعری کو:" نیز برائی خاطر و گوارا کی کھی اور باش و الواظ ترف می تو دو'' و ۴ م آ کھا ہے۔

ی لادہ'' ( ۴۰۰ ) نتا ہے۔ ? اُت کے بان مرایا معاطات جس وطنق کے مکالمات ادروسل وفواہش وسمل کے بارے میں کشوت ے اشعار ملتے ہیں۔ مان ب اشعار میں ومعز ہے جوجش کے فتات سے جوشش کے باشن میں موجودے اور جرائے ان

ی ہاتوں کوبیان کردیے ہیں۔ ای پہلوکرد کی کر مغیر بلکرای نے تکھا تھا کہ "بھرصال جزائد کی حزیداری میں طبہ جین "االا پہدھر مرککیے: کہا کہوں وسل کی شب لے کہ بلا کس اس کی کمیان افزان بیوں میں زانو یہ مضائے کا حزا

کیا کہوں ڈوکل کی شب لے کے بائی اس کا کا دا کیا کہوں اس کی ادائی دھم کی شب کرکہ اس باقد لگ باتے ہی کیا کیا تحسماتا لگ کیا جماحت میں دوا

جماعت برا قد اپ کس آل دو ت می ذوا جمال کپ سے آپ اور آل کی ہوں سے بول کا حققہ اول کیا کئے آئے گر میں سے جمکی کھ سے شرائا ہے وہ اور اس سے شرائا ہیں می واسط کھیں کیا گئے ہیں اس سے ہوا ہے آئہ تھ وسے ہر صف کپ کہا ہے ہیں ہے کہ تاہم کھیا دست ہر صف کپ کہا ہے کہا کہ کہا تھا کہ کہا کہ وہ چھ در یا ہد دو

ر کے جس کا جس کا ہے جس کا جس اور کیاں تھواں رہتا ہے وسمل کا خسے نیز میں گرم کا تی ہے قربان سے اور اور علیہ ہے ووریڈ والٹ کے سوسے میں والے بیان سے ہے کہ مسل کے خاصاد میں کا میں جس کے بار بر شدکی کا بھٹ میں جس کے مارسر پیٹر کا معاصل معام جس معلم برجانے کہ مال گائی ہمیں وہ کے کا معاصل کی مطابق کا معاصل معاصل میں کا میں مالے جس کا دی

مرسی چرخهر دید باد الاس کی بار بات می بارات کی بار جس ب با التی بید مرد کافی: باد کوش ک شد ک ایران موت ند و یا

ہ ریاد ہے۔ اب اس شعر کے بعد جرائٹ کا مرشع و تکھے :

یاد آتا ہے بر کہنا جب تو اُز ہائی ہے نیکہ اِن ایک مضافہ کا کہ ایک اور ایک ایک اس اور من کے دیے اس کے تصریمی کتا ایک کیلیت ہے۔ دائی تیدار کی لاکیب اس نشائید کیلیت میں سعوبے کی وقت اور بی ہے۔ جرائے اضام ہوا دافاقیہ سانے کے یاد جو در شرای انشاد کی کامیب طرب پیرائیس کرتا ہائش کی تصریمی اسے ساتھ

لے جاتا ہے۔ جرا کے بہٹا حری میں حروقوں تی ہے سرود می کرتی ہے گیں اپنے ساتھ فیس لے ہاتی۔

ج آرات کامنٹل میں دوخل ہے۔ وہ این گفتیہ کام رف کے حصرے کان ماری کا تھیے۔ بیش میں کے اس اور کا تھیے۔ بیش اس کے ان کے کے مناطق کا کیا تھے۔ انکرائے ہارارات کا کاری را اراکا ہم اوا کیا اکہ جائے ہی اگلے ہے۔ انکرائے کی لیے ان ک خام وی کھی کام اگر کے اور ان کے لیاک اور در سے لیے سال کرائے وہ دست انٹی رائے ہے۔ وہ ان مادا ہے تھی میں مادات میں جوئی جائے مائی اور انسان مسٹل کر کے گھی میں سار وہ دیتے ہیں۔ اور سرک کیا تھی کا وہ کاری اور کا کہ

ا المواقع من مجارت المواقع ال

ہاں ہالک کیا گئے ہے اس اول اور کا اس کیا ہے ہے گئے اب جان جان کا گئے ہا۔ کوئی کی اضاف عالمی ان کے کیاف ہے ۔ مجمع انکہ ہے تھ اور کے اس کا دور میں جوئی حم م کہاں ہاتا ہے جوہاں کے اس کا تک ہے کا کہ دور کا کہاں ہاتا ہے کہا کہ اس کی گئے کہ جان کا ایک مرکز کا جان کہاں گئے کہ جان کی گئے کہ جان کی ایک مرکز کا جان

'ی جید تو بدیں اے مرت ایوں عرف اگوا کیاں ہے ایو کہیں گئے ہو آگھیں کا بھا ہے گئی تو کھر ہے مور ہو کم فیٹر آئی ہے میں عرف نے دیجئی بوجرول کی توان کے ہے اس میں کھیے وہا تھے عمل کے

المرافقاديهاردو -- جندس لیٹا جو منے بی رہے وہ تے وہ کان کے -DT = TER = 300 E W جائے ہے کے رستانیں آتاے اے مركوبانا ب زے كوت سے جرأت ويال على عند الله الله الله الله الله المحال المحل ك اچا ہو مرے پال در آؤ در آؤ نہ ہوچے جو سے کہ سارے بدل کا کیا تھا مال

وراجو باتھوں میں باتھ اس کے بیارے بیارے لیے كيا درويام يرجم كارت جي كميرات اوت جب ریخ ال کراساے ال آب آے اوے ير آكد جو كل كل لوجب سوية من الم تح شب خواب میں اس شوخ کے آگھوں یہ قدم تھے وه بات كدمطلق جو ندهى وهيان بين اين چرت ہے کہ کل اس نے کی کان میں ایت تعريف اس كاكرف محفل من جب نكا من الله عجير كرده بولا "هيك سے مرياني" ان معاملات صن كود كي توسب واقعياتي حالت كويوان كرت إلى جنسين جرأت بي تكفي وب باك عاصاف

حقری زبان میں سنادیے ہیں۔ بیشا حری بے تکلف پاران محفل کی شاعری ہے اور اس تھذیب سے رنگ وحواج کے میں مطابق ہے جین ساتھ ہی وہ محدود تھی ہے۔ الل جہال ہے من اوجرائت کی تم کیاتی يوبات يوجد جادے كيد بيش مكر سال ك

برأت كاعلق صرف جم سے تعلق ركا بادراى كارورو كوستاب يجم ايك بوى احت بيكن اگرا وى جم كومرف جيم بحدَر قبول كرية وواس ش المويت بيدا ثين كرسكا . جرأت كوفوداس كا حساس ي: جات باد مرجد علق ہے بہت ہم ہے ابتی اس درے درے محرفے جم محبوب کو محل المویت سے جم کناد کرویا۔ جرات بیٹیس کریائے اورای کے ان کے بال وصل میں بھی آسودگی

کا احساس فیس ہوتا۔ قرب میں مجبوب بھی تیکنی دورٹیس کرتی۔ وصل میں بھی چربے قرار دکھتا ہے۔ یوں معلوم ہوتا ہے کہ وسل يس خود محبوب شامل تيل عد: دات تو بند قبا کولے کی بث یس کی مح نزدیک بے اب تو کیا مان کیں

كريح كول كر بحلايا كال دور فير دمال جس كو استر يه او جيش سز دور ماز اب اس اب سے ماتا ہوں تو اس ول میں ساتی ہے

جولذت اس کو بھی ال حائے پکھ تو کیا مزا ہودے جیسا کیش کہذا یا دول جرأت نے جس معالمہ بندی کواچی شاعری میں چیش کیان بن بنسی تفسیات پر

زور ب - جرأت اس نفسیات کوداقیت کے ساتھ بیان کرتے ہیں ۔اس میں وہ سارے معاملات طن وطن محقق مجی آجاتے میں جوشنی پہلو کی تر جمانی کرتے میں مینس اور اس کے معاملات اس طور پر اس سے پہلے اردوشا عری میں نین آئے تھے۔اعضائے جسمانی کا ملق بھی ای مل ہے ہے۔سرایا قاری وارووشا حری میں عام ہے اور خاص طور پر اس دوری بہت مقبول تھا۔ جرائت نے بھی"مرایا" وی کیا ہے۔ سرایا کی ان کے بال ووسوری وں ایک یاک اوری فوال بین" مرایا" مان کیا ہے اورائے بہت سے مرایا کلیات جرائت میں موجود ایں۔ دوسرے یہ کدفوال کے متحددا شعارش بحى اعتدائي جم كويان كياب-جرأت كان مراياك ش كوشت يوست كي زئده عورت سائت آتى

ہے جنے جرآت نے ویکھایائس سے عمول کیا ہے۔ یہاں روا کی نازک جمر فیص بلکہ گذا و اگر اکر را پا ہواجس ۔ ع رائیس کا بری کا در افغال تھری کی کا در افغال تھری کی

یے جم جو چھوکرد میکھا اور محمول کیا گیا ہے۔ان کے بال دمگول کا اوان مجی ہے لیکن پر دمگ وہ بیل جوالوں نے مطال سے زیانے عربا فی آگھوں سے دیکھے تھے۔ اب وہم کو ہونے سے صورت اور دیک کے ساتھ تھیل کی آگھ ے و کھرے ایں۔ جوائے کے وب کا جم ان کی شامری میں ایک تحقق بیزین کرسائے آتا ہے اور اس کے اللف الكيز وحى الرّات يزين والفي كوي عنوى كراوية إن كدايك زيره جزمائ المدين كالمصل وراصل جن ك نشش ع الله كالمات وكرى الجرى كات ع عالم ع عمر يكول كاش كروزووميد ع كالولى سار ع دواليرى الجرى مخت يكيس اور بيد ملائم فلل سار ع دواد في كرى كول مرين دوكافررا يس جرى جرى ع دان سے لے پٹر بول تک کیا گداری ہے مدول یادہ مستراد: ع جادو ہے، تھے میب ہے خف بقیرے محدوا اور قد ع قامت جرأت نے جال کی مراباجم کے مع صح مان کا عد بال حیاتی اثر موجد ہے۔ ای عدد مرادد لفف پدا ہوتا ہے جو جراً سے کی شاعری کاطر و اقلیات ہے۔ سامان آر اکش اور ان جارے بھی جونک اس جسم کا حصہ ہیں اس لیے وہ صن جم کا حصہ بن کران کی شاعری ش آئے ہیں اورجم کے تاثر کو گر اگر کے ہیں۔ بڑات " کیفیت" تبین بكريم كا" مالت" بيان كرت يريكن مالت كربيان ين واقعيت كم ما تود و فطرى كيفيت تاي موقى موجود ب جویش کے تصور کے ساتھ اشائی جیات میں موجود ہاور پڑھنے والا مالت کے بیان می سے کیفیت کے حدول میں وافل ہوجاتا ہے۔ جرائد فی مین کورود شاعری میں موضوع شن بنا کر اس کے فقری وٹیل رخ کو جا کر کیا ہے۔ اوا بندى اور مزے كاچ فى دائن كا ساتھ بىلى كى جرأت كى شاعرى محت آخرى مىزے دارشاعرى بىدان كے بيان یں واقعیت اور غلوس ہاور یکی غلوص انھیں فیٹ میں ہوئے و بتاریجی و ویات ہے جے انجار بے فزال میں 'اختلاط شوخ وليران فيرى دبه " (٨٣)

المواجهة من المواجهة المواجهة

## جرات اب اس زمین میں بہتر فزل اک اس سے بڑھ اور مجی کہ تھے سے ہم احمان بر ہیں

جرات کی چھر کوعا وال رخ آجرے ۔ چھ سے زعب صافہ ہنوار می الی چھاہر پیٹھر مگر کی فی اور سے دیاتی ان کی اصل تھی ہیں سامنے آئی ہے: شب نید کھے تھے میں والمار کیس آئی ہائی حتم جیری رزیار کیس آئی

ا جریت کی بچکہ دوں کا لاوے فیرجزئت کی بچھ اس کی فیر قاصد زنباد تھیں آئی شعر کائی اور استثمال الفاقا پر انتیارائی قدرے ماس کی کہانے دور محمدانا فی زبان ویوان کی ہیں۔ ع "جرم انتی ذبال سیتانے دئی کے ندر"۔ اپنے موقع ماج شاح کی وجہ سے ع فرال اور مستق آئی ایسا کی گ

ع "هربه ای زبال سیداییده دان کساعد" با به بینه طوحه مانته شاعری کا بدیت عظ طرال ادر مستوق کی مده می گید. این مجلسیت که جدیت اعظ "که شبه کوی کا زوان که قری اداره اور که سایدی شایر بختر بینت اور فارش کال در مدارک دبدیت عظ دو اگر تھے خانف بچه کام جان کریا دار دو خان می ماه بین مجل افزولیت سکاری کال پریک گی گ

اس المثاني الأس مع الرواق في المثاني المثاني من المداول في كان المداول في كان المداول المثاني من المثاني المث

جناًت کامل میدان توفرل بے کین روٹری اصافیہ تن شا انسیدہ بھٹوی ، رہا کی اقاعد، واسوات. سلام دمرائی وغیر، بش مجی ان کا تناکام ہے کہ بہت سے شاع وال کا سارا کام مجی بحثیت جموتی انڈیس وکا ہے سے کا مران کی قادرالکا کی کا زیر و ٹیرے ہے لیکن جیسا ٹیس نے کیا، آ فاقیت کوٹیں چھوٹا۔ بڑا ت کے بارے ٹیس ۔ کیا جاسكات كروي شاه مرارك آير ورشاه ركيل كرور كالمائد وشاع في والحاطرة جرأت آعف الدول كرورك تهذيب كالمائد ورتمان شام هيدو شام جوكي تبذيب كافمائدكي كرتاب الاي تبذيب كاستهدا المتاادراي ك التدكرة عدد المراحة المراحية المراحة المراحة والمراحة والمراح في المرح المراح المراح المراح المراح المراح المراح المراح المراح المراحة المرا تے یاتی سے نکال کروات کریں پرڈال دیا میا ہو۔ وہ سیاس ومعاشرتی صورت حال جس سے سلاب اور دووویار تعی اورجس کے بارے میں خود جرائت نے کیا تھا

م د اير ان کو کوئي د وزي انگريز ك باتداك هل على الله اير جا کے دو پرمائی سر سے سے ایکی بالی ہے اور کے اور

اس كى تبغه يسه محماليكى او يمقي هي سيساى معاشرتى وتبله ي صورت حال عرف" ممال ينو في "اورنواب آصف الدول إلى بيدا كر تكل تقي . آصف الدول كه ماري بين آمات كمان كالأور كاده ثر برا اقباد ر تفاكاده لر كمر يه • يا وَل مُك كن قدر تيمونا تقار جب بينه جائے تو معلوم بهونا كه نوش قامت جوان الله - جب كنز ، بوت تو آ وميوں ك كرتك تنطيخ" ( ٨٥ ) اوراً صف الدوله كي يروروه تهذيب كي ترجماني وفرائد كي كا شرف الدين قلد يبيش جرأت ي كوماصل يوسكا تفاج المعين ماصل موارين تهذيب عي توى بوى موقى بيداد بكي الاست ما شري من مراحي ال تبذیب کے افراد شن ہوتی ہے۔ اور در کی تبذیب ہوئی تبذیب ٹیس تھی۔ اس کی آفت عمل ہے مان ہو تکی تھی۔ وہ کسری ہوئی محبول ترزیب تھی جس کی جزوں میں انگریز محافظ ما خیان بن کر جیز اب ڈائے میں لگا ہوا تھا۔ انکی صورت میں سی برے چھتی مل یاسی بری شاہری کی تو تع رکھتا ہے سود تھا۔ جرائت کی شاہری ہی ای لیے بری شاہری ندین کل لیکن اس نے اسیند دور کی تہذیب کی بوری طرح تر جما فی شرور کی اور میں اس کی ایمیت ہے۔

ال جا كيروراند دورش تصيده سب سے ايم ويرتر صنف خن كادرجد ركما تهادراى سے برشاعر كي تحقق صلاميتون كالعل احتمان موتاتها - جرأت في ويت من كل جار تعيد مد كلي - دومعرت الل كى مدح مين، الك شاه كريم عطا سلوني اورائك شفراده ميرز اسليمان فكوه كيدع مين بيكن موضوع كانتمار يد يكياها كالويدحية قلعات اعتقی صدین اوراکومشویول کے آخرین می مدیداشعار آتے ہیں مثلاً کارمتان اللت " کے آخرین جرو اشعار مشوی " در جوشدت مرما" بین چوده اشعار مشوی " در جوشدت کرما" بین این اشعار مشوی در" جو بخیل ومسك مين تيره الشعار ميثوي فعله شوق بين أنيس الشعار نواب البريلي خان بشس الدوله بهاد رسوات جنك كي بدرج یں کے گئے اور میت کے اتبارے تو صے تھیدے کے ایل میں نہیں آئے لیکن موضوع اور تعداد افعارے انتبارے اگر تصیدے کی ایک تعریف ہے جی ہے کراس میں بارہ سے زیادہ اشعار ہوں تو ان شتوی سے آخری ہے اور مد حد اللغات و فير ومخفر قصا كدى كي جا كي شك-اكران مب كوما شفر كاكر ديكما جائ و يرأت كي مدحيد شاعرى ك حقدار قامل اکر روباتی ہے۔ جرآت کی شامری کے بیاب پہلوا کلیات جرأت" کے مائے ندہونے کے باعث اب تك تقرول سيد اليساويمل عير كالعن المراغم في يتك تكود ياك" العبد عدى الرف العول في جول ترجى من مرانب المرانب المرانب

کسیدس کی این پری کا کے بائے اواران آمیدان بھی سیٹی بھی ایک بائے حوال سے کواران آمیدان بھی سیٹی بھی ایک بائے حو ان بھی اپنی بھی اسال اور کا میں ایک اور بھی کہ کراڑ سیٹی کے مدہ کرتے اوار میں اپنی ایک بھی اس کے بھی ان میں اس بھی بھی میں کابول کو سے بھی اس کے اور بھی کہ کراڑ سیٹی کی سے مدہ کہتے کہ اور کا میں کہ بھی انگری انہوار کر اس معاملی جی سے کا کہ میرمہ دال کرتے کی کے حل کر تھی محکلی ہے ۔ دو انگر کر اور انہوار کر اور انہوار کردہ

اود دور سے تھید سے کا تھیب بین برکہ کر: جراد دوں مینکون آزاد ایسے مہلک جی کرکھوں بین منطق قریب میاں جال کا د کر وکر کہ برکہ آرج ہے جو کہتے جی راج کا است کرائٹ ماہ کا دوخ ردوں رقح ا

ان 100 میں جون سے سسم اجھ جیل ایسانی ہے گیاں اور 40 میں کا ادوار واقع سے اسے اپنے جائے جیا ہے۔ کی سازی اسرائی میں کہ سے میں کی بھی جی میں انسانی میں اس کا اسرائی میں اس بیٹ میں اس کے مالی بھی اس کے اس کی ا کے اسان اس اور کی کر ایسان سے اٹھی جیسے میں انسان میں اس کے اس کے اس کا استان کی اس کی اس کی اس کی اس کی اس کی معاصل کی اس کا میں کا اس کے اس کی افزائد ان اس کی اس کے اس کی اس کا اس کا اس کی اس کی اس کی اس کی اس کی اس کی ا معاصل کی اس کے اس کا میں انسان کی افزائد ان کے اس کی اس

ہے بھی ہوں کہ حقاق النبیاکانہ ہوں چھاتھ یہ مورنسلیان انتوای خدمت بیل میر کے موقع پر چیش کیا گیا تھا۔ اس کی تطویب برادیے ہے۔ اور فوق کی افضا تاتا کم بوق ہے۔ حدم جی شام الانسمالاند کیاہی ہے۔ تھی ہے۔ کی چیت کے مطابق وہا کہا تا اعتدار براقسید

مسدس کی دیشت میں حضر سال کی منتب افروق فیرے اعتبارے خاص ایوب عرکی ہے۔ ای وقت میں ایک منتب حضر سال دان ہے کہ مدح میں مجان میں میں ان پی چینان حالی اور دانز صدے پر دوبار و برعال کے لیے وہا انگی کئی ہے۔ شامری میں تراک سنگی اور ان کا اور عدد تا مجمود تھی اس کے وہ دیرانام مرافع موری سے لیٹے ہیں۔

دگراند شکاند از مدیره این این بیشتری نام در چشن که بیشتری شود بیشتری بیشتری به میشود می بیشتری به توصیل به می داد که در تا می این این بیشتری به میشود بیشتری میشتری با نام در این میشتری بیشتری بیشتر بیشتری با نام در این میشتری بیشتری بیشتری

ش كوني اضافي كرت يين يكن بيشرور ب كداوي اللم تليين كل روايت شي مر يوندشا هري ك رنك كوا في سناست ورواني ے، اردوشاعری کی روایت میں ضرورشامل کردیتے ہیں۔ يي سلاست ورداني اورقدرت اظهار جرأت كي مثلويون شي أظرآ أن سيد جرأت يزجه في ماي (١٣١) مثوبال لكسى إل جنيس موضوع كاحتبار عارموانات مي تلتيم كيا جاسكا ب-(1) در مشق خوادیدهسن د بخشی طوائف (الف)عشقه (4) در مشقل راحه جري (٣) فعل عوق (۳) کارستان الفیت (۲)ورتوسيف قليان (۱) درة ميف يُرقى نواب معادت على خال (ب)وصف (٣) درتوميف سرايا ييميوب (=18-8) JEBN(T) (١)دريوفاش(٢٩١١هـ) ~ F(Z) (٣) دراجوت ارزه (١٢١٢ه) (۳)ورگونزلوزکام ( S- 300 (4) (۵)در جوشدت سرما (A)(38)(A) (۷ )وراگاوشدت مارال (10)03,000 · Commence 100 P(11) 14-2800(11) (۱۳) تقل دن قاحشه (۱۳) نقل كريا فقال (١٧) فل في المق (۱۵) نقل زبان عده ( عا ) جيور ندمت نواب كريم الله خال اللف نواب فيض الله خال (٢) مكتوب ينام محبوب (۱) کتوب منام محبوب 350(1) (س) کمتوب منام محبوب (٣) کتوب بنام محبوب (٢) يكتوب منامغثي ميرز اسليمان فلكوه (۵) کتوب مام برحیدر

ن المثالية المسالية المسالية

مید مشری جس میں فراید حسن اور بعثی طوا نک کے مشتق کی داستان بیان کی گئی ہے ،ایک بھی داستان ہے-

زاروں اگر کی سے بیانہ سمال بینا اوسام میں اولانہ میں فاقد میں فاقد میں فاقد میں میں ہے۔ یہ میں گئے ہے جو ہو سم میں ہے آئے ہ اعلاق دیکھی کر فواید میں فوق کا مطاق موسک کے مطاق میں میں میں میں کے میں انگری کے سال

ے۔ جراحہ کے اس واقد کائن وان بیان کرنے پر انکنا کیا ہے۔ جنہا نہ والمصرفون اور مرابا یان کرنے کا جراک کو خاص مکر عاصل ہے۔ بیان کمی جزارات کی انسور انا دی گئی ہے وارچھی کا جزمرایا بیان کیا کیا ہے وہ واثر وہا مجرب کہ ہے۔ ان سے گھے کے فول کھی تاہد اور ان سے کھی بھی کہ کی ہوئی ہے کہ ساز کی جزارات محرفی بھی سے کئیں ہے۔

اس دور کی تامل و کر مشقید شاوی خرور ب نے جرائ کی قادر الکال نے سامت دروائی کے زیرے آرات کرے را اثر بنادیات مطوعی مربع مانتم کلین کے لیے جس زبان و بیان اور دایا کی ضرورت تھی وہ بوری طرح جرأت کے ماس

جرأت كى دوسرى مشوى جو (٢٠٨) اشعار يرهشتل بامشوى راديدوجرى" بياش ش ايك راجا كاقت ایان کیا ہے جو سرتیر تھ کے لیے کیا اور وہاں ماہ میکر برعاشق ہوگیا اور اس کی حالت فیر ہوگئی۔ بکد مرسے بعد بدهاد و کھا کرد دماہ میکر قرراندیک بھائی کی کثیرے۔ بھائی کو معلوم ہوا تو اس نے روکنیز راجا کو جموا دی۔ا ہے باکر راجا دوبار وزندہ اد کیا۔ راجہ چری سے انتہار میت کرتا اور واس سے انتہار آفرے کرتی ۔ ایک دن را جائے اس کا سیب یو جمالواس نے کیا کدا کر واقعی حصیں جھے ہے جہت ہے تھ ع خبر جھے کورٹن جو گی کی لادور را جارتن جو گی کی حاش بیل آگل کمڑ اموار مطبخ ملتے رائے میں ایک دریاج ا۔ دہاں ایک مشتی بری دیکھی۔اس میں دیند کرجب دو طوقا فی دریابار کرنے لگاتو مشتی كرداب يس يينس كرة ويناكى يجب إلى تجرف لكاوروه زعدكى عدماي جواتو ووسلمان موكيا وردعاما كلي اورستى كرواب سے كال كر كنارے آگى۔ وہ كالوكاريا ماوياں اتر ااور كھائے كى حاش بي وامن كو وتك كيا جبان اسے ايك وروائش طا۔ وروائش نے اے کھاتا کھا یااور جب راجانے ایٹاد کھڑا ستایا تو دروائش نے کہا کہ رق جوگی تو چندون پہلے تک میں ای نتیے میں تغیر اجوا تھا۔ وہ پھرآئے گا اور انجی شرکیا ہے۔ یا تو میں تعمین وہاں بھی ووں کا یا پھرا ہے میاں الوالون كاريكيل جوأت نے ساكس كركما في فتح كروى:

بقيہ كو الى كرنا ہے مرق كرين كے فتح بم باقى كيانى

يدكى أك واستال توجم في مظوم - فعل عن اكر ب ويركاني مثنوی کااس طرح ایا تک فتم موجا نا یک عجیب کا بات ہاس سے اندازہ موتاہ کے بیائی کوئی ساواقد تھا جو انگل

سین کلید پایا تھا در جب آ کے بڑھے کا تو مشوی گھرے شروع بوجائے کی جیسا کہ جراًت محولہ بالا اشعار ش تاتے ہیں۔ ڈاکٹر افکڈ اصن نے نکھا ہے کہ بنجا ہے نیورش کے تھی نسخ میں اس مثنوی کاعوان میں ہے۔ المثنوي مصمل الصدارضي راجاع بالميزب وعاشق شدن برجري يعني كنيرب (كذا)

معضمن واستان رابيهما كافل بهاورنائب آصف الدول بهادر مظلورك بواسط مناوجري ارتكعت جانا وطن الدر اكذا) والرائع كرمها ودي راي موصوف بازيد ويار بيدي بهار تصنو صورت ند يست مشتوى بم بالفتام نديوست ( ٨٩

اس معلوم ہوا کدراجہ سے مرادراجہ جماع فی مائب آصف الدول بادر جی ک سے مرادر ید یون جارج فری رک جری ہے مشوی کے تا تمل ہونے کی وجہ ہے کہ جارج فریڈ دک جری نے بھی کا تباولد راجہ جما کال کے کہتے یہ آصف الدولية تنكيبون بنارس كراه باتها، راية كورز جزل ےمعزول كرائے پنديس جااول كرا او يا، جبال ہے رايه جما كال بجر يحلي كلفتؤوا كان فيس آئة وروجي مع ١٨١٥ ما ١٨١٥ مثل الثقال كيار مرتز وقت رايد في وميت كأتمى کہ مسلمانوں کی طرح ججیز وتھین کرے اس کی تدفین کی جائے ۔ کتیرے لیے لفظ چری کااستعمال اقصہ میں راہے کا سلمان ہوجانا مرتن ہوگی کی خبر ملنے کے بعد بھی رانہ کا دائیں نہ آتا اور قصہ کا ادھورا رہ جانا اس بات کا شارہ ہے کہ جرأت نے اس قصے کوعل می ایرازش اس طور سے بیان کیا ہے کہ ہفتے پڑھتے والے اے محمد کیس اور جری کی ڈیاد تی

مراسياس - بندم ے جواس نے بے مدر داد کورتی ہوگی کی حاش میں بیجا نفرت کرنے لکیس ۔ افتد اسن نے تکھا ہے کہ ' شاید راید کا ها سقى سقر دانية (حجما كالل) كي جلا ولني كي طرف شار وكرتاب بسنر كي مشكلات ان تكاليف ونشيب وفراز كالشاروين جو ران نے اٹھا نس اور درویش کی بات کہ و رتن جو گی کے ہاس اے بھیج دے گا باو واسے پیش بلوادے کا بعرف لفل تملی تقی، چیکی بوری تیں ہوئی اوج واس لے رکھائی ادھوری رہی۔ آصف الدولہ کے کمٹے برانگر مزر پذیون جری کا حاول اس وور کے لیے کوئی معمولی والقرفیس تقااور ۱۳۱۳ ای ۹۹ کار میں تواب وزیر بلی خاں کے بالھوں اس کا آئی جس کا يا جرأت كان دوقلهات مع مي على بي جوا" تاريخ مشيد شدن نواب وزير في خال (١٢١٢ه ) اور" تاريخ وفتن وزير على خال از بنارس بعد كشتن چرى صاحب (١٣١٣ه )" كية رعنوان" كليات" (٩١) شي ورج بين ،كوئي فيراجم بات موں تھی۔اس سے اعمال م کیا جا اسکا ہے کہ جرأت كى "مشتوى داجه و چرى" اسيند دورش بينينا متبول ہوئى ہوگا۔ آج

می اس کی اریخی ایم سے بیکن مشوی کی دیشیت سے بدیج معمول مشوی ہے۔

نيسري مشوى" كارستان القسة "ميل صرف الناقصة بيان اواب كرايك نوجوان أيك يردونشين برعاشق او جاتا ہے۔وہ دولوں ایک دوسرے سے مطتے ہیں لیکن اجا تک اس کا آتا جاتا بند ہو جاتا ہے۔ او جوان کی حالت فیر ہو جاتی ہے۔ مجبوبیا سے مجول جاتی ہے۔ جرأت فے جوان کی حالت زار اور مجبوبی ہے وفائی کی تصویرا تاری ہے۔ ارأت كالحبوب موضوع "مرايا" كور" فراقيه عالت "اس مثنوي ش بحي بيان كي تي ب يرأت هيتي واقعات يرمثنوي لکھتے ہیں مشوی کے ایک شعرے معلم ہوتا ہے کہ اب احماعی خال شس الدولہ نے مشوی کے آخر میں جن کی مدح كى كى بيدىدواقدستايا تفات جرائت في ان كى فريائش برلكم كرويا تفاة

رنے تا بازگار کی زبانہ يہ كيوال ہے اللت كا قبانا

یشوی بھی بھیسے مشوی کزوروے اڑے۔ ان کی چھی مشقید شوی "معداد شوق" میں کوئی تصدفین ہے۔ جرائت نے پہلے اس و نیاش گردش چرخ ے پیدا ہونے والے مصائب وآلام کا بیان کیا ہے۔ گھراس عاشق کا اگر کیا ہے جوابے تھی سے جدا ہوگیا تھا اور ور د ووری سے مرے کر ہے۔ آفاع کی اقداس کے بعداس عاشق دادی مالے جرکوش طرح سے بیان کیا ہے۔ سرایا اور فراق وجر كابيان جرأت كے محبوب موضوعات إن جو بيال بھي نظرآتے جيں۔ اس حالت زار اورآ زارخت ك

حالت كابيان على جرأت ك ليرافسان يروروب مشوى اى حالت ك بيان ك ساتهواس وعائي شعر يرفتم بوجاتى ے ع: بشل قدا کھا با اولور كه معثوق و عاشق ربين ايك جا نه جو وي جدا ير نه جو وي جدا

مثنوی کے آخر میں اوا ۔ عالم بناہ کی مدح میں (۴۰) شعر آئے ہیں اور آخری شعر میں مدعامیان کیا گیا ہے و يو كل ديات يى كو نجات بہند آئے گر کوئی ہی اس کی بات پیشوی میں بے کیف ہے۔فراق وجران ووری وجدائی کے بار باراظهارے بیائسوس ہوتا ہے کہ بیٹو و جرأت کی ایک ستغل كينيت فتى ر

جرأت كاس شديدا حساس وورى كى روشى بين اكران جارمنظوم مكاجب كويزها جائ جوافعول في است مجولال ك مام كليد جي آوان جر يحي كيليت فراق ، يكي احساس دوري وجداتي موشوع فن جي - ارخ درسیاردد سهدس

جرأت كى تمن وسفيد مشويوں على سے ايك" دراؤ سيف كوشى اواب سعادت في خال" ، ي شے موصوف الماني تحف فين (٣ رهم بان ١٢١٢ و/ ١٩ عنوري ٩٨ عام) ك بعد العبر كرايا تفاساه واحقرت بعش أنام ركعا تفاسيراك نے اس کافی کے ہر پہلوک اس طرح توسیل کے ہے کہ مشوی پرد دکراے دیکھنے کا انتیاق پیدا ہوتا ہے۔ اس مشوی کا مقابله الرصرص كامشوى" دروصف قصر جوابر" ١١٩٩ ما ١٨٥٠ ما ديك باجائ جونواب بهويكم كما نظر جوابر بل خال كفيض آباد من تغير وق والقال كالحريف من تكما كياب، تويون محسوس موتاب كدير سن كادل ال مشوى يس شال نيس بيدي كرجرات في يشوى ول يكي بهاورزوريان وشاعراندم الله في اي راثر بناوياب نیکن برصورت "مشوی ورتو سیف قلیان" می نیس می را در شاه ر تلیاے والی نای شام سے ایک" مشوی ورتو با عقد وقما كو الله كالرياش كالتي يصر بعد يس شاه حاتم في لكو كريش كما قداشاه حاتم كي اس مشوى كويز ه كرمسوس بهزنا ے کدان کادل اس مثنوی میں شامل ہے جب کہ جرأت کی مدمثنوی مرمری ہونے کا احساس دال تی ہے۔"مشوی سرايا ي محبوب" ب معلوم ووتا ب كه يعشى أواب أسير اعظم كي فريائش مران كي خاص مجبوب ي" سرايا" كوييان ك في كي الماس كان مراياش الى واقيت بك الك زعوص اوراى كاندوجم كاحداس

جرأت في (١٤) بحديد مشويال مح تاهيس جن كالنسيل بماديد درة كرآسة إلى-

ان جو پیشویوں میں آگر ہوائت کے (۵) بھس مین "شرا شرب" " در جولوشا مراں پاکشوی ظیور اندیناں آوا "" درجو كريا الكال (١)"" ورجو آمة جان سوداكر"" ميتى نامه "اور دوسدس يعنى" درجو عنب كونى كرى" ،ادريكى نامه (مدس ) اور شاش كرايها كي أو تقويات كي تعداد ( ١٣٣) مو جاتى ب-جرأت كي ان تمام تقويات كوسائ ركد كران کی درجہ بندی کی جائے تو ان میں ایک حم توہ و ہے جس میں مختلف و بائی تاریوں مثلاً خارش ، چیک مزار وزام کو موضوع الى عايا يدومري حم كي وه الدي يوسي عن عن موم كر مادمر ما درسات وغيره كي شدت وفي كوموضوع لن ناليا يه يتيسري هم كي ده اليوس بين جن بي قال فقرت افراد هلا الله ومسك ادريد دون وفيره كو بدف الامت والإ ب- أفيس من الدائم عرهبورات خال أوا و الدكريا قال الاوآ فا جان سوداكر والدواكر عمد الدخان وكتوب وام مرحدد، وهمتى مرزاسليمان شكوه اوران يا في تقليد يك كوي يهال شاش كرايدة بياسي ويوش ويرمرد ألل زن قاحث بش محص احتى و فيرو ك منوان س كليات على منى بين - يوقى هم ان جوون برطنتل ب جن عرب مي سال ان مثلاً "امرد

رسى اور الليل اكموضوع شن بنا إب-

میل حمی جویات میں و بائی جاریوں کو برف طاعت بنا کرمعاشرے کے مختلف افرادا ورطبقوں بران کے الرات كواس طرح بيان كياب كداس صورت حال بربيت كوى جاجتاب ينادي على بتنافض محى ال 18 و ل كويز ع قوا سے بھی اسپ مرش کی فوعیت پر ب سرا شدانسی آ جائے۔ ان تکووں میں شاعر انسان ما عدار بیان اور مایت انتقی نے خف ومز وشال كرويات ان سب جويات كالتدازيان بي جن م جوي سازياده فنو ومزان كارتك فالب ب-دومري فتم كي جويات كاعماز بحي بيانيه بي جن عي شدت موسم كوموضوع جويدا إكياب- يهال بحي

ابوت زیاده اللف بیان نے طروحزار کے رنگ کونمایاں کرویات، ساتھ ہی رعایت نظی نے شاعرات اڑکو برحادیا ب مثلاً شدت مراك بين الداشعار ويكي

رکسین جو وہ قول فان گرم آو، مند سند سند سول کے تلکے بھاپ کے بھاپ کے انداز اند

تيسري مم كي دويات النف افراد تعلق رفحتي بين -ان ين جوافيل ومسك ادر يورون معلق تين جووں میں بھی جو بہت سے زیادہ طور وحوال کا پہلو قالب ہے۔جیہا کر ہم شروع میں الکوائے میں ،جرأت كم حوال و طبع میں حسد اکینہ اخت اور انگامی وزیر تیں تھاای لیے ان کی جووں میں عام طور پر وہ شدت اور بینے اوج زئے کی كيليت فيين بي جويمين مودا اورمير شا لك كي بال يلتي بيد واتو اس موجود مورت مال كوير اللف ودلي ب انداز مين سرے لے لے کر بیان کردیے ہیں حق ان کی اس جو میں کئی جس میں تعبور اللہ اوا کو بدف طاحت بنایا ہے وہ شدید اظماراور عنت فيس ب جوخو آنواكي جويس ما بي كيس جرأت كي الايس كالف كولا عدائ اورو ليل وخواركر في كي كوشش ضرور التي بيداس كاشيد كامعرع: ٥٠٠ حضور بأبل بستان كري المخي مين جرأت في خود كوليل كهاب اور قا برب كيال كي أفسرا في ادر فوش أو افي كما شف دومر المسب يريد في إلى الانمام عرع المادي الوكاموات بناب-اس ين آوا كاخرة وفيش كا ي بهاورة اجذ ال يكن فالف ك الل الراويد بين ادراس كي اصليت كاز تده السوير ساين لا کھڑی کی ہے ۔ فیلی احتمار ہے بھی ۔ براثر اور کامیاب جو ہے ۔ اس جھ کوار دوشاعری کی بہترین جویات میں ہے ایک المركام اسكا بيد برأت في كريا فال كي تين جوي كلي يرين عن عدوض إين اورايك فل بيدان جويات كونزه كريور بحسور بعض بيركز بازهال نرتيز أيت كرمنه بايتركوب بينها ووجرور كالاوراكا والاستان وكون الناك في الأكواقي في ترفي كروه في من الزك الفيدان الجون من خصر وشدت بذيات الن قدرت كد ار التال كي دوى ، عني اور ال كوكلي جعفر زني كي طرح ، ين كر كورية الله - يداد التأثير اون ني كه اوجود ز ورکام مشدت اظهاراه رفی لحاظ ہے جمی قابل اگر جن کریا انگال سلے شماع الدولہ کے دربارے وابستہ تھا وران کی وفات کے جورآ صف الدول کا در باری ہوا تا ہو کہا تھا۔ جزاً ت نے ۱۳۰ ہو جن ایک نظم در داکا در باری بھی جس میں بہا یک شع کر بطاقتال کے بارے ش بھی متاہے

کی مکالوں میں چیک جو خیاہ

لة اب بماظ كوايث الما

90 من المسينة الله المستقد التي من كما الأكرية إلياف من الأكرية إلى المراجعة المدين من الم الارواء المار مدود ال

کو ٹی گری کی ملے میں مرود النامان میں ہے۔ ان تھویا ہے بھی اٹھی ملتق کو موضوع کا بھایا ہے۔ یہ اٹھ میں گئی او نے کے باد بھودا کی فوجہ کا کمنز دھ کی جی ا

رور وہ بال وی مان میں جائے ہیں۔ اگر الت کا پیکٹر کا بھائن کے اس اور ان کی وہیدے ان کا بھائی کا میں ان کو طرح آلا کا بھائی ہے۔ اگر الت کا پیکٹر کا بھی کا بھی ایس ان کا انتظام کا سے ان کا بھی کا انتظام کی کا عمل کے انتظام کی کا عمل ہوا امل میں کا بھی کا انتظام کی کا میں کا میں کا ہم کا بھی کے انتظام کی انتظام کی کا میں کا انتظام کی کا عمل ہوا کہ ان

در المدينة مي المدينة المدينة

برگاہت نے آبارہ واحد (حدد) گاہ کسے چھارائی ان میں گھائے ہے۔ اس کا میں میں محقولے ہے واصلت تھا۔ ہوائی کے واق مت اگر دارہ بھر بھارائی ان کسی کھر کا بھر کا جو آگا کا جو اس اس بھر ان کا بھارات کے اور اس کا بھر ان ک میں کہ میں بھر ان میں ان م ریکا میں ان می ای لیے اس واسوف میں بھی گرے طور اے تایا جلی کی ستانے والد البھر تیس ہے۔ جذیات جروفراق اور سرایا تکاری جرأت كرومجوب موضوع جي -اس واسوات ش يكي بيدونول موجود جي -جرأت كايدوا سوفت اسية حسن بيان ، م اوط شا اری اورخار جیت دواخلیت کاحواج کی دید ساردوداسوشق کی تاریخ بین قابل ذکر داسوشت ،

جرأت نے ٢٣٠ رباموت وال خوالی مجلس مرا" كے طاور (١١) سام رد) مراثى الك الك الك علاء مہتدی وفور و طاق مجی مجلے این مقدار کلام اور مکن کیلیت ومرضات کود کھتے ہوئے جرائت ان بہت سے مرشہ کو بول ے کیں بہتر ہیں جن کا ذکر تاریخ مرتبہ میں آتا ہے۔ جرآت کی رہا میاے وال خوافی میں وہ آنام موضوعات آ گئے ہیں جو مجلسوں میں سے اور پہند کے جاتے ہیں ان موضوعات میں صلوات انتو بہت الرسلين، دھرے قاطر، دھرے گا المام حسن والم حسين وحفرت على اصفر وحفرت الاسم اورحفرت عباس والمدار شامل بين رجلس بين جانك شهاوت المام نسين كا واقد مركزي هيشيت ركمنا بهاس لياس موضوع ر (١١) ر إعيال في بين - ان ر با جول كي ميشيت اس تمبيد ك بي جور شيخوانى سى بليا اللهائى جالى ب يجلس ك ضرورت كالماظ بي جرات ك"منام" بحى قافل وكريس-ان میں ان موضوعات اکیفیات ووا تھات کو بیان کیا ہے جن ہے کیس کے قرای تکاہتے ہورے او تے ہیں۔ان میں الى مويىتى ب كر يوخصوص لحن وسوز كساته ويزع جائے كے ليے لفتوں كى ترتيب سے بيدا كى تى ب عبدالحام شرر تے لکھا ہے کہ سوز خوافی کی اہتدا خواج سن کی مرجون معت ہے جنھوں نے پُر سوزلون جس مخسوس وعیس تر تیب ویں۔ خواد من جرأت ك بهت قرابل ومحرم دوست مقداد جرأت كي مشوى" خواد من وبنتي خوالك اليم المعي كم مشق کی داستان عان کی گئے ہے۔ زبان و عان اورز و رکام کے اشہارے ان سلاموں شریآ ج مجی ٹازگی محسوں ہوتی ہے۔ ان میں شاعراند صن بھی ہے او مختل کی برواز وافقات بھی ۔جرأت کا " نوحہ اس مجوثی بحر موسالید اور سکی اثر کے التبارے قاتل ذکرہے۔

جرأت كيمات مرمون بين ب دومر هي "مراح" بين ادر باتى يا في مرهي "مسدى" بين يرأت في سدى كوافقياركر كاس بات كامويدا حساس والإكا كرصداس مرهد ك ليزياده موزول ايت سبدان مرهول میں واقعات کر بادا اور شہادت امام حسین کے واقعہ کو براثر انداز میں اس طورے بیان کیا ہے کہ اہلی مجنس کے آنسولکل يوي - جرم في كاموضوع الك ب: الكسر في كاموضوع كرا شي المام حسين كي آيد بي بي ال كي حالت ذار لويان كياب - ايك مرع يل حفرت عباس كومونو والخن منايات - ايك مرع يل حفرت احقرى بياس اوران ك طلق ش جرك بوت بوجائ كوينو عايا ب- أيك مرمي بن شهادت الم حسين ك بعد ورقول ، يجال ، عام بناداوروح فرساصورت حال كويوان كياب أيك مرمي بن شهادت ك بعد هبيدول كي الثول اورحفرت فاطري جنس سا مدكورُ وروائدازش بيان كياب -ان مرجع ل ش كم ويش وعماري محصوصات موجودي جوايك التصوري في او في إلى ان مرع ل كذبان ويان موضوع كارقاء واقعات كارباء وكااحقاب تسلسل بيان ا بياس اوركري كابيان ، جذبات كي تصور يحتى في وائدوه كي فضاء كريدوز ارى كاما حول مديدان بتك كي حالت ، امام حسين اور ان کے خاتمان کی مالیت زار محترے اصفر کی شہاوت ،حصرت عماس کی دلیری کے واقعات اس طور مربیان میں آئے این کرجرات کے ان مرام ان کارج مرتبہ کوئی جن اظرائدانویس کیا جاسکتا۔ سودائے مرمیے جن التھوب" کو شاش کیا تھا جوآ کنده دور ش " جرو" کہذائی۔ جرآت کے بال تھے۔ نیس بے نیکن دل سوزی در وصندی اور بھی اثر سودا (r)

ما قدار دول عبده المداكل من المد

کلام میں استعمال کیے ہیں: سمرن سلمکھ ریر مکھارتی است آج ج سے جا معتدع ہے وہ تھڑے۔ نیٹ۔

(۲) جرگ نے فریاد وائد مکموامیت ان کیا ہے۔ جس کے اعتداد آنجی ان محی انھوں نے استعمال کیا ہے۔ جس کے آخری دیوان جس ان محل انسان الکرائز کے لگا ہے مسلم ہونا ہے کہ وجائے کا وقائی میں میں '' کموام سورک وربا محمد انسان کا محمد کی سالم انتخاب کے استفادہ کا دری دیں مجمود مجس کھو ہے محمد سے مجھود محمد کے انسان کے استفادہ کا دری دیں ہے دل پر بھی مجمود مجس کھو ہے

چیل ما ہے کون زورہ ہے ۔ دل پر یمی کھو کی کھو ہے ۔ "کِی رونا کی بنتا کی کُٹا کی چیے" ۔

(۳) آن اورود و بان شمال النظام على المعقود المتعالى وهذا الكن المرئ موكم موكم من المعاليات استعمال معرف بسيده بالدست في مال معرف على المعالمة والمستعمل المعالم المتعالمة المتعالمة المتعالمة المتعالمة المتعالمة بسيد بينا والركزي المع المولاد بالمعالمة المتعالمة المتعالمة المتعالمة المتعالمة المتعالمة المتعالمة المتعالمة

(۳) اب چندشانگی ایسالفاظ کی دکھیے جو بعد میں متر دک جو جاتی جی اورآج مجی متر دک جی کی جرأت کے باب استعمال جوئی جی مشلا

وارپان بیشتر کلیج کارپارد با مجرکفر سودااوران کرورش عام طور پرشا ہ، جراک می است استعمال کرتے ہیں۔

ع كان عادان كو يجراهم ويكما يل جانا

تارق ديدادددسواديم يحلة أجرنظم كيول كررية ولدارو يكييس يم ويكعاب س ش يم في يرقوا خدا كا 17 لك كل الى الى الى الله كل ترب عاشق كوكد اس الريال واك كول كل ب الك المياك كول ولك ريخ تقي رمائ تح كمر باركودوشت 2 التي (كتير) خوريد والخزاك كالجزكاب كري :2 (56%)-6% مدد ندة كرمال فين حيز كاسب كى خاطر :2 محى دريو كي كوي مرآئ يخطر E (JE18)4213 ع: جاآسان بيآ گريس في كرول وي رو شھال شوخ ستم کرے تواں نے ہم کو : 0530 ان وڑکوں عمایاے کدی جائے ہ بولا جؤكو كي تعلى شاو دايث وسكى (وسكى): "ن نفت كساتها ستعال بواب ع جود مكى بيراس كربير مي محلوات ب مند: برجارة كرماتها متعال بواب ع: اك جوف على مندش وحوال الدي كرام جائ الير (ار): ع: تكلف في كولي كارى يحيرس في الله (المراقية عند المركم المر زور الجیب، عیب اب عد) بیرورد کے بال مجی یہ استعمال ملک ہے۔ جرائت کے بال مجی کی جگہ استعمال مواہے۔ مثلًا علوص إلى توراثر ويكما" " " تورول في مكان يايات" " زور بی الذے میں اوری ترے اشعار نے (۵) پندالفاظ بوآج موسد بول باق بس جوائد كهال الدور كمطابق ذكر آئ بن شا でっぱくけてことしていいか 30 مولمرح كاموج استدل شراس ومآئے ہے Till sen = me lit : 15. 190 AKHELKERUKSKI E تؤيمے جوں تنگلي پير مجھلي اس طرح عاشق كا حان مال: . 9. (٢) إئ قلوط (م) كاستعال قد يم ادووش كوت عدات وي عيد ادوو لي ش زى ، کمااوت ، شانتگی آتی "فی ایک افتا میں بائے تلوط کا دو برااستعمال کم بوتا کمیا میرادر سودا کے بال مجی ملتا ہے۔ جراًت ك مال يحى" مة" كادو برااستعال ملاك يعشلا 55-506-5mm E :(095)055 2: كالانتجاب المان عالى عالى عالى يونلو( يونث):

وساسكر الإنون سيد الأولام ساوتون شي تانوكها ذريس جموهي حتمق ( fue) , Ex كول شائروسل كردند بركر بيجو شروا كي ينو(ب): ال الله يدويت الشي كركر جائي كاب ام ٤ این منور تورک مح اواب توبت کسوے (٤) قاری حرف کا استعال شاہ حاقم کے دور میں مجسا کہ" وجان زادہ" کے دیاہیے میں لکھا ہے، متروك كرديا كيا تعالين ميروموداف استال كياب مين استعال مين جرأت كم إن كى ما ب خلا اك دست ب رول الركريال ب دومرا البياكا استعال بدآ زارمیت نے کرایا تھا کیا ہے جرأت بئن ازمرون بدؤزه يدونك وو كموشتات یں عل وحرفے کی جاکہ جرب افزوقی حسن ويحاث ال كوق أك خال بد خبار ند هما كروبارتكس سازكل ماؤل كابرآ بليه "از" كااستعال:

" کا استعمال : ع: کردیارگیس بازگی چاک کا برا کا به ع: کیری کا بسید فیزون کی میدانی تیمی ع: گلام بازگی استعمال کی کا کا کا اداده ( ۸ ) دکار اردین ما است بدا گار " کا کا استعمال بریسی کم است به شار می میشود با سند است میشود

( A ) و ق اردوسی طامست واقعی کے قائمتھاں کیتھ ہماہے۔ یہاں تک بیشروری سے ہماہے۔ ضرور مدید شعری کے مطابق مذ ف کھی کردیا ہوا تاہے۔ علامت فائل '' نے ''ڈیل کے مصرع شی موجودے: ع ج براے کار جائے ہے۔

لکون ڈیل کی مشانوں شرائع ہونے کردیا گیاہے: جان الائم یا تھی کیس شرائی ہے ، جان شاہ کی شرور دیشہ سیس تا ہا الا

ے '' خوابی تھا ہے۔'' خوابی کے مائین جن کائی تھیسی '' (۵) بدول الاس الان کو کا ویار کی تھیں ہے۔ واضعی باضافت سے ڈائے کا دون کی ہماری کی مائین کا دون کی ہماری کی ما مام کی از افراد کی معمولی کی بیاستان میں موساور کا کی بدائے کہ بال مائی ہے۔ تراک کی اس کی مشرک کی مائین کی سات کی جی رہا کہ مائی کرنے کا کے دور میں استرائد کی کردو کے دور کا کی دیکھی

و المذهب المستحدث و المناسب و المناسب المستحدث المستحدث

اضافت کامثال: بن بجری مراقعتی جامل مون هی چرچ در این کاملاد کاملاد کاملاد می می در در این می در این این می در این این می در این این می در این این می این می

(١٠) جراً التعول كي جع العارة منات إلى يصاح منافى جاتى بالى بالى بيكن چدخريب صورتي الحلي الى

ساتد فعل بھی مجمع لاتے ہیں مشاہ	اكت جمع فاطل ك	ى - بىمى يىمى يىمى يىمى يىرى ج
خود بھو و کس محل مورے سے جم نے چیزیاں کھالیاں	£	
كالنيخ جِن روى روساون كى را تين كاليان	3:	
ال ك تحديث كي يلا من من من كي كيا كياليال	2:	
تليان جويم به ياري تطرير الويم في بس	2	
التي جن جان قد يماه رجد يدونون استعال أيك ساحداً ي جن مثلا	وأنت شكام يم	يى شالىم يى
ے مرے اوروک بوری مجزیاں		-
یں ہے رنگ تو پھیاری پڑیاں		
خوب فیس سولوں کے سینوں یہ ہے تین گڑنیاں	£	
نازوادا كى جالين طرزي شكرى كى	E	
	ى الما ي	ع كامياستعال؟
يم پھی بچھ کے برہنہاں گان پر ہیں	3.	
	ى مثاليس:	<u>ئ</u> کائٹ اللے ا
ا کے ڈیل میں لکھی آئے ہیں، شعرا کی جع شعراؤں بنائی ہے:	 بم جلدووم ش س	دوائے جیسا ک
حرصد نقین -جرأت کے ہاں بھی اس کی مثال کتی ہے جہاں انھوں نے اشعار	نعراؤل ميل جي	3.5
		نعادول يناتى _
عنل بهذائ كوول ترمير ساهعارون كاب	:2	
المردوم كب مصاور بنائي كار تمان بهي ملك ع مثلاً	اجرأت كبال	(11)
ال تى الى الى الى الى الى الى الى الى الى ال	:8	:10
189.60.116/2 12.161	E	:00
الرجالاوے كے تقت اس نے درے بار با	:2:	ادعا:
يان المعيمية على بناؤ تسي طرح	:8	ناديا:
سر کلشن کومراتی عی از ایز تا ہے	3	221
محی ہے کھڑا کوئی بیارے جو بلا تھی افغی اوا ہے ہے	2	- 12
ادر يوليا عيد مقراش عي ليا ع	.2	:Cel
جامه ترے وحقیٰ کو ک نے جو شایا	3.5	:21
ر الميروك چنداوراستوال، جواب متروك بين اور جزاك كرال ملت بين	)فتل بصلف حرق	
المتى جوافى جو بية ون بدون اورى عالم بي ركواس كات كا		ن بدان ( يجال
<ol> <li>فداجا کرائی پاس چاکریشدر بتا ہے</li> </ol>		טומרט
ع: كول كرم إى المادر كون المادر		ياس (ممار_
Commercial Alice Calledon	te	

1 ...

من بین دیجی اس کے جاوے دی اونظاب کول کر ووٹواب میں آتا ہے بہا تو ہے خواب کول کر مند کر داروں روس میں راز کی خور سے کرمیاتھ

و طواب شراقه است مي السيخ اله المستانية المستانية المستانية المستانية المستانية المستانية المستانية المستانية كون الان المستانية في المستانية المستانية المستانية المستانية المستانية المستانية المستانية المستانية المستانية جمالة ( همالة ): ﴿ فَيْ الْمِنْ اللّهِ اللّهُ اللّهِ الللّهِ اللّهِ الل

(۱۳) المال يتدخفض: الله ب (شريخام المادوب): ع: الماد ي كريك هم ادادوب الماد د د المريك المرادوب

مادے۔آ دے(مائے۔آئے)

شلے (خطہ): معموری کالی تمان دور کال تا کال کالے کا اور کالے کا اور کالے کا اور کالے کا اور کالے کا کالے کا کال میان کیریٹ کالوائی سے طلع کی میان کینے کا کھوائے کا با تک کے کالے کا کالے کا کالے کا کالے کا کالے کا کا کا کا

(۱۳) جرائے کے ہاں اشاہ کا استفال بہت ہے شاقا تاہیے میں ویانا ، پاؤند کا شاہ بیانا ، فانا ما شاہ ہے۔ نسانا مذیان ماز باز مرکز نام شاہ دونانہ مان انتقابات سعوبائی کرتھ نے کے مانا دونا کو باقلیم شام کی بیکن صورت کی ہے ہیں۔ علان سے کردونسانا کو کی سورد

ر اسروک فران کاونگیری و صعفی برده کار دیدان یک شده میدان کار شد میدان کار این می سیدس سے معاولی انتخابات فازه بی این این کی سامل می اتفاظ نامها انتخابات بیرانی کی سیار سد این برای سک کام سه بین انتخابات بیران میدان میدان کار زان شده کاری ساکی ساکی بدر سازه دیدان کار میدان میدان میدان میدان کا میدان میدان کارانی این سید بیران کار این میدان کار روستان شده می نام انتخابات نامها کاروش شده می کاردان کاردان

## حواشی:

(۱) تاریخ انسپدارده میشود به آوازگرش بهای برای ید ۸۰ به ۴۸ مگرس تر آنی اوسیدا بود شده ۱۹ (۲) شوکل بوشند بخزار بدن (شرین شقیقت برای ۱۰ میشود شدان کی تنسوز ۱۳۷۷ بدر (۲) افتقد بخشش شروان میشود شود میشود شود سرووش رضوی از پدید ۱۴ میشود تر آن اردو (بند) کلی کار مدده ا

وري والمدر المدرم (ب) تَدْكُر وَكُوْارابِرا قِيم وَلِي ابرا قِيم خَال طَلِل مرة بِكَيْم الدين احد والرّة اوب ويشد أن تدارو

(ع) عامر عمقی اور ہے کہ جب کی کے بال اولا وقیل اوتی یا موکرم جاتی ہے تو عور تیل تعوید گانڈ وں اور و عاک لے برزگوں اور فقروں کے باس جاتی میں اوروہا کے لیے تھی ہیں۔ یکے کی پیدائش کے بعد ، بر تب عمر کی خاطرہ یکے كان مرى اى يزرك كيام رياس كى مناسعة بي ركود في جل - قاس كما حاسك كريزات بلى كي تقدر يزرك کی دعاہ بدا ہوئے اورای تعلق سے تلندر بعث ان کی عرفیت تغیری اوراصل بام خاندانی روان سے مطابق مجلی امان ركها كمارجرأت كوالدكانام يحي حافظ امان تقار

(٣) تاريخ عربي ميرزامير معتدخال بيششي ديلوي مرحيه اقليازيلي خال عرشي بس ١٠٠١ شعبة تاريخ مسلم مع في ورشي بل

rrusiano)

[٣] احدة بنتنك بير محد خان بها دراعظم الدول مر درم نشدة اكثر خواجه احدة روقي بس ١٩٣، ويلى يونيورشي ١٩٧١ م ر ۲ و (الف ) تذكرهٔ اعدى، لمام بهما في معرقه عبد التي جل ۲۳ سام ما مجمن ترقي اردواد رنگ آباد د كن ۱۹۳۳ م (ب) مستحق نے" مقدر یا" میں منیر کے ترہے میں تکھاہے۔" حالا درکو بیررائے مان وروارا لخلاف شا بجہاں آباد فروكش" بعرقة عبدالحق بس ١٥٠ ما تجمن ترقى اردواورنك آيادوكن ١٩٣٧ء

[ ٨ ] طبقات بن ، اللوط بران جرمني : شخ غلام كالدين جناه ومثق ميرهي بس ٨ ٥ بكتي تقل مموكة جيل جانبي [9] كليات جرأت مرجه اقتراحن مجلدوه من ١٩ مطيون فيلز ما طالبه اعداء [ ١٠] طبقات بني جندًا وقتل ميرشي بنكئ أقل مخلوط برلن ( يرمني ) من الا الا] (الف) "مَذَكُر واسرت افزاله امرالله آيادي مرتبه قامني عبدالودود وص عن ميث

( ب ) تَذَكَرُهُ شَعِ اسْدَار دو، ميرحن مرتبه جيب الرحن خان شرواني بس ۴۵ ، المجمن ترقی ار دو (بند) دبلي ۱۹۴۰ ، ۱۲۱ تذکره شعرائے ہندی دبیر حسن مرتبہ ڈاکٹر اکبر جیدری کا شمیری اس ۲۳۳ ،اردو پیکشرنکھنٹو ۹ یا ۱۹۷ [ ١٣] يَذَكره شعرائ اردو و بيرحن معرت ميب الرطن خال شرواني الله ١٥٣ ما مجمن ترقى اردو بندو على ١٩٣٠ م [ ۱۳] تذكره العرائ بندى ويرحن مراتها كرديدري كاشيري و ٥٥ بكسنو ٩٥ ١٩٤ م 141 وستوراندها حت «احد ملي يكمّا مرتبها تياز ملي خال مرثي عم 44 ، بندوستان بريس رام يورسه، 19 و [7] د يمية مثنوي " در توشدت مريا" كليات جرأت ، مرجه ذا كنز النز اسن ، جلد دوم بس ١٩١٨ ينبيز اطاليها ١٩٧٠ اس ك عذا وه ان كيمشوي ن كارستان اللت، وراجوشد عد كريا ورجوشل، ومسك كي قريس بعي تواب احدالي خان

ا تان اواب معادت على خال كى درج يين ا شعار يلت إلى .. [ 21] دوزَ روش جحرمللفرنسين صابص ٢٦ اركت خاندرازي وطبران ١٣٣٣ ه ١٨١ع كلات جرأت المول بالا دودم ص ١٨١٠ ما ١٠ ١٩١] تذكره شعرائ اردو ميرسن عن ٢٥ بحوله بالا IL ISTE POR POR PORTER SETE SETEN

[7] كان بند مرز اللي لطف يس اله \_ دارالا شاعت منحاب لا جور ٢ - ١٩٠

عرق دساردو- جلدس و٢٣] طبقات الشعراء وقدرت الذشوق بسء وموجلس ترقى ادب لا اور ١٩٣٨ء (۲۳ علیات شاه کمال (دیاچ ) تفوظ رضالا تروی درام بور مطبوع سدمای محید ادامور شاره ۱۱ مرس ۲۳ دیوری

[٣٣] مجيح الانتخاب اشاؤكمال (ويبايد) مرجيد قاراحمد فاروقي (تين تذكر سے) من ٥٣ مكته يُرُبيان والى ١٩٧٨ و

٢٥٦ ] تذكره التدى مصحفي عن ٢٥ ما الجمن ترقى اردواوريك آباد ١٩٣٣ م

(٣٦) يُذكره فعراع اردوه يرحن بن ١٩٦ أول بالا ( ٣٤) گاز ارا برا ايم بلي ايرا تيم خال تيل مرج يكيم الدين احد بس ٩٢ دوائز وادب پشند، بهار

[ ١٨] مَذَ كره بيندى مصحى بين ٢٣ يحول مالا [ ٢٩] تذكره بندى يس ١٥١ أكول إلا

[ ٣٠ ] واقعات اظفري من ٨٥ بحواله يَذْ كروآ له روه مراتبه لا أكثر شارالدين احد من ٨١ ، الجمن ترقى اردو ياكستان كرا يى

[ ٣١] آب بنا الواج يحد عبد الرؤف عشرت لكصوى بس ١٩٥١ أيكسنو ١٩٨٨ و

[٣٧] د بيان حقيلت ( على ) يخود شالجين ترقى اردد يا كستان كرا يى ( سهم اد بوان ناتع مخطوط فحل ۱۳۳۷ به کتب خانه راند صاحب محمود آباد بخوال هجي انواد د بالا کنز اکم وحدر کا باشير کاريس

١٩٩١ماردو وبالشرز بالمنوس ١٩٧٥

٢ ١٣٣ وكليات مصحفي وخلوط بيافيا ب يو نيورشي لا مور . [ ٣٥] كليات جسونت على يرواند ( تلمي ) مخطوط البحن ترقي اردو يا كتان كراجي \_ قطعه بياب

ال زائد مل وو تنبت ے 8 2 75 = 8 an et

نہ وہ مجلس ہے اور نہ محبت ہے كدندائك ب الك ال

ام جرأت ہے جس كى شيرت ہے اک عن کو جو تھا قلندر بلش "آج مزل تقين حرت ہے" كر كما كرى ال عام ے ديد

ہے ہے تاریخ اول اور ٹائی کبو ''جنت لھیب جرأت ہے''

> [٣٧] طبقات الشعرائ بند فيلن وشي كريم الدين بس ٢ ١٥ مطبع اطلوم بدرسه الى ١٨٩٨ م [ 24] رياض النصحاء غلام بهداني صحفي بس ٢ ٧١ ، الجمن ترقى اردواور عك آباددكن ١٩٣٠،

الا الني شعراء همد الففورنساخ من ٢٥٥ مطبع نول كثور كاستوس ١٨٥ (٣٩ م كليات جرأت ( جلدوم ) ذا كم افقة احسن جن ١١١، اورس ٢٣٧ - يونيورشي اورينيل أمشي فيدي نبيلز اطاله المااه و

[ ٢٠٠ ] عن شعراء نساخ بس ١٩٧٩ ، محوله بالا

[٣١] كليات جرأت (جلدودم) بمن ٢٢٥ يحوله بالا

ULJETT POSTONOSTETON ٣٣٠٠ وجمع الاحقاب بثناه كمال من عهد بحوله بالاثناه كمال ني تقصاب" بروز اصلاح كه ورجفته ووروز مقرر بوديسي روز حبار شفنه و مکشنه که زمان شاکردان مجتمع شده تقنیفات خودی خواندند داصلات بریک می شدوفقیر ایم در برجلسه غولها وفرواها ويركاكانه"-الإمام) وشبة تكزار، شاه مين حقيقت (علمي) كاز وشافجهن ترقى ارد وما كمتان \_كراتي ١٣٥٠ ومتوراننسا حيت وجموطي يكما مرتبها تمازيلي خال عرشي وس ٩ ومحوله بالإ (٣٦) إحمرة تنتير أواب اعظم الدول بيرعمد خال بهادرمرور مقدم واكثر خواجه احمد قاروقي بس١٩٢، وفي الا يوزشي وفي و على حياة و فحيد ( علد اول ) سدفر ( عدام صلير بكترا كا جو ١٣٥ -١٣٨ منابع في الانوار رآ روم اروم ١٣٠ م ١٨٨٨ و ( ١٨٨ ] جرأت اوراس كي شاعري ، كلب على ذال فاكن راميوري ، مطوع سه ماي محيقه لا بور يس ١٩٣٥ ، الا بوراير بل

۳۹۱ با کلمات جزأت و ( جلدسوم ) مرجه افتداشس افز ۳۳ ساس محله بالا ( ۵۰ ) تذكر وطنقات الشعراء قدرت الله عوق مرتب ثاراحمد فاروقي جريم وسوج تشرير في او سالا مور ١٩٧٨

۵۱۱ آند كروشعرائية اردور ميرحسن الحوله بالا ٥٣١ وويد كري: م تركيم الدين احد جرية عاريدي الم 140 و ٢٥٣١ دستورالشها حيد عر ٩٩ كول بالا

(۵۴ ) خوش معرک زیاد معادت خال ناصر مرجه شفق خواند بس ۲۷۳ بجلس ترقی اوب، لا بوره ۱۹۵۰

٥٦٠ مخيش بهند مرزاعلي لطف يس اله، دارالا شاعت وفياب، لا بور ١٩٠٧م رعده ورسوراللها حتر احرطي يكنا جر 44 كوله الا ( ۵۸ ) عندر المصحفي ويكي ترجمه يتاب ، أجمن ترقى اروداور يك آباودكن بها ١٩٣٧ ، ٥٩١ تذكره ومندى مصحفي عن اسمار المجسورة في اردواوريك ما دوكن ١٩٣٣، ١٩٠١ دستورالنصاحت واحد في يكي لكسنوي جر ٩٨٢ يحول ال ( ۱۲۱ مصحفی اورج اُنت ، قانتی الدالودود جر راحیه ۵ مطبوعه معاصر شار دی شد میار

٢٩٢٦ تذكره ومندي ومنتحني جن ٢٥٥ يجل بالاان خرق وهن كركز ساحلوا وأربع ومشلق غواديع ٢٨٨٢ IL JEMA PHUND STATESTER IIL JERAY POLITON SALENTE TON

ر ۲۵ ]ایجاً מרוי של מיני בנו משול או ארי אנו ש

[ ۲۷] مجمع الغواكد مصحفی ( قلمی ) من ۱۳۲۶ بخز و نه بنجاب بر نیورشی الا تهریری ، الا جور به یکمات مصحفی بیس شامل ب

جهانی بدند – جنوبر ۲۵۱ به توافق بدایان بودران ک ۱۳۳۰ در با که بدر سرح بین به توان و شورانفسا مت احرافی یک این ۴ ۱ اکار یال . ۱۳ به تورانفسا مند شاری ۴ ۱ اکار که از

[ ^ 2] تذکر و شعرائے اردوہ پر حسن امل دائم اللہ اللہ [ 2 ] جائزہ خلاط ال اردوش حقاق خواہد نے ۳ مراقع کم خوں کی نشان دی کی ہے اس ۱۹۰۹ مرکز کی اردو پر داؤ ،

راها بالانوان و موقف الانتخاص الموقف الما من الموقف الموقف الموقف الموقف الموقف الموقف الموقف الموقف الموقف الم والمناج الموقف الموقف

[27] مد مراه مراعة المواجع من من المحادث المراهد الما [27] الكيات جمأت المدوم مرجدة اكثر المقد احس المراهد الديالا

۲۳۵ می آندگر دیندی جرحس موجه دا کم اکبر ایدری کاشیری بش ۹۵ دارد دنباشر زنگستو ۴۵ دا. ۵۵ می گفتن شن معروان کی خاب بینترانشودی موجه پسهورشن رضوی او بیب من ۱۹۳۳ و تجزیز کی اردو بیندگی گزند ۱۹۳۵

(۱۷ م) نظر کرده عندی اطلام تعدال تصفی مرتبه عبدانگی می ۱۹۳۳ انجون قرق اردواه دیگه آ ۱۹۳۳ ۱۹. (۱۳ مه استاره بایاد دان دیموسن مشکری می شدند شد شد شد شد کند کر با می ۱۹۲۳ و (۱۳ مه از متورانفده است در ۱۹ مولار ایالا

۵۸ تا و دانشها حت ال ۱۹۰۹ و ۱۷ (۲۵ تاکیات جزاک ، معرفه داکتر احق احتد احمال بالاویکی فول فیم ۵۸۰ ، اورغول فیمر ۱۳۳۳ ، ۱۳۳۳ ، ۱۳۵۹ ، ۵۵۹ .

۱۷ ما ۱۷ ما ۱۸ ما اوغیره (۱ ما ۱۸ مختص سینی ارائی میده مسئلی خان شیشاند اس سام ارتکافور کنستو ۱۹ ۱۱ او (۱ م) تشرکه حاول و تنظیر میدید فرزند ام ایستریک را ۱۸ ما ۱۸ ما ۱۸ ما ۱۸ ما ۱۸ ما ۱۸ ما ۱۸ ما

[۱۸] مد گروهه و شعره میرور شاهد چرجری می ۱۳۳۰ ما ۱۹۲۳ و باز ۱۳۳۰ [۸۲] متاره پایاد بان دگوهس همکری جم ۱۳۳۹ مکتبه سات رنگ کرایش ۱۹۲۳ و ا

( ۸۳) برارسیافزان او افریشن تورنز تیب هم الدرس پیزانم مجنّن و آنی ۱۹۷۸، ( ۴۸) همایت برکزنگوله بالا دانداد او مرتا بها بر فوال فروسه ۸۲۷ میتنان کی صورت بنی این بسید ادرام ل فوال من سنه و بورند را فوال کم ۴۷ کمر تیجت باتی بی بسید ایک رام بر نا کست هم واز جنسان جراک کے مؤدن سے اس فوال کے

و ۱۳۵۳ مرغول کبر ۱۸۹۹ کے محت کئی ہے۔ سا الک دام نے ایک مسلمون کیپیشان جرات کے عموان ہے اس اور ل کے بارے شار گفتا ہے جوان کی کمال ہے '' محققی مضاحیٰ' ( کمبتیہ یا معدی دیل ۱۹۸۳ و) بال میں سر ۱۹۸۵ پر بھا ہے۔ (۱۹۸و کا مریخ اور دید گئم انتخ خان مبلور موسس م موجولہ بالا

ر ۱۳۸۷ و برگاه دیشتان شاهری و ۱۶ کافر در آمن با گری می ۱۳۸۸ کراچی (۲۸۶ و کل) کاد دیشتان شاهری و ۱۶ کرافر در آمن با گری م ۱۳۸۸ کراچی (۲۸۶ و کل) با جراک جار دوم برح در (اکثر اقتد احسن وس۵۵ و مطوره شیخ را ملالیه ۱۸۵۱ و اختلاف شیخ اور قعد اوا شعار کی

جنت کے لیے دیکھیے کویت جزاء جارم میں من است ، 1840ء اطالیہ ۱۹۵۵ء بحث کے لیے دیکھیے کویت جزاء جارم میں من است ، 1840ء اطالیہ ۱۹۵۵ء کی اردواد یہ اور ۱۹۲۸ء ۱۸۸۸ء طالبات الشوراء قدرے الشرشوق مرتبہ کارائیر وارد کی من ۸۲۸ء بحش تر کی اردواد یہ اور ۱۹۲۸ء

(۸۸) طبقا شدانسترا مندرت اهد حوق مرتبه قاراهمه قارد فی تاریخ ۱۳۸۸ میکن قرار دوا و ب او بود ۱۹۹۸م (۸۹) کلیات جراک جلد سرم مرتبه قاکم اقدّ احس این ۱۳۶۸ میگیرد اطالبد ۵ ساله

(۹۰) کلیات جرآت جلد سوم بس ۴۹۹ جولد بالا (۹۱) کلیات جرآت مجلد دوم جس ۲۲۷ سے ۲۲۲ جولہ بالا

## انشاالله خال انشا

برا حداث الاداري المواجهة في المدارية عدادة الإدارية المواجهة في والمدارية المواجهة في المواجة في المواجهة في الم

المجاهدة به المنافقة المساورة المنافقة المساورة المنافقة المساورة المساورة المنافقة المنافقة

ہے گھ کروفتر وجان سے سیالاؤقع (2) سے مجل اوتی ہے:

ہاپ کی میرے جو جا کیرتھی ہو جھ کو لیے جس کی تصدیق '' تذکرہ انجس الاحہا'' کے ان الفاظ سے بھی ہوتی ہے۔

· تحكيم عير باشا الله خال مقرب ومصاحب نواب وزير ألهما لك سيرسالار جندوستان نواب الهاع الدول

ے+1 بریز دریشار الفقر ان کے بیا میکر و بر فرار را رہے یا لئے کرماری کی اور بالدی میں میں کا میں کے اروز تر بر مواثی ب

اس دهنده المتحاطف المتحاطف التأكد أو در مدارا في سكم والى يور مدف المراطف المتحاطف المدارات المتحاطف المدارات والى تصفيه مها المتحاطف المتح المتحاطف ا والمتحاطف المتحاطف الم

ا از خوبان جال وخول خوبان ارال بالخوا که ایم افتا ایشان که داد و دو و بیدانداد خوب سالداد خوب سال و و دق جوانی فرز بخش دس مد افز است سیرهاییت خوش خابر وخوش می و پاش به باشد کا دوست و کیاست و به تقریر زینش دار از ۱۳۴ به ایکنید ادور تر میرهای ب

آخیں سال کی تحریض انشا، حیرشن کے والدحیر شاخک کے گیرے دوست تھے۔ اس ودی کی ویر ، ہم مزاتی و ہم قداتی کے ملاوہ جنٹو وظرافت کی ووقد رجی تھی جونو جوان افٹا اور پوڑ سے میر شاخک جس مشترک تھی۔ تھیاع الدولد كے بعد أن كے بيثية مقد الدول اپنا وار الكومت فيض آياد كارتامت كارتامت كے اللہ مقد الدول كرنائے يس دربادكا مزاج بدل كيا تقااوران حالات يس جرباشا دالله اوسيدا تشاك في كوفي مخاص في - يكوم سع بعد ودنوں باب بیٹے مرزانجف خان کے لکریں شامل مو گئے۔ تجف خان اس زیائے یمی جانوں کی مرکز لیا کے لیے فوج تعقی كرد باقفات بخف قال اس ميم سے قار فع موكر ١٩٣٣ م ٤٤ عناه ش وفي آيا توبيد وفول پاپ بين يمي و بلي آ مجي اور مثل بورویش معیم ہو گئے ۔ کم وقیش اس زیائے ش افشاکی خاتات مرز استقیر جانجاناں سے ہوگی جس کا ذکر خود افشائے "وريات اللافت" من كيا بي و ١٣ يراس وقت وفي كي حالت الارشى اورشاه عالم تاني آ قاب كي باوشاق 8 مُعْ في ٢٣ رريخ 15 خر ١٩٩٧هـ مطابق ١٧ مراير بل ٨٣ سماء كونيف خال بحي وفات يا مح اوراب انتا چرب روزگار بو مح ليكن م کھاتی ہو سے بعد اللہ بیک اور انی سے وابستہ ہو گئے (۱۳) ۔ بید فائر مت بھی فوجی اُومیت کی تھی ۔ کی یار جنگی مہمات میں بال بال بح- ای زمائے شامحہ بیک ہدائی کے بوائی میرزا استعیل بیک خال سے ڈو کو میں میں ہوگئی۔ افشائے قصے ين آكر كار خال اور مار في ك لي يحيد كان وك ع من آك و ١٥١] . قد يك تداني بحي ١٠١١ مر ١٨٨ ما من وقات یا محے ١١٩٣ عدم ١١٥ عاد تك الثا وفي من رب أيك قطعه من الثا في شاوعالم باوشا وكوجش توروزكي میارک بادوی ہے:"میارک بادشاہا جشن نوروز"۔اس ے ۱۹۹ ہے برآ مد ہوتے ہیں۔اس زیائے جس افتاد کی کی ملل شعروش عريش كيدر ب\_ على الدولد كريين الدوله عن المك ناصر جنك بهادوم زامية عريمي والدوالي من عيم تھے۔ اُن كے بال تواتر ہے مخل مشامرہ ہوتی تھی جس بیں افتا بھی شركے ہوتے تھے۔ وہل كی محفوں میں افتا كی جھٹی بھی معرک آرائیاں ہوئیں، یکی مختل اُن کا مرتر تھی۔اس زیانے کے نامور ویلوی شعرا مثلاً ثاافد فراق مرز انظیم بيك هليم بكيم قدرت الله قاسم ، وفي الله حبّ او قرالدين منت وفيرويهي ال محفل بين شريك موت سے " كليات افتا " من ایک قصیده" در درج بادشاه مای گراکها ہے جس کی تصیب میں افتائے برم خاص میں شال کرنے کی استد ما ا شال مصلی کی کینداس میش شرک ری در کرم ماس سے بول نورو کرم

ا تنا طرور یہا چاکا ہے کہ در بارجس اُن کا آنا جانا تھا اور ایک یار افتا نے کس خاص مم سے جال کوشاہ عالم ہے ، اس مجوٹے بھائی کے ملائ کے کے مالکا تار ۱۹ آ)

عدا الإحداث العادمات العادمات المساولة على القديمة المساولة القدمة المساولة القدمة المساولة المساولة المساولة كرات عدام الوالدين العادمات القدمين القدمة المساولة المساولة المساولة المساولة المساولة المساولة المساولة المس يعادمات المساولة المساولة

"" قاشيره "کرمان اورش کسان دوشمون سے بها شدمانشآتی شید" . چهال چیل باقی کی ایک و دوشی اید کرم افکا این تعییده آرم بهر منام س البذا ام او" آقا تعییده " کرده ام از دل وجال چیل بیشاره استمالیات

س قبقا الم الاراق العبيدة الرود الم الذان والي في بالتام الما الم المان (1972-1977) (المجادة التام الموادة المراقبة الموادة ا

یا لیس میال به ای سید استان است که دوجه به شریعتی بیشند " ۱۳۳۰ سیدی ایسان فی دان که انتقال میداد آزادگا به گذاری دارد با در سید میران میرود شده سه سال سال که داد شده شریعتی آن بر به با سه سیدا که این که مرما فیرسال کی که به ۱۳۳۶ سیدی میرود سه که در ادارای فیل سه این کها بیا و زندندی کورس میال بوشکه نظاه داردان میشند. آن که با بیدان همید ۱۳۳۶ سده ۱۳ میدان میرود کورش کی با تارید

آل (با با با بعد من بسوان من مو التولي الله من المدار الله في المواقع المدار عبد الكروس كما المدار المدار المواقع المدار المدار

کاه کاه سعادت علی خال کے دربارش جاتے ہے۔ ١٨١

اria بيش افتاك والدوقات ما تحد \_افتات تين قطات تاريخ كيد \_ ١٣١٧ هذي انتام زاسليمان للكوو الك بوع اورنواب معادية على خال كے طازم بوعى يا عمرة نتنج " مي تكھا ہے كا" ورايا ہے كہ يركار مرشد زادة آقاق جرز اسليمان فكوه مهاور وتفعق طازم بود " [14] .. اس تذكر ين بهامسوده علااه ي جار اوا . اس كمعنى بياوية كردوعا الدي يبلط الوادي كما زمت مجوز تفيد في من البوت اسفيته الدي " ياك ال ہے جس میں تکھا نے کہ"ا اوو سد سال بحاثیہ نشینی وزیر المما لک تواب سعادت علی خان بہادر شرف اقبیاز باقت ...." [ ٢٠٠] . سفيت بندى كا آ فاز ١٢١٥ هاس بوز جيها كراس كرادة الرق "ارق بهار" عظام بوتا براس ١٣٠٠ يريمل بوا\_ بيكوان واس بعدى كي طرح اختا كالعلق بلى قا فريمين عدق اود" دوسرسال" كا اشاره بلى على ١٢١١ ما ي كا طرف ب معادد الى خان ب اليس دوموروب باجوار محق ا ٢١١ ياواب وزير المسلك موكرا فكاف تصيده وثار كيالوريزم خاص عراقي بارياني يرا عبارافكاركيا:

افلا تو بادياب بوا يرم خاص على المرافق في الدرهم وستال كرائ اس وقت انتا كي تركم وثيث ١٠٠٥ - ١٠٠٠ سال تحي

ر الماند اختا كى كليقى زندگى كا بهترين وور تھا۔ نواب سعادت على خال كى فرمائش بر١٣٣٧ هـ شي انشائے "دریائے اطاقت" تکھی۔ای زیائے میں رانی کیکی کی کہانی تصنیف کی۔"ترکی روزنامی" بھی اسماء میں تکھا گیا۔ "لطائف السعادت" بھی ای زیائے کی آصنیف ہے۔ شعروشاعری اس کے علادہ ہے۔ اس زیائے جس انشاکی مائی حالت مجى الكي ري \_ أن كا اينا كشاده و ذاتي مكان أتباجس شي باني كا حوش قدا ٢٣٣ أ. نواب سعادت على خال أن كي محبت كاح دلداده من كردربار كروت كرهانو ولهي وجب في جابتا أخيل بالينتية كتب قرارخ بم آيا ہے كـ دربار برخاست بوتا تومقر بان خاص نواب معادت على خال كرما ته صائع معتير " الى كرى خاص ميرانشا الله خان ، طوطی بزار داستان "کی جگه مقرر تقی ۱۳۳۱ مید ماشدان کی در پاری سای در آلیتی زندگی کے عروج کا زماندالا و دفن

ئىر كى يى يكل ئے روز كار تھے۔ ئىر كى يى يكل ئے روز كار تھے۔ تو زور بھے ہے افثاء اللہ تھے کو رکے مروروثادوقرمال بروم اس فرقی ہے

١٣٧٨ ه ين اواب معاود على خال كى بات يرافكا عناراض بوكة ادرافيس برطرف كرويا-بدووزان تھا بنب اواب نتور بصارت کے مرض جس شدت ہے جاتا تھے۔ علاج کے لیے آ تا میر کمال طازم تھے کین کوئی صورت اصلاح بيداند ، وفي هي \_ ساته عن الكرح ريذ يلنت كرل يلى اورنواب ك تفلقات احد كثيره في كروعا سلام تك موقوف تھی۔ تالف امراء کرال بیلی کے در بار میں جائے تھے۔ سررهار اخبار اس کی خبریں ویتا تھا۔ اس زمانے ش نواب بخت و یا دیس تھے۔ ان کی ہے عزتی ہوری تھی اور اُن کے خلاف طرح طرح کی سازشیں ہوری تھیں۔ای ز بائے میں ایک اور واقعہ ویش آ یا تھیس نے تکھا ہے کر'' خان موصوف بچو بعض ہے گنابان کوشریشین و دیگر اجلہ وایال كروه يودو بهدرا يكفظ سوان على بيك حاصل كداس الاواعمة الخان مز بورست وفعظ مستعدان شدى كروا النه برسرخان موصوف نازل مکند .... " ١٣٣١ ماس کی تفصیل مدے کر سمان آلی بیک نے اٹنا کی چند جو س کھیں اور انگوں نے جانبا أن كافليس ليان - ال نے الك كام اور يہ كما كيشم كى بعض معزز استيوں كى جو س كي كرافتا كو يجي و س اختا نے

ان جوول كومتعاقة معزنت كے ياس ال خيال سے بينج ويا كروه جو كليندوا كومزادي يہ جو يع شخے برمتعالة معززوں نے سمان کی بک کو ما یا اور کیا کرتوئے اسے آپ کو کہا سمجھا ہے جو سراستہ افتصار کیا۔ اب بتا تھرے سراتھ اے بم کیا الوك كري بيان في عك في آن مريد كالدوسين كما أي ك أري في أيك معرع مي كاباروة مي يرقر آن کی ماریخ ہے۔ میرے اور آپ کے درمیان کون سما اپیا و ایوی معاملہ در پیش آیا تھا کہ پس آپ کی افوکر تا۔ چونکہ ان الوں میں فے انتخا اللہ خال کی جھ کی ہے اس لیے آس نے محصے تقصال پہلیائے کے لیے بدراستہ نکا ال کرمعز دوں کی جھ كدكر مير التحلق والل كرويا كدين رك اورين زك زادكان مير عدد بها آزار اوجا كي - يوكدان اجوول عن بعض كوشائقين ب كتابان اوردومر عشرفاء شرشال عيد الين سوان كل يك را طب كى بات م يقين آيا كرب جوي وراصل افتائے کی جرباور" وفعیۃ مستعدال شدند کہ بائے برسرخان موصوف نازل بکند" ( 170 ارافشا کو جب رخبر لی تو وور بان او عادمان المع داداد المع من اوروم عدد منول كالراق ال كال التعاليد يدب كادر المعاديد ے ایمان کا فتمیں کما کمی لیکن معوزین کے دل میں جو بات پینے کی فی و کسی طرح دور شاہو کی اور سے بھی تھتے رہے کہ پرمب جویں افتائے کید کران کی عزے کو خاک میں طانے کی کوشش کی ہے۔ اس صورت میں جب نواب آتھوں کی شدید بیاری ش جنا تے اور اگریزی ریز فی نعد اور خالف امراء نے اُن کی جان میں شیق میں کرر کی تھی معززین شرک الوول كابيد واقد وي آيا- يقينا معززين في بالكايت أواب تك اس طرح تالياني كدوه فص ش آ كادرانبول في الثاكورطرف كرديا ورطرف كرف كالدواقدك وثن آياس كالك فحدت ارقعات فتيل " عالما ب

فتيل في رقعه ١٣٠ عن الكما يك" ويروز كرييزوام جمادي الاوفي روز ميا رشنه يود" راي عن آكي عل كر

لکھا ہے کہ"احوال خان مو پوراین ست کہ از دوماہ برطرف شدہ وہوان کی بیگ رافب کرآ شائے چیل سالداش بود اورا ورقمام شررت والمودة" .. اس سے معنی به بوت كدوم ارجما وي الاولي روز ما بيشند ب دوماه بيل يعني رقع الاول كرسي تاریخ کو برطرف ہوئے سام صادی الاولی کا پیشنب ۱۲۳ ہے ش پڑتا ہاوراس کے بعد ۱۲۳ ہے ش پڑتا ہے۔اب میں ۱۳۲۷ء اور ۱۳۲۹ء ش سے ایک کا اتحاب کرنا ہے۔ قاضی عبد الودوداس واقعہ کے سال کا تعین ۱۳۲۷ء کرتے جين ٢٦١]. ليكن الى سليط كاسيط أيك اورمضمون عين ٤٢ إليك تذكر وكا تعارف كرات بوع لكصط بين كرا مجس روز صاحب عالم مرزا جهاتمير بها وتفعينو من واهل جوئ اورلواب معادت على خال حسب ضابط استقبال كرك لاے۔ بعد الوی فریانے کے بنگام حجت میں صاحب عالم بھا درنے ارشاد کیا کہ ہم نے مطاب تنیارے شریش شاعر بہت اچھے بیٹھے ہیں۔انٹا اللہ خال حاضر تھے۔تواب نے ان کی جانب کا طب ہوکر فربا یا کہ بچھے کا م حضور میں ج حو۔

خان(انشاشغاں)ئے بیان ل:

تو سیل افتک ہوا اپنی آشیں کا سانب يجراجوآ كلمون بين ال زلف فترين كا ساب يري صاحب عالم بهت محلوظ ور عادر كوش في في سائر ما يا ٢٨١ - كو يا ١٢٢ ما تك انشانواب معادت على خان س وابسة تھے۔ جس کی تصدیق ایک اور واقعہ ہے ہوتی ہے۔ مرزا جہا تمیر شف اکبر ٹاٹی رفتے الْ اُنْ عام 11 ھے جس لکھنؤ آئے [20] تاریخ اووراز جم افتی خال جلد موم بی تکھائے کہ انتہا اور جہا تھیر سے رصفر سے اور کے بوے ساز و ساان ك ساتف للعنة كاراد عن وفي عندواند جوسة اور بعد قبلغ منازل رويق افروز لكعنة بوسة "ان حوالون من معلوم ہوا کہ عالا احتک انتاان انتا اور اب سعادت علی خال ہے وابستا اور ان کی برم حاص کے متاز فروتھے ۔ عالا ا

ر میں اور میں آزاد دیا ''' بید بیانت 'نئی ال فرال فیار ج ''مکراند عدد نے پنگا کی اس بیاد چھے ہیں'' دھون میں الدون کا المواد کران ہو دہد برادا ہد خارا ہد خود ویول کا براز کی کہ المدید ( corre) کا کھی کی مساوس سے بھیلی ہے۔ بیران '' ایران فاشا کی انکوش علی میکن کور جدید ہو جہ المساوس 2 میں ہے ( rep بیسال کی ملاقات کول کھی فعر ''گل نے اپنیڈ'' انڈرکا اندوکا کھی گاری کا اس بھی جو میں معاصد الم

orra فرق التأكم التوكن المؤمل المؤمل المؤمل التوكن عند التطالب الذي كل يتديم الكام الكوم المؤمل المؤمل الدين ت و مكما القدائم التوكن المؤمل الم المؤمل المؤ

السُّى زَمُرِی کُرُ او نے کے بعد بیار بیان کا نزول فقری امر تھا۔ بگر موسیۃ قرفزا کیے بیادی ہے۔ آئی اور انٹنا کو کے گئی ۔ پیسیس ۱۲ سائد واقعہ ہے۔ ٹیا کر واثنا ایسٹ منگر نشاط کے قتلہ میں رکا وقائے کیا۔

ثير القال مير انثا ولي فم ديده تا نقاط هشت مال تاريخ او زجان الجل عرفي وقت يود افثا كنت

اس جمرافیہ ہے ۔" حرفی دانت بودانتا" ہے ۱۳۳۰ء نکتے جس بھیر ہےمعرع کے جان اجل کے" ج" كة مدوايدا وكرفي سارق وفات ١٢٣٣ هدر آيد عولى ب

انٹالے چوف بھاری افریم جسم کے آ وی تھی۔ ایک وان اواب سے انٹائے کہا کہ بینفام ایک وی پر کھڑا رے کا الواب نے قربایا:" ترباری جسامت کے مطابق توش کیاں ملے گا" ۱۳۳ -الف الصحفی نے ہی ایک شعر ش أن كافريكا لأكركيات:

سنعالی ندفریہ نے اہنو کی تکر ہوامسختی ہے قرو سر عدد کا

انتائس ك شاكرد تقيداس كالأكركين فين آنا-معلوم مونات كماردوشا عرى شي دوكمي ك شاكر ديس جھ لیکن فاری میں ان کا تعلق مرزا فا فرکلین ہے ضرور قبال موہن لال انیس نے ''انیس الا حیا'' کے نام ہے آگے۔ تذکر ہ تکھاجس میں اس باے کا التوام کیا کہاس میں صرف مرزا فافر کیوں ادران کے شاگر دوں کوشاش کیا ہے ہے۔ اس میں

انٹ کا تر جمہ شامل ہے۔ جھوان داس بندی می فافر کیس کے شاگر دھے انہوں نے بھی اسے " تی کر ڈابندی " میں انٹ کو ثنائل كما يبت وانشا كياشتوي " فكاست زيانية" ثيل سود وعمر يلته جن ルカイタンはとのかのと بميشه ورو عال تهاشعر أحتاد

صاكيم ، ووليد إذ كذار خزو نه تنا مثق از دیدار فیزد (FIE BISICIS)

ارددشعرانیا کا ہاد قاری شعر قافر کیس کا ہادران کے شعر کو افتائے مصر استاد "کہا ہے۔اس سے مجى معلوم بواكرة ارى يس انشا فاخركيين ك شاكرو تھے۔

ا نثائے یا فی بیجے تھے۔ تین اور دولا کیاں۔ لاکوں میں ایک سید تعالی اللہ تھے جو ۸ سال کی تعریض AN رة الحبيب ١٢١ هد كود فأت يا محت جن كركي قلعات بتاريخ وفات كليات اقتابي ملتة إلى .. دومرا بينا سيدا شكر الله خال الله المسلك وقات "واوريفا" سے١٣٩٧ هرآ مروتا ہے۔ تيسر سے ميٹر سيٹر تھر تھے جوا ي سال پيدا ہو ي جس سال سيد تعالى الله في وفات إلى يعنى عاء الدين " ويوان افتا" عن سيد تمرك تاريخ ولادت كي تاريخيس ورج جي -بیدی بیٹا تھا جو ۱۲۲۹ء پی زیر و تھا اور بیے افٹائے اپنے داماد کے ساتھ اُن معزز مین شہر کے پاس صفائی کے لیے بیجیا تھا جن کو سالنانجی ہوگئ تھی کر سابھ س بیمان تکی بیک را خب نے ٹیس بلکہ طردا نشائے کی کر را خب کا نام ان جس شال کرویا

انٹا کی دولز کیوں میں ہے ایک الی تیکر تھیں جو میر میر آتی کی زوج تھیں اور دوسری مولائی تیکم جوم زااحمہ خانا کی دوی تھیں۔ موالی قالم چیک کی دیاری عرب است دو گھوٹے جھوٹے تھی (ایک ایک ایک اوک ) کو جھوڑ کر استان یں وفات یا کئی تھی۔ رقعات کلیس میں اس کا ذکر آیا ہے۔ الی تیگم زمین پر گھر تھی کے ایک ہے ووالققار الدولہ بجاوشے اور تین مثیوں میں ہے آیک بٹی تھی تکم (انشاکی توای ) داجہ علی شاہ کی عمل تھی۔ مولا کی تنگم کے شوہر مرزا محد مثنا (م ١٢٥٥ه ) صاحب و يوان شاعر يقيه زياد و ترفاري من كيتم تقيدان كاللبات فاري كتب فان شرقيه ش محفولا ا موان برخانی با بیشه با داد کاره نجوی ، چدایی بدر که مناسبه حالی در دولی تال بین را دردوی برای از افتا کسته این موجود بین " در وی چرا کرد این می آنسا بها ب به قدمه حقود کرد کرد کرد برای می سر برخانید آمید بدر در دولون می کرد کرد اکستان در اصر با کست بیش برای میشان با است می می میشانیات شدگاهی بر در احتیاب در این بدر ا در میدم مده می کاری کستان میکند می کرد کرد کرد این احتیاب می کرد واقع در می میان میشان کاره کرد برای می است می

د المتواقعة : المستقد المستقد

او می اداری یا در اوری می در شقی می کنگ آگریزید پوسے بستراد کی شم (۲۸) خصا آگریزی میں بین آلفرا با بستا کا باس عمل موائے "اور" کے مارے الفاظ آگریزی کے جس" Ome

ر المساولة المساولة

ان کی گرا استفاده بریده انگی گی ساخته به ای آن ادار با دسته برسم ای کی آن کا نم بیش و آن گفتی معالیت به طرح اداری در دسته و ما این سازم استفاده بیش از می شود ان این می میشود استفاده بیش می میشود استفاده ب واقعی به می بازد این انداز می این می که گفتی و داری این می سازم و داری این می برای دادند که دسید می میشود که دسید می میشود با میشود با میشود با میشود با می میشود با م

یکے یہ جھی کو میں تیس اس کی بیمن نے فش کیا شیج بھی چٹ سے فق اوساء مادے جمی بنے فش کیا المهادوسيادس

ر المستقبل المستقبل

و والعظم الداخل جار المنافع المراحظة مي مؤالة المراحظة عمد كما يقاول يست عبدات سال المراحظة المراحظة على المراح ست عبد التلامة المراحظة ا

" قادة الريال كارو عندا ( يسكون يمان عدد الالالم المان عندا المالية المالية المالية المالية المالية المالية ال

کے چرکھی گئی ہے وہ کہ وہ کھڑی ہے اور کدھ کی ہے ہم کیے دو جو شدا خوا مو نداہ نہ طریقی رشاد کو کیچے کم نئے ہو جو مشاف قریمی کوجرم الی کیوں ہو بھا وہ کیو گھے آج کو مٹالی للا موں ہے سب نخذ منباغ من من منع منطق

انتالن ندیکی پی می می کمال د کھتے تھے۔ ماضر جواب اورکتوری موقع شاس اور قائمتہ مواج تھے۔ ظرافت اُن کی تھٹی بیر تھی ۔ای لے دریار بیں سب مر جھاجاتے تھے۔ بیر رسودااور سوز بھی دریارے وابستہ تھے لیکن افٹاا سے عزاج اورمیلان طبع کے باحث بورے طور پر درباری آ دی تھے۔ یکی اُن کی آئی ساور سے اُن کی کنروری تھی سول رہی کے تھے کہ نواب جہاع الدولہ کے دربارے وابستہ ہو گئے اوراً فی ذیانت وطبا فی سے اپنے جھائے کہ نواب کی بیشدیدہ مخصیت بن کے ۔ اجماعی سند بلوی نے تکھا ہے کہ ''چوں صورت مطبوع و تقریر د کھیے یافتہ کا د ودر تمام در باراحدی بحسن الطراد كى رسيدمور وعمايات بندگان عالى ومحمود الل ور بار فد ..." ( مهم ] يانواب شجاع الدوله كى د فات كے بعد مرزانجف خان کے منازم ہو گئے۔ ویلی آئے تو میرزامیڈ عوائن اواب شیائی الدولہ کی مختلوں میں سب م تیما گئے۔ میں وہ کہ بیک جدانی ہے قریب ہوگئے۔ میں شاہ عالم تانی کی مخطوں میں بھی شرکت کی اور پھر جب تکسنو آ ہے تو الماس على خال كى خدمت بين ما ضرى دى اورمعزز او محية اور پكوعر سے بعد جب شخراو وسليمان فشكر يكسنو آ يے تو ان ے داہستہ ہو مجتے ۔ باوشاہ اور این ، امراہ اور شیز ادول سے تعلق پیدا کرنے ادر قائم رکھنے کی جس ملاحت کی ضرورت تقى دوانشاش يورى طرح موجودتنى ـ نواب سعادت بنى خان كى نارامنى يش بحى تكى بيك راخب كى سازش شال تقى ورشا فا الميشرواب كى ناك كابال يدرب "الفائك المعادية" اورخصوصا " تركى روزنامي" كمطالع سان ك موقع شاى اوردد بارى مزاج كا بخولي الداز و بوجاتا ب\_ماف كو تصادر بات كين يس باك تقي تواب سعادت على خال ئے كوئى بات كى را نشائے كھاكرائى بات من كريس خوب بنداوركها كم خوب ارشاد بوالار يس ب تماشا بنسام چداس شرائعی کا کوئی بات میں تقی السام الله استعداد اور شعروشا عری کے ساتھ باتیں کرنے کا ٹن کھی خب آتا تقام موقع شاس ايس كدأ الى إلى يالو يهان ليت بروه كام كرت جومر في يا نواب كويند موتا رنواب سعادت على خان نے خواد سرا آخر ين على خال سے كها كه" آج تمهاري مكرى ايب و فريب ہے۔ مرة ميكري نيس 818 فرانسین کی فولی ہے۔ افتار مالور تقدراً ہوراً ہوراً ہوراً انگری فولین، ہے پرفرانس کی فولی''۔ معتبرہ نام مالا اور فول است چاہدا کہ مارٹی چاہدا دیکھوران آفرین فولین، ہے پرفرانس کی فولی''۔ معتبرہ نام مالا اور فول است چاہدا کہ مال تھی جانسا ہے۔ دیکھوران آفرین فولین مارٹی، پرمعرای ہوائے''' 198

مرتند کیا معرب " افراد استم کیا جا نئر انهوں نے کہا ہے" ۔ انتقاعے فورا معربی بر حال دعرش کیا ۔ یہ بیت زیان نگل سے مضور کی دہاں سے اور ہارہ افسار کی خوال کہ واقائی اس جدد جان افتا ہی شال ہے۔ ور بارگی اور ہی دائے ہو قت خیال رکھتے ہے۔ سرز آئتی خال نے مضور کی مرج شری کی مقربی میں کی مقربی میں کی تھی جوج حا

ادباری ادب عبد این او به او جروات حیال رہے ہے۔ عردا می حال ہے مسوری عرب میں ایس سیدہ بڑھ میک آوٹا نے بیانشر بڑھا:

الطالع المسائل من المرابع المائل المسائل المس

ال على من المداكم و يا آن كا إسهاء يك راقح بالمساحلة عن المناها في المن المناطقة المن المناطقة المناط

ا الثاباتون كروش تقدان كى باتون من الى دليسى او الفشاق كروك أن كاموت من فوش ريد

افٹا کا کھٹوو وہ ہواں دھارے کہ آئ بھام عن کی آئول کے دیائے کو شرعہ کیا اے دل آئی شرخ کی گپ شپ نے بھام عن کی آئول کے دیائے کو شرعہ کیا اے دل آئی شرخ کی گپ شپ نے آزادوں کے لیچ عمل فزل یہ جو سائی از بہر تھن

اب اچی تو بوئی میں پکھ اشعار کیدا نشا ہوجس میں ظرافت محمد شدہ میں میں

أن كى شاعرى كے تفاطب بھى خواص بين موام جيس -

ک فاطب کری ہیں عام کو ہم علم ال خاص لوكول سے

مارمارا سنة اشعاري محى وه درماري پيلوذل كي طرف اشاره كرتے إلى: الكراس قدرك ويساكوني شام وخن وال ووللقه كوفي أس كي ووفعا حيث اور لمافت انٹ بنٹی کے واشنے کیہ اور اک خوال اور ای خوال بٹی صرف تو ان کا نگاڑ ماندھ اب چیز جماز کی فزل اختااک ادر لکھ يى لا كدائو خيال ترى لوك تلم كالماتي يى لليق كونى بطم وقفل كاشھوراوراس كا بركل استان بائسى ك واسط شعركها اور ياييز جها لا ك ليا قول كهنا يكى دريار کی ضرورت تھی اور یکی انشا کا مزاج تھا۔ای ہے ان کی شاعری کا رنگ و آ بنگ پیدا ہوتا ہے اور بھی درباری مزاج ان

کی شاعری کودومرول سے الگ کردیتا ہے۔ الناك كان الإرارة في الكسائري بذارة أكر وري أحجى شال الوكائي كرأن كالمسود من العرك الأوكاب الاست

یں جاتا تھا۔ وہ کی کے احتر اس کو پرواشت فیس کر سکتے تھے اور بےطرح کیزک اٹھتے تھے۔ وہ اسپینے سانے کی کو پکٹ اليس مكا على اللهارووم ريارا في شاعرى عن محى كرت ين آب کے مرک حم رحم معناں کا ہے ال کرے موس قوم زال سے لا تک جن سالھ صاحب کے جو پائر تے ہیں بدینے دوجاد فوراؤ کے سیوسسر بھلاجھ ہے جھڑ کتے ہی

2 52 PU 7 2 8 900 UN COL 2

سدے سے ساوے اور کے سے کے رہے ال

بلا کے قاف کو ہر چند ہوں اٹھا سکا براستا سے فیس الفتا کڑے فن کا پوجد یں کے ویا ہوں افثا ہے ذرا ف کھیلے ووالے تھرے آفت ے اک اُستادے بمنا جحدے دیو کے مائے کو کی توق کے این فر بھل الرے ساتھ کھے سے آ دی زے یونے سے شیرے ہوں وہ جبروتی کہ گروہ عما س

ب مزاج ہر دم ، ہر بل اُن کے ساتھ رہتا ہے۔ ٹواب سعادت علی طال اُن کے بدر دمرشد اور خداوند فعت تفسائيدون وكرچراكرين معلوم كداس برس" فروود "كور يرسواد بي ياكونى وومرى سوارى ركفتا بيدارشا ومواغا با یجے برسوار و کا کونک اکھاڑ چھاڑ میں وہا ہے اتھاڑ میں مخصوص ہے۔ انگائے عرض کیا: کیا خوب فربال ارشاد ہوا ا بھی آ ب اس کے لفت کوٹیں مخص ایں۔ دومرا بعثا تو خاموش ہوجا تا۔ تی بال ، تی مال کرنے گلنا۔ نواب نے یہاں افتا كافهم وذبانت كولفارا الدفورا محزك المحاوريوك بالكل ال حقيقت كي وكونا كروادوي بي احتر كارستوريس كر سج الغير واو وادكر ، تصور ك الغير العداق عوام الناس كى عادت ب ادر جالول كا شيوه بي عمرا شعار نیل ۲۸۱۱ سرووا تاری وخود بیندی تھی کرائن کے دوست بھی اندرے خوش ٹیل رجے تھے۔ قاسم ملی خان ہے لواپ سعادت علی خال کے سامنے بعض کلمات شرقی واستیوا کی۔ انہوں نے براہم اوکر مردانہ وارجواب ویا کہ'' تم جس کے وكر اوائم أس كاور يريس على اورون ك ادارى أسبت الينا كمان ديا بين " و يكد كركز كر عليا سا ادر يحرود بار نہ گئے۔ جناب عالی نے بھی پکھاس کی حالی وول جو کی نہ کی ا ۱۳۶۹ء الی مشتوی ''مرغ نامہ'' میں جن قاسم ملی خال کی جدنا دربدد - بدرس قریق کریچ تے اب آن کی نہایت رکیک جوکھی جس جس اُن کی نہا ہت چھل درسورت او ندیلے بین کوموٹ م عزز

رة كري شريان كسام مك كوال ويايت . محمد الله واحرار كان بايات الله كو يعانا ب جر كمية بي كديم كو بادشاهول ساله تاتا ب متحد را ك كل دكات و بر نال حر حر ب و و في الي يكر يكان كال بينزل مع مجالات مع مجالات و

و و بالی چنا کو دید نظام عمر سر ہے ۔ وہ بالی چند چنا سے جو اس میں استری استری جو بدر ہے ۔ آیا سے فوج انسانی میں اطاحم ہے اس کا ۔ جمعی "ادرم سال بنے علی میں اس ہے اس کا دورہ سے جہوعی میں میں ہے۔ انٹانے سیارے کی شاکر دیک موقع میں میں میں کا کہ اس میں میں اس میں میں کا کہا ۔ حمر مداری

الا ول کوف ہے سے قول اب نے فربایا" تم یک نے احتراض کیا ہے؟" ۔افٹانے وست بت وی شیروں کی طرح چاکرکہا" اس میدی جوشم نے اس طرح کی ہے:

جب خلک عقد قریا رہے افتا اللہ اللہ اللہ اللہ اللہ اللہ علاوی باقی رہے ہیاتا صدوی سائگرہ میٹی آئیا مصرع فیرمورو ہے اور ایک مصرع محدودے اس طرح تو دوسرے معرائے محکی کہا ہے اور آیک

ر پای پرگی۔ اس پرفواب کے کہا کہ اس ٹی آوالقاتی ہے واقع اپنے انظامی طرع الحقے مر ہے اور واڈل پر واڈل ویے رہے۔ ایک روازہ اپ کا فذات دکھ رہے ہے کہ کئی گورنے تشکی ہے "ابوع" کا "فیاز" ککورڈ یا چھے پرگور

اليد ما فارا المي الاقالات في در يسك لا تحرار بيك ما يساع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المو سال المواقع المواقع المي المواقع ا

المراح المراح المراح المراح المولى عاصل الله عن الله الحس في المراح المراح المراح المراح المراح المراح المراح ا بمثل الرائة المراجعة خال ويده المراح المراح المراح المراح المراجعة والشر كرورال محيرة قريب وودا ترود

مطالح بدمطالع علم باندک تال في الهديه موزول موده كه يحيد بهم خالي ازخو في نوده و افرض كه اين انتيل قدرت بر بديمة كوفي ورفي من نديده ونعفيد وا (۵۰۳) -

هم الرحمة المساحة المعادلة المساحة الم المرافقة عند المساحة ا

جہاں تک قبل ہے بحث دم احد کا تعلق ہے الیس ایم معرے کے زیل می انس الے۔ یظی العثین الیس

المال المال المال ١١٨

ا من المساولات المساولات

اس با در استان به المساور الم

والراز کی سی کاری کان کار کا چیل اور پاری کی کاروس کی اور کاری کاروس کا میں کاروس کا کاروس کا کاروس کا کاروس ک میں کاروس کارو

غزال پرافشا کوالی داده کی کرنز کے مختل مخالف شعرا حشا قراق جانس بدایت مهادی ادد نظیم و فیر و که زون پائی برخ کیا ادر این مطابق سے بھی اس کے جماب بھی وہ ایک حربی فوئل ادر اس کا خسسے کی کرانا سے ادرا دوموٹول کے جماب "فواز یا نجی از کے جواب عرائی ساتھ کی کار خوالی کی ۔ 11 میں کا فروانی کی بھر انسان کی بھائے سے گیا کہ العمامی نے گئ در مقاونا کا امام میں ساتھ کی ایک میں میں ان اعمامی کی وجون میں انسان کی کے لئے گئے گئے گئے گئے گئے گئے گئے ہے چھائے کے کھٹر کے رکھ کار کھٹر کے انسان کے امامی کار اور کا وجون کے شائع کے ساتھ کار مورش اعمامی اور دوسر بھرک

مره چشم ، صبر ،ول ، دي ، تن مال ، جان آخول صدق كي ين تم يه او جريان آخول

اس معرك يس مح ميدانشان فد قال الشاكا بالرا إمارى رباء

به المهامة المن المراكز المراكز المراكز المواقع أن أو الكل بالمدين المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع الم يه الإمامة المنافعة المراكز المواقع ا

سلدائل في روي دادم دولت ب

المن المستعمل المن المنافعة ا

(اردور جمدو مکیے حواقی ب)

ہے وہ دور تھا جب نئی اور شکل زشن نکال کر مر بوط اور اجھے شعر کہنا فٹان اقباز تھا ۔اس وور کے سب

المنظاميان المساور

شاعرول کے دیجان منگارخ امینوں سے بحرے بڑے ایس بجرائی امینوں میں ووغوالد سرفوال کھا کاوراونا ای کی علامت مجى جاتى تقى -ايك ون مصحى نے در باريس أن اور مشكل زين جس سرفوالد ير حا - ( ١٩٨) جس كى يكل قوال كا

قے موسے بری ایسے وقد مرحور کی گرون سر ملک کاے حراق کافرر کی کردان دوسرى فرال على مدوشعرة تي ال

یاں تھ نے ہے سر تنعیل کی کردن داوے رفعنایت کے کوئی اے نہ حاوے جوں عجدة آوم میں عزادیل کی گردان الال العم بعي فم اوت إل الحد الما تا

تيسري فرال من بيشعر بھي آتے ہيں: ر محق ہے یہ وج حاسد مالوں کی کرون ALLO FIZZYELOUR

13/6. 50 5-10- 10- 15/06 1. J. اے مصحفی وجوئی ہے جہاں کمری کا تھے کو ] يرُ ها\_ مَيْلُ قَرْلَ كَالْمُصْلِّى بِيرِقَا: اکلی محفل بیں اقتائے انھیں زمیتوں بیں سے والدا ۱۹

س چس کو معل صاحب انجیل کی گردن انتا جروت اور قوانی کے دکھا وہ دوسرى فرال ش والعرآت بن:

مازه و وقوى رکھوں ہوں جوں طوس كى گرون اوں کا وسر رہم ومثال ہے موا ملک مکی اور دوسری فوزل میں سات سات شعر ہیں اور تیسری فوزل میں سوار ععر ہیں جس کے دوشعر یہ ہیں:

آ کے کی کر میر کرے شی او دیکھے موٹوں کا مفد توک کا لظور کی کردن ماسدة على يوزك العد جوائل الوقود وعيد يلم باعرى كردن ان اشعار کے مطالعے سے ایال محسول ہوتا ہے کہ صحفی اور انتا و فول نے است است اعماز میں ایک

دوم ے کے بارے عمل اشارے کے ہیں ۔افٹانے ایک موشاری اور کی کشترادے کے دوقوال عی ، جوای زمین یں تغااورا محفل میں بڑھا ممیا تغامصح کی فول رکھل کراعمۃ اض کرائے۔۔۔وفول کلیات سلیمان کھوہ میں موجود - يىلى فرال كامتان ي -

أيك اور فزال كي سليمان اب اليي جس سے کہ تھے شام مغرور کی کرون سلیمان فشمو کی دوسری فوزل کے ایک شعر میں پہلے افشااد مصحفی دونوں پرانک ساتھ اعتراض کرا کراہے تا کہ سلیمان فشکوہ کی فیرجانب داری کا بحرم قائم رہے:

ويمعى ہے كى نے بھى مالتوركى كرون سے صاحبوں نے اس کوجو باعرهاہ بر کھے ال ك بعد يشعراً ح بين بين مصحفي كي تلطيون كي طرف توبدولا في عيد PERSONAL STATE OF AND محيرالا زبردي ے باور كى كرون

بالساس يع الحياظل الصعدوري كرون گرتیری باعظی جو مای بے ہوا ہو 55-125-135520 X ہواس کوی ش جم سے عی تقور کی کرون

معثوق دوكها جس كى موكا فورك كرون 17817281-24X

ان اشعار مي سليمان هنوه ني نصحفي ريا في اعتراضات ميد ايك بيركة عنور (مجلي كي ايك تم ) كرون كبان او تي ے اور رے بر کرانظ الور اللج راتعد ہے آتا ہے جب کرتم نے اسے تقدید کے ساتھ باعد جا ہے۔ تیسرے برکہ ماق كاستعال فعر على مح فين كيا- يوقع بركر مح العلا "كوى" ب" كوى" فين ب- يا في ال احتراض به قا كركافي و "میت" کے نکایا جاتا ہے معثوق کی کافور کی گرون سے کیا معلی جیں ؟ کیلی فوزل کے مقطع میں" شاعر مطرور" کی گرون محقے کا اکر کرتے ہوئے بھب یہ باغ احتراض کے محدثہ تصحفی عظم اوران سے شورشعر پر ہواوراست جملے تھا۔ان اعتراضات سے یہ بات یکی سائے آئی کرسلیمان فکوہ اب اس معرے میں شریک ہو سے ہیں اور وہ مصحیٰ کو "شاعر مغرور" كيدكرأن سيدا في ناخري كالظهار كررب بين بيديد بليدان فكو وقودا حتر الأكري محراة جواب يحي أصي ي ستایزےگا۔ال سے بات اتن برجی کمصحفی کے شاکر وسیدان میں آئر آئے اوران زمینوں میں فرانوں برغز لیس کینے کے۔ انھوں نے دیسرف انشا کوجواب دیا مکہ شیزادہ سلیمان فکوہ کو بھی ٹین پخیشا۔ شاگر مصحفی فلیل اور مرزا حید ملی مرم كى فوليس سعادت خال ناصر في اسيط تذكر ك [ ٥٠ ] يس وى جيل مسحق في ان اعتراضات كي جواب يس ایک قطع لکھاجس کے چند عمر سال 112

و نے سیر عدر میں ستور کی کردن کر فور کا مربعدے تو بعد تور کی کرون اعاد ب جرا یہ علور ک کردان سمس واسط باعد مع كوئى الكورك كرون ے جا ہے تم ہادة الكور كى كرون ششری تو میں باعرض نیس کافور ک کردن اور آب جو پائر ہائد سے تو مغفور کی گردان الم موقی نے کوئی مری باور کی اگرون م تانے علی تو نے جو منظور کی گرون تو جھ کو دکھا دے ہے ویجار کی گردان ید بوجد اشا سی تیس مور ک گردان باندهے ندگر اب خاند زنیورک کردن باتی ہے بیک شام مغرور ک کرون いんしょうしょうしょうと 250 جبکتی ہے جہال مارکی اور مورک گروان تک کینے تو دو ہو ویں فلقور کی گردان

اے آل کدموارش مومری الله زبال ہے ہے آوم فاک کا بنا فاک سے بالا الله علي علود محرو في ويكما لكوركوشام لوند باندسه كا فول على الردان كى ضراتى ك ليدوشع ب نادال كافورى مطلب بمراال سعفيدى كافر توسيت كا الصيح بداي مثل بدائظ مشدد عل درست آیا ہے تھو سے ائل نہ لیز آئی کھے رہا ہی کھے ہ يوكروني على بايرى بين لا تخدكو دكمادون منعف ہوتو پھرنام ندکے داوے کا ہرگز معورے ارتیال دنی تھے کو تو ماند الوالے ہوئے ہے کی طرح میرے قلم سے انساف و کرآ چی کداک نظ عر کیسی افعاف کیا اس کاش اب شرے حالے وہ شاہ سلمال کہ اگر تھے عدالت ان اشعار كم مطالع سيديات والمنع بوجاتى ب كمصحى في نصرف افتاكو جواب ديا بلك شراو ي كاي تيس بطنا

اوران كاعتراضات كالخت ليهي جل جواب ويا- آخريش مديدا شعاري كليداورا نصاف كوشاه كرحوا لي محى كما کین ان اشعار کالبحد درشت اور بات کنے کا اعماز تیز اورشتر او ہے کے لیے تو بات نام سے بخت تھا۔ أو منصح فی سے شاگر و

فرالیں اور جو ہی کیے کر گلی کو چوں میں شااور پاکستا رہے ہے۔ جب بات دریاد ہے لکل کر گلی کو جواں میں آئی تو خود هنراد النائي مناسب جانا كماس قلي كويين فتم كرديا جائة اس كالعد بق معادت خال ناصر كريان س بھی ہوتی ہے۔ ''شب یاز دہم کرشا ہزارہ سلیمان الکورے یہاں مشاعرہ تھا، میاں برائت اور میرعی اکبراخر نے میاں مصحفی اور میرانشا الله خال کوطا و یا۔ نظام شریع سلح باطن ش عداوت رہی ۔ ۳۱ تا مختراد وسلیمان آنکو و بسلے ہی مصحفی ہے

زبروك جب آفى كل إدت شي اللي كالك في جادية اروت على ألك

حاضرين نے رجيها كرمادت خال اصر نے تكھاہے ، بہت تعريف كى ۔ جب پيرمخل مشاعر و منعقد بوتى توافشائے دو فولیں ای زمین میں برحیس ۔اس بارشترادے نے اس زمین میں کوئی فول ٹیس کی ۔وہ اس کا زرع ہے دورر بت جا بيتے تھے ليكن افشا كوان كى حمايت ضرور حاصل تھى يشتر اوه ول ہے جا بتا تھا كہ" شاعر مشرود" كى كرون ليكى كر دى مائے۔انٹاک پکی فزل کامطلع اور تین شعر ستے:

كب رقتك في ويدة ماروت عن ألكل زبرہ کی گئی کے سے بدوت میں اگل あいた (びと)からとしかい وہ چرخ یہ قیدی یہ کویں میں تھے بھارے الجمائي اي واسط ب سوت مي الكي ال آب طاے کے خبر یا وہ تماما تھی اس کی دھری چھم یہ تابعت شرائلی تھامسحلی کانا کہ چھانے کو ایل مرک

دوسری غزال [ ۵ ع ] میں افتا نے اسپیالی واسپی علم وفضل اور قادرالکاری کا اظهار کرے مسحقی کو نیا دکھانے کی کوشش کی۔ بہر حال جگ مجر جمع کی اور مصحلی کے شاگر و پہلے کی طرح استے استاد کے ساتھ دمیدان میں اُر آ ہے۔ اس بات کا خردانشا كويعي احساس تفايد" درياسة الفاخت" يس انشاف فقرضى كي زيان ي كيلوايات كد" وودوسر ما مسحقي كد مطلق شعور نیس رکتے ۔اگر ہو تھے کہ ضرب زید عمرا کی ترکیب تو ذرا بیان کروتو اپنے شاگر دوں کو بمراہ نے کرلانے آتے ہیں''۔ ۲۲ء اصفیٰ نے اپنے شاگروں کے ساتھ ل کرایک جوالی خزل کی جو کلیات مصفیٰ و بوان موم میں تو شاق فيل ب لين سعادت خال جامر نے اسے تذکرے میں اے درج کیا ہے۔ 222 واس میں براعتراض کا

جواب خت الفاظ ش وبأكما بصاور جس كالمقطع مدي مفہرائے ہے ہے معی فوال کو مری افظا اس جو فے کی جرو ( کے جودی - ) پین آگی

مصحفی کے شاگر دم زاحید دخلی گرم اور پشتمر نے بھی جوالی بچو بے فزلیس کہیں یا ۸ ہے واور لکھنٹو کے گل کوچوں تک پھیلا دیا۔ انتشاخ المرائ الذين من الله يداسدن كما المن الأكب بنديسية. معرور لم كوروم رافين كمية بين انسان مثلون كو دو فائح اكر كمية طمييان قويات ترى تكن بكو المداخلة شيفان فشن شيخرستان هم يدور خان فائ

دوسكت كو مسكوت كي ب كولى ناوال

ے الو ری بنی مکوت میں الگی(۵)

جہزان سیدسہ سیندم اس پر مصفی کے شاکر دوں نے جوانی فوٹیس مسدس بھس مقطعات ولیر و کے کا لیاں اگرے تیم برسائے ۔ان کے چیارے بین افغانے آرک مسکم کا کھا اور فوٹسٹو کیا کا دار کئیر کرس کی جینہ میٹیون کا کرم بازار دائل کھیا:

بیش اطالب ایک سی اطعال در طور تا کا داداد ایستراس بی جهد میون او هر باز اراده میدنا: ین کا حرک ...... میران کا حرک این از میران کا حرک این از میران کا این از میران کا این از میران کا از کا از کا از میران کا از کا ا

كيب باركاب .... شده باركى كالى

( خوش معرك ديا، جلدادل على اعتام محول ديا، جلدادل على اعتام محول بإلا)

اس کافین سے اناف ساز خواج فی آیا کہ انتخاب کا کہا تھا ۔ بسب ہے ہدی ہدی گاہ انتخابی ہے تھا کہ اور اس کے اس اس ک اندائل می طرح میں ان جگسے میں اس اس بر اندائل کا کہنے کا کہ کہنے ہوئی اسلوں نے کا یک موالک ترجیہ وادوات کے اس نے اوالے ساز ان سے ان اور اس کے اس اور اندائل کا ا تھے آئی معادمت کی اندائل میں کے اندائل کے اندائل کی اندائل کے اندائل کی اندائل کو اندائل کا اندائل کے اندائل ک

ئے احترافی میں ان صاحب کے مطان پر کے اور برقدم پر پر سی بڑھے ہوئے '(۱۹۰۰) کھے سے خو کر کی آ کے تیم جمان ساتک نیالاے کا اب کے بریارٹ کس آتے ہیں کھے کھڑ کرکھ کڈ حب اس کے جل سات کے اور صاف جو جون مرود زن

ر معنف اور کے گا ب این معنف و معنفن اور کے گا ب این معنف و معنفن

پائر اٹیں با یک وگر سسکراے گا وہ بائٹر ان کواف کت سے ٹیائے گا وہ چگر سسک مالھ کن ک عبائے گا وہ بنتر و کرم کو خوب رجھائے گا وہ چگر سسک مالھ کن ک عبائے گا وہ بائٹر ان شی ہے جو بانگین

اقد این بعث بوسط 20 واکثر کسر ماهدگی کسکرم به نده آنایک فیرد اکثر در گلوا در این ید کاسکل خواند به بیان انتخاص ترقیب با کامل ناتی مکال بادر الله کسر کار و بیان آنا به بیرونرد به میداند سازگاه افزاری کامل این انتخاص کرامی تا مهای خدمت شده ماهر خداد است با افزار این از این این این میرونرد به میداند که این بازگاه بیران بیرونرد بیران این است املاد الدار باد دارای وی بدارای کسک کامیدی می خداد کا مانا با بیرونرد این ویدار این کامل کامل میداند کا

ہاں ان فیاف کے لیکٹر نے فی کہ بارہ ہوا 17 ہم ہاں کہ وہ ہے ہے۔ اگل تری جور کے بہا گئی گئیرے جس جس سے سے کی میورے یہ زور 10 می کے دکیائی میورے کے اسکانی اور سے دوکھائی کارے چیل زور کان کا کھوں میں اور جہائی کارے

کے معلق ہے تھے۔ دہا خوار کے بیالے کے اس میں انداز بھی میں مورک کا بعلا خوار کے بدلے ۔ کل سوٹی اور خطا خوار کے ..... لنا قال کچے موالک یہ ....خوار کے بدلے ۔

20 2 8 x x 8 4 4 8 x x 8 5 5 5

انظاور التقريكان بندول سے انداز وكيا جاسكا ہے كريد جو بينك كر وشاى سال باق كى كى يكو كى كال الى تدكى جو

جدناً انسیدور سیادیم فرایشون نے ایک دومرے کو فدوی ہو۔ ایک نے دومرے کے خاتھ ان کو ، بہر دیٹیوں کا اور مال پاہی کو بن کر رکد دیا مسمحقی

ار المنظمين سفا مكار الدوار المنظم المنظمين سفاوه المنظم المنظمين المنظمين المنظمين المنظمين المنظمين المنظمين - يستمول الإطارات القديم المنظم المنظم المنظمين المنظم المنظم المنظمين المنظم المنظم المنظمين المنظمين المنظمي - يما القاعر حد إلا المنظم المنظم المنظمين المنظم المنظم المنظم المنظم المنظم المنظم المنظم المنظمين المنظم المنظم

" چھرسال بیش از پر معنی ریزند گورا آن قدر رسوائے کو پید د باز ارکرد کدا کر فیرے ی داشت خود رای محت پر بیش برخوسار کردن باقی ما ند و بود کر گیا تہ نے نور کد فیمیس آن بے چارہ نعد بیش خول وارد الحاصل

جهد سنده استدام اور کی تکلیده ترجه برای این که خواد دخیان انگوی کی خدمت شان این تخدید فازان می است. می برای با دارد احد در دول کری بیدار از از خوای کے طور شانه شان کی خواد دخیان ایک دور دول این نے ایا موارک ای و این افزار دائیست فاقعال اس کے ماعد کا سب کا موارک و این است این ایک این این است کا می کندان کا در این است ک افزار دائیست فاقعال اس کے مادید کیا سے کا موارک و این است کار اس کا در است کار اس کار دول کا در است کا در است ک

فلوہ وش کروں اورا کروہ می بگونہ ہوئے گراؤ کر گوڑے ہاں جاؤں۔ اس قطعے کے پکوشع ہر ہیں:

ک جمع سر حضر بین شریعی بروای تنامی حم خات خلاع کہ سے کی و بھی PARENTE 10 1 10 15 17 18 10 سو وہ ابلور شکایت هی اندے تقربر اور اس گذ ہے ہوا بندہ واجب تعویز اراس سے فاطر اقدی یہ تکھ طال آیا الن دو شالے كے متعد بيكل تعق حير عوض رويول كيليل جي كو كاليال الكول سك ين النا كوتى شام نواز ايها كب او على سايمال الكوه عرش سرر کی کے فق میں کی نے جو پکھ کہ کی تقریر حرائ میں یہ سفائی کہ کر ل باور مصاحب ایے کہ کر کھی کی سے الوق ہو قواس کے رفع کی برگز ند کر عیس تدہر کیاں دیکی و دیا کیاں بلاس و حیم عالمہ ہو برابر کا ہو تو یکھ کے ين اك فقير خريب الوطن مسافر نام رے ہے آنے پیرجس کو آپ کی تدہر مرا واکن ہے کہ مدح حضور اقدی کو ال کے پیر برف نصبہ دوں تھے كديرم ورزم يل ب يائ تخت كا وومشير یہ افزا ہے بنایا ہوا ہے افکا کا عزاج شاه بو بول مفرف تو جهد كو بھی بہ طاہے کہ کروں فکوہ اس کا چھ وزر تَوَ مَادُن قِلْ مُنْ كَدِي عِنْ وَيْرِ اگر وزیر بھی ہولے نہ کھے ضا گئتی اگرچہ بازی انگائے ہے جمیت کو ریا خوش سجد کر میں بازی نظام خال میں بھی نہ تھاؤں میں تاہ کی تصور والمفضوب برايد كداب ووطاب ب 1 x 3 = 2 & 2 & 2 = 2 & 2 / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 كاش فرش كدش آب اس عدر كردا اوا ہے مسل کو کہ تعلیہ یہ الحیر سرکوئی مات سے سوس کے وہ شوش رہی

13 1574 250 26 3 115 15 15

ک تر اور کروں کے بلیر آف شعر اگر مو پیرشارت بشر مول ی بی شرر لكاء كرنى حتى اول ماي قليل و كير قباحت اس کی جو سیجے شداس کو دے تعذبے نين خيال ين ٢٥ اثال حف حير زیادہ کر نہ صداقت کا باجرا تحرر كر يو ياب، يو يايا كيا، يُكم قدر معلوم ہوتا ہے کہ سلمان فکو ہے اس عرض داشت کوئی ان کی کر دیااو مصحفی ، جیسا کہ انھوں نے اس قلعہ میں اُٹھا ہے،

كرآقاب كا جلوه ب اب بقد شراد غرض كر بخض و جمالت كا كرم ي بازار ما كے ليم ،جو كذا مراكرے جار وہ میری او کرے اس طرح مر بازار یراش طرح کی دبیس آئی درمیان تحرار . اب اس جناب عن كرنا ب اس قدر اظهار 

الراس برسلح كي تعيري رہے تو سلح سمي جواب ایک کے بال وی جی اور دی کے سو سوسلم مجھے ناوال نے اور شدے کیا ولے جربع عقدی جم لاآبالی ہے يو پايد جوا سو جوامسحق يس اب ديد ره خدا ۔ مجاوڑ دے اس بات کو وہ بالک ہے آ صف الدول ب رجوع موع اورقعيد وقتل كما جس كريد يتدا شعار ويكهي:

ين آب فاقد من اتا كمال محمد مقدور

ورقاويدو – جدم

ان میا کی ہے اس قدرنائے میں ند ووی ب ناشقت ندارم نے اضاف الله ند كيونك بما جو يديرخ العبت واد كيول به شعر وفوال عن الله الله عاسد كي سلف میں ہی تو میا جا بھے ہوئے میں بہت یہ مسحق جو زا مع کوئے فات ہے ك افي داد كر يك يه داد خراه اگر معرفی نے نواب آ صف الدول کی خدمت میں چائی کرنے کے لیے ایک پیمنس'' بھی کھیا۔ جس سے تین بند سعاوت خال یا حرنے اسپے تذکرے میں ورت کے ہیں اور تھے بند حزیدا طرصہ کی امروبوی نے مصحیٰ کے تھی ویوان تخز وند کت فاند خدا کافی خال ہے لے کر مثال کے جی ال ۸۴۲ اساس کے بدو بند بڑھے جن سے آس دروو کر ساور اصطراب كا عداد وبوتاب بس يستحق أس وقت جمّا هي

اس کا دیں ہے یہ کہ کرے شاہ کی جا ہے سے سے سے اس فریب یہ اشا کا افترا سمس واسطے کہ اس کا محن اس بے برسا بعش ابنا وہ نکالے سے لے شرکا ارتاد فكر الني شرا الكول س ببار بمصحفى ائل کمال کا ہے کو کوئی رہے گا یاں الى اى بائتيں ہوئيں گرشمر ميں عمال ہوویں گی شاعروں کی بیدرموائیاں پہال کیا وا کرے گا شعر و تخن ش کوئی زبال

ال باجرے ہے خت کمدر ہے معوفی نواب آصف الدول نے اسے مشیروں سے مشور و کیا اور انتا اللہ خال انتا کوشیر بدر کرنے کا تھم جاری کردیا لیکن کچوری عرصے بعد آصف الدولے فیص کا معنوظب کرایا جس کی تقدیق "خازان الشحرا" سے اس بیان سے ہوتی ہے کہ" بعد عرصة قليلي نواب وزير يمر (افتا) را يكلعنوطلب فرمود - بير (افتا) يكلمنورسيده علا شكر كزاري عضرت جدم عزا (آ مف الدول ) نوشت اس بي معلوم بواكرات الصنوب شريدري كي بعد حيدرة بادوك فين مح جيهاك ناری ادبیاددد سے جذبرم میں بھیر سے بھی افغا کی سوری کا پیا ہے: محمل کے کوئی مطلس اس تر ہے

پهال پلی دیکن کی طرح بمن پرست ( کارسان کار ۲۰۱۹ )

قرائن بتاتے ہیں کہ میشندل معارضہ ۱۶۱ مرا ۹۷ مے ۹۵ کما دیسی ویش آ با بیاضرام دووی نے تکھیا ہے کہ '' انگالا رضعیٰ کا بيزع ما ليا ١١١٠ ه جي اس وقت واقع مواقع جي أواب آصف الدول وارالسلطنت عديا برقع ٨٥٦ عابد يشاوري نے لکھا ہے" یہ مط ہے کہ معارف ۹ ۱۳۰ میں شروع مواادر ۱۳۱ مدین فتم موکیا ۱۸۲ کانسی عبد الوود و نے لکھا ہے کہ " و بان سوم ( مصحفی ) ۹ ماه که اواخر یا ۱۳۱۰ یا که از کل پس تعمل بوا قدا در یکی د بیان جدارم کاز باز آنداز ہے۔ معارضان وقت بواجب و ان موم قريب التم اورويان جارم كي ابتداهي " [ ٨٥] جرى دائ يب كه ١٣١ه على آ صف الدول على المرمول كراروب في سأن كاليب من اقتا جوي يزع ادميمي وعمل عمل على الديد الرائے بمورست بلوس معونی کے مكان ير ير ح آ ئے تھے۔ جب نواب دائي آ ئے تر معنی نے تصيدہ بيش كيا اور الكارت كى مركد م مع بعد اواب في افتا كوشم بدركرويا ميرس بكوه الاحال عن بوايا زيادة مع زياده الاالد ك ہانگل ادائل تک ۔ ۱۳۱۰ هاس کے سب سے زیادہ قرین آیا س سے کمنصحتی اس معارضہ کے بعد کوششین ہوکر دیوان نظیری کا جواب کلینے بین معروف ہو گئے بچے جوا اتا ہے بیر تھمل ہوا تھا جہا کہ خوصی نے جواب وان نظیے ی بیر باکھا ے کہ "ایں حقیر فقیر.... چاں درایام برہمزوگی روزگا رختراوہ (سلیمان فکوہ) از دنیاد بانہیا کزشتہ بکوشدمز لے نشست د از ب انساني و ب احتدائي معاصرين زبان دينات كوني بهام كثيد .. دران ايام اخرد كي من ينزت بديا دهر كدسيكماز معتلدان دائخ الاعتقاداي فقيراست حصد راع آل شدكه جواب تقيري به مرانجام رسد . . در يك بزارد دوصده ياز د ة اجرى (١٣١١هـ) ورحيد سنخت شاه عالم صرم و آوان دولت آصف الدول بها در دوارياين وزيراي فواليات صورت قدوي بافت"- ١٨٨ إن صورت حال يس مى ١٢١ه عي قري صحت بداختاف بلوس مى ١٢٠هـ عي ش الالقل ١٠١٠ه وي ين مصحى شخراوے ہے الگ ہو كئے تھے اور جب ووجوا ولئے كئے تھے توسليمان شكو و كے طازين نے نہ صرف أن سے بدليزى كاتھى بك مفاقات بى كى تيس جس كى فكايت معنى في اس قطع يس بى كى بي جومعاد ف ك بعد سليمان الكوه كي خدست بين تايش كيا تها: ع موض ره يول كيليس جود كاليال التكول ١٠ ويب مثاع و والشور عالم جنب بھی مکومت ، در بار یا سائی جماعت سے دابستہ ہوجا تا ہے اس کی صلاحیت سر کار در بار کی خرش ٹو دی حاصل كرف ين لك جاتى بادرد داسية اصل رائة عديث جاتاب يد معارضه يامعرك ال بات كادا من الثاره تعاكد معاشرہ تیزی سے دوال کے عارش کردیا ہے اور پہلا ہے محت مندالوازن سے عروم اوگی ہے۔ انتاای اتبذیب کے نمائندوا نبان اورنمائندوشا فریس.

ما الدوارات وادون عوض الوجيد. والمعارف المعارف المعا والمعارف المعارف المعار وعبر (عام المعارف المعا

فلیات انشا۔ دیوان انٹا کے متعدد تھی نے برتھیم یاک وہنداور پورپ کے کتب خانوں میں موجود

رج ين سدا عاصل احباب = اتحا الاامر عدان كثيراده = بابر

در المراحة ال

ہے۔ ۱۹۶۳ میں شرحت حوالی سے ۱۱ موالت کا انتظام کیا تھا گاہد ہو گاہد ہیں۔ شائل ہے اور خمن محس اختا کی فوز انوں اور چندا انتظام کیا تھا گیا گیا گیا گیا ہے (۱۹۴۶) انتشاکا اور ایوان اور وفرز نیاست تھا تک رہا مجات دیکھویات ، قصات بخساست فر دیا ہے اور پکٹیلیاں افکیرو کر

منتشل سید و چان فیراهو خاده چان دانگی ان الگ و چان دوست که باده داده داد ما بری احتد یون انتشاک که به کار دانشد فراند به منتقل سید اس که برده خدا که این را داد از ارا انداز بیدی و داداند کن چان منتشر کار بیدی بیدی که برای شهر (۱۳۰۰) ساز و کار فراند کار سیدی کار سیدی که برای مواقعی این از نمی منتقل ک چاک سیدی کردی بری سیدی کان کار داد دارگی که بازی را ۱۳۰۰) چید را در ۱۳۰۳ کردی بری سیدی کار می کارد داد که بازی

اب بھے۔ جر کار کہا کہا ہے۔ مائے رکھ کو گئا گئا کی فول کا مطالعہ کیا جائے تو معلوم ہوگا کہ شاعری ان کے کے اکیسانیا جزیے جس سے وہ اپنی مائی حیثیت تا کم کرتے ہیں۔ کیانان کے لیے معیار اور متنصد شاعری ہے۔ لکھنڈ 189 pro-market

باعدہ اور قوافی بھی کھ ایک ایے می انتخا بہ اس سے کہ بھا ملطانہ وا مجا ہو ان اس تازہ دیس مرتب اس مرتب اس مرتب ا

من المساوية المساوي

ا کے دور اس کا اور اس کی افزال میں کی دور تک ملتے ہیں۔ ایک دور تک جوان کے قوام دی کے کہ زائے کا بے جس مثل بغیر جوام ساز کے سماللہ دوا طبیعت کار تک کمایاں ہے۔ اس رنگ بھی افشا کی دو فران بڑا یک فراز ال ہے، جس کا مطلق ہے۔

 ۱۳۰۰ ایر دلگ کے اعداد شریان افعاد کوئی شال کیا جاسکا ہے جن شرافسوف وحرفت کے مضابین با تر ہے ایر دلگ کے اعداد شریان افعاد کوئی شال کیا جاسکا ہے جن شرافسوف وحرفت کے مضابین با تر ہے

اس مگ سک مضارهای و احداد کری تا از کار کار با با بنگ بیشتران عاضوف هروف سک صادی اید سد که چی به و بوان ادای کار می توانی و با بدر العموانی همداره می کاروش کرفی چیر به در سرون کرد سک سک کرد میکند چیر کیان همر چیز با بدر مار خال می جیل هم جیلاً و اعزاز ساید می کرد در سیدیکل می جینا

کیاں ہے پہلا عابد بھا بھر اتحل کا میں جطا از اعطاء بے تمراء دو ہے گا کا میں میں جلا اور میں میں جطا اور میں کا تمریخ این دور میں ادامت کی 7 میر کر اور کا کہ اور کا کا کا ہوا ہوا کہ کا تو میں کا یا ہوا اگرید کمکنات ہے خاصصہ مجمع اس کی جمع دائم ہو جمع کی میں دائم ہے جمعی میں میرکشک تام میر فردھی شمار میں کر میں کا میں کا میں دائم ہے کہ میں دائم ہے کہ اس کی کئی دائم دائم ہے کہ اس کی کئی دائم ہے کہ اس کی کئی دائم ہے کہ اس کی دائم ہے کہ دا

خواب عدم سے خور جوں نے جا دیا انگائی اور فیز کہاں خوب سو بھے سرورات میں جوائل نے قام دی کے زیانے میں قبول کے جوال برزامتر اور فواد سے روز کے

الراحت بالاستفادة موجود هديد بديك أي والى ما يعدد والحيل اللى بالكي أصوار الحيل إلى أو إلى فاساس.
"الموقعة المساس المساس الموساس المو

پارستان نے آبارہ کا گھٹ تھے ہوئے۔

بارستان نے آبارہ کا گھٹ تھے ہوئے۔

بارستان کے استان کی استان کا بارستان کے مارستان کا بارستان کے مارستان کے

ب چاہیں ہوں میں سرب ما فات ف سہرے سے جب تھی ہومراوال قدیب اس بات ف سہرے جس مگ لینے ہے تو چنگ چنگ ہیں کے ساتھ الیے ایسے مطان میں چنگی اس اشعاد میں انٹائے انٹری وادا اور چرکیلے بین کے ساتھ اس ووسل کی و وساری باتھی بیان کی جی میں

ے ہم جدات کو مکانیائے ہیں۔ ان اضاد کو اگر آپ جرات کے اضاد کے ساتھ رکھ کر پر میں قر جرات افتال ہے بہتر شا حزاظر آئم کے بیمال مقابلے میں وی صورت فتی ہے جد برتی ہیر کے مقابلے میں قائم جاند پوری کی فتی ہے۔ یہ IFI mak-w-sh

> آزادوں کے لیے بھی خوان یا تو بھر تھنگان این قائم بھی کی میکوراندار کہ مائی بھی میکور میں توجی میں کمیٹر واقعت محکورہ والاروی درسے چانسلوں کے میٹر کا میں میں اس کا میٹر کا کیا ہے۔ اب اور دویا اور قائم کی خوان کیا میٹر کیا ہے جائیں اور کا جسے میں انکا میلار کی قوائم کیا ہے۔ اس اور دویا اور قائم کا میں اور میں میں انکا میال کا میٹر کو ان کا میٹر کیا کہ کا میٹر کیا کہ کا ساتھ کا میٹر کو ان کا ساتھ کیا ہے۔

کی دوروازی وابان می فران کیتے ہیں سکی افغانی کے عدل حرکتے ہیں ۔ کی دیرص میں کا وابان عمل دور گلے چیں بکی فیرمیں کا دوبال عدار میں کے اس کی انتخار کے بعد سائے میں کا بات کا ایک بھی میں کا میں کا میں میں م رکسے چی رک کی کہ دولیات کو میں کا فران کہ وابان میں اور انتخابی کی دولیات کی میں کے انتخابی کا میں کا میں کہ ا

كوئى شاعروانى دان ان كرمائية مد بول سك

وہ المینہ کوئی اس کی وہ فصاحت اور بلافت خیص اس قدر کہ بولے کوئی شاعر وخن وان

کی گئی دان ہے کے مقدر کو بدا کرنے کے لیے شنوا عراقت اوقی بھیر میں اداوا بندی افزی عراق عدادہ کرتے ہیں ملینے اور انتہا بھیر کی ''کے ساتھ کرتے ہیں۔ یہ اٹٹا کا حراق ہے۔ معنی کے مقاف '' موانگ '' ٹافاق ووق مان خروق لکن اٹٹا کے لیے میں اٹشا ایک مقدر مکن آف شیخوا و سے کا خوقودی مااس کرتے اور واقائے کو کیل دفراد کر سے کانست و بیتا

اس تماشے کا مقصد تھا۔ بی مزاج افٹا کی غزل بی موجود ہے۔

IPP projective

ا دفتا کی طاع رفتاری ان کی آخید شده اظاخیار ہے۔ ان کا تحضیت محترک تخفیت ہے۔ وہ اپنیا نیا وہ اس طرف کی ' وقت کا معامل اور کوروق سے مساقل میں ان کارکرے ٹیا اس کا کا کا کا بھید متن کا کا موافقات سے ان کا دوستہ ہیں۔ وہ وہ پاری کاری میں۔ ان کی مداری کا تھی کر کرمان واجہ شوال کے کہ دکھوتی ہیں۔ بھراتی میری کم مرت ان 1940ء کے انگ

معظم میں خاص لوکان ہے کہ عالم کری میں مام کو ہم

ا مي ما من المواقع من المواقع من المواقع الميزية وهم المجاهل المواقع الميزية الميزية المواقع المواقع الميزية المواقع الميزية المواقع الميزية الميزية

یری مجو کہ ان ہے جگت میں اس کا ساتھ کا جو ا اپنے زیانے کے جگت میں بنے کے لیے افٹائے اپنی دوکان شارک میں برشل کا مال کی کا یوش کے کیا جو ا

ما نگستی تاریخ میرانی کا می دو کان به آن اداره فی بیش کا بین سال کرنے. افغا شھوری طور پر پیام کرتے میں ادرا فی دوکان چیائے کے لیے فی فول میں اشتیار کی دیے ہیں. ادرا فی دوکان چیائے کے لیے فی اور کی ان سے میں مشامروں میں ہے جو مودار جار پانچ

ارس فرال میں بار و شعرا ہے لکے کہ ' تیر لیٹا ہے' اس میں آ یا ہے۔ کہی یو جدید ( فعلان فعلان مقاملن ( ۱۳۳ مادر مجى ريقى كے ليج عى فول كيتے بيں يمى الى فول كيتے بيں جس ميں" كاهم "رويف بياورطرن طرخ ب تشمیر کھاتے ہیں (ص ۲۲۹) ایک فرال ایک کی جس شرحرف" چک" کے مشمون باعدے: ع مشمول چک ک جا تدہے بھی پکھ دو چاتھ ہاتھ ھە( ص ۱۸۳) \_ گارای زمین میں ایک اور قول کھی جس میں '' معانی عاشق پیند'' ہاتھ ہے۔ (س ۱۸۳) اور کارای و شن ش ایک اور قول کی جس ش ایس شعر کے جن ش "محبوب کا اگا" باعدما کیا ہے (ص ١٨٥) كان ووكافى ك سعى فول كنت ين (٢١٣) بحى الصفر لكنة ين جن عروف كوافية على اللذين جا تاب مجوب في القافي بالكمائ ك" عدا شا" كويني مدوراصل مجوب في افتا كانام الناكلها بريحو، ك وقت ماش كا والترييط قرة ع اشاره على في تال اكرب القلام الالا يكويا شام ك وقت ما الات ووك رافتا نے" یا لیجان" کی رویف میں فوال کی تو تھافین نے ساتوں کی رویف میں فوال کی، افتائے اس سے جواب میں آخوں کی رویف یش فزل كيدكر فالفن كو پچياڑ ديا۔ بيسب كام وه اپني فضيت كے اظہار اور اپني وات كواس معاشرے میں سب سے برتر وافئی بنائے کے لیے کرتے ہیں۔جیبا کرش نے کہا یک ان کا مقصد شاعری اور یک ان کا تلقی علی ہے۔ اختاے لیے شاعری ایک تماشاہ جس میں دوزیان افساحت دیلافت ، جوش بیان دسلاست دردانی کا پوری طرح شیال د کھتے ہیں۔ وہ تماشا کرتے ہیں۔ تماشاد کھاتے ہیں لیکن بوری جوید کی سے ساتھد۔ بھی ان کالن

اسينة اس الصوص عراج سے افشائے كئ كام ليے ادرار و وقول ش چند سے پہلو كال كا ضافہ كيا جوتے ہيں. (١) انتاف يوى مدتك إلى غزال عداحساس وجد بكوخارج كردياد دساراز ورخيال اورمضون برصرف كيامثان ياند شعر دیکھیے جن میں انصوف بھی ہے اور مثلق بھی۔ سیاس پہلو بھی ہے اور معاملہ بندی بھی لیکن کہیں بھی جذبہ نیوں ہے۔ يى دور تك ين قائدة ك كال كرعا كال في التياركية

اللہ كے تقير، ہے اللہ كے درقت اللت ذكى طرح سے بم ہوكہ بم غريب لای مخل عی سا جاع کا ما مثال ہیں مریم مقالے نے کا ك رشى كث كل بالكرك، أونا جات كا جوادا مرور ی فوج انگریزی نے دی اک ایے ای ال ک كذب وببتال وافتر الحوفال فلط جحن وروع يس تحمارا نام لے كرك بعلادولا كيا فدا ای مائے کدم سدحارے کلیب ومر وقرار وطاقت

ہرا مک ان میں ے دے گئے ہیں جارے سے کو دائے اپنا لجے ہے آیتے عمل اس طرح وہ زانعی ساہ كد ليرى لوے يوا ي كل آب عل مان E JH 4 5 2 1 8. قدم آپ رکھے مری چھ و ہے دید ایام جانی کے بط بات وں مر کوری ون کی طرح ہم توؤ علے ماتے ہیں

المراوية

۱۳۴۶ وه برخش این به بنازش سوجها جدل تا کا آزش شده و مهمتن شد اینازش شده مهمازش ندر پهازش شب جمران می سایدان که چنگ چن به مهمان اخذ شب جمران می سایدان که چنگ چن به مهمان اخذ

ک تھی کا اجالاً کی ہے۔ آپ پیکاڈ کی ہے۔ اے جوں احدود کی فر کھیکر کر جائے ہے۔ کی ٹائی نے شرب چھیا تا تو باعد کی میں کی طرف سے اپنے معرکو اور پیٹے خیال میں ترف چھیا تو ایس جائی کا رسی کا میں کا ہے۔ خیال میں ترف چھیسے سے مرکما اور چھی

المحافظة في عدد المساقة المحافظة المساقة المحافظة المساقة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة المساقة المحافظة المحافظة

مان بالانتخاب المساعد ا والمان المساعد المساعد المساعد الميان المواقع المساعد بالمان كالمؤول المان المساعد ال

حضرت مطل ویر میں رہے ہو یاحرم میں آم میں کھو اطلاع آپ کی ایدوہا اُس ہے مجی اُٹھی اس کا آبر بیونا کی ہے آدوہا ہے اِن ٹیس کرتے بلکہ مرف حال کا چوکردوہا تے ہیں،

دیں ہے آئی ہے یا چرخ پر ہے آئری ہے ہے۔ دیم ہے آئی میں کا باری کے ہاری ہے اوری ہے۔ انھیں بیٹین تھی ہے کہ پیٹوٹی کی کیف ہے۔ جسٹی آوان کامار سناوران کا گئی اور پری تھیں ہے۔

پچاکی نے قیر ے قب محری الله وه محر کے آء کہ اسام اور محق

المطالب المدر المفتار من المثالث المالية المثالث المث

لیے شق سے انتخاب ایاں کیے آور پری کا احساس ہوتا ہے: مثل وہ کال ہے کہ جس سے تھ جی بیا شکسیر مرفع کے بیٹے خوار ان کا اس کا ٹیلٹا انسٹراب اکا رویسا کی وقت سے وہ وہ اس سے خاک کرشا ہم کا کرنے تشریخ سان بری سکنے بیان کے وال اسٹو جموعی

ای دوسیل دید سه دوبذیات سے گا کرنام کی کرنے عمل کا میاب توسیقے۔ان کے ہاں محق جود سے لیٹ جانے کانام ہے۔اس کیافٹ کر کی ان کے بذیات شال ٹیس چی:

لینے ج ہم آد ان نے شب مر پر زمی لی افعا درم سے اُل ہے گئے ہے خور سے آد بردهائے کیا غشب قابل تاکر ویارآ ڈی دائے کہ کیا غشب قابل تک روزارآ ڈی دائے کہ کے دورمزالا قام سے کے مالیے معدقے اس کے بی مجرکرے اپنے نصیب اللہ ویا اعظواب

چود و مرابع ما مرابع کے ماعظ معدمات ان کے باتیاں ہے۔ معقب ان کے لئے کہا کہ واقع اور غیراہم چیز ہے۔ معقب ان کے لئے کہا کہ موقع اور غیراہم چیز ہے۔

کیا شدا سے مخش کی جس دولمائی مانگل کا کا کا اس سے قرماری خدائی مانگل اس سے شوست کی انقر جائی قر عمی اللہ سے واضعے دو دن سے اوائی مانگل اس لیے ان کی فول میں در مشاقر آنا تا ہے اور در مائی الایت ورسے مورد نقر آئی ہے۔ جس سے انجس کی لینٹری مدیک ورکنی

کر سکتا ہیں۔ یہ والد ایجا ادوافز ل شمال بنگ ہوری طرح استعمال تیں ہوا۔ اس سکتیات متعارف ہوئے۔ یہ چدھر کو اور الدین ہوئے: اللہ ترکس طرح ہے نم جو کہ ہم خریب اللہ کے فقیری سے اللہ کے فقیری سے اللہ کے فقیری سے اللہ کے دوخت

اللفت تراس کرانے سے مجاور کہ اور اللہ علی ہے اللہ کے دوخت \*کرلی آل کی جو کے اور کے دوخت \*کرلی آل کی کھی چائی جرکت کی طرح \* والا اور دیا اے کہ کے صد چین دوخت سے ، نہائٹ گھنڈ کی شام کا 18 پڑے کیاں نے ڈلڈ می

ہ تم کا لید گئ کی گل کہ دہی پاک ہے 1 ہماری عربے کا کا میں ایس کا استان عالم ہے برائے ہے بچا خارک کو کی ماہوس کی انداز کا سے بھا تھا ہے۔ میں اور چیرائی کہ کہذا کی اس نے بال کا المرائز کرتے ہی چی بی میں ہے آگ

ہے عاشق صادق ہے ترا ایک بہادد دی جی تو کیا چے وہ درا کی سوے تہ لہائے کیاں کر جوائے جوں کہ ہے شورش افرا ہے ساون کی تت

ے ہمانگا کو پالانے ہیں۔ (٣) تيراكام أَتَنَائِ بيكيا كرقد رتى مطرموم ، يمول ، مينه، شنخ البيم ، كلنا وغيروت بيدا بوف والي كيفيتول كوايل فوال عي شال كيا- يمرك بال جي اليصريل كادرا عصاصريل كيد موداك بال بحي بيس مع مركم الوراشاك غوال كايده مزائ ب جوالواتر كرما تدمار دايوان شرموجود بهاوراتكا كي غوال كي بيجان ب معظر كووه اين شال کی تر بھائی کے لیے برجے ہیں جس سے اسکی شہر پنتی ہے جوالچی گئی ہے اور تا شیر کھی بوطادی ہے۔ مشہرین منانے کا دو محلق علی ب تے آج کی زبان عمی تشالیں (Images) کتے ہیں۔ مثالیہ چند شعر ویکھیے کہ کس طرح

عرش کا در وا جوار تأون أنجيء مروا كلا じょいしょいし びょさとこと

تشالين الإشعركوبا حارى بي: وصیان کرانگا لک اس کے فرقهٔ مشار کی سمت اب ك يدمروى يدى براك تاراجم كيا

جوشند عشدے مطب اے اے آہ جمالوں تاروں کی چل آگل اق گوں کی کہت کا تاقلہ ہی چن سے اب اور مائد اللا دول لگ رای ہو ہے کری سے بن کے اعر معط برک رہے جی بول استانی کے اعدر فقاره سوئے دانہ شیخ اگر کروں

ماتی ے دیت لکار پیسل سفرہ الارے على الكوف ب جو يا آبار ي مجھ سے کہتی ہے یہ ساون کی تھڑی ڈائی توڑ كر راى ب كلتال ين زور شيم اختلاط とうらりを生したらしいころ はこうもであるとかところ

سوسوطرح كى قتل دكھاتا ہے كيا كبول وينظيمي امريول يس جس وقت يراحاتا مول يس فيند المنتخول كوچونكاتى بيد يميين ما كود میں برے ہے ، جاڑا ہے ، جوامرو چلے ہے شرائے میں کے ایس بادل کرج رہے ایں

نظر جول برق آوے دامن ابر بیاری ش كس في موتى يه ينا اس يه يزع يانى ك اورخوں فیک رہا ہال لے کی برکل سے 5 S 100 1520 = 20 7 اڑن کھٹولے کو تشہرا جو فرے اتری ہے

جھک ہے یہ کھاس اود عدد ہے کی کتاری عل الور كر ديكو لو شيخ كر بدوس بيزه مبندی کی تموں ک بے آو عفت بلی

8 J. 15 x J 2 11 31 فیں دیم باری ہے ہے یک کوئی

(٣) چوتها كام انتائے يه كيا كه" بهنده ستانيت" كو، برطقيم كى استورود كى كنايات كو كثرت سے اپلى شاعرى يش شال كرك است ايك الك دنك ويار بهندوستانيت اختا كمواع ش ال طرح ريى بى تتى كدوه زمرف اردوز بان کوفاری دعر فی کی طرح ایک الگ زبان کھتے تھے بلداردوشاعری میں ہندوستانی مناصر کوشال کر کے اے بھی آیک نیا رنگ و بنا جا ہے تھے۔ قدیم اردوشیں معضر عام طور پراستعال ہواہے۔ ولی دکنی کے بال یحی مجم ہوئے کے باوجود موجود ہے۔ آبروونا تی کے بال ملی پیلٹا ہے لیکن اس دورش انشائے فتھوری طور براے ایک ر تال ک طور برقبول کیا۔ رقیم سانشا نے مشوی شریعی کیا اور ایک اسی مشوی لکھی جس شریع بی وقاری کی تھے شہیں ہے اور نثر

عار خارب رود - جادر من وروانی کنیکل و کارکهای کنیز کراس در جارب که فاش کراس بر مجاور از ایر از در ایران کارکس در اور در داد در داد

مرے ول میں ساپ سا فہر کیا، مرے بی سے پین چھڑ کیا مری جدادی باغ آباز کیا، مری جاں ڈار نے فش کا

> جہاں کے تھے مایہ مجرتری کی کوال انائے کو وال کسی نے زشن کووی او ایک بوگی وحرے ہوئے سر یہ نامہ لکا

او جلل الى سے جرك آپ بينے الاك كا جوزا نہ کیوں کر بن کے بن ثیسو کے پادلوں کے قطر آویں وبال كا اب شرى الماكر بناب كاك كا جوزا مباراها جہاں منگئے تھے موتی بنس کے جوڑے 139.8672 30 - 25 - 17 28 91 نیں کھ ہید سے خالی سیلسی واس جی صاحب لیت کر کشن جی سے رادمکار نیل کی کئے ورا آئے ویے تو ہولی کی انت 8 8 V 1 7 8 M Zk ادارين كرت بن يايال كاجتذار بہ جو مہنت اللے ہی رادھا کے کنڈ ر کای بادائ ہے یہ کا عالم شيوك كلے سے يار الى الى اليك كئيں رافل اورفون ترے دیدوں علی تھوڑے باتر بعث کٹیا کے ادے کا نے یوس مٹمی فاک جب طرح کا ہے تیر تھ براک یانی بر 37 8 15 M 69 M کائی بلا کی قول بیان کی حم لونا پہاری کی شم کلوا در کی مكلا كے مال يوے مرتزاتے موجن بحوگ گروی چیلوں کو اسینہ بھسیڈ کرتے ہیں كد مندودهم براك وال جعكائ كرول جائ St 10 1 16 18 14 - 27 بافا وہے جوں، وحشت پری ہے باکی ایں وہ جو کی بیرے کرہ ابدحوت، جن کے سامنے

مودی پرلوک اوے بھان تو اللہ تھنظام ان کے چکنے کے لیے مول اگر ایک ب ان اشعار میں مندی گجرا فی اوقاری گجروروایت سے ان کے چکنے کے آبک کی ایک دوسرے سے ال رہے اور کی طوال میں ایک ایک میں ہنتے ۔ میدوور تک ہے جوافقائے اس دور کی طوال میں شامل کیا۔ میدنگ بھری اسطور ستعلق ہے کر ابوطانا ہے اوراس کی جوائل کتی ہے دونالائوں اس لیے سے کران ہے الی اردوبانوں فیس ہیں یا ب تك يرطليم كى لسانى وتبذي تاريخ على يقل اى طرح بوتاريات كدوب بحى الك تفركارى ووم ع تفرير مادى آجاتا نے آواس کی فل دوسرے میر کے لوگوں کے لئے ایسی موجاتی ہے۔ جب حربی وقاری کے القاظ ،رمزیات، کالات والمیحات حادی آ باتی جراتو فیرارددوالول کے لیے ایشی دو باتا ہے اور جب مشکرت کے اتفاظ اسطور، تعمیعات صاوی آ جاتی ہیں تو وہ رنگ الل اوروے لیے شانوس ہوجا تاہے۔ان دونوں کے احتراج سے تیسرے بھرک راہ بموار ہو کئی ہادر مصورت حقی کلی سلم بر حمر کی شاعری میں انجری ہے۔ افتا کے بال بیا محواج ہوری طرح ایک ا كافى تى ما الى ايك محد مدر قان ك خور باردوشا عرى ك ليمايك عدامكان كوروما بدرتاب-

(۵) یا نیجان کام ادد دفول میں آفشان برکیا کراس میں المرافت جستور دل کی جمنسول دهوشی، چیز جهاز

ك مضاين اور أبيه شا ال كرك ال قلفة بنا ويا- بيانشا ك تصوص مواج بيدا وق والأخصوص دنك ب- فول على اس سے يسلم اس طور يريد مك شال تين مواقدار الشاك كام كار فيادى موان اور فيادى ركك ب ع اب افي قر بونی میں یجدا العمار کیدا نظاء بوجس میں ظرافت (عم 40) اختا بلمی کے واسطے کیدا وراک قرال (عم ۱۸۴)۔اب عييز جهاز كي فوال اختاك اوركهو (١٨٤) يدمك ان كرماد ي كام ش برجك رمك برتا بهاوريافتا كي متاز ومنزو الصوصيت بدان كافعرية دكرآب أب بندكري بادكري الورك موان كاش بسفراد الراف كارك إراى آب کوا جما گھا ہے۔ سکام دومزائ کی شوفی ہے جی کرتے ال اور دینے۔ اور قافوں کی بڑاوٹ ہے جی جن ہے ایک خاص طرح کی فلکنتگی بظراہ انت اور شوفی پیدا ہوتی ہے۔ بہاں ہم نے اس رنگ کی مثالیں الگ سے ہو رائیں وی ہیں کہ ان كاكم ويش مارا كام اس كي مثال ب

انشاكي فزل اردوفول كي روايت شي الك نياتج بدے جس شي افي قادرا فكاري اور في ميارت كے ساتھر،

. انتائے مشق اور جذبدوا حماس کوالگ کرے والی ظراف وفوق طبی سے ایک نیادیگ وے کری اس سے شعراے سائت ایک شده امکان کا در کھول دیا ہے۔ اس غزال میں ندقم جانا ں ہے اور شقم دوران ،معاملہ بندی میں گاہ گاہ جوشق سانظرة تابوه المي عشق ليس عشق بازى ب-

تى الى كە معرائے افتا، جرأت مصحى اور دىكىن كى باتين يىكىيىر (1) سلكاخ اوري وهكل وميول على شعر كهنا ورفوال ورفوال كلستا \_افتائ في الهاره فواله تك كهاب-

(٢) بذبه داحال عيث كرف عضاين يداكرنار

(٣) رعلمه افتلى اورمعالمه بتدى كوين وشاهرى بيناتا ..

(٣) في نكاسة ورحروض كمال كا ظهار كرنارز بان دبيان يرغير معمولي زورا ورقود ويناساب زبان " دريد" ك عاع المتعد" بن كل اورخود" شاعرى" متعددين رى -(۵) انتائے ہو" ہندوستانیت" پرزور دیا تھا وہ نٹی اُسل کے شعرایش تو مقبول قبیں ہوا لیکن "اروو پن" کا

ر الحان ضرور فمایال بوا\_افتااس راقان کے بیش روایں۔

آ آتائے غزل کے بعد جن احتال بن م زیادہ توجہ دی دہ قصیدہ ادر مثلوی ہیں۔ اردوییں افتا کے معلوم

الأدياس المن المناس

دود بیدی تعمیرہ کے حالی آنا نے کئی سنگار نے واٹین اسٹوال جی اوران وجوں جی مربو دھونا کے چیں۔ چگر وجوں کو پائی کر کے متی قریش سے قسید ہے کوجانا عل حول کا کامل اقداء خوری مذاقاتی مورٹی سے اقدام کے چھری بھر کیا اندوروں کے تقامل دیکھیے جام جو رہج میں تھر ہے سے مشکل وجوں شریش کے مشاوات نے مشتب جی دھری کا مدر مدمونا

پروتسریه کلسانیات کا منتقل ہے: کرچہ افالاک کے سب میونک رے امایاق آئل منے اور دیگھو کد کرنے آئے گئے احراق آئو اس میں املیاق احراق اداراق دیکھاتی اخلاق والیرونی نے جارات ''کو اور دیگھو کا

ر همی مند ماه هم بده شریحان استفاده با با مند از مند به با ماه از اندازه به با مند از مند به مند اندازه به با در مند مند مند باز ترکید: وی من دو در مراس رجار تعمیده سند اور ساد انداز کردند جوکرسد بیاتی آشش

لا من رو ده کل رو ده کل به از این می افتی به از این می داد. این م

1000 pringeriti

سامل ما الاحتماد م المحال العربي المواجعة في المواجعة المحال المواجعة المواجعة المحال المساعدة في العربي المواجعة الموا

التحاصل التحاصل في مصل المتعادية المتعادية المتعادية التحاصل التحاصل في مصل المتعادية التحاصل التحاصل التحاصل التحاصل المتعادية التحاصل التحاصل المتعادية التحاصل الت

الموقع كالمعالمة المساهدة المستهدئية المسته

یں۔ مدر الاور دانا کا حدکی النجیب ہے کم ہے۔ کی باری نہاں خرجی ساتھ ہے ہیں چوٹھیے سے سے اواج کیا گیا۔ گاروک کی ہے بھا گاروک کی کھی کھی کہ اس کا صاف دال سے شاہدے اس ماہدے کہ میں اس میں میں میں ہے۔ نگوں اس کہ باوجود فائیس کی جب سے اس کھیے ہے میں ''امدو تھا'' کم والدون کا کہوا اور فائیاں ہے۔ میکا''امدو تھا' افزا کی

اتی ہے اولی کے ساتھ کر فج اور چز ک مجی طود ی مثر رکروی ہر نوبت آفاق میں تیری عی سدا بھی رے

يوق و الفوزه وطبل و وفي و زير و يم قبر ب عالم افلال كا اول يا يا عم حيرى مت ے بدكيا دورے اے اور كرم 8 50 4 = Ulo 7 1 8 8 تا سواراس به گارول ش بھی جوشاد وخورم نیزی دولت سے ہواس بندے کو بھی جاہ وحم

سيد انظاكى يك عرض ب اب خدمت مي عم ہو جی کو عزایت ہوں ایکی لاک ردے باب ک میرے جو جا کیر تھی سو جھ کو لے ماکی ایک تنتشل بو مجھے جمال دار الك مالتى مجى في ياعرى كرور يرسيت

ور مرشد ایمی ارشاد دو تا میری بھی ای تصیدے میں ویسے تصیدہ کے تلکف منے عدم تو از ان کا شار ہو گئے ہیں۔ انتا کی بدّ ت پستہ ظرات رنگ طبیعت

قعيد ك يجيد كي توجيد كا وي بي ب-ال تعبيد بي البينام وتنل اور تلقف زيانون بوا تفيت كالخبار الثا نے اس طرح کیا کہ پائیس (۲۲) اشعاری جم و (۱۲) مالکف زبانوں میں شعراورمعرع کھیے جن جس قاری ، ترکی ، و بي بغراساني ، فيشايوري ، بندي ، راهستاني ، پئتو ، آخريزي ، مراغي ، شيري ، بناني ، برج بها شاشاش جي \_اس جدت پہندی ہے انٹاکی تاورانکا کی کا عبار تو ہوتا ہے لیکن بانید تصیدہ کا توازن بڑ جا تاہے۔ درامس اپنی وا سازتا کے لياتي ابه هي كده مربك غام موياتي ب- وقصيدول شريعي اين دات وهنسيت كاسي طرح اظهاركرت بين جس طرح فول ش كرت ين حالا كله قصيده اور فول وفول الى احتاف فن بين جوذات كراه داست الحبارك بھائے اسے جیسا کر نتا ہر کرنے کا نتا شاکر تی ہیں۔ ہروقت اپنی ذات کے اظہارے پیدا ہوئے والا عدم آوازن اکتا کی قوت كوز كرے بناويتا ہے۔

"قسيده وريد ع بادشاه الكستان جارج موم" اتشاكا طويل تسيده بي العنوش جارج موم عيجش سالگر ، كے موقع بریش كيا كيا تھا ۔ اس تھيدے ياں ان كے دومدوح بيں ۔ ایک فواب معادت على خال اور دوسرے جارج سوم بصيد سك تصيب بماري بياري بياري يع هار نشاط وكيف اورسرت وشاد بالى كافضا بيدا بوتى بير يحديب يس جيان بان وفيالان جن كى زواك ، بالكين اوريلوه سابانى كالقش كينيات وبال موقع كاستا سيت عدا شعار ش كن انگریزی افغاظ سے رویکو ٹا کیاں پیٹن مارکن سے بھی استعال کے بیں۔اس کی بہاریخوب خواصورے ہے اور موقع وگل کےمطابق جش کی رونتی ، چلل رکس ، چات کارے اور شن وجمال کے بیان سے ایک فضا پیدا ہو جاتی ہے جو عالم فتاط کو اجمارتی ہے۔ تابع رنگ کا اس ہے اور رقاصہ کے سرایا کے بیان سے اس بھی اسن وسرور کی کیلیت پیدا موجاتى بـ المويل "محصيب" ك يعد" كريد" آتا جس على يفردى جاتى بكرآئ جون كى جارتان كارد اردادة

الله ، تيم مرتب شاولندن كي سالكرو كادن سياس لياس بين ييش وعشرت كي يوياس رحي بوركي ب سے خبر س کے ہوا شاہ وہ فخر آقاق جس کے مقدم کے سیاے سے جال دشک جس اس کے بعد نواب معادت علی خال کی مدح آتی ہے۔اس میں جہاں جو دو کرم وطاقت ، مگوڑے کی تعریف ہوتی ہے

وہاں مید میں بتایا جاتا ہے کہ اس فوٹی کا سب مید میں ہے کہ اگریز اور فواب دونوں ایک دوسرے کے گیرے راز دار ہیں۔ اس کے بعد مطلع وافی آتا ہے جس میں جارج سوم کا مدح کی جاتی ہے۔ بیدح بھی اپنی توعیت کی مقرومہ تے ہے۔ اس ۱۳۲۰ عمل جیل برق آفت او ان در تخصل کی آفریف کی جائی ہے وہل ان آئی سائٹس اور تر آنی کی گئی درج کی جائی ہے ان کی رفر آغز ( افزان انداز کی کر اور انداز کو کی مرفر مائی کا وجائیا ہے وار ایسے انداز سے کیے والے ویرائن سے

ٹواپایوادہ کی اگر جوں سے مقاداری کا گہراہ عبارہ کی ساتان کا قسہ دو منا جورے گا کرکے کیا کام کاراوحال جا کیا قدار میں الدا خلام نے اپنے والے کہ اک دو والد فیصل کو کیا کی کم کئی کے میں میں میں

الارا خام نے ایے ہی ہے اک وہ وار وفت کائی کیا جس کے سب سب دکن قوم اگر یہ ہیں ایے کہ جن سے کائے وہ بدان کو خاسائے وہ واچن کے خشید جی کیا ہے وہ میکی و، وہ کیاں کا دادن

کیوں شد اس قرم سے خابر ہو خواص ایک ان کے بے سر بہ وی مر الا مرابط کا اس کے بدر طوع دائے ایسے جس میں جاری میں کا مدر اسدار کشتری وجادت کا بیان کرکے بیشعروالے بین جس سے استان طوع الدین کے ساتھ مار کا موسد سے پہانوہ والی ہے:

یز میں طبیعات کو ایپ قصد میں ہے جوا اور اس کے بدور کی ادائی میں کے 1842 دیدائر کے مجھوں اشعار کرنی مترکا داوردہ میں کسکار کرنے اور کا مادردہ اور ادر ماہ متعدد کے جس اس اس میں کا کی ایک ہوئے ہے۔ اس میں اختار نے انتظامی کے اکار کی شرکیز کردہ کا کوئیس (Chonus) کی تعدد کا کردہ کہ

اب وما بالله ہے افتا کو انتقال فی کا پین کروآ میں سے اسالا افن اس كے بعد عير واقع آت ميں \_اس العر عدائل في جيوركرويا كرسي الل وريار والل افن آهن كيس - ساتھ الله الله کورس سے افتا کے قصیدے نے جشن میں وہ کیفیت پیدا کردی کرسب دوسرے الل خن کے قصیدے اور قلعات جماك أن كروه كالا موقع شامي اختابيكام اليدموقع يراكثر كرت تقيدا يك مبكنا بينا روز نامي ش كلعاب كر مين نے اس تعلد کو جسے تبنیت کے طور پر کہا تھا اور مُڈ ہب کر لیا آغا اپنی جیب سے نکال کر حضور کے ہاتھ ہیں و سے دیا۔ ارشاد ہوا:" تم برمو" ۔ سات الیات تھیں ۔ یں نے وہ قطعہ تہیات برحاادرسب حاضرین سے کہا کہ آئین کیں۔ سارے سامعین نے آین اورانٹا الد کیا " ۹۸ یو تصیده افتا کا بہترین تصیده ہے۔ فی اعتبارے بھی اس میں بوی مدتک توازن قائم رہتاہ۔ جہاں آوازن جمروح ہوتاہ وودی مقام ہے جہاں انتاا ٹی شخصیت مانی وات کو قصیدے میں براہ راست فاہر کرتے ہیں۔ عربی وقاری وزکی اشعارای لیے اس تصیدے میں ب موقع و ب کل معلوم ہوتے ہیں كدرا شعاراس تصدي ك ارتقاء بي كوتي كروار اوافيس كرت بلك وحدت الركوم ون كرت جي -اس ك برخلاف موقع وگل کی مناسبت سے انگریزی زبان کے الفاظ استعمال کر کے اس قصیدے کے مزائ میں ایک نیار تگ جمر دیا ہے، جواجھا لگتاہے۔ معادت علی خال دیسرف انگریزوں کے باتھوجی کا بیکی تھے بلکہ خوبجی انگریزی رئین مین، کھانے اور گیرے دلدا دو تھا وراگریزی زبان بھی سکورے تھے۔انٹا کو بیراانداز وہما کے اگریزی الفاظ کے استعال ے وہ بیٹینا فوش ہوں گے۔ اس تھیدے ہے محسوں ہوتا ہے کداب مثل کچراوراس کے ساتھ عربی، قاری، ترک زہائیں کھنال باہر ہوری ہیں۔ای لیے اس قسیدے میں ان تیوں زبانوں کے اشعار موقع وکل کے لحالاے ب نے ضرورت سے نظرآتے ہیں ۔اگر قصد سے سے انھیں خارج کر دیا جائے تو ان کی کی مسور ٹیمیں ہوگی۔اس قصید سے ش

والمساورة

انتشاعت دو دوم من جیندان خاند این دولوریا ( تواب سعاوت این خان اور میارین سوم ) کی این طور سے بدر کی ہے اور آمیر دوکا ان طرح الافوال کے مدون کی مدری شروع الروایات میں استان میں استان میں مدری کی میرے بھیج الافوال کے اس افتالا کا اندریو تعمید محمول کی جا از مطرح فیل کے انجہارہ تو درجیان اور بھی مدری کی میرے بھیج الاش وکر

ے۔ شیخرادہ سلیمان تکھو کی مدت میں جو تھیے واٹنٹائے تکھاد و بھی اپنے وار بیان ، چیلئے بین ، رکیننی ادراردہ قانوں ہے۔ شیخرادہ سلیمان تکھو کی مدت میں جرایا تھی جدری جزئیات کے ساتھ موجود ہے لیکن ان سب خوزیل کے ماد جود سہ فعات سے تھا ہانگھر آتا ہے۔ اس میں سرایا تھی جدری جزئیات کے ساتھ موجود ہے لیکن ان سب خوزیل کے ماد جود سہ

سب قعمد سے اس آزان سے حورم جی بود باریخ میں میں ہے۔ سب قعمد سے اس آزان سے حورم جی بروارد وق بک وقیع کالیے ، مالانک ان کاور باری موزاج ان کالم وفتل اور

الانتخابات المساعد المساعد والمصافية المساعد المساعدة المساعدة المساعدة المساعدة والمساعدة والمساعدة والمساعدة المساعدة المساعدة والمساعدة والمساعدة والمساعدة والمساعدة المساعدة المس

انشائے اردوش کل کیار وشھویاں کلیس، جربے ہیں: (۱) در جوز نیور ( درنہ بان الل برج ای کا حصہ ہے۔ الکس مشوی نیس ہے )

() در اگاوز نبود ( ورز بان اللم پر برنا ای کا حصد ہے۔ الک مشتوی کئیں ہے ) (+) در اکام مشکل (+) در اکام کی نائید ( ۵) در اکام کم سال (4) مر کم ناسه ( ۵ ) انگار ہے ذیابتہ ہائم میام ( ۸ ) مشتوی تو طال ( ۹ ) مشتوی در لیجا ار دود ( ۱۰ ) کام کم بان چند ( ۱۱ ) دکارے

ما رحال (۱۷) مول درجد الدولام و موان بعد (۱۱) موجد . تما سه نه خار الدولام من الدولام و شديد كر او غير ماي تو يمن مشويال يمني شير، اقتال زيد و بمل.

پیشه اور شمن و غیر و کی اجدیمی اور شکل و حرار شاک بار سے پی مشتویان کشیس ۔ " در دچو زئیر دشیمی افتاع نے محل و ان کومونسریا تنی بادیا ہے جاتی سے ساما فیے ذرور بیٹی ہوگیا تھا اور ان کی

ا من المساوية المساو

جس طرح بيلے منے بين كيا تھا۔ بھى وہ كھنے جس كركل چھٹوى ہے دامن كو د جركما ہے۔ برطرف مرسول پايول كئ ہے۔ سب نے الجے سے کیزے مکن لے ہیں۔ سب بلک مونے کے من سے جی ۔ دریاش بلدی کھول دی ہے۔ اس مشوى كااعداد باديد بادراس بان مركول ران الدائيس برس يرد عند والدكن من إكى منتي تك الله كالم

ي صورت مشوى" درادو كمثل" بين سائة آتى ہے۔ اس بين كمثلوں كوموشور عرفن بناكراتي تي تعبيات ے ان کی کڑے کو مان کیا ہے۔ جب نشا کتے ان کر تحفیلوں کی کڑے ہے تمام درخت شاخ مرساں بن کے اور۔ تنام قدولا ل مرفی بن کے جن والدرش عارمو کے جن ۔ سبائل کل ماقوت بن کے جن مارے جانورمرخاب ہوستے جیں جہنم ابوے آنسورو کی ہے۔ ہرجگہ سرخ کواپ کی بوٹی بن گئی ہے، تو اس بیان سے تعلقوں سے غرت و

بزاری پیدائیں ہو تی۔ جو کے انتہارے جوز نبور کی طرح پیشوی میں ناکام ہے۔ "جوزقة" مين جي ياميانداز بياس شريعي كوني اخلاقي بالهاتي جيت فين بيديم الشاجم ول کی کوئے کوشا ارائدا عماد یں بیان کرتے ہطے جاتے ہیں۔ مشوی "در دیکس" کا بھی اعداد بیاد ہے ہادروی رنگ بشن

ب جو پہلی وومشو یوں ٹیں مالا ہے۔ شوی فیل جس کا دوسرانا م فیل نامه بھی ہے۔ ایک مختلف مشوی ہے۔ اس مشوی کی وہدنالیف یہ ہے کہ

"جان كارش" نے اكريزي يون ايك قديكاما أواب معادت الى خال كايك مصاحب كارك صاحب نے اسكا فاری ایر بر کرا نواب نے انتا ہے استار دو پی منتوم تر ہے کے لیے جیسا کرانتا نے مثوی میں خودکھا ہے:

الكري جان كارش راقم تند ك يوع و لي مرتم وہ خاص حنور کے مصاحب ال قارى ش كارك صاحب

موزول ہوا ہے اے کہ و مہ اکا ہے یہ تجہ جدد حب المكم جناب عالى منظوم موت ين ي الآلى"

انتائے بياس أنساب كردمير ١٩ عدادكا إيك عادالله ببدائي مشوى ش بهادرناى والويكر باتى اور فيكل ا می اتفیٰ کی جار بارجینی کوقدر سے تنصیل کے ساتھ بیان کیا ہادر یہ می بتایا ہے کہ سارے جنگل کے مثلف تر عدور بد نے جب اس عمل جھٹی کو دیکھا تو ان بر کیا اثر جوار اس مشوی میں رعامید افتقی سے افظید بیان پیدا کیا گیا ہے۔ ٢٠٥٥

ا العاركي بيد مثوى اين موضوع كما ضارب الجاولي ب- سان جفتي والاحتداذت الكيز بريكن باتي مثوى بس وه زور بران تیس ب جوانشاکی بنیادی صفت ب-

مرغ نامہ" اتنا کی خوبل ترین شوی ہے جو (٢٣١) اشعار پر مشتل ہے [١٠٠] انتا کے مزاج ک يرظاف بياكي تجيد وشوى بي جسي من في مراجيازي ك سار الصول وقواعديان كي مح من ماس من و وساري اصطلاعات میں استعال ہوئی ہیں جوفن مرغ بازی سے تعلق رکھتی ہیں۔لفت کے اعتبارے بھی بیمشوی ایست رکھتی ب- مرداقا مملی خال اس فن كاستاد تصافتات مرخ بازى كامسوادى كان سے يكو كالم كا سيد الغرض ان سے ہو کی تقری میں نے متعوم اے کیا تحری

مرزا تا بم بلی خال سالا ر بنگ کے ہے اور نوائے صف الدولہ کے ماموں زاد جوائی تھے۔ اس شنوی ش

انٹانے ان کی درج ش اشعار کھے ہیں لین اواب سعادت علی خال کے کہتے ہے منصرف انھیں مجری برم میں ولیل کیا

بلكان كمظاف الكفش الوكي لكى مان كى يدا مدشوى بيدس بس ويت مشوى كورتاكيا بيد مشوى كا آغازات

ے ہوتا ہے۔ پھرشب بیداری کے فضائل بیان کر کے فعت رسول میں تین شعر کھے جن اوراس کے بعد نوا۔ آسف الدول کی مدح جس گیا دو قنع کے اس۔ مجرائے مرغوں کی صف جس اشعار لکھ کر قاسم ملی خاں کی استادی کا امتراف كرت بوع ان كاتويف كى ساور كاراك الكرك مرغ مادى" مرغ مادى" كاصول مان كى جى - خات كاب يى

یں قالد او کیل کے ایں رس سے او نے ب کے معلم

اس مشوی می زور بیان یمی بادرسارے اصواد ن وقبایت واضع طور برموزون الفاظ می بیان کیا بهداس بیان میں کی فتم کا تشخر یا ظرافت میں ہے الک ساری شوی میں جیدگی کا حساس بوتا ہے۔اس مشوی میں پولک ایک رن موجود باس ليے بيشوى ب جبت فيس بريا سند دالے كومعلوم ب كدودائ مشوى كوكوں يا حديا سااور كلين والے کومعلوم ہے کہ ووات کو ل اُلد رہا ہے۔ ای لیے بیٹھوی کمی قض کی حال ندہوتے ہوئے بھی واپ ہے اور ان

مرغ إذى كموشوع ماك كارآ دومليد شوى ب-" شاناسته زمانه: نافر جام" شين اقتال أماسية أيك مثق كوموضوع من وبايا ب اورا في مجوب سيساس و بمال کو میان کر سے اس سے ہوئے والی تین ما قانوں کا اگر کیا ہے۔ پیشوی مشتیر شرور ہے لیکن "عضل" جیسا کہ ہم نے كباء اختاك مرائ كاحتد فيس ب- ان كى روح كيفيت وختق على باى ليد مرشوى بحى يد كف ب-

"مرايا" كاحد خصوصاً بيان بيتان يقيناً برلف بي يكن تخضيه جموى ويت عامة ارب بيشوى بدول اور مشقيد جذبات كاعلياري بدائر ب-اعبارك متهاري الترارية والوشوران والمشويان زياده شام الدييان كاحال إن اختامشوی کوشروع تو ایدا کرتے ہیں تاہے بدخویل ہوگی لیکن جلد ہی مشوی بڑھتے ہوئے محسوں ہوتا ہے کدان کا ول اعاث ہوگیاہے۔

شفوی" سحرطال" (۱۰۱) کو برده کریمی ای بے ولی اور ول ایواٹ ہوجائے کا احساس ہوتا ہے۔ اس پر "مشوی محرطال درزبان ریالا دؤ و نگرین و تبغیس در جواب الی شیرازی کدورفاری گلتداست" کے الفاظ درنا ہیں۔ يكاس اشعار يرمنتل يدهوي وإن التي عدوج بوقى بروج المعاريم المعاريم المعاريم الماريم المائة المائة ا اور مشوى فتم مو جاتى بـ ا ب ير مدكر يو رفسوس موتا بك اختا ايك طويل عشقيه مشوى لكسنا جا بين مشق ے عادی است مزاج کے باعث صرف اتا لکھ یائے تھے کدول اجات ہوگیا۔ عشق کے بیان میں بھی ووزور کی ہے جوير كامشول ين شاسيدال مشوى كى بن يى خصوصت بكريداد يرين بادراس بن صعب جيس و

مشحوی " در لی اردو (۲۱ ما ۱۲ میلود کلیات بین شال نیون بر سا کیاون اشعاد مرشتل برانشانے " رانی کیچی اور کوراودے بیان" کی کیائی پی سائٹز اس کیا تھا کہاس پیل ہندوی جیٹ ہواور کسی دوسری زبان امر لی.

فاری مر کی کا ایک اغلانی آئے۔ وہ کہائی نیٹر جس تھی ۔ انٹائے میں النز ام اس مثنوی جس کراہے: کیانی وہ کیتے کہ بندی کی جیث نہ رکتے کی اور بولی کی بند

لًا يرج كا مر أو ركتن كى ع كف بي بولى بولى يا الجميم كا سائك

الاسم المستعدم ما تعدى كالم المراس كام كوشكل الأكرك في كامّ عاد كيا ہے ك

یا گیا گھر میں اس کا مواجع کی اتا کہا گیا گیا گیا ہے کہ عمل ایک دوخل الجسن کا بیاد کو بیٹ سے کی دن بدن ان کی بیاد ایس دھو اور آئے جس مدینے کا بیاد میں مشکل کی کا مصری کی ایس کر ایس الدر دور ارزادہ کا اس مادہ

رس کے مدید انسوان میں میں موسول کی سے بھی کی بیاد میرون کا دوران کی ایک میں اور ان کا بات کا کہ بیان اور انجام میں موسول کی انسوان کی موسول موسول کی مو موسول کی موس

مراع كاكرشب

" دوچھ کیان چھ ساہوکا ر" چی افٹائے آئے۔ اوخود باداؤی کا تصدفھوں ہے۔ الالہ بادواؤی چی بات کرتے چیریاد دان کا خاد ام کی واقی دور شہاہات کرتا ہے۔ یہ سادی منتوی ای فی طحافہ بان عربی تھی گئی ہے۔ " خابے" انسکی تا ایک شخواجھ کی ہے تھی ہم "میں اور جزائے سکانیات چی میافی جی سا میں میں افزائے

أيك" سنذى رفذى" اوراد كزورمرة" كاليك فيش واقد بيان كيا ب-

کیہ میکن نظر نشری کے برطان قسطات ہتارہ فیٹس اختا کی میدیت پر ند طبیعت سنٹے سنتے رنگ اور آئی ہے اور وہ ماس

طوع کا فحاقیہ ہیں۔ بیدہ طبیعت الدول کا بین کا کا بین اور اور ویٹر کا کی۔ ان سک مطالعے سے برخ کو گی تجافی کا قدر سطانیا چاہل سیانی افزائی سے اسداد الدول کا ایک ہم الدول کا بین اور انداز ہے جب یا امداد تھر بھی موجود ہیں میں بیان کے حرفی میں خاص وہ کیا کیا ہیک دول میں اور انداز کا اور کا انداز کا میں کا انداز کے تھی بھی تھی ہی سے انداز مراح ویٹر کا کسٹ کا مارک میں خام دیکا ہے۔

در فراق مشد شرعام دي پر ولي را تاج او مر اوقاد

لقد ول سكر كامنا " داد" بدر كركيات الأراق مي بياري را المهاد بدر ده هما يب المراف الا حمل كاد وقات ع " عادية وفا كرز ميان جند" سه فالى ب النظ " جند" كي ميان" ن" به ادر يكي مال وقات ( ۵۰ م) ب المركم المام بمن كامن من في احت شاه كاد ومراضع ب

ر من المراقب من المراقب من المراقب المنظمة المراقب المنظمة المراقب ال

انتائے اللف تاریخی واقعات پر تفعات تاریخ می کھے ہیں جن سے اس دور کی تاریخ مرتب کرنے بس

ارقاديداردو-جدس مدولی جاسکتی ہے۔

تك المع المع مختص وال المختر من المحادث المعادث المار ألين كالحرج الوقول ك

السالي تربان والاوره ش مورتوں كے مذبات ومعاملات كا الحباركيا ہے۔ ريفتي كي ايجاداورد نوان ريفتي كي اوليت كي رتفن كالمادكمات

الورسب ہے زیادہ کیا۔ اور بیٹے کہ سعادت یار خال ، شہبانے کا مٹا ، انوری ریخنے کا آپ کو جات ہے۔ رتین لکس ہے.....اورکرای بن جوبت مزاج میں رفذی بازی ہے آگیا ہے تو ریختے کے تیس پھوڈ کر ایک ریفتی ایماد كى سياس واسط كد تعلى أويول كى بهووليان يده كرمان فى بول سدد الم

انتا کے دیوان ریکتی میں فرالیات ور باعیات بھی میں اور قلعات ومشراد بھی۔ان سب میں انتا نے مورق کے جذبات کو ارق کی تفسوس دکسانی زبان میں بیان کیا ہے لیکن ریفتی کو یہ دکر مید معلم مونا ہے کہ بروش شریف زاویاں قیس بلک مال زاویاں جی اورای لیے ان کی زبان می ہازاری ہے اوران کی ہاتیں ، ان کا انداز اور لید بھی بازاری ہے۔انشا کی ریٹنی غزلوں کے موضوعات ہوں رائی ،وسل اوریش ، چیز خانی اور معاملات ہیں۔ریٹنی اس زوال پذیردورین جب اواجن وامراه اوران کے متوطین کے پاس کرنے کے لیے پکوٹیس روسمیا تھا، بہت متول ہوئی اور تعصو میں بدروایت تھین وافقات ہوتی ہوئی جان صاحب اور دوسرے شعرا تک تینی۔ اس میں جنسی وشیوانی جذبات بي باك ليجاور يتخار ، وارزبان جي ال طرح وش كيد مح كد معاشروان ، اللف الدور بوسك في وحود اس دور کی رینانہ شاعری ش معاملات حسن ووصل شاعری کا اصل میضوع بن مجھے تھے ۔معاملہ بندی کی ایسی کون س ہات تھی جوجرائت کی شاعری پیل تھی اور اپنا کون سا پہلو تھا جوافثا کے ہاں تھیں ملتا۔ ریٹنی کو اس تہذیب نے منہ کا ذا أقته بدلنے کے لیے آبول کیا تھا۔ وہ مرد کے منہ ہے مرد کے جذبات مرد کی زبان پٹی شنتے ہنتے آگا کیا تھا۔ اس لیے اب اس ش مورق کی زبان ش مورق کے جذبات نے کی خواہش پیدا ہوئی۔ تھین نے معاشرے کی اس دلی خوابش کواچی ریختی میں سمیٹا درانقلانے بین کی ریفتہ شاعری اس مزاج سے قریب ریفتی جس میں معلق ''' اور ' بن كيا تقاء بجركا لقورعًا عب بوكيا تقااه روصل محل جسما في هاب كانام بوكيا تقار زيان كي جواول كارخ و كيكر ينكي ش مجی شاهری کی اورا یک و بوان مرتب کیا تا که اس دور کے در بارش ان کی مقبولیت قائم دوائم رہے۔ جرأت اورا نشا کے و بان ریان اور خصوصاً رکلی واف کے و بوان ریاتی باد در بول محسوس اوتا ہے کداس تبذیب کے کہا ، برسیدہ عو كريب مج يناور برتبذيب اعدر اللي مويكي مي - اس كي طريق خواص كا اخلاق كراوت كي النيا كورائ وكا تواور اس میں بدلتے زیائے سے آتھ میں ملائے کی قوت باتی قیس رہی تھی۔افشااور تقین دونوں ای طبق خواص سے تعلق ر كتي تقد المول في محل وي كياج به معاشره ما بنا تعاادراس وورك" بزية أوي" كي طرح كام باب زيركي بسركي. افٹائی بات چیت میں جو چھڑ چھاڑ ہے ۔ داوک میں

الثاكي رفيقي ش ايك بناوت كا حساس اوتاب بي عطوم جوتاب كروه بن كربات كررب إس جيد كوني مروآ واز بدل كردراديركورتان آوادين يولنے كے ريش ين مروث وافران كان ين مورث كرتا ہے ليكن وراصل بيافورت كے جذبات فيل بيل بلك مرد ك است جذبات اور الي خواشات كا اعليار بين \_ ريخي كورت

کردوپ کا جروب ہے۔ ای لیے بیٹا مری بذیات ہے عاری ہے۔ بیصرف مزے کی شامری ہے۔ اس میں انگیا وشلوار میں بھیے پہلوڈن کو ورتوں کے محاور و وزیان میں لذت جسمانی کو تا زو دم رکھتے کے لیے موضوع مخی بنایا کرا ب-بيثامى اكرهدت كرتى توووات وبذبات كالكبداس طرح بركز ندكى جس طرح مردثام في الديت جروب میں ریائی میں کیا ہے۔ اس بات کی وضاحت کے لیے بین شعر دیکھیے:

ے اختیار جھ کو اک پیول کی کلی کا مرجها كما دل اينا تو نششه ماد آما كيا كول مخم فيل مكا مرا اعد والا لقام نقام آب كورتمتي مول بهت ساليكن د مُرا مائ أو اول اوج كوفي منى جر میں ہے تری کیاری عی جرا ساک لا اور شی محم سے جوہدلی تر الی باتی جان وہ بھی اک ویے جوہو بھاری ہے بھاری انگیا ے کی در کرہ آ فریکان کے دری کم بخت مت ایر کی ی بر اور عش ند کما کما کر جس كوآرام وو كي يدوآرام ووفي مردوا جھے سے کے سے علو آرام کری كرم ايها بحي كورًا كوني حام بولوج آ کیا ٹیری رضائی میں پید جھ کو کان کی او میں تھے موٹی می بالی کیوں کر جس كا يوسونى كناك ع يحى اللها سوراخ ے افت الے کلوی کا پہلا ازار با كا بركا با آن كديس كاسبارا 2 181 6 2 181 0 کل چھا دی جو میری ران میں لونک

آیا تھنے جو یو یکی ہے اس کی المیا حب سيون سازي کي ساري چي جواک لا جي جو ارے توالی ای برقی ہے مارے جمل کے اے دالای خدالی بھی ویدوں میں کسی کے لورج جمل ڈالے واکس شندی آری میں، طوب جاڑا ہے رضائی شال کی اوزهیں چلیں ہمتم چھیر کھٹ میں كيا كرول لين أكر كوئي مينا عل جائ آج وہ مات سی جس میں تری کل کل جائے دیلی چی ہوں، مرے تو ند پہنے کیڑے ادی او جان، اری خیلا، اری اوسکلی

باشعار شامراند اظافت سے عاری ہیں۔ان میں جنی لیک قرب لیکن وہشام اندسن اور احساس جمال الله ب يولفلوں كام وضى رتيب كو" شعر" بناتا بعادر سنتے إين عندوا كومتار كرتا ب\_افتاك" و ايان ريكن" كوشا عرى كا عدري على أو كوني بالمرض وي جاسكي البية" ريتي" كا عاد الأعلى صاحب و إدان شاعر كي حيليت ال ذكرضرورآ بستاكاب

بكاصورت ان كے مخترد وان فير مقوط يك ب- ال يكن افكاف ايسالفاظ استمال كي بين جوب نقط مول - جب بر پابدى شاعر فود ير فال تو كي مكن بكدوه محدود لفلول كى دو سال شعر كي جس على جذب، احماس بالخركة عبار بوسي افتاكا كام ويدي بديداحماس عددارى بهدوية فيرمتوط كام عن إلى الجارة ين كى بـ اللاف السعاعة كوفرال مشوى مديا فى مجس عن استعال كري الى تادرالكان كا الخبار توالية كرديا سرهادر بدا الك كام سهادران تماشوں يم ساكية تماشا ب جوافناكي جدت يده طوحت زعر كي مجرد كما في ري دایان سیکروں عی دیکھے ہیں ہم نے لیکن ان می تظریرا کب، یا جدیاں تاشا

كاخوب واد ماشاء الله، ع أب يك

والحال ميراء اقتا الله خال آلباش لیکن افتااس قاف کے ساتھوا ٹی بعد پہندی افسا حد و بااخت ، اردو کا اور بندوستانیت ، اوا کی شرقی ، باان کے بیش و تروان ، بدشوں کی بالتی پرائر دوم والد البحد و آجگ اور طراز بیان سے پیدا ہونے والی سلاست و روانی کی وجہ سے میشد یادر کے جائیں گے۔الحول نے اردوشاعری اوراردوش کو بہت مکدویا ہے۔اردوشاعری کاو کرتو ہو جالاب آ تجدو صفحات بين ان كى نتركا مطالعة كرس ك\_

## انشاك نثرى تصانف

## دريائے لطافت

"دریات اطافت" ، اشا کی ایم تصنیف ب جونواب معادت الی خان کی فریائش ریکسی تنی انشائے اے قارى زبان شر كلما بي يكن اس كاميضوع اردوز بان اوراس كي أواحد بي " دريات اطاف" اوروز بان وأو احد كي يكي كآب ب ين كى الل زبان في تعداد إلى كي تعييف بين ميروا موسن قتل بلى اختا كرما تده يك حداي شركت كا ويدا للاف يدال عد

"اي به فرصت بدست نيامد كرتجا رنگ بر چيرة اي نقش بدلج كقم \_ ميرزامح هس فيش را نيز كدرد كردة او يهاتال روكردة من و يستديدة او يسنديدة الي كرموزيان يودوات وازصفران مرأت من واو در جريخ عقد بمادراندقراريذ برفت شريك اي دولت ايد هدت سافتر بنيل مقرر شد كداهان كآب واللت وكاورة اددود جرج يسحت وتقم آل باشد ومصطلحات شاجبان آباد ونلم صرف وتحايين زبال را راقع قد فب ليتني بندة كمترين بندة ورگاه آسان جاه انتا انوسيد و منطق واروش و قافيده بمان

وبدق راء التيدهم ورآرو (٥٠١) (اردور جرويكي عوافي ب) مرشدة بادكامطيورانده يرصفات يرمشتل عيجس يس ومع صفات انتائ تقص بوع إلى اور ١٩١ ما فاع التيل ك كليد يوس ين - كاب كا" فالر" جى اللا في تكواب بيد يها المطبر و توز ب - ال ك بعد مولوى عبد الحق في " دريائ لطافت" كومرتب كر ك ١٩١٦ وجل الناظر بريس تكنيز كي اكراجين ترقي اردوادرتك آباد ب شائع كيا. ر تیب دیے وقت ممبالی صاحب نے انتاکا" فلیہ" خارج کردیا۔ حروف میں سے ترتیب وے کرافتانے جو جدت كي اے بدل كرم وجر طريقة احتيار كيا اور ساتھ ساتھ وہ مبتدل مثاليس بھي خارج كروس جوافث لے لكسي تيس ۔ اى كرسا المد منطق ، فروش وقو افى كا و وحد، والتي كالكوا وواقعا بية مرفيد ديات المافت سية كال ديار مرف بيان ومنى كاليان تمون محرر رسية وإ- ٢١١١ م كالاسك بعد الجمن الياسي كا دورة جمه يعد سديرة موين دناتر كيلي ولوي ئے کیا جوالجمن ترقی اردواورنگ آبادے ١٩٣٥ء میں شائع موا ۔اس تر مے میں چونک متحدوظ طبال میں اور اکثر مقامات يرملبهم مجى خيد يوكيا ب اس ليے ضرورت ب كرم شدة بادى تنظ كوينيركى كى شيشى كے رحاقى كرماتي دوبارہ اردوش تر جد کر کے اس کے دوھنے کروہے جائی ایک" ذریائے افحافت" حصداول اڑ افتااورووم اور بائے الطافت هنه دوم ازمر زاع حسن قشل ..

اس كاب كى تاليف على جوكل افتاد قليل دونوں شرك تقياس ليد دونوں نے كاب كے دودونام تجويز

10.

ہے۔ انگار ''الرحاق کی ''الور'' کارامیان عند' کام تجریح ہے۔ دول میں میں میں گام الفک برادروا ہے۔ مال حدثی فال کے دم کی موسیدہ ور ہے۔ ان عاص کی جدائق کے بید انگل ہے کہ ''اپر شام کا الفک برادر انگار فائز اندیا میں موسیدہ کی سال میں انداز میں اندیا میں اندیا ہے۔ کہ اندیا میں اندیا ہے۔ کا کا فلاد عامر کی اندیا اندیا کی گفت میں کی الفاق ''اردیا نا گائی''۔'' اندیا ہے۔ 1777ء کہ کا جددی اندیا ہے۔

يو حب تم عالم شک و جانيان لواب ستفاب شد تنظم آوامد اردو اسلک اقم "اردو شاگ" گاگ"

در من المساول المساول

فالدور كرار المدك ب-بيضة فيل في الماب-

'' دریا کے افاقت'' کی ایٹری تصویف ہے کہ اس میں کیا ہادارہ دوری سے اور اس کی اور اس طرف کی ایک ہے۔ کے آدارہ اس کیاں کے لیے جہ میں اس انتخاب کے ساتھ وہ اوال سے جاری کے جاری مار الرف کی جاری ہے۔ اسے چرچہ اسرف میں معاملے کی افاقی اور انکہ الک نزواں ہے جاری کا واقع کی اور انتخاب کی اس کی اس کے انتخاب کی اس چارچہ ایک المنی سے مالان اس کا میں اس کا میں کا میں کا استخاب کی اس کا میں کا اس کا میں کا میں کا میں کا میں ک

الكوا المجاهدة المساولة المساولة المساولة على المساولة ا

(۳) کی گاند ادود برد پیونش اس که بارسدی بادی آن نے سعیار بین با میرکی گاند که ادود زوار ند سند ادار و بسید که دادوی کرد که که کارگی سنده الفاقات کی بینی برد شاخ ادور کو بیگر موری برد بسیالی میرکی از ا سنده به میرکی فرزیکنی کار در دیرکی کار برد که بازی با داشتند اس بری بداید بازی بینی که بازی و دانندس میرک دارکی برد الاود و این میرکانند که در در کی بازی روز ندید فران کار در برد

(1964) بالمداون العربي كما الإنسان المواقع المداون كما بريا المواقع المداون كما بديداً كما الديناً من الورد كم والله من المواقع المداون المواقع الموا

اجائدانب بادراردور بان كمراج كمطابق ب-

مان المان المان المان

چهادا، پیال په تزده پیالا استازا پر طبح چین برخ کوری انسیسل کوشیل و فقد را فقد را نقد رکو نفذ رست د کو نقد رست قطعه سرخیاب شاخطه پر طبح چین دار چنکه پیاللااهمام کاورشواس جنیم پافته و فیره تنییم پافته و دنون ای طرح بر طبح چی تومیه سهارده چین ادریکی چین

(۵) آنات نے آمادہ بن کی موجات کا خیاد رکتے ہوئے کہ کے سال دریتا ہے کہ ارفیان کے کرائی کی گئے۔ اقتال کا تاریخ موجوع کی دروری کی کی موسد قال اکا کا تاہد تاکہ مائے میں خالا کی موجود اللہ اساساس کا کا موجود ک کا گل موجود تقویر نے البتین ہے کی موجود میں موجود کے ایک موجود کی موجود کے انداز کا انداز کا اساساس کے سال کے انداز کو انداز کا انداز کا انداز کو انداز کی موجود کے موجود کی موجود کی موجود کے موجود کی موجود کے موجود کی موجود کے موجود کی موجود کی موجود کی موجود کے موجود کی م

کونظر وال بولماد در بائد هنائج اور نصح ہے۔ (۴) کسر کا اضافت کے سلیط میں انتقاعے کھوا ہے کہ دو جندی گفتلوں پا آیک جندی اور ایک ٹیم بہندی ( عربی

ہی اس میں اعتقال کیا استعمال کرنے کا فرق مداولا اور تفصلہ کے انتظامی کا سوری استعمال کیا استعمال ہے۔ ان اصلاول کے سطا لعد سے بہا جدا ساتھ آئی ہے کہ ادور ایا ان کا بالا جا دراتا ، ان کیا استوال کا انتظام کیا تھا ہے۔ استعمال کیا ان میں کر کیا کیا سکر سے کا نواز کیا دراتا کہ کا استعمال کیا تھا۔ انتظام کیا تھا۔ انتظام کیا کہ کا انتظام کیا تھا۔ افتار کے انسان کی ساتھ کیا تھا۔ انسان کیا کہ کہ اور کا زیاد ان کا معربے ہی کہا تھا کہ کہ کیا تھا۔ انسان کیا کہ کا کہ کہا تھا۔

ار داره سیار دارد که باز این اما این استان می این این برد به این این موسید الل بازی اداری باد داری بند. ما تا ریخه بین ساور مهافته می (۱۸ م دارد بر بی سک (۱۸ م در ک سک کن ب دن از کساور ۱۸ مید ۱۸ م در ۱۸ مید که شده به داده بین سراس می این می این مید بر سیار می این می این می این می این این می این این می این می این می این می و قول می این این می این می این می

ے پاک ہونگن (۱)" خارجروٹ" '" خار گلات" اور" لھیں" ہے (۲)" فراہیدائشی "بینی ان میں شانوں اور غیر حضرف الفاظا استمال ندیم کما ہو ( س) محالف تیاں اوری لینی لائے کا استمال خلاف تیاں ندیما کما ہار جس کا کا امان لیوں ہے ایک ہود دھر تھی تھی ہے۔

التنظيم المستوادة المستودة المستوادة المستوادة المستوادة المستواد

یا بی خاص برجی اور این می باشد با بروی مخیل با بی دو بی داده هدر داده سی آن کی آشیف به به سی می دد. با بی خاص بی بی این برگیری با بی بید بی بیشتر کی بی بید بیشتر از می می بید بی بیشتر بیشتر بیشتر بیشتر بیشتر ب کیه چی در در مرحم هم فرش می بید از دی کی بید بیشتر می می می بیشتر بیشتر بیشتر بیشتر بیشتر بیشتر بیشتر بیشتر بی آن بی می نام از می نام بیشتر بیشتر

انٹنا اور قبیل وفران نے "میا کے المافت" عمی اوروز بان کو الی کے تماملا سے آزاد کرائے اور اے آیک الگ متاز حیاے و سے کی شوری کوشش کی ہے۔ اس انتہارے کی پر آئفونی آئی اولیت مثل ذاویت، جدت پندی ادرام لو آفوا اسر کے علاقت مندر قان کی جدے خاص البیت رکھی ہے۔

انٹلائے '' دریاسے لفائٹ'' میں چھا لیے کردار چائی کے جی جو نہ مرف اُنے خلیج کی کہ بان یو بلتے جیں چکٹ فودائے خلیج کے بحرار ماداکند والا کہا ہے) مجی جی جیسے بر افران بھی بھوڈ ال بدائی چکہ اور ان کہی وغیر و انٹلاک فلا چرد ڈمین عمر افسانہ کلنے اور کردار گھنٹی کرنے کی بوئی صلاحیت کی ۔ دریاسے لفائٹ کا وحصر ڈوان سے بھٹ

## لطا نَف السعاوت:

عوی اتسان میں مائٹ کی ایک دوکا ہے۔ اور کار پاکھا تھا کہ دورے ' کی اتا اوا گراھیف ہے۔ یادر ہے کہ اداکا فراک الا اعدادی آر میں مائٹ کے اور ایک دوران میں ایک دوران میں ایک اور میں امالی الا کارور الدیان کے الا والدی کے مالی الدیون کے ایک میں کہ دائم میں کہ اور ایک دوران کے الدیون کا ایک الدیون کے الدیون کے الدیون کے ال امالی کے الدیون کے الدیون کا ایک میں کہ اور انداز کی الدیون کے اور انداز انسان کے الدیون کے الدیون کی انداز کی الدیون کے الدیون کی انداز کی اور انداز کی انداز کر

د وارگردن لغا نشد حضورا قدس که برداد و باشش دور چدارا زبان مجر بیان ترخی می امود وی رو وارگردن لغا نشد حاصل ایک استان در سال می آن برد برای از میران می استان مرسادی افتام وی واسع مرفاهم وشده سس خدر سر بهای آورد برد و ایک اماری میران میران میران با بدار تم با درگ برج و این حش بدنی کام سر ۱۱۱۱ (مود برد و ایک تری ب)

اس حدد بدر گرد انگرای در این با این احد ان ۱۳۱۶ میدان به نیجانی بین با بین با برای برای برای برای در این با ال مهمان اس حدد ان با این با در این با این با

(۱) أيك يركراس دونام يكاصل م "المائك المعادت" قوا. (۲) إنكرامل "المائك المعادت" الى دونام يدے الوزامي جس جس تواب سكالاالك يكواكرد ي

کے بھور یا ہے گلافت بھی مجی ایک جگر گھا ہے کہ'' محرودہ کی اطالب مشور دانتی مودہ کا سید جدا کا ترز تھے۔ کی آما پہ'' (۱۳۳) (۳) یا کہ'' (مرز تامیز' اللّٰ عند اللہ اللّٰ اللّٰ اللّٰ اللّٰمِ اللّٰهِ اللّٰمِ اللّٰمِ اللّٰمِ اللّٰمِ کی قدر اکہیں

زیادہ تھی اور کی ہے۔ زیادہ تھی اور کی ہے تا ہی ہے۔ اٹھاپ کر کے دوالو تا کہا چارٹی اور کی عمر کھڑھ ہے۔ شاہ دوجی ''الاقاب میں ماہ سادہ کا کھی بکیا دیگر اس کے کہار ''کی پینچی کا رسم ہوارہ کے سے کا بی کا تا ہے، یا الک کی کا میں بارا ک جمیر ماہ نے فیصلے ماد کردی کی ''الانک السامات ''امال عمران قدر کیکٹی کی تھی'' ''اسام موجود انگل کسامات ہے'' جونیا انسیدار سیدار میں کے مقدمہ مشرعات کا بالے الحالی اور بذار کی کی ایسے میر روشق والی ہے اور خدا در سول کے کیالو بے المرا الات کر فرایا ک

صیر جیری اس گریف میں الدیف کوم ادادر ہے میں نے لایو کیٹے دائوں کی طبیعت میں ایک خاص الماف چیاں کہ اور باز اندیک میں میں میں دور ان کر کے انگی ماہیت خاص سے جھوالی کیا۔۔۔ آبران چاک خان کی الفیار بردازی کے مالم ایران عمل میں آفہ رافز اندازی کا مک کام اے کہ شیطان کے افزاد کام کسکالی شیخت اور انگریف کے اور 1861ء ہے تھم میں المالی ہے۔ اگر کھر ایل میٹی سے اثر

کافر در کاری سے کیوں پارٹیس دکھانا در اگر آن گرفین ہے تہ کیوں عابد در کارکھیں <u>ہے۔</u> فرق اور اشقاف کارکی ہیں ہے پارٹیس 150 ہے۔'' 1917 عراضہ المبلید کوئی بلا دیکی اٹٹ کا خاس مورزی تھا اور پر ضعوصیت ان کی سارٹی کلم ہونٹر میں کیاران خور برکھر

عراف المطاق في فارتقى التواكان الأسماران القادم بالمواح القادم بيضوب شان كاسار كالم وتترش كمهال طور يرتفر آتى ہے۔ انشار خراف وموارات الا كاركمة الق أن معيان عرب العادمة الا كارت "" حق اود وموارت شارع طب كا صيب بيان ثيري وجا علا ہے جاتم گرکہ شاہ اروش كالا

کیج میں کا کائیں کہنا جا ہے" (۱۱۱) مواج و الدن کے سلط میں بدوہ فیادی مدیارے جس سے حواج اور بدخدا تی میں فرق کیا جا سکتا ہے۔

حوان قرارات مسئط شام بدوه فيادگامها رسيدس سه سرارات اور بدخان شار قرآن ايا ما سال ب ... موان قرارات مسئط المعاد و با مي او اس سه ما معال خان که بردانا نفسورزاج مي ان سادواب مسئولان ان مراجع الموسود الموسود

ہے۔ "س اپنے بینی فائیں اس سے اپنے اور ان ایک ایک بار سال ہے۔ "اکیف وان مشتور میں ماں نے ایک خاکور اقال ایسی حاضر بن نے کانے ڈبی کی اور میر سے کام کورد کیا ۔ خاک آکے کہا!" منت دو کم واٹ ارزش وہ واک کے کہتے ہیں کی گھٹر کار شرعہ وہ وادو اور انواز مان میں جائے کہ میں اتر ک

آ سیکیدا ''خت در گرم!' اردشاره از کدرکید بسال کافیس کا کدار شرعه در معادد با اندوی که فرار یا که میداند ند. اگرفت برای سید بدارای با میداند نیست (سید) به ایست (سید) در در در در در در در در در کار کار برای میداند به ایشل اس دور با ترزید می کند از در میداند با در این داد نیست (سید) بست (سید) با میداند کرد در در

دبان ص کسی گئے ہے۔ روز تامحہ:

رون عمية كام عدرت وشائع كياب إعدالي روز على جمرات ١٨ر تدادى الاول ١٣٢١ مرار جولا في ١٠٠٨م عشرول مونا عاد ١٩٧٢م يدادى الآني ١٩٨٠م الماراك ٨٠ ماركت مداركتم وويانا عدار تري ١٩٥٥م ارج محاورة ہے جات اس کے بعد کے اوراق شائع ہو گئے ہیں۔ اتبادی شاں حرقی نے لکھا ہے کا اس کے اول و آخرے واقعی ونے کی ہنا پر فیص بتایا جاسکا کہ انتا نے اے کس تاریخ ہے شروع کیااور کب تک اس کی ترتیب جاری رہا اُن ( ۱۱۱۸ ) مخلوعے میں چکے منوانات مرخ روشائی ہے لکھے مجے ہیں اس لے کہا ماسکا ہے کہ افتا کروز نامی کو کسی کا سے نے على كيا تقاراس دون عيد كوترك دبان عن تصدى اليد وبداتو يدوعتى بيدكدافتا قارى ك طرح الي ترك والى كاست عاما واحد مع الحران الق كورك دبان على الدكروورون عد يعيده وكمنا جاسع معانا كاس العيف كريد (٢٣) اوراق محى دليب اورمنيدمطومات ك حال يس-اس ك مطالعه ع معلوم بوتا ب كرو والتطعة متبنيت سائکرہ جناب عالیٰ " جوکلیات اختاجی موجود ہے اور جس کی رویلے کر واور کافیہ توشیال واحوال ورومال ولیرہ ہے . ١٢٢٠ه على مالكره كم وقع يوش كيا كيا قادراس كا ع عرية

بب عك عقد الإرب اظ الله الله الله الله باعتراض موا تعاكد ببلامعرع فيرمدودوروورا محدوب افتات وى شرول كاطرت جاكراس كادست بسة يواب وإقمار ١١٩ ١١١ س يرجع علوم موتاب كر١٣٣٣ ه ال عن الثاث يرفزل كي تقى شرع كاليك عظم يرب: 

اس فزل کی جیب وفریب دیش کا سب برقا کراواب سعادت فی خال نے آفرین فی خال سے کہا کرآئے تھا ری يكزى يجيب وفريب نظراتى بدادراد دوي فريايا" بيرة يكزي في أسيس كرانوبي بي" وافتات آبت بي معرع يرها ع مي كان وفيل، ب يفر أسيس كي أولي حضورة من الواور مايا: دور يكون فين يرجة رافات معرع

ير حادرات كان شن قرارو يك ايك فول رياد كهد كهداى و ١٥٠٠ روز ناميرے"راني كيكى كى كبانى" كىد مان العنيف كا بھى تعين كيا باسكا ہے۔٨٠ روران في ١٣٣٣ه ك قت العمائ ك الواب معادت على خال ك صاحبز او ي حسين الى خال في ود إر بس مجع إلا كركها ووقف جوتم في

اردوز بان می قادی حربی اور بور بی القاظ کی آمیزش کے بغیر کہا ہے۔ میں نے دو بوری کی سے ایسے باتھ نے قال کرے بب لف الهايا" [١٢١] كوياراني كفي كيكن "دريات الافت" (١٢٢٠ م) كافر أبدركسي كل ياداك ١٢٢٠ ما -eC

اس روز نامير ، افتاع بعض ذاتي حالات بهي معلوم بوت بي مثلة ١٣٥٠ وي افتاكي والدوزيرو تھیں۔ دون تا میں اس اس کی محل اور بن ہوجاتی ہے کہ افتام شدا ہوئے اور سے تھے۔ یہ محل معلوم ہوتا ہے کہ انتا سوقے تازے بھادی ڈیل ڈول سے آوی تھے۔ تواب سے ان کی بہت قربت تھی۔ وہ بن باا نے بھی طلوت میں جاسکتے تھے۔ان کے بارے ش اواب کی رائے بہت ایکی تھی۔ نواب اورافٹا دونوں ایپار کے بہت شرقین تھے۔ یہ می معلوم ہوتا ہے کہ ۱۲۳۳ ہے بی انتا کا ایک از کا موجود اقداور یکی و ولا کا تھا جوافشا کے دلیاد کے ساتھ شمر کے معززی کے یاں پیقین دلائے کے لیے کیا تھا کہ ان کی جو می افشائے میں کھی جی۔ ۱۲م جدادی الآنی ۱۲۲سے کے افشائے الم الماسيد ال

گھنا کہ بھی کے کہا آپ کے خادم کی مریخ ان تک کافی گئی ہے۔ فاب نے فرایا کیا خوب دادھ ویکھیے بھاں اللہ وید فاقری آپ بھی ان مریخ ان کے وید مانا کا حال اوالہ ہے اس باہد ہے کہ فرد مانا میں اس کے 1844ء میں اندر میں کار ا مریخ ہے تھے میں کی مریخ اندام مال کی اور وہ افریا کر کے کئی از وہ حضلم جوئے تھے ہے افتاا ہے واقع کی وادو کا ک

مجى يدوزنا عياايت دكمتاب

مطرالرام: انثان فصرت على كامنقبت على أيك ب تط اردوقسيد ولكما ادراس كانام "طورالكام" ركما ١٩٣٢ إلى ے بعداس اروہ قصیدے کی شرح قاری زبان میں لکھی تا کراس کے اطالک دیاس ناظرین کے سامنے آجا کی اور "طور الكام" كى مناسبت عدال كانام" مطرالرام" ركعاد الى كاليك مخطوط يكتوب المعالمة جون رياية التمريق ما جسر می محفوظ ہے۔ واکم می دالدی احد نے اپنے ایک مضمون [۱۳۳] میں اس مخفوظ کے اتعادف کرایا ہے اور اس ے طویل اقتارات بھی اپنے مضمون میں درج کے جیں۔ افثا کی عمارت سے معلوم ہوتا ہے کہ جب انھوں نے ب اللذ اردة تصيد \_"طورالكلام" كاعلن لكه كرم زاقتي كوسايا توانيول في كهاكمة" اكرتسيده ورست شووج يرعثوا بداو كرور في عبد كاب از شعرائ ماسيل ند شده باشدا ( ١٩٣٣ ) وب افتائ اسينة ايك فاضل دوست بيمر في بيش كويه مطلع سنایا تو آلموں نے بھی اس مطلع کی مباطقة میرتو اف کی۔ان دونو ان مطرات نے بیجی کہا کہ اس صنعت کو ہی شاعری يس برقاط كل فين بي الله على الله يناط كل بادراروي الواس صنعت ين أيك علريا أيك مربوط شعر للها اعتائی وشوارے کو تک روابط بعدی میں آئے ، ملے ، موا، موے ، میلا، بیشے وفیر قبیل کے الفاظ آتے ہیں۔ ان کلسات کے سننے سے اس صنعت میں ہے، تلط تھیدہ کئے کا انتقاق بڑھ کیا اور دن رات ایک کر کے اختیار دوش ایک ایسا تھیدہ كيين عن كامياب و كا سائنا كواس العيد ب يروان (قاء مطرالرام "عي اقتاف القيد ي وصرف شرح لكني ب بلك خنى طور يربت س واقعات اور ك في سلومي بيان عن آسك يس واكثر عن الدين احد في العالم كة "بياتاب الرجمي شائع بوئي تواس ساس عبدى اولى ومعاشرتى زندگى جهنديان بلمي تكته ،اوبي اطالك ساست آئی کے '۔ بیٹر ت بھی فاری زبان میں کھی گئی ہے۔

\* " کیانی رانی کیجگی اوراودے بھان کی'' اقتائے اردونتر میں و کہانیاں تکھیں اور دونوں میں الگ الگ" دو تجربے" کے۔ ایک کانام" کہانی رانی على اورادو \_ بعان ك' عاوردوسرى كانام" ملك كوبر" ب\_ رائى تعلى كى كيانى مى اقتاف إوكى بول (عربي،

قارى وركى وليرو) كي بطير اردونتر تصنيكا تجربه كيا بادر"سلك كوبر" من فيرمعتوط تر تكف كي جدت كى ب-ب دونوں کہانیاں افتا کے ان تکلیتی تجربوں کا حصہ میں جود واپلی شاعری میں پہلے کر بیکے تھے۔"مشوی در لہداردو" کے منوان سے افتا نے ایک مشور گلفتی شروع کی جس میں کوشش کر سے عربی فاری ترکی کا کوئی انظ استعمال میں کیا۔ یہ شوی (۵۱) اشعار پر مشتل بادر یکمل وادموری ب-ایامعلوم بوتا ب کظم ش أن كار تر بكامياب ندموسكااور

ابداني كيكى كى كمانى لكدر برفير بينوي كيا-

الله يب كر الرافار في بركول كرنا جائد تقدا الى كاجواب مين "دريان كالات" على جانا ب\_" دریائے اطافت" میں افکانے اول فاری آر کی کی طرح الدووز بان کوایک الگ ومتاز حصیت وے کرماس کے قوا عداوراصول قواعد كامطاعة كياب ارووز بان زيوخالص عرفي فاري وتركى زيان وتهذيب كاهته حقى اورندا خالص" ہتد وی تہذیب کا حصرتی بلکسان سب زیانوں اوران کی تہذیبوں کے احتریٰ سے ایک بنی جان وار ومنز وصورت وجود ين آئي تقي جس جن ان سب تبله يول كي خويول اورشبت عناصراس طرح باجم شيروشكر بو كالع فق كداردوز بان كي قوت اظهار فيرمعمولى وكي تقى \_انشااى تهذيب كريرودواوراى تهذيب وزبان كي الكرهيب سدواقف تصادر ای لیے وہ اردوکوا کے الگ جیٹیت دیتے ہیں عربی وفاری الفاظ کے بغیرار دومٹھوی لکھنے کی کوشش میں وہ ناکا ی سے دوجار ہو بی تے تھادرالھی معلم موگیا تھا كر شعرى زبان وروايت عالى وارى كالفاظ كو خارج كرنامكن فيس ب- المين اس كا بحي تجريه موكيا تفاكر على وقاري كان الفاء كو، جرعام بول جال كى زبان كا حصه بن يك تقر خارج كرنے سے الخيار وشوار دانيا خ عشكل اور بيان اكثر الكرا الوجاتا ہے۔ ايسا معلىم بوتا ہے كر ييسے اس جس الي آغ كاكردوكى بوجيان على دورك شال مون عدد كياب ص عديان على كالمار يداموناب بالك دااوراہم تج ۔ تھا جوافشائے اردوزیان کے خالص ، ہے میل اسکان کی حالی بین نظم ونٹر دونوں میں کیا۔ اس تج ہے ے یہ بات بعید بھیدے لیے صاف ہوگی کر فرنی وفاری ترکی زبانوں کا افاظ کو برسفیر باک و بندی عام وطنوک زبان سے خارج فیس کیا جاسکتا۔ اگراپ کیا گیا تو بندوستانی قبلہ یہ کم فورد زبان بے رنگ اور اظہار بیان فوج الو تا اور كوور اوجائ كالمرة الص بتدوستاني زبان جي انشاكي مشوى وراجيار دواع يصاق آب كوصور بوكاكريمان انشاكا اسلوب كزوره زيار سابوكيا بياوران كالليقي قوت ضعيف بوكل بيد خودراني كيكي كي كماني كي مترش آب كوباريار ا ظهار جان كا كمر ا كرب بن ، اجنب، بات كوهما كريميني كوشش اورقم كي الركاس ليا صال اولاك بیاں افتاع کی وقاری کے الفاظ کو خارج کر کے اروونٹر کے خالص بندوی امکان کو تاثق کرنے کا تج ہاکر رہے ہیں۔ اس بات کوانک مثال ہے تھے۔ ای کمانی میں ایک جگہ انتا نے یہ جملہ تکھا ہے" اتنا بڑھ جانا اجمانیمی میرے سر يوت باسم (٥٣) اس تعط ي جو بات الكاكبة ما سيت إلى ووج عند والماتك يوري طرح فين ميني اورواس موجة لكناب: كما مريهت مما تعاجس كى جوت ب، كراس جوت كا بزه على ساكم تعلق ب؟ اب آب النظ

5

''جسٹ' کی جگدہ عام موری ہوتا الاز ''درک ترکیہ جھے ہو سابق ہے۔ ساف ہوبائی ہے۔ ''ہوش' میں پانی جمہ کے چھڑوں کے سابق چھ مام موری ڈی وی موری الان ہو طول کر دھے ہو ان جھر ہوائی ہے کہ بھی موری کے خاصرید میں کہ بھر استقادہ اسٹر جسٹر میں وہ موری کو بھر کہا ہے کہ موری کا بھی کہ کی کہا کہا گئی گئی گئی گئی گئی گئے ہے چھریا کے دوائش ملا ہے مدان کے لیے باداری کی میں اور میں اور ان کے بھر ان کا موری کے انسان کے انسان کے انسان ک

> ''آلیک دان چینے چیئے یہ بات اپنیا و میان میں پڑھا گئے کوکو کی کہائی ایک کیے جس میں چندوی مجے شاور کی بال سے نیٹ نہ ہے، جب جا کر میرائی مجال کی گئی کے دو ب تنظیر ہے کہائی اور کوکوری کا جاتا ہے تاہ ہے ان انداز 187

کا درگاہ ہی گئے کھٹی کرنے لگاہ کچنے چرکیا و کچنا ہیں کرنڈ کی لائٹر رہے ہے ایک ری فار میں گل اورآ اور کا بھر کا کہ اے کہ کہتے چاہتے ہے اور دکا مراانسینیا باتھ میں مشیوط پا تھ جار بہاں سے انگل ہے کہ میں کے زور کی رول میں مثیال کیا کہ آئے تھر کا بھی پرم بران ہو کراپو کے جوڑ سے کہ بی ان کا الحاق کے ''ا کہ 18 ا

ان دولوں اقتبا سات کو یز در کراب" رائی کیکی کی کہائی" (۱۳۲۳ ایر ۱۸۰۸ م) کا بیا قتباس پر ہے: " باعمن جر بیر کوری کے کے بڑیزی ہے کہا قامانوں پر بدی کوری پر کی ہے: کے قاب سے کہا انسان کے اعداد سازہ کی رواند کا اداری کی ایس بدا ہو اس اور اس اور اس اور اس اور اس اور اس اور اس کے اداری اور اس کا کہ سازہ اور اور اس کے اور اس کا اس کا اس اور اس ا کا اس کا اور اس کا اس اور اس او

در من با در این با در این

را من المساور المساور

الما مناسبه الما

ر ستوان کیا جدید بدمام بیل بهای آن این کا حدیث کیا بوداده که دارای سفتنی دکتر به دستان بدر به نام را در کا تصب چیل ست سب میسینی میشود بست کرفت انتقادی کودن کا تین که این که با کام از در جدید بست سب سید کیا فراز این این سید بر برای در این می کند کار میشود با میرود برای میشود برای برای با میشود برای در این که در بیشود با میشود با می معرود انتقاد میشود با میرود برای میشود با میشود برای برای میشود برای برای میشود با در این میشود با میشود با

العالمين سية "مويان المنافقات كيم بديرة الدول الماليب المناقال على عديد يوكان الأولا المنافق يشترك المنافق المنافق

اس میارد سند میکل (۱۸۰۳) افاظ و میاش می (۱۷ تواند میران میکناده (۱۳۰۳) افاظ قاری دارد) کے جی ساقی ۱۳۳ فقط بعد کا اناظم اردو ساتی برای (۱۳۰۳) فازود کر فیانشون سنگ میشان میان اناظم کرد. جی مادورد موده اور سند آزاد اور اور فازوری بازی ساتی استفال می آگئی چی سال کے بیوبارد سنگی کلی میزاد و دوم بعد رازد میگا ، حد

ی در ایر گاری گئے ۔ افغانے نے اپنے ''دوزنا ہے'' میں پھر تادی الآئی ۱۳۳۳ھ کے آئے۔'کھائے کر'' جانب مالی ( اواب سعارت مل خال ) کے مام جراور سے مسمع ملی خان صاحب نے دربارش منصرات نے فارکہا: ووقعہ جام نے اردوز ہاں شک

ی عان ساسته مع براویت میں میں مان مان کا میں سے سے وہ پارس مصاف میں جا براہ وہ وہ ہیں ہے۔ کا رق والر نیان اور پار آغاز کی آئیز میرٹن کے بلیر کہا ہے، میں نے وہ پوری کا کبابا ہے باقعہ سے نقل کرائے رکھ ل نے جرے انگیز کا رشامہ میٹن کیا ہے۔ اسک انگی جمد و خواہورے جز کدکی کی جم ارائین کر اس میں کیا انسان کر لی وفا زی واحواله والله الما الماري عبارت معلوم مونائ كراس كباني كو كليم موسة افتا كوزياده عرصاليس مواقعا اوريز مين وال في ال يرت الكيز كارنات كوابكي مكوون يبله يرحا الله ١٣٥٢ عدى انتاف "دريات الافت" كوهل كيا المن على المقر المان كران كران المحد المراك المان المائل المن المائل المن المائلة المائلة المائلة المائلة الم ليكى كى كبانى" إ"سلك كوبر" كاكونى وكريس ب مالا كلديد داوى كبانيان اور محسوساً دانى كيكى كى كبانى الى تتى جر "درياسة اللافت" كازبان عقريب ترقى ادرادوزبان كى جس جيست كوانشاف أجدارا تهادا تما ماس كاوكر يركل تعالي ممکن قبیل تھا کہ پر کہانی لکھی گئی ہوتی اور اختلاس کا ذکر ندکرتے ۔ اس لے کہا جاسکتا ہے کہ پر مختصری کہائی اختا نے ١٨٠٨ م ١٨٠٨ م ين دريات لطافت يه فارغ بوكركهي وقت يحدما تهورما توزيات أنثا كي اس بدر كو كول كي اورصرف اس کاذکر باتی رہ کیا۔ انشاکی وقات کے برسوں بعد مستر هدے ، پڑیل مارٹن کا لیج تکسنو کوس کہائی کا ایک نسو ملاقصانوں نے ایش ایک سوسائل آف بھال کے جزال میں طبح کراویا۔ ۱۸۵ میں اس کا ایک صداور ۱۸۵۵م ویں اس كايتيد حسث أنع بوار مولوى عبد الق في رسال "اروة" اور تك آيا دايريل ١٩٢٧ ه ين مكن تقي كي بعدات وباره شاقع كيا-اشاعت كي بعد چذت مؤبراال رقي في ايك ليوفراهم كيا جركي زباني يس ويونا كري حروف بين لكنونو ے جمیاتا جس کی مدے مر یہ مح کے ۱۹۳۲ء میں رائی کھی کی کہانی کو کا فیصورے میں شائع کیاادر 1900ء میں اس كا دومرا المريض التي زخى خال مرقى كالتي ك يعد كرايى سدائع كيا- ١عدا وش اس كا تير الدر ١٩٨٦ وش اس كا يوقفا الي يشن ميد قدرت فقوى ك مزيد فقي وفريك كما تهدا جمن ترتى اردويا كتان كراجي سيشائع موارا عادا ين محلس رقى اوب الا مور ف القارضين كى ترتيب اور مقدم كساتها الصالح كما يدي والا الماس بعدى كى ملى كهاني شليم كرت ين-

المحافظ المحا

بياك عام ساقس بيكن اس كي اصل ايت اس" تجرب" كي ديد سے جو، قارى عربي ك القاظ

الماسيسيس ١٩٣

ر المساولة المساولة

اس میں یوں تو کل کروار ہیں ۔ کتوراورے ہمان واس کا پاپ رادر سور ی ہمان اور بال پھی پاس ہے۔ رانی تعلی ،اس کایا براما میت رکاس اور مال کام ال براس کیل مدن یان سے . کار یاس سے جو بینام لے کرماتا ب- كرساكي ميدوكراوران كي جوكى جوكسي وي - راجا ادراوران كى يريال وي الحق اصل كردار رافى كهاى مدان ال اور مبتدار میں ۔ دوسرے کر دار ذراو کو آتے ہیں۔ کہانی سائل کو آگے برصاتے ہیں اور بھے مطے جاتے ہیں یا ہرن ہر فی بن کر فائب ہوجاتے ہیں اور جب اثبان کے روپ میں دوبارہ سائے آتے ہیں تو اپنے بینے کی شادی کی تیار این جمی معروف بوجاتے ہیں۔ راجا میک بر ساد آن بان کا آدی ہے۔ اے اپنے خاندان اور اسلاف بر برواناز ے۔ تھے ے بے جاز ہوگر وہ اود ، جمان کے رفتے کو تھراو بتا ہے جن بنیادی طور بر وہ بزول آدی ہے۔ جب مبندركر كى مدد ساا ساخ ماسل بوتى بوقدوال إت سار فالكاب كرمور بمان سودوق كاراب اكر اس کا بھا چندر بھان چڑھ آیاتو کو ل کر بچل گا اور جب م ندرگر اے شر کی کھال اور الوب انجن ویتا ہے تو پجرا ہے اطمینان موتا ہے۔ وہ بلیر سیارے باعد کے اینا راج جانے سے قاصر نظر آتا ہے۔ را ما میکٹ بر کاس اُوا بات اور ساک روح کا تما تعدہ ہے۔ مبتدر گرا تگریز کی روح کا تر جمان ہے اور را جا اعدر انگریز رینے فیان کی طاحت ہے۔ رائی کینکی تو هرب يكن وحن كى كى ب- جب اوو بالنان ير عاشق بوتى بياة و راوير من فيصله كر ليتى بي كرام ب بو بوفى بوسو موسر دہتارے، جاتا جائے۔ ادی بے جوڑا میرے اور اس کے بنائے والے نے ماا دما"۔ گاروہ ایک دوسرے کی الكونسيال مكن لينة جين اورتحري مي دے ديت جين جب بنگ موتي ہے و دورو نے لگتي ہے ۔ اود سے بمان مان ك ارسيع وما اليهيزات اورورويس مين أكل عليز كهتاب المنطق اورفرش كأسكان اس كالدرشروع موماتي باورجووه فیملے کرتی ہے اس سے مطبق سے ساتھ وقرش کے احساس سے اس سے اعلیٰ کروار کا اظہار موتا ہے۔ وہ کہتی ہے: اے میرے تی سے گا کہا جوتو جھے ہوئی ہوئی کر ڈیل کو ہے کودے ڈالے آتا بھی میری آ گھوں کو بیٹین ، کانے کو کھ ہودے۔ یہ يه بهاك علن كابات المحي لين "- میرن برقی بنادے گئے تو وہ بیزی بوشماری ہے الوب اٹھی کے کران کے حاش میں مال لگلنے کا مور م کرتی ہے اور الی كى دن بان سى ما تو يى كى كى ب دن بان دب يد يواب دين بك" بو فى بدائ ما بائ باك يواب جس ك لي بال باب مدان يات التي في وال و كون و تريري كي كيدا وال يس بحري و يكر اجاز س اور بركا ك اون كى الكوتى الا ولى يني كو ف جاوي - اوى ون جهيل بي محدثين آئتى بعب تميار - اوراس ك مان ياب ين الا الى بورائ تھی اوراس نے مان کے بالے مسیس الف میں اقدائ سیس کروائی کیکی بات کو تال جاتی سے اور بری جاال کی سے کتی ہے کہ اری تو بری باولی چریاہ جوتو نے یہ بات لیک ٹھاک کر جان کی اور چھے سے لانے گئی' کیلن وہ دھن کی کی تھی ادرا کے رات بن کے الوب الحق لگا کراود مے ہمان کی حاش میں لکل گئی۔ رائی کھی کا کر دار اس کیانی کی مان ہے۔ وی است عل سے کبانی کا کے بر صافی باورای کال سے کبائی انجام کو تی سے باور دونوں کی شادی ہو جاتی ہے۔ من پان رانی کیکل کی را ز داراور کیلی ہے۔ وہ عمل اور مجد او جد کی علامت ہے۔ وواددے بان اور کیکل کور ہے۔ ال ش مدود بی ہے۔ جب وہ دولوں جب جاب ایک دوسرے کے سامنے جیٹے ہیں تو وہ ان کے بدن گدگداتی ہے اور ہات چیت پر اکساتی ہے لیکن جب رائی کیکی اگو تھی پہتا تے وقت مدن بھان کے چنگی گئی ہے تو و اکتی ہے " کی ج نچھ تواتی میں بہوئی۔ اتحابات چاتا اجماتیں ۔۔۔اب اللہ علوادرادن کوسوئے دوا اور جب رائی کیکی اور بے بھان کی عاش ير الله عا بتى بية وذات مجمال بيدين وب رائي كيكى اليل وفي جاتى بياتى بياتى والارى من التي ہا دواس کا کھوٹ لگائی ہاور مجما بھا کر مال باب کے نام اس سے چنی تکھوائے میں کامیاب ہو حاتی ہے۔ ریکیانی - ニッシュニューノキといし

مبتدر كريوب كرويس في الكروك ال كريويوي بال كاكرامت الى بكروه جادوكرول كى

طرح ووسي كالركاح بي جوشا كرسكات منا فيها كالرابع إلى الإناع بي الناس عن الراوع بي روا روب كا يند برسا كت يى اورجى روب على جاجى آكت يى-كاف عن مبادي فى أن كان بكرت بي- جد راگ اور چینیس (۳۷) را آنیال آخر ببران کے سامنے باتھ جوڑے کوئی رائی ہیں۔ وی اپنی کرامت سے کال آغرى لات يى اورواجا سورج إمان كافئ كوتس فيس كرك واجا مكت يركاس كو ع عديم كادكرت يوس وى ا پی کرامت سے کنوراووے بھان اوراس کے مال باپ کو ہرن ہرنی بنواکر چنگل میں چیز وادیے ہیں۔ وہی ملتے وقت را جا تیکت بر کاس کوشر کی گھال اور الوب انجی وسیتے ہیں۔ رجا اندرخودان سے مطفر آتا ہے۔ وی راجا سورج بھان وغیرہ کو دوبارہ انسان کے روپ میں لائے کا سیب بنتے ہیں اور پھراے رائع پر مفاتے ہیں اور ریاہ کی تیار کی کے لیے

كتي ين - ووخود برات كرجاتي ين - مهند ركراى كيكاني يس مركزي حيث ركت ين-

كوراود بإن مقدر كامارا بواب وه بكوكرنا جابتا بإقوالات اس كاسا توقيل وية اوروه جرن بن とうとうないしてころというといいとしいとしいしてはないないと ہے۔ رانی کیکی ای اس کے چکی گئی ہے۔ ال باب کے ہو چھنے پر بھی پکوٹیس مٹا تا لیکن جب وو کہتے ہیں کر لکو کر بھی دوق لکد کر مجیج و بتاہے ۔ والی کیجل خوداس کے پاس آئی ہے۔ وواس وقت تک بات فیس کرتا جب تک خود کیجل اس ے بات تیں کرتی مالا کے کہانی کے شروع میں ضریارج افتانے اے چائی کیا تھا تو انداز و ہوتا تھا کہ وویز مے صورے سركر كالكون اس ك بعدوه جس طرح كماني عن الجزيائ ال عن اس كالل كماني كو آ كيون بوصا تا-وه بنك يس محص تما شاقى ب\_-اس كے احدود أس انسان كدوب شي وائي آكر دولها بن كرسائے؟ تاب كيانى كى اداد عامل كرداد الى كلى مهدر كراد مدن بان ين يك كرداركباني كات يوساكا عاميا مكان يوسي اس كياني كاستاليا كراس ووركي ووري كيانول عي إجاعة ال كما من بياكي عام ي كياني قطر

آئے گی جن اس کی اصل ایمیت دلی ہے کہانی کی ویہ سے اس بھر اس تھر ہے کہ وید سے جوافظ نے اسلوب میں کیا ہادراس مشکل جرب کے باوجود کہائی کی دیگی کا ورقر اردکھا ہے۔

سلك كوير:

افتاك دورى كبانى" سك كوبر"ب يس على فيرصقو دية عن كبانى كليدكا تجريدكم كمات .. اس كالك الطوط كتب خاندرياست راجورش ب الصافيازالي خال عرقي في مراب اور ١٩٣٨ م ش شائع كيا ١٣٣١ وومرا مخفوط بعول يو غدر على يم بس كا تعارف عايد وشاوري في السيد مضمون بس كرايا اور تا يا ي كراس كي مدد = متعمقن تاركما جاسكا ب (١٣١١) اورقياس كى فياد ركاسا يك "ميمرشعان ١١١٢ ه ك بعداور ١١١٥ مك القيام

ے پہلے کی تصنیف ہے" ( ۱۹۳۳ الیکن رکھن قاس سے اس کی بنماد کی شوی ولیل برٹویں ہے۔ ارده كروف مجى ش (١٨) حوف فيرصقو طرين - يبان اس كفي شن ف و رايمي معقوط اس ليرشار

ك ك ي الثاك دائ ك الاحداد عن ال حداد والدير مي بهاك" لأ"ك جاد نظر الله عات هي ١١٣٥٠ ماريكل الماحروف فير معقوط روجات ميل يروف في كابرا حساب دائره كارت خارج كر يحر بوط قد ميان كرنا يدهد ما الله المام تعالى على منظو المرافع المنظم كليونا المرافع الما الله الله المرافع المناهم المام بھی ان کا ایک غیر متقوطہ و ایوان موجود ہے۔ اس کے ملاوہ مصرت مل کی منتب میں ان کا اردوقصیدہ " طور ان کا اس میں فير متوط ب- ان سي يبلغ فيقى افي عربي تصانف: "موارد الكم" اورمواطع الالهام" (عربي نثر) اورديان مادح (قاری الم) می سام كر يك تقد اردون مي افتاكا ير تجربان كي غيرستو د شاعري ي كا ايك صد يد يك " سلك عجبر" على استعال جونے والے اكثر الفاظ ان كے "فير منقوط ديوان" أور "مخورانكام" أور" طورالام ار" مي آ يك إلى الران الفاظ كاشار بدايا جائة بربات مائة آع كي كدافثان إس فيرمقوط وفرة الفاظ عاقد قدم پر استفاده کیا ہے الک بھن ملک فیر معتول قاری داردوا اعدار کوئٹر می لکد دیا ہے۔ اسلک کوہر "کو پاست موے طروت المحق ب اكو عدات يعنى كامراب مكل ع الحداثات يعدن الالا بكر المواليل يزهد بي وكل بهت مشكل بيني إوجورب بين - ايك جك استهاد اوراسية والدك من مول كوفير منتوط كر في كوشش بين" انتاللا" ك لية "اراداط" ادر" ما شاط" مع لية " مع اط" كالقاعات مع إلى الى طرح تواب معادت في خال على مح چاك تقطة ترين ال لي تصاكر" ام معداس كالدالسداد ومعلوم جوا" - بار بارك الم على عداق اليكن ب اے پر سے ہوئے البھن ہوتی ہے۔ کمی ایک صنعت کے مسلسل استعمال اور حقوظہ طیر متقوظ کی یا بندی سے فود ملز ک كيا شي يليد ، وفي إن اورت كاجها لي تيلواودكها في كالطف كس الحرب شديد جووت موتا ، انتاك "سلك محور" اس ك شال بــاكم كاعل مين آئده دورش فطرفي شيون كي داستان "طلم جرسة" (١٨٨١/١٨٨١) على الماب جبال ضلع مجت او الجنيس لفظى كاستعت كوالتوام كرساته واستان ش اس طرح استعال كياب كداس كي نثرية حنايا وامتنان بالملقب المهانا وومجر ومحماس

يهرهال" سلك كوبر" كى تاريخى ايب بيب كه بيار دونتر كايها فيرمتوط الصديب اس شي ملك روس اور ملك كوبر آراك داستان بيان كي كي ب-اس يابتدى كي ويه الثاكاة فيرة القاتا اتنا محدود والركياب كروويار بار ایک سے الفاظ استعمال کرتے ہیں اور میدو والفاظ ہیں جو شاتو بول جول کی زبان کا حصہ ہیں اور شامعروف ہیں بلکہ غیر معقوظ ہونے کی وصب عرفی قاری ترکی زبانوں سے لیے گئے ہیں۔ اورای لے ساری عمارت پی راعمار بان کا مائس قدم قدم رياو لن لكتاب- التاك جدت يسد طيعت نے فير متو خير لكن كا تجربية كيا كمريد إسعى تجرب من سكا-اس شى تدكيانى كالف عادرت الوب بيان كالكفلول كا أيك الياجال مان كاع القانقول كالكرك وحدے کانام دیاجا سکتا ہے۔ اس عمل سے ہریات، ہر پہاوئیسے کیا ہے حق کے وصل کا بیان مراری تفصیل کے باوجود،

الريده جالاكما عيدام اگر بیدمبارے معقوط فیرمعنوط کی تفریق کے بغیرتکسی جاتی ہے تو اس کا پر کھا بین تا کوار کزرتا۔ فیرمعقوط الناظ في ال يريده وال ويا بهادر ساله ي طيد خواص ك في تقرق ولف كاسان فراجم كرويات منك كويز" كا

تصدا تشالله قال اقتاك جدت يتدخيرت كالتغير بداد وكألى فيرمنق طارد وتترب انشا کی ان سب جدت پیند بول، ان کی دنی تیزی و ز کادت اور رفتا رنگ دلیمیوں کو دیکھیے تو و و ایک ایسی بری شخصیت نظراتے ہیں جواس دور کے معرکوں میں وادنی رجحانات کو بنانے میں واس دور کے زواق کی تر جمائی كرنے اور اس مي ظرافت كر خشر كا اضاف كرنے ميں وفي وفي بين - انھوں نے اردو فول ميں جن امكانات كو المعاداء وو آج محی کسی محفظ ال وائن کے متعقر میں۔ انھوں نے شاعری اور مترض جنتے تجرب کے است اس وور ک كى دومر ، شاعر في كل كيد الحول في اردون ماردوز بان ، اوراردوشا عرى ش اسية حواج كايار مك جمايات اورائے پہلوا بھارے میں جوان کے ساتھ مخصوص میں۔" ہندوستانیت اور" اددوین "ان کی تمایاں پھان ہے۔انگا است دور را اورى طرح تھا ت اوت إلى "دريات النافت" اردوزيان كى اولين قواعد ب الى تابان نے لکھااورجس میں اردوزیان کی قواعد کوانک الگ ومتاز زبان کی حیثیت ہے دیکھا ہے۔فاری عربی ترکی اور گئواری الفاظ كريفيريتو للصديما تجربية" والى كيكى كى كهافى" كي صورت عن مارت ساست ب، فيرمتو ط يتر لليدي تجريداور اس کی اولیت کا سرایمی ان کے سر ہے۔ یہ دونوں حم کے تجرب انھوں نے اپنی شاعری میں بھی کیے ہیں۔"ر بھتی" سعادت بارخال رکلین کی ادایت بی جین تاریخ ریخی ش رنگین کے فر رابعدات ای کانام آتاب۔ان کی کلیقات اس دور كردياد، الى كريك ومزائ ، قبال فن اور يهندونا يندك تريعان بين- انمول في برخفر فني ، بعال الى مكي نوران وطیرہ کی صورت میں کئی کردار اردوادب کودے ہیں۔ اردوغوال میں اقتاعے مین امکانات کو ابھارا، آ کے جل کر یجاں تانات، میروسودا، جرأت مصحفی اور تقین کے اثرات کے ساتھ ال کراٹی کی فکل بنا کر ٹمایاں ہوئے۔ جب بھی تاريخ تكسى جائ كى انتاالله خال افتاكانام اوركام فما يال ري كا مير في كما قيا

> آیک دو کل بوتے ہیں خرش طرز و طور اب چال چ يم و مودا كا ہے دور لكوياس دور على ميروسوداك دوركور وكرتى بوكي الك اورآواز الى سائل وي ي

المناب سندم من الدراق الدراق

ایک جو ناتمام ہودے اے معطی کا آوازے جس کا مطالعہ ہم انگے اب می کریں گے۔



شاعروں میں محوں کیوں اورا

[1] سيخ تام كوفشانية اسيخ كلام مين كل ميك باندها مدينة بأو ولان نيم الشالفه خان في شابه كلام الشامر ويدم زا تحرشكرى وقدر في الرسم، بيندوستاني أن يكي الدتم بادام ۱۹۵۵ م. وقدر في الرسم، بيندوستاني أن يكي الدتم بادام ۱۹۵۵ م.

[۳] لفا نک السفادت دانشانشهٔ خال افتاء مرتبهٔ ؤ اکثر آستهٔ خان می ۴۰ و بنگاور میسور ۱۹۵۰ و ... ۲۳ ایم با شانشه صدر رقاحی موالودود می ۳۳ در ساله معاصر ۳ دنیند و توری ۱۹۵۲ و ...

(۳) مير باشانشە صدر تاسمى محمدالود دود مى ۴ درمالەر ھالىمىر. ئاپىئىد تىقورى ۱۹۵۴ سە (۴) بىموند ئىقىر رىت انشەقاسم مىرتىپ ھافدۇ مجمورشىرانى ، جىلدادىل مىن ۸ مەنقاپ يەنجەدىنى مالا بەدر ، ۱۹۳۴ مادرانشا كا

تر کی روز نامی برتر جدروتر تبیب و اکتر سیرتیم الدین اس ۲۳ متر تی اردو چدرو اتی ویلی ۱۹۸۰ ه. [۵ باین ادر منظل با میکر افسیکل و کشتری نامس و تیم تلل اس ۲۳۸ الا جور ۱۵ ۱۹۴ه

[0] بان ادر شکل بازی کرانینگل و مشرق ما شکل در ما می ۱۳ با ۱۷ با ۱۷ بود مده ۱۵ اد. (۲) فواب قام مالی خان به ما اهاره ۲ ما دیش مند موکوت پر میشند او ۱۳ ما ما ۱۳ ما دیش اگر بر دول ب برگ که بود مشوول بود که برگی ای مهم ملی خان کا از ما لم تول "کهی مال مدارات ما دول دیگیری فون انفران به شاهر ایران

مند طوی مبلداول اس ۲۸۵ میلود. او ۱۹۷۸ م

( نے اوجان اور آنگلی کاس میسی مجمول جمہور تی اردو پاکستان کرا پئی۔ ( 1 پیڈ کرما فیس الاجاز آنگلی) ورق سمالک ممکورا مجمور تی آباد دو پاکستان مکرا پئی ( دیکھیے اردوتر جدموا ثی پ ) ( 14 پؤٹو ان الموامات میں 1700ء 1700 کورل بالا۔

( ) حرب و ب من العاملة المسترويات ( الا) تشرك تموزت بعن معرف موجداً أخوا كم جدرى كالمحبرى ما دود بلشر زنكسوره عناه م العالم كم تأخوط بيا بعدى اجاباً عمل الاه داد كالمستروث بعن الدي

(۱۳۳) وریاست الفاطنة مانشان الشرخال الشاجل ۲۹ به مهر تبدر چند ت کمفی الجمن ترقی اردوما ورنگ آیا و ۱۹۳۵ و به (۱۳۳) مخزن الفراعب مجوله بالا بحری ۲۸۷ ب

(۱۵) اینهٔ ای ۲۸۹. (۱۵ الله می ۱۳۰۴.

(۱۸) بیما کند. اسواد در «انواندهٔ خال افزا مرتب امن خانوان باخیله ۲۳ س ۳۳ سه» بنگلود ۵۵ ۱۹ در (۱۳) می نشخید او اسدانشم الدوار پروگری خان براوم دور مرتب از اکنز خانید امد قاد دیلی ۲۳ س۵۳ دولی ۱۳ ۱۳ او در (۲۰ سایت بخش به نشوان واکن بیمنی مرتب عدا کاکوی ش ۱۳ اما دو تا تنجیلات کرانی واژن به شده ۱۹ در

> ز ۱۳۰۰ برخ ۱۳۳۱) مترکی روز نامجهٔ "مس ۲۷ گوله بالا -۱۳۳۱ سوانها به منابلین او دره میلداد ل مهریز کمال الدین میدر برس ۱۸۸ میلی و لکتور دیکننو، ۱۸۹ مه ۱ و ر

(۲۳) کھا ٹٹٹ کے بارے بھی ہوتا تھی مجہ آلودود مطبوط اسٹرائٹ بھی جنوری ۱۹۵ اور(اردوتر جسرحاثی ہے) (27) کھا ٹٹٹ کے بارے بھی آپر اسٹیوریڈا کا اوپ بھی ان کو پر ۱۹۵۳ء 147 ایسال

۲۹۱) وقعات تنظیم در فضر سر۱۳۳ بر ۲۰۰۰ بخوله بالا -۲۰۰۱ با دوزنا مید دهمها اقتاد دینیف دامیوری تخوالد و متور الفصاحت از احد تلی یکنا مرجه انتیاز نملی خال عرق بس ۲۰۱۱

( حاشیہ) بندر مثان م کیں ہدا میں و ۱۹۳۳ و (ار دومتر جمہ انواقی پ)۔ [۱۳] د قعات میرز اکتیل عمل ایما مشیخ شنط طرو کا چیز در ۱۹۵۸ ہے۔

(۲۳ م) و بالنالث (مخلوف ) کتو به ۱۳۱۷ ه. پخو دند انجمن تر تی ارده یا کستان مرکز پتی ۱۱س کی نکسی تقل میرے دفیر 6 کتب شرکامی اعماد ہے۔ ۱۳۳۱ بند کرم نبذی بدندی الفائح باقد مقدم وادی مورانش می ۱۳۵۰ انجمن تر تی دردوارد نکسته اور ۱۹۲۳ و

(۱۳۳۳) هر نرهٔ جندی الفاته جندان که محد مه خود و محمد ۱۳۵۰ من ۱۳۵۰ ما مسئوری الدوراوری از ۱۳۵۱ او ۱۳۳۳ ا (۱۳۳۶ کلام الشام و برد از انگر مسئوری کور و نیخ مسئوری از می می از در ۱۳۵۰ اور ۱۳۵۰ اور ۱۳۵۰ اور ۱۳۵۰ اور ۱۳۳

وہ سم ہوری والی ایف کسے کا افاظ ہو ہیں۔" ہور تھیں۔ ویا نے طال آن واٹ سے کہ چھرے ان اشداد عواقد کا تخضرت روز افاق کشوں کا کھل اجامل ہو ہے کہ عمود صوال ہوئی تکر کہا ہا ہے تھائے منا حاض ان ما تکا کاری را تھائی والے ا وکاری کارشزائے انھی انسان جاموری الی النامی ہی ورق اجالات کو دیرائی افار ہوئی ہیں۔ کار سال ہوئی ورش مائی کڑھ ہ

> [۳۷] د قعات مرز آقتیل ، دقعه ۱۳۳۳ می این کوله بالا ... [۳۷] میکه افتا که باد ب یش و کاشی هم الادود و انواعی ادب مینی می ۹ د اکتو بر ۱۹۵۳ د ...

[۳۸] د یوان انشار نظمی) برم مهم مملوکه انجمن ته قی ارد د پاکستان کرا چی د (الف-م/ کـ ۵۷) [۳۸] ترکی روز ۴میره انشانشه مان انشام تر بیرزا کنتر سیدهم الدین جس ۱۵ مرتز قی ارد و پورووزی د فی ۱۹۸۰ مه

ى ئادىدىسىدى ر ۱۹۲۸ من انفرائب ، مبلداول ماحمد في سندينوي ما يرتمام و اكتر جديا قريس ۲۸۲ ، لا يور ، ۱۹۲۸ ه .\_ ۱۱ ۱۲ اترکی روز نامید بخوله بالایس ۲۶ م ۱۳۶۱ ترکی روز نامحه گوله مالا جس ۱۳۹۰ س المسادين براس (١٩٣) لطا نكب السعاوت معرف أكثر آمنه خاتون جم ١٩٩٩ بيسور ١٩٥٥٠ .. وهم إترى دوناميم عن ١٥٥ يكول بالا والاسم ورقعات مرزافتيل جوله بالاجس ١٩٣٠ اعم ) مخون الغرائب محول إلا على ٢٨٤ ( اردور في ك ليدو كلي سواشي ب). والمام الطائف السعاوت أكول بالايس المارام ر ۱۳۵ م اسوافعات ملاطين اوره المولد بالا اس ۱۳۵. ( ۵۰ ) میجها نشائے بارے میں وقامنی حبرالووود بس ۳ مطبوعہ آوائے اوپ بمبئی وجوری ۱۹۵۱، [ ٥١] ترکي روز نامي را نشار توليه بالا اص ٢٣\_٢٣\_. ٥٣١ وخوش معركة زياه جلداول به عادت فال ناصر معرفة شفق خواند بعي ١١٣٣ بجلس ترقى ادب الا اور ١٠ ١٩٨٠ . ( C ) كلام افتا مرز المحرص كرى وهدر فع بس ٢٨٣ مال آياد ١٩٥٢ ٥٠ (١٥٣) انيس الاحباء موين لا ل انيس بخطوطه ورق موسالف بخز وشانق لا بمرمري مسلم يو في ورشي بنلي كريد، بشكر به ذا كنز مكارالدين احمه (ويكي اردوتر جمة حواثى ب). [00] عُطيدوريات الفاف ، انشاه فال انشاص من عماية فائدة فأب عالمواب ، بلدوم شدة باو ١٣٦٠ و ويكي اردور جرجوافي س) (١٧) عظيم ك يرخود فلد مزائ اور ب جاكير ك ليدوكي : مجوية فز وجلدوم بس اورمجوية فز جلداول. عن ٨١ منقد رست الله قائم بعرت محمود شير الى متر في ارود إور ذا يديش مد في ٢٠ ١٩٠ مادر تذكرة بندى مصحفي بس ١٣٩\_٠٠ ١٥٠ المجمن ترقى اردوراورتك آباد ١٩٣٣ء\_ ( عادة م مجموعه أنغز مجلدوه م محوله بالا بص ١٩١ (۵۸) اس کے تین بند تذکرہ محد و ختیر جول بالا وس ۲۳۰ پر اور تقلیم کی اتاد کے بند عمد و تنتی ک سر ۲۳۰ سر منت یں ۔ ٹیز دیکھیے اردو کے ادبی معر کے ، ڈاکٹر محر پیتوب عام ، میں ۵ کے ۸۲ ، ترقی اردو پیررو، تی دیلی ۱۹۸۲ ۔ (۵۹ تذکرة الشورا ( نسونکه وه )غلام زوراتی صحفی مرجه انگېرحیدری کاشیری پس ۴۴ (مقدمه ) نکھنوه ۱۹۸۰ . ( ۲۰ )الينا بس ۲۷ ماشيد [11] شالله فراق کی فزل، و یوان فراق بخطوط المجمن ترقی اردو، کراتی بین موجود ہے جواالشعروں پر مشتل ہےاورای ز شن ش كى موئى ولى الله عب كى غزل مى ديوان محب (الجمن ) ش ملتى بيد جس ش الا شعار بير. (١٢) مَذَكرة الشعراء تولد بالا من ٥٨-عدية أفر مطاول بحولة بالارس م من البدسة المسترات المراقع على المداري المستوال المستوان المستوان المستوان المستوان المستوان المستوان المستوان والمداري المستوان المستوان

سه ۱۳۰۰ ۱۳۹۱ کا تا به سرفراند کام انتا می کند بالا جمل ۱۹ مار ۱۹۵۸ نام کلی شاک بید. این افزار سرکرز برا دمدادت خاص ناصر مرد پرشفلش خواجه بیلدا وار ۲۰۰۰ می ۱۳۳۰ میر ۱۳۳۰ میرگزارد قرآ ادب

الا تارود مناها ه... 21 مجلوعة سبحق الغام جدان مصفح مرجد إذ كوفور المسن أقدى و يان موم برم سهما و ١٣٥٥ بالمسئر قر أواب والا بور و 1 مع قول موكدته بالمؤدان الأول لذا مرم ٢٠٠١ -

وسماح خرخ سعر کرد بر با جدارال خول بالا دمی ۱۳۹۵ ۱۳۷۶ بایدنا توسع به ۱۳۶۶ (۲۵) کام بازنا تا مروشهٔ مشرکی داخر رفته کار بالا این ۱۳۹۹

[23] ورياسة الناف مانشا الله خال الشامار ووتر بعد يقت ينفي عن 40 ما تجمن ترقى ارود ماور مكسرة با و 1900م -[22] خرق معركة زيباء جلد الول الولد بالا مس ٣٦٤ - ٣٧٨ -

. ۲۷ م. ۲۲۹ م. ۱۲۵ م. ۲۷ م. ۲۷ م. الينا کار ۲۷ م.

(۴ م) خِرْقُ مُورِكَة بِيا مُؤلِد إِنَّا مِن الإراضة على الما تعلق المؤلِّد في المؤلِّد المؤلِّد المؤلِّد المؤل (۱۸) بخرا الخوائد مداقعاً معدان مستخل (تقلق) عمل، عامة الخواطة بالبياني في الدني الأمريك الما بورسة (۱۳ م) فقرأ موكرة بياء مؤلفا المراقب «الموالل المواقعات» (۱۳ م) فقرأ كم الخوال الفوائد بي «المولُّ عند يلوُّى موتِياتِ إلَّم إلَّى ١٨٨ ـ ١٨٨ ـ ١٨٨ المورد ١٨١ الدر

۸۳ میشنخی منسیات و کلام به اخر صدیقی امره یوی می ۱۳۳ سات ۱۳ سکتیه بیاد در مرکز یکی ۱۵ سات ۱۳ (۱۸ م) این با می ۱۳ سات (۲ م) افتال کستر بیشه و دونیف میارید میاه و مارد را مکتر با گذار از آنها را ۱۹ سال ۱۴ سا

( ۱۵۵ میشن از تاقاع تامی مادود در میشود سهای اردوانب نواز مده تو زی او پر ل ۱۹۵۱ مه ( ۱۸۸ مهای اردوا ایر بل ۱۳۵ و ۱۸ د ( اردور تر یک که به یک به پردیکیچ حاقی ب ( ۱۸۹ واقعات برز آشی مرفقه ۱۳۵ این ایمانوله بالا سرا دوتر تند که لیدوکیچ حاقی ب حاقی ب المنافق المستخدم الد

ه چهایی اعتدار طور پرشون شدگین مین مرکنوند و با این افغان محماری جمیستر فی اردو با کستان را یک با کستهایشد شدن هروستان چهار دل ۱۵۰۰ و ۱۳ با افغان کرکن در دان می میز ترجد از کشوریشد نیم اندرین اور می را برای با ۱۹۸۸ می را در این با ۱۹۸۸ میزان ا

ر با با من منطق المنظم المنطق المنطق المنطق المنطقة المنطقة المنطقة المنطقة المنطقة المنطقة المنطقة المنطقة ال والمناطقة المنطقة المن

[۱۰۰] مینی مجاد ادود شد مینیشگری مجان انتاک مینی خاص جدید وان دین سرے موان سے ایک مخترف اور متن کے ساتھ خان کی گئی دیکھیے معام رصند (۱) میں پر وجہ بہذ [۱۰۰] بسب تلفات و جان افتاع کے مختر کے مؤود وانجمن قرقی اردد یا کھیاں کرا بی بھی دردہ جی وکھیے TANL-MARK

(۱۳۳۳) بدیاست آفادشد، مثل جمهای ۱۳۰۰ در فاشی کافاظر کرنم کنسکند. ۱۳۹۰، (۱۳۳۵) بدیاست کاف شده ناشان شده این افتای برای ۱۳ در منهور با برانام با برای گرامی بیمان بیمان شده کافس بدارشد ۱۳۲۱ برای با منافذات منافذ منزونی برای کنوای بی دانجمین قرآن در دادشک با ۱۳۶۱، ۱۳۹۰،

[ ۱۳۰۱ ] در پایت اطلاعت این معملات تون کامیران که از که ۱۳۰۰ ترکیزی در دوره اوریک به ۱۳۹۱ م [ ۱۳۰۷ ] خطبه در پایت اطلاعت مرشمد آباد دکریانی پیشن متحوله بالا می ۵ [ ۱۳۰۸ ] در پایت اطلاعت مرشمد آباد دکرانی پیشن متحوله بالا می ۵ س

(۱۰۰) دریاستهٔ الفاقت مرتقدتم اول این بیشن تکوله بالا بش ۵ نام: (۱۰۰) دریاستهٔ اطلافت مرتبه مولوی عبد اکن را دروتر جند پیذات برج موان دنا تر بیسکی داوی بس ۱۳ ـ ۱۵ بش ۱۱۱. (۱۳۰۰ ۱۳۰۱ ما تنجس ترقی ار دوراد رنگ با ۱۹۳۶ و

١٠١١]الينا الساء

MA-MARK (١١١) تعلية وريائ الطاف ، مرشرة باوي اليريش الحوله بالاجرام ، (اردوتر يحد ك ليرويكي \_ عوافي ب) ۱۳۱۲ مريا يري العالات مع شعراً ما والمريش بحوله ما الأمري ا إ ١١٣ علا نف السعادت، انتام رتيه واكثر آمنه خاتون بس ٢٥٠، بتكور، ١٩٥٥ و والما والينا بس عاروا ١٥١١) الينايس ا٥ ١٣٩ بالينا لليله ٢٠٠٠ بال 1 كا الانتاكاتركي روز نامي واكتر سيرهيم الدين متر في اردو يوروني والى • ١٩٨٠ م ۱۲۸۸ ما او تا او کا اور کا جی را متراز اللي خال عرشي بهطبور سهاي اياد در کراهي ، اثاره ۲۳ م ۳۸ مس ۴۳۸ (۱۱۹ ) افتا كاتركى روز تاميد بمولد بالا بس٢٣\_٢١ (۱۲۰)اینایس والاا إاحشاص وسو ( الف ) بدارده تعييده "كليات افتا" مطبور في أو ل تشور بكسنو ١٨٩٠ وم ٢١٥ روح ١٢٠ رورج بادر (ب)"كام انكا"م ويرزا وعمرى وقدر فع بس عام 144 وبعد وحالى اكثر في مالياً بادة ١٩٥١ ويدال ١٣٣٦ إستيدانشا كي أيك ناور تصنيف ويخذا والدين احمد وهمول ارمغان ما لك ووسرى جلد وس ٥٠٥ مان وقي ا ١٩٤٠ م (١٣٣) إليناص ٨٠٥\_ (ارور جدك ليديكي : حوافي ب) [ ٢٥٥] انشاكي دوكهانيان: مرشيانتظار حسين عن ١٣٨م بمل ترقي ادب لا مورا ١٩٧٠م ١٢٦١ كائب التصص وثناه عالم واني آفاب رس ٩٥ بجلس ترقى اوب لا بور ١٩٢٥ و ١٤٤١ إماغ دبيار ، ميراس ، م تنديمتا زهين عن ١٣٥١ ، ار و ترست كرا في ١٩٥٨ ،

المراديد المدس



« تنظيم ميريا شا والله خال ومقرب ومصاحب نواب وزير إلما لك سير سالار جندوستان نواب شماع الدول مرحوم وسطنور. جن كورى براردوب كى باكير في ويكى والحى كما وكادر بالى كما تدور عدد قار عدد في كرار ت ع

'' دیا کے مجبر بول وزیائے کے فیک فعراق لاورش کیوں میں بیرانشانڈ واقعی جیں کے قریاز ووز وق ہے مدے مصف میں۔ شراب منی دووق جوانی فرحت افزاد مرت بلش ہے۔ دوخش حال وخش منی ادریاریاش جوان میں۔ جناب عالى عالى عالم تعلق خاطر عادر (جمد ) فقير عالى ربار كن إلى"-

"أكرجان كي شرت هعروشاعري كرمب بي لين مر يه خيال هي الحول في من مصاحب كواس مرتب يريجاديا تھا کہان کو یک کے روز گارکہنا مناسب ہوگا"

" آ دی ان کی صحبت عمل کی کارونیا جهال سی فع محول جا تا ہے۔ ان کو یز سے جمیب جمیب قصر کہا نیاں یاد جی اور (بہت ے ) خود می گور لیتے ہیں۔ ان کے اللا تف کا اگر اور کیا جائے تو ہری ایک سکا۔ مرت موسکتی ہے"۔

"أيك ون داقم كورهم تحرش أواب مهت خال كمشاعرت شيء يكما توجم آخوش بوك .... ذاك وكالأخ رساس مرت کی تھی کر اس میں میں آخر بیادی یارہ مطلع تھوڑی ویر کے تائل سے فی البدیریہ کیروا لے اورا اپنے کر ان میں ایک مجى مُولى سے خالى ئەلقالىدۇش بەكەرىيدىكى برائى قەرىيدا (كلى) كەكى دورىش كى ئەرىكى دارىكى اورىدى كى.

"ان كاردكيا وواية تال ميراردكيا ووادران كايت كيا ووااس كي ي كوكايندكيا وواب ... اورية يتدسلري كه يش أكسه ر با دون سابعی ان کی بیند (منظوری) ای سے شامل کیا۔ جن" بحواله حواثني ١٤

'' جھے یادے کراس سے چھرسال ویشتر میں بادشاہوں کے در بارش پاریاب تھا اورشام وں کے نفی مج وشام ان کوستا تا تھا اور آ کٹر ان کی تھریف ٹیں قصا کہ بھی لکھتا اور قصا کد ستانے کے بعد بھنس پر جھے حضور مفتن ہے ملیوں دوشاله بهی دو بارعطا بوا میرا کلام ان کو پنته تها اوروه تیجه ای دورش فیرسه شارکرتے تھے۔ اتفا کا آسان شعیده باز نے مفتری کے بہتان کے سب مجھے بائے عمال میں اور الدارد جمن حاسد نے امل اللہ الحاض (ملاج کرے اللہ وشینی کا ) کےمصداق کینے سے مجبور ہوکر حامیان جارح ادر افغان شدید کواتھ کے وفتر وں کے ساتھ دمیرے یاس مجبح دیا کداس جوکو معنی کے سامنے معنیں۔ جال چالک بدی شاعت مل لفکرنے رسوا کرنے کے لیے انکا کی بھی کر مجي تقين كاطرح صاف بيداويتم يس كس و يااور بديائي كرماته ان مخلفات كويز هناشروع كرديا - بكودم بعد جب عارقاديهارووسياوس

بہ بنگامہ فرو ہوا تو شدت شرمندگ سے براخون مثل ہوچکا تھا۔ (اب) احباب ہی احوال بری کوآتے اور ممری الرمندگي ين اشا ذكر ت\_ ين منظين اي وقت عدد نيا كورك كرك كوشير احت براوقات كرنا قا")

' اس سے چندسال ویشو مصحی ریختہ کو کا کہ چہ وہا زارش ایسار مواکیا کہ اگر فیرے دار ہوتا تو خود کٹی کر لیتا ۔ اس کد ہے ر موارکر تا ہاتی تھا۔ اس کے مناه وہ اور کوئی واست زیتی جواس کو نہ لی ہو۔ اس کی تنصیل میں طوالت ہے۔ پھٹھر پر کہ جیب

AA BIEJE

" پرختر فقیر شراده ( سلیمان فکوه ) کے دور کے انتظار یہ جب دنیا ترک کرے گوشتہ وزات میں جیٹے گیا ہے انصافی و معاصرين كي شدت پيندي سے زيان ريخة كوئى سے اپنے تالوكو لگاني مريخة كوئى بزركردي) يرق طبيعت كي السرد كي کان واول میں بندت بدیاده سے کہ جومیرے رائع العقید وارادت مندوں میں ہے ہیں، اس فقیرے اصرار کیا کہ د بیان نظیری کا جواب تو ضرور مراتبام و بناجا ہے ... (چنال چه ) بار دسوگریار د اجری شاہ عالم اور وزیراین وزیر کے

البدسلطنت میں غزالبات کیاس و بوان کی تدوین ہوئی"

بحواله مواشى ٨٩ "كيافاكده اچ تك يرب باس جود يوان باللاطش اس يد حكر بهاوراس مط كالمعي مرزااحد كي مت وواشش

''' تی فرصت بچھے بھی نیزل بھی کہا کہا اس تنشق مد کا کے خاک زرغ بھی رنگ بحرسکیا (جوں کہ ) مرزامجہ مستن فیکش کارد كروه بين ال جمر اروكر وه اوران كالينديد واس كي على تربان كالينديد و باوركم عنى تى بير ساوران كروميان ہر چیز على براوراند شراكت قائم ركل ہے (چنال جد)اس وولت جادواند ش بحل ش نے ان كوشر يك كرايا اور لے يد یا که خطبهٔ کتاب ولات وای اورة ارد واوراس کی صحت و تقم اور د تی کے مصطلحات وظم عرف و توزیان ارد دیے کنا وگار راقم

ميني آسان مرته درگاه كاخادم كم ترين اخذا تكليما درمنطق وحروض وقافيه وييان ويدلع كود و( محرسن قليش ) تحريرك " المارق الا "اورصنور القرس كے لفائف كى يادآوركى كه جرروز تو اترے وقعن جارزيان جنزيان سے اوا موتے تصاور اوا موتے الى يا بندى يصطحات بالطائف السعادت في (كرنا قيامت بيا فلاً م يذيرند بو ) لكعاكرنا تما بكعتاجون اورنكهتار بون

گاور(اس فرح) په هن خدمت عمالاتا قدا و ربحالاتا بول په (چنال جد) اتناوقت مگھے نیل بیکا کرتن آنجا اس نقش ناور کے خاک در ان شیل رنگ جر سکوں"

ا الر (ال صنعت مين) تصيد وكلمل بوجائے تو ووالي جز بوگا كه مابقه شعراميں ہے كى عبد ميں بھي كى سے نہ لكھا

## غلام ہمدانی مصحفی

حیات امیرت افخصیت اورمعرکے

را ساق کان تجم المراحثی کار دان کان کام است به با سنتی بیان دیگر داند سنتی به بازدن کان داده با بیک سید از این را این داده بر داده به کار با در این می است با در این با در این با در این با بیک بیشتر با این می داد با در این در این می است به می می است با در این می است با در این با بیان با بیان با بیان می است کان می داد با در این می د می به در این در این می است با این می داد در این می داد با در این می داد با در این این می داد. این این می داد ب

الله المساولة المساو

مستخطی جاریجاتی ہے۔ یہ ساتھ بھی اور موسیدن جام ہے۔ در کیا ہے جادیر بھی تھی اور جاری بھی میں میں جام ہے کہ ہے ہے۔ یہ میں اور اور انداز کی رکام کی اور انداز کی رکام مسال جاری بھی اور انداز کی در انداز کی مسلم بھی جاری میں کے در انداز انداز کی میں اور واقع ہے ہے کہ اور چکر سرب اوادار ہے اس کے جادری اس خاتمان جدنا المدينة والمستقبل المستقبل المستق

ا عرض صاحب چه رخ احتری شده الله لا چین " بیهان ان که ای مقتب بخش - اس جندت شدن ان کا مشارز نسین جیش خین بودگان - [۳] بر می کنوردان اند کامل مهایی معاشره الله ایس شرک حسب نسین بیزی ایم پیر دکتا اقداد کری کوردواکر با بودا تو اس شخصیت نسینش نیز سائل سیاسی می سازد سازد سائل کردون شده میگی کار دادگانی آن اس اندر کافران الله سا

كاطعة وياتها: غایرے حسب اور نسب ہمی ترا مجبول الحقير كونك ال ع ب تيرى ب جولو قير چران بول میں اپنے حسب اور نسب ہے اس جب و تھر میں تو اُرتا نیس تھیرا اور ای لے صحفی نے "مجمع الفوائد" میں اپنے فائدان کے مالات قلمبند کیاور تصدا" جو س الضار دوستان سوال نب نامهٔ اي عاصى زرمعاصى داشيد بكرش آنها جول المنب نبود ما نجاز آبادا جداد من تقررسيد ورسف اعال ك نام " [ ٥ ] بيات يى تعليطاب ب كم معلى كبال يدا بوك رصاحبال مدر وعد المنتج والد العرابكش بعد كالش عن في المين مروب كا باشده تايات اورساحيان تذكره اين الوقان اورجيع الاعجاب في ان كامولد شاجها لآ بالكما ب\_ مرحن في النا تذكر ع العرامة بـ ١٨٨ عدى ان كامولدا كرير تاياب جود في عصل ب ٢١ اخوص في ت " مجمع القوائد" ميں يا قايا يے كان كا جدا دكا وطن خاص اكبري رضا يكن اكبري ركا يا مولدكين فيل أكسا مولوى عبدالقادر چيف راميوري (وفات رجب ١٣٦٥ عام كي ١٨٨٥ م ١٧ عن اسينة روزنامير بين لكها بي كن " كيك روز منا قات تفصيلي بميان مصحى شدك بخاندة آن بزركوا در أح ... ي كانت كدمولدش يلم كراره است كدمصل شاه جهان آياد است" ( ٨ ) افرصد إلى امرواوي كلية إلى كر" بيان بوكل فوصحى عشوب باور براورات منى عاب اس کیاس بات کود کرنے کی کوئی جوٹیں ہے" (۹) ہمرطال اس سے یہ بات واضح ہوجاتی ہے کامروب والی یا کبر يوسمنى كامولدنين بي مصحى أكري ركوموجودة بتات بين جبال في تقام كامتير عمين "جود" موجود بيكن موجود ہوئے کے باجودا پنا مولد الم کر سے بتاتے ہیں۔ ایس العاققین معنفر کی ایس کی کی اتصاب کے مستی الم کر دوال بدا و ع ما المراز داورا كري ودونون الك الك بستيان جن - ايك ستيان كالمولد عاوردوسري ستي ان سرة باو اجدادكا" فاص وطن" بيداس بحث يد إن واضح بوجاتى ب كمصحفى شاكر بورش يدامو كاورشوالى إ امروبية بلكان كالمسولة" (وطن فين) بلم "رويت إوروادا ووالدك امروبية عاني سان كاوش امروبية وما تا

ب پیشیران وکانشیم بوزید به او گذاره بخشیران وکی تا از اداره مستخلی شار بیش می از اداری که را بر سایش کان برای برای بیش کان بیشان اید دانشد متازات به این مرفرد، عاشد وی رد برخی انسین (۱۳۲۵) می از فیراز کرد بیشان باز کان بیشان که برای بیشان (۱۳۷۵) که برایسته می در است کشیری سا

ار المنظمة في كانتاكي موقى عمركودوست مان الياميات قوارس طرع "رياض الفلسي" الأقريب بينينا والسيط المال الدياط سال ولا دين ٢ متال 4 من ساح 10 من ساح بين " وجوان شعرة " كي معادل ٢٠٠٣ - ٢٠١٣ م ١٩٧٧ بين المال المؤالة " کے مطابق ۱۳۲۸ - ۲۲ الد ۱۲۲ الد ۱۳۲۱ ہے اوراس طرح وفات ۱۳۳۰ ہے کہ وقت علی التر تبهیدان کی تعریما ک اللہ ۸ سال ۸ اوراعمال اوقی بادران می سے کوئی می مردرست جس بداب اس بات کوساف کرنے کے لیے معطی ی کے بدو توالے امارے لیے زیاد وابعیت رکتے ہیں۔ دیوان شقم (۱۳۲۳ء) کردیا ہے می کھتے ہیں۔ (١) تؤلد من وراحمه شاي است - تااليوم عرم از شعب ستياوز خواجه اود "[۱۱]

(٢) ريض اللعما وش تكفيح جي كو" مناعرم تاالي اليوم قريب بيريث ورسيده باشد" [11]

يملي حوالے سے بات واضح بوجاتی ہے كه دود وراحمد شاوش بيدا بوئ احمد شاوكا دور ١١١١هـ ١٢١هـ ٢٠ المنصحفي كا سال ولا دت جلوس احمد شاو يح سيل سال يعني ١٣١١ هر مان لها هائة تو اضر صد بقي امر وجوى كي رائعة ك مطابق سادا حساب تحبک موجاتا ہے اور" ۲۲، ۲۲ سال کی تعریب ناشد ویں دریارامیر کی حاضری درست فیفتی ہے اور ۲۵،۲۳ سال کی تر میں مرزا مودا ہے ما تا ہے تھے جی جا کتی ہے بلکہ ۱۹۲۷ء میں دیوان عشم کی حمیل کے وقت تر ۲۳ سال کوچهاوز از هست لکستانا قابل ترویه قرار یا تا ہے۔ ۱۲۳۷ ہیں جب کے ترکالا عوال سال شروع ہو پیکا ہور قریب بالأولك تال تليم بوجانات " [ ١٣] . ١٧١١ ه كومال ولاوت تسليم كرنے مد ١٧١ه على ووكم وثيل الى سال ك ہوجاتے ہیں۔ بن طرح افسرصا ہے نے "اواکل احمد شاہ" کو سال جلوس کا میلا سال بان کرمنسخی کا سال ولا دے ۱۷۱۱ پیشنین کیا ہے لیکن میرے شال میں بہاں ایک بات کی تحقیق اور ضروری ہے کہ خود مصحفی ''اواکل احمد شاہ'' کے الفاظ كون ما من يامال مراد لينة جي ؟ "أوأل احمد ثاه" عن جون وهمراد لينة جي وي من ان كامال ولادت جويًا جا ہے۔ اس حاش میں جب بمصحفی کی ساری تو یروں اور تصانف کی جمان چک کرتے ہیں تو وقاتی کے زیل میں سيس القرمال عياس عن الكل احدثاه الوعين كاب

" درا داکل حمد احد شاور یک جزار دیک صد داشست اجری در بیند آیده " ۱۳۱

اس القرب سے بیات واضح ہوئی کہ مصفی کے ذہن میں اوائل عبد احمد شاو کا سن الا المصفیرں بلکہ ۲۰ الدے ہے۔ اب ب صاب التاصاف ي كمصحفي كاسال ولاوت ١١١٥ ما ١١٥ معنين بوجا تاب ١١س عد مرف سارت واقعات سن المعروفات ( ۱۲۳۰ م. ) كروفت ان كي حمر « ممال جو جاتى بينا ورياش النسي و يك النشام ۲ ۱۳۳ مد ك وقت وو عده وي سال بين لك جاتے إلى اور عدك ترب به بالقاد لكستا درست اوجا تاب يكستۇ سے د لى آتے وقت ان كامرية سال وجالى ب- اينة آخرى ويان الشم كاليشمرش مي معنى في الي مرد ٨ سال منا في بيد میں اے محتی ای بری میں

' جہیا کہ ہم لکو آئے ہیں مصحفیٰ کا سال وفات ۱۲۴۰ء ہے اگر ۱۲۳۰ء میں وو اتنی سال کے بچے تو اس ہے جسی سال

ولاوت وين سائة تا يجوهم يمتعين كما يعني ١٧٠ المد معتقی کے کوئی اولا دفیل تھی ۔ان کی ایک شاوی اہتمائے عمر شن ہوئی اور اس بوری ہے جس سال شاوی

بہو کی ای سال ایک بڑی پیدا ہو گی۔ بڑی کی ولاوت میں جوی فوت ہو گئی اور ایک ماوجد بڑی مجی مرکنی ا ۱۶۱۵س کے بعد انھوں نے کوئی شادی ٹیوں کی۔ جیسا کہ قود تکھا ہے کہ تکھنؤ کے زیاجہ قام میں والی بند کے دستور کے مطابق ویغیر نام وحدے ایک" زن ماخولہ" ان کے قبصہ تصرف میں تھی مصحفی ہے اس کے تبن شل بھی تغیرے لیمن کھی تا ہے بعد وہ اس سے الگ ہو گئے۔ دوسری مورت جس سے انھیں عثق ہو کہا کو جہ کر تھی۔ پڑھ عرصہ نکریش عیشی جس بعض مورق ل 14A prin-mariba

ر برای با در است کرد این او این به در این این سال به در این کار داشته کرد بید اس که بده شم خورد ب اس به دارای هم کاران که مالات با هم می از که ۱۳۱۳ های و بسیا آمون این انتخابی افزاری این به با در این که به با در در این این می ماند در به و دسته با در دری در به هم کارون سنه می کمونی اداره نمی امورنی این این می که یک کوران م

در محمد ما بالدور من المراكب و الموسى المراكب و ال " المراكب و ال

ما و من المساحة المستلف المستلف عليه الماسية القراء المن كما ب-شامرة المستحد المستحد المستحد المستحد المستحد ا مستحد المستحد المستحد

من المراقع المستوح المراقع المواقع من حالت المدينة في شاعر هد منتب ما كليم سكة ما سنة عمل كلا المعرود منا المراقع كالمعلوم في باسانة هذا المواقع المواقع المستوحة على المراقع المراقع المواقع المراقع المراقع المراقع مواقع من المراقع المواقع المواقع المواقع المستوحة المواقع المراقع المراقع المراقع المواقع المواقع المراقع المو مراقع المراقع المراقع المواقع المواقع المواقع المراقع المواقع المراقع المراقع المواقع المواقع المواقع المواقع المراقع المواقع المراقع المواقع الموا

عرفاد الدسيان

تھا، جب وہ آ فرنسے تاظ و کے اور حرک سرکوال ( وی تعدد ۱۱۸ م ) کے بعد جب تاظ والا را برا برا تا وہ والعنو بط کے اور ایک سال بعد جب وہاں سے تاکی اروقی آئے ( ۱۸۸۵ م ) تو بیان آ کر سلسان تعلیم وو ہاروش و ان کردیا۔ تذکر کا جندی عرف تعدا ہے کہ:

آ ما لا جائيس بحقط سائيس وافي محمول هيما مام يودن في يدخي صحيد بندان اين الأمل مجهود ذي اين قدال المحتمل المعامل المسائل الما العند عالم كان ويدع عليات المواقع المواقع المواقع المعامل المسائل الم والتوجيد المسائل كان المواقع المواقع المواقع المسائل المسيدة بدائي المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المو والمسائل المحاقج المائم المواقع ا

شواهم وخرقات حرجیده زیان میشاد به در دان فاری آن که چینشرق و طرب و یا نبایت معدد مواد را نشده باطر چین ماهان او ایر اسد با را میشان که این این کار کشور این یکی را یک بر مرکال معروفی تناهم حربی ماهم و مام ما خراه میشان تا هم میشان تا می باشند والحد اندا کرده این میشان میشان میشان میشان رمین زاد کارت به نداری میشان این افزار ماهم شده فیسمیل این میگریمان شده انداز میشان کرد. امریک میشد میشان شده این این این میشان میشان این میشان این میشان این میشان کرد.

ا مروب می کات کی تعلیم سے فارخ ہوئے قوان کی شاوی ہوگئی تاش معاش میں سرگرواں ہوئے تو کوئی تیتیہ نہ نگا۔ دنی

۱۸۰۰ میردانسد. کی حالت در گران هجی به قند باشدان سیدروز کا ری اور دستانی بدرهای سازگسری بیتان تصد معلوم بودی بیترکزای زیاست بش که روانان سید در قرق موکل اور دو سازم از میدیشد تا قرار شیشا تسید رو میزان اول سیدا تی هم ترس ای مرافر اسال دیگرا

ے۔ معلیٰ دیکس بی گرخیال دیماد دو کھی کام کیا اپنے تین خیال دیماد دے ہے ایک دیشمر شرک کال ان سے دلایت کی ہے:

آ نول کا رکی شاهروں ہے اور کی ملاقات ہوئی جن کی ہے بے میان حرید، عشقی ملاج اور فدوی لا مورى كا وكرصحى في تذكره بندى بي كيا ب- ألوار من تقاق مصحى كويرفر في كرتبيم كيرسنبي كار خيب بي نواب تحدیارخان کواردوشا عری کا شوق بیدا ہوا ہے اور انھوں نے عرز ارفع سودا اور میرسوز کواسے دربارش آنے کی دعوت دی ہے لین چونکد و دونوں پہلے سے مریاں فال رند سے فسلک تھاس کے ان کی معدرت کے بعد اواب نے قائم ہا تد بوری کو بسول سے ناظ ہ آئے کی وقوت وی اور نواب کے استاد کی دیٹیت سے ان کا تقرر رو کہا ہ ۲ استحقٰ قائم عاء بوری ہے جا کر ہے اور قائم کے قوسلا ہے نواب کیا ہرت میں قصدہ ویش کر کے سرکار میں نوکر ہو گئے ۱۳۱۱ مصحفی قائم جائد اوري كرموان اورقدرت شاهري ساست متاثر موسة كربيت كم حرص عي ان سي كل ال كان مقارة نواب کے اشعار بھی اصلاح کے لیے صفح کی ورے دیتے تھے۔ تین مارمیج وشام ای طرح ایک ساتھ کڑرے مصفیٰ اس سحبت کوساری عمر باوکرتے رہے ہ<sup>44</sup> واللہ کہ باوآ ں محبت گذشتہ واغ کا کا پر دل درومندی گذارڈ اُر ۳۳ الواپ کے دربار پی تنکیم کبیرسنالی ، قائم جائد بوری اورمنسخی کے علاوہ فدوی لا جوری ، جمد قیم میرواز کی شاہ پروانہ مراوآ بادی ، مال مخرصة ال مى مازم ع [٣٣] المى صحى كويبال توكر جوئ تين ما وى كُرْر ، عَلَى كرم ويول في شاه عالم وانی کوساتھ کے کردی قعد ۱۱۸۵ کروری اعدادی شاطرواں برحلہ کردیا۔ تاریخ میں ۔ بنگ کروال کام ے مشہورے ۔ ضاطرخان فرار ہو تھے اور ساملاقہ مرہنوں کے ہاتھوں تناہ ویر باد ہو گیا۔ قائم نے اسٹے شرق شوب میں اس پر مادی کو وضوع میں بنایا ہے۔ اس بتاہ کن بنگ کا اثر یہ واک تھے مارخاں امیر کادر مارا جڑ گزااور ''نمرائے وشعرائے مجلس جدا بدارای در بیش گرفتدا "(۳۳) مصحفی اس" حادظ نبالکزا" کے بعد تکسئو آگے (۲۵) اس سے بیریاف واضح ہوئی کہ بٹک سکرتال ( ذی قعد ۱۸۵۵ء/فروری ۲۷۷۱ء) کے ساتھ تی پیجفل پر پاد ہوئی مصحفی تین ماہ بیتی شعبان ۵۸ اسے ہے قاعلار ۸۵ ااسونک تا طروش او اے میر بارخان القبر کے دریاد ہے وابستار ہے اور یونکہ وابعثار اجری سال کا ميار بوال مجيد بهاس ليصحى ١٨١١ه كاوائل عن السنة بالياوروال أي سال روكر " مجدا تشائد عدت يك سال به شابجیان آیاد رفته رنسه ا قامت در آن دیار میونشان انداخت ۱۳۶۱ کو مصحفی ۱۸۸۷ هری دلی آ گئے۔ دبلی وہ کہلی ہارآ ئے تھے۔ دبل آ کر انھوں نے اپنی تعلیم کو جاری رکھا اور پیدسلسلیٹیس سال کی حمر تک جاری رہا۔ سپیس د تی ش روکر وہ مواد نا تھر الدین صاحب کے مربعہ ہوئے۔ ان کی بدر شی تصید و بھی تکھا جو صحفی کے دیمان تصا تدش موجود ہے: ع وہ حضرت کون میں، اتلائل ، میرے پیرومرشد ہیں۔ قدرت اللہ هوتی نے اسپے تذکرے میں مصحفی کو

حافظ قرآن بالإسبادركما ب كداى مناسب ساليول في معنى تشمل اختياركيا- يدبات معنى معنى في

100 UT 3 100 100 2 100 8 معلى علم معانى تو ما مير ي تيل يهال دفي مين ان كا در ميد معاش تهارت تها\_ميرحس في تكما يه كه "الحال درشا يجهال آيا درياش

تھارت بسری پرڈا ایس وال زیائے بین مصحفی نے است کھر مرساع و کی طرح ڈائی جس جی دیل کے شعرا عام طور پر شرك وقع في الإمام الماوحة ول مشاعر بي الكوات في والموامن المان المرك والمرام المان مسكري والداران عرامان ٥٠ د ٢٣١ ع الله فراق ٣٣ م الاله بال كمد صفور ٢٣٣ واور وصر عدهم الاكر صفح في في است تذكرون عن كيا ب مصحفی کا بیال تمی سے کوئی معرکہ تیں ہوا۔ سب سان کے تعلقات دوستانہ تھے۔ قدرت اللہ کا سم نے لکھا ہے ك" كالم تجدان مرا يا تصان كرا كثر بها عرواش ي رفت بالبيت وآ دميت الشراي آيد" (٢٥٥)

معنى خاديم وود = يى القيات ركة عاد كاه كادان كربات بي عدد ١٣١) مرك كى

عداح تقرر مير كرز من جي العاري كه "برفقير بسياد ميرياني ي فرماية" إسام مرزا مغير جا اجانال كي خدمت جي يحي ما ضرى دي تھا ٢٨٨) شاه ماقم ي كى ان كرائم تھا ٢٨٩) مريكرى بيدار ٥٠١ افواب شياع الدول كرين مرزامیڈھوکی خدمت میں اکثر حاضر ہوتے تھے (۵) مثاہ ٹیاز پر بلوی کے بال بھی حاضر ہوتے تھے۔''میزان' مصحفی نے شاہ نیازے میں برحی تی (۵۲) مورس فیل مجی مشام ے بی شریک ہوتے تھے (۵۲) مصحی نے تھا ہے کہ

"بافقيرابط" دو تق اعداد ما قات الى آلان يو أفو مادرير آيد. " " [ ۵ م بيد مان مصحفي كي تعليم جھيل اور بحيثيت شاعر مشهور مونے كا زمان تھا۔ بهان ان كے كئي شاكر ديمي موك

تحاوران کی شہرے تکمینؤ میں بینے رق تھی۔اب منعنی جا ہے تھے کدوہ تجارت کے بھیزوں سے الگ ہوکرا پی ساری تودشعروشاعرى رمركوزكرس ادريجي ان كاذر الدمعاش بن جائے مصاحبت اس تهذيب بيس معزز بيش مجها جاتا تن اور تهارت کوتھارت کی نظرے و یکھا جاتا تھا۔ و تی کے حالات انتہائی اعترہ ہے۔ باوشاہ می مفلس تھااور اسراء نواجین مجی

الواب يو كوير بي تو ميواتي يمي خال ب لواب نه خال کوئی ريا شير يس باتی کہتا ہے اے خلق جال سے فید عالم شائی جو کھداس کی ہے وعالم برمیاں ہے وتى سے قريب كلستو تھا جہاں خوشى الى مفراخت اور آ صف الدول كى داود دائش نے يكا چوته بيدا كرنے والى روشى بيدا كر ر کی تھی۔ ویلی سے شاعر مام طور پر اورون کی طرف لھائی ہوئی تطروں ہے و کھیرے تھے تھی کرشا ہزادے می وٹی ہے عُصِوَ عالے معصوب بنارے تھے۔ محرقتی میر ۱۹۹۱ء میں وتی سے تھنو مط سے اور آصف الدولہ نے ان کامشاہرہ مقرر كرديا مصحى بحى جى جايج تقريش أفيس كوئي اليا موقع نبيل بل ربا قعا كدان كايدخواب بورا موسحك للام خل عال، جوتواري عالى كو جر ك مصنف تقروتى شروشاه عالم ك معتلد عاص تقد ان ك والدنواب وأن الدولد (انواب بعكاري خال) لا بور ك صوب وارره ع حديثاه عالم الى الى وساي مصلحول كى بنايرة صف الدول اور وارن واستنگار كوطلعت سے نواز نا جا ہے تھے۔ اس كام كے ليے الحول نے لئام على خال كومقر ركيا كروه تكسنة جاكرا سے انهام وير ١٩٨٠ عن يرة فاخلف كردوانه واراس وقت دارن يستكر كسنوش في مصحلي بحياس قافيض غلام بنی خال کے بمراہ تھے۔ مصحفی نے تکھاے کہ

" درايات كرفقير امراه غلام على خال ولد بعكارى خال كدمشار أاليداز ياش كاه خلافت جبال بانى خلاب

الماسيساسم

ف الرأن شاہائة بدائے بشرگان عالی وزیالس لک فواب آ صف الدول بهادر وسرامشن گورٹر بهادر آ وروہ پاوور سئے یک برائرو کے مدرود وجشت (۱۹۹۸ء) معرب سر کشیرہ از شاکتہال آ باور بگھنتو رسیرہ و ۵۵ (اردور ترجرے لیے مجھر مددول

ره المراح من استان في المداري من هذا كما الانزون في الدي في ما أن المراح بن بل شكر عمرت المساول بيا بند فك عمرت المراح المواجعة المراح المواجعة بواجعة بالمواجعة بالمواجعة بين المواجعة بين المواجعة بين المواجعة المواجع

الدونة بالمساقة المساقة المسا

ئے چیار برای است سے اس شہر شی رہتا گی ہے کہ کچھ انسان کی تو تیرٹیس یال اے مصفیٰ ہے الطاب ہے اس شہر شی رہتا دیوان اول کی ایک ہم کی اس پا ہے کہ ذیادہ آئی ہے ہی ان وہرایا ہے:

یارب شمر ابنا این چرایا تر نے دریانے شی اللہ کو ان انوایا تو نے شی اور کیاں یہ تشویز کی خانست اے والے کیا کیا یہ خدایا تو نے

ر استان میں میں جو سو میں میں ہوئی ہے۔ اس استان کی جائے ہیں گائے ہوئے کا جہ بھا ہو جائے ہے۔ استان کو استان کی ا المالیہ بیا العام میں کہا کہ المسائل کے استان کی شور ایون کے استان کی شور ایون کے رس عاقب انداف ہے۔ المالیہ بیا العام میں کہا کہ میں استان کے استان کی شور المور المدین کے استان کی شور الاستان کے استان کی استان میں کہا ہے کہ استان کے استان کے استان کی المدین کی استان کی میں کہا ہے کہ استان کے استان کے استان کے استان کی استان کے استان کی استان کے استان کے استان کی استان کے استان کی استان کے استان کی استان کے استان کی استان کار کی استان کی کار کی استان کی کار کی استان کی کار کی کرئی کرئی کی کار کی کار کی کرئی کی کار کرد کرئی ک حداثات بدست بندم عرض کار بی تعداد کار اور این بند عمل نے کان بی این کار جدید اور این کار نئے کا بیداک کہاں ہوی جرائٹ کار جوجہ سے کہا کہ بھے اور این کار منافی کے لیے اور بیدایاد سمنٹی میں کار این کار

کی ادام بر کرس اس کا ۱۷ در کر گلی ادام بر کرس اس کا پیشورتا جال بر کی کی کل می دیگان افغان سے کید کی ایجادی دارک بر افزان کی برای می است می است کی برای می است می است کی برای میران کلی می است کا برای میران کا برای میران کا برای می در در آن میان کی برای است کا برای می است کی میران کی است کا برای می می است کا برای می است کا برای می است کا برای می است کا برای می می است کا برای می است کار می است کا برای می کار می است کا برای می است کار می است کا برای می کار می است کار می می کار می کار

> ''جرائت شاگر دہشائل ہائی جرائت چد بارقدم بحرصد کا بیال گذاشته ماچ ب مداد پیاؤلل گلست بائے فاحشہ خوردہ آخراز مد قالب، جی کردہ بطاک سے برابر شدہ آ (84 ہزارود تربیعے کے لیے دیکھنے حواقی ہے)

مرے کے بیود ہیں جو ای ب) اس بات سے معطی کے حواج کا اعماد مرودات کے دور اندگی ہی شاہیں بلک مرنے کے بعد مجی اسے حریفوں کوسواف

ٹیں کرتے مصاورات مزائق کی دید سے دوبہ اور سے تک کی امیر یاد دیار سے اور ایت ذرو سکے۔ مسمئل نے جہانمارشاہ کی مرح میں وقد مید ہے تکھے مسکل ہے عمل الدول قسمت کے قوم سات ، بوسسلی سے اصاداح کیانے میں جہانمارشاہ نے انھی اضام ہوا کرام ہے مجانی از ادادی دوق ممل بھا دکر سکا

ستاها من البيدة بوروسات المناطقة الما يستان المواقع المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المن 1944 - 1942 من المناطقة ال

جرائد که افزار سے بال سیدی و بھی اگرو کہ میٹر میں اور بدیا ہے اور اس بدیدی ہے ہیں اس بدیدی ہے ہیں اس بدیدی ہے ا میٹام میں استان کے بالدی بھی اس برائدی بھی میں اس برائدی بھی میں اس برائدی بھی میں اس برائدی بھی میں اس برائدی میٹام میزیر سے ابور میں کہ کی میٹام کی بھی میں اس بھی میں اس کے اس ک میٹام استان کے اس کا میٹام کی اس کے اس کی اس کی اس کے اس اس کے میٹام کی اس کی کے تھی کہ کے اس کی اس کے اس کی اس کے میٹام کی بھی کہ میں اس کے اس کی اس کے اس کی اس کے اس ک شدہ (۱۳ مصحفی نے تذکر کا بندی ۱۲ ماری کمل کیااوراس سے ایک دوسال ۱۲۰ اے اور کے جی مرزا سلیمان تھوہ ۱۲۰۵ ه پی آنگستو آئے تھے۔ کی ماہ انتظار کے بعد لارڈ کا روائس کی سفارش پر آ صف الدولہ نے ان کا استقبال کیا اور وظيفه مقرركرويا-اس ك بعد العول في وربارسهايا- يبل اختاطان موع - فارافتا كي تيويز يريزك وصحى طازم موع مستحق فے سلیمان محکوه کا مدت میں گیار والسیدے تھے میں اور قصا کدکی بیا تی تعداد ہے کہ ان کو مثلات مواقع بر وَيْنَ كَرَفَ مِنْ جَارِ إِنَّ سَالَ كَا حِرِ مِنْ وَلِكَا مِوكًا وَاللَّهِ مِنْ خَالَ حَرْقُ صَاحَتِ فَي قال الإيران والميور يس مصحفي ك و يوان كاو فستر موجود ب جوا الله عن سليمان فكو وكويش كيا كيا تعالمان على ال بات كالماز و بونا

ے کے مصحفی انتا ہے تازع کے بعد ااا اے میں کسی وقت سلیمان شکو و سے ملیمہ و بوتے۔ اس کے بعدوہ کوششین ہو مے اوران کے ایک شاکردئے کوشش کر کے سواروں میں ان کا نام تکسوا دیا

جال سے اواب وزیر علی خال کے عبد کے خاتے (شعبان ۱۳۱۲ / فروری ۹۸ عام) کے فرافت سے روئی جاتی رق (١٣) افقاع معرك ك بعدوه كوش لفي موك تصاوراى زمائ ش يندت بدياد والمنح كي فر مكث يرجواب ويوان نظيري، جود على يشي شروع كيا تفاجعل كياساس ويوان فارى كاسال يحيل الاالديب جبيها كر" تعليه بخشر" مي فود منسحى في الياب (٧٥) تذكره" رياش اللعماء" كا آغاز رجيها كرويات شي الكعاب ١٣٢١ دي الااراس چھسال پہلے تک وہ گتام وارز ندگی اسر کردہے تھے کہا تھاتی سے ایک دان واست میں مرز امحد تھی خان ہوں سے آمنا سامنا ہوگیا۔ افعوں نے مسنحی کو کر با ایا در ما زم رکوایا۔ ۱۳۹۱ء یا مرز ایوں کی ما زمت کو چارسال کا حرصہ کر رہا تھا کو یا ۱۹۳۱ میں عادمان وہ موس کے بال بھٹیت استاد ایسنون شاعری مانازم ہوئے ۱۳۲ ماس کے معنی رہوئے:

(1) كدا الله يرووسلمان فكودكي الما (مت عيدو وع:

(۲) ۱۳ استال المال من الك شاكردكي كوشش سان كانام موارول ش تصواويا كما جهال ساو وعبد نواب وزیریل خال کے خاتے شعبان ۱۲۱۲ ہے تک جخوا و لیتے رہے۔

(٣) اس ك إلله المرب روز كار يوك \_ عاد الدين أواب مرزا محرق خال بوس ك ما زم بوس ال

١٩٢١ عيش جب تذكره رياض الفصى الكاآثاز كيالواس لما زمت كوجارسال كاعرصه و يكاتبا-يرة معلوم نديوسكا كمصفى بوك ي كريتك والبدر بيريكن ويوان قصا كداور ياض الفصل كرمطال يدر معلوم بوزا ب كدوه في مثل فانى س يبلي لواب كلب على خال كى مركار عن بسيندشاعرى مادم تق إ ١٤٤ وجود قالى كا ترجد لکتے وقت و ولواب مبدی کل خال کے طاوم تھے (۲۸ مبدی کرتر تے ش اواب (سعادت الی خان متو فی ۱۲۲۹ ہے) كومللور لكعاب اورخود كوميدكى سے وابسة اونے كا ذكر كيا ہے۔ ١٣٣٣ كا ١٨١٨ ه يش لواب معتد الدولہ برم اقتدار آئے اور انھوں نے کلب الی خال اور مہدی الی خال کے خلاف کاروائی شروع کی۔مبدی کلت مط سے اور وہال سے كريا بط مح ٢٩١] ال س يتقيد كلا كريوس كى طازمت ك يعدوه نواب كلب في خال ك مادم رب اور بكر ود باره اواب مبدى على خال كما زم يوئ اور ١٩٣٣ ما ١٨١٨ عن و دكر بالاسط يح وصفى بروز كار بوك-على خال كى درتيس چى تعيد س كليم جن يل سے يا في قارى اوراكيا، دوش ب-

اس دور من مصحی سے زیادہ تصید کئی شاعر نے فیس لکھے مصحیٰ کو بار بار قصائد لکھنے کی ضرورے اس

جدناً انسیار دو - جامع کے فیٹی آئی کیل کیل قصالدان کی معافی ضرورت پری کرنے کا ذریعہ ہے ۔ ان تضییدوں کے پاوج دامر مجروہ افلان مدینہ برا نہ میں م

ر پر جاری 19 مار ہے۔ کی مستحق بنا وی کام اس کامال کند کو اس کے گئی تائیں وہ 1974ء کا 1970ء اس کا اس کا اس کا اس کا اس کا کے ایک اس کے اس کے اس کے اس کا کار کا اس کا اس انکا ہے کس کا میں کہ کا اند کی ایک کی سند کا اس کا کہ اس کا کہا تھا کہ کا اس کا کہا تھا تھا ہے۔

کی کیک شاکرد افزف خال مناب کا کل کے قاطعتان فقوقت کیا: میر میر حمن حوال بجشت مسلمی نے قصد بہت جب کیا بحرے باقف نے کہا اے فاق ویں برج فاک عمل ہوا گھر ماہ کا

شیخة بند اسینه تذکر سے مراکعت کو نام الی دادم و و درسال کار دیوان مجلس بینیدار ۱۳۵۰ عرض کم داراس سے محاکمت این میں باق بینی کار کار کار سال میں میں میں ایک بینی ہے۔ میں اور افادہ کالی میں میں مراکز اس حاصلہ بازار میں اگل سے میسر کیا تا کر میں ایک میں میں کار کر اس کے بینی اس

ر می گفته در سیستان می میان ساید به میان ساید به میان است. ""کر میرم کرام با در آماد کا داده اندوره ای میدش از کامانش بیداست...... این که بیش با میران در بیدار میان از این از اردار این او ترایا ساید درج اگل جمهر امراف درج اندور جرج این او کار دارند ایان سیست" [ اع] (ادر در ترسر که لیدونگیر ، حاش ب

شاكروان موواا ورصحتى كرورميان موا\_

الى كى كا غا" كذكره بندى" (١٠٠١هـ ١٢٠٥هـ) ش كى مسرى دوتى ب

وروادسوردو سوادوم

""قطے برسپ دریاف اللا فاصری اوّ اروساف درفطے شعارش پرجمل وسرقداش ٹیزنسٹ کی وہند ۔۔۔۔۔''۲۲) (اردونز جمہ کے لیے دیکھیے : حواثی ب)

القيار الل عال عرفي في مستعنى كم خلاف يكمي جائد والى الوكواس العركى فياديد:

الل كوش كير يول مت عديد يريد الم سنو

 $\begin{aligned} & \sum_{i=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{i=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{i=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{i=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{i=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{i=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{i=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{i=1}^{n} \sum_{j=1}^{n} \sum_{j=1}^{n}$ 

کہ جب محا ہے بھی گرت اس طرف عاکام

مران پر سران معنی بې يه لاگ در

وہ ہے کی کی شاہ کمال کے بھام مری بدائے تھا ہیں اگر تھیہ، تیم اموں کے چھارک کرم کی ہے وہ ہے تی جوں کی بھی اقتال کرم کی ہے وہ ہے تا بدائل کی میں میں کہ میں میں میں میں میں کے ایک کے سے کام سے فرق کے فوق ان کا کام

سے ہیں ہم میں کی جہا ہے ہوں پر آب ملک تو نہ جیجا کس نے آب پر در پر آب میں خوائی ہے جائے ان کی ڈوٹا جوں فیش ہے جو کہ کا قابل پر ان کی خدمت کو آگر چر ہیں وہ فوا فوال دیگین ان شی ہے بریہ کو جی وہ فوا فوال دیگین ان شی ہے

مستحق سکھ بیشیدے سے بین پر پھی ماست آئی ہیں۔ کی پر کی سنگی کے توالد کے بھیرہ کی تھی میں دواس کی دران پر گزاد ہیں ہوٹ کی ہے ہے '' نکیے ہی پھیراں مستح کی جوالد'' اور میں بارے کی اس بھر کے کھیے کا اور ان شاہد کرانے '''کھی کا وہ دوید ہی میں میں انداز اس

ارد الميران المسلح في الميسان " معرف كان " كيد كراح كها بسائد روياك بيا الميدون الميسان عمل كانفرون " يتركم باعدى" و ۴ م است كلى الدق بيد جمع من الخوالد بين بابر كفولدنا رقياً ها يت هوا ميدا والمتراف كمر سكر كان والمع كان " هيد" قالون موز خال " كمنا فالمسيعة ، ويرك ثالاً أن الإسترك بيدا ديار والموافقة على الم

ر کے ان آپائیزن کا ''عینیہ' کا ان مواد خال' کے مطالب سید اہری کا اناکی تابیدی کا ہے ادرید آواد کی کے سے سی تصر ر مختلس' تحلیدہ میں قبل ان مواد میں مواد میں تحقید کی تحقید کے قبل کے دوسر سے معمر سے 140 اور یہ اور کی مو بعد کے جاریخ '' رسائلش' جدر آورد منتقلی '''مواد کیا و آل مالی داکر ہے ۔''

# عادي رصف بد آورد على "موط كو وآل حي والريب الأ"

در المدارس من موادر من موادر من الموادر المدارس من موادر والمدارس من موادر من موادر من موادر من موادر من موادر من موادر موادر

یے سر کردیادہ تان چاہ اور ان دوج ہے ہے۔ طرف سے اختم ہوگیا۔ طرف سے اختم ہوگیا۔

مصفی پیدائش شاعر تھے۔ ان کی جھیقی صلاحتی ایک قدرتی ہیٹے کی طرح نوعمری ہے لئے آخر تو کئے۔ الججی اور بھی رہیں۔ مقدار کام کو دیکھیے قوارونہ بان کا کوئی شاعران کوئیس پیٹھا۔ ووٹسائل را نیوت تھاور را نیوقوں ک

خود پہندی، فیریت وخوداری ان کے ٹون میں شال تھی۔ مصحفی تو نجھے نہ افلال کا میریہ یا عث تھی مطرور کم

تقاش مارورتهی تا در سلطال ندي

IAA prit-myst

ال مواجع كي تصويمت بياد في بيدك بسب عند بالمستخدمة وخاصوش دبنا بيسكان بدب اس كي غيرت كالطادا بيا ساقة ومريال على الآثاث بينا بوادس وقت تك ميران تكون كاولانا جدب تك وكراك كان الخياز وكان السياس ليك را فاجد بيسا كر الديالاً " كان الشريع في ساق كان كان كياد الله بينا بينا من كان كان كان كان كان كان كان كان كان

معنونی گوکہ بین دوں رویز مقدر کیلن ایکن ایکو کیلائے کا جوکوئی قو جال آئے ہی کا معنونی ناک والے آئی جےاور بیکی ناک ان کے لیے سازی محرسائل بیدا کرتی رہی:

ارتاک مد موجد بر کیا لاف زندگی کا افسان کے بدن میں بیناک زندگی ہے مسحق کے دین کی ساعت میر کی طرح سرف متنول کی نفسات کی حال میں تھی ۔ اس میں تا حق کی نفسات کھی شال تھی۔اب تاعل جومتول بھی ہوا اوراب متول جو تاعل بھی ہو۔اس تقیمات کے دو برے پن نے ان کے ذائن کی سائت كالقير كالتي جس كانتير بياللاكر باغي ش س ي ياغ الوتها صفر ووايد خالم تقد جومظلوم بوتاب اوراي مقلوم تے جو کا لم ہوتا ہے ۔ ای لیے ان میں مقابلہ کرنے کی است اور مقابلہ کرتے ہوئے فوائل ہو جانے کا حوصلہ تھا۔ انتا تے صفح کی کانکارا تو مشخی نے کر دن تیس جمائی بلکہ مرداندوار مثالیے کے لیے میدان بیں اثر آئے ادراس والت تک اپنے شاکر دوں کی فوج ظفر موج کے ساتھ مقابلہ کرتے رہے جب تک وقمن نے ان کی طاقت کا لو پائیس مان لیا اورسادی الت ورسوائی کو پرواشت کرتے ہوئے اس وقت تک چین سے تد بیٹے جب تک اٹٹا کو بھکم آ صف الدول شیر جرد ذكرا ديا- ناك كاستل تصور علول يراده بيدا بواء دلى عرزمانة قيام من مسحى كوريكي الأوا الليق ، حواض اوركم كوارا ما انظرا تے بين يشعر كوئي بين ايے معروف وشبك كرد كھنے ہے" مجنون وسكين وشع" ( ٨٣ ) معلوم يوتے إلى -اس دور كے معاصر يكركو فويول في الحيل" عوزيز ب فيك ميرت اسكين فهاد و فوش فور حواشع ، باادب، مرتبه شاس معيذب غليق الكلفة بيشاني ماتمكين " ٨٣ الكعباب رنبانة وبلي بين شالعول في كامير كردر كي خاك چھانی اور شاعر و شاعری کو در معد معاش عالی بکد معمولی کا تجارت سے اپنا پید یا لئے رہے [۸۴] سب سے ملتے مشاعروں میں شریک ہوتے اور خوارے کر برمشاعرہ کرتے جس میں شریک نامور و فیرنامور شعراشریک ہوتے جس کی تفصیل بم پھیلے سلام ہے ہیں دےآئے ہیں۔ مرزاقتیل سان کے مراہم بیپی ہے شروع ہوئے۔ شاہ حاتم ہے ظاقات بھی میں ہوئی۔ دتی میں الحوں نے ذوق والوق ہے تعلیم حاصل کی۔مواد نا افز الدین ہے بھی میں بجت ہوئے مثا عری ان کا متصد حمات تھی جس میں وہ نی الواقع کھ کرنا فاحے تھے:

عـتا هری ان کا مصفوریانت بی میں میں دول الواش پاور نا چاہیے:

میں دل بیکل ہر کو سے مصفح اکسٹس مصفح اکسٹسر کا محشق
ہے محشق منوں کا مصفح کو بیک میں دی میں دور پ

دو بالتدع المواقعية هو كرك بيد بيده هم المواقع والمداول بي كانا المداول المواقع والمواقع المواقع والمواقع والم والمداولة الإدادة المواقع المواقع المواقع المواقع المداولة المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع الم المواقع بشاكان المداولة المواقع 1.5 mm-mm

روثی کے مطابق معیار معاش بیدنایا: ع "جوشعری روثی کھائے وہ شاعر بے جگوں اس معیار کے یا وجود ساری عمر ٹروز کو اس حواج میں مذھ حال کے جومز کا دوریار کے لیے شروری ہوتا ہے ۔ ان کا اصل حواج تا جریقاد

عومت سے جو کوئی ہوتی آیا مصحفی کے برفنان استان ہے فاعدانی ماحول متر سے اور عزاج کے لواظ سے مرکارور پار کے لیاب موروں سے اور

نظی کے بخط انساناتیا ہے۔ 10 بورے سال کارچھ آرا مام ہے کاراند تر سے جہاں کیا اور جمہ دار کے لیکن باعث ہو اس انسانیا ہے۔ کہ انسان کارچھ آرا مام ہے کاراند تر سے جہاں کیا اور جمہ دیر کارچھ کی جائے ہے۔ کا کاران ہے۔ جمہ کا اظہار دو جان وہ ہے سے وہا جائے کہ قباراً ان میکن ہو کہ کارگھ کی کھانے کہ شارک کی ان

کی یا دارشان دیا ہے۔ جنگ مان مدک کا بھار پیشنگ توان ایک گرائز میں سالسے کا سال کے کم میں میں کا مال کھر کا موجود ہم میں ہم میں کا سال کھرکا کا مسئل بھی میں کا کہ اس مذکلہ بھی کا دیا ہے تھر ہا کا طالب ہے تھر ہا کا میں ہما کہ السال میں کا درائے ہیں ہے۔

اب ممال مسلح کی ہے ہے معاش جہاں طارم ہوئے ماری محروقت می تواند نے کی انتقادی کرتے رہے۔ جبر مجم طال سے افرار ہوئے او محواہد نے کی علامت میں ماری میں میں کی ہے:

دی پائٹ کل پی چیکے تخواہ اور ہم کو بہانوں دی بین ڈالا گی اہ انسان ہے کتا دور ہے بہر شیم الاحل دلا آو آ اللہ باللہ مداری کردا پر کا بالد کا بالد کا اللہ ہے اللہ کا اللہ ہوائی اللہ ہے۔ اللہ کا اللہ ہوائی اللہ ہے۔ اللہ کا اللہ

غیرے ان سے مواق کا چاہاں وہند کی ۔ تھیدہ کلنے جارہ واقوں در انگھر کا بام ماہ ہے۔ ان کا کہ مرح اول کم کروں سے مواقعہ کیا انگار در ہے کہ انگر کی گری کرتے البتہ مدم پر وہ درجا ہے۔ ان سے کا حقوار اور کا کریں ہے۔ معلم جوجائیں کا ان کا ان گاڑا کا گری کی آگا تا کہ ان کا مداخل کرتے ہے کہ اور ان کا محدد وی ہے کہ ان مواقع کے 17 واسطید کرنا کا ان کر کرکٹر کا تھے تا کہ اور دورانگا ہے کہ دیے تک امیران کا محدد وی ہے ان اس جوائے ۔ اس

نجاستے ہوں سنگادہ کی ہے کی کے باراد مدہ فائک میں مان خواہد کی ہو اس طریح کر سے نیا وہ ہے۔ میں میں میں کا میں کا میں کا میں کا مواہد کے اس کے اس کے اور کا میں کا کا ہی ان کے مواہد کی کا میں اس کا رکھ ز میں میں کہ اس کی تنظیم کی سے دوائی کائی آقر آئی اسکا مور کہ ادار کے تھی سا کہ دوستہ کہا ہے آئی اسکان کے اندر سے

بگوشاکر بنائے کی طرح رفیظ میات سال موادیقی ادرا طبار انگاری ہے وہ اپنا ترکی ( کیتھار کس) کرتے ہیں۔ای کے چنی قصاد بھرائنگی اوراحیا ہی انگار کے اشعار آزاتر سکساتھر و جان اول سے لے ترویوان بھٹر میکسنسٹھ کے

かんかしいし かんか ماں ملتے ہیں کم شاعروں کے مال ملیں گے ہم سال آخوں دوادین بیں سے ایک ایک شعرور ہی کرتے ہیں جن ہے ان کے لیجا دریگ ومواج کومیوں کیا جاسکتا ہے: المصحفي عن أنسح شرس مثال بول

كب جح عل ف او تقع ب الرك ياتى شوریال کروے مرزا کی بھی مرزائی کا مسحق ریافتہ پڑھا ہے مرا رہے کو باغ معنى مين فيس ايك فرال عوال جحد سا معنى كرية سبى مرغ تواسط جي خوب ع ے يروت و موت كاس يدا م لوك بعد صد قرن کوئی ایسا بھی آ جاتا ہے دور كداس في عن ومنز جيد جي بم منا دیے جل وہ چی علی علی عم نه تھ سا شام شیری خن نظر آیا

كالمعاوات كام زادي المالي ال

يس شرق وخرب كواب مصحفى كيا غربال حبد کی حافیل اسے صحفی کلام ان کا

کام مر کا ہو تھی کہ مردا کا نہ ایج کام مے الگارے وہ مصحلی اسینے فیرمجلس مزاج کی ویہ سے ساری عمر اسکیلے بن کے احساس بیس جنارے نے جوافی بیس بھائیوں اور اقربا ے تاراض مور امروب \_ آلول ملے محاوروبال علواب مر بار خال امر ك مادم مور تا الله و مل آ ك قى

میتے بعد بنگ سکرتال کے بیتے میں جب ناشرہ دیران ہوا تو و پکستو پہلے آئے اور بھی ترشی ہے گذراوقات کر کے ایک سال العدويات = وأن آ كاورتشر بياباره سال يهال روكراس ك ماحول وحزاج ش ايسية بي كرساري عراس ے دکل تھے۔ اسمطے بن کا بے مزاج کی وجہ سے کھنوش پیالیس مال گزارنے (۱۹۸ه ۱۳۰۰ء) کے باوجود وونکسنؤ کے مزائ کو بوری طرح تول شکر نکے باکسنوان کے مزاج واقتصیت کا اس طرح حصینہ بن سکا جس طرح پارہ يرس من وأى ان كالصل وطن من كما تها - ان كي أشول دوادين شرولي كي ياوي كوجي سائي وي جي - اسية اي حزاج کی وید سے وہ سازی عرتکھنے میں وتی کو یاد کرتے رہے اور پیالیس سال تکھنے میں بھی، ساری دریا رواری اور

معرکوں کے یاوجودوہ اکیلےرہے۔ ویوان اللح کا بیشع مکھیے جس شرود فی کواب بھی ایٹاوٹن مجھرے ہیں: ولی کیس ہیں جس کو زیائے علی مصحفی علی رہنے والا ہوں اس اجل اجل اور

ای ملیلے کے دوایک شعراور دیکھیے. رہے والا تھا مجھی اس محثور معمور کا اب او من وألى س الأكول كوس بول المصحفي کیا کے کہ ہم کے پاٹھان ہوئے ہیں اے مصحفی مت یو جو کہ وٹی ہے نکل کر کوئلہ وئی ہے تکمنؤ سے فور نه ده کویت این یال، نه ده گلیال في تعلق على على إلى قد معلوم موكاكرو الكعنة من" بظل كا ان اشعار كا أكران اشعار ، مقابلة كيابات مصحى .

پچول''ین کرنا قدری کاروناروتے رہے: مصحفی تکھنے میں کیا مری قدر Storice unitalization لكعتواه دوتى كى اى اي ايدروني من كتش في ان عاسك ين عداحساس كوادر كراكرويا:

اس شہرے ول ایٹا تو میزار ی رہا ر چرنستو یں رے ہم یہ مسحق المصحفي لي آئي الست كده بميس الارب ش آئے جوڑ کے ولی سے شرکو

كما تكستة كو چيوات لك بمصحل الب الم في شرسا كازار تح ولي يهان دوكرجيها كر" جي القرائد" بي تلها بيدافسون في حد كها يدخول كوكم عن ركها يورق ب ساتعلقات قائم ك الكن شاوى فيس كى مارى عمراد لاد يحروم رساورا كيا چرت اندكى كرارت رب اس الكاف كالكسب اور مجى تقاء وفي يش وه مولوي افرالدين كيمريد تطاوراس ووريس تصوف ان كووه بالتي سكون مجم باجها ريا تعاجواس وور ے عام فروک ایک وافلی ضرورت تھی کھنٹویں ہا حوال میں تھا۔ برطرف میش وطرب کے نقطے تھے۔ اس ماحول نے ، افلاس وبداري كساتيول كردساري عمر العيس معطرب وب يختن ركها دوان كار رقان الحاوة زاومشر في كي طرف ہوگیا جس کا اعتبار افھوں نے اپنے اشعار میں کیا ہے۔ یمنی وہ اے قبول کرتے میں بیلن جلد ہی مستر و کر دیتے ہیں۔ ندب ك سلط على يكلش مين و يان ودم ي في كرديان اللم محد وار كسالونتي ب

د شریعت نہ طریقت نہ تھا ت کون کافر بھے کہتا ہے مسلمال ہے یہ ئ واليد كالقديم بي تيرال مرى على اليس بال يديب ور دو وي الرب

مجدا تنظاف در تفاوس احمدي على زرا مناقلول في جو عالم سوافتالف كيا معنی فرقه به ی اورده دین الایم تصدیق مصاف کوانسان تھے منافقت نے فرت کرتے تھاور جوال ش موقات زبان بر لے آتے۔ اس محکف نے انھیں بڑ ج ااور بے لھاظ خرور بنادیا تھا لیکن ان کے اندر نالم وظلوم ایک ساتھ زندہ منے جس نے محلق من بران کے لیج کوسندل وجیما اور قدرے زم ہناویا تھا۔ ان محروان من محلق من ب تھوڑ اسا میر بھی موجود ہے اور بہت سا سودا بھی اوران دونوں کو طاکر دو آیک لیا سارنگ بناتے ہیں ای طبعی حالت اور معوليت (Normality) سان ك شاعرى كامزاج وما ي-

معنی کی افتصیت کی اقبیر جی حصول علم کے شوق نے بردا کردار ادا کیا۔ یکتیب کی تعلیم کے دوران عی ان کی شاعرى كا آ ماز موااور جب و وامر ويديم وركر آلولداوروبال عناشرة آئة توغلم كايدشوق ان كاندرموج وقعا يكن حالات سازگار ند ہونے کی ویدے وہ اے جاری ندر کا سکے۔ بٹک سکرتال کے بعد جب نا فد واجزا او و و تکعنو سلے آ تے اور وہاں ایک سال رو کر جب کہلی بارد تی آئے او تعلیم کا سلسلہ وہ باروشروع کیا جنس سال کی افرتک جاری رہا۔ جب وألى كالعزال كالورك جوالم عربي جيسي واللي ورياسي كالعليم حاصل كي اوراس كي كودورك جوعلم عربي سلط میں و محسوں کرتے تھے علم مورش کھی افھوں نے میس حاصل کیا اورا یک رسال بھی تالیف کیا۔ کتب بٹی کا سادی عرشوق د باادر علم بزحائے کال می دوساری عر مے دب:

مضحفی تھا رہی کہ عافق شعر

مرتے مرتے ری کاب ی جاں اس علم نے ان کی شاعری کو جانا بلتی اور تصوصاً قصائد ش ایسار تک بجرا جومتاز ومنفروے ۔ وہ بنیاوی طور براروو ک شا ہر ہیں لیکن فاری پرافیس کمال کی قدرت حاصل ہے۔ فاری بھی ان کے دود ایان ، بھن تذکرے اور فیر مطبور " مجتمع الفوائد" ان كى قارى دانى كا كلاجوت بين المحول في عربي مل محى شاعرى كى جس كر كوفروف مجمع الفوائد" مين موجود ہیں۔ روائی تمان کے سطابی ان کی ساری تھیداردوشامری پرری جس کے دور گوٹ او تھے۔ "محدثریا" میں ایک میک تھا ہے کہ" باوجود مبارت کی ورزبان فاری بمخصائے روائ زبان خودار درمسلک ریافت کو ان کشدہ مرف محتی ایک باشعورشا مرتے ووایک ایسے تقیدی شعور کے مالک تنے جوافعیں اس بات سے باخر رکھتا ہے کہ وہ کیا کررہ جی اور اے کیے کرنا وا ہے۔ تذکروں ے ان کے شاعراند اوراک اورتقیدی بھیرے کا چا جا ب\_" مجمع الفوائد" سان كي مطالع اور راكا لك على شوق كا انداز و بوتاب - اك سان كي فنصيت اور مزاح ش شاہ ماتم کی طرح ، ٹودکو ید لئے اور سے رنگ خن اعتبار کرنے کی فیر معمولی صلاحیت پیدا ہوئی منسخی نے تم وایش ای عمر میں شاموی شروع کی جس تعریبی شاہ حاتم نے کی تھی۔ پہلے شاہ حاتم آبرونا تی کے ساتھ ایسام کوئی کی تو بک شاعری پیس شاش رے اور اس رنگ بیں ایتاد بوان مرتب کیا۔ جب میدرنگ فن بدانا تو انھوں نے پانتہ کر کو کا کا کر خود کو يدلا اور" رقبل كي تحريك مير مرز إمثلير ويقين كيماته شال مؤكر اين يبله ويوان كوستر وكرد بااورتياه يوان "ويوان زادہ''کے نام سے مرحب کیااور قدیم دیوان سے جو فرایس شامل کیس ان کے زیان ویان کو بھی جدید ظرز کے مطابق كردياية قرى دوري و دائي شاعرى كرتے دي جوير دسودا ك مزاج شاعرى سے قريب فى داى زمانے ش شاه ماتم نے فوجوان شعرا کی دمیتوں میں فولیس کمیں مضحفی می خودکوشاہ ماتم کی طرح پدلتے اور بدلتے زبانے کے ساتھ علتے رہے۔ پہلے انھوں نے میروسودا کے رنگ میں شاعری کی۔" تازہ کوئی" اور" سادہ کوئی" کواچی شاعری کا شعار بنايا كلعتواً عن "معامل بتدى" كالقبوليت وكيركس رنك كوافقيار كيااور يدب تاع كالمعنى بتدى" كارواع بواق انھوں نے بھی بھی رنگ اختیار کرایا اور شاہ حاتم کی طرح آخر وقت تک استاد وقت کے طور پر مظبول رہے۔اس کاب فقصان ضرور بهوا كدوه رنگ خن جود بيان اول شرخما يان بور بإتفاه يروان نه يزين سايخ ييه بياوا كمصحفي مشاه حاتم كي لمرح بعقول شاعرة رب ليكن يركى طرح تعقيم شاعرندين فيك. تعييب استادان كامرتبه بهت بلندب. اثنا يزااستاد آج تک پیدائیں ہوا۔ ایہاا متادجس کے شاگر دخود بوے استاد ہوئے۔ اردوشاعری کی روایت کا کم وقیش برا سلسلہ صحتی ہے منسوب ہے جس میں میر فلیق ع تعلق ہے میرانیس اور حمیر کے تعلق ہے مرزاد پیر کی روامت شاعری اور امیر سے تعلق سے جیل کی روایت آ جاتی ہے۔ آتش بھی مستی ای سے شاکرہ میں السنو میں رواسید شاعری سے بینے سليط بين دوسم معتمى ي يرب بوع بن اور مدسلسله بالواسلام ال كوركيوري تك أناب-رياش الفصحاويي خود صفحتی نے لکھا ہے کہ " درزیان اردو نے ریائے قریب صد کس امیرز او با وفریب زاد با محلات شاکر دی من آ مدہ باشد وفصاحت وباغت ازمي آ موفت (٨٥) وفي شريان ك يبل شاكروميال مشكري الاس تقيص كاذكرافهول ف [11] ニュンションションランコ

á. .

(1) (الف) مگل الفاراند الله ميدان مستخل (القرح) من ۱۳۳۳ ميلوند بيدانيد به يخد فرانا اعدد (ب به يومل النسون الفارم بدان النظر مرجه موان ميدان مرد استفاده ميران آن الدود الدين آن الدود الدين ۱۳۳۲ مارا ( به ايز که کرد الارون الله ميران ميران ميدان او باران را انگران آن اودود ارتفاق الارون الدين که سيک ريك موان ( آن )

[ ٣] مولد تصحفی بسید بنی حسن جم ۱۲۴ سه ما بی ارد و اکتو بر ۱۹۵۹ م

والم يصفح بالدسوول قائم وعمد الودوري الإيمان والدسطي كزيده شار واكتوبره 4 وا ں ] مجمع الغوائد ( تلمی ) ص ٣٣٦ ، مخز وند باغاب مع نبورشی لائبر مری بھی نقل مملوکہ جیل جالی (اردوتر ہے کے لیے ریکھے:حافیا۔) (٣) شعرائ بندي الدّ كره يرشن مكوب ١٨٨ مرجها كرجيدري كاثيري وي عايكستو ١٩٤٥ ( ) و ایموال دستورانفسا حبت «احریلی یک مرورانشازیلی خان حرقی جم ۱۹۳۳ و برا در کرایپور ۱۹۳۳ ه [٨] روزنا مير (١٣٢٩ مد) ورق ٢٠ الف، بحواله ومقور الفصاحت ما حد على ليكما مرتبه القماز على خال عرشي اس ٩٣ (دیاچ)راجور ۱۹۳۳ه(ارور نے کے لیےدیکے احاقیب) ٩١] مفتحلي حيات وكلام السرصد اللي امر ويوي جن ١٩٣٠ بعكتها نياد ور - كرا يي ١٩٤٥ و و ١٠ عبد الحق بحثيب محقق، (٣) قاضي عبد الودود، رسال "معاصر" ١٥ بس. ٥٠ ينه (۱۱ ) کلیانت صحفی دو بوان ششم بعر دنیاد راکسن آمتوی می ۲۹ بخش تر تی ادب لا بور ۱۹۹۳ ه ( IF ) رياش اللصحار مصحفي مرجيه مولوي عبدالحق جس ٢٨٨، الجمن ترقى اردوادرنك آ ما ١٩٣٢ ا ۱۳۱۱ مصحفی: حیات و کلام باخسر صد اقل امر و دوی چی سی مکتبه نیاد در کرا می ۱۹۷۵ و ١١٦] عقدرتر بالمنتسخي ، مرجيه مولوي عبد الحق جم ٥٥ ، الجمن ترقى اردواد رنگ آباد ٢٠٣٧، وها المحين الفوائد ( للمي ) تولد بالاس ساس PRA\_PRO PERMITT ا عا الذكره وعدى وصحى بحوله بالإجر وعد يحوله بالا [ ١٨] عقد شريا مصحفي بس يهم بحوله بالا ULJECO, P. SAIS ST. 197 و ٢٠ ] مَذَ كرة بيندي بس ١٣٦٨ أكول إلا الم الينا بي الم ( ٣٣ ) خوش معر كدرّ بها معاوت خال ناصر مرته مشلق خواند . جلداول جن ٢٣٣٨ ، مجنس ترقى ادب لا بور . • ١٩٧٠ ، ۲۳ مصحفی : حیات و کلام ما ضرصد التی امر و بوی اس ۵۳ مکتند نیادور کرایی ۱۹۲۵ م والدورة على المحامة المحامة المحالة الدورة عرب ليديك عواقي -) (٣٦) رباض اللصحاريس ٤٨٤ بحوله بالا\_(اردوزية ك لي ويكف حواثى ب) ا عام ارباش النصحاريس عدد جوله بالا TAZUR ÉLETETAT و ۲۹ مجمع الغوائد ( قلمي ) عن ۴۳۹ بجوله مالا

و ١٠٠ المدُّ كرة إعدى الما أجوله بالا

(۲۲) اینا بس ۲۷۹

وسم البينا يس

والمساينية بحرس

واح إلينا بل 124

(۳۳ )اینا ش

in risinto

والمراجات المراج ر ٢٤٧ و تذكره شعرائة اردو وميرهن مرجة تي سبب الرطن خال شيرواني عمل ١٦٨ و في ١٩٣٠ و ( ٢٦ ) يجوية فتر بطدوم القدرت الشاكام مر تيها فقا محدوث إلى ال ١٨٩ مر في اروي روالي الناس ١٩٤٠ مر [ ٢٩] تذكرة بندى يحوله إلاس ٨٣ والم الذكرة بعدى الس roop, Son Sim APUSSASSEM 104 (32) 3 (17) و١٨٥ مجمور نفز بلدودم محاله بالاس ١٨٩ والمهم والمقدر بالحول بالأجل عاداور تذكرة بهندي جحل الم ١٨٨ عقد ثريا كولد بالاه ( ٢٥١ ] مذكرة بعدى تحول بالاس ٢٠٠٠ [۵۰] تذكره إعدى ال [49] تذكره بندى كوله بالا بس ٨٠ وعد إرياض الفسحاء من ٢٣٩ (١١) رياش الفصحاء بحوله بالاس واحد والمدار إخوار بالاء المراه إعقد شيا يكول بالا يس و٥٥ عقد شريا بحوله بالا جس ١٣٠٣. (١٥ ١ ١١١) عن ١١ (اردور بيرك ليديكي : حواثى ب) 1107 2 /2/2015/21/11 2011 ا ۱۹۳۳ و متوراغصا حبته ، احریلی مکما مرجه امتیاز اللی خال افرقی جم ۲۰ و بندوستان برگس رام با ۱۹۳۳ م ( ۵۸ ) دستورانصا حت محله الا اس ۱۹۴ ( اردور سے کے لیے دیکھیے ، حواثی ب) (٥٩) مجمع الفوائد ( قلى ) كول بالاس ١٣٠٥ ( اردوار على كي ليديكي حواثى ب) (۲۰ ] تذكره بندى بحوله بالاص ۲۵ ٢١١ع الاسعادت ومير فلام على بس عدار مطبع تولك ورعا ٩٨٥ء (١٢) تذكره بندى بحوله بالا بس ١١٨ (۲۳)ایشاس ۲۲ ۱۹۲۰ ایجیع القوائد ( قلمی ) تولیه بالاس ۵ ۲۰ (٣٥ مصحى كاكيداورة ارى د موان مسيدا حشام هين عرا ٢ مطبوع سداى "اردة" كرايى اير ش ١٩٧٥ ، ( ٣٧ ) رياض اللصحاء يصحفي بس ايس بحوله بالا وعلا إلينا أس وه المر باليدائي مع-101 rol\_ro و ١٩ ] تاريخ او ديد جاريم , جم أفتى خال بس ١٣٣ أ مليع نول كشور لكسنو (١٩١٩ ه وع ما تذكره وعدى الكول بالا الحل ١٣١١ [12] عدر أي معنى بحل بالاس ٢٣- (ادور ت ك لي ريكي عواقى ب) ا الله الله الموادية على المولد بالا المن ١٢٥ ـ ١٣١١ ـ (الرووز جد ك لي وقطي : حاتى ب) إ ١٩٣٣ع إ كليات مصحفي وقصا كده بلانيم مرجدة اكتونو وأنسن أنتوى جمل ٢١٣١٣ يجنس ترقي اوب لا بود ١٩٩٩م والإي الموالا أكم المعالمة الموالية الموقي والموال والمالية الموالية والموالية والموالية الموالية المو الاعتالات

و ١٩ ٢ وكليات مودا مرته عبدالباري آس مطبع لولكت ر ١٩٣٠، اعد إسودا كالك أقسيد والزاميان فال عرشي جول إلا إس (٨٧) مصحفي اورسووا وقاضي عمدالو دووج ٨٠٥١١١١ ٩٤١ ارد داوي في كرُّ جا كتوبره ١٩٥٥

(9 × ) كليات مصحفي، جلد تمهم شدق أكمر نور أكسن فقوى عن ١٦٠٠ ما ٢١٠٠ مجكس بترقى اردواوي لا بور ١٩٩٩ و ( ٨٠ ) تَذَكَّر وَ بِندى مصحفى برّ جمه مودا يُحوله والأيس ١٢٦

١٩٢١م عمرة تتخذ اواب اعظم الدول سروريس ٩٠٠ دو يلي يو نيورش ويلي ١٩٧١٠ AF] طبقات الشعراه ، قد رت الذهوق مرته فأراحه فارد في بس ٢٥ ٣ مجلس ترقى ادب لا يور ١٩٧٨ م

١٩٣٣ع مجولة فترت الشقاعم مرته محود شرائي بحل ١٨٩٠ مناب يوغور كي لا يور ١٩٣٣٠ و

٨٣٠ إِنَّا كُرَةَ شَعِرائِ اودو ميرضن م تته تي حيب الرطن خال شرواني بس ١٧٨ ، أجمن ترقي اردو (بند) و بل ١٩٢٠ ، [ ٨٥] تذكرة بتدى مصحفى بس الم بحوله بالا

١٨٦ مقدر الحول الاجرية وعد إد ماض المصحاء مصحفي محوله مالا بس عدم

و٨٨ ويترك ويتدى الوله مالا الرواع

حواشیٰ'' ب

+ 131011K

"ان كاملاف إدشاء كرك ملام رب إلى جن وقول عسلات على شديد تفرق ورآيا (جب س)اس خاعمان كى سلطنت بحى منى شريال كى (الهند )ان سبكود ايادى فائد سيكا بوراحد سلا" بخواله خواشی ۵

''چول کر بھن دوستوں کے داوں میں میرے نے اے کے بارے میں الکوک تھے۔ فوش رک میں ان کی طرح مجبول النسب فيرس اتها سواسية آيادا جداد كى زبان سيد جو يكو يحى ال مسكين كانون تك بانيا بياس كوتشير ك مشع يررقم int

الك ون جب جمي ان بزرگ دارك محر حمالتو ميري صحفي تنسيلي ملاقات بوني ......فرمات شيخ كران كي جائ يدأ في المركز و يوثا جهارة ماد ي تعل ي

" ابتدائے جوانی عل مے موز و فی طبع سے سب تصلی علم میں مشاول تھا۔ چناں ید پہلے (جب) ہزرگوں کی محبت کے فين عدنان فارى كالقرويز او تحقيق عادر وواصلاح (كالعيل ع) فراخت ماصل كرني (ق) زمائ كردوان ك قلاص كرمطابق ريان كونى ش بدين معروف موكيا اوروواس وبدي كرديان كمتال يل ش قارى شعركوني بتدوستان ش كم بداور في زماندر ياديكي فارى كرمرت يراقي يكاسيد شاجبال آباد ش مجف خان كرورش یار وسال کوشیر و الت می گزارے اور زبان ریختہ کوار دوئے معلی کے درج پر ماٹھا دیا ( لیکن ) حاقی معاش کے لیے ای قامت عی کی کے دروازے برند کا"

> " شاجبان آ باديش تين سال کي فرنگ فاري اوراس کي لقم ويتر کي پخيل کا اچهاوت الاقا" بحواله جوافي ۵۵

وجن ولول كدر فقير غلام بلي خال ولد بعكاري خان كرساته كدموسوف خلافت جبال باني كي ويش كاو سي شاباند تحريات كى طفعت وزيرالمما لك تواب آصف الدول اورم مطلن جاور كربتدكان عالى كر ليرال على الم المراح في مذكراره سوافها نوے (۱۱۹۸ه ) كى صعوبت برواشت كر كے شا جبال آياد كا كنت كيجيا"

"جب ويكما كركوني فض متورثين بور باية (مصحى في) جرأت عدمقا بلدكا وول والا اوران جما جرأت اوراس ك شاكردون كالكري ما سنة كهاد رقعوز عد عرص في ماسية بهت سن شاكر ديداكر لي" . کوار مواثی ۵۹

"جرأت اوراس كي بم رجيشا كرد في اس وليري س كي بادميدان مسابقت عي قدم ركها ليكن معاديد كي طرح معرت في عاص على ما كرا كرا كرا فرصد الما يخطب كوفال كر كداياميت اوكيا"

41.800116 "اگر چرده آم الم آوری آها لیکن و کاوت دردانی طبع اس کے کلام سے نمایاں ہے ..... چناں چرهیقت بدے کراس کا نام بھی ہندوستان میں بازار این کے دروز بال ہے ادراس کے دیوان کی فوز لیات کی بیاد دل طرف ہر جال ادران چڑھ

ک زبان پر ہیں۔۔' 41 190316

"اس كيامض اشعاركو كطيرة اوداورواضح الماامة كي دريافت كرسب جمل ومرقد سي بحى أسبت ديج بين" بحواله حواثى ٢٨

"وہ چھ سفور چو سرزا گور نے اُنظلم بدسودا کے ایک شاکر درشید کی تصنیف میں س (اس کے) ایک (جو ہر) تصید سے کے جواس بھائی انسان بر ششتل ہے، جب اس ملعی سمجھ سے تائی تھرا میں آقان کو افور دیا ہے کہ اس کیا ہے، جو

لات كا عاد شي شال كرديا"

مناسه سهد یانچوال باب

194

غلام جمدانی مصحفی تصانیف: تذکرے، دوادین چمج الفوائد۔ مطالعہ شامری: غزل مثنوی بقسید و فیرہ مصحفی کی زیان

(الف) مصح<u>فی کے تذکر بے</u>:

المحافظة المساوية ال

0

ان با برای با درستان هم کار شاید به داده این به این که بی که برای بردستان هم از ماهی می می می این با بردستان هم ماهه شده این همیده این شده برد ساز می همار بدرستان با بی این برد این که این می این می این می این می این می این بدر کنده بی نیز که این می این بی این با بی می این با بی می این می ای بدر کنده بی نیز که این می این می

اس و این اس و کار اس او این اس و این اس و این این این اس و این آن کی بیشد می اس و این آن با اس مید بسید اس و این آن به است است و این آن به این آن

 کیکھاں میں وہ هم واحل ہے تو ب سے انا استدادی کی داخل سے اور کی گئی ہے ہوئے آتا وہ ہم ان کی کار میں استدادی میں میں میں میں میں استدادی ہوئے اور 10 میل کیڈسٹل کے بیٹی بطالے میں بطائے میں کارسی کی ساتھ کے اس کیا ہے حال میں افرائد کے اسری کا میں انتخابی کی بھائے کہ اس کے بیٹی کا میں اس کے بھی انتخابی میں استدادی ہے۔ سے سنگر دائل کی تکر کا کہا ہے (11) ہے اس میکر کر سے کہائے کے مصوبات سے ہمکر کھاتی مام جائے رہے ہے۔

ليد ... ( يركز مي الما يحت في المستحد به جالاً من الموقع الما يعتم على الاصداء الله المح الله الموقع الموق

اس با المساولة المسا

والدواه حافی کے مارے شریکھیا ہے کہا تی است مم شد تدریکھان ہے شقق شرید کا کا کی کے بعد ہندوستان

علا آیا۔ میرش الدین فقیر نے اس قصہ عشق کو تفریک الاوراس مشوی کا نام ' والہ وسلطان ' رکھا تھا، ۱۳۸ رسودا ک ارے میں اتھا ہے کہ وہ سیلے سلیمان آل فان کے شاکر وہوئے اور ایکر بعد میں شاہ صاح سے رجوع ہوئے مثاہ ما تر نے اسيند اورج ويوان كى يشت يراسية شاكردول كمام درج كرر كے تھا دران امول شي مودا كانام كى شامل تدارم مودا کے بارے اس جرائے درج کی ہاس سے اعمال و بوتا ہے کصحی مودا سے ناخش تھے مقدر إلى موداك "مروكم علم" كلساب اوريي كلساب كرام أي جيس عامل وربندوستان وروزبان بازاريان وفراليات ويواش ببر اطراف وجوالب وجرجال وأكل دايرز بان بااي بمدهرت كدور يات خصيبيس يودرآ عن خرمان العرقاري بم مريدرد رابرردة وروراكر جراي حركت مناسب شائش تبووفرانهائ قارى فودين كردرتكسنو كفته داخل ويوان رياف بتيدرويف ساخت واي ايجاد اوست" (٣٠) فرش كر" عقد شرإ" قاري كو همرا كا تذكره بون ي على إدجود الى ايم معلومات كاحال بي كراب اردوشاعرى كاتارخ بين أظراعا وقيس كراجا سكا

شاعروں کے بارے میں بعض آ راہ قائل توجیا درولیے۔ جن جن سے خوصصح فی کے حرارج کا انداز و بوتا ب مثلا بر وحسن كليم كرار عن الكعاب ك" ورزيان رياد الفنيفات حد وارود ٢٠٠١ يدل كريار عن الكعا ے کہ" التی شخصہ پیلوان فن یود" (۱۳۲) سام اللہ خال شلیم کے بارے ش کھیا ہے کہ " وشع خوا تدن شعرش پر گفتن عالب الخاوة إس محتصر على خال مشت كريار ب ش اللها ب كر " برفط أل يافق وجاب خاج أن زائد بوزا من ا اقت کے بارے ش الکھا ہے کہ " زبان قد ماہ وروآ مير را دوست ندوارد" ( ٢٥ ] كين كے بارے ش الكها ہے ك "موايتش بتحقيق للت ومحت الفائل ومحضر داشتن عروض وقواني بيشترمعروف است وشعر بدرجية اوسلا درست بسة ي كويد البية فضي برزك والقل است (١٣٦) اى طرح عرقي برك بارك بن بو بكوكها بمصحل عديم اور مَدّ كر وافويس في التي مع اور يقي كل رائي فين وي "وولن شعرر ياندم وصاحب كمال است كرهل اواز خاك بند ونگرے مربر تباور وہ ح بی فی وراسالیائے ورازح خیار زوک تکو فیصرابروئے کارآ رویں واز بسکراز اربائے زبانہ ك را يخاطب منتج لي يندا دو بخن بير كس و تاكس في كند \_ از س جيت احزه اورا كي خلق و يرخو وللها وانساق وشرق قراري

صحتى في الماء مقدرًا" كاسال الثلثام 144ه والما يكن ركين ثين بنا كراس تذكر وكا آبنازك موا الله والحل شاهر عد باعد مائة أنى ي كراس تذكر وكا أ فاز ١٩١٧ مدين ماس ير مل و و وكاتنا مثل: المثاوماح كول يم صحى في الكلمات كران كاسال والاوت الغا" غيوز" على الله ويرا مراونات اور

برجی تکھا ہے کہ ان کی جرم مسال ہے۔ کو ماشاہ ماتم کے بارے جس ایتدائی حصہ ۱۱۹۴ء ۱۹۴ء پر تکھیا اور آغری عصداور تخصيتار في شاوحاتم كي وفات كفررابعد عدادا مدير أكها\_

المدمرة المظهر جانجانان كا قطعة تاريخ وفات 1910ء ش لكعاب اس كمنتي بيروع كرمرة المظهر كا - Wind 20119018-17

٣- مير قرالدين منت كي بار ب يل أكمعا ب كه "ازايا ب كرب يورب رسيده" - منت ١٩١١ه يش أكمنوَ كا ١٣٨] عادت ك لي معلم بينا ب كمان كوك بوك الك عرصة و كالف كو منت كارتبرا ١١٩١ه ك ٨ - مير ١٩١١ هـ ش فَاعِمَوْ مِنْ ٢٠ عقد شريا " بين إن كِي تُعِينُو عانے كا كوئى وَكُرفين ہے ، جس ہے منظورا نذ كياجا سكتاب كرميركا ترجد الحول في ١٩٩٧ هد على درج كيا- يُذكرة بندى (١٠٠٩ هـ) يل مير كالمعتوجات كا وكرانا ب .... وجدمال كالشاجهان آياد برسدم معام ١٩٩

٥ ـ موداكا ذكر ميف ماضي يم كيا ي جس معلوم جواك جب موداكا ترجد لكما مي الوسودا قات يا يك

تھے۔ مودا کی وقاعت 194 ہے تیں ہوئی۔ کو بالان کا ترجہ 1940 ہے تیل بالان کے کرم سے بعد درج ہوا۔ ٢ مصحى في المعالي كريدة كروم زا تعيل كاتح يك يراكعنا شروع كما اورجد شاعرول كما لات ان س

وریافت کر سے قامبید کے مرز اللیم اجف خان سے فقکر کے ساتھ و فی آئے اور ٹیف خان کی وفات (۸؍ جمادی اقا خر ١٩٩٧ مأرار ش١٨٨ عام) تك اس سے داہت رے مصفیٰ عداا ہے ہی دبلی بخے اور تیں سال کی تر یعنی ١٩٠٠ ہے ت فاری لقم دنتر کی تعلیم حاصل کرتے رہے ہ میں تعلیم کے بعدی مصحفی کے گھر برمشا عرب کا آ فاز بواجس بیس مرز اقتیل ان کے بال مطاعرہ عنی شریک ہوتے رہے اور" باعث شعر قاری خاتدن ور کاس ریاد کو یال کردید" [6] \_ اور مرزا فتيل كرير الرصحي بين فاري كوني كاشوق بيدا مواجعة تش خاصوش اين زيانم را جارونا جاركار برزيان كشيرن المآد-اکو دواں دور بایا ہم ہم طرح بود مج از یکد کر کوئے سیقت کی ربود کم ۱۵۲ اور ای زیائے میں قتیل نے اُنیس فاری کو شعرا كا تذكره لكيف كى ترغيب دى - يه ١١٩٧ ه موسكا ب- چندشا عرون ك حالات مصحفى في تحتيل ب وريات كرك ای زیائے ش شامل تذکرہ کے اورائے بعدو مگر شعراکے حالات بع کرتے اور لکھتے رے شاؤ شاہ ماتم کے حالات ١٩٩٨ه ين كليد اور ١٩٨ه ين وقات والم كفراً بعدان بن اشاف كيد الفاعل بيك ورمولات المعتكد و" کے مالات بھی ١٩٩٧ء میں لکھے ٢٥٣] مرزامظم جانجاناں کے مالات ١٩٥٥ دش لکھے مودا کے مالات ووفات ك بعد ١١٩٥ ه ين كلير ير سلسلداى طرح جارى رياك ١٩٨ ه ١١٥ معنى كلفت يط محد وإلى بهت عد عمراك حالات درج كيادره ١١٩ مدين كلفتوي بين اسدا تشام كويتوايا

دلیسے بات ہے کہ بعض شعرائے حالات تذکر تھل کرنے کے بعد شال کے مثلاً بنڈت بدھا دھرضی شا گروم زا عمد حسن تحییل کے حالات بھول مصحفی" در یک برار دودصد و دواز دہ جمری ( ۱۲۱۳ه ) واقل مد کر دو شد" امه ] كرياديال كوريين مضطر كم حالات ١٢١٠ ه ش شامل أله كرد كي ٥٥ ] خواجيد ميروروك بارت يش ألها ے کہ چندسال ہوئے وقاعہ پائی ۲۵ مارد کا سال وقاعہ ۱۹۹ ھے۔ کو یاان کا ترجمہ بھی تخیل تذکر و کے چندسال بعدشال كياياس برنظرواني ك

" عصرتریا" ان تمام وجو بات کے پیش آظر حاری اولی تاریخ کا ایک ایم ما خذے۔

### (+)

" مقدرًا" كالخيل ك بعد مسخى تذكرة بندى كالمرف متوجه بوئ مسحى في تقلعات كد" التصنيف د بيان قارى وبندى وتاليك تذكر وُقارى فراخت ماصل كروه مجم تاليف تذكر فا بندى وديث آيداً إيراء ١٣٠٠هـ

المراجعة المراجعة عى الحول في تذكر وكاندى كا آ ما ذكيا - الى بات كى تعديق بعن ودمر ، والحل شوابد ، يمى بوتى ب مثلا الداحقر ٨٨ واورخا كسار ١٩٩ م كول جن ميرشن كو مسلمه الله تعاتى "كلسات "كوياوب مدهمارت يكسي كي ميرشن ز عدو تھے۔ بیرحس کا انتقال اماد سے بہلے مینے کے پہلے دی وال میں بوا۔ اس سے بیٹیے گاا کر بیرحس کا ترجمہ

ا ۱۶۰ ہے سے تعلق کمیا ہے۔ وہ زیرہ تھے۔ اس میں مشوی محرالبیان کا ذکر بھی آیا ہے۔ ۴ ۔ ماتم کے ذیل ٹیر آگھا ہے کہ" سدمال است کردر شاہجیاں آ باد گزشتہ" و ۲۰ اسٹاہ ماتم کا سال وفات ۱۹۷ م

ے۔ کو یاان کا حال می ۱۲۰۰ میں داخل تذکرہ کیا۔ ٣- خواجه مير درد ك و يل مي تكها ب كـ" كي سال است كـ در ومجوريش شفايا فته و بدشافي على الدخلاق واسل كشير والاع رودكا سال وقاعه ١١٩٩ هـ - كويادروكا حال مى ١٥٠٠ هـ تركهما كيا-

ان شاہے یہ بات سائے آئی ہے کے سینی نے بیٹذ کر اکستو آنے کے دوسال اور ۱۲۰۰ میں شروع كيا اورجيها كردوقطعات تاري ك واضح بياس كاسال القتام" يك بزار ووصدونه مجرى ٢٢١ بي-" جدب

عير" عيال الالاله ١٠٠١ مراه ما مال مطیره منذ کرد ابتدی کی عبارة ل محمط ابق بدیات درست ب كرصحنی نے اس كا آ فاز تصنو ش ۱۲۰۰ مد میں کیا چین الد کر و ابتدی نوز ندوہ العلما مکھنو کی اشاعت (٦٣) کے بعد بعض ایے اللے حقائق سائے آتے ہیں جن

ے عاص ے کر ترکر ہوری کا تا والی والی ش موریکا قبادات الين عدة العلما وللعنوش شاه عام عرفي ش تكما عدد بو بعد ين قلم زوكر ويا كياك" إفقير آشاست جن تعالى سلامت وارد و ١٥ إس معلوم بواكر جب يدع إرساكس كى اس وت شاه ماتم زنده تق شاه ماتم كى وفات عاداله من بوئى مسحنى ١٩٨ من أنسنو آتے وقات ماتم كے وقت مسحقى وفي من تھے كو إشاه

ماتم كارك يس يمارت العنواكة عدد يبلود بلي يرتهي كل-۲- ای طرح میردرو کے تربیعے میں بیالفاظ ملتے ہیں: طوابد میرورد اطسانلہ توش ازیں بہرسیای پٹیکی یامز و ا تماز بسری کی پرواز ۲۲ کار سر مرارت شریجی" سلمها لله" کے الفاظ بتارے جن کراس وقت فولند میر دروز ند و جھے۔ دروك وقات 194 احير بوكي مصفى 194 هي العين الكنتواكة على المارة اللي تيام وفي كودران على يم لكنس ألي-اس سے بیٹھے۔ لکا کریڈ کر وہندی کا آ تا زامی دیلی میں وقات ماتم عالمات سیلے ہو چکا تھا اور معملی "عدر را" كما تحد ساته يكر وبدى ك لي بحي موادي كرك موده خام يزار ت جارب تق جب و الكون مینے اور" حقد شریا" برنظر تانی واضافہ کر کے اے صاف وائع کیا تو اب ان کا اداد و تذکر و بندی کونکس کرنے کا موا اور الحول في الى مسوده ير ١٣٠٠ الدين كام تروع كياري جي جيم مواد لما ريا ادر عالات ا جازت وي رب وهاس مسوده ش اضاف كرت رب ليكن يوري طرح بيموقع اس وقت ميسرة ياجب وو شفراده سليمان فكوه ك طازم بوسة اور انعام دا کرام سے نوازے محت منصحیٰ نے اس تذکر ہے خاتے میں لکھا ہے۔" اکنوں کہ بدر ہبری بخت سعید درصنور پر

فورم رحدزاوه آفاق مرز الحدسليمان فلكوه بهاوراوام الله أقباله بإريافته بميشه مورد كونا كول مهرياني آل مهريبرخلافت وجهانداري ي باشد فرصت رافيمت شروه مسودة محسوس تذكره راكداز چندسال بدطاق لسيال افراده بود صاف نموده وورست ساختدا حوال اكثر عدوه بيشرح وبسد مسطوراست واحوال بعضاز مثلاثين كركما يلفي آكاى براوقات آنها حاصل شود ابلور عاض ست تحرير بافته" ( ١٤٠ ) تذكرة بندي كويان كو ١٠٠١ = ش كمل كر ك شيراده سليمان شكوه كي لدمت يس اس اميدش ويش كياك" بتظر تول آن والا جناب درآ مده علول دنها كردد" (١٨) -اس وقت تك

شغراد سادمسحنی کے تعاقات خوشکوار بیجاد را نشاہے معر کے کا آ خار نہیں ، جواتھا۔

اس ساری بحث سے ستھے لگا کہ تذکر وہندی کا آ خاز کم وہٹی مقدر ٹریا کے ساتھ ہی ۱۹۴ ہے ہیں وہلی ہیں ہوا۔ اس کے بعد الکھنؤیش میر خلیق کے قاضے پر (اما حکایت میر مستقمن خلیق خلف میر حسن ... بنوعاً وکر یا قدم ور س ياديد برخار گذاشت ) (١٩٩) ١٩٠٠ عنها عدي اس كام كودوباره شروع كياركي سال تك اس سوده يس اضافي اور تشف معاصر شعرائ و اجم شال کرتے رہے اور کم ویش مسودہ کو کمل کرلیا لیکن ابھی اے صاف وورست کرنے کی شرورت تھی جس کے لیے اضیں وقت فیس ملا۔ جب ووشزادہ ملیمان شکو دکی ملازمت بیس آئے تو اتی فراخت میسرآئی کداس ر نظر وانی کر کے صاف کریں۔ ٩ - ١٧ه من مصحفی نے اے عمل کرایا اور ووقعات تاریخ بھی کیے جن ہے ١٣٠٩ ہے بر

عدا ٥٠ ] قطر فافي شد ووا عرى سود وين مصحل في مرسليم سليم ويرسواد جادا ورفي شرف الدين شرف سرا الم الاال و ب اور ۱۹۳ شعرا وشاعرات (۱۸۸ شعرا اور ۵ شاعرات) کے ساتھوا سے تمل کر دیا۔ عشر شریا کی طرح سنڌ کرو بھی فاری زبان میں اکسا کما ہے دوراس میں حروف مجل کے انتہارے دور محدثاہ سے استرث وعالم کے زمانے تک ک شعرادشا عرات كوشال تذكره كياب واعد وادران شعراش بحى زياد ور معاصر شعرا كاذكر شال ب-" تذكرة بندى" عى اس كاصل نام ب ( ٢٠ ) اور يصرف اردو كوشعرا كاتذكره ب\_

"قَدْ كُرُهُ بِعِنْ " كُما مَدْ شِي الذَّكره مير حن إلى إدر الزن لات الدقائم والديوري الديا شال

ميل مودو (المؤكدوة العلماء) عن ١٩٦ شعراوشاعرات (١٩١ شاعراور ٥ شاعرات) كرزاجم شال

میں۔"مقدر ہا" کے حوالے ملی کم از کم چر جگہ رہ کے اور یا گئے جی ۔ ان کے ملاوہ جا اللہ کے قبل میں تذکر وریافتہ کویاں ازگرویزی (۲ مے) اور قدرت الشقاعم اعماع کے تذکروں کا بھی ذکرآیا ہے۔ اکثر طالات وہیں جن کے وہ مینی شاہدیں باانموں نے خودائے معاصرین سے دریافت کے ہیں۔ اس طری یہ تذکره معاصر شعرائے تعلق سے ایک اليدش الرس تقلم سے لكا ب جواس دورش مصرف مسلم الثبوت استادى حيثيت دكتا ہے بلكہ جواسے دوركى ہر قابل ذكرا وفي محفل اورمشاعرو ن مطاحرون بين شرك بواب اورجس كيشتر معاصر شعراب مراسم بين \_تذكرة بندي اس کے محادر شعرا کا کہ ایم تذکرہ ہے۔

اس ملا كروت مصرف مصحى ك حالات زعدكى سائة آت بين بلديب ى الكي باللي محفوظ بوكي ہیں کدا گرصحنی انھیں نہ لکھتے تو وہ بھیٹ بھیشہ کے لیے ان کی رہ جاتیں شٹلا ورج ویل معلومات تذکر کا بندی ہی ہے

ر ماشنة في چين: ـ

ا۔ شاہ حاتم کے ترجے میں لکھتے ہیں کہ" روزے ویش فقرائل می کروکرورس وہ مح فردوں آ رام گاہ والدان ه لی درشا بهیان آباد آیده واشعارش برزبان خورد دیزرگ حاری گشته با دوسرس که مراداز نایی و مضمون و آبره باشد

ينائي شعر بندي راسايهام كوكي فهاه وادرا ٨٥٥ ٣٠٠ بر دوسه درق بطريق فيرست بريشت سرلوح ويوان خودنوشته يبسانيه وتامعلوم كسان كرد د كه عاتم اس

قدر مثا کروداشت دوران جلیاس مرزاد نیم سودا به سیسیسندوراست داختی دروغ نیست "(۵۹) ۳- بیتن که قرل شر کلیج جل " در دوروانها می کمان اول میسی کردرند داشته درفته کلنداس جمان

بود إحداد التجعل بديكرال رسيد" [٨٠]

٣- ير حيد الى تابال كم باريد من اللية إلى " تصوير آل آخة جال ورجائد في جل برد كان بارج، فروش كرم رقع الساوي كونا كون واشت بحل حقد رميد والحق كراز ويدن آس عي من الحين بعنا بدوا لآور ( ١٨ )

ر مرز اعظیر کے بار سے مثل کلتے ہیں کہ "درینداے ختاج قوش کو بودا ہر ویر داد فیر و کے دو مرد ہے! مدید الادود ارائی م کم کا اصال کے کرو رینا ہے بیٹی قاری کلتے است ۔۔۔۔ فی المقبقت کا انج بابد اللہ بابد رینا ہے چرچا مقبق کے برزاندے ہے ۔ \* ایر سال معلم ہے کہ مسلمی کا کرکاموں کے کمکس کا مدید کے کسا "وود وہان قاری کے در بجا اس مواقا

نظیری نشیان پری که بیشه بخود طور سده بیان بعث ی دود هنگریکان با بعث که دیست با روش باشد میان شده شوره شاه اما م بهاده یک بده بازن بعث کاردر شاهبان آباد کالاند مدسوده و بیان قاری ادل کرد بان آن بطور بیال امیره ناسرشی بود به ؤ دوی رفت مخواست (۱۸۳)

ا ترای بیش ایستان به سال بیش انتخاب می سال بیش ایستان به این ایستان به این با بیش از بیش از بیش از بیش از بیش ا می این بیش این بیش از بیش از

میں میں بھاری کار محادث کے ساتھ ہوں کے لئے ہیں۔ چڑارے کے مفاقد سے بیٹی کیا جائے کہ ان بھی اسال اس المال کے جرا الاقد بھی بھی اللہ جوش کے الائے ہے کہ اس کے رہے الوس کے الدین کے الائے ہیں۔ پاری کاموان کار انہوں کر ساتھ کی بھی جائے ہیں کہ مال میں اس کے دوران کے الدین کے دوران کے الدین کو استان کے اس میں ادوران کار انہوں کے الدین کے انسان کے انسان کے اس کے دوران میں کہا کہ اس کے اس سے ممالی آلی ان مال کار ان

ر من المساول المساول المساول المساول المواقع المواقع المساول المساول

 مع الدينة المساق ال مع الدينة المساق ال وحال المساق والمساق المساق المس

ر برا برا برا مرافق السماع الدين في المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع ال وحدة في ما المواقع المرافع المواقع الم والمواقع المواقع ا

الما تراجه من علام الدامة المدارات المواقع المحافظة ألى المؤخل المدارات المدارات المواقعة المدارات المدارات الم المدارات المواقعة المواقعة المدارات المواقعة المواقعة المواقعة المدارات المدارات المدارات المدارات المدارات ا المدارات المدا

## (٣)

را برنا المساولة الم والمساولة المساولة المساول

توایک طرح سے دیاش افعین عقد شریاور تذکرہ بندی کا تھا۔ بھی ہے۔ عقد شریا ہیں، جیسا کہ سکے آئا ہے، حمد جمرشاہ ے عبد شاہ عالم تک کے قاری کوشعرااور تذکر کا بندی میں ای دور کے اردو کوشعرا کوشائل تذکرہ کیا ہے۔ ریاض الفصی م معنی نے جہاں اس دور کے چندان شعر اکوشال کیا ہے جو کسی دیدے شامل نہ دو تکے تھے دیاں اپنے معاصر بنیادر تى لىل كے العما كوفاص اور يم موشوع تذكر و بنايا ب رياض الصحاك منا الدے بريات مى سائے آتى ب پہلے دو تذکروں کی شخیل کے باد جو مسحقی اس تمام عرصے میں فلک شعرا کے حالات و کلام جح کرتے رہے اور پھر الالا ديس رياض الفصى كا آخا زكيا-الالا سال صعنى كرياي بناي الهيت ركمة ب-يتاه عالم بادشاه كي وقات كا سال سے اور ان کے میلے دولوں تذکر ہے میدشاہ عالم تک کے دور کا احاظ کرتے ہیں۔ صحفی نے اپنے کام کو دسعت وسين اور جدشاه عالم ك بعد ك شعراكوشال كرن ك ليرايك عائد كرب كي خيادة الى جس بي ان قرام قابل ذکر نے شعر ااور معاصر بن کو بھی شال کیا جن کی گلیتی معاصیتی ان دو تذکروں کے بعد برو کے کارڈ کی تھیں ۔ اس وقت تك تكعينونين ايك المك نسل جوان بويكي تعي جن ك والدين أوشا اجهال آباد، بهار، ينفاب اورصوبه تقدروق كرووفيرو ك علاقون = آكراووه عن آبادوك على الم ويشران ب كي يدائش فشرون النورة والمستوولين آبادي مولي هي او ری نسل کے بیا عمرانا ہے اب دادا کے وطن سے بے تعلق ہو کر تبذی ومعاشرتی سطح براب بوری طرح الصنو سے تعلق ر کے تھے۔ یکی ان کااصل وغن تھا اور ووای تہذیب کے پرور واورای بکر جمان وفما کندو تھے۔ ای شل کے شعراک عدوقال تمایال کرنے کے لیے معنی نے ریاض الفعن میں اکو ویشتران کی مری بھی کمی ہیں اوران سے استاد کا نام مجى ديا ہے۔ اس وقت آئٹ ٢٩ سال كے تصاور كيلى باركى تذكر وثال ان كا ذكر آيا تا۔ الح عام سال كے تصاور فى نسل کے شعرامیں ان کے شاگردوں کی خاصی اتعداد تھی مسحلی نے جن او جوان شعر اکوشال کیا ہے اور جن میں + ے ک قریب ان کاسینے شاگرہ ہیں، ان میں سے اکثر کی جمر ۱۹ اور ۳۰ سال کے درمیان ہے۔ بیشتر شاعروں کے ذکریش جمر كونا بركرن كاوديد معلوم بوتى ب كدو يكسنوك ال أن ال كونما يال كرنا جاسية تع جواب تخليق مع يرتسنوش واوش و اردی تھی ۔ سبب الف بتاتے ہوئے مسحق نے تکھا ہے کہ " سب پرین اللہ کوت موزونان ویار تکھنٹو کہ بالنعل آبادی شاجهان آباد ماستگ اونی رسد، شدا ۱۱۵۹ به آب اور مگر کلمیا ہے که اسب تالف جلد آن است که روز نے نظر يركثر عد موزون طبعان حال كرده نفاطركز رانيوم كه اكريك تذكره تاليك لما في اللب كه اساى اي كرده فيزح دف تجي راوفا كنداي بكفتم وكيت قلم رادر عرصة تويراحوال واشعار شعرا جولال وادم" (١١٦) تاليك رياش النسحاك الماصل ويديجي تحى دو دومرى ديدك" آنا تكدورة كرة بندى دقارى ك يستدرآ ل بردوفر في رادر جلد فافي درآ دروم تا جاس جي اسا ماشد' ا علا او ملی حیثیت رسمتی ہے۔

ا پنے پہلے دواوں تذکروں کے تعلق سے صحفی کے لیے اسمان کی بوی ایمیت تھی اورای وجہ سے صحفی نے ریاش افت کا آغازای سال کیا۔ بھے حقد شریا مرزاقتیل کی اور تذکر ہ بھری میر خلیق کی تحریک ریکھا کیا تھا ای طرح رياض الفعن الديني الال حريف كي تم يك رئاسا كيا مصحى في شاكلها ب كدا اين تذكروالا لديني الال حريف كرة ما وش به تطيف موى اليد بود ، يتنى إفت [ ١١٨]

شد انجن سير را رفك افزا مد عرك اين وفيرة الل افن از خامهٔ گر خود پر آورده حریف سال تاريخ لو "رياش أفصحا"١١٩١

ورفاندیان سید میرود. مرفان الفصی سے ۱۳۲۱ دیرا ترویز کے ایس ۱۳۱۱ دریال آغاز نے اور ۱۳۳۲ دیجل لاکروکا مال

ے چھنی کے گفت ارخ کے آخری مرغ" اوالا رضام جادر قم" سے برآ مدین ہے ( ۱۲۶ یا آنڈ کرہ کے مطالعہ سے اس بات کا تورٹ کی بلاک کے رمالا سے دکام می کرنے کا کا مسلسل جاری رباشل

یات اور میں میں میں است کے مصابع کی میں ہوئی۔ ارزش کے نال شن کلعا ہے کہ ''عمر اُل قریب یہ جائل رسیدہ شاکر دمرزالکی مرحوم شدہ می کویند'' [۱۲] گلیل کی دخاب ۲۲ زنا اللار ( ۱۸۸۷ میار ۱۸۸۸ و کوونل کے بار عماری سے اندیکسی گئی۔

نات ۱۳۳۳ رفتا الاول ۱۳۳۳ مال ۱۸۸۸ و کوده و که بیام میان ۱۳۳۳ می که در ایندناسی گی ... ۲ سید سک فرش شرایکها ب که " کان م خود را از نظر مرز انقیل گذرانیمه و میکد را نکه" (۱۳۳۳) اس تنف سے بید

بات مائے آئی کر تھیں اوق زندہ ہے۔ کو بایے قبارت ۱۳۳۳ء ہے پیلیکسی گئے۔ سے صادق کے ذیل جس تکھاہے کہ "برشا کروی تھندر بھی جرائے اقریاد داردو دررہ بیشتر کشش ایش بعد

او افرنی کی آرد (۱۳۳۳) کی اید مهارت و قاعد بر) مد (۱۳۳۳ه ) که بعد تلمی گئی۔ ۲- خال کے ترجمہ شریع کا کھیا ہے کہ اور ۱۳۲۸ ہے) وار تعرفی فورسد، وارد کھنٹو کر ویروسد ورد مدت بخت

سال زبان فاری و بیشنی را بلد شده ا ۱۳۳۱ اور به یکی تکسا که "عمرش بست و نظ خوابد بود" رکویا میال کا حال ۱۲۲۸=۱۲۲۸ میشن باس یک بعده میزگریاب

۵ \_ طالب کے ایل میں تھا ہے کہ "دویشن حیاتی شاگر دیمات بود" (۱۳۳۵) کو بایر تر بعد دہات بھا۔ ۱۳۳۷ء کے بورکھا کہا ۔

۲۔ سرور کے ویل بش کھنا ہے کی<sup>ن (</sup>حسب انگان در ۱۳۳۰ء ربھی پارٹھی آورد طالاک میٹی او پیدواز دو سال رسیدہ ' (۱۳۳۶) کے ساتا کے کام میکا سال بیانی ہے'' عرش میں وعلت سال اسٹ ' رسمانا کے کام اسال بیدائش ۹ مالات ہے۔

ے۔ بان کی اور سام سال بنائی ہے'' تحرش کا و بات سال اسٹ' ( ۱۳۸۷ و نائع کا سال پریدائش ۱۸۱۹ ہے۔ کو پائیتر جدید کا ۱۸۱۸ سے ۱۳۲۴ اور شربی آندا کیا۔ ان ان شواجہ سے بیات واثمی موبائی ہے ۱۳۶۸ ہے۔ سے ۱۳۶۷ ہے کہ مصفحی و بیاش الفصول مِسلسل کا مرکز کے

ہیں۔ بعض شعرا کے سال دفات وواد دیتے بھی دیے تھے ہیں مثلاً تعلیم شلاکی شان ارشد کا سال وفات ۱۳۳۰ء دیا ہے اور ان كا الطعنة ريخ وفات يحي كباب ( ١٣٩ ) إيك قطعينا ريخ فخو الدين احدخان عرف مرز اجتفر ( م ١٣٣٠ هـ ) كا بحي قامين كيا ب إسه الم المعتم الأسل كالمال ولاوت ١٩٩٨ عدديا ب ١٣٦١ عاقط للام محد خان آزاد كاسال وقات ١٢٠٨ عد ما فعر غلام في خان عنى ركا سال شباوت عدائد وريرزا محريا صر شاكر وآ تش كا سال شباوت ما ١٠٠٠ ويا ي ١٣١١ جنس البياث الرارية في كيه جين جن ساس دور كالرفقي واقعات كروالے مال وفات كاتفين كيا جاسكتا ہے 

اس تذكرہ كے مطالعہ سے بات ہى سائے آئى ہے كہ معنی موز دنی علی كے ساتھ ساتھ حصول علم أن كو بعي خاص ابميت دينة تعداتا يكواس وقت شاكروي بين قبول كيا جب اس في ضروري علم حاصل كرايا متصحفي ف لكها بي أواليا والصيل علم كروه بود " ١٣٣١ ما جب يرويل شريكها بيرك الومن معلى وركلتن قصا كروشاهات بدخوتی واشت" (۱۳۵) رائم ک و کریس کلمائے کو اور اور اور ان شعروشا مری چندان واقت نیست" (۱۳۹) زور ک

يار عين الكلفائ كأ" إوصف على الويموزون كالتدور يافت اللمش خلل بسياركم يافة ي الوال إسلام رياض الصحابين مصحفي في اين شاكروول مثلاً آتش، المكر، حريف، حباب، ووق ، رمنا، زيا، زاال، سامال دسپتار بشیم و شاوال ، فلیب و شهور طیال ، فلیور فقریف ، عافل دسرور و نظره بوی و فیر و کوخاس ایمیت وی ہے۔

ان کے بارے میں ندصرف شروری معلوبات فراہم کی جی بلکدا تھا ہے کا م بھی زیادہ دیا ہے۔ اس آڈ کرے کے وريع وواية شاكروول كفها بال كرت إلى . 

ص بيره المديمة مي مرين اول الحس كوش شران كية كري الحس الاحباء كاحواله المات الماساك جكان كاين تركون عقدر اادية كرة بدى عرافي الم المائد كرة المدى المائد الميس دومر عدماً خذ كي خرور عداس في في يدي كديد ياده ترمع احر شعرا كالذكر و عدادراس كامواد الحول في براه راست اسے مشاہد ساور تج ب سے حاصل کیا ہے۔ اس میں پیشتر شعرادہ ہیں بوصحتی کے عبد میں زیرہ سے اور مصحتی ان كے بارے يل جب بكو جائے تھے۔

رياض العصى كا عام الوريراك مقرره وعنك ب شاهم على عام الوريرية ات إن كريد ثا الرمن كاشاكره ب\_اس كا الرئيا باساس كا كام كما بادراكولى قال ذكرول بات اولى باقدواى شال كردية إلى آ فرش احماب كام و يكرشاع س متعارف كراويج إن تاكرين عند والا ذرا س تعارف ك بعد التحاب كام يز دركراس كي شاهراند هيشيت كالمازه وكاستك اس تذكر يديش الحول في وها عاز اختياري كياج الميس تذكر وبعدى اور عقدر این ما ہے ، لیکن ان کی تقیدی بھیرے اس تذکرے میں بھی روشن نظر آئی ہے۔ مثل آ تش کے بارے میں لكنة بين كه "الرعرش وفاكر دوه وجدسال بريمين وتيره رفت والرحقيش راباني دروش بيايد كياز بيانظيران روزگار خواد شدا السائد السائد كرا مع موسع موسع مراجع المحسوس بوتا ب كرده اسية أوجوان معاصرين ك إرب يل رائے ویے سے پہلو جی کررہے ہیں۔ اس کی ایک موریہ ہو مکتی ہے کہ اس تذکرے کے پیشتر شعر انجی گلتی انٹو دندا کے مرمطے ہے گزررے ہیں اوران کے ہارے پی کوئی رائے ویٹا ایجی تبلی از وقت ہے۔ دومری وید پر ہو کتی ہے کہ يمناور ساست

معاصرین کے بارے بی اگر رائے تو سٹی ہے تو وہ" واتی مقالط" کا شکار ہو مکتی ہے اور اگر دائے ایکی ہے جس شر خامیاں یا کم وریاں واضح کی کئی جی آؤاس کے سرے کمی نارائنی یا واقی پر خاش سے مادید جاتے جی جین ان سب ہاتوں کے باوجود مصحفی جبان رائے دیتے ہیں ویاں سحائی کا پہلواس میں جمفالی نظر آتا ہے مثلاً فرخ کے بارے میں للهية جن كوانون دايرو يرتش عداستاه خود ( نائغ ) برايرقصيد وكفتن و درعانس مشاهر وخواندن فخر خود دانست اله ١١٠٠٠ صحلی مرزاتھیں کی فاری واٹی کے تو قائل شے کین اردووائی کے قائل تھے۔ قبرالدین خان مرزا حاتی المرک ة يل بن كلية ين كر" ير جبري وبعثوره مرزاقتيل كداويم بادعف فارى كوئي ونوي اردوواني ريانة داشت قدم دري مامان برخارگذاشت ۱۳۱۶

رياض المصحا كم مطالع سى يدبات واضح طور يرسائة آتى ب كداس دورى جديد شاعرى ين معنى بندی " کار بخان زور پکڑر ہاتھا اور تی نسل کے اکو شعراای رنگ کی بیروی کررے تھے اور پر رنگ خوصع فی کونالیند تھا۔ طرف معنى بندى ونازك خيالى عطف عنان المودة" ١٣٣] اور يا يمي تكما ي كدو القير اشعار خيالى رادوست ند دارڈ" (۱۳۳۱) تا تا کے سلط میں بھی میں تکھا ہے کہ" در حاشبات معی تاز وی قماید" (۱۳۳۱) اس دور میں دوسل دوسل در شاعری رائع محصراتك طروا عاهمان الدروورا الطرومين بندي الاهام الحرز عاهما ومسحق كالبنديده رنك تها اورطرز عل يقدى كوده "معنى بيكانية" (١٣٦] كاحاش تصف تف

ریاض النصحات مطالعہ سے بیجی معلوم ہوتا ہے کہ اس دور کے تکھنتو بیس کہاں کہاں قابل ذکر مشاعر ہے ہوتے تھے۔ مصحفیٰ نے مشاعرہ تکیم سید تھے، مشاعرہ مرزا حاتی ، مشاعرہ جیر معدرالدین صدر ، مشاعرہ مرزائق ہوں . مشاعره حويلي راجه جهادلال، مشاعره لالدموتي رام دغيره كاذكركيا بها علما اليك مبكه تصحفي نين " تناب مشاعره" كالأكركرت بوع لكما بي كالاكاب مشامره مرز الدخل بيك اين جند اشعار احماب نوشد شدار ١٢٨]اس = معلم ہوتا ہے کدمشاعروں میں پر حاجانے والا کام بااس کا احتاب مجی تطوعا کیا جاتا تھا اورا سے مجو سے کو اس آ مثاعرة" كام عدوم كاجاتاتا.

اس تذكر ، عن خوص في كار ، يلى بعنى مفيد مطومات حاصل بوتى إلى مثلاً على موض ك مارے ش ایک مختر تالیف الحول نے" خاصد العروش" (۱۳۹) کے نام سے کھی تھی۔ ایک اور کٹ ب محاور کا فاری ک رارے على" مغيدالشرا" [ ١٥٠] ك نام ستايف كي تعي سيائي معلوم بوتا ہے كه في منتل فانى في مناثرة" كى بنياد ركى تى جبال اردود فارى يس مضايين نثر يرص جات تصاور منحى في الدومة وكان تتبولي الكي مضون فارى زبان مين ترتابوري كتيج مين كلها لفاء بداور دوسر عضائين فارى مصحى كي تامال ليرمطبور تصنيف" جي القوائد مين شاش مين مصحى في ياي كلما ي كوا ورزيان ادود ي ريند قريب صدكن اليرزاد باوفريب زاو با علاية شاكروى من آمده باشدولها حت و بازخت راازمن آموخت ادارم من من ايك جكريد يمي تايا ب كووان بي وو الل عدايك يدكده عرفي فيم باع عداداى لي تلعاؤ آكر المول في مولوى معلم من الم مولوى معلم من الم يزكى اورصدراوقا تو ايدمولوى مقبرى يرج الصاورووسدها ابتريرى مولوى عنايت عديد يرج الصاوريا كالماب ك" توش آخر جمر الفضل التي بدعريت وظامير قرآن مجيد مايديم رسانيدم كةصفيف ديوان عرفي رااراوه ي كروم".

دومراتتن بياتها كدوه للم مروش وقا فيرے ناآشا شے اور يتدونوں ميں مطالبات كيا رہينے اے بحى دوركرا باا دراس أن ين أيك رسال خلاصة العروش اليف كبار ١٥٠١

ریاض اللصحااس دورے شعرائے بارے میں ایک ایکی وستادین کی مشیت رکھتاہے جس سے اس دورے مزاج ، غماق بخن ، منظ ر تما نات اور المن شعرائ بارے میں آگا تی حاصل ہوتی ہے۔ اگر پیڈ کروٹ ہوتا تو اس دور ك شعراك بادات يل الارى معلومات الكذره جاتي مصحى ك يدينون يوكر ية ع الريخ ادب اددوك ال ے فیرمعمولی ایمیت کے حال ہی اور خرورت اس بات کی ہے کہ عد بداعبولوں کے مطابق ان کے متلامتون بدون کر کے دوبارہ شائع کیے جاتھی۔

## ( \_ ) جُمّع الفوائد:

" مجيع اللوائدا مصحى كي تعمل وتأكم ل مثقر في قارى وهر في نشر ولكم كالمجموع بيوتا عال فيرمطبوع ب اس كا ا کے نسور مافات یو غورش لا مجرم ہی لا ہور کے ذخیرہ کی میں محفوظ ہے۔ مصحفی نے بغیر تھی ترتیب سے متعرق کا ننڈ وں کو عَمَا كرك أَحِينَ" جَمِع النوائد" كانام وياب مدينا ليك على يتايات ك

أبرجة القضيفات من ناتمام ماعده بود، چركلم وجهنش جدهر في وجدة ري دوري جلداً خردراً ورده اي السارا الجع الوائد موسوم المح "[ ١٥٣]

معنی نے بیجور 1874ء میں مرتب کیا جس کی طرف ایک جگد خودا شارہ کیا ہے ک<sup>ہ م</sup>وحدی سال جگد زیادہ ی الذردك يكسنو قيام دارم .... " (ص ١٣٥٤) مستحلي ١٩٨٨ عن العينو آسة اور الريمين كي مورب - اكر" ي سال بكذريادة" ٢٥ سال مراد ليم ما تحرياتو كو ١١٩٨ = ١٢٠٩ ه جمع الفوائد كاسال ترتيب وتاليف يتنفين كيا مها سكا

اس مجموعے کی ایک امیت توبیت کراس سے مصحفی کے تلم فطل کا پا چاتا ہے۔ ووسرے اس سے مصحفی کے وه ذاتى وخائداتى حالات سائے آتے ہیں جواب تک نامعلوم تے (س ٣٢٧) رساتھ كااس كے مظالدے عنى كرمزاج كاتصور بحى اماكر بوجاتى بادروه تسائيل وتاليفات بحي تمل وناتمل صورت بي سائية باتى بين جن كا ذكر العول في" رياض المصحا" من كيا ب-مثل مصحى في الكلمات كيلم عريض كريار على الكر مخترة ليف "خاصة العروض" تامي تحي إسهام يتخفر تالك" مجمع القوائد" بين منتشر و ناتيام صورت في موجود ي (ص ٢٠٩) مصحفي في ايك اور ساله مليد الشوا" كان من الله الله منتقر صورت بين جمع اللوائد" يس موجد بيد مصحفي في تين مفل فاني كي " يجلس مناثرة" من بيزبان فاري أيك مضمون" دروسف وكان تجول" يرسا تفاده ۱۵ م مضمون بحي" مجمع اللوائد من موجود بيد (ص ٣٣٢.٣٣١) (١٥٢)" مجمع الفوائد " من جن موضوعات ير مصطلی نے اظہار خیال کیا ہے وہ کم دایش مدایس (۱) وجناليف (س ۲۲۲)

(۲) او في مضمون (ص٣٢٥\_٣٢٥)

(m) اقدام طوم (س cm) (٣) كليك أقدام (ص ٢٢٥) (۵)نسب نامه، فأيما في وداتي حالات (س ٣٠٨\_٢٠) (۲) اقدام مارت (س ۳۲۸) (FT9\_FTA ) \_ NEU / C 4215/ 5(4) (FTR P) PEK-(A) (4) حرف روی وظم قاف ریحت (ع ۲۹۹) (١٠) علم محكرت (ص ٢٢٩) (۱۱) علم رياضي (ص ۲۳۰) (١٢) فالم فالماغ (ص١٣١) (۱۲) دروصف د کان تغولی (ص ۱۳۳-۲۳۳) (٣٣٢) قارى واردوح ادقات (٢٣٣٠) (۱۵)دربان شی مین شری (س ۲۳۳) (۱۲) تصوف (ص۳۳۳) (rrr.rrr, 1) (2) 12 / (2) (2) (۱۸) ووش كي تعريف دوراس سكافت ام (عراس) (١٩) كل وكام كامتصي (س٢٢) (٢٠) مكاتب ورقد جات ابلور ما ألبوري (ص ٣٣٧\_٣٣٥) (rr) م فارز ادرائ الم الم وأدراهم كرار عديد (عر (rrx\_rr\_6) (rrx, p) 1315, po (rr) (۲۲) ای و فی تعلیم کے درے میں (ص ( rr) طر ال تامد كه ما دشاه مه ما دشاه و يعد بقمون عمل الراس rru. rr (ra) أيك للما في الحريف عن (مي ray) (۲۷) نام منطق کی صفری کیری (عر ۲۲۷) (عد) قطعه جس كم مرمعرع كاول وآخره ف كم جوثر في سعفتي للام حضر سد كانام لكارب-(דרד דרד של טונט של טונים לי שור אינים (דרד אינים) לי מוצים של טונים של טונים של טונים של טונים של מוצים של טונים של טו

(۱۸) کی آخران خوکی داخل (۱۳۰۳ به ۱۳۰۳ با ۱۳۰ با ۱۳۰

(rr) الفالا عالمي آوني و المياني المراج التي كل طرف ع يز عبدا بقائي ووف ك 19.6 في ع" القطل كل المقدم والمراوس ( rr) ( المسائل المقدم والمراوس ( المراوس)

ے والی معاون میں معاون کا استان ہے۔ اور اس معاون میں متعاون کا ایک میں جس جس میں دائی تجربات ومشاہدات کو اصورت کا ہے۔ اور اس

> (۳۵) میر مجمع النوائد فاق میل آگیاہے مخطوط کی جلد بندی درست میں ہے۔ محمد اللہ مادون معالقہ میں میں

المنتجع الفرائز المتشركاتم بينز كالجور و له كي إوجو والات ومطالعة منتح كي تشاق سے الاب ركتاب ... مستحق كانسب تامد اور خاتم الى والد كان برايان من آستان من آستان كي خدا من جوفوا اليان من تامن المتعا كما سرح المراد مدسمة المستحق والسطان عليان منظر الشرق الدور الي تحد من كما كما منظر المتعادل المتعادل المتعادل

معنفی کوفاری این مرجور ماهل قدارد "مجح افعاری" کینشوسے این کا درایا بی آور دایا بی آور داریا اظهار بونا ہے شعوصان قاری منز وارے جمد رکا تیب دوقعہ جائے افور رکا شہردی (۲۳۰۰ سامیر) موریکٹوپ جو ایک بادشاد وجر سے بارشا کو ککھار (۲۳۰ سامیر) اور "رودشف و کا این تیزی آن (می ۱۳۳۱ سامیر) آئی جی س

# (ج)اردودواوين

<u>د ہوں اور ر</u> مصحفی کے اردو دواوین کی تقداونونٹمی جن ش ہے آٹھ موجود بیں اور ایک وٹی میں چیری ہو گیا تھا جس کا

کی سے اندودوواویوں کا معدادہ میں میں میں ہے۔ و کر معنمی نے ویران مدم کے ایک فلم شرک کی کیا ہے:

رات کا گرای بیدان با بیدان با در این با بیدان با در این بیدان با بیدان با در این بیدان با در این بیدان با در ای می برای بیدان بیدان می در این بیدان بی برای بیدان بدادمان بیدان بید

(۱) معتملی نے و بوان اول کی آئیے۔ رہا کی شن جہاں دارشاہ کا کر کراہے۔ جہاں دارشاہ و ٹی سے کھنٹو ۱۵ ۱۱ اے ۲۰۱۱ م شن آئے اور ۱۳۰۰ سے آخر شن بنارس ہلے گئے۔ کہ باسر ہا گی ۱۹۹۸ ہے۔ ۱۳۰۰ سے کر دسمیان کی گئی۔ ۴۱۴۳ «برنام بررور» مناور به منتفی نے تکھیا ہے کہ" چوں این فقیر سا او تصفیف و یوان فاری و بروی و والف تذکر کا لاری فرا فاعد ما الکی در می جمایت بیشتر کو جمع می در وقتی کا خرا الدہ اور تکرون کو کا کا از ۱۳۳۰ ہیں و اور کر از ویان

اول'''' تذکر کا بعدی' کے آتا تازے پہلے تمل ہو پیکا تھا۔ ان شواہ کے بیٹر انظر کا جا سکتا ہے کہ وہا ایسال ۱۹۰۰ء میں بااس سے بکھ پہلے تصنوع شرم ہے ہوا۔ اس

ان الحاج كان القاب عن الفركيا جاسكان كرد مجان الول ۱۹۰۰ ه الماري الراس مي كان بيط العنوش مرتب عن يعتر كام قام و على كذاب كانج او الومير اساكان العنوا في عند كامي شامل بي مثل الي العد

مشیع کی تعنی وقی ہے۔ آیا ہے کر کے راہ دور دراز عمین اس خاک میں مجی اس نے کیوں کی فید ویکھا بجو تھیں۔ و فراز ای طرح دورہا کی ویکھیے جو میر کے میں تھی میں تیجہ میں ان کی شدمت میں قائن کی گائے ہو (ویان اول ایس ۸۵۵)

ا کا حربی و دو این اور می این این این می می این این است. مستنی کے و باان اول میں (۹+ یا ) طوابل ہے، و ۱۹ کرما امریا میں این و ایک مسدن ، دو گئس اور تین مشریال شائل میں اور بیرسب ایتفاء ہے ۲۰۰۰ احتکہ یا گام ہے۔ اس و بال میں میرکا اثر کمایال ہے کین توسوی ہوتا ہے کہ وہ

رنگ برگواپ اندازے اینارے بین مثال برگا شعرے اور کینے نے اور کئے بیان کئے جمال کے جمال کا معالم معالم اور کئے اور کئے اور کئے اور کئے اور کا اور

اے پڑے کرانے منسخ کا علاق میں پڑھے۔ ول میں کہتے تھے سلے بارق کجداس سے کہیں مسخوع کا شعر کی برا تر ہے کئی تیر کے قربے میں بڑکر اگل اور میا وٹ ہے۔ وسطح کے ہاں مسرک تیری موقی عربی کا خود

کا عشری پاتر ہے میں میر کے بچر ہے میں بھر ای ادار بیادے ہے وہ میں کے بال مسری تک اول اور معلقی کو گئی احساس ہے کو کہ کو تیر ہے اول مجرج مسلمی میں تیر کر بھی جسروں ہے

ر المواق على من المواق المواق

اب بے اشعاد بھروی کا وہائ اس وہان میں اپنے اضاد فراہ ہیں۔ چاہ اپنی اطبیت اور حشیر دکھ کی جیدے میں کو کے جی تکس ہوا خینے میں اب خارجیت سے بڑی اور کی جادو جس ہوتا ہے کہ جو میں والکے وہ برے سے اس میں احراق سے معنی کے جری ان میدرد - جدر مر بال جرمورت فی ب و دخوب صورت اور ای ب رویان اول کرید چند شعر و کامی

الوسوس بيده هم مهمه مصادرات به بالإنهاض بيده بيده والمؤسوس بيده من موقع المساورة والمراز والمراز والمراز والم تراث المهم بي من مناه مهم بيده بيده بيده بيده بيده بيد بالدار والموسوط والمساورة والمساورة والمراز والمساورة والمراز والمساورة والمراز والمراز

بات کیٹے ہی ٹور آپ کا کرتے ہو وال بات کیٹے ہی ٹیس آم کی مور ملتے ہے۔ منحون السار الرکان میں چاہدے ہم اس کو کہ منطق میں دارا چرج بہا ہم اس کے چیز اور ان کی گھر وار دان کی اور وکی گلی کرف جاتی ہوئی ہے۔ یکی وواستدرہ چیئس سے وہ معلوقتین چیل کرفی ایوان میں انتقال کا محرف چیز ہے۔

ہے جس سے دہ مطلبہ تبریس کی گرفارہ واردان پر اظہار گر کرتے ہیں: اب دیکسو قباقتی میں اس کی اجدائی ہے ہے و جان ادل سے بیٹی معلم ہوتا ہے کہ شعری سطح کا مشتق ادل ادر سکی ان کی کا م گئی کا

پرتمات سازگیا تھی ساف کو آل ہے۔ سفورہ پر پار کی گئی آتا ہے۔ کہ براور کی گھٹر آتا ہے کہ کا جی ایسان کی کا دیکا میں میں کا برائی میں کہ ایسان کے ایسان کی ایسان کی ایسان کی انداز میں ایسان کی کا میں ایسان کی جی ایسان کی جی بھی میں کہ بھی میں کا بھی ایسان کی کہ بھی کا در میں ایسان کی کا میرے کہا ہی گئی گئی ہے۔ ایسان میں ایسان کی گڑا ہے میں کا کہ بھی کا در میران میں میں کرانے کی کاموت کہاں کہا ہے۔ کا در ساور کی گڑا ہے میں کا کہا ہے کا در میران میں میں کرانے کی میکرٹ کہا ہے کہا کہ کہا ہے۔ کہا کہ کہا کہ کہا

فی نے رکین فیل الکھنا کے انھول نے دیوان دوم کب مرتب کیا لیکن " متی کری اندی اسیں بیا شار وضرور کیا ہے کہ" آخر درس میت تعقیف وٹالف کروواین ست کہ دوو نوان قاری کے در جواب مولانا تظیری ششانوری و کے ایلور طورو سر دیوان بندی ورویڈ کر وکا ری و بندی " (۱۵۹) تذکر وُبندی ۱۲۰۹ میش کمل ہوا یا کو ۱۲۰ او تک مضحی تین اردود بوان عمل کر نظے تھے۔ پہلا د بوان اردو جیسا کہ ہم دکھاتا کے جی میم واثی • ۱۲ه پیر ممل جوا۔ اس طرح د بیمان دوم وسوم ۱۰۱۱ ها در ۹ مااه کے درمیان کمل دوئے۔ د بیمان اول جس ایک ریا می مراقیم خان کی مدح جس عید ت تعلق سے لائے ہے کو یا ہے کم ویش ۱۹۰۰ء میں کی گئی مسحقی کا ایک قلد شیم خاں کے کواں اوائے پر مال ہے جس سے ١٠٠١ ه برآ ما يوت جن ع "الجي إدهر إلى جناجال إشد". و يان دوم ش تين ريا عيال فيم خال كرار عن اور الى يرب الون على كو ادر يف كى الكارت كى بداور يم كونيم كياب - كويا ١٠٠٠ كريدان كاليم خال المحلق پیدا ہوا جو اس استک قائم رہا۔ اس وایان کے فاتے کے قریب انھوں نے تھے خال کی خازمت گھوڑ دی اور مرزا ميدهو مرميز سان كالعنق بيدا بوكيا جس كا بناس الطعد س بالناب جوم زاميذ هو كالسل صحت يرتكها كيا ساور دومرا قطعه ولاوت فرزند بر تکما كيا ي جس ك للا" جراع" ي اس كاسال ولاوت ١٣٠٨ و ١٦٠ يرآ مد بوتا ي ع بأختم سال ولادت از "ج اغ" كويام ١٥٠ اهش ووم زامية موس وابية موجك تقاور كي زيان ديوان دوم ك خاتے کا ہو مکا ہے۔ خودد یوان دوم کی فوال کے ایک شعر عمل محل دیوان دوم سے تعمل موجائے کا ذکر کیا ہے۔

مت ہوئی کہ ایک تو دیوان کید چکا اے مصفی ہوا ہے یہ دیوان دومرا والوان موم ش الك قطعتا وي في مام إورالما ي فس عده ١٢٠ ويراً عدوت بن ماس بحث عد منتجد فكا

(۱) دیوان دوم کم ویش ۱۲۰۳ هیش مرتب بوا ـ (۲) اورد اوان سوم ۹ ۱۲۰ ه ک آس ما س تعمل جوا یک سال تذکر و بنندی کی تخیل کا سال ہے۔

د نوان دوم چي ۸ ۱۹ غواليات ۱۵ رياهمات و تين مسدين د ايک تا تمام مثمن اور حارمشو باز وشال جن .. اس و ان کا سارا کام تکھنؤ کس تھنیف ہوالیکن ایک آو ہ شعرے معلوم ہوتا ہے کہ بیفول آیام د مل کے زیانے ہے تعلق رکھتی ہے جو کھی وجہ سے و بھان اول میں شامل ہوئے سے رہ کئی اور صحفی نے اسے و بھان دوم میں شامل کرویا۔ 二世紀八九日

اول آ مادو بال الاادول ال مصحفی جھ ساکم ہے دتی شک ياليك فول كاليشعرد يكهي امند آیا ہے جو بی موات قلب صاحب کی اب کی تیمزیوں میں

اس د اوان کے دیک ومزارج میں خصوصیت کے ساتھ سے پیلو ٹرایاں ہیں: (۱) آیک پر کر مصحفی کے کلام میں پہنتی مضائی بیان روانی اور توت اظہار بورد کی ہے۔ تھید کم بوگی ہے۔ والی کی عام

عدالدار الدارية ز بان مين استعال موف والعاقد يم الفاظ وتعاورات مجى تم موسك إن اورز بان وعان كلسنؤك زيرار جديد موك (٣) دومرے يدك معاملد بقدى كا عقول رنگ بخن ،جس كے مقبول ومتا الدائد يد تائد رجش جرأت إلى معنول ك بال

(٣) تيبرے يو كر شكل دمينوں ميں فرنين كينے كار قان ، بولكنۇ كى خصوصت رياب مصحلي كے مال بھي آسم ب

اوراس کی وجہ یہ ہے کہ اس زمانے میں مصحفی لکھنڈ کے طرحی مشاعروں میں فرایس کر کرائی شاعری کالو مامنواتے میں معروف حصتاك ووجى كلفنؤش الى تكديناتيس-

(٣) چو تھے یہ کا تھنٹو کے ذیر اثر دوفوزلہ سے فوزلہ کی تعداد دیوان دوم میں بڑے گئی ہے اور فوزلیس بھی طویل ہوگئی ہیں لیکن ان فراوں میں جرأت داختا کی فوالوں کی طرح شنے یارہ ہے دالوں کی قویہ شکل زیمن کی طرف نیمیں جاتی بلکہ صحفی کے بال مشکل زیشن مجی ایک جان موکرشعرکا حصدین جاتی ہے۔ تکھنڈ کے شعراا پی گا درانکا می ادراستادی کے اظہار ک لي شعر بين وين كوشهورى طور بر تمايال كرت تع مصفى مشكل ويين كولمايال كرت كي يجاسة اس ايك جان كروسية جي مصحفي كرد يوان دوم كي بيخاص بات ہے۔

(a) ای دیوان سے بیمی معلوم ہوتا ہے کہ اب مصحی کھنوی مزاج کے اثر ات کوتیزی سے قبول کررہے ہیں اور دیوان دوم ای جوری دور کی تر بتانی کرر باہے۔ یہاں ان کی شاعری کا ابدیجی بدانا ہوا مسور بوتا ہے۔ شاریج بند شعر داکھیے کے ایک باتھواس نے جب زیر زخدال رکھ دیا الله الله يا يول الكرآيا وو رخ جول من على ي مود ي جوراك يراك يراما قد کویوں اس کے دموان آ ہ کا میری اپنا عدمال ما محاكمة أخول عراسة كالمرت シュアウスのどのごのだめ اكرتم آلواي ش توميدان غالى ب مے وں بارائے اے کر دالان خالی ہے ليك سيداؤدو ي عن إسها اكيسجس مند جداد نه جباد تين ان كاليحد ور (٧) رہی محسول ہوتا ہے کھنسونی اب میرے دیگ ہے ہت کرسودا کی طرف بز حدرے جل بشعر میں جذب واحساس کم مو كيا ہاور" خارجيت" بو ساكن ہے۔ و يوان اول عن افي شاعرى كا مقابلہ تير الحرك جي الله عالم

راعة اف كرك: پہتا ہے یہ انداز مخن میر کے مور پر اے مستحقی تو اور کیاں شعر کا داوئ اب اينامقا بلد سودا يكرف لكت بين: عوریال گرو ہے مرزا کی بھی مرزائی کا معتقی رہانتہ کا سے مرا رہے کو اب يزم بخن ب مرے دم سے گزار 101 4 6 7 1 7 8 101 س والان كى أكثر فو الدن كا رجان جهال"اه ايندى" كى طرف بيدوبان بغيرا حساس وجذب ك" خيال شاعرى" كى

لرف بھی واضح ہے۔ خوصحتی کوا حیاس ہے کہ مدووث عری ٹیین ہے جس کا انتہار انھوں نے دیوان اول میں کیا تھا: یراب تک شعر تگیں ہے مرد ویوان خالی ہے اكرجة مصحفي كل يحول الكول يس في كترب مين فقا " كتر نا" اس بات كى طرف اشاره كررباب كريها فذك بحول بين جواليون تے شاعرى ش كترے بين اوروه

المرافع المدام ا الصدوف توافی اس لے کہتے ہیں کہ سٹاعری کیلس کی ضرورت کو اج را کر دی ہے

اب ومجلس کے روف طوال میں ہم مصحفی شاعری ری ہے کہاں ولل وكر كم مضايل جود يوان اول ش آئے إلى وود يوان دوم يك محى فتے جي ايكن ان شي شوقي كانا يان اور اپنسيت

بور کی ہے۔ میں اس دور کے الی کیٹس کی شرور سے تھی۔

( ) اهر و رسی کار . تمان جرد نوان اول بین نمایان تقهاس و نوان بین کم جوجا تا ہے اور مورت اس کی جگہ لے کتی ہے۔ (٨) و بوان دوم ے رہمی معلوم ہوتا ہے کہ واپ تک لکھنٹو میں جم فیس کے جی کسٹو سے برزار جی اور دنی انحیس

بارباديادة ري بي يكسنو كودة" كلية احزال" كيت بين ع"اس كلية احزال عن وأن أل يا" اس عمرے ول ایتا قر طار عل رہا ير چيد تلفتو يل رے يم يو محق

ا \_ مصحفی لے آئی ہے قسمت کدھ ہمیں میں جی آئے جوز کے دلی ہے جم كيا كيے كديم كيے بائيان بوع بي اے معملی مت ہے جد کدوئی سے الل کر

ب وطنى كاب المنظراب واجان ووم يش المايال ب -اى زمائ يش وو مقلى وب زرى كا شكارر ب جس كا ذكر باربار

اس داوان ش كرت ين کیا لوچھو ہوای ہے سروسامان کی اوقات ے خانہ تھیں مصحفی اطلاس کے مارے ر اگر او جو تو ہے وہ لیل وتماکو کا فرج مستحلی وسے جل جو پکھائم کو سے اہل و وال

مصحفی عقلف در باروں سے دایستہ ہونے کی خواہش رکھتے ہیں جن میں آصف الدوائظ در بارہمی شاش ہے سیکن بہال كى در باركانداز د كيكران كالناحزاج آ الراسة الاب

معلوم فيل ب تفي دربار كا انداز اے مصحفی مت کر ہوں مجلس آ صف

و بوان سوم جیسا کدو بوان دوم کی بحث میں و کھے بیکتہ ہیں، تم ویش ۹ ۱۳۰۰ ہے تم کمل ومرتب ہوا۔ بید بوان ۱۳۵ فرالیات، ۲۰۰ رباعیات اورایک قلعتاری فخ را مور (۱۳۰۹ه ) برشتمل عدان وقت مصحی کی عمر پهاس سال يونكي فلي - ويوان موم ش وومك معنى في الى عمر كالأكركياب - ايك شعر ش الي اعمر بياس كرقريب بتائي ب: ہر چند سال عمر بائسیں قریں ہوئے جھڑا نہ زندگی کا چکا مصحفی جود

اورایک شعری بتایا ہے کہ جمریحاس سال ہو چکی ہے: اے مرک لے منزل تنسین بھی ہو مکا

ال ترجي عذاب ع ے 12 لے مصحلی کا سال بیدائش ۱۲۱ء متعمین کیا گیا ہے۔ اس میں اگر ۵۰ اور جوڑ دیے جا کیں تو کو یا بیدودوں شعرعلی الترتیب ۱۳۰۹ ۱۳۱۰ ه ۱۳۱ میں کے گئے ہی اورای سال یو نوان می تھل ہوا جب وہ پہان سال کے ہو تھے تھے۔

وبوان موم كمالد عملوم بوتات كه: (۱) منصحتی کی قوت بیان اور پہنٹی اظہار فیرمعمولی طور پر بڑھائی ہے اور زبان ہے وہ قدامت بھی دور ہوگئی ہے جو

يمري والمراود المرس خصوصیت عدیوان اول شراظرا تی ہے۔

(r) و بوان موم شر مصحفی نے تکھنٹو کے تہذیبی ماحول معدارتن وموضوعات شاعری کو آول کرلیا ہے۔ا سال کے بار بھی اوا یمک ، خارجیت ، حسن وا وائے محبوب کا بیان او رسرایا موائے فن بن گیاہے \_تکھنٹو میں خود کو جمائے اور افی شاعرى كائت اللهائ ك ليضروري القاكم معنى وورقب فن القياركري جواس والت اس معاشر كاعتبال و المتديد ورتك قاء جرأت كامز عددادشا حرى اللذت يتدمواش كاعتبول رتك قاء

(٣) الكينة كرم والد قداق عن وطرى مشاعرول كرعام روائ اورقا دراائلاي كراهبار كر اليراب مستخ يمي شكارخ ترمينول على شاعرى كرت إلى - يبال كتهذي ما حول عن بواشاع ووقا بوشكل مده خلك دمينون على ووال العمر كياور الله النه قاليول من من عن عاملين يداكر بأس كي شعر من كوفي في متم نه موادر ووانها قادر الكلام مو كراكك ى زين يش كى كى فرايس كيد يحكد و إن اول يس بيدة كان فيس المار و إن وم يس بيد حان سائة آئے لك باورديوان وم يس اتفاواضح موجاتاب كراس ويوان ش منكاع ترسيون يس دوفرن مسرفوز في مرفوز في حی کدیا فی فرالے بی طع یں ۔ سکان اور دونوں میں معنی کے بال عام طور پرزین شمرکو پھود کردیں جا کی بلک شعرکا

حصد بن جاتی بے لیکن قادرالکا ی کے اظہار کے لیے الک فول مجی دیوان موم میں فتی ہیں جہاں زوراس بات پر ب كرزين شعربيدتان كرنمايال بو-

(٣) اس ديوان عن اشعاد فوزل كي بنياد قافيديندي مرسية مؤزل عن جديده احساس كي اجيت كم ووكل ساورة اليون

ے مضاشن او اللائل کے جارہ ہیں۔ بی ایامعیارش تھا۔ بی رو تھان جب اورآ کے برحالوآ کدووورش اللے کے بالمضمون بندى كي صورت شي نمايال ومقول جواليصح في كدويوان سوم شي قافيون برغير معمو في زورواضح طور برلمايان ب. ع "ال شرة كونى قانية ها عديد عاكم" ع "ال يح كقواني المؤقلات وال

فزال جب دوسری لکھنے گئے ب مسحقی یادد تواس کے 10 لیے بہتر سے بہتر د کیے ایا ب قافوں ے مضایان بداکرنے کا متجدید ہوا کہ تا نے کا مزاج شعرے دیگ کو تعین کرنے لگا اور شام کے اپنے مزاج کی میٹیت الم یل افوی اور همنی و کررو کی اور حقیق شاعری کے امکانات کم ہے کم تر ہونے بطے گئے۔ میں وہ ہے کہ د اوان موم میں ایسے شعر کم ہیں جن میں دو رنگ روش اور قوش یو دو جو آ فاقت یا جنگی لیے ہوتی ہے۔ و نوان موم کی

شاعری ای لیے کا غذی پیوادن کی شاعری بن کرروگئی۔ (۵) وایوان دوم ی و فی کی یادی بهت سے العارف ایس اور تکسنو کے بارے یس جوالعرف ایس ان یس بازاری کا شدیدا حساس ہوتاہے۔ ع: اس شیرے دل اپناتو وزاری ربالیکن دیوان موم شرفراق دنی کا احساس کم ہوگیا ہے اور تكستوك ماريض جوشعر مل إلى ال عامازه وتاب كمسحق في اب ال معاشر ، اس تهذيب ادراس

ع كوتول كرايات:

كيا ادر مستحلي جي كرول وصف تكستوً روے زشن پراپ پرمقابال ہے دوسرا و بوان موم ای لے تکستو کے رنگ شاعری کا نمائندہ و بوان ہے۔

(٣) و بوان موم ك مطالع سي يمي مطوم بهتاب كدان ساري تهديليون ك باوجود ومطلوك الحال رب باربارا في ريال مالي كاز كركرت بي:

المعالمة المعالمة کوئی وٹیا یس تیں ہے سردسامال جھ سا وعوظ الاه بري تو فلك خوار و بريثال جمه سا

اورون نے آ کے بال زروافر کے حسول ون رات معتقی مجھے رہتا ہے اب سرورہ

راری مرصحتی آی۔ ایسے می سر پرست کا انتظار کرتے رہے۔ ( ) اس د یوان کا بنیادی رنگ تواس دور کی مقبول شاعری کا رنگ ہے جس برفشاند انگیزی ، خارجیت ،مصنوشی رنگین ، معاملہ بندی، شکلاخ زختیں اور قافیہ بندی کا رنگ غالب ہے۔ امر ویز کی کا دور مخان جو دیوان اول میں ملاک ہے بیال د حوال من كراو "كيا ب اور" ما و خالى" في اس كى فيكد لى بي يكن ده" واخليت" جود يوان اول من المايال ب د بوان سوم میں خار جیت کے ساتھ ل کرایک سے رنگ کوشنر وی ہے شاہ صل اور بدن تکھنوی شاھری کا خاص موضوع میں مصحفی اس میں بلکا ساجذ بیشال کر کے اس کے جمالیا تی پہلوکواس طور پر اجمار تے میں کہ بدل بدن رہے ہوئ ہمی" کچھادر" بن جاتا ہے۔اس بات کی وضاحت ہم آئے تھے وسفحات میں منتحفی کی غزل کے مطالعہ میں کریں گے۔

الم كريل بينے كانے بس ملكي جوز

وحوظ ول وسلمك كاء كے آشا كرون

و پوان موم ش خارجيت بزره جاتي بهاوروا خليت كم جو جاتي بيدي يدونون دهار سايك بزاجو كراورود را تهونا جو - ペニュニュニット

(٨)" ويان سوم" كـ مطالع سي بات مى مائة آتى ب كرومعنى كافرز كيول" كويفقيم كى دولت وحشت كاد باركابا عث تصح بين ادران ي تعات ماصل كرن ك فوايش مند بين يديم الفوائد مي الى الدائد كر وشاحت کی ہے (١٦٠) جس سے مراجع بعد سان کی کری عبت کا اعاز و بوتا ہے بکی بات معطی نے دیان سوم كال شعريس يحي كي ب

كافر فرنكيوں نے بہ تديير چين ك مندوستال مين دولت وحشمت جو بي يم يمي تحي (٩) دیوان اول می مستخی بر میر کااثر تمایان تفار و بیان دوم می اس اثر کارنگ از نے لگتا سے اور دیوان موم میں مودا کا الرفهايان او خالقات - ايك د يا في شر موداك عبوليت كالأكركر كاليس مير بي وهايات

مودا کے دیال کو نہ مجھے کوئی کم مودا فن ریاف عن الزدا رحم 16 JE = 8 ME IN 2 ے میر تق بھی تو اگرچہ استاد اور کار آگی رہا کی میں ورثوں ہے اپنا تقابلہ کر کیا ہے شعر کے جداعا لم کا ڈ کر کہا ہے: مر لفظ كو جمائي تو الله رے مفا معنی کو جو دیکھے تو ہر وم بے بیا

ہرشع کامصحل کے عالم سے حدا ہم چھ کہ دور اس کا ہے بھد ان کے معصی دد ماتوں رفؤ کرتے ہیں۔ایک اے شعرے عالم کودومروں سے جدابتاتے ہیں اوردوسرے اپنی -401

مصحفی اک زبان چیوڑ کے ا کے ب بان دیل یل ہم اے مسخل حم ہے کہ اردوعے شعر میں

نت جو نحلے لکا لے ہے تی کی زبال تے

## د يوان جهارم:

"" وقائن چادم" " حواز گیاست ۱۳ را باید به بخشند باشد به سدماند به میخوید اید اور اتفاظ بد پخشن ا به مادر کوشید (۱۳۱۶) که دارگزارش کام از گرایاس که فراند باشد کار اندازه ۱۳ در باشد " گل باشد بخرگری (۱۳ میده این کامل بیشتری این داد و برای کارگزارش کامل باشد باشد بازد باشد باشد باشد باشد باشد باشد باشد ۱۲ میکند شکل میزیکا انقد به و دارای فارسید مرکز انتقاعی می را در انتقاعی می را در است بیشتری می را در این می را

طرف میلی فزل کے تعلق میں کی واضی اس مرکباہے: اس سے بہتر سعتی مطلق دی ما ان فرید ہے ہے برا ریفتہ دیوان جارم کی ادا

عالیم بیراروریا وا مستحلی سے فرد سر عدد کا مشہالی ند فریہ نے ادفر کی تار

و جان چام سے پیندا ہفدارے بھی حلوم ہوتا ہے کہ اس ویان کار تھید سکترات عیم آسف الدوار ڈیورھے: استحقی ایستے ہے خود تھ و دیرا حضری ہے۔ اس وی ویان کیا کے طول کے مطلق ہوتا ہے کی حضوم ہوتا ہے کہ مصل الدوار واقعا ہے کے بھی دول میں محقوق کی جانو کا حصرے سے مسحکی ہے کہ سے کہ سے کہا کہ سے کار سے کار ساکران ہوار ہیں۔

دل مسخل کا بعد ہے ناخش ہے دوستو سن او کے آن کل کردوسوے دکن کیا رو کیا کان ما بروہ مری رسائل ہے ہے۔ رو کیا کان ما بروہ مری رسائل ہے۔

انشانے بچھ بیشوں نظال ترمیخ کی ایر مرکز ازار جزر موافی کی تھی ماس کا ان کی بھیست پرانیدا اثر چزا کہ و کھوٹیشن او گئے۔ اس کیلیٹ کا انتخابہ ارار بادر چان چیار مرکز فوان میں کیا ہے۔ اروا کے استعمالی ان کلسنتر والوں سے بچا رہ سے کہا ہے وہ سے کرتھ ہے بیٹر ادر بیان دور ہے نادان شریع ان کا

 ورمیان عمل ہوا۔ مدز ماندان کی کوشش مید دوزگا ری اوراحیاس رسوائی سے پیدا ہوئے والی خلش کا دورتماجس کا اللهاراي والاان كالتعدوا شعاري الاناب

اے مشخلی اشاف کا تھا یا فر زیاد یام سے میں اجلاف ظرا تے ہی ہم کو اس دیوان میں دیوان دول کا سازنگ کمایاں ہے چین اس کی زبان دیوان اول کے متلا لے میں زیادہ جدید ے۔ اس ویوان میں قار جید و داخلیت ملے بیلے جی اور اس احتراج ہے وہ امکان سائے آتا ہے جو میروسودا کے رنگ ولیدے لئے سے مصحفی کے بال بیدا ہوا ہے۔ اس ویوان میں نظیری عیشا یوری کا اثر بھی باد بارسائے آتا ہے اور اس کی وید ب سے کرمعرک افتاے بعد صحفی کوشنشین ہوگ تھے اور دیمان نظیری کے جواب میں اپنا دیمان قاری تفتیف کرنے میں مصروف جے۔ دیوان جیارم میں ایک متعدد تو الیں اپنی ہیں جوطری مشاعروں کے لیٹیس لکسی کئیں اورای لیے اس میں مصحفیٰ کا فشاری رنگ و ویان اول کے بعد ، گارا مجرے لگتا ہے۔ اس ویوان میں وہ فزلیس کی شامل یں جمعوفی نے اس مشاعرے کے لیے کی تیس محصوصی جہا کی ترفیب یر، بیرون شیردوش آدا ہی منعقد کرنے کی اجازت دی تھی۔اس مشاعرے میں مصحفی اوران کے شاگروہ کی شریک ہوتے تھے۔اس دیوان میں چند ہا تیں اور بھی

(1) اس وایوان شان بدم، ب شاتی اور جمر کے موضوعات بزید کے جس۔

(۲) کلام میں روانی اور اعلمار میں چکی بی بر سائی ہے۔ (٣) رجي محمول ہوتا ہے كما كم ب موضوع وا كم ب طبالات اور مضائين ما ديار و برائے جارے ہيں۔ (m) اس و بھان میں "مضمون بقدی" کی طرف مضحلی کا ربخان بورد سمیا ہے اور وہ خیالی شاعری جس کے لیے جدال و

اسرمشہور تھے، یہال محی نظر آ رہی ے مثلاً ماتھ ویکھے というとこれとりとことの جنبش میں لائے سادل السردہ کے تین مضمون باتد عنه كا تنا كوئى وهب جنا بائد سے وہ دست و یا تو بھلا تو نے ،اب جھے

تھا تول میں ہماری کی دینارے کا نشر منتمون كرال حافى كافله جو كلها تقا الرينتيون نياكي كرماتيون كي مصحلي كرما والجريز لكا مرحن كرمة: لما كالريخ أكرنا مخ تفريخ

گالوں میں ان بتو ل کے جاول احرے میں کویا واس قدرکے میں ماتیں جا جا کر عقيد انبان كو ب باعث تليين جم بعدمسبل مثل رحيم زم بوحاتي ے آنت (۵) اس دیوان بیر مختلف رنگ ملتے ہیں۔اس بیل معاملہ بندی بھی ہے اور رہا ہے۔ لفظی بھی اور وہ رنگ فن بھی جس ے ہمآج بھی تکھنٹو کی شاھری کو پھوانے ہیں

اس کے حارض ہے جو بیس بھٹک کے مارا گیندا داک الل زاک کے بب سے قالم ہویا باف مرام کی عرباں میرا سمس کی چوٹی کے تصور جس جس سویا کہ ہوا تا بند ازار ای کے لا جر قرص مرجع متاب ہو مامات کواب میں جکا

تم سلم عدائد عدائن تر تيزالو 21 pc 30 22 2 5178 8 20 (۱) من بروان عند منگاه باز منزول الفرنولس خاص و اعتبار عن امدان فاردنگری این از این دادن که بیشاری این از این ا سه کارد این اداری می از این منزول و این ما این که بیشاری بازی بیشاری این این این این این از این این از این این در این بازی این این این این این این و این این این این این این این از این این این از این این این از از ادرائان بر و به این سیده این و میان می کان منظل و فتوش خور ساک با دورد کام برگی می دوشا می این این از ادارائی

ر مان مان المؤلف ال المرا بالدائع المؤلف المرا بالدائع المؤلف ال

ק אים צב לל של של, מוני מוני וני) " יו "א ב לאתם זה אל מיני נין "א ב בלאתם זה אל מיני נין "א " "א ניים אוני מיני מיני אין "א יון באיני אוני באיני באי

و يوان ينتم:

و بمان پختم ۱۳۳۳ فورایت ایک قصدار دلی اور ۱۳۳۰ و با مواند ۵ قرار شراعت از طورات و این مواند است. مروان می دمواندی به بنید مین موروخ فران ۱۳۳۴ میرانده ایک می می انداز می می میشواند. این می میراند و این می این میکند اروان نیستان در این با میکند این می می میکندی انتقابات داخی شوا بدر این می ماشد آگی میران می سام این میداند این نیستان در دادی با میکند.

(الف)اس و ان ال كالك شعر عامل مهام الما الدولة)

اخلال بوچکا تھا۔

لنين فكدمزاج سوداي وراسامزاج ميرشال بوجا تاسيد

مارات المستقدة المستقددة المستقددة المستقددة المستقد على المام المقاعدة لليكن وعلى المنظمة المستقددة المس

(ب) دیان بایم می شال مشوی " گارارشیادت" کا سال تعنیف ۱۳۱۷هد : تاریخ قم بول ب اس ک باده سے سواد س جری

کو با ۱۳۱۱ء عمل ہے، جان راحیت تھا۔ (ج) ''سخل نے چار دہا جانے حب فریائش کو کلی ٹیٹان تکھی ہیں جن میں اور ب سعادت کلی خاص کی طاقا ہائی ہرا طریار واقع کا کیا ہے۔ جائز کا سے معلم میں تاہد کے لگا ہے۔ اور کا کیا ہے۔ جائز کا سے معلم میں تاہد کے لگا ہے۔ معادت کل خاص ۱۳۱۱ء۔ ساتا حص تاہدی سے انسان

ھے۔ کو یاد جان پڑیم اس زیائے میں و مصفیف تھا۔ (و) دوان پڑیم میں ایک العدماری والات شاہر جس سے ۱۳۱۸ درمال والات برکا مامونا ہے۔ کو ۱۳۱۵ دیس

ر یوان زیتا ایف شما۔ ( د ) مصفی نے دیوان جبگم کسان دوشعروں میں اپنی امر سامنی سال بقائل ہے۔

کی کے اوال ایک ایک اور سورس ایل کی ایم میں موسوں میں ہے۔ موڈ بر رقی اور میں شعب سال کی امر کے شیری کیوں دل میں اس کمال کی امر کمایا ہے جوال شہر دافت میں شعب سال میں میں انتقال آئی ہے جب تک قوام پر

مستحی ۱۱۱ هرش بیدا اور که کمل بیشترک ۱۳۶۶ سے کلک گئے۔ (۱) ۱۳۳۷ هدی مستحق نے وجهان عقیم کا ویا بیشکاها در بیش کی کشوا که "جاران مهرب مرال افزاد قوار برد" (۱۳۲۳) اس سے پیچرافت کم کیا ماک سے کہ وجان عشقم مستحالات میں عمل اور اور اور مراق استعمال میں تاہم استحادات میں استحا

> یان مس بول۔ اس و بوان کے مطالع سے بید چند یا تیں اور سائے آتی ہیں۔

(۱) من ایران شدن " معاطر بندی" کا دلگ بیش کشان ندستدگان بین بگرده کیا سید دوران که بیان سازد. و گذار انتخاره بین بین برای اس بین برای کان دوران بین بین برای کاری شدن بین بین برای کان بین بین بازد این می ا که گذارش انتخار این ایران بین کان برای بین که بین کان بین بین بین بین بین بین بین می کن این می کنان کان می کند ترقیب میک از ارائه دیگ کرد ایران بین بین می کنان کشان بین از ایران بین بین کان ایران بین بین کان از کشان اسال

منائح علما جار الرائيس وقير وزياده و كله سال رنگه بخل سي بيشمر ونكيجي: مجرسنا داس سك در ميان مي شاخل در كارو يا تهم جاد دوفاتر سيد كمو بياس مجيس ركت 1 ال سيد خذا موزور اك 2 خير شاخ

چوا ہو اگر میں نے کاکل کو جیری الی مرے باتھ میں سانپ کائے (۳)اس دیان میں "مشمون بندی" کی طرف رمان یو دی کیا ہے اور مشمون بندی کی فوجت ہے کہ ابھہ والدار اور

صفح کا اینا ہے لکن موضوعات وصفایتان وہ ہیں جوکھنٹو تین ظهر ل تھے۔ اس ویوان ہے معلوم ہوتا ہے کہ صفح ''ساوہ کو گی'' کے ساتھ ساتھ اس سے رکھیائی اکا طرف مجی ماکن ہور ہے ہیں، جور دیواز کی اشعار میں نمایاں ہواہے۔

تاريخ دريهارووسولوس

شاید زکوہ اس نے افکوں کی دی شقی کھ مواف مرح اس كر ياد مي جرروا

عالم سادگی کی وصف میں نے جوکی اوتاک سے

لكن عي كر نعيب غير بي جيب جان دهونا

نافرے مرت مک بامر دائم اللا

1.1 11 8 25 C 326 x R حوثی خلک لہو میں ہر اک نمال وویا اس نے اتار کر وہی اینا بانق رکھ دیا سيرے على جس طرح كرتمى دام كم موا شاد سوار ہے تری چوٹی کے ناک بے

چیک کو اس کے رو کی لیا قط نے بول جما کھاوے نہ زہر کیوں کہ بری اس سماک بر ایک دیک آوید ہے جواس و ایوان میں امرر ہائے لیون اے ہم اس و ایوان کا خالب دیک فیس کید سکتے۔ دومرا ریک وہ جہال مادگی شی خارجیت بہت فرایال بے اور بدخار جیت آلسنو کی موجود تہذیب سے بوری مطابقت رکھتی ہے۔اس مخصوص دنگ کو پیچائے کے لیے مدینتدشع ویکھیے:

میں بھی جان ہے ہاتھوائے اے تازک مدل وحونا

زعرائي الفت كا زعال عي ش دم لكا باك لذت ويا ب آوى اس طرح قوام شد يس جول بوتكس = و بالا کشو مثق کا کیا خاک مزار آئے نظر اس کی تربت یہ کسی نے نہ دھریں دوایشیں لك كرم عرير اورى الله ال عاع الله كوفى عالى وريد كاك وال

اس دیوان پی مصفی ایک نی تھی تل مش کا دیار نقرآتے ہیں۔ ایک طرف ان کا دہ اصل رنگ تھا جو دیوان اول ہی نظر آ تا ہے۔ مجروہ رنگ تھا جس میں آنسوکو کے زیم اثر معاملہ بندی کوموضوع فن بنایا تھا۔ ایک وہ رنگ تھا جس میں مشکل زمیموں میں سے سے تا فیوں کے استعمال ہے داوخن دی گئی تھی۔ بھر ور رنگ تھے ہوسودا دمیر کے ہاں ابجرے تھے۔ تصحفی نے ان سب رگوں کو بی شاعری ہیں استعمال کیا تھا لیکن نب پھر شاعری کا رنگ بدل رہا تھا اور مصفیٰ محسوس کر رے تے کہ مشاعروں عمران کو دووا ڈٹل ٹال دی ہے جواب تک لتی ری تھی جس کا ذکراس رہا تی عمر مجی کیا ہے:

الل معنی کو يبال پات ب کون مردت وات ب معنى س ميال شعر نازک باعظ آگ دب کے ہے اور اس اور ب کدھے کو وعزال اس رنگ میں ' متین الفاظ 'اور' لفات' ' کے استعمال ہے شاعری کو نیارنگ و یا جار ہاتھا۔ استصحفی نے '' واقع کوئی'' كانام ديا ب:

مرتبے ے کریں اپنے متول و اقبام ہو می دوم ے دو بدد ظلمت شام قست میں لکھا تھا ریختے کے بہای وائی کوئی کا شاعری مودے نام " وائل گوئی" جس میں معنی کے بال سے کھال لکا لئے کی کوشش کی جاری تھی ، تکھنے میں مقبول اور تا تنتے کے بال بردگ سب سے زیادہ فمایاں ہور ہاتھا۔ معطی اب اسے بخصوص رنگ خن کے ساتھ دہس میں سودا کی فارجیت کے رنگ میں ورا سامير كريك كوشال كيا تقاء أيك آ وهشعر" واي كوفي" كالجحرا في فول شي شال كر لينته بين تاكيه شاعرون اور محفل النعرين ان كونه صرف داد مطے بلك ان كي استادى كا مجرم بھي اسي طرح تائم رہے۔ مصحفي كا اصل رنگ و يوان دوم

موم و جارم کے مقالے بین اس و موان ( پنیم ) بین زیادہ فرایاں ہے مثلاً رویف الف سے بین الد العرویکھے: ولا عرب عدال فراق ركور المراكم عن الد فرعب عدال فراق ركه وإ

مراديد سياس ووم غ ہے نصیب اسر قلس ہوں ش ستادیے نہ جس کو بھی باتھ پر ان وہ آیج میں ہے مال جو کل تھا ير دود دود ہے کی ہ اس مرو خرامال کو اے مضحفی آتا ہے الريانو كي الموكر على المنظ كر علا حالا از بس که زندگانی کا عرصه تلیل تھا الى مارت عى على شرر بم فا بوك USI84621211821 اتی تو اجر کی شب رکھتی مذاشی درازی علتے ہے رہ گیا ۔ ہوا آ سال کو کیا آئی شہ فراق و کے بار معطی

يك دورىك بي جواس ديوان يكن تمالمان بادريك دوريك بيدس ساء تي يم صحى كويتيات بي اور جوسوداك رنگ خارجیت می میرکا درا مارنگ ملائے سے پیدا ہوا ہے۔

(٣) اس و يوان يمل محي مشكل وميتول يمي مواليس موجود بين اور عام طور پر رويف شعر سے ايك جان بوكر آئى ب-اس دیوان پس آسان دروال زین اور پهونی بحرین بمی متعدد فرایس کتی بس .. ساتهدی فرانون بیس آمدادا شدار برا مید گئی ستهاور دوفرز لد، سفرز له، میارغز له، پی غزله، بهی خاصی تفعاد بیس موجود چی مصحفی اینی استادانه میشید کو برقر ار ر كن ك لي يدب كام حب خردرت واترك ما تدكرة ين-"واى كونى" كالرف ان كا قيداى ويد مورى ہے۔ ديوان الجم شريكا في تصاويش الى غزليس لمتى ميں جن ش بائخ وا تش كى غزليس كلى موجود ميں ..

(س) توت اظهاراورقدرت بیان ای و نوان شر اور بزیرگی ہے۔ ان کی شاع کی بروفضی و مائیو و نوان بهوم و حمارم ش محسوس بعنا ہے اور جس کی وجدا نظام شاہرا و وسلیمان شکو واوران کے دریار کا ماحول تھا، اس و نوان میں تطرفیس آتا۔ یبال شاعری شنآ زادی کی فضا کا احساس ہوتاہے۔

(۵) و آن کا ذکراس دیوان ش بھی کی جگر آ با بے لیکن اب ان یادوں میں وہ شدت نیس سے جر دیھیلے دوادین میں محسوں

بولى بـاب"جنا"ك بهائ الوقى"كا حالدان كاشاعرى ين آفكاب معنی اب کوئی میں تو نہاتا کیوں بیل یاس ہے من کا کس کے براس آب پر

صحی افی استادان میشید برقرار رکتے ہوئے مثاوحاتم کی طرح ،بدلتے زیائے کے ساتھ چلتے رہے۔ دیان چم کی تئیل (۱۳۴۰ء) کے وقت بھنوئیں ان کے شاگر دول کی کترے تھی۔ میرائلی زیمو تھے اور بوز سے ہو ہے تھے۔ جرائت بھی زیرہ تھے لیکن ان کا رنگ بخن اب ا تا مقبول نہیں رہاتھا جتنا وہ پہلے تھا۔ سے شاعر سے رنگ کی تلاش يس تفيد عاسم مرور ركول كومشوخ كر كالمستنى يدى" كو يصصحنى في الواى كونى" كيا قداء كالامرى كى بنياد رك رب مصادران پاول کر رب من جن عن مل رنگ او گرے من میکن کے دور بخشور تھے۔ آ تی کی آواد اس فضا يش الجردي تحى اورساته ي خالب بلي يشي بحى اى ليست لي طارب فتي "و يوان عظم كاى فضايش شروع اورفتم

TYZ prote-min

مسحق شدة دی ویان عی اس برای کا '' بریانی'' کی گفت پدیش ماشد با نجی بیان کی گئی ہیں۔ مستحق شده میں جان میں اور اسکندار تصفیف شد کہا ہد ہشکاری عاصرات کی گویا عشکی گائی گائی کا کھی وہ کل معاصر ' دی استحق شدہ جان کا میں ماشد کا کہی بیٹن سے اس بریان سے کسال انتخاب در انداز تصفیف کا انداز کرنا جا مک ہے: (انکسمی شدہ جان انداز کی ساتھ انداز کی کشاف کا کے کہائی کا کہی کہ انداز کا کہا تھا کہ کہا تھا تک ہے۔

منسه ۱۳۲۳ء چیری ایرکی در بلده تکنسونو تو پرفرت ....... (۱۹۳۳) (۲) تذکره "عمره تنتیجه ۱۳۳۰ چیم مل براو ۲۹۵ پادراس چی باقلم الدوله سرور نے منسونی کے چید دوادین کا ذکر کیا

ہے۔ ''صاحب آصافت ہیںاراست ۔ کید و جان فازی وخفی و جان ریا تھے۔ (۲)'' و جان شکل میں جارک واف سکا اعلان ساز ٹیک ہے ''س سے ۱۳۳۳ میرکا ھا وہ کے ہیں۔ (۲) ای و جان شراک آج ہے کی جارز ڈوف سکا اعلان ساز کا مجل بھا ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ اوال مُم کی ہوئے

( ۳ ) ای دیمان میراند کام میران تاریخ وفات ۱۳۳۵ هنا اطعان اطاعات میشد به بینا بست میشود بودان شن بوشد کے بعداے شاملی دیمان کیا گیا ہے۔ ۱۳۳۵ ہے شاد زبان المقتم الگل انقدا کی صورت میں تقااور دیمان منتشم تمل او چکا تھا۔

منتخی کا سال ولاد ہے ۱۹۱۷ ہے کہ یاس وقت ان کی گر ۴۴ برنا تھی۔ دیمان قرام میں کر بھی کہ مرکز کا دیمان کے بھی موج انسان کے کی بھی کسل میروالور دیمان مختلم ۱۳۶۳ ہے پی کھل ہوالور ان قبلہ حال کرنا کہ دیمان کر بھی میں میں ایس براہ ان کا ایس کا مرکز کے انسان میں کسک کی اور قرار کی انسان کے ا

آئے۔ تھدیتار پڑونا مدینے کا اخد اور 1878 ھے میں جوالے اس ویوان کا ریپا ہے کی ۱۳۶۳ھ میں کھیا کمیا۔ ان ترام محوا ہدکے پیش نظر کہا جا سکتا ہے کہ دیوان فقطم ۱۳۶۰ھ اور ۱۳۶۵ھ کے درمیان آصفیات ہوا۔

الاستان المساولات المستوانية الم

هدارش آیا بیشنا: دیگھو دم شنیدن اشعار مسحق یار اس په آفرین ند کمین تو مهی مسحق

یہ بھی تی بہتد ہے اعلی طن کو چھوا

محمین خدة حد آلود دوستان مضمون کوئی جروجوش كالا كاكس سے ش اگر اب كوئى چند كرے شك شامى mirmun star

و یوان پنجم کی دور یا حیات پیر الصول نے معنی بندی کے دیک شاعری کومستر وکر کے'' دوئتی کوئی'' کانام دیا تھا: ع "واي كوفي كاشاعرى ووعام" - ويوان هم شريعي الكا المبارفول ش كيات:

اب وى ب الله زرو الزال ريات ها جو شع راست مرو راستان ريان جانع جي اس كومغز انتخان ريانة خلك كرت بس جو للرختك سے اپنا وقاع اور وہ مجراس یہ رکتے جی گمان ریاد ع دے وے لفظ وسی کو بتاتے میں کلفت

فم میں امانیں آتا بھم مائے یت اس باندی ہے تھٹی جاتی ہے شان ریافتہ ورنداس زينت سے كب تما آ مان ريان باعد تارے کا دوید شل دیا ال کو بنا يب عدم بنري" كا يرميا مواات صحتى علط يس ما تا ربا حن زبان رياد

لیکن سے ووریک تی جواس وقت مقبول تھا اور تیج ہی ہے کالیل رہا تھا۔ محلل مشاھر و بیریا کی رنگ بنی برواد کے ڈیکٹر ہے پریتے تھا درمادہ کوئی نامقبول ہو پیکی تھی۔ نیارنگ خن مرتی ہوئی تہذیب کی شاعری کارنگ تھا۔ فرگیوں کا افتداراس تبذیب کا گا گھونٹ رہا تھا۔ مرکز تبذیب کے اپنی جکہ ہے ہے جائے سے ستبذیب کو ی ہوگئی تھی اوراس توازن کو کو پکی تھی جوست مند تبذیبوں کی پہلی شان ہوتی ہے۔ اقتدار کی ڈورڈ کلیوں کے ہاتھ جس تھی لیکن اس کا ہے مثنی اظبار برتبة يب خروركردي ففي "معنى بندى" اي مرتى بوركى بوركى يزى تبة يب كي اَ فرى نشانى هي جس ك المائده اس دور میں بھی امام بخش ناتج تھے۔ اب مسحق کے سامنے دورائے تھے۔ یا تو ووائے رنگ میں شاعری کرتے ویں اور رفة رفة تكسال با بريوما تمي يا كاروه اس رقك جن شعر كين آليس جواس وقت تلسقو جن مقبول بوريا بهاو زق لسل اس ير لبلوث ب مصحل في جيها كرديوان ششم ب معلوم بوتاب معنى بدى كارتك القيار كرلياد وتنجد بدواكد برحتى بوني

عمر ، گرتی ہوئی صحت اور چڑھتی ہوئی پیری کے اس دور پٹری بھی ان کی استادی اور مقبولیت برقر ارر ہی: کے گا تم ہے بھی اے دوستان معنی بند بوصفی ہے بھی موزوں کوئی ترانا ہوا

ویوان تقشم پیش سدنگ گیرااور تمایال ہے۔اسے" و پیاہے' میں مصحفی نے خوداس کا اعتراف کیا ہے۔ '' ﷺ نائج کہ کے از دوستان گھریسٹی تجاست ۔۔۔خو دراہم ہاسمی انگاشتہ برطرز ریافتہ کو بان سادہ کام درعرصقیل عط خ كثيره ما زقلايش قدم برقدم اوخوانه حيد رغي آكش بم در رسيده مسيح وبم چنين فالث ايثال طالب في يبقي تخلص به تنخ دوزبان نقم ونثر فروا لفقار بلي از نيام برآ ورد وسراعا دي باطل آينك را سربريدن دادتا آ كليه معاندين ودمويداران به سورائي موش فزيد يدواز فيال ويكرقدم ووجلس مشاعره نه فهاد يد ..... اگرچه عاصي بيم از كروه ساده كويال يؤثيكن برفياني معیت بزرگال ورثن فاری میارت کلی داشت جگدر حفظ طودرامیمان طفیلی فاری می دانست، درمجلس یا نے مشاعرواز روے این صاحبان کدافر اداستاوی من بھی الامر دار تو لیتی شکشید بلک فرالیات این دیوان عشم را اکثرے برور

الثال كفتدادس أبول مردم مباذ (١٩٨١ اس دیوان پیم منطقی نے اس رنگ فن لیخی "معتی بقری" کو بیاہ وواب تک" وای کو لیا" کہتے رہے تھے رنگ زماند و کھ کر قبول کر لیا۔ ای لیے اس و بوان میں جہال معنی بندی کا رنگ نمایاں ہے وہاں دوسرے رنگ شاما مادہ کوئی اور میروائے رقول سے ٹ کرنے والاسطیٰ کا اینا منفر دریک بھی موجد ہے۔معنی بندی ک مسطیٰ کے بال ب

صورت في ب

rra prin-marit

ہے کہ زردایا افک اپنی بولا آنکوں سے ہر سیوں اسے ہر تال کا روئن سجما کرتے بچھے ہیں گئے گئے کی کر مجول کرد سموا کے تیکی اپنی فویشاک ندکر اللہ فصر مجھے اللہ کا کر مجول

یہ رقیق کھی ویک گھائے ابتال پر کھی اور کامری احمان ہے فارسفال پر کھی کہ کہ اور کھی اور کھی اور کھی اور کھی اور جوم کم کا کاس کی ان دول پر دو جاوے کے کہ دی تھے کی تو وی کھی وی کھی ہے واغ کے کہ اور کھی کھی اور کھی ہے واغ کے

ان اطعار کو چھتے ہوئے محمدی ہوتا ہے کہتے ہیں ہے کہتے ہیں پر شام کی کی بنیاد میں کھنے ہیں افزومین کی مواش میں مرکز دان ہے۔ بیان ہے گار مسلم ہوتا ہے کہ کئی کا دھوا ہوگئی ہے کہت کیا ہے اور پیسی ہواری مصادی سے اپر طاق کے جانب جی سے اس کے بیمان میں مال سال ہے موج مصالیات ہے۔ بیانک معنویت ہے تھی میں میں بالا پار میں موجود

اور مودا ک اثرے اس کی جگے سے لیا ہے: مودا میں میں میر مجلی کو خوال وقم چڑا اس دیمان سے رنگ میں کو جب وہ اسپنے پہلے دیک یا کام مودا سے طالع تج بین آو تھوں کرتے ہیں کہ مودا ہے: اور

اس دیوان کے دیگے تھی کہ وہ اپنے پہلے دیگے یا کام مودا ہے طاقے ہیں آئی محمول کرتے ہیں کہ مودائیت خارجیت کے بادجود میاس سے الگ ہے اور کہا تھتے ہیں: ہے رہاتھ کیکہ اور زیان میں ہے مصفی کے ہے کہ پر کاس میں مرزار رقع کا

اور خود ب الإسلام كن الله

تو ایم کا می زوش ایل سے مستقی کا تصفیل کا شدہ کا بھاری کا میں اور ان مادہ ہے کیا ہے اور ان مادہ ہے کیا ہے۔ مادہ ہود دکھاری میں ایک کہا ہم کہا ہے جا دوسال کا بھٹری بھری کا انکسان کا کا سے بھٹری ماہ اندرائش کا جا کھا ہم دکھا کہا والم اس اس جو اور اندر ہے جائی اور اندرائش کا میں کا اندرائش کا کہا کہا تھا کہا ہے کہا ہم کا اندرائش کا کہا تھا ہم کا اندرائش کا کہا تھا ہم کا انداز ہوا تھا تھا۔ اب میں مائز کا کہا ہم کا میں جند چاہد میں اندرائش میں میں اندرائش کی کا کہا تھا کہا کہا تھا کہا تھا ہم کا اندرا

دوا 2 اند کے متابق کا دور کے متابق کا انداز میں میں اوار در موادر انداز کو اور کا دوار کا تھا کہ میں کے جیل می مقدمها دا خوار در اور اور کا موجہ سے جی رہ ما جور پر توکی مولی میں دوجی می متابق کا بھار نے جائے گئی گئی گئی ہ 25 درالکا کی سے زمین کو ایک کر میچ جی سامتی اندی موجہ کے اور میں اور طور کے فوائل کا میں اور اور کا میں کا می

ر کتا کی اس معیار ہے ۔ کہ شام لے کتا تا کیے اور کیے استعمال کیے ہیں۔ اس دیوان بھی محی قد رہ بیان اور استادات درالکا کی تمایال بے معنی بندی کی دورے" مبالا" " متابات اللہ و کیا ہے۔

استادات درالقان کامیال ہے۔ سی بھی کی دوبرے مسلومہ مناطق اور میں استان اور کے ہرشا حراسے ہے۔ منصفی کو کفتوں کے اختاب کا برنا سیالیہ ہے۔ ان کا وغیرہ الفائلا اس دور کے ہرشا حراسے زیادہ ہے۔ اس ویوان میں مہرماتیے، اور تفقول کے آن کا شعور می بڑھ میں ہے۔

معنی نے اس دیوان میں اردو کا افغاز بان کے معنی میں بار بار استعمال کیا ہے۔ اس دیوان میں شامراند

تقتى والالانتخار مى بهت إلى يدوني كاذكر مى كل شعرول عن آياب ليكن اب يادد في عن ووشدت فين راي جو يحصله دوادین بین محسوس ہوتی ہے۔ اب تصنو کو اُصوب نے آبول کرایا ہے اور اس کے ڈکر میں محبت شامل ہوگئی ہے: کیوں تکھنٹو نہ والی طہرال ہو معنی کا تھے کا کا و تری شاہر سے بہت ر دون شخصر کی ایک خاص بات ریجی ہے کہ بیمال مصحفیٰ کا لہدوا تدازیدل کیا ہے۔

اس دیوان کا" و برایا" میں خاصی امیت رکھتا ہے۔ یہ و بیاچہ قاری زبان میں ہے۔ اس میں مصحفی نے بعض وي باتمي و مرائي جي جوشاه حاتم كحوالے " تذكر وَبعدي "في درج كي جي، ويباجد ب يا محل معلوم بوتا ب كرير كالذكرة " فكات الشمرا" اورتائم جاء يورى كالذكرة " مخون الكات " ان كالفرت كذر يص مصحى في ب بات می آنسی ہے کہ میراز راہ ظرافت شاہ حاتم کو'' واہ الشعرا'' کتے تھے مصحفیٰ اپنے دیبا جہش ریانہ کو کی کی روایت کو دلی د کی سے شروع کر سکاسیت دورتک بیان کرتے ہیں جس میاں چیزوں کو انھوں نے فلا ملط کر دیا ہے۔ مثل اسیت " تذكرة بدى" كر بطلاف عاد او رفدوى كوآبروه ناتى اور حاتم ك ساته تحريك ايهام كوفى عد وابدة كردياب حالا کلے آیرون ناتی اور صاتم بانی تصاور نیجا ووفدوی ان کے بیرو تھے۔ ای طرح رد کل کی تحریک میں میرومیرزا، یقین و مظہر جا تجاناں کو ایک ساتھ کھڑ اگر ویا ہے حالانکہ" ایمام کوئی" کے خلاف جس نے علم بھاوت بلند کیا وہ مرزا مظہر حالها نال تقے مراج الدین علی خال آرزونے فائس کے شعراکو فاری سے بٹاکرریانتہ (اردو) کی طرف لگایا تھا۔ معتمیٰ نے روگل کی تح ک (ترک ایمام کوئی) کو آرزوے منسوب کیا ہے جودرست فیس ہے۔اس کے قابل اول مانهاتان جن جيها كوفوصحى في تذكرة بندى في المعاب (١٩٩)

د بوان بقتم:

ويوان بلغم (۵۲۴) فزليات، (٤) رباعيات، (٢) قلعات تبنيت، أيك مثوى، (٢) مخسات اور (٣) ملام يطعم على عديد الدائم ويوان ششم كمطالع عن الكدائد إلى كدو يوان المعم كم وال جرك وقات ١٣٢٥ ه كرما تور و ع موار و يوان اللم على الكرم المصحلي في الثار وكياب كران كاعم و عري موالى بد عرفے بیٹ مخرع افقع میں رکھا ہے قدم مسحقی ۱۹۷۰ھ میں بیدا ہوئے اور ۱۹۳۰ھ میں ان کاعم وعسال دوگئی۔ اس سے پینچے فلا کدرویان بلغم ۱۳۳۰ھ میں ز راضیف تما مصحفی نے اس دیوان کے ایک شعر میں گلیس کے زعرو ہونے کی طرف اشار و کہا ہے: ادر تو الى كوئى اس كا خير مصحى كا ب البت يوث سی ایک در شعر ش اختار اور این داد این کارکزیا ہے: معملی کی زیمانی پر بھا: میں شاہ جوں یا دے مرک قبیل و مردان اتفاعی

الم المامام مامام والمامام على من اورافات من المام الم جاسكان يروامهدى في ويان در تعنيف قاراس ديوان عن ايك فوال والب مردامهدى في خان بهادر كافر ماكش rri mi-mails

جھم کے بردے کے وال سے گائی تگ نے عیوز دل پرمرے یال خاک یا تری سنگ نے آئے اور دلول کے مطابع میں ہر امیدی کائی کار کو باشار و کو اے:

بالمصافر (مان کے اسام اور بیسان مان مرد کے معادہ پانسیانی مردام پدری کا کا تائی میں دیکھا ' پوسٹلی مردام پدری کا میں افغان کے افغان کے اسام اندیکی خان کی وفات اور قدام سعندالدوالے برمراقد اور انے کی بدرگانیہ دردام کا سے کر بلا بطے گئے دکھنے جانے کا مدداق سعام اندی میں تائی آنا ایا ۱۳۳۲ ہونکہ واضا کے فرائم نیس

ہونے کے خواہد آ ملتے ہیں جس اس کے بعد کوئی اور جی اگریٹ جس ملک نیوں کیا جاسکتا ہے کہ "و جاان علم" ( ۱۳۳۵ء کے ملک ایک عمل جوالے میں تیا کی دور جس جیں:

ے ملک جات سی بوت ان کا میں دود ہوں ہیں۔ (۱۳۵۱) میں و جان بغیر تمل کرنے کے فرابعد مستحلی ہے تذکرے''ریاش انصحا'' بی لگ کے اور ۱۳۳۷ء پی ک کا کا

ا سے کما کردیا۔ (۲) دورادان جورت ہے کہ ''ریاش افعی'' میں جواحق سانے کام کا فود مستقی نے دیا ہے اس بھی ہوائے آیک

خوال سے بھردیان عشم عمل شال بے۔ باقی ماری فریکس و جائ اللہ بے الاقاب کی ایس بھرنیاد جائ تھا ہے۔ می عمر عمل مدا تھا۔ ان عمر مکر اور اللہ بھر کا روز کی مل کہا ما مکل سے کر دیوان شعم کا کا د ۱۳۶۵ ھے میں مدامدوں کی تھیل ما ۱۳۳۳ ھے

ال طوابد کی روشنی شمل کہا جا ساتھ ہے کہ درجان اسلام کا آغاز 1870ء بیش ہودانور اس کی میں 1870ء بیش کا ہوئی ۔ اس واقت مسلح آغ افرام کے عسال جو رے کر بیچنا تھے۔ مصد

وہان علم کے بعد جب ہم وہان علم کا مطالہ کرتے ہیں ہوجس ہوتا ہے کہ اس منتی نے ''ستی بندی'' کی خام کا کھواکہ کہا ہے اور یہ نکے جم کراک وہال بھی تھوا ہے۔ اپنے اس بدنے ہوئے دھے کا اعباد کو پیسٹی نے اس کمون کیا ہے:

ر الله بي الموجعة في الحراجة عن خطر الموجعة في الانتصافة الإنتصافة المرجعة المستوانية المستوانية المستوانية ا المستوانية المجتمع المستوانية المستوانية المستوانية المستوانية المستوانية المستوانية المستوانية المستوانية المؤلفة المستوانية المست

رودو سعرت ارتے ہیں۔ بیان ذلک میں کا مجب موسوع ہے: خادہ آداف ہے مرے والیان میں سر اس بر مسلم اس کا کیوں نہ ہے جال کی کتاب

یکاموشوع دکھنے دواہ بن شماس طرح آ باہے وجان اول: مشون زلف از نس میں و ہے ہم اس کو سو بار کھولتے ہیں سو بار بائدھتے ہیں

روا سر ال عديد مول و يول ، ل حادق ال

دیان دوم بس اسکل ماہ یک بعد عمری 5 دیگھوں ڈوا دوان بی چارت بیر عدال کے شوک سے بدالت کے ہال سکا بیان کی سائٹ کے بار اسٹ بیان کے میں اسٹ کا بیان کی سکا ہے جا دیان بیان ہے کہ بیان کے دیک بر عدالت کا بیان کی سکل کا بیان ہے کہ کا کا میں کا بیان کی سکا کے بیان کے دیک کا تھوں میں کا کھوری دیان کا بیان کے بالک کے بارک کا کھوری کرمایات کے بتا ہے وکی کا تھوری کا کھوری

وجان علم: کائل وو کول کے القول کونے لگا ہوتے ہو کیا علی قر کر الم بلا عبد ک ون اب ویکھے کریے کے اداعا و دو اور اللہ علی من کی المرتبال کے این:

رہیں گئی۔ گئیں ہے چ وہ تاب تری والف کا تھے۔ اب سے کھم جات کا مثل فوال کا دار ہے کا میں کا مثابی فوال کا دار ہے اور المائی ہے کہ کا موالیاں مائل ہے اور ایس کا بھر کا بھر کا میں میں دور کہ توان ہے جہادہ اور آور کا میں کا می رہیں تھج: کے لیے کہ کے موالیات میں ہے کہ توان کی کم میں کے جہادہ اور الموالیات کے اس المیان کی الموالیات کا می

کے بیدان اور انداز کا بھار کے بہتا ہے کہ انداز میں میں کا بھارتی کا انداز کی ساتھ کا بھارتی ہے اور یہ موسان کی معمون علاق کرنے کی خاتری ہے۔ اب 'حقق' اس خاتری کا کہ انڈی کھی میں انداز کے بیان کی ہے۔ یہ ہے ہے۔ اور بیان مثل میں' اسلسطت' باتی تھی رہی اور خاتری کے بہتے نے از دہ کھی کم الحرف سے معرف کیا ہے۔

ال بس حساب شعر سے باہر قدم رکھا یا مان عمد کی جو خزل تھی تصیدہ تنا خوال فزیل کہنا اس ورکھا مر بھان شاعری تھا۔ اس دیان ش کوست کام دیسیار کوئی کی ویدے مضایش کی تحرار

اگریزی زبان دیگرے اٹراعہ کی اس وجان جمانقرآئے لگے ہیں۔ اگریز ڈاکٹروں نے ہمارے طبیب وجارح سازیادہ ہیں حاصل کر لیاب: دہم شھیر گئے۔ دیشت کر اچھا نہ ہوا کرنے کو اس کی وہ ڈاکٹر اگریز آئے

رهم مستعیر علد حیف کر انجها شد ہوا کررتے کو اس کی دوا ڈاکٹر انگریز آیا اس طرع" مسئلہ کا لفظ می انگریز کی افتاد ار کے ساتھ اس معاشرے میں عام ہوا۔ مستعلی نے جھٹ ، مکت ، مکت ،

ل كتافي كرماني" بكن "كالي يك شوكا الفي يناياب: - ي لل سند ود يما ما فركل مدولور عبر باس استدولور عبر باس استدولور ۲۲۴۳ ایک اور اعوالی تی می ساز سرے کے والی می اگر یو تاریخہ بریست کا انساق المساور و ایسان ایک اور اعدام سے بدراک سے جوانعد ہے آ تا ہے۔ ایمان فر اداما سے بدراک سے جوانعد ہے آ تا ہے۔

ستین می آن اداران بیستند. که گواه تا مراور بدوری بیشت بیسته که این وجهان که پذا حد «سیستی بندی از کند، همان که حال بیسته که این برا ماد، که گواه تا مراور بدوری هی سیسته می میشتند که داد او کانه این که سیسته که بیشتر و برای بیسته به دور در هوریستان بسینه سابه میشتنی این دود و در دگان با علی دادگار کرد بیشتر با بیسته بیسته برای می تامی این با از میکاری این اظهار

یا ہے: جو ساوہ کوئی ہے آئیں او جول تھی وقت جو معنی بندی ہے جائ تو جول جائل ایر ہے ووزیات ہے جب مواداخا جرائے، قبل اور فرویز کی وفات یا بھے میں اور اب معنظی کا بدر مثال کوئی

اون می اجیست من مرکف می جوی ہے۔ 6 در انتقال م نے گریکی جور ملک شرق محمر کہنے اور سے راقانات سے مطابق تو و کوڈ ھالنے کی غیر معمولی معان سے ووٹ موسول سے جوں جو اس و کیان میں انتقال اور کرسائے تی جیں۔

## د بوان مشتم

" و جان بالعقر بالمستحق الاسب مستحق و جان سے جده 10 فوالد و المعان المراب المراب المراب المراب المراب المراب م منتقل سبت الراب المان المراب ا

و بیان ابھیج شروار ور فرخی کو بی جزئ شرک الفائد اور انداز الله بی بیان میں تھا۔ بوج استقال میں شاتا یا ہوارہ آئے ہے جزشنوں بیرا کیا گیا ہے وہ مر بلوا دورونوں معرسے کید گئے جی ساتھ اٹ وسیوں میں سکتے سے شاقا کیوں سے معمول بیرا کرنا میں اس والان کا معمادات امری ہے:

کید دھری فزل جی ہے ہے طرط معنی جی تاتی ہو مضر پر ایک السبت کھائے اس ایران این کاری اسٹون کا اوکا میر کران ہے۔ سام سے این کی تاتی کہ انتظام کی اسٹون کی انتظام کی اسٹون کی اسٹون اسٹان بدیت ہے۔ مام طور پر دوائیس موران فران کو میس کر ان ہے۔ اگر وقت مادہ دیجے اس میں کمی کی کھون کو میں آئی ہے کئی میں کھی نوش میں مولیس موران فران میں مادور ایس کے میں مادہ اور ایسے کھی فران میں مادامور پر ایسیا

المنظامية شعر نکالنا مشکل ہوتا ہے ای لیے ساری کا درانکلای کے باوجود یہاں شاعری ہے اثر اور پیکی ہے۔اس دیوان ش موضو عات شاهري يحي محدود او محت جي .. عام طور يرده مضايين جي جنس مصحفي اين ويصله دواوين جي برت يك جي يكن ان سب باتوں كے باد جوداس ديوان كى ايك" انفراد بت" جى ہے۔ جيها كر يم كئے آئے ہيں" سادہ كوئى" مصحیٰ کی تخلق گفتیت کا بنمادی مزاج ہے اور''معلی بندگ'' وہ لیار جمان شاعری ہے جود توان عظم وبغتم میں مصحیٰ نے ا پٹی استادانہ حیثیت وحقوایت کو برقر ادر کھنے کے لیے احتیار کیا تھا۔ لیکن سادہ کوئی کوئلی کوئلی ، اسپینہ فطری مواج کے سبب رقر ارد کھا تھا۔ ای لیے وجوان افتح کی روبیت" الف" میں متنی بندی ہے تو روبیت" ہے" میں" ساوہ کوئی" حادی ہے۔ و بوان بھتم میں صحفی نے معنی بتری اور صاف کوئی و واوں کو طاکر ایک نیارنگ بنانے کی کوشش کی ہے۔ اس کی صورت یہ ے کدوہ پھر زین بھی الو بل فول کہتے ہیں، قافیے مصمون پیدا کرتے ہیں اور مضمون بھی فیل کی بے تاہا ہو واز ہے دورکی کوڑی بھی او تے ہیں لیکن زبان ویوان کی تلع پر دوعام وسادونہان استعال کرتے ہیں اور اس طرح ایک نیار نگ بدا کرتے ہیں بینی مضامین شعراؤ معنی بندی کا اظہار کرتے ہیں لیکن اظہار سادہ و عام زبان شی ہوتا ہے۔ و اوان اعتم م مصحفی ان دولو ل کا حواج کردیت میں اوراس احتواج کی بیصورت سامنے آئی ہے۔

سك وخدول كو لي جاتا بيتل فتديرجاب كون ياني على بيتا بوا المراض آتا یک بادام بحی خاکا ے ترے ایرو کا سادہ باتھے کا اے ماہ نے کولا میں مصحفی راون کے جرستے تھے اوت

م کو بھی ہوئے آ ومیت ہونہ جس انسان میں كر ہاتھ عى يمرے دو كمرآئے و كے دواوں کے درمیاں ش کام جید ہے

والقول كراسة شركي كس طرح ساآسة ويوان بطيع من وداحماس بهت فمايال جن -ايك بياحماس كرميري شاعري كازبانه كزركما بهاورودسرا يرك يراوق قريب آيتيا بيدولون حاس احلى الديدوساك بين كرمسى كاللق فنصيت كاكروركروسية إن مثلًا يملياحماس سيتعلق سي وعرديكي : ماتا على بداتو أفع بعددتال بوا کیا اب کے شاعروں میں تری قدر مصحفی شام ہوئے جب سے تازہ پیا

اے معملی ہم سلف سے تغیرے کہ مری زیست کا جودم ہے گراں جھ برے دومرااحمائي مرك ب، بياحماس ديوان شام عروع موتاب، ديوان المع مي بره ما تا بداور ديوان الحقيم مي

6 L OF (SE) 24

كدآدى كوخيس جهورتى قضا آخر تيرے ي انظار في بيشے بين كے ہے واوں بر میں گرائی کر رہا ہوں

ال قدر چھ عزيزال شي موا مون شي سبك تعف دوری ش احساس مجودی شامل بوکرشد سداهتیار کر ایتاب آخر عمر الى تظرول على ندكري الرودود والمعلى تو فرور الله زعركى كرون دارايجي السرايل

صورت چھ آگر مائی بے مادام نے او

كل يتك اس في جو بازار سي منكوا يساحا

ایک کی باتی ری براز ندنس

اے مصحفی احوال عدم ہوں نیس کمانا

さいからといるといれがいか

5782550300

40 میں میں سیدسہ میں میں ہوتا ہے۔ قریب سائل آ کچی ہے میں دواج عرفر کوئی کے دن قریب آئے دی ہوتا ہے۔ ان اوال عالم عرف کے اللہ انداز والی کے میں میں میں کا بھارتی کے اور انداز کے اور انداز کی کے اور انداز کی کے ان

سمویا پر فرانستنگی نے موجود میں کی مستحلی کا سال والات ہم چھیلے منات میں ۱۷۹ مشتعین کرآ کے ہیں۔ مستحلی اگریزی افتد ار کے خلاف ہے جس کا ایک بار شہر فرور پران افتر بین کیا ہے بکہ دیوان افتر میں کیا

فرده آن سده بها فرسفه الخراستان کنید فرده آن به دور یدنی برده (در این میداد در این برده (در این میده) در این می این دانشد دانشد این این این کار کنید کنید کنید که به این میده با بیدا که به به این که این که می کارد استانی می این می کارد این که با می کنید به این میده این می کارد استانی میده این میده این که می کارد استانی می کارد استان می این میده این می کارد استانی می کارد استانی می کارد استانی میده که این می کارد استانی می

منافع في الم المنافع في المنافع المنا

من المستخصى في إلى الكيد او تصفيف مندالشوا" كالأرائ كيا بي حم كام موضوع اور وقار البيانكساب كد "مندالشورا" كالالف ساان كارى والى كام وجرورات بوجائة كالوريكي يتابية كر"اي برمشر في كدرريات

در المواقعة المساقة المن المواقعة المواقعة المواقعة المواقعة المواقعة المواقعة المواقعة المواقعة المواقعة المو والمدينة بيرقاعة الإستان المساقة المواقعة ال

م تندد بوان ذوق کی اور دومری امیر وامیر کے نتخید بوان مصحفی کی 1 221

## مصحفی کی غزل

ستان المستوانية من المواقع المستوانية المست

ست تھی رہا ہو جب تک ہے مسکل جیا ہے جور اور ان کی مواد کمیں مواد کمیں اور ان کی مواد کمیں مواد کمیں مواد کمیں کا اور کا کہ اور ان کہ اور ان کا کہ اور ان کہ ان کہ اور ان کہ اور ان کہ اور ان کہ ان کہ ان کہ اور ان کہ ان ک

ا العالم تعلق الموسية على الموسية على الموسية الموسية الموسية المحافظ الموسية المحافظ الموسية الموسية الموسية والمحافظ الموسية الموس

اس المساولة على المساولة المساولة المساولة على المساولة على المساولة المسا

اليد فعرتين كي جاسكة جوفود يرك رعك عد بهتر مول مودالية رعك فن ش سار ا مكانات كواسية الشرف عمی شاہ سے اس کے ان کے دیک عمر ان سے آ کے قل جانے کا امکان موجود دیتا ہے مصحی نے سودا کے دیک میں ميرك دقك كوطاكرا يك ايدادنك بنالم جس ش آئے والے العوائي سائے امكانات سے عدووز كول مح مصحتى نے اس رقک کواور دومرے رگوں مثلاً معالمہ بقری (اوابقدی) اور معلی بقری میں ماکر بھی سے اسکانات بیدا کے۔ای ليمسيني كى شامرى سے امكانات معمور ب اوركم ويش بيت رقب آئے والے زبانوں ميں ارود فوال مي ا مجرے ،ان کا ایک بنیادی مخرت و ماخذ صحفی کی خزل مجی ہے۔

مصحفی کی فوال کو پیٹیٹ جموی دیکھیے تو معلوم ہوگا کر مصحفی نے بنیادی طور پر ٹین اطرز یار نکے علی افتدار کے اوران کی فوال کے بعدد مگرے العین واروں میں گروش کرتی ہے۔ ایک" تا دہ کوئی" کارتک جس میں ساوہ کوئی بھی شائل ب- تازه مركى اصلاً مشتيت عرى بي جس من والحل وخارى رنك دونون شائل جي - داللي رنك كي متاز الما تعد عري الدوفار كي رنك كي متناولها تعد عنودا بن مصحى كويدواول رنك مورور وادران دولول كالمعاري

ان کی غزل کا بنیادی وصل اوران کی انظرادیت ہے

دوسرارنگ بخن جو معلق نے تھوڈ آ کرا متیار کیاوہ" معالمہ بندی" کارنگ تھا ہے" ادابندی" بھی کہا جا تا ہداس رنگ عمتاز تمائدے مرسوز ہیں۔ جنھوں نے سادہ کوئی کے ساتھ محبوب کے حسن و برمال، ناز وادا اور معالمات اس وصل کوشاهری کا موضوع بنایا ادرایتدال و بازاری بن سے اسے بجائے رکھا۔ جرات نے معالمات کو انتها تك بينجاد باادرايين فوخ والنك رقك بحرب كدمواطات من وتلق معاطات ومل بن مح اورووسال بعدا بواكد شب وصل چک برنظرآ نے کی مصحفی جب تاستو پہنچاتو سادامعاشرہ ای رنگ برلبنوٹ تھا اور جرأت سارے منظر پر تھائے ہوئے تھے۔مصحفی نے بھی اس مقبول عام وغاص رنگ کوا فقیار کیا۔ای کے ساتھ میر کا اثر ان کی شاعری ہے کم ہونے لگاورموداوخار جیت والارتک بار عصة لگا۔ لیکسنو کی معاشرت وتبذیب کااثر تھا۔

تيسرارتك بخن" معنى بتدى" كا تهاجس بين قافي اور دوران كارمضابين سے شعر بيس رنگ بجرا ما تا تها اور شاعر وايهام كوي ل كاطرت والثي مضمون شي زين آسان جهان درنا تفاريد خيال شاعري تني جس كاتعلق زندگى س باتی میں رہا تھا۔ بیاں جذب احساس یا تجربہ کوئی ایسے میں رکھنا تھا۔ اس رنگ شاعری برفاری کوجال، اسراور

صائب جمریزی کی تعظیلہ (مثالی) شاعری کا اثر تمایاں تھا۔ نامج ای رنگ خن کے متاز نمائند و متے مصحفی نے الگ لگ ان تيول رنك فن كاحواج سا في انفراد يت كانم واب-

یادرے کرمر کا رنگ داخلیت کا رنگ ہے۔ مرباطن کے حالے سے ساری کا زات کود مجھتے ہیں لیکن سودا ك رنگ يش خارجيت به ايك فتاطيد لے ب مودايرون بين انداز نظر كے شاعر بين اورانھوں نے باہر كى دنیا ہے تعلق بيداكر ك شاعرى كونى وسعت دى سوداكى فرالون ش الصيد ك الك دصا بوكرة بإسهاد وفرال ك ليدايك تواناريك بن كياب-مودائل فعالى قوت كم بالكن قرانا في زياده ب-اى ليان كى فزل كراجها وطروش قوت محسوس اوقى بيد مستحقى يركى الرئ فداوول يمن مين اور فيسودا كي المرع اليرول بين مين ين ان عظرز والهديس سودا كا سازورو قوت فين بي الكن اليد اليدالم ساوميدا بن خرورب جوافيس مير سي قريب في ما ي معتمى سودا كواى دراورة ي عليات بن على " موالى ريادي كروارة" - كوال وقع ين كراو يودوووا كرواح مراسيسيدم

ے می قریت دکھتے ہیں اورائی موارق کوا پی شامری بیش شھوری طور پر کوشش ہے تھوتے ہیں: روعدا اے تمام مرے رقبل کائ نے مودا سے فار مہا تھا جو میدان شامری

المعلى المعلق ا

تیرے بیٹے جو میں یاد می آیا کوئی کام مر نے مرقب اے وقت وگر ہے رکھا ب روز جرب يارب كدون قيامت كا ند آ قاب محصے ب ندشام ہوتی ہے مح ہے در ۔ کمڑا ہے ترے، مجرائی سا مسحفى عاق من واقف فيس ليكن كو في فنص يا محل بيب ولف أو عالم معظر بوكيا يا كوئى بالول كى بوستداس كى داقف عى نداتنا کی و قال او بهار تغیرے کا ہلے ہی جا جرب خنے کی صدا ہے تیم آوارگان شوق کو منزل سے کیا خبر من الدكيا جدم كو ادم ي يل ك متنا كريد ديا ميں خوار دي ب است ال النام زمانے ك ليس يم ہے ہے وہ شب کہ جس کی محر گاہ ای نیس اے دل شب فراق ہے مت زحوند ہوروثنی كياكيين مصدرصد كون إلا بم عى ين تفته دل سوشته مال حاک جگر خاک بدسر مزل ہے ہے ساتی بھے ہے، کا کے ہی ردنا گارول ہوں تنہا میں تاظے میں بارہ لوے کی درمان ش دیوار تھنے ہی وہ ہم سے گر خفا ہیں تو ہم بھی مصحفی اب اس مرفع كو يحى حسرت يرداز بسنو کنے قلس میں و کھیے کہتی ہے اللہ کو علق ell على والو تیار ہوا ہے تاقلہ س بولا جوم في في قو مجر فيد احد كى لكنے چلى تقى آكھ كدائے ميں مصحفى الکی جواش سرید درا تان کی آتا ہے کی على عادد اور بہاد كو میلس تمام پیواوں کی ہو ے میک کی اس كل بدن في بند قبا جول عي واكي

make-weather کون سے شمر ش ہوتا ہے کدھر اوتا ہے ول كيت ين عبت عن الر مونا ي ادر لوگ کیں ایں دہ بدل تا اک بچل ک کا یم نے دیکھی 1368452 E 37 1800 تیرے دل میں تو بہت کام رفو کا آگا

اب تک وی مال ہے قرفے کی جالیوں پر شب اک جنگ دکھا کر وہ سہ علا محیاتها 7268 JE 82 TE 8 20 D. S. رم ے قافے والول کی کے جنگل کے تیل تم ال كوال كمزى ند جالات خوب ب جيلي بمعنى ك البي آكد أك ورا وب وصال ب يه ياشب بدائى ب

والويش رفية بول الكاكر كالدنيس معلوم جو بارا ہے میں ہودے تواک مزاجی ہے چن ہے سبزہ ہے ساتی ہے اور مواہمی ہے ان اشعار کو بڑھے تو آ ہے صول کریں گے کہ بداشعار میرومودا چیے ہوتے ہوئے ہوئے میں باسودا چیے نیس

ہیں۔ان کے اعدان شاعروں کی آوازی ایک دوسرے میں جذب اوگئی جی کہ یہ ایک الگ کی آوازین کئی ہے جس العام كان يك الدواءوت إلى أوادول كالدوليا في ألك بي كاراك شرك في الك المراواء والما مات وه يمز جو ولكا يكياب و وجى نيانيل ب اورد و راك جس يس بيشر فكايا كياب و وجى نيانيل ب يكن الموري بيايك وفيد لكايا كيا بكريراك نيام بنك من كيا ب-اب وال يرده جاتا بكراس يج جوصورت في برة ياده ول تشين ادر خوبصورت بھی ہے مانیں اور سفرادی مات ہے۔ حکیتی سطح مضحفی کے اس احتراثی عمل کو دیکھیے تو ایک صورت تو ۔ سائے آتی ہے کہ اس میں قم کی دھی لے موجود ہے جوہر ہے آئی ہے۔ اس میں جذر واحساس مجی موجود ہے جو ہاش ك نهال خائ سيانتقول عن ورآيا بي يكن ساته ساته دنهال خائ كالمركيال بعي بايرى طرف كملى موقى بين اور باہر کی و تیا کا شوراو رہان و جواکا جواتا مجی آرہاہے۔ بہاں اعدراور باہر ش آرجار کا احساس موتاہے۔شعرے ووثوں معرے فارقی دوافل کے بیک وقت اجارہ ہے ہیں اوراس کے بادج دوونوں معرے کیے گفت اورا یک جان ہیں اور شعر يزيد واليكومة وكرد باي-

معنی کے بال یکل دوطرح سے بوتا ہے۔وایوان اول میں ضاص طور پر میرکی آواز واشح طور برسنائی و تی ہے۔ پیال مصحفی میر کی آواز میں سودا کی آواز کوشال کرتے ہیں لیکن دیوان دوم ادراس کے بعدے دیوان تصوصاً و اوان جارم ش مي كي آوازوب حاتي ہے اوراب مسحلي موها كي آوازش ميركي ذراي آوازشال كرتے ہيں اوراس عاكم صورت بناتے يى ـ

محق ع ير"امتواج" ايك بهت مشكل كام بي الن مشكل كام و في كما تعدايك مشكل يديد في ب ا كويز عند والل اورياني صورة ل كالميف فرق كالحسول في كرت اور هم يزاء كركه وية إلى كديرة عرودويا مودا جیہا ہے مالانکساس شعر کو ان شاعروں کے شعر کے ساتھ رکھ کر دیکھیں تو وہ ان ہے الگ نظر آئے گا مصحلی کے بال اس احترارة كى نوعيت وصورت وى ب جواكي مرواوراكي مورت كاز دوارة سے بيدا مونے والے يج كى ب جس میں مال اور باب دونوں موجودتو میں لیون جمی کس بیتے پر مال کی جھاب زیادہ موجاتی ہے اور کسی بر باب ک خدد خال زیادہ جھکنے کتے ہیں جین بیدان شہادتوں کے ہاد جوہ ان دونوں سے الگ اپناد جود اور ان دونوں سے الگ است خددخال اوران سے پیدا ہونے والا الر" وكتا ہے ۔ شاعرى ميں افقراديت كى الك رنگ ، كى الك طرز ، كى

ایک لیج بخصوص عانات والفائذ ایمی ایک احساس کو بار باراستهال کرنے اوران پر زورد سیند سے پیدا ہوتی ہاور يي اس شاعر كالسلوب شعرين جاتا ہے ليكن جهال ووافغراو يون كا احتواج كيا جاتا ہے و مال بيز دور ميشدت اسلوب، ي المايان ين الى تين ريتااور شعر عى احتدال آجاتا ب-احراع معلى كى افراديت بيكن الى افراديت نومیت"التالیت" (Normality) کی ہے۔ معمل کے اِن پیکٹی مل رہے ترسائے کیا نے (Tantalizing والى كييت كا عميار فين ب جيدا كرفر ال كوركودي قالعاب (١٨٢) ترية ترساف والى كيفيت عن جنا شاعرة خود کی کافیس رہتا۔ اس کی حالت تو بیتانی دیوالا کے Tantalus کی جو جاتی ہے جو چال وار جمازیوں سے كرے ، كرے يانى يى كر اسراكات رباب اور جب جمكا بو يكل اور يانى اس كى كى سابر بوجاتے يى - وه المرتاع ، الإلا ب الدند والقايد (Electicism) ب عيدا كد الول كد الما ي الماكان الدائمة دراصل احواج سے پیدا ہونے والی"اعتمالیت" (Normality) ہے۔مصحفی کی آواز اس طرح فرد کی آواز ایس رائق بكدا عتداليت (Normality) كي أواز عن جاتى ب

معنی کے بان اس آواز کی دوصفات میں۔ایک بدکروہ سے شاعر کی آواز ہے اس لیے وکش ہے۔ دوسری بر كمصفى ائيك اسلوب ياطرزى شدت كافيس بكدات اعتدال كى وسلى صورت دے دي جي اور اس طرح ہرشام کے مخصوص دیک ماآ واز کو لما کرا عمدال کی سطح پر لے آتے ہیں۔احتواج کی بھی وہ قدرت تھی جو بھی كمارك شام كاب ال الدريقبوري آتى باس من احواق كى تاج شام كى آداد موجود وق بالكواس شاعر سے مخصوص طرز احساس کی شدہ بین ہوتی اس لیے صحفی سے شعر میر یا سودا کی طرح بزھنے دانوں کومتا رقبیں کرتے محران شامروں کے لیے ، جوشامری کی دنیا ہی پاکوکر دکھانا جاجے ہیں صحفی عے امکانات کا ایک ایسا خزانہ یں جس سے دہ ہر رنگ کے اعتراقی سے ماصل کر سے ہیں۔ ای لیصفی "شاعروں کے شام" ہیں۔ انھوں نے احواج عائب الى نادل كل يداكروي برس عد عاد فاعر فاعرى كانديد إلى على بري المتدالية "ان کی افغراویت سے۔اس پی مصحفیٰ کے بال میر ووروسوداای طرح موجود میں جس طرح ایک تومولود سے بی مال اور باب دولول موجود موت جي مصحفي اي بات كويول كتيم جي

معرهين دينت بسبك ستعملي

بایتا ہے میر، ورد ملی سودا تھی موا امتران كى يكي صورت معنى ك بال اس رقب فن شي تطرة فى ب في معالم يندى" باادا يندى كية یں مسیخی تعدی آئے قوایی شاهری کاد و مسوس رنگ لے آئے جومر كرسلات ویلى ميں پروان ير ما تھا كين اس وقت لكونوكى تهذيبي فضا دومري تلى اوريهال معامله بندى سكررائ الوقت كا دوجه رنحتي تلى جس بي ويساقو كم ويش سارے تھوٹے ہوے شعرا شعر کو کی کررے تھے لیکن جرآت اس طرائش کے مقبول ومثا زندا کھ سے جھے۔ جرآت نے ميرسوزك ادابقدى يى دو تيزشونى دو مزواد رو وبنسيت دهميت شال كردى تى جواس معاش كودل س بهداد مرفوج على مصحلي جب للصنو آئے تواعد معے جرأت کی غیر معمولی مقبولیت کا فقارہ برطرف نگا رہا تھا۔ مصحلی بیان نے تھے۔ پردیکی تھاور بھیست شامرخود کو کھنے میں جانا جا جے تھے۔ ان کا اپنار کک شامری معنی ناز و کوئی ادر ما شکا در طرز مشاعروں جن دادر جسین ہے ورم تھا مصحیٰ کاریک کام آصف الدول کے تصحیٰ کے بیمتر دادر بیدکا تھاجس کا خود معتفى كوشدت عاصال تفاد

کوئی کیوں شاریاں چاک کرے اب دکھے لے جب کواس بت ک علے کا جھکتا اے شداد چولی کی سک چار دیک ای

در المدينة المستوانية في المواقع المدينة المستوانية في المستوانية في المستوانية في المستوانية في المستوانية و المستوانية في المستوانية المستوانية في المس

ے بعد برات کی جانے ہیں گی ہے براعت کا برق الروز کے ماہد کرد کے ایک بار ماں لیے ہیں: اور جب وہ اس تک کین کائی دی گئے اوالے اس کا اس کا اس کے کہا کہ مال لیے ہیں: افر و کئی شعر میں ہوتہ بال سند کا سا ہو سسکس کام کی وگرنہ چھتا کے کا شامری

ياري دوسيادي طرح انھوں نے تکھنٹو کے تبذیبی ومعاشرتی حزاج سے الحرنے والی" اوا بندی" کواسے اس حزاج میں، جود ووٹی ہے

المرة ع في الرافورية الراكا كالمنافق كي غارجيد عن الراكون كي ورائ "وافليت" بحي ل كي اس احتراقي عل عروداب ودا عرب آ كادراى يرعدوك فيدو" بادكا" وباكال اع كم يح ادر بواس وقت تعمير على موجود عصاور جن ساب برسول ما قات نيس بوقي هي جس كا الحيار ديوان ووم كما إلى شعر على كيا پردل عرم مدوی مرجاب تک

برچوك والانون اس عش برسول اس احتوان سے ان کار تک تن بد لنے نگا اور جب دوسروں نے محسوں کیا کمنسخنی کارنگ بدل رہا ہے و انھوں نے جرایا

كدا في طرز بن عدى زبال بكرجائ ممال خلط سے بدائک آ دھ کا ، خدا نہ کرے اس عاحوان ے جوسورت فی آس کی وضاحت سے پہلے یہ چداعم براء لیجینا کراس احتواج سے پیدا ہوئے

والے ف امكانات كو يكي آب و كي تيس قاصد جومي مراك نامدتو كالم في ناے کے کے غرزے واحد کو شارکھا there will some Just a Sfa ガルメダラー いとこしとる

جے کل ڈائی یہ پھولے ہوں نظر آیا وہ شوخ لك يك المحداس في وساز مرز الفدال ركود ما جب بردوا فواد سے کی محمد سے والے ال وقت مراء منوے می نظے ہے آیا 自己原有日本日子 و پہنے عی اُس کے پکھائس کی بیرحالت ہوگئ می ترا سامل، مرا زرا ے تو رات ون تو ہے مرے آ فوش میں

لظرون میں کیا تھی کہ وہ تی میں تا گئ مت يو جدال كالات كا عالم ين كياكبول قد وہ بوتا سا د کھی، کہتی ہے خلق یہ تو ہودا جب زش سے اشا

يس جب يه رم ديكمي محصد روز عير قربال وی ذرج بھی کرے ہے اور وی لے آوا ہے آلیا ده تهری میل ش اینا سر بنا کر ره کیا 8 x 1x 3 xx 4 6 -8 91 W I - - 22 W

توضدے میری دونا علا کے اولے ہیں آ ہت ہو لئے کو گرش کھوں ہوں اُن سے ا تَا أَكِي لِكُ زِيِّلِ أَوْمِ بِي مِا تَهِ راويش 

یمال عن نے صرف چند شعروے ال جب کران کی تعداد پیشکر وں تک پینچتی ہے۔ ان اشعار کودیکھیے اور دواوی مضحفی بھی ہڑھے تو آپ کوواضح طور بر محسوں ہوگا کہ یہ دور تک تحق تیس ہے ج معمی کے بان میروسودا کی آواز وں اور گھوں کے استرائ سے پیدا ہوا تھا بلکہ یا اس سے الگ ایک افرا سے بولکسنو ک ع تهذيجي ما حول اور مع معاشرتي قاضول سے بيدا ہونے والي" ادابندي" سے وجود ش آيا ہے۔ اس ميں وه کن، ول كوشى من لے لينے والى وه كرى ، إطن من أثر جانے اوراً تاريخ والى كيفيت نيس سے ان اشعار كوين درمعان موتا ب كداب معنى كالمرز قرادو طرز ادابدل ساكياب ساس طرز ك شعر يس اتحباريات والاخيال، خيال ي ربتا min-may the

ہا حماس کی برآاور ہی وہ بیز ہے دے" خارجے" کے لاقا سے وان کیا جاتا ہے۔ اس طرز ہے بہت ہے تے جوں كامكانات تكت إلى اور يدور ليدين جوآئے والے زبانوں عن سے العرائے بال أبحرت اور كفرتے ہيں، جن عدد الى الزاد يول يكل تعير كرت ين مدرطي آتل كالبيست في كاى ليد يا بالمار منز وجوباتا ہے۔اردوفوز ل واس احواتی عمل سے جنافیش مسحق نے پہنچایا اتا کی دومرے شاعر نے بین پہنیا ہار سے آتو كساته نائ في الم فين أفها يا- خالب وموس المي فيض ياب جوئ مظار على اسر والليل محي فيض ياب بوئ ما اس ينانى اصفر كوردى وسرت مويانى اورفراق كوركيورى فيهي فيش أشاياتنى كرفيش احرفيض مناصر كأحي اورسليم احريجي مستنيش موے ـاس احوالی رنگ نے مير، سودا، جرأت وغيره كى افراد يون كواسية اعد جذب كر كمايك الى اعتدالیت (Normality) پیدا کردی کر سے شعرا کیمیا سے امکانات کے درواز یے کمل مجے ۔ اگر منحی ای دوریش

یے کام دکرتے توبزے شاعروں کے مکب طن کی تھیدتو ہوتی رائتی لیکن سے سے رکھوں سے امکانات ساہنے دیا ہے۔ اس بات کوش بہاں اپنے وود کی ایک مثال سے واضح کرتا ہوں لیکن پہلے آ ب معملی کے دیوان سوم سے یہ چدشم

ماہ یدے سے تک رہا ہوگا د کے کر اس نے کیا کیا ہوگا ميري نظرول سے يا كيا ہوكا

وال سے قاصد مرا طا ہوگا آنو ہی جا ہوا کھڑا ہے مت ے رکا ہوا کڑا ہے

مالولول ع لدا اوا كرا ا دیشت سے ہما ہوا کمڑا ہے مرغ میں عارے کیا رہا تھا

خورشید بهت جما ریا تھا - الله كو يبت منا ريا تنا معثوق اس عدا ہورہا تھا آ کھول سے عری بہارہا تھا

8 or 18 2 18 2 19

K + W1 =30 11 7

Br 188 3 22 4 5 42 مرے تاہے ہے خوں جاتا تھا کورتا ہے گے دو دل کی م بكى ربتا ہے اب تو دصال مجھے

ان کے بعداب دیوان دوم کی ایک فرال کے مدین شعر دیکھیے كر اير كرا اوا كرا ي حران ب كس كاء جرسمندر ہے موسم کل چن میں برقل شاہ ماہر اس کے قد کے ادراس کے بعداب دیوان اول کی ایک فرال کے بہ چند شعراور دیکھیے

تی رات لیل یے آریا تھا ارے ترے عمد پی وہ کالا م سے ہول اول وال شاید که شب گذشته اس کا یں گئے جومسحتی کو و کسا معنی (م،١٢٢ ما ١٨٢٧ م) كيد شعر يزه كراب اصر كافعي (م٢عه ١٥) كيد شعر يزج يو "ويان" الا يجوك

> دکھ کی امرتے چھڑا ہو گا آج تر ادل کھا ہے

:1252c

المناسبة ال

المساولية المسا مان المان ال

مصفح دورود سے زیادہ مرکول کو طاکر ایک نیازگ بنائے بیں۔ اس سنظ رنگ میں ان رکول کا دہ نمایاں معمولات میں اور سے زیادہ مرکول کو طاکر ایک نیازگ بنائے بیں۔ اس سنظ رنگ میں ان رکول کا دہ نمایاں

یاں فی گل دیکار ماتوان سے پیدا میں انداز 10 نگ یک سے اندائل شک کا گھروں کے سابقے سے آتا ہیں۔ بیام م میں فی پیدا انداز میں کا در کا کہ کا ایک میں دوسا کہ سکے کہا کہ اور کا کہا کے بنا بیار کے ماتا ہم ہوائی میں سے کو کی کہند کا دار ہے گھروں کے بھی کہ کے کل کے محلی کی کو کا فی کا میں میں میں کا بھی ہے۔ انداز ایسان کو انداز میں کے مرکز کی مکن کارام میں کا بھی کہ میں ماتا ہو کہ میں کہ میں کا انداز کے مالا میں کا میں کا میں کا میں کار

ر مینیا ۔ ویسے بیٹے احترامی کی امکان کے سے بھر کار میں سال میں کا کردن میں کی اور اس بھر ہے ویسے بیٹے احترامی کی کارون بھی ہوئے کی دوسرے کا ایک کو ادون بھی کی کارون بھی کی اور اس بھر ہے محال میرینا استرامی کے ملک کارون میں اور اس کارون کے اس کارون کے اس کارون کارون کی اور اس کارون کارون کی اس کے امار استرامی کارون کا کے مطابق کارون کے کہ

جب سے منتخلی بندگا کی چاہ ہوا ہے منتخل کی رنگے بڑے اور دکھ کر معاملہ بندی کی طرح رہ اے اعتقاد کی کر لینتے ہیں تا کہاں کی مقبولیت قائم اوران کی استادی کا سکتہ چاک رہے۔ اس کا اعتراف خورمنسخی ان افاظ عمر کرتے ہیں:

" شخ ناخ ...... برطر ذريخة كويان ساوه كلام ..... خط فخ كثير ....... واكر چه حاصى يم از گروه ساوه كويان پيو...... درجلس باسخ مشاعر واز دوسته اي صاحبان ..... الحالت تشكير بالكمرة الإستاي و يمان تلشخم اكثر سريدية

ر برعاد الناس کار دارد المرام (۱۹۹۱) من مقد توان که دادار اله من مراد ارد بتا ب اس مقد کو افتیا دکرند که ارده می دوهندی درش کا اظهار کست می سام که می مراد در بتا ب اس مقد کو افتیا دکرند که سازه از در سد

والأولدية وذرك به مريد المحلك في أنكن مجترا بعن الله حتم بهان بيدا والأولدية في المساعلة للها المساعلة المساعل

نارخادسهادد سرجادوم چان رايد اي آهيده نان کي داوان کياسته

بر موامل في بالدي المسائلية هذا المسائلية المسائلية المسائلية بالمسائلية المسائلية ال

ان اشعار علا الما العاريمة بوظايدي معنى بندى كى مثال كيادر يريم في اوروك إلى: غور شروب حک کے رہا کاما رہا رفضے کا منبط ہونہ سکا جیے سامنے روح سے رہتا ہے روش آوی کا قدم تن きんしいりかいかいかかから تا اسران تنس كل كا نظارا نه كرس دُيرے صياد للاقب اس يه يرحا ركمنا ب كروال ب وم على عاشق كو كلوى كرا محد اس ک بدوانی کواد ے تیں کم مصلحت ہے ہے کہ بھو کر کے عظماوی ملی عمش عن آوی تو جمین بار نکارانه کری جازے رمے اورلی عظیم تیل آتا مریان کفن ش جاک جو ایس اس تحالت ہے 12 J 8 75 S 19 2 2 24 يين مي مريكاول الركيس ور حرقي تحثل کا جس ممتوں ہوں کہ بیدار تو رکھا ف وال تقرحن كا بازار تو ركما او رقم میں طال کو دیتا ہے آوت عراق کا ہے وی روزی رما تم ساري كي ولي ركعة موعاجق يان عي گرمزہ جاہوتو کترہ دل سردتے ہے مرا

 كوفي بين كد كام صحفي كو روجة والا إن يم كو جاتا ہے۔ صحفى كا كلام اللول فراق كوركيدري التابزا تكار خاند، التابزا الصور خاندے کہ جنان زیر کی کے مخالف زخوں کی الصور میں مجمع کروی کی جی مصحفیٰ کا کام امیرے کام کی طرح الانگ وان كيفيتوں من الانف حالوں من بار بارج سے كى ييز ب\_معلى اجان جرأت وافقات بال بحى سے اور معلى ك ہاں تھی لیکن مستخی اس میں بھی وراسا بذہب، ذراساا حساس تھی شال کردیے میں شنا بدو میار شعرو کیمیے مواین ہے وہ کیلیت کر اس ماغ کے سارے کے ش بالیس ڈالے یں کمزے ماہم شرائی ہے الی ہوا عی مر ہے درا تان کچ 5 14 A 10 10 C C C C TT ورفت ال باغ كرب جوس جي محصوال نشر عد الد وكل مك يد كليت اوا ك ع اللے کھیت میں ایس جرال کوے میں تھے من کوا کہ ع خول میں ہم فرق تا کر میں جوري فيم مح كا تأكل لكا مي رنگ قلنتگی ہے تان جلد آ کیا جادوں کے اغریبے میں جمع اس جو بکتو تاروں کا ٹین دیکھوں ہوں جان کو کے اور سكيے لے كافرنے تخ لك لك كے الك يوا نہ فيم مرى سے جونا ان مظرون من جب تصاراه رجوا من كيفيت كاحساس موتاب وبال من كي تيسى موفى اطافت ، برے بات اور ب خبارسزے کی طرح ، حارے وجود میں امر حاتی ہے۔ لال کا پاکول ، جمادوں کے اندھیرے میں جیکتے چکنو، کلے میں الین ذالے بیز ، اور بیار ، گلے لگ کرس کے بوے لیٹی ہوئی تیم محر ،سب منظروں بیں فی ہوئی بینسی کیفیت کو، نزاکت وشائنگی کے ساتھو، تہارے وجوویش اٹارو تی ہے۔مصحفی کے مال جسم وبدن کا بیان بھی ای جنسی احساس کا صب جاں وہ دن کوا حساس اطافت اور شائنگی کے ساتھ"روح" کا حسہ بناویتے ہیں۔ بیاں وہ جم ش رنگ، خشواور جمال کواس طرح ایک جان کردیتے ایس کداس ش روحانی کیف پیدا جوجا تا ہے۔ بیکام شافشاہ جوارت جرأت ورکھین ہے ۔ وہ تو جسم کوسلتے ، روئد تے ،اس ہے تھیلتے اور مزے لیتے ہیں مصحفیٰ جسم پی انشہ و کیف ملا کر اپر بیاری کی طرح اے بلندیوں پر لے جاتے ہیں جہاں سے کیاب ظارا کی جوار انسان کوتاز ، دم کر کے زعد گی اور زعرہ ريني وكؤن كااحماس دلاتى ب: اور لوگ کے اس وہ بدن تما اک کل ک کھ ہم نے دیمی تخدكوشب مبتاب ش احوشا توتد إا الله رے مقا كورے بدن كى ترے كافر مسخی جم کواس طرح فا ہر کرتے ہیں کہ وہ جیسے جاتا ہے اور اس طرح چیتا ہے کہ بھر فاہر ہو جاتا ہے۔جم ان کے بان ایک نادل انسان کے محت مند جنسی رونے کا اعجبار رہے العلد ما اك جمكا زي قا س ديكما برجائے لیس ہم اس ش بدن ے کیا ہ ڈرتا موں کھل نہ جاوے جول را تک سيس بان ال كا باعرفي على شوخیاں کے کرے مکس قر یانی جی فتلك سے اول وہ بدان جار پر فحینم ہے تمام اللت ساآب على جولى جاتى سيم عائدنى جب و بھتی ہے دودھ سا عدا ترا میاں مملس تمام پھولوں کی ہو سے میک کئ اس کل بدن نے بند قبا جوں عی وا کے مارے بدن میں جس کے ند ہوا کے سی کی نبت گرال ے کیا مہ دافی کو ویکے

الدقادبادد-جندم ۲۳۹ هر چند کد تھا قائل دیدن بدن اس کا رآ کے نہ تغری جو کھلا ہوتان اس کا

قا قسور ترے بید کا مقابل کہ ہولی تاکیاں مائے ہے گا قیامت پیدا تیرے بچا کے بات کے کے سائل نے بید مر جی سر بار گایا رخ گا

ان العالمة إلا تحريق من بالديدة في المنافعة المستقدمة المنافعة المنافعة المنافعة المنافعة المنافعة المنافعة ال من المنافعة ومن العنافة المنافعة ومن المنافعة المنافع

جس سے جم اوردوح دونوں بیدار ہوجاتے ہیں:

الله كو به و د كول و يا ب اله الله بي الله الله بي يول كال كل به من الله بي يول كال كل به الله بي يول كل كل به الله بي يول كل كل به الله الله بي يول كل ا

ا کا وی طف از سے براہ ہے کا دورے کا ہے۔ مرحے کی مطابع وارس نے کہ کہ کیا چاہیا ہے۔ پریاں ذائف وکر کے اعجاب کی دورشان کی اور کی دائش کے اور کا میں کا بھی کا کہ اور کے دوائش کا کہ وہ کا میں میں زادی چی ہوسک ہے۔ مصفی کے ان اضار کی خارجے جی ایک ایم موجد در بھی میں دوائش کا با کا ما

. بی تنظیم بوستما ہے۔ بال کئی ہوتا ہے۔ ہال کئی ہوتا ہے۔

" وقد "کان"گانگانی مدهر ماری به بی او ان هم زاده های بر این می داد. با در سال به بی سال به بی می بی می این می بی این می ای های واقع می این واقع می این می

عمال دلک سے مرجع در کا کی برخیاے گائی کی کا وال مو گور پر سنگی اور بردارے دلک کے بادر اور ایر تی گرائی ترک کا ایر کا برخی کے دو کا یہ گرائی ترک کا بات ہم سے کہ وہ کا بردا کا بردارے کا آئے مردے کی نے ڈرا می گر کیا ہے۔

د فی تعلق کوساری جمریاد آئی رہی۔ دو دئی جوسرف ایک شیر کام شہری تھا بکدا کیے جہذیب کی علامت تی جس کا صاف اجراک تھا رکھوں سے کوسے جھٹے والے کا دیدا زارانانی جو کئے جے رسا دیساکا ایک ججوز کر طاق

معاش شرات على الله المراح المراح المراح عيد يكامول اور شورش في بريز وبرقد ركوز م وزيركرد با تفاسان وتي والوں وی زنگلعنا کونگھنا بنا ہا مصحفی ای و کی کہ ماؤکر تے ہیں اور اس کے ادعیری کالعی کی جمار کوں اگر رہ سے بھی سوتے کھنڈرو ڈیسے مڑے مکانات، سنسان محلول و اجزے گر کو آشوں دوادین بٹس بار بار دکھ کوے لیے بٹری مال كرت يس مصحى كالترزي شورادران كى ساى بسيرت مدصرف فوالول بش بلكم مشويول اورقصا كديش بحي نظرة في

یر این کین فرائے کی تقبر کی طرف اب تک اے کے لاے اور اوارسک و تشت ومان بن محلے سنان کر درے ہی انحام یہ رکھ سے جمان بلنہ و یت

ولی سرونا آتا ہے کرتا ہول جب نکاہ رقی سے علم علوں کے وارث کیاں کے وتی ہوئی ہے وران سونے کھٹار بڑے جل لا كول د ع يا مان باندويت به فارتی ناصرف ان وارثوں کی یادد لا تی ہیں بلکہ فرکلیوں کے امتداد کی طرف بھی اشار وکرتی ہے جس کی طرف مصحیٰ

باربارا خاره كرت ين: معین دور ب فرکیوں کا کام ایا د کر کہ کھاوے کیت بندوستال ش دولت وحشت يو يكي بحى تقى كافر فرنكيوں نے يہ تدبير جين ل

باتھ ہے کروں کے ماں یہ مودی کول کر اہل بھ کام کرتے ی قبل ہر کر ہے یں کولل کے افیوں کہ کی تھیں نصاری کے سکوں نے یوں ہاتھ ہے اس فرق اسلام کی روثی

مصحیٰ کے لیے فول ،ان کے زیمہ تج یوں اور مشاہدوں کے اعلمیار کا ذریعی جس جس معتفی علامت ك طور يراستعال اوت جن \_ وو د تى كى تاع و كيد يقط مقط الأنسنو حس جن انكريز و ل كي ريذ يانى نے تحييرا وال كر معاشرے کے دہن میں جمونا احساس تعلقہ بیدا کرے تعمین کل کھیلنے کے لیے آزاد کر دیا تھا ما کی ایسانھی جزیرہ تھا جو سمی وقت بھی سلا ۔ والی زوجیں آسکنا تھا۔ اس کے زعمل آسرای شدیں نے بھیاراورلگوٹ کھول دے تھے۔ ای کے ساتھ رتند سے کاعمل شاشار در کما اور محاوث و آرائش نے ایست اختیار کر لی والے فرجوں کے بھائے بشیرس اور مرخ لانے گے جن کی جنگی تیاریاں و لیے ہی کی جائے گئیں جے فرج تیاد کی جاتی تھی۔ بھی صف آ را زیاں سالاران

قوم کی دلچندی کام کزین کشر مصحفی کی غزل شد رای معورت حال کی طرف مجی دوانتی اشار بر مطقیق : ب تاهم ملك مورب إك و يكا اب

- 上上いいというがきった سفر ہے سان کی دیکھا تو تحقی بلاؤ تھا بال شاروساکی اور ند شر کی بحدی رات وان ہے کی بٹیر کی بحث شری و تلع دیرے اعتمال کو کا خر وہ تک کڑا کے اور وہی افیوں کے تھولے جِس

يك ووسياى والى والهذائي والهذائي المحروق جس في حتاس مصحى بين احساس بيد جاركي بيدا كيا قفار يكي صورت حال وود في یں وکھ بچے تھا در بھی وہ کلسوئی وکھ دے تھے۔ دہ محسوں کررہے تھے کہ اب استعمار تبذیب اخیر کی بناہ کے رہ جدناً ادبیار و --- بدوم کی تھی اور اب کوار کا وار مرف کھے اتھوں بر می روکا جا سک آتھا۔ اس احباس کو وہ مارما راور طرح طرح ہے ہیان

جب ان نے عالی کی ہم پر اِنھوں کی بناہ ہم نے کرل اے معنی اگر دہ لگا ہے تھے یہ کی اِنٹ بہر او اِنھوں کو اینے بناہ کر

یا ہے تھی اور وہ 19 تا ہے تھے ہے تکا مستحقیٰ کا کلام اپنید ور 18 تکہیں ہے وہ اس کی بریاف شول کی زیان شکس ایس کرتے ہیں۔ اب اگر پارٹی آئی۔ فول کی جمعے پیندی کی دجہ ہے جہائی جی اور مہدی ایک جی جن نوکو اگر آئی کے لیے اس وہ کی جمز ناز کارٹر مادی مرتب سر کا مطابقات کم مادی کستنجی نے جرگز کی اس کے شک کے لیول انکار مادیر میں معالی اس انتخاب کے

کہ رون دور میں بیرون میں معالی کا رون کے جائے ہیں ہے۔ فرال میں وسعت و کشاہ کی میں اور کا کی اس بات کا بھی کیا سٹال ہے واقع کرتے ہیں۔ و جان اول میں ایک شعر ہے: ہوتا ہوتا ہوتا ہے اور میں معالی میں معالی ہوتا ہے۔

بھا پر بیا کہ مام ما همر نے جس میں شاہدان اور دکی کی رمایت ہے وائٹ کی گئی ہے لگوں اس اور سکھ کروں کے معرف کروں معمولات میں جانب علم میں کی بھیر نہ ایستان کا بھی انسان کا اعلام اسٹر کا مسئل کا امارات کو ان کا انتظام میں اس مشہدان میں میں اسٹر کا میں اسٹر میں کا بھی اسٹر کا میں اسٹر کا میں اسٹر کا میں اسٹر کا میں اسٹر کا اور اسٹر اسٹ شیبان کیکے میں انواز اسٹر کا میں اسٹر کا میں اور انسان کا فیسان کا میں کا میں اسٹر کی اسٹر کا میں انواز کا میں اسٹر کی اسٹر کا میں اسٹر کا میں کا میں کا میں کا میں کا میں اسٹر کا میں کا میں کا میں کا میں کا میں کا میں کا می

ا لیاستوانیجی: کرانیون برای کرد کی در کنو از ماده این می کرداد در برد کرد کوده می تو خدا کیرکر این غیری مرداد مقربها نوانواک سے ان تلاک تقویل طرف انتزاد کیا ہے جس عمل انسوں نے جدوی کی رہے ہی گزار ''الآخر در برخی کا کہا کہ اللی انتقاق الزائز الوکار الوجیت'' کی کرد دو کرکی (۱۹۹۳)۔ میسکی کے مکارس سے اسکی مرسی

شائیں وی جانتی ہیں جن شریائے دور کے حالات دوا قبات ، افقا کما او گھر دگھر کی اگرف شارے مختے ہیں۔ ای لیے مسلح نے بی شام موک کا بادا الحال نام سرکیا ہے: مسلح نے بیش اللہ میں کا الحال نام سرکیا ہے:

م میں ہے ہیں ہو گئی ہے۔ اتفا آپ ہی دیوان مرانامہ افعال بہت بم شعرالیے ہیں جنموں نے اردوفول کواٹی ذات ادرائے دور کے اقال نامہ کے طور پر انفاز کن ساتھ

ستعال کیا ہے۔ لطفہ بخن مصفیٰ کی شاعری کی خیاری خصوصیت ہے۔ پہلف بخن عکس اور سنگان تا زمینوں شرکی ای الرائز یا کی دجتا ہے۔ جس المرس جموئی مجاورات سامان زشن کی فوز اوس میں مصفیٰ شرق ایک شاعر واروق سے برج برج کرد کئی یائی

ہا کی رہتا ہے؛ سم طرح مجونی داواروز سمان ذشان فی مواد اول بھی ہے۔ بھی میں ایک ایک شام اور است ہے جد جمار اول ا محروبی ہے اور میر کے خم سرودا کی افتاطیہ میلیات و کا کسی جنہت اور افتاع کے جوز کیا اور کا استان کی سات کی استا آئی ہے۔ اس کے لیے مصلح کے طرز میں ایک ایک ملامت دوی ہے جو مرشدہ سے انتواف کرتی ہے۔ اس کی طراق میں والماسيدوسية

ایک ایدا داگ ہے جس شی دمیما کان اور زم خرای ہے، جو ول کواٹی اور میت اسے کر ماتا ہے کی الف بخن ، یکی دمیما دهیها زم زم سالب ولهر، بات کرنے کا ساائدان مصحلی کا طرزخن ہے جس بیں وہ شاعرانہ وفی خصوصیات شلا استفارہ، تشييده منائع بدائع جسن بيان جسن زيان وفيره سب موجود ين جن سام يكي فزل ممارت ب-معتصیٰ نے اردو فرال میں جو کھ کیا وہ کسی اور شاعر نے اس دور میں اس ملیتے اور شعور کے ساتھ میں کیا۔ دو

میری گری واخلیت اور سوداکی خارجیت کو ملا کر اروو خزال کو سے سفر اور ڈی منزل کی طرف لے سکتے مصحفیٰ کی خزال دومزاجوں کے احواج اورایک مجرے دور ٹون کا ایک نیا تھم ہے جہاں دبلوی وکھنٹوی مزاج ل کر سے رنگ ، ڈی ٹوشیو اور سے احساس بھال کے ساتھ اردوشا عری کے دریا کو یات دار بنادیے ہیں۔ جرأت کے بال حروب مصحفی کے بال العالث ب، انشائے بال شخر قراف اوراد نیا آ بھ ب مسحق کے بال دھیما پن مزی اور کی ابول کا احزاج ہے۔ معتنی کا د کی ہے تعتق جرے ایک ایسا نیک شکون تا ہت ہوئی کراس نے اردوفول کی تقدیر بدل دی مصحفی فول میں اسينا بارے ش والى شاعرى اوراسيند ماحول ومعاشر واور جالات زباند كے بادے ش ووسب كھ كريد ديت جي جو عام طور یر دوسرے فوال کوئیں کہتے۔ ان کی فوال فوال یک ب اور فو دوشت سوائح عمری بھی۔ اگر صحفی کے آ شوں دوادين سے ايسے اشعار كا احماب كيا جائے جن مستحق نے اپني شاهرى السيدفن وات اور طالات زباندك طرف اشارے کے جی توان کی تعداد جی کی سوتک خرور پہنچ کی مصحیٰ اردوفوال کے ایک موڑ کی حیثیت رکھتے جی اور پر موز بہت کرے کے کا دوالا موڈیوں ہے بلک ایساموڑ ہے کدارووفز ل اس پر ڈال کرمز بھی جاتی ہے اور عام نظروں کو اس کا پتا بھی جیس چائا۔ بی صحفی کا بردا کار نامہ ہے۔

معنی کی شاعری ایک ایسے چن کی فرح ہے جس بی افتال تنم کے پھول کھلے جیں۔ان بی وہ پھول بھی ہیں جن کی تلم خوصصی نے لگائی ہے اور جو پھن مصحیٰ کی شاخت ہیں۔ یہ ایک ایسا چن ہے جو تھوں اورخوشیوؤں ہے ا الرا اجواب اورجس کی سیر کر کے باغمیان شاعری نمال جو جاتے جی اور اپنے چین کوائی وضع مر بنائے میں لگ جاتے اس اس جن کے درواز سے ایسی بوری طرح نیس کھلے اس ادر مصفیٰ کے جس کی بازیافت ایسی بوری طرح نیس ہوئی ہے۔ ابھی قرصحتیٰ کا بررا کام بھی ، جوانھوں نے اردووفاری بٹس کیا ہے، سامنے ہیں آیا ہے۔ وقت کے ساتھ ساتھ سے

مطالعہ برحتا مائے گا اور" رستان زن گراوچن" کی حیات سے معنی کی اہمیت برحتی مائے گی۔ بعد صد قرن کوئی ایا بھی آ جاتا ہے دور علی ہے ہروقت او ہوتے تیس پیدا ہم لوگ

## مثنومات مصحفی:

غزال کے بعد کلام مسحق میں وواصناف بنی اور ایک جی جو قامل توجہ جی۔ ایک "مشوی" اور ووسری " تحسدة" يشتويات مسحى كى كل تعداديس (٢٠) بي بنيس موضوع كالقبار سه . بنين منوان من بيستيم كيا جاسكا

> ہے۔ (الف) عشقہ: (ا) فعلہ شوق (r) گزارشاوت 2/5.(r) (٣) مذبه مثق

(۲)ورصلهنته اجواکرد (ب)واقعاتي: (١) دريان ليرتمام (۳) مشوی آفرج کرز مان بهندی مینند های کو عد (۳) درصغت بکری (۵) درصفت خوطی کدمسالا فی بولن خادمه (۲) مشتوی دیگرخوطی بهاس خاطر فی بولن ميال مصحفي مرور ويود (۸) مشوی درشادی نیکا رام Firesto (4) (ا)ورماك الاجاريائي (۲)ورافرط سرما -S(E) 3 [ [ (0) (1) No(r) Echeu(1) 2 K-800(0) (٨)مودي فاندسليمان فكوه JA50(4)

المرافع وسيادو - يادين

مشری انتظامی از ۱۸۰ الشمار بر مشتل به اوردیمان دم (۱۳۰۳هه) بیم شال به مستحقی زا تری شعری اس کانام که دنیا به : کانام که دنیا به :

ہے ہے بھائی اگ ہے حفول کی جا خوال کی جائے ہے ہیں کہ انتظام خوال جائے ہی ہی کا استخدام خوال جائے ہے ہی کا استخدام خوال جائے ہے۔ واقع میں استخدام خوال میں خوال میں استخدام خوال میں خوال میں خوال میں استخدام خوال میں خوال میں

رہے ہے آداموں نے مویا کہ اس آو جوان ماہ گئر کو کی ساتھ دوائیں کے بیٹین : کیوں کہ اس کا انھی ہر وم تھا ویسے کا پال میاکران کا چاتھ کا دادہ فوجان سیادری میکرزیشن پرکر چارد رکھانا تو دم ریکا تھا۔ جذب میش نے ساڑ

کی ادر دوران با برخوان کا می انگاه کا برخوان که این این می از در این کا می این کا می این کا در این این کا دارا کی این می این که این ک

ر برای برای در این به بیشان براه به بیشان به دی ماهد به که کس به و به بیشان کافتر آن به بیشد به بیشد به بیشان به ماه بیشان با در این به بیشان به بیش بر بیشان به بیشان بیشان به بیشان ب نارٹاد بیدور - جارم ایس کی کوئی رنگ اور اس ایس ایس معمول مشوی من کرروگئ ہے۔

استخون سیکنده نظر ہے تھے وائد واقع متی فرود خاص طوح ہدر میں بار بھری جارہ ہے اور اسرائ کوئی تھر رہال گاری ہے جب کر دوارد اور دے اور جان طقی میں کارکا جب موال واقعہ دنیا جا ہے۔ بمان طقول بھر اور کار اور اور اسرائر کے سروان میں مان کا آئی گراوال سے ماسائل، بنا ہے۔ جانم اور افزاق تھر ورود ہونس کے مردون المقولی ہے وان کا باتا ہے۔ اس المقال الموان ہے جانم کار ان کار میں جس انگ اور دی آگاری تھر سرود ہونس کے مردون کھر میں جان کا جان ہے۔

ار میشن کے قر وشور کے اتجاباتی ایک مصورے ہے۔ مشوی '' فقر ارتجابات '' بوروایان دیکم عمل شائل ہے، ( و 10 ) اشعار میشنمشل اور'' کراکرید '' کے بعد مشحق کی سب سے طویل مشوی ہے۔ اس مقومی شدیم فرانظیم میک اور دیگان کے مشتق کی اس واساس مستقب کی اس استعماد کا کہ

معنی کی سب سے طویل مشحول ہے۔ اس مشحول مثل مرزاعظیم میکسا اور قباداں کے مشق کی اس دامنان کو گھم کیا گیا ہے ہے۔ چشم وچ واقف کے طور پر کا کے گورے نے انھیں شایا تھا اور نشاہ ۱۳۷۱ھ بھی دمشان کی جرح میں شب کو تعنی نے لئم کر کے'' گڑا دھرارے'' چام دکھ انتیا۔

ાના ભારત માત્ર માત્ર માત્ર પ્રત્યું ને માત્ર કર્યું ને માત્ર કર્યું ને માત્ર કર્યું ને માત્ર કર્યું માત્ર કર્ય આ તે કર્યું માત્ર માત્ર માત્ર માત્ર કર્યું ને માત્ર માત્ર કર્યું માત્ર માત

آ ہے اس میں مریدن کا دومرے دن کی ہوئی آوروالا کی دومرے مہانوں کی طرح راسید تکریم کی گائی۔ کیل کی تھی ادامر سواری کی ادامر کارسی مجموع کے ادامر کارسی

اب قراق رنگ ال نے قائد نو برنان کا کھانا ہونا تھوں کے اور صالت فیر ہوگئی۔ می طرح انکیسٹ مال کا کیسٹ میں کا درخ حالت و کیکر دورانی فیج موسے کے گئی اور مشتق کا سازہ ایوا اے کیسٹ بارے جو بہت نے با جو ساتھ میں منے سے مگان کہا۔ لیکن دائر دائر اس کے ال پر مجان اثر ہونے قائد میس کی طرف کے شعر میں سمجنی نے اشارہ کیا ہے:

عن داورات کال کی کی اگر ہونے لگاہ کی اگرف کی سمر علی می کے اتحاد دیا ہے: خاص اُل رہی وہ من یہ ذکر رہ کے اور ایس نامور

ان فرارات برا الدائر الدائر الدائر الدائر الدائر الدائر الدائر المساول المستخدمة المساول المستخدمة الدائر الدائر

ree m

بھو مرکبا - نہا وصلاکر جب لو بھان مانش کی میستہ دواندہ ہی اور چاڑ داکستے تھی ہے کہا ہی سے گذران و دواز خواس کی کی طرف مجیئے لگا جہال کیر ہے تکاکم مقا اور دول جا کر طھر کہا ہے اس واقد سے سرائری کی شن ایک عور رہ کی ایسے ی اس وقلب بی کی انج کیاں میں شرک کیا ہا ہے ہے ہو کا واثر ایش سے سے کی گئے آو دیکھا کہ:

چ<sup>ن فی</sup>س یا ہے الا رہا ہے۔ پر کھر کس نے ایک آو کھر کا دو گر کا دو گر کہ دو کہ ایک کردیا۔ سادے کل بحد اللہ کا کہا اور میشنون ہوا ہے تک

راز قدار فاش ہوگیا۔ مجبر ہے میں جب یکن تیار کی گا دور جب اے سے گرکہ چلاقو فوجوان حافق کی میں یہ بھی ہیں کے پیچ چھیردوان ہوگی اوگ آپ مان میں بات کر رہے تھا دو کور رہے تھے۔

وں مان سیاسی مروار میں مورور اور اور میں جو سال کے جاتا میں جریدوں ہے) "شطر شوق کی چوکر جب شوی انگرار شاور میں چریت جی او مطوم ہوتا ہے کر مصفی نے بیشوی ول کا

گرگلی ہے۔ اس مشواطق کے مختلف از فی سیجر دوسال اور فی امام کی تعربے کہا تھی ہیں ہوا گئی ہے۔ اور حاصف طوقا میں اس کا میں افراق الطور عضر سے جرحہ الادارا کی ہے۔ جدوی پارٹ ہے جو بھرائی بھر کا اطواق اس ارائے والے میں اس کا میں کا بھیلے کی کہا گھر تھی گا کی کا محتوی انجد دیدن دسیاراتر ابتدا ہے مساملے ہے۔ انگرائی آؤر نے کی اس فروق میں اسکانے مساملے کے بھیلے کی کا کی محتوی انجد دیدن دسیاراتر ابتدا ہے مساملے کے بھیلائی آؤر نے کی

مستحق می میشون از خات ک بدان جعیدات کا دیگا با در بادار در بداره داره است که بادارد معتبر یصف از نظری دادارات این المواد باداری باداری باداری باداری این افزار خود در میشان بداری بدار بداری بادار باداری میدادی باداری می این است میشان باداری باداری

" بجو الحجب "معن النفط ك ليظلم الحياة الدريد وبيان كافتى ك. جن مقامون يش رفك كم ب مرا و حد درا ادر مجى تو رفك خا

کی گاند یہ گلی وہ قسمی خواس کی استخداجات شین دور کرکھے۔ اگر اس حقوق میں وہ مواجیان کی طرح بالانت تبذیعی وسام ش انتہاجی است کنند اجامار بھی میں کہ مالک استخدار میں میں استخداجات کے انتقاد اجامار کے مطورات فرائز مردومیان کی مشکل استخدار کا دروائز کا مساور استخدار استخدار کا مستقدات سے افزار کا اجامار مشکلہ کے مشکل انتہا کہ اورائز کا کرکھ کے استان کہ ایک طور مشکل استخدار میں میں کا انتخاب سے افزار کو است

ھول مشوی ہے۔ اس کا مافذ میر کی مشوی "دریائے مشوق" ہے جے سائے رکھ کر مشتقی نے ان مثالات پر زیادہ رنگ معرف کی کوشش کی ہے جہاں انھوں نے بری کا م کی کومسوں کیا تھا۔ بھرومشوقی دفوں کی مشوی کی مجرمی ایک ہے۔ المام المام المام

ان دیا عاضل کے قوم اور اور کار کھنٹی نے بیان مراکستان کی کارشش کی ہے کرمشوں کی مستقد بھی تھی ہے ہے۔ طرح تھی سے کئی چھیٹون جی ساتھا ہے برجہ ان شقوی کلسے کا جذبہ براکسید کے مطالبے سے میں صاف کا اور اور تا ہے۔ رمز حمل اخر جی احرے تا

ادرة تري يكي المداري ادري المحرك المقول كالقدائي بول كراودون سالك بدر المدار و المدار المدار

میر صاحب نے پہلے تقم کیا اور کار معذرت سے ساتھ اس طرح انظار ان کئی کیا ہے: چے میروں میں شائل ہے کھ اور میں شائل ہے کھ اور

چیے مرون میں شان ہے کی اور ہم اشان ہے کی اور ا ہے آج تھے کہ ما حب انسان جھ کو اس انتظام میں رکھی معاف "جوالحیت" اور" دریائے مشق" کے کا کی مطاعدے ہے جھ با تھی میائے آتی جی:

المساور المسا

را مساور می این با در این با در این با بری کار این در به شود کنید از می این با بری بری بری بری بری بری بری بری این با در این 704 prof-may 104 579 cent 18 18

ر جدود المراقب عدا ما توقع ما قدائل الان بدود و داخل على من من منته به بال ما قرق الموارق بسر بدود المن المراقب بدود المن المراقب من الموارك المناقب المناقب

گھی ہے جو بھاؤں اُن بلادی ہے۔ (''ج کا'' گھا کہ اُن جا بھی ہے بھر اطہار کرتے ہیں شاہ اس موقع ہی جب والے بھانا دریا تاں میکنند دی ہے قود و ماٹ کا اس کی ہے کہ وود در کراے افغال ہے بھلے وحقدا وحقیق ہوں کے ساتھ بھر وسطی اس موقع کو میں بیان مرکز ہے وہ

ر النبوان و المساعد الله المساعد و النبوان المساعد الله المساعد المساعد المساعد المساعد المساعد المساعد المساع والمصاعد المساعد والمدا والمساعد المساعد المسا

جہاں تک این اعضاد شعار خواصورت عمون اور موثر انتہا رہ گافتن ہے وہ "کر اگریت "عمی بائی سلنے ہیں مگن چیسے کی شامرکا الحق ذعر عمد، جماس کی اپنے امور کر بان زوناس وام ہوگی اور کسی دوسرے شام کا فوال اکستال ہے وسرے درہے ہے ہے گئے تا ہے۔ ای طرح مجمع مصورت مستقی کی مشوق کی تراقع ہے کے ساتھ ہوئی بیمال مجمع پر کر يريت قائم داتى ہے

مثوى" جذبه عول" جرويان ينم بي شال ب، (٢٣١) اشعار برطنتل مصحى كي يوقي اورا خرى عشقه مشوى بي جس كانام معنى في مشوى كة فرى هري كان واب: مذرة عشق على في ركما نام

اوئی ۔ مشوی جو جھ سے تمام عنفي كى يدهنوي، مير كي مشتوي " دريائ مشق" "" " فعله شوق" أور" معالمات مشق" كي طرح، بيان مثق سے شروع اوتی ہے جس کا اظہار (٣٣) اشعار می کیا ہے جن سے دو مختلف عشقتےرویتے سامنے آتے ہیں۔ حبر کے لیے عشق زندگی بسر کرنے کا ایک اور واحد طرز ہے۔ تیر وب عشق کا بیان کرتے ہیں تو وود ل کی گرائیوں ے ایک ایک سے انی تا كرمائة آتات كديز عدوال كوساته ببال جاتاب يكن صحفى كم عاديا عادي بوى طرح ان كاول شال ایں ہے۔ بیرے بال بیمنول حیات ہے، ایمان وحیق ہے۔ مصحفی کے بال بیمنول حیات اور ساری زندگی کا واحد متانین ہے، ای لے جب میر عشقہ قصد اور وہ بھی المبہ قصد بمان کرتے ہیں آتا وہ ان کے وجود ہے فکل کر ہمارے وجود على الرجانا ب\_اس دور على جب مشوى" جذب معلق " كلمي كلي مصحفي اسية و بوان اول كرار إ احساس الكل كر يوري طرح" فارجت" اورطر إسوداك واز دَارْ بين آيج تقداوران وقت مسحى كي لي مير بيسي المدحث يتد مشوی لکستا مکن فیرس ر با تھا۔ میرکی مشویاں مروادم عشوی سے الگ چیز این جنسی میر نے استا طر والرواوا سے ایک افرادیت دے وی ہے۔ بمر کی مثنویاں ان کی فزل کا حصہ جی جب مصحفی کی پیشنویاں ان کی فزل کا حصرتیں جی ۔ الی نے بوری جرے باوجود یکھان میں روایت مشوی کے دیر اثر اور بکھاس وقت کے تصنوی ر تا بات کے والی نظر مرے الف بعض بيزي مثلاً سرايا مين شال كيا ہے اور يهال مي محسول اونا ہے كدو وافليت و خارجت كر وكوں ك استواع كى كالمشش كروب إلى - ال كوشش على ووفول كى طرح كامياب موسكة يقي يكن ال مشوى ك إحدوه مشقر مشوی کے راستہ ای سے بات کے ۔ ویوان بیٹم کا زمان تصفیف ۱۳۲۹ اور ۱۳۲۰ کے درمیان کا زباند سے۔ ویوان منام المع اوراعم من كونى عشقيد منوى شال نيس --

مشوی" مذبر مشق میں فاکب دفی سکالی جوان وسین جو بری ادراس کی نازک اعدام بودی کی داستان مثق كويان كيا بيد يو برى الى يوى كا عاشق تقا (اس مثق على جرى مثنوى "عدار مثق" كرواريس رام اوراس كى ورى ك عشق ودائن شى ركيم ) اوراس ك اخراك بل اے على فيس آتا تھا۔ رات دن اے تك ربتا تھا۔ كر ے بازارتک جانا قودوقدم بال كر بحرة تاريحي اس كے باؤل يرمر دكاديتا ، كى بائ كى ايا ك كا و كرتادہ جوك ہے کی تازی کا بریام ال کا اگر ہوا جی اس کے بدن کولگ جاتی او ووراک کل کی طرح افرات لکتی۔ وو بمار موکی اور اس جڑی سے اس کی حالت فراب ہوئی کہ یکی من ابعد وہ مرکئ ۔ مرنے کے بعد حب رحم اس کا کریا کرم ہوا۔ جب سب دائل آئے تر جری کی حالت می غیر ہوگی اور جب جرحوال دن آیا تو جو بری فے استے دوستوں سے کہا کدوہ آج ان ے رفصت اور با ب اوراس معثول كے باس جار باب مكر آيا۔ يا ورنان كرمور بااوراى حالت عى اس ک روح جانب مجوب پرواز کر کی اورطالب وسطلوب ایک بو سے \_اوھر کھر میں کروم بیا ہوگیا۔ صحف نے حسن تقلیل اوررعايت لقتلي عاس فم تاك منظركوبان كايد:

مرخ باقت مے مزمل روئے موثی سے افلت آپ کول روئے رنگ کہیے کا سیاہ بعد کما کر غیرون ویر محم کو مونا رنگ کہیے کا سیاہ بعد کما کر غیرون ویر محم کو مونا

ی در شد به هایم این برخی به مورد با برخی رسید به مورد برخی برخی به می می می میشود کند کند به می میشود به می می میشود به برخی به می میشود به میش

میرک مثموی کے اعجاد ہیں تمری داخلیت کے ساتھ بگی ہی خارجیت مثال ہے چی مستنی کے بان خارجیت میں کئی کا داخلیت شامل ہے مسئل کا ذور قصے رہے جب کر پیرمنٹن کے موسکو اور ہے ہیں۔ بیک فرق بھر استنی کی مشمویوں کے دان کا چھنی کرتا ہے۔

ر میں اس میں اس و میں اوسید معنونی کی دافعانی شعر ہیں میں کم افر شعر ہیں شان ہیں جن کانصیل ہم پیلیدورٹ کرتا ہے ہیں۔ شخوی " فام بر" میں جزام انج انسان رخشنے اور وہا اور ان شرعال ہے اور بیر"س نے اسپینا "میز کرتا ہے۔ میں مجی اس کا ذکر کیا ہے۔ ایک ہے کی سکار سے سے اس جزال کوانوس کی تصویری استفاد حاصہ یکی حس تقلیل دورہا ہے۔

طوطا تیتوں میں وفانیں ہوتی۔طولی کے موضوع مصحفی نے لی بان کی خاطر ایک اور بھی مثنو کاکسی ہے جو (۲۷) اشعار بر مشتل اورد اوان جارم بن شامل ہے جس بن طوعے کی تعریف کرتے ہوئے کر بر کیا ہے اورا بی شامری کے

3776 UNG = 3,

وه مصحفی جس کی لقم دل سش

ارے شریکھاے ک

على كان كا اوركم ب المعتم ب مريان مريان مريان الكي جويد على يكتي النائية المائين المائية یس مرغ بازی کی ساری اسطاعات، سارے توانداوراصول وضوائیا بیان کے تصاور ہوئی مرغ بازی کے اناظ سے الك مغروشى عب مصحى في يديشوي" مرئانام "جو (٩٠) اشعار برهم الما الدويوان يتم عن شال ب الرزائ يركهي جب وونواب مرزائق موس كمازم حياورم غيازي بي الافراجات كي ويدان كالخواووت برليس الی معنی نے اس کا می دوارویا ہے اور ساتھ ای مرخ بازی کی اصطلاحات کو بیان کرے اس زمانے کے مشہور مرخ بازوں اوراستا دان فن کا ذکر کیا ہے۔ آ شریص مرخ فکر کی تعریف کرتے ہوئے گلھا ہے کہ ع مرخ میراس کو ولیاجانے باس مثوی میں اور مدید دونوں کی فے بط بیں۔ مثوی" دوادادی نیا رام" مدید مثوی علی

میں نظار اس تمثی کی شادی کوموضوع فن بنایا ہے۔ ان سے مشکو یوں بین کوئی خاص افرادی شان نہیں ہے۔ مسحقی کی جوبید شتویاں جس آ خدمتویاں شال جیں۔متوی" دربیان جو جاریائی" جی جود اوان اول بن شاف اور (٢٣) اشعار يرهم الك بيات تم ب، الى جار إلى كى مالت دليب انداز في بيان كى ب- اس جار إلى یس کوئی عیب ایسانیں ہے جو موجود ندہ واور تکھائے استعنی اس ہے بوریا بہتر '۔ اس مشوی میں جاریائی کواس طرح میان کیا ہے کہ اس کی تصور تظروں کے سامنے آ جاتی ہے۔ اس میں تا کا تی شان موجودے۔مثوی اور افراداس ماسیس جود وان دوم على شال اور (١٣) اشعار بمشتل ب معلق في شدت مر ما كوموضوع فن ينايا ب- قائم جاء يوري نے بھی ال موضوع پر شتری تھی تھی۔ جرائے کے کلیات میں مھی" درجوشدے بریا" کے بام ے ایک مشری متی ہے۔ تائم وجرأت كياطرية معنى نے بھی شديت مريا كوشن تغليل وربايت لفقى كيميا تھريان كيا ہے۔ مصحى شديد كوييان

JE 2 2 25 TU: وهان کرمند کوره کے جی اب كروى كاجو يوا بوالور 15276

21 = 85 6 مردی اب کی برس ہے اتنی شدید جأت كلية بن

كا نيس ين تنام دات المز افرود بر ب بدا قل ر قائم كامشوى ال موضوع يرشا بكاركا ورجد كلتى ي-

مشوی" درافراط کرما" جود بوان دوم بین شال اور (۱۹۵) اشعار برمشتل ب مصحلی نے جراً سے کی طرح شدت كرى كوموضوع عن بنايا ب-اس يص محى منسحى في صنعت عن تقليل اور معايد لفظى عدمن مان بيداكيا ب مستی کی بیشویان پر در کرکی دمردی کی شدت کا حساس مو نے لگتا ہے۔ جرأت نے می دار شاعری دی بادر ي صورت معنى ك بال ب عشوى" درافرايل آلل" عن جود يوان دوم عن شال (٣٣) اشعار يرمشتل يداس الله ورعايد الفلى عامن بيان بيداكياب مشوى" وركومكات" من جود إن دوم عن شال اور ( ٢٣) اشعار ير شتل ہے، مستخ نے تم اور مرحس کی طرح ،ایک مکان کوموضوع اور بال ہے۔ مراور مرحس کی ان مشوی رہا اگر ہم جلدوم (۱۹۲) ش كرا سے يور اور يودول مشويان است شاعراندسن اور واقعيت الارى كا وجر سايت ك مال

یں لیکن مستحل کا مشوی بہے الفتر بادر مروصر حس کی مشویوں کی طرح اس عی دور وال الحی ایس ب مشوی" در او قر م این سمی جرد یوان بنیم می شال ( مع ) اشعار بر مشتل ب سای " علی " کادا قد بیان کیا

ب جس عال قوم ك خود فرضاند وان كي تصوير سائة أنى ب مصحى في تفلما ب كدايد" في " كودريا باركونى مفروری کام تفایکن در لمارار جاس وقت وشوار تقاراس فرایک بگوے سے کہا کرد واقی دیشے پر شما کرا سے در ایاراکرا و ... وب ووموار بواتوا ، خيال آياك به باني كام انور به اكر جيناكيا تو يكرير الحي كوفي الدكانة در بها و براي كر اس نے بچوے سے اس کی گرون میں مہار کے طور پر رقی ڈالنے کے لیے کیا۔ پکور ماضی ہو گیا اورا سے در باباد کروایا۔ シュニールといいといいところいのでしいからいなるはないできましている ے بائد در المنظی میں ڈال دیا و کہا کہ بہاں تغیرہ میں آتا ہوں تا کے ممارے ساتھ بجر در بایاد کرلوں۔ بھوا ای

طرن مریک یک کرم کیا۔ معمیٰ نے تھاے فع كى صورت عدا دل كرمذر

یہ مثل کھوے کی رکھ چٹن ظفر بال دعا ہے رے دعا ہے رہے دعا

اس کی ہاؤں کے فریوں میں شآ

مثوی" در دو کوش" (۱۹۷ ما ۱۹۵ ) اشعار پر طفتل ہے جس میں مصحفی نے تعملوں کی اذبیت نا کی کوموضوع الني راياب - انظاكي ايك مشوى جي اي موضوع بران كالميات شي موجود يكن ال على تكليف والايت كي وا شدت نیس ہے جو مصفی کی مشوی میں محسوں ہوتی ہے۔افٹا کی مشوی میں بان شاعرانہ ہے۔مصفیٰ کی مشوی واقعیاتی ب جس شراان كاسية قرب يان شرة ي إلى مشوى ورجوموول فان (١٩٨١ شرر مراه مان جر (٥٢) الشعار مفتل ب معتق فے مرز اسلمان فلوہ محمودی خاز کوموضوع من عالم ب اوروباں کی مورت حال ، بدا تھا ی ، بدمعاملی و

رشوت ستانی کی تصویر جو یکی کساتھ بیان کی ہے۔

معنی کی شخو یون کے ممارے کردار وہ طواہ جو ہر کی اور اس کی بیوی کا جو( جذب محشق ) او جوان سیاجی اور تنول كريد كابو (هطار شوق)، جوان رحوا او خرف ين اظرة في والى حيد كا يوو ، يوالحب ) مسيس بينيك في جوان اور شادی شده صید ( گزادشهادت ) کا مود کردار سے زیادہ " تا ئے" (Type) کی میشیت رکھتے ہیں تی کہ زور مشویاں ين حلا" في "إمودى خاند كالديكس بي كرورتين بين بكده بي يك إلى الله عن المراق عن المراق المراق المستحقى كالشروان كو يرت كر كسوس اورا به كاس صفف يخن على الن كاول تركي كلكا اور سودا كي طرح مدارى يدكوكي اور قادرا اللاي كي باويود مشوی کے لیے جس مزان کی خردرے تھی واضحیٰ کے پاس فیس قدران کی میں (۴۰) مشتری ہے سرف مشتر مشويال نبتاً كاللي توجيل يا قاديشويون عن" دراكا وبارياني "كيد الحيب مشوى (القم) ، مدودا كي طرح مصحفي محي دوسرے درہے کے مشوی نگار ہیں اور سوائی کی طرح ضحی کا اصل میدان" غول "اور" تھیدہ" ہے۔

ورنہ جو تھیدہ ہے مراکوہ کرال ہے ایک او کے کہنے می زبال میری ہے قاصر قصائد مصحفی:

ارود وفاری بین مستحقی کے قصائد کی تقدا وائتی ہے کہا سے قصائد کئی اور شاعر کے کلیات بین فیس ملیس گے۔ وأت وان كرتسائد كي العداد صحفي بي بيت كم بي خورسودا كرتسائد كي تعدا ديمي مصحفي بي كم بي مسحفي كا" و بوان قصائدًا كلي باركلس ترقى اوب لا دور عاشاتك مواد 199]\_

"قسائد معنی" کالیک قلی نو کویسه ۱۸۳۸ مامروبدش قهاجواب" ایوان خالب" کی والی شریخود ن ب اور یکی خلی نیز ۲۰۰۱ مطبور" و باان اقصالی" کی اساس ہے۔اس پی (۸۲) قصائد جیں۔" و بوان اقصائد" کا ایک علی نسخہ رمنا لا بمریری رام بور جس ہے جس میں تصیدوں کی تعداد (۹۷ ) ہے ۔ و بوان قصا کہ کا ایک تھی نسخہ باغاب یے نیورٹی لا ہور یا اور ا ۲۰ ایس محلوظ ہے جس میں تعداد قصائد (۸۵) ہے۔ ہم نے ای نسط سے ' قصائد مصحفیٰ' کا مطالعة كيا بيد" وخرة كيلي "عن الصائيم مفتحل" عن دوادين يرمشتل بين قصائد ك" ديوان اول" عن (١٣٠) "وبان دوم" ش (عا) اور"و بان سوم" ش ( ١٣٣ ) تصائد بين اوراس طرح كل العداد ( ٨٥ ) موتى يريد امروبيد في العداد قصائد (٨٥) كي بيا ي ١٨١ مون كي دوبي بك " تصيد دورد و حضرت فل اكبر ، جائو الامر من ياغ مطلعون بمطنتل ب، تويي امروبه جي ( تو زكر ) دومضعون كاليك قصيده كرديا بهاء رثين مطلعون كادوم الصيده كر دیا بے مالاکد (زین کے لحاظ سے میلی ) بیاب می تصیدہ ب " ٢٠٣) اورائ لیے تصالد کی تعداد بھا اے (٨٥) کے (۸۲) ہوجاتی ہے۔ اس سے رہاہ بھی صاف ہوگئی کے شخص کے کے اردو قصائد کی تعداد (۸۲) ٹیس بلکہ (۸۵) ہے۔

نورُ لا ہورے مطابق اشعار قصائد کی تعداد کم وہی ۵۳ ۲۵ سے۔ صحفی کے قصائد کے ان تیزی وواوی کوہم تین خانوں میں دکھ سکتے ہیں۔ ایک عمر یہ باختیہ وحقاتیہ قصائد

جن کی تعداد (۲۰) ہے ، دوسرے ووقعا کہ جوسلا طین ، شخرادگان ، نواجن وامراء وطیرہ کی شان میں کے لیے ہیں ، جن ک تعداد (۵۹) ہے اور تیسرے متفرق تصائد جن کی تعداد (۲) ہے۔ ان میں ایک تصیدہ درید رح اسان نواب جائل الدول بمادرے۔ ایک" در مان مروے " کے عوان سے ملتا ہے۔ ایک قسیدہ " لسبت ۔ چارفض گفتہ شرا" ہے۔ یہ وی آقسیدہ ب جس من شاكر دان موداكوموضوع عن بناياب ادرجس كا ذكر شازيد سودا وسعى كسليك من وتيلي منات ش آيا ب-ایک قصیده وفادارتای گوزے کی مرح می جاورایک قصیده" شهرة شوب والی" کے متوان سے جاورایک تعبيده التخ برال" ، جرتازية جرأت ومعنى كم موقع براس وقت لكما كما تها بب وه دالى ي سي الكسنة آئ تھادر جرأت وصحی کے درمیان ملع صفائی ہو پیکی تھی۔ اس کا ذکر بھی جرأت وصحی کے تنازعہ کی بحث میں سلے آجا

ہے۔ان تیوں خالوں میں موضوع کے لحاظ ہے روو بدل کیا جا سکتا ہے جس قصائد کی تعداد (۸۵) می رہے گ تعبيده عربی ، فاری اوراد دوز بالوں کی ایک اہم صنف فن ہے جس سے ان زبانوں کے شعرائے طرح طرت كام لي ين قديده صرف رح لي استعال في اونا بكداس كادار وكادا تاويع ب كداس بس مدت

ود مراور د کارت و اللایت کے علاوو و مسارے موشوعات آجاتے ہیں جن کوآج کل اللم "میں بیان کیا جاتا ہے۔ مصحیٰ ف منف العيد وك اليد كوج ال عدا ك لي استعال كياب و بال معذرت ك لي محى استعال كياب يسي " فطاب برسليمان الكؤه ورصفرت اتمام افتاء والقصيب عن إنخازة جرأت سيليط عن منع صفا كي بعدا في بات كن

ك لي يح تعيده" في برال" بي ما آهر زمان مان كرف ك لي يص تعيده" ورشرة شور ولي " بي ما شاكروان موداكولكارف اوران كدا في بات مالهاف كي الح يص تعيد و" نعبت به جاد العلى كفته الد" على إي اسية ول كى بات شخراد وسليمان فكوه تك بينيائ يح ليع ويت تصيده كواستعال كياب جب كدعام خورج دوسرت فعوا اليموقع ر"قفد" كاوت كاستمال كرت إلى اليه بهت كامسحى في قديد عد لي إلى اوريان كا القياز ب منسخى كالقدائد تصاعد الله الإرادران كى فوداد شت مواغ عمرى يحى-

دری بیز بوصحی کے قصا کد کود درے تعبیدہ کو ہیں مثلاً سودا، جراً مدہ انتا ہے الگ کرتی ہے فزل کے مزاج كاوودهيما ين ب جيستي في في اين قصائد كرمزاج جي شال كياب مستحق كرفسيد بيز بييانو آب كوانشا كا شمطراق وطنطت مودا كى بائدة باللى وشكو فيس في كا بلك قدرت بيان ، يحكى اظبيارا ورقاددالكارى كم ساله ليج ك د گلت پن کا احساس اوگا جس شر، ميدان شر پينته در يا کا قدر تي حن جي سه ادر آ بيت روي جي سليح کا پيدهيما پن شاعرات في الراح من كا مال ب جوالي شاعري كى جان ب جبال المقيديان الرونا في كوشاعري ش موديتا ب-

تنی لناظ ہے والکیے تو معطی کے قصیدوں بی آپ کو بہاریہ وششے، حالیہ افریکٹیوں بی بلیس کی اور پست وخواصورت" كريد" يمى " درج" بمى د داس طور يركرت إلى كديم وح ك ظاهرى و باطفى بيرت كى اللي تصويرمات آ جاتی ہے جین بربال بھی ان کا ابھر دھیمار بتا ہے اور اور محسوس ہوتا ہے کہ شاھر بطر تصنع وللو کے دول کی گرا اُپوں ہے مرح كررباب مصحفي كالصيدول على آب كورُ شورة وازي ، او نها أينك ، زور او في اليح عن بات كرت كا وْسَكَ فِينَ فِي اللَّهِ وَمُولَ إِوْمِرْفَ بِأَنْدَا مِنْكَ لِيَعِ وَقَعِيدَ عِلَا أَمِلَ لِهِ يَصِيحَ إِلْ مُعْتَفِي كَ الل وَ يَكِي آوان كَان كَ کروری بر محول کریں کے جس وہ لوگ جو معنی کے قلیقی استواقی مزائے ، سے واقف بین اور جانے ہیں کہ انسوں نے بنیادی طور پر دو مختلف کجوں کو طائے اورا حزاج سے ایک نیالی کلیق کرنے کا دشوار کام کیا ہے جیسے اپنی فزل میں میرو مودا کی دو مختلف و مختاد آوادوں کو طاکر شاعری کی ایک فئ آواز اللیش کرنے کے ایک عاص کام کو مکن بنایا ہے وای ارج احتواج کا بی کام است قصیدے بی بھی کہا ہے۔ تیر نے صنف مثلوی بیں اپنی فوال کا لہد مذا رحثوی کو ایک نیا طرزه خالبهاه دروب دیا ب ای طرح مفتی فرقسید ، ش ای فرال کا فطری اجرشال کرے ارد وقسید سکوایک نیا نہے، نیاطرز اور نیاروب ویا ہے جھیتی عمل احواج سے وجووش آنے والے اس کھیش کوئی ان کا فائی شیل ہے۔

معتقى كرقصا كديل في الطاء تقر عدد وس خصوصات موجود بين جواك التصفيد على جوتى بين سنگلاخ زهنین و الهوت قالمي و منافع بدائع وخوبسورت ير افر تطويب وكرين مدت ودها و يرزوز شبيهات ويست بندشين وتراكيب قادرالكامي ادرهم وفن مب كويموجود بين فين برسب ابزامنسخى كرد تصفري فوليه ليج بين اس لمرح ایک جان ہوکر آئے میں ک<sup>ر صح</sup>فی کا تصیدہ ایک ایا رنگ احتیار کر لیتا ہے۔ اب موال یہ ہے ک<sup>ر کیا صح</sup>فی کا پر دنگ

تصيد عكالك قائل أول رتك ٢٠٠٠ تعیدہ، جیما کرسب جائے ہیں، درباروں میں وی کے جائے ادرا فی قادرانکا ی سے مروح کومتاثر

كركے افعام واكرام سے نوازے جائے كے ليے لكھنا جاتا تھا اوراي ليے شاع قصيدے بيں اپنے في كما تاہ ، اپنے ملم و ففنل اورقوت تخليق كاشعوري طورير الساطرح اعمباركرتا تفاكداس كافوري اثر بورقصيره يؤنكدور باريش سنايا ماتاتها اس لیے اس میں آ بنگ خطابت ضروری سمجها جاتا تھا۔ مصحفیٰ کے قصائد میں فنی اضارے وہ سب پیچھے جوایک در المستعدان إلى يتمام الكونان عن المستعدد المس

اس المدينة المساعدة المدينة المساعدة ا

ترفزی، اول ادرمان سرندگری دوشی برنی آسیده در بی کی شهید سای کے ایج سرند کیے جی ۔ مسئولی کے دورش ساکان افزیروں میں شروش کرنا میزاد کو 16 درامالکا کی 16 اکبرا تھا۔ ان کے بہت سے فسائد منگل فزیروں میں جی اوان زمینوں میں افووں نے سے معامل اور مشامین کے مراجد دوراں ور باد خشوا کے

یں ادران آم انصوب ات کو می بر قرار رکھا ہے جو تعدید ہے کہ جان گئی جاتی تھیں۔مذکاح وسیول کا انداڈ وکرنے کے لیے لیے بہ چومطلط ویکھیے۔ 3 مارٹائیسد مصدوم ا۔ چراجھ کا عرب کی کیے کر بیال آئیں واکن کے قام موباک کے در طور کر بیال آئیں واکن (مربر خراج کے بیراد در کر بیال آئیں واکن مود جائیں ہے، شعبر ووزفت ک

۲- ہوں کے آئی میں چرروز اور چرشے ساتھوں ایک حیری عی رکھے ایس اب ماہ طلب ساتھوں ایک

(شب رطاب قاليدين اور سافول ايك رويف ب: وريدح سيران فكوه) ٣- يسيع النك كاليوم بريخ رنگ وحك . ٣- يسيع النك كاليوم بريخ رنگ وحك .

۳ در پیش افک کا جوم <u>سر سکند</u> دیگ احتگ ( منگ رفت فی چیرما در دیگ و هنگ رو باید ب زور در خیال رام ) بید بایت فاص خور رقا قر اقد بسید کردیدار یک مسلح باید اعداد خوارد اور فارد آخی شراع انگرش اینا کشور دمیرا

ہے اِٹ قائل اور پول اور ہوں انہاں ان ماہ اعماد مقاب اور بعدا ، ور بدا ، ور بدا ، اور شال کر کس میں "احمال " (Normality) پیدا کروی ہے۔

لي المساعة في المساعة المساعة المساعة المساعة المساعة المساعة في المدينة المساعة في المدينة في المساعة في الم

کے بارس مورات کے انداز میں کا میں ایک انداز کرنے ہیں۔ بھی کھے گئے وہ دو انداز کے اس الرح ''کرکے ''کار کم انداز کے چاک دربیا'' عراس الرح انداز کا میں جائے ہیں۔ انداز کا میں چاہا ہے اکرام '' کریا'' کے ال ''کرکے گاری '' کریا'' کا بھائی میں جائے کا درجیا کہا اور انداز کے انداز کا میں کا انداز کے انداز کا میں کا انداز ناماز کا میکھیلے کا دور انداز کا درجیا کہا تھا تھے۔ انداز کا میں کا میں کا درکار کا انداز کا میں کا انداز کا ک

> اں ہے ہے ہا ہا گا کہ کا ب ہے ہا گا ہے ہا گا ہے۔ ہا گا جمل کے بھواں عمل ہے ووائن اور گا مال اللہ مال ہے۔ اور اور مال ہے۔ مال ہے جمل ہے وور ہو ہے۔ ہے۔ ہوا ہو ہے۔ ہا کا مال مال مال ہے۔ ہا کا مال مال مال ہے۔ ہا کا مال مال ہے۔ ہا کا مال ہے۔ ہا کا مال ہے۔

م كرنے كو على آئى مول قبطال سے لحث ١٢٠٣١ الكامل "الوريد ج تواب معادت على خال "مين" كريز" " قاعل وكريت الوريكي صورت" وريد ح كلب على خال "والي

نصدے (یر جمل کی خراطع کاے گزار ) پی الخاہے۔

"أكرية" ع كزركر" دح" آقى عيد" دح" على حسب نب مروح كى ذات ومقات كام إلغام ير بیان، اس کے تحوزے ، تحوار ، باتنی کی تعریف اس طرح کی حاتی ہے کہ عموج کی فیر معمولی فضیت اس کی ہے شاہ طاقت اور بے حباب روت کی تصویر تطروں کے سامنے آجائے ۔" لدے" بی محملی اسے وجے لیے کے باوجود

كامياب ين -ان وقت ليح كايمان بيقائده موتاب كريف والول كويدر تعقق معلوم موفّى بي مثلاً أعف الدول كادرة على الكاف كالقيدول على سعاليك تعيده كى درة ك يدين التعاهر ويكي حس سديات والنح موكى كرد الك

لیجادرة درالکاای كرماته يوال در شرم الدهور الاس موتا بكدر فطرى و تقی معلوم بوقى يد

علق قائد ال ك عدد الى مال الع تحديد و كورة مرد كريل کور یہ کو لے کر کے کا اعتبال

آمف الدولد كد آوازة بخص جن كا موض ایک کیدے وہ دیتا اُوے کے قاروں خاند کرتا ہو بنا عبد میں اوی کے ببلول جد ش اوں کے ہا او اس کرطرب عالکیر شادیا نے کھی بچتے میں کیس کر کر وول غيد آتي نهري کاتي جن جو سکسان بندول £ 5 いまい S = K - トラ できいて

ایے آصل کو ملیان زمال کیوں نہ کیوں اس کے دروازہ یہ براون کے جی اترے چالول

عدل ہے اوی کے ندوم وجب کمرای ہو راورد کونظر آ دے جو علمان میں تول لے مرنو ہے فلک ماتھ میں اپنے ککول اوس كروازے ماتا عاكماني كرنے

الد ع ول ایک کے اللہ ال لا الله على الله على الله على ك فول

چھ فرشد کو آئی ہے چکا چدی ی روے کار اون کے جو دیکھے سے وو سوتے کا جول

اس كے بعد صحى باتى ، محوز الدار حادث و سدى مدح كرك" و ما" رقعيد كرام كرديج بين -اس ين "مدعا" كيين عان نيس كرت \_ نعتيد قصائد كى مدح بحى يُر الري خاص طوري اس نعتيد تعيد سدى جس كا يبدا مصرع: جو باتحدة تا م مع يحركر عال 10 مثيل، واكن ..

تھید وایک روائی صنف خن ہے جس کے مزان میں جا میروار انداقام کی روح سرائیت کے ہوئے ہے۔ اس روایج سنف یس تحییب ،گریز کے بعد مدح آتی ہاور مدح کے بعد عرض مدعا اور و ما رقصیدہ فتم موجاتا ہے۔ قصائد مصحل کے خاتمے عام طور پر بغیرا تھیار یہ عاکم صرف دعا برختم ہوجائے ہیں۔ اگر کویں انتہار یہ عاکرتے ہی ہی آر صرف ممدوح کواین حال کی طرف متورک وعایرة جاتے ہیں۔ اور اس کی توجیت وہ ہوتی ہے جو" ور مدح تواب سعادت اللي خال والقصيد عدة فرى تعرض آتى ب مصحیٰ ہے جو دعا کو تیرا نواب وزی اس کے احوال پہ کھی تو حوید ہو تک

تصیدے کا بیدہ ساتھا ہے جو ہرشاعر کے بال یکسال طور پر ملتا ہے شاعرای مقررہ وائزے میں اسے كالاستدشا حرى وفن كا تقياد كرتاب مصحى بحى اى دائر يدش رج بوع است كال فن كا تقياد كرت بين مصحى ك يقسير عموضوعات كي رالة كل و الله كله والحيار كي تحقي اورشا حرائدا نداز كي وجر س س آن جي وليب جي -مسحق کے مالات زندگی اور معرک آرائیوں کے لیے بھی بھی تعبیدے کام آتے ہیں۔ مسحق سے سے مضامین، سے

سے قالیوں ، چست بدش وتر اکیب اور مناقع بدائع کے استعمال نے تصوصاً تشہیبات سے شاعرانہ حسن کو کلمیار دیے ين اشار ين ترتيبات ويكي جن عدا ظبار بيان يُر الربوجاتاب

اله تحد شوخ کی شی وه عره بول تنکیل ده ل بدخوے كو جون واليد سال كى ع تحل یب دو ملے احرے مووی مان محک الي يال الله عالم كلر آيا الله كور الريس كرين منطافي عشق كا عدائم پیوٹ کی طرح سے بید کیا کے لخت میس ہائی ہے لاء کے کرے بھے دان بازی ن الك ووز ع عرع يدكد يال طرح

ص طرح فنية زكس كل اعك اعك ۵ یم واچھ خاری کا یہ عالم اس کے فی کے قصائد بڑھتے ہوئے آیک ہتے دریا کی روانی وب سائنگی کا احساس ہوتا ہے۔ وومنائع بدائع بحى خصوصاً مراة الطير ، ايهام ، طن تقليل ، رعاية لفتى وصفحة التناواورلف ولشركا استعال اس طرح كرت بين كه

صنائع انتمبار بیان کا حصہ بن کرشعرے اثر وہا چیر کو بڑھا دیتے ہیں۔ انھوں نے متعدد نکی تر اکیب وشع کرے زبان و بیان کی توسته اظهار کوز می برد هایا ہے۔ شانی بت شر آ شوب، بر طواب تقم، چسیان اختیاطی، دخنده ار آگشت، چینم کیلی، آب شب باش وغيره

بحثيت مجموى مسحق عرقصائد ويكي وايك طرف مسحق في قصيد بي كوتوع ورفاع كي سيساته استعال كركاس كروائر كود كاك كالمردوري طرف استايك فيالبجدويات جوبلتدة بتكي دور على ين كاحوارة ے پیدا ہوا ہے اور جوار دو قسیدے کے لیے وا بھٹ میں ایک تی سی چر ہے۔ مصحیٰ اس لیے کے فائن اول میں اور اسينارنك كمتاز ومنزرتسيده كويل

معنی نے رہا میات بھی کی جی اور قلعات بھی ۔ مسدس وشس بھی کھے جی اور مرشد وسلام بھی۔ ان سب اصناف بخن شربان كاوه بنياوي مزاع ،انداز تكراودا صياسات وتيم بات شاق جن جن كا مطالعه بمرفز ل بشوي اور تعبیدہ کے ویل میں کریکے ہیں۔ رہاعیات میں جن کی تعداد کم ویش (۱۲۷) ہے، ان کے ہال توع ہے۔ان ر باعیوں میں ذاتی حالات دواردات اور عشقیر جذیات مجی بیان کے مجے میں اورا خلاق ، فلف وتصوف کومی موضوع مخن بنایا ہے۔ بہت میں واعیاں الی ہیں جن میں شاحران تھتی ہے۔ان میں بہت می ریاحیاں وہ ہیں جن ہے اس دور کے مالات اور خوصی کے مالات بڑی کی پروٹنی بردتی ہے۔ شاہ مجھم خال کے سلط میں جور یا عمال تھی جس ان سے جهان محين سيخواه ند يلتي الكايت كايها جالا بوبال إلى دورك عام معاشى ومعاشرتى صورت مال كالمحى الداز و بونا ب ايداد تكارتك ويركوشاع ال وورش كوني وومرا تطريس آنا-

## مصحفی کی زبان:

تصحفی کا بدمطالعہ اومورا رو جائے گا اگر ان کی زبان کا مطالعہ تذکیا جائے۔ یہ مطالعہ اس لیے مجای ولیے۔ ے کہ اس میں القف اسائی اڑات ایک ساتھ تقرآتے ہیں۔ مصحفی نے بیک وقت و تی اورکسنو کے اثرات ایمی قبول کے میں اور مضافات دیلی آئم کر عدا کر بع روام و بداور روائل کھنٹ کے علاقوں کی زبان کے اثر اے کئی آئول کے جاں ۔ کا ام حق كرمط الد سيريات أكل سائة آتى بكرارووز بان ايك في مورى دور يكرروى بدوان اول يش مر مودالد دروكي زبان كار ات زياده تمايان جي طوداس دوركي دني كي زبان ش قد يم اثرات موجود تصاوري الرات مصحق كى زبان يش بحى تظرآت يير- اكراس دوركى دبلوى الكستوى زبالون كامطالعة كيا جائة توبير بات معزم موكى كرنفستونين قديم زبان كوترك كرف كاعمل جز باورتفستوكى زبان دفى كى زبان ك مقاسط يس زياده جديدادر آخ كازبان عداده قريب ب- يرفعوام كازبان كو، جودتى كى جائع مجدكى يوجون يراو كل كوري بول بالى تتى، استعال كرك إلى ليرسمول كليق قت - اس ك" عاميت" كوداديا قا يكن بيكام جوتير في كابر شام اس كام كونين كرسكا مصحفي في الوام كي زبان كوريسي الحول في الخار يو في هي الإعراق عن استعال كيا ب- يده ر بان تى يوفود معنى كى زيد كى يىل بدل كى اور تعن كالى كال في قد كم الرات كوا بى زبان سے خارج كرے اس ایک نیاروپ دے دیا۔ درامل میصرف بندی الفاظ کوفارج کرنے کاعمل فیس تھا بلکدان تمام الفاظ کو اولی زبان ہے لكاليكا و عمال تعام المستوعي عام طور يرفيس إول جات تفداه وتصنو والول في العين فيس ساتها و بان ي سليد يس الرائل كالعنوف "مقاميت" كورك كرع ذبان كيد الكيروب كواجدارا قد يكنوك كي رتبذي خواص كاتبذيب في ادروه الفاظ جواس في ترك كيخواص كاربان كاحدثين تعدوه المين فسرف بولي فيس تع بلك الرئمي كمن عدياكى كركام عن الحيل في توان الفاظ كا اجتبيت يران كركان كر بدوات منتحقى عا سال کی عمر میں و تی ہے تھے آئے تھے۔وہ زیان، جودہ امروب سے بولتے آئے تھے اوروہ زیان جس ہے د تی میں افیس واسط پڑا تھا، اے ساتھ تکسنؤ لے کرآئے تھے اور بھی ان کی تحلیق نہاں تھی۔ تکسنؤ کے طبقہ تواس پر ایرانی تبذيب كالرجم إقدادوا كي يهال كي اردود بان يرقاربيت كالرفرايان ب- تاع في "قاربيت" كاس رجان كوجب الى شاعرى يس جكدوى تو خابر ب كدوه تمام الفاع ازخود خارج بوك جود تى كى زبان كاحصه تصادر تكستوكى زبان كا مصرفين تے اوران كى جكر خواص كے يسنديده ومروبر قارى القاظ نے لے في مصحفى ك" ويوان اول" ين زبان کی قدامت ای لیے دانع طور پر دکھائی دی ہے لیکن برعے" ویوان" کے ساتھوان کی زبان تعنو کی زبان سے زياده من زياده قريب بموتى جاتى ب فی کی زبان شی دجیها جم كها ك يس دير دود داور سوداكي زبان كار ات جي موجود يس اور ساتيد

نا واقع زبان سكر الدين كي موجود ويسطنا ها تركيسك وي الإنا مجال بقاء بدو" والأور" وي المجار يدير ك بال والإنا الحاسب ويال الفيم في بالمان هو "أسط" (دوك في تال بالمان بحث المجال الموسات المحال المدينة الموسات مركز ك مدينة الكركتاب والإن العامل في بالمرا المسائل من آنا أيوسات كي مكون المواجع المواجع المحاكل أقال بيان ا كما الإنا بالمسلم المجال المواجع المواجع

ナルールルーカン ع بديدة ويد إلى كد كرول ما وى و جوان اول ع تم وے او كه جس كے ول كو بيا يو ويان اول ع دے جو اوشی ال بہار مین آزادی ویان ادل ع مرجاتے این گروے جب واس کو افراتے ہو وجان جہارم

ی صورت دوسرے مناز کے ساتھ ہے۔ مسحق کے بال ان کی برانی اور ڈی فیلیس ساتھ ساتھ ماتی میں مثلا ''جن کے'' ميل مانا يد جوجد يد صورت ب، اور" جفول ك" بحى جوقد يم صورت ب-" ماد ي ساتو" بكى مانا باور" بم ساتھ" ہیں۔" ہم" بہتن" المارے" میں مل ہے۔ طائر کے مطالع سے معلوم ہوتا ہے کہ جے آ برووتا کی کی زبان ميروموداكدورش ياتى موئى دكھائى وى سائى طرع تهان معتقى كدورش مى يال راق ب رتبذيب اللالاك قد می بهاری آ داروں کی تیکه زم اورشائند آ داروں کو افتیار کرری ہے صحفی کے بال معروک شائر کی میں چھ صورتی اتی

ويوان اول جفوں کے پہم ول روثن ایل دو اس کو کھتے ایل 13000 رخ ے جل جنوں کے تھی پی گاب ک ديوان اول المح کے تھر میں علی انھوں کی وتحول كرنے لكا يو وي ي ي ي الحول كرات ويوان موم ويوال دوم از بس که محصی دوروں یہ تھا شانہ یک کا چی نیس جے ساتھ وہ بادار عک بی a. والحال ووم ويوان ويم دل اس كا يمى وإ ب بالدساتد يولاك و ب ويجالي ووم 8 Bs 2 1 1 2 1 2 1 1 100 340 ويوان يجم فر ب کیا اے مرتا ہے کون میرے یہ (A) - 10 یحک اشا دو کراسیں خرے صاحب اے داو ويوان اول (4/12) وايوال ويام اك ول و ع م بال اكر يكوفيل ركة آؤ گر ہم یاس تم ابنوں سے جیب کر خواب میں و نوال جهارم

ای طرح مصحیٰ کے ہاں "فعل" و" متعلقات فعل" کی جدید صورتی آئی جن لیکن بعض صورتی الی جن جو بعد جس متر وک ہوگئیں لیکن میروسودا کے زمانے تک مستعمل دمر ڈیج تھیں۔ معلوم ہوتا ہے کہ قتل و متعلقات نظل کی پید صورتیں ان کی زبان پر چرھی ہوئی تھیں اور وہ اٹھیں امروب ووٹی سے اپنے ساتھ لاک تھے۔ آج مجی مغربی یوبی کے العبول اور كمزى بولى كما تول من يدخير من آتى بين فعل ومتعلقات فعل كاستهال مين تين باتين زياده أما إل

میں۔ ایک یہ کہ عام طور پر بیر مرکب فعل کی صورتیں ہیں اور مرکب فعل میں اندادی فعل افعل اقعل ) کے ساتھ استعال ہوئی جیں چیے فعل حال میں از ہے ہے" بیائے" رہتا ہے" مانسو تھے ہے" بیائے" سوچتا ہے"۔" ویکھوں ہول" عباع" و يكتابون" - "بوت عباع" موتائ " " كين بين عباع" كيت بين" - "كون بون" عباع" كان بول" مصحفى في السيخ كام من أمين الرح استعال كياب:

المناسوة في المستوحة المناسوة المناسوة في المستوحة المناسوة المنا		r∠+	تارقادىياردوس جادم
المناسبة ال	د يوان ول	ص کہ جگر میں وہ ویرتی رہے ہے	رہے کہ دل
المنافع الله المنافع	و يا اي اول	\$ 24 x Ust a 2 5 f d.	3,3, 42,
الم الله الله الله الله الله الله الله ا	ويوان اول		
المرافق المرا	ويوان اول	الله او م واك در كا دكير	يوسيه دل تو
المراقع المرا	נצוטנים	ب کی این ده بدن اتا	کی چی اور لوگ
الم الله الله الله الله الله الله الله ا			
س می در است می در است می ده گرد در است می دور در	ويوان فألجم	محول ہوں منہ اس کا کد شوع نے	مکول ہوں حمرال سا
ر المراقع الم			
الله عند الله معدد الله الله الله الله الله الله الله ال			
مرسوان کے سیک اگر اور اگر اور اگر کا اس کے ساتھ کے اس کا رہے ہوئی کہ اس کے اس کا رہے ہوئی کر کے اس کے سرائے میں اس کی بیشان کے اس کے سیک کے اس	22"."225"."219	۔"و کیصے تھا" بہائے"و کینا تھا"۔" کھٹی تھا:	بجاصورت فعل ماضی کے ساتھ ہے
الم من المساور على المساور ال	س طرع استعال کیا ہے	بائے" میرتا تھا"۔ مسحنی نے اُحیں اے کلام میں ا	عباك" كَنْ تَحْدَ"." كار عالما":
ا کست کا مساق ما سرات عالم کند و کا در این این این این این این کا مساق کا می این کا کامی کا کار کا کامی کا می کامی کا کامی کامی کامی کا	ويوالهاموم		
ل پر بد کا بعد ها مرسل المدار و المساول المدار و المساول المدار و المساول المدار و المساول المدار ا		لا کھول کر بیال انھول کے باتھوں سے	کائیں ہے کائیں ہے
المستحدة المستحد المس	ويوان يتجم		
المحافظة المستوان على المستوان المستوا	ويوان تبجم		
ل خوري في المراس الأساس عند ما المراس الأساس عند المراس الأساس عند المراس الأساس المراس المر	ا م بھی جمع کے مینے میں استعال	ہے کہ فاعل اگر جع ہے تو مرکب فعل کے دونوں اج	وسرى صورت مصحفى كے بال سالق .
الانتخابات مد مرکبه من حد گرم که برج بهتا شداد ما الانتخاب اس کا تصفر المستخب المستخب المستخب المستخب المستخب المستخب المستخب المستخب المستخب المستخبر المس			وتي مثلا:
ה לי הייל הייל הייל הייל הייל הייל הייל	ويوان جهارم	ی این برارون حرار بست و باند	دي ي تا تقريع
در المساورة	غلاميزين"" بين" جع استعال	مناسبت ہے فعل مرکب" یویں ہیں" کے دولوں ا	بيان" مزار" جن فاعل بيداس كي
ل الرجيس كا لمسائل بين به آن الدي بالم يعام المسائل المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المن المناطقة المناطقة المناطق	ر) (جع) استعال بوتا ب مصح	ب ب كه مبلالفلا" يزي" (واحد) اور دوسرا" جي	كي شك يل - اى كى جديد صورت
יות. אי שינת מיל המיל הייני הייני אי שינת מיל מיני מיני בייני הייני אי שינת מיל מיני מיני בייני או איני מיני מיני מיני מיני בייני או מיני מיני מיני מיני מיני מיני מיני מינ		رواكي:	کے دواوین سے اس کی چندمثالیں او
יות. אי שינת מיל המיל הייני הייני אי שינת מיל מיני מיני בייני הייני אי שינת מיל מיני מיני בייני או איני מיני מיני מיני מיני בייני או מיני מיני מיני מיני מיני מיני מיני מינ	ويجان جارم		
یں ترصد سے مواقعی ہیں کہ فاقع آئیں واقاعیات مہم ہور کہ مواقع تھی ہیں ہے میں ان واقاع کی ان کا میں کا میں کہ عمل کا بھی ان کا ان کا میں ان کا ان کا کی ان کا میں کا میں کہ کہ سے مارانی کا ان کا کہ کی کا کہ کہ کہ کا کہ کہ کہ کا کہ			
یں ہر چھ کہ سوائل قری ہیں پڑے فوں میں و یوان پانٹر یں جگری ہیں کا میں کم کہ کہ ہے جگرائی آت ویوان آخ اسک کھرائی قریبے میں قوال کے مدار مرکب فل کے دوران اوران کا اوران کے ہیں، وی طرز وادا مدہ قائل کے کرمیل وادا استام اسکار کے بیان ہیں: چسٹر کے ملے کے میں مال قرائے کہ جائیں ہیں:		ه مری تغیر اس بر تی جو آس	کیں ہیں تریت ہے
ں مگری ہیں تا بھی محد کر کھ سے بدگائی آن ۔ امارے ٹارگائی جیسی کا حال سا کہ مدم کریا ہے ہیں۔ ای طرح اسادہ کل اسے جی رائی اسادہ کل رکیسی کو ادامات شارک کرتے ہیں چین بھی کھی سے کہاں کا کرتے کہ بھی جی میں ۔ وہاں دیم	وبوان يفتح	J 115 47 17 195 189	SRA 1203
ال کے ڈائن آخر ہیں جس فائل کے ساتھ وہ مرکب بھی کے دوئی اجرا ڈٹٹا لاتے ہیں مامی طرح واحد والل کے رکب فل وہ حداست کی کرتے ہیں چیسے: رکب فل وہ حداست کی کرتے ہیں جسک اللہ کے بے کیس چان کی سے میں تھے کے کورن کا ل وہ کا ان وہ م		7. T Black of F. L. B.	بيس ين ركيس بين
ر کب قتل وا صداحتهال کرتے ہیں ہیں۔ به میں تھ سے کہوں ہال قر کیے ہے تیس جات و روان دوم			ى اصول ك ولان أهر وي جع فاعل
و من تھے کیوں جل آؤ کے ہے تھیں چا و اور ان دوم	3,000	id it	ماتهدم كسفل واحداستعال كرت
1,00	duell's		
24 miles - 1 - 1 - 2 miles - 1 - 1	ويوان بلح	= = Sy S = 3.	رے ہے اے <del>معم</del> یٰ ا
105	100	+=10/1=1	

ordenson 180

لقد می اردویس بھی بھی صورت بلتی ہے۔ اس کی ایک صورت بدیمی عام تھی کدا کر فاعل جع ہے توضیل کی تی ''ان' لگا کر بناتے تھے۔ پیصورے فلے مجاردوش کی جی ہے۔ میر وحوداے بال می فتی ہے تی کددا کے داری ک بال می فتی ہے۔ میرے بال اس کی صورت سے ع ماشقوں میں پر جہاں چاوائیاں مسخل کے بال بھی میصورت باتی ہے ہیں:

تھیں میر تیک خدا کو یہ فطیل دکھایاں دیانادل اس نے تو اپنی آ کھیں ہی ہے ہے تہ کھولیاں وانادل

مالک جو میں نے ہو۔ تو آئھیں جکادیاں ویان دوم سحیا کی طلب بیل کوائیں بدھ بن کو جب جلیاں و بوان موم

تيرب يكمعنى في بعض معادرا بياستعال كي بين جوآئ بمي مغرفي يوني كقعبول جروال عن استعال بوت ين يكن جديد اردو ف الحين ايك روان ، مبك صورت و يركرا يالياب مستعجاع" مصدر ك عماع اب" مجواع" مصدر استثمال ہوتا ہے۔" جاوتا" کے بجائے" جاتا" اور" بووتا" کے بجائے" موتا" وغیرہ مصحفی نے اس کی جدید

صورت كساتهاى كى قديم صورتين بحى استعال كى الديشة

صدر" کا یا" ۔ سرکات کے تار اس کی کھانے کے ٹیس ہم ویان اول یہ کی کس شرکا کے کہ کا تا کہ کھا کی کی کس ویان دوم

صدر" بودنا" ے ہر دوز تحر ہودے ہے ہر دوز کول ہول وال چارم معدد" إن هانا" بجاعة إن موانا" كراور فول جحد الله وقت إنها على جواح وايان جهارم مصحفی کے بال بعض عربی فاری کی ایک اسانی صورتی ای جرافیس آردادد میروسودا کے دور سادر

آ برود مر كوند عور ما يرس في ورستان مركت ورد عد المركة على مورد المدهر مائي المعنى المعنى اللاش كرت والارستاقي - اس طريق عن اردوزبان كى افي قواعد كاموائ شال ب- يمي كام معملي كرت مين اور

" تا خا" ے" تا خال " " رو گرات سے " رو گروی" مینی راو گیر رورو" سری" بھی سو کرنے والا اسافر بنات یں ۔ای طرح تکراس کے برتکس اسم قائل ہے اسم صفحت بنا لیتے ہیں جھے مغرورے مغروری مدد گارے مددگاری، مودارے نموداری جیرے حیری وغیر و سعنی کے کام میں و واس طرح ملتے ہیں:

ويوال جيارم قاضائي د بوان اول الله الرا ع الا ال ك الاضائي ما 515 ہے اور کی نے لو کیا رہ کرری تھا و بوان عول ويوالنهم ومائے میں کم مودے گزر ریکوری کا

دل کوئ میں رہتا ہے کھٹے عزی کا سنرى mules اس کی دومری صورت کی مثالیں بدوں:

الزوا فوب ب اب واقت عقيرى آيا حقيري ويجال سوم كديس يرمشارب اوروه بمعروري ك عالم يس ويوان جيارم الخردرى

ملمن سے جب کریں ہیں اموداری انگلیاں ويوان هيارم

یک اور می کری جو مددگاری الکلیال 16,600 ويوان جهارم ويوان يفتر ک فرقے ہے یو تھے کوئی سامل کی عیات وشع الفاظ كرام بالمافي على بالرووز بان كالبندوي مزاج كام كرر بالمصاورة ع بحي كا وكاو "مشيوري" كالنظ ينف ش أطائا ہیںا کہ بم آ برواور میرے لیانی مطالعہ بی لکھ آئے ہیں کہ پہلے" بھی " کے لیے ریکوس، کدمی، کدی وغر والغاظ ہوتے تھے مضمون وٹاری کے باز رکیلی باز" کہوں" کا انتظامات سے میر سے باز روجوان اول ہے و بوان عظم تك" كمو" كالقدامة ال بونا ب مصحى كريان مجى أاور" كمو" ودون استعال بورب بين جس ب معلوم بونا ے كربىددۇن انتقابىك دقت عام يول حال كى زيان بىل مىشىل ھے ليكن "جمحى" كاستىمال زيادہ و نے لگا قدا

ومجالن اول كريس بحل بيا مويك تقره آب ته ين ادر ك شعر سے رجمتا فيس في اس كا بھى ويوان جهارم يه مثق ده فيل ك كهو يو كهو ند يو ا ONDIF :

rolls ند ہوا زم مری کریہ و زاری سے کھو ويجال فلقم جھ ساخوش نخد ند کار ہاتھ لگا اس کے بھو ويوال بفتح دل جس کانام ب وہ تجمع رزم عشق میں مجى ادر بحوايك سائد: چيره بېتا بو بچى ادر بجو رضار دراز mily

ای طرح مصحفی البدا "اورا بدی" و دون کوایک ساتھ استعال کرتے ہیں: ع مان يكل عود كاورول جداكرتا عدد

معنی کے بال علامت قائل اے "مفروف اور" نے"موجودونوں مورتی افتی من سے و بوان اول شب جویل دست خال اس کی تمر بر رکها السيخ المخدوف

جس كور كويس عط وے كے دباں بيبا تھا ونوان سوم میں تھے ہے کوں کیا تھا مرتا ہوں مان تھے ر ولوان جهارم ويوال يجم يص وال لحل و كوم كى كائيل تكاليس ويوان عظم درد بری معنی کا نہ جی سلسے توڑا ويوان بفتح د يوان اول يم چند ہوں آوارہ وے معونی على نے

اس نے ترے یاوں کی حا کوفیل ویک ومجالن ووم ويوان موم تصحفی دتی کو پھر کر جو نہ دیکھا ہم نے

صحفی کے باں ہندی الاصل اور فاری وعر کی الفاۃ کو وصلف اورح وق الشاهد مع المالية لمرح مات ہے جس طرح میر وسودا کے دور بی ماتا ہے اور جس کا اب رواج و دیار ہ جارے زیانے بی شروع ہوا ہے۔

ياري والمناسب المدسم اس'' جلد'' میں ، میں لے خود ای طرح یار یار دصف ادر حرف اضافت کا استعمال کیا ہے۔ مسحیٰ کے بال اس کی چھ مثالیں ویکھیے۔ نك وشخ على والت في وستار وكمنا وعطف كالمتعال وتوازياول والحال ووم مو گاں کی اس کے سوئیاں مومو تکیں ولین ويوال عظم س کوئٹی کوروگڑ ہے میں کوئی ڈال آئے ہی گا ارى كى زت بساقى ادراقك بليون ف ويجاورهم ح ف اضافت كااستعال وويوان جهارم ملا الله عيد الله الل الماد الره ے اور لفف میاوث بھی ہے ويوان جيارم اى طرح دوبتدى الاصل افتول كوابية استعمال كيا معاشا مودا على يهال كا عال كال تقا ويان يج

الوکار برخی و فیرون مستخل کے پارا کا اور ارائی حربا اور کورو چی و اسب ایک ساتھ استغمال میں آ رہے ہیں ۔ اب مرف " پاویر واور برم استخدال میں اور بی ایک میں اور ایک استخدا میں اور استخدار کی استخدار میں اور استخدار میں اور

الله في المرح " بحر المستوقية كي مدودي " يجوا" مي احتمال من الناسطى هي الدود ومورث في جي مي در إدود " المستول الاستداري علي الموال على الموال المان " كالان المان " المان المستويد" " في استول معاقد تعرب كم المستول عدا بيد " للمحل كي الدون المواسطة في جدد " فا حد كرت كم يرك آب سكل الد سياسة مدون المجم

مستحق نے ایعن الفاۃ کو اس طرح با تدھا ہے جس طرح وہ موام میں مروج تھے مشاہ متحر ( متحر ) تاہد ( تاہید ) و رائی ( وراؤ کی ):

چر پچروں دل گزارک بخروں ہے ہو یہ ہے تھا بھید ویان اوال کے بچروں ہے ہو یہ ہے تھا بھید ویان کا استخدار کے بھر اس استہال کا کہا کہ بھر کہا ہے میں جمہ کہا جس کے وہان کا کہا ہے اس کا کہا ہے کہا ہ

موداد الأم بالدي بدي كم بال مجروات الجرفز المستمال مثا ب-آبردو تا بي دورش الي يا اى طرح استعال الارتفاق كي كما المركز الدي والمادي الدول المستمرك في من التي

المركادب المدسوادين ويجال موم تو ميري بحي طرف مال اك نظر مير و كيد لينا ي 15 خاک مخیل کی رہا ہر عرب یے جمان 11. 1-6-5100 19010 و یاں مجر عر برمائل روں گ مسخى" درميان ش" بحي بالكلف استعال كرتے ميں كويا" درميان" الفظ كامترادف بيئة حالانك بيمعني لقنا "مال" عادادوت بن درمیال یمن فتاب سمی دان اتنا Jen-1100 ورممان ش واواد أعتم ووقوں کے ورمال عی کام جد ہے فارى اللظ" بداز ور" كااستعال موداك بال بهت ب شاه حاتم في الدمتروك قرارو إلقار خوصت في كدور ي بياستعال بهية كم موكيا تفاليكن مصحى في أصي فصوصاد بوان اول بين بارباراستعال كراي: به الليف بالك درا باندم إلى وموالناول ويوال يحجم ده بلیل به قلس مرده عول که بعد از مرگ Jalentes نتاب انكنده اززخ جس طرح شب كوده جانكلا و يوان اول ، هم از رین فیس مکھ یہ حال سانسوں کا ويوال فشم ورجاب اس کے دہاں سے قط دشام آیا د نوان مقتم در جواب اس في شاكها علا يحى اور سالبا معتمی فاری مصادر کو جوال عرش باعد لیت این بیصورت اسین عالب کے بال بھی خصوصا ان فزلوں میں لمتی ہیں جربید آل کے زیما ٹرنگھی گئی جمیں مصحفی کے ہاں ان کی مصورت لمتی ہے: قدم اس دی سے مت رکھاکرو وقت خرامیدن دياناول كرة قايد ول ول الري مطي تهدن وياناول ب بم کس اے، کیا ہے وہ دھاگا دیجان اول ایمی جماحت دل کے ہے ہید شدن عل ور والاالاال ال جب ال ف تحدث وقت رفتن آب ي والالالجم

لی جب این نے کہا تھ بھی گئی آپ پر بیون کم اس کے جائے ہیں۔ اس کی ایک بیان کی بیان

الون(ال) فاكرائي وجمعالية الدوايد

120	mir-waster
رض ہے تیرے رائیں یہ کاف کالیاں تیں	کالیاں(کائی ہے) ما

د مجال جهارم دوناتي يا كافر يه قائد باليال إل ويوان جرارم 440 ولوال جهارم طرز بن میں اس نے طروی تکالیاں میں تالان ای طرح مواری مح"مواری" اداری مح"اواری" اداری می اهاری مح" اواری استی ای

فى ئىلىنى ئىساندا ئاكوجوآئ مودت بى قىكراد دجوقىكر بى العين مودث ما تدهات مثلاً

ومجان اول مصحفی اینا جان دیے ہیں جان (قاكر) ہم جن کی دوئل پر دے تھے جان ایا (Si) Ug د موان اول کی مات کدم تن کی توان کی ہے کیا گزرا ويجالن ووم

تزاناتي ارے ماموں کے الد کوسوع رہتا ہے کی وتوالى دوم دان دات مسحلی محصر دبتا ہے اب برسوج וצוטיים

20

70 m

117

مقدد ہے جم کر دیا جما ישוטיים رچی کلہ میں کاٹ ہے معیر ہے کا ويجال دوم كاث

باع اس تصور کا بھی کیا منسب پرداز ب נישונים إداز . اس طرح دعا۔ ایٹرا۔ اعتبار وحمن۔ هیریہ۔ دوز خ. دفات اور حورکو بھی مذکر یا ندھا ہے۔ اب وومث لیس دیکھیے جہاں

قد كرالفاظ كومون إيرها ب راہ میں اس کی اگر میری عزار آئی ہے و جوال اول

moly کیا آئی تفاقل ہے کبھی پھر کے تو ریجھو تغاخل ويجالن هطم وری ہوئی شاہ کی کہ ک ان دوں فاب ويوال المحم مینی نے جن کی کی بے مادا نیس موا

fel a ويوان المح 30 2 B 2 80 2 06 معنی نے "جان" کو ذکر بھی استدال کیا ہے اور موت بھی ۔ ذکر کی مثال ہم او پردے آئے بیں۔ اب موت کی مثال : Es

مان (مونث) تیرے باتھوں سے آری ہے جان اے دل بی قرار آ تھوں یں ویوان اول اقتا وصحتی اس دورے ووشاحر ہیں جن کے کام ش انگریزی الفاظ استعمال ہوئے ہیں۔ انتا نے تصیدہ " در درح الواب معادت على خال" اور تعييده" ورحدة جارج سوم" مي ضرورة أكمريزي الفاظ استثمال كيه بين يعض

فراول بیں تقفی طبع اور ظرافت وصنبول کے طور براگریزی الفاظ استعال کے بیں لیکن مصحفی کے ہاں ( جنبوں نے الكريرون عن تايندگى كا اظهارات كام عن كل مكريا ب- الكريزى الفاع جس اور ياستعال موت ين ال س معلم موتا ہے کہ انگریزی تہذیب اوراشیا ہ و خیالات کے ساتھ پالفاظ بھی زبان کا حصہ بن کر تیزی ہے گال دے ہیں مصحفی نے کوسل پنسل بھاس سے الفاظ اس طرح استعمال سے ہیں:

ہاتھ ہے گوروں کے جان پر جودی کیوں کر الل بھ

والمراسات المدم € 18 0x = 50 08 05 25 08 د يوان چهارم رحب سادے ترے اس کا عجب بھی تو نہ مان بنل ست عاش میں کربید ی کانے چل (411-54/61)

آوے گاس سے کا تو یال پشت دست کمائے 106

ديوان المحج میں جیں ے کات کیلی کلت کمائے

يهاى ايم نے دواوين مصحفى عصرف وومثاليس دى جي جوآئ كى زيان اوراسيند دور كے دوس عشرا ع الله ين - جرأت كي زيان يروالي، فين آباداد وكلفت كي زيان كاثرات في يان كي زيان يرم شد آباد، فيش آباداورد في عرف يدر خواص كي شرى زبان كاثرات مفت بين ليكن معلقي كى زبان يرمغرني يولي روايل كاندرو في وتعنو كروام وخواص كى زبان كرف في بطائرات إن اى ليان كركام ش ووقصياتى الفاظ بحي استعال بين آ ك إن جرج أعد والثاكم بالإيل على معطى كاربان لا دائر واى الينسطة زياد ووسى باوراى لي الثاكى زبان زیادہ جدیداوران کے مقالم مص مص کی رہان قدرے کم جدید ہے۔ زبان کا یک وورٹ تھا تے د کھ کردنی والداويرهين آزادومعنى كاربان شي"امروبد بن" الطرآ باتفاء

ارأت ، انشاا ومصحق سے بم عمر ایک اور شاعر سعادت علی خال رکھین ہیں جن کا مصحفی کی طرح ، ہورا کام المحى تك شائع فين ووايد يمى ان يتول شاعرول كاطرح شفراد وسليمان فلكووت وابسة تقدد في سي تعسو آكر تشين نے "ازاول تا آخر" اینا" و بوان ریافیہ مصحفی کو کھا یا تھا اور مسحفی کی اس کے بارے میں بیرائے تھی کہ " کامش بسیار کم

اصلاح برآ مدہ " (۲۰۵ ) الحقے باب میں ایم ای پر کو، جدت پینداور دلیسے شاعر کا مطالعہ کریں گے۔

## حواثي

[1] دستوراغصا حنته احديلي يكما مرتبها قبارتل خال عرقي بسلي ٨٨ ، بندوستان برلس، راميور ١٩٣٣ ، ا اعتدرُ با مرته عبد الحق صلح ١٠٠ أجمن ترتى ارد وادرتك آباد ، ١٩٣٣ ، اسم الينارس Gar

nelson ١٥ البناص ١٧ الم اليناء م (٤) اليذارس ٢٩

to Michigan المات كرون كالإنام إلى المنطق إمرة بالموالق من المجرزة أراد والمات كالمام المعرودة المراد المسالم الم والاو يك تولد بالاندكرة " حقدرترا" بس ١١٠ ، ١٣٠ ، ١٣٠ - ٥٨ -

۱۳۱۱ این کر ۱ إلا باليناش والهاده والالا ١٥١١١١١١١١١١١١١١١١١ רווווויייוניייונייי

A.G. P. (2011)61 (۱۲) الشائر ١٩٥

166	かんし かんしょうしょ
[19]اليتأش ١٣	المارالية أجم
(۱۱ ) ایشا بس ۱۷	[۲۰]اینآیس۱۵
والمائين المراجع المرا	(rr) البينا أش ا
רייט (מיין איני) איני	190%[igi[11]
motivities	12 Might 147
[۲۹] ایناً اس ا	[١٨] اينا اس
الما إلين المالية	(٣٠٠) الينا أس
٢٣٣] كلشن بندرمير زاهل لطف اس اعاحيدر آباددكن ٢٠٠١،	(۱۳۴) الينا بس
(zel(ra)	والاسماع عقد ثري بحوله بالا بس ٢٠٠
ه ۱۳۵۱ ایدار ۱۳۵۱	[۲۷]الیتنایس ۵۰
rr/lightne	الرجونية إجام
(۲۱) ایناً اس ۱۱	ه ( ۱۳۰ ) ایدنا بس ۲۳
المراويون والما	( ۱۳ ) اینایس ۱۱
mortigi(ma)	(۱۳۳۰) اينا بس
on or other (m)	(۲۱)ایدایس
بيدر آ بادد كن ١٠٠ ١٩٠٠	( ۱۳۸۸ ) مختشق بهند بهميرز الخي المفقب بس استا «
فالساو أو من أو المان من المان	(۱۹۹) تذکرهٔ بهندی بخوله بالا بسنی به (۱۹۹) جموع الغوائد (تقلبی ) بستحنی بخو د نه به
	واه ومقدثر بالحوله بالا بس
	إعاينا
باقباد طی خال فرقی دو بیاچه م ۲۰ م بندوستان پرلس را پرور ۱۹۴۳ د	۱۹۵۰ ومشورالفها ومدراصط ريكارم
	والم المقدر إلكوله بالأمروم
	وه والبنائل عه
	والمانية الله
رالحق بوس ما جمن ترقی ارد داورنگ آ پاد ۱۹۳۳ء	
ره ن دن ۱۸۰۰ فرق الدواريك از ۱۹۰۱ ۱۹۰۱ ۱۹۵ اليت اس ۸۸	(۱۵۵) دوبری، نیمرچون دون (۱۵م)اینایش ۱۱
الا البيناء من المالية عن المالية المن المالية المن المالية المن المالية المن المالية المن المالية المن المالي	(۱۳۰) ایجانی ۱۸
וארטיגנפוניודין	רארטינטוניזין
(۱۹۳ )اینها بال ۱۹۸۳ نیدهٔ اکثر اکبره میدری کاشمیری جمدی پیلشر زنگهنتو ۱۹۸۰	
(۲۲) ۱۳۰۱ الميان المان	[10] اينا اس

14A prin-maritan MATURES 26 52 (46) LAPPING! وع ع ويكي تذكره الشعراء كوله مالا والإيالية أجراح (47)اينا 17. 12. (Sp. 15. ) [ 1417 ۱۵۵ و د محصے تذکر کا بندی متر جمد خاکسار اس ۸۸ متر جمد عبد الرسول شار اس ۲۵۵ والك والكي مد كروبري ترجيد في المين الله على علاوة ويد من والم - FOG. FT- 1- FIFT - FICE 1 TY U. C. C. C. ( 20) 160 Mighter MT. STEWNETT [92]الينا أس [ ٨٠] اينا اس والم واليشأش ٢٨ ۱۲۵۰ ایناس ۲۵۵ (۸۳ ) اینانی ۱۳۸ إهم إلينا بن ٢٠٠٣ \_٢١٠رانيا: ٨٥١ [٨٣] اينا أص ١٩٠١ [٨٣] [٨٨]الينا أس٩٨ TO MESTATI (٨٩)اينا ش٠١١ [٨٨]اليناء الم والا يالينا بيء ا reserve USGargen وجه إلينا برس ر ۱۹ وایدا کی ۱ 1-10% [20] 907 (٩٣] الينايس و٢٩]اينا بسء (عام) الإنارس ١٩٤ وه واليناء م و ۹۸ یالینانس ۱۹۷ والما إلينا أش ٢٩٣ ر ۱۰۰ بالینا ش ۲۳۳ [۱۰۳]الينا الراه (۱۰۴)اینازاده [١٠٥]اليزأين ١٠٤] (۱۰۳ما المالية أص 1000, [ight 1.6] MAUS CHILLY ١٩٠١ إليناء الماساء (۱۹۹)اینانس IM JACONTHA [ [ [ ] رياش القصحان وقلام جدا في مصحفي مرجيه موادي عبدالحق جس ٨٨ والجون قرقي ارد و بندر ١٩٣٣م 45 A Carpin [۱۱۳] طبقات بنن مقلام محی الدین جتلاه مشق بخطوط برلن بیکن نقل مملوک و اکتر جسیل جالبی .. [ ١٦١٣] تذكرة الشعراء ، قلام جداني تصحني ، مراتبه [ أكثر أكبر حيدري كالثميري ، ١٩٣٠ وجمدي پيلشر زلك نو ، ٩٨٠ . والمال المراض القصى المن (41) وإش القصحاص ١٨٦ (١١٤) الينا Carly HAY

149 ەرۋادىياردد-بادىم TEAUTICE! ITE (20(114) (۱۲۰۰) اینانی ۱۳ ۱۱۱۱ ایناش ۱۱۵ ME SENTIME الما المانية المن عا (۱۲۲م) ایناً ش۳۱۰ ( ۱۴۵ ] الينا أس ۱۸۹ والمارا والمنارس الم وعدا إدار المنا المدار (۱۲۹) ایناش کا ۱۸ ۱۳۰۱ بالينا أس ٧٠ والموا المانية الخي الترتيب بس ٢٠٠٠ و٢٠٠٠ والمرابعة المراجعة والمساراتين بحراه ١٩٥٥ إلينا بر ١٩٥ والمسارات أال ر ۱۲۰۸۵ الینا ال וייין וייין וייין וייין [٢٤] اينا ال (۱۳۰ )اید) ش ۱۳۵ والما اليناش ר מון ואלות ממי واحما إلينا أبس والم المهاالينا بمراسه والمساواتينا (۱۳۹) الينا بس ١٥٥ إدام المنايل المراجع - PERFERENCE PIGETY و عام الهينية ويكي ص ١٥٠ م ١٩٠ م ١١٠ م ١١٠ ١٢٠ ١٢٠ م والاما إلينا الساء remotive (ma) (اها) ایشانس عده و-10) اينانس ٢٨٨ إعدا إلينا السيا [ ١٥٣] مجمع الفوائد ( قلمي ) س ١٩٣٣ بخرون ما فياب يوندور شي الا اور والمال والم القصحاء محول بالا بس عدد ١٥٠١١١١١١١١١١١١

(۱۳۵۱) قو سمین مرسم الدین کا حوال فوقش الفون فرهمی کانون بدنیاب به نشد تی داد دور سنده این نبید (ت.ن.) روحه اینخراست می در ۱۳۸۸ به کیسترس میرد از اگزا کهردیدی کالیمیزی مرسد بره ادروه بلنیز و تصویر به ۱۳۵۰ درهه اینکر که میزدی میشنی خوال این ۱۳۸۸ به ۱۳۸۷ به ۱۳۸۸ به ۱۳۸

ر به باید به این به ۱۳ این سنگی مشاهد این به این به این به این به این به ۱۳ این به ۱۳ این به ۱۳ این به ۱۳ این ۱۳ این ۱۳ این ۱۳ این را می این به ۱۳ این به این ۱۳ این ۱۹۹۰ به است سندس آن برد که این افزای به ۱۹۹۸ به این است است (شرخ این این ۱۹۹۸ به ۱۹۹۰ به ۱۹۹۰

ر پر بیدا به این می از در این در بیدا به بیدان کار بیدی می از در این این در این این در این این در این در این د و این با با می افزار می کنو شده در می این در این می مایی به از کر حم سی منظل کا بیدا حمراتی به و این این می افزار می این م و این می این می این می این می این می این میرود این این این می این می

(۱۳۵۳) بریاش انگستی «سخی جمی-۱۳۸۸ گلولد یا لا (۱۳۵۵) اینیتا شمیر ۱۳۸۸ (۱۳۶۱) تصنفی ادر داس سک و نیان کا دارشید دی کم نیزد گذشته دانشد استان دارشید در شارت برخود معادف دفیرج «جذد» «

ا فقع کرجه داکسته ۱۳۷۷ء (۱۳۷۱ و این شکسی مرحبه پختید امیر تصنوی دامیر چنا کی معلور ندا بخش در فضل بینک الامیری در پذند ۱۹۹۰ء (۱۳۷۸) تذکر دوندی میران ۲ ما کارلیا الا

( ۱۵۸ ) اینیا می ۸۸ ( ۱۸۸ ) حقد ثریا می ۳۰ د کوله بالا ( ۱۸۸ ) دراخ را کشوری درسینی می مهسم کوله بالا

و ۱۸۸۱ بر یاش المصحان منتسخی می ۱۳۳۰ تول بالا ۱۸۲۱ با اشارات رفتر این کردیکیوری جس سه ما داره فروز شارد دولا بور ۱۹۵۷ و ۱۸۳۱ تا تقدیدی ما شید بر مجنوع کودیکیوری جس ۱۸۱۵ داره داشتامید بارد و ۱۹۲۰ و

[۱۹۸۳] قر سیاحه بخدششن آزاد کرده استان اید با بداید (بادویم) آن نشادد (۱۸۵۶) گل دون بدیره بدای به می ۱۳۳۳ مدارا گستنین را انظیم کزند به ۱۳۳۵ به (۱۸۵۶) هم ایند دهدای اجدا کمبله میزی می ۱۹۳۳ ادارا نصفین انظیم کزنده ۱۳۳۳ به (۱۸۵۶ بر کان این افرای فردانس با نی می ۱۳۳۸ به رودا کمپلی میستند کرد با ۱۹۲۲ به

(۱۸۸۶) تقرار الشعر (مسرسة مو باني مرتبه شفقت منوى بي ۳۳ مهداره بادگار مالب اين ۱۹۹۹. (۱۸۸۶) كلياسته منتفى در يوان شقس مقدم بندانی منتفعى مرتبه ذا كم فرد المين نقو کديم ۱۶۷ - ۲۹ بلمل ترتی ادب لا بود ۱۹۵۲،

(١٩٠) مجمور فخر ، جددوم مقدرت الشقائم بحل ١٣٣٠ ، وفي ١٩٤٣ ،

ا المثل المسيد المداري المام الم

(۱۹۵۶) میں بھٹ کے لیے دیکھیے: تاریخ اوب اردو، جلد دوم ڈائوٹیسل جائی میں ۱۳۷۱ ہے؟ ۳ ماریکلی ترقی اوب لاجود ۱۹۵۸ء ۱۹۴۷ء میں توجید دوجلد دوم ڈائو جائیل میں ۲۶۲۔ ۱۶۴۸ کھیل ترقی اوب اور میٹی دوم ۱۹۸۸ء

(۱۹۹۶) من فا دسیاردن مفدود به دانوکس با های این همه سه باس ۱۳۸۸ من آن ادب ناوین ۱۳۸۰، (۱۳۴۱) مفارطه ما کان سنسه کی نیمبر مرجد بازه هم ایدی ویکی مشمون استهای فیرمنید دستند دان ااومها ارای (۱۳۶۶) ما ۱۳۸۸ میل ۱۳۲۶، ۱۳۸۸

(۱۹۹۶) بینا سم ۱۹۸۳ م. ۱۹ ۱۹۹۱) کل مصفی در دیان نجیر (قدماند) مرجه له راکس اُنتوی، (طبح سوم) کامل ترقی ادب لا بود۱۹۹۹، ۱۳۰۶ میان میکند از این میکند از در این قدماند از میکن قدماند این استالی از شاراحید فاردتی میلود" دراسات" ۱۳۰۶ میلاد در این کردن از میلاد در دارد.

م ۱۳۸۳ به ۱۰۰ نسکتید به عاصده نگاه و طی ۱۳۸۸ (۱۳۶۱ تا تصلیحه کلیات مسحل داد فیره کمیلی مقاب به فیده نش الاتبریزی به ۱۱ مورد (۱۳۶۳ تا تصاریم مسحق داد تیم تا تشکیری میشیدند استوند از موردی به ۱۱ در این در (۵۰ سال اورد ۱۳۴۳ تصرایش مدر المسالسد که را مطلوعه می نام ۱۳۴۴ اعتمار شده ۱۹۵۲

جس کی بخصش ہے کیا معن کا ذم، ذم میں الت (جن آن)

(خ-زی) ۱۳۰۵] تذکر کابندی مستخی مرتبه عبدالتی می ۱۰۱۱، جمین ترقی اردو، اورتک آباد (دکن) ۱۹۳۳۰

it-ni,-ni€it 1 11 =

سعادت بإرخال رَبْكين

( دیات و دالات ، بیرت و گفتیت ، تشاخف مطاهد نشاعری، دیختی کی ایجاد -مثنو پات بهشوی دلیز برد فیرو سایش تشاخف : اخبار دیشوں ، تجربه کریشن ، مجالس رقشن ، استخان رقشین )

كو جودي كي دائن على اوزات ما عي كا كال على بيدا جوف والي بالي سالدين كور مادر شاه كي فوج كا اليداريد ساس مال كي كود ي تيس كر الميارا إلوراييد بعالى خروفى بيك كود ي كيا مادر شادك وفات كي بعد ب تخت سلفت کے لیے بنگ ہوئی او فروقی بیک ارا کرااورو ی فزنباشوں کے بنگل سے فکل کر فروقی لیگ کے الك دوست كي بال آعم إجس في بكوون بعدات ورفظريك في وارك سياي سن ويك عيرا العراج وشت لوط کو بارکر تے ہوئے میں بیک کے تمام جانور مرتک اوراس نے اس بیج کواوز ارنامی از کیا سیادی کے میروکر و با اوراس طرح به بير محد نظر بيك اور بالتي بيك كرساليد ملتان آعم بادس العدشاه اجدالي كوفئست ويينام جب إوشاه دیلی اجد شاہ نے اوا ب معین الملک کو الا ہور کا حاکم مقرر کیالا م یا قو محد فظریک اور ہالتی بیک ملتان سے اس کی خدمت میں حاضر ہوئے اور تین اڑ کے تذریحے۔ ان از کون میں واکرنا می اڑکا مجمی تھا جس کی نشان دی برحاکم الا مور نے لواور الا کے اپنی تھویل میں لے لیے اور سب کے نام بدل کران کی تعلیم وفوی تربیت کے لیے معلم مقرور وے اطہباس نامة بر الكها بي الواب صاحب نام بائ برطفل تهد في نمود وديكرا زابان مبارك موسوم ساختد - چناني نام بنده كد " واكر" بود، زايل كر دوية" يمور" مي خوائدة" (٥) ٣٥١، يم نواب معين اللك اط كك وقات يا مح [٦] ادر تيور ( ( اكر ) ان كي دوه مقال في يَظُم كي تو مل بين آسميا \_ كير عرص بعد جب احمد شاه ابدالي كا بينا تجور شاه حاكم لا بور مقرر مواقریام کی مماثلت کے ماعث تیمورکانام بدل کر طبهاس د کودیا مجاود اس کی وفاداری و تابیت کے فائل اظراب شان کا خطاب دیا۔ " برشاد کر ویک کہ از امر وزطعهما س خال خطاب تو مقرر ساختیں اُ کے اس کے بعد ہے وہ طعهما س خال ال كرة م عصروف موار مقلاني تكرف موتى تافي افي طائمة خاص عاس كا تكاح كرد يا ١٨] - اوروقا دارى و خدمات سے قوش ہوکرا ہے آزاد کر وہا ہے طہماس خال سعادت پارخان تھین کا پاپ ہے۔ بکودن بعد جب مغلائی يكم في البازنا مي فواد مراس نكاح كيا وطهراس خال في الله كالقب كي أو استقدار ويا طهراس خال قيد سفرار وكر حاش معاش ش مربر بندة عملاه باوريس علاوت إرخان بدا او المرت المراب المارية آ یاد جا آ یاد ۱۰ ایمان النف بنتون می بهادری کے مطبے میں لہف خان (۱۹۲ه/۱۹۷۸) نے اے پاکی نظین امراء ك زمروش شاركر ي وحمام الدول المقاه وبنك "كا خلاب ويا ١١٦ ـ اى زيان يس طهاس خال في مملّ في باران شربا ليك حر لي خريدي اور جيرون شررسته في صاحب بيس زين خريد كرايك بإغ لكوايا اور باقى زيول كي شاويول سطرة احق بالكرا؟!! أيضت خال كى وقاعة كى بعد خيراس خان شاده ما ام خل كافر فن عمد منسب وارك ويشيد سد مع المراكز الإدرائيل، وفي فالمدع معالمة المراكز وفا المدارسة عدد ورحرش الدادوان كى خالا الدي رأد المدارسة وحدث الا المحمد المستقدة المعرف كمن شاسعة والدى كم يكارز في قاعد وكى بداراً المراكز المعامل المدارك المراكز الم

رَكْتِينَ كَاسَالَ بِيدِأَشِ مِمَا العدريِّ وَالْ شَوَاعِ لَي رَقْتِي عَلَى البِّيبَ إِلارْتِ :

() لهم ان بالمسائد مراه بيان في المستطيعات في المواجه في الما المستطيع المواجه في المستطيع المواجه في المستطيع هم مدود جده بهما دود المراحة في المستطيع المواجه في المدارة المواجه في المستطيع المستطيع المستطيع المستطيع الم يعدد والمشتم في المراحة في المستطيع المست

ے 40 علا مشن میر بحد شل بیدا ہوئے۔ (۲) فروز کیٹس نے اپنے اوپان پر بکانہ کے مقدمہ مثل اُکھا ہے کہ'' بند ودرس کیے قرار و کیا صدوبہ نتات (\* شااہ ) ورس مند قدار کو مذائر ہے:

بالداد اروية (ما) (٣) مشوى داستان راتين شرا إلى حرك بار ع شراكها ب

ord-water

ان دوں میرا مجمع وال ب سال کرلے میری عمر کا اس سے شار معرع آفر میں جری کر شاد "داختان کی نام اس کا ہے پار [[۱۸]

آ خری مصر گل ۱۳۵۰ او برآمه بورج میں - گویاس سال دکھین کا گھیتر وال سال چگل رہا تھا۔ اس سباب سے اگر + مصابق میں 20 جزور ہے دیا گیری 170 ہو بینے میں سال سے محک + مصابق در نگا الاوت کی تصدیق بوقی ہے۔ ( ۲ ) ای طرح فرق ملد دکھی میں ایک شعر ہلا ہے:

(ع) ای طرح فرس باید دی میں آیک عمومات : کچد ادب تما مرا بالیس سے من سم می تما میں نے اس شط کوجس ون

''فرن نامہ'' کا سال تعنیف ''الاسے جاتال تصریفی ویا ہے۔ اگر پی تنگ کہ کہ جوری تھی کے برس کو کہتر تھی اک جزار اور دومو اور دی اس حساب نے آگر اماد علی سے (۴۰) کم کے بیا کر اور ان نے کی سے الدی کا الدی تا میں اور ان موبائی ہے۔

ر المراقعة عند المراقعة عن من المدينة المراقعة عن الم

يروه " (١١١) ال سے محى ال امر كى تقديق موجاتى بيد كد ١٥٥ الديس رائين وتى ش شے "مديق رائين" (ويوان فادی ) پس خود تھیں کا کہا ہوا تطعیداتا ہے جس جس انھوں نے شصرف اینا مال ولاوت الکہ سال وفات بھی وہا ہے اور

ويقيل وان والم كن رقيل كلتد تاريخ في كس ند چيس . كرددت كفي حات تاه به بزار و دو صد، یک ومافاه

"طبقات الشواع بند" مي تكلاب كر" يه بات نادمات سے بے كد جس سال دو مراس سال ميں اس في سب لوكول ست جان كياكداس مال شي مرون كالوكول في بيهاكداً ب كوكول كرمطوم بواكيا كدعت بوئ وارخ يرى وفات كى جرى زيان رآب ي على آئي اورودسال يى بادركها جرا ساحتاد ما تركى يى وش آياتها ان اس کوچی آب عی آپ معلوم ہو کیا تھا اور گھرای سال میں مرکبا" (۳۳ آخن العواجی بھی میں تھا ہے کہ" او جدادی الكائى ين احدام ين الله يرس كا عرض القال كيا" (٢٣٠) ال الدائد كاروشى ين والل ت - كيا باسكا ب كراللين ف الا العش شارجهان آبادش وفات بالى..

## (r)

سعادت مارخال ورکام محاص محاات عدد على مريندي بيدا بوك اور ١٥١ ايد ١٨٣٥ ويل مين وقات يائي يحكم الدول المقاد برنك المهماس فال (م ١١١٥ م/ ١٨٠٠) كرين من تقرر رهمين اين والد كرماتيد تين ي من وفي آع او بار يريين عيد برب مجوية تصافيف "فورتن" كالله تاديغ كالد فعرص اينا اور ائے والد کے وطن کی طرف اشار و کیاہے:

كتول شير دافي ست مارا وطن ومريته من والد از روم يود

رنگین کا بھین اور جوانی د تی بیش کز رے، پاپ نے اپنے بچوں، خاص طور پر پہلے دو پچوں ،افتہ یارخاں اور سعادے پار خال كانتيام وتربيت يربهت توجه دي المهاس خال خود مي شاهراورصا هي تصفيف (طههاس نامه) تصدابية بجول كو رّ کی زبان سکھانے کے لیے ایک " قاعدہ" بھی تالف کیا تھا۔" تجربہ رکھیں " میں تکھا ہے کہ "باب میرا سے ہر جرمتم کی دولوں (اللہ يارشان اور سعاوت يارشان ) كي تعليم كرتا تھا" (٣٣] اور پائج وقت كى نماز بھي اپنية ويۇ ں كے ساتھ يز عنا آما" ( ۲۵ ) باب نے سرف زبان اور علوم متعدا ول کی تعلیم عن کی طرف توجیش دی بلک پیشوں کوفو بی تربیت بھی دی۔ اللہ یارخان اور سعادت پارخان دونون کو بنگ کے دفت النگریس ساتھ لے کہادوششیرو بندوق اورسیادگری کے بنرون کی زياني تعليم بحى دى ٢٣١٠ز

طبهاس خان كى يكلى ووى سيم وربيغ تصارف إرخال ومعادت يارخان وحد يارخان وخدا يارخان اور شن وشمال تھیں۔ دومری وہ ک سے دوسے تھے۔ حق وردی خال اور شہبازیک شہبازیک کے علاوہ سے بچوں کا ذکر

"طبهاى المرامين آياب معلوم موتات كرهباز فال"طبهاى المر" كالعفيف ك بعد يهدا موا يركته باول شي المهماس خال كي جا كيرهي -" مجلس رتيس المصاب ك" وريركته باول كدم جشاد وجاره ده

جماع می است. درجا کرفیل گاه صاحب بود، وارد بودم" ( عام)

ر المستقد المستقد المان الكريس المؤاولة هذا " مع مدار المراقع المستقد المستقد

ان کی افز ک مران مودگائی۔ "بنگ مد" سکالی افغرش ان کا اظهار کیا ہے: اور اس محمد میں میں میں ان عمل اعلام کیا ہے: تجرید نرکین عمل انکسال کے اس میں اعلام کیا کہ میں اور اس میں افاقی کی سے مشور میں ماضر

ہے۔۔۔'او ۱۳۱۳ء۔ ۱۳۱۵ء ۱۳۱۵ کی وقت دود کی دائی آئے اور میسی ادادہ عدی الآن کو بار سے ہوئے۔ میسی نے ۱۸۵۵ء کی ۱۸۹۰ء میں وجب وہ چدو مراسل کے مقد مثا اور کا کا قائز کیا اور اس وقت کے سب سے بڑے سامن اور انداز مانع کی ان کر رکھا انقیار کر رکھا وہ کا اور انداز انداز ۱۹۵۵ء اور ۱۹۵۵ء۔ پیشن داری پاؤاوہ

ما کی عدد اخران اشدار بعدی قالب در و اطالب این شده بود چها نید نفدت عشوت شاه منام شاه ما نسر می گرد به دوندر مصدفوشدی چها (۱۳۳۱) "مد چید در گیرین "که تا ترکس" فرزشینی" کی تاریخ تلصیر در کها: در دل از این بادود می مانود

یے مصابق کی تھا۔ میں رہے مورد ہوئے وی یوں میں مصابق کی نے اپنا سب دیواں دکھا کے باتای کیا ہے راج گئر اور جب رکین نے ای شخوی مرجم میں وہڑئی ''لکھی قوائے میں مسلح کی مزجر کر سامار ساک کر فورد کیلی نے اس مشوی استان المستخفى برے استاد عمر ورق بین ان کے سب ب داد

خرودگرے جیسا کرمانم سے منطبط میں انھوں نے نواقع میں بار بازگیا ہے۔ مجھے الدائش میں معرب عدم کا کا فیش مراز الاور کا میں اندائش کے مال میں مال میں انداز کا میں انداز کا میں انداز کا میں اندائش کا میں انداز کا اندا معراز الاور الاور الدائش کے میں میں میں میں انداز کے اس میں انداز کی انداز میں انداز کے اس میں انداز کی اور ایسان

ستان المواقع المدار المساوية على الما يما المواقع المدارة وهو المساوية المساوية المواقع المساوية المواقع المدارة المواقع المو

سترب جھي اعروت دوگوپ مياه کري ليديا رياد ريال مؤاکستان جن افغا کھين والي سيٽ ۽ ١٣٣) ديگري مريرج سن گفتين سيٽ الک الک شيندشا کريال کي از ندگر گئي دختري کا پنجني پيلوان کا ديگر دياسته آف وزياد ما البت سينشط شاريان کا اعراز تقرير آن کريم کي دونا يا شانت و دوسي و ياشريال جائے.

اوعا آجہ کے مشاطقہ کلی ان کا انتظامی کی کا کہ دونا کا ماہ ہوں اور باشک کی جائے۔ حودوں کے موش کھے انگی و والی مازش و مالی مازش و سے کب بھر کو مجھٹ کی ہے خوامش و چاہے ہو کی موال میش و سے

ار طرفهٔ مساق العديد المساق العديدة المساق المس المساق العديدة المساق ا

كى دومشويان يين-يهال يمي وى دومتناد دهار يسماته ماته بيتي ين "" كائب" من كسيون كى دكايات ين ادر " خرائب البين تصوف واخلال سے متعلق حالیات میں اور دلی ہے بات میں ہے کہ دونوں مثنو ہوں میں اشعار کی انعداد کائی يكسال بي كويا رتيس ويك والت وونو ركو يكسال اجميت ديج إلى \_ رينتي وجرل رتيس ك شاهري كا ايك رخ بياور د ہوان ریجند مان کی مشویاں خصوصاً مشوی" ولیدی اوران کی شری تصادیف: عمالس تقین اورا شار د تھی و فیروان کے لليقى اورالري الرياس كا دومرار في بهاوريكي دور في جوادب كافتاد ومورع كوداوت القار ووجاب

وتكنين الادرا كلام ادرير كوشاع عيد العين فنعري يوراميدر حاصل ادرايل مشاتى يريوانا زاق." احتمان ر آلمین 'میر انکھا ہے کہا مثاف شن کی تعداد ( ۲۲ ) ہے اور سب کے طرز بھی جدا جدا ہیں ۔ کوئی شاعر ایسانیوں ہے جس نے ستائیس کی ستائیس امناف کو دفتلف طرز وں کے ساتھ استعال کیا ہو۔ رنگین نے بتایا ہے کہ انھوں نے سمی مشوی میں الى شيرازى ئے طرز ميں جنيس قافير كا اجتمام كيا ہے . كسي مشوى ميں ميرحسن كي طرز ميں "محرالبيان" كا جواب لكھا ہے۔ کمی مشوی میں مولانا روم کے انداز میں حایات کے در سے روح تصوف کوا جا کر کیا ہے۔ کمیں مفتل کوموشوع بنا كرهشتيد شوى كااعداد اختياركياب كيس مولانا جاتى كرطرزكواينا ياب ادكاميانى عد جماياب - اس طرح رتكين ف ان تمام طرزوں اورا سالیب کو برت کردکھا یا ہے جن میں فاری واردو میں باند یا پیدیشویاں لکھی کی تھیں۔اس ہے ہے بات والنع موتى ب كمانيس فن شاعرى اوراسلوب شاعرى ركتني قدرت ماصل شي اوراى ليے ووافقار كرساتي فودكو

شامری کا علامہ تھے ہے۔ رتکین جے فینل آباد میں چھاڈ کسی نے ایک محفل میں جس میں اوا ہے آ ٹائق خاں ،نوا لیسیرخاں ،نوا ب مرزاقی و میرخلیق اور مرز اسبلت ولیروموجود تے میسوال اتھایا کرفی زباندسب سے بردا شامرکون ہے؟ بیشتے ملداتی ا تیں علف اوکوں نے علف ان عرول کا نام لیا لیکن کی نے رحیتی کا نام قیس لیا۔ اس پرافیس جوش آ کیا اور کہنے گئے شاعرول کی حارتشمیں ہوتی ہیں۔ایک' شام'' دوہرا''اسٹالا' جیسرا'' لک انشحرا' کورج قیا' کاامہ'' سٹا مروہ ہے جو موز ول طبع بواور شع كبتا بو استاد وو ي جونو دصاهب طرز بور ملك الشحراووب جوالف طرز وال مرحاوي بوادر علام وو ب جوشو کی طروا بھاوکر سے اور واضح کیا کہ وہ مطاعہ " ہیں اور اس لیے بھی کہ انھوں نے درسرف ( ۲۷ ) امت افسان م كير تعداد مي شعر كي إلى بلكستره (عا) زبانول ش الى شعر كي إلى بوكى دوسر عدا عرف فيل كيد مولانا جای نے سات بحول میں مشو یال لکھی ہیں۔ راللین نے مشوی میں محیارہ بحرین استعمال کی ہیں۔ اگر فور سے دیکھا جائے توان کا بدو تو فی این جگری ہے لیکن میں ان کی شاعری کے لیے تقدان دو دواک و وکسی ایک طرز میں دوسروں ے الگ ممتاز ومنفر وراست دینا سکے مختلف بحوں على شعركها مسادى امناف بخن كو استعال كرنا متعدد زبانوں على شعركها ايك تا بل قدرا ستاداند بات بيكن بزاشا حروه ب بوكسي صنف بين اس صنف كي روايت كو بذب كرك، ا پنار کھیٹن پیدا کرے جومنز ویکی ہواور جواس زیان کی شاعری کوایک ایسانیار نگ بھی دے یوسب سابق وموجو درگوں ے جدا ہو۔ رقبین" علامہ" ہوئے کا بھینا ولوی کر کے ایس ما بی مشاقی مقادر الكامی وزود كوئى برافر كر كے ايس ليس ميره من الدوروما ميرهن كي طرح الفرادية كادع كأنين كر عكة ...

رکلین کوشعر کی بوی مرکزهی موز و الفکول کواستعال کرنے کا ساتھ بھی تھا۔ خیال یا احساس کی مناسب ے مج افغا تاش كرنے اور برج كاشور بحى تھا۔ وہ كيل دل كے صاف كوانسان تھے۔ اس ليحفل ميں كيلے بندوں الله المستعدد المستع

مر کو بنگا ہے کھو بید کھو کا ہے اس است م اگر کا دائد ہے موافق ہے ۔ رقین نے لکھا ہے کہ چیک عالم جوانی تھا۔ جوانی تھی چالا کی بہت اور شور کم تھا۔ ہے تلک گڑنا مان عواض کیا کہ اگر

معرع افی اس افرى ارشار ما يا بات و بجرب مرك يفاع ب كموسيد كموكا ب مم شرب جرك دولت سيرالاناب

ہوبائے بچاہ کا ادار نے سرا را تعاق دیکی ہے شاہ ادارا کیا آور کی خاص ایو کے سابول سے سماج ہوں ایک گیا وہ جہا ہے ہے۔ عشورات آرگاری کا سال میں طلح کا قبار ہے کہ ہے کی گھے دارا میال ہے ہے کہ چاہ دیا ہے۔ گاڑی نے کا مورجہ سے چھول مج بھائی اگر سے کش کی کچاہ گھا اور ادوا بھی اوال وہ خوب ہونا۔ کی نے ہے شاہ کے انسان کے س

مورے ہے ہوں باراش ہے جس میں بدھ اور اور ایسان کا بدھا ہے۔ پچھائی کے بچہوں ناراش رہے جس بھر میں اعتراب اور ایسان کی اور اور ایسان کی اس کی اس کار دری کردی کردی اور ۱۳۵۵ رکھیں تک بدیر بہ کوئی بھی کمال در رہے کی تھے۔ رکھیں کے شاکر دو میر میر کار محکمیں کے بیٹے کی شودی تھی خود

ممکین نے میال جرات کا پیشمر یا حا: کھر جو یادا آیا کی کا ایٹ کھر ش آن کر چیکے چیکے دوتے جی مندہ پر دو پذیان کر

مسکمیں نے اپنے استار کھیں ہے اس کے بدیرہ جواب کی فر باکس کی ۔ رکٹین نے ٹی الفر منطق ڈسن منطق پر مصاور بعد نگر افزار کا موبار کردی (۳۳) رکٹین پار ہاکش ، خش اعلاما هاور منواض اشان تھے۔ ان سکے دوستوں کا علقہ بہت وسی اتفاد اور تھ کی کورک

ر برای واقعاتی دور گفت به این برای کرد. برای به در این با برای کارام دارسد کاربردی در این به در این کاربردی در در این در در در در برای می در این به در این با در این به در این با در در این در این در این با در این با در این در ای PA9 prise-mayorita

معرف تربی بال بین می کس طرح دگین بین بندر کون می کس طرح جب جی طرف سے 19 بدی کا آثان مجرک کس کس طرح ایک ادر دیا گل ہے تا بال ہے کہ معرف کا کسان کے مطالب کے اللہ اندر المطاق کر دیے ہے:

روی سے پاپوٹ ہے د سروت میں سے مان سے مان کی روبے ہے۔ معروف اگر بیرے مقابل اوٹا تو زویر اتقم میں کئی بکھ نہ بکد کھڑتا روکش مرے بونکے وہ رکنٹی کیا وگل برے میں وہ ڈی کے کھے انتہا

د موقع میں بعد انتظام اور کا کیا گیا گیا ہے۔ میں کا دونا کیا کہ سے کہ انتظام کے سیاتھ کے انتظام کے انتظام کے ا پڑچائی انسان انتظام کیا انتظام کیا گئی انتظام کی انتظام کی کا دیک بوتری کا اگر فراہدا کہ انتظام کی ساتھ کی برخ پرچائی کے انتظام کی ساتھ کی بھی انتظام کی بھی کہ انتظام کی بھی کا بھی بھی کہ انتظام کی بھی کہ انتظام کی بھی کہ پرچائی کے انتظام کی بھی کہ انتظام کی بھی ک پرچائی کے انتظام کی بھی کہ انتظام کی بھی کہ

## (r)

ر کنگین (سخونی ۱۳۱۵م/۱۸۱۵م) نے ۱۳۳۹ھ کی آیا م مازہ کے دوران دفود البی تقسم سے ای آنسانیشر کی تنظیمین تیار کی تنگس دویان رینانند (تلکی) کے دیا ہے تیم ان کی اقدار (۲۳) ناتی ہے جو الفائس سے سے مدیر سے تنگلی ہے۔ مرکبان سے تنگسا ہے کہ

ہے۔ ریکن نے تکاملے ک ''ای دوانسٹیٹ کی از بڑہ است رچنا نیے بڑہ اتفاد دارا پرماند مرفوث نافذ کہا اگ فائع نے کی ہے ۔ آگر سے کا کی اسٹیل کے نیخ میں کئے

اثارہ اب کی جاب کر کے اوں نے کہاں سے عدد"ب" کے ہیں جے ۔ (m)

المواجهة المداخلة المساقية ال

	rq-	profession was		
د يباچيد يوال يخت ،	د يباچيد يوان ريخته مکتوب	د بياچەد بوان ريخة مكتوبيد بل		
باعده ١٣٣٩ء	mr4e.cl	۱۲۴۱ ده (به حواله حسن آرزو)		
اله و بوان ريخة مال فين ويا	ارومجان ريك ١٣٥٥ ه	الديمان ريخت ٢٠٠١م		
۲ دربجان ثانداً قاز ۱۳۱۵ء، مخیل ۱۳۲۰ء	٢_د بيان ينيداً غاز ١٢١٩ه و بخيل ١٣٢٠ه	المريان في التالم		
٣- ديوان آيات مال نوس ديا	٣- د يوان آ ميفته سال فين د يا،	٣٠٠٠ يان آيات ١٣١٢ ه		
۳ و بوان الثيلة سال فين ويا	سى و يوان الثيفة وسال فين و يا	٣٠ـ ديوان اهلا ١٢١٢ هـ		
۵_د محال صدیق رهمین (6ری )	۵-حدیقهٔ رنگین (فاری ) آغاز ۱۲۳۰ء	۵ مطنوی دلیذ می ۱۳۱۳ د		
-irro				
۲_مجود رنگس ۱۳۳۵ء	۲ میگودید رنگین ۱۸ خاز ۱۳۳۵،	٢_ايجادِر تقين ١٤١٥ء		
	ترتيب يافت ١٢٣٨ء			
٤ ـ يماس رهين ١٣٣٥ هـ	ے۔ کیالس رنگش ۱۳۴۵ء			
٨ _اخبارزهين ١٣٣٥ و	۸ به خپارزهین ۱۲۳۵ء	٨_رنگين نامه ١٢١٥ء		
9 ياستمان رنگين ٢ ١٣٦٠ه	٩ ـ تشين نامه در يواب محمودنا مه ١٣٣٨ ه	9_فرس نامه رنگين ١٣٣١ ه		
ية يد يليان، يوخو دمستف في الي ال كالي بالله بوفي يك يحت كي ضرورت بوكى يهال بم				
الك مثال عدائي باعدواضح كرت يون رئين في "ويان رئانة" كويشا جبال آباد المساهدي سال حيل				
إعداب يرد كيف ك الي كدان	ة به بائده ۱۲۳۹هه چس سال مخيل ۱۲۱۵ ه د با	١٣٠٨ ه د يا ب اور" د يوان ريخة" كخ		
دانوں میں کون ساسال سی ہے، ہم معاصر شہارتوں کو حال کرتے ہیں تو ہاری نظر صحفی کے تذکر ہے " الا کرة جندی" پر				
بانى ب جبال رهمين ك ويل ش أكلها ب ك" وجان خوداز اول تا خريظ مؤلف در آورده" إ ٢٥ ] تذكره بعدى كا				
سال محيل ١٠٠٩ هـ ٢٠١ هـ معلوم موا كر توزيشا جبال آباد كمتوبه ١٣٢ هـ ش رقين في "ويان ريخة كي محيل كاج				
سال (١٣٠٨ ) ديا ب وه ورسيت باور ١٣١٥ حصر بيماً نا درست ب-اب بم يهال ان آصا نيف رقعين كي فهرست				
مرتب كرت جي جس كى طرف دهمن نے استان قطعه الين اثاره كيا ہے۔				
[ا) "وجان ریافتہ: (اردود بیان) جس میں دیبادیہ کے بعد قصید و بعثوی میر ثیبہ سلام اور قرز کیس ( تقریباً ۴۶۰) شامل				
ي اورآ فريس رباهيات افرويات افتلعات الرجيع بند، واموثت المسدى البس شامل جين				
(٣)" و بوان بیخه " ( اردود بوان ) ساراد بوان فول درغول کے التوام کے ساتھ تر شب دیا گیا ہے۔				

رای این استفاد (درد بین این کمیل به باید شده فی بدون هر میدم از هر باید ۱۳ شر) شال رواده از کمید را بود بد فرد باید این استفاد از گاری اندامه میدر کمید کال بی ... (۱۳ می این کافر (درد بین این کمید این کمید این کمید را بین این کمید از تر بین با کمید بدر بدر این کمید بدر این کم در البدور الدينة بيدا المساولات الم

"" منطق التحق عالمة "" للن يجتمع وإسائل في يدي بديان دي جديد درد كا كا باوي بيد - 1,00 وارد بي جنه هوان ورق بين المنافق عام" مثلث المركزة " ( الله يوان الله يوان الله يوان الله يوان الله يوان الله يوان الل ( الما الموان الكون الله يوان عمل محل معالم كالموان الله يوان الله يوان الله يوان الله يوان الله يوان الله يوان

(۱۱) داره حاب رشن: ای می سفوی سوار ار فراعید تا موجه بی ایان ادموه مرخش هاید ۱۳۳۵ هدین سای با نده مین سمی "گی-(۱۲) مانان پید ترقیل مجتمعه رواییپ وکایات مفتوم که کی مین -

(۱۳) کا نبور تین بمتیون که داینه متلوم کی آن روی در این اور تا ندوز به بین -(۱۳) کا نبور تین بمتیون که داینه متلوم کی آن در این از در این از این (۱۳) خواجمه در تا از این ا

(۵)) بھار آئیں ، منظم محقد رکایات کا مجموعہ ہے من ہے اطاق ایجھوت کا پیٹوٹمایاں ہوتا ہے۔ یہ مشرک اپنیا قرار کا اختر پارشان کے لیے کامل کا کئی ادوا ہے اختااللہ خان اختا کوئی بھیما کیا تھا۔ اس مرب کے فرزید اختر یار خان

اے مرے فرزند الخر پار خان ویکس تھیں'' جس کا ایک ام'' الجزئر تھی'' کی ہے ، پائی مشوع ال بر مختل ہے جو بیال مولدنا تیں پر ادی ہیں

دری کی جاری چین: (۲) منظم بود خار با دران ایران (۱) منافع ارواز برای منافع برای دران رواز کردا درای اقتسدیان کیا کیا ہے۔ (۱) میں محافظ طرزان

> (۱۹) منظوم ۱۵ بنام الجي كاش خال معروف (۲۰) منظوم ۱۵ بنام الجي كاش خال معروف (۲۰) منظوم ۱۵ بنام التي كاش ريس الآن كالقد سان كدا كراس

(۲۰) منظوم داستان جس میں میں میں اتن کا قصد وال کیا گیاہے۔ منظمہ ترکیلی '' کی خی منظو میں منطقتا ہے جو بیال ایکس نا کھیں برورع کی جاری ہیں۔

(۱۷) بنگ نامه ترقین: بنگ بنن ۱۴ ماه که آن محمول دیکها حال تلم بن بیان کیائے۔ اس بنگ می دیکین او اب انتخیل خاص بے ساتھ شریک بنگ شے اور مرادی کے ہاتھ وں لگت فاش کا مقد کے ناچ افا۔ 1947 من المستحدة المستحدة المستحدات المواقع المستحددة المستحد المستحددة الم

ا اور طاع کی خاتا من شماریانا ادر چرک میشن کیا ہے۔ (۲۰) واستان برنگی : اردو کیر فاق کی طرح منظم کیا ہے کہ کیادے کا مطلب واقع کا دو جاتا ہے۔ (۲۱) کجر پر ڈرنگی: اردو طرق میں مات تاہی ووں میر اموار انجری، غیز و، برخی دکھی کا مان ویزوق کے استعمال کے بارے

ر گریانه کا با در بیش این ما آداده میشود این این این برگر کارسای تنین بادن کاک بید. (۱۳۳) کری در تنگر داده کار به کار در این که این ان این کی کاری در می این برگر کرد در ترکی در در این که برگر در ترکی به میشود این که برگر در ترکی به میشود این که برگر به برگر برگر به میشود این که برگر به میشود این که برگر به میشود این که برگر به میشود که که میشود که میشود که میشود

ہے۔ ایک جمعی میں اور کا میں مار کو بھی کا روز کم میں ترجمہ و 10 ادبیش کیا۔ (۲۷) تصویر ایک معادل میں اور کی سے ایک فرائی میں کا اور دو کم میں ترجمہ میں میں اور کی کے ایک معرع کوارود کے ک وی افرور وزر کا روز ک

ر ۱۳۷۳ میرون مصافحه مصیبه می روید سر در می سیده داد در مهار بر بین بر بین می برای با یک بینه می داد در سط ایک هم می تر بین مرکزی سطح در میان چهر - آیک بر بیان ریفته در در او بیان نظفه تیر را و بیان آن میشد امار می هن و میان این شد که رویان میکند (۱۳۸۸ می اس دور که رفک شام که کا مورسید "دو بیان نظر" (۱۳۱۲ می اکثر و بیان

mir-wall

رعادی المرزاسید بیگی دفر قربی به کرید و بان خوار دونوار کسانوام کسداند مرجب کیا گیا بد." وجان آن کافته" و (۱۳۱۶) برگزار کا دیان بسیداد و همارکس شام سرب بداره و بیان دونش اس سید بیکن موجبه نکل مهدار بیگی کا دوندا دیگی کا داوند این میکن انتخاب میکن که دوند و بیکن کا بیک بدر سید" و بیان انتخابی (۱۳۳۳) که بیکن کا چرف و بیان سیاد در کان دونان بیکن میکن کسید دوند چران ادر خان رکان او تیست ب

یسب اللین نے ۱۸۵ اور ۱۷ سامان شاعری کا آغاز کیا تواس وقت ترزی فضای میره درود مودا، اور سوز کی آوازیں کو ٹی رہی تھیں اور سالندی جھلم علی صرت ، جزأت ، انٹا اور مصحفی کے دیک بھی فضایات بھرے ہوئے تھے۔مظاراتیا بیب اپن اوا ٹائی کھو کرائدرے نوٹ بکی تھی اور جاروں طرف افر اتفری اور انتظار کا مالم تھا ۔ تکھنو آیاد ہو پیکا تھا اور انگریزوں کے قدم پر سفیری جم یکے تھے۔ ادھروہ شعراء جن کا طولی اور دی تہذیب میں بول رہا تھا،وہ شعراتے جو دتی ہے آ کر بیمان آیا د ہو گئے تھا در دافل کی ارده شاعری کی روایت پی ادوریہ کے بہتدید وگل یو نے ا تک رے تھے۔ اس وقت اس تہذیب کے اِن کرنے کے لیے پکوٹیس تھا۔ اگر بریو کیدار اور کا فدینروق لے محل کے صدوروازے یہ کھڑ ایپرووے ریا تھا۔ معافی فراغت نے اس تہذیب میں جو مجازیں ، شوقی اُسول پیدا کر دیا تھا۔ اس وقت بدائي ترزيب في جوها كل سية المعين إلى الرافيس بعدائ إليول جائ كالوشش من والمالتي - اس ف اتھیار کھول دے تھا در طلے کی تھاپ کومرکزی البیت دے دی تھی۔ دریار زیم کی سے گیرے جیدہ مسائل کے بہائے لليله بازي اورفعول وتشفر مين لگ مح تھے معتق وعاثق سے معنی جنسی ملاپ سے ہوسے تھے۔ تیم اور درد کا انسور فعثق قضا میں خلیل ہوگیا تھا۔ اس دور میں اردوشا حری نے اینا رنگ ای رنگ سے اخذ کیا۔ ای سے ساتھ "معاملہ بندی" سب سے مقبول رنگ بخن بن کر البری۔ تیر نے اس رنگ بخن کو 'جو ما جائی کی شاعری'' کہا تھا۔ براُت اس رنگ ک ممتاز ومقبول شاعر نتے۔ سعادے یا رضال تھیں نے بھی ای مقبول عام رنگ فن کو اپنایا۔ ان کی فوالوں بیس اس دور ک وہ رنگ بھی تطرآتے ہیں جو جرأت انتا اور مصلی کے بال ملتے ہیں ادر وہ آ وازی بھی بن کا تعلق میر، دردادر-وداک آ واز وں سے تھا اور پٹن میں دل ورومند کی لے بھی شال تھی۔ بڑات وافشا کے ہاں معاشر و کا ظاہری روپ تھا لینی وہ يخ ي اوروه معاملات جوسيه كوظرة ت يس والعول في طرح طرح عن ظاير" كو يان كر يرب كرول موه ليدوني سة في والتصواف ال كوايناكرا في اخرا كاقت سدات نارويدويد الحدودي بيدا موف ادر ليند بدين وان أن روايت كي فياد كل اي رجائم او كي حس سرا الن وناخ ممتاز لما كد علير ...

الراست على المنافعة المنافعة الرائعة الدائمة في المنافعة ال المنافعة المنا کے پار انسی جس تخیل شال ہو کرمونا خدیدی کے لفٹ کو دو بالا کردیا ہے، ای لیے جرات کی مواخلہ بندی رکٹین سے بیری دوران ہے۔

يران الم

ر مجمع کا فران میں تکریم سے مطابق میں استان کا ایک فرانز داندائی فاد با کر خود اعدائی فدار مادہ ہے۔ مع اوروں سے میچر کر میرکی فوال کم چھاں بیٹر کا میں کا ایک کا فران کا جان ہے جوں میگی سے ہاں ہے۔ ہے۔ دورا میں معالی کر کار کے جواب کا میں کا میں کا میں کا ایک والا میں موافقہ میں کی فرقتر کا میں کا میں کا ایک کا کر بھی میں کا دورا ہے ہے۔ والوں کا ایک کا اسلام کی اگر ا

ں گی۔ شاڈا دوفرونگس دیکھیے جن سے منطق ہے ہیں: (۱)۔ چیزے کی دیک ایک قبر جادہ زانوں کی ناک پھر دیک ہے۔ مسمی کی بھادت کھوں سوکیا، دائنوں کی چیک پھر دیک ہے۔

(r) ہے آگھ اوا ایک سم، بر لیک ادا پار دی ب وحدر ایس باکوں سے کم اور شک قبا پار دی ہے

ای طرح ان کی چنفوز اول اورانصار کریے اور دور کے کام میں طاویا جائے وہ چروور دیسے مطوم ہوں کے۔ دوسروں کے طرح اوا کوایا نے کو دیکس جس فیرسمولی ملاجے تھی ۔ شان ہے چندھو دیکھے۔

かいかールノルンでん RE1.1515 X RE71-7-3-とき,でをとしいる ما فير ك كرين ال كو إلا جنوں سے ہم نے ہملائی کری زبائے میں

وش میں اس کے مجران سے برائل ریکسیں کون اخیادے گاڑے جورہ جھامیرے احد تھے ہے جی رونق ہے سب توشیع برکا شاندے

فرنين مرن كااب الصياح ياسق بآه میرمیس ب او ای اور او ای صاحب خاند ب ان اشعار میں میر اور درد کی خوشیوای طرح محسوں ہوتی ہے جس طرح اور کے مطلعوں اور موری خوالوں

یں جرأت کی بوما سی محسوس ہوتی ہے۔ ان اشعار ہے یہ بات بھی سامنے آئی ہے کر آئیں کو زبان و بان سر بوری قدرت حاصل ہے۔ان کی فرانوں کے موضوعات وی جن جومعاش ہے کی زندگی بی ان کے حاروں طرف آخرے ہوئے ہیں اور وہ اُنھیں ای انداز لنظرے و کہتے اور دکھاتے ہیں جس نظرے معاشر وانھیں و کھنا یا و کہنا جا بتا ہے۔ "معالمہ بدی " رکس کی فرانوں کا ایک عام رنگ ہے جس ہے و مکل تھیلتے اور التصحیلیاں کرتے ہیں "

5 £ 104 = 0 00 St

الى التنول كو ند \$ (كاؤ الى 75 3 2 10 7 2 10 8 4 10 2 2 70 يجنك دے برحم تواب كان كے بالے كے باكول اید کریں شب لگا جب یا وں اس کے داہے

كالخشب بو يجيوجنها كارى اس فات دل ترے سے مخ کوجمارے اتی صاحب ارے کیمو یاں ہی تو کمی رات کی تخبرے تحیل میں شارنج کے ہوئے لگا جوافقاط ہو گی ماری ماری مات شتے ہولئے 

كرون صدقے بيل اليے عے كومرى كرون اس سے اكتر كئ tor 9 LK - 19 to 2

مرے مل ال مل الله الله الله الله الله ص جو لينا تر وه تجراك يد يد الم كرك میور وے جھ کو کی اور سے یہ بیار نکال معالمه بقري كراميسا شعار" وجان يبيته" شرازياده جين " وجان ريخته" مين ولي كي روايت يخن كارفر ما ب رقين كي معالمد بندى كاجرأت كى معالمد بندى ي مقالمة كياجات تورخين كاشعار قدرت يهيك يهيك عاقرة كي يحرك مخصوص رنگ کے جرو کار کا بھی المب ہوتا ہے کہ وہ زیادہ سے زیادہ اس رنگ جیسا ہو جاتا ہے جس کی وہ جروی کرریا ہے۔اس سے آ کے دواس لیے تیں جاسکا کراس رنگ کے سارے امکانات دوشاعر پہلے می اسینے تعرف بی الا بیکنا

ے جس کی دوجیروی کررہاہے۔

رتكين كافزالون كي المايان خصوص ساده بياني بيداس طرز كوده " شعرصاف" كيتي جين يجالس تثين ين أيك بكر لكما يت كرا انتهاع شعراين است كرصاف باشد ..... شعرصاف أكر مراه عاوره وأصطاح ومعالم بندش ياد، ب كيف و الهارو فهارو فهار دوا إحدى واللين كالي شعرصاف الن كي يجى ساده يافي اليه ك فلكتل كرساته ول كرشع كوخواجه ورياد يق بي ان ك إلى ندجذ باست التي شراورندز عرك كرومر ي تجريول شركوكي گرائی ، کوئی : واری ملتی ہے۔ عام طور پروہ روایت کی میروی کے ایسے شاعر بیں جو دنگار تک طرز وں اور لیجوں کی کامیاب میروی کرتے میں ای لیےان کے ہاں مخلف آوازیں واضح طور پر سنائی ویٹی میں۔ان کے ہاں بیآ وازیں

۲۹۷ عمد الناسيده من مستقل کی طرح علی احتوان به کرد کرد کیک آداد کواس طرح جم نیسی وینتی چینه معرجیمه در اگل معرود است کمیلی با بسید می کار کار که کار خوانی موجود با این می است کار کار کار می موجود از کار کار کار کار ک

شعر صاف اور ساده میان به یکی گانگلی سرامند کے مضابین کی بیش بخلف شعرا کی آدازی، بخش طرز دن اور کیون کے اظہار کے حوالے کے سرکنے کی گوال کے پی کھیشم ریکھیے بن سے ان کیا طرز ظر وادا کی تر جمانی ووٹی ہے:

ے: تھے ہے جس وقت کر خال ہے مکال رہتا ہے ۔ جمد کو تجا کی عمر پیروں یے خطال رہتا ہے

ہے۔ جم وہ کے اطال مطال دیا ۔ انہ کو کابل کا میں بھرا ہے انہ کہ اوال مادا کی وہاں رہتا ہے۔ جرحہ یاں سے تا ہے جمل می تھراں ہوں کی جرحہ یاں کہ کہ کہ کہ ادار کا کہ کہ ادار مادا کی وہاں رہتا ہے ماد کر میں ہے وہ دائل وال کا ہے۔ خاطر میں ہے وہ دائل وال کا ہے۔

مر) الأو الدائم كان بيشم الإستان في المراكب في المراكب كي 15 كم كل المراكب كي 15 كم كل المراكب كي 15 كم كل المراكب كل ال

 $\int_{\mathbb{R}} a_{\lambda} \int_{\mathbb{R}} a_{\lambda} = \int_{\mathbb{R}} \int_{\mathbb{$ 

م من میں رسم بات کی جائے ہے گیا ہے اور اب بیے چیڈ شھر اور دیکھیے جہاں آ پ کہ قد جہ اقبار کے ساتھ واٹنی شام پر دواپیٹے قبل کی انگ الگ آغاز کی سائل ویٹی بین بین میٹی کے اور نامی کم تعیید میں اس مان مکو کا سے کہ ایک ایک دن مکھ جائے کہا تے آئے کہا ہوتا

(y, y) = (y, y) (i.e. y) = (y) (i.e. y) (

عاضر رہے ہے دائی ان کا فیصل کے اور حد نگھے چھائی ان کا مردران عدم دان تھی اور میں میں کی پلنے ہیں ماہد میں کے ا دری نے جم نے کرائی کی اب یہ طاقت ہے جاؤائی کی میری پھائی سے کی بیا جائیں اور سریت آنے آئے کریا کے اور سریت

ایک م وک سے خال مے ہو

מליקונו-אוין

كالتارك سدواوى شيرة خاتهاده البيت ركمتاك-

جو رشتہ ملع پروائے میں دیکھا شد است ش ند رکانے شی ویکھا جوجلوہ دل کے کاشائے میں دیکھا ومحدث وركبا からかとしゅのきちゃしな ناعرموں شتاب باد در مت کرو

ر تلمین کے جاروں و بوان اب تک شائع فیس ہوئے ، اس لیے ان کا مطالعدا ب تک اس طرح نہ کہا جا رکا جس طرح ان دومرے شعرا کا ہوا جن کے دیوان شائع ہو بچے ہیں۔ اشاعب کام کے معاطر میں مشکل مصحیٰ ہے جی زياده كم قلمت إلى - الحول في اسية جرونوان عن التمام كيا ب- ان كا ديوان ريافة" بنك ياش" (١٠٠٢هـ) عن ضائع ہو کیا تھا۔ موجودہ و ایان ( تھامی ) ۱۹۰۸ء على مراب ہوا۔" و یوان ریخت میں تھیں نے اردو فر ل کی روایت کی

ا دی طرح ویروی کی ہے۔ "و این این از مین کے دیائے میں رکھین نے تکھا ہے کہ "اس میں (ویوان ایند ) دو ہری فوال کہنے کی اختیار کی لیکن اکثر شال میکی رہا جھ کو کہ فوز ل اول ہے غوزل دو پیم جس بکھ نہ پکھ متعت جا ہے تہ یادہ ہو پیچنی دو ہری فوزل جو مرقوم موقة ميلي ينطن اور دومري ميس معلوم مورسول عان مال شاند است المنال وكرم ساس قيد كوجواد إ" [٥٥] رنگین کی فوال بیل دوساری خوبیان اور دوسب کنزوریان موجود بین جوان تنبذیب بیل موجود تیس بر نگین کا اقبیازید ے کہ انھوں نے اردو کے جارد یوان تصنیف کے اور جاروں میں الگ الگ اکترام چاتم رکھا۔" و بوان ریختی" اول پ

(r)

رتھن نے دوسنف بنن ایجاد کیں ۔ ایک قصیدی ( قصیدہ کی موت ) اور ایک ریکٹی (ریاند کی موت)

" قصيدي " نسطى پريختي جل گئا۔

ا بھاور پنتی اور اولیت کے سلیلے میں تین اور شاعروں کے نام بھی آئے ہیں۔ ایک مورۃ الملک نواب امیر خال انجام (م 2014ه/ ٣٦ ١٤٥) كا دومرا الله على بقاء الله بقاشا كروحاتم كااورتيسر اقيل حيدرة باوي كاراميرخال انهام ك إرب على قدرت الله شوق (١٣٢٧ه ) في كلما ي كر" ريافة كما في عن ، جوز كرافظ ي (اس في) ريافي الفنيف كي" (٥٢) إيكن انجام كي ريفي كا كوني مونداية انتخاب كام يس تين ديا اور ندكي اور جكروه وجود ب انحام الم اول طور ير فارى ك شاعر تعادر كاد كاد اردي كل كيد لية تعراعيام كاسطاند تم جدد وم و ٥٣ من كرآ ي

ين رمرف" طبقات الشوا" كاس حال في فياور نواب اير خال انجام كالريقي "كاباني في كباباسكا وورے فی بداند بنا کرتے می فراغ نے لکھا ہے کہ" ریکی میں شاہ ماتم اور حورت مروددے اصلاح ليتے تے اور قاری میں مرزا قافرنسین ے" (۵۳) اس عمارت ے معلوم ہوتا ہے کویا شاہ حاتم اور خواہر مرورو

ريكن كمثاعرواستاد تصاور جارينتي يس ان ساصلاح ليخ في بيات صريحاً الدادر كمابت كالنفي ب- كات ن"ر حف" كي إع جول كواع معروف كوكرات "ريكى" بادياب-

تيرے محد مديق قيس كا نام آتا ہے ليل احد صديقي في التحاسا ب كـ " تكين كى را فقو ل كا ببال تك وال عدو ١١٣٩ه على آفي يل " ( ٥٥ ] ساري خادهي اي تط سه يدا مول عدر بات سب كومعليم

ے کر رکھیں نے ، جب وہ باعدہ میں تیم تھے، اپنی تصالیف کی استاد تھم سے تقلیں تیار کی تھیں۔ ۱۲۳۹ء ال اُنتوں کی التابت كاسال ب- يتلين الديام في لا تيري لندن عن آن بلي منوط بين وجوديم في مطالعة تقين بين الناقون ے اعتفادہ کیا ہے۔" ویوان الفینة" (ویوان ریکنی )سال آھنیف ۱۲۱۲ھ (۵۲ ہے۔ اس بحث کے ویش نظر کہا جاسکتا ب كد "ريني" التقين كي ايجاد بادران كا" ويوان النينة الماشيريني كايمباد ويوان ب-

"و بوان ر بالته" كرد ياسية ش رقيس في عناسة كد:

" درايام جواني جنا كله اختد داني از دلير يكان وكتنة زيان اللاق دل بعقى شده يود دروز بروزتر تي مي صود \_ اكر جدسراسرخولي با آ سي بوب واشت ليكن ورشعر كوني وشعر تي وستكاو خوب واشت - ازآ انها كد باريكي زبان عالم نساء يبدا واصطاعات وعاورات آنها جدااست بندوراا (فين محيت جان اشخاص ندعام بلكه خاص ...... آگان بود. يس أبهاس خاطر آن محبور بدل وحان مرفورريتي بالفتن ايما ذكروه بورم وكاه كا ومثق مي مودم" ۲۵ الف و (اردوتر جمد كے ليے وقاعے:

ای بات کی تو نیش خودانشانشدخان اختا کی اس تحریرے یعمی ہوتی ہے:

"اورس ے زیادہ ایک اور نے کہ معادت یار طعماسے کا بٹا ، الوری رعطے کا آپ کو جاتا ہے، رتھی الله على في المان من جو بهت حواج على وطرى بالدى سائة "كياسية وعظم التين الهوو كرايك" ريخي "الناوي باس واسط كد تطاة وميول كى جووثيال يرد وكر مطناق مول .... " [ عدم

" عالس رَنْتِينَ" كا سال تصنيف المنذ كمثوبيشاه جهان آياد، ١٣٢١ هِ مُمَوِّكَ هِن آرزو كِ مطابق ١٣١٥ هـ ہے، اس کی مجلس ہن میں تشین نے علیم آباد کے سیل کھاٹوں کا ذکر کیا ہے جہاں نواب اٹیاع قلی خان بھی موجود تھے۔

المام على جوالله في عرض كما كداكب في و بالديو بهت سنة بين الرقع جوقو" ويلي " ويل كرون والب صاحب في فرما الارتفاق كما موقى ي روش كما كد:

" وكلين نام شاهر ، ورشا جهال آباد درين ايام ايجاد كرده است يعنى بزيان ميكات غزالها كلته ريختي نام

نهادهاست ارمه رَكْتِينَ نِے اِسِنَةٌ " ويوانِ اهيافة " ( ويوانِ ريختي ) كے دياہتے پيش تكھا ہے كہ:

" فَيَا إِم جُوالْي ك يبنامة سادا كثر كاد بكاندوس شيطانى كدهمارت جس عاش بني خاكيول كى ب اكرتا الداوراس قوم ش برايك فصيح كي تقرير يردهيان دهرتا تها- جرگاه چنديدت، جماس وضع برادقات بسر بوني تواس عاصي كوادن كي اصطلاح اور حاوروں سے بہت ی خربو کی۔ اس واسطے خش اٹھیں اشخاص عام بلک خاص کی بولیوں کوان کی زیان میں اس كذبان في مان كم مودول كرك و يوان ترتب و يا يقول شخص كنده بروزه وإختشك خورون بريند كركنده مكرا بهاد بنده يكن الروايان ش المات اور محاور سراي الي تقم جوئ من كرجوا كثر يارون سي سميح ند جات من اوروه ان كدريات كرف كوير عياس آت تق ناياده وور قر الفاع تهان كويد عن اس دياج ش ال طور شرح كرويا كد كى اقتلا كم معنى يرص اورو كيضوالون عدونه جاسكن "[٥٩] 1944 ميم ميرا ووالي فال بيكن تصوي ندايسية تركزت في المستوي على المستوي المستوي المستوي المستوي المستوي المستوي المستوي من كالمستوي المستوي المستوي

ان کا که بیشان بیشان با داخل میدادد انداز با من این آن احداد است آن مهارسات می اما برساست از انتها بیشان با در دان های اما این اما در است می اما در است کار دان با در است آن بیام در ان در این در است آن می اما در اما در اما در گزارش این اما در اکتفافی شهرست می می می می اما در اما دانی بیشان سام در است با در اما که و یا گزارش اما در اما

ھے کے لیے دیکھی سوائی ب) اس جمع سے یہ بات واقع ہو جاتی ہے کہ" رختی" رکتی کا ایجاد ہے۔ رختی کا پیلا دیوان مجی" ویوان

الصحة منظمات منظمات المسترقة المواقعة المسترقة المسترقة

ا پی جگدورست ہے۔ مال

استوران به المورد المو

 ریختی کی بنمادی ہیں تو افوال کی ہے لیکن بریمی ہمی صحیف شن کو فریعة اظہار بناسکتی ہے۔ خود رکاس نے

است واوان ریکتی ش فردیات ، ریا عیات ، قلعات ، خب مشی کا اورغز ال کواسیند اظهار کا در میدندایا ب موضوع کے اختیار ے اصل چرجورتان کے معاملات میں جوریقی علی وی کے جاتے میں اور زبان و واستعال ہوئی ہے جوجورتی ہلتی ہیں کو یا تورقوں کی زبان و تحاور وہیں جورتوں کے معاملات کو حزے نے لے کربیان کرنا ریکٹی ہے۔ چونکہ معاملات میں سارے موضوعات شامل میں اس لیے عورتوں کے عقائد، رسوم ورواج ، تو ہات، میریستی ، مذر دیاز، زیکی ، میسلی، الليقة شادى بياه كارسوم ، بناة متكسار ، كير عه رايور الله ووا كي ، طعن الطبع ، ناز وادا يخرعه ، وقل حسد ، خف العضد ، رقابت، جما بت، جازيا، بشكر ، تشر ساس وندي ، خاندوادي، لونذي، فالام، لوف و تحد يتويد كذب ملي وغيرورب ريكتي كم موضوعات بين - ان معاملات كريان جي جواصلا عات دعاورات اورخصوس الفاءعوريس استعال كرتي بين وه خاص ايميت ركيت جي اوران كالغير ريقتي وجوو ين فيس أسكتي \_ريفتي كي زبان بين وه كاورات، كالبات واحتلا عات والفالاد فيسيدي في عن على مشرقى مورت كالسووشرم وحيا كالعز ام فولاد كما كما ي الم مثلاً

مطير سے دونا (يام حيش) ، تخت كى رات (شادى كى يكى رات)، يادى جمارى دونا (صل دونا)، بإلى ادونا ( عين آنا) مان كِمَا مهيد ( عمل كا آخوال مهيد ) .. دوران عين قرآن كانام تيل ليتي . كوي جن ايدي جز" ما 'روني ا فرنا " برأتی میں۔ ای طرح بدالکونی کے یاعث اشارہ اس میں تام لیمان دور کی تورے کا طرز قلر تھا مثلاً سانے کے لیے رش ، عيم طبيب ك ليا اجر ي والا" إ" مكرى والا" يويك الكار " طندى اللنا"، برايلون ك ليا" عاميان" رات كوكر ، نظار وقت بلي كا نام تين ليس ليس بلك "ويكو" إ" تكيّ " باتي بين اي طرح وه عام الغالم جو تورق س مخصوص إلى يسين كورا الجني الأحل (عنب) رشوب كلانا والجنزب ( كل آجب وجرت ) دوز وهياز ( ووز وحوب) ، يخون على وال في مونا (وفع مونا) ونين في (بات بات يروف والى مورت)، جنا (مرد) ، توب جوزنا (تبت لگانا)، کوکا( دوده شریک بھائی)، بنانی (دونها دلین)، مبعثه قدّی (بدقدم)، پھول بزی (1 ک کے) بختی (سید، ممر ادرباز و کر کیتے ہیں ) کو کا سے شدق ہے ( مینی باداد د بے ) کو دیر بالا حمل کے ساتھ میں مینے کی رسم ، جیلی میں چور ين نا (مبندي كرنك شي سفيددهماين جانا) وفيرو

جيها كرائدة ت ين ارتكن ن جورتكي ك باني اورصاح و يوان شاعرين ارتكي كوئى ك ليعتلف اسناف بن كوة ريعة الحيار بناكر" و إيان اللينة" ك نام الدوكا يبيا و إيان ريقي ١٢١١ ه يس مرتب كيا- بيرة صف الدول كى وفات كاسال بـ ـ "و إيان اهينة" على وه سارى فصوصيات موجود إلى جور يَكْتَى عد وابسة إلى ـ اس عن اورتول كى باتين ، مورتون كم معاملات اور معمولات مورتول كى الخ النسوس زبان ، محاور ، او راصطلاحات يش مورتول كى طرف سعم دك در يع بيان يمن آت ين راكرات يكي معالمات مورت شاع خود بيان كرتى الاس يمن ندا تنا کھا ہیں ہوتا اور تدائی جن برتی ہوتی بھی رئیس کے ریٹنی کام میں اور دوسرے شعرا مثلا دانشا اور جان صاحب کے بال سنى ب-مرد نے بب مورت ك معاطات خود بيان كي تواس مي بينى معاطات الذت يركى اور مزو خود باؤد ٹال ہوگیا۔ اگر اورے شام پیکام خورکر تی تو اس کی اومیت ومواج الکف ہوتا۔ ریٹی ای لیے بہروپ کی شاموی ہے جى شرى مود كارت كاجروب الركداس كي جذبات كالتجاد كرتاب ريتى كورت كروب كاجروب --مورت ال تهذيب كے احصاب رسوار حي اور وہ اس جا كيرواراند فلام يمن فيرت وفرت كي علامت

P+1 prit-mariba

جد نے کہا چھدس دور کی تقدید ہے باقعی میں بازی محلونا کی شمیر سے اس منافرہ کا جو ( وَکُوالِیَا ہُنِی عَمْرِواند انھا کہا جائی کا حقوظ ہو انھا ہو کہا ہے اس معالی ما انعاز کی تعلق بھار ہوا کہ قابل کہ انتظام کا ماہدا ہو ہے ان جائم انگرونا کہ کا محاوم ہو ہے ساتھ ان سے ہمارات ہو ہے ہے جائے انسان مشاکل کا جائم کا کہ ان کہا تھا ہے ہے۔

كرتى بيرتين ن كياب؟

ر من المولك المن المنظم من المولك المن عندو ( المال الدارية المركم من يولك المن المنظم من المن المنظم ال

ي گيودگان بخد المرافق الما الله الكامل المرافق المرافق المرافق الموافق المرافق المراف

ر گیرد کانته با میران با بدور این با بدور این به این با بدور این به بی با بدور به می است در ای گیرد کانته با در رای سنگ این با در این ما مند که این با این با بدور این به این با بدور این با بدور این با بدور این ما در این م میدان با بدور این می این میدان می این میدان می این با بدور این این می این می این می این می این می این می این م میدان می این می این میدان میدان می این میدان می این می میدان می این می این میدان می این می ordensamilia

را المن في ريانة (خرر) برياني (موت ) ايماد كي اي خرج قسيده (خرر) بقسيدي (موت) بھی انجاد کی۔ آیک قصیدی اوری شفرادے کی شان میں اور ایک میاں شاہ دریاصا دب کی تعریف میں وجان ریفتی (دیوان اجینة ) پی موجود ، - رخمن نے تصیرے کی ویت کو "قصیدی" بیس برقر اردکھا ۔ - اس بیس " تعیب" بھی ے اور" کریں" میں۔" درج" میں ہے اور" دیا" کے ساتھ دیا میں اس زیانے کی توریش میاں شاور دیا، گئا ہیڈو، شاه تعتدراورسات بریون کومانی هیں اورایتابادی وراہنما جانتی تھیں۔شاہ دریالار شاد کونوری شفر دروہمی کہتی تھیں ا در جھتی تھیں کہان کی خلقت نورے ہے۔ یہ ' تھیدی'' انہی کی شان میں ہے:

طلل شاہ تحدد عے کر چھ ایا کرم ك ند جود كو في دوست عجم يد في ايدم كريجة في تيري اللبط منه دوي ع في سيم بیشدگری رہان کے اک ناماح

تدریث مائے دوستی میں کے دوراوس اورانادوت جوالي ب تير مدقي س جواني افي س يا ارب وه کال بر وم

ك وو ي ميري طرف ي رسب كي للويند تری جناب میں اونڈی کی اے بی ہے وش جويد في إلى مرے سووہ يوكس بلما ميث جو ہاتیں میری لگاوے جھاوے یا تی ہے

میں تیرے صدیتے گئی میرے توری شیرادے

ریکی کے مطالع سے اس دور کے ماج ، اس کی تبذیب وشافت ، اس کے مقائد واق مات ، اس کے روی اور میلانات کا بھی اعاز و موتا ہے کہ اس ور کی اور سے سی طرح سورتی اور کی طرح زندگی ایسر کرتی تھی۔ و بوان ریختی میں رکٹین نے ایک " مشتوی در بیان سریا ٹی اور اعمیارا حال دومورتوں کاروبرویا تی کے" نکھی ہے۔ان میں ہے ا يك ما في تحيى اوردوسرى ساس ك ساته الى جاء بعارى تحقى اى طرح" نامدزنا في " يش" زنا في كوچ جال تكلى كاور الا توريف مرايا الديكر ك ال منى برك تحديث جمه اكن ك بات زياده ب كرجس برقوا عالم الى ب إيان كيا ب، وين كاوردوادين "ويان رينة" "ويان يفته" او الوات يات كفته" كالرح مدويان ريلي يعين "ويان اللخة " بعى غيرمطور ب- يكي صورت ان كي مشوع ل كما توري-

## (0)

رکین جب اینے جاروں اردو دیوان ۱۳۸۸ ہے اور ۱۳۱۲ ہے کے درمیان (۳۱) مرتب کر چکے تو انھیں مشوی كوفى القتيار كرف كاخيال آيا مشوى وليدي جوزتين اورار دوز بان كى بهترين مثويون بي سدايك بيس ١٣١٣هـ ي عمل او في (١٣)" و يوان ريخت " كتوبه با عره ١٩٣٩ ه كرد بالبيع من رقين في تحصاب كر: ''ازال بعد مشوی گوئی احتیار کرد، چناخیه تا امروز چهل وشش (۴۲ ) مشوی درمعاد ومعاش وششق و ماشقی د ظرافت وللم وكلس الصوف وخطوط نو كما كفت. قريب مين بزارشعن "رتكين كامثنوي ل كويا ني موضوعات كي قت تقتيم كيا

> (1) بزله ظریفان ریخی (٢) تصوف باخلاق

ارخىرىيارىدەسىىلدىر (۲)ئىلىمىشۇپات (۳)ئىكتاتى مىشۇبات

(a) مشقيمشويات

برقرین هم بنده این برقرین کا الالالد دارای میزد با بست برداد از این می اما دارا با این می خوا بدارا به آن آن م می است الدوران برای با بدید از برای اما دارا می این که این بدید به می این این با بدید از برای می حل سید است می خروجی این این الاین بروی می واز از بدید از این میدود این این بدید این این این این از این این این این از این می منابعه می این این بیدیم خوا خوا می اون از می می این این می این این این این از این این این این این این این این ا

ملى شويات يم قرب نام، ولك نام، وستان ركيس، نصاب ركيس آقى يب

منح باتى منحویات من و منظوم خطوط شال جن جواسیة بهاتی خدایا رخان ،الی بخش معروف ،الاله بهنت عنجه خطاط وادی اور فرشته و با خوامک و خیروسی تام کیف کے جن س

منتقب عثر این بیران میرانید می ایک طرف رکتین کی سب سے ایم شوی " داید بر" شال ہے، درساتیدی استفوی مهاد الله پسرتا جماسان الارائي موسول فر رش وور برن کافرون " کی داستان منتقل شال ہیں۔

> () گفت براگر چارگرده با چار () خوانها به بر این با در بیران می این برای شده برای با برای با شده کارگردید. (کا اطاعه با برای با برای استان با با برای با (کا اطاقه با برای با

(١١) حَكَا يَنْ الصُّوفِ: أيكِ مرد الله وكابيان الجوقود عا بدورًا بداتها.

ارتياد ساردو-- جادس

"مشوی وارد ریا" بین رنگین نے شغرادہ مدجین اور رانی سرینگر کا الضد مشق بیان کیا ہے۔" فرایس" ( ۱۳۱۲ ه ) اس کا تاریخی نام ہے۔ اس دور کے گیا اور شعرائے ہی اس کی تاریخ تصنیف کی ہے۔ ال بان مشکر کا قطعہ " تاريخ" بالا - او غور في الا تعريق الا مور كاللوط عاس آخري سف روري عن ع عدل أن موم الا عام اذال مراغ يد

نقم ای مشوی ست" اغ بهار" از سر یام باغ باتف کلت

باغ برار=اااا+"مريام" ك"ب" كا عال كرك الاحتاج بي - جرأت في الت تعديم رخ بي ا بدر منرے بہرا اے اس کا سال العنیف ۱۲۱۳ د نالا ہے۔ اس دور بش الله جائے والی مشویوں بیس اس کا مقابلها أرحمي مشوى سے كيا جاسكا ہے تو وہ ميرسن كا" سحواليان" ہے فورتقين فياستان تقيس بيل تقدا ہے كا" نموز الإنش مشهوريه وليذم است كه درجواب بي نظير ويدرمني قصة مدجين شنراده ونازيمن راني سرى تكر درده خرار شعرائكم شدة" (١٣٣)" عالس تقين " مي جي ايك مكر تلعاب كرفيض آباد بين نواب مرزاتي كالمحفل جي بينا تها كريرستين ملا می وال آگا ۔ مل باقبر کی کہانی سے مثل قدار ال کے مطالع میں ، میں نے بہت سی افتیق کی تی ما ام يتدمقامات اليسي تفركر و يحص في قري من المنتقل عدد يافت كيا توانعول في ايك ايك بات كاجواب واليكن بعض عقامات پر پھر بھی میری تعلی ند ہوئی (۱۹۳ ماس سے بیات سائے آئی کر تھیں کو ند صرف" سحرالبران" بیندھی بلک ان ك ليه ووايك قبون كي ميثيت ريحتي تتى يفود" وليذين" مي "سحراليمان" كاثرات واضح طور برنظراً ت بس-ال مشوى كے قصة و تقين نے بيلے عز عن تصاور بكرائے تلم كيا نيوز شاجبان آباد كتوبہ ١٣٢١ هدى سالفاظ الله بين ك "ازی بر آوروم و بھم درآ وروم" ( 10 ) لکھنے کے بعد تھیں نے اے صحفیٰ کوستا بااور بتایا

ایں میاں مصحفی برے استاد العمر ہوتے ہیں ان کے سب بیداد

س کے جب وہ شوی ساری کا تھم اس کی انھیں گل باری آ صف الدول كي وقات ك بعد رتيس العنو ي يط مح حد كو يامشوى سنان كاعل ١١١ه عدا ١١٠ه عداد كل بي

-100 "مشوی دل پذیر" تھین نے مشوی تحرالبیان کے جواب جس تامی توان کی پوری کوشش تھی کہ دواس سے بيترشين تعين -"سحراليون" مين ميرهن في بي ظيره بدرمنيركا قصد تقعاب-"مشوى ول يذير" بين رتكين في م جيرى و ناز مين كى داستان محتق كلم بندكى ب يحر البيان بيان كاسحرب. دليد مردل يس اتر جاف والى وأي ب واستان

ب-ال كا قصدواتي بوت بوع بكي اين الدردواري ركمتاب يح البيان كرواد قوت على عداري جي-ب نظیرونیای ایک شنماده ب جس کے سارے کام دوسرے کرتے ہیں یا قسمت ساتھ ویتی ہے لیکن"ول یذین ''ک كروار: بادشاه خاورشاه اوراس كا يتام مجين عمل كريكريس وعمل على الى زعركي الى مرضى كرمطابق بنات الل - بدواؤل ای تبذیب اورای معاشرے کے کردار ہونے کے باوجوداسے عمل کی ویدے متاز والقف میں۔ قصے ادر وان دوفول کے اخبار سے بداردومشو بول میں ایک خاص اقبار رکھتی ہے۔ اردوادب کی بوی مشوی موے کے یاد جود سیتا حال قیرمطبوعہ ہے۔

" دلیذی" کی کبانی بھی بادشاہ، وزیر شغراد وشغرادی کے اردگر دمھوتنی ہے۔ مشتوی شروع ہوتی ہے تو بتایا

حاتا ہے کہ شم بلغار میں خاور شاہ نام کا ہا دشاہ تھا۔ جب وہ بوڑ ھا ہوا تو اے مدگھر داس کم ہوڈی کہ اس کے بعد کون وارث ود کا ؟ نجو بيول نے بتایا كراس كي قسمت بين واق ہے كين ووري كے بيت سے سے مادشاہ نے كما كرة وي كو ری سے کیا لبعث؟ وزیر نے کہا کہ بری کومخ کرنے کا کام صرف" خاجم سلیمانی" سے دوسکا ہے۔وزی بادشاہ کو "فق شائ" ناى درويش كياس كيارين شاس كياكون ماين في الدواق سلماني" قرقارم" كا قارش ركى ييس تك مرف" على تير" كالإماما سكا بالكاب اوركل تير" وكل جادة "كاى جادوكر في كرياس ب جريك الصلي حصارينا كروى بيد واشاه في عيما كد حصاد كي تعير كيا جاسكا بي؟ حق شاس في كبا آب محكف اوكر بيشه جاسية اور "الهم المطم" كادرد يجين انشان حساركر جائ كادرطام ثوث جائ كا. إدشاء في كرع جماك" الهم المطم" كون متات كا ؟ في شاس كياك م اعظم وقع إدب-إد شاه ام اعظم كوكرود يروش دا كادودو يش في شاس ك ساتھ رواندہو کے۔ چلتے چلتے آیک پر فلکو و پہاڑ اور اس پر آیک کند نظر آیا۔ باوشاہ نے اہم اعظم بر حالتو اس کالفل کھل الا اعد م الدين الدين الك الحروال الك الحروالك راب جس عن الك قرى آزاد موف ك لي مريك رى ب بادشاه في اسم عظم كاوردكيا توجيره كاورواز مكل كيا قرى إجرة في مادشاه كقد مون يمردكما اورع " موجود بادشاه لی حمر دراز" کمتی ہوئی اڑ گئی۔ موثل و ہوئے زمس جاد دکو خیر دی ادرای اٹنا میں یا دشاہ موز مراور حق شاس گئیدے باہر آ كردة مان سے إلى كرتے ہوئے وصارى طرف يوسے كے اس كافسيل مى ينظو وں مثل تك يكيلى موقي تمي على على رصار كريب يكادر مشرة بن ي كارصار كيهاده وي الماعم كادور و كرديا مكون دي معدزن جادوف بيطهم كيا كدحسارت بإجراب ويول كوشير ميت مكر جيدا الدوول ادرساك جموى صورت ش يسجا تكروه ان تك نديج في سنك باروش ما ووخود قيامت كي آك برساتي بوني قلعد ، بابر آ في ميكن و ويحى ان كا مكاند يكار كى رات ہوئى تو حصار كا ايك برئ كركيا۔ بيد كيكر زن جادوا ثور بن كرافيس بزب كرنے آئى اور ملى كمائى: من مونی تو وه آلعه می وائیس چکی تی ای دوران ایک برخ اورگر کمیا و خدق این گلی اور دورتک و براریمی است گل سر د كل كروه بادشاه ك باس آ في اوركها: اللي لل ك عباتها الحاد بادشاه ك كما يحيم عرفي كام يوس عبد الحي سرف ایک بری در کارے جو بری سلعت کے دارث کی مال بن جائے۔ زن جادوئے کہا کہ وہ قری ہوتم کے آزاد کی

تقى وه يرستان كاشترادي" ما والقاسقى يى اب بلاك ويقى يول ـ ا كوفى اذ يت مت دينا ـ بادشاه ری کو لے کراسیند ملک بلطار رواند ہوئے۔ اٹھائے سفرش یری کوسل تفہر الدرانو ما وبعد میا بھا ہوا ص كانام "مديميل" ركها رائي كمان ال كاربيت اولى جب وه جدو مال كا الواق على مقرركيا اور ووعدل وانساف سين حكومت كرئے لكا - أيك وان مدجين كتب فائے كى بيركم يا و بال أيك تصوير ديكمى اور و ياندوار اس برعاشق موگیا دو است دو برداخش در کے ساتھ اس کی حاش میں اُکل کھڑا موا۔ حاش مجبوب میں و نیاجیاں کی خاک تھائی۔ ملکن سے وائیں ہوئے تو" وشت فریت" میں جا تھنے۔ وہاں سے نظاقہ کانورودیس پیٹھاوروہاں کی جادوگر رانی نے دیاہ سے انکار کرنے مرجین کومینڈ حاما کر کھو تھ ے بندھوادیا۔ ایک دن دالشور نے دائی ہے کہا خدارا يمين سيانو-اس كى باتيس من كروائى كاول في كيا اوراس قي آدي دات كوايك أفي عود ووقت يروجس ير ساحرول کی استاد مسرائد ہے کی معیارانی بیٹی ہوئی اسپے محبوب سے مطنے ایٹین جاری تھی ،انسان کے روب میں الأکر است ساتھ دخادیا۔ مجین نے است فی جا سائی تواس نے مجین کوانا جائی بنالیااور جاتے وقت متر سکھا کرا باسارا مه جهین و نیا جهال سے کھو جتے بناری پائٹے۔ وہال جا کر سارا زیوری ویا۔ ایک دوکان کھوٹی وہ تصویر وہال تا تک وی اور تھادت کرنے گئے۔ ایک ون ایک شخص نے تصویر و کھ کر کہا ہے تو سری تحرکی رائی تازیمن کی تصویرے جو مروون سے افرات اور داک و نے سے کہری رقب رکتی ہے۔ مرتبی ودائش وراس کی میں اٹر ورا تا ان ہے۔ ورز ان و والمان مان کرسری محریف اوروانی کے خاند ماغ میں سے اور سے ہوتے ال بالسری بمانے کے بنوامسیں جو عول اقرائے آئی جین بالسری کی لیے پر ایکی محد ہوئی کہ عمول اقرازیا مجول تھیں۔ وو بیر کو ورقول وہشوں تر سارنگ بحالا خواصوں نے ساکررانی کوخر دی۔ رانی نے انھیں بلاپ کیا۔ وہ ہونی کا دن بھا۔ برطرف جشن کا سالا بھیا۔ رات مجئة ان دولوں كى مارى آئى۔انھوں نے اپنانام تور مائى اور نی فضلت بتایا۔ راگ و نے اس كر ناز تين وجد بيري آ گلی اورکہا کا تک کیا مانگلی ہے۔ تور ہائی (مدجین ) نے خلوت کی درخواست کی اور ہو جھا کہ سرکار بنا کم رک انھیں مرد ے کیوں آفزت سے روانی نے بتایا کیا مجے جمع میں ووقا فدیقی اور باب جنگل عیری آئے گی تو اس کا زاے اور بجوں کو چوڈ کر جلا گیا اور ہم جل کر خاک ہو گئے ۔اے جو بھوان نے انسان کے روپ میں رائی بنا کر بھیجا تو میں نے اقراد کیا كە كىم دۇيى كۈنىدېڭلۇل گا-

ہولی کے دن شتم ہوئے تو وہ دولوں وہاں ہے فرار ہوکر ہذاری واپس آئے پہنتھمارٹر مدکراور ہا گئے سو بھانوں کو جرتی کرے ان کی ترب کی اور مریکر جائے۔ باغ میں وافل ہوئے اور سے افکوں کو آئی کردیا ہے اور میں کا اس كى اطلاع في قواس في جروور كويم وياكرب كويت كي العارف در يك جوفي اور بروور كوكست موفي فلت كے بعد دائش ورئے كيا كرتم بات چيت كے ليے حارب بادشاہ كے سامنے نيس وائشيں۔ وہ مورتوں ہے نفرت كرتا سے اللہ يَا أَنْ مِن فودا كي الأش بادشاه كوراض كرلوں كان ناز نين بادشاه كے سامنے بيلى أو وه فكاب والسائية الله المارين في قاب والي ويريقي تورجين في كما كماس في عبد كياب كرجيال مورت كود يكون تواے مار ڈالوں۔ نازنین نے جب حورت ہے نفرت کی جد ہو چھی تو مرجین نے فتاب الب دی۔ اے دیکھتے ہی نازنین اس برعاشق ہوگئی۔ مرجین نے کہاا گلے جم میں ووقا خند ( ز ) تھا اوراس کی بادوا سے اور بج ل کوجنگل کی آگ من جن چوز کر چل کی تھی۔ یہ ہے جی جبرور نے دونوں کوسلام کیااور کیا" میں نے دونوں کو پھان ایا ہے۔ ا گئے جم ش تم دونوں جوڑا تھے اور قست ہے تم میں تو ڑا یو ممیا۔ اب تھیلی یا توں کو جائے دواور میاں بیوی بن کر رہو۔ پھر د داول کی شادی کی تاریان بوین تالیس

ر تنسور نے شادی کی تناری وساری درسوم وساجی میندی، جوز اور بتار سوارات باتاری کا نے کی محلا رہندا ہ ومروآ ری محض ، تھر چائی وغیرہ کی دلی ہے۔ تصویر تھی کی ہے۔ جب شادی کے بعد بکھ عرصہ کر دعمیا تو سجین وناز مین نے جورور کی شاوی والش ورے کروی اور والش ورکور کا بھی ورکان ورک سے جوروں کا میں اللہ اللہ والی آ يمال آئے تو بادشاه اوراس کی (بری) قطم منے تے فراق بیں اللہ کو بنارے اور تھے تھے۔ مرجمین نے سلطنت سنھالی اورا في رعيت كوما لنه شر مصروف بوكما \_ E 210 34 34 7 A

مجلے احال اے کئے کے

يهال داستان ثمتم بوحاتى ہے۔

۱۳۹۸ استخداری از میشود کی مرومه دیزند شدگاهی گل ہے۔ پیشتوی فوائٹ مرزاد از بین کی طومت میں ، پیا س استخداری سر را دار بین کی شروع کی مرومه دیزند میں کافسی کے ہیں۔ پیشتوی فوائٹ مرزاد از بین کی طومت میں ، پیا س

ران ال عن علما على الموادع الم الموادع المواد

ال حقوق المستعدة والا المناص المعلوم على المستعدة المستعدد المستعدد المستعدد المستعدد المستعدد المستعدد المستعد كندو المستعداري على المستعدد المست

الرابيان" كاشعار كي تعداد (١١٤٩) عيد ٢٤١ وليذي كاشعار كي تعداد (١٨٢٥) عيد المحر البيان" ١٩٩٩ اله يريكن عي " وليدين مي دوسال بعد ١٢١٠ هي تعمل بولي \_ اس شوى بين اردوكي دوسري مثنو يول ك مقائے یں کہانی شصرف : دارادو ولیسے بے ملک شویوں کی عام وکرے بٹ کرے۔ اس میں ایک طرف کہانی پر زور بادرماتھ و عرافيان كى دوائ كة كروهان كى كائش كى كائ بدر دور بادشادول، وزيول اورام الك وور تھا۔ سارا معاشر واوراس کی کہا ایاں الھیں کے او کر دمکمو تی تھیں۔ "مسحر الدیان" خطا محتن کے باوشاہ کی کہانی ہے۔ "وليذي" بالفارك إدشاه كي كباني ب- عرالهيان كا بادشاه اولا وكي دوات ع كروم ب- وليذي كا بادشاه مين ع كروم ہے۔ دونوں میں بادشاہ است وزیروں ہے مشورہ کرتے تجومیوں، جو تضح رکو بلواتے ہیں۔ دولوں میں وہ ہے کی تو یہ ویتے ہیں۔ محرالیان میں تھری بتاتے ہیں کہ بارجویں سال بلندی سے شفرو ہے۔ وابد بریس تجی بتاتے ہیں کہ چوہ يرى كى عمرتك ووكوني تصويرة ديكے اس كافذ وقعيم ب دور ركها جائے۔ يوقيوں ب اللائب كروقصور ديكر ماثق ہوگا اور کھر چھوڑ کرائل جائے گا۔ اتفاق سے ساری احتیاط کے باوجود مرالیان کا شفرادہ سے تقیر جہت ہے جاتا ہے اور یری عاشق بوکراے اڑا لے جاتی ہے۔ ولید سرکا شفراوہ مدجین ولی عبد بننے کے بعد ساراسامان و مکتا ہاور جب ا كي تصوير برنظرية تى بية وواس كى حاش وجيم شرائل ما تا بي- عراليان ش برى بي نظيركا كل كالكوزا ويق ب ولية يريش مدجين أثرف والمفروعت يريين كراجين بهنيكا بدونول مثنويول بش مهات مربوتي بي اورة خريس بينظيره بدرمنيراه رسة بين ونازنين كي شادى بوجاتي سيعاوراي طرح سحرالهيان بين وزيرزا دي جم التسامكي شادي فيروز شاه سے اور دلید برس ببرور کیشادی واش ور سے ہو جاتی ہے۔ برسن نے خانہ باغ کا افت کیلیا ہے۔ رقیمین نے عازین کے خاند ہاغ سری گری تھویرا تاری ہے۔ سرالیان میں جم النسادوز برزادی ہے۔ ولید بر میں ببرور وزیر ہے۔ وولوں تہا ہے ؛ بین و وا دار اور کا رکز او بیں۔ دونوں مثنویوں میں بحر و حاد و اور بالو ق الفطرت عضر موجود ہے۔ سحرالیمان میں فیروز شاہ یری زادے اور تھی اقساء سے شاہ ی کرتا ہے۔ ولیڈ پریش خود مرجین بری کے بید سے بیدا ہوا ہاوراس کا باب آ دم زاد ہے ہے البان میں ساری کیانی نظیر کے اردگرد کھوٹتی ہے۔ دایڈ مریک مہ جین کے اعداد ص وفي كياب حوالبیان میں باوشاہ، شفرادہ نے نظیر، شفراوی بدر نیر، وزیرز اوی جم النساء، بری ماہ رخ اور جنوں کے ادثاه كے بينے فيروزشاه كردارسائے آتے إلى اوران سب يس كم ويش بير بات مشترك ب كروه بالل ، ب موصل اور کو ور مزاج کے حال ہیں۔ ب تقیر پر جب کوئی مصیب براتی ہے۔ تو وہ اس سے لگانے کے لیے جدوجید كرنے كے يوائ دونے كا ب- اس على مقدر بدائے كا حوصالي ب- وو عاشق مزاج ليس بك معثوق مزاح ب-دهاد عربون كي إوجوامل وصل عدافق بادرادرخ كرما تعداد يش ويتاب بدرميري مى احداب جہم حاوی ہے اور دوسری عی ما قات میں وہ خود کو نظیر کے سر وگر وی ہے مشوی دلیا مریش شاہ خادر ہاوشاہ ہے۔ یری زادشا براده مدجین دوشن رائے وزیراوراس کا بیٹا دائٹور بے۔ سری تحرکی رائی نازشن اور اس کی وزیر بھروور ب-برسب باعل كردار بين - خاورشاه سر بهتر سال كى عرض برى كى جتوش اللا بادراس ميم الكالياب د کا مران لوقا ہے۔ شخراوہ و جیس شروع ہے آخر تک عمل کا دیکر ہے۔ ساری کہانی ای کے قمل ہے آ کے بوحتی ہے۔ تصويرين عاشق بوكر جب عاش مجوب عن وه فالمات إلواسية مقصد عدة رافيس بآر كانورويس كى جادوكرمهاراني جب اس سے خواصش وصل كرتى ہے تو و والكاركر ويتا ہے اور جب اس كى وائى وسكى و تى ہے تو و واس سے كہتا ہے كہ جد ہوتا ہوسو ہوس تیری یا اس کیا ہے کہے الوں میراتی اور کی اور کی قیدش ے اس کا مقصدا دراس کی منزل بیش اس كرسائ رج ين - جب ال معلوم الاتا ب كرانسور مرى كركي رافي نازنين كى بيانو و و تديير كرساته و والى كا لباس مكن كرمرى محرجاتا ب-وبال يربات كاباكنده في واليل بنارس أجاتا بادر بشك كى يورى وارى كرك دوبارہ سری تحریجا تا ہے اور فی کرے منزل مرادکو پہنچنا ہے۔ ہر بلکہ وہ قد ہر کرتا نظر آتا ہے۔ اس بی افدار وس صدی میسوی کر قرار کی واضی جمک انفرا تی ہے۔ اس کے بال موج ، تدبیر اور قوت ادادی کا پا چال ہے۔ جب بازیمن اس سے طاقات کے لیے آئی ہے تو وہ نمی برختاب ڈال اپنا ہے اور فائنے کا دی قصہ بلٹ کراہے ساتا ہے جو بازنین ف ال وقت اس منايا تعاجب و أور بالى ووالى كاصورت عن ال كرمائة آيا تعاري الحوى موتات كردانى مرى گر (نازین) بعد متان کی کردر سلمسلات کی فائدہ ہے۔ وہ جورق کی فرخ کے ساتھ بیروور کالانے کے لیے مجیج ہے۔ مجین ،فرکیوں کی الرح ، اتھیاروں کی تیاری کے ساتھ سری کر آتا ہے اور آئی عام کر کے اپنے مقصد کی طرف برحتا ہے۔ تاز بین اس دور کے بادشاہ اور دائیہ مبار اید کی طرح ہے جو جلد بھی ار ڈال کر مجھوتے کے لیے تیار اوجاتی ہے۔ مدجین کے طروص میں حوصلہ جرات اور موجد يوجو نظر آئی ہے۔ مدوی پہلو تے جس نے فرقی كو

للين كي شوى وليذي كياني كيا على بيانيان " مع البيان" بي بهتر بيداس بين الصديرة ووخرور بي ليكن تهذي ركابي قع كرواج من يوري طرح شامل ب-صرت مو بافي في تلعاب ك" رتين ك فوت كال ك والآل ميں سے ايک سه كران كي مشوى وليزير آسية زيائے كي تمام اودومشو يوں سے بہتر ہے۔ زيان اس كي نہاے صاف اور تقری ہے اور وکا یت می واچے ہے " [ ٢٨] تقین فیضرورت کے مطابق باحول اور فضا کو پیدا کیا ے تاکر کہانی کا فنی اثر گہرا ہو سے مثلاً وہ حصد و کھیے جب خادرشاہ، بری کی حاش میں ،اسینے وزیر روشن رائے اور ے کہانی کی قضا میں آئی اثر کارنگ شال کروسیتے ہیں۔ تصویر کٹی ان کے بیان کاحسن ہے جس سے وہشوی کے تارہ ہے و فے اوراثر آفر فی کوشم سے ایس اس مشوی میں جا عدالی انسور ی نیاست آئی ایس اوراس کے فی اثر کو کر اکرو تی میں۔ میں اور دائش ورا وشی کالباس کی کررانی کے باغ میں مختلے جی اور باغ کو کھے کر جران رو جاتے ہیں۔ اس

باع كوتكين في ١٨ فعود ل على العريت كما الدوال طرح بيان كياب كديد الطراشوي كابروين جاتا باورايك وکش انوکی تصویر نظروں کے سامنے آ جاتی ہے شاکا اس باغ کی جارد ایاری کے بارے میں میں پیند شعر وکھیے۔

ھی جو گرد اس کے مار دیواری کی تھی اس طرح اس کی تاری سرف مندل ی چی بکائی تھیں اں کی اینیں فرض پھائیں تھیں عود عل موتول کو تھا بجونا te 0 46 8 01 15 ی تھی سرخ ہاں کی خاطر تھیک Su 5 19 2- 11 20 تا در او اس کی آب داری کم ان كے بدلے الما تا ريم کے فرض اس طرح مثالی ہے معری کوڑ کے کوش طاقی ہے

ورو رہوے کی ، سے کیا سخی مس ك ايني لائي تين تين لين 15 8 -15 DI & B W C SE S 17 6 اس هم كى تقين الشوى إلى حسب بشرورت آتى بلى جاتى إلى مدجين ووالش ورؤوش كروب بين بالسرى عبات إلى الويكول الوائدة ك ليدة في والى الواصول يراس كاكيا الرجونات السين في يبال اس في بيان كياب تاكدوه

اس اثر کواس وقت اور فطری رنگ بیس بعدا کر نکے جب سرداگ و نے رانی کے سامنے قوش کیا جائے گا۔ رقش نے سے توازن ساری مشوی ش برقرار رکھاہے:

E 28 US 400 10 £ 2 10 00 = 31 5 2 وہ جو آئی تھیں قوائے کو پھول پيول وه او ز خ سيس بيول وچی ان کو گذر سمتی گیزبال ہوئمی گرو ان کے آن کر کھڑ مال باے وے کی کو مارے ہا رہ کی اوں کوئی ورخت ے لگ

المركاديياردد سجدهم رہ گئی تھی پکڑ کے سر کوئی لش سے تھی زانو یہ سرکو دھر کوئی حمی خوا کوئی اپنے سے سے ثالہ کیلیے ہے کوئی ہے ۔ رگلتروں کی نمط کیے تھے الال دونوں استے کی نے پید کے گال SI 3 3W E E يى عى بى يى سرايتى تحى كوئى ہر گھڑی اوں کے تھی آ و کے ساتھ ر کے کے اس اور ک کے اسے باتھ الله کو اینا کلیا آتا ہے کوئی تی کو لے عل حاتا ہے كوئى كول حى باتد سے جمائى م تھی پھر سے کوئی تحراقی كوئى والعلى ايد مرير خاك القا کی نے کیا گریاں طاک كونى تربيع على كوئى على الله كوئى جرت عى آكے شى خامول

اً سندگار مالی مسافره فروستگاری با مسافره با مسافره با با می این با می با این با می به این با با می به از با می برد این با می این با این با می این با می این با می برد این با می این با این با می این با می برد این با می این با می این با این با این با این با این با می این با این با می این با می این با می این با این با می این با این با این با این با این با این با می این با این

ان ش ہازاریوں کی تھی ہے صدا تما جو وہاں ازدحام خلقت کا او یہ بریالی ڈال کی جاس کوئی کہتا ہے تھا جھک واس یاد مجر بیاد کوژی وضلے ک نا یوں، یہ مات ملے کی جس نے کوئے یہ بال تھا کھویا تنا دہ یہ کیہ کے عاقا کھویا ے ہے کسن بنا ملائی کا دَا لَقَد ال على ع عدائي كا بی کبتا تھا ایک ادا کے ماتھ ير كرات دك ك كن كان يد باتد وہداں یں کرم سانے ک كيا ب قاضى ك توش دالے كى وہرہ ومڑی کو دورمیا وجرے Le & E T B D SS 2220100-کا کالو ای غودل میں ہے کوئی کھا تھا آری او زم of ut = 22 0 05 31

د این بر این کسی نیستان بر شهاره با فاقعی کسید به ساخره در فلسم اندویدش بری بری بریش رکزی های دادد. ندهای والی با بیک سینی تا به این این با هم ما بیک با شاکل می این این با این با بیک با در این می از این می این چه رای میشن در دهری کاران می کسید بیشن بی بیران بری فروند سد ۲۰ بیگری بیشن بیری سیستی ساز در در در این می این در دری اما داد این در می این می شد.

تبدئی اور بادید کار بیشتر کی بیشتر کی این بیشتر کار بیشتر این در مات اور دواند کار دیگر کار بید ہے۔ مرح کی برید سے بات کے اساس کا مرح کا تھے اس کا خدہ واپ ہار مواقع کا در بدن میں کے وی اس اس شکل ہے اس در کارتیز دید میکار میں کا کہ ترجید دوام سکا ہے۔ یکی پڑیا ہی ہے کہ بیشتر کار فروم موسکی کا اعدادہ اور ایر در کی بالی کار کام کر کار برد میکار میں کار

ر المراقع المستوانية المستوانية

عشون ''الإن ما محداثی کست المنظری بیشته کافران سے آپ میانیکی دو ایک میرود می می ایک می می میرد شعر هفته که آگ بیده داشا بیده بیانی منظم با دونان سے چھڑھی کا ماقت میں گلی گار بند بدونان میں تھی میں میں کار اور هشتر کی بید کشیفا کا الان میں کاروز المورونی میں المنظری بیشتر کاروز کاروز کاروز کاروز کاروز کاروز کاروز ک چلا جائے ہیں جمی سے دیم کاروز خاند آبائز کاروز کاروز مادر مید جی میروش و کاروز کاروز

الأمياس إدم

ادر نے عا کے اٹنے پاگ دی اس نے موتوں ہے ابر کئے دکیے اس کہ لؤک تھے مارے میں موتی ہے چکے ہیں تارے دکھ تھے مرخ اس کی چھائی پان ایس اس کے جمراک کو تھر

ر است کوتم بین مجھ او دل میں طوب جوں نظر آئے میر وقت خروب رکین نے افخ سادی شاهری کی طرح وارد رہیں بول جال کی عام زمان استقبال کی ہے اور سدور بیان

ر حضر الکی با الدوران کان موجد الموجد المدار الدوران الدوران الدوران کان موجد المدار الدوران کان با واقع می ال موجد المدار الدوران کان کو کلیک کان کو کان موجد المدار کان کار الدوران کان کوران کان کان کوران کان کوران از د موجد المدار کان کوران کوران کوران کان کان کوران ک موجد الدوران کان کوران کوران

يوها تا ہے۔ لائل لائل ابن ہے معیار ہے، الدیم العاط تنصہ جن علی مان معاری بیٹھاور طبقہ خوالو بھی امر قرر آوستھ کی بیٹھے جنالا '' حدا تھا۔ بیٹا ''

معیان علاور میدام ال علی مروزی مسل عید عیاست جب : اس نے پیشاک اپنی جب بدل التقاری کا محق مورث کا استان ما المال مالی مراقع کی رفتی کا التقار کی سی می بادا جا تا ہے۔

پہ ہو تھی ان دفیاں کی فوج کے اس کو جھی وہ ان جو جو جو جو جو ا

پھر وہ سب ریڈیوں کا جیس بنا ای طرح کیں وہ اردونش کی فاری طریقے ہے قتل بنا کرشعر میں السے جیں۔ یہ ساخد سال پہلے تک و ان سکتا کوچن میں بھی نے متاہے ۔ ریٹین سک زیانے میں بیاستعال عام قبار واقع والوں کے باس مجی بیا می طرح تفوا سے

ع آکے تذری ویاں وزیوں نے

ہے۔ اور مجھی ہو یہ طوی مشہور مجھی کی بدوا جہاب ہوگی اداریت میں ال الصفیات ۱۹۳۴ء کے دوسو بارما سال بعدہ جس کر بیاب مکن زیر دی ہے۔ آزار مشرقی کھی ہوگی اور مرکز مخطوص کی جمل میں فا جور رما ہور دور اور اور ان میں کم تھو ہے آج کی آوا تا

اورزعه عب يحراليان كي بعدييان دوركي سب سياتيكي براثر مثنوي ب يركيان چند نے تشاب كه "جبال تك سروكات اور زبان ك الرسودكي كاسوال عي البيان عيم الركم يهاس يرس آك عياس على معروكات درون ك يماير إل" [ ٢٠ ] "ولياح" اددوكي تين بهترين روماني شويول شرا سالك ب-

رتھین نے جیسا کرخود" و جان ریند" محق یہ بائدہ ۱۳۳۹ء کے دیاہے میں کلھا ہے کرآج تک معادد معاش مطق دعاقتی بخرافت وظم بجلس وتصوف او رفطو طافری ش (۴۷) مشتر یال کھی جی۔ بیا یک بوی تعداد ہے۔ میرنے کل سے مشحول تاہیں ۔ سودا کی جوب مدے وصفتہ مشویوں کی تعداد دی ہے بھی تم ہے۔ میرسن نے کل بارہ مشویال تکمیس جن شی "محوالیان" آخری مشوی ب- جرأت نے عصلیہ الدید، دمنید درکا تیب کوشال کر سے کل ۲۴ متویال تعین مصحفی نے ایس سے قریب مشویال تعین جن جن صحابہ عوق، جذبه عوق اور برانجب شال جن انت نے کل سات مشورال کھیں جن عراز اور جو یہ ایل جب کر تھیں نے جاد فی بدی چھالیس مشورال کھیں جن میں - (ولاي" محى شال ب-

كام رَكْين كا يب كم حداب تك شائع جواب -"ايجاد ركلي" مطبور لولكثور كالبوز ، سالوي يار ١٩٨٦ء عن شائع بوئي " فرس نامه" مطبح تولككور لكعنو ع ١٩٢٥ء عن يجيب س بارشائع بوالدرمطيع مصلقاتي كانيدر ے میں اعلام شرطیع ہوا۔" و بیان ریختی "مع اصطلاحات نگیات انٹا کے دیمان ریکٹی کے ساتھ ۱۹۲۳ء شیل نظا ی يرليل بدايول سے شائع اواراي و يوان عيل تقين كي دوشتو إلى اوراكي " قصيدي" بھي شاق ہے " مسدى تقين" مرج تحسین سروری ایس بین چیومنظوم محلا میشوی کی ویئے بین شاش چی ۱۹۵۲ میش کرایی ہے۔ شاکع ہوئی۔ کیان چند ف تعدا ب كرياعيد والراعي كالتاب مظهر الواعي" كنام عداد ١٢ عدي اومتوى وإرباع كاقب جداونا کیانی ہے ماخوذ ہے، ۱۳۷۷ھ جیں الگ ہے تھی شائع ہوا تصنیف رکھی: ۱۳۷۱ھ جیر ' اٹھادر کھی'' کے ساتھ ایک جلد يس شائع بوني ادر" كل دسة رقيس" جي" من ساره" كي دوسري مشوى يه مرزاته بدادي فزيز في شارع كي " ١١٦ ١١١ ان كم علاده ال كاسار اكلام أن تك فيرسطوه بادركس الل أظرى قدوين كالمتظرب

اب بیان ہم تقبل کی چنداور مشتوبوں کا ذکر کری ہے۔''ایجاد رقیم''(۱۲۰۰)اشعار مرشتل مشوی ہے بوالحوں نے استان مٹے اختر بارخان کی تقیحت کے لیے کسی تھی: شمر کر چاہے کرے اس کے فار او او کو او قین مو کو جار ار

اے مرے فرزیر اخر پار خال دی العجت تھ کو کرتا ہوں مال

الداورنعت رسول کے بعد" آعاز سرگذشت خوادیمحوو" کی سرطی آئی ہے جس کے قت ایک سو کا ذکر کیا ہے کہ واسینا دو دوستوں كى ساتھ كلينۇك بنارى جارى تے جن شى ساك كانام خواد مور تھادردوس كانام شرى بىك تى۔ دوران سفرس اے استعاقی کا قصہ بیان کردے جے لیکن خواجہ محود خاموش تھے۔ ان ہے جب اصرار کیا کہا تو انھوں نے بتایا ایک باردہ است والد کے ساتھ دیلی سے بنارس گئے۔ یہاں گئے کروہ چوک کی سرکو نظے اور الفور عاشق ہو گئے میری حالت طفی کود کارکراس نے لوٹ کی کی مجھے کر تھے اور بلولیا ۔ تعلی کے باور کھا کہ برمال بھی آیا کرد ہیں ہر صح دو تاہر حاکر بیشتا اور جا بھی است والد کے ساتھ والیس اونا تو ہر وقت اس کی باوش افسرو و واکبیرر ہے لگا۔ اس حالت میں دی برس گز ر مجھے۔ والد کی وقات کے بحد میرے دل میں آیا کہ میں بناری جاؤں اوراس کا ویدا ذکروں۔ ادر نادیده در ساندم بادر کا که افاط نے دود و اس و کھا یا بیشی دور و کا کھال نہ یا کہ کہ سین کا کریشن

2 (1987) (1986)

س کے دوریکل خاصات آن ہے جس کار کرانا کا ہے دی آئے ہے۔ مائے دی کا رہایاں کرتے دوہ مواج ہے ہیں: ایک کرنے کا بھی کی اسپنہ محمود کے ایک المبار مور کیا ہے کا دران کل قراص طرح ہے۔ اس محمد الدائلات کا بھی ایک میں عرض کے اتحاق الدھو کا بیادی کا بھی کا بھی کار

اس كفرالدا عليه كربالها اوق بي من كا فريس يدهم البية المنافق المنافق المنافق المنافق المنافق المنافق المنافق ا رقم كى أك تخص كى الله سے قرآ بينافل المنافق المنافق المنافق المنافق المنافق المنافق المنافق المنافق المنافق ال

فوجیت کے ہیں۔ رقبین نے زیم کی کے اپنے تجریوں کو کھی ان دکایات میں سمودیا ہے۔ بیر مشتوی محی صا عام بول جال کی زبان میں کنگھی گئے ہے اور اکٹوا لیے اشعاداً تے ہیں جوضر ہے افتال کا درجہ رکھتے ہیں مثلاً

کی آتا ہے۔ انسان اٹھیں کا عام ہے رقم کھانا جن کا وائم کام ہے رنگیا سکہ بان ذبان وعیان دموضوع کی معاصوے ساتھ رہنتے ہیں وواپنے موضوع کو اس طرح بیان کرتے ہیں کہ کئی اگر چھ جاتا ہے۔

 ۱۳۱۵ میلیست میلیست از این میلیست میلیست میلیست میلیست میلیست از این این میلیست میلیست میلیست میلیست میلیست میلی

يون كان بدور گيا بدور گيا به كار بيدان او با در اين مواهد به اين كان بدور اين با كان بدور اين با كان برداد به در يا برداد به اين مواهد با برداد و اين اعداد كان داد به بدور اين هداد اين او بدور اين اين داد به اين مواهد اي در يا بدور اين مواهد با بدور اين مواهد بدور اين موا با من بدور اين مواهد بدور اين مو

اظبار عان اور تعنیك كا شبار يه بدا يك يراثر مشوى بيد اللين في عان على عان

کیا ہے۔ شتری " کا اب فرائب " میں لگین نے وجھنا دوشوعات کومرض باطن بنایا ہے۔ یہ داؤں شتریاں یا گا بارٹی ساشدار مرشمل ہیں۔ داول کی ابری میان گا۔ الگ ہیں۔ شتوی " کا اس دکیلی" شار شارف کی ہلو اگری ہے

ہوجا سا احصار پر عمل میں۔ دونوں کی عمر میں کا اللہ اللہ ہیں۔ حسوق کا بنید میں میں میں میں اللہ میں میں وہ سری اور معلم اس میں میں میں میں میں میں میں میں اللہ میں اللہ میں اللہ میں اللہ میں ہیں ہور اور اللہ میں ہیں ہور او جامل میں المہار کے بیٹر اللہ میں کہ کے اور کو میں کہ کے اس اور اور کی میں در اور اس

سب قراد آت کی خلایت اس میں ہیں رقسی کا' وجان آجوز' برلیات کا دیون تا بھوی'' کا بہ'' کی ساری خلایت بمی فرلیات سے تعلق رکھنا ہیں۔ مارس کی محل میں ان سے افلہ اعلیٰ مال سبب ای افقت بیان کو تقلین سے قراد نے کا کام رہا ہے ہیں مداما فرااسا

بروں کی کھل بھوں ان سے گفت الفازیان کھٹر ہے۔ اس العشوبیان کم رکھنے نے گھر الت کا نام ہونے ہے۔ یہ ما تو ایسان معلم بھر علی میں کا میں کی انگر اللہ میں کہتا ہے۔ "معلد بدوگا ہے میں مان کے سے اصاب پر میرانی ہے کہ مان عوام میں اس کا کہ میں میں میں میں میں میں اس کے اس کے اس کے اس کا میں کہتا ہے کہ اس کو انگی ہوئی ہے۔ دوقعاد میں اس مان سے سکر وہ میں معرود ہوگانا کا بہر دام میں انسان میں سکتا ہے کہ اس کو انگر کا ہے۔ محلق اس کو بائے کا کہتا ہے کہ انسان کے اس کا میں میں اس کا میں اس کا میں کہتا ہے کہ اس کو انسان کیا ہے۔

در المواقع عدد استاده كيد المواقع في الاستان من مديد الركان ليدون عدد كل المداون عدد كل المواقع في ويدار المد والمواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المداون المداون المواقع المواق والمداون المواقع المواق

س میں میں میں میں ہوئیں اور ان اور ان اس کے علی سے پیٹوں منظ اور بیان کی سے دوبان اور بیان ہا ہے۔ منٹوی '' هجرا عرف رحمی '' هم آر گئیں نے الاقف پیٹوں منظ اور بیان کسب و دیقان اور بیان ہاہ ور بیان کسب تھارت ور بیان کسب قصاب 'گا زر بیا کہاں ججان عاقی وطواف کھد پھڑ جونجا کسب حظار اور ساتی کے جرعت المسابق المستعمل المن المستعمل المستعمل المستعمل المستعمل المستعمل المستعمل المستعمل المستعمل المستعمل ال مركس المستعمل الم

یں۔ بیشتوی شرق خوب کی دوارے شدن ایک نیا تجرب اورائیک اضاف ہے۔ درگئن نے آیک ورشتوی شرق ، جر (۲۰۱۱) افتصار برشتن اور دشکس دیگیں "کا دومراج وے ، عها داللہ مرز ا

ા ભાગા માત્ર માત્ર ભાગા મિંદ્ર ભાગા મિંદ્ર ભાગા મિંદ્ર ભાગા માત્ર માત્ર મહતા કરે તે કર્યાં મહતા કરવા છે. મહતા મ ભાગા મિંદ્ર મિંદ્ર ભાગા મિંદ્ર મિંદ્ર ભાગા મિંદ્ર મિંદ્ર ભાગા મિંદ્ર મિંદ્ર મિંદ્ર ભાગા મિંદ્ર મિંદ્ર ભાગા મિંદ્ર મિંદ્ર ભાગા મિંદ્ર મિંદ્ર ભાગા મિંદ્ર મિંદ્ર મિંદ્ર મિંદ્ર મિંદ્ર મિંદ્ર ભાગા મિંદ્ર મિંદ્ર મિંદ્ર મિંદ્ર મિંદ્ર મિંદ્ર મિંદ્ર મિંદ્ર મિંદ

الدرمد عليه المنظل المن عدد الله من المنظل على الدور المنظل المن

اجتماع كم ما توسعت بديدة كركين كاموان بدوه في عي قريد ادر ك عيد داست عال أرك مرف شي مك رج يرب مرفق كي المركز بداد و توسعت ترب ادر مجور شفق رك يوس ما مايت في كان كارت يدود معلد ے۔وور ووکوچی جی اور قادرا لکام مجی۔اس مشوی ش وو حکایات بھی جی جوفاری وحربی تصاطب میں منتی جی اوروو ہی جوخورتھی نے تحلیق کی جن ۔ ریشوی می رتلین سے ایک سے تج نے کی شال ہے۔

ان مشویوں کے مناوہ وکھی نے مشوی کی ایک میں منتوم خلوط بھی لکھے ہیں جن میں ہے ہے وہ ہیں ہو "مسدی رکیس" میں شامل ہیں ۔ مشوی کی دیئت کے مطابق جمد وفعت سدالرطین ککار " بیان آخر دیشے خن وکن تھم وتسید اس للم" کی سرتی آتی ہے جس جس بتایا ہے کہ طی اور مغز طن کو وی مجور مکتا ہے جو نظر رکھتا ہو ور نہ المیاس اور ولور صور ت میں دونوں ایک ہے ہوئے ہیں لیکن ہو ہو ہری ہوتا ہے وی اسے پھوامنا ہے۔ رکٹین محیشہ کی طرز ، کی وشع اور سے

خوش طبیعت بو دیکه کر جس کو ر جی وشع کوئی لیک جو "مسدر رقيس" من ج منظوم نط شال إن: (١) از كلينو بهشا يجهال بنام فلصه (٢) از تكينو به شاريجهال آياد بنام لفيه\_(٣) الأكلينوَ به ثما جهال آياد عام يسنت شكونشاط\_(٣) الأكلينو به ثما جهال آياد بنام محمدا شرف خال\_(٥) از للسنة بدينارس بنام خواي مور (٣) از تصنوب بنارس بنام ميرز احمدا يراتيم صاحب يهيل شاركا كمثوب اليركو في حورت ب جس سے جروفرال کی اپنی حالت کو بیان کرے تصورات کی والیا بائی ہے۔ دومرا تعازیادہ ولیسے ہے۔ اس میں بھی ب كى وحالب بي قرارى اوردوستوں سے هم جدائى كوايك قصد كة رياج بيان كيا ہے \_ لكھا ہے كہ جار النس بيم سفر تھے۔ان میں سے ایک براسی تھا۔ایک ورزی وایک ستار اور ایک زاہدتھا۔ان کے پاس مال واسباب زیاد و تھا۔ جوری كون فيدندا جاسة اس في ايك كلاى في اودات راش كريرى موده ايك بلي تيارى - جب درزى كى يارى آئى ا س نے اس کامود وں اباس ی کر تیار کردیا۔ مناد کی ہاری آئی اواس نے زیر بنا کرا سے پہتا دیے۔ جب داہد کی ہاری آئي تو ووات دين رو کيا اور دعايا كي که اس شي حان يو حائے۔ وعاقبول جو ئي اوراس شي حان يو گئي۔ جب منج سب ئے اے دیکھا تو گاڑک اشے اور برایک دائی کرئے لگا۔ اس کی فرکو اقول کو بوئی۔ وہ آیا اوراے و کھار کہا کہ ہے توظاں قبلے کے تعلق رکھتی ہے۔ بدتوائے باب کے کمر حاری تھی تم اے بیاں کیے لئے آئے ۔جوبال اس سے لیا ہے وودا کی کرس میں بھٹڑا قاضی کے باس پیٹھا تو اس نے کہا کہ یہ تو اس کی کنیز سے اور بحیت بال وزرادے کر لے گئی ہے: اور کے جو او اللہ وہ طعاد اور کتے جن اس کے والے دار

سرد کھی آرا کے فتص نے ، جو بھیزیں وہاں کھڑا اقعاء کیاتم کیوں جھڑتے ہو بیاں ہے سوکوں کے فاصلے برا کہ درخت ہاے وہاں لے جاکہ ساراما جرابیان کرو۔ وہ س کر افضاف کردے گا۔ وہ سب اس پیڑ تک گئے اور سارا قصہ کیہ سنایا ۔ است شر ایک جیت ناک آرواز آئی اور ورخت کا بینہ جاک ہوگیا اور میکی دوڈ کر اس شرل چکی گئی اور ورخت پھر ائي اصلى حالت عن والبراآ كياريد كوكرسب برعالم ياس جما كيا وروه كيف كك:

اب و آپل کی مث کی کل کل کو یہ جھڑا ہی ہو مما فیل اس ے فرا و فرا ہے اس کوں نے دواوں کا ہم وگر او واس 2 كرنيت ے اے كل كر ماتھ لا يون ہے الله كال كر ماتھ

اس کے بعد تکین نے زامد سے تعلق ہے اس کا رہا عشق مجازی ہے معنی حقیقی کی طرف موڈ کراس کیانی کی خوبصور

تاریخ میدس میدس تاوال کاری ہے

آہ مرکش ہے اپنی کل آما جس نے بھوا منا دیا سب کا مورہ مائے ہے این وہا کم بخت یا الی آ کر دے جھ کو درات

ر تغین نے اس علاکا" جارہائے" نام رکھاہے جس سے ۱۳۵۵ ہے آمد ہوتے ہیں۔ تقریب نے اس علاکا " جارہائے " نام رکھاہے جس سے ۱۳۵۵ ہے آمد ہوتے ہیں۔

به یکنین نماه ایک دوم رست سعم برده چی دوگر کوشکوی نامه چی با ان خطوط می دادان دوم کار دادان دوم کار دادگی در اردوکل به به یکنی کار دوم این کار دادان به داده می افزار بست به با بدوست به سید مده است با می می کارد دادان در مرب عمره میران که با یک فران کارد دادان این این این این این این این کارد کرد برای کارد این از کارد برای کار

در منظم با المستقبط المستقبط و المستقبط كان كما يك كان با بدو اعتمام الما (عام بعان العادم المن العادم و العام العرف العدة تناهم هم العرب المستقبط المستقبط بين المستقبط المستقبط المستقبط المستقبط المستقبط المستقبط المستقبط والمنظم منظم المستقبط "المستقبط المستقبط المستقبط

یں استعمال ہوئی جیں ''اس طور بر همرس با نیرها ہے کہ اس سے ایک طرف کھا دیں ہے معنی واٹھ ہوجائے جی اور ساتھ جی دوفر استعمرال سے چید دیکھیں تا پہلو کی افوایاں ہوتا ہے۔ اس میں انتوام مید کھا گیا ہے کہا کہ معرس کا محل ساوھ میشا وردومر سے بھی اس کی مناجع سے کہا دستہ کا ایڈ کیا ہے۔ درگین سے بہت پہلے جھڑو نگی ہے تھی کہا کہ اول اور شرب الاختال أو يليب بيرائية من بايد حال دارستان أنها قاعم سيدان كروده الندين مستويين ويده كوالي يده الدين الم بيران الاحتاج الماقت كديم المحتاك ويجوز كالوار أرقى بيد باكبالان سيتمثل قاسيد يرك الشعق كاستخار المعادد المستو بيران العادم المحتاكي المشترك كريتية بيرا العاد أرقى سياب كالواق كوار عدد اودان سيستغرار كي جوريد

لد كر بات كر مت مانا وائی ے مت بید ایمانا مال بری یا جیلس بری ہ میں تھے کے ایک کری ہے گر ک مرفی دال مایر جانے ے تو یار عرر ہوے جو بے درد تصائی کا جائے وہ عل يائي جيها موتب ويها على توالا 110 2 0 05 8 وال ش ہے کھ کالا کالا 14 8 2 7 4 10 افک عامت کو رکھ مادی لائ کی آگے جہاد یہ ہماری محشر کا دان ایا ہوگا 8 1 12 1 0 1 8 4 to 00 6 48 E = 100 F 00 -ال ولا كو بادے كال جال ادلی دوکان اور پیکا نگوان

ر میں کے کا مواقعہ الطب سے اس بات کیا تا چاہی المان پر مور ماسل تھا اور ان کا الحرفری اللہ و کی وسی تھا۔ مرتقین کے کا مواقعہ الطب سے اس بات کیا تھا تھا ہے کہ انجیس المان کے مور کے سے متعلق وہ معلومات فرائم کی ایس

المراقعة المساولة ال

الله المادوس المدم

کا فرس نامیاے انتشار مملی تج ہے اور ملاج سوالے کے بحرب شوں اور فعر کوئی برقد رت کی ویہ ہے بہت مقبول اوا کھوڑے سے متعلق اردواصطلاحات کی وجہ سے بیآج می فیر معموفی ایمیت رکھتا ہے۔ افتسار بیان رکھیں کفرس ا مد کی ٹرایال تصویرے ہے۔ رنگین نے بیٹرس ٹامہ ۱۲۱ء یس تھمل کیا۔ اس وقت ان کی عمر جالیس برس ہے بچھاوی

9 کید اک غار اور دو سو دی Jr 6 3 3 3 5 5 5 5 50

کے اور قا مرا پالیس سے س کی قاش نے اس نے کو جس دن براد اس کے میں پرے شعر بعائی کے گئی می نے کے سائل اسکا رتگین کا سال پیدائش • علاء ہے فرس نامہ تکھتے وقت ان کی حمر حالیس سے پچھا دیرتنی اس ہے بھی سال تصنیف ١٢٠٠ه ي رآ مرين عبد الرين على المروزيان ك الك المرشاع كي العنيف بي جوفن سالوزي و بطاري ك فالا ي

رکتین کی مشویوں پر تفروالیے توان میں بواتوع پایاجاتا ہے۔'' بنگ نامہ'' میں تکلین نے اس بنگ کو مان کیا ہے جس میں وہ فورشر یک تھے اور جوتاری میں "جگ بائن" کے نام سے معروف ہے۔ یہ جگ شوال ۲۰۱۱ء مطابق ۸۸ عادیں اواب اختیام الدولہ مرز استعمل بیک خان اور مریتوں کے سرداد مهادیج بی سندھیا کے درمیان نان کے مقام پر ہوئی ۔ تقیمیٰ نے بیٹی شاہ کے طور پر اس جنگ کا حال اس " جنگ نامہ" بھی تھم بند کیا ہے ۔ تھیں نے

اس جنگ نامد کو جدرہ دن جس نظم کیا۔ اس جس اشعار کی تعدادیا تج سوے یصنیف کے وقت رتبین کی عمرہ عسال نقی۔ كويار مشوى ١٨٣٥ ه ي كان باب كراس بنك كومهم سال بويج هے:

می خاص ایمیت رکھتی ہے۔ آج علوم وفون سے متعلق اتسادیف منز بھی کھی جاتی ہیں۔

اوا ب چر کے ہے ان على الم كيا ہے اے بدرہ دان على الم اوے یا فی موشعر اس کے تمام اس اب احم کر اکھا(ک) تو، والمام

ہے وہ زباند ہے جب شاہ عالم ان مرجوں کے قینے میں تھے اور مرجوں سے تدصرف سارے مقل مرداد بلک دائے مهارات فصوصارا فيوت وزادونك تصادعواكم يزاس تاك ش في كريرميركي بدراري وتي آبان ش الزراتي كرور موجاكي كرآساني سان برظيه ياكيس اس جلك كيار يش الكريز حاكول في جور يورث الكشان سيحي تحي وو تحفوظ ١٤٧١ ح

رتلین نے" بلک نامہ" میں بینی شاہد کی حیثیت ہے، جومعلومات فراہم کی جیں وہ اتنی تلصیل ہے کسی اور تعنیف یم نیس ایس اس لے تاریخی اشارے بھی اس جگ ناسکی امیت بود باتی ہے۔ اولی گاء ہے اس کی امیت بہے کہ تغین نے اے درمیا موں کی دوایت کے مطابق مزور بیان کے ساتھ بھی بند کیا ہے اور صرف استے ہی ھے کوئلم کیاہے جس کے دوخود کواہ ہیں۔ واقعات جنگ بیان کرتے ہوئے رنگس نے لکھا ہے:

كرول الدي المال والمال المال ا مريكى كباب ك: ع شرف آ ع كالمجوث كادرميال اور ع العيد يوكذواب، موكاد والل ، اور دب لواب مرزا

تھے انتعیل کی طا زمت گھوڑ کر جرے ہور مطے مجھ تواس کے بعد جو بیان ہے وہ'' سی ہوئی یا ۔'' ہے۔ رنگیں نے لکھا:

الاستان الما

جو دیگی اتن بیهان تک کیا دو بیان اس چیک میزان بسیروز انگیل کارش تا جهده هسان بیمار را دانگر واده چیکی برگی کارسال یکی میزاد را که قدا جمع را همای کیم مواد که شده میگی که هداری ایک میزاد برا که ایک اور دو از این کارسال که ایک میزاد این کارسال که سنگل می کارساز که کارسال میزاد که ایک وارش کارسال که در این ایران کیدا با میزاد و این کنده با میزاد و این کنده با میزاد که در این کنده با میزاد و کارسال که در این کنده با میزاد و این کنده با میزاد و کارسال کنده با میزاد و کارسال کنده با میزاد و این کنده با میزاد و کارسال کنده با میزاد و این کنده با میزاد و کارسال کنده با میزاد و این کنده و این کنده و این کنده با میزاد و کارسال کنده و کارسال کنده با میزاد و کارسال کنده و ک

نے کھیاہے کہ انھوں نے جو کچھ دیکھیا تھا اسے بیان کرویاہے:

ئی بات کا کیڈ جی اعتبار اورای سرائے کئی اے کو بال کر کے " جگہ بارٹ کو تم کردیا ہے۔ اس کے ابتدا سے حالات لکھے میں اور وصلیہ معلومات فراہم کی جین جن سے ان کی زندگی کے حالات موجب کے حاکتے ہیں۔

المنظمة والمنظمة المنظمة المن

> منافل ہوئی فوجس جب آن کے پہنے آئر ہر کے گوجہ جان کے شائل سنبال اپنی اپنی جریب کا کہنے لکار کر ہر گئیب کر کل کا ساتھ اپنے ہے چار ہو ہیاں جوانہ کجروار ہو

> کہ آل کا نے اپنے سے بیٹیار ہو بہادر جوافر فیروار ہو کہ بے دوید کاروائی کا وقت کی اپ ہے بیکی مہاں فٹائی کا وقت دیکھاڈ کی است است جو کرو جم دگر کی مد کی دگر

دیکھاؤ کی اینے اپنے جر کردیم ذکر کی مدیک دکر وولی دو ترک یو یک کے او کارے فیلے کرنے کے

جہ فردوی نے شاہ تامہ تکھا تو پے شعر اس نے تھا اس جا کہا زفادہ آواز آند یوں کہ دون است دون است کردون دون ایک ادر مقام پر جنب میں ایک چھوڑ کر چھے بننے گئے جس آورکٹس کی کم جس کی کا کسٹھری کا ایک شعر راق نے لگا

وہ میدان سے مت کر جو بات کے او بختے بیان شادیا نے گئے ا اس نے جو افزور میں کہا میں اس وقت بہ اہم برجنے لگا

ن کے جو علی صوبی میں ہیا کہا اور سے بام کے ......گوں ایک اور مقام برزیان کے مطلبط میں وہ فلائل گڑوی کی متدوش کرتے ہیں ۔ شرورت شروی کے ہا صف وہ ''استعیل'' کا عرفار باروس ماروس المال المواقع المراقع المراقع

المقاتبات الإيراق تليج إلى المستوارة المستوارة المستوارة المستوارة المستوارة المستوارة المستوارة المستوارة الم المستوارة المس

ر المراقب میں ایک میں اور سے میں اور استان کی اشیار سے کی این طبیعت بھٹ کیک این جون کی ہیں۔ اس شک مرقد روستان میں اور الدین کے ایک انداز کر اور الدین کی این اور الدین کے انداز کا میں الدین کی استان کی استر الدین کی دورات کوئی فٹرن کھڑ کر کیا ہے۔ کہ مستوی کی این رواز بدین نے فرودی کے انتہاں تھا کہ اور میرانس کی استر

ی کی در این بیش چند گر بید بینی طور بری میشد اما نسد آن اور دوست که چنده گر بیدارگی سد نیمه بی شاید می کی آن در این کار بری کرانر کشد در گفت شده کار کار که ساده میز شرک می بید کدفواسد جد اردوکز شده کران مید در گلی آن بهته بید سه آن می این کشار می این کار بیدار میداد کار می ساده او اداری فاز شده این کی جاز تشاید شده در این آن آن می این که در مطور می کریز که یک

## . .

ر المساعدة المساعدة

ખાવા છે. જે ભાગ માતા માતા કર્યું કે ખુશા છે. માત મેં માતા માતા માતા માતા માતા જે પાણે મેં માતા માતા જે પાણે મહ જે માતા માત્રી માત્રી માત્રી માતા માત્રી માતા માત્રી માતા માત્રી માતા માત્રી માત્રી માત્રી માત્રી માત્રી માત્ર જે માત્રી માત્ર

المستوانية والتحقيق المستوانية ا

ינו על המציים עוני על היינו באינו באינו על היינו באינו באינו באינו על היינו באינו באינו באינו באינו באינו באינו ינו לינו באינו על היינו באינו الحدالة روائ الكايت فين بكدهمام الكرب كرابية التيزكو أفحول في مرياني كرك بعداسحاب ومول إوراوليا الله ك بعلاجان كريُّرا كيادوي مجي يورب كرجوفل ان لوگول كو براجائے اے كيا جاہے كروہ جھ كو بعلاجائے ۔ ايس جھ مرال الم بيكران امركوش إلى القادت شيانون فكرميركرون اورسعاوت جانون" (واليدع ) وعد

اخلاقی اقدار تے تعلق ہے معلوم ہوتا ہے کہ معاشرہ کل کو برا مان تھا( وقعہ ۲۹) اور اکساری کو تاہل ترط فعل مانا الفاره ٢٠)مبروشكركايوا درد تفاريين مريدي مام تحي ادري ميري مام تقراب تقراب الرش لنے کا عام روائ تھا۔ اصراف بے جا اس معاشرے کا عام میلان تھا ( ۱۳۳ ) شاہ حضرت مولوی عبدالعزیز کے ورس وقدر این کا عام جرجا تھا اور شاہ وئی اللہ کا خاتمان علم وقتو کی کے اعتبار سے بردی عزت وقدر کی تظریب دیکھیا جاتا قا (وقید ۲۵) کئین کے تعلقات ومرام شاہ عبد العزیزے بہت کہرے تھے (وقید ۲۷)۔ صاحبان تھت ووائش کا عور خداية آلا أخدارب العاليين ب-رب السليين فين ب- جس كوده عاب دومقول ب (وقيد ٢٥٠) ( ٨٠) ا يك دكات بين العاب كرجب مشي الوسية عن في الواس بين موار وعدوسلمان اسية اسية طور يركيف الكيكريان ے دی وابدا کی کریا ہے فا کئی مسلمان کینے گئے کدان کے برزگوں کی عزامت سے فا کئی۔ رنگس نے توحید ک

" بارقتم سب بخلوق بواورج ب تعب ب كرتم كونكوق نے بما يا اور خالق كرجس نے بيدا كيا، و تممار كى كام ندآ يا۔ ب کیاستم ہے کہ خالق کو معطل جاتے ہواوراس کی جگر تھو آ کو باتے ہو ......ورسب کا خالق ہے اور سب اس کی تھو ق ال وى جوما عدد وحكاع (١٨١)

"اخبارز تلین" سے یہ معلوم ہوتا ہے کدا تھریروں کی برتری کومعاشرے نے تسلیم کرلیا تھا اوران کی بیشرت عام تھی ك" أمحرية لوك جس طرف جس سال كوجات بين ادهر مدور فين موزية ادرجس مكان كاراده كرت إن ات الدارة فهار في جود ت " ( ٨٣ ) [ ٨٣] " اشبار تقيل" من بعض اليد واقعات بحل الحق بي جويرت ناك میں شائلم تیاف کے ماہر کا واقعہ کداس نے کہا انشا اللہ خال انشا کو کدھے کی خصات سے مناسبت بہت ہے (وقیعہ اند) اور بدب اس کی تقد بق کے لیے افثارے ہو جما کرآ ب کوکن سے جانورے رقبت بہت ہے تو انھوں نے کہا" میں جہاں گدھے کا جمونا بچہ و کھٹا ہوں بھی تی میں آتا ہے کداہے کو میں اٹھالوں اور بے افتیار اسے کے سے لگانوں [ ٨٣] ای طرح اور کی ولیب وجیرت انگیز واقعات دوران مطالعد سائے آتے ہیں۔ اپنے بما تیوں کی بہادری دهما هت كا ذكر مي كى جد كيا ب و ٨٣٦ كى جدا إلى شد موارى كا ذكر كيا ب - رالين في مرز اسليمان الكوه كى طازمت ك زمائ ين جورتم فرويرون في ال كاذكر جي صاف كونى سيكيا بي حس س بها جاتا ب كذان كاخير الجي زعده قا. اس تصنیف ے بیای بتا جاتا ہے کرانھوں نے کن کن مقامات کا سفر کیا تھا۔ ایک جگہ لکھنا ہے کہ انھوں نے ا کبرآ یا وہ لكعنو، نجيب آياد، كفي مج دوار، حكاوري، مرجند، البرس (امرتس )، لا يور، يكاني، جوديور، ي نور كون اوندى، اوجين، يقد مل محتفه الله أو العيم أو ومداح كل، يظال مكلته وها كار برنيارتر الى، فيال عن متصل وقل اورفيض أو عين أ بھیت تک سفر کیا تھا۔ کی نے یہ چھا کدان سب ہے کون کون ہے جوائے میں تو تکمین نے جواب ویا '' شاہجہاں آ ہاو کی آ دمیت، ہے چورکی تاریب بھنسونز کی کوڑے ، کلکندی وحدت'' (۸۵] "اعتبار انگلین" کی سادہ دسکیس اورونٹز انھیسوسی صدی جیسوی کے بالکل ابتدائی دور ۱۳۱۵ء کی اے ۱۸۸۰ء کا

نظر الدوموند به سيدادم کا بول بال ای از ان حما کها کل جدت باشد به نظر بریداد اور آن بد منابع بالا جدت بال مجاوات سرچه هم انگری ای دادون شرکه شده انجاد کودر بدیدا تصوار که ای فیار دارسگرایی این مدک می مشکل میمن موردی به شنط بدر نشد انتخاب با دادون انتخاب به با میشند از کا دارس می بیدار استفاده ارداد و ایران دان کی افر ترجی به و نشده ادر دادون که با مدین مرکزی کشتر میرکزد:

ا شور کا دو کعم فی جائے گئے ہے۔ یہ دائم پوقسم موٹر ہے ہوئے کے بیدہ میں کا فروق کی کرے اور اس میں طل با جائے مال کا دور کا کہ مالیا ہے گا اٹھ کے جی در اگر الفرار اعزان کا دی کا کہ سرجائے میں فیاد دور جائے ہے جی ان عمی الر سے بعد اس کے تقاعلہ خانون کی شور کا کہ میرکان کے اس کا میں کا میں کا میں کا میں کہ میں کہ اس کا میں کمسر کی سرک کر اس کے دور کے میں کے شائی میں کا جی کا کر فران انسان کے اس کے اس کے اس کے اس کے دور کے میں کا می

ين هذا سايد المرافق المستوانية على المستوانية المستوانية المستوانية المستوانية المستوانية المستوانية المستوانية المستوانية والمستوانية وا

ساتھ بیان اردیا ہے: '''خرگز کاری کاری جائی آبار کی مرزش کی کے میر جون صاحب یا ہے تھے۔ دوان سے 3 وے کی خراعا اوی سکیا کرتا تھا اندرم اون مال کری تاکا حاسم سے جو لے بدوں کے دورور کار تاقب انقارا ایک واق قدے یا ہم جواندازی

دیا۔ دو جران کی کٹنی میں بقدر چیار آگفت کے بیٹے گئا ' (۸۵) اب ایک دو طویل جمل وقعیے کس طرح از کیس نے اپنی بات کو، دو تر وک عام وسادو منز میں ، یوری آفت کے ساتھ

جان کرویا ہے۔ " چند نظر دل کے بگرے والے اور دیکھنے والے میں وو خوب اس بات کو جانے ہیں بلکہ بڑے بڑے مشہوط میان اس کے آگے کان کار کے ہیں اور اس کو مانے میں اور اس کے حوات بھی ہے خاکمیاری ہے کہ کجی اپنے کوٹیس

سرابقا" (۸۸) "اخبار رقیس" کینٹری کی تصویرے اس اقتباس عن اورزیاده کل کرسائے آئی ہے:

\* فرگذری کرمهانی کالوائی ، جولوب نجف کی خال دراواب الشیل خال میں مونی کی ، اس می جوار با آ دی بیادے اور موارد والو ما طرف سے مارے کے محیم کرا کی گئی۔ پائن کے بیادے کی اور ایک موار کی تقویق کے کہ معم خال کے

ordense Abra ساتهد كاجوسوار تقااس كى ران يش كوله دورت كما كرزيًا تقا كه مطلق زخم كانام نه تقا تكرفذ ريب نثل يزا تقاءوه في الغورمر كيا اور کوک بھٹ سالار کی سالاری بی قریب سے ایک گول ایک پیادے کے تا کدیے کا چرا اس وارت اور زبان وولوں کانوں ہے تھے ہے۔ اوسی اور ان کرزیان اوٹویں تھی جو بھی یو کے فرز فرے میں وال بار برایا بی اوال ویں آہووو بيتا ہے۔ اس طرح سے عرص ميں بري كا كذرا ہے اور واشداس مصنف نے اس و يكسا ہے كراب تك جيتا ہے" (٨٩٩) كول بالا اقتيامات عين باليم ماسة آتى بين - ايك يركر مهادت من عام بول موال ك القاظ استعال ك ك ين ينظويل يمي إلى اور وتقويمي اور بات يوري طرح باشد والمائك بتليات جي - دوسري بات ياك اس عبارت على اددوى فياليان بادر تيرى يدكد عظ خيال كرماته العرج عم آيك ين كرمارى بات في الرك ماته. ور سنة والمسائلة جاتى ب ماس نترش، جو جست اورم بوط ب، ندهنتا بإداوث بيداورندم ارت وعلى بنانے ك الشش كى كى ب بلدماداد وربات كوكيف رصرف كيا كياب - ساته ى عبارت ش الفطول كى ترتيب بدا جوف والادبيا آجك بي حس في عارت كوسليس وروال بناويا بي - يهال عام بول حال كي زبان كي توانا في كا حساس مونا ہے۔ یہاں چینے کی ساخت خالص اردو جیلے کی سافت ہے اوراس نثر ش اپنی بات کو عام مسادہ وموزوں الفالا پس

مان كرنے كا أقب كا موجودے۔ "المارتكين" وواجم تصنيف بجوا في مراسية دوركي ترجاني اورتاريخي ماخذ كالاع آف وال والمات مى وليسى سى يوسى جائ كى-

عام بول جال كي زبان من تلفت كي بدروايت رالين كي دوسري نثري تصديب" تجرية راتين" (١٣٩٨ ما ١٨٣٣٠) عن اورآ كرين وكرنش كريد يرتر وقان كوسائ لاتى بيد ومترب بوفورث ولم كالح سالك آ زادان طور یر، حب ضرورت وجود می آئی ہے اور جدید روایت نثر کے اولین نقوش کا ورد رکھتی ہے ۔ اس کتاب کا موضوع" آلات ساه کری" ہے۔ یہ کماب اس وقت لکھی گئی جب رکلین ۱۲۴۸ دیس بندیل کھند کے شہر ماندویس نواب ووالتقاريل كمازم تهاريدون أواب صاحب في:

" زبان ممارک ے ارشاد کیا کہ تھے فن سیاد کری عمل اوراس کے اصورات علی خوب مجارت ب- عاہدات بو بھی بکت ا سے ترین کھے تاس کو جھایا کرائے ہر پر شریعی اس کے دورو جار وار شیخ جھوائے جا کی۔ جب تی چیز سے کی کہ ہر ایک فض کے بیندخاطر ہوگی اور کام آوے گی۔ یس نے عرش کیا کہ یس ۱۳۱۵ ھ (آیک بزارووسو چدرہ) یس کھنڈو تی مرائي دفاقت ين كواليار على تفا ـ ايك ون اس كرد بارش ايداى فدكورة الي تفا ـ الرعم موقواس كوش مان كرون كرسب فيكوراس شي آجاد ب كارفرا إكراجها عن اس آقري س بكوبكو كذارش كرف كالونهايت فوش او كرارشا دكراكرواقعي مجيسكام كي ما تيس الرقوان كونتريس ريانية زمان شي الكهتا براك كي مجيوش بخو في آوي - يس ن موجب عم كري آكرمات حم كم القيار يني براور واداور چرى اور غيز دادر بريكي اور تيركان ادر بندوق كا قد وقامت اور کھنے کی طرح اور سے اور بائد ہے اور برینے کی وضع کوسات ماں پی انکھا اور ہر باب بیس کئی کئی فضلیں تفهرا كين اوراس كا" تجربه رُكلين" نام ركها ( ٩٠ )

" تجريد تلين "أيك مخترا درتاهال غير مطوعة تصنيف نتز بيداس ش فن سياه كري ش مستعل سات ہتھیاروں کے قد وقامت ادر رکھنے، بائد ہتے اور پر سے کوسات ابواب ادر کی فعلوں بٹری مان کیا ہے۔ اس تعنیف

ال منزل کا یک مصوصی نے کہ دوہ تھیا دوں کی افراق تھی ادوستان کو اس مراج ایان کرتے ہے کہ ڈیڑ انھی اور اور انتخابات کا صوبی کا جاتی ہے کہ معرالے کا لئے دادہ وکا ہے ''انوار میکنو'' کا بڑھی انتخابات کی افراق انتخابات کی بھی ''جھران بھی انتخابات کے انتخابات ہے انتخابات کا ایسان سے پیلی انتخابات کی افراق انتخابات کے انتخابات کے انتخابات کی بھی تاہیں انتخابات کی ہے تک

 tra minutes

میں بیست میں اللہ اور کی سے استان ہو ہے ہے۔ اور انداز اور ان دیان میں ان میں انداز انہاں ہوئی ہوئی کے انداز ان معالی تعلق مالت کا انڈیو بادیا ہے۔ اس انڈیل میں اور انداز انداز انداز انداز انداز انداز انداز انداز انداز اندا میں بادیکا آئی ہے۔ انداز اندا

ر گئی بھی او کے کام کرنے منز واقع بھی سے طرز احتیاز کرنے اور سے سے تج سیار کے کا حوصل اپنے تعموم وں سے زادہ تھا ''انواز کی ''عمل آیا ہے کہا۔ ''اٹی رسان سے رامان دکھی تو اکد دوند ہے من میں جانا ہے کہ بھے ساتھ کی واقع کا کار کرے میں اس

'''(نی پرسعان نے ارضال رنگیں تیرا تکہ ویک و سیدہ میں باشا ہے کہ تیرے ''س و کرم سے باتھ او فعا کا دارے بی واشخہ زیب گائی افزا سے کیٹوز اسانکم ویٹز کا کہن گائی کئی تا پرکرے'' کیٹرانگا جمل انداز کرنس کی نیٹر کی تصویرے ادراس کے ادروین کا اظہار ہے جس کے الارے آج کی جار چینز سے لئے

بر المراحة ال

عمار ۱۳ با و من المرابع الماسية ال عاصرة المرابع الموامة من المرابع ا mie menter to

بنعیں وہ موقع وگل کے مطابق استعال کرتے تھے۔ ہر وقت کی کئی ہاتوں کی ٹوہ میں رہے تھے اور سے نے تج کے كرت رية هدايك بلس معلم بواكرافيون في فوال عن الى ايك نيا تجرب كا تقاور" التيرح وف كما ذالف: یاستا" بری مشکل سے قبن مینے میں ایک فزل کردیتے تھے۔ اس فزل میں الف سے ک تک جتے حروف بھی جس وہ ا فی ترتیب کے ساتھ یا فی اشعار ش ایسے للتوں کے ساتھ آ کے جی جواس ترف سے شروع ہوتے ہیں اوران کازی ما بقدى كے ماہ جود قرال روال اور ماستى ہے:

حم تخذ لحک فتوکر شا تابعت حا خاصی وحوال وعداف وكا واقى رسال رخ صفا خاصى ضرورت شدطرح طوفال ظغرظا برجفا خاصي كر كافر كلو كلول لك لا كلول اوا خاصى یکن ماتوت اب مرصد تے اور رتھی منا خاصی

اكم آفت بجيوكا على برى ينكا تن خاصى جبين جاده علاوا تهل حيا حيرت فجسته خو رُكِحُ زياعتم بيد شرر عوفي سفا صورت مجب مشوه فضب فمز ونسول فندق قيامت قد موی مراکال گله ټاوک وفا وو پکوپنسي عي عي اس فتم کی خود پر ماہند مال لگا کر ذکیل نے اکثر شام ری کی ہے۔ اس دور میں اس فتم کی صد تی مقبول تھیں۔

الفتول براللين كالمرى نظرهي جس كا اخبار "حالس تنهيل" ك النف مقامات سيد بوتا ب - أيكملس يس جهال مرز أمغل غل خال مميال حيدرصا هب حيدراورمرزايار يكما عقد ميال حيدر في مسلام"ك دوات مع يزس

وعضائ ويدة فيراادرا ليسجسو ملام اے سعادت یاب درگاہ ضدا کی ساام ورهدارمعرت مشكل كشا ليسبعسوسان اے کی کے جان وول وے فاطمہ کے توریحیں رقين في كماك وشدار" كالتفكل أظرب وارث اونا جاب " ورشدارا آن را كويند كرامهاب ورشدا تكاواروامات باشد . وروادث وورشه وارتفاوت عقيم است "اسطرح بب بيشعر يزها:

تھ کو معلوم یکھ ہوا اے صنم جریں تے ہے ہم یہ کا گذری لأكماكيلقة اسعاد كلي أشستها لية

أيك كلس ساس بات كي توثيق موتى بي كه "ريخي" "كا آخا زر تقين في شاجبان آباوش كي تفاله" وش

كره كريتين نام شاهر ، وشاجبال آبادوري الإم ايهاد كرده است يعني بزيان بيَّات فزلها كلته ريَّلتي نام نهاده

رتھین نے دوسرے شعرائے کام بر برجت اصلاح بھی دی ہے اس کا اکر "عجامی رتھیں" بی کوت سے آ با ہے۔ اس اصلاح میں معاصر شعرا کے ملا ووغووان کے احتاد شاہ حاتم اور سودا، میر، سوز، اور جراً ت وغیرہ شال ہیں۔ ایک ون بنارس میں تھین لواب ملی ایراہیم خال کے بیٹے لواب نصیر الدین خال کے بال میٹھے تھے۔ لواب موصوف نے مرزا سوداکی شاعری کی بہت العریف کی اور کہا کہ سودائے گئام میں "مطلقی محاورہ وللل الفاظ" برگرشیس ہے۔ راللمن نے کہا کہ مقدمہ شاعری بہت مصل کام ہے اور طب و ایس سے مال من والوجاتا ہے۔ وہ اوے کہ یہ بات مودا کے موادومرے شعرائے لیے درست ہو تکتی ہے۔ اس بات کی رتھی ناب ندا سے اور کہا کہ مودا کی ایک غرال كامطلع وتقطع محصياوة رباب:

محر آباء على ہے يى كان

تھرین اجڑے پڑے ہیں اپنے ہمانو

من المدروب المدروب المراوي الم المراوي المراوي

ہوا۔ بڑگی شے کہا گھنے کہا وہ طریقا قیاد مل کئے محل کو تی کہ کے مکر مل کاری کو سے محمد کا میں میں میں میں اور بدل ہے تھوں کا اور کا وہ میں میں کے برقر میں تھیں وہ اور میں میں میں میں میں میں اور بدل ہے جی اور بدل ہے جی وہ رسٹری نے چھاہدوز نے بڑا رابط کار وہ اور اور میں میں کے بالاکا کا ایک کارائی کی کردہے ہے۔ میں کے اس وہ اس

آیک ور طالع بوطان ماشن کا عادلہ بین کن اس قدر کہ بم دل کا گوا کے چیڈ رہے جبر کر کے بم ور کی کہا کا انقد زارا اس کا برائور کئے۔

اور با زعایہ کدر اور حبر مرحور ہیں۔ ایک اور میکن احمد میں مود کا ذکر اس طرح آیا کہ فواپ مبداور بیک خال عالب نے اپنے کلر پر دھین کوا بی فزل سائی جس کا حسن مطلق برقد:

مے کے بند وا کر سافر کو او بیاکر رقین کو شعربرت بند آیا ادرانوں نے فراجاب میں مطلق جاتی کہا۔

سمست کی تلے کی بید برانیاں ہیں ادیا ہے بات میں سافرانی کا بیان ہیں ادر تنظیم میں است کی تاہد میں کا کا تاہد میں ادر منظم میں اس سکا کی تنظیمین کردی:

ہرے چے مند کے سے کے بھی اجل اقالب ماضر ہوں سے کے کے کابائش کا جماع میں میں دورائر نے کے مثل کا جدامیدہ مجلی ہوا۔ مائل بھی منرک کو ہیں ہے چرک اورائی کا سے اس کا میں اس کا میں اس کا میں اس کا اس کا انداز کا انداز کا انداز کا دیگرے نے کہا کہ موساعات کے کے افدار میں میں کہا کہ اورائی سے اورائی کے کہا کہ کا کہ کا کہ کا کہ کھڑے تھی

ورقی بریریر گرفی می انگوشد او سیکی این با دوست سرقه است کنید چن بین برور فرق که کیا ب کی امتادا کا طرح ب براید به بر برام بار می کندرد تعمیم باید می کندرد براید می برام روز کار باید کندرد

بهار به بر بها بارگزرے به میم بیری میمانی کے بارگزرے به کو ادارت کا کا میم بیری میمانی کے بارگزرے به کو ادارت کا کا میم اور اور میم بیری را افز وقعل کی گرود دے وہی را افز وقعل کی گرود دے وہی را

الاود العراب من ديده جي را امر ولك في مودد وي را الم المصواف إلى كوية أودة القرائع الرق ويكه جي كم الخريث يما تكن إلى الك ب عادي كو

رین کرخص نہ کور ڈٹالت بھینچ کر خاموش ہو گیا۔ مین کرخص نہ کور ڈٹالت بھینچ کر خاموش ہو گیا۔ mm pat-marks

ر گنگی دومروں پر اسول اموامی شور کرتے گئی جب کوئی ان کی شامری کے بارے میں کوکڑھ او آجہ سے منتظ اور اگر بات گئی ہوتی آوا ہے شام کر لیلتے۔ شموی ''بھر چا براسٹریائی'' کورنٹین صوفی اللہ یورخاں کو منار ب تھے۔ اس کے اصرفر

عصدان سنام مرج حماب مال من بيرون زمد بود صوفى صاحب في المال كمثل مثل الوقيل بول يكن أيك الفير المحمام عها موجها بيداد شعركو على بإعداد

حساب بالی من جدال من جدول زمید بود. النظا افزون ان کوس کر بیشن سے کہا داخشا فزون ان کہا ہے تھا ہے۔ اس سے تصر شرق دوستنی بیدیا امریکی ایس ایک ہے کہ شعر اور تاقیعن جو کیا ہے، دوسرے ''مد'' الاز ''شار '' کے ساتھ النظا 'افزون '' کہا بندہ مناسب ہے۔ اس وقت اپنے

لدهوش بیزید فی کردی۔ ارشورش بیزید کوئی شن بهبید که شعراد تکلین کا مقابلہ کریں گے۔" کاس بکلین "شن الحول نے بہدی المح مختلوں

ہ پرید ہی نام پرید ہے ہے۔ کا ڈکر کیا ہے۔ مرزا بہتان بیک راغب سہدانش والشد خان اور دھی سے در یا کررہے جے۔ در پاکرکال اخلیاتی شاہد کھیکر راغب نے کہ دعشق سے در راکا کئیسہ بات ہے۔ ریٹھی نے کہ افلود کھیا تاج سے کم کاکٹر ہے۔ کھارٹ ہے۔

واخب سے کہا بھٹن کے دویا کا کیب یاٹ ہے۔ ویکن نے ٹی افود کہا تاہ ھے کئی کر حسیکھاٹ ہے۔ ''جوان کی جیک واقعی سے لیک واقعی کے انداز کا موارک '' منائی اور کہا کر ساز دکا واقعہ اسے مگل کار باور نا کام ویا۔ رنگن نے نئی حارکٹر کا بنٹ بچھ واقعی اور مشتمل اور کی خاک میں کھم کر دی ہوجو کر بھٹس شار موجود ہے۔

ر میں است میں جو است میں است کے حقوق میں است کے است میں است کی است کی دویوں میں است است کے دویوں میں اشدار خواب بیٹریشن سے اس دویا میں میزال کینے کی کریش کے است میرکی فور کیا کہ است میرکی فور کیا کہ است کی است کا میرک

مى قى آمف الدولدكا يدهر عندان على " الشكل آكد جب سنة آكد كا أو الإدارة ومرامعرة كى كوياد فين ، آب شعرك يوداكرو يتيع . ويقمن في اليد لمونا أن كيا ودكيا:

شارہ آپ معراق پور الرومیتی۔ رئی سے ایک طبیعات کی گیا دولایا: اب کی بیکو اور ڈھیس سے آگھ گئی ایک روز کھنٹو میں مرشد زادہ آ کا تی مرز اسلیمان شکو ہے جہاں میراث باشد خال انشاء میال جراً ت

اور بیان معلی حرود در نصد بیرسر را بر مادع " می هم کشت بر اعتد تصویر کسا" ب دور در امر را کاف نیس کرد و بیر کاف سانت می رکیس کام به این کافی که هم داده و فرایا که معربی این نمی بیانیا ته رکین نے فورا موش کیا: ع " مرکز و ذکلے بدالات کرد کیا ہے"

آیک و ان کھنو تیں مرز اسلیمان شکوہ کے حضورہ میاں جرائے نے پیر مطلق حرض کیا: کب مک ایام جدائی میں رموں کس مارے آتے اے کاسی وہ آگر کھے کرون مارے

اس نے جواب میں مفصور نے ارشا طربایا کاش اک مجھنے کے تینہ وم فیشن بارے نام جانے کا ند لے اور چھے کرون بارے

کا آن ان چی سے بید ام اس بارے کا میں اس کے اور اس اس باری مارے کے دور میں اس باری مارے کا میں اس باری مارے کے ا میران ان خوال ان ان نے مطابع امران کیا: کیول مدد و شوخ کے کھے کے مران مارے کے میں مارے کی مجول کی جانب میکن مارے

ر من المراقع من المراقع من المراقع ال

سپدردہ سبندس ر پر پاس طوٹ کے بم جیلے ہیں آئن مارے میں هم کے واقعات اور داریجات والی واقع کیا تھی اس انجامی رقیعی میں اپ طواہ وہ کرون مارے میں هم کے واقعات اور داریجات والی واقع کیا تھی ''عالمی رقیعی'' میں درج کیا گئی ہیں۔ ان باقر ان کہ جات

ساقات بالدين المساقات المساقات بالمساقات بين بالإسمال من بالدين المساقات المساقات المساقات المساقات المساقات ا من المساقات والمساقات المساقات ا والمساقات المساقات ا

سات طرز ایجاد کے بین ۱۳۳۳ برگزان نے پیلی دادی کیا ہے کہ دو مقدہ کی بنا پر سابق و مال اور حقد شن وحزا فرین کسب بھری کا کو طاق کا استاد دوں سے محزاتہ بین ۱۳۳۶ کسب بھری کا کو طاق کا استان کی شرخ افری کی ہے اور افراط سے کی ہے۔

(۲) موائ امیر شرو کے کلی اور شاعر نے پائٹر کے زوانوں میں شعر تھیں کیا۔ لیکن انھوں نے "مجھور دیکیں" کے نام ہے جود موان تھنیف کیا ہے اس میں مولد زبانوں میں شعر کے ہیں۔

ر سے بورج میں اسٹ مان جاتے ہے گئیں اسٹر ہوئی میں سر جب ہیں۔ ( سر ) اس بنک سوائے موانا موانا کے کئی نے سات بھروں میں مشخری کھٹی جب کرخودافنوں نے کیا دو مرکزوں میں مشہر نے گفتہ

مثن بارایکی چیں۔ ووائد ) بیان انسان کی بھی شہر انسان کے اندائی میں زوان میں دی وی : تعمیدہ مشتوی معرفی سرخ میں خوال در بارگی شفد افرون ناز ان ترکیز کر تھا مذکر کیے بندر مسدی کی محرب مرٹ ۔ شاری مستوی انسان کے تعمیدی تقدید خدود انداز میں تشکیل مشاخ کی جائز کا حسب کرتھ وہ جارہ و ساتی تا مس

چار ہیں۔ رقیمی کی جو درانگا، کی کا کمال ہے ہے کہ اضمال نے ہر صحب تخن کے بڑے اور مشاز اسٹاہ کے طرز جس ان امناف کو استفارا کیا ہے اور چلر وز سرانیا کے دوسر سے سے طاق ہے۔ اور اپنیا بایر کی معمولیا ہا تھیں ہے۔

''گھور میگیرے' میں جوسالہ ہا توں میں تھرکتے ہیں وزیا کہتے ہیں۔ مر لیے۔ کی سال میں چھر رسیدی نے اور اور کو سال کے خوالے۔ چوالے۔ چوالے کے خوالے استدی کھے واقعہ نہ زیان ہم کی گھر پڑی انقدار میں کا افغان کیے ہا اور انگرار اور سے کیا میں شاہ جارہ آیا آور زیان ایوا کا مذاہاں ہوتا۔ اور چھوی میں میں جمارہ مورسال کی جوسال کی شعر مشوی سے خوالے کے خوال سے بھورکھی سے انہوائی سے انہوائی

دلکیں '' بھی دے دی چیں۔ ان تین امتیاز اب سے سے علاوہ تکلین نے ان سامت طرز دن کا بھی ڈکر کیا ہے جوان کی ایجاد جی: rrr mi-waita

(ا)" وجال چیزہ 'ازادوال تا آ فریش العبدود حکوی دو ٹریا ہے ہوسکر ک<sup>ور</sup>س فیر ال این کے ساتھ تکھے گئے ہیں کہ ان مثل سے کولی معلمر انسیس ہے الکہ سب کے سب 2000 ہیں۔ ایک تھی ان اور دور کری جس ۔ اکا جا ہم ایا کا مہم ایا ان چھر کھا ہے۔

(۲) د یان آیخه: از دول تا آخر بزل کی تید کسراندان طرح تالید کیا ہے کہ ایک محر کے بید بزل دو د کیک می عمر بیشتر افزان میں ہے۔

(\*) مجمود برسی و دو می می مواند زیانون عمی شعر سک کیدی بین .. \*(۵) ایجاد دیگی مودنوی دم سیطرز بین اتسوف سے موشوع می می تبدیت سراته دیشوی کی ہے کہ ہر دیا ہے ہی آئی حاجت سے اگر دیداد و روست سید سرائی مطول ای قبال سراتھ کو کی ہے۔ بیسی سرگین کا ایجاد سیاد و فواقع کی گ

کھنے کے لیا آپ فیادوں جگئے ہے۔ (1) گلد سند کی ایتدا سے آخر تک ایک کا طرحت جمیس کے افرانس ہے۔

را به همارور بریان جداستان و ترجیه این ما سرخوده و می سید جدوسید. (۵) دامتون برگ : که داد که در کام کرایم با که که که به که این ما داداد در سرم برایش که بادنده ای کی هید. این طرف کام موسال سال مرکب این کام داده ما تجده این وی همرکی ایمی بریده این برید کامی بریدی را نشون ک هید این واقع بخشره مراکب شده و دشتاری این کام اداره ما تجده ای رق همرکی ایمی بریده این بریدی را نشون ک

ر منظم می از این می از این می از این می از این از این این می اردونتریکسی به دونتریز سی و مدسز ب در منظم سیاه در در می کارد مام برای بال داران کارد این این می از در در می می میز بر می می میز بر می می اور در در ایم ا می اگر برد اشروان کی تنظیم این این این این میزود برد می می میزاند کار این این می میزود در ایم این با برد داد دی وجود ش آبااور ميرا اس کې بارځ و بريار ۳ په ۱۸ پر ش شائع جو ئي پر تقيمان تقيم ن ۱۲۱ پيا ايسه ۱۸ پرې د اخبار رقيس ١٢٣٥ عام ١٨١٩ عن اور تجرير تلي ١٢٣٨ عام ١٨٣٢ وي تقنيف كين آ كدو عاور ش اب بم فورك

وليم كالح يريكني جان والي يترى تصانيف كامطالد كري كي يكن الى يديل ان چند شعر ا كامطالعه اوركرت يطين جو جرأت وانشام معنی و تقین کے دور سے تعلق دکتے جی اور جن کا ذکر میٹی آتا جا ہے تا کداس دور کے حوالے سے اردو شاعری کی رواب کی تکرارادوراس کے پیمیلا ڈ کودیکھااور آئے والی تبدیلیوں کو بھیااور محسوس کیا جا ہے۔

حواثى:

الإطبياس بالسر (قارى ) يحكم الدولها عقاد يذك طبياس بك خال دوى مع تديمه اسلم بس ٢٧١ ـ ١٢٤ م بنواب يو نيورشي UNCEARIN

> اسم اليشأص المرسم الماليناص ٢٠١٠ ٢٠١ The Planton اسمالينا ص٥٥ ICH PENICA الإ والينياش الواريووا والا باليناس ١٣٩ migrical rm risinn rm ribaries

( 18 اطهران تامه طهران خان جي ۲۸ به ۱۸۹ محوله بالا

را الانتاءه ۱۳۱۱ الينام تدمد (الكريزي) محوله بالا يس DX (١٣] مجموعة تقين (قلي) يحتوبه ١٣٩٩ عالم تقين مخرون الأيام فس لايمري الندن-و١٥] طهراس تامد جوله بالا يس ٢٧٠

An oriental Biographical Dictionary-T.W. Beale-P.43-Lahore Edition [ك] ويوان ريات ( فلى ) ص اراء الله إلا في الا يمري كالدن كويد ١٢٣٩ م [١٨] داستان ركين (قلي) ص (١٠) داشيا آفس لا يمريري لندن مكوب ١٣٣٩ م ۱۹۱ برد مخن سیونس کل مال جر ۸۵ مطبع تای مفید عام آگرویس عارد (٢٠) تذكرة شعرامصنفهانان طوقان مرجهة كامنى عبد الودود بس ساء يثنه ١٩٥٢ م [1] إدايان ريخة ، رتمين بكتوبه ١٣٠٩ احاظ يا آفس الا بمرم ي لندن ( PF) تذكر وطفات الشحرائ بين فيلن وكر كالدين الر PPM ، وفي ١٨٣٨ ، (٣٣٠) ين شعراء عبد الفنور خال نسارخ يم ١٩٥١ مبلي منتي يولك وربع ١٩٨٠ و (۱۳۳) تج برنتين سعادت مارخان رنتين ع ٥٠ جنلوطان ما أخي الابهر رويكتوب ١٣٣٧ مد

و٢٩ إالينا ا ١١٤ عالس تمين التمين مرجيه ميدسعودسن رضوي اديب جي ١٩٢٩ ما المعنو ١٩٢٩ ، ا ١٣٨ أتم مة رقضين وتلين عن المخطوط اللها آخس لا بحر مرى مكتوية ١٣٣٨ جد ١٣٧١ ويك نامه وتكن وس مع وتفوط الله إلى الا تبريري كمنور ١٢٢٨ والمواقع يرتكس والموالية

٣١١ ء ويوان ريان ( ديباجه ) مخطوطها شايل أفس لا تهريري لندن ٣٣ ا عالم وقلين بجل فبر٣ اللي الأبا آخي لا يومري لندن اسه البناء بملي محلس

mir-wastra

٣٣٧) مجمور فخز الدرت الله قائم مرح يحمود شير الى الم ١٤٢٨ وافاب يو يُور في لا جور [٣٥] مَذَ كرة بندي مصحفي مرتبه عبدالحق جم الماء الجمين ترتى ارد داورنك آباد ١٩٣٣٥ [ ٣٦] و بوان ريالة ، رَكْلِين ، و بياجي. مُنطوط الله يأ آفس لا بمرم يي مانند ن ريمة الكنتان فن مرزا قادر بيش مهابرد ولوى بس ١٩٥٨ مجلس ترقى ادب الاجور ١٩٣٧م

٣٨٦ آخرش معزئة زيباه معادت خال ناصر معرقه مشلق خواجه بطداول جل ٩٦ بيكن ترقي ادب لا بور ١٩٤٠ و و ٣٩ وريا ع اطاقت واقتا الله قال اقتا عن ٩٨ والناظر يريس بكونو ١٩١٣ و والم المحتم الما تقاب ( تين تذكر ) مثاري كمال مرجه شاراحم قاروقي المراهم الحوله بالا (٣) مجمود الفراقدرت الشاقاعم معرت محمود شراني عل ١٥٤٨ ما تاب يو ناور شي الا مور ١٩٣٠ م ٣٣٦ إحمدة تتنجه أنواب أعظم الدول مرور مرتبه توانيا حمد فاروقي جن ١٩٧٨ ويلي بوغورشي ١٩٧١

وسام و باجد وان آيند و (علي) الله إآفس لا يرمري الندن مكتوب ١٣٣٩ م (٣١٠) كالس ركيس الكين مرتب سيدمسعودر شوى اديب عن الأيكان 1979 م

وهم البينا مجلس إزويم بس عد والما الينا محلس المحم من اليوري فوال درج ب

ا ٢٤ معروف ورتقين كامنا قشه و اكتر عمد الرزاق بل • الـ ٢٠ مطوعه با بناسقوى زبان كراتي كي ٢٤٤١ ه ١٣٨] و يوان ريانية ( على ) محقويه ما عدو ١٩٨٥ الدرا قد إ آ فس الا يمرس ي الندان (٣٩) مَذَ كرهُ بَعَدِي مُصحفي موتهِ مولوي عبدالتي جل اها ما مجمن ترقي ارد دادرنگ آياد ١٩٣٣ م ٥٠١ يجالس تكين بيل ششم مخطوط اللياة فس البرع قائدن بكؤيه باعره ١٢٣٩ ٥٠ (۵۱ ) و اوان الله مخطوط الذيا آخر، لا يمر مرى الندن ايكتوبيشر بالدو ١٣٣٩ هـ

[27] طبقات الشورا، قدرت الدهوق من ٢٨ - ٢٩ مجلس ترقى ادب المور ١٩٢٨ مرية كرو١٨٩١ من كمل اوا اوره ١٢٠ ه ١١٠ ه الماني بولي-(ar) تاریخ ادب اردو، مبلدودم ، و اکتر جیل جالی جس ۱۳۳۱\_۱۳۹۱ مجلس ترقی ادب لا بور ۱۹۸۷ م

(٥٣) يخن شعراء مبدالغفور خال نساخ من ٢٨ مطبع نولك ورُكستو ٢٠١٨ م

۱۰۰۵ و بادر سه مهدم ۱۵۵ و برنگی کاخلایی کاما در شکر اس در ۱۹۰۰ کام و بکه او کامنز سمانه و ۱۳۵۱ و کلیکند و بادر میکند از این کام و کام

۱۰ الکتر انتیار باران الی گار او پا ۱۹۸۱ د. (۲۵ الف الاینا (اردور شدے کے لیے دیکھیے احواقی پ

۵۷] انگلب یا بیشا (اردوز مصف کے لیے دیکھیے جوائی ۔) [۵۵] دربات الطاف ان انگلاف ان ان اس ۵٫۱۵ در هاشد کا الزائر برگن کلفتر ۱۹۱۲ و [۵۸] کا اس برگین از رکین معربیت میرسسود کس رشود کی ادبیت پیشن کا ۱۹۷۰ و می ۵٫۵۵ و گفتند ۱۹۲۹ و

(۵۹) او آن ان بھی وافظ ہر نے بھی کی بدائع کی ہمیں ارتقای مہلک جائع ہی ۔ ۱۹۳۳ء (۲۰ پر احتورالفصا حدے ، مکنالکسنوی مرتبدا تیا انگل خال حرقی ہمیں کا و بندوستان برشمیر دام ۱۹۳۳ء ((ادودش کے کے

کے دیکھیے :حواثی پ ) (۱۱) اسعادت پارخال زکین 'حیات اور نگارشات ، فراکنزشسن آرز ورص ۱۵۱ سه ۲۵۰ دیو کی ۱۹۸۴ و

[۱۳] معالی بارسال دی میدانده در مانده در این در دون میدانده می به در دون میدانده در به در دون میدانده در در ۱۳ (۱۳۲) ایندا این بردگی نظویل مانوایس با نیوزشی ادائیزی کی در در

(۱۳۳) میکن آمد شاخت با دخال میکنیم و پسید سعودشن فرسی ادب بر ۱۳۰۰ به نظر ۱۳۳۵ میکند ۱۳۹۸ (۱۳۰۱ میکند به دخال نیمکن دخیات دادش شدند و آنوشن با دروی ۱۳۵۸ می با ۱۳۸۸ میکند (۱۳۳۱ بدد پستری شرکت به نظر با در در با در ۱۳۸۸ میکند و آن دروی دروی بر ۱۳۸۸ میکند (۱۳۱۷ بدد سیستن کل کارگر و ساخت به توجه کرد بری ۱۳۶۸ میکند کی آن در ۱۳۹۵ میکند ۱۳۹۸ میکند (۱۳۸۲ به ۱۳۹۸ میکند)

ار ۲۳ به افران نامد کش اگرام ۴ منظومه های کافور ۱ ماه ۱ می ۱۸۵۸ (۱۳ به اینگ ساز مرافع و افران آم این افران می این افران افزان می افزان اف

. Jadiu Nath Sarkar. ( ٢ - ٢ تاريخ أورب ادود جلدوه م ذاكر تجسل جالى اس ١١٠ تا البطش ترقى أورب لا جود ( طبق وهم ) ١٩٨٤ م ( ٢ - ٢ تا اخري ارتش من مادنت ياريش من حقيق ما ترشيعي التحق على التحق بيش ريخل موسائ كارا في ١٩٣٦ ه.

المع) اخارث وروا المراد الا الماد ال

TPZ بالإطاعة المستخدم المستخد

ه این این اعتداد سه مربه سه می داد. (۱۹ تیم به نگری کار ایا این می می می می این این می می می می می می دود تا داده. بری می می مید بدور ولی . (۱۹ تیم به نیزی کار این این میدید. (۱۳ تا به تالی می می می میدید داده این می می میرد بروسودش دانشود این میروان بدید به می این این این این این ای

. ,, 4. .

بحواله حواثى ٢٠

(١٩٨٣) امتحال ركليس بحوله بالا بحل

ا مراقی کی را سعم دوار سده این کل میشود. بدوان کدا کان داد که با یک افزار که بدوان در مواده سده به این بدوان ا اندار سده کان کان با در این که این این اداران کا داده به دارد که بدوان بدوان که با این افزار کان کان کان کان ا اندار سده که این که این که بدوان میشود که بدوان که با بدوان که بدوان که بدوان که بدوان که بدوان که بدوان که بدو بدوان میشود که این که دارد که بدوان که

## ثناءالله خان فراق: حالات ومطالعهُ شاعري

اس دور کے دوسرے قامل ذکر شعرامی ثنا اللہ فراق کا نام فمایاں ہے۔ یہ و زباندے کہ و آل ایز واکل ہے۔ لا تقداد شاع اورال غرد آن تاوز کرمارے بعد وستان شریکھر کے جن ۔ ای کود کھر کر اُق نے کہا تھا:

الحيس يرخ وفي شرول مرشرول اب محراثاب مدوكي عقي جويرسول ش فريدا بادي صورت نكستو أيك عند مركز ادب محملور يرسب كي تكون كا تارا بنا دوائيد وأي دوقي د أي عن الدع شاه عالم تخت د الى ير حتکن ہیں۔ یوے شاعر د تی ہے جرت کرے جانکے ہیں ۔اور دوسری مف کے شعراا متادی کے درجے برفائز ہیں۔ ا تھا رہ می صدی کے خاتے تک مودا ، ٹولند میر درو ، میراثر ، میرحسن اور جعلم علی صرت و فیر ووفات یا سکے ہیں۔ بیڑھے میرتھنتوش میں جہاں اقتا جراً مصحفی کا طوفی ہول رہا ہے۔ بیسب لوگ سمی نیکس تھٹن ہے د کی وال میں۔ د کی میں اب ثالفافراق. تدرت الفاقام عليم بيك عليم ، ولى الله حب وليرود الأن وعدب بين الوافراق في أيك فول عن

عال ومثق سے لے کر اس کی بارعزی مفتتم چی کی اس شریس دو جارعزیز

ان شعرا كالأكركيا ي اب فراق اور عليم اور محت اور قاتم حق تعالى أقيع و ونا عن ساميد ريم

لودهی افغان ۳ اورد علی کریتے والے تھے:

جاں آباد کے کوچوں میں دیکھی جو روش کیتی کی و آبی کی جو دیکھی سوفرووں پر سی دیکھی جس زبانے میں مصفح و تی میں تھے تو جوان فراق نے طب کی تعلیم حاصل کی اور دیکھتے ہی و بکھتے پیشت طبیب مشہور

ہو گے اس اور میں نے اسے لا کرے کے 141 ہ کے مسودے میں فراق کے علیم ہونے کی طرف کوئی اشار وقیس ک ے جس سے معلی یہ جس کرفراق نے طب کی تعلیم اوالہ کے بعد اور مصحفی کے وال سے تصنوع آئے بین اوالہ کے

فراق کا سال ولادت کہیں قبیل ماتا لیکن بقد کروں کی مدد ہے قاسان کا تعین کیا جا سکتا ہے ۔ میرحسن کے تذكر سنا بيناموه ١٨٨١ه على عمل اوا يواب شائع اويكاب ٥١) اس عن الالفراق كاكوني اكرفير بياس ای تذکرے کے نظر تافی مسودہ علی، جواہ ااے علی تعلی جوار ٢ ) فراق کا تخطر و کرموجود ہے اور ایک شعر می بالور استقاب دیا گیا ہے۔ اس کے معنی مدہوئے کہ ۱۸۸۸ ہونک فراق شعرائے والی شروائے نمایال فیمن ہوئے تھے کہ مرحسن ان کا ر جساسیة تذکرے میں شال کرتے لیکن ۱۹۱۱ء تک ان کانام میرحس تک بچھ کیا تھا۔ اگر ۱۹۱۱ء شراہ جوان فراق کی یر قارب ارد سیار میں عمر اللہ میں کر کی جائے تو ان کا سال ولادت کے 2014 میں ہوتا ہے۔

۱ سال قیاس کرنی جائے قوان کا سال والدت عام ۱۱ مد تعمین برجائے۔ فراق نے دیتمان اپنا کام اپنے کیا ہمائے دائشان ما ایک کودکھا یا اور میکو کام اصلاح کے لیے سودا کوئی

'''وجالت فرقل'' می ''خی شام وال کا فرا که این جان می خان آورده آیرده با دره با خی انسیزدنیت کا سم که ملاوه دونده از بهایت داندا کلیسی معامل که با بین سید با این کیسید با این کیسیداده می شخیرون میں بین سیم خوالی بادر دوخوان میکن مواسط میرای و که دیگائی ہے ملاودا و پردوخون عمل بیر دوزانا کا کرکیا ہے۔ سب سے انداز کردوداوان کے نامانا این کا کہا ہے۔

علی فراق این گلی کا کا چی چی چی سین استخداری کری کرے کی سے کہاں چاہے گاہ ہے۔ فراق کا کی گار کر اور آج ہے ہے چا چی افزاق الحاج کی ایر اور آج ہے ہے چی استخداد کا درائی الحاج کی جی المراح کا استخداد کی المراح کی الاستخدادی کا درائی المراح کی فراق الاس کو نیز کا مراح کی المراح میں المراح کی المراح کی المراح کے المراح کی المراح کی المراح کی المراح کی ا

یم کو شھور کیا ہے، چیری بر قدر مجھیں دیتے کو جرے مودا یا تیم جانتے ہیں فران کی شام دری ریک ادر مارے دائے جارے کا ہے دائے دائے اور کی شام کا ایر فران کے آبک والید ش یون از برادر سرماندم موسات سندان در مربکا دو امتر اف کردی این.

عنجاد المعالم الكراسين. عن بايت قراق اب تم الى قرال ١٤ عاب ركع إن

کوئی بیر خفر فراق اس کے دوساف بخش اس ہے۔ در قبل میں دوساف کوئی کا موکونلوں سے کہا ہے والے الدوسائی بالدول سے جھر دار میں مورسز کے بہاں وقیعی چھوٹل جس موسند ویون کی اس میں کا دار ان الدول سے ہاتھ کا جس کے سرور پورسوں پوسم سے ہے۔ بیران کی باری دولی سے تکرار دیک موان کا دولیا دائش کے بواد کا کے بادولی کی بارہ کی براد والوں کی داروائی کا ان

و میں میں فرایس کر درہ ہے ہے۔ و میں میں فرایس کر درہ ہے ہے۔ ہیں کہ خوال میں جبر میں کا ان کھیں ہے۔

ھوری فول چڑک جریمانائے تھربے۔ چڑم و دافر و خرورہ دفئل و جڑر پانچاں ۔ فراق ادوان کے کردرہ شخصالاں کے "" پڑھی اگے جائے ہیں، افقائد پڑوانکہ نے کے لیے" ماتول" کی دریانے چرار ڈیل کیکٹری انٹرونک " اوران فاق " کیانک ماریکٹری کا کے اوران شریم کا مطابقے ہے۔

ا را المساحة على المساحة المس

دیوان فیاد فیت میر کمی ای زین میں کیارہ العمری آیک فول لی ہے حس کا تنظیم ہے: منتعی خوال میں ہے تو نے حق ہے ایک ہے تیمیں مار خان پر تیمیوں کی مار ساتوں

نگین افغا کو به بینا کرستگی نے "" نڈکر کا بوقائ" کے چیکے مسووہ بین گفت ہے کہ" میا موب ان تجرر مان فید کار کسورت مال این احت مشامل لید (افغا) از بی ما جرامطل شدود رجاب " ساتر ن " مول " آخون" کرستگی این است. مرح تام میر دل وی تن مال جان آخون مسلم مصرفتے کئے تقیم براے بات خوان ان خوان « آج

سر سیام عبر دل دیں تی مال جان آخوں مصدقے تک مقدم کی بے عمریان آخوں (\* آغ ''دوان افٹ'' میں'' عفرا'' کی ردیف میں بارٹی ادر سات شعروں کی دونویس کی جیں۔ ہی طرع 'کر دوفران کے شعرات' ''تیسول'' کی ددیف میں فرنیس ایس فراق کے دیان میں چھوس کی فرل کئیے جس کا مشتل ہے۔'

ر است محتوق الدور المن المساق المنظم المواق المنظم المواقع المنظم المنظ

فراق شاجهال باد کے مشاہیر الل بخن میں شار ہوئے تھے[۱۳] اور اپنے جس طاق، صلاح القر فاو ۱۳] اخلاق عبدو (۱۳) خوش کلری دشیر میں گفتار کی (۱۵) عذاقت وفطا نسبہ ۱۲] مب ومودت (سام) کی وجہ سے ایک الک

شخصیت کے مالک تھے جومعاشرے میں پہند بدگی واحترام کی تقرے دیکھی جاتی تھی۔اینے زیانے کی وتی کے معروف سيمهما ورمشبورشاع روف كما وفراق مزا بأدوس آوى تقاى ليان كاحباب كاحلة بحي وسي تها. سال بدائش كى المرح فراقى كاسال وفات بحى كهين فين الما يصطف فال شيلة نه الكامات كذا وفائش را سالے جدد " (٨٦) شيفة كا تذكره ١٥٥ من مل موا"سالے جد"كى فياد ير مفريقراى (١٩) فراق كاسال وقات النياع ١٢٨٥ متعين كيا باورجب تك كوفي تعلى فيوت سائن دجاع دي سال وقات قرين قياس معلوم بوتا

شاعرى ش ان سا يك طينم" ويوان اردو" ٢٠٠١ مادگار يه جواب تك شاكع تيل جوار '' دیوان فراق'' کا بیزا صه فرالیات برهنتل ہے۔ فرالیات کے علاوواس میں دفخس وایک'' ترکیب بند''

اور باکس کے قریب" رہامیات" بھی شال میں۔ دونوں فحموں میں فراق نے فوال کے دومعرعوں براسد عمن معرے لگائے الله اورای لیان بر وجنس سمعرع" كاعوان قائم كيا ہے - يسائنس "" و في موكى ما تدفووادى ك"مات بقدون يراور دومرافض:" أواور تال على كرت عص اكو كذري" يا في بندول برمثتل ب-ان دونول محمول می عاشق کے جذبات جروفراق کوموضوع افن مالا ہے " الر کیب بدا" عین بعدوں بر ختل ہے جس میں ب مروت مجوب کے اجرے پیدا ہونے والے جذبات بیان کے گئے ہیں۔ ہر بند کا خری تعمر فاری ہے۔" رہا حمات" یں سے چندامیدا العت اور حضرت علی کی استقبت الیں جی ۔ ایک ایک رہائی میں جرد تھیر بحیوب الی امر خسرو اورخواديد جروروك يدح كي كل باور باقي رباعيان عشقي إلى .

فراق كى بنيادى معنى عن "فول" عادراى على ان كى فطرى صلاحيت كا اعبار بواسي فراق كى فوال د بلی کی اس روایت شاعری سے تعلق رکھتی ہے جومر واسطیر جانجاناں کے زیر اثر در عمل کی تو یک کے ساتھ آ ہجری اور

یقین اور" دلیان زاد ه" والے شاہ طاقم جس کے ممتاز نمائندہ ہیں۔ بھی روایت میر سودا، اور وردے او تی مصحی اور فراق مك يني ويلى كالروايت ين بريك وقت كل من مرشال بين - ايك مفر تعوف ب جس ك فما تعدورو مى ال اور مير جي .. دوسرا مضر خارجيت ب جس ك تما يحده شاه حاتم اورسودا إلى .. تيسر اعضر وه فم أنجيز وهيما أبو ب جو خارى ونياكو باطن يس أتاري ي كالياق على عديدا دواب يس عدهما زترين المائد ومرجى - يوقعا مضر زبان ومان كات جس يس عوام وفواص وفول كى زبان ويحاوره كواد في تطيير شائقى سے استعمال كيا كيا ہے۔ يا نجال مضر شاعری کواچھ ال ہے الگ رکھنے کا شھوری عمل ہے۔ اس روایت بخن پی شاعری قباشے کی حیثیت قبیس تھتی الک ایک الجدود والى مركرى مجى حاتى ب يكى احاصر بجدائى بي يم رشد ووكرو والوى رواست شاعرى كوجم وية إلى - شاالله فراقی ای دوایت کیشاعر بین شرکاا ظیار بار بارالهول فے افی شاعری بین کیا ہے:

اشعار مبتدل سے واوال کر رے ال شع فراق میں سے اک تازی وگرند ورندسب نزو بك است إلى ساقصد خوانيال ير فعر فراق اينا يُد اد درد و الرب مری زبان کے کے زبان محول کے کیں ہیں ریاد جس کوسوے زبان اچی

شعرى دوي كريس عن درد دوي المراق كول كرندكر ب بارول كاب ول شي ستاهم فراق جے ہے میں کہتا ہوں ریختہ سہ بار الاسد شعر ش كول كرند اول صفائح

عارقاديهارو سيلاس

گوکد ہر مرغ بخن شرر و فقال رکھنا ہے پر حارا سالب وابید کبال رکھنا ہے كول شاولا باعدا في كداك مدعد ملك الممري إلى طالوادراك كرائ ك

کی و و معارشاهری ہے جس میں تاز کی دورونتا شروزیان داب وابور معقائی تن اور آفر باند کے عناصر شامل جی اور آخی عناصر كا حواج ع حراق ما كلي الله الريكان بداب بيشاهركي افي صلاحيت برب كدوواس روايت كوكبال ے کہاں پڑھا تا اور کیار تک ویتا ہے۔ فراق ندمیر سودا جی اور شدود دائر جی ۔ ان کے مقابلے پر ووصف دوم کے شاح میں چکن اپنے معاصرین میں وہ اس لیے متاز میں کدان کے جم عصروں میں کوئی ووسرا شاعر اس کالیتی سطح کا بھی اظہار

میں كرتا چھلى سطح ياس وقت و تى بين سائا بهاوراس سائے بيل فراق كى وازى واشخ خور يرسانى و يق ب\_ فراق کی شاعری دوایت وطی کے مطابق جمیده شاعری ہے۔الی جمید کی جس جس تا ذکی بھی ہے اور تا شیر

مجی اورای لیے اتا الباعر مدکررے کے باوجود یمیں ج مجی متاثر کرتی ہے۔ قراق کے بال خارجیت وواخلیت فی بلی میں۔ وومزائ کے اعتبارے شاہ حاتم سے قریب میں۔ شاہ حاتم کے بال غارجیت واخلیت برحادی ہے۔ یک صورت فراق کے بال متی ہے۔ فراق کا میلان طبع مضمون فر کی اور خیال وصفی کی طرف ہے۔ اس سے دو دو کام لیت میں۔ ایک پر کہ وصوفانہ جم بات ومشاہات کو بیان کرتے ہیں اور دوسرے عشقیہ جنہات کواس طور بر بیان کرتے ہیں ك" خيال وعنى" كا يبلونمايان بوتا باور" خيال"ك السورة ان ش اباكر بوجاتى بيدر مداشره يفكررواتى معاشرہ ہاں لیاں خیال وسی کاتعلق براہ راست اس رابعد الطبعیات ، ہوس براس کے تصور حقیقت اور

نظام القدار كي بنياوي قائم جيل ماس بات كي وضاحت ك اليفر الآل كريد جند شعر ويكي

الو جلوه كر اگريد مرى جال كبال نداق يديب تك كريم يمى ند تي قو عيال نداق

یہ ول ہے باکہ ہے تھے کا کوئی مظا معصال کورے سے سر ولن کے ع بارب مجھے سوئے ہے بیمال کون جگالا یا بس كي كے كيلتے في جوں كيد جرال مو برششدش عال رنگ جمكات يرى كا ہر وڑہ میں جلوہ ہے تری جلوہ کری کا قبلہ د ہیں او ب د قبلہ تمایاد ابرہ جدھ اس کی ہے ادھر سر کو جمایا

كر المشت م ي كول تحرير بالى من فراق ال استى نايود كا اين به نقش ب ب وجود اینا آئینہ کی مثال عی روے اللہ ہے ہم ہے

العلديم ع شرار بي بم ع آئل مثل کے یں ہم موہد كامورت فاعل مشقيا شعارك سافيري:

خواب ہے یا شیال ہے بجرے یا وصال ہے اليا فراق يار كا محو مون ..... يحد فير فين ENS- Tursalto مرشام کوم گال سے ہوں افک تھے ہیں V = 140 = 10 10 CE = 12 جس دم کیا وہ میوز کے تھا مجھ فراق عفرہ تھاجس کا جھے کو آزار گر ہوا على بريون كون أكه ويكييم المسطق ينز اقراق

فدا حائے کہ یہ تارکتی ور کھنے گا شین تا و داور بن و کھے اس کے دل نہیں رہتا اس ہے ول کا نہ ولے عشدۂ دشوار کھلا ميكرون عجوار كوكور لهر مرتهم محوي TITE proposition

بر کے بعد بعد کار اگر فید میں آفر ہو ۔ ان امل میں کہ ایان وہ ہو کہ اور ان امل کے اور ان امل کے اور ان کا ان می ان میں میں 20 اکر ان کی ان اور ان میں میں میں میں کہ میں میں کہ ان کی کہ کا ان اور ان ان میں کہ ان کی کہ ان اور ان میں میں میں کہ ان کی کہ کہ ان اور ان میں کہ ان ک

واز اور المواري كلمول سے بيدا ہوا ہے جس كى كرك الى مخصوص فراق كيف سے يمين مثار كرتى ہے۔ اس كا ايناك وابوے بخن کا بنااتھازے اور پی فراق کی اففرادیت ہے الم ع الم ع الم كر في عنون فلاني كي نہ ہوجہ جر میں کس طرح وید گانی کی ليمو بكا تما كيمو ورد تما كيمو زاري رے بغیر ہے دکھ سے زعرانی ک يم فم زوكال كوكيال وام كدهم فواب تھوں ی میں کتی ہے۔ شاروں کی طرح شب ے قراری عی عی قرارے اب ورد کی ایا گئی ورمال ہے ند تے جب تک البی مثق کے آزارے واقف الب على الكان اور آرام س كررتي الى تیرے بغیر ملان مجھے ایک بل نیس فرقت میں زندگی میں کروں کس طرح بسر د بوال يش كوئي (الك بحي) الحي غز ال فيس جس میں نہ ہووے کو نہ درد و اثر فراق کلی علی رائل ہے ہے چھم اتظار افی يركس ك و يكيف كا شوق ب كدآ كيدسال يبال تك ال في الكرايا ب مرك ک باش یر دحوا جاتا نیس = 15 or 1 = 18% ول درد سے خول مو بہہ کیاہ

قراق کی شاهری اس رواجی کے کی طری والہ ہے جو یک حریصہ بعد خود والی جی من شنگل سے سنانی وجی ہے اورخود بیال کے شعر الس رواجہ سے کر کر کھنڈ کی جو روی جی شاہر کا رکھا اعتبار کر کے اعتبار کرنے گئے جی ۔۔

ا آنگر که با در انتخاب که با زخون که که گون که که که با دید که بی بدور کشور کام را کند با بنده از میزی که بدور نامی که بیران در انتخاب که با در انتخاب که بیران به با در انتخاب که بیران به بیران با در انتخاب که بیران که

מלוני אוני אניים کی میشیت پہلوائی کی تیس بلک شاعری علی کر رہتی ہے، در یکی وہ نیادی بات ہے جود فی ادر تھنتو کے رنگ بخن میں اتمیاز پدو کرتی ہے۔ فراق کے بال اکثر فزلی طرق دمیوں میں کی گئ جیں۔ لیکن بہال مجی دورشامری بربتا ہے اور شاعرى ايك تجيده مركرى بى روى ب اكما وايا تناشان في فراق اس دور يس والدى رتك فن كرمتاز تما تدوين كر سائے آتے جی اورای لیے اس دور کے مطالع شریان کی شاعری کوظرا تدار فیس کیا جاسکا۔

زو کے فراق اپنے سب فوب می کہتے ہیں ہے شعر وای جس میں اعماز عن الله اس دور کی شاعری مین تلسند کے مقالم میں دفی کی زبان میں قدیم اثرات باقی میں فراق کی زبان ای

لے مصحفی کی زبان سے قریب ترہے جس میں وبلی کی زبان کے انترات موجود ہیں۔ لکھنؤ کے باحول میں وہ الفاظ، مادرے یا دوزمرہ جو بدلتے ہوئے ماحل جی گئٹسل کی زبان کا حصدت بن سکے، تیزی سے از خود کسال باہر ہوتے مع بحب كريا افاظ وكاورات فراق كى وفى على عام زبان كاحد تصاوراى ليدو بي تكفي ساستعال عن آئ ہیں۔ فراق کی زبان بھی مان کی شاعری کی طرح مثاہ حاتم معرز احظیر جانجاناں میر بمودا دورد کی ردایت زبان کا حصہ ہے۔ زیادور الفاظ وہ بین جومیر موداورد کے طاوہ جرات ، انتا مسحق کے بال بھی فتے بین مثلاً سلکھ۔ بل ب۔ علك ووي ين ينك على مرن زور ( بمعنى تاب ، بهت ) والجيز ، يمو يخ بيو ين بيور وغيرو اى طرح افعل خيرادر جي كاصورتي مطامت قائل" في محدوف اوروعطف كاستعال اي طرح بي جيسا كداس دور كدوس وبلوی شعرااور" وبلوی شعرائے تھنتو" کے بال ملاے مثلا:

مری سے کاغذی جھ باس اور قلم کت کا :02.00 مت ے اداوہ ے عز کا تواجرن تووين یال دل نہ کے دردمیتوں ہے 1100000000 عيشرون جن كل صد حاك ين وكله لين 3.50 ہوتا جس شرکوئی صا ہے جو بی سی ووهنه كااستعال عَما ب فر یہ کی ق ادا عم ے 21 فيف ہے ، د ساقى ع بنل ؟ فراق يفل کس نے یہ باقی نے عطائیاں رمع کی صورت کیسی کیسی تو نے مشیس کمائاں انھیں جے کے ونی شوول یہ شوول یہ چراتا ہے شيرول بيشيرول ای طرح نفل ، مامنی وستفتل کی مختلف صورتوں کا استعال ملتا ہے۔ مثلاً بارے قربائے ابتم سے ش ہو گاوں مول فراق في پيمول جول

كرم عك چھ ے داكن مرائم يوے كا 82.50 جال ہے اینامکال ہے اپنامیش ہے گا خیال اپنا K-ال ك جب كمور كوي بات لكا تابول كا K weth گاہ موعدوں تھا کے کھولوں تھامو سو بار چھ موندول تفايكولول تفا

فارسیددد-بدرم از بان مل بدوه مورثی بین جماب متروک بوشی بین - زنده زبان ای طرح بداتی اور رقی زبان سے مقاضے

ئى الكرنى دىق بەيجە يىچىتە جىرى يىكىچە تەقران كى زىيان تاق جەيدىجە يىچى دانشاپىتىنى دارىزا ئەسكى زيان بەيد قران كى زيان ئىسىز ئىدىن كەر مەدا مەدد كى زيان سەئا كاقدىم بەيد قىرانى كىز ئاسىد يىشى ئىسىدىنى ئىرىن ئىرىشلار يىلى مىرىمى ئىدانان دىيايى باقىر دىئال دومىلى ھىلىدىن سەپ كىزلىك

حراق این ادر مدید من کے شام ویوں میں میں میں نہان دیانی افر دخیاں اور شکی و همیون سب آل کرائے۔ اکا کی ایک وصدت من کے تھے اور جب پیرنز جی اکا کی افر کی تو سمی ، احساس اور ایان الگ الگ ہو گئے ۔ ولی الڈی ت مجماعی دوارے تی کے شام ویں۔

#### حواثى:

(ع) تذکر که مشکل انتخاب داران همی حرید مولی میدانی به می عداره گیمی قرآن در داده یک ۱۹۳۳، ۱۹ (۲) تجویز گرونه بازد می هند رسته افذا کام مریز گیرون ایا کارس ۵۰ میاب نیز ندگی ایا میر۱۳۳۰، این مجویز خواه در مهدور ساخت ایک مریز گیرونی این کرس ۵۰ میان با ندرگی ای دوسته ۱۹۳۱، (۲) میرگر میشود کارگذاری این می عدا

(6) تذکر وهمواسته منزی ( نختر به ۱۹۸۸هه) بخذامیده می مروید اکثوا کیرجدری کانجیری نگفتند ۴ به ۱۹ در (۱۲) تذکر وهمواسته ادود بیرس مرویه جیسیب الرحمن خال شروانی می ۱۹۸۸ می ترق آر دود (مند) و با ۱۹۸۰ می (۲) تجمد کنز میلاد و برخول بالار به ۵

( ) بمورستر جادوه استار بالاس ۵ [ ] آند که دستری کولد بالا اس ۱۵۵ و آن که منت کار کار ۱۱ الدین بر ۱۵۸

[۴] نظر کره بندی توکنه بالا جس ۱۵۵ [۴] نظر کره ایشور استونی (مشیره در به مرجه انجر میدری کاشیری بس ۵۸ بیستونه ۱۹۸۰ [۲] نظر کرد ایشور استونی (میرود) مرجه انجر میدری کاشیری بس ۵۸ بیستونه ۱۹۸۰

(۱۱) پر است شاعر نیا کامام طراقی میشون شفت خاید میلودسدهای خالب «ناره» بر ۸۰۰ و ۵۰ کراچی ۱۹۵۵. (۱۳) مجتشرت خاد شیفت سرتیکاسیلی خان فاکن برس ۲۳۰ بهگیمتر قی ادب از دود ۱۹۵۳. (۱۳) میشتنشد خواسیانتهم الدوارسر در می ۲۵ «دفایغ نیزش «دیلی ۱۴۶۱»

[۱۳] محدهٔ هشیده اب استم الدولد مروری ۱۳ دولی یو خدر کی در ۱۹ ۱۱ ۱۹ [۱۲] نیم کرد کرد در از اگر میک را لدین احمد بر ۱۸ دانجس ترقی ارد دیا کمتان کرایی ۱۳ سامه ۱۹ ۱۵ ایند کرد بزدی شخصی محلی محول سال جمری ۱۵

> (۱۳) مجموعهٔ فتر جلداول بس ۵ مجلد دوم بس ۳۹ ۵۰۰ محوله بالا [۱۲] مجموعهٔ فتر جلداول بس ۵ مجلد دوم بس ۳۹ ۵۰ محوله بالا

(۱۸) مجھن بن متار بحول بالا جن ۳۹۱ ۱۹۹۱ میلون خصر مصفر بگراری میلدادل جن سرعام مضیح فر رالاتوار رود ۱۳۰۰ کار ۱۸۸۵ و

(٢٠) ديوان قراق ( تلمى ) كا وفقل " ك ليدين مشفق خواديدها حب كاجوال ع الشركز اربول - ع-ج

دوسراباب

# شيخ ولي الله محت: حالات وشاعري

ای دوراورای روایت بخن کےایک ادر ممتازشا مرشط ولی اللہ محت [1] (م مے ۱۴ میا ۹۳\_۳۰ مے ایر) ہیں۔ محت شاہ جیاں بادے رہے والے ٢٦ واور معرت شاہ افغل خدائما کی اولا ویس سے تھے ٢٣ و جن کی وفات اور تک زیب عالمنگیرے عبد جس راج الاول ۱۹۷ اسالوم ۱۹۹۳ امد جس د بلی جس بوئی اسم و بل الله محت خواتو کرید شتے ایک ا يدو أوايزى لا محت مى الأي معاش من فرغ باو يط مح او ميريان خال رئد كما زم او ك يدوى رئدي ج اجمعال بكش كرديون شفادوجن ساكيده سے تك سودااور موزجى دابسة رہے الحب كب فرخ آبادآ ئاس) ا پائیں چا لین ارخ اور تذکروں کے مطالع سے قیام فرخ آباد کے دور کا قیام أتفین کیا جاسکتا ہے۔ میرحس نے است تذكرے كا يبدا موده ١١٨٨ وي كمل كيا۔ اس بس عب كفر في آباد آف ادر ميريال خال رك دوابت ور نے کا کوئی و کرفیس ہے وہ یا جس اوا احدث الكران كى كرورا ہے صاف اور تعمل كيا تو اس شراكها كر " موش مہوال خال بدارف فرخ باد اسری برد" [ ، ]اس سے معلی جوا کر بحت والی سے ۱۱۸۸ ھے جداور ۱۹۱ ھے سے پہلے أرج آنادة \_ اورمريال خال رتد عدوايسة موك جس كالقياد طورحت في است أيك شعر على كياب

مارب رے سلامت و نیاض میریاں خال جرملک دل کی جس سے آباد بستیاں جی اس کے بعد جوتہ کرے لکھے گئے مثلاً تذکر وسرت افزال ۱۹۳ ایے ۱۵۷ م) پھٹن فن (۱۹۴ ایے ۱۸۰ م) ان جس محت کے میریاں خان رعدے توسل کا ذکر ملاہے۔ جب قرخ آیادی بیارا بڑی اور لیف خان کی وقاعہ (۱۹۹۷) ٨٨٤ ) ك يكوم مع بعد مريال خال فرخ آياد كالعنوآ كرهك رسم تكريس آياد و كاتو محت جي سية مراورً فرخ آیاد ہے اپنے وال والی کے ۔ " تذکرہ جندی " میں صحفی نے دعلی جس اچ کمی ملاقات کا کوئی اگر فیوس کیا جس ہے معلیم ہوا کرمیت مسلم کے دیل سے تلفتو آئے (۱۹۹۸ھ) کے بعد دیلی پہلے۔ اس وقت شاہ عالم کی بادشاق علی اور الدولة كيدية مرزامية مو مرمز دفي بي متم تهدي الله فراق ، قدرت الله قام ، مرزاهيم بك عليم اوراث الله خال انت مجى ولى بي تحداد رياس مرزا ميذموكي مختل مشاعره بين شريك موت تھے۔ بيال محت بي ان مشاعروں میں تطرآتے ہیں [ ٨] ان مشاعروں میں ان کی میٹیت ایک بورگ متنین وبرد بارانسان کی تقی ۔ بہاں وہ اختار علیم کے معرے میں ووٹوں فریقین کے درمیان ملے کراتے نظر آتے ہیں جیہا کر ہاتم کے بیان ہے معلم ہوتا ہے كن في وفي الفدحت كرخداش بيام زود الت بالخير بود ..... " [4] شيراده مرزا سليمان شكوه أمين د في عن من تن معلوم اوتات كريسين فتمادے سے راه ورحم پيدا اور في اور ١٥٠٥ است و واثنم الاے كرماتھ يا فوراً بعد تكستو سي بيال وه استادی دیشیت سے صیف شاعری بیں مازم دو کرانٹراوے کی فولیس بنانے پر مامور ہوئے مسحق نے " تذکرہ بندی"

مراسيس-يس ين كلها ي كذا الا يتدسال بسيفة شاعري ووصور مرشد والاتآ والى مرز الحديثيمان الشود بهاور اتباز المام واشت أوالا شاه كال في يى يى تكالما ي كالمتاديم وفي شاعرى مرشد زادة آقاق (مرزاسليمان شكوه) بدر (م تاسيمان شكوه) بدر (م) تكستو آكر بيرك ناسد ك مرض عن وقات إلى مصحى في الكلما بي كالأور مال است كديه مرض موسى ناسور بإدواع جهان قاني كروي [18] معنی کا تذکرہ بھی وجاد میں ممل ہوا۔ کو اعتب نے عداد میں وقات بائی۔ یکی سال وقات کر الدین نے تذكره "طبقات الشوائ بنداهي وإب إ١٣] الدوين تعنوش شاه ميدا كبلل كالعالم يض مدفون اوسكار ١٨٠٠

بعض يُذكر و فويسول في مجن يمن يمر من مشخى اور شيانة شامل بين احت كوسودا كاشاكر وتكمها ب مصحى نے الحین "قتی وہم عہت مرزار فع" کلما ہے وریکی کے بے فودی نے وہمن کے لیے مودا ایک مثالی شاخ کا درجہ

ر كت إلى اورجن كى شاعرى يرمودا كر تكريش كاكر الرب ما يداكي العرش الى بات كوصاف كروياب شاكرد كوفيل مول يه اعداز الخلو فيضان نعلق عد كو ب مردا رقع كا

اب موال برے كر كان موداك معمومة كبال رے؟ موداد على على هے ، مجرفر على إدر الله الله و الله تعلق كالا و وجين ١٩٥٥ الد/ ٨١١ وشي وفات يا في عن يا تو وفي ش سوداك بم عميت رب جبال سودا ١٥٥ الد/ ٥٥ كارتك متيم رے یا گارو وقر فی آ باوش میریال خال را کے دورو ای شی سودا کے جم عیت رہے جہال سودا ۲ ساا دے ۱۱۸۳ سے یاه ۱۱۸ او تک مقیم رہے اور اس کے بعد دوفیض یاد کر ٹواپ شجاع الدولد (م ۱۱۸۸ و ۵ ۵ ۵ ۵ م) ہے وابستہ ہو گئے۔ تر اودامكان وفي ش جم محبت رب كاس لي ي كريم ١١٨ه ١١٥٥ وش كلي جائد والمرض ك" تركرة شعرات بندی " میں جب کے دیلی سے فرخ آبادآ نے کا کوئی و کرفین ہے [10] فیض آباد میں فود میر حسن مرزار فیع سودا سے بہت قریب محداد گا والی فراوں پر اصلاح میں لیتے تھے (٢٦) اس کے اس بات کا قومی امکان ہے کہ تحب نے سودا کی محبت سے دفلی ہی میں فیض افعالماورد واثر قبول کیا کہ ساری محرف اس کا اعتراف کرتے رہے بكد مودا كرنك ين شاعرى مى كرت رب وبلى ش مودا فين معبت الفائ سيد بات مى سامنة أتى ب ك يحب اين وومر معاصري مثلاً ثلافذ فراق مصحلي الشاء قدرت الله قاسم بقيم يك عقيم وفيرو ع عرض خاص بذے مضادر میں وجد بے كرجب وفي وائن آئے تو معركة افتاد علم ميں ان كي ديثيت" الدي الفيز" كر تى ۔

سودا كا ذكر محت في متعدد اشعار يس كياب جن كرمنا الديد الدار و موتاب كرشم كيتر وقت سودا اور

ان کی شاعری کا اثر ان بر عالب رہتا تھا: تونے سی ب مصرعہ سودا سے وہ مثل ر من کے ملک کا سودا کو تافقا حل نے راج

وانہ وال ہے فرش آید دور کا ال محريل كون ايها عالم وعاش موا كول دومشكل كثا مقد مرامشكل ككل ہوگی جان ہوا ایک للس سرد کے ساتھ

معرع مودا درد زبال کر روز و شب جریں اس کے محب دید بقول سودا ايك فعري موداكي دفات اور يرك فكتهائ كالرف اشاره الماب

كلَّت كو بول العنو الا عدم مرض سودا تو ارم کو ہوئے رفصت بے فول س محت کے دیوان کے مطالع سے یہ بات بھی سائے آتی ہے کدافٹاد تھیم کے معرکے بی وہ تھیم کے ساتھ تھے۔" ساتوں" رویف والی غزل، جس کا ذکر مصحفی نے است الذکرے بی کیا ہے اور جس زین بی اختا کی ہوں ہوں۔ یا جمل روزینے والی طول کے جواب میں حقیم کے حالی شاہروں نے طونیلی کی تھیں جحب کی طون کھی گئی ہے جس کا مطاق

ادر پانویسکی دو پیدر حکوم باعثولی تفدری توان بازیسی جزات کے بریان حق باقد بادر تحریک بے فیرونگی چھٹر کے کا گذر ان کینے کیا ہے گئے اور ان شاہد کرنے ہے ہیں کا بھٹر کا کا اس بازی سابق کیا گئی کا کا روسا حداثی فاض کا انداز کا مجھٹ میں کا کہنے جانے ہے خطر کا کا اسرائی سابق مصافر کے کا کے کا کہنے ہے تھٹی چھٹر ہیں شامل جسے کر فیادی وادادی آئی کے مصنور ادر چہاکھر کے اگ

یاتش جرشانو است فرایش و دادگ که این معتبد ادر چانگرے آگ غزے پر دل کری رنگ می مرجاسد تیج اتلم این کا سر تیز ک آگ بورج میدان اتن کے کی اماما کی معربان معربان الحقیق کے آگ

جو وافن معالب کرے عمد ہی کو پہلے اور کر بہای ہوا جیدا کر قدر متعادلہ قام نے کا کا کھائے کہ: اور کر بہای ہوا جیدا کر قدر متعادلہ قام نے کا کا کھائے کہ: :..... خواب کا موجد ہوگی دوانا ورستہ بال صاحبان وجت جو بران الا جائے ہے۔

4.وو سک کتب مان حاص عمی مختلاظ به محرمی کا اس بنگ کوفی دو در الموده باشد بیش برداد ۱۹ با ۱۳ می ایک معتود از ادو کیک «نخس از سک ها دو واقی مسبر فرانیک بین به فران می اینفس قلعد بنداد دبیش مسلسل چین بسرما دا کام تا بند، او دبی دعد ت ساک سب سکیانتها که معیاد ان حرک ب

ہے یہ شامر کو سلامت روی استثنا نہ کے الدیمس کی ند کسی کا ادصاف میں کہ ایش کا در کا اوساف میں کہ اوساف میں کہ اوساف میں کہ اوساف کی مشعون فریش کی در کا کہ اوساف کی مشعون فریش کی کہ

رسیسی می بازدر می اودار کی او الله به به می بدود دادگی چه می دود ای بیدمی و دادگی خوانش می کارهای می این کار دارد به به حاص سیستان میدها بدود به می این می داد به می این می داد. این می داد. این می در را داد داکن می کار شد به بدید کار کاروان کاروان سه بی را دارد بین کاراتم این به بیدمی این می در این می داد. و ترجید بدد داد سیاری می داد با در این و الموسی میدید کار داد داد. می داد با در این می داد. بید کار داد داد. شر تعل كى جائے كى - جذيات كى زيادتى اورشدت جهال شاعرى كوئياتركرو تى بورال جذيات كى كى يسى اب كزوركرو يق ب ما يكي شامري حسب ضرورت بذب كما احتدال سيداء وتى بيداء والتدال بحب كي شامري يس عام طور يفيس ب- يكي وجيب كريمت ك كام عن وورواني وللنظل دوالماز وينك بحي تيس بي وثالند فراق كے كام يى ملك ب مثلا حب كے بريند شعر يا جين كرووبات جو يم لے كى سياس كي وشا حت ہو كے ورد اس بدرد ك آك كها جاتا فين ين كي بعي عند مشكل بدرا جاتا فين

مم ائے دل کی حالت کما کیں بن موجوم تے ہیں کھے تک و کھ لیتے ہیں تو کوما جان باتے ہیں جس طرع شاخ کل ہے رہی ہوکلی لکل

یوں اوک ہرموہ یہ المال ے اقت ول اجر على كيت إلى من الدعرا صال كالأرواب ول أردواب ودك ماته نہ کھاسات مصنے کا نہ کھ اسلوب مرتے کا سے جزات رہے کا سے جرا تعاقل ہے

ب يعلى خاص شعر جل ليكن ان اشعار كويز حار راس كه باوجودكه بات كاليك يميلوان بين موجود ب اعل محسوس بوتا ے کہ شامر کا دل ان میں شال نیں ہے مشاہ تیرے شعر میں چکوں رہ نے دالے آنسودں کوشارے کل ے التی ہوئی آلی ے تھیں دی ہے۔ معلی کے اقتبارے بہ شعراجیا ہے گئن اچھا ہونے کے باوجود رج معنہ والے کے دل وویا نام رفیس جھاتا۔ سیل معرف میں فم واعدوہ کی وجہ سے آنسو بلک برآئے میں اورشام نے فم کا اعباد کیا ہے۔ دوسرے معرف میں شَاحُ كُل سَ كُلِي كَا تَقِيّا لِكِهِ الْبِسَاءُ فَي كَفِيتَ يُوسَاسِنَ لانابِ جَوْكُلُ كِفِيتِ يَعِي القبارْم سَ يَخْلَف ومتناوب في كا اظهار جب انبساط کی کیلیت کوا بھارے تو گاہرے کرفم سے اظہار کا دوا ترقیس ہوگا جوشا عرکا متصدے ماس لیے ساتھ اجما ہوتے ہوئے بھی بے اثر ہے۔ ہاتی اور دوس بے اشعار کو بھی دیکھیے ۔ ان میں جذبہ شال شدہونے کی وہدے ہوں معلوم ہوتا ہے کدر ساری بات بناوٹی ہے، جسے جو فے منع بات کی جاری ہواورای لیے قاری اس بریقین فیس کرتا اورشعربدار بوجاتات

جذب سے الگ رہ كرمشمون آفريق اس دوركا دور د تان ب جريك وقت د في ادر تكسنو دونوں مراكز ادب على تيزى عندايال وعبول مورباب-ايك طرف زوال يذيرو كلست مورده تهذيب في معنى مم كرديدي اوردوسری طرف اللیقی و بن معنی کی افاش میں سر گرواں ہے۔اس دور میں ادب کی تی تحریف اور تیار تھا ان ای است يس مؤكرد ب جي محت كے بال محى مضمون فريقي كار الحان دائر سودا كے ساتھ ، طاش منتى كاى رخ برجار باہتے۔ معتدهم ويكي

ماتا رہا میال ہمی آ محمول ے خواب کا یا تیر میری آه کا یا اس کی تقر کا اول محل ما كو دے يرك و بار دونا مرے صاحب سمنی ہے دل جو ماتھوراہ سے ماتھو وہ نہ کافر ہی ہوئے اور نہ مسلمان ہوئے

يارے مجھے تيرا يہ السور ب رات وان ان دو کے سوا کوئی فلک سے نہ ہوا یار جس طرح بر جركو يانى سے تازى ب محبت سے طریق دوئی سے جاہ سے ماکھ تدب عثق عداق جو بم مشرب بن

الله معنی كايده ور قان ب جواكي طرف ميت كم بال اور دوسري طرف لكسنو شرارام بخش تائخ مطالب في ييتى رائ جیونت تکلیر بروانداور پیرون تکستو تاضی محمر صاوق خال افتر اور میدی طل خال ذک مراد یادی کے بال بھی بطلوع آ فیاب بی طرح وہ دیسے میں اس بیاب -ان میں میں ہے ہوئم کی طور کس کئیں ہیں۔ شکار خ زمینوں میں جوفز کس کئی ہیں وہ عام طور پر ذمین سے ایک جان ویک ہیں۔ وولوی رنگ خون کا بیام موان ہے۔ تکسنو شمل زور قشن پر رہتا ہے اور اسے اس طرح کرایاں کیا تھا ت

آن رود الموقع المحافظة المستوانية المستواني

ہ مرب بوسنسیدہ کے سرائرے ہیں۔ جہاں تک میٹ کی دیان کا تعلق ہے وود فی کو زبان گئے ہیں اور جیسا کر بھم گف سے ہیں، دولی کہ زبان پر قد کا بائز ات انکی باقی ہیں اور وہ مام برل چال کی زبان کا حصہ ہیں۔ بیدہ کا ازادہ ہیں جرگنا انڈر آرائ کے بال محی

لمنتے ہیں محت کے بال بال کی فوعیت وصورت سے : ے در د نیے مطق کھوسیم برال کا yd. رات قصدا وه ميرے ساتھ ند سويا تما كونے لك جو لا نام ال عم كركا . 5.1 یّار کا گیر چھ کی دیکھا گیب احمال 7.3 م باس اب شا کا قط نام رہ کیا 250 به این رکو محت تم ماثق نه کیمو بو جو e se ے عشق کی منزل کی جدی راہ جدی باث يدي ففا كردے ب ب ميرى س است يادكو بدول 44.5 ب ب رہ عان ہے جرا

اى طرح سنكله بيتوديكن برجمن - ئيال - اينيلا ئيال دفيروالفاظ ملة جيل -محت کے بال بیا ٹراے کم شرور پوئے ہیں لیکن اور کی طرح معز وکے ٹیل ہوئے ہیں۔ جب کے تکھنڈ کے

عمرائے ان القاء کے استعمال کو کم ویش ترک کرویا ہے۔ ای طرح "می" کا استعمال ، جرعام طور راجش الفاظ سے خارج ہو کیا تھا چھنے کے بال اب یکی ملتا ہے۔ شتراد وسلیمان فکو و کے بال مجی اس کا استعمال ملتا ہے جس ہے بتا جات ے کہ قاعة معلی کی زبان میں سیاٹر اے بھی موجود تھا ۔ مثلا محت کے بال ''مذ' کے استعمال کی میصورے کمتی ہے:

و يو ايا كراكي جي فاك فاكد(خاك) -22 100, E NOVE BA مونفه ( مونت )

مجمولا لد دامان صحرا کک آ دے بجصولا ( بجولا)

محت بعض الفاظ کوائ طرح استعمال کرتے ہیں جس طرح وہ پولے جارے ہیں حالانکہ قوا عد کی روے وہ للذين وصالب من معتب "ليني لبالب تعرابواع كريج مع وحراستب شاون ول مصالح أيناء اي طرح بعض تاریخی افضیات سے منسوب مفات سے وہ تام کو مفت کے طور پر استعال کرتے ہیں اور اس کی بیم بھی بنا دیتے ہیں

روز دشب تھوں نے کیں گریے ہے وہ پیتو بیال بہ یہ تشکیل سب دل سے باتھی صبر کی اوبیاں محت کی زبان سے اعماز ہ ہوتا ہے کہ د فی کی زبان پر اشارہ میں صدی کی زبان کے اثرات بھسٹؤ کے مقالے بیں بمین زیاد و بھے اورخو وقلعة معلی کی زبان پر بیاثرات اور بھی زیادہ تھے جس کی تصدیق شیزادہ سرزاسلیمان لکو و کے اردود بیان ہے بھی ہوتی ہے۔ مرزا سلیمان للکووشا ہری میں ولی الشرحت ہی سے شاگر د تھے۔

### حواثي:

[1] تَذَكَّرُ وَيُشْعِرائِ اردو، ميرشن ، مرتبه ميب الرحن خال ثر واني بس ١٥٥٠ أنجمن ترقى اردو (بند) وبل ١٩٣٠ و (٣) قد كر والشعرائ اردوه مير حن مرتبه محد حيب الرحن خال شرواني وس ١٥١٥ ما مجمن ترقى اردو (بند) و في ١٩٣٠ م [٣] جموعه مُنفز ( جلد دوم ) قدرت الله قاسم معرف محمود شيراني م ١٦٣٠، وخياب يع نيورشي لا بهور١٩٣٣ ٣١ تا شاه الفتل خدانها كا مزار"مقاعل محل بعولى بيشياران (يومل تفتياري) اور يقول صاحب آ خاراهمنا ويد (مرسيدات خان ) بولا خان پنجان کی جانب شال ایک جارد میاری پیس ہے" ۔" حزارات اولیا نے والی" جمد عالم شاہ فریدی و بلوی، ص ۱۱۸ (باردوم) وجهد برقی برلس دیلی ۱۳۴۴ اید

> وه ] تذكر وشعرائ ارد ذيكول مالا اس ١٥٩ (١) الذكر وشعرائ مندي ميرسن مرشدة اكثر اكبر حيدري كاثميري أنسنوً 9 عادم

ا ﴾ ويقذ كروشع السكار دورم دحسن مجوله بالا بح رو ١٥٥

١٨١ كرورنغز بحوله بالارجلداول وجر ٨٣٠

يد كار المساوية المس

### شنراده سلیمان شکوه: حالات وشاعری

مرزا محرسليمان الكووا إان چند فعراض اليك إلى جفول في است ووق شاعرى المات اورسريري ے اس دور کومت اثر کیا۔ اس دور کے جاروں بڑے مثاعر: انگار معنی ، جرات اور لکین ان کے متوسل تھے۔ ولی انڈی ان كاستاد تھے ميرسوز نے بھي شفراده سليمان شكوه ب دوشاله انعام بي يايا قدام ان كے علادہ نكھنؤ كے دوسر ب العراجي سليمان الكوه ك مخطل مثاعره شراش يك بوت عدا فكالمصحلي كالشرر أكيز معركة مي وجس كاج مواسع مجد بعنا ب سليمان هكوه كرور بارى ت تعلق ركفتا ب- سليمان هكوه باوشاه وبلي شاه مالم الى آخلب كرجور في ين اور اكبرشاه والى كر تابو في بعائي تھے۔ وہلى كے مالات سے تك كرشاه عالم والى كى اجازت سے اور خودشاه عالم يى كى طرح مدات كى تاريكى ش كند وال كر قلع كالسيل عدار عادراك كوجركى وفيد يرسواد وكرور إياد كااور تيز راقار کھوڑے برسوار جو کر مام چر بینے۔ وہاں ہم اوآ باوجوتے ہوئے صوب اودے کے حدود ش کھنٹو سے تین کور دور اللح سن كمتام برخيمة الااورتين ماوتك مقيم رب- آصف الدول جوكا شفراه وجهان دارشاه جوال بخت كاس بيل استقبال كريك شادر بكرع سے بعدان كي طرو على سے جراض بوكر اليس بنازى بھيج و إتحاس ليدسليمان شكودك قام كوفلاف مسلحت بكت بوع احتبال كے ليفيس كئے - تين ما بعد كورز جزل كارنواس كے مجانے يا مف الدول شصرف ان كراحقبال كو مي بكر شيراد ي كومور تكل بلات بوع شريس الدي ، قيام ك لي كافي دى اور بادری خانے کے اخراجات کے لیے جے جزار روپے ماجوار مقرر کروپ (٣) تھنؤ میں سلیمان فکوہ کی آمد ٥٠١١م/١٤٥١مكاركاواقد

العروشاعرى سليمان فلكووي تحنى مين يزى تحى -ان كوالدشاه عالم الى بهي شاعر تعدادة قابتخلص كرتے تھے۔ جاكيروارند نظام عن ور بارول كى شيرت شاعرون اور صاحبان اللم وكمال كى سريري سے بوتى تھي۔ سليمان فكوه في ميد مثاعرى قائم كيا وركفل مشاعره ترتيب دى - ساته اى اس دور عيمتان شاعرو ل كوما زمرك لیا۔ سب سے پہلے انتاالما زم ہوئے۔ انتائے معنی کو طازم رکھوا الدوان کے الدجرات نے۔معاوت مارخال راللین

ميلے كارے لازم تھے۔ وہل ش سليمان فكو وا ينا كام شاہ ماتم كودكھاتے تھے (۵) ان كى وفات كے بعد ولى اللہ محت كو د کھانے کے اور ساسلے کھنوش محت کی وفات تک جاری رہا۔ محت کے بعدود اپنا کام انتا کودکھانے کے۔ سلیمان فکوه ہوتی مندانسان تھے۔خاموتی ہے حالات کو مجھے اور زیر کی گزارتے رہے۔ای مدےان

ك اخراجات سلطت ادور برداشت كرتى رى - جب قالى الدين حيد كادوريا ادراكر يزول ك اشار ي وه "الواب وزم" كريجائ ١٨١٩ وشن" بإدشاه" بن محلة سليمان فكووت برابري كروسة برياقات جائل شخروب ر زید توجه کی بخت سے 19 ایس وی در کارسی وی کار کی دیار کی کارم بیسته فرا انگل در خاصر کار دارد سنته پردادی دان وی کارسی به در این این مارسی در کارشی با کست که با ایستان با می دارد این با با با می است به این که به این می د می در کارم در این این می دادی می در این در این می در این می

چاہے کا مہمان در دویا میں مان موسوط ہوت کا میں ہے کہ اور وہاں سے اور چھے سے اور میں گرانے کا رسال تر کدور و ا 27 ویلتو 1807 کے 17 امر اور 17 مار اور اور ایس کی اور متصدرہ میں اگر برا دشاہ کے مقبر سے میں والی اور کئے۔ ''رفت فدا' اور اور اور اور اور اور کی مقدمات اور کی تیسفہ کا روخ کا تحدہ ہے:

صدا بادوماری ہے (۲۱ وی طور کی بیادی کا دوئے: چوں فرمود رطبت سلیمال ملکوہ از دار کا موسے ملک جا

. بال دو صدائف وبنجاه وسه به فعالد بحث و خم زمي مرا دمان دم زياتف عا اين رسيد کو کرد بر څاه "رفت ندا"(۱۲۵۳هـ)

سٹیمان نگھ واردوہ ہوتا رہی ہوئی ور بالوں میں شام دی کرنے تھے اور صابحہ و بیان شام رہے۔ یشیفٹ نے کھا ہے کہ'' ان موشعرات و بیااز خوان محتق میرودہ کا میاہ بی وزند' ایسا جدائی تستحیٰ (م ۱۳۳۶ء) نے سمان ان محکو دکھ مدن تک (۱۳) دور قدائد کو تصادرت تکھا وواٹ (م ۱۳۳۳ء) کا مشجر دکھیے وہ نے مستحق حراتی ہے جو لی منز

ملکور کی را میں الدور الفار ما وقعال کے الدور الا ۱۳۳۳ کا مطابع رقعید و سال میں الدور کا میں الدور کا الدور کی کل میرکورٹ کی سالیان کا دوک را میں کا مال کا الدور کا ا

در المساول ال

کسیاس کا خش تخی ہے کدہ اس سے الرباب شاہد چھٹے ہوئے: کل تفاع - دکیے الکہ کا کدگوا کردہ ہے آپ کے لا چٹ سے بعد 3 بیسل تم ٹی تھے کہ چھٹے کال دور

いとなるのはいまな はんしゃとかいといき

mk-w-Ba

وه آکه بگولی ش کلے پور بنا کر يول كدم ب م كاتم كول الرجيم جرأت ك بال محوب ك اجميت ب- وقت وصل عاشق ال كا طرح طرح عد خيال دكا اب دواته وال الواسات ال بيكس فيراد \_ سليمان هكوه كالحبوب خود عاشق كومنا تاب \_ وسل كوخوداسية نصيب كى خولى جاسات ويداس رويد ف سليمان الكوه كي معالمه بندى سے دومز و محى چين لياج جراك كي شاعرى شي ملتا سيشان كے مدچند شعر ديكھے:

كل بليال يا ير رول ك يى تو يك بلى ك وو منات كا على روف كر جا قو طيال وه بول افع آك قدم ركع قو عادا لبوي

اں پی کے زے لیے اجی ج لیمال کے ماتھ یا سولی وہ یک دات طیال ے یہ اس کر ہولی آے آھے اور اس دے

ر ہا سنگا نے زمینوں میں شعر کئے کا وہ کمل تو وہ سلیمان نے روائ زبانہ کے مطابق تجول کیا تھا لیکن سرنگ ان کے عواج عبر التعديد الماريخ ورقع المورة المورون والمراجع المارين كالمجار المواقع المجاري الموريخ المراجع المحتار المحتار

كماش ع كريوقم كول فقات الإبرائة بك صاحب بات مر آئے وار ے کس کا بہم عرفال سے ویکو تو اے ماہ ر ي اله أفي بهاد لا مثق میں رکھتے ی قدم ہم نے B/ 5/2 & LZ/

عل كيا مرتايون، يول مرب حالت ایمی جومائے کی تفید کسوی يرقع شاشايزم على تؤمونيد ، وكرند گالياں سيكروں ہر بات مي اب دين كے

ویکیو جوت اس کیا مونیدے مرے یاد کے پاول بیٹا ہوی دوایت کی تھرار کی ٹنا ہوی ہے اس لیے اس بھی تھے ہے ین کا احساس ہوتا ہے۔

سليمان فكوه في رواج زباند كم مطابق تدصرف دو فزلدسدفزلد تكيد بلك مذكاخ زيين عي ايك

ساتھو(٩) فرایس بھی کی میں۔ان کے کام کو مزد کر محسور ہوتا ہے کہ یکی بادشا دیا شاجرادے کا کام ہے۔وہار بار وارت تائ وتخت مون كي خوابش كا المباركرت بين:

کون افت شمی کے جم دارے نے سلمان ہوں ہے قل الی کے مانے میں باقل اینا ساہے ہ اس کا قرق ہے شیر اللہ کا بوكيول ندتاج وتخت سليمال كواب نفيب تحد کا بے ہوتا عمال کا قواما تائ اللي كا وارث تو كيون ند بوسليمان آب يا جي او الحي بل جي والا يحت جي تاع وتخت این سلیمان کو باشاو نجف تاج شاي يخفي حل علمان يح یاطی بیر خدا این علیماں کو شتاب

ای طرح ا بی فرانوں کے مقلعوں میں اپنے تقص کی رعابت سے وہ سارے اشارے مثلاً تخت سلیمال، یری ، دیو ، يقيس اساء ديده خاتم وغير و كالفاظ لا تع جن جن كاتعلق معترت سليمان سے يہ جس سے مقطع ميں أيك للف اور

وليب معويت يدا بوجاتى ب: تو ہلا دے وہ ایمی علم سے تغیر کے ی

مرحقی اگر وہ بری زاد سلیمال سے کرے

minus manifes اب کوئی وم کو سلیماں کی سواری انزی مدمین توبیس ے ماکد کہ سال غید آگی ان کو اور وہ ماد صا کے الله والا والمام الله المام الله المام الم

خوف ہے اوگوں کے خاتم کوسلیمان وہ بھی جیسی تھے۔ کلیا ہے سلیمان تکو وکا بیزا حصر فران پر خشل ہے۔ کیس مشراد بھی ہے اور دو تسییر ہے گئی ۔ ایک شوکس کلی ے چومشوی کی رواتی ونت کے مطابق مناطات ، فعت دمنقب سے شروع ہوتی ہے اور" در بیان ہے قراری ٹویش"، "ورتعریف سرایا" اور" ایام گذشته کی یاد" برختم جوماتی ہے۔ فاری کلام(۲۷) خزلیات، ایک مخس ، ایک فرو، حار ریا حمات اورایک بیت بر مختل ہے۔ بحثیت مجموع سلیمان کی شاعری میں کوئی انفراوی رنگ یا تحری معنویت نیس

ے۔ وہ سامنے کی باتھے وہ جن پڑر کہ می تریان کا للغے آ جاتا ہے، مان کرتے ہیں۔ وہ ای دور پڑر اس کے قاتل ذكرين كرافعون في وفي عي يحدد آسرشاعري اورشاعرول كي الحي مريري كي كرخود مناطبين اووجاس دوريس بيدند كريجة بالثاوه بزأت مصحفي بحت وآلين بهليمان الكووك وربارك عجاشاع جهيب

اب تک انٹا مصحفی کے معر کے بیں سلیمان فکو و کی جماعت کا پہلونظروں ہے اچھل تھا۔'' کلیات سلیمان'' كرمطالي بيديات مجى واشح وو حاتى ب كرسليمان فشكو وانشاء كرطرف داراد مصحفى كرخلاف جيد انحول نے اس زمین میں خود بھی ووفز لیس کی تھیں اور آھیں سرمحفل موسولیا تھا۔ پہلی فوال کے مطلع میں ۔ شعر آتا ہے: الك اور فوال كي سليمان اب الى

ر" شام مطرور" مصحفی تصاوران کا ثبوت و دری فوال سے مال ہے جس میں واطع طور برنہ صرف مصحفی کو میاں کہاہے بلکدان کی فرال کا جواب و ہے کراعمتر اضات بھی کے ہیں:

اٹھتی ہمی سی سے کمیں مجبور کی مرون الا تھو ندمیاں جھ سے کرمر کیوں ہو تھائے ویکسی ہے کمی نے بھی ساتھور کی کردن مب صاحبوں نے اس کوجوباعظاہے سے کے اور دومری ے اتھ اور اس کو بھی چائ العیراما زیردی ہے آبور کی کرون ال اس بولی عش ے معدور کی کرون م تیری بازی جر بای ر موا مو

ہوای کڑی میں تم ہے عاطور کی گرون م ع في الله ع كنا الع كزى معثوق وہ کیاجی کی بولا فور کی گردان 179 07 26 + 20 + 188 اس فول ہے مدیات واضح ہوجاتی ہے کہ سلیمان لکووٹنا عرملے درمیان مصحفی ہے تا خوش بنتھا درانشا، جوہوا کے زخ کو د کھتے تھے بشوادے کی شہر مرمدان میں کو د مزے اور نامر جو کھالموں نے کماناس میں شنواد وسلمان بشکو و کی مرمنی شال هی ای لے صحفی نے قصد ویز ان (قصد و دراتها مافشا) نکھاا دراہے سلمان کوپش کرئے آ صف الدولہ ہے انساف

كے طالب ہوئے۔ سلیمان شکوه کی زبان رویلی کی زبان کی اثرات موجود تھا درای لیے جراًت وافثا کے برطاف ان کے

إلى وه الغاظ استعال بين آتے بين جواس دور بين تعينو بين متر وك بوشك تصميناً: تحانا(21): درد بار پکو کهاس مير ساتحان كاموا ر لي کيل اسساط کيل کاری چن ش

س ال ال ک صورت اللال کیا خوشتر عن ہے ایکارے ہو بارب t.K.t جزا جو دھکدھی پاک رہے ہے E.E. اسى طرح" محبوروو چى با كارتك راب كى رچكا بوت كارويكمول بول" كالفاظ اورفعل كى دومورتين، جو د يلى اور ما تضوص آفاء معلی بین را نج تھیں ہلتی ہیں۔ چنداور الفاظ جوسلیمان کی زبان مر بچ سے ہوئے تھے اور جن کا تعلق تھا۔ کی زبان ہے ہے، ووسوائے سلیمان فکوو کے تمی اور شاہر کے مال فہیں کچے مثلاً سلیمان" 'ر'' ما" ہے بھائے" نو'' يو(ي-ب): يبال تكك حن ياملتون سباسية كدوه وخ -CO22x آرہ آپ کا ہم ہو احمال ہو گا ايك فوال ين" يوم إ"رويف بايك اورفول ين" يوركا رويف ب-ای طرح" می کا استعال کا ت ہے ملا ہے۔ ساستعالی آئے و کے دور میں بی کم ویژر فتم ہو کمیا تھا لیکن معلوم ہوتا ہے کہ شمر اوگان اور سلاطین کی زیان پراہ بھی چڑھا ہوا تھا مشکا: راحدة ب ك كى اس ك تصور على كون راته(رات) ال قدر توجا كريرا فول سے داكن بحركيا (L5)45 ريجية كيا بو كمال كمال آكمين CICIONOSIA جن جن مد موخيا ل اول ، مدايته ينا ئيال اول المسلائل (البيائل) وہ باتیہ کہ جس سے کام کلے اله(مات)

اچہ(ایت) دہ ہاتبہ کہ جم سے کام کلے انگیارائی) حمد سے مت بات ناواد کہ انگی سکسو(سکا) کو گئی تقدیم کے کہا مکسو ب سکسو(سکا) کی تقدیم کے کہا مکسو بھی کہا کہا تھا کہا ہے کہا

عواشي:

(۱) تکرکه نماین نظایم بدندانی مستخلی موجه بردند با بدند با برسیده به نجسین قرآن درداد دیگ با ۱۳۳۶ به ۱ (۲) تکرکه ندی به پیدا که ۱۳۱۷ (۲) این امار میده میدانی این این این با در سود با بدندانی میدانی میدانی میدانی میدانی میدانی میدانی با ۱۸۹۳ به (۲) اینکم میدانی این میدانی میدانی میدانی میدانی میدانی میدانی میدانی میدانی از میدانی این میدانی این میدانی ا

(۲ ) تن شعرا میرانفورهان نام اخر من ۱۳۸۱ مطبع الکشور کلفتونه اعداد. [سر مجلس به خاد امنسطنه خان فیشفه مرتبه کلب خان کا خوان کا تش من ۳۳۳ بینمار تر تی ادب لا مور۳ سه ۱۹ (۲ ) مجلس شیخ دو مشدان کلکو دم مزید اکثر شاه هدانسان بیکستر ۱۹۸۳ و

## مير زامحرتقي خال موس: حالات ومطالعهُ شاعري

نواب مير زا محرقتي خال ، يول گلس ( ١٨٠٠ هـ ١ ١٣٥ م / ٢٧ ما ٢٠ ١٨٣٥ م ١٨٣٠ ) اس دور كے متاز شاع تے جنموں نے زمرف ایک طبیع او بوان الاو کار چھوٹ ایک است عبد پی محفل مشاعرہ کے ساتھ ساتھ شعرواد پ کی سر رہتی بھی کی۔ خلام بھانی مصفح ان کی سرکار ہے وابستہ تھے انا شعرا کی سر برتی کے ماعث سعادت خال ناصر نے اٹھیں" شاعر سی نکس" (۳) کھا ہے۔ میرزا ہوں افکا دالدول تواب مرزاعلی خان بہادر کے ہے اور عبد محد شاہ ک ا میر موقمن الدولہ مجر آخل خال کے بعر نے تھے ۔ مجم الدولہ مرز امحد خان ، مرز امحد علی خال سالار جنگ ان کے پڑھا اور امت الزبرانواب مبوتكم (وفات ١٣٣١ه/ ١٨١٢م) پيريمي تعين ينواب مبوتكم نواب هماع الدوله كي يوي تيكم اورنواب آ صف الدول كي والدوقيس أواب بوس كا بينا ميرزا على فلي جول (على الدود وينيال حيات النساء حيا عم) اور يارسال ٥] بىي شاعرقىس -

مرزا ہوں کا سال پیدائش اورسال وقات دونوں مطوم ٹین جی لیکن معاصر تذکروں کی مددے ان کا تعین كيا جاسكا ب مصحى خالصا بيك" عرش اوجهل حجاد نوند برد" (٢) كويا آ فاز تذكر و١٢١١ه يحد وقت ان كي عمر اكر م من سال بان کی مائے تو موری کا سال ولا وت کم وثیری \* ۱۸۸ منتھین کرنا ما سکا ہے۔ قامنی حمد انورو دکا بھی بھی خیال ہے ك معلى في موس كا مال عال الما العلى على العلي إلى إلى طرح" وكا كرة شعراً الما على إلى كالروا على يعد است كداري وارجوس رفت" \_ بيتذكره قاضي هيدالودود كي فحيل عرط الله هدد الحيد ١٢٧٧ هاور جب ١٢١١ هـ ك ورمیان تکھا گیا" (٩) اس کے معنی ہے ہوئے کہ ہوس کا انتخال" رجب" ١٥٥١ء سے چند ماہ کیلے ہوا۔ سال وقات اہمارہ کی مزیر ٹیز اوا ۔ ہوتی کے وشیر کی تعلیم سے کا غذات ہے جمی ہوتی ہے۔ ڈاکٹر سدسلمان جسین نے لکھا ہے ك وثيقة في الما معلم وركاكدان كروشة كالتيم وعرال اعلاله المرفر وري ١٨٣١ ريول عن آلي الى ليے يقين بے كرموش نے تاريخ لدكورے چھ ما قبل انقال كيا موگا ١٠١ ان تمام شوا بدكي روشي شي مور كا سال وقات ااماره عين كياجاسكات

يون معنى كمتازشا كرويتم ١٣٧١ هين مصحلي في الكها كالمومة جادسال كذشته باشد كا طازم ورفيق الثانم مرابااستادي برداشته بميشه مشورة غن ازمن ي كيريد" [11] محويا ١١٥ هـ مضورة غن و طازمت كالبيسلسلة و خ بوا عظی فرالعا ، كر بول" جوان عليم الذين وذكى الليع" (١٢) تقيد اعظم الدول مرور في بنايا ب كر بول "اميرزاده، خوش اختلاط، قائل وقريف، محده معاش شي (١٣) سب سے محبت وشوس سے وَثِن آتے ہے۔ خود می ر بدیر بوانید سے جدا کا ندگیاتیا بیش مرک . مستقلی نے انجیاح ادارات میں بوانی اللہ کا است دومیال میڈیٹ الاطاق واست سدیریکان الباقال پیاف مقرب بوان درجانی اور اندازی واقد را در اندازی واقد سے اس این چلاف نے انجی استان میکار کا انداز واصور امعالی تاہدیا الاوالیات سے الدوائل الوائل نے اللہ میں المان المان کا الدوائل میں کرتے ہا تھا 187

رور او استان مستخد موسول وهو من مستخدم المستخدم المستخدم

اد حرق و فیرطری مثا فرون که امتزام فرکست به بدست عافر ساتی بود به امتزام کرده ساز میکند باشد کند. شام گورگا بیشد مشکل این مشامل ارزید شاعری خاری مام میکن برای به بزشد بود شاعد میکن که شد بود میگایی سک این بیان سرکاز انتخاب برای فران برای ند و معادی که با میکن که بست میکن این که میکن امتزاری انتخاب سک این سرکاری میکند برای میکن امتزاری میکند ایک میکن اکن کا تحق این ادرایک مشکل انتخاب سک

در به این به این با سازه به این ب این به ا

mk-w-Br

ہے۔ کی سکن کا وہ انتظام اور انتظاما اور کا کہ سید بادرات میں وو کی دوان کا بھر کا بھر اندر ہوئی سائی ہو گاھر استے وورے کا کو آن کے جانب ہو بھر کا جو بھر انتظامی کو سکن دو کی دوان کی بھر کا پر جو بھر ہے۔ ہم کہ المسائل کی مقرع برنے ہو سے دوان انسان کی سائل میں کہ سائل میں کہ سیاسی وروز انسان کی آئی کی سورے کا کا مقرع برنے ہو سے دوان انسان کی سائل کے سائل میں کہ سائل میں کہ سی کی کا میں کا کہ کا کہ سائل کا کہ سائل کا میں سے ان کا کہ سیاسی کا میں کہ سیاسی کا میں کہ سیاسی کہ سیاسی کی سورے کا کہ

مودا آئی ہوں کے ما تھ بہ سورے ٹیل ہے۔ دومرف ایک ٹی کٹے سے ہ وجی ۔ دوائی ہوں کہ تماناتی 3 کا میابی سے کر سے کیمی آ فاقیت کی کھنے کہ گئے کہ کھے۔ اس کے آن بھوں سے العماری اردائوں کے اس کورل کا س طرح ا کیمی بکڑے جی طرح تھے کے تھو کچک تے جی اور بجی جید ہے کہ موسال دور سے بھی کٹ شام کا میں سے ان سے تکی صف

کیں بڑے کہ کرنے میرے شعر بڑنے ہیں اور بکی جیہ ہے کہ ماں ان دورے خواں شام بورے وہ سے وہ سے وہ دوم میں کورے خوارے ہیں۔ ومن میں مورٹ موری مارائے سرف دواتی اشار است کا دورٹ کی آپ ہے کام کرتے ہیں جی اپنے انسار مجلی

یں چاہتے دور کار تمثاقی کرتے ہوئے اصابی دادماک کی گری ، کرپ کی گیلیت اور احمال کم وی کی شدید ہے۔ 1ع سے محدی کا کئی مقا اور اس مقبل ہزال دکھیے: اس بری دو لے شد الصدید ہے جانا کا میا کردن سر کہاں چکس کیاں جادی ، الی کیا کردن

الون کے ساتھ استفادہ اللہ میں است '' کیا روان'' والدینے اس کے خوابان اور خوابان اواد چوار کردی جو ہے۔ معاقر دور اس کا فرور دور یا وقد سام ماسا شمر و معاقی اور ایک ایک بدری فقط است کے مالا کا کہ اسکار کیا گئی اسک مار موقوم کاری آراز اللہ میں اس کے بیار کیا گئی کا کہ اور ان دولیے کا است موجود کا داست ہے اور اس کے اس فراس ک در دو امرادی آراز ایک کیا اس کے ساتھ کو ل کے پیدائش اور ویک کا است موجود کا داست ہے اور اس کے اس فراس کا

خلا وہ آئی رنگی خلاہ اور آزاد کری ہم کو خاتف نے ربی اتک کہ طور کری کل سے کہنا کہ طرف نے سے جا ان کا کو ربی باہم سیا کہ میں کا ماک کے میں کا ماک کہ کا باہد کریں مجھوں ان کہ ہو تر وجو سیجان کی محل وقدی کو میں آبان کا کہ عالم کا کہ بعد کریں خالہ و کا کھر بعد کریں

يك البوريك طرز مور كا اصل اجد باوراى ليوين اسية دورش موسى مقوليت كا داز يشيده ب

زنهار بيد زبال نيل روم و عراق ش س سے جدا ہے کہر ہمارا تو اے ہوں وی سے جدا ہے کہر ہمارا تو اے ہوں ہوں کا شعار تیں بیاشار سات وائح اور معاش ہے کی دوع کا کرب ان تی اس طرح ہوست ہے کہ بیاں دور کے فرو کے قرعان بن کرو کیا ہی ( کیشارس) کا در بیدین جاتے ہیں۔ عمرے در بعافرو کے

جذبات كالزّكية الس موس كي شاعرى كي ايم وليادي خصوصيت بيدسياى معاشر تي ومعاثى جاي س يدامون والي صورت حال كالتلميارى معاشر الماور قروك ميذيات كي تربياني كرسك القااوراس دوري بوس كي شاهري يجي كام

كرتى ب بية جاشعاراورد كيمية عليه تاكمال التلف رنگ خن كالوري طرح الداز و او يحك بال ويجزك بب كي تفس بين مير ے عم ب محص میاد نے آزاد کیا

جمر کے اللہ وکل باوٹراں کے باتھوں حف صد حف کدوہ رنگ گستال ندریا اک عمرے سے کوشت زعمال وطن ایتا ند کوه ند سحرا ند بیایال وطن ایتا

کیا دن تھے جو تھاصحن گلستاں وطن اپنا مرعان فنس كت ين مياد ، وكر ام تو تفك كرره ك اور قاطله جاتا ريا تعلق مائے رفتگاں کا سلسلہ جاتا رہا احوال ب زعرائدن كاب ع برس تك اے حق اجل بہر خدا ان کی فیر لے

كزشة صحبتون كو عامر ولانا ياد كيا حاصل انس يريرك كل ركي يها عاصل الله مركول الله مركول س طرح جاوے للس کو تھوڈ کر دومرغ امیر

اكنوع كى مالعب بيت إلى دمرة إلى ون عمر ك أيد بهى كيا خوب كزرت إلى

مشورول كويش كس طرح سد ويال ويكمول تبعی اس بهتی می مسکن اتما یری زادول کا الحسوس عدوام يس وه اب ك يرس شى ہ اگلے یوں زمزمہ سنجان کمن تھے

ال سب سے زائی مرے میاد کی رکیس اس وقت مولى آ ماكل نوسيد ير وبال طاقت ند بوملنے كى اور سائے منزل بو ہے وہ وطن آ وارہ افسوس کی جاجس ہیں

\$ 2 - 10 PM COLD BE ين جراع مرده مول فيل صرصر وركار ان اشعار بن منع قفس ، صياد، مرغ امير، قالمه وكل، بافزال، رنگ كلستال، كوشته زندال، ورود يار، و براند و بشيار،

منزل، دریانی، برگ کل محوا گلزار، کورفر بیان، فب جر، آثاد موسارے کایات داشارات روای جی جی کین بیا حساس وادراک کے ساتھا ہے ایمر چھے ہوئے ساتی شعورہ سیای ایتری، معاثی بدحالی اور بدلے ہوئے منظر کے اظہارے ملميهم وصحى كوشى وسعت و سركراسية موز وكداز ليے بوئ طرز سے براثر بنار ب جي اس دور ش بول ك شاعری کی مقبولیت د کامیانی کاراز ہے۔

ان سے افعار کے مطالع سے جودرج کیے جانتے ہیں میں بات مجی سائٹ آئی ہے کہ سادگی اظہار ہوگ کا عام طرز ادائے۔ان کے بال فارسیت وقاری تر اکیب کم میں اور جو بیں دوطرز اداسے ایم جان ہوکر فی بیں۔ فراول

میں صاف وہا میں شعر عام طور پر منے میں فی اعتبار ے وہ پڑتہ کو دستاق شاعر ہیں۔ بھیدگی گفتار شائنگی دروانی اور الله الله فيدة بيان بيد بس سان كاهر بها أربوبا تاب ي الله عن ادر طرز سال بيدا بول ب الله بيدا بول ب بيدا بول ب برق كله به بيان موذ عالم، مخير ابره حمير هو الله كراك يكن كما حيدا تا كين سال كيا

شايد آ جادے كوئى بلد ما ميرے بعد جيز ركيوس برخاركوات وشت الول كان يوك ماف تريا مري الد ← きっとがきまとこりとり ور کارد دارد از کارک رو می احد کرایا کے فرار بدروس معرای احد کے ایک اللہ استان کارک کر استان کارک کر کے

جوا ج مجى متاثر كري كيد يوس أيك طرف عدم وثبات ، جرد اختيار، وحدت وكثرت وغير و ك مضاين كومجى ايد فصوص اعداز اوراظ باركي فلاكل ساس طرح باعد عند جي كدان دواجي موضوعات شريعي تازكي بيدا ووجاتي ي-ہوت کے بال کلتان وجین اور ووسرے مناظرا حساس کے ساتھول کرائے ول رہاتھ و رکوا جا کرکرتے اور

روائي بيان لاد ووم كروية بين يال عرص في فارقى معرف فارقى معرفين بها بكاس شي جذب واحداس شال ب مارش کا نکس اس کے شاید بڑا چن میں بوستے وہ گلوں کا فیلت میں رنگ فتی تما ان میں کون گزرائے نشے کی ہافتیاری میں سيم ميح من كو وحويدتى بحرقى بي كيارى ين "وطن" كالقط بوك كريال التلف معلى وطبيع كماتور ملامت كطوري باد بارة "اب-كين وطن

حیات احد ممات کا نام ہے۔ کیس کوشند تھا ال وطن بن جاتا ہے۔ کیس محنی کاستان کا نام وطن ہا اور کیس وطن فریت ش ادآ تا ساور ب ملان كرجاتا سيد مول كم ال وطن معنويت سيء ب

ای طرح القا" محول" إلى إد اود طرح طرح سے اس ك شام ي شام احتى الله علي على الله الله موضوع ہے۔ کہیں وہ تا شرحتی کی ملامت ہے۔ کہیں منزل کی ملامت ہے۔ کہیں مثال عشق اور منزل عشق کے رائے کے مصابح کا اشارہ ہے کمیں وہ زنچیر ہے اور کیوں مجتوب دشت فریت، ہے دفنی فریب الوفنی ، وقا داری ، انظار، وحشت واصطراب، بيقراري ويراني ، بيروسا الى حاش وحتى ويذب وكشش عشق كى علامت بير مجول البهاز جنوں اور بیان جنوں کی روائل ہے۔ کہیں وو منول ہے اور کہیں راہ منول صاحب "مرایا تن " نے تکتما ے کہ" لیل مجول كم معمون ع كوتى فول ان كى خال فين " [١٨] شائ نے تكما ب كر "مراياتن نے جوتكما ب كر اكثران كى فزلوں میں لیلی مجبول کامضمون ہوتا ہے ، تلذ ہے اوا ایس نے اس زاد ہے ، دیوان ہوس کو دیکھا تو یا جا کہ رويف" واد" تك ١٢٠ سلات على جمول وقيس كالقا (٩٨) إرا يا بهادر القاسار ، ديوان على تين في صداشعار مي استعال بوات يكن مي خرورت كرقين ومجلول كالفقاء وومر عضم الكمنا في شي موك كم بال زياد والوارّ -استعمال ہوا ہے۔ مجتوں کے مرضوع ہے ہوں کی ولچے کا تا اس بات ہے بھی چانا ہے کہ انھوں نے ایک مشوی الملق مجتول" كے عنوان سے لكسى ہے۔ مجتول ، يوس ك بال كرتى و تي تبذيب كى زعر وعلامت ہے۔

ہوں کے '' و بوان' میں ان طرحی زمینوں میں بھی فوزلیں ملتی ہیں بوسعا صرشعرا کے دواوین میں موجود یں۔ دوفر کے بھی خاصی تقداو میں ہیں۔" سرخاب کا جوڑا" کی زمین میں ہوں کے ہاں تیروفر کیں گئی ہیں اورشا یہ الى كونى كا فيدانيا جوجواستعال بين ندعميا جو \_سنكاخ زمينون بين بهي غاصي تعداد بين غزلين بلتي بين ليكن بجيد كي قكرو بیان جرجکه موجود ہے۔ کبی بحر کی فولیس بھی خاصی تعداد یس جیں اور ان کی روافی وسٹ س الطف وی ہے۔ شراع نے ان لزلوں کے یارے ش کھاہے کہ "اشعاران کے بحر شقارب و بحر متدارک شانزدور کی بی خوب ہوتے ہیں" ( ۲۰۰ م ہوت نے متعدد فرالوں کے مطلعوں میں بھی اپنا تھی استعال کیا ہے اور یہی اس دور میں ان کی ایک الميازي تصويب ب- بول فراول كم ما دور إميات النسات ادر تصائد الى تكف راكيا" شيرة شوب" بهي PYP prince

ان کے دیان میں موجد ہے۔ بین نے بھر منسخی ، چرشن ادر خودا پی غول پر کھی '' مختسات' کئے ہیں جن کے مطالعے ہے بھر کی قاندارالکا کی کینز پیاٹر تکن ہوتی ہے۔ ویان ہیں میں کھی آتھا اور ہے۔ استعمال نہ ان میں ہوتی کے بان بھی کمی تاتی کو کر ہیں:

( ) جون" ہم جول گئے' کے عبالے" ہمیں جول گیا' متعال کرتے ہیں: ہے خریب میں میس جول گیا یا م دلس کا ( ) جون" ہم جول گئے' کے عبالے" میس جول گیا' استعمال کرتے ہیں: ہے خریب میں میس جول گیا یا م دلس کا

ا کا کیا کہ نا این اعتدادہ العظامی اللہ کے جائے جائے ہیں ورقد بھرائے ہے: (پ) اسلامی من ان چیرہ کا کو کو ٹھٹی کی ان ان ان ان کے چھے میں تھے کہ وہا کر روا (خ) منٹش وانکور کا کہ کا کے لیے کہا کے ان کی جہائے کہ میں کہ کہ ان اسلامی کا کہا کہ کہا کہ کہا کہ دسیس کا کہان

(۱) بوط و کا یک بیگر اور این این ما این بیر ساله میرا بیشت ب جهان ش بون و بان بیرالیات ب (۵) کین شرعی از این اکون و ف کردی: شب بوعی نام مین آوردندی کی جها کی آسان به تاریخ

(۱۶) کے ضعرتی یا پر کافقاد دن کردیا ہے۔ کوئی میں ہے ذکہ اس کے سنر جانے کیا ہے زبان کے ان معمول سے اختلاق سے کے عاد و موس کی زبان عام طور پر دی ہے بھراج کے اور انجاز کا پر اور انجاز کا پر ال

ہے۔ بول نے اس نے اس دور مل جب سادے و آن اوالے کھنٹو میں چیز کر جن میں جرائے انٹار مستخل کی شامل ہے۔ وہاں کے ماحل کے مطابق ''مستوق'' کی شام می کررہ سے بھے راضوں نے وال کی شاموی کی اور دو کہا جس کا تکس

مهم بنا به المساحة المساحة المساحة والمحافظة المساحة المساحة

かんしゃしゃ قال کا دور حکومت ۱۲۱۲ ہے۔ ۱۲۴۷ء ہے۔ کو یا پیشٹوی ۱۲۱۲ ہداور طبقات بخن کے سال آصنیف ۱۲۴۲ء کے درمیان لکسی كالوره عاد وي مكته مصطفائي عديل بارشائع بولى .

ودلیلی مجول" کا قصد عام طور پر یکسال ہاد رائیس ایراقصد ہے جس کے نام اور کہائی کے عام و منافح ے ہر کی وقا کی واقف ہے۔ جون عقق جسم ہے جو عالی مول علی جرائی رقر بانی کے لیے جروم جارے بھی مول استامد ك يتع جذبه عشق كارفراء وكاوه النان كوهمت وابدى زعدك عدم كاركر عكا مجول اى لي

علامت من کیا ہاور بیعامت اوری زبان کا حصد ان کی ہے۔ مول نے اس مشوی کودل لگا کر بوی محت سے تعقیف کیا ہے۔ اس قصے کومشوی کی صورت دیا کی بوی روایت ہوں کے سامنے تھی اور اس روایت علی اپنا مقام پیدا کرنے کے لیے افھوں نے وہ سب مرکز کیا چرکھائی کا پرو

كريكة شف "سيبالف" شي بول في للماب

13012560 آ کے بی بہت بحس تقری الاز ہے قیم کا ضائد نفتر ون ول ب ير زائد بدر دیکھے تب دہ تازور ہے آرے جو عال پُد اڑے میں عشق کا بس کہ شینتہ تھا اس قصہ یہ کی فرایات تھا

وكالماكي كم كياب الكاري ب یار ے افت ب قراری راشة مي افن ك در يدوى موزول وكدكر ك فوب روول نتشد ای قصه کا اتارول چھے ای شقل میں گراروں 9th 18 5 x eye رہتا ہے ای سے نام شام

ہوں کی بی تی تی ایس میں اس میں کی جان ہے۔ لیل مجنوں کا قصد تو عرب زواد ہے لیکن ایرانی شعرائے اس عن البية تهذي من مرا ال كرك الصافي فياد لك رويد عديا ب- ال طرح اردو تريان ك شاعرون ف اس عى بندوستانى تهذيب ك مناصر شامل كرك اس قصاك نيرى طرح اجاليا ب- بوس كا "ليلى مجول" عراباس، مکان موسیقی ،رسم ورواج اورفضا سب ابتدوستانی بین . ملک عرب شیراقوم عامری کے سردار کے بان بیزی مرادوں ے مِنْ بيدا اولا بي تو توشيال منائي جاتى جي - ان توشيول كاركي اظهار ندخر باتيذيب كا ترجمان ي اور ندجمي تهذيب كا - نوشى ك شاد يائ علي تي تو عليه كي ممك ادرها لك كي تقي سي واز خناظك تك ما ينتي سي \_ س در بار ایان کوشکنٹیں دی جاتی ہیں۔ چھٹی کی رہم ہوتی ہے تو زید پر کوشش دیا جاتا ہے کیل میں دھوم مجی ہوئی ہے۔ زید کی بلائیں فی جارتی ہیں۔ مراحیس گاری ہیں۔ جب رات آئی ہے او جارے د کھنے کی رحم اوا کی جاتی ہے۔ قبطے کی اورش زیدے باتھ میں باتھ لے کر کھلے آسان کے مجے جاتی ہیں۔ خوامیں علی تھواری لیے ساتھ ہیں اور مسحف کا سابیدنے کے سرید کے ہوئے ہیں۔ ہوس کل کی تصویرا تارقے ہیں اقتاعے ہیں کہ فائقی کی چیتیں ہیں۔ جاروں المرف للتي روش جي - پردوں پر کاروں کي اور ياں گئي جي - چير کف ع ش يا اے جس جي موتوں کي جمال ہے۔ ر بضت کی مند ہے۔ جب زیبا بنا ایٹا انا کی کووش وے کرمند بر جلوہ افروز ہوتی ہے قدشا عربتا تاہے کہ موتیاں کی الكراسك كوير) عدا ما مك الري ب ما تع ير وكان جي شركت وكويريز عين آن آ كلمون شي مرمد عادر

ہوڈل پر پان کا منگ بٹا سے جان ہے۔ تہذی انجہا دیا ہے ہورت کی روپ ساری شوک سیانٹرا تھ ہے۔ میں وہ گھر ہے چر برسٹورکا عام گھر ہے اور حس میں مرب وہگر اور جوٹ کر کا بھیا انکا کی بن سکتھ ہیں۔ گھر کے ذاوج نظر ہے تھی میٹھوی عرافیون اور منگری دارند برکی طرح ان میرور محق ہے۔

ر برای در این به این از می از این به این از این از این این به این به این به فراسید به این ب

بالرائعة والمتحافظ من المساولة للما المتحافظ ال

کاری بر طبراً کرای با با در این با در این با با در این کاری با در این با در این با در این با در این با با به داد کار در در این با در این با در این با در این با در با در این با با در این با در ای

ا يك ون تحت برسوار شمر ارو كل سيركرت كرت ادهرة اللااورة وويكا كي آوازي كراسينة ويون كووبال التاجا

جردوان برين كوريال سے تكال لائے ريوں في بيتا سنائي اور حوشور كى ايك كائے كے منوے تكنے والے والے کولاکر کل نے ان دونوں کی روشی عال کردی۔ ٹوش ہو کران پر ہوں نے صویر پری کے صن و بھال کا اس طرح و کرکیا ك كن كركل كى حالت فير موكى - يرول في شفراد عاكم أكر بتليا كدكل شام برم طرب بيل طاقات موكى - برم يس عندادہ بتاب وب مينا تها صور في سے يو جها كرد وكى ير عافق بي؟ كل في اس آئيدويا۔ ويكما تو اے بی ق عل نظرة أن دونوں ایک دومرے پر عاشق ہو کے ادر کی کوجدا ہوتے وقت بی مش کھا کر کر کیا مور نے اس کا سرز الویرد کالیا تکور پر بعد صویر نے آ تکھیں کھول ویں ۔ استانے میں صویر کی مال شدیری می ویاں آ کیٹی اور صویر والى كواس حالت عن و يحركر الحضب ناك موكل يحم ديا كذات آك عن وال دو يشفراد وكل في الم اعظم يز هاادر أكسائزارى كى الرقت يروز كروبال عاسية مك آياده يودل كي فوج فيكرش يرى يرحل وردوادر تيرب يرے شري كا باك كرديا۔ بنك يس في الوال شريس وافل بوار ملك كابندوبت كيا اور صويرے مقد كرك اسنة مك والأس كيا-

پچھڑے بعدایک اور جیب وفریب واقعہ چیش آیا۔ ایک دن کل اپنے اصطبل جس کما تو دیکھا کر اس کے کھوڑے بہت ؤ بلے ہورے ہیں۔ دریافت کرنے برمعلوم ہوا کہ یہ کھوڑے دات کوسٹویر لے جاتی ہے اور سے ہوتے دائل الل باس ليدوزك ليسترك ويدسه في والتي يس كل اس ريان كى جائى معلوم كرت ك لي اكل رات جہا کر بیشد یا المیک یار و بی صور آ فی اور کھوڑے کے ار جالی کی کل می اس کے چھے ہوایا۔ اصلی کا آن بھی اس كما تعاقد على على على مدايك جديك او كون عدار كروي مند عديم كار وكل مدول وروي جھٹا۔ ویسفید نے اے زین برگرا دیااور جھائی برین حرکراے ان کرنے ال والاتھا کروفاوار کتے نے جھیٹ کرو لوکا گااتی شدت سے دبایا کدوات ملقوم کے باد ہو گئا۔ ای حالت میں شخرادے نے و یو تی رسے باک کردیا سے برکو وي منظيس بندهوا كي على على الإالك بغيره تيار كرايا اور بربدكر كان بن قيد كرديا من شام صورير ماريز ألي-وفاداركة كواس في تخت يريشها إدر جب ان كامول عدفارغ بواتواسية مال باب ك خلك دالي أيا-

لا ريخ وه خرو انس و جال مدايش ورت قيس، روز شاديان تنے كامتيارے مى مشوى كل وصورو كهب ب،اس عن موس فر واقعات وكيفيات كو آانان وربا كم الهر وإن كياب، ووقع كو آبت آبت آب رهات ين ووالف كيفيات ويد جروفراق جهاني وجدائي ك يرا أريان اور كم مراء اورياغ وراغ مى يراثر الداري وي كرت يس كيس واقعات كينيات كالدرطول كرجات ين اوركين كيفيات وواقعات سال كرايك جان موجاتي بين الفقول كاجتاة الياب كدان سالهم يت عن اضاف اوتا بـ الدارايا شاعران بي الخيل كوبيدا دكرويتا بـ ال مشوى كي تفليك و " محراليان" كارز " ليل مجتول" نے زیادہ ہے۔ سحرالیمان میں زور قصے پرٹین ہے بلک شاعراندھن بیان پر ہے۔ ای لیے مرحن مناظر وكيفيات كريان يربهت توجدية إلى تاكر مثوى كاشاع اندار فيرسعول طوري يدهايا جاسكر رتيس في مشوى وليذير الشي كل طريق بيان اختيار كيا ب بوك في كال طريق بيان كواس طرح ابتايا ب كرا ا عدوا في وولي ك ما تيم يزها جاسكا بـ قصد ك ما تيم ما تيم را يدان طور يرشاع ي يايي، بتاب اوراس طرح بياقد خود يُراثر الم الرئ ان جا تا ہے۔ اور کی اس مشوی کی ایک رست دوسری ایت سے دوستہ ہے۔ بر مصر اور عاق مر بتا ہے اور عرق ويدرو سيادو

اس ملسل في الريده عالا با باس مثوى من ايك إيابها وي يانى بروال دوال مثى منافى بيان اس ك ايك الى خونى بك يرجواس ووركى متويول عن است ايك مقام عطاكرتى ب-ربط، روانى اور مقائى اداكى يكى وه ردایت ب جومزانواب شرق كامشويال شرائيدالي صورت شراو وكريونى ب يوسنف بشوى كائ عبوليت كا سبب بنی ب-اگرا شدوی ادرانیسوی مدی کی مثویوں کا انتهاب کیا جائے قواس بی مشوی "کی رستور" می شامل کی جائے گی۔

#### حواشي:

[1] رماض النصحاء وغلام إنداني مصحفي مرتبه مولوي عبدالحق بم ٣٦ سراج من ترتي ار دواورنك بإد ١٩٣٣، (٣) مُؤَثِّنَ مِعرَكَةَ زَيِاء بِلَداول ، معادت خال ناصر مرتبه شقق خوانية من ١٥٥ ، كاس رَقِّى اوب الا بوره ١٥٠ اس برماش النصحاء بمجاله بالأبير 19.

> ["] بهارستان ناز بحكيم نسخ الذي رغج بس ١٣٩٩ مجلس ترقى او الا بور ١٩٦٥ م 117. 15. 12.01

٢١ ارباش الفصحاء جوله بالايس ٢٤

[2] تذكرة شعراء الن طوفان مرجه قاض عبد الودود من الد، يشته ١٩٥٥م مشلق خوليد في سال ولادت ١٨٨٨م (دیکھی: جائز و مخطوطات اردو وس ۵۲ کارم کری اردو پورڈ لاجور ۹ کا ۱۹ ما منظمین کیا ہے اورڈ اکثر اکبر حیدری کا شمیری ن م ١١٨ متعين كيا ب(ويكي جوقيقات ديدري من ١١١ كالكونو ١٩٨٨) [٨] تذكرة شعرا بحول بالاس ١٤

(٩) تذكرهٔ شعرا جوله بالا، ديكيبي سلي جاور و

ا ۱۰ ا الكعنوَ كے جندنا مورشاع واكثر سيد سليمان حسين مِن 19 الكعنو ٣ ١٩٤٤ و [11] رياض أغصحا ويحوله بالا يس

[1] ووتذكر علام المشقى وشوش مرتبطيم الدين احد السه الم 194 مين الإ 194 م [ ١٣] عمدة تتخير اعظم الدول مرور يس ٨٢٣ ، و بلي او يُورشي و بلي ١٩٧١ و

[ ١١٠] ويأش القصحاء بكول بالا بس ٢٧١

(14 أيكش ب فار أواب معطفة فال شيفة مرتبة كلب في قال فاكل مع ١٣٦٧ بجلس ترتى اوسال مورسي الم [17] كالش بيش بهار الفراطة خان فويقى مرتبة أكو المرفري عن ١٣٦٥ الجمن قرق ادود ياكتان كراجي ١٩٧٧، [ عدا ويكي جائز وخفوطات اردور مشفق خوانيد على ٥٢٨ ـ ٥٨ عدالا مور ١٩٤٥ م

[ AA ] قدّ كر در الماخن جس تكعنوي بس ١١٣ ، اظهار سنز لا جوره ١٩٠٠ ،

١٩١ وَمَذْ كُرُونِ شَعْرارِنْهَا خَ مِن ١٩٣٥ مَشْعِ لِوَلِكُ وِلِكُونِ الْعِنْ الْمُ اللهِ

وعلم البيناء من ١٢٥

دواند بد سند بند المساور المس

### روایت کی تبدیلی کاعمل و آغاز يبلا باب

## طالب على خال عيشى: حالات ورنگ شاعرى

اوب كى تاريخ شايد ب كرجب كمي كلق روايت كرمار سامكانات تصرف يس آ كرفتم إو بات يس اور اس روایت کی او چی و بوار رائد روک کرساہے آ کھڑی ہوتی ہے تو گلیتی ڈین اس و بوا رکو ڈھانے اور نے ميدانول كي الأشي يش ألكل كفرا اوتاب-اس دورش اللي يني اور"معامله يندي" كي دوايت كسار اما تات جرأت كے بال كم وال يورى طرح تصرف ش آجاتے ين اورساله اى" ساده كوئى" كامكانات ميروسودااورورد ے ہوئے مصحفی کے تصرف میں آ جاتے ہیں ۔اس صورت حال میں نائخ کا تاز ودم چکیتی ذین معاملہ بندی اور ساوہ کوئی ر این تو می کان کر این کی حال میں اول کا اوروا ہے۔ واضح رے کہاں دوری خود مفارقیا ہے ہے اس ور دران و بار و و کی تھی اس اور اش میں خوار میں رافعی آئٹ ، سے می کی تھائی میں تا کے ہے آ کے میں اور ان کے فورا بعد طالب بلي ييتى بى يى تا كى كى اس التي تحريب بين شامل جوكراس من رمك شي كو ياساند نه اور مقبول عام بنائے كى جبتوش لگ جاتے جن (۱) جلدی جسونت ملک بروات قاضی محد صادق اختر مبدی ملی زکی مراوآ بادی اورووسرے شعرا بھی ای مے رنگ بٹن کو اعتبار کر لیتے ہیں۔ یہاں تک کہ خود استاد خلام جدائی مصحفی بھی ای رنگ شاعری کو قبول کر لیتے یں مصحفی نے ویوان مشلم کے دیاہے (۱۳۲۴ء) یا خوداممتر اف کیا ہے ک

"الريد عاصى بهم از كروه ساده كويال بودليكن بدليش محبت بزركال درفن قاري مهارت كل

واشت ...... ورجاس باع مشاعر وازروب اي صاحبان .... فين ركثير إخرابيت

اس و موان فشم راا كثريب بر ذية الثال التيسين ٢١

طالب في يعقى شاعري كي اس في تحريك شرارين عيش وش تقدر بسبه الإنكسان كا انتقال بوكها تو قناهه تارخ وفات یں ناتا نے اکھا کہ بیٹی کے مرنے ہے میری کمراوٹ کی ہے۔الک عربے لکے بیٹی وناتا ایک ال سرکارے وابت رے تھے بلکہ جب امام بھٹی تائنخ مرزا حاتی آمری سرکا دے دابستہ ہوئے تھے آو قانسی تھے صادق اختر ااور طالب مل مشقی ومال معلے عنوسل تھے۔

طالب بلی خال عیقی تلصوی (۱۹۷۷ھ۔ ۱۳۷۰ھ/۸۲۔ ۸۲ کام ۱۸۴۳ و) ممال بلی بیش کے ہے اور الماس بغي خال كي متوسل جهه رسعادت على خال ناصر في أهيس الماس على خال كا'' خانه ( ا أ " كلعات ١٣١ مصفق غواز نے بتایا ہے کر میتی نے اسپ کلیات قاری (فنور رام ہر) کے دیا ہے ش کلما ہے کر ۱۳۳۰ء شران کی محر ۲۵ برس کی اس حاب سے سال پیدائش عادا مار عادم ۱۹۸ مارقرار باتا ہے" اس اس کی تقدیق کلیات میش کتب خاند رادرصا دے محمود آبادے بھی ہوتی ہے (۵) مسحق نے لکھا ہے کہ پیشی افٹا اللہ خال اور مرز الفتل کی فیش محبت سے خوشہ میری کا اعتراف تو کرتا ہے لیکن ان میں ہے کسی ایک کی جی شاکر دی کا اقرار ٹیویں کرتا۔ پانتعل خوداستاد وقت ہے '11 سنجی اورود دادی دو انداز برا توان ارا توان سے 1900 انتخاب طوح بھر ہے۔ اس سے بھیا ہدائی ہے۔ وجامل فادی میرکر جمہد سولہ بڑا داداد اور دی روز برا اس اور بھر کھی گان ساتھ کے اگر اس کا بھر کے ہے۔ ۱۵ دام طرد در چھیزید سال ۱۳۵۸ ماداد سال کا برخی چینے کی برایش و فات یا کی ساتھ کے گارہ دیگری کیں بھی سے سے سے س سال میرکٹون خام کا میرکٹان کے سالھ کیا میرکٹی کے انداز میرکٹان کے انداز میرکٹان کے انداز میرکٹان کی ساتھ کی س

الله مال وقاع او عالم " إلى الحوى ال على ور من" (١٥٥٠) . " الله المودى الهودي (١٥٥٠)

ا کی دور نیز داد ساز می در این می از در در این می جوان می جوان می می این می این می می کنتر سل کا پایان بیدار این می آن ب اس می آن ب ایستر الدول ان الکنی از است می کافی خوان می این می این می این می این این این این این این می این می این می این می این می این م

فواب چرزه هو تی بهادر هم اللک جهد دیک داب و ایراند دار او بسر زدا جدر بهادری در تا می شداند کشته یا ... ایک همکان "در بیان نظار نموون قواب و از یکنن الدار سدارت می خان ( ۱۳۳۴ هـ )" کی و جان قاری شرخ آن بیشته همکان "در بیان نظار نموون قواب و از یکنن الدار سدارت می خان ( ۱۳۳۴ هـ )" کی و جان قاری شرخ آن

ا من المسابق على حاصيه هم في المسابق ا " من العالم الأساسة من المسابق المقال الحراث المسابق ا

ئے ملم حاصل کیاہ ہ پر بیٹال حال ہے۔

حالید کی شکل سے کا بایت و ان حالی میز کسکان ۱۹۱۶ کی اور ۱۹۱۶ کی بادار ۱۹۱۶ کی دادار ۱۹۱۶ کی دادار بردار سرد اس فران کے مسعمان کر اس دادار میزان کی میزان کی مادر دادار دادار دادار دادار میزان کام بردار کی میزان کام میزان ا سرد میزان کی میزان سرد از میزان کی میزان کام میزان کام میزان کام میزان کام کی میزان کام میزان میزان کام میزان سرد میزان کام خواجد سرد میزان کام دادار میزان کام میزان کام میزان کام میزان کام کام کام کام کام کام کام کام کام

عیلی کی ایک اور الف امروج ما قال ہے۔ محرشین آ زاونے فلطی ہے اے شوی تالیا ہے۔ اس کا تاریخی ام ''جوار شے دوو' ہے جس ہے۔ ۱۳۲۴ ہے رہ آ مدوسے ہیں۔''مروح اعالیٰ ''عمرصا آپ کے اس فاری شعر:

نام آنجار کیا کے دوڑ نے ''س میستان ایری قد موسطے ہیں۔'' دو چیافان ''نگریسا ہیں سکاریاؤوی گھڑ: میر مواسط کا کہ یا تھو اور والی دوٹری جی انگی جی جید شہدات کا در اور دورا دوران کا دوران والی میں مقدم انسان کا میں اور دوڈری میں کا کیا ہے۔'' موج کیا اوران کے دوشے ہیں۔ پہلے ہے میں آنے فازی کا کھوران کا مالی سے میں دوران میں کا باروان کی کا فاقال سے ادوران سے میں اس کا میں انسان کا میں میں انسا

شعرا کا کلام ہے جس میں اثر بھی ، دریا، بحرم، وقا، وحشیق، الَّي، تائخ، اندوه، ثمر، او وق، مسرور، آخل، ماز، زکا، عاقل، قسور، قیس، صحفی، مررهیم، شاکل ولیره کی فولیس شامل جن-ای زمین میں مسحفی کی باغی فولیس بھی

طالب في يقي "و كانشنص ويد ومعاش فلص" إسام عقد مصحى في في أيس" جوان صلاحيت شعار اور بالنعل خوداستاد وفت " إسماع كلعاب فيفت ت " فكرشا مدة أفرين وكلمش ولا ويزودل تشين" كالقاظ سي إدكياب (١٥) صاحب " كلش بيك بيار" في " كلة وان توش بيال وان على سيد از مضايين و معانى يريح" [١٦] كالفاظ منسوب کے جیں۔ مفیر بگرای نے لکھا ہے کہ" یہ کا ناتخ کے مقلد نے" اے ایسی کے تعلقات اپنے ہم عصروں سے ورستاند وظلماند تق جن على معلى مناخ وهرسادق المر وفيروك علادة ألش مى شال تقدايد مقطع عن آل ك

الك معرع يركره لكاتى =:

كرسيدى بات تصفة بس آشا التي الله يوسي الول الل ب عَلَى الله قادرانكام شام من عصفى في العين" استادوات" كلها بي ييشي كي تاريخي الهيت بدي ك الھوں نے تھر کیے نامج کے رنگ فن وزیان کو آبول کرے نہ صرف خوداس رنگ میں شاعری کی بلک اس رنگ کو حقیول منائے میں بھی وائی وائیں رہے۔اب تک جرائد وافقات رنگ شامری متبول تھے لیکن نائے ؟ آتن اور میٹی کے دیراڑ "معنی بندی" کا رجان مقبول ہونے لگا میشی کے بان متنی بندی جی انجیا یں قبیل ہے۔ وہ تلاش متنی جی حدور دیلو فیں کرتے ای لیان کے اعراب ما الد مورسمانیں فیت سیکی کی شامری کی شایاں عصوصت بے شاری ک

اس برس نك جوافي فقاجوز ندال بيس نداتها W 10 10 1 15 11 8 4 15 11 برقی بخی لاوے کم محل میراند فزئزی زریا جھ کو بکیاں ہے جس کیا قات میاد کیا فرصت پیزنگس بی کرے انسان کیا کیا يم كو آغاز شدمعلين ند المام ابنا 65 JE 6 20 \$ 50 36 315 خره بخود آگ کی رات وه ویرانه جا الله يك بارهنيون كا وحراكة ول كلستان يس نەسوايىل مقام ايناپ، ئےمنزل كلستان بىل موج اگر يرق بوادراك كا دريا بوعائ كوئى بايندجون فعل بهادان ين نداها جس نے رکھام ہے اس بین موزاں پر ہاتھ طرقه بإزار جبان مين مين نامتيول بون ول گرفته بهون کرون گابو یک شی آتاوکیا ظر احباب وغم روزي و اصلاح معاو العيت آسايد قدرت يس برودة كار یں دروفا دوطلب گار ہوں کے دل کومرے الله الرب سؤهدُ واغ كا ولن جس ما نيم مح خطري سانس بحرتي جوں عي آ نظي جہاں دل لگ کیا ہتے، جہاں ے دل افعال شے كال عشق كرے جس كے سارے عيور

ان اشعار کو برآت وافتا کی شامری کے سامنے رکھا جائے تو بیھسوس ہوگا کہ پیلنف تنم کی شاعری ہے۔ بیال شاعر اليدمن حاش كرد إب جواس سے يميل ك شاعرى ش فيس فيت يميان اسلوب الجياد رطرز يحى بدل د إب- قارى القاتا اورقاری را کید و برشی طرز اوار حاوی آری ایس جس عضع کا آبک بلند لیج ش ایک مرواند بان سایدا موکیا ہے میٹی کے ان اشعار تر محسوں وہ کا کہ تاائی میں میں شعور واوراک یمی شال میں جن ہے شاموی میں کم ری

المعد كى عدا مدى ب عال سى ال كان عرى كرتم كي كاجرير ب اعد متا مول على ووطنون كدر يك والكيل وام عكا ب بر اك تار م مسلم كا ويسه مضايين كي حاش ين ويوكين دويجه من المحادويان برفاري تراكيب خالب آري جن - اب مام ال حال کی زبان کے بجائے ، جوانش دیکھیں مصحفی کی شاعری میں وربعد اظہارتھی ، فاری بن گرا ہورہا ہے بیشی کے باب بدر تحان ابھی ابتدائی صورت میں ضرورے لیکن بھر بھی قمامان ہوکر شعر میں سرائیت کر ریا ہے۔ اس میں ایم اس درتمان Secular of the second second

ع استراديرق دعك واغ حمال

فغق شام ساہ شہبہ بھراں میما حسرت اے آ رزوئے وصلت حالاں کہ بوتی

ع الماشال لوك بيز كان تشر فعاد كا

ع بالاعتران ازل سنت بن كب د زايس مون رنگ کل ز تار ہے بہال سنز کا نازك اعماى مجوب ش كتا مون رقم

ع كوكرال بارئ اسمات تعلق جوزياد

ع دوفوائش الدن المل شيره كيا

ع بم إن شهيد الرزق ام يي قد ال ع آغي بولى عاكسيدو على ولك

ان تراكيب رفود يك تويات مائة كاكرام صوت يابم حرف الفاظ كى ترتيب سائيدة بنك يدا دورات اس میں بہتے واقت کی والی بھی سے اور متار کے تارول کی مجھما بات بھی۔ تول بالا مثانوں میں سے بدومصر ا

ع حلق شام ساه شب جرالها يدا

ع أشيء وفي بياك سنة روتال مرفيك

يم معراض حرف" ش" عاددور مراع على حرف" ك" عدد ادف والى جفار علا مقار علا من كان و جمال کی آ راکش کی تی ہے۔ تا تا کے اور پارٹنگھی جانے والی شاعری جس میں تا تا کے ساتھ آ تش بیشی مساوق اختر اورز کی مراد آیادی و فیروشاش میں واظهار بیان کوطرح طرح ہے تیا کروش کرنے بروورو بی ہے۔ اس سے عاش معنی کے ساتھ برا وروتوانا طرزاوا بھی پیدا ہور ہاہے۔

میتی فی سطح برمناسیات تفلی کا بھی یودا خیال رکھتے ہیں۔ گلستان کے ساتھ کل بنجیل ہم چنٹی بٹراد سنگ كرما توثي الإ ، بمال ، طور، كوموي ، يوسف كرما توب خودي ، زلخا ، جذب مثق ، حاك جكر كرما تو يوركر ، وفي ،

مر گال ایش موزان وفیره کوسلیق کے ساتھوا پی شاعری ش لاتے اور دوایت کومشبوط بناتے ہیں۔ عاش منی شراس دور کے شعراء قاری کے مشہور زیانہ شاعر صابحت کی مثالے شاعری (مثال بندی ) کوہمی كثرت ساستدال كرت يل ١٠١٠ كالمراجة كاريب كرشاع بيليمسر عين" ويون" كرتاب ادروس معرن

در کادیاردد سیادیم على الكدومرى" هيت " كالله الله الله إلى المرح والراح عن أراب كدما تعالم الدي المعالم الله الله الله ے يو كى دائ كے شعراك بال جن على يولى والى والى يون بدرك فن عام طور ير مات بے يعنى كردو بار شعر

رخ رکل کے اڑ بھا تھی مبتاب کا اک طینت سے نہ بالعظیع نازک کو کرند الش باسة حاجال علقه محد محراب كا العية مقصود العليمي يقيل كا نام ب تظره صدف ش بند اوا تب كر اوا 20 8 8 8 5 46 8 28 K مل ند سے عطرے علی سک آب یں الينت بدك ند مرشد كال ب سور

بایا گدائے فتی کی منی سے زر کبال جو تلك دل جي فيض كا ان عن اثر كمان مینی کی شاعری کا اجدشائند بادر هم مام خور با چست بین انتخول کی تر تیب آلقید سے پاک ب.

قاری تراکیب ہی حسب شرورے بر وعمرین کراستھال ش آئی ہیں۔ قالمے اور دوبلے کے استعال میں آیک سلتے کا احماس بوتا ہے متعدور ایس اتن او بل میں کدا اضعار پر میلی موق میں میش کے بال ایک معار کا احماس موتا ہے حمل كا يكسال المحان كالماريد والان على موجود بي كيل بيدا حمال تكل مونا كريستى براسة بيد المعركيد بي ال عمال تك نفس على سونتلى عديوان

آیا برنگ شع زیاں برشرد ہوا عیمی نے قاری میں شاعری کی اوراردوے زیادہ شعر کے۔اضول نے مسدس پیس بھی کھے اور تصیدہ پر بھی طبع آ زمائی کی۔ فاری بیس کی مشحویاں بھی تکسیس جھان کے فاری کھیاہ کی زیدنت بیں لیکن اردو بیں ان کی صرف ایک شوی" موز وسال" کے نام ہے ہم تک تیلی ہے جو تقریباً تین سوے پکوزیاد واشعار بر مضمل ہے۔ پریشوی دوبار " مكرسود" [ ١٨] كام عالى اولى اوراك باراسية اصل نام متوى" موز وساز [١٩] كاموان عالى اولى .. يقى نے أكب شعر ش اورال كانام" موز وساز" بتالے:

كريني قركرم واحتال ب افحالت موز و ماز ميآتي

مثنوی" موز وساز" جرامیشی نے ایک براس زارہ کا قصہ تکھا ہے جوالیک کوئے میں تا گاہ ایک حوروش پر مرمثا اورآ ایجینی ہوا اس کے بیچے ہولیا۔ کھ دم بعدوہ اس کے مال سے بےخبرا ہے: گھر ش وکل کی اور بیاس کے در پر کنزارہ کیا۔اور نار مالای ہوکرا ہے گھر کو ناز کیا۔اس کی حالت طیر تھی اوران خراب و بے قراری نے اسے نیم جال كرديا تقاراى حالت يل جب كيدا مركز راقواز خودتا في صفح مجوب كدل عن يجي بيدا موفى اس كيموش وحاس باتے رہے اور وہ می معوثی رہنے گی۔ ایک ون وہ لرز ال لرز ال مگر کے دروازے پر آئی کرشاہ و بال میم ول کشاہ و اور عقد و کی طرح کم کا وا مور او حرب به چی آجی او هر پر یمن زاده یکی عمال زار بستر سے اشاد و طواف کوچ کیا ال ک لیے وہاں جا پڑایا۔ اس وقت وہ مجی وہاں کھڑی تی ۔ دونوں کی آ تحصیں جار دوئی ۔ اور تعلیہ حض کازک اٹھا۔ وقت کے ساته بنب راز مثق قاش بوگيا اور حالت ، جنون پيدا بوني تؤيريمن زاده كويا به زنجر كرديا كيا اور ده بكوهر مي بعداي طالت عي مركيا عاش كمر في خرجب العلى قودوات كروانون عمند ابنت عاجات في راس کی فٹش پر پینگی اور منبط کے وہاں کھڑی اے دیکھتی رہی۔اس کی آگھ سے ایک قلر وہی ٹیوں نیکا۔ جب براس زادہ کو جایا گیااور آگ کے عطی اور کا آن کے بیٹے میں گئی آگ اور این اس آگ ش وواعد تا اعراق اعراج ا ۳۵۴ میرناند سیاد میر گلگ اس کر و جود سے کوئی شعل داشرار و آبار کھی ہوا لیکن نا کن پا سے مرتک اس کے سادے اصف بمل کر منت مال کا مال کا کے

> فیرنگ مثق نے دکھایا دولوں کواک آگ ش مہدایا بیب اس کی حال کا

په ال ځاتمان کا د يکها تو د هم تلانه جال همي د يکها تو د هم تلانه جال همي

چه براس هندی کار فارده ای فاقعی سیده کی بیش می این هم شوش که شرک این ایا کیا بیده کی دوسرے نفسی می در اگر ارفاق نامی می در در مدخوج اس می از این می از این مداده آل کرای در باید به باید کار این بداران این می ای واقع است بیش می این این می بیش بیش بیش می این م

المساوية والمساوية المساوية ا

مرائع مود و مال ہے مثق نے کے اوا و وال ہے مثق ہے مثق ہے وائع وائع اللہ ہے مثق الا المراد والہ ہے ہا آئی مثق ہے تباہ المباہ المباہ کا محاف ہے تباہ ہے تحد المراد المراد مال الحاق کرے اللہ ورے مثل اللہ مثل ابنا آئر بحر کاسات جم چاہے میل من کر کاسات

 rea me-myster

میشی کی شامری بھی سی موری و دیا ہے الفاق بھاس و در میں ان تاقی کے اور اور شرک کا کردیا اور سورک کردیے جائے میں انگر گئری آئے۔ کی سورت چائی کھی صاوق اخر کے بان سائے آئی ہے۔ و مورک الفاق جو انگر کے دیان اول میں انٹین سائے جی ان وام بھر انگر گئری آئے گئے والے ان سورت سکھری والٹ کے اللے مصورت قد و سے تلک ہے۔

> حواشی : [۱] کلیات مصفی دریوان ششم مستونی مرحیه اکنزلوراکس افقای می ۱۹۹۳، بمکس ترقی ادب لا بود ۱۹۹۳،

(۳) اینها ۱۳ آخر صفر کند زیبا ، جلدا ول معاومت خال ناصر مرجه شفق خواید بحس ۳ مه پیکس ترقی اوب از بور ۱۵ ما ۱۹

(۳) جول مقرر که زیرهٔ اجلدا فرن معادمته مان تا سرموجهه سن معهدین ساعه به میاری اوب « دورد سه ۱۰۰۰ (۱۳) چا تو انتخاط مانندارد و اجلدا فرن اختلی توفیه به ۱۳ تا ۲۰ مرکزی اردو بارو ادا ایور ۱۹ ۱۹ و ۱۹۵۷ (۱۳ این کی ام ارت به سه ۴۰ درای یا مرتز خده انتها می که از خرجه مقد سراید به یک بر اردو مدوی دورم مال (۱۳۲۲ »

ا کلاشو و پیک میک میک تا مول از نگانی بتائید است می و خش (۴۵) مرطد دراه شد است " - " کلیات میشی ۵ تنارف از اکر چدری کاشیری می ۱۲ دیکش " دانش اسام آبار بار شیم در میرسادی بار ۱۸۰۰ اند

ا تقارف الوقا كنوجيوري كالتميزي بس ۱۳۹۱ بيكس" والتقل "استام آياور شاده فيمواله بهاري ۱۳۳۱ اند ۱۳۶ برياض التصول «غام تعدا لي تستنقي من ۱۳۳۱ بالمحين ترقى ادوده اورگف آياود ۱۹۳۰ و

(۲) ریاس است در بنام در دان می در ۱۳۱۳ (۷) خوش معرک زیبار محاله بالایاس ۱۳۳۷ (۷) خوش معرک زیبار محاله بالایاس ۱۳۳۷

[٨] يَذَكُرُ وهُ بِمَاتَ كُنِّ عِلْمَامِ فِي الدِينِ عَلَى وجِمَا مِيرَقِي عِنْ الإبارة بْسندِ بران بِمَكِي قُلَ مُلؤكِد وَالكَوْمِينَ وإلى بركرا فِي [٩] كالميانة بيشي كالقوارف بحوار بالا من عالمه ١٨٨

( - 1) الباقعة المرم 10. ( الاور كان الدود الشكلي عجل مخز و منا عجمين ترقى اردو پاكستان كراچى ساس كانتل كه ليد من مشفق فوجه صاحب كانتر كر و مد رو

سرار ہوں۔ 17 ماہر و چرا لقا ں پیشی (تھی) ، گلو ڈیملوکہ قاش کارشیم مکرا کی ۔ شرب اس تھی نسط سے استفادہ کیا ہے۔ 17 ماہ کیر مذہبتی سرور درس ۱۳۷۳ء وولی یا خدر کی والی ۱۹۹۱ء

[ 17] من القسم و المولد بالإ جماعة المستقبل الم

[۲۳] منتشر بهار راهمر الله خال طویقتگی مرحیدا اکرانه کم فرقی جن ۲۳۵ ما هجن ترقی اردو یا کستان ۱۹۷۵ م [۱۲] مناوز عند جداره م مشیر بنگرالی من ۱۳۵۵ منتقع تو رادانو اردا آرده بهار ۱۸۸۵ م

۱۸۱۶ (الف ) مشوی جگر سوز بیشتی «مشیح مجدی کا نئور برس عار در (ب) جگر سوز بیشتی «مشیع» مصطفاق شاه بیان آیاد " ۱۳۲۸ هه پخواند"ار دو مشوی تایی بیندشش "الاوا آمر کیان چندرس ۱۳۲۸، گنجستر قی ار دو بیندگی گرفت ۱۳۲۹،

[ ۱۹ ] اردوی مطلی دانیه پاتر سرت موبانی اس ۱۹۹ مثارها بت دکمبر ۱۹۹ م ( ۱۳ ) مز ولیران مثلام سرتی اوتی اس ۱۳۵۰ سراتی و ۱۳۶۰ مراثی مەنائىسەسەسىسەسىسە تىد ملى كاتمىل وآغاز

از دوسراباب

## رائے جسونت سنگھ پروانہ: حالات وشاعری

الرابعة من المواقع ال

عادی تعلق آنی مورم علی "پوالد کرد و فی مم وال کرد" استان محل فی محل آنی محب پرواند کرد مراساتوای زیانے میں ووارد میں مجی شاموری کرنے گے

تح يكن كى شاكروى اعتباري كي تى (٩) يد ١٩١١ و يوسكا ب. ١٩١١ دى جب معنى تعموا يا ورادان ے"بسارگری وتیاک" ے فے مصحلی ترزیار قاری گرئی سان کی دی کم اور اردوشاعری سے زیادہ بول سى ١٠٠١ = يى جىسىنى فى مادائا ترجد" تذكرة بندى "ين كلما توجداند كوردوش العركة باروسال بوي ھے جس کی تصدیق صحفی کاس بھلے ہے ہی ہوتی ہے کہ" ٹالل الیم کر عرصہ دواز دوسال شدہ یا شد علق اوبسیاررسا و بالتاكروية" [ ١٠] ال طرح بروانسكي اردوكوني كي مدت ١١٩٤ هر عن وفات ١٣٣٠ ه تف تا ٢٢ سال بوتي ي يروق رسوداء ميرومين واور بنا عدمتار تق مصحفي في تكماع كـ" دركان قصيد ووفوال طورم زار فع سوداسلم ي دارو و و و في از آيدن فقير كه بنوز آياز شوق او بودا عقا و بم رسانيد وشل مير تقي و ميرهن وميال بقالفه و فيروداشت \_

اكتول الدينة ول بطقير رجوع كلي دادوا "والاي" ونهان يروانه" عن كل شعرول عن مودا، ميرحن، ميرتقي ، بالاوفيرو كاذكرك ب- سوداكوده مناق معانى "اور" جداا تدار" كت بي

انظوكا اس كى سب عداك جدا اعداز تن دعرت سودا سا خلاق معانی کون ہے موطی جمدستان یا البیل هیر از تما راق برم الل اس ك ى وم تك رى ایک فعرش مثوی مرالیان کے والے سے جرحن کاذکر کیا ہے

توشامری بی نظیرمنسر بم بھی ہیں ا او او او بدر مني برداند 12年のからりのとりとうと

تعنق عن آکے آبادی عبال آ گئی مرك برويت شرى نے جو يمال بابارواج ايك مقطع مين جا كالطلع أن كو مادة تا ي

حال پداند بهت بريم و دريم ديكما مقلع شع على باد آنا با كا مطلع ایک فوال ک قطعه یمی دائد مرب محله و میآند سے اپنی شاکردی کا ذکر کرتے ہوئے ان کی استادی وشاعری کا امتراف

خدمت ویوآنہ ہے فیض کن حاصل ہوا اس سے سے بھی ہے جس اس فن کال کی طرح اس قفائی رصہ کے دیواں جو دیکھے قاری ہے بخن مردہ ای کا شعر مقبل کی طرح ريخت كونى ش بحي يردانه وه استاد اتنا جس کا یہ مطبع روثن قمع محفل کی طرح ول سدا ترب ب ميرا مرغ ليل كي طرح ما کریکھی مرث لہل نے مرے دل کی طرح استداخاق كيد كرايك شعر شريح كوي مصحى كالأكرفيل آيالين جن الفاظ ش منسخى في " تذكرة بهدي" (١٣٠٩) على يردان كاذكركياب كـ" اكتول از دول بفقير رج رج كل دارد" \_اس عدائع بوتاب كدان مب شعراك الراب کے یاد جودوہ کم از کم ۹ ۱۹ اے سے بیری طرح مسحقی (م ۱۳۳۰ء ) سے رچوع کر تیکے بھے جس کا ذکر شاہ کمال نے بھی ، جو میواند سے بھی رہا واتھاور کتے تھے، ان الفاظ میں کیا ہے کہ"مشق بنن از میان مسحق صاحب دارد" (۱۲ مصحفی نے تذكره يندى (١٣٠٩هـ) يس جب يرواندُوا يناشأ كر وكلما تواس كي يكوس سال بعد تك يرواند (م٣٣٠هـ) زيدور اورخودافھوں نے یا کسی اورمعاصر تذکرہ فارے اس کی ترویدیس کی۔ ریافہ کوئی جی باافیہ پرواند مسخی عشاکرد للاكرو بندى عوارالشرااوروم عندكرول عصطوم اوناب كريدان الوال خال ، تيك البنت، تيك تہاد، نکود ات اللہ ووضع ، نیک معاش ، برتماک وللتهار انسان تھے۔ خاندانی وقار دوجاہت انھیں ورثے میں لے تھے۔ کھنؤیں رہے تھاور وہاں کے سب شعرااورامل وولت سے ان کے مراہم تھےاور مشاعروں میں بھی شرکہ ہوتے

يردان كي النسائيف يثل" و بيان فاري" اور" اردوو بوان" كيمان ووسطوم واستان" معلمه حيدري" بهي شال ے حملہ حیدری کے بارے میں یک نے وستور اللها حت میں تکھا ہے کہ" روزے دوداستان ازال چائی راقم بم شواعرة" [١٣] الف ] \_ و يوان فارى اورحلة حيدرى تاييد جي اوران كاكليات اردونا حال فيرمطوع سيداس كا أيك لسنة الجمن ترقى ادود باكتان كراجي عن عادر ايك لمة ايتيا تك سوسائن كلئد عن عيد ١٣١٣ مخليات بروانه " دي قصائد، ٢١١ قراليات ٢١ قطعات تاريخ ١٣١٠ ما عيات اورد وقاديات يرمشتل ٢٥١

قلعات تاريخ من ايك يروان كروالد كاقلور وقات بيس عد الااء برآ مراوح جي - الكان ك ين وقات يرب حس كة فرى معرع بحس ف ميراديا" جائ جماع" كة خرى والتكول عـ ١٣٢٥ م رآ مد ووا ب اور باغ فعرول ك ايك قطعة اراع ك ووصر ول سالك الك الك قلندر الل جرأت كا سال وفات - DO\_1177

۔ بردانہ کے اصل جو ہر تصیدہ اور فوزل بیں تھلتے ہیں اور یکی وہ میدان ہے جہاں ان کی تاریکی اجمیت قائم ہوتی ہے۔ برواند نے اودویں ور تھیدے لکھے جن میں سے تین حضرت فی کی منتب میں الیک امام مہدی کیا در ت میں وایک میں حضرت علی کی متعبت کے بعد شاہ متان ورویش کی مدح کی ہے۔ ایک قصید و تواب عاد الملک مازی الدين خال بمبادر فيروز چنگ كي مدح بين ب وو بمبارية فعا كدمند شيخ بحموقع بر كله مجل جن جن بين ب الك من عازى الدين حيد كاذكرة تاب \_ أيك تعيده "ورطوع نجوم" ، ويطيغ بنك كي مرح من كلما مي ب ايك اور تعبد عص كالمرك مدح كالل ب-

رواند کے تصیدوں کی بنیادی خصوصیت" حمری شجیدگ" ہے۔ان تصیدوں میں برواند نے تصیدہ ک روایت کو اور الترام واجتمام کے ساتھ ، ایسانے کی کوشش کی ہے۔ ان قصائد ش ویت کا تواز ن مجی ہے اور ایسا اعتدال می کرمبالدے کے باوجود مدوح کی مدح فطری معلوم ہوتی ہے۔ ان آصیدوں کو بڑھتے ہوئے مسوس ہوتا ہے کہ صنف تصيده سے مروان کو کمری مناسب تھی۔ ان تصا کدکواس دور جس یا میروسودا کے دور بش یا خود بروان کے بعد کے دور بن ركة كرويكيرية وان عن المك في يتحل اورشاع الدهس نظرة ع كاكر يرواندا يك ممتاز تصيده كوك درج برفائز اوجاتے ہیں۔ یاقعیدے فیرمطبوب ونے کے باعث اب تک الل ظری تظروں سے اوجمل دے اوران کافی وشعری اجیت ناسف ندا سی قصیده لکھتے وقت برداندان تمام خصوصیات کوشوری طور برشروع سے آخرتک جواتے جی جن کا العول نے است قصیدے میں الترام کیا ہے۔ مثلاً حضرت علی کی منتبت میں تکھا ہوا قصیدہ منے انھوں نے کان گل سے موسوم کیا ہے، بہار قصد وہے۔اس کے برشعر ش شروع سے آخرتک موضوع ، اشارات و کتایات ، الفاظ و کاورات سمى ناكى يادو سيا" بهاد" كا عباركرت بيراي طرح قعيده" دوامام مهدى عليدالسلام "جي "معوير- تر-كوبر" قالي ين اور" بي ماير" روايك ب- ال شي أواتر كم الهدود ين ول كوايم رشة كر كم يوما كما كيا ب اوراس التوام مع تصيد ، يس النا الرائد وفي حن بيدا كياب. تصيد ، يم الديس فطري صلاحيت ، يس الم يس كا إلى اور جس قادرانکال کی کاشرورت ہے وہ پرواندیں موجود ہے۔

تعبيدة كا أ عاز ، في اصلاح بين على إلى يعيب كيت بين ، بوى البيت ركمنا ب. تعبيد أكو كي البيضروري

ے كدو وقعيد سے كواس طرح شروع كرے كدصاحب وربار اورائل وربارسيد ستوج بوجائي يتحويب عي ب سائنتي مورشاع اندجس بواور سالد سالد والشوري كى كدين والايرسوية الى كرديكس اب شاعرة المركز كا كان ب-اس ش سودا کو کمال حاصل ہے۔ بروانہ سودا کی ویروی کرتے ہیں۔ دو تصیدوں میں سرایا کے بیان سے حسن وعشق کے تصور کو ا بعادا ہے۔ ایک تصیدے ایس اوروہ اس کے مکالے سے آناز کیا ہے۔ ایک ایس اطلوع تھم الکومون افن ماک تصيب كفي ب- ايك قسيد ك كتفيب ش " ورزد" كالطب كياب ان كالاو درياد ورقم يدول كالحوب بهار

" تھیں۔" ے برواند ایک فضا تیار کرتے ہیں اور کھرے رگوں سے مطلوبہ کیفیت کواس طور پر اجمارت جیں کہ وہ منتے پاین ہے والے کے این کا حصہ بن جاتی ہے۔ اس سے جرت پاستھاب جی ڈالے والی صورت تو پیدا تھیں ہوتی لیکن فی اختیارے اپنے بیان اندازی مجرے رکھوں کے استعمال سے برواندہ و تصویب شرور پیدا کردیتے جي كرسائع يا قادي ال كيفيت بش توجو جائ \_ اى ت"كرية" كامرطة "اب تطويب كريان س فكارات بنر مندي كرساتيد وه صن مليف اس طرح" كريز" كي طرف آت إن كه " تشويب " " خواكريز" كا حسد بن جاتي عاداى ئى تائىل بوغى بوخى يولىدى كال يى كى دو توراد العالم الدى " فيراهل" عدار مجى ، جيها كر" تعيده ورطلوع أبوم" من كياب وه أبوم وفتليات كي اصطاعول من بات كرت كرتے يوى روستنى كساته كريزكي طرف آجاتے يوں "اقصيده درمنقب معرت في "يمن بس يمن درة ان ك ورمان مكاف يا العليب الفال ب ويعدى مكالرقع بونا بهاو" أين" حفرت فل ك" ووالقار" كانام ليالب

اس سے زیادہ اور شرف کیا کروں میاں آبن ے دوالقار بی ے امام کی اس كافرابعد يرهم آت ير اوريك "كريد" كا كام كرك شا الأحدح كاطرف في جانا بيد اہم الم ان میں جواجی میں شاوماں ہے تم اس نے کی مد حکامت سرآ ۔ و تاب

مطلع بي آيا ووين مرے ول ع تازبال مضمون خور کرنے لگا مدح کے لیے جں ور باس گدا کے شیال سر برآستال یہ کھ گدا کا ب ور دیور پر تظم وثال جس وم كه يكد ند آوم وجوا كا تما نظال اک تورے کی وعلی آفریدہ ایں

"" تحتیب" کی طرح" "کریز" میں بھی برداند کے ہاں ایک فی ساتھ تھرآ تا ہے اور پھر" بدح" آتی ہے جس میں وہ تعبیدے کی روایت کے بین مطابق ممدوح کے عدل واس کی ذاتی صفات ،گھوڑے وہائتی ،گلوار وغیرو کی شاعراندا نداز يس، من كرت يس اوراس طور يركرت إلى كدمروح كالخصيت كاجلال ويمال دونول سائة أجات إلى اور مهوح کیانک لیکاولاً و رخصورا امرتی ہے کہ جس ہے میت کرئے کوئی جائے لگئا ہے۔ برواند کے قسیدوں کا میٹیا اثر قاری با سامع کوا ٹی گرفت ہیں لے لیتا ہے۔ حضرت فلی کی مدح کرتے ہوئے جہاں ووان کی تکواران کے تکویزے اور

دومری چیز وں کی درج کرتے ہیں و بال ان کی عقرت شان دار دگوں کے ساتھے، اجر کر سائے آ حاقی سے مودے ذی افروع محساکاے ہونگ م ماوں گراس مراحر مین قدم سے تھے ۔ المع كو المالا لا يكون على ريا عد الأك ير دريا ك لي اوح ب جرا لماح بوسف مصرتے باعظی سے لنای میں کر اورصاع توشر إلى، برت مات كا من كريد العدة والمن ما ودها رقع ووباتا ب، يواله عام طور يدح كرت العراح كالمعرات إلى

الماكم فرح عدج عدماك طرف كريزة كام كرتاب لازم ب الفركوطول فن عاب اجتناب روان عن وار سكوت الحقيار كر

روشن رب ال خانث اليشع شبستال روان کر اب ماح کا اتمام دما ر

اور گارد عار قصید و انتثأم کو پین کا ہے۔

بردان کے تھیدے تھیدے کی روایت و ایک کے مطابق این این ۔ وہ اسے تھیدے کے الف صول اس توازن قائم رکتے ہیں۔ در تصائد میں ے آ ٹھ تھیدے غیر مردف بین اور دومردف ہیں۔ بروائد کا فی ملیقہ، زبان ويان يرقدرت ،شاعرانه صلاحيت ،فصاحت وطاخت ، تشيدوشن بيان ،شن تخفيل ورعايت تفقى اور دومرے منائع بدائع كاستعال ووصوصیات بین كداس دور پس الصیده كوكی حیثیت ب بر دانند و نظرا نداز نبین كیا جاسكا\_افعوں نے سوداوان کاطرع آصیدے کی روایت کوآ محاق میں بوحایا لیکن تصیدے کوشعورے ساتھ واس تولی سے جمایا ہے کہ ان كالصائد معياري قصائد بن مح ين معمون آخري برداند كالصائد كالحاص وصف ب- باندا بنكي الكووالقاظ اوران سے بید ابور نے والا وہ لیجر قرم وال کے قصائد میں تیس ہے جو میں سود ایا آفٹا کے بال مالا سے لین وہ مکال اموار معتدل لبير شرورموجود ير جيمن كل كالصائد كالمصوصيت ب- يروان كاربان عن وه جديدروب تمايال اوتاب جو علمت كى زيان كى عصوصت بي جبال قديم الفاع متروك كردي ك تصاور زيان في ايك التفاهار كم ساتهما بنا جديده وب سنوارا تفايه بحيثيت مجوي برواندروايت تصيده كي تحرار كي أيك كامياب تصيده كوج برياوراس روايت جي ان کی تاریخی ایمیت ہے۔

مؤول" بھی برداند کی مجوب صحب خن ہے۔ قصیدہ کی طرح ان کی قوال بیں بھی کمری سنجیر کی کا احساس موتا ہے۔ اس دور میں جب جرأت كي معاملہ بندي اور اقتا كي تتسفر وقر افت والي شاعوى برسارا معاشر ولبلوت الماء یرداندانی بنجیده شاعری کرتے ہیں کے معلوم ہوتا ہے کہ دہ تصنوے قیس بلد دیلی سے شاعر ہیں۔ ان کا طرز تخی سودا سے

متاثر ہادران کی شاعری شاہد قراق کی طرح سجیدہ ہے۔

اس دور ش توال کی روایت کے دوبازے دھارے تھے۔ آیک میرکی شاعری کا دھارا اوروم اسوداک شاعری کا دھارا۔ میرکی شاعری اٹل گہری واخلیت اور طلسماتی کیج کی وجدے تا قائل تحلید شاعری سے لیکن سودا ک شامری ایل خارجیت کی دیدے تا ال اللید ہے۔ اس لیے آئے والی اسلوں نے میر کی بیروی کی کوشش ضرور کی ایکن آخر كار طرز سودا كا اختيار كيا يسودا كي بيدغار جيت الفتلول يح موز ول استنهال بخصوص ليح بختيقي قوت اور مضمون آخريني ے بناتھی۔ یرواند افغ افور یرسوداے قریب تر بیل اورووائی خارجیت کوایتا کراچی خزل کارنگ بناتے ہیں۔ یرواند کی غوال کے مواج میں دومناصر کام کرتے ہیں۔ایک خار جیت اور دومرے فاری شاعری کی روایت ہے کہری وا پنظی۔ خارجت في مضمون آخر في كار بخان يداكيا اورفاري روايت في شاهراندها مات وكتايات القلول كاستنال اور حسن عمان کا سلیته بیدا کیا۔ مروان کی فوال کا رنگ ای احتواج سے بنتا ہے اور ای لیے وہ اس دور یس و بنوی روایت ك شاع زهرات بين - يى دورتك تعاشى برواند في صفى من و يكما دران ب ديوع كرايا- الرصفى ك فزل ب اس رنگ وطرز کو، جوانسوں نے دربار سرکارے وابنگی اور مشاعروں میں متبولیت حاصل اور برقرا در کئے کے لیے القياركيادا لك كردياجات توياقي شاعرى من يروانك ركك معطى عدريب ترة جاتاب يرواندك زبان يروواثرات موجود ہیں جو مسحلی فرائق جحت کے بال مختے ہیں مثلا تک نے کہورود ہیں۔ اونظرے کا پیکو ولیم ویکن ساڑات التح كم يس كريروان كي زبان بحيثيت جمول جديدزبان ب-

قاری شاعری کی روایت سے جہاں وہ مخصوص طابات تعیمات اکتابات مشلاً مجتوب اسمراء شع بروات ر ني مزال ، بيان ، جام ، كروش مها تي مل وأيل والحبل والمهال وقر شيال ويرق ونامه ، كيوتر وقاصد و أينية ، حيرال وخد ك وتير . ناوك، سينة فرعون ، كنعان ، بيسف معر موى ، عصاء تحفر بيسي ، يدييضا ، شيرس ، تحدر ودارا ، قامني و ملتي ، زايد ، شيخ ، ناسع ، ويروح م كعب بت فان ، مرواششاد ، جام جيشيد النس، بهار، كل وكارا وفيره افي شاعرى على الق ين وبال خارجیت کے زیر الر مصمون آخرین الن کی شاعری کا بنیادی را تاان بن جاتا ہے۔ پر وانسکی اردوشاعری قاری شاعری ے اکتباب كرتى سے اوراى لے معلى نے كيا فياك " بقوت قارى رياد را بخولى سرالهام ي رسائد" إ ١٦ إير والندكي

نومية شاوي كوكات كيدية شعرو يكية على:

ہر چھ سنجالے رہے یے دل کو فش آیا 3 A Z & 120 2 12 03 25 1 اللقي قدم ك طرح سے إلى جوكيا سر ہے عادے اس کا بے احمان رہ کیا كافر لة مويك هے يہ المان رہ كيا اس بت كا وكيم مصحف عط ول جوا ب مح یعنی کے بہر خواب فسانا ضرور آقا سنتا تفا سرگذشت مرى شب وو اس لي الله رے ارادہ کتا میں دور آیا کھیے کی راہ فے کی تب یت کدہ کو مالی الركوراد راد يو في حن ما يواند آك ها ول سودان جاغ دي بستى كا كوتى شير ال سعور ند ديكمنا ہواتہ چلو سر کریں ملب مدم ک یعنی عرکا آنا مراشام بر کیا وہ بال کھولے اس لیے کل یام بر کیا كوئى فريت زوه الافت والن س واير عان اول عمق بنال ميس عدن سے وار كت ين يون ياغ كوروش ياغ ي الله الله الله الكادي بشكر كويش اس ول ك وال ع الله ع فئ موہ جو دل ع مرے کی رے انصاف توی کرک نه خاریند دو کمی طرح

5-113- 244-056 V تک من تواہے ، ہے وہ کھائی مرے دل ک جو کوئی کے واحق و فرباد کا قصہ ان اشعار ش آب نے صول کیا ہوگا کہ پر والدے قاری روارہ شاعری کے رموز و کنایات اور طالمات وتلميحات كواس طور يراستعال كمائ كمنطمون ومعلى كأكروائي بيدا ووكل بيديهان بديات بعجي قابل أتوجب كدجذب

عار محق اول محے آزارے مو ب

more march واحساس شعر کے طرز وابعد بر عادی تین ہے۔ یمی وہ غارجیت بے بوسودا کی شاعری کی خصوصت ہے اور یکی الصوبيت مووات يرواند كي فول ش آئي بيدووا في شاعري ش جذبه واحساس كي تصويرين فين اتارت بلك شيال ومعنی ہے ان مات ، اپنا مشاہرہ مان کرتے ہیں۔ ہے مشمون آفر ٹی کی سے پریعتی ہے تو وہ صورت بعدا ہوتی ہے 

تحريك كالرات احتمال كرماته وروان كالرجى الحرت اورتمايان اوت بي - اوريسورت بتي ي مع كك ياتفل مركال بالم كا دربازاتا اق شا ایا رات کو آئن ولی ایل سے حیف

ے اتا کے کلام یاک جس محبوب کا مرفد الشق من السف كويمال يعقوب كا كر \_ \_ كام آئل آب كالورآب آئل كا لائق منصب ند تھے جوسو بزاری ہو کے

رزائے سے چکے نواب اورخال ہو سے ال بیٹے یہ کو یوانہ مشکل چگل باز و کیرت ہے

اوا شدا کیوں کرنہ عاشق اس کے روئے شوب کا جو كرے حاوم ور ول وہ زعمان جس تين الوون بوموز ول ع كرساد دكرست موز ول بائے بلیل داغ لیتے ہیں درگل باغ سے

ریس اردون دون سلف توازی بر ریا باکل يح كب طائر صفول ومرت شاجين خامد ب

فارجيت شيما تعرضون آخرين كي ووروايت جب سووات بال كرا كل نسل تك. آفي تواس كي ايب شكل تو وه ين جس كا اظمیار جرأت دانشا کے بال ہوا۔ دوسری صورت وہ نئی جس کا اظمار پر داند کے بال ان اشعار ش ہوتا ہے جوہم نے اورون كي إلى اور يلى ووصورت بي جوائح كى فوال على الية او والكوائل بيداس وورش ال كى روايت شاهری کا آیک ماخذ برواند کی خول مجل ہے۔ آیک دور کا برواشا عراسے: وور کی ان ساری آ وازوں کا رس چوں لیتا ہے جو عزائ كا القبار س اس عقريب تر موت يل يرواندروايت موداك شاع في فارجيت وضمون آفريل. فارجیت کے ساتھو مال کارنگ کن قاسنان کی جی ای دوایت کے شاعر تقاور پروائد نے اس دوایت کو جہال تک آ ک برها القاء نائخ نے اے جذب كرك اتا آ كے برهايا كريدرنگ ان الل سے تصوص بوكيا۔ اس الزاويت ك سبارے تات کی فعل تو جلتی رق اور ووزیائے کو یاد بھی رہے لیکن خود پر دائنے فع پر شار جو گے اور زبان الحیس ابول کیا۔ ب عمل تاریخ میں ای طرح ہوتا آیا ہے اور ہیں ہی ہوتا رہے گا۔ استاد جعفر علی صرت کے رنگ خن کوشا کر وقائد رندش جرأت في إنا كراوراس كرمار الما كانات كواسية تصرف جل الكرا تنابه حايا كديد وكالنخن ال كالقيازي وعل ان ملا جعفر على صرب كولوك بحول محد اورجرات يادرو كا-

بردانے مضمون آخر جی می احتدال کو یا تی رکھا تھا اورای احتدال کی ویہ سے ان کی شاعری آخ بھی دلیب ب جب کرناع کی شاعری ایناوقت بورا کرے ساخف بوگی ہے۔ پرداندے مید پندشعراور ویکھیے جبال خارجيت كالتيل على معمون آخرين كي صورت في تحمر كرسائة آيا يديد وه اشعار بين جن عن قارى روايت شاعري (فارميت ) مضمون آفر في اورشاعرانه تجري كي ساتي تحل ش كرانك ا كائي بن سي جي اوريجي وه رنگ ش ب التحقق احمدال سے بيدا بوا به اور زم ليجدادروسي آواز عن تهديل بوكيا بيديك صحفى ك ديك ترك سي محى اى اعتمال كى ويد ع قريب بينادر يدو فطرى ليجدو آينك ب جوا ح تك اردوفول كازند وليداد زند ولرزين: جين السيد المستخدم ا

 $x_1 = x_1 + x_2 + x_3 + x_4 + x_4 + x_5 + x_5$ 

مولانا و به ساحه می گورا یک به مهم کولین انسودان انگل ساحه به می گورا یک به ساحه و کار می انسودان انگل ساحه به مهم کار می کار می کار می به می کار می به به کار می کار ماهند می کار می می کار می دافت می کار می معرام کار می کار می

پیدستان با با ها را جدای کار میداند کار کار میداند کاری بیگان با در بیدان کار سور بیدان کار کارسند به با با پی برای بیدان بیدان کور میدان کار داد بیدان با با با بیدان به با داد با بیدان بیدان بیدان کارسند از این با بیدان ک بازی بیدان میدان میدان با بیدان بیدان میدان با بیدان میدان میدان میدان میدان میدان میدان میدان میدان میدان میدا برای میدان مای این میدان م

استغال میک هجرانبان مکانت سعوف سیا " اسام) مهادی جمادی شاعری میں چیزخصوبیا سادہ کی واضح خود محسول بوٹی چی سائی برکسان کے بال "انسان کی خورجہ" کا العبد المفرول آل حدود بالرازا تا ہے۔ تارے دور کی تبذیب نے بیچ حدود انسان گھرکے نشدا کسی و

حالت کاهم ویا ہے۔ پروانے ہاں تصورانسان بہت یا گیز ہے۔

فاک کوے پاڑر جا علاک ہے ہے ۔ کہ می چھانے اگر مرج انال کا

MAP prot-weight

شفائے ہائے وقعہ دائے جب انسان کو کہ ہے تھا کہ بات سے بھرا تاس کا کام کیا دورے میکر پر دائے کے بال معلق اندیسے کا دور مکا ہے۔ اس کی اصابی تھم چان کھی ہے جائے کا فرانسرہ ہے۔ بھائے میکن انوان کے الکیا کہ بھائے کا کہ شارات کی الکورٹ کے جہ بدائا کہ بال تھم بدائلے تھے ہی برہ اندے کہ ال مجمود اصلاع الان ان حاصلہ ذیری کا انوانس ہے۔ اس کام محمد کی مام موجد دائل اس باعث کے ہے برہ اے کہ ا

جیب ن بین است به دست به بین در زیان این مراکز نام می ده جات بود به آن بین جانون ریا ہے اهم جس کا دم بیم اور زیان این مراکز نام می ده جات بود بین جانون ان کا پی هورشش با بدرا طبع بین کے بیادرار دوشا عربی کا دولوک روایت سے مطابقت رکھا ہے۔

کن این کے نگا کر رامتہ انکا لیے جی جمنی کا انھیں تو وہ کی اصاب ہے: اگر فر ہے کئو بر صاب بر والے اپنے حسیب حال کھائی ہے بھیروں کو یاں لگر کھن کی سرکز شت جانم کا بھی صادق این خرج محمد روم سے تھواہل میں تازیں۔

جاڅي:

ر اوا مخطیف برداند (علی) بیش برداند کے اپنے والد دایا بیش براد کا قصدتاری فاقات تکھا ہے جس کے آخری معرر ن "کسریدادی صاحب میں میکنشو باقی "کے اساماع کا عدمتے ہیں۔ واس العقر فیار "کلی معروم وطوع کی میلوائن کم ماہداری حاصلہ المسائن مرتبی اداروادی کے آدادی ۱۹۳۳،

[۳] معاصرتگاره اجر ۴۴، پینه توری ۱۹۵۳ و [۳] جهونت نگله پروانه ششق خوابید مطبوعه سهای خالب دشار دا، جلدا ایس ۸۵ د کرارگاری ۱۹۷۵ و

( 6) اعتداً بالخداية المراحد 11 [ الإ" بمبعث ياضة " سنة ۱۳ الديرة عدد عن بين وقطيع قلدون وأداف و يعتقد المواقع المدينة بالدينة المبتدئة المراحة والاستعمال الأقراب المستعمل المواقع المستعمل ال

از را دِکرمِ مشفق خوابیر صاحب نے قرائم کی تھی۔ ۱۸ اکلیات تاتج ( تھی کی او بیان اول جس ۳۲۳ افزور فرق کی کائے گر ، کرا جی

المراق وسيارو سيلوس (٩) عندر يا يحول بالا يس ١١ MY 19 11 18 Simo Silve

١٩١٠ يَرُو مُعِينا الآلام ( تين تذكر ب). شاوكمال وم ١٩٠

(١٣) خوش معرك زياد معادت خان اعر ، وللداول مرجه مطفق خوايد من عهم بكل ترقى ادب لا يوره ١٩٧٠ م ۱۳ (الف) يومتورانفسا ديد واحدني يك تكنوي مرحياتها زخي قال عرقي من الله بندوستان برلين واميور ١٥٠٠٠.

١١٢] عائز وخطوطات ارده ، جنداول وشفق خوابيرس ٢٤٢١م ١٣٨٨ مركزي اردو بدرة الا بورا 1940 (10) اليتأص ١٨٠

(١٦) عقد شرياً مصحفي جموله بالايس ١١ [ ك ا ] طبقات الشعراء يتدفيلن وكريم الدين بس عنها بمطبح العلوم عدرسد في ١٨٢٨ و مناسب سبدم روایت کی تبدیلی کاعمل وآغاز

تيراباب

## قاضى محمه صادق خال اختر

(حالات ،تصانف اورشاعری)

عمل شعوا نے جرائے دافش کے دو میں رہیے ہوئے ان کے دیگر تھی سابق مہار کے دیگر گئی ہے اجتماع کر کے دیگر کا کی جروی کی اوال میں کا میں کا حداد ان میں اگر کا کام می محال ہے۔ ان کا کھر صاوفی میں ان کھڑ (ا) ( ( اساسا عاما اسا ۲ معارف کھرا کا میں کی رسینے والے کے اس کا محال کا میں ان کے ان کا اس کا اس میں کی سابق کے دور عمل سابق میں ک

نیست به بند به آخر کراسد بادان پیکال به بازیده و با بیده می بود به میرس بی آفردازی بد هم به استاری بیده بدند اعداد افزار استان کا مال بیدا کوره کار معتاجه ۱۳ اس کی آمد فی میداری این مهداد استاری کارگری بیشتری کارگری بازیده بازیده کار می بازیده کارگری از می بدن استاری کارگری می میراند. ما شده کارگری کی میروی شد سازی کار میران بیشتری بازیده میران بازی بدا تا بیدان میراند.

توان جہاں بیں وہ اکتر سا کیمیا کر ہو

لے کمی کو اگر نمود خذا الوار

ورقاد بالمساورين من المراكب ا

معرک اور ۱۳۹۱ھ شام کس بوالیکن اس کے بعد می اس میں احتاط ہوتے رہے میں ۱۸۵۸ میں وقاعد بالگوالا ) تات کار صارف اخراج الدو وقاری میں کارول بیاری بہت کی سابق اختراف کی سابق المستقب کیں۔ جن کا اکر منتقب

کا سی جمد صادق اسمرے اردہ وفاری ہیں چاہوی بدی جہدے ہی امامین تصیف میں۔ بن کا از ارتفاف کذکر دن میں کا بائے اور انداز ان تصافیف کے نام ہے ہیں:

ار دیوان ادرود ترکز از اسرایا تنی استرد میان دیدان دیدها دکر آم یا ہے۔ ۳ سرویان فاری: اس کا ذکر کئی اسرایا تن اسی می کنن کھندی نے کیا ہے۔

٣ ـ نورالافشا اس كالأكرام الله المربيّ الأكثر و كالالقامة التي شن على عيما آيا ہے۔ ۵ ـ منتفى في اس كالأكر فائل كيا ذكر استان القوائم الله بين آيا ہے۔

المنظمة "النظمة المنظمة المنظمة

س مند استقید: اس کا حوالہ کی خوالہ موریز بیان میں آیا ہے۔ کے مفید استقید: اس کا خوالہ موریز زیان میں آیا ہے۔ ۱۸۔ بدارے خوال : اس کا ذرائع کی اخترائی حرید زیان میں آیا ہے۔

اله فقو والحكم: ال كاذكر تذكرة المنظم الجمن النبي آيا --

۱۲ گی صادق: اس شی افتر نے اکار دازی پرائی قدرت کا اظہار کیا ہے۔ ۱۳ ماری علام میری: اس شی شاہ فازی الدین میر کی اس کی گئی ہے۔ پر ۱۳۳۸ ایرش تم ام ورقی اور کی شامی

جيدي: ١٦ تر حادها و ما الدين ميدون مرح عاى بيديديد. ش ٢ تب من الي من من مي كان دومري باريد عنداله هن شائع جوني يول الاستخاص الدود اس ش

المنا يتدركان ميان منائع بدائع بموند علوط مالاستها الاسميان مين آسك ين

۱۳۸۸ ۱۲ برخت الترز الثان بردازی به الجرائر سنه استهاک شده این کافر کرایا ہیں۔ ۱۶ بدائر کار کر این البرائر سے اساسے بیانی میں اوروسے مثانیا ہے کہ مینی مسئی کھٹونٹ شامش ہے شاخ ہوئی ہے۔

ا چیر گرے دوائے ہے تاہی جو الاورونے بتایا ہے کہ میٹی نسی کاستونے سے اس کا برق ہے۔ اس کے بعد پیشموری اسرادو ہے الاقوائی ہے۔ چیر اس کے بعد الاقوائی اس کے اس کا میں بالدی ہے۔ چیر اس کے بدو اکامور الاس الی کے اے کہ برجہ ہے کا اور کیستونے کا کہا ہے۔ سال میں اس دور الاقوائی الی کئی ہے۔ سال میں اس دور الاقوائی کاس ہے۔

قاضى مهدالودود في ايك اورهوى"موزوساز" كا اكريمي كياب و كتب خار مشرقيد على مخوون باد

(الله) المثلق بالمثلق مية أو منت كرمان باي هي هم من منت الموافق المسائل الموافق الموافق الموافق الموافق الموافق الموافق الموافق من مناطقة بعدة مناطقة عن مناطق المؤرخ الموافقة "موافقة الموافقة مناطقة الموافقة الموافقة الموافقة الموافقة الموافقة الموافقة الموافقة الموافقة الموافقة الموافقة

(ب) الله يقدر دار كرمان الرود عام ال كا ركا "مراياسة"

هموان اردوا لا فعال بالمواقع المعالي فالمهمية العرف الدائم المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع الم معاقب المواقع ا والمواقع الإصافة المواقع الموا

موليده الموقال الموقا

ا کو برویا ایٹال اکتارہ اوال علم ش ( ۱۲۳ ۵) فولیل میں اوران ش کم از کم ساڑھے تن سوفولیل ای ع رنگ عنی بیری کی گئی ہیں ۔ اس رنگ عنی کی مقبول سے کا انداز واس بات ہے کیا جا سکتا ہے کہ وصرفی نکستونیس ملک کمنٹو ے باہر کے شعرا مثلاً خالب موس بشیفتہ ولیر وجی اس رنگ فن کورتی ہوئی آ تھوں ہے و کھورے نے بال لے ا بک محظ میں لکھنا ہے کہ اس زیائے میں وہ اور موس خال موس نائخ کے رنگ میں شعر کھنے کی کوشش کرتے تھے۔ خود شیلت نے ناسخ سے رنگ کی افر بھے کرتے ہوئے تکھا ہے کہ وہ " بلندائد بیٹ، نازک خیال است ور حاش مضمون تاز و معنى سيراب بيدهش ومثال" ( ١٥ ميسي تلعقوي اى زمائي يس قاضى المترك ما الات تاسيخ سه وواور طالب فی پیشی حاجی مرزا ہے وابستہ ہے اور پکویو سے بعد نائخ بھی ان سے وابستہ ہو گئے ہے۔ ۱۳۳۴ء تک" معاملہ بندی " کاهلم بوری طرح توب یکا تمادد" معنی تازه" نے اس کی جگہ لے ایسی اختر کی شامری کا برواحسای رتك شن كالتر بنان سے جس ميں مضمون تازه، تازك خيال كے ساتھ وقارى شاعرى وزبان كے اثرات ، بائد آ بنگ لبر، موز ول لفقول كا چناؤشا عرى من الارتك كمو لية إلى \_ ووسح عاخرتر عاشعاركا انداز

ارباب سخن میں ہو ہے رحد عالی الر تصوى نے قاضى اختر كو "تا ع وا تش كا ويش رو" كها ب اور تكما بي ك" تا ع وا تش كى شاعرى

اى (اختر ) كانتش دائى \_ ..... اخ والني يائل وشتر افزاد يت برقاشره ع كردي في اورشاعري كي ايك جدا كان شاہراه لكالى تقى بس يى جذيات كى ترب ك بجائے فقود والدة بلكى زياد وتقى اور صدالت وحقيقت ك بالشيع في ا ل في "والماخر كونائ والفي كالورد وكما فين وكما فين وكان على بيداخر الورك الخرائ كريدو تعادرا الريك كال بڑھائے میں انھوں نے بھی حصد لیا تھا۔ بدب مصحفی نے دیوان عشم (۱۳۴۴ء) مروب کیا تو اختر استے بھی مشہور نیس ہوتے چھے کم مستخیان کانا مانے تذکرے" رہاض الفصحا" میں شامل کرتے ۔ قامنی عبدالودود کی بھی بھی رائے ہے کہ اسطر ز نو کے موجد تا مح تھے اور مستحقی و آتش نے ان کی چیروی کی تھی " سے المخر" او بہت جو نے اور بعد کی بات ہے۔

عنى تازه كى عاراً اور فقوه الغاظ كي ساته بلتدة بنك ليج ش أس طوري اللبارك اسلوب بس تازكى ديكشي محسور مواس دورك" تى شاعرى" ساور يون على تاخ كانتروة والسيد التربياع اورة قبل كالحرج واي رنك. الله المال كرا تورث وي كرت ال

قاضی التحریک کام کا مطالعہ کرتے ہوئے محسول ہوتا ہے کہ وہ شعر میں مناسبات لفتنی کا بورا خیال رکھتے میں۔ مثنا" وحقت" کا اگرے تو ای مناسب ہے صوار زان پر بیٹاں ، پھر الز کے بقیں ، جاک وگریال کا اگر آ نے گا۔"افک روال" کا ذکرے آوای مناسبت ہے مینہ مؤال، ناز شب اور آ پانوے الفاظ آئیں گے۔ صدی فوال کا وكرة يري توفير فيس محل فين عالفاهة كي عيد ياقتري شاهري كالمام رقالات

ول تحقی گاہ ہے پارپ سامی کے نور کا قطرة برانت ميں بنياں سے العلم طور كا قين المش عدى فوال الكواقة بوجاع ال قدر بير خدا فيد بين محل عليرا سل فون صيدتا بام حرم جارة جائے ب ضد تھے صدالگانی کی جب منم بڑھ جائے ہے بنجید کی خال اور بنجید کی بیان اقتر کی شاعری کی عام خصوصیت ہے جس میں فادی تراکیا۔ وکش رکھوں کو اُجمار تی جس اورشعر کی مصورت وجود ش آتی ہے۔ المسابق المستهم من المستوان ا المستوان المستوان

ري. ... ( كريا ما دوري الدي يوس و ترجيب بيد الكور الدي الأول الدي الدي الدي المواقع المواقع المواقع المواقع ال المستوي المعاقب المواقع المياق المواقع المواق

ر والحال المستقدة المعالم في المواقعة والمحال المواقعة المواقعة المواقعة المواقعة المواقعة المواقعة المواقعة ا مجل والمرحمة المال من بين كما المحافظة المواقعة المواقعة المواقعة المواقعة المواقعة المواقعة المواقعة المواقعة والمواقعة المواقعة ا

صلي رقيس خيال باغ ايرايي تن موز دل ويوال كا اب إعث تطليم تقا زيادت كعية مقصودكي حاصل ب غيرول كو الارا بخت ب طائف ريم خاص حربال كا 8-01 B -1 - - 20 خمازه محل ند يواب حانان شراب كا تم دے وہاں برم میں فیروں سے ارم الفظا شربت جام اجل عمال آب حيوال بوكيا ته بومائ كين بال كير عمل آلش مراب سوز دل محقب ش جھ كو يك ادر ب دو حتى كريرق حاطف ماير رحمت اي كوكت جن جلا آ ہوں ہے ماغ دل ہوا سرسز المكول ہے میش کی فوج کو یا معرکد آرا ے کوروں سے اوات رخ يراس ك بمحرب بالول كان عالم ب صرمر کلفت سے معال کل بے جرائے دوی دوستوں کو خاک سو تھے اس جہاں شن شکل دوست

جزائت والثقالة مستحق کے کا سوگور سامنے رکھ کو اس ریکھیٹ اس مری سوئر بریکھے قرصوں موقا کہ بیدان شاموری کا اب والبدیدار رہاہے۔ اس کچھ شرکا کیری بچیو گل ہے۔ مشاقع بدائع کا استعمال شون کوروش کر رہاہے۔ استحیار ویان شری قاربیت بزرے گئ PAI prie-ministre

يد الإنتان المنافق الم والمنافق المنافق المنا والمنافق المنافق المناف

رامت هی بیشتن آزاده نیمی از منتقب بسیان کامیشی آزاده نیمی از دادشی می می می آزاده نیمی آزاده نیمی آزاده نیمی آزاده نیمی کامی این اصل می می آزاده نیمی کامی کامی در این احتیاج بیشتر کامی در این احتیاج بیشتر کامی در این احتیاج بیشتر کامی در این می می کامی در این می می کامی در این می می کامی در این در این می کامی در این می کامی در این در این می کامی در این در در این در این در د

اک تیم سے زبو نے سے اور نے اپنے پرائے قائنی افتر وہ طامو ہیں جھوں نے مسحق تاز وک روایت پائٹ کو متھکم کرنے ، پکیلائے اور طبول بنائے کا کام کیا۔ اس وور شرب کٹ این کا المجھ ہے۔

دیرگار بیداد رسان این بدعات این بدعاتی کند فاسب شی 16 این بید. ۲ د دقی جرگی ملم دیور دگلس که کان مو جود با بیشته شم ایسا بیانی که موجال کند کار نشده آتی شی دهدان کین شکل انسان کار دیوهود از کار شکل این این موجود کار کار شکل انسان

النول ك يوملك ين موين الي منطول على يوكر عنظ ين دواب با عدد كفول المنطق بالدين بعث المنطق ال

چو کے ذشان سے جماہ کوم عمل ایر سیاش جو کوئی جائے ہے کلات کو اقد بھر سیاش معال کی ملقت کے تشکل دکھے کے توسط ہے مخاش گرم بالاام فراحل ہے دن و مرد اماہ ال کچہ جو اشراف کھر آتے ہیں وساس موقش ہائش وساس کے باشدرال کیا تھر سے مامال سیاح

آء وو لوگ جنیں تک قل آنا ور پر پارٹ بین موصوبے میں وواپ شام واخر مال ممال تک قرق اللہ نے کے ان کے اخر کہ میمر قبیل کچھ ان کو بائز خون بگر مال ممال تک قرق اللہ نے کے ان کے ان کے ان کے ان کا میکر ان کے میلواد کی

" رجان التر" من منتهم تفاقئ جرراه ومنام العميد بدوختيت اود تصف مي جن راكيد العبد ومها والها الورخد الى المناطقة معارك في مداري سيد بداري يستجد الداري المسيطة المناطق بالإمراء والدي على مدع من جديد كيد المنترى أن المدينة ال معارك في الكافئة المناطقة عن المناطقة عن المناطقة عن المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة الم

۱۳۷۸ هے تکلی تھی مشتوی کے ایک قعرص فوداس کا نام "مرایا موز" بنایا ہے: اقبالہ قصہ دلیس کہ جاں افروز نام اس کا رکھا "مرایا موز"

ال في عالم الرف على المنظمة ا

" مرابع الاستواط " منتوع همای است. الدی ما دارک کیک میشندی این اما ۱۹ براید منتخل میان کها کاب بدید او همان ایک روان بر بازدارک کیک میکنده بدای می گارگذاری بری این کرداد بیکر دو هم کی کمار کرد دارگذاری است. بعد است کرد را مدی این کار در ساز به بیار میکند : جارب تراوی میکند از میکند از این میکند از این میکند و بیان کیاد این میکند بدید با در میکند از میکند از میکند از میکند و کنید و کارسید میکند و میکند و کمار کاب این میکند و کمار کاب از میکند و کاب از

اور ہوگیا نہاں مکن کرمجیرب کے در پر جا پیٹھا۔ وقر زرگر کے ہور پر وا کا رب نے اے و مکھنا تو پہلے اسے مجملیا بھلیا اور جہدو وقس سے میں شہوا تو اسے موت کے کھنا شاہ دیا ہے جہدہ ود ہو ڈر با تھاتو اس کے طلق سے بیآ واز گئی:

المنظاديهاردو - المدس كاے بت بے وقا عارت كر Se 30 , 78 , 18 ص نے کار وقا تمام کیا V at the to 100 all 11 8 W E 2 12 مال سے کڑوا پی تے ہے ہی در ر اب مدخدمت جي وفي ہے تري ک شائی د کهجه میری حال قثانی ہے میری کر کے لگاہ W WASTERRE 3 جب وقتر و الركواس كى شريعونى تو وه وروقى ساينام وينى خود كوفرين كرتى او في يرد سے يا برانل آنى اور: اے عاش کے مرکان سے ما رکھ کے زائو یہ فور سے دیکھا عوں ے زندا جو عارض کل کوں ائے آگل ہے ایسی تی توں 33, -1 - 24 5 مجلی اس کی بدائیں لیتی تھی

است عمل کا دلیب سے آواز آئی کھا۔ بھر آن حائق میائن کر بالا اور ورو سے اور آئے زی سے ، اگر تھے اپنی زندگی جارئی سے قاشق کا کا جو رکیاں افعا افغا نہ سے کار داخل انٹی ہے ہے کہا گئے۔ کھٹرا آخل میں ااس کی موز ورول میں کہ رکھا کا کہ میں کہ میں آگ کہ کہ کہ کے جہ کی زواد وطوع طوع کے لگا تھ واپنے مائٹل کی طوع کے لیے اور است کا

لب كرايك في ادرا في استى كرمواديا و دونون شرق سن كراريك ادرنك . فرق ان دونون جان قار كا كام

یمی بو ) سب کوجا کردا که کرد. بتا سب خوابدیگه در دار نه کهای : تیمبر مشق دو سرحتی دخیا مشق تیمبر مشق دو سرحتی دخیا مشق

مشق تا بعد المحال بالمستقد المستقد المستقد عليه عند من المستقد المستقد المستقد المستقد المستقد المستقد المستقد ويا المستقد عند المستقد سياء المستقد ا الرامنى اخر كا منتوى معمر إموز كامتا بلد تركى منتويون إلا دريات منتق الدر العملة شوق ا يريا جائے تو "مرایا سوز" ان دونوں کی کہانی ہے ترتیب دی ہوئی معلوم ہوگی۔" دریائے مشتل "میں محبوب فرنے ہے مح تفاره بيسام را ياسود مين وه درير كمزى مح تقاره بيد دونون عي مشق كالى ي تظري بوتاب." دريات مشق مين عاشق مبر وقراد تھو وشتا ہے۔"مرایا موز" میں وہ فش کھا کر کر برتا ہے۔"وریائے مشق" اور" مرایا موز" وونوں میں لوجهان عاشق محبوب كردريرة بيلينة بين "مرايا مولا" بي الزيزوا قارب عاشق كولّ كردينة بين " ارياح مثق" ش گروالے اے دیوان قرار وے کرا بی بی گوکی دومری جگہ گئے دیے ہیں۔ یہاں تک دونوں قصے لئے جنے ہیں۔ اس كے بعد العطار عوق الم مرف وكوايا كوايك عطار تقدة مان ساتر تا ساور ع كے بي يس دام تو ب كبال يستى ين يركر ت دوع دب ووشط اعظرا تابة ووديا ين اتر جانا ب- ووالعنى طرف باستاب اور شخداس کی طرف \_ بیال تک کردونول بقل کم جوجاتے ہیں \_ مالد ورتک شعار باز کمار بتاہ اور کار ما اب اوجاتا ہے۔ کہا جاسکا ہے کہ شیعے کا تصور قاضی اخر نے میر کی مشوی سے لیا ہے اور اے استے طور پر بیان کرویا ہے۔ "مرایا مورا على المرك وران المواقع إلى المراسط المعلى المراسع في الما والحوال المراسع کو وان کیا ہے۔ یکی کام الحر نے کیا ہادر (۵۸) افعار میں مشق کو وان کیا ہے۔ مشق کا پر وان اخر کے ال اس کی ف الراور يرمغوب "مراياسور" أيك مثيل بيس عن تصور على كوسي فيل عد اخرة والعياتي صورت عن وثي كيا ہے۔ جب مجبوب عاشق کے مرکوا ہے زانو پر دکے ہوئے آ ووزاری کرری ہے تو فیب ہے آ واز آئی ہے اور وخر زرگر ك الدريح أتص جوث ين أجاتا بالاب اوراس ك يين بن رق كوفل كرف والاشطر فتسل وجاتا ب- يشطه بالن ے لا ہاد ہر تا موکور دافقال اورول و کوکوئل فن مودال كرويتا ہداك كراته مرے وال كارة أك لك جاتى باوروولاش ساليت كرايت جاتى ساور جل كرايك بوجاتى سيد ميرتصور عشق كويران كرت جن النز معنی خلقی اور نیرنگ اے مشق کو بیان کرتے ہیں۔ اس مشحوی پر میرکی کولہ بالا دونوں مشویوں کا اڑ ہے لیکن طرز اوا الك بيديرك" وريائ مثق" اور" معارشوق" في الرووشوى كاروايت ش جوناز وروع بحركي في المراياسوز" ای دوایت کی ایک کا می ہے۔

علوی سروایسود" کیا تو شری این کا طاق کے ارب شریکا ایسا ہے کہ جرے اک دوست ہیں میاں تاخ اگر ان کی جات کرے پہال اور میں اور قرآل یا اعماد اگر ان کی جات کرے پہال

ہے تن مل یہ ان کے تلق بدائی ہے۔ وید روید میں صحیب ترایخ ان کو میرے عبد ان سے ہے مشق آمین کی مرسے تن سے ہے اخر تاتے کے اوریا کا کی تاریخ کا کرتے ہیں کی اوریا کا ان اوری کی تاریخ ان ہے۔ آئے ماموان

ار المان ال F90 pri-my-1

هم زنگ دواد کا بادی اداران کی نام ری اه صافه کرتے بخش جو اس در سے باتی به گوده ادافاده پش بوری اندردد دید. منظمی نام موقع کرنے بادر اس کا دیو کا بر کار بی بر باز کا شعوی سالند میں بید کا ان کا با آن کی خواری میں داخر کا باقلی اف کر بستان میں اندر انداز کا باز کا باز کا بر کار باز کا باز کا باز کا برای کا باز کا باز کا ک

#### حواشي:

[1 (الف) إدواده في بالمنظر شين مبارك به الميزان ۱۳۳۳ ما الف المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة ال [2 (ع) في المناطعة المنظمة المنظمة في منظمة المنظمة ال

(۳) "معاصر" پذشافه و تیمرا انهر و قانتی امیدا اود در می سایم بن ندارد (۵) و جاایا تی غیر معاوند مهموکند مازی با در می داند که بالا استری را مهمتنی قال مخوار مشفق خواید

[۲] تذکر والشور احسرت مو بانی مرحب شفتت رضوی اس ۵۵ دادار تا درگار بالب کرای ۱۹۹۹، [۷] بردر در شن امجمه ملفز حمین معابری مهم البران ۱۳۳۳ه

[4] قصد تنظیم همدانشورهان آن تأخیر می انسان افتاد می اا ما تهمین قرآن در دو پاکستان کراچی ۱۳۵۰ (1) می انجاد میدان میدان هم ۱۳۳۲ میر پال ۱۳۹۳ میر (۱) می از این میرد از با با طواران کادار این میرد (۱) میرد (۱) (۱) میرد کار میرد میرد میدانی ایران کارگزاری می ایران میرد از میرد از این از میرد انسان اندگزار (۱) از تمریز آن

[۱۳] معرف مرطبهٔ جسر مصافوی می می حرف کان نام دوند. ارده با کستان کرایگی ۱۹۵۴ء (۱۴) نیز کرد مشعراه مای النه طوفان مرجبههٔ منی امیدا دود در ۱۳ میلند ۱۹۵۳ء

(۱۳۳) فحظ عنها در بدارادان الازمري دام ۴ من ۱۳۰۰ فول مشور برشن الا جدر ۱۹۹۸. ۱۳ او درياچه زيران ششتم مستقلي من ۴ م بگل سرتر قي ادب الا جدر ۱۹۹۴، ۱ هنام سيد خار مستقط خان شيفه مرجبه كلمب قل جان داكن من ۴ م بگل سرتر قی ادب لا جدر ۲ ماهاد.

[۱۷] چهان بین ماژنگهندی برس ۱۹۳ کیندهٔ ۱۹۵۰ [۱۵] همان نیز میدا فار دودرد از نکستدی کی "عیان بین" مرجر داز قامنی میدادود دو برس ایما مین ندارد

(۱۹) بازهای سیسی نیماند در ایز در تا برای با در سه این کار ۱۹ سه اما تر برند کاراند و ۱۶ کار کاست ۱۹۹۳ (۱۹) به کار که شورارین مان الند خوان مرجوزی تام میداد دور اس ۱۹ دارد و ۱۹۵۶ (۱۳) به نظری اسرای ساز کار سرجود کا خوان اس با ی می اس ۱۹ نفستان شدارد و با

۲۱) الحق أمين الكه ظلام الحق جمل ۲۳۹ مديد را باد منده ۱۹۸۳ ۲۲ إسمان جي دار تفصف ي مر ۲۲ استار المعاد المعنو ۱۹۵۰

# مهدى على خال زكى مرادآ بادي

زى مرادة مادى (۱۲۵م ۱۲۵۸ ميلام ۲۱م ۱۲۵۹ ميلام ميدي على خان القارع إمرادة باديش بيدادو يداينانا مايك شعري الرياري كام كياب:

اوا ے ام ای واسط مرا میدی کدیوساس کفیاکای اون الا اور شروع میں مبدئی بی ان کا تھی تھا، بعد میں ذکی افتیار کیا۔ مسل نے ریاض اقتصا میں ان کا ترجہ "مبدی" بی ک

ذیل بھی درج کا ہے کے متعدد رہے ہے یہ عالمیں جاتا کردتی ہوئی انتقل کے شاکرہ تھے۔ان کے بھائی زین العابدین خال مجنفوں نے کلیاست زک مرتب کیا اوراس کی آخریجہ بھی لکھی مٹود کوٹائخ کا شاکر دیتائے ہیں اور ناتخ ے اپنے بمائی دک کے گیرے مرام کا اگر جمی کرتے میں چین اقیمی شاگر دلیس بنا کے قر اس بناتے ہیں کہ وہ کی ک شاكروس في الك شعر على خود ذكى محى يا بتات بين

اب يد بن جابتا ب يارون كودكها تي افن الله المواقع على الله كونى الله كونى الله المواد المواد ز کی کی ایتدانی تعلیم مرادآ مادی میں ہوئی۔اخی تعلیم کے لیے وہ تھتھ مجھے اور ملائے فرقی کل ہے ستندہ ویتے اس ا

نے میدی بلی ماں ز کی کو جوان قاتل ووانا لکھا ہے اور بٹایا ہے کہ ووفاری و جندی ووٹو س زیانوں میں شعر کتے ہیں اور ا فی شاهری بر کمال فرود کرتے ہیں۔ اس وقت ان کی عمرتیں سال ہے متحاوزے وہ اور کی دوبار دنی بھی گئے اور وہاں ک مخطوں میں شرکے ہوے [۲] باکو عرصہ مضافات سہار نیوری تقصیل میں ویش کار بھی رے [2] اس زبانے میں بافات بھی گئے جس کا کرا ٹی فرانوں کے بعشر یا شعار میں بھی کہا ہے۔

عک باب نظر آتا ہے فردوں زک جب کد پائی ہے نظرمای خوال کی طرف ملک وفات کے معثوق بن کا رفک ری اضارات ول مشاق کے کریائے ہوئے ای زیانے بی وہ میدرآ بادوکن محے اور وہاں آ صف جاہ بیم کے حضور بی قصائد ہیں کیے اور افعام واکرام سے لوازے گئے۔ بہاں ان کی یو کی قدرومتزات ہوئی۔ لیکن پاکھ عرصے بعدا ہے والس الیک سے آئے۔ پی عرصہ مرادآ یاد رہ كركھنتو ميلية آئے اور يهال نواب قلب الدولدكي وساخت سے واجد على شاوكي خدمت ميں ييش بوكر مازم سركار اوے۔ واجد فل شاہ نے ان کی تاورانظا کی اور استاوا نہ جیٹیت و کمال ٹن کو دکھ کر ۴۳۵ اے میں اٹھیں ملک الشحرا ک خلاب سے مرفراد کیا جوان کی میریز کنده الله ۸ اکلیات ذکی کی آخر یوش می ان کے جوٹے جوائی دی العابدین خان

نے الحین "موادی مبدی علی خال ملک الشحرا" [9] الکھا ہے۔ جس کی حرید تقعد الل فسائٹے سے تذکر سے "من شعرا" ہے

FAZ

ي من أن يبدوه المساوري الدولة من المركز مجاول من المستعدد المساورية المركز أم والدولة في المؤلفة في المؤلفة ال حقد بدولة في والمركز أن المساورية المواجئة المواجئة في المواجئة في المساورية المساورية المساورية المساورية المواجئة المساورية المس

روان مراحل بنا و با مراحل مراحل با مراحل با مراحل با مراحل با مراحل و برای کرد با مراحل برای انتخاب مراحل برای مراحل مراحل به این بدر با برای مراحل برای برای مراحل برای برای مراحل برای به است المراحل و از مدین می است المراحل برای مراحل براحل برای مراحل براحل براحل

ی اور مهارت م باشر شدینان زرانها جانبه می ترانه برازیان تاریخ به ساور و مشکرید به: ایک فرارا منفی نگد کور چواشارا جو جائ نایات زنی مین ، جوفزالیات ، قصا کار زارج برای ، و شیره و شیره و شخص شرک به بورا کام این لیه شال فرس به کدوه

بنگار ندر (۱۸۵۷) می آفت بوای قار زک نداردوش ایک شخص می گانگی تی جس کا ایک شعر بیات: فجم سے بلیل کو خود ازن ویکھا گان کے مرسے بفرحاکش دیکھا [۲۹]

ذكى في الك رسال" إدكيز ك نام عد ١٣٦٥ ه ش الله كما تقار عام يهى ناياب ب-مرتب

کلیات ز کی نے لکھا ہے کہ اعلم عروش میں جناب محقق طوی نے جو کتاب ''معیارالا شعار'' لکسی ہے و دنیا بہ پہنے تا ار دهاد ... برادرصاحب قبلداد کی) اے اس کی شرح میں ایک کتاب مرت شرح وسط سے میں اور دم اس کا اس کے ک رکھا اور اس بی عجب لطف ہے کہ جتاب مولوی سعد اللہ صاحب نے"معیار الا شعار" کی شرح تکسی ہے اور محقق عالیہ الرحد كاقوال يراكو احتراض كيدين واب برادرصاحب تبدئ النظرة عن النسب امتراض كو بالك اوا ويا ب وو كالب لاكن ويد ب " [ ١٨] ويلى كها جا مكاكر" إدكر" اور" وكد" الله الله تصاطب ين يا ايك ال تفشف کے دونام 17 ۔۔

راجور کے زمادہ قیام میں مہدی فی قال ذکی نے فواب سیدائر سعید قال کے تئم سے "ظلم جام جم" کا رّ جر" طلع سعد" کے نام ہے ۱۳۵۸ مام کا ۱۸۳۷م او میں کما ۱۹۱۹ اس کے علاوہ الحوں نے " طلع جرت کور آ صلی" ١٨٨٢ أو ١٨٨٨ و في طلم تكويم الناس و الإستان خال" كرومري جلد كار برسي ١٨١٥ ما ١٨١٥ وي واور الطلم سی سیاغ " کا تر بر یکتویه ۱۸۵۷ میں کیان ۲۰ واستانوں کے بیسب تراجم، جواردونٹر کا آیک بواز ٹیرو ہیں، فیرسلبور يس ـ ز كي كوار دونيز برقد رت حاصل تقى مرتب " كليات" في اللهاب كذا نيزين عارى مهاد دورتشين و كل ومرجز مرس س قلموں کی المکی تکھیں کہ جرا ایک فٹنی کال نے سر جوکالہ ۲۱۱۱ واستانوں کی ارتبار دونشر نے ترقی کے کتنے مراحل ہے کے اس کا بوری طرح انداز واب تک اس لے نویں اگا مار کا کرنٹر کا بحیث نٹر بہت کم مطالعہ ہوا ہے۔ انہوس صدی شن اردوسر اپنے وروں پر جم کر کھڑی ہوجاتی ہے اور قوت اعجبار کے رفار تک سلیقوں سے آ شاہوجاتی ہے۔ اس رقى ش دى مرادة بادى يى شال يى سائيس افي قد خوانى رافر بسايك شعرش خواكبات

قصد خوال جوالا وبال طرز محن آرائي المراكب مير ، بويد ايا كفهاد جودا بين فورت وليم كان الح يا برنكى جارى بيجس عن شرية عرمتعدا ساليب، زيدكى كروسي والرك كا احاط كررب

زی نے جب شاعری شروع کی تو اس وقت مصحفی ایک قادرانکام ومشاق شاعر کی دیشیت سے عزت واحرام کی نظرے ویکے جاتے مصاور نی نسل کے نمائندہ شاعر فٹ ام بھی تاتیج کارنگ خن تیزی سے مقبول اوکر ساری فضاع جمار باتفاج رأت ١٣٠٧ ه ين مركة - ووافي زندگي تل ين "معامله بندي" كرمار امكانات اين تقرف على الا يتي في الدريات كي معنى الدوي حاش كار عمان تيزي سعالمديدي كي مهدل ما تعار التا مجي اس وقت منظر ے بہت کرانی کیلی کا ایمیت کو ایکے تھے۔ سارے سے شعر اکواس وقت سے رنگ فن کی حاش کی ۔ اس وقت اداری تهذيب ع ياى فام كر وار على قيد تى اورزندى كو آك يوهاف والمستعمدومن كوكم كريك تى - امتى تازة "كى عاش اس كى خوامش اول تقى اوراى ليهناح كايد نيار تقان تيزى سے تبول عام كاور بدراسل كرر با تعالمادهر و فی ش فالب اورموس اوران کے زیر اور شیقتہ نے بھی اسے قبول کیا تھا۔ ایک نداش مرزا خالب نے ای لیے مرزا على جيدرا هي كريك عن كي تعريف كي اوركفها كر:

محرزا فل هيورانسح رافر وكال ديده ام روش پينديده وطرز كزيده وارد وسين است طرز عرى الله والمراجع والمدورين المراجع والمان المعنون والمان المعنون والمراجع

صحفی بھی اپنی مقبولیت کو برقرادر کئے کے لیے اس رنگ کی طرف آگئے تھے۔ اپنے وایان شائع کے دیاہے کتو یہ

۱۳۲۵ بدیش ای بات کا اظهار داختر اف کیا ہے ک منافع اسلام بخش باز کی سدید طرقه ریانتہ کو مان سادہ کاس در طرص کیسل خطاع کی کشیرہ دسسا کرید عاصی تم از کردہ

ساوہ کو بان جو تھیں ۔۔۔ فوٹ ایک جائے ہے۔ احتراب معلی کے اس رہان کو تھول کرنے ہے کیے تھا دیمی ان کے قام کردوں نے بھی اس رعان کو تھول کرایا تھا۔ ذک نے تھی تاتے کا مساطقان جورڈ کہا ہے اور تھا ہے کہا ہے :

ں تائے الا ''سلطانی اعتراد'' کیا سینا ور تاتیا ہے کیا ہے تک یا نے معمل یا جما معالی کی بہار کا و در درہ سینیت یا نے معالیٰ کی بہارات سینز بات شرور کی ۔

ان میداند به این میداند به این میداند به میداند به این میداند به میداند به این میداند به میداند به میداند به ا میدان میداند به این میداند میداند به این م

مرا بیوٹ بھٹری آ ٹال بھٹر کا بھٹری کا مطابق کا بھٹریا کی مطربیا کے بیرے کربیاں کا کئونکی جب بغیری دیکا ہوں کا مرقد عل کا اورائی کے مرقد عل کا جائے ہے جب میں ہیں جبران کا پیدوڈوں شعر کر ڈیا کے کہا کہ دھٹریں۔ان میں کبھا کا دوریمیان کافوں ہے۔ پیریسی کا کا وارق ہے۔ پاک اور کی فضیار

بدواد ن شعوطر وزناع کے لئا تھ دھم ویں۔ ان بھی بھی ان ووٹ میں کا مائل میں ہے بھی گا موادی ہے۔ بدع کا ویکی انھیاز آ والدوائیویش کی بارے کہدر ہے ہیں۔ جب شعی اس طروک پائے ہیں تو کوشل کے باوجود میا اواز ان کی شام ای شام سال گارود بھی۔ تائی کے بدو قوم پڑھارک ہے۔

یمان احساس دویت بہت سے ارائب عمری اوس او حقرا کی جیسین کی ''عنور کی اردون' کا ''طاب الان'' اول مراز اور کے بچاہدے خوداوالگ شار مسیکھا اس کے برطا اف جوال سال مہدی طن زکی کے بال طور ڈیا کٹے ڈریا دورہ ان کے ساتھ اپنا معلودہ کھانا ہے:

رفت عمل بالمستقل م نے بھا کی دلگ کر مریع بود یمی کیا حد کھیا تاکہ کا سات المستقد مند کے بیٹر کرنے بود یمی کیا حد استقدام میں کا مستقد میں کہا تھا ہے ہیں جہ میں کہا تھا ہے ہیں کہ میں کہا تھا ہے ہیں ک

المن والمناسبة برطالتی ہے اپنی یہ ذرے کہ تارکیں، VMW E 1950 - SG. 8. P. محك و تؤل سے عمال ہوئے جن ول آگی سے دیک

دل رم ب باتھ رکھ کے ای نے

المت كل آلكمول ين هب الكار

وشت فا سے نہ چھ آئی فہر

ے طرح ول کو صفیق کا آزار ہو کیا

ہم صدا ای کو ستاتے ہیں کہ دل کو اسے

شاید سے ے جنبی دامان بار ہے

وسل كى رات عاورول كروسة كالصلف

بات كيداوكوئي الك آن كي مجمانوں سے

بازو نہ ٹوئے ہم فرطتم، قال کا کور کا گئید بیایال کا یکولد ہوگی ا كل بوا خاطر قائفة جب كه زر بدا كما

مثل غورشد وحر دست وكريبان باندها ہم نے ماک چکروداغ دروں کامشموں آ عالی ہے یک کوت دالاری ش حرع المعتر من نيس العلد خورشيد ممال 12 1 3 1 1 1 1 1 1 1 52 r جون آب دريسينا فيغب من وحل ك\_آبا ریک تار فعای تار سو تھے وصف آک خورشدرو کے لکھنے و بوال چی زکی ز کی ہے ان اشعار میں مصحفی ہے زیادہ تائغ کی مخصوص آواز وآ بنگ نمایاں ہے۔ اگران اشعار کو دیوان تائغ میں طاویا جائے تو بھا تنامشکل ہوگا لیکن بہاں بھی ہے بات نمایاں ہے کہ شیال اور مبالذ بعید از قیاس نیس ہے۔معلوم :وتا ہے کہ قوت مثیلہ اسے صدود کو پھائی ہے۔ اس دور پین ذکی کی ایمیت مدے کہ انھوں نے" ٹی شاعری" کی اس روایت کو

ور عليق اور شعور كساتور كاليا والورعام كيا. الكراكية المراكز الكار وحارات المرووم اوجاراورك عراوركو أوكار الارجارات والمراكز العرك موان مي مكان بيدي من ماده كوني كاطويل دوايت كما تعصى كالربحي شامل يد

تفاول میں جو یکھ تماں نہ ویکھا V 0 17 8 = 58 J V 11 V = UK 8 288 سمس کی نظر تھی کے اعار ہو سما زکی کیا کہے ان کا فرونوں ہے اس خدا تھے

كدول كرمدهالم مفت ش بربادكرت بس زرد ہوار کو ہے ہوئے کارآتے ہی آتی ہے ہوئے فارضیم بہارے Sr Sug 8 1 5 - 8 10 m /4 بات روحاتی ہے اور وقت گزرجا تا ہے کلات ذکی کا خاصا ہوا حصیات رنگ شاعری برطنتل ہاو ردگ نامخ کے اضعاد باہتے ہوئے جب ساشعار ساسنے

آئے ہراؤاتھے لکتے ہیں۔ اب ایک طرف رنگ ناتخ ز کی بر حاوی ہے اور دوسری طرف سادہ کوئی کی روایت اور دنگ مصحفی اثر انداز

ہے۔ان دونوں رگوں کے احتران سے ال کے بال ایک تیسری صورت مودیاتی ہے اور یکی تیسری صورت ذکی کی شاعرى كى افزاديت ، احتراج كرساتهاى تيسرى صورت كو تصف كے لياب بيا شعارين عيد وصل كالفف كمال بسب كر جواا يتاوصال ال تك يواندواخ بكركا يوكل يواخ

اے کالے کے اوا اتھار تھا منول بڑی ہے اور مسافر تھکا ہوا

نا بضعف دل ہے کمان آئے اب تلک

عرق ادساردو سواديس لے کی حکا وہ جان ورل وطاقت وقال ول سر ہوگا ہے زمالے کی سر ہے 131-6- 71 2 13 - 18 18 40

15 W T L & K 1 5 50 25 اسے ہوتے ہیں میاں حق کے کیا کیا ؟ ادر

اينا فم خوارقيل اب توجيال يل كولي

الك درا يكل كك كوج اشارا موماع

رور تو الله يس ع شوتى مناعد ك

00 = f to as. In 3

وقلد ماری خاک بر اک وم ضرور تھا دل بھی تھی ہے سافر کو کیا منہور

م على قافلة عم سے دفا سے فقال

به جند شعراه رو تکھیے۔

کوں آئے اب بھال اسے کیا کام رو کیا یہ طار خال جاں ہے اشاش 16 1 7 8 18 m 1/1 m 1 Es 16 8 16 00 100

5 2 B W B S B 17 الو بھی ہم ے نہ جدا اے عم تحالی ہو آپ کا نام مواور کام جارا مومائے انسال بنا کے کیوں مری مٹی خراب ک ك بارداق \_ باعرے تو مختم باعرے كياآ ي كيا كمر عدوي كيانفير ي كيا يط دے وا رنگا تو رہ کھا جے وا رافنا حلے

جيش بين ہے آواد جي آئي ہے ان اشعار شرصتمون وسخ بحي بين اورا حماس وجذبه كي تا ثير بحي مواجاً بيا شعار مصحفي ونائع كريك خن سے الك بين

اور بحی ارکی کارنگ شن ہے۔ اس دور ش ز کی ک شاعری کی مقبولیت کا ایک سب به بھی تھا کہ انھوں نے محد تی بوش کی طرح ، روا تی

علامات ، کنایات اور تلمیمات کے ڈریسے اسے وور کے حالات ، واقعات اور سانھات کوئیر اثر انداز پیس بیان کہا ہے۔ ذکی کے متعد واشعار بی اس دور کا کرے سمویا ہوا ہے لیکن آج یہ کرے بھیں شدت کے ساتھ اس لیے مسول نہیں ہوتا كدآخ ووواقد بإسافية جس نے ال وور كر وكو بلاكر وكدويا تها، جادے جذبات كا حدثيل باوراك سے بيدا ہونے والا کرے امارا کر فیص ہے۔ کی وجہ ہے کہان کے اشعارات دورے فکل کر امارے دور تک فیص آتے۔ وہ استا الى دور يس مقيد بين بين الى مير كي الحرج الناشعار كي "واقعيت" كو" أفاقيت " كي تلح برالا في يس كامياب لیں ہوتے۔ کی دورے کرووائے دور کے اہم ٹائر ہوتے ہوئے کی دومری صل پی کنٹر سروحاتے ہیں۔ اس

کد برطنت بین اور شوق ب ربائی کا اور اب تک ہے وی افرا صاد نیا ہو اظلام متم کا فرنگ نے تیر پر لکھا Vist to R & W E =4 طلم بند کا نقط ہے نیرنگ برشال با وے مرصاد تھی ہے مجھے میں ان کال  بات كى وشاحت ك اليزكى ك يديد تعرفكين : عادے حال ہے الائم ہے رقم او صاد قید میں ہم کو تڑتے ہوئے گذری عمری مارے نام کا آیا نگا نے یے فد تک تی آتش ولی بوئی مرے ول کی مجڑک ائمی یماں پھر کے بیٹے بنے ہی تصور بریوں ک مرى ب بال ورى جوند بوخاطر تع L. of ohnort Che de

Mar mariba

شاخری عبارت ہے اور یکی علامات ان کے اعتبار کا خیادی وسیلہ ہیں۔ زکن کے بال مشکل انصوں میں مجلی فو لیس ملتی و الدر اللہ کا

د کاپٹ کے باب مشکل انتہاں میں گائی قرائیں گئی جائے ہیں۔ دوئر ساتھی خاصی اتساد میں سطنے ہیں۔ بعثن فواندان عملی وورو عشدہ آتے ہیں۔ بھر فرانوان کے منظم دوئر میں شرکہ کالانسیار کرنے کے لیے باج انگلی الانتہا ہیں۔ ان کوٹر تعداد واصدار کے اعتبار سے طوالی ہیں انتہائی آوالی ہیں جہ ۱۲ انصاد تک بھرکی ہوئی ہیں۔ بھش فواندان میں جا ادار بھش بھری کا خوانلیک سکتھ جو ارز

سی او سے عدت بیان زبان دیان میان کا هزارت بخشیت محمول آن کا کام تعقید ارفی علم به یاک به منافع بدانگی دارد ماسد الفتاری معرفت کی سراتید اس طور پراستدال کرتے ہی کدھم کام سن تقریبات ہے۔ دوائی میر منظی اور مین کام اران ک

شاعری گفتوسیات پین ساز آن کی زبان مثل قدامت تین ہے۔ علامت واتل '' کا استعمال بھی پائل آن کی طرح ہے۔ دور دوداد دیکن معیاد کی صورت بھی جست کے اتحداث کے کلام میں مثال ہے۔ فلسٹ کے مدادر انجاز کا آن اور انجامی میں مرحزان مذال کرنے الرستان سے استان سے از کشین محمد کر

کسنو کی بهادوں کا ذکران کی شامری میں بہتان دفریاں سے حالے ہے آتا ہے: ع کسنو مجدوزے موسیح کہ بہتان مجدود ویا سازہ وردیس میں کسنو کا اخیاز تھا۔

او کھناں سے فقائقی گری بازار مصر ایک شعر میں مواج انسیز کی ایک شعریت کی طرف اشارہ کیا ہے۔ ایکانہ چینیوں کو کامی بھی شاہید اور کی کو اس ایک شعر میں مواج انسیز کی ایک شعریت کی طرف اشارہ کیا ہے۔ ایکانہ چینیوں کو کامی بھی انسان کی جوز کی کو اس

زیائے میں الرائیسوئے ہے : زیائے میں الرائیسوئے ہے : کل ورائیسوئے ہائے ہے کہ جس اس قدر عوال شدیعی قدر کردوڑ اللائیس الرائیسوئی ہے : زی نے ''میر نز چائیلا'' کی رواز کی اسٹاراز کی کمر ریش میں کا بھائے کے ترکیب بارائیسوئی ہے اور یہ

دی سے سرخ وہا گئا: کی دولی اصطلاع کی طرح سائی بیانیات کی روایت استان بیانیات کی تاریب بار را استعمال فی ہے ادر ان سے مضوص ہے۔ اس سے من کار دیستاہ کو گئا کے سائی ہے بیٹھ شعر دیکھیے : مطلب افرار سمجما اور برحد ۱۳ شاک

ا المنظم المنظم

سى ب جريكة دك است فن يل معمون ك بات ين الار أذا كر

لا کی مراد آبادی کے جو قصائد کلیات میں شامل ہیں دورواجی فی شاعری کے اعتبارے اس سنف بخن کی

mie-manita تاریخ بین اس لیےابیت رکتے ہیں کے مثام وں نے اس کاٹرے سے مناقع ہدائع استعمال کر کے قسد وں کو تحایا ہے اور برقصد و کا تعلیمتاریخ بھی الگ ہے لکھا ہے۔قصد و نعب سدالرطین میں جوقطعہ تاریخ جس ہے ۱۳۴۴ء برآ پر ہوتے ہیں کہا ہے کہ یہ مانچ اشعار رمضتل ہے اور قسد ہے کہ آخری جار شعروں میں بتایا ہے کہ اس کے برمعر با ے تاریخ تھی ہے۔ اگردونوں معرص کے موافق وقالف حروف کامہلہ وعجمہ کے حیاب سے تاریخ اللی مائے تو(١٩١) طرح سے تاریخ برآ د موگ \_ ای طرح تصیده بلوس اواب تاصر الدول آصف جاه بهادر وائی دير رآ باددكن كا جوقلعة تاريخ كياب ال كمتفاق وفي في تلعاب كداس كاطريق بدي كذا برمعرع تاريخ ومقوط برشع بهم تاريخ و فير منقوط بم تاريخ ومقوط بريك مصرع وفير مقوط ونكر بم تاريخ است " ١٣٣ اي طرح نواب يستقم الدول مكيم مهدي على خال بهادر، وزيراعظم شاواد ده كقسيده شن" في جزارة بمعد وشش مادة تاريخ" برآيد وت إلى ادران ماد ومات تاريخ كا التخزاج كاطريقه بيب كي مرصرع تاريخ وحقوط عرتاريخ وفيرمتقوط بم تاريخ ومتقوط يك مصرع وفير متقوط ديگر بهم تاريخ وخيرمتقوط اول مصرع ومتقوط دوم بهم تاريخ وبسي طريق مصرع او في را از بريك مصرع تا آخر مصرع كدريد و بتدتاري بري آيد ، يعد ومصرع دو كي راازتماي مصرع باويعدازان خالت ورافع وغيره بهرمصرع بااز بر مصرع كدرية داده وشورتارخ بيداى شور فرش بمسي طور باشج بزارة ببصد وشش مادة تارخ برى تاجدً" [ ٣٥]

تاریخ کوئی کی تاریخ میں بیا ام کسی اور شاعر نے اس طور پڑیس کیا۔ ناتخ نے ، جوتاریخ کوئی میں خود ایک عقام رکتے ہیں، زکی کے بارے میں کہا تھا کہ" تاریخ گوئی میں ادسابق تامال ایے منابع بدائع کمی شامر کی تفشفات مينين وتحصاورتين سنة ١٣٩١

ذکی اس دور کے اہم شاعر ہیں جنھوں نے سے رنگ بخن کی رواست ناشخ کوند صرف آ کے بڑھایا اور اسے دور کی تر جمانی کی بلک قدرت کام سے اٹی مثاقی وقادرالکائی کالوبامتوایا۔واجد ملی شاہ اور سے آخری تاج وارتھے ادرز كى اس اللعت كة خرى" كمك الشعرا" عهد

سلطان شاعروں کا جہاں میں تو ہے تک ہے کشور مخن میں ترا نام آج کل اس والت شاهري كا عقول ترين ر تنان وه تهاجس كم بروار في امام بعش اح سف يبي وه" طرز جديد "تقاجر" معامله بندي "اور"ساوه كوني" كي روايت شاعري كواسية زورش بهاك كيا تفاسيد ووراصانا نات وآحق کادورے لیکن ال دور اور اس کے متازشا عرول کے مطالعہ سے پہلے ہم" نیو سادہ" کی اس ڈی فریک مطالعہ کرتے چلیں جوفورت ولیم کالج کلکتہ میں ای وقت ہے بروان چڑھ ری کھی جب برکا لج انگر بروں کی افتح اور ثیج سلفان کی فلت وشهادت (49 عام) كى يملى" سالكرو" كم موقع ير، عند الكرون الغيرون كالعليم وتربيت كي ليد الدرا والرفي نے قائم کیا تھا۔ آ ہے اب فرد و لیم کا فی علتے ہیں جربہت دم سے اداری راہ تک راہے۔

١٦ تاللغة منصح والسرصد القيام ويوي يس ١٣٨ ومكنت نياد وزكرا حي ١٩٧٩م

۱۳۶ ز کی حراد آیا وی کے جھوٹے بیدائی زین العابدین خان ، جوخود بھی شاحراد رنائخ کے شاگر دیتے ، فلیات ز کی کی تقریبة یں تین میک یران کا یکی تام تکھنا ہے۔ منسخی نے ریاض الفتحا چی صرف مہدی علی ادرا فسرعد ایق امرد ہوی نے 📆 مهدى فل لكعاب ويكي تقريد كليات زكى مرتبدزين العابدين خال من ٣٥٠٠ ٣٥٠ مطيع شفى تولكتور ركاستوك

> ٣٦ ٢ تا الله أن أصحتى محوله بالا جمل ١٣٨ ١٥ ٢ رياش باللصحاء مصحفي بعر شدعمدالتي جريم ٢٠٠٠ عند المجمن بتر في اردوادرتك آيا له (١٧ إلكشن من خار دشيفة مرته كلب في خال فاكن من ٢٣٥ أبلس ترقي اوب لا مور٣٤ ١٩٧

ا ٤ ] تَدْ كَرُوا تَلْمَهُ عَنْدُ لِب، وحتى بس ١٠١٠ و في ١٣٧١ مار ١٨٤٥ م وهم إخلافه فالمصحفي بحوله بالإوجر الما

۱۹ اکلیات زکی محوله بالا اس ۲۵۲ ( ١٠ ايخي شعراه عبدالففور خال نساخ بس ٢٠١ منليع لولككور تكيينوس ١٨٤٥

۱۱۱ اکلیات زکی جوله بالا جس۳۵۴

إ ١١٢ على غير مصحفي بحوله مالا [۱۳] خوش معركة زيبا، جلداول معادت خال ناصر بعرقيه شفق خواجيه بمجلس ترقى ادب لا بوره ١٩٧٠ ه

[ ۴ ] فخانة جاويد، جلدسوم، لا له سرى رام جس ۲۵۵ ، د في ۱۹۱۷ و ۱۵۱ کیات زکی جوله بالا بس۳۵۲٫۳ س

والإيالية

[ ≥ ا المحات جاويد، جلدسوم بحوله مالا جس ٢٥٥ (۱۸) کلیات زکی جوله بالا اص م ۲۵۳\_

(۱۹ ) اردوکی نشری داستانی ، قراکش گران چندرس ۱۹۸۰ ماتر بردیش اردوا کادی گفتنو ۱۹۸۷ و

إعلالات ٢٦١ الليات زكى الوله بالا

[ ٣٣ ] مجموعة نيثر غالب بعر زاسدا فله خال غالب بس ٢٥ مجلس ترقى اوب لا جور ، ١٩ [ ٣٣] ديياجيد يوان ششم مصحفي عن ١٩٨. ٢٩ مجلس تر في ادب لا يور ١٩٩٢،

و ١٣٠ كليات زكى الولد بالا اس ٢٠٠٠ إ ٢٥ إلينا أس ٢٠٠

٢٣٦ ) تقريقة كليات زكى ، زين العابدين خان أثوله بإلا يم ٣٥٣

فصل دوم (يفل پدرهاياب پهفتل 4) مناسبه سبعه فصل دوم: فورث وليم كالج

يهلاباب

## فورث وليم كالج: مقاصد وتعارف

المستعملة المتحدة في المتحدة في

ر المنافعة المنافعة

کٹی کے مقادات وہ قاریک کی پیری فرز مائیسان ہوں آ اوج ا کا بٹی کے تیام سے پہلے سم مقوری 4 کھا کہ کا دائر کی نے ایک کم بنا رجادی کیا کہ: '' کی جوز ریک مداروں کے بعد سے کو کی شاوم رکار کی تجد سے کا تواثری موکا جس بھ

ع مور می ۱۰ ماروان ان کے بعد سے دونا دارم مرواد کی می جبد کے فاتوں اور دس اور ایس میں ا اس کے قوال نیس را اصول و ضوا ابدا دراً سی زیان کے استحال پاس ندکر کیا جو اس می کا اظمار سی مراسطے عدادی و کار تر اردیا جاتا ہے اور ا

اس مقصد کے لیے وائی ہے۔ اس جوانی معد ایک معد ایک عدام ان العالم کرنے والم یا کی شابیدی کے تشکیری کا مربایا۔ اس مان کا کے کالد استان میں کالی میں معظم کرنے ہے کہ اور مالی میں ایک بڑی اور کاک کرنے کا کہا کہ اور بخر ال کے میں مان سے کی میں مطابق کا کشت اور انگر میں اس کا شاہد ان کی انگل مانگر می کا فائد کے مطابق میں موجد کا میں ام ماز رائیس کی جائے۔

میں کا بھا کا چیدا اور (Term) کا در درگار میں امدا کا بارا فرد بلاگ گئی تاریخ ایک کی تیس کا آن میں کا بھا کہ م معلومات کا پانچ انتقادی سے مسل الدور ال کے طیع ارائیا کو ایک کے میں الدور الدیر کی تیس کا سال سے حسید الدور کی مدرست ادامات کی جدور کا جدور کی الدور الدور کا میں الدور کا دور کا ایک بارائی کا در کا ایک بارائی کے اس کا در مال میں الدور کا ایک الدور کی سال کے مال میں کے مال میں کے سال میں کے سال میں کے سال میں کا میں کا دور کا دور ک

بازلی کوکا کے قائم کرنے کی آئی جلدی حجی کہ اس نے کورٹ آف وائز بیکٹر ڈے اس کی پینتی منظوری بھی نیس فی اور جب بیستلہ کورٹ کے سامنے آیا لا کورٹ نے ۱۵ ارجون ۱۸۰۴ مگو کا نئے بند کرنے کا نقم صاور کر دیا اور کیا کہ اب اضروں کے لیے دی زیانوں کی تعلیم کا اتفام کل کرسٹ کے مدرے میں، میلے کی طرح ، بڑے بتائے پر کیا جائے۔ال صورت حال میں واز لی نے ۵ راگست ۱۹ مالا ایک برا حکومت الکستان کو بیجا لیکن کا نج کو جاری رکھنے ک منظوری وبال سے بھی ندفی اوراس کی خکے کورش آف قائر کیٹرز کی منظوری سے الگشتان میں تیلی بری کالج ۲۰۸ میٹس السروں کی تعلیم وزیت کے لیے قائم کردیا محیاہ وفورٹ ولیم کا نج کوسرف علوم شرقیاہ در لیمی زبانوں کی تعلیم کے لیے مخصوص ومدود کردیا میں " کورٹ" کے تھے ہے ای کے ساتھ کا لی کے اساتی و کی اسامیاں کم کروی کئی اور خشیوں ک اسامیوں یہ می تطرفانی کے لیے کہا گیا۔ اس سے کالح کی صورت عی بدل کی۔ اب و صرف دیکی اور مشرقی زیانوں ک لفیم كا ایك اداره من كرره كيا ادربيسب محدوار لى كي اسيرت كيريكس افيار تهم كي مطابق اجرد مبر ٢ - ١٨ وتك ا ماميوں يرفقر تاني كاعمل مجى يورا موكيا عور عدد دارى سے كائ شديد مالى مران كا شكار موكيا يا افرورى عدد دارك سرجارج برلو تے تھم ہے اہ ۱۸ء کے خوا بلامشوع کرویے تھے۔اوحرولا کی اپنی میعادیوری کر کے انگستان واپس مط کے اور اس طرح اس کانے کا میلا دور ۱۸۰۷ء میں تتم ہوگیا۔ یک دو دور قیاجس کے اثرات نے ہندوستان کی گئ تر بالوں اوران کی نثر کو متاثر کما تھا اور ش کی وجہ ہے ورٹ ولیم کا نج کا نام واثر اروواوے کی تاریخ کا حصہ بن کما ہے۔ ریکا نج اسے چھونشیوں بخصر عمضاہ رمحہ و دملصد کے ساتھ جاتا ضرور ریالکین ۱۸۳۵ء میں جب الارڈ سکالے نے اپنی "روداد تعلیم" پیش کی اور ۱۸۲۸ و ی وفترون پس انگریزی زبان کورائج کردیا کیا تو یه تیمونا فورث و کیم کالج بھی ب وقت کی را گئی من کررہ کیا۔ ٣٣ مرجوری ١٨٥٢ مكولار و وليوزي في فررت وليم كالح كو بذكر نے كائتم جاری كرويا اوراس طرح ریکائے فشک ویز موسموں ہے گز رہا تاریخ کی گو دیمی جا سولیہ اے اس کارہ نے والا کھی کوئی فیس تھا۔ فورے و کیم کا کئے کے موقوف ہونے کے بعدا حقانات کے لیے ایک بورا قائم کرویا گیا جس کا کام پر تھا کہ فورٹ ولیم کا کئے کے انداز يرد كى زيانون ش مول طازش كامتحان كرر يورث مكومت كويش كرے۔

فورٹ ولیم کا نج کے قیام کا مقصد تو یہ قیا کہ دو سے افسر دن کی معقل تعلیم وتر بہت کا انتظام کرے تا کہ دہ

برطان ياستعاري نظام كوفرش اسنوني سے جا كر معجام كريكس ١٠٠ كے ليد الى الول كى تعليم جى شرورى تقى ليكن آج جب ہم بھٹیت مجمول کالج کے اثرات بر تھرؤالتے جی تو معلوم ہوتا ہے کہ السروں کی تربیت کا وہ حصہ جو يرطانوي فظام مكومت كى كاركزارى وفوش الظاى كے تعلق ركھنا ب رائية الرك احتيار ، وفترون تك محدود قباليكن ووحديث كالعنل ربانول كالعليم وقدري عقاماس في تصرف ربانول اوراسلوب ويويدل كروباوه كرواا والد ملكات عام كرك منتقبل كرسلوب بثوب ملاديا ، اكرفورت وليم كالح يس ديسي زيانون كالعلم كالتلام زكياجاتا اور بیادارہ صرف اطروں کی اتحالی البیت برسائے کا کام کرتا تو اس کی حیثیت ولی ہوتی جیسی اس حم سے ترجی اواروں کی ہوتی ہے۔ زیانوں کی تعلیم وقد رئیں کے لیے اس بات کی ضرورے شدت سے محسوس کی تی کہ طلبہ کے لیے نسانی کا این تارکرائی جا کیں۔ مجران کو جھائے کے لیے دہ جدیدترین طریعے استعمال کے جا کیں جن سے اب تک ان زبانوں کی توریدن کا واسط تین یا اتھا۔ ساتھ ہی وہ قبیادی کا تین جی تیار کی جائیں جو تدریس کے لیے شروری ہیں اورجس كية بل مين الفات اوركت قواعدة في جن رائي كما بين الى تاركرا في جا كين جن ك مطالع على على على والی زبانوں پر قدرت حاصل کرنگیں۔ پرسنلہ بھی ساسٹے آیا کریٹے تنافظ کے لیے چیائی جس احراب کا ابتدام کس طرح کیا جائے۔ دلی زبانوں کوردمی رسم الخیذ ہیں کس ظرح لکھا جائے کیان زبانوں کا صوتی قلام رومن رسم الخیا ہیں تا جائے۔ اس کے لیے تل حر فی (Transliteration) کی معیار بندی بھی ضروری تھی۔ یہ سب سبائل اس فض کے سائے آئے جوفورٹ ولیم کائے میں" بہتدوت فی" کے پر دفیسر کے منصب پر ۱۸ سائست ۱۸۰۰ مرکو تقرر جوا تھا اور ایسے ہم کل کرسٹ کے نام سے جانے ہیں ۔گل کرسٹ نے ان سے مسائل بٹن گہری و گیری کی بگل کرسٹ نے دسرف فود تعنیف دنایف کا ام کیا بلک کی کے شیوں کو جی ای کام مراکا اجتموں نے اس کے مشورے سے اس کی آتا جل اُلفیف و تالف كيس جن ميں ہے اكثر آج بھي اميت ركھتي ميں اور بعض أو كا سبك كا ورجه القتيار كر تي ميں اور جن ميں مير امن ک"باغ دیماز" کانام مرفیرت ہے۔

فررث دليم كالح نے أوروي كاكونى فياطر ذاوا بااسلوب وإن درياف فين كيا بلك يميل سے موجود طرز ماوه كوداية طليدكي خرورت ك والمنظر ، جو عام طوري الل علم اور طبيع خواص ين متبول فيس القاء القتيار كرايا اور سارى س این الرزین تفعوا کرجدیدا تمازے شائع کیں۔ بیماد وطرز ادادات کی ضرورت تھی ادرآئے والے دفت کے نقاضوں کے بین مطابق تھا ای لیے وقت کے ساتھ متبول وعام ہونا چلا گیا۔ اس طرز سادہ میں ساراز ورا بی بات کو بوری طرح کیتے پر جوتا ہے اور بے ضرورت اقتا پرواڑی اور شاعرات اور ان سے کر بر کیا جاتا ہے ۔ اٹھاروس صدى يس مجى اس طرز ساده يس تصنيف كى جو كى تصانيف فتى إس جن كا مطالعه بم جلدودم يس (١٣) كرة ي إسادر جن مين" تصديم افروز ودليز"، "تشير مرادية" موضح التران " توآكين بندي" بحد بأقرآ كاه كنتري" ويباسية " اورشاه عالم نافی کی" کا اے القصص" کے بعض مصابی طرز ساوہ سے معیادی نمونے میں۔ افعارہ میں صدی میں جونثر طباقا خواص اورصاحبان علم كے ليے لكسي آني وه "فوطرز مرصع" اور" فسات الايب" كي طرح مسجع و منتفي عبارت سے آ راست ے اور جو عام معاشرے کے لیے تکھی گئی ہے جیے " تقییر مراویہ " یا" موضع القر ان" وہ فورے ولیم کالج کی نثر کی طرح طرز سادہ میں لکھی گئی ہے ۔ فورٹ و لیم کا کی کا چھاتی دور جو کورز جزل وٹریل کے انگستان جائے کے ساتھ ۲۰۱۹ ماٹ لتم ہوگیا، اس کالج کا بہترین وزرین دور ہے۔ اس کے بعد کی کہائی اس کے سسک سک کردم تو ڑنے کی کہائی ہے۔

برتظیمی وقد رئی ادارہ اے اسائذہ سے پہلانا جاتا ہے۔فورٹ ولیم کالج میں اس وقت کے بہترین اساتذ وكا التاب كيا كيا \_اردوزبان يؤكدوكي زبانون ش سب عدرياده يولى اورجي جان والى زبان في اس لي اس کی تعلیم کے لیے بھی بہتر من اسائڈ و کا اتھا۔ کیا گیا۔ روایت ہے کہ جمائقی میر کو بھی فورٹ ولیم کا بلے ہے اشار و ملا تھا۔ ان کا کلیات AII دیس جماعت کا اعزاز بھی اس کا لئے کو حاصل ہے۔ جبرحسن کی مشتوی ''محرالیان'' بھی ۸۰۴ د يرياسي اوارو سي شائع جولي و ويان موزي ما ١٨١ه شي مكل باراس كافي سيشائع جواري آن يس عندان يشرشانع ہو کی جوآج میں آتھوں کواں لیے بھالگا ہے کہ بیٹا کے نتھاتی ہے مشاہبے۔ اس ادارہ بی اساتذ و کے تقرر یں ماکم والکوم کا تعمیم کوسائے رکھا کمیا تھا۔ بروفیسر جو انگریز تھے بوی بوی آفواہوں برد کے محک اور دیسی اہل علم کو معمولي تواسون برطازم ركها كيار بروضر عرفي جون تكل (John Baillie) كي تواه وارسور يها عوارضي اورايك ہزادرہ بیدا ہے ہو لی متر ہم کی حیثیت ہے بھی ملتا تھا۔ گل کرسٹ کی مامانہ تھنے اوسولہ مورد ہے تھی جب کہ بھر اس کی تھنواہ چاليس دوي ماجوار رهي ييم شقى كودومودوي و نائب جرشى كوه ٨روي مشى كوم رويداورنائب مشى كوم رويد با بواروب جاتے تھے۔ان منشیوں میں میرامن، حیدر بخش حیدری، شریلی افسوس، اور بہاور فی مین وصے صاحبان عم شامل تھے۔ کین بدیات بی جک سے کہ مفلیہ ملطت کے زوال کے ابعد معاشی بدعائی اور ساتی انتظار کی جوصورت مال پیدا ہوگئاتھی اس میں فرد کی گئیتی صلاحیتیں ہے زبان اور کو تی ہوگئی تھیں اگران لوگوں کو اپنے گلیتی صلاحیتوں کے اعلیار کا موقع نما تاتوا ج بم ان بن عد الدين كى كنام دكام عداقف بوتے روال اى طرح معاشرے بمنازل وونا ب كفروا في تخلق مداجيتون ك ظهار ي حروم إوجاتا بيد فورت وأم كالح اوكل كرست كى والش مندى في أخيس اظهار كا ووصوتع فراجم كيا كرسدا بهار تصافيف سے اردو زبان مالا مال بوكى ادرفورت وليم كان كانام وكام يعي جارى تبذيبي والدني تارخ كا برزوين كيا فررت وليم كالح كي خدمات كورا فتصار كساته ويل بيان كيا جاسكات

فورث وليم كان بيسياك يم كليدا ت بين الوجوان الحريز اضرول كالعليم وتربيت ك ليه وجووش آياتها اس ليد جو آتا بين بيهال يعنى إلكسوالي اللي ان بي بيد بات وش القررى كي التحرير بي عام بول حال كي ساده زبان استعال کی جائے اور مباداز ور شیال بابات کا ظباری ہو۔ جب اس سادہ نٹر کے نمونے سامنے آئے تو بیاسلوب نٹر، بدلت بوسة تهذيبي وسياى متكرش، سب تكن دالول كومفيد ويراثر معلوم بهوا- بداسلوب نثر ايك طرف وقت ك خرورت تفاد باز اديس اس كى ما تك يقى اوراس اسلوب ساوه يس معياري كتاب تفية بركائ كى طرف سدا تعامات يمى وبي جات تھے۔اسلوب ساده كى اس سريري كى وجب بياسلوب تيزى سے عام ادر علول ہونے لگا۔اس طرح اردو نٹر مانٹا پروازی کے پر بھنع دورے لکل کر، جدیدوور کے دائرے ٹی داهل ہوگئی ۔ طر ز ساوہ کی اس دوائل نے اس دور یں نصرف اردوز بان کی نثر کومتا ترکما بلکہ بنگانی مرافی اور بندی زبانوں کی نثر کو بھی شدت ہے متاثر کیا۔

اس وقت اردوما کی بھی و لیک زیان پیر باللہ کے لیے مدیدا تدازی فصالی کا بیر کھنے اور تارکرنے کی کوئی روایت تین تنی الله ایم کال نے نہ کام الے سلتے سے انوام و ماک نصافی آنا میں لکھنے کی مضبوط روایت قائم ہوگئ ادر میں سے مردوایت سارے ہندوستان بیں کلیل کی محرصین آ زاداور استغیل مرخی کی نصافی کتب ای روایت کا -47.04

فورٹ ولیم کالج پہلی درس کا چی جہال افتاف مثا کہ بختاف زبانوں اور مختلف تریزیوں کے لوگ ترح ہو گئے

MII prik---sit-

سان سیده است می می از این می از این در سرکان شوری طور چراتر اور درستان اللهٔ تحدین کود در کها در قد است به جدید به بعد کام رفت مترکام سان مادوله مشکل مردیکا فی هم مهم و درستان هم افزادی موجود کی جشر کی و عشرب کی بید چنزین کامید درم سر سید کرستام کی اداران این موجود کامی بود دول

(۳) " سینتگدمنتر درمانم آخر و با ی بندوستانی بوید که فیرمهشد بداشته هدرب ها هدارت بیمان میران ) در ایران برای است ساز بیمان را کدرک نرا اول داده به کار مراق بریدی خیروانده درمرکانی کار با اور با با انتخاب م مشترک می املاک با از آخری با با باز کدر بسب نیا بیمان بدورد کی باز این را به ایران کرد کرد این ایران بریمان که بازی

تر ہاتوں کے ساتھ بیزھ کی اور انھوں کے شعرف بہت سے اوٹی وہی شاہ کا رواں کا افتر میزی تریان شاریخ میرکیا بلک ان تریافوں کی قرائد (گرام ) اور افلات کی تیزار کس اینسوس صدی شین ٹالیف ہوئے وہلی اردوا تھریزی اورا تھریزی اردوا فات وقرائد ان کی اندران کی تر جمائی کرتی ہیں۔

ا دو افغات دواندا دارد مان والرجمان کردی ہیں۔ (۵) اس دورش خوامت عام قبیس ہوئی حمل ہوئی گانت بھی سودوں نے تکلین تیاد کرتے تے لیکن کالت بھی چھانے خانے کے دوئی نے اب اس کام کار سمان کر دیا ہے دورت کے تحت اردور بھٹ کی بعر تنی ونگر کے تاک مجاتب کی تیاد

ہوئے گئے۔ (2) نسبانی کہنے کا روی میں منگل تلاو سے لیے دام اب استعمال شوردی تھا۔ تکی کرسٹ کا گراہ فی میں ہے۔ منڈ کا کہا ہوگیا۔ کرکسٹ نے دوسرف شطاقی ہی کہنے تارکما دیکھ کے سعموص وقایل اور وہ تا معرف وقایل اور دارات معرف وقع و شکر کے لگائی ما دوست کی میز کر ارکمان موروک تاریخ سے انسان کا اورائ میز کرارا کہا تھا۔

گلیانت پر او پروکام احت این بینیا که با و حدیث کرد. ( ) حدومت کے بیرود وادہ ہی کے کہ برود وادہ کی کافرید احدادی اور بیان کی دیا تو مل مکالی برجہ میں ان پا کی دوکھوں کا مدومان احداد میں اور احدادی میں بیٹر کی برود کی بھی مدار میں ان کا تاہد ہیں۔ کے لیے دار حداد ارکان کا کا کے شاتح اور احدادی میں شد تھے تھی بری موصل افزاقی جماع میں حرب خوارد

ا شاخیاتی برای توزی پیدگیانی مداوله (تکامل ب احتیاب الااندراستید مترک مدارد بداد) در در یا کامل کامل می رود در تکامل کید بداستان میدارات کرد در در در سوده کامل به متابارات کار کیده کند شاره بود باد دادانی بود رای کارگرارش کار ساختی برای میداد با در این میداد از این میداد میداد از این م کیده کند شاره باد دادانی باد دادانی باد در کار میداد کار میداد کار این باد را باد این از این در میداد میداد از

ہوں '' [1] اب شرورت بدل گئی تھی، ہندی اردو قازش پریا ہو کر کانٹی کی چارہ بیاری سے نقل کر سارے معاشر سے شن تیزی ہے۔ گٹیل دراق کئی دو خدمات جوگل کرسٹ نے"' ہندوستانی'' کے بروشیشر کی مثبیت سے انہا موج سے اورا فی سوچ اعتب

فدات كاملاح بم آكده بابش كري ك-

والمناف المداوس بالمداس اور اجیرت ہے اردو زبان کو جدید دورے ہم کنار کیا وہ چھیٹا ان مت جس۔ انھیں ہروفیسر کل کرسٹ اور ان کی علی

حواثي:

[1] Sahibs and Munshis, Sisir Kumar Das, p-4. Orian Publication, Calcutta 1978

121 Fort William College, Calcutta Paners: Selection from wellesley naners in three volumes NDCC, Ace, No 3306- other, page 3-4, British Library,

[3] Sahibs & Munshis, P.2. اس تاريخ در الدور طدوم والترقيل والحاريم وهم ٢٠٩٨ ميل رقي اوسال مور ليم وم) ١٩٨٤ و

[5] Origins of Modern Hindustani Literature: Source Material, Gilchrist Letters, M Atique Siddiqui, P 38, Aligarh 1963.

١٤ : فورث وليم كالح كي اولي خديات بعيد وتنكر بس ٥٥٨ يكستو ١٩٨٣ ،

# جون گل کرسٹ: تعارف:علمی وتاریخی خد مات

جون بورتيروك كل كرست (٥٩ عداء ١٨٨١م) الماتيرا (اسكات لينز) كاما شاعد وقعاله اس كي ابتداني تعليم و جن جوفی اور ایشتر ایونیورش علی سے اس نے طب کی تعلیم حاصل کی پیتلاش معاش میں سکے ووویت انڈ مزم کی اور چند سال رہ کر ۸۳ ساء میں بھی آ گیا۔ وہاں آ کر اس نے قسوں کیا کہ بندوستان میں اس کا قیام اس وقت تک ہے۔وو رے گا دہے تک وہ پیمال کی مروجہ عام زبان کا وافر علم حاصل نہ کر لے۔ اپنی انگریزی اردوافت اور قواعد کے "عظیمے" (Appendix) شن اس فراس ك إحداس في معم اداده كرايا كرده اس زبان كاللم حاصل كري كاف اصطلاحاً مسلمانی (Moars) کے نام ہے موسوم کیا جاتا ہے [1] ای سال وہ شہر مورت میں بنال آری کے بیمی و سے میں نامے سرجن کی میشت ہے شامل ہو گرا اور لککر کے ساتھ جے اس کا تناولہ سورے ہے فتح کڑ ہوشلع فیکس آیا د کا ہوا الآس في الك الله يمن للما كي محرال جارات موركن كي كمان يمن جب بكال آري كورية كم ساته وومورت \_ ع الأحدوات والتي بالرقعيون اوروبياتون ساكزرت و بالل في ديكما كدوريان و تصورها الل كررياتها، ہر جگہ بولی جاری تھی "۲۶] قیام مورے کے زیائے ہی جس اس نے اس زیان کی لاے اور قواعد تبارکرنے کامنصوبہ بنایا۔ ۸۵ ماریس است منصوب کو بات محیل تک پہلائے کے لیے حتواہ والا وکس کے ساتھ والک سی سال کی چھٹی کی ور ٹواست دی جومنگور کر لی گئی۔ چیشی کے احداس نے تکستو فیض آ یاد، اللہ یاد، جون پور، بنارس اور دسرے مقابات کا ستركيا تاكدودائي منصويوں كے ليے مواد جع كر يكم إس) ووكن كے ساتھ دن رات اس كام ش لگار بااور ١٨٨١ ا میں اس نے افخی لفت کا بہلا حصر تعمل کر لیا اور بورڈ ہے درخواست کی کیاہے بنارس کی زمین داری میں رہے اور وہاں نل كى كاشت كرئے كى اجازت وى جائے - بياجازت اور مزيد رفست مى نے ل كى - بنارس كامل دارى يس اس نے فازی پور میں قیام کیا اور مستر بیار فر سے ساتھ لی کرشل کی کا شت شروع کر دی۔ اس کام میں منافع موالیکن جب وہ وولوں مقای زمین داروں سے مقدمہ بازی میں پہنس سے تو چارٹر نے بورپ اورکل کرسٹ نے کلکتہ جانے کا اراد ہ كيا عين صديقي في الكامل كرد يكاروش اس كا آخري عد ٢٠١ رومبر ١٥ عدا مكامل عداد رتيري أيس جال كر ١٥٠ عداء تك وه كيا كرتار بارمعلوم ووتا بي كذاب الرجع ين وه البينطى كامول بين معروف ربا اوراكت ٨٩٨ ما ويش اس نے اپنے کام کی تین جلدیں ٹاکٹر کرویں۔ ایک جلدیش افت ، دوسری بیں تو اعداد رقیسری جلد شبعے رحظتال تھی۔ ای سال اس نے "اور پنتل لگوسٹ" (Oriental Linguist) کے نام ہے ان متیوں جلدوں کا خلاصہ مرتب و شائع كيام المتيق مدافي في تعايد كافت وقواعد أولى جي اوليت كاسراته كل كرست كر مرفيل باعرها ما سكاليكن كيفيت كا انتمار ساس كا كام فوقيت ركمتا ب ٥٦ إلى كي افت كا حسداول ٨١ ١٥ ويين ، حصد ووم ٩٠ ١٥ اويس، جدورتانی زبان کی گرام ۹۹ عادی، شهر ۹۸ عادی اوراور فیل لگوست ۹۸ عادیش شاقع بوے ۱س کے سام وصرف کورز بنزل واز لی نے بلک اگریز ملتوں میں بھی اس لیے بہند کیے گئے کہ انست وقواعد کی مدوست اب اس زیان کا ، جوعام طور رسارے ہندوستان بٹس ہو لی اور مجھی حاتی ہے پیکھنا آسان ہو کہا تھا۔ ان کا بوں کی اشاعت ہے اس کی شیرے میں فیرمعمولی اضاف و دواوراب اس نے طب کوچھوڈ کراسی زبان کی تعلیم وقد رئیں کوایٹاؤ ریعد معاش بنانے کا اراده كرايا بداس كي زندگي كا ايك ايم مود الله "اورفيل تكوست" (۱۸ ماه) كي اشاعت عد نصافي آلايون كي قراجی کا کام بھی ایک مدیکے عمل و گیا۔ ٢٣ راگست ٩٨ يماركوس في بورة كولكها كدوه جوري ٩٩ يما و ي الكتان وائیں جانا جا بتا ہے ۲۲ اوارلی کے نام میں جب بات آئی آواس نے کل کرسٹ کواس بات برآ مادہ کرلیا کہ دو کمپنی کی سر رس میں ایک مدرسہ قائم کرے جہاں لوواد وہلا زمین کمپنی کو ہندستانی وفاری زبان کی تعلیم دی جائے گئ کرسٹ نے انگلتان جانے کا ارادور ک کرویا اور "اور فیل سی زی" کے نام سے ایک درسہ قائم کیا جس کے لیے رائٹرز فِنْ عَلَى شِي السياحِ الرائم أوري كل اور يَعْ فروري ١٩٩٤ وسياس مدرسة كام شروع كرويا يحيق ن ١٩٩ أو واروون کو اللہ کے لیے اس تا کید کے ساتھ رکتا کا رق آرکا رکی رپورٹ روز آ رنگھی جائے۔ ان رپورٹوں سے معلیم ہوتا ہے کہ كل كرمت خف كرا ستاد قار خود كل مد دوي عند كرتا قداد داسية شاكردول سنة محى تفت محنت كرا تا قداد ربس عارتى ٨٠٠ المور ل في طلب كا استمان لين ك ليدايك معلى مقرر كي توكيش في ريورث يس مندوستاني زبان يس طلب ك قابلیت اور کل کرسٹ کی محنت دولوں کی تعریف کی اے تابیا اس مدرسکا پہلا اور آخری استحال اتھا۔ اس کے بعد بدمدرسہ بتذكرو باكم اوراس كى مكيداترى في الك بوااوار و"فورث وليم كائح" كمنام عد ارجوا الى ١٨٠٠ مارام عداراً عدام الم قائم كرويا - ١٨ ماراك - ١٨ ماكورل في الله كالكرست كوشد بتدويتاني كاح وفير مقرر كرويا ١٨ ١١ى ك ساتدگل كرست كى زئد كى كاووباب كمل كياجس ك باحث وواردوزبان واوب كى تاريخ بيس فزت واحرام ك ساتهازيماه

به المساحة في على الرحياس منا فيها في كان قراء في المساحة الدوم في المساحة الدوم في المساحة ا

میں میں استخدان اور کا بند ہی سے بختر دید گیا '' وا اسالہ تھاں سے بھی کامل کر پر مدیدہ کہ دوپائٹر آواڈ کے ساتھ مواسے ان اجامیہ خود افار نے کے لیے تاریخہ کی کرسٹ کی پورڈ واسے حکور کم لاگا اوران سے بارے چاہیے اور اوران ایک افار میں معامل میں استخدار میں استخدار کی بارڈ اس کا بھی ساتھ کا کرماؤ پر انڈوال کے ہائے اس چاہیے اور اوران ایک مواسع اور انڈوال کی کا کہنا کہ اوران سے کہا ہے کہ ان کی کھی اوران کی کسیار اوران کے لیے اس

الها بمداراً أنه منا المساولات المنافعة المساولات المنافعة المساولات المساو

ائی پاؤنده گراد (بارگار کسریده هو گارگاری استان سایده بی اقد است کارسید بخش برای سید می است کار بردای سید می د کار به ای با در سیده می داد و بی ای با دارد به بی با در می با در سیده بی با می با در می با در می با در می در ا در می داد و با در می داد و با در می داد و با در می داد و با در می داد در می ای می در می در می داد در می ای می در می در

مستر وكريج عجاد وال صورت ين كل كرست ميد والأن يروكرام كونكل يعلى ويا محست ممل مي خذا ف تغا

ایک طرف مداشقاف کرگل کرسٹ کا طباحق منصوبہ جی درکردیا کمااوردوسری الحرف اے رہمی دیجا ہے۔ کے دوسرے پروفیسروں کے مقابلے میں اس کی حجو او بھی تسویدا کم تھی۔ عربی کے پروفیسر جون بینی کو کو او کے مااہ واک برادرو پیرانی موجری حقیت ے جی ویا جار با قدارگل کرسٹ نے تھا کہ بندوستانی شف کو بندوستانی کے تر تے کا کام سونیا جائے اور بیالا وکس اے دیاجائے: ۵۱) یا محکورند ہوا۔ ان سب یا توں ہے وہ اسکاول برواشتہ ہوا کہ ا تکستان لوٹ جانا جا بتا تھا لیکن واڑ لی کی ترطیب پراس نے اس بار بھی ارادہ ملتوی کردیا جین چاہد اور اس نے ار الي صحت كى بنياد يراجا تك استعفاء و عدد يا شيق صد إلى شر ارش بين كروا له سه بنايا ب كراس كي فورى وجد يتى كال في كسالا دم احديث كل كرمث في مرضوع بحث مقراكيا تماك:" بعدمتان كالأسائيل كالعلمات اواس وقت جلد ای آبول کرایس سے جب وہ میسائی انسورات کا مقابلدا بنا اسام صاکف ے کرنے کے قابل اوبائي مع" (١٦) اس موضوع على في سينشيون (بندوسلمان دونون) بين أيك تورش بريا اوكى جرآ ك ك طرح جزى سے مسلتے كى وارى نے اس صورت مال كود كرا موضوع بحث" كوتيد بل كرنے كاتكم ويا جس سوال برداشتہ ہوکر ۲۳ در اور کا ۱۸۰ د کواس نے استعقار دے دیا جو منظور کرلیا گیا۔ ای کے ساتھ کل کرسٹ کا پر منصوبہ ادھورا رو كمااور" بندوستاني" كوتر في وين كاخواب بوراندوسكا.

الكتان وتي كروه اين والناواجل آيا يلي معراكورم ١٨٠ والديراع فارش في اليناق أرام

ونامورطالب المركل كرست كواش وال وى كى اعزادى وكرى دى إيدا ] يكوع سے بعد و مالدن جا آيا اور بندوستانى ز بان کے بارے میں کی میکھرد ہے۔ اپنی چھڑ کا اوس کی از سرتو تدوین کی ۔ سیامی موضوعات پر چھ کتا جس کھیں۔ پکھ عرص بعدوه الراية يراآ "يا اوريهان قبارت كي فوش عاليك" كيني الور" بك اوف الياترا" ك عام عاليك یک قائم کیالین شاید بر کام اس کے مواج سے مناسبت فیس رکتا تھا، ۱۸ اس لیے تیل کی کاشت والعارت کی طرح وہ بیال مجی ناکام رہا۔ ۱۸۱۷ء میں وہ گراندان جاآ آیا اور" کیٹی " کے مااز جن کے لیے بندو ستانی زبان سکھانے کی فرش ے کا اس شروع کیں۔ دوسال بعد کہنی نے اے بروفیسر کا منصب دے دیالیکن بیباں ہمی وہ زیادہ عرصہ کا م تذکر سکا اور دسیدا شقاف کی دیدے ۱۸۲۵ء میں کمینی نے اپنا الد کھنے لیا تو ۲ ۱۸۲۰ میں قدریس کا کام وکئن فاریس سے سروکر ك الك يوك الديم عدة فرى عص على يوس جارة إلوروج به وجورى الم مداركاس في وقات إلى -

لندن آ كراس في م ويش وي كن وي اورشائع كيس ليكن ووكام ، جواس في بندوستان على دوران قيام اور صوصا فورث وليم كائ على الجام وياتفاء وهكام بياس في اردد وبعدى ادب كى تاريخ على اس امر بنادياب ميراس كا "باغ وبها" كل كرسك نے تصوائی اور شائع كى شرطی افسوں كا "باغ اردو" (ترجمه تكستان) وہ كہلی

الآب ب جوفورث وليم كالح يت ثائع بوتي.

ل كرست بيقر ادروح كاما لك اورخواب يكيف والدائمان الفارجومالامداس كمها يض ووتااس يرتن کن وص سالک جا تا اوراکن سے ساتھ ون رات ایک کر کارے حاصل کر ایا سے اجادہ تروور خااور تک اور تک اور انجی كايه عالم كه بهذي في الحت وتظرفاني كي اور الغير حوال كراس كي "الحت" بي متعدوا الغالا ومعاني شال كر ليے تواس نے اپني آگل آب" وي اور يُنكل تقوست" ميں بيڈ لے كي لاپ كا اختا كي جھير سے ساتھ و كركيا۔ الكستان

414 من مرد المستوان المستوان

يم يمى اس كاليم مداويتون بروخى والى مى: عاليوات صاحبان منتر ممتر كل كرست صاحب ماني طبيعت، صاف طبيت، بإمنا

الدريدة كالمواجهة المساوية ال

جی بیشگر می اگر بین در پارت کا موجی قدار س کا تعمی از اگر جهای بند بر بیش بیش بر درجه و شاخ کردی چی بیشگر بین ایزان می س کار بیش آداده این است این اکتفاعی بیش با بیش با بیش با در این بیشتر همایی با دادد چی به موجوع می تابع ایسکنده می دادن می ماده ۱۹۰۰ می سید می موجود که تران سید محتلی موز در آن بیش کنیس این می است با بیشتر می این بیشتر این است ۱۹۰۱ می این این می مودن ا

(A Dictionary English and Hindustani)" (المالية المعادة المالية المعادة المالية (١٠) المالية المعادة المعادة

(A Dictionary English and Hundustan)
 (الم الشيخ على الحرب المساوية المساوية

MA princerola

(Philology ) کے نام سے ایک جلد میں الے ہوا ہے ، ۱۸۱ و شور اٹنائی ہوا جس میں محلی صوف روشن رحم الخداش دریٰ کیے بھے بیس اس کا تیمرا الے اللہ ما ۱۸۵ و شداور چو تھا الے جائن ہ ۱۸۵ و میں انسان کا بوار بدنو و مزد آن ہے ان

ملتن سائيسوي مدى كانيك برداادراتم كام ب-(۲)"اكرام دادك دى اندوستاني ليكون "":

(۱۳) کے رام واقعہ دیں انتخاب میں ہوئے۔ اس میں گل کرست نے ہندستان نربان کی آق اعداد رس ف وقع کے اصول، نربان سیکنے اور سکھانے کے لیے بیان کیے ہیں۔ اس کا پہلاائے لیٹن ۲۹ کا دیمی اور دور الے لیٹن ۲۰۰۹ دیش کلکتہ سے شاکع ہوئے۔

(۲)" اچیز کس" (Appendix) پیتا لینے گل کرسٹ کی افغیت اور قو اور کا تھی میں جس میں مجل و کروں ہم افغا میں دریتا ہے گئے ہیں۔ ۹۸ سار میں کلئے

ے شائے ہوئی۔ (")" در کار خیر نظر سنہ" (The Oriental Linguist)

ر (۳) خوران موسول (۱۳ میرود کارود کارو چاہدہ اور اور کارود کارود

(۵)''وی اُنْ کی اِنْ کُل اِنوار کاست'' (The Anti Jargoniss): اس بھی پیلے جورستانی زیان کے موضوع کی مقدر دکھا کیا ہے اور پکر متعدد الفاظ کے معلی ویے گئے ہیں۔ ۱۸۰۰ء میں

انكريزى وبندوستانى ام يحى شاش كے كے اس

کلندے ٹاکی ہوئی۔ (۱)''اے نیم کیوری اوف پڑتی در پر''(A New Theory of Persian Verba)'

اس شی افعال و صداور فاری اوران کے بیشور میل فرون کی سراوقات و این و اور انسان کا پہلا اٹے بیش ہر کارہ کی میں افعال و صداور فاری اوران کے بیشور حالی واگر بری سراوقات و سے تھے ہیں۔ اس کا پہلا اٹے بیش ہر کارہ پر کی کلک ہے اسلام اور کلک تن سے دوسرا اٹے بیش مع 4 مارش کی جوا۔

(۷)" بحدوثانی ایکرمائزیز" (Hindustani Excercises): فوری دلیم کانی شن بخدوثانی زبان کے پیلے اور دومرے احتمالات کے لیے مشقین فراہم کی گئی ہیں۔ یہ کتاب می

ورے دیم میں معد محال رہاں ہے ہیں اور دومرے استان کے بینے میں مرام میں میں۔ ملکتہ ہے امام میں شائع ہوئی۔ (۸)" ری استر مجرس ایسٹ الفر یا گائڈ ٹو دی جدوستانی پاری کر پیڈ لیکٹوسٹی آف اللیا امیر و پر کا ملا

رب" (The Strangers East India Guide to the Hindustani or The Grand Language

of India improperly Called Moors) یہ کاب ملک سے مالی بار ۱۸۰۲، یمی ، دوبری باری ۱۸۰۸، یمی اور تیمری بارالدن سے ۱۸۱۰، یمی شاکع موٹی ۔ اگر بری دافاد رے کیا جدورت فی زبان کیلے کے لیے مشہور جمالاک ہے ۔ المؤلمية المستخدم المواديد ال

"(ع) الله المتعالى ذائر تكارى كالدراستود تشمي المتورة كالمؤور وكالمؤورة كالم الله عن المساحة (The Hindustani Directory or Students Introductor to the Hindustani

Language) اس میں اصول تلفظ وسی قرآت اور ملم بیاد اصول المذاکی وشاحت کی کئی ہے اور ساتھ تل بائدوستانی آریان کے بنام اصول گرام مرکی بعان کے کئے ایس مطبورہ کا کمتیان ۱۹

ر (۱۰) کی تعدیق کی برای (۱۳) (The Hindussani Principles) (۱۰) کی تقدیق کی تعدیق کی از سیک معرفون کی وجا احداثی کی ہے۔ سیلود مکاری ہے اسلام کا تعدیم کا معدود کی اور است (۱۱) می تاکیل آتا ہے اس تعرفون کی اور استان کی دور سات کی اور استان کا دور استان کا دور سات کی اور استان کا دور استان کا دور استان کا دور استان کی دور سات کی دور استان کا دور استان کی دور سات کی دور استان کا دور استان کی در استان کی در استان کی در استان کی دور استان کی در استا

المنظة كورة كن وم الخط مثل ورخ كما كميا ب مطبوط كلنتا ۱۸۰۰ (۱۲) مندوستاني سريك سريك سريك مراكب منال (The Hindustani-Arabic Mirror)

(۱۳) ' بھورٹ کی سربیال سربیال میں (The Hindustani-Arabac Mirror) اس میں وہ عربی الفائد دخ کیے گئے جیں جو بھورٹ کی زبان میں مشتعل جیں اور بھن کا جانا طلبہ کے لیے شرور کی ہے۔ معلق کا کاستور 10

"ا" دې ښروځاني ځن ول مخن دي کاس کيٺ وف طريا" (The Hindustani Manual or the Caskes of India)

(۱۳) "وي ايندي رو كن اور تحوية في كرفيه كل التي ينز

The Hindee Roman Orthospigraphical Ultimatum) من عمل آن الدار المساقة المساقة

(۱۵) دی ہمئری اسٹوری کیلر(The Hindee Story Teller) بعنی تلایات ہمئری ۔ دوحصوں میں سرکتاب بیک وقت دومن بر تاکری اور فارجی رئم الخفو ن میں مرت و

شاخ کی گل پربلا حسمان ۱۸ در می اور دور احسان ۱۸ در این از مورت ان پرنس انگلنه سازا کی این بیدا در اور ا اولیشن ۱۹ ۱۸ در می شاخ موار تقلیات اول دورم مرجه از اکو موارت بر بلوی ۱۳۶۴ بی بینیا اینشن که سراوران ک تقس می شاخ کے کے بین استقلیات می کرسے اور جدر ترجیب وقد این کا مارانا کا مورت بیر برا رافز مین مین موانده است. مهم است مهمه دار با در بین میانها که "صدفولی بر به بادر فوت کل به به دار موافق برای موافق کل مواندهای مواندهای مواندهای مواندهای مواندهای مواندهای مواندهای می ماه دادهای می با در مواندهای م مواندهای موا

ے مرتب (۲۲) کل کرسٹ ہیں لیکن "ظلیا ہے" کے مؤلف میر بہادر کل سنی ہیں۔ (۲۱) دکر دارینل آجائیسٹ (The Oriental Fabulist)

اس می ما کار ۱۸ میران می کارد میران می میران میران امران میران می میران می

The Moral Preceptor or Akhlaq-i- اوی صورل پری سیم الله این اطاق جدی (۱۰) دی صورل پری سیم الله این اطاق جدی (۱۰

(Hindee) و کی می آید است و بعد آن زان محل نے کہ عقد کو ما نے کہ کا حدوث کا کی ہے۔ اس بھران ایجاد شرحت کا ''کا معتقد کو می کار جرد اللہ ہے ہے کی کر سے نے دو میے فروش کی کا فااد موالی کی سری کا فجہ اس (All Wind) کے معتقد ک معتقد کا میکا میں کاروز کرد کرد کی کا مل ہے کہ کہ میں کھور کا میں کا اوالا کا بھری کا جد معتقد کا ''مشکور کی ک مال میں سے ۱۹۰ ایدن کی کہ موجود کی نیکن کا کھنے ہے ان کی موالی ہے۔

گرست ی که تالیف ب ۲۳۹) گل گرست ی کتابین کی این فیرست کودیکی تو پرسپ طلب کی نشانی ادرا سائند و کی نفر رسی شوروت کو بیردا

کرنے کے لیے مکسی کی جی بہتری رینان (اردو) ہے اے کیرالگاؤ تھا اور وہ اردو بھری کوایک دومرے کے قریب لائے کے لیے اے" بعد متالی" کے نام ہے موسوم کر کے دو کن رہم الخلاش تکھنے کا حالی قبارا اس نے ای لیے ترجم واضاف كرك ان زبانون كرموق نظام كوروس رم الخذي مويا تهاراس في ادووطها عت يس يعي ايم فدمات اتمام وى ١٠٠١ اردود الماء الراب ودرموز اوقاف رقويد و يكرزيان كي ترقى وقد رئيس شربان كي البيت كواجا كركيا-اس نے کالج کے خشیوں سے بول جال کی ساوونٹر میں جو آتا ہیں انکسوائمی ان میں سے اکٹر آج بھی فیرسعونی ایست کی عال ان آلفنیف مثالف از جروطها عت واطا و فیروش جدید قاضوں کوشاش کرے اس نے اردوز بان کو دورجد مد کے دائرے اس اکر اکیا۔ یود خدبات میں جن کے لیے جاری تاریخ اے پیشر بادر کے گی ۔ اس ملح رکا کے کا کوئی

دوبرا مروفيسر مثلاً وليم بنز ، جون وليم ثيل قياس رو مك وليم مرأس فرانس الكيثه ون ولير وثين مآتا آ تنده ابواب على يهم إن الأعلم ك تصنيفي وقالي كامون كامطالد كري مح جنول في مصرف كالح اور

كل كرست كا وكذار دوزيان واوب كانام دوثن كها بيميرا اس ان سب يمر ويش ويش وري

#### حواشي.

[1] Gilchrist, Appendix, P X referred in Origins of Modern Hand Literature by M. Atique Siddiqi, P 21, Aligarh 1963

(2) Ditto [3] Ditto

[4] Origins of Modern Hindustani Literature, M Atique Siddiqi, P 25-26. Aliearh 1963.

151 Ditto P 30.

M. KEWAY

MK AGMILLI MO. P. CONTAI

MD PELLICAT

Ph. Stanier

[11] ان تهدیلیوں کی تفصیل حقیظ الدین احمد نے اپنی کما ہے" خروافروز" مجلد دوم میں ص ۱۹۸۰ + ۴۹ بروی ہیں مطبوعہ مجلس ترتى اور ١٩٢٥م Origins of Modern : کے کی کرسٹ کی ترمیشوں اور مموثوں کے لیے دیکھیے : Origins of Modern

> Hindustani Literature: Source Material Gilchrist Letters, M. Atique Siddoi(See under the heading: Illustration) Aligarh 1963

ا الم كن كرست اوراس كا عبد المقيل معر متى الرائدا مدى الم المجموعة في اردو ( بن ) كارولي به عبد الم

Aligarh 1963

(۱۵) ایدنا شهر (۱۲) ایدنا ش

[17] Gilchrist and the language of Hindustan, S.R.Kidwai, P.57, New Delhi, 1972.

(۱۸) اینا کی ۵۸ ۱۳۹۱ اینا کی ۵۸

امع الحكيات المعون مرتب مير تخطير احسن من ۴۲۹ ما دار والفقيقات الدور بيشا ۱۹۹۱ر. [21] The Annual of the College of Fort william. Thomas Rocbuck. P 21-45.

P 46-51 and P. 52-55, Calcutta 1819. المراجع الكوارة التي المراجع الكوارة الك

[23] Origins of Modern Hindustani Literature, M Atique Siddiqi.
P.151-158. Aliwath. 1963.

[۳۳] القليات بعن بالخدال ودوم برجية أكم فهادت برطي مقدر كي "سادرخل كان في الابوره 184. Origins of Modern Hindustani Literature: Source Material Gilchrist [70] التركيسية العد في الركيسية العد كان عربية الإدارة

ار کوشتی مدیقی مرسمان با مسامان کر و ۱۹۲۳ء (۲۲ع می رویک نے این کاب می ای جلد کی فرف اشار و کیا ہے: ( The Annals of the College of

Vari William ()، تھا کس روے بیک بس سم ۱۳۶۳ کا ۱۹۵۹ (۲۵ ایطنائم س) TI (۴۶ کا کر ماجیتات الشعرات ، جند ٹیلن وکر کہ الد ان بر ۲۵۸ ورفل ۱۸۵۸ و

(۲۸) نظر کرده فیقات استوان به دیریس و کریم الدین بری ۱۸۵۸ و فارا ۱۸۳۸ او (۲۶) استان می زندگار در ناند در ما از گل کرمت "مرتبدهٔ اکتریم افسارا الله بری ۱۸ یا ۱۸۳۲ می کاران ۱۳۳۸ و (۲۶) نزد افر دافر در (میلد دریم) مرهنداند می اجد مرتبه بریشتان شمین بری ۱۸ به ۱۳۰۵ میگیر در قی اوری با دیره ۱۴۹۰ و تيراباب

### ميرامن د ہلوي حالات اورمطالعه: باغ وبهاروغيره

كل كرست كي فريائش ير ، فورث وليم كافح كي شعبة بندوستاني في بتعنيف ، تاليف وتر جديًا بوكام بوا، اس عمل مير الن واوي كي" باغ وبمار" الك شاو كار كا ورور بحتى بي " باغ وبمار" بي ارووز بان كا وور بخان ساز اسلوب بيان سائفة ياجس برجد يداردونترف الي في حارت كي تعيركي ومخطوط خالب "ال اسلوب كاروسرا شاوكار ے میراس نے تکھاے کہ کل کرسٹ نے کہا ''اس تھے اُصلافہ بندوستانی محتکو ہیں، جواردو کے لوگ بندوسلمان، عورت مرد الاسك إلى مناص وعام آئيل ميل بوالع جالع بين ترجد كرويه موافق عكم حضور ك ميل في بحي اى کاورے سے لکھنا شروع کیا جیسے کوئی یا جس کرتا ہے''۔[1] اردونٹر کا بجی وہ عبد ساز ربحان تھا جس نے اردونٹر کو ير الشنع عمادت آ دائي سے بناكر ، عام بول جال كى زبان سے طاويا ميراس كے" باغ و بيار" بي بول جال كى كي ز بان استعمال کی ہے اور ففر سے تصاب کہ اصل و تی والے وہ ایس بٹن کی اور پا کی پیشیش ای شریش گذریں ( اور جس نے) دربارامراؤں کے اور میلے شیلے، عن، چیزیاں، میرتماشا اورکوچہ گردی اس شرکی عدت تلک کی .....اوروہاں ے تھے کے بعدائی زبان کو لاء میں رکھا" (۲) ای زبان کو براس نے" باغ و بہار" میں اوٹی تظیر استعال کرے قصى وليسى كويان كالف علاكمن بداكات

ميراس إف إجن كالحكس للف تفاء وأى كاتبذيب اوراس كى زبان ك يرورد واور فاعار كن وال تھے۔ جرامن کے مالات زعدگی کوں ٹیل مختے صرف ان کے مان سے جو" ارغ و بمار" کے آ فازاور" سمنے خولی" کے آ شریس افھوں نے دے ہی معلم ہوتا ہے کہ ان کا خاعمان جانوں بادشاہ (۸۰ ۱۵۵ م ۱۵۵۷) کے عمد ہے ہر (ف) برسول ملے کی بات ہے کہ چندصا میان علم وادب میرے کھر برجع تھے جن جس شاخیا احمد و اوی اورخال براور آگی محد خان کے ساتھ میر حتا م الدین راشدی اور مولا ڈا گاز الحق قد وی مجی شامل ہے۔ پاتوں ہاتوں میں ناموں اور تھیں کی بات ہل تھی۔شا یہ احمد د بلوی نے کہا کہ بتائے میرامن بھی کوئی نام ہے۔ان کا نام پکھاور ہوگا۔ باتو وہ نام ہے جس ہے گھر والے اپنے بچ ل کو کا طب کرتے ہیں جے پنگھری اللہ ن ویشون اپنی و فیرو ۔ فی گھرخال نے وجن کی همرال وقت نوے سال ہوگی ،کہا کہ میں نے بروں ہے سناہے کہاں کا نام ائٹن تھا تھے عام زیان ہیں " اُسن" ہولتے ایں ۔ بیرامن جب پیدا ہوئے تو د تی میں ناورشاہ نے آئی مام کا یاز ارگرم رکھا تھا۔ یہ ۲۰۰ سے انکاواقعہ سے لیکن جب مرامن پيدا موئة آيك آ دهدن آ كے يجي" امن" قائم والي الله الكر والوں نے تيك شكون كور ران كا نام " ميراس" ركده با يوگز كرميراش موكها .. ( جميل جالي) الله المراجعة المراجع

الله فالتعالم المصافح المواقع المعافرة المستقبل المستقبة في المعافرة المستقبة المست

على وى أوى المولى برائ برائ باكروها الدوان كوك ين "-

جرائن کے ''' کے ''آئے '' آئے '' کا کارٹری کا سابق کا میں کہ انسان کی کارٹری کے ''کرب کے ''کیرب سے ''اپور'' اول کا بر مابداللہ دیشان اللہ اللہ کی کارٹری کا اس کا اس کا اس کی کارٹری کا کارٹری کا کارٹری کا کارٹری کا کار وہٹری کا کارٹری کارٹری

" تنج خولی" "افغاق محسل" کا اردوز جمدے جس سے اعدازہ ہوتا ہے کہ فاری زبان براقیس قدرت

ه خوارسده سند م ما گرای داده این و قالی با در این به به کام با به به در این به این هد انستان کام بدد: "کا مهم به به این می داد به در این می داد به در این با در این این می داد به این می داد. این می داد به این می داد ب همی که به این می داد به این می داد به در این می داد به در این می داد به این می داد به این می داد به این می داد همی که به این می داد و این می داد به در این می در این می

میران کا وقد کی سکان مدالات سے براقران برائز گیا گرایا تھا ہدیے ہیں عادوہ وہ سیک کا اور وہ سیک کا اور وہ سیک ر وکٹر کا اور اسکان کی سکان کا میں کا میکن کے جان اس بدیدوں کا دوران اسدید میں کا میکن کے جان کا کہ افسان اسدید ولک کی خواصف اس کے چھو ان کا کہ اس کا دیکن کے اور اس بدید کیا ہے جان کے اسکان کی دوران میں کا اسکان کی دوران ک سات میران سے کہ کا اسکان کا میں کا سات کے کہا کہ وائس اسٹ کا روان اس کیے تک وہ الاوست سے کہ وال

ميراس كى حالات زعركى ير دركر واس محرقى ميرك طرف جاتا ي، دونو س أيك عى اتبذيب ك يرود داور كم وثال أيك الى دور كفر و تصد دونول كى تربان اورة فيرة الفائدا أيك ساتف دونون ولى كم باس اورو فى كى روايت وجنديب يرجان چيز سي وال اور كلي كويول اورجاع مع ركى ميز جول جائے والى زبان ير فو كرنے والے تے۔ مراس دئی سے اجز کر تھیم آباد ہوتے ہوئے مکت کر فورے دیم کانے سے داہت ہوجاتے ہی اور فرقن مرجی جيها كددايت مشيور عافورث وليم كالح بلائ بالم عالى والريكن ووالرواحت كي ويد عدانكاركروس إلى ١٧١ الدركا في ان کا'' کمیات'' شائع کرنے پر اکتفا کرتا ہے۔ بیم کو د کی چھوڑنے کا ابید قتق رہا۔ بیر اس بھی ابید و لی کو یا دکرتے رے۔ وقی کی جات کے سلسلے ش دوسب سے اہم ہات یکی کہتے میں کہ" ف سورج ل جات نے جا مرکون اکر لیادر احمد شاہ درانی نے گھریار تا راج کیا۔ انک انک جائی کھا کر ویسے شہرے کے طن اور جنم تھم میراہے اور آلول تال وجن الراب وجاد على اوا" (٤) مرف الى اليدى مالات عن وفي كوتور الفرق بيب كريم ١٩٩٧ ما ١٨٨ مام ١٨) يل دنی سے تکھنو آگے جو د بلوی تہذیب کا نیام کر اوراس خی تہذیب کا بڑا جزیرہ تھا۔ بیراس تکلشہ آ کراس دھارے سے بر کے بوستنیل کی تبذیب کا مرکزی وهارا تھا۔ بیراس می شاعر تھے۔ اگر وہ تھنو آتے تورواتی شاعری عا ہے جز جائے محرفورے دلیم کالح وقتینے کا متید یہ ہوا کدوہاں کی ضرورت اور پدلنے زیانے کے سے تفاضوں کے واثر نظر انموں نے بول جال کی زبان میں ترکعی اور اردوز بان کے افسانوی اوب میں اولیت کا شرف ماصل کر کے اردونشر نگاری کا ایک نیاز ول و الا را شارد می صدی کی عام بول جال کی زیان ، است مخصوص کیون کے ساتھ ، میر کی شاعری اور میراش کی نثر می محفوظ ہے۔ میراس کچر کے دھڑ کتے ول (وٹی) اور پائی زبان (اردد) کے ٹمائندہ در بھان ہیں۔ اس تبذيب كا بريدلوان كأنظر كسائے تمالى ليے دب اس كا عبار كا موقع آيا توب يورى روادث كسات ا باغ وبهار اليس ما كما يراس كالا من قرون و على كالا من قما اورووان روايات عن في يوسع تع جهال قدب اور اس کی قدر می ادراس کے رسم دروائ زندگی د تظریر حادی ہوتے ہیں۔ چنا نیے انھوں نے اپنے ایک عقائد کا معروضی اعدادش باربارا عبادكيا ي - ووبافق البشر اموريه باراعقيده ركة تقديم بالريال ورقع بالريارك اى مقيد ب کے ساتھ ہر درویش کی سیر جی سامنے آئے ہیں اور تھے کا رخ بدل دیتے ہیں، تیسرے درویش کی سیر جی ایک مقام آتا ہے کدور مرفقا مورکر بادشاہ زاوے کو مارے کے لیے جے ای گوار افعاتا ہے . " فیب سے آیک جرنا گیاں اس کی پیشانی بر شفا کدووسار ہو کیا اور وو کر چرا ۱ مطل تہذیب سے وابستہ لوگوں کی شراب خوری اور میا تھی کو بھی وہ کوئی بوا میں بین جائے ۔ای طرح جن کو تھا لفکوں جس مان کرنے جس مجی وہ کوئی جھک محسول فیس کرتے۔ائے دور کے لوگوں خامی طور سے معزز کھر انوں کی اس خو دفر ہیں بٹل مجی وہ جاتا ہیں کہ وہ بیش بینندی کے لیے بنائے گئے ہیں۔اس میں اگر کوئی کتاہ ہے توسلمان ہوئے کے تاتے وہ بخش دیے جا کیں گے۔ ہندووں سے رہا وطبط میں بھی وہ اپنے زمائے کے صلمانوں کی طرح ایں۔وہ جندوی سے سی متم کا تعصب فیس پر جے لیکن ساتھ ہی ان کورمین اسلام سے مشرف کرنا اواب جانے ہیں۔ میراس نے دوسرے ندہب کی عورت سے جہاں بھی مسلمان مرد کا تعلق د کھا اے دبال اورت كاسلمان كرايا بحى فرش ك طور يرضره ريواكيا ب-

" ہائے وبہار" بڑھتے ہوئے یہ بھی محسوس ہوتا ہے کہ میرا اس کی نظر مطالعہ زندگی کے لیے ، اپنی اور است زیانے کی صدیک ہوری طرح موز ور کتی۔ وہ بازار کے لوگوں کے طور طریقے بیان کرتے ہیں۔ ملک پیٹیوں اور طبقے كالأكول كى زبان كوقد دت كرسالخد استعال كرت إلى اوراس تهذيب كى التك ينتي جات مين وي محكى معلوم موتا ے کروہ انسان کے مالی موفوں (Human Types) عن قریمی ویک ایس کے ایس کا اس ایس اس کے بور مراسل ہے وہ خود بھی بہت دور فیس تھے۔ای لے" ہارغ و براز" پیس اس دور کی دھز کئی زندگی، بول حال کی زبان کی واقعت كساته على الكرائك الى الكائى بن كل ب كريس كاروح آج جى روش اور تازه وم ب- الحويماراى لي مداز تدورے والی آصنیف ہے۔

#### (+)

"باغ وبهار" كے مطالع سے بہلے اب ہم يهال ان مباحث كو انتصار كے ساتھ أبيان كرتے ميں جوخود "الغ وبمار" كي تاريخ كا حصد كا ي ال كياق وادرويش (باغ وبهار) ايرخرو (١٢٥٣ م ١٣٥٥) كي تُعنيف م القساي

العدة حاردرويش كما قذكما بس؟ اغ ويماركا سال الصنيف كما يه -3-

میراس نے باغ وہار کے آ مازش اکسا ہے کہ " بیقد چارورویش کا ابتداش امرضرود بلوی نے اس (الف) نقریب ہے کہا کہ حصرت اللام الدین اولیا، ذری ڈریکٹن، جوان کے پیریتے ہے ان کی طبیعت باندی ہوئی، ت ورومرشد كول ببلائ كواسطام رخروية قد بيشكة اور يارواري ش ماخروج الله في بندروزش هفا دی۔ تب العول في مسل صحت كرون بيدها دى كد: بوكوكي اس قصركو سنة كا مندا كے ففل سے تكروست رہے كا۔

اب ، قصد قادی شروع موا اوم

میرامن کا ہے بان کی طرح کے گئیں ہے۔ جیش ہے ہے اب درویش کا کو گھٹل تھیں ہے۔ جاند کارویش اولی نے شاہد کے ساتھ جو دالگ دیے میں وواقے تو کی بین کرا بھر خسرو ہے۔ ریاسیت ہے نیا دارچکس افسان من کررو جاتی ہے۔ شروانی نے کھا ہے کہ

یہ بیت اور اور ایس کی ایک دوایت وہ بے بینے مجم الرق افاظیب بیسموم بل خان نے ترب ویا ہے۔ اور (۱) قصر چاردویش کی ایک دوایت وہ بینے مجم الرق افاظیب بیسموم بل خان نے ترب ویا ہے۔ اور ش کا بیان ہے کہ ایک دوزش نے قرش الباد (شاہ (اعدامہ ۱۹۷۱ء) کی اندمت میں کی اقریب پر دود ماہ ک ایک

(۲) میدورد می این به این ها هم این ها هم میشه به به میتان می شده بر بین موقع به دام می میدورد این میدورد این م می جهان استه می میدورد هم میدورد این ها در کویت به خوانگید در شدن در در میدورد این میدورد در این می میدورد دان بهای در دارگی این میدورد هم این میدورد این می بهای میدورد در میدورد این میدورد این میدورد این میدورد این میدورد این میدورد انداز در این میدورد انداز دارد ای

ب جند باسمال الصديق بالدون في الورد وهو بارد كم التي الاستوان المساوية المساوية المساوية المساوية المساوية الم يوان على المساوية ال المساوية المساوية

(۵) تصدیرهاردویش شار قران دواهر فی کاد کراج دید اول الذکرار فی اور خواند کر جود مین لُه سکت به مین ترمان اور هرفی بخشیت اسطار ماز در موجه با فلام بدید الاصل چید ۱۳۱۱ (۲) ساتاندی این الفاد اور اصطار ماند ساستهٔ آتے چی شانو تو جیال بخشی سر محکف خاند دیکن اسطاده ،

(٧) ساتھری اینے الفاظ اور اصطلاحات سامنے آتے ہیں مثلاً تو بیاں ، تھکی ان ، تھکی خاندہ کیل فسطدہ ، فزائد ادر امامیر آخر در غیر و بیر سب اصطلاحات ہو مرحان میں مشقل کی آتا ہے کی بعد دو ان پائی ہیں (14) (۵) جہاد دو دیش ( سرگر خیب آز داد بخت ) میں دور ڈی کا قر کر مجمع کی آتا ہے۔ دور ڈین جس کا فرکن میر ب ۔

(ے) ﷺ چیار درویس (سر رقعب اثراد جت) میں دور نان 8 اس کا جب دور بین \* س 9 در میں ہیں۔ مرحوری صدی بیش راز گی ہوتی ہے: ۱۶ این طرح اور دیروریان کرکے شیر انی لکھتے ہیں کہ '' ان کے علاوہ انبا اور مواد

يري والمراس المرسم موجودے جوائی کا ہے کے حد مرافقہ ہوئے کی شیادے کا کرتاہے اُر کا ہے اُ

(A) مین چھے نے راضافہ کیا ہے کہ تیسرے درویش کی سریش ملک کے باس اور اسلامے سالھ چلنے ل کی الازى جى موجود ب ا مير ضروك زيائ مي الياني موجود الاس الها ١١٨

ان شوايدكي روشي ين بربات والتع موجاتي ب كرافسد جهادورويش معزت ايرخروكي تعنيف فيس ب

اور معترت فظام الدين اولياكي بيادي ساس كي أسبت السائي سعد باو وحيثيت أيس ركفتي .. ( ) مرامی کا از فروران کا ساد اور شادی ماخذ مرجوشین عطاخان جمیوری والله " فرط زم میون سر من سائے رک رانوں نے اپنے محصوص حیقی اسلوب بیان میں اے تکھاہے۔ میراس نے بدقعدا اسے تکھاہے ہے۔ " کیا" عاتا ہے۔ عان کل کرست کی فریائش بھی ہے کہ تھی کہ برقصہ "شمیلید بندوستانی کلظویش، جواروو کے لوگ بتدوسلمان ، مورت ، مرد ، لا ت بالے ، خاص وعام آئیں میں بولتے جالتے ہیں ترجہ " کیا جائے۔ میرامن نے لکھا ے کہ "موافق عم صنور کے میں نے بھی ای محاورے ہے لکھنا شروع کیا چھے کوئی یا تیں کرتا ہے" میراس نے" باغ

وبدا" ك" تار "من و" وطر دم ح" كاد كرفيل كيا بي عن مطول كاب كي ميل الديش كرور في برعبارة "ما عذاس كا نوطر زمرسع ، ووتر برركيا بواعظامين خال كاب فارى قصد جهاد ورويل سديد بان كل

كرست معاجب دام الرون و كافر ما كل سي تالف كما بوامير المن د في والسلكا" (14) خود جان کل کرسٹ نے بھی اسپندا تھریزی دیاہے میں اس کاذ کرکیا ہے اور تکھیا ہے کہ [ ۲۰

"اصاة مطاحبين خان في" نوطرة مرضع" كرنام ساس كاترجه كما ليكن الدربان كي فهوف كي طور

راس لیے قابل احتراض ہوا کہ اس میں فاری حرلی ترا کیب وحاروات کو کنٹرے سے استعمال کیا کمیا قبالے اس تلفس کو دور كرنے كے ليے موجودہ عن خاكورہ بالاتر ہے ہے .... جراس داوي نے تاريحا"۔ (ترجر) "توطر دمرضع":" الأخ وبهار" كالمسل اخذ ب عصرات دكاراس ك قص كالوير المن في وي كالول ك لیاہے جان بیان ، بڑ کیات اور تبذیبی صورت حال کی آ میزش ، یہ سب کام میراس کے اپنے ہیں۔ اس مجمول عمل سے يوصورت سائے آئی وہيہ كدباغ ويمار اوجر بدر دبابك مح دى طرح ميراس كالفيف عن كى جواشا حت كے بعد

الكي مقول يوني كرمغرب وشرق كى متعدد بانون عن اس كاترجمه بوااورية أج اللي ادب كاشابكار باورة ح اللي قصہ حماردرولیل کو بھرمیر اس کے حوالے سے جانے ہیں۔ "باغ ديار" كااسل ما خذ" توطر زمرص" بادر" توطر زمرص" كاما خذ فارى زبان ير باكتما مواقعة" جيار

ورويش" بيدي ماعن ركار عطاصين خان هيون في رواج زمان كمطابق مي وعلى عبارت مي لكها بيكن خودان فحصوں کے مآخذ کل اورا لگ الگ جن جن كا كھوجا لكا كرة اكثر كيان چاند نے بتايا ہے ك ميل درويش كى سر: " ترام وكمال " " واستان چيل وزير " من ملك كى افعاروس واستان سے لى كئى ہے۔

الب اللي زبان عرائص كي في خي في الده في تري عربة جدي اورتري ك سلطان مراوعاني (١٣٣١ ما ١٥٥٥ م) كو ول كا عدا المركب في ترك عداد عن الحريرى عن ترجد كرك الله كار كب كان الحريرى ترق كا التي تحروب عالم ايد ين بيسا في الا مور في اردوش تريركما وجس كادومر الدَّيْن ١٩٣٣ من الامور عدال كل موار٢٢

نائىمىيەسە-بىلىدىم ئامىيەسەردەللىكى ئىرىم باشىرادى ئامرەك مركدىشتە كالتىنى ادل" جىن ئىھا كوش" ئىل مەن ئىزى كاكمانىڭ ) "دەمىرىسەردەللىكى ئىرىم باشىرادى ئامرىك مركدىشتە كالتىنى ادل" جىن ئىھا كوش" ئىل مەن ئىزى كاكمانىڭ

المراجعة ال

منظ من المنظ المنظ من المنظم المنظمة ا المنظمة المنظمة

(ط) آ ہے اب وکیسی کر" اپنی وہاز" کا ذیات تعقیق واقت کا ب کا ایس نے " اِلَّی وہار" کے پہلے اپنے باتن (۱۳۰۳ ماری کی کھنا ہے کہ "جب نے کا ب فقل اللی سے اعتمام کو کی بھی آ کا کس کا دمر کی اور کوسی کی بھی بھی

ا من می این با سال می میشود به این با سال می این با ای این با ا

را بروان به المراقع المواقع ال من المواقع المو المواقع المواق

المعرف الاثراف الاثراف الأولى مذكل كادر جزل ..... عدات عن ..... كدا يك بزواد ووسويات ما براي الدا الموادم المدين على الماري معالى آيك بزاد دوسواسات كالمحل ك يس .... بريام كالمواد المواد ..... بينام ي بها كالمواد ..... بينام كالمواد بسوياس موجد فراش ك

> الله بولی" اس کر برخلاف، ۱۸۰۰ء کے پہلے کمل اللہ یکن کے آخریں بیشعر الماہے:

مرحب ہوا جب ہے باغ و بہار محصر باد موسرہ در شار مار) جب کہ بار کاس مخطوط میں جمرانا موالد شید من مال نے دیا ہے بھر کار مورث میں بال مالیا ہے

مرتب ہوا ۔ جب ہے بائے ۔ بہار میں سے گلی ہے بات مباعثة کی کرائے۔ جہادورندائشاں ہوا مشکل ہو بیا اتقادر بعد میں نظرون کے بعد جب ۱۸۸۰ء میں سے گلی ہے بات مباعثة کی کرائے۔ جہادورندائشاں ہوا مشکل ہو کیا تھے ہوا سے اس تصریح میں ''بارہ مور چیدرہ'' کے عرف المرابع ا

به بینگرامسنگرد به در به کاگوای شرکان داد به در در کار بین برای داد به در در این در بین در بین در کار مدید از "مدیره بین نام در بین این این با در این در این برای در این در این در این در این در این در این برای برای برای م و بین بین این برای در این می در این کار سرک در این در در این در در در این در در این در در در در در در این در در د

'' خوداً کر بااس کام می مشخص ایران بیدا پیدا نیویشو بیندگار قدید می کاد که بدا وظی او تا کهانی. قصد حاق اقدید بیدا دردندگی کاد این واجی در سد کیا بختی مس مین بیشی تنسخ به یکنی بینی کیا که با جزارات کام ایران به کدفته به بیداد دردندگی کا تو اداره بدات می اکم در سد به میراند اس ک نهایت بیست تحق بیم ک قون از می ایران کمین کمین شخص بدار باز تصر میراند کار از بیدا (۲۵)

ی با بینت بیشتر قایده این افزاد در این با چی می نظامیدها کی استان با استان با این و از این به این این از در است میمان و بب فردا آرایش کلال " کے چینیا کی بازی آئی آئی آئی شرقال انسان نے بعض موقعی و جیسی کی در فراست پر کد " ایم مهمی سسان میدان میران کی اداری کی آئی و در این کار این این کار این این از این این این این این این این ای

من الوصف على السياسة ويقوع لى نعرفي الموس شكل جهان الدك قط بيديد في اليمي مريدا كيا. المولى كم يادة عكامة المستقبل المواجعة المستقبل المواجعة المستقبل المواجعة المستقبل المواجعة الم والمواجعة المواجعة المواجعة

(٣)

 mm prise-mark

در بردان المواحد الله من كداره بيود دونم اودكل الي كان بير خدا بيده ادفا شكل كس كود كرا ميد بودي كا در مواكن المواحد الاستهامي بعد بدونا خواب المؤاهية المدهن كما ألماده المواحد الواقع المواحد المواحد المواحد ال المهام المؤاهد المواحد وتعدد من يواحد المواحد المو

للديم قص خواه وه يورب ك و رامون ك و ريع و بال كادب ش آئ يول يا تمار ب بال الات للى " مي كيالمين ان كيار على بيات سلّم ب كدوركى الكي مصنف يافروك المادفين إن معديون سي تھے عام او کوں میں دانگ ہے جووات کے ساتھ ساتھ دائے صرى الا ضول كے منابق ، انسي گوناتے بوحاتے رہے تھے۔الیس فسوں کو تلق مصفین نے اپنے اپنے طور پر گھڑا بر صاکر قرائل کیا اور آخر جس جا کراییا ہوا کر کسی ایک نے کسی تھے کو ایکی دائی صورت دے دی کہ دو قصہ پیش کے لیے اس مستف ہے منسوب ہوکر رہ گیاہے۔ اٹسائی ڈ این اور روایت کاارتقائی صورت سے ہوتا ہے۔ شیکے تر کے ورامول کے قصول کی می میں صورت ہے اور آج ہم ان قصول کو اليسيرك دى بولى هل على على جائع إلى - يى صورت" باغ ديهار" (قصة جاردرويش) كى ب- جاردرويش) قصد کیں ساخذ کیا گیا ہو۔ مختلف مصنفوں نے اسے جو می صورت دی ہو کر آئ تم اس قصے و مراس کے حوالے عل ے جانے ہیں جس نے اپنے قلم سے اے دوام بھٹا اور مثل کھر کے لا تعداد پیلو کال اور افعار و میں صدی بیسوی کی بول جال کی اردوز ہان کواجما کی شھور سے لے کرا ما کر کردیا۔ قصہ جہارد رویش کا بار ہارمسٹلوں کی توجہ کا مرکز بنا اس بات كا واضح اشاره ب كديد قصد قوم كم وان شاس ورجد رق اس كياب كدمها شركا اجما كي شهورات بارباراورطرت طرات الدرات المات العديج اروروليش كا آن تك ويكي كاباعث من رسال بات كا مجى جوت المات الم اس قعے ے كس قدر دابسة ب-اس عديات مى سائة آئى ك قصة جاردرويش ور تهذي الش (Pattern) عاوراس ك" كروار" وولو في إلى جن كوبار بارو يكف ش وادراسواشرو فاس ولي راما عادرات مجی اسیند حافظ میں محفوظ رکھنا جا بتا ہے کو پار قصر قوم کے تھریس ایک فاص مقام رکھنا ہے اور دماری تہذیبی روٹ کا خاس جزوین کرآج بھی زعموے۔

ں جو وی کر آن می کار ندھ ہے۔ میر اس تھے کی ابتدا اعید خدا افت رمول کا درمنیت آل رمول کے کرتے ہیں اور پھر کل کرسٹ اور اپنے

ميل و با مين اين مين اين كمان اين اين المراه المنظم المواجعة بها جديد مين المين الم

アルールーかって ساتے ہیں جن کی تعداد سو بوجاتی ہے۔ جامر (Chancer) کی کھیر بری کاد (Canterbury Tales) ش التيس (٢٩) وي زيارت يوجات بدي قصمنات ين "باغ وبد" شي الى جدد ويش الك جدا كري بد ي ملك روم كا إوشاء آزاد بخت وبال جي كران شي دورد فيش لى واحتان حيات منتا يت يال آزاد بخت قعے كامركز ب\_\_اك مداستان كا آغاز جوتاب \_ووبادشاد بور جاجور با بيكن اس كركى اولا وزيد فيس ہے جواس کے بعد تحت وتاج کا دارے بن سکے۔اس انجھن عیل دہ سلفت کوچھوڑ کر کوشہ کیر بوجا تاہے۔ وزیراہے سجما تا اورتمل ويتاب اس كى بات من كر باوشاه اس بات كوتقدير ير چود ويتاب اوردات كويس بدل كر كورستان ما فالناب-ايك دن بادشاه كودور الله الكل شعله سانظرة تاب اى وقت اس كدل ش يدايال آتاب كرة عرص اوراع مير يس يروثن عكمت سے خال فيل ب- وبال جاتا بو كياد يكتاب كر جار ورويش مح ش كفيال والعالم يروقي من حاموش ميضي إلى ووان فقيرول كي هيت جائز كي لياك كوش من جهي كرييند جاتا ب- القا قالك فقير كو يهيف آتى ب- يجول فقير يوك يزت ين - جاغ كواكسات بين اوروران كلتكو ع كرت إلى كرافي الى مركز شت سب عان كري چاني ببلا ورويش اينا قصد مناتا ب. بدافساد موراره جاتا بك مين اس وقت، جب يهذا درويش طوركو بها ذكى جوفى ، أراكر بلك كرنا جابتا ، ايك ميز ياش موار مند يرفتاب االے اس کا اِللہ میکار لیے بین اور اور دیے بین کے المحوزے داوں میں وروم کے ملک میں وقتی ورو ایش تھے سارے اسک ی معیبت ش مینے ہوئے ۔ ایک اتات کریں کے اور دہاں کے بادشاہ کا نام آزاد بخت ہے۔ اس کو اس ايك يوى مشكل دريش ب\_ بسب وه مى تم جار فقيرول كرساته في كالوجرا يك ول كاسطلب اورمراد جوب وبراي ماصل ہوگا'۔

يهذا ورويش إينا قصة فتح كرتاب قود وراشروع كرتاب اس كاقصة فتح بون تك مح بوجاتى ب- يهال かられてといいうりとうないれんだいにしかいけてでんかいころしかい نویدریتے این کر" تھوڑے داول کے بعد تو اپ مقصدے کامیاب ہوگا" مج ہوتے ہی آزاد بخت اپنے کل وائی آتا ہادرو ہیں ان سب درویش کو باوایتا ہے۔ پہلے بادشاہ اپنی مرگذشت بیان کرتا ہے جس شن مخابد سک پرست" كالقسشال ب، مارتير ااور يوقادرويش أزاد بخت كرمنورش ابية والقات بإن كرت إلى يوقع قصك بعدى آزاد بخت كم بال ألكا يدايو في كرا آتى بادر يكدور بعدي فرجى آتى بكرجس وقت شفراد كرفها وحا كردا في كي كودش ويا اليد اير كا تحوا آيا اور دا في كوليرايا ..... اور شاراه و قائب موكيا" يتيسر سدون وي باول مجر آتا بيه اور فتفراد \_ كو بيز اؤ بنك سواد شي والي كربها تاب \_ برجعرات كويكي ، وتاب \_ آزاد بخت ايك جعرات كوايك شاته بكسو ليش ركدوية إلى اوراس كرجواب ش ايك جوادارة كرة زاد بخت اور جارون ورويش كرما تعد ليار جوں کے بادشاہ مک فیمال کے ہاں چھا و تاہے۔ یمان آ کر فیمال کے وسطے سب کی مرادی برآئی جن اور سارے قصوں کے بیرید کل جاتے ہیں اوراس و ما کے ساتھ کہ الی اجس طرح بے جار درویش اور یا تجان ہا دشاہ آزاد بخت افی مراد کو میلیای طرح برایک نامراد کامنصد ولی این کرم او فضل ، برا

سرد و قالب اوروه چنکشاہ جوان یا تھی اقصول کا احاظ کرتا ہے۔ جارون درویش، مبز اچش موار کی جا ہے= كمطابق وزء فكاكرايك بكر وع بوع ين بيات واقعت عدرا ووقويم يركى عامل وكال ب- آخريل بار ان الدخل کی مراوی کی جواب کے باوش مک جہال کی دوئے بھی رہا اندی وہ الدی وہ حیال ہیں۔ المال میں بار اعتداد حیک دساماتر وہوں کے لیے تصدیحہ بھی کا بھی ایس ان میں باقول بھی اسے میں اسے میں کا میں اس قدر اعداد کر استان کا استان کا میں اس کے استان کی اس کے اس کا استان میں اس کا انداز کا کا ایدارات ہے دو پاکھوں بھی جہالی کا میں اور سرسد مرکز واقع ان کے انسوان کی طرق کے ایسادان کا فرون سے ایسان کا میں استان کا میں اس کا

ا باغ دیمارا کا تیمرا قصد ( سرگذفت آزاد بخت قصد خاند سک پست ) سب سے زیادہ حویل ہے۔ خوالت كانتبارے يمنے درديش كا تصدال كے بعدا تا ہے۔ برقے كى صورت ايك دومرے سے الك والك ہے۔ پہلے قصے کی صورت سے قمول سے زیادہ دلچسے اور زیادہ مربوط ومرتب ہے۔ اس عمل جو" تھر" (Suspense ) بود فی اثر کا کر اگرتا ہے۔ ایتدائل سے برواقد جرت میں ڈال دیتا ہے اور ڈائن اس کاراز جائے ك لي بي جان اوجاتا ب. جب درويل قلد كي ويار الي مندوق كو يج آت ويكن ب تووه جرت على يرْ جا تا ب اور جب وبال جا كرومكن افعا تا بي و "أيك معثوق وخوب مورت، كامنى ي مورت جس ك و يجيف س وول جاتار ب، كمال، الوي الرائد الكوين بدريك البال ب، آبت ابت ودف في إلى ادرية والمعد على ہا ہم بخت، بوق نے اوا اے مالم پر جنا ایدان معلائی اور حبت کا بھی تھا جوق نے کیا '۔ بدو کھے کر تھے انعظ عروج کو کا جاتا ہے اور دائن بر ویتے ہوئے ہوئے ہے گان ہوجاتا ہے کہ برسب کیا جدے؟ قصدا کے برحتا ہے اور جشن ضافت ك بعد جب شرادى عائب بوطائى بياق اس بيركا الراور كرا بوجاتا يد خودورويش كي طرح ، يقد يزعة والا می راز جانے کے لیے بولان موجاتا ہے اور جب اس میدے آ جاتما آ بات پردوالفتا ہے تو ورویش اور شخرادی دونوں محوروں پر موار ہو کرسٹر پر دواتہ ہوجاتے ہیں۔سٹر کے دوران جس شترادی ایک بار گار عائب ہوجاتی ہے۔ سرگردان، پر بیثان درویش اس کی عاش پی افغا ہے اور اب افزادی کی عاش بیلے درویش کا مصد حیات بن جاتا ہے۔ بیاں قصرین من والے کا ذہن میں، میلے درویش کی خواجش کے ساتھ ہوجاتا ہے اور وہ می واقی طور پراس کے ساتھ وی ستر ہر دواند ہو جاتا ہادر بھر کھیں آخر میں جا کر شخرادی اور دروایش ایک دوسرے سے ملتے ہیں۔ کیے ملتے ير، المحافل قص ك جان اور يزعة وال كي كرى وأي كاسب ب-اس قص كا قرية (Pattern) يدب كداس من تين دها كاساته على إن اور بعد من ووس ال كراس طرح ايك او جات جي كدا يك مسلسل ومر يوا قصد وجود الم أ جاتا بـ

MA-WAR اے جگل عن والواد إجال قست سالك وفيدا سالك جن سدوس كوفين كالوارى ب- يمن كا بادشاه د اور شی ایم روز کورواند بوتا ہے اور شیم روز کے شیرا وے کا بیرا زمعلوم کرتا ہے۔ را زمعلوم ہونے کے ابعداز راہ ہم وروی وواس او جوان شغرادے کی دوکر نے کے لیے اس بری کی عالی میں لکت ہے جن ما کام رہتا ہے اور مالیس ہو کر شود کھی كرف والا جوتاب كروى سوار برقع يؤل المع تويدوية بين يسكى يبل درويش كودي تحى يبال بادشاه زاديدار جرے کی صفرادی کا قصدایک ہے۔ شریع روز کے خبرادے کا دوسرا۔ دونوں قصوں کے دھائے متوازی علتے ہیں اور دونوں کے قسوں کا خاتر نیں ہوتا۔ بادشاہ زادے کا حادث اصرے کی شفرادی سے لئے کا بہانہ ہوتی ہے۔ بیاس قصے ک تبدے جی سے قعے کے دوو ما کے تلتے ہیں اور دونوں ایک دومرے پرتی ہیں۔ ایک کے خاتے کے بیر دومرے کا خاتر فیس موسکا۔ بہاں دولوں قصول کا خاتر روجاتا ہے جس کو جائے کے لیے بڑھے والد آخر تک ب

منتن رہتا ہے۔

آزاد بخت بادشاه كالصد يحل ايك دهائك كالصدب ساس يش فواد سك يرست كالصدى سب يكوب بادشاه کا ایک اس بدار کر تا اوروز بااے بتاتا کراس سے بھڑکی اس ایک کے کے بیٹے میں بڑے ہوئے ہیں۔ آزاد انت فیے یں آ کروز رکوتید کردیا ہے اوروز رکی بٹی اوے کا میس بدل کرخواجہ سک برست کے باس میک ہے ہور اے آزاد بخت تک لے آتی ہے۔ یہ سب قے کی تمہید ہے۔ وزیر زادی کے ساتھ آزاد بخت کے هنور میں آ کرسگ پرست اپنا قصد بیان کرتا ہے جو اولی اور مشنی فیر ہے۔ اس میں واقعات کے بعد واقعات آتے ایس جن سے سک يست دوماد دوار دواب راس في خوايد مك يست اوراس ك دو بها يول كا حال بإن يس آتا بيد خوايد مك يست ير بارميت اور بمائي بريار يدوقاني ووشي دكمات إلى يبال وقا اوريد وقائي ك مدين قياس عد ورضرور بومائي میں این میں مافوق البشر مناصر كم ميں ان واقعات كے بيان ميں مختلف شيروں بلكون اور بزريوں كے حالات يمى بیان ش آتے ہیں۔ کنیازی بادے طاقات، اس کا حال اور وہاں کی بت برتی کی نوعیت، گرشاہ بندرے س مکش کا قصدسے قصول سے زیادہ خویل ہے اور بھال معم جوئی (Adventure ) کے افسانوں کا سارنگ کرو ہوجا تا ہے۔ یز ہے ہوئے معلوم ہوتا ہے کہ دومری مختلف داستانوں ٹیں جوسفروں کا حال بیان کیا جاتا ہے بیاں اِن سب کا خلاصہ وث كرويا كياب. بما يول كا تصديدات كر بعد فواد رك يرست ان جوابرات كا تصديمي مناتا ب بوكة كر كا یں بڑے ہوئے ہیں۔ آخر یس وزیر زادی ہے اس کی شادی ہوجاتی ہے اوران کے بیجے آزاد بخت کے بال بڑے مبدول اورمنصب پر فائز ہوتے ہیں۔ بدائسہ بذائ خود اٹی جگہ کمل ہا اور اس کی ترتیب وقرید" الف لیل" کے

قسوں کی طرح ہے۔

تير عددويش ك قص ش دوجيم كا بادشاه زاده بادراس كا تصدقهام ترفرنك كالشرادي في التال ركمت ب-اس كدو عصر موجات يي - ايك طرف فعان سيّاح ب جوفرتك كي فترادى اورس كريمازاد بعالى كاقصد عاتا ے جو پنجرے میں قید ہے۔ باوشاہ زاوو (تیسرا درویش) ہے تاب ہوکر شخرادی کے ملک پہنیتا ہے۔ وہاں معلوم ہوتا ب كده والبراه جويم سين في قيا ألى كما جا يكا ب اوراس كا ككا اعتدوق عن ركد كر شرعى لي الراب اوراس کا اقتر کرتا ہے۔ اس جوان سے درویش کی طاقات ہوتی ہے اور دواس کے توسط سے شتر ادی تک پہنچاہے اور اسے حاصل کر لیتا ہے۔ یہ جوان ، جس کا نام بھراد خان ہے، درویش ادر شمر ادی کو، بادشاہ سے جگ کرے نکال لاتا ہے۔ راست شما یک دو بازشت بست می گردد و پر افراد کارد اور باداخت (وجب باشت بی سید کرد دود نگر کی فود کرهم کرتے کے کے دوران وجب بنا اوجا بسین کسی می اس واقعہ موارد کی باتی آن کر بنا درصد رہتے ہیں کہ بازی صد بعد دول سے میں کا واقع میں کا ادارات عک کسر دوبا با کے باری بات کرتے ہیں اور اس سے دورانگی گئی کے رجب اس سے منصل کی کرون کر کین کے دیں کی تھے کے دوران کے کی دوران کے ایک ویران کارک ویران کارون کی میں کارون کی جمہ اس سے منصل کی کارون کی کارون کی کارون کی کے کیدوران کے ایک دوران کے ایک دوران کے ایک دوران کے انداز کی کارون ک

پوتھا ورویش بادشاہ مکن کا بیٹا ہے۔اس کا تصدسب سے چھوٹا ہے۔ ورویش کا باب مرتے وقت اسیند ہا فی کو دسے سے کرتا ہے کہ دب میراوٹا ہوا ہوجائے تو اس سے اپنی اڑکی کی شادی کر کے تاکسہ سلامت اے دے دینا ليكن بالا عروائ كاتكم ويتاب اورمبارك تاى غلام كوي كام موايتا ب-مبارك فيزاد سكا دل سه وقا دارتها-اسے لکرنے کے بیاے دوجوں کے بادشاہ ملک صادق کے پاس نے جاتا ہے جواس کے باب کا دوست تھا۔ ملک صادق اس شرط پر دو کرنے کو تیار ہوتا ہے کہ ورویش اس کی مجبوب کو، جس کی تصویر اس کے پاس ہے، طاش کرے لائے۔مہارک اور ورویش ای از کی (محبوبہ) کے ملک وقتیتے ہیں۔ وہاں ایک قشیم از کی برآ سیب کا قصدا سے سنا تا ہے جس ككريس،اس ك باب (بادشاء) ف است وال دياب - درويش فوداس الرك ير عاشق بوجاتات محرمها رك ك جایت راس کر بر میں مانا اور جب اے کر ملک صاوق کے ماس آنا ہے او مارک ایک انیا تال اس از کی كيم يل ويتا بكروب وه ملسماوق كرمائة في بويد يوساس كاد ماغ يراكده بوماتا ب ميش عن آ كرخك صادق مهارك اور بادشاه زاده (درولش) كومارن كى ديمكى ويتاب إدشاه زاده طك صادق كالمجر يحين كر اس کی تو بھی میں کھوئے ویتا ہے۔ فصلے میں آ کر ملک صاوق اس کے لات رسید کرتا ہے اور جب یاوشاہ زاوو ( درویش ) موش میں آ تا ہے قر خور فرار اردیکل میں یا تا ہے۔ مانوی کے عالم میں وہ جان دینے والای تھا کہ برقع باش آ خر کہتے یں کرجلدروم کو جا۔ تحق فض ایے عی آئے گے ہیں۔ان سے طاقات کر۔ بیصارا قصد چوک مبارک (فلام) کی وقاداری کا ہے اس لیے اس میں ایک می وها کا ہے۔ اس میں کل ددوا تعات میں اے چ سے ہوت معلوم ہوتا ہے اے پہلاکر بیان کرنے کے بھائے قصہ کونے اسے لیٹ ویا ہے اور ای لیے اس قصے کا فی تا اُڑا تا کرائیں ہے جتنا مثلاً بمله درویش کی سیر کا ہے۔

المحافظة في المحافظة المحافظة المحافظة المحافظة في المحافظة في المحافظة ال

مدم وت ومحت اوراس کے بھائیوں کی انتہائی ہے وفائی اس لیے نا کوارٹیس کر رتی کے داستان کی موجود قضایص بیرس م الماري الله إلى المراجع المراجع المنظم المراجع المنظم المحقد مرح كم كرويتا مركم حياة وكالم واقتال مراجعة اور قبے کی افعان کا تعلق ہے وو دلیب رہے ہیں۔ جمولی اثر دنا ہے افی سلت بیان کی جازیت ریسے ال کرا ہے ایک اليا ثابكار بعادية إلى جو بعشرو في عدي عاجات كا

ميرا خيال بي كرة ي يحسانني دوركي مخير التقل إيهادات يحدد ميان" باغ وبهاد" إدومري داستانون شلا معلم موشريا" وغيره يس ورج ما فوق البشروا قدات اب اور فطري نظرة كي محريا دول طرف واز حزياده الاان والفطارون كرائ ير تحد سلماني الان كالوالك كالكولاات مين جرت بين فين إوا 1 بكر عام اعرار

حقريًا حد نظراً تا عدة عديدا بن كل اب قبل كرليما عدجاد وكرون ادرما حرول كما أك يرمات ادر فوجون كو بلاک کرتے ہوئے آتھیں کو لے اب ہرطرف چنگوں میں وکھائی دیتے ہیں۔ افغانستان اور مواق برام پک کے حالیہ الموں كے مناظر بم سب نے ليلى وان (جام جم) م خود اپنى آئلموں سے ديکھے ہيں۔ يہلے" جام جم" أيك تھا اور صرف باوشاہ جشید کے باس تھا۔اب بر کمر کمر بڑی کیا ہے۔ای لیے واستانوں میں بیان کی جانے والی جنگیں اور دوسرے واقعات اب زیاد وخطری دکھائی دیتے اور اوران کی شغی خیزی آج بھی میں متاثر کرتی ہے۔

"باغ وبهار" میں واقعات کے بیان کے ساتھ ساتھ اوب آواب بھلسی طور طریقے ، رکھ رکھا کہ ضافق ا اورسامان آرائش وغیره کے بیانات بھی ساتھ چلتے ہیں گروہ زیادہ طویل فیل ہیں اورالیے توازن ہے آتے ہیں کہ واقعات ے دھیان ٹیس بھا۔ ہرواقعاس دور کی تہذیب کے فتلف پیلوؤں کے ساتھ بیان میں آتا ہے اور قصے کی فضا كومزيد دلجيب اوريكشش عاويتا بي-اس عل ي" باغ ويمار" ين زيري وتهذيب كي ترجماني كاول آويزريك مجتلك لكنائب وعونوں اورضافتوں كے بيانات ورباروں كا ركاركما ؤررموم وروائ ، بادشا ہوں كے استقبال كے خور الرقيق وجلوس كي سواري وغيره عاس دوركي زندكي كي يتي جاكن تصوير تطرول كيرمائة الباتي ب اس تصويري ز تدگ اس لیے بھی محسوں ہوتی ہے کہ پیلوطریقے میراس کرنانے میں دائے تھے اوراس کی جھنگیاں خو وانھوں نے ويكى تيس- يراكن في بيان كياب كرفيالون يس كون كون سه كماف بوق تق كماف كاوقات كيا تق الروف كى حم ك يوت مع الكر سؤكي كرت تصاور من كما كما سال ساتو يونا الله بالات كي يوت ھے۔ کس حم کے پھول اگائے جاتے تھے۔ حو لی کس طرح حاتی جاتی حق اوراس میں کما کما سامان آرایش رکھ جاتے تھے۔امراوشرة كيالياس مين تھے۔مهمان أوازى كى كيا فوجي فى۔ مازين كوكن امول سے يكارا جاتا تھا۔ان عصى نام كيا تقد ورق كى طرح مقدادكر في تعين كون عدد بورات يميني تعين راز كون كركما مضف تقد اس زمانے کو گوں کے مقائد کیا تھے۔ وماؤل کی کیا امیت تھی۔ کون کون سے موسم ہوتے تھے۔ ہادشاہ دشرق کے ہال نظال كالعليم كاكيا انظام تقادر كس هم كالعليم وي جاتى هي-باغ وبهارك يزيدكراس دوركي تبذيب كي أيك والشح تصوير سائة الله بيد بيسب الموري آن محاس ليريقي ماكن ي عسور بوتى إلى كريسب واقعها في إلى مرامن فے الیس اس طرح بیان کیا ہے جس طرح الیوں نے ویکھا پاراہ داست دیکھنے والوں سے سنا تھا۔ اس لیے باغ وبہار آئ اک ایک دعد کاب بهادرآ فردالد بانون عرای ای لید لیسهادر عدر بیا

اب ایک اور سوال سرمائے آتا ہے کہ اس قعے عمد دو کون ہے افراد ( کردار) جس جوزعر کی کرتر بمانی

Med. Life Med. 1971 (1971 માટે Med. Med. 1981 (1971 માટે Med. 1971 માટે Med. 19

" کا گاہ برجان بید میں توزود قبل بروتری باہد ہے مواد بوکرا کا بینچا دورا ترکز دو وقع بیٹار ایک باہر ہیں گئی سیف اور ایک باہر عمل مثل کی ناتھ بکڑی اور موجوان فام باکودیا۔ فام برکودیا۔ کار کار کر کر ہے کہ ایک بر کی کردو ہے کہ ہے اس بھال نے موجان پاوڈ ادادوان براوکار کار کار کار کار کار کار کار کر دو کار کر کر ہے کہ ہے کہ کہ دو کہ کہ کہ ہے کہ میں بھال نے موجان پاوڈ ادادوان کارکز ادادوان کارکز کے مواد

انگریادی کر مربداده گیااد را بسیده برده کوشوا" ان شخراد سے (دوسرے دور فشری کومیر ) کا قصد می اس نائر کواد در گرد میا ب حالاتک اس بش یا فوق البشر منا مرکعی کالی معرفد بین -

'' خلید مک پرمٹ'' کلی ایا ہارگزارہ اوا تیل جاتھ کا بادھ دوائید زیمادہ ترکی بچرے ہائی ہے واق عدادے وائن مگی اگر دواوقا ' بھور کے کہائی مکی سامنے آئی ہے رائے ہوائے ہوائے میں کارور کر اُل ہے۔ ای طرح '' کیا در بازا '' میں مواددے کا ایک ودرہ ترکی ہی جھر کی ہے ۔ کے کہ کا مناسبہ اس کی دواور کا کی اور اور کا کی میں میں جائی ہے۔

تیرے درویش کے قبے میں ''تلقی'' کے ساتھ مراتھ بیٹرونا خال کا عزم اور اس کی کارگزاری ایک ایسے دیروکا تاثر وقل ہے جو کی اور قبیعے میں تاثیر چر چے تھے تھے میں شیدی مہارک (تلام) ایکی اورات استقبال حراتی اور دافا داری ہے ذکان میں تخواف دو بات

چرچھ تھے میں شہری میں ارکبار کا اور) انٹیا ہے اور است استعمال حواقی اور دفا داری ہے و اس میں مختوط رومیانا ہے۔ بیدسید افراد ان کرانز کا بارٹ کرانلے سکی کی طریق زیر کی کا تر بھان بناویتے ہیں۔

" با فرد بها" که خوار درخ " سه تنابله یا با سه قرصی به تاب کریم (ای برفردی برگیریه ای برفردی که ند که بان خررد قال دید بید سه به سه به تناب که به که به که به که از فرون که با که فرون که به در این اور اندازی اور داندگی ندر با دارکریت و در سه که از داند " فرد مرخ " نام به نام سه به مند به ندید تا در ادارات این و دارات کان و از د  $\begin{aligned} & \int_{\mathbb{R}^{N}} \sup_{t \in \mathcal{T}_{N}} \int_{\mathbb{R}^{N}} \int_{\mathbb{R}^{N}} \sup_{t \in \mathcal{T}_{N}} \int_{\mathbb{R}^{N}} \int_{\mathbb{R}^{N}} \int_{\mathbb{R}^{N}} \sup_{t \in \mathcal{T}_{N}} \int_{\mathbb{R}^{N}} \int_{\mathbb{R}^{N}} \sup_{t \in \mathbb{R}^{N}} \int_{\mathbb{R}^{N}} \int_$ 

ئے۔ چور مکما کہ ڈوٹھ وائی م کر کو فی گفتی برقائیہ برقائیہ برقائیہ باز ادو کہ سے بھی بالاسز کی بن فی سرکنی بن ف احتیاد اور مجروع کا ماجود منطق ایک کہا گیا۔ بھا کھی پر انظر دائے کہ اور مدید کی اور جرسک باہر اور مادید کی میں میں کا احداد کہ اور احتیاد میں وور دست قدم بھر قدم مدید کا مدید کے کھی اور درسک باہر باغا ہات کے بھی میں کا جائے کہ کہا ہے کہ دائے بھی اس کے بعد سے کھی اور درسل کے بھی اور درسک کھی اور درسک کے مو وہ میں کے بھی میں میں کہا تھا کہ میں اور اس کے بعد سے کھی اور درسک کے بھی اور درسک کھی اور درسک کے بھی اسک کھی اور درسک کھی اور درسک کھی اور درسک کھی اور درسک کھی کھی اور درسک کے بھی اور درسک کے درسک کے درسک کے درسک کھی اور درسک کھی درسک کھی اور درسک کے درسک کے درسک کے درسک کی درسک کے د

کتیں گئیں مکالوں میں اسک ہاتھی آ جاتی ہیں جو میراس کے تجرب سے سنواری کی ہیں مثلاً تیسر سے دردیش کی سیر میں ''گئی'' کی ہاتھی:

ائت هر المحافظ المساورية عدد كيامات بويد الموافق كالمساورية عند اكس مع الماس مع المعافظ المساورية عند اكس مع ا والإنتقاع الموافق المو

ہاں ہے۔ اس ساج دادگا این فیر کھرگا کیا ہے۔ وہادہ ترکہ کیا ہے کا اصاریح اپ جان سے ''ٹر ٹی مارڈ کا مارڈ کا اعلامی الٹھے جاکہ کہ آئا جا یہ ساج معارض کا جائے کہ اپ فیر کیسے اور منتوا ہے کہ کر کے گڑا کا ان کا بھی کا اس کا اس کے اس کا اور ایس کے اگر اور کا میں کہ اور کا اس معد الگلے جہاں اور خارات کا فید کے سرے کہ کر کا تھے اصاریح کم محمد الکر بھی کہ کس کی امال جائے

ارده کفتگواس میں ایک ایسی روح چھونک و بی ہے کہ "اہاغ ویماد" اخذ در جدے بھائے تصنیف بن حاتی ہے۔ ۔ و کھنے کے لیے کہ " باخ و بہار" جی افذ و ترجر کی توجیت کیا ہے، عمراس کا وہ بیان بڑھے جو افھوں نے اپنی دوسری الاب كي فوق كاتبيد عن درج كياب كلي عن

ا فنذ قارى كروبوسى كيفيض كولظف ورمز وندويكها وال الماصل مظف كواركر. اسيط محادر ، ين سارا احمال بيان كيا اورجس طرح شط سعدى شرازي كي " كلتان" يخ

قاری کے کتب میں بہلے کا م آتی ہے، و بے بی میں نے بھی اردو نے معلق کی زبان کو بے اللہ وركاو، ين باوشاوے كرام اواران كماازم بولت بين بولاروال شعر في اور قارى كى تفتيس اورا سطلامين حابتا تو بهت ي مجرويتا ميكن بدريان يكو كيفيت نديا في بلكة ميرش آگر پکھاور کی اور ہو جاتی۔ اب برمبتدی کے واشطے فائدے مند اور پنتی صاحب وریافت کو پندا ئے گی کر کیا ہے لگا دور یا تکی ما تداس کی جمارت روال اور مثال مکوڑے یا دیا کے ماک

مدان بموارادرماف اتاب، دوال ع ٢٥١

ميراس نے سكى كا م كائى سلى " باغ و برار معى كيا يعنى" اصل مطلب كوك كراسية عاور ي على سارا احوال " اس طور ر بان کما کہ گل کرسٹ کی قربائش کے مطابق اددہ کھنگلو "مجواردہ کے لوگ جندہ مسلمان ، عورت ، مرد لا کے بالے، خاص وعام آلي شي بر لي والي جي "اس من ورآئي - يهال قصرة" فطرز مرص" عاهذ كما كما بيا بي اليكن بيان ان كرتم يده المدي كرماته يوى طرح مراس كا بدوراى ودي" باغ وبهار "ترجمين بكديمراس ك تعنيف بن جاتى ہے۔" سي خولي" على يراس اس مع تك فيس كينے -" باغ وبهار" على جراس عربي فارى ك پوچل الفاظ استعال فیس کرتے بلکہ خالص تکسالی اردو لکھتے ہوئے ہم کی وفاری کے دوالفاظ وجو بول جال کی زبان ش تھل ال کرانک جان ہوسے جس و نے تکلفی ہے استعمال کرتے جس ۔ یمی نٹر" ماغے دبیار" کی جان ہے۔ وہ مات بٹیت کے کیچکوا ہے وال جم اس طرح العارتے جی کہ نظراد ہے گئی ہے۔ای فصوصت کی وجہ سے اس نٹر جس ،افغاروی صدی بیسوی کے مختلف طبقات کی بول جال کی زبان است تیرا در الارتک کیون کے ساتھ محفوظ ہوگئی ہے۔اس نثر کا مز و سعا بیار ہے۔ طوالت کے ڈر ہے بہت میں میں لیں تو نہیں دی مائٹیں لیکن بول حال کی زبان میں مورتوں کی زبان كرية يدامون ويكيير والشح رب كرجورة ل كي زبان عن مجى زيمات كي زبان الك ب بادشاه زادي ل كي زبان حداہے اور بائد یوں کی یونی شوٹی الگ ہے اور سرزبان موقع محل کے بین مطابق استعمال ہوئی ہے جس ہے سارى آھنىف مىك آھى ہ

مير ، بد لير يبول كاين بيدين بن دكار جوزا تماين ميرى حاش مي حي . بب جهاس حالت مي ويكما اورس ماجرات الوجرالاكس اورفر ماية اس كبخت ناشدني ال نے جان ہو چوکر نام وقتان باوشامت کا سارا کھویا۔ بزارافسوس اورا بی زعدگی سے میسی باتھ دمویار کاش کرتیرے اوش میں پھر جنتی تو میرا تاراب بھی تو برکر بوقست میں تھا سو ہوا۔ 

دوم بدوريش كى سركار اقتباس ديكھے ريمان عورتوں كى زبان دھاور وكالبيدة واسا بدل كرتوب بيان كولمايال كروبا

"وزير يركل سرا آوي جران دوس كريدم دكون تكس آيا موداكر يد (ييني بني وزيرك) ا فی مال کے یا تو بر جا کری اور روئی ماور یولی کریس تحماری مال حالی ہوں۔ سے جا ہور رکی تَكُم كاليال وين كلى كذا يحرى الويدى هذا بولكى وإينا ملي ق كالاكيا اور فاعدان كورسوا كيا- يم و ترى وان كورو بيد كر مرك تي على التروي يقي على وادفع بوار

پوصیا شیطان کی خالا اُلکیٰ کا افتہاں ہم پہلے دے آئے ہیں۔ان سب کو طاکر پڑھے تو محسوں ہوگا کران سب ہیں رتکار کی ہے میان میں سوع ہے بھرار کی ہے۔ زبان کا لبجداور و خرة الفاظ موقع و كل كے بين مطابق ميں اور ايك دومرے سے اللف جی ۔ بات بھیت کا ابھر سادے بیان بر قالب ہے۔ سر گذشت آزاد بخت بی کنا زمر باد، جو بعد

ے،ان الفاق عن الله عالمان ع

"ا ع جوان الب ميراماجراس - يس كتياء زير باد كولس كرا جاكى بول اوروه كرو، جو زغان سلیمان می قید ہے، اس کا نام بھرہ مندہ ہے، میرے بتا کے منتری کا بیٹا ہے۔ ایک روز مهاران نے آگا کا وی کہ جنے راجا اور کور میں ،میدان میں زیر جمرو کے قال کر، تیر اندازی اور چھان بازی کرس، تو گھڑ جڑسی اورکس ہر ایک کا ظاہر ہو۔ میں رانی کے نيز ، يوميري ما تاخيس، اناري براوجيل جن جيشي تقي اور دائيان اور سهيليان حاضرتيس. الماشار يمتي هي مدويان كالوت سب شي سندر قداور كوز عد كوكا وعد م كركس كرديا

الماه جحداد بها ياادرول ساس يرجمي مدت تلك بهات كيت ركى" تيسر ب درويش كي سير كابيا قتباس ديكي بياس نثر كارنگ قدر ب عبدا ہے لين عام طول جال كي زيان اي طرح ماوي ويرقراري-كيوورىك بيجومارى" باغويهار" يرج هامواي:

"جب شمر ك درواز ، يرآيا- ايك نعره مارا اورتيز ع قل كونو ژااورنگ بانو ر) و ژاند فيت كرلفكا راكه بزجود والمينة خاوتدكوجا كركبوكه بترادخان ملكه ميزنكارا ورشنرادة كام كاركور جحمارادالدي، إك يكار يلي جاتاب الرعودي كا يكوف ع في يا كالواد ملك جين او يدند كي كدوب جاب المركب الوق القدين بشفية رام كما كرور يدفير بادشاه كو جلد جا ينجى \_ وزيرا ورجير بينتى كوتكم جواكران بذ ذات ملسدول كو باعد دركرا ديان عيدم كاث كرحضوريس يتفاؤ \_ أكب يم ك إحد خد فوج كالحمود جواا ورتما م زيين وآسان كروباد يوكرا

بنراد خال نے ملک کواور اس فقیر کوایک ورش بل کے کہ بارہ مطاور جون ہور کے بل ک برابر قباء كمرزا كيا اورة ب كورز ب كونتكيا كراس فوج كي طرف بحرا اورشير ك ما نذكونج كر، مركب كوا يت كروفوج ك ورميان كسارتمام الكركائي ساجيت كيا اوربيد ونول مروارول تلك جا بياليا\_ ودفول كركات لي - جب مرداد مادي ك الكر تحر بر مور و كماوت يد سر عدرواه جب تل محوثي رائي رائي وائي" .

زبان ومان كايتوع" باخ ويماد" كى تۇكاھىن بى منز دىگ بىيەم بى بول جال كى زبان ،كاد يى تىلى باستىمال

mm projection

کر کے دادوموک اس آوا فافی افرار کے ج<sub>ن ک</sub>و موجود ہے کہ باوجود سیکندس کر رہے انتقال کی بھر فی گھی۔ پیا کے میان امتریقائش میں بھر کے گار کر اس نے آگا کہ بھر کہ نے واقع کے اس وجہ بھا کہ اردوکو کا رہا ہے اس کے اس واسعی المواد اس المرقم کی کارائے کہا اور الے کہا تھا کہ کہا تھا کہ کہا تھا کہا ہے کہا تھا کہا ہے کہا تھا کہا ہے آگا ہے کہ کہا کہ بھر کے کہا تھا کہ کہا تھا کہا تھا کہ کہا تھا کہا تھا کہ ہے کہ بھر اس کے تعمل ایس کا مطابق کے ا

برات او فرار کے ایر او بیان نظریاں پر صورت احداد رہے: "جرالیک تم کے جوام دیکھے کہا لیک ایک دانسان کا فران اسلامت کا کہا جا ہے۔ ایک ہے

ایک ان مول و دول ش اور قول ش اور آب داری ش بادران کی مجموعت یزنے سے سارا مکان پاکسوں ہوگیا"

اب اس کے بعد وہ مقام دیکھیے جہاں وہ تیر جائے کے قل کو بیان کرتے ہیں: دوگر دیکھی بھی تھے ہے جہاں وہ تیر جائے کے قل کو بیان کرتے ہیں:

'' محودا الی باد سے بائیس کرنا تھا تھی اس کی کہ رکھند تھیا۔ وہ دوبارگی چینے پینے ہم کیادہ میری کا بیسے مداست میں اس کے نفتی گئے ہے مکھن کے بنا اس موسلے کی ادری کرنے ہاتا تھی کرکی ہیں ہے کہاں گئی گل آبا یہ ا با یہ موکد است میں ادوبار اللہ میں کے باقد کا اس کا بیسے کا استان سیسیال کر میڈ میں چور کرکھنے کا ان کے اوکر دوبان کو اس کی کا کے انسان کہ کرکم کر مارا یا دیسے چیا ہی تجران کے پانو میں تراوز دوبارت ہے۔ کا میں انکونا میں ایک کا کے اسان کہ کہ کر مارا یا دیسے چیا ہی تجران کے پانو میں تراوز دوبارت ہے۔

یکی صورت افخر آنالا کا ب یہ موقع وکل سک مطابق ایسے مود در اانافاظ مؤکومیا نے ہوئے ساتھ کے چین کرنٹر ڈنگی افزیر کے اخبار سے مصرت کے اور انتقال کے ساتھ کے بیان دیکھیے۔ بانوں کا کھیجھ سے اور جوالفاظ استعال کے کے جیرانان سے ندیاد دمزوزوں افاظ طاق مجموع کے جائے:

" ومکیف چھ ان کا اقدار وہ آوی آگیا اداؤہ جار کر بعض سے اور شکر کے تھا۔ دکر کے بھار کرائے ہے۔" " برعث میر سرکے کے چھڑ کہتے ہی اوراد " میر ان اور کی بھار سے بھر ان کے تھار میں کار اوران میں آئی چا کے والی میٹر نومبر برند خواطوں کے موالی میں ان کے جائے میں اور ان کے انسان کے افغان سے اور کے جروب سے تھڑک میں اداوال سے کیا دور انگری میرکی میرکی اس کے تھے گائی اس میرکی تا ہو ہو تھی ہے۔

بر المواقع المسيخ معدان في بدلان المواقع المو

برلجيريا عداز بيان الباب ييد باليس كرت إلى فالعن كلساني بول جال كي زبان كااستنال والخيار عان كي مشاس، موقع عل كرمطايق روزمر و بحاوره اورالغاظ كابرتا كاوه فصوصات إلى جولاً ماغ ويمارً" كى سدايمارنتر كاجوبر إلى "ول اس وات ے ملدر بوااورنا فوشی مزاج بر جما گئی آس بر قیامت أس الي تھے نے رک کریا تی اس میزا کو مال سر روی شربی انتالیو یکی آن او می کاران کے طوی کو کار ساتھ ایک پاہرے میں بدکرتا ہے، ندجائے کی فرصت یاتی تھی اور ند بیٹھے کو تی ما بتا تھا۔ قص مختر، ووشراب ہوئد کی پریتی جس کے ہے ہے آ دی حیوان ہوجائے۔ دوجارجام ہے ورے ای تیز آب کے جوان کو دے اور آ وها بالا جوان کی منت سے میں نے بھی زہر مار كيا-آخروهاق ، ب مياريكي بدست وكراس مردود ، ب بودوادا كي كرن كل اور ووجبالمى فشين بالحاظ موجادا ورنامعقول حركتين كرف لكا في يغيرت آئى واكراس والت زين مجى بهائے توش اس ميس ما جاؤل حين اس كى دوئق كے باعث مي بلني اس ير مى جي بورى - بردوا اصل كاياتى الله مير ساس درگذركر شركون مجا، في كالبرش ادر بھی دویا لے بخ حاکم کر بتا سبتا ہوش جوتھا، وہ بھی تم ہوا ادر میری طرف سے مطلق وحراكاتى سے افغاد يا \_ بے شرى سے شيوت كے غلے ميں مير سے دورواس بے حيات اس يندوژ سے صبت كي اور وو چھل يائى بھى اس حالت بيس يى يو كى بوئى بۇر سے تلے كرنے كى

س نثر میں دیکھیے کریمی رمیاوٹ کے ساتھ ، عام بول جال کی زبان اوا نیکی مطلب کے لیے استعمال ہوئی ہے۔ بیان يس ايك اليا فطري آ بنك وأيك اليا توازن بي كريمي لفذكوا بني جكد يفيس بنايا جاسكا \_ كهاوتي اورمحاور يان يس موتى كي طرح بين عادوك دوشي وعدب إلى وولاك جو بول حال كي عام زبان كي توت و يكمنا اورجانا حاج المين" باغ وبهاد" ادرارود" خطوط خالب" مين اس نثر كاعتكستون ادر تطبق آوت كوال أكرنا جائي \_ يتراكر بول - ا ك زبان ع قريب ر بالويان ع ازخوروشي محو في كتي ب- يى ديد ب كـ" نوطرزم سي" ارج كي جول

اور دونوں میں جرما مائی ہوئے گئی۔ شاس بے وقائیں وقامتداس بے حیامی حیا بھی روح ویے فرشتے ، میری اس وقت سے بر حالت تھی جیسے اومر پوکی ڈوئی، گاوے تال ب

ال جاكرتي سيداور" إع وبهار" يور عدهر ير جها جاتي ہے۔ اس نز میں مر اوقات کی کو سے آتے ہیں لین سائے۔ ی بات کی تحرار میں کرتے بلکہ بات کوسب شرورت كالداكر روش كروسية إلى " إن وبهار" عن جهال جهال متراوقات آس إلى وومتراوف موت ك

اوجوده الك ساسية عليد ومعنى بحى ركعة بين مثلاب جيل ويكي " عقد جور حكار وجب كترب مع فيزي ما فعالى كرب و قاماز تي بیسب لوگ چورائیکے بین کیمن برمتراوف ، چوری کی مختلف نوبیتق ب اور پیلووں کا اعمبار کرر ہاہے اور محض ایک ای بات

كووبراتين راب محرادفات كريرين كانواغ وبهارامي عام طورير كي صورت لتي ب-"اور دوز راتب يتيم مامير عمال دارون الايجن اور راشد دوا دُن كوكرو يحي (r)

ی رفاد بدور - بادیم ۲) " و نے موقا و کی کھٹے ۔ بھی کو کے معلت رکھا نے بینے والے بھوٹے و فرشاری آ کرآ شاہو نے "

" " پاغ وبهار" کی نشر میں استخدے کا استعمال بھی بار یاد ہوا ہے لین دہ بھی ای نشر کے مواج کے سمالیجے

یں وَ حلا ہوا ہے اورا چھا آلگ ہے: جیسے "" کیار فرز کر کرکر دُرگائی کا کہل ہے اور دکی آسٹ کے بار فیشر منتقل !!"

'' کین فرز ند کرند ندگانی کا کیش ہے، اس کی تسبت کے باغ میں شاہا۔۔۔'' بحاصورت تشویوں کے ستعمال میں گئی ہے ہوست بائز کو برحاتی ہے ہے:

سی مورت میں سامنعال میں گا ہے بھا سی تو ایو دھان ہے ہیں: '' وہاں سے باغ کی طرف میگا ۔ ویکھا تو کمیک من باغ کی برار بھٹ کی برار بھٹ کی براری کر دی ہے۔ قفرے مید سے۔ دوختوں کے مزیز بقوں پر بھریزے ہیں، کو یا فرم وکی بیٹر بون پر موقی بڑنے ہیں اور مرکی کھولوں کی اس ایر یکس ایک

منگی گئی ہے جے شام کوشن کا جو ل ہے اور اور یہا اعدار اُن آ ہے کے کھڑا تی ہیں''۔ ای طرح کا کہاد تی اور عاد ہے آتے ہیں۔ سنانج جانگی آتے ہیں کئی پڑھے اور سے موسی کی ٹیس جوا کہ بہل تھی۔ آئی ہے باریمال استفار دویان میں میں اگرد ہاہے۔ لیمن متر سے سنانا مادہ آپ کو مور دکتا ہے۔

کر بیمان تخییبہ آئی ہے با بیمال استفارہ ویان عمی شعن بیما کرد باہے۔ کیمن نثر سے مسن کا جادہ کہا کو جور کھنے ہے۔ میراس کے بال نشر کا مول منتقدار سے جانے کے باوج خودوکین کی گفتیب اور اس کا مثال ہر دومری جی بر قالب رہتا ہے۔

مجی صورت علقی متوکی ہے۔" باغ ویماز" کی متو پس جہاں مجی قالمیے استعمال بیس آتے ہیں ،"خات چاکہ" کی طرح تھوسیے ہوئے تیمی معلوم ہوئے لیکر قویتھ اظہار اور باعث کر جمار کریان کرنے کے محل بیس جان ڈال حصہ مزاد

وسیة آل مانا: () بش بیش یا کم را بی احقا مت سک مکان بهآ کر محفر آقا که کب شام بود بویر استفاب تمام بود..... ' (۲) "می بیشهرگی احت ب را کر کافر به آقا که بیشکومت ب را در ترا کها نام به کرتم ایرانا مها ب

(۳)" مح تک سیده تشویارد یا کیاد از نسون سے محدود باکیا"۔ (۳) کار گلے ان کر کے او جزاد سے کا تواس کی خدمت سے کوئن بہت بکھ بادے کا۔ جہال تیا تی چاہیے سے جاکر کمیار سے ادر مکتب برافق جزر کا ادسے"۔

سپورے اور مصابر میں ہوں اور ہے۔ ان مثالوں کو اور کا درجیاں قافینٹر کے جمولی الا پر مادی ٹیکس آتا اور شاق رک کا وصیان قافی کی طرف جانا ہے بلکہ جہات یا سے پر اتی ہے بھاس موشکی بریان کی جارت ہے اور ساتھ ہی قائی نے سے پیدا ہونے والی جنالانٹر کے

سن می گرواژیده آگر نے والعلیان اواد ویکائی واقع ہے جس سے میں پادر تلامات جا تاہیں۔ میر اس کی نیژ عمل کہا بھی آگری بار بار آئی این کر سرار کر ان کی این میں مرکز میں امری بول جال میں آئی میں 1 کے شرکاسک کے بادر کہائے گئی آئے میں کہائی کا بال جال کی اداران کا صدیعی سے میں اس طرح کا بھیے تھی آئے۔

(1)" أكراً وي شي رقم ين أو وه انسان فيل ..."

۱۳۴۳ میده در سه مدیر (۲) مورکو چاہے جو کے موکر کے آئیں تو توجد (زیان ) جوان کوکی خدا نے وی ہے'' (۲) "میں آ وی آئی میٹی کی انتخاب کے بیری'' (۲)" میکن موان سب سے مالززے نے دگوگی آئی سے میٹ کوئی کرنے اسٹ

" اباغ دیرا" کا باز کے جمل کی اما خت بات پیت اور بل جال کے اعداد کی ہے جمرے وہ ری شنے کی ساخت کا می کئیں کئیں باکا سااڑ افرا کا ہے۔ چے دوران جات چیت کے گئی شرورت کے مثاقاتی، وہال مضول انس کر ترجید بدل جاتی ہے اور اس تبدیل سے کے کا نائز دوسرے کلے مثلی جاتا ہے، میں صورت "بارا وہرا " ہمی افق

مناطقة الان المان المساولات المراقعة بين إن المناولات في صديقة من المناطقة المساولات المساولات المان المساولات مناطقة أن بين المساولات المساولات المساولات المساولات المساولات المساولات المساولات المساولات المساولات المساو المساولات الموقف منامل من المساولات المساول

(۱)" ماری رات درواز نے گوروں کے بندندہ سے اوروائی کی دائش" (۲) ایک بارگرا نے کا طرف جو طیال کرتے ہیں آ ایک ملید بال موجوں ہی آخرا کا کہ احتاز تعش کے جنگ را

ہے۔ (۳)' درود فلیل جنیمر کی دوج کے ان کو فلٹے اور اسپیانتین ٹیست وٹالود کالدکر دل کو اس خطلب ڈنیوی سے امثیار ر کھا''۔

ر سے"۔ ( م ) "ایک بارٹی بارٹ کا وکو دورے ایک شعط سرا نظر آ یا کہا تھا تھے کے تاریب کے دوائن ہے"۔

(۵)" میں بھٹے برے کی زبان ہے تجات یا ان اور تو وافل اُوا پ کے ہوا"۔ (۲)" نشانت آخر ل کرنی سنت رسول کی ہے"۔

(۷)" فیافت اول کرئی منت رسول کی ہے"۔ (۷)" بارے جس تس طرح ہے شام ہو کی اور دن بیا از ساجھاتی ہے ہے تاہا"۔

( ) ' بارے 'س کی طرح سے شام ہول اور دان پہا آسا چھائی ہے گا! ۔ ( A ) '' وواجی عادت پر دریا کے گھاٹ تک کیااورا شان ہو جا بھر طرح ہرسال کرتا تھا ہ گی۔

(1)"اس نے بارہ وانے اصل کے جرائی سات سات متحقال کا ب، پنے میں اصب کرکر، کتے کے میں وال وید ہیں"۔

( و ) " ایک کا جوابر کا پانگے میں اور سونے کی زنجیرے بندھا ہوا جھا ہے" ( ا) " اور قراب سے دحودھا کر داخوں کو تا کے وے کر مرحم اگا یا اور بید مشک کا حرق پانی کے بدیلے میرے مثنی میں

چاہا!" (۱۳) بولا کہ بیر دنے جود کیتے ہو، ان کا پیا جمائے کے تھما رے باپ نے جوانی کے وقت سے ملک صادق، جمہاوشاہ جون کا ہے، اس کے ساتھ وود تی اور آپ وروشت بدا کی تھی''

جول 4 ہے مال سے مام تو دی دورات پیدا کی فی (۱۳) ''اے نثر اورات ''جرک بیونائٹ ہے کہا کی ویچکر کھے یا اوآ یا۔۔۔۔'' (۱۴) جوال ناہ ملام ہے، حضور کے تو خدیا ہے کہ نجر طرف فر سے خانے کے می کرتم اے خوجی عاصل ہوا گیا۔۔۔

ا من المستخدمة المستخدمة

بر المناصرة التحافظ المناطقة ا جماعة سرال المناطقة الكل المناطقة المناطقة

المساوحة ال

MMY profession of the control of the

برشل مجمع بها کار کارور باب به سری و کرسی افتحاد ارد تجیه کوییان شی شال کر کند و شیخ کو کیر اکریند کار کید در اسا دنگ آمه از کرای دوانی کت ساته تا کسی کل باید تا میساند به این شیاعت میس : " در یکنی اس جمان میرکدان که کیاریک گل بری فائی برای شام از کرچرو و میردان کار کیاریک

"وہ میں اس جوان کی زاد کے لیٹ ٹی۔ بھی چی میں اس کے جو میں ہیں سات کے بیا براہ اس کے بیا براہ اس کی ایک میں اس "شن کی تیا مت اس ایسے چیسے نے بیر کی کہ ساتی اس چیتال کو بنایا۔ اس وقت میں ایتا ابد جی تی اور بیسے

طول کوئی کا سے سک اندا کے بیٹر سے بی مذکر تاہے'' اس کم کے چید مولوں سے بیاد میاں معالم کے رساند دوران مہارت بٹس آ پ سے آپ رنگسا آگیا ہے۔ ای طرح حسب شوروٹ دیکٹون بیدد کرنے کے کے کلیل مبارت مثلی کی اور جائے ہے (جس کی مثالی میں پہلے کی وربے آئے

یں) گریبال کی آواز ن برقرار دیتا ہے: "اگر فیامورڈ کے کھنکا شوق نہ مواقوں دینے میں کے کا شوق نہ ہوتا"

'' الرفوانسورل کے پیشنگا عن ایستان دورہ پر بھٹ میرے کے کا علول نہ ہوا'' اطلب بیان پیدا کرنے کے لیے کئیں'' (بیام' اورا تا ہے: ''روقئی کانیا مالم تا کرف قد رکودیاں تذرکیاں''

ا والبيان المدارية المستوالية ال

ے مروت اعلاء کے این درسے آھے ہیں ہے: روزم واور کارول کے ناورسے آھے ہیں ہے:

"مرے اول پر یا نج ل اظلیوں کا نشان ا کمر آیا"۔

" بھے تجب آیا"۔ " انگی تج بھے ترویت کرو"۔

ر مارد تا کیسان معمال می الفاده کور توجیده است دور سفت بداده کیس عرف کلی بدید بدید در است در است با در اس

ىرقادىدىدىدى

اس وور کی زبان اوراس کے اولی استعال کو مجھنے کے لیے" باغ و بہار" کا نسانی مطابعہ ایک تو اس لیے ضروری ہے کہ بیتاری کا سیک اورایک عظیم تصنیف ہے اور دوسرے" باغ و بھار" میں برانتظ ، خواہ برا نااور متروک ہو، تنظى سائت عى الليدى الرح برا موا باوريدوان والحس كرن ك اليورة بك على مآت مى دل كريمانى اور

بعلي كتى بيديثاً يوك جلول كرماته بيالغاظ ويكييه جواب متروك بوسيك بين: "جى تى لرج عيثام يوتى"۔

سون(هم): "גערנלוצייםני"--" Bus 1 10 8 5 18 17" مهدو(رازدار):

" جول تول يحصر بسلاين ها كربر بنهاا با"\_ كاسلاية عاكر ( بها كاسلاك): اكمو(محى): " چى ئىسو كابرانە جاياتى تىخى" ـ

"ميرا عان وبال كسوك كام آ وياق بهتري"-

العاتم والترافي الكوريل ...... راوش الأ آليت (اياك): ) ( Jag ( ) "كدموش بكواحوال ادهرادهركاراه كفيز كالح كبتا".

"كدهوة تلما زياركرا في المالى يروتا"-"بب تك مائى برويتك آسي"-(E) E

" شاه بندر برمع جرى جوروآن كرها ضربوتا ب"-(0°=40)00,00,

" ملك فوط كماك برمع كموزى درياض أوب كل"-" وس دن تلك موااورموج جيدهر جاتي حتى" -جيرم (يدم):

" مالكيران كوفت ك ولا ي برواعي سلطت"-ويرحى بدور حى (نسل ونسل) للقا "تين" كاستعال كالمتلف صورتى " بسيتين أو يار يلين كا بحدة يركز". "كهال تلك المية تنين تمانيول". البينة تنكي (خود):

" پەھرىمىيەتىما رى استەتتىكى بەنمامىلىم بىوكى" \_ الينتش (في): (2) (2) "اب مير ي تنزل لك آئي كرتم مسلمان نيس" .

"فروارتم قدم آ كي نديرها تجاور مرب يجيد آ كا"-ہوجیو۔ پوھائیو۔ آئے

"اس کے ہاتھویں سانگشتری دیجاور دیاری طرف ہے دعا کہوا دراس رقع ويجو كهيج سانكيوه فيمره كاجواب مأتحيون

'' ليكن جلدآ ئيو، أكر كها ناويان كها ئيوتو يا في يبال يؤو"

"צבוקטולפנית בתותו בשונים" اوجاد ےگا (اوجائے گا): باوث جادے کا تجوث جادے کا "منویترون سے کرائے کرائے کوٹ جادے کا توالی معیت ہے تی

يون مادسكا" -

المركاديها ووسالوس نون المته كااستهال: معشرين ال كوشخ الانا (2)8 معلى منهم خوفيا اوروانه مكهاس أكلا كرايد حركوحا (Le)1/2 « كمال تلك اسية تيش تفالبول" قالول ( تفامول ): الهن قص كومياني بندوستاني تفتكوش، جو مَعَاثِير (عَيث): "550 んしんしい" 125755 "552 182 145 VI" "5582 TX17UF" "55,030,00" كل ومجل كاستعال يصرفوام آن مجى بولية بين: "きゃいいろとといるくかいりで JULUS "الى والت اكيا باكر من مؤكر فارش م كالمرف ف الجرا" منامؤك "トルノトレントリアー" 1563 " عِلْكَ عِنْ أَلَ جَمَالُ، بِعُونَ بِمَانَ رَكُمَا لِيعٌ" بعول بحال کر: " كريوكون و حوظ هدا ها لله صري الاوك" · 5- 31- 13-51 "إ ١٤ و ١٤ إن يون أن إنا" بانت چونت کر: اورشراب عدمودها كررزخول كونا محد يكر" Same "اوروتاي كلودكر، تيمان تيمون كرتوبز \_ شي الا" جمان تيمون كر: " على دخصست بوااور مع جمتنا يا جمتنا جلا" ceutee السي المحدول:

" میں رفست بردالور کو چینا پائیستا جا" " چینے تقصہ سے ہامر کنال ( " کی چیکے سے قلصہ سے ہامر کنالے ؟ " اب کوئی ہا م کئی ٹیس جات کر سے کون سے "

"اس طرح ہے جاروں تھٹی و اوار ہورے ہیں" " ہے دوفوں یا تحص صافع نے شین" " وے سے کسوکا انگلار کی رہے ہے"

شن هند کی قد نماده بدوده و مدوقی شن چیز: قد بمهورستک بن جائیل: ۲ تیان (۲ شمد) قال میان (۱ اور): "شم دوری با تیمی انتخابی می این میان می شدگی" \* تیم انتخابی (احتقر) " به پاکس این این این می این شاخ در دری با تیمی این این می درید."

مدوى فاعل أكرجع مواة بحى فعل واحدادا يا كياب مثلا

مناز كلاستعال:

''اگر ہزار سوارآ و ہے وجو ہاور میں جی اس کے تلے آ رام ماوے''

يهال عدد يحق بزار كوفظر اعداد كرك، موادكو واحد ركة كروهل واحد الدياكيا بي-آج كيل ك: "اكر بزارول موار

ای طرح " " کا گاہ دو جوان کو دیکھا" آج" دوجوانوں کو بھیا" کیں گے۔ د دیشی" دا" کااستعال جواب ترک بو دکا ہے جسے

سامين (سائة)-جوزار جوت) جوزار موقد موقد (جوت موت) فيندهي سانس (شدري سانس).

بحو کا ( بحوک ) یہ جور ( جیب ) و لیم و۔

اب" باغ وبهار" كا نار ين استعال مون وال قط وألي جدات كى بول جال كى زبان عالف

(۱)"اس كة في آبت كي فرند ولي" "LTKINGLU"(F)

" Sant 2 75" (r) (٣)" جلد واربوه بيهال او قف كامكان فيس يحوثه ول كوجلد كها اور يط

(۵)" کھوڑے کوم بٹ ٹیٹ کرما کم کے کھر کیا" "= 11/2 FLOVE TX PS, GOD, O'(x)

المعادية إلى الما العام الحراب المركزي

(٤)"جبيوى فجريوني" (A)"ا ما تذکی کے سب خوب پید جو کرسویا"

"(35 255 - 1000 37" (9) (١٠) ميرڪالون ڀرياڻجون اڪليون کاخٽان آڪڙ آيا"

اس اسانی مطالعے ہے یہ بات واشع ہوجاتی ہے کہ بحرامن کی نیز میں ووسوسال پہلے کی قدامت تو موجود بيكن بينة بول طال كا زبان كم ساته اليدشير والكر اوكى ب كدستعد ومرّ وك القاظ كر باوجود آج مى يرتا فير ے۔ بیمتروک الفاظ اس نئر میں اس طرح بڑے ہوئے ایس کدان کواپٹی جگہ ہے بلا یافیس جاسکا۔ بیمبراس کی نثر اور پول طال کی زبان کا وہ کمال ہے جس نے اسے آج تک زندہ وطبول رکھا ہے اور کل بھی زندہ وطبول رکے گا۔ میراکن کے ایک اور فیل کار میر شرطی افسوں بھی بول جال کی زبان اور اس کے کیچہ وہ بٹک کی وجہ سے تاریخی لحاظ

(۱) باغ و بهار دمير امن وبلوي معرته رشيد شن خال بيس ۵ ـ ۲ والجمن ترتي اردو (بند) بي والي ۱۹۹۴ و

[3] Selection from Wellesley papers NDC Acc No: 3306. Others , Vol I, (Status& Papers relating to the college of Fort Willaim) P. 22

(Establishment of Moonshees) British Library, London

PERENTAL LANGUAGE LANGUAGE ١٥١] تنتخ شريا ريميه المرد مقدمه از داكثر شواحه قاروقي بمر ٥٠٪ د في ١٩٧٧ه

١٩٣٥ عاريات نثر اردورسيد في على ٩٥٠ مده ريّ مادوكن ١٩٣٤م (٤) آماع وبرار ميراش مرت رشيد شن خال بس الالرابطة ) مكتبه عاصد بليه بني دبلي ١٩٨٩ و A و تاريخ اوب اردو ولدويم و اكترجيل جالي يس ١٥٥ مجلس ترقي اوب او موري ١٩٨٨ و

و المارغ و ماريم الروم الروم المدارش خارية المراق و 619 و في 1990 و

و ۱۰ استالات ما فلامحود شرائي محود شرائي مبارتهم معرته منارمحود شرائي من ۱۳۵ - ۱۳۷ مجلس ترقی اوسالا جور ۱۹۹۹ م والوالمشأري والساسا

والمالية أش عاله ١١٨ والمالينية بم 119\_11

١٣١ ، البينية بس ١٣٠ ـ ١٣١

ITL PAGERNAY m. risaan

ma\_im, Alsonies ١٨١ الدوه كي الشرى واستا على وه اكثر كمان جند يس ٢٥٩ بكسنو ١٩٨٤م

١٩٦١ مرورة " الرغورمار" مناالهُ يشن وآخا زهاصة ١٨٠٣ مـ يخيل بضاعت ١٨٠٨م

١٤٠١ د باحدًا كرست مشول " اغ وماز " ميلا الديش محوله بالا ١٩٦١ مدود كا يتر كا واستاني رواكم كان يتدري ١٥٩٠ - ١٦٥ ( عندوم ) التروية بارودا كاد كالمستوعدون

ran Albania rin samm

ran staniem ١٩٥٠ زيار غور ميار دمير اكن يهم تشريش دشين خال يجر ١٩٣٩، المجمورة في اردو ويتدفي و في ١٩٩٣،

[26] Origins of Modern Hindustani Literature, Source Material Gilchrist Letters, M. Atique Siddiqi, P 107, Aligarh 1963

> ا ١٤٠٤ مارغ و مهار جحوله مالا جمر ١٩٥٠ (مقون ) و ۱۱۸ دادند آمل سراز رفسوشون خاد ایم ۱۸۰۰ نیمار ۱۱۱ 00 BILLENSELETTI

و ٢٠٠ آرايل محفل ديم شريطي افسوس وس ٢ بر٢ به الجمن ترقى اردو بندويل ١٩٣٥، ムローマタンリアとーペア・リトリカランとりとり

و ٢٣٣ مارود و كي تشري و استانيس ، و اكثر كيان چند و ١٩٨٧ ميول بالا بكستو ١٩٨٧ م [ ٣٣] منتدر يا، قلام عداني منسخى مرتبه مولوي عبدالق من دا جبن ترقي اردد اوريك ما دوك ١٩٣٣،

( ٣٣ ) الدود ناول كي تقليدي تاريخ ، ذا كتر محراحي قاروقي على 18 منده ساكر اكادي ، لا بور بن عمارو\_ (٣٥) ي خولى ميراس من من مدى يونورش والى ١٩٢٧،

٣٦١ يقط كي سافت كامطالعة" عاب القصص" كحوالي عن ويكي شاه عالم الأي آق.

وْاكْرْ كُورْ مْأُورِ جِيلْ عِن ١٠١٤ - ١١ مِيْسُ رِّرْ فِي أوبِ الا مور ١٩٩٤ و ويرا والناس ١١١١١١

## شیرعلی افسوس حالات اورمطالعه باغ اردواور آرایش محفل

ابی فیرمون گافتی مداع آن اعلیه کاردان شاید خول طوری و به ماه مهم کام به در ماه می را در می باشد و کار در استان در مداری کامل این کامل شاید کام و این اعلیه این انداز با در در این بازد در این بازد در استان می استان کامل می کامل میان کاردان ماه این این می این می باشد با می استان می میرون می استان می

وواللياوب جنبول نے فورٹ وليم كالج ہے وابستہ ہوكراروونشر بين وكي كے نساني تكاشوں كے مطابق ،

المحافظة التحافظة المساحة والمساحة المساحة المساحة والمساحة التحافظة التحافظة المساحة والمحافظة المساحة المسا

علی مقطرخان عاد و صدیر کرکے کے خیری آج ایک میکنو وائیس آئے۔ '' آج ان دو ''جس انسی سے کا انسان کے کا انسان کو ا با جدادات بھی حمل کی خان بجاور کے واقعہ ملک محکیم آجاد علی ہے۔ بعد ان سرائے سے کامسنو کیوں آئے ہے اور انسیز (جرائی واقعموں کا انسان سے وہ میں پہلے جہارات کیا تھا' آجا آگی میں بعد پہلی ہے وہ جداز آجاد کی المرافقہ کے انجا اندو جی انسان

امون بها و خیاط الدول وقت کے بعد آخت الدول جائین (۱۹۸۸ء) 20 عند) برید نیخ و آمون کے اور واقع الدول میکنونز عمر آباری ای زید کے میں الموق میں اور جائے کہ چھڑا کو اس کا دول میں کا میں الدول بوائی الدو بائیر را برا دارا الان الدول کا دول الدول کا دول کا دول کا الدول کا الدول کا الدول کا الدول کا الدول کا دول کا بھے بر میں موامل کا دول واقع کی کا بائی ایول کا الدول کا الدول کا الدول کا دول کا دول کا دول کا دول کا دول کا

ھے۔ میر حسن اور افسوں میں دکی ووی تھی ۔ علی ابراہیم نے افسوس نے مشخوی ا' سحر البیان' کے دییا ہے میں انکھا ہے کہ

پراقر ارتص کیا جاتا ہادر کی ساتھارٹیس کیا جاتا ہے" ( 10

amine می استان با می این با در این می استان به این می این نام برای برای به این با برای به این می استان به این م که این برد بیشن به می این به این در این به این این این این این این در این به ای

ر آخر کی و دگران برگران کاربی کی گوارد در ایم کاف کلک سے ایروراوش کی خواب سے اور دوائل کی خواب میں آباد اور ان محکمتر کلندان کی حوالی موالی کار اندازی اور مان اور اندازی موالی مواد اندازی کاربی کاربی کاربی کاربی کاربی کار کاربی این کاربی از این ساز کاربی کاربی کاربی کاربی مواد کاربی مواد سے بازی اندازی کاربی کاربی کاربی کاربی کار و و میسین کو کاربی ک

تیرے ہاعث ہے ہوا یال مرجہ بر البلند ورضان انتحاص بی وجہ بجھیلتا کبال الموس مرشدا کا و کیلیاتو اس ورز المولان ہے کے لاف ووسینے پہلے تعین کے کالرمرشد کا و کیلیاتو نے لکھیا ہے کہ " طوش یا لفتل کے ۱۳۱۵ مدیں بلدہ کلکتے ہیں صاحبان عالی شان کے ساتھ دمیر لمدکور ملاقاتیں ہوزے تمام ر كت يين ادر كلتان كرز جريا كمين كى سركار كام ركت ين "(١٥٠)" باغ ادود" كي مهيد "مين الحول في اجرى اورميد درج فين كيا ب\_مرف" منائيسوي تاريخ روز جد" كلما به ادرمنا يسوي ماه اكور كرساته عمارے اور بندسوں میں اہ ۱۸ء ویا ہے ہے ۱۵ ) کا لیے کے ریکا رؤے مطابق شیر علی افسوس کا تقر ۵۵ ارا کتوبرہ ۱۸۰ وکوبوا۔ محد طبق صد علی نے میں تاریخ تقر رہ اراکؤ برہ ۱۸۰ دری ہے ۱۲ تا تا لیا ہدہ و تاریخ ہے جس کوکرش اسکاٹ نے الموثن كاتر دكاتها وادري كي

يرشر في السوال كابنب فورث وليم كالح كشعبة بندوستاني ش تقرر (١٥٥ مَا كؤيره ١٨٥٠) جوالووه اردو مے معروف ٹنا عوضر در ھے جن کا ذکر سعا معرقۂ کروں میں ماتا ہے لیکن اردونٹو میں انھوں نے کوئی کا م نیوں کیا تھا۔وہ اردو وقاری کے ملاو وحر فی علوم ہے بھی اچھی طرح واقف تھے محفن ہدر میں تکھا ہے کہ منطق وسعانی کے بیان میں صاحب استفداد میں کالیات اور معالجات افن طابت کے بخولی یاد جیل اُ اِسام جس زبانے جس وہ جہاں دار ثناہ مرحم کی برکاریں برجد و مصاحب مرفر از مضان دنو ل محی تصیل علم اوریش تهایت مصروف تنے ( ۱۸ ) اس زیائے میں الموں دیں وقد ریس کے پہلے ہے وابستہ تھے اور جواں بخت (جہال دار شاہ) کی وقات کے بعد شاعری ترک ار کے بوری طرح ای کے بور کے معر 19 افرات و لیم کا تی کے ابدا کو رابد کل کرسٹ نے اموں سے ان سوری ک مشہور دان تھینے۔" گھتان" کے اردوز بان ش تر ہے کی فرمائش کی ۔ فور کیا تر معلوم ہوا کہ" عبارے اس کی بقاہر صاف مد ہاشن چ دارے۔علاوہ اس کے عمارت کا اختلاف ہے اٹارے اور رہتدا تی آوے تالیف کا اور شخ عرص کی تعنیف کا جوخیال کیا تو کسی طرح کی نبست ندیائی ......اراده کیا کداس سے پیلوجی کرون ا ۲۴ پیلے انھوں نے ایک د کایت کا ترجمہ کیا اور کی لوگوں کو دکھا یا۔ سب نے اے اپند کیا جس سے ان جس احماد پیدا موااوروہ ون رات اس کام میں بہت سے اور جلدا ہے کل کرسٹ کو چائی کرویا۔ گل کرسٹ افسوس کے اس تر ہے ہے بہت خوال ہوا۔ " آ والیل محفل' كى تعبيد ميں افسوں نے كلمائے كه مجمد اس كے فريايا: في الواقع تو اس فن ميں وست كا وكا ل ركھنا ہے۔ تيرے كلام كي طرز سے يم بهت محقوظ مو ك اب جنتي كي آي يس كر لوگوں كي تاليف جن يا تر بين آو أخيس اصلاح وے \_ رقبار السامر يم كى كى خاطر ندكرنا - ان كامحت فلطى كى يرسش تلجى ي يه وكى مؤلفون مترجون ي يحدها قارفين يدي جيور تھا يتھم ان كاردندكر كا" واج اصلاح كايكام الحول نے يوري توبيادر واسى سے كيادوكل كرسٹ كي موجود كى تك اس كام كؤكرت رب ما تمان كاردوزت سال كرسف تاخيل ها كداس فراها عن ك ليدره والارجلد الى يرجب كرشائع بنونى " باغ اردة" كى اوليت ياسى بكرية رث وليما الح كى مكل مطبور كاب ب

الم ١٨٠ه ين شرطي المول الميرشقي" ك عهد برفائز بوع إسمام الدائم رايش مقل" كي اشاعت كي يك على عرص بعد ١٩ رومبر ١٨٠٩ ، كو وفات ياكند ٢١ رومبر ١٩ ١٨ ، كوتر في تيرن مترا ان كي جك بيف على مقرر اوے (٣٣) افسوس کی میشار یخ وفات کا لج کے دیکار ڈے مطابق ہے۔ یکی سال وفات " تذکر وطبقات الشعرائے بت یں ایف فیان اور کریم الدین نے ویا ہے اور یمی سال (عوامد) کیا اللصوى نے اسے قطعہ تاریخ وفات میں ویا ے [ ٢٣] وَاکثر اکبر جیدری کا تمیری نے اُلسین کے نواے میر حسین علی تاسف کا بارہ اشعار پر مشتل جو تفاعد تاریخ وقات ورج كياب ال كم مقط ك وومر معرع" في تاسف كو باربار الحمول" عام احد مرا معرة إلى [٢٥] جوسر سائل لے اللہ ب كديم عرص ١٣٢١م مروري ١٨٠٨ دكوية تا ب اور كم عرص ١٣١١م وري ١٠١٩ دكويت ب-اس اعتبارت محى ١٨٠٩ مى درست دكى ب-

شرطی افسوس و پیچے مزاج کے ملنسارانسان جھے۔ د تی وال چھے کین ان کی زندگی کا بزوا حصہ تفصیق بیس کز راتھا اور تکعنوی شائق و تکلف الحاظ یاس اوب آواب و طور طریق و این کے ان کی تعمق میں بڑے تھے۔ ساری عمر امراء

وشفراد كان كاميت يش كرري هي الطف خ كلها ي كرو عيب جوان طلق اورافي ول بين فروتن اوراكساري يش فرو كاف ين " (٢٦) اين وقت ك معروف شاعر تصاوراى روايت شاعرى ك وروكار تص جوأن ك زيات شاعر عام وعبول تھی۔ فورٹ ولیم کا فج آئے ہے میلے انھوں نے ناتر میمی فیس کھی تھی میکن شاعر ننز لکارے زیادہ اپنی زبان ک توریجات بے لفتوں کے برجے کا نثر نکارے زیادہ ملتار کتاہے۔ یکی دیدے کا الموس نے دیے گستان سعدی کا اردو ش ترجمه کیا او زبان کوسلیق استعال کیا اور بول جال کی زبان کی او انائی اس ش زیر کی کی روح پالونک وى كارفح ب وابسة وكرانيون في تريكام كي:

(۱) گلستان معدی کا ساده و یکارز بان ش ترجمه کیا

(٣) " فالصداع ارتخ" كومائ ركة كراوراس ش فيامواد شاش كرك، النية المازي مروال اورجان وارهمارت

(٣) كالح يد اكيا بعض هارق ك لهان وبيان ورست كيد بهلول عن ديد اكيا بعض همارق ل كوت مرب ے کلما احواب سے ان کے تفاقا کو اس منا کر طباعت کے لیے تارکیا۔ ان کما ہوں میں نیز بے نظیر از میر بهاد علی سینی، قصه كل يكاولي ( ترسب مشق ) از نهال چند تا مورى، ما دموش اوركام كنداز از منظبر على خال واز انو تا كهاني از حيدر بخش حيدري قصد حاتم ( آ رايش محلل ) از حيد رينش حيدري وقعد جيار درويش ( باخ وبهار ) از ميرامن و بلوي مثال جي -

ان ك ملاده ميرهن كي مشوى "محرالبيان" كوايد ويايد كم ساتد مرتب كيا-" كليات ودا" كي شي مجی کی۔ان کتابوں کی تیاری ش افسوس فے کیا اور کتا کام کیاس کے اشادے اس عبارت میں واضح طور پر لختے ہیں چوخود شریلی اخسوس کی تالیف" آرایش محفل" کی اشاعت کے دقت مزافین دمترجمین کی درخواست برنکال دی گرچمی ۔

المجامع موالفين ومترجمين في جهاب ك والت جو درخواست كى كدنام كتب مسطوره ك اگرو بائے میں رہیں محراق ماری كرشان موكى ۔ ناكز بران كے باس خاطر داقم نے صفحة [14] "ZIDJE-13

کین بہنام جوہم نے اوج درج کے میں، اس تلو ملے میں تلوظ میں، جوایشیا لک سوسائن کلکٹ کے کتب خانے میں موجود باوروا المزعيد ويكم اورشيدهن خال كي تقري كذراب." باغ وبهاد" كي متعدمة عن رشيدهن خال في سفارج شده مهادت درج کردي ب [ ٢٨]

افسوس كن اللي تخليل كامول بين: (١) باغ ارده (٣) آرايش ممغل (٣) كليات افسوس شامل بين-

مكن دوكاتعلق فورث وليم كالح عه ي-

" باغ اردو" في سعى شيرازي كي مشهورز مانة تعنيف" كلتان " كاردوتر جده يرس شي تاركاتر جديثر

بھی اور لئم کا نز برائم میں کہا گیا ہے۔ یہ زیسرف نز میں السوس کی پہلی کتا ہے ہے بنگہ فورٹ و لیم کا بلے کی ہمی کیل مطبوط تناب ہے۔افسوں نے کھتان معدی کا بیاد دوتر جدرے httle بھی شروع کیا جو قطعۂ تاریخ کے اس مصرع ہے وآ مد اوتاب " بالآ فازاردي باخ اردو" باخ اردوك الاستان في اردي كة فاز كاحرف" الله" شال كرويا باكة ١١١٥ = ١١١٥ و الله إلى الدفات كاب كقطعة الرقاع كالعام كما إلى:

ابتداع بهار سے برکیا باخ اردو او في مكتال اب

ودر عمرع ے 194ء برآ مدوت میں جس میں المقاع ببارائے مطعرف السائے ووادر شال کروے بائس الواجه وى مد ١٩٩ ما ١٥ ١١ ما ١٥ مرة مد موتا ب المسوى في من الري اس طرح الكلاب كر" باغ اردو" ك ۱۳۱۳ ہے بیں ہے کے دوشائل کروے ما نمی تو اس جری ۱۳۱۷ھ برآ ہد ہوتا ہے۔ اس انتہار ہے'' باغ اردو'' سنہ جری کے مطابق ۱۲۱۵ میں اثر وع ہوئی اور ۱۲۱۷ میں تُع ہوئی اور سند ہوں کے مطابق ۱۸۰۰ میں شروع ہوئی اور ۱۸۰۱ م يس عمل بولى ١١٠ رجوري ١٨٠٠ كو جوريور ي كل كرسف كال كال كونتي حي (٢٩) من يل" با غارود" كوزير الم و کھایا کیا ہے۔ سامی سال میں ۱۸ ویش پہلی بار ہندوستانی پریس ہے شائع ہوئی 🕶 اشاعت کے بعد' یاخ اردو'' عام طور بر بدند كي كل سر برركر ت وقت افسوس في جار بالون كا شيال دكما ١٣٦١

(الف) " گلتال" كي نثر وقع اورع في اشعار وعيارت كا مطلب، يكو تجوز \_ بطير (سوات جند مقامات \_ ) كيا

ب منز كار در منوس اورائم كار بدرائم بين كيا ب-(ب)" محتال" كي نتر وهم عن المول في جهال اختلاف شخ إمعاني ويكما الن مقامات كالمين قرير ايك كاتر يركيا

عادر كين الى ترق كالمطابق الريدكاب

(ج) تر جد كرت دوع اكرى ورس تقول اسافرق بداء وكياب مجري محادر ب كرر مايت كاخيال ركعاب (د) النظاات "كرفاري بيايات الطاب يسي الفقي منتي من باتن الواد معروف كفعاب مالانكرساح بان اردد نظوش تھیالفٹا 'تم' 'استعال کرتے ہیں۔اس کی دید بھی ہے کہ'' تو'' کا استعال شعر میں جا زئے۔

ترجع كمسلط مي خادى بات ميك أفوس في مطلب ادرا ظهار معى يرتوبودى بصاوراي ليمان كاترجمه " توضی تربر" ہے جس میں من کی وضاحت اور جملوں سے رہا کے لے مترجم ایک وافقوں کا ایباا شاق کرویتا ہے کہ ترجمه يحي متن عين مطابق وبتا ب اوديات بحي كل كرسائة آجاتى ب شا" محستان" كازيان زوفتره ب

"دروغ مصلحت آميز سازراتي فتناكيز" افسوں نے اس فقرہ کا ترید ہوں کیا ہے۔

" و وجون کے جس میں آ پرش کی ہو بہتر ہاں گا ہے کہ فسادیر ہا کرنے"

الموں كرتے الله يمن دوستى ير ب اى ليد عبارت على كالياة ب- دوچتى تي ب جوفارى عزش الرآتى ب جهال فخره ال طرح جركرة ياب كركمي المقاكراد حرساد حرفيل كيا جاسكاراى جامعيد المهارى وج معدك كاليافخره ا بان ریج و کر ضرب الشل بن جا تا ہے۔ وقتر الحم میں نہیں ہے لیکن ایک متر میں ہے جس میں تا مح شعر محمل ہے اور اس تصویمیت کی وید سے مختان کے متعد دفترے آئے بھی تعلیم یافتد لوگوں کی زبان پر پڑھے ہوئے ہیں۔ " گلتان سدی" آخداداب برهمتل ساور پر بار کا ایک الگ موضوع ہے۔ پہلا باب" درسرت

mir-w-utus

به داری از اسر ایران آن در ایران آن در ایران آن در ایران ایران ایران از ایران از دیران در ایران از دیران در ای مهم از است ایران ایران ایران ایران در در ایران ایر

قاعت کے باب میں جو منابعت آئی ہے اس کا تر بدر اُسون نے پہلے۔ "کی فقیر کو میں نے منا ہے کہ ہاتھ کی آگ میں جن ، چوند کا ختر اور کی اپنی عالم کی ان وو

قال ہے گئا۔ کہاں ختر و ٹان ختک پر میں ہر آل کی ختر کا بجیر الحاقا ہے کچھڑ کے کہ اینا المر محمت کان نے کہاں ہے۔ کیا چیا ہے افغانا المحقومان الرحمیری المیان ہے۔ ہے کہ سے کہا ہے کہا کہا ہے۔ کان نے کہاں ہے۔ کیا چیا ہے افغانا المحقومان الرحمیری المیان ہے۔ ہے کہ سے کرمان چیا کہا ہے۔

ے اور اپنی کرکہ آزادوں کی فقدمت کے لیے یا تھ ہولیا ہے۔ اگر صورت حال پر تیمیری اطلاع پاوے تواہینا پر منت رکھادو تیمی فقدمت کرتی لئیست جائے۔

"The Control of the C

بنان فلك قاعت كنيم و جاسهٔ وأق كدريج محنت خود بدكه بارست علق

كثرون ين ورج ك بين معدى كال الكارى بيت كامتهم ترجمه بي

جدران بدر سسباندم معدل اعتبر بی تا چرب گرانسوی ایک شعرکا دوشعروان شارتر بسترک نے کے باوجود تاثیر شعر بیدا کرنے ش کا میاب

ر معلم بونا ہے کدالموں نے کوشش پاری کی ہے جو کسی صدیک اس مکایت میں آنے والے "تعلد" کے دوسرے شعر میں لمایاں بوق ہے: دوسرے شعر میں لمایاں بوق ہے:

شعری سعدی ترجدافسوس شاکد باهویت وون برابر است مثل عذاب در به مداب کے سب

دساتھ سعدی کی بات اردوش مشرور آگئی ہے۔ بعض مقامات پر انسوں نے سعدی کی حربی واردی کواردومتن میں قائم رکھا ہے لیکن ساتھ دی ترجیدا کی وورد

کردیا ہے شامتن میں یدوہ قاری شھرو ہے کر: ملح ترا تاہوں کو کرد صورت علی از ول مامو کرد

اے دل عطال بدام توسید ماج مقبل و تا یا مر و زید اخور کھتے ہیں کہ حقال میں این

یوں تو جب سے بھ کو ہوئی صورت علی بیرے دل ہے گئ ایک ہے گاہ دو چری افت کا عام وصران ہے گئے کو جرا کس د نباد کھو کو ہے تر والد سے عروکار

" بر با در انتظام الدون کی داد به آن ای به از مای از خواب بدارد بود با در آن آن که مورد بود به سرح به مود بدر کسته به این بدر انتخاب بدر انتخاب به مود بدر این مود بر این مود بود به می این می مود بدر به می را می مود بدر ا کسته بیان بید انتخاب این مود به می در این می داد به می در این مود بر این مود بر این می در این می در این می داد مدین با مود به میدان این مود بر ای

> ، باب. "برجيب كرسلطال بدايت واخرست" افسوس ال كايول ترجركرت بين:

المان على المساور المساورين المساورين المرب " مسوكات المساور وقد المدافق بديان مسوكات المساور وقد المدافق بديان

" آ تش کشتن ده تشرکشا اشن دافی کشش و بچهاش نگاه داشتن کا دفرد صندان نیست" اخسوس نے میاں ترجمہ کیا ہے:

ل برجه ليا ب: آگ كه بچهانا ادرا فكار سكه گاهوژ و ينا ادر سانب كه مار نا ادر متيو سلكه يا لنا كام خل مندول كاليمن" جىڭىمىيەند-جىدىم "گىتان"ئىم آياجا " تۆگىرى يەل سەنەب بال دېزىك يېقىل سەنەب بال:"

الحول اے ہوں ترجر تے جن: " تو تحری افرے ہے شاہیب ال کے اور یزدگی عش سے ہیشاہیب من و سال کے"

سعدی نے کھا ہے: معدی نے کہ اس کا کا اس کا کا اس کا

"قیدمانیت کے دائد کے بھیجیٹا کرفارا ہے" الموں اے ایس کھنے جی

ا حول اسے بین ہے این " قدرعافیت کی ووقفس معلوم کرتا ہے کہ جومصیبت بیں پڑتا ہے"

سعدی کے س شنط کا: "اوٹولو بیٹی بادشاہاں پر مذر بابد ہوکرہ تھے بسلاے برنجہ وکا سے بدشا سے ملعت وہند

المسرى وان ترسركرت يوران "إدامة كي الموجد كراف ان عدارا جائي كريمي ملام كرف سرة ورود وسرة بين اوركي الأن الألى كرفت و وية بين"

اردونش کے اورقان سے کافلہ مختل المارون کی اس متر جمدار دوم اردے کو ایک تو تعلیم ہوگا کہ اردونش و قاری کی تات کا دعر کا سہاں سے کرم آئے بیز کی ہے اور آ رائیس کمشل شدا ورآ ہے بو حار میرال بیال میال کی زبان شرو آ تا وادی کے سماتھ واقعانی برواز کی تک میا نیکل سے جمس سے اردونش کی آیک ٹی وقر 1 میروزے وروش آتا گیا ہے۔

ر من المساول المساول

produce makery to کے لیے تکھی گئی لیکن طرز اوا اور انتا پروازی کے اعتبارے بیاآ کندہ دور جس تکھی جانے والی جی حسین آڑاو کی اُنسانی الكب والقص البند" كي طرح أيك زندو كلب بيدا كالوابياب عن ساراموا ولهى الحدوى كابيّا ي ليكن" علامة الواري " عاملات بيداكر في كي مواتات وى رك ين جامان رائ كاري عن آع يراف ليل گینڈے اور ادنے تھنے کوشال کرنے کی وید بتاتے ہوئے ایک دور رائلی بتائی ہے کہ "حواے اس کے مطابقت " خلاصد التواري " كى جى متعور فتى " و ١٠٠٠ من آزادى بيان كى وجد الموس كلم ف عام يول جال كى ديان يس انتار دازی کے جو ہر دکھائے کا سدا مبار کا مرکز دکھایا ہے۔

" رايش محفل" مملك بندوستان كي تعريف ع شروع بوتى عداس ك بعد موسمون كابيان آتا ہے-يهال كيميوون، يحولول اور يحلول كا ذكرة تاب ميواتات كا ذكرة تاب اللي بعد كفي بيال ك فقيرول مرادمو سنتوں اور سیاد کا بیان آتا ہے۔ مورتوں اور مجبوبوں کی صفات بیان شر آتی ہیں اور شاہ جہاں آباد ہے لے رصوبہ كائل تك تمام مويون كالقارف كرايا جاتا ب-اس ك بعد داجا جدمستر س كرراجا وهو راتك تاريش حالات وواقعات بیان کے جاتے ہیں کوروں یا شرول کی جنگ کے بعد التقاف راجگان کا بیان آتا سے اور کا ک را حاج الدوراح لتم بوجاتي ب- اصل" خلاصة التواريخ " بي سلطين اسلام، خاندان غذياب، خاندان خلي، خاندان تعلق. خاندان اودی، خاندان مطلبہ سلاطین ملتان ،خاندان سوری، خاندان مطلبہ کی بحاتی وحروج سے لے کر دارا فکو و کے تعاقب تک سمان رائے نے تاریخی طالات دوا تھا ہے تھے بیدہ مودا تھا ہے الحسوس نے دوسری جلدے لیے چھوڑ دیا تفاية " أرايش محفل" كا ابتدائي حسة ارج فين بلكة جلر افياتي وهرا نياتي حالات كاخلاص ب- تاريخ كا بيان صويون ك عان عشروع بوتا ب مواول كريان من برصوب ك حالات وتاريخي واقعات كرمالي شرون ، تاريخي الدات، بادار اور مقدر بستيول كابيان؟ تا ب-اس ك بعدمها بمارت كى جنك كوبيان كيا باور كار راجا ول ك حساب سے تاریخ لکھی ہے۔ بیساری تاریخ شرطی افسوس نے بزے دگھپ ورائے میں بیان کی بیادر حسن بوان ك القبار العنايات ول من ب- تاش ذكر بات يدب كداس كى نتريس بول جال كى زبان كوميلية او تكورين ك ساتھ استعال کر کے وافثان وازی کا جو ہر دکھایا ہے۔ طرزیان کا بے جمالیاتی روپ کاپ بڑھنے والے کو ہروم بیدار دکھتا باوروه منے ك منے روانى كرماليور ، لے ليكر يا حواتا ب والى شرك على باز اركا عال افسوى كالم ¿c.

مورافاس کے بازار کی طرزی جدی۔ قضائص کی قضائے عالم سے بھی بدی محن اس کا اقتام کے جاریا کا اس سے بالا ال در شناس كي فهايت صاف بنا الحال براك طرف طلق كالك وفكر، باعها شيل ميل، طابك موارشم هم ك خورول کو پیسر دے میں ۔ خریدار دا اول کو گیر دے میں ۔ موداد بال کا دست بدوست ۔ جرایک دال ل کوڑیالا مال ست كوني كورت كرمول قال كرالي باتدادات ، كوني كوراتوى وكاتاب الكرف ساي ويترقط أوى ایک طرف کی جمدے علیے ساتھ کے دم مارتے ہیں۔ کی دوجار کتے ، شجے مزیادہ کواسے اڑھائی جانول جدے ہی المات على المراجع المات المراجع على المات المراجع المر

اس اقتباس میں واکھے مر لی وفاری کے الفاظ صرف اسے می آئے میں مضنے ماکور مرتبے اور جن کو استعمال

کے افیر جا رونہ تھا۔ عام بول حال کی زبان کوشن اوا کے ساتھے واس المرح استعال کیا ہے کہ بات اثر وتا ٹیمر کے ساتھ ير عند والان كل يَكُون عدد عام بول جال كاروان كالواع في عيان يوس ش الشاف كرويا بدو الي كا التوام بھی افسوں نے کیا ہے تکراس طرح کر یا تھیں جاتا اور قالمے سے پیدا ہونے والدا آ بنگ وارتعاش عمارت کی روافی میں ا شاف كرك است ب مانتكى كاحماس ب طاويتا ب بي وكل عز شروع ب توكك" أو ايل محفل" كوايك ند کدو کتاب بناوجی ہے۔معلوم ہوتا ہے کدو دسرے متر جمول اورمولفین کے مسووات کی اصلاح ووری کر کے خودافسوں نے اردومٹر کی آفت کا راز پالیا ہے۔ بیال المبار کی جولائی تاریخی واقعات ٹی میسی تازگی پیدا کردیتی ہے اور دیکی کو اس نٹر کا دائنی جوہر بنادیتی ہے۔ بیمال اردونٹر تاریکٹی وعمرانی موضوعات کے لیے شاد بیوری ہے۔ جیسے میر اس نے اردونتر كوف كونى اوركاش ك ليے تيادكيا اى طرح شرخى السوى في اردونتر كان الله والى موضوعات ك ليے تيادكر کائن کے نبونے ویش کے -تاریخی اخبارے "آ رایش محلل" آتی ایم ٹیس ے بھٹی اس کی اردومتر اپنے طرز ادا کے اهبارے اہم ہے۔ اس نثر میں افسوں ایک جدیدا فتار داز کی جیٹیت میں سائے آئے ہیں اور پینز آ کدو دور کے تھ صين آزادكورات دكهاتي ب- عابدتي عابد نه اي ليا الحسوس كواردوكا ميلاصات طرزانشا برداز "كهاب و ٣٥] -والسواس كا يدارزيوان خالص اردواطرزيوان ب\_يس في "ارج " كويسى دايس بناديا ب ادرج " آرايل مخفل" من

ال دوب شراعة ال

افی الواقع اورنگ زیب کے وقت تلک باشد می صورت بھی اور آبادی کی بہتات برفرخ ير ك عبد المسالات في إكار يزا اور كارشاه بدسيد عما في كسنهال شاء برجات كداس ك وقت تلك أمي المنتي وينتركا سا عالم ربايرا حدثنا و ك عصر ش تونيز ابي بوكيا- كنت امير ألله فانتظین ہوت اور اعض نجیب فیرت مند مارے افداس کے دروازے بند کر کے مرک -

ا كلا تتو يترتين تيره يوكر جهال تهال جائية'' بندوستان كموسم برسامت كي لغريف بيس نكصة جيس:

"ال ملك على برسات كا موسم تهايت اللف وكها تا بي- آسان ير دنك بدرنك كي كلانا، عاده ل طرف خرش آید موا، زین کی لخت مزه زار، برایک میاز خش گزار او گزار مرایا بهاد- پھول طرح بيطرح كے تاموں ميں كيلے بوئ ، درخت برے برے اتحال آئان یں طے ہوئے۔ تبروں کی اب ریزی کا طوری جدا امیزے کی تو خیزی کا عالم می ملا حدو۔ بر ايك تدى تالا دريا كري ها موا، وهرا وهرا تالاب يانى عد الرا موا-سيروك بال ، ورسكى ك د کے انکل کی جنگ، بادل کی کترک ایک عالم دکھاتی ہے۔ بگلوں کی ڈار، میتد کی ماصیار موروں کی جمعار وجیوں کی بارولوں کو اجمائی ہے۔ متم جانبا اڑے ہوئے وجو لے بڑے ہوئے ، ہنڈ و لے کھڑے ہوئے ۔ان میں رنگ برنگ کی بوشا کیں ہتے ہوئے پینکٹر وں برقی پیکرس جھولتیاں جس کوئی ہنگ جڑ حاری ہے۔کوئی جنٹہ ولاگاری ہے کوئی ہاؤں جور ی کے ساتھ جمولتی ہے۔ کوئی کسی کا دل کے کر جمولتی ہے ۔۔۔'

يجي وه خالص ارد وطرزييان سيه جو آ مي جل كرهنيع آحيز اورصنا كغ جداً فع من الده بيند ب شاهرانه وتخلين اسلوب

المادي المادم

میں میں است سے ہم اس است کے بیان کر دیا ن کر دیا ہے کہ ان کا کا بالا کہ سبب اس اسٹو ہیں یان نے بول یال کی ماہر زیان کا دور دی کی جمہ سبب کا کہ دور دور کو کی آتا ان اور مطالع کا عاصد سے در دھاری کی کی اور کا نور کا کی ماہر دور کا میں میں کا میں کا میں میں است کے است کا میں میں کا میں میں کا میں کا میں کا میں کا میں کا میں ک

ھیے ہے ان تاریخ موجود ہے۔ انسوس سیطرز ادا کی فوبی ہے کہ انھوں نے نوکو بول جال کی زبان سے قریب تر رکھتے ہوئے بھی اسے

شام ار بنایا براس نے اپنے طرز اور بے السانوی بیانیے نئز (Narnative) کا گائی تکلید توند کال کیا اور المستق نے انسر کی بیانیئز (Descript) کے خوب سورے اقد قرق ام کر کیے۔ وووں کی متو از دود کلی متر ہے۔ المستق کی مترک اور ایک نئز کی فرق رود ہے۔

جاری کند اخری کو جو کا کا جائے ہیں ہی کو ایک کی افزار دے افزاری آب کی بھٹے ہٹ موجی انجی عارفی انسان میں کو بارک کیا ہے ان کا کا بھٹا کا کہا تھا ہے اور اس میں کا بڑا ہے کہ کا انداز کا اس کا بھٹا ہے ا قسائد سازم مولی عشوی کر کے بیٹ در اصواف میں کی آب کا ان کی کے ہے۔ بدائر سوچ اور ان بھٹی مال کا بعد انداز کا انداز کا انداز کر انداز کا کا انداز کا کا انداز کا انداز کا کا کا کا کہ کا کا کہ کاک کا کہ کام

حواثي:

[1] دخترگاهی برخ رایا خودی برخدیک بهای این گاری برداید می . (۱) دخترگاه در خرایا خودی برداید که از اسب ۱۳۹۱ به ۱۳۹۰ برداید با در ۱۳۹۲ برداید با در این برداید برداید برداید (۱۳۶۱ باز این کامل کار دادید در در در در در این می دادید برداید کرد برداید برداید کرد کند که کند کند کند کند ک

ر ور رہ اسام میں ہونے ہوئی ہو ہے۔ اور ہونے اسام میں اسام میں اسام ہور میں ہوئی۔ مطالبہ'' دومیاتر کئی ممن 1 السام المکتیدا دب جدیدہ لا ہور ۱۹۲۵ء (۲) تاریخ دفاعت کا نے کے رکارڈ کے مطالع کی ہے

۵ ) گلشن بهند مرزانلی گفلف چس ۱۲۸ شیخ لا بهور ۳ ۱۹۹۰ ۱۳ ایالت

> (٤) يَا بِأَنْ اردو، كُولْهِ إِلاَ الْمِنَّ الْ [٨] البِينَا [4] كُلِّشْنِ المِنْ مُولْهِ إِلاَ الْمِرْ بِهِ الْمِنْ

۳۹۴۳ ۱۳۰۱ گیفت پرسرس همای ۱۰۰ برپایه یشخوی توانیمیان، خیرطی المعمولی ۱۳۰۶ (۱۱) بارگزارده بخواری این موسط ۱۳۱۱ مازی کارشر شرخ بالم ساز و دارند کار هدایی در آن ۱۳۰۰ ۱۳۰۱، ۱۳۰۰ ۱۳۰۱،

(۱۳۳) بارخ آدروه بخولد بالا بش ۱۳۳ (۱۳) بخشق بندم مرز این اطف بخوله بالا بش ۱۳۹ (۱۵) بارخ آباد درد مخوله بالا بشر ۱۳

ر ۱۳ یا گان اور در این از ۱۳ مید می شق صدیقی اس ۱۳ سارا جمن ترقی ار در بندی دیلی ۱۹ سام ۱۹ ۱ سام محشن بند دکول داد این ۱۳۹

(۱۸) مارود تروی ۲۳ کوله بالا (۱۸) مارود تروی ۲۳ کوله بالا

(۱۹۹) ایشا (۲۰۰) باخ اردن پیمولد بالایس ۲۳ (۲۰۰ آرایش مختل شرطی الحدی پیمولد بالایس ۲۰

[22] Sahibs & Munshis, Sisir Kumar Das, P126, Calcutta 1978

رعة المسابق من المسابق من المسابق من المسابق من المسابق المسابق المسابق المسابق المسابق المسابق المسابق المسابق ( ۱۳۳ ) ومتور المانسا حدث المدال في كما المستوى مع لا المراقع من المسابق المس

۱۳۳) اصوراهشدا شده العدلي بیناسسون برجیه میزی حال بري برب ۱۳ به بخدوشان پرس به با بیزد. (۱۳ بادی این بتاست منظر تاسف، (نجی وغیر مطبوند) ممتوکد را جا صا حب محمود آبان مجواله همجلی فواور، واکفر میدری کانمیزی بس ۱۳۳۷ مارود بیکشر دکتشونه ۱۳۵

(۲۳) پھنٹن ہند دموار ہاں ہوں ہ (۲۳) آنا مائی منٹل بحوار ہالا ہوں ۳

[29] Origins of Modern Hindustani Literature: Source Material Letters, M. Atique Siddqi, P 106.107, Aligarh, 1963.

[30] The Annals of the College of Fort William, Robert Roebuck, P 23, Calcutta 1819.

(۳۳) آرایش مطل بشیر کلی افسوس مرتبه کلب فل خال فاکن جس، مجلس ترقی اوب ادا دو ۱۹۹۳،

(۱۳۳ )اینا بر ۲۰۰۸ (۱۳۳ )اینا بر ۲۰۰۸

( ۳۵ ) آ رایش محلل، شیرطی الحسوس مقدمه ما بدخی ما بدیس ۲۸ پیلس ترقی اوب لا ۱۹۳۳ و ۱۹۳۳ و ( ۳۷ ) قلیات الحسوس شیرطی الحسوس مرتبه میرفتیم ( ۳س ما دار از تحقیقات اردو، پیشند، بهار ۱۹۷۱ و

# / ... <del>\*</del>\*

## حبید ریخش حبید ری حالات اورمطالعه: آرایش محفل ، تو تا کهانی گلزار دانش وغیره

المدرود المواقع الموا

رجه الآن عن والبات والتي المساعة الما الأن المجاهد في القرافة الما الما المساعة المسا

تقداد کمی بہتر فاکری کی تلاش میں تھے۔قصہ "مهروماہ" کے دیاہتے میں حیدری نے لکھا ہے کہ" ۱۳۱۴ء میں پیغرفیش اثر کھنے کے صاحبان عالی شان گفتگوئے اردوئے معلی کو مرغوث طبع رکھتے ہیں اور اتل بخن کو از راہ قدر روانی کے زیادہ يزركي وسية جي يصوصاً..... عالى مقام مدرهين مظل الى كام مسترحان كل كرست صاحب بهاور..... " ( ١٥ ١١ قي صلاحیتوں کے اعبار اور طازمت کے خیال سے انھوں نے قصہ مروباء " تیار کیا اور میر بہادر فی سینی کے توسط سے اے گل کرسٹ کی خدمت میں ویش کیا۔ اس او سط اور وست میری کا احتر اف حیدری نے گلدے حیدری کے ویاہے يس محى كيا بي (٦) كل كرست نے حيدري كي صلاحيتوں كو جماني كرمهرئ ١٥ ٨٠ وكو جاليس روي ما ادوار ير جيشيت فشي العبيه بتدونتا في ثين طازم ركاليا(٤ م كو ١٣١٥ ١١٥ ١٨٠٥ ١٩٤١) كان ودينارس عن تقير الصاور يم تلكت كراه ١٨٠٠ شر افرے ولیم کالے ہے وابت ہو گے ۔ ملازمت کا بدور اُن کی فراخت وقار ٹے الہائی کا دور قبار '' گلدسنا حیدر کی'' ک و بياج يس حبيدى في تفعل بي كية اب باره موجده اجرى جس عنايات وتفطوات بصعاحبان عالى شان والاشان مستر جان الل كرست \_ كالك صورت الميتان كى بيد الى واسط چند قص زبان ريالة بمدى ش موافق اردوك على كن ي الدر المرافرت وليم كافي عن الله الارت وليم كافي عن الله المراف يسر آنى ديدري كاليمي الأن الله صلاحيتيں جيزي سے الجرآ سمي اورانحوں نے قصہ مروبا و كے ملاوہ قصہ حاتم طائي اطوعي نامے تلكي انصر يكي مجتوب وغيرو

كليصادرساتي على شعروشاعرى كاسلسله يحى تاز دوم روادي

حدری کی ایک اور تالف" کل مغرب " ے ،جس کے مرورق پرسال اشا عد امار الا اور درخ ب معلم بهذا ب كدوه ۱۸۱۲ و تك كافح ب وابسته اور فكت شي تيم تن - بني زائن في اسينة لذكر في ويوان جهال" (سال تالف ۱۸۱۳ م) ش اللها ب كه باللهل منه عيات يرموجود جن اوراس خاكسار كونهايت ان كي خدمت شي بندگي ے اوا اور اور المان میں حدری ملکتری سے مقر کروار یاض الوقاق" عملیم موتا ہے کر تذکر رے کا تعنیف کے وقت ١٢٢٩ مرا١٨١٨ من ووبنادي جانج تحرير إض الوفاق" كالفاظ بيرين كر " ما موافقت بوائ مُلكة از بوا وهوال توكري ورگذشته با تذك اوراري كدار سركار مقرر شده ملقي آشية ورينارس بزم افروز اجانب است" ۱۱۱]" بادگار شعرا "میں ، البرگر کے جوالے سے تکھا ہے کہ ۱۸۲۳ میں حیدری نے وفات یا تی (۱۳) خود البرگر نے فورٹ ولیم کا فح ك مشرق كتب خائے كے لا بحري بن قائم حيدر كے حوالے سے تكھا ہے كرفيس سال سے زيادہ بوت يعني تقريبا ١٨٢٢ وش وقات يا كي (١٣١)

حيدر بخش حيدري كريار على جو مجير معلومات بمين ملتي إن وه ان تحريرون سيطتي إن جو تووجيدري في تصدیم و ماه ،گلدے حیوری وقعہ کیلی مجنوں وتو تا کہائی ،آ رائش محفل اورگلزار وائش ، وغیرہ کے دییا چوں شی دی ہیں یا مبقات الشوائ بنده الأكر وریاش الوقاق ، و ایان جهال یا اثیر گر نے اسے: مرحبہ کیشا آگ بیس وی ہیں۔ حیدری کی تاليفات كى ترتيب واشاعت كاسب سے زياده كام ذاكر عبادت بريلوك في كيا ہے اور بيان كى اوليت ب ديدرى اور هدوری سے متعلق ان سب تحریروں سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ ٹیک ول ، اور شبت سوئ کے انسان تھے۔ بنی ٹرائن تلاش معاش میں الکت آئے قر میدری نے ان کی برطرت مدد کی اور افیس فورٹ ولیم کائے کے "قیاس رویک" ہے متعارف كرايا \_ ذوالققار على مست نے رياض الوقاق ميں لكھا ہے كه موز وليت والفاخت وتقرافت الن كي كفتى ميں لاے تصاوروں آتا شاور کا نے اسے احسن اخلاق کے ساتھ واٹن آتے تھے۔ مولوی غلام حیدر کے حوالے سے اشرائر نے تھا ہے کہ حیدری بوری ہونی صاحبتوں کے مالک تھے ۔ فورٹ ولیم کا انج کے شعبۃ بندوستانی بیں بیٹنا تالیلی کا م د بیری نے کیا شاید ہی کسی دوسر ہے نشی نے کیا ہو ۔ کالج آ کران کی واقعی قبال میتوں کا ورواز و کھل گیا تھا۔ اب تک داد عالم میں بر نیر و تالیفات آئی ہیں جن میں محدث آئع ہو چکی ہیں اور مکھاب تک فیر مطبور ہیں جنسیں مرحب

وشائع ہوتا حاسے۔ (1) قصيم وماه

ار دونٹریں برجیدری کا پہلا کام ہے۔" میرو ماہ" کے دیبات میں حیدری نے لکھا ہے کہ باب انھیں" رفیر فيض الرُّ يَعِيني كرساحيان عالى شان التنگوئ اردوئ معلى كومر فوس طبح ركت إن ورايل خن كواز راه قد رواني كرزياده يزركي ويية بين" يتوافيون في الاالوش" قديم وماوكو في فصاحت وبالشت سيتوارك "كل كرست كويش كياجس في حيدري كي صفاحيتون كو بها في كرفورت وليم كائ كي منظيون بيس طازم ركد ليا عمادت يرينوي في تايا ے كراممر والا"كى يوركا يا كى يورى مداركا والتى الرايل بالدريكى بتايا ب كريكى شائع فين او في اوراس كا ا كي تفي أخذ جواليس طاب ووي تفس ب الرائد اور فول كياتوا عدال كروياجا كالحياما ال كيافورد في آلي-(٣) قصه ليلي مجنوں

ب كآب بهى فيرمطيو صاور تاياب ب- وياية ش، جوگلدت تحيدري ش شال ب، حيدري في تاياب کہ اس قصے کو امیر ضرو نے صحب مشوی میں لکھا تھا۔ قاری شاعر پانٹی نے بھی اس قصے کو اپ فیے میں نظم کیا تھا۔ ٹامر ای قصے کو تولید یا میں شاہ جہاں آ یادی نے مشاہ عالم ٹائی کے دور مکومت میں را طبیطی خال کی فریائش برجن سے مسٹر چیبرز نے اس قصے کو تھم بندی (اردو) میں لکھنے کے لیے کہا تھا ،اردوش لقم کیا اور جب۱۲۱ء مطابق ۱۸۰۱ وش مگل كرست نے حيدري سے اس لقم بندي كوران كے ليے جواس زبان سے واقف فيس بس اسليس عرارت بيس ألعظ ك لے کہا تو حدری نے اے محاورة اردوئے معلی ش ککو کرتیار کردیا۔ اردومتریں یہ حیدری کی دومری تالف تھی۔

BUTT(1)

یہ جیدری کی تیسری تالیف ہے جواتی متیول ہوئی کداس کے متعددا ٹی پیشن اب تک شائع ہو بھے ہیں اور ر آت مجی دلیری سے برحی جاتی ہے۔ رہمی کل کرسٹ کی فریائش پر ۱۲۱۵ء/۱۰۸م پی تکھی گئی ہے۔ حدری نے " خاتمه" بين لكها ب كر" بدقصه بتاريخ بست وهشم شير ذي قعد سند لدكوراور في شنيه بولت شام ......انهام كو يرتما اور مقوتا كياتي "اس كانام ركما" إسمام حيوري كقطعة ناريخ تالف كاس دوم ب شعر ب

> ركها نام لؤناكها في يما elria=i\_iri1

> > ے جی ۱۲۱۵ ہے یہ تد و کے ال

س آه کو کھنے کر تونے خوب

حیدری نے بیدارووٹر جمد بیدائی قاوری کی گاب" طوطی نامہ" ہے کیا ہے جس کا اعجازائے و بیاجہ ش کیا ہے كى "كى قادرى" كے طوفى ناسے كا ، جس كا ماخذ طوفى نامە ضياء الدين تخفى ہے ، زبان باندى (ارود) يس موافق محاور الدور المعتلى كرنشر مين عبارت مليس وغوب والفائل تقين ومرغوب سرتر بعد كيااور تام اس كان تو تاكياني" رکھا تا کرسا مہان آوا موزی کام پی میں بلدا و سے 'اوہ ای رکھا تا کرسا مہان کیلی باردو علی الفقاء طومان ''سے نا سے کھا کہا ہے جس کی جدِ جدِری نے بیستانی ہے کہ'' بھڑی پی

میان جاری کا با دوندی افظ مولا" سفار میشا ایا میترس فا دید خدری سه بروان به از میکان با از میکان می حرف همه میشنگین سهاده این افزر که میشان و کار کرد بان دید می آندان این استاطانی کی " طویت " کو" ی" میترست سه بدل کیا" (۱) بادر سه کرمران الدین فی فان آر دو کی جایف" فواده او قاتا می اتفا" تر " " " سازی سه میتر

كل كرست ك خلاصوران ١٥ و ١٥ م ١٨ و ي بات سائة ألى ي كراردود م الفاش ال كي جدياً شروع مو بی تھی۔ یہ تاب ۵۳ والد بر مشتل تھی اور اس کی علم عت کا تخیید ۵۰۰ وید تھا اسا الحرشیق مد اتی نے بتایا ہے کہ مدار میں بیا تا باردورتم الفاش و کیا بارشائع مولی دار ادائن ا عل الواع كيان" ك بليا المعالى عدا ك وي كم موادق كالكر بلي شائح كما عيد مع اللها العالى مويد تصديق بوتى بوتى يريم ١٨٠ مرين يكني شروع بوتى اور ١٥ مراوش جيب كرشائع بوتى ١٩١ كارش دناى شاكلاب ك الوتاكيان" كا نيادى قصم محكمت زبان كى تاليف" فك سهاى" ، عا خود ب (٢٠) واكر كمان باعد في تلسا ب كـ "مسترت على اس ك كل تعظ علة بين -" قل ب تن" ك فيادى قص ك ماند إصلى" رادها ما تك" لبر الا اورداوها جا تك فبره ١٩ جن وونون كا قصائقر بياً يكسان بيد ضيا والدين لفي في است ١٥ عدي قاري ش منعار تحقی نے ان حکایات کو بے مزود بے نشک و کی کر دوسرے باخذوں سے پچھاور حکایات شاش کیس محقی کے الوقى در" عن ٥٦ كانان جي جن عن عن عن والدى اصل ملكرت" فلسب تن" عدي من آوى عداده البانال قش ميس محفى في اين طولى المدين قش كبانال شام تيس كيس - الوافعال عالى في وموس مدى جرى ے وسد علی اکبر یادشاہ سے تھم سے تھی کی اتمام کہانیوں کا سلیس فاری بیں خلاصہ کیا۔ اس کے بعد سید محد قادری نے نعی کا ۵ کیانیوں میں سے ۳۵ کیانیاں لے کر اقسی سلیس وسادہ قاری میں لکھا۔ ابدافضل اور قادری سے طوقی نامول کا دکی نارش کی ترجمہ جوا۔ ان سے کی زیادہ اہم خواص کا طولی نامد (مؤلفہ ١٩٣٩ء ام) ١٩٣٩ء من ١٩٣١ء حیدری کی " فتر تاکیانی" جیسا کرام کیدآئے جی سید محد قادری کے طوقی نامه کا اردوروپ بے۔ ( اکثر کیان چند نے لکھا ے كە امشير ب كا اق تاكيانى الله تلك سے تى "كا ترجم بي ليكن هيقت برے كرمرف دى كياندى كا اصل " فنگ سے تنی " تک کینی ہے۔ ہندی اورارووی بعض کہانیوں کی مشاہب جیرے انگیز ہے،ان میں بعض فقرے کے الرع كان جن الك بي ق " كي جركهانوان اللي تتو"ا إ" جال كيني" كي دكايات عدم أكل جران كهايور) ماخذ الميس كتابون كومجستا عايي كيونكه بيا" شك سي تتي" اسه زياد وقد يم جين جس بين خاصي تعداد جي كهانيان" الشي تتو "" او پر بیل اور" بیال کیکور" ہے اخوذ ہیں۔ اصل کا آخری اخذ جا تک" تک جا پیٹھا ہے۔ بیتال کیکوری کی سب اور فیج تشوی کا کفتر کہانیاں" کھاسا کر" میں ہی جی اس کے طولی ناسد کی بہت کی کہانیاں وہاں بھی ٹی جاتی جی" (۲۳) اقو تاكهاني الوراس كي متركا مطالعة عم أكده مطالت بي كري ك.

(۳) آرایش محفل

''' الشر منظل'' میدری کی عقبل ترین کتاب ہے جو ۱۹۰۱ء ۱۸ مدار میں کالمعی کئی۔ میدری نے' ' و بالبے'' میں اس کا ماخذ فیس بتایا۔ مرف انتا کلما ہے کہ'' از بان فارس میں زیان تکیس میں کی کھی نے آئے مسکھا افساسات المراحة المساوية الم المراحة المساوية المساوية

### (۵) گلدستهٔ حیدری

### (٢) مختفركهانيان

ا و کارور باده به بول نے تاہیا ہے کہ گل وہ حدول کا ساتھتاں میں وہ کا خطر طبط ہے ہیں۔ کیک '' برگن او بری کا اصل نظر سال وہ کہ کی شائل کا میں کا میں اس اور اس اور اس کا طور کی بھر وہ کا کھوری ہیں وہ اس کا کہا میں بھر سے مصال میں مردیک ہے مساتھ کہا ہے اس کا میں اس کی بھر یہ اس کے اس کا بھر کا کہا کہا کہا کہ کا کہ کہا ہ میں میں مسال کیا میں کہ کہا کہ کا کہا تھا کہا کہ کا کہا تھا کہ کہا ہے کہ اس میسائی کا بھر کا میں کہا تھا کہ کا المساند بيدا ہوا تھا اي طرح مختركها زال اردودات انول كيطن سے بيدا ہوئي إلى پختراف انو يكي كے تعلق سے ان محقر کہاندں کی خاص اور تاریخی ایست ہے۔انھیں آج بھی دگی ہے سے حاجا سکتا ہے۔ان میں بہت می وہ کہانیاں ين جوكسى كباوت ياضرب المثل عدوابت إلى شاما علدى اترى لونى توكياكر عداً كونى - يوعد بول كامر نها- بقتا میانو کے ان کر کرا کھا کا کے۔ بکدویے عکمها فے سائس کریے نوائے۔ الناجود کو ال کو ڈاٹھے۔ بما کر بما ہوس بحائے منڈ یا بلائے۔ کرکھا گھوڑ تماشے جائے ، تاحق جوٹ جوالا با کھائے۔ بیٹ بڑے ووسوتا جس نے لوگے کان۔ وغيره وغيروب

ہون کی کوال ووجی جو آ ۔ نے بھلے کی ہے تی ماکن کیا ۔ بی مزامی بوں گی۔ بیت می کیا زاں ندای روابات رفی ایس اس عقیدے اوران ہوائے اخلاقی پہلوٹرایاں ہوتے ہیں۔ ان کیاغوں سے اس وور کی كلر الجيراورا عداز تطرى اعلى الصوري سائفة في جين - بركياني جي القافا كاستعال موضوع اورموقع كل ك معابق ي مثلاً ایک کہانی تمیر ۲۵ میں موضوع کی مناسب سے بیٹ می ماروں کی مخصوص زبان واصطلاحات اور روز مرواستعال كرك كها في يش واقعيت بيدا كى كل بهداى طرح أيك اوركها في ( فهر ٣٣) يش حربي وقارى زوه يُرتفعُ زيان كامزه لے لے کر شاق اڑا ہا گیا ہے اور واگین کو طو وفول طبع کے ساتھ پرقرار دکھا ہے۔ اس جموعے کی بعض کہانیوں کو انيسوس مدى كاوائل على ألك جائے والے والے انتظار افساتے كاؤيل عن دركما جاسكات مثلاً كياتي فير ١١٧٠،١٨ عادر ۱۳۲ و غروا ۱۳۲

( و )گلشن بهند

بية كرة المجي گلد-دة حيدري ميں شال تعاجبان سے كے كرة اكثر عبادت بريلوي نے اسے مرتب كرك ١٩٧٨ ويل الينة والله ومقد مسك ما تعد شائع كيا و الكفي بعد "ك" و بياسية " على حيدري ف تصاب كالمست باره سوچوده جری (۱۲۱۳ه) ی ایسوی ریب کوتری کی راه بناری سے مرشد آباد کی طرف روانه بول اید قطع منزل غازی ہور کے قریب بہنچا۔ وہاں مرزامحد فل مرزامحد فاضل کے بیٹے ،وتی کر بنے والے سے کہ وہ بھی ایک مشخصی شن سوار ہو اے ای معت کوآتے تے مقافات ہوئی۔ صاحب سلامت پیدائی بہاں تک کدا کم اوقات ان کے پاس جاکر میشا کرتا تھا۔ کبی کبی وہ میربانی فریائے تھاور طبع بھی موزوں رکھتے تھے .... ایک دن کیے گئے کدمیرے پاس جندی (اردو) کے وال متعدد میں۔ ان کی سر کرد اورائے اشعار ان میں ے انتخاب کر کے ترتب دد، جرحماری بادگاری رے...و یوان دیکھیے۔موافق اسے حوصلے کے اشعار جنے اور نام ان کے مصنفوں کے بقد دھتیات ك والانتج رين الأكراس تذكر كانام الكلفن إعلا أكما "إسهم الاددوا شعار مشتمل به قطعة بارج كها:

موت کرکا جب تذکرہ علی الدوے فتل یہ بولے اللہ اللہ کی تاریخ اس کی حیرتی خوب اے کیا ہے ہر ایک کشن اید اس كية فري مرع عد ١٤٠١م اور ارو كالنا" عالى الناسكة في ليد والمن و١٤٠١١ الدينة مراح عدد

ای تذکرے کو ڈاکٹر مختار الدین احد نے مرت کر کے عام 194ء میں ملی کیلس د تی ہے شائع کیا اور تعما کہ

rz. rz-wata

المهم بالأراح وقد يستوي المستوي المواقع المستوي المواقع المستوي المست

(A) عامع القوانين

ل المساول المس والمساول المساول المسا

ر حور میں معام میں رہے۔ مرابع میں موقت و الاکا سامت برس کا مواد واسطے تربیت کے ایک استاز وانا و کال کومو نیا ہ سکتے آیک وقول میں اللہ ہے سے کے محتال داخل میرکزن میا میں الفران میں ایوالفنٹل بیچ کل ورفقات بیا کی تکشر کے حال 1977 مرابع میں سے کے محتال در اس المسلم کے میں میں میں اور انسان کی تحقیق کی مقال کے مطابق کا تعلق کے انسان کو 197

قالبا بي وه آل ب بجوار دور من ك لي حيد النش حيدري كودي كي تحي

(۹)گلزاردانش

'' بہر مارائی'' (قری کا کی علی دعور اور اس بے مشکل اموری نے سنا اسدا اسال میں استان میں استان میں استان میں اس کیا گا استرائی بھی جائیں اس موادی میں اس وہ موادی اس میں کہ بھی اس میں استان میں اس میں اکا اس میں اس میں کہ نے میں اس می

در باشد ہوا جس کی دامنتان مزے نے کے کرانھوں نے اپنے '' چل الظان ''میں سانگی ہے۔ میر دائل میروی نے اس اور دوتر ان کے ریاسے میں گلف ہے کہ'' کما ہے ہار دائش کوشی خواجے اللہ طوی کن نے ایک روس کا پیشندی در ''جن کے سکتے ہے تھیڈ کے ان انسان سے اپ اس اور کا ہے مقدار نے بہ سند یا در مواد فارد ( ۱۳۱۸ ہے) مطابق اشار د سو جا ربیسوی (۲۰ م ۱۸ ء ) کے فریائے ہے صاحب والا شان .....مسئر ولیم بیئر بموافق اپنی طبع کے زبان ریافتہ میں ر جد كادرة مهاس كا كارروالل ركار كال والل والله كاندر الدواع" (٢٨) والكوم وت يريلون الساع كان صافت مدن وم حب کرے اس کے وال اول کو ۲۲ عال میں شائع کیا۔ اس شی از جمد کیوری (اروو) کا اوران جمد شاق فين ہے۔اس كا أيك تعمل لسوارش تك سوسائن بكال كے كت فائے بين ذاكم جاديد نبال كوملا جس كا تعامال انموں نے اپنی تاب می کرایا ہے (٣٩) حيدري نے است ارووز الفاع م " گارروائل" ركما ہے۔

" كرار والن " أيك ولهب مثقيد واستان ب- حيدرى كرز في برادود بن مادى بيكن تطى ك سافت رو فاری ترکیب تحوی کا اثر واضح طور بر نمایاں ہے جس سے اعماز و بوتا ہے کدید آزاد ترجم فیل ہے الك القلق ترجمه بيد يشط الكي

" توتے نے اپنے خاوند کے فرورے جہاں وارسلطان کی پیٹائی پرتغیری کی عنامت خاہر یا کر قن سنوار نے والوں ،شیری گفتاروں کی زبان کی طرح درواز ، کفتگو کا کھواا یکی شن تجوں بنعنی الكيزون، شيرس ويتون، ول آويزون كي مثال مجال بيان شي الايا- باوشاه اس صاهب فن ب ز بان کی گھیائی ہے تھے ہو کر گھڑی آ دھ گھڑی مانند شیال آئینے کے جروانی و پر بطانی سے مندو ين ووب كيا، چريا كرا اود با فرض ال مز يش شيرين فن كاميت كا اي فر بادك طرح ال كي مزرية ول شي بارور والقارنهايت عقراري سائك لعل الش قيت استاز و سي كول كراس جوان فوش آ دائر ك آ كر كوديا اس ق ت كوما نكا راس في عدم فيكي بالى س بقرار ور اوراس مقل مندتوت كي مفارقت كي تاب اسية تي شي ندياكراس كي بات ع تجول ارنے سے پہلوجی کی بلک ویت کا اتھاں کے بیٹ یے کیٹ پردکھا" امس

اس نثرے بھلے معلم معترضہ سے جڑے ہوئے ہیں اور طویل ہیں لفقوں برفاری وعربی کا اثر واضح ہے۔ استعار ویکی عبارت يلى رئيسى بيداكرد باب بديد كى عبادت يمل بي اللي يمين " آرايل محفل" اور " و تا كياني " يل التي بيانين میشیت مجموعی عمارت پر اردو پن مجی طاوی ہے اور ای وجدے لیے کا بیانے اعمال پر ارشے اور تعلیم یافتہ قاری اس عمارت کو آج بھی دلی ہی ہے بڑھ کیا ہے تھل 'گزاردائش' بھی مرتب وشائع ہونی جا ہے۔ (۱۰) بخت پکر

حيدى كى مشتوى" بطت يكير" نظامي كى فارى مشتوى" بلت ينكر" كا منظوم اردوتر جمد ب- الارسى دناتى نے " عاریخ اوریات بندوستانی" میں اطلاع دی ہے کہ" ہفت دیکر" کا ایک نستد ایٹیا لک سوسائنی کلکت میں موجود ب ٢١٦] اود مد ك كتب فاف جن بحى اس كالك فعن قل جس كالدراج الرحم في البية كيوالاك بن كياب ادركها ب كرينوه و وصافحات برطمتل ب اور برسلي به البيات إلى كويا" بفت ويكر" كم ويش و ٨ عدا شعار برمضتك ب-ا سرگرنے اس کا سال تصنیف ۱۳۲۰ دویا ہے جومرزا کا عملی جوان کے قصد تاریخ کے مصرع" مان تاز و بعلت میکرید مولى" ، يرآ مد مودا ب والمراف الدين احد في يكي تكما ب كر" وفت مير" كاليك نوايش كك موسائل بگال کے کت فانے میں ان کی نظرے گذرا تھا میں اڈاکٹر جادید نیال نے افت پیکر ' کے اس نبخے سے جیشعر محی وے ال جن بی سے بین اس ا ۲۵۰۲ میرنامید سیدس جلت یک فقا نظای گاری که کلام؟ شی نے بندی کر دیا اس کو اثام جب بے لیز شی نے بندی شی کلسا است یک می اس که رکنا

قادی کر کر دیا بھی قام تارہ بھدخاں کی برانام (۳۳) (۱۱) تاریخ ناری

" مرخ جال کشاہے دوری" کیا ساتھ کا دری " کیا متحد کا دیگی کتاب ہے تصناد درشاہ کے وہ کئے او کس شکی معرس کے اور ک قاری زبان شرکا تھا تھا" واقع میں میردی نے دیم لیکری کر باکس پر است اردو میں ترجر کیا۔ دیبا بید میں میدری

 $\begin{aligned} & \chi_{0}(y_{0}) \int_{\mathbb{R}^{N}} dy_{0} \int_{\mathbb{R}^{N}} |\chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) & - \chi_{0}(y_{0}) + \chi_{0}(y_{0}) \\ & \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) & - \chi_{0}(y_{0}) \\ & \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) \\ & \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) \\ & \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) \\ & \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) \\ & \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) \\ & \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) \\ & \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) \\ & \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) - \chi_{0}(y_{0}) \\ & \chi_{0}(y_{0$ 

جایز ااور تسارک پکزار برمراو فال افغان کو، جراس کا خریش آق جم کیا کراس کا کام اتبام کرے، ایک دم جینے ندے۔ بعدا می داردات کے کیمر و فال ...... کام جینیا مصب سر سالار کی سے مرفر از اور اسے آیا جوار دوئٹر کے ارتبائی مطالعہ شن تاریخ ناوری کواہم بناو تی ہے۔

ك انتقام لينه كي خاطر ماند لنظ دودم باللكوه كمري وجم افواج التلك وكروه عرب وتكر في كر قلدهار ي بحي لين اور ميرويس غليري كوش ماني دين رمستند يحال موار جرات كما بدالي جوافا طير غلي ب وشنى حافي 

ا \_ قلور الركات بالاساد الدار الم

باردور جمد فادی متن سے قریب تر ہے۔ ال میں بال کی وہ سادگی موجود ہے جوموضوع کی ضرورت ومعارقاتم كرئے كے ليے ضرورى تقى \_ فارى متن ميں بيان كى رئيسي زياده فراياں ہے جب كداردونتر ميں بيرما دكى ميں جذب مورق ب- اس اسلوب سے بیانیا عمارش تاریخ نو سی کا ایک روش امکان انجرتا متعاور یکی وواجم بات ست

### (۱۲) كل مغفرت

عيد رياش هيدري في حسين داعظ كاشفي كي مشهور زمانه "أروات الشهد ا" كا اردو ترجم" "كاثت شبيدال" كمنام كي تقاليكن الوالت كي وجب و وشائع نه و كالوراب اليدب اسية الزيز ووست مولوي سين علی جو ایوری کے کہتے مرحیدری نے اس کا خلاصہ تار کہا اور''گل مطفرت'' اس کانام رکھا۔ ویباحہ میں طود کل کے لکھیا ے كديمي في المان المحض شبيدال سے وجس كو يمط كاب" رواسة الشيد ا" سے زبان ريانة يمي تر وركيا تها اب شبرمحرم الحرام کی میسوس تاریخ سنه باره سوستانیس جمری (عام ۱۳۱۱) ش .....مولوی سیدهسین علی جو نیوری کے ارشاد كرنے سے ..... ال اُلا وہ اُل کو الحاب كيا اور اس كانام كل مغفرت ركما" ( ٢٨٩)" كل مغفرت" كيلي إر ٢٣٩ هـ/ AIIr میں کھنٹ سے شائع ہوئی ( ۴۹ ) کتاب کی ترتیب کا انداز وی ہے جو اس تھیل کی دوسری کتابوں بیٹی دو گھس میں ما ہے جن جن ور محاسین تر تیب وی جاتی ہیں یا گا تو تا تن یاک کی رحات رحضتی ہوتی ہیں اور یاتی یا گا یاسات میں المام شین اوران کے سرفروشوں اور جال ہاز رفیقوں کی شیاوت کا بیان ہوتا ہے۔ "محل مثلرت" میں دی یا ہارہ کے عباع سوار مجاسین میں تا کر عشرة عرم مے بعدرسوم کی مجلس فاتحدادروسوس، مصوبی ، اور ماليسوس کی اقر يب ريكي

يزيينه والون كوا لك الك مجلسين بل تكين ٥٠١

ر کتاب عام بول حال کی ساوہ وصاف زبان پیر نکھی گئی ہے لیکن حیدی کی دوسری کتا بوں سے مقالیے عرباس کالبحاس لے طیباندے کر پخصوص فرجی ضرورت کے قائن تظریحکسوں میں ما حکرستات جائے کے لیے تعلق سنى باربارا موموا ما يحوال ما دوايد مخفف بهاوراس بين اى ليهاربارات موموا ما محوال ياروا ك اللاقا ترب ركاب اى كا اوطرز ادا ي كان كان المراز الم الله عن اكريا خليب المندة وكاللاق ك كورج -است بان میں اثر پیدا کرنے کے لیے استعال کرتے ہیں۔

## (۱۳) د يوان حيدري

حيدر كى في إينا ويوان كلكت يس مرف كيا ادرا ب كلدسة حيدري كا ايك حصر بنا كراشا هت ك الحال كرست كويش كياجس في الصحتور كراياتين ميكمي شائع شاد كالدواب في حدومال سازياده مرصركزرف ك بعدة اكوعيادت يريلوى مرحم نے اے يرفش لاكبريكى اور باؤلين لاكبريكى آئسفورۇ ، بازياب كري كاكل 968 WA-WA

ر من میں خان وشائع کیا ساں سے کا جس منتہ بند بات کا بال چیں۔ اس سے بیٹری سفوم ہوا کہ میروری بھی ڈی طوائف برعاش نے اور ویسر پر بسر سعفیم ہوارک بھی جدری کے باس سیندہ اس نے کلی اجالک کرا سے بھی۔" وجائن میروری شعر کا کمارے کرا ابتدا ہے جائی ہے کہا ہے اور میں مدیمی ہوسستے واس میشنا:

میں اور ان حراق کا این میں اور ان حداد اور ان اور ان حداد اور ان

ما نے اراما فی موند اُس کا اللہ کیا ۔ (جیدی)

کا دیشن واقای نے کھا ہے کہ '' بھرا انتخاب کے بیدی جدود کل حیدی ہیں مشوں نے '' شاہ دائد'' کا کیلے بور میزان (درد) کا اسرائیٹ کیا ہے تھراکی انکار طوار مدد کہا کا ٹھری مودود کا کلی جا ہے گا گا ہے مسراکی مکلے بھی ہے'' (10) بھی ایک کا ترش میں کی کا فلاکی ہوگی ہے۔ حیدی کے '' درداند الله بدا'' کے اپنے آر ہے۔ 'مکلی م طبیعال 'کا خاراب 'کا کو طرف '' کے طرف '' کا میان کا کا انتخاب کا دارد '' کا اپنے آر ہے۔ 'مکلی کا

#### (٢)

بزار این وے کرخر پولیا۔ تو تے کی خاص بات رہتی کدوہ ماضی اور منتقبل کی ہا تیں زبات حال میں بتا سکتا تھا۔ تو تے ک على والش اوراميرت كى مديد ميمون ال بهت مزير دكما تعالى قي قراراب كي الياس في الي جامز يدكر توتے کے ساتھ رکھ دی تھی ۔ ایک دن میمون نے " فبت اے کہا کہ وہ سنری جارہا ہے اور اس کے بیجے وہ جو تھی کام كرية عاديدا عصور ع بعدكر يديون جاركيا في الحدال كفراق على عالى الكل المكال یس تو تااے کہانیاں سنا کرولا ساویتار ہا۔ اتلاق ہے ایک ون جمیدیرے لئے کو شحصے برگی اور وہاں ایک شخراد وا ہے و کی کر ماشق ہو گیا اورایک مکارہ مورت کواس کے باس کتابا۔ جنت اس کے جہانے جس آگی اور راے کواس کے باس آ لے يا او دو كا ي ين كرجب تاريوني و مشور ي كے ليے مناك ياس آئي - منالے است كا كيا تواس في دي شن آ کراس کی گرون مروز دی۔ گارو وہ تے کے پاس کی قو تا مینا کا انعام دیکھ پیکا قیاس نے اس کی باب بیس باب بیا کی اور کہا کہ اگر جرے دہاں جانے کی بات شو ہر کو حلوم بھی ہوگئ تو دواسے ای طرح اس کے شوہرے طاوے کا جس طرح قرخ بك موداكر عاس كى جود كود بارو خاد يا تفار فجد لے بع جما كرو كيابات تقى - يدموال من كرت نے سادا قصدات كهدمنايا\_اى تصيين من وكي اوراس كاجانا سوق ف رباء اى طرح وه جررات كى من كروت ك ياس آتى اور قو تااس کے باعظے پر بھت کو و کہائی ساتا جس کا ذکر اس کی زبان پر آیا تھالیکن جب کبائی فتح بور فی تو مج بوجاتی اور اس كا جانائل جاتا ـ قوتا الى طرح بررات اسدائيد نيا قصد ستاتار باادر ٥٥٥ وي رات كماني متم بوني تو يمون وايس آ کیا۔ جا کا چھرہ خال دکھ کراس نے ہے جہا کہ جا کہاں گل۔ ابھی جھت بکھ کئے بھی نہ یا لُ حجی کراتے ہے لے کہا " جروم شدا آب اده تحريف لا كي اور جنا ادر فيت كا حال جم ي جيس - جنا كرآب كي تطم صاب في كرون مروا كر استارات واسط مارة الداور عيد الى مرامات تحيير موش في سيات كقدم ديك في الساس بات كوست عي ميون تاب تداد سكا دراكي على دارش جُرية كاكام تمام كرويا الى كرماته "توتاكياني" وقتم بوجاتى ب

ركباني دورس كى يحكوك حدوى كالارتام يوس بي الساس كبانى كرد مك ومواج كاردوم وس السارح ان کیا ہے کہ یہ کہانی حیدری کی تعنیف من کی ہے۔ حیدری نے کہانی کے بیان میں وگیس کے ساتھ لن کی سطح یرد وحدت الركورة اردكما ب اورفن قد كوئى بي يك اس كى الواديت ب- ايك اورخاص بات بيب كو" وَتا كبانى" يس اخلاقي اوراس معاشر ، ك تبلي يهاواس طرح فمايان بين كداس معاشر ، كي موج اورا يما إلكري ايب اعلى تصویر سائے آ جاتی ہے۔ تو تا کہائی ایک لواظ سے علاقی کہائی تھی ہے جس ش شکی اور بدی کی آ و برش کوایک وسی استعارے کی مدے بیان کیا گیا ہے۔ انسان کی بدی کا پہلو بار بارینکی ہے دجوے کرنے پر مجبور جو باتا ہے اور بدی گئی راتی ہے اور آ فریس کی کامیاب ہوتی ہے۔ مشکرت ہیں تو تا کیاتی کے مرکزی کردار آ فریس ایک دومرے ہے مناصت كر لينت إلى اوراس وآشتى ب رينت ين كلته إلى - يهال وركذ دكويدل كرينكي كي فتح اوريدي كي فلست وكعاتي لى بى سىسى برمىت بىنسى مىبت بادر بركرداد دومر ساكويكل نظريش اى اينا تهم داز ادرعبت كا المانت دار بناليا

ے " [ ۵۳] منظم کی پرواز کی اس کیانی میں مجی فروانی ہے اس پر ہر عامکن پائے مکن موجاتی ہے۔ ان یا تو ان کو اس طرح بیان اور قمایاں کیا جاتا ہے کہ برجے والے کی توجیاس کے تامکن ہوئے کے طرف تیس جاتی۔ سلے قصے شراق تاء ہے کی کھا گئی تھی وویار وسامنے آتا ہے تو مالک کے بوجے بربتاتا ہے کہتے نے چنکہ اپنی ہے کناولی ان کو نکال ویا تھا تو در المناطقة المناطقة

ع کا دورانس کا دوره به بیدا کرد تا کیان سے کل ماشدہ آتا ہے۔ متورستانی حافر سے شکل بہت کر ہے۔ کورندی کو عالم اور انسان کا کا جائے ہوں بھی کا سال کا آگا کا بھی بھی الموست کے اندھوں میں بھی گڑی ہو گیا گری چارد چاری بھی کھی میں بدورہ جائے تا وہ دوری شاری گئی کر کئی ہے فاور عربے قراس کے ساتھ ہی ہی جانوا تھی۔ مورک کا کان احترب

ھے دوں کے اس اس قدیم کیا کہا کہ کا دورہ کا دربیدہ سے اور سے اسے دور سے رقعہ میں اس کیلئے سے دائے ہے کہ بد کہا تی آئے موری صدی سے معاش سے سے مواج ہے ہم آ بگ ہو جاتی ہے جس اس کی اصل ایمیت اس کا اسلوب بیان ہے اور ای میر اس سے ذکھ دو سے کا کا از تھر ہے۔

المسائل المسا

عاتم كى پيدائش براهلان كرتا بي كرتارخ يس جواز كا بيدا موكاده آخ على كن تاريخ سے واشاد كا أمر موكا اوراس لی برورش میں سول اس روز ملے میں میں جو ہزارلائے پیدا ہوئے تھے۔ اوشاونے جو بزاروا ئیاں رکھ کران لى يرورش كا انتقام كيا-سيانون في زائجيره كي كريتا يا كريدها تم زبان اوكار تجا دوده نديد كا- يبيل ساتيون أو يلوائ گا فارآ ہے ہے۔ گا۔ چودہ برس کا جوا تو باب کے ذرہ جوا ہر کوراہ خداش صرف کرنے لگا۔ تعلین ایسا کہ جود کھے ماثق اوجائے۔ بہادری ومردا تکی میں یکنا اور لیکن ومروت میں بے تطیر۔ فیرسعولی عاقل ودائش مند۔

اس کے بعد میلاق آتا تاہے جس میں برزخ سودا کر کی جی شمن بالوکو متعارف کرائے کہائی کو دکھیں ہے آ م يوها نے ك ليے باور ي فرائم كى جاتى يوں حس بالوجوان موكراك دن الى دائى سے كتى ب كراس قدر دواسعاس کے پاس ب، و مآن تاباس کا کیا کرے گیا۔ بہتر یہ ب کدووا ہے خدا کی راہ ٹس لٹاوے اور خود کو آقائش و نیا ے پاک دے اور شادی بیاہ کے تعیزے ش ندج ، مرائل ، و چھٹی ہے کہ شادی بیاہ سے محمد الماصل كرون واقى نے بائي كركماك أمين سات موال دي يون ميس اشتيار نامد كے طور ركھواكرا سے درواز ب یں لگا دے کہ جو کوئی میرے سالوں سوال ہوے کرے گاوہ اے قبل کرے گی۔ یہ سوال اپنے تھے کہ کوئی سات او کیا ایک می نورانین کرسکا تھا۔ اس کے بعد ونی کی صورت میں شیطان اقتیر کا قصد آتا ہے جو بھا ہر و فی انفر آتا ہے مرتھے کو آ کے برصانے اور اس میں مدواری بیدا کرنے کے لیے بنیادی حیثیت رکتا ہے۔ شریانو بادشاہ کے جروم شد کا کیا جاتھا کولتی ہے تو بادشاہ ناراش ہوکرا ہے شم پرد کرویتا ہے اور وہاں ، فعدا کے علم ہے ، فزان، ملنے بر پہلے ہے بھی زیادہ دوات مند اوجاتی ب اور بادشاہ کے نام پر ایک نیا شر" شاہ آباد" بمائی ب-اس کے احد من باو کی تدور ب یرومرشد کی شیانت بادشاہ بر ظاہر کرتی ہے اور ڈیکٹی ڈالتے ہوئے اے ریکنے ہاتھوں بکڑواد بی ہے۔ خدسیہ شاق ك باعث حسن بالوك عاوت ومرة ت كي شرت دودرازتك كيل جاتي بادر خارزم ك شفراد م منيرشاه تك تيكن ب- فقرادہ ایک مصور کواس کی تصویر بنانے کے لیے وہاں بھیجا ہے۔ مصورتر کیب سے اس کی تصویر بنا کر فقرادہ منیرشای کوچش کردیتا ہے ہے و کیے کر دو خش کھا جاتا ہے اور فقیروں کا ساحال بنا کر شاہ آباد کی طرف کال رہتا ہے۔ يمال آتا ہے تو دومر سے مسافروں کی طرح اس کی خاطرواری ہوتی ہے محروہ کے فیس کھا تا۔ بیٹر جب من ہالوکہ بیٹی باقد وواس بلوائی اور وردر یافت کرتی ب منبرشای تاناب که وشاغراده بادراس کی دیوائی کی دور با اس كى تصويرد كيكر د يواند وكياب اورة رزوئ وصل ركانا ب- من إنوات بتاتى ب كرجوهن اس كرساقول موالوں كا جواب دے كا، وہ اے ليول كرے كى۔ يكروه ساتوں موال اے بتاتى ہے۔ وہ ديجانہ وار يوكر تضوير ك آ مود اری کرنے لگتا ہے۔ اتفاق ہے ماتم ہی ای روز فائل کے لیے وہاں آتا ہے اور آ موز اری من کرمنے شامی کے یاں پہنچ کراس کا حال دریافت کرتا ہے۔ میرشای کہتا ہے کہ دیا اس کوئی ابیاشیں ہے جواس کا درودل من کراس کا ملاج كرے۔ حالم كرتا ہے، جس سے اس كروادكا تعارف بوتا ہے كوالة خاطر يل ركادر جمد سے كر كوال كريس نے خدا کی راویس کر ہائدگی ہے۔ جرے کی کام کرنے میں انسور یا مالدور شاکروں کا۔ اگر دوات و ایادر کارے آو ایک لے کمی دخمن نے ستایا ہے تو اسے میرے سامنے کردے ..... اگر مسٹوق کے مطبع کی آرزو ہے تو دو ہے ہی فیسی ل سکتا واس کی مد ور کروں گا' ۔ یہ من کرشتم اوے نے تصویر تکالی ، حاتم کود کھائی۔ حاتم یکن لا کرا سے مہمان دکھتا ہے اور کوتا

ے کے ووا تی بات کولیمائے گا اور مختے تیم کی تجویہ ہے ملوائے گا'' اور گارائے ارکان وولت کومسافروں اورمنلسوں کی و تجهیمال کی جاہد کر کے منبرشای کے ساتھ شاہ آیا و کیٹھا ہے۔ حسن یا تو کواطلاع دی جاتی ہے کہ ماتم یا ایک مختص تمعارے سوانوں کا جواب دیے مرمت میں ہے۔ منبرشای بھی ساتھ ہے۔ میں مانو ووثوں کو بلوائی ہے اور مردے کی اوٹ میں ساتوں سوال حاتم کے سامنے رکھتی ہے۔ حاتم کہتا ہے کہ اگر وور پول گھے دے کہ اگر ووان سوالوں کو جرا كرية وتعيس جي جا مول بعل دول يحسن بالواس باست كو مان ليتي ساور بهلاسوال و جي ي كد "ايك بارديكما اور

ووسری والدی ہوں ہے۔ حاتم نے سوال سنا اور منبرشائ کوسن بالوک خاطر داری میں رکھ کروبال سے دوات ہوگیا۔ يهان تك لاكرة رايش مخلل كا مصف قص كوي ون يركز اكرويتا ب-اس ك بعد عاتم برسون بعد يسل موال كا جواب وريافت كرك والحاس الما على ورحس بالوكوية كر، وومرا موال كر، فكرر والتدموجاتا ب-اس طرح برسوال کے واقع ہو مجم جو فی کر فی برق ہے اے بیان کر کے مصف قعے کا عدد قاتی بیدا کرتا ہے۔ بیان علم آتے ہیں، جادو کر مطح میں۔ ویو بری اپنا جلوہ دکھاتے میں علاقت بادشاہ سائے آتے میں حم حم کے جانو ذکھر آتے میں يرى وخطرناك مهمات سركى جاتى إلى جن ع قصى ولي ولي يرقر ادر التى بالدرية عند والا واقعات كال توال ي شادكام معتاب مهات كساته كي وفي قص يمى سائعة تي يركين " و اكبان" كالمرة و في تعسيان عن آتا ہے کی کوئے حسن بانوی طرح کے موال یو چھتا ہے جن کی تھی مجھا کر حاتم پارا ہے مقصد پر لگ جاتا ہے۔ اس طرح ساتوں حالوں کے جواب حاصل کر کے دی برس مسات مینے اور فوروز عی حاتم اپنے افت سر شم کر کے کامیاب و کا مران صن بانوے آ ملتا ہے منبرشای ہے من بانو کا عقد کراتا ہے اور شاوآ بادے اسٹ ملک یمن کولوث جاتا ہے۔ان واقعات میں جائی کا اور پیدا کرنے کے لیے ایک طرف تو حددی ان مجات کی دے بتا تا ہے اور باتر ساتھ ہی تھے کوان الفاظ میں تمام کرتا ہے کہ: "منع شامی اسے مطلب کو پہنیا۔ آخر ندید ماندہ وربار ایک کبانی کئے سنے کورہ

سي السام الصيافي الركر الوجاتات اس كيانى كامركزى كردار حاتم طائى ب- ووقى كرتا بادراى كالى عدي در ي كبانى آك يرحى ب- باتی جو فے برے رواد اور تراح ل رہے ہیں تی کومنے شای جس کی وجہ ماتم برس یا برا مال بار ا ي على وجمول شفراده ب- تيسر بسوال كرو بل عن جوابك اور عاشق زارساسة آتاب ووجعي بي عل باورخود ماتم ہے کہنا ہے کہ "اتی طاقت فیس کر کیں جا کراس کی عاش کروں۔ جب حاتم مشکلات مرکز سے اس کی محمد بدائن يى تك يختاب توود ياللي كالعدو ي كركتي بي ك "ووير ي الن يس يعتق كى اس كافام ب. كول كرسات ين گذر كے كروواني بال كورے ويں رباوركو والقاح قدم كى اس نے دركما" \_ على اس تهذيب كرگ و بے میں سائی ہوئی ہے اور بھی رنگ واٹر اس معاشرے کے قرویر غالب ہے۔ ای طرح وولو جوان سودا کر جوحارث مودارکی بٹی پر عاشق ہاور جوشاہ مروال نے برشادی کاوندہ کرتی ہے، حاتم بری زادوں کے بادشاہ ساسے حاصل كرك حارث موداكركي يني كوريتات اور فكرات اس فوجوان موداكر يح ي بياه ديتا ب ماتم عي عمل كرتاب اور وال كامياب موتاب كاميالي ك بعد طاقم بو بكوكرتاب وواس كالاوت ب

ماتم مم جر، دومروں کی مدوکرتے والا، براحتہارے نہاہے مختص اور سے مثالی انسان ہے۔ اس مثالی بن کی وبستاس کا کردار مباعد آمیز سامعلوم ہوئے لگتا ہے۔ وہ کسی برقتم ہوتے تیس دیکوسکتا۔ جنگل میں بھیزیا ایک بیج کو

ووور بلا نے والی برنی کور ہوج کرکھانے على والا مونا ہے تو ووات رو کیا ہے اور جب حاتم بھیڑے ہے ہو جہتا ہے کہ اس کے بد لے علی وہ کہا جا جا جا جا جا کہ اے کساس کی خوداک گوشت ہاور ماتم سے ابغیر بڑی کے سرس کے كوشت ك لي كتاب قود واسية جوز سايك الأمواكات كراس كية كوال ويتاب ايك وفيداى واستان يس وہ اپنا گال كاك كروے وينا ب اورائك وفعد جيل ي كميوش اتى رك كاك كراز وابو يكا تاب معاصد كالكن اس ك كردارى سب سے يوى شولى بيدر يك كي شي سے جوآ وم زادتنى، ماتم كى شادى يونى بيادروواس سے مروافياتا ب توالك ون يرا اختاط على وواس ب رفست كاطالب بوناب تاكداب مقصد تك الله عند ريك كي يل البينا باب سائل كرتى ب اوكن ب كرماتم راست كوب الإهداء بمقررة ع كا ادرا عا بازت أل جاتى ہے۔ دوسروں کے لیے جان جو کوں جی ڈالنے کے یا عث اس کی شرعہ دور دور تک بھی گئی ہے۔ پہلے حوال کی کہائی على جب الك فين عدال كى الما قات او في عياة وواس كى مم كى واحتان أن كرحاتم عد كاتا عياد و" عام بن الح ب كول كروائ ال كاب الروائ في كون ب جوايا كام كر عادد فيرك واسط آب آفت في يزك" چيد بداس كيام عد والله إلى ما م كادوية يدب كردووش كي ما الديني على كاستوك كرتاب يودول ك عاش من اللا عال أحمير بالا مال كرويتا عاوران عظم محلوا كرويد وليتاع كالسيمي جدى شكرس محد مورا كرناس كى فقرت يس وافل ب- ايك جكم معنف في اس كي صورت الكل كويمى افتلون بيس بيان كيا بيد " أو بوان يش كل الدوس بين ماند ماوتايان والدومورتهايت توب رواماتم كامتصد ويات بديد جس كا الحياروه كل

"ا \_ وريدا عن بر على ير وحر \_ بكرتابول كرفها كى راه يش كى كام آه \_ اور جى كودكار 20

"الرتير، باتهد كى كاكام اورمطلب برآاد بي قوباغ جبان بيكى بملا في كاليل ياد ي بڑھی برے ہڑھے نے ماتم کی خدمیت فلق کی تعریف کرتے ہوئے کہا :"اے بوال معرد کان ک رہے والے تو ونیاش بڑے نیک ناموں میں مشہور ہوگا کیوں کہ کوئی اپیا فض نظر فیل آتا جواوروں کے واسطہ اپنے اوراس قدردك ليارغ بيا-

سالقى سوال شى بادشاه كبتاب ''اے جوان آخریں تیری بھت براور دہت تیرے ماں باپ بر کرتو نے فیروں کے داستے اپنے تیش رفح ومعرب شي والله يهال تك كون الرئا كوادا كيا الى الح كواد هركا كوادوا بكراده وتول آتا"

اور جب بادشاہ حارث شاہ نے اس کا نام وقتان مع تھا اور اس نے بتایا کریکن اس کا وطن ہے اور حاتم من عنام عقوبادشاد بعل كيرودا وراح برابر على أكت لكانشان بادشاب كاليري وشانى على برعادر فياساى مشبور بي الكداورزياده موكى بيان تك كرنام جراضرب المثل موجائ كادر جزئو في ايسا بيداموكاتو تيرا جال كهلائ عمل کا پیکر ماتم ی اس داستان کا مرکزی کرداد ہے اور دوسرے سے کردار اس کے سامنے جھوٹے ی رجے ہیں۔ انٹی پر عمرمیات ہے وی اس قصے میں نے عے رنگ جرنا ہے اور کیائی کو بنا تا اور پڑھا تا ہے۔ وہ فیر معمولی قوت ارادی کا الک بے مجتم عمل ہے۔ مقصد کی کئن اس کی پہلان ہے۔ ووصاف وراست کواٹسان ہے اوراس

لے ورم و افواند تعتر اور تریم بریمہ ولیے ووقت بڑنے برسیاس کی مدوکا تے جی اور و ویزے ہے بڑے قطرے ہے مح وسالم كل آتا \_ \_ ادران سبك مدوى ديدى عرو، عسا، بفت ركى يرتدول كسفيد وسرخ ياس كودكام آتے میں کہ ایک فوج بھی ہے مومیں کر بھی تھی۔ حاتم کی ، افلاقی اقدار کا نمائدہ ہے۔ ملکہ زری پوش پر وہ عاشق موجاتا عق المقاط عدار بتائد جس ير مشكو يرب موقى عدادروه باراسات والدك ياس ملب من اللي كرم جودًا بين مصروف بوجاتا ہے۔

ماتم ذہب كا عبارت آل يات (كر) ب- ايك جكديد جلد آتا ہے كا ماتم اكر وقوم كورت تما، برخدا کوایک جان تما۔ دن رات ای کے ذکر جس مشتول رہتا تھا 'اس جس بم وردی تم گساری، ووسروں کی مدو كرنے كا يذبيا تنا كم إلقا كداس كى ذات كو و الدكى بلنديوں كو گانونے لكتى ہے۔ كيس كيس واس كى ذات انساد كا الكار مى يوجاتى يد مثل ايك طرف تو حاتم برنى كو بيوري ك من سه يهائ ك ليراسية مرين كا القوا كان كر بھڑے کی جوک جما تاہا ورکی کو مار تاقد موم جاملا ہے لین ایک جگ دو کا نے بوے سانے کو مار کر الکمانی میں گاڑو بتا ب كل مقام يروو قود الكاركة وادكماني ويتاب اليدمقام ير يصف وال كاكباني شي ووجيروكمان كالرائيد بارو علما الكاركة على اوراس كا كوشت صاف كرك المع كوشت ك يح بناتا ب اورلون مرج الكاكر سنول يرح عاوية ب ادر چھاق ے آگ جمال كركلاياں جاتا ہاد يون بران كركما جاتا ہے كين الله يزعظ موس موقع وكل ك مقابق بدنشاد بي نا كوارثيل كزرتا . كمانى سے كرى وقي واقعات كى رفاع في اور يوان كى كرفت قارى كوا في شي ش ركعة بين اور ين" أرايش مملل" كى كامياني كارازب-

میراس ک" باغ وبهار" ولیب قصے سے ساتھ بند سلم کلحری تربیان ہی ہے۔ زندگی کے پرتبذی پہلو

" آرايق مخفل" من" باغ ديد" كي طرح بيان من تين آت بنب كريمراس ايدا كو في موقع بالعرب ليس جائ وسے الیا موقع برحدری رکد کرا کے بوج جاتے ال کا ای وقت باد کا برانهام تارکیا اور خدکو دهم وهام ب اس جوان کے ساجھ موافق اپنی رسوں کے بیاد یا "اور بات کوئیل فتا کردیتے ہیں چکن تہذیب کی جنگ ہی جنگ ساری كتاب مين خروجيمنكي بي مثلاً يبلغ قص مين من بالوياد شاه ك يورومرشدكي وعوت كرتي بياقو رميز خوان بجيان ، برتن ا اے کھانے مینے الیوی آ فاب اور فرر ما کر فوے کی تصیل دی جاتی ہے۔ ای طرح مینے سوال کے ویل میں می والوت كا بيان آتا بيكن بيال وه روق فيس بي جو" باغ وبهار" من رنك تكوير تى بيديشا ي اورحس بالوكي شادي کا بیان و دوا مدر اکلوتا بیان ب جوقد رے تنصیل ہے آیا ہے اور اس کی وجہ بدے کہ بیشادی عالم کی برسوں کی محت شاقہ کا گھل تھی اور ساری کیانی بھی اس شاوی کی وجہ ہے وجود ش آئی تھی میکن اس بیان کو برجے ہو سے محسوس ہوتا ہے کہ حدری سے قلم کی روشانی سو کھائی ہے اور ان سے ول کی گری افقوں میں شال نہیں ہے شان افاح و رفعتی کا بیان

الماسے میں قاضی آیا۔عقداس نے برحایا۔مبارک سامت بونی شربت اور باریان بھے کے۔ ووانہا کوئل کی ڈیوڑھی پر لے گئے۔ وہاں سے کئی پوڑھی بوئی بیٹیمیں وابن کی اقا سمیت جوا برسة آراسته عطر ش و ولي ، يجولون ش الى ايندى اور اي شى ، شهر اده كمو تحسف ش اس

کی جملک و کیدکر بو پاس سوگله جوں تین اضبرا تھا۔ برآ ری مصحف د کیستے ہی خش ہو گیا۔ اقا و ہیں كليراكردودى - كاب ياق الركاب جيز ك كى ابعدوم ك مول ش آئ ـ دوكان الكركا لأحله عاتم كي بهت مرآ فرين هميون كي العداي كريورتين بالآرة تمي ونه يرخي خرقی عبالایا۔ مراس کو کووش اے کر چناول میں موارکیا۔ بوی وجوم وصام ے شاویا نے الاالاوادوات مائ يس وافل موار جارون مك كل عديا ير دركما" (ص اعد)

ال بيان كو يزاجة وقت تهذي يهادكي كوئي صاف تصور سامنے فيس آئي۔معنوم بوتا ہے كه حيدي رسوں كي تختي محوارے ہیں۔ بیرسے بیان بے روح ہیں۔ ان میں دور جادث ٹیل ہے جو" باغ و بدار" میں قدم قدم رفسوں ہوتی ے اور پر معند والے کے لیے لطف کا سامان میم بیٹھائی ہے۔ میدری کا بیان زندگی کی روح سے کتا ہوا محسوس ہوتا ہے۔ دوسرے تہذیری بیان می وسے شامی اوب آواب اور مهمان نوازی کے طور طریقے و فیروکی می میں صورت ہے معلوم ورا ب كرديدى في ان رسول كوري في آكل في الكي في الكياس على القد ال كرد الله الله بكريان كري إلى الم

يتم ديد يد دوري الماداد وريراه داست كياني بالداس وان عيده ويتياب كاميابي كانى بيان كرت برك كا كاش الصافر ين عدوا الم كما عدة تري جن عملم بونا

ے کیاس معاشرے کے مطائد کیا تھے۔ وہ کن ہاتوں برول سے بیتین دکھتا تھا۔ان مطائد کی مملی صورت سے خود کیانی مجى استدارتانى مراهل في كرتى بيد يدماشره ويتذيب خدار كالل يقين ركمتي هي فداكارساز بداداى ي نظام كا كات قائم ووائم ب الله نامكن وكلكن بناسكا ب ووقادر مطلق ب ماحم ايك مكركبتا ب والتي يرك فداوا مد يد كوئي الى كاشر كي فين اور نداوگا- براك شيكواس فيداكيا باوروه كى سيدافيل بواال "فعاده" ق ے جس کے نام پر جان وی جا تھ ہے۔ اس کے عمر کو عالانا اثبان کے لیے سعادت ہے۔ ماتم ایک جگ کہتا ہے "استادان بوقرف الرقوضا كي راها كتالوش إلى تيرية الكروية" بالله ي راز ق بوي اين بندول كو يرجك رزق ميم بنجاتات اوراى لي محملي وريات فكل كرروثيان اوركياب ات ويق ب- بدمعاشره شبيدون كوزنده جاديد مانا تها- عام أي اورمقام يه وثاوت كاطب وكركبتات ومركبتا ماناني جائع كالمبيد بيشارة ودي

آرائش محفل بڑھے ہوئے اس تبذیب شی مورت اور مروے درہے اور دشتے کی طرف بھی اشارے للے ہیں۔ مردادر مورت کے بید شنے جدید ید کرومادہ شریکی انسانی دعنوں کی طرح سائے آتے ہیں ایک مقام رباده اسية زے يوسى ب كرااے زائے كول كرجانا كر فض ال كام كردا اللے آيا ہے"۔ زجواب ويتا ب "ماري قوم عي يقوز بي قام جال الا وال ابتدا ، التباتك مائة جي اور اد موائد إن يات يات يات كي مكنين مانی"۔ اس تبذیب میں مراز کی حشیت اور سار ادہ سے اول تھی اور ای لیے ہے یات عام تھی کر "شوں سا ہے تو نے كرم دون كالدال كركا يمتركة إلى"-

"آ رايل محفل" ين ايس تازك لحول ير" مردير" فمودار يوت بي جب يزيين والا رجمتا ي كراب

عاتم كانده يحاكمال ب-"مردي اور" خواد خفز" " باغ وبهاد" كيتر باش كاطرح اليه والمون برعاتم كالدو كرتية بين اوروه اس خطرة ك صورت سے كامياب وكامران لكل آتا ہے. رتبذيب اس حتم كي فيني مدوح يورايتين

ر کیتی ہے ۔ ان وقا کہ بھیروات بضعف الاحقاد ہوں الملسمات، حاد دو گول اور بھرورسوم دعقا کہ کے ملاب ہے ایک اسا للروجود عن آتات جوال تمذيب كي يُست عن شال \_\_\_

٣٠ يال مجلل ٢٠٠ كارك أن التي يركي بحريط ح ما يعاله في الحرك تحديدي في المصارع والتعاليف الم ين بدان كما يده و" ارغي مداري كي طرح المي حدوري كي تصنيف بنادي يستادر" بارغي ومار" ي كي طرح" آرايش محلل" بھی ایک" کا سک کا درجا افترار کر گئی ہے۔ بھی نز حدری کی افرادیت ہے۔

هدري ني ماه وزياد اور ساسلوب نشراس ليماعتها ركها قباك رغورت وليم كارفح كي نساؤ بنس ريعتهي يك الإركاب كا بعد تالف مجي تحي راي خرورت كويراس في "باغ وماد" كلوكراورشر على المسوى سف" خلامت التوارج " ہے مواد اخذ کر کے آزاد مردے پی لکھاکر بورا کما تھا۔ ان تیوں کا بور کی نثر س بول مال کی عام زبان بین کھی گئی ہیں لیکن حیدری کی نثر اس ادرافسوس کی نثروں سے زیادہ سادہ ادرآج کی نثر سے زیادہ قریب ہے۔اس فرق کودا شح کرنے کے لیے بھر ایل جس میراس کی" باغ ویمار" مافسوں کی" آرایش محفل "اور حیدری کی" تو تا کہائی" ادر آرایش محفل " مے مختری میارتی درج کرتے ہیں؟ کہ بول جال کی زبان کی ساوہ نٹر وں کے بیتیوں رنگ سامنے

اری کرچھی ہو، توری بر حاکر نظی ہے ہول: حافر آے مارے ماشق ہیں۔ مینڈ کی کوئی

زكام ووارات بدوق ف البياع صلح بعد يا وورنا تحيل ما المال عام ب- جهونا منو برى بات-

"اس ملك يل برسات كا موم نهايت للف وكها تا يب. آسان برريك بريك كي مكنا، جارون طرف خوش آيد مواه زين يك لخت مزه زاره برايك بيال مثل كازار ادركاز ادمرايا بھار۔ پیول طرح طرح کے چینوں بیس تھلے ہوئے ۔ نیروں کیاب مرزی کے طوری صدا۔ ہزے کی تو خیزی کا عالم ہی علاصدہ"

ديدر بخش ديدري:

Give 2) " قراب يى يى ادرك كاراكرى كى كاراس الكيام كالماركة طرح ساراجاتا مون مريح كركين واكران المان المان عقوقي الدراكة مقلقة

حراقال کی اوق ف موقی ہے۔اس واسط شعور متدوں کولازم سے کراینا احوال ان سےند كى بكاى دات عى يوركى" (JU17)

" منتے ی اس نے مر نجا کرلا۔ بعد ایک ماحت کے مرافعا کر کیا کدا ہے جزیز! وہ کون جما وشن تقاجى نے تقید اسك مكر بيجار اول قريب كراس كانشان معلوم تين رور ب جوكوئي د ہال گیا، سوگیا۔ گرند گارار جو کوئی دہاں جائے کا قصد کرے اٹی جان ہے ہاتھ وحودے۔ فسل معد عندي علاوي كول كرام كارت اول مول ي كم كارت المراب افان ، شرقان کے بادشاہ نے اس کی سرمد میں جو کی شمائی ہے کہ جوکوئی اس حام کی

قواعش كركة و عليا عرب إلى المة ومطوع في الى كم بالمائي ووائد ردبدوكيا عِداروال عالى كريموروعاع"

مراس کے بال وقی کی بولی فولی اور گی کوچوں کی با محاورہ زیان اولی جائی اور تیذیب کے رقم اس کے ساتھ استعال ہوئی ہے۔اس میں ایک طرف وٹی کی تہذیب کی ترجمانی کی تل ہے اور دہاں کے محادرات اور دوزم و كوفطرى انداز عی استعمال کیا ہے اور ساتھ ہی تہذیب وزیان کی روادت ہے وہ لفت بدان بعدا کیا ہے جس نے میراس کی " باغ ديمار" كوكات كا درجد داد يا باس عي مرفي وفاري كيدوي الفاظ استول بوس جريول حال كي زبان چی جذب ادرایک جان ہوکرار دوزبان کا حصہ بن کئے جیں۔ لیجد کی تحک اس بیں جان ڈال رہی ہے۔

شرطی افسیس کی زبان می ساده ب لین افسوس نے نثر کی روائی رطین کو يرقر ارر كے اور اس عی اولی شان بداكرة ك لينزش افركاستال ال طرح كاب كريد عد موع مارى توراس طرفيس ماتى-ساتھ عی زبان سادہ ہے۔ یہاں میراس کی طرح عادرات بر دونیں ہے جس سادگی عن رقیبی موجود ہے۔ اس لحاظ

ےاس کا سا دہ طرز اور لہے میراس ے جدا ہے۔ حيدر بخش حيدري ك بال محى محاوره يرز درتيس ب-انحول في زياد وتروق في بايرى عام جل وال ك

زبان کواستعال کیا ہے اس الحی میں افسوس کی نٹر کی طرح سادگی علی رائین پیدا کرنے کی کوشش کا حساس نہیں اوتا۔ اس می صرف اور صرف سادہ عام بول جال کی زبان استعال ہوئی ہے اور اس سے حیدری کا اسلوب جمم لیا ہے۔ دلیسیات بہ ہے کہ تیوں کے بال بول بول کی زبان خروراستعال ہوئی لیکن تیوں کے بال سادگی کا تصور جدا ہے۔ آج ان تیوں نٹروں کو دیکھیے تو حیدی کی ساوہ نٹر جدیدار دو نٹرے زیادہ قریب ہے۔ اس نٹر کو حالی کی نثر ہ ا عاق ووحدری کی ترے قریب ہے۔ تیوں کے بال اردوی ہے کن میدری کے بال اردوی ن آج کی زبان ہ قريب تروي كادر عدن إدوموس بوتا عدادان كى نثريدمورت القيادكر لى عدد

> دو تمی شیر میں ایک درعت تھا اور اس کی ڈالیاں عمنیان تھیں۔ اس پر ایک شکرخورے کے جوڑے نے اپنا کمونسلاہ ما کرائے۔ دے تھے۔ اٹھا ٹا ایک ویل مست اس جک پہنچا اور اس ورخت ے ان پینورکڑنے لگا۔ اس کے صوبے سے دو ورخت ملا دینے کر بڑے۔ ور تحکرخورا اور کے بارے ان ایادہ کو تیموڈ کرا کے اور ورخت پر جاہ شااور آ و وزاری کرنے لگا۔ الم معيد ب كرفى كرة مع يوب كاكيابي عط يكن اسية في عي كبتا ها كراس دهمن زيروست ب مدلاكم المرح لرح لباجات"

ی ماده اسلوب بیان است ارتفاق عمل سے مزید مرسلے مظر کے " آرایش محفل" عمل جوان ہوجا تاہے۔ سادگی اور بار موجاتی بادرد وصورت التراركتی بجس كافتاس بمان سفات على يمطود ح كرات الى- MAP print manifestation

على المستخدم ال ترخي ما دك ك ما تعادد وي المايال بادر يترز آن كي نشر مد البيدة في يب بحق كدور كامرا إ يجيع بيرة و بال كي ان كي زيان ياد رك في كالقادة في آتے لك خاص الدود بحق السي على البي المستخدى رنگ

" جب مورج چها اور چاند کفاه ، ثبطت " مجلی گرون دگارے بازود اگراری دن وئر جدیده قد قاحد ، گول مربزی ، چکوره نگر ، منبری ساتیس ، تاری پڑھا کے اثنیا آن شرکاری دول: و قاحت اکاف کا گلزا قراع می آلات کرسان

قد ، قامت كا كوا قام قامت كريد بن كو بحك كرملام قرح كيار رضت لين كل الدكية في الدقية ......

ہے تو ساری کہائی میں گئی ہوئی ہے گئی ہے گیا گئی ہے میں ادور بھٹائی سافت پر قادی ترکیب مجوی کا اثر مجھ کا ترا تا ہے ہے۔ "اور فور تا تا ہے ہے۔

"" (دو مستقدار باریمان کی بخشاط می که" نجاست" کیار دوارای کشاخته کی فارسختان" "" مستقیال میشود کی بخش کی تجار با بطور کیا کی بخشاطی این میگری" " داران میشود کی کی ساز می این کار می نیز " بدارای می میشود کی داران میگرید از می کار می کارد کار این استخدام نیزا" نگار دی هدی کهای کار می نیزانی ساز دیرا می می میان می ماه می است می این در میشود کی با دران این این میشود کوی ک

سی نے کئے باقی افال اے بڑائی ہے اور گری باقا چیا ہم ہے اور دیت میں ساخت اس میں اپریام سے ہو ہے۔ حقائل ہومانی ہے مہا خت کے قاری اور قائم میں بیانا ہے اور شکل میں مورت بن میانی ہے: ریمان کے جرفاد کرنے ہے لیان کی کرنے گا اس کا اس کا اس کا اس کا کہ میں میں اس کی اور دید اور اس کی کرنے ہوئی ک

(ب)" منا ب بنی به کسیر کی کر ترب بو کررستان ب دید، پلی چان ادر کاره و عاصوب میوددون. پیران تک کرم چادی" (ع)" می کاری این تجانی چان بی کاره و دیران کورن به باتی کرنے گئی"

(ع) ''اسی کافری اس کیلی تکی جان یز کی اورا و جیر ان کیافریات به یا تیمی کرئے گئی'' میکی وہ ساخت ہے جو ایک طرف'' تو تا کہائی '' سم اور ساتھ ہی ''از رینٹر محفل' شیم نئی ہے۔ یکی سافت اور میک اسلام بدیان جدیداروز کڑا نشان داہ ہے اور میکی اروز نشل میں دینٹری کی افز واجعت ہے۔

(r)

فردند به کام که کارهای شده شده این منزل مثل بدند به میدود این با در ساز در اما اندازی به است. اما در این با در کار کردند کار کار در ساز در این با در کار کار در کار در کار در کار در کار در این با در این باد در این با در این با در این با در این با

یرین ارسان ۱۳۸۵ هیدی کی نیز شن میدودندی ب (افعی) "اس کاهمکمان اوران دان و سد در میکار تا از آهمی"

(ب) "لوه يال باعد يال ياكل يكر يزيال" (خ)" يوضح في سب يال اس يرود يال"

(و)" و ب كى ب آ دى كى يوات عن اس كالها في كودونيال" (۲) " خير" عن والدها ك " وا" ك بهائ على الابتال لا استعال لا الرب كا

(ج)" دیرور پر درون و گفتی نگریزی" (۲) افوارد بر مهری اورانیسوس مهری کردونک نگریزی فاری ایرائے قریش" کی "کا کرنجی اسم ویز اور کو ایس

مفت بیانے کا کام لینتے تھے۔ میں مورٹ کا داؤر کی کارٹر ٹری کئی تئی ہے: بھی بات کار کار اور کارٹر کارٹر

و سیال کا در این میں اور ا ( الف)'' عمر تی بین جے دولت دوچند ہو دیگ

(ب)" گان دے ایڈ ایڈ ایٹراؤ سے ان کو اس تکست سے اس اٹیرے لگانوں گا کہ مارا جاد سے اور آپ پر برنامی شداً دے"

(ح)" تو تکرآ پ ال بائد ها جاد سگاادر تگفت کی پنداد سکا" (۵) ای طرح موجود به با تارو خوروکا استعمال چینه:

(۵) تک طرح جمیع برخابیر می با تیمه قبیر و کا استفال چیند: "انجم جمال می این می این با تیمه این می تا تیم در این می این می این می تا تیم این می تا تیم و تیم می تا تیم ای اهماره می همدی بیمی اور این میری همری بیمی کاری با شاخل طرف کا استفال ما می قدارشد و تیمیر میری شرکم بوت.

و کے قائمی ہوگیا ہے دوری کے ہیں ہے رائی اور الحوص کی طرح ہے موردے کو گھڑا تی ہے ہیں۔ جوافر اجموت کا '' '' بخد شدا اور سے کہا ہی جاتا کہ مدہ تیرا جموف نداد'' '' کے جمود کی مورک کیا ہے۔ '' لا چاری دور محمد کی مورک ہے نے دورت کے کہ مدد ہے گا'

سامنے (سامنے): " " دورول میں بر سامنا تھیا کہا تھی کی گھیلے ہے" گر جمرا ترجری " " کرول کے کام اعلامتے اصاف کے طرح کر جمرائی انگر راورول استوان سے اپنے میں جانب ہے ہیں سے استوانی کی سامنا کی جوزش کا میں ہوائے میں مثلاً وروس میں (دروس): " " موروس میٹر اور ویٹس میا کر اس سے کہا: وروس میں (دروس): " " موروس میٹر اور ویٹس میا کر اس سے کہا:

عیس (ع) " بعدة دمی مانت کے بیاۃ وازین میس آئی ہے" بوغیر (جوری ع) : " معدد افتیر کی جوشس والے زیان نے توان وقیس (ویس ) ایک تال ذریے اسا اوراس کودیا"

min-marks ان كے علاوہ" أين تيكن" كا استعال عام بي ف في المان تقل لها عدال المن عن المان المن المن المان استاتش: "السانى بوكيداك ع ارواورات تنس والا "ان موالوں کو بیرا کروں تو تھارے تین ہے جا ہوں بھی ووں Serve. ان كى الدور در كى مورتى ياكى الى الى " يُك ينى ك باحث عدالى كو بالركية فى" باحث "اسين الاالول كي باحث عدادا كيا" " ويكما كرماتم عرض جلاآ تاب" عراك (بدورك): " تم عورك آب ي مك على او" "Jase Story" "اميدداراس بات كابون كدر يحى اى كرماته بارى زك" مارى چ ہے۔ ماراچ ہے۔ ادے ہے: "ان طالموں کے باتھ سے ذکی ہوئے اور پکے مارے بڑے" "وقمن اسية ساتعيول مسيت مارايزا " بيها جلا جا أول أورغ كيني كا الكساران عا" " عان بيات في شر المراني كربيتر ي باب كل عليه" (メデエデザン)いる " عمان حاتم الى مال واسباب كوافهوا كركاروان مرائ شي في الما" " ثمان ایک فخص ا شاه رماتم کولا کرمند بر شاما" "مان ياني نهز كيا" "جاؤتك يقم كر إستون عي طرح بطرح كاورهم كما فالكرية طرع بطريع سك خرارون ورخت مرمز طرح بيطرح كيميون ستصلدي "ایک جوان کی ورخت کے تے نوے ارتاب" نع سے مارتا تھا "إسكاكامورعالى" (1,1) "أكرمعشق ال كرفار كرمال رقك أنك دهم كلاف "

المرافعيد والمرس "انسان کی ہے وہا ٹی اور جھا کا ری تی تو ہے تھر کس طرح سے کیا ہے تیجا ڈریا" كالكاك (كل بهت س "ات میں چرکتے ایک بری زادای خرح سے خوان جواہر کے لیے ہوئے" " قصر مختفر و و مكوز ب حالاك الريخة بن كرجراً ور يحال ك (35,20 - 2) "اى الراح يرع أن كل الما ما عاليك في د كي كرماتم ال الري النال" "" کا ساستعال شاہ صافح کے دوری میں منز وک تھا مانے لگا تھا۔ اس کا ذکر شاہ ماقم نے" دیوان زادہ" کے "د ياچ"مل كيا --" تيريه احتقال كا با كان د محداد رقو خواه نه خواه اس كر وفريب يكه فارش كريه" فواهند فواه (خواه كؤاه) "ال في ما جراه بال كالبيول كالتيول موش كيا" جين کا تين (جن کا تون) "وواجل كرفت الكية حال كالإحال الإلى في في على على الماساب قارت كرف لك "اللي بيا يجولها كيول كرساني جواادربيال ش كمي طرح جان يشا" اس دو پر شرز مان تیزی سے مدل بری ہے اور سامتھال جلدی اکسال مام ہوجائے ہیں اور انیسوس معدی كى يوقعالى كلسد بان اسية عند معيادات بنائي بيداع كى آواز مار يرمير ين كوئى رى بيد میرامن کی" باغ و بماز" اور حدر بحش حیدری کی" آرایش محلل "بول حال کی زبان کے دواو کی روب ہیں جوارد و زبان اوراس کی نثر کو ناا مقارد ہے جس اورواضح کرتے جس کہ بول جال کی عام زبان ہرزبان کی وہ تو ہے جوا ہے ہر دم تی زعر کی دی ہے۔ رواوں" تصانف" قد کمانی کی ولیس کے ساتھ ای لے کا سک کا درجہ اختمار کر گی جی۔ الى ق اكد صورت نمال يتدلا بورى كى تاليف" فدب عشق" كى يدجس كامطالعة بم الحلے باب يس كرس مير وای گلزارداخش (دختر ادل)، حیدر بخش حیدری، مرتبه داکتر عبادت بر یلی، مقدمه، ص ۱۶، مع ندرش ادر نیش کالی لا بور [٣] و بياجه قصه ليل مجنول ، گلدستهٔ حيوري، تلمي نسط براش له تيريجي لندن ، بحواله مقدمه عرادت بريلوي ، ص ١٩ ، اييناً -01.15 ٣١ إنونا كياني وهيدي بكي نمط راش لا تبري اندن وص ٢٠ بحال مقدر مخزار وأش مرتبه عبادت بريلوي عن ٢٠٠٠ -100 N. E. K. Pin [۵] د ياچه مروماهٔ ايناص ۱۸ en stairm (٤) من كرست اوراس كاحد وكرشتن صديقي وس اسارا مجن ترقي اردو (بند) تكود في ١٩٧٩ء [۸] گلدست حيدي جولسان وريا MA post-market

(۱۷) پیدا (۱۰) د نیمان جهان به ژنی تر ته کیمنه الله زین احمد این ۹۹ پیشه ۱۹۵ -

نگیم الدین اجر نے اپنے مرجز" ویان جہال " کے آخری شنے (من ۲۵۰ ) کے بعد دیوان جہال گئی کے آخری شنے (من کھا) کا گئی گئی ٹائن کیا ہے جس پر ویان جہال کے تام موسے کیا تاریخ کی ام باہتجر الا ۱۸ دورج ہے۔ اس برایشا تک موسال کا کا دوسال جمہر کے کا جمہ جی سا شہر کرنے کی کہارٹ کی ہے۔

برائیجا کان موسال می دوسات جوران می مهاب بیش ما جرمزے میں بیام درکے ہی جاری جوری درائے ا [11] کار کرم " ریاض الوقائ آو وافقاً و القارائی مست معرف میں وصلا کا کوی دوائر قادب پذت ۱۹۹۸ء

الماليارة ارشورا مثل العراق من مدى بندوستاني الميلي كي موستقده الرآيا واستهاء. [13] Catalogue of the Arabic, Persian & Hindusiani ManuScripts of the

Librarians of the Kind of Oudh, Vol-1, P 236, Calcutta 1854.

(۱۳۱۶ تا کالی جوریش میری برس به کشن قرادب ایر ۱۳۱۳ بر ۱۳۳۱ میناس ۱۳۳۳ (۱۳۱۲ Crivins of Modern Hindustani Literature: Source Matenal Gilchrist

[17]Origins of Modern Hindustani Literature: Source Material Gilchrist Letters, M. Atique Siddiqi,P 107, Aligart 1963.

(۱۹۱۶ کی کرسٹ ادرائ کا مید بھر شکتر مدیقی بریا سالہ انجس تر ٹی ار دو (بھر) نئی دیلیا ۵ سالہ) (۱۹ میگز ادرائش شکلہ بلالہ بالاس ۱۹۱۱ مقدس) (۱۳ میزین نامند مشاکیان و بات ۱۵ رس ۱۳۶۶ سالہ دور تر میرانیان سکتنس بحر بریامه انجمی بخو دند

[۴۰] تاری با خود مین اداری در اور با در اور جدیدیدیان مسی به اسما می مودند. [۴۱] اردد کی نثری داستانی و از کتر گریان چنده س ۴۱۷ میسیم بیکنتو که ۱۹۸،

(۲۳) ایشا (۲۳۳) آرایش محلل مقدمه دٔ اکنومی اسلم قریکی جس ایکلس ترقی اوب لا جود ۱۹۲۳ ه

(۱۳۳) آرایش محفل متحف مقدراً امکو استام قرین جن اینگی ترقی ارب لا ۱۹۳۶ م ۱۳۳ فرانس کا Origins of the Modern Hindustani Literature (۲۵) ۱۳۶ ویکیچه شش مهروری تا رایش محفل تولید بالایس ۱۳۵ میشوره تنگیر برقی اوسه کا ۱۹۳۶ م

[ " با و شیع می مودری از ده با می می احد بایده می در این می بادند به این این بادند به این [ پریم تخی هم در مودری این ماخ می ۱۳ این می می این این می می این این می این می این می این می این می این می می [ ۲۸] هجرا در افراق «جددی» موجه می اون بر بایری می مداد بوندوش او پیش کاشی این بود شاده مسلس ۱۹ اید ۱۵ اگریت

> ٹومبر ۳ ساماد ۱۳۹۱ کھٹن ہند د مید د کی مرجبہ میں والد من احمد جس سے ابطلی مجلس د تی ، ۱۹۳۷ء

(۳۶) کی بعد میرد می مرکبه کاماند کی احتمار می کامان کی احتمار کامانده این از ۱۳۸۰ میلاد (۳۰) (۳۰) Crigins of the Modern Hindustani Literature کوئی بال این ۱۳ ۱۳ (۱۳) کفتر کهایا یال میرد مرکبه داکم هم اورت به یادی امن از اداره دیا که کامانی سرن عداد به مقدمه به ۱۳ میروادگی

١٩٢٥م فرور ورج ي

PA9 prot-market

الإسهام بالشن بهند وجيدري مرجية بالدائدين احمد من معاينتني بلكن و في ١٩٦٥ء (٣٥٧) البينا أس ١٠٠١

۲۵ (الف) Origins of Modern Hindustani Literature) ، محدث من من سام المحلي الرابط ۱۹۷۳ و

> ( ۳۶ م) آن تا کهانی «میدری برس بیگس ترقی ادب لا بهور ۱۹۶۳ و ( ۲ میم بیماردانش مرز اجان پیش مرتبه یکس از مون دادی بیش ترقی ادب لا بهو ۱۹۲۳ و ( ۲ میم کلی افغان

ر ۱۹۲۸ می متنده میدر در این مرتبط اکتوعرادت بر یلی این احد ۱۴۳ ماردود نیا کرایی ۱۹۲۸ م

(۱۳۳) هجزاره الش «جبر بخش حبيد بي مرحية أكثر عها دنت بريغي ما مثل العل من الما الا بير ۱۳ شده ا (۱۳۳) بيطال كالدود الديب وقا كم جاوية بالمارس ۱۳ • ايسة • الدرائع ويس ) منظمة ۱۸۸۸ و و ۱۳ مجزار الأول والرفاة المارس الموسطة في حديد الدون الأعمال بدون منظما الا مراز ۱۲ ساسة والا 1800 ساسة ۱۸۵

ام الأرادواتي ( ميرجيد التي مرجيد التي مرجيد التو مواد مند يرخي و التي 17 مديد مندي التي 17 مديد التي 17 مديد [17] Histoire De la Literature Hindoui et Hindustani, M.Garcin De Tassy

P-209, Paris 1809

[\*\*\*] A Catalogue of the Arabic, Persian, Hindustani Manuscrpits in the

Libraries of the King of Oudh, A Sprenger, entry No 631, PP 612, Calcutta 1854. ۱۳۹۱م المشرار الآمراء) ميور بخش عيد كان عيد ويهر ويهر تراد الدائد الدين ويد من المائي الحساب المائي المساور الم

(۱۳۳۶) عشن ایندار نشد کرده امید دهش هیده بی مرتبه نگار الدین اسمدهای ۱۹۸۸ می بیش در کا ۱۹۳۰ و ۱۳۳۶ بنگال کا اردواد ب و اکثر خواد پذیران (طبق دوم ) این ۱۹۸۹ و نگشته ۱۹۸۱ و ۱۳۵۱ میاریخ جمال کشاشد ناوری انقد میدی بی می شعید امتراز آبادی مشیخ میدری می ۱۳۶۴ این ۵ ما ۱۸ در این شرا<sup>یم می</sup>ک

(۱۳۵) تاریخ بران کلانے شاہدی اگر میدی نام گوستار استراک آبادی سکتی حیدی تا ۱۳۹۳ کے ۱۳۵۵ مداس عمل '' ''گل '' کے عباسته '''مخل' اسرور تی برگلسا کیا ہے۔ کہ واس زمانے عمل کان ''منگی'' ارزی افواقت آفا۔ ۱۳۶۱ تاریخ اور شامی بھلو مایشیا تک سومانی انگلات تیکن کی کم کور کسیل جالی اور قریبا ساتانہ۔

(۲۵) تاریخ نادری از تنمی ) بجوله بالا دورق ۱۸۰۷ افف. (۲۸) مخل عفرت «عید بخش حیدری مقد صدا اکثر ناظر حسن زیدی بحس ۴ بجلس ترقی ادب لا بوره ۱۹۲۵

[\*\*4] "Sahibs & Munshis", Sisir Kumar Das, P-160, Calcutta 1978 + "The Annals of the College of Fort William", Thomas Roebuck, P-22, Calcutta 1819

( ۵ ه) کل مفتورت گلاسها با می ۱۳ ( اه) او با این چیدری موجید اکثر خوارت بر بلی بی سی ۱۳ ماردود نیا کراچی ۲۷ – ۱۹۲۲ ا ( ۲ ه) بازی گاه برایت با مند میزانی ( فرانسی ) ماکارشی ۱۳ می گذار بالا می ۲۰

۱۳۳۶ مقد مدقو تا کهانی و دُاکمز و حید قریش مرد ۸ مه ۵ سه به بخش ترقی اوب لا بور ۱۳ ۱۹ ه ۱۳۵۱ اختوی کدم را در مدرا در رفتا کار دی سر شد دا که قبیل حالی را تجمین ترقی ارود با کنتان کراجی ۱۹۸۳ ۱۹

### نہال چندلا ہوری حالات اورمطالعه: ندب عشق

عام طور ر منت منتی فورث ولیم کالج سے داہمتہ ہوئے ان میں سے کوئی بھی پہلے سے نامورٹیس تھا۔ان ب نے می کرسٹ کی فریائش دہاہے کے مطابق قاری تصافف کو اردوز بان میں و حالا ۔ کہیں اصل کے مطابق ترجد کیا او کیس خرورت کے مطابق کی بیش کرے کالح کی نصالی خرورت کو بورا کیا۔ ان لوگوں کی شیرت ان ک تالیفات ہے ہوئی جن جس سے کی اگریزی فرانسیں، پٹائی مجرائی واطالوی زیانوں جس ترجمہ ہوکر معبور ہو کی۔ نبال چداد موری کی تالف" فدمب مشق" ان عمل سے ایک ہے جس کے متعدد افریش مخلف تا شرول نے وقا او کا ثالت سير فروطي تولك ورسيم ١٩٥٥ وشي اس ٢٨ وال الي يشن شائع موادا ) اس كماب كي مقوليت ايك طرف إلى جرت اک کاف کاموے ہاددوری طرف اس کیانی کرمگ موان عی الائی کاموظات اورآ ۔ والت ووتمطيليروايت شامل بيج وقارى اوب عم لتي باورجواروواوب كى روايت عم يحى شامل وعام بيال كالاو " نديب عشق" كي مقبولت عن اس لي جي اضاف مواكد ينات ويا الكرتيم في اس قص كوافي مشوى" الكراتيم" كا

موضوع بدائد عن كاذكر بم" محرار في " كما الله ك في الم ي آ كري ك

نبال چداد مدى شاجهان آيادش پيدا مو اور محراد مورش جائے۔ان كے مالات ذعرى اورسال پدائل ووقات عاصلی میں لا اور سے عاش روزگار میں ملکت مے اور وہاں ڈیڈ رابرے من ( David ) (Robertson) كوسا ي كرست يك يخواد كل كرست ك فرياش يرافون ف تاج الملوك او بكاول ك اری زبان می کلے ہوئے تھے کور بات کے محادرے کے مطابق ادرونٹر میں و حالا اور اس کا نام " فرب حثق" رکھا۔ نبال چنداد مورى كالح ش كى منصب برقا كونيس تق واراكت ١٨٠٠ كى ريوث شى ، جوكل كرست \_ 2" كالح النسل الوجيعي كل يكاول كوزير على بتايا كي بياروي كل درج كيا بي كداس كام كا معاوض أنعام إيز عامو و يدوكا اب " كائ كونسل" في البراندرائ ك لي مودات كول يروك (Collbrook) كوييما قواس في تجرو يك اسحاب كى مدد سے بركتاب كے بارے بي كليت موئ " محل بكاولى" كے تعلق كلماك" زبان اور طرز بيان دونوں للد يري معقد وملافوالي كاستحق ب مروك كرست في وعدود يعماد فرج يركيا ب وكما كرمود بدكيا جاسكا إلى إلى المعب مثق" كل بارا ١٨٠١، عن كلت ب ثائع مول اوراس وقت ي تاع كك وي مل آرى

משונים שנים عى كلي بوت قيد كاردون كا جار ببنايا بـ يرزجر جيا كا تضاعة تاريح" عملم بوتا بك عاداه ١٨٠١ه يم كمل بوا-" في سي محق" إلى كا تاريقي ام بياس عداد الدير مدوع إلى الديسوى ان الدارا

ك ال "ذيب مثق" على كولى آ و پر ہاتھ قیب نے دی صدا كر "مشرب بام" كر القياد قر الا نبال ال يه بد آ الله "غيب عشن" ك عاده عن" شرب جام" ك ١٨٥ جي كرد ي جائي و جدوى سنة ١٨٠٠ ما اعتا ٢٠ ي-الات الله بنگالي كافاري ش تصابع الصريحي بكاولي (١١٣٠هم/١١١مممر ١٤٢٥م) عليا فيس ب\_اس ك دو فيط برأن عى وو تع يرفش البري الدن عن اوراكي نسو الشيالك موسائل بكال كركت خاف عي موجود جي [٣]" ويد العنيف كتاب من زمال جداد مورى نے لكما ہے كا مجع عن سات كالى نے سات وارى زمان بن تعشف كى تعی۔اس نے اس کا سب یوں تکھا ہے کہ طالب اللی عرایام عن اس حقر کو انتا ہر داری سے فن علی دفیت تمام تھی اور صووے می کانذ رافعہ کر دکھ چوڑ تا تھا۔ ایک روز رقبق شیق نز رہی کرنو پرس تک اس شور یده حال کا مرخ دل اس شمع عال يريروان في ما تدجران اوروز ي كاطرح اس آسان طاحت يحفود شد يرمركروان ها، يكوركي ما تدخرامان ولال آيا...... الريم الا كا كليد قا كر كليد قا كر الله كونيد آئى بيد جب عك عن موال م الله كا كران كبان كويست ودفسك جمل كى براك واحتان على على بولى في ماريم ما يربحت ورك المك كان الا من بعداس بإراد جند كي خوا يش استحد كواس ير ال كواس وليب قصاكونا وى كى عبادت كالباس بيدا كرهم وال كذير عدر راست كر على بندو يكن والول كاديد كالتي كرون النا التا الم الحراف المراك كال المراك سوينيس اجرى تعدال أو إدة باغ ول دويده كتين موت كامر مرت واسا كالروال ... بقكم خرورت وق کوفاری کیااور آ وہے کوجوں کا قول رکھا" اور مجرچہ دوستوں کے کہنے سے قصے کا وہ حصہ جونیس لکھا تھا اے بھی لکھ

والارمز ت الله يكالى كالفاعد وي: بحكم شرورت نيى قصة كالويدار بوادرهم ونيى ويكردا نيزية الب عمارت فارى الكاشم ....." (٣)

نبال چدا اوری نے ای بورے قصے کواردوش تعنیف کرئے " فرہ سے عشق" اس کا ع مرکما اور بھی بتایا کراس نے قعے كرة تيك كي كا وقع ي بالل جوز ويا بار بطف مقام كا جومنام، ديكما، التف كر كرة جدكيا ب كي عم عماد كيل برعى -اى كما تدعور - كرتيب مى تصورا في يدل ب الكرى كي العراد العراد كرك ك مرشر على الموس نے جب اس برنظر تالی کی و " آرایش محفل" کے دیاہے میں تکھا: " اور قدی کی بکا دل کا لیمی نہ میں منت برجد كس كرمتر م كورو في كالمنق ما يدي الا الله ما الله على المرا ما كرما إن دي المرا تو پشتر تھوڑ وہا بلک کی مقام بتر کے بھی تر جمہ نہ کے تھے ۔ موائے اس کے ماس نہان کے جمع طرزوں سے بھی واقف نہ تحاليذ المضمون وتحي اس قص كاس يرجحت يحساته بنده ندكا فصد كرنا وال في دال كوازيس كداس كالمضمون عالى پندآیا، با افتیار کی لگ میاس لیے موافق اس کے مرجے کے عبارت تمام و کمال بد طرز شاحری درست کی جین جهال مترجم کی بھی عمارے ای وضع بر دیکھی ، رہنے دی ، کیزنگہ مکھ اسپنا تیش قصیب ندھا ، فقذ اس قصے کو بنانا مشکور جدر الديد الديد المارية العل تصرفوا وروش والعالم جوية نباش جد كرماية كل كرمسة كي جواحة مجمدة كالمرزود والموافقة

ر من بعد المدار الم من المدار ال والمدار المدار ا

43 AT. 1 The same of

"اے بیروارڈ کی کوری کا جو تا کے کہا جو جائے کہ طاقت جسانی قرت درومانی پرزیادتی ٹھی رکھی" آگے ٹل کر پرمارے آتی ہے:

" برا من المواقع المو

ارند سوزد فع کے بردانہ شیدا ی شود

کرسانوسیدهی منظمین بیده می هود معتق اول در ول معثوق بیده می شود با نیسوس باب شمالیا مالیا تا ب:

اورقفے وار مثل " کامورت دے دے اس

"ا سے فزیا کی تعلق نے خانجان راک ہوں سے نیسے دل ہے۔ ہل پیوکرے کہ بطاہم ہوں سے اس بھٹر تھے میں مدال ہے ہے۔ اگر ان اطرائی اس مالی واضاری المرائی المرائی المرائی مواجد ہے ہوں سے گھڑ کے اور ان کے اس اور ان کے ان ایک ان کی اگر کی اگر کی اس کا میں کا اس کا میں کا میں کا رہے اس اور ایک الرائی ہے کہ اس کی اس کے اس اور ان کے ان کا کا تھی کا ہے تھا کہ سے در کا در ان اس مول المحسود معام نے کار انساق جانے ایک کی ہے ہے کہ اس کے بیرائی کوئٹ کی آئی ہے سے در کار دارہ مول المحسود

هم کمب تهجان به برامه دور ما تواند که شند قد تسدند به خطوط دور دار کار فدن اثاره کرتے ہیں: " راق مستقد دور و دور کا هستگر کر میں مسائل کے بیستان میں میں میں ممکن کے خبریت بیری کے معود میں معالم مدالہ الکوسیک روز کا دور کار کار کار اور انداز کا فیصل کرت اللہ میں اللہ میں اللہ میں مسائل کا کھیں!"

جایز ناد اکر مطلب د بری گرداب می دادب به ای پیال ختل افی او در مهرسال بیای کسواکی آخران "-قصسکتی بوت معتقد از سافته بگالی ار باز "می مرز " "کیرکر قسد کارخ جازی سے تنقی کی طرف مود و سیتے ہیں۔

-UTZ 25561 الديب عشق" على فيإدى طور برتاج الملؤك اور بكاو في كا تقديبان بواب \_اس على ٢ ١ الواب إلى اور ہر ہات آیک داستان شرر بیان کی گئے ہے۔ تائ الملوک اور بکاو کی کا قصہ ایسویں داستان برختم ہو جاتا ہے ، اوراکیسویں اب سے امر کر کے داجا اعد کا قصد شروع موتا ہے جس کے دربار عن تا ہے کے لیے باول ظب کی جاتی ہادر انسان سے تعلق کی بنایر راجا اعد یکاول کے تھلے دھر کو بارہ برس کے لیے پھر کرے اے فاعب کردیتا ہے۔ تات المؤك الراس كا حاش عن أكل ب- يريون معلوم وواب كر بكاول سنكل ويه عن أيك بت فاف عي ب-تاج الملوك الاثريكاول عن سكل وي منتجاب بكاول عدا باساقات عول كراماك المي السير عاشق موجاتی ہے۔ جب تاج الملوک اس کی طرف رجوع کیں ہوتا تو طیش میں آ کروہ بت خانے ہی کو بڑے اکمر واکر دریا ش د العادي عاد باد باد ياد ي وي فا موجاتى ب- يونيوي داستان عن باره كسان كر شرور دارد الديداموتى عادر جب الى اولى عاق الموك الى كراب (كسان) كرادى كابيام عجاب بب بداره يرى إدر ہوتے این اور توست متم ہوتی ہے تو یکا ولی باب سے رفعت ہو کر چڑ اوت سے متی ہے۔ را جا اپنی اللوتی بنی چر اوت كا باته بكاول كر باته شي ويتاب اوراس كاخيال وكف كر اليكتاب - بكاول يتراوت اوراس كي ميليون زالا اور بھیلا کے ساتھ تخت در میں پراڈ کرتاج العلوک کے پاس آئی ہے۔ دلبراد دمجودہ می بالاول اور پر اوت سے خوشی خوشی منی میں۔ زین الملوک کے وزیر کا بیٹا بہرام خذر کر ارتا ہے۔ مجیسویں باب میں تائ الملوک فیروز شاہ مظار شاہ اور اپنے اب زین الملوک و عداقعت ہے۔ بیاں ایک الگ قصر شروع موتا ہے کرزین الملوک کے وزیر کا بیا براس باول کی بالا زاد بحن روح افز ایری برعاش موجاتا ہے۔ روح افز اکا ذکر سواموی واستان عن محی آتا ہے جہاں وہ تاج المؤک کو جرية فروون تك ما كان به اورقعد يزعة والول كروان شر محلوظ موجاتى ب- يي روح افزااس الق قصى ك جودائ ہے۔ ٢٧ وي داخان على بيرام دوح افزاكي هائل على جريزة فرودي على بينيا بياوراس كے مشتق كي آگ روح افزائے دل عن می بوک الفق ب اکثر اہل عم نے تکھا ہے کہ اوی دوقصاصل داستان سے فیر معلق میں۔ ہے اے می اور اس میں اور اس میدا مونادر تا جا الموک سے دوبار وصل کر عاددای طرح برام دود ح افزاری كالجلال اورتاج المنوك كي مدح شادة إداوة قصركوا كي تللس مياكرتاب الراس قص ك عاشى يبلو برفود کری آق ربیا دشتیل دادر کمل کرسیا ہے آ جاتا ہے۔ من مصاففہ نگائی نے اس سادے عشقہ قصے کوصوفیا ندرخ دیا ہے

اس لیان بقابر فیرخردری تعول کا معتویت روش اوجاتی ہے۔ آخری باب بیں ان موفیان تصورات کی طرف واضح اشارے کے جارب میں بن میں سنلہ وصدت الوجرد بھی شائل ہے۔ بھر بید عبارت دیکھیے اور اس کی روشنی میں ان سارے قسوں کودیکھے تر آ تحصیل فوراگرے روٹن ہوجاتی ہیں۔ حزت اللہ بنگال نبال چندلا ہوری کی زبان میں آگھنے

"الريادان النيان أي بيب طاقه دورج من وزارونا كي سركزة تاب بيب تك بدم لي طلع مناص اس كے ملے يى يوا باور تكس وجود يى طوق بندكى اس كا كلوكير ب وجھ طابر يى مشب خاك كرسوا محوض ربحتی برجس ون مطلعم توث کما ، کیفت محل جائے گی کہ وہ کون ہے اور مدنے تک کیا ہے جنانحہ رمول نے می فرمانے " جب اوک م س کے اس حال ہے آگا و بوں کے وجو و طلق ایک وریا ہے اور پرموجود مل حباب ہے۔ جب حباب سے بوائل کی۔ دریا کے موا کھ تھیں۔ کی تال سے دیے ک الممل التي درياكى بي المن فرق مر ميكا البد ب- حباب كالوقى دريان كيم كا دردريا كوهباب ادركع كر

قبله كيتي بين اوريت خائية كشفت ، جينم كودوزخ اور جنت كوبهشت .... واقعي مستله وحدت الوجر وكامضال

ان الله بكالى كاس قصى وحتالف دوفر ماكش بي جواس كمعشق دلى تذريمه في كالتي - معشق کازی ہے۔ای لیے ساتھ بیک وقت و مطحول پر حرکت کرتا ہےا۔"ایک ظاہری سخی اور دوس ہے در بردو دوس ہے یا المل معنى ، عام طور يرضق معنى كر مخلف يبلوي كومازى اجهام يمن موديا جانا ب ايدان كراجهام كرنساق ، وك ما تسام سے حقق منی پیدا ہوتے ہیں " 2 کا ہی دوسطیس اردو کی تقیم الثان نثری تعنیف" س ری " اور نذ براجم کی تمثیل " توبتدالصوع" میں لمتی جی اور یک وسطیس جن کی طرف مصنف نے بار باد اشارے کے جن ، تقسیمی ماول یں لئی جی بیاں تعلق ہے بہتیوں تھے غیرم پومانکٹرٹین آئے نہال چندنے کی جیٹی کے باوجودامل قعبہ کا عام طور رتفتی ترجمہ کیا ہے تھی کہ آخریش مزے اللہ عالی کے لکھے ہوئے شاہ جیاں باوشاہ کیا حوال کوغیار ج کرنے کی دونجی

ال بكاول كابير قصه مخلف بندوى واما في اورساى الرات ي ترتيب ضروريا تابيريكن بيثيت مجوى ائے رنگ ومزان کا شارے بدائدول (indic) تصدے کی بکاولی کردیل جس بدائد نے فرینگ آ صفیدیں جوروایت درج کی ہاس سے بھی ہی معلوم ہوتا ہے کہ بکاولی کا تطعینا محمور مشری کے شلع منذ لہ کی تقصیل رام مگڑے عن موجد اوراس قص كارشتروريائ زيدا برا مواب اس كم بندى الاصل مون كالنسيل واكوميان چند

فا في العنيف" اددوكي نثري واستا في "عي ورج كى إم] اگراس قصے کومعنی کی دوسطح کے تعلق ہے و مکھا جائے تو اس کے مافوق الفغرے عناصر بھی ہاستی ہوجاتے میں۔ تارج السلوک ولیروسوا سے اپنے بھا کیوں کو چیزوا تا ہے اور دوگل دکا ولی اس سے چیس کر لے جائے میں اور تاج

الملوك تزائيكا وإيوا بالنيس ملاتا اس كر بعدوواس بال كواستعال كرتا بيماوردي المع كل بكاول ك شير يمنيادية یں جب کدواقعیت (Realism) کے زاویۂ نظرے اے اس بال کوای وقت استعال کرنا جا ہے تھا جب اس کے طرف مداست و من من المستوان الم معالم المستوان ا

الرون کی اون کاو قول سے آم کرتے ہیں۔ "نامیت منتی" میں ملاسات مختر میں کیان ان میں رفاد کی مفرد ہے ایک رفاد کی من سے جرے تاکی سادوں کے سے قبر کا مالی کی معرود کی ہے میں اور وہ کا مجاری میں سے سے کہ کا کہ انداز کا مطروع ہے تھے۔

اکا فاوا افدار علی است کردار حال کرے انسی کردار نگاری کے انورے کے طور پر فائل کرتے ہیں۔ ب ات سرے سے فلد ہے۔ کروار لگاری کی بنیا وود باتوں پر قائم کی جاتی ہے۔ ایک بیا کہ قاری کے سامنے کسی کی شخص تصوصیات کو آواز و یکسانیت کے ساتھ ویش کیا جائے یا محرفرد کہانی کے عمل وعمل سے بی تصوصیات اجا کر ہوکر قاری كرمائة كي ركرداري موج اعاز الراور فيعلول جن اييشه يكمانيت اوتي بي "قدب عشق" من ويكي تواس كسب سايم كروارتان الملوك كاعبت عى يحي عمل كى يكسانيت تطريس آفى - دودلبر يسوا بحوده، يترادت ادر بكادل سب عايم كنار موجاتا ب- حيدى ك " آرايش محفل" عن حاتم اليافين كرتاء" في مب عشق" عن بكاد ل ك حثق كاكوني اوعيت واضح اليمل كي عب ميمن روايق ك إت ب كربيرو بيرون كاخيال كى طرح ندجوز ب-اب ر إدفالات كاسامناكر في كابات تود واللم كاديد ساة سان بوجاتى ب- يكادل يرى بادر برهم كى فيرمعمو لي قوت كى الك بـ - جب وه افرخ" كاروب وحادكرسائة فى بيرة على مرامرا مقانة سامطوم بونا باوركها فى أكورور كناب-تاج الموك كي إس تالكا" بال" جاوراى طرح دومرى فلى يزي ين من - ووكي وان كاستعال ے بدی بری مصیرتوں کو ایک مل علی سرکر لیتا ہے اور کہیں انھیں استعال کرنا ہی بھول جاتا ہے۔ رواجی جیرو علی ب عم يكسانيت بيش نظرة في ب اس قص ي معلم بوتا بدراستان كوائساني فطرت ع تناضول عداقف فیں ہادوائے کی کروار کومر او ماکر نے کا کوئی ساتھ ٹیس ہے۔ اس قصے کو جب می بڑھا مائے گاس کے الگ الگ نا ٹرات کے تعلی اثر کی بنام یز حاجائے کا یا پھر اس معنی خیزی کی بنامے جواس میں اکثر مقامات برنظر آتی ہے۔ کروار کے لماظ ہے اس کا مطالعہ بیقینا ہے ستی ہے۔ اس تعلی کی ذررواری عزے اللہ رنگالی ا واستان کوئی کی روایت کے سر باق ہے۔ تبال چدنے اس میں افی طرف ہے کوئی بنیادی تبدیلی الیس کی ہے۔ انھوں نے واس قعے کوسادہ نام میں له المنظمة ال

المساولة ال

ی این با در این مانویس کی نافری می استان به این در این با این با داده می ماه یک سنان از مرده به درجه وی مانون از کانه میزان استان سال سید این ماه می اماد وی این می این از می این می اداره می این می این می این می دید سے بیان این می کانیون کی با که داده این می از میدار کرد سال می این از جرار کان از می این می این این می این وی کام بیان می این میداد می این در این شد مید می می کامی این از جرار ادار این شد کار ساسا میشانشدان یں بیان کر واد قول سے زشان کا موان کا اور بیدا ہوئے ہے کہال چند کے سات اسٹو سیون کا میکان سنتے تھا اور وہا سے معمال کے محال کا سال سیاسید میں ہیں۔ وہل کے جہد مقد وقتی ہے کا موان موان کا تھی انتہا ہے تھے ہیں۔ اس خم کے مواج اور کو کہ کم محمل تھا ووں نے اس کا حق کا اور دوسر کے انتہا ہم انکارے بھاراں کے دوست تھی ہے کہ سیون سے اس کا دی موان سے کہ مسائل کر شد سے بعد انتہا کہ مطال کے مطال کے انتہا ہے تھا کہ

آ قاب کا دکان شرق پر دکھ کر کا فورگ ہے جمراء تالہ نے وہ جماری جماری طلعت اور کی خوان میوے کے تیار کرکے دوفوا کا خوانہ کا وسیمانہ نگالا ۔ ''

راول کرفار سیان سے بارگاہ اسسان میں اس اس کے بابار اس میں کہ بار دورات گزری اور کا جو گو تو السے نے ۔۔۔۔۔۔۔۔ میں اس کا استقادہ کی ڈوان عمل میان کرنے اور بڑی میں اس کی کی موروث میں اگر رہے سے اس کی عالمیہ ہوگی ہے۔ بیچوکہ راہ انقلیس ایک طول میں کے لئے ہم معمل ہے۔ اس کا خرار کا احد میر کیس میں کئی اس کے اعداد جوم ارسان کے بیدہ ہو کا طرح اس ماروز عمل سے منظا

> " منابعت پر می ادور گرد کا روز که شاکل کری بیدا کارگذاری که با بیدا که با بیدا که با بیدا که با بیدا که با بید کرد با بیدا که کرد با بیدا که بیدا که

المجال المقاولة في المواجعة المساحة الماسة . "السيخة الإنسانية المواجعة المواجعة المواجعة المواجعة المواجعة المواجعة المواجعة المساحة المواجعة الم

نجال بیدها این در این شریع الم قسمی و بیده با شرعیدی کارس کی خاص کار دیگری این می انداز در این با بیدان کید ک ان که نیز میردان ما بیدان می این استان می این این می این این می این چیست که این می این این این این این می ای تجرب می این این مین می این این این می این ہ برنامیں مصاوم ہو ۔ آتا قائدگی افغان کا تھے میں مثل اور '' تحرار تھم' ہی مصاوم ہے جائے تھے۔ میں برباور کا کا تھے ہو کہ مار کا برنام کا کے شاہدہ موسول کے چیلا میر فتی انتہا ہے۔ کے گا ایک آتا ہی تو کا میں انتہا ہے کا کہ خواجہ حددہ اور اسرائے کے اسرائی مرحم کی کی فائد استان کا بازدگی کے۔

حواشی:

(۱) غرب مثق انهال چذا ایور کی مرتبه و قد مدیکل الراس واقوی عمل به کلس ترقی او سه ایور ۱۹ ۱۱ (۲) گل کرست اداراس کا مهد انتقاق مدیکی من ۱۵۵ المرق آن اردو بندگی دیلی ۱۹۵۸ دارد Origins of Modern Hindustani Literature's Ource material Glichnes Letters,

Origins of Modern Hindustani Literature: Source material Gilchrist Letters M. Atique Siddiqi, P135, Aligarh 1963.

(۳) ادرو کی نثری داستانی، واکثر میمان چند برس ۱۳۳۰ باقر پردیش ادروا کاری جھنو ۱۹۸۵، میمان قصیر گلاف (قلمی) ایشیا کلسه سومانی و بیگال موالد فورت و کمها کاخی کارونی شدمات، واکثر تعیید دینگم می ۱۳۳۰،

(٣) هدستن ياد ولا رسى بالعياط شدمها مي بيطال بالدائد ومند ويم يكان خدود والمغربير ويتمهم ١٩٠٠م. تعلق ما ١٩٨٨م. (١) آما يعم محلل (على) النيم يكسوسا كن بقل كفك بحاله بالمراجع برشير شير شن خاص مقد مدار ١٥ ١٨ معين ترقي

[ ^ ) مثان عمل مع الميد الموسمة وتبيدة الموسمة في جاويد بل ١٨٨م منتفعة عاليه ... لا بعورا ١٩٩١ . [ ^ ] الدود كي نشر كار مثانات من وأ المعرف الميان يوسم عن ١٩٨٠ ماته برويش الدود الأولى التنقيق ١٩٨٠ م

\_\_\_\_

# مير بهادرعلى سيني

# حالات اورمطالعه. نشر نے نظیر ،اخلاق ہندی ،نقلیات وغیرہ

فورس و کم آن کا گوش کے اصابی اس ۱۰۸۰ کے اجتماع میں وورود سے ایجان پر پر براور کی شکل کو چینٹ میں ایک سروپ ایوان کر ترق کی اوروز کو اکٹر کا تھا اور برای میں میں میں میں توجوز کی سال کا اوران کا اوران معرفی اور انداز کا بر برای کر انداز کا میں اور کا میں کا میں اور انداز کا میں اور انداز کا میں اور انداز کا می معرفی میں انداز میں آئی میں بادور کی تاکید میں انداز کی وہدیکھتا کے لئے۔

کا بیان کے دور کے دور سے شغیری کی طرح ایراد فی تھی کے سالات کی معلم اٹنی ہیں۔ خود الحرب سے اپنی ''کا بھی ہے کہ اللہ معلی کا میں کا بھی کہ ہے جنتے ہم ان کہ بھر کیا اس کا میں اس کے انداز کا اس کا استان کی اس نگران ہے ہیں۔ 'کئی کا کہ اللہ کا کہ اس اس کے سے معلم ایران کا طواع ہم بھی اس کی انداز کی اس کی انداز کی اس کا ک ''کل کے اللہ فیٹ ''کل کے اللہ مورٹ کے کہنا اور ایان کے اس کا اور کا کہنا ہم کا کہا کہ کا رکان کا کہنا گئی کے سطا ''کل کے لیکن کے بچھ تفایل کے اس کا کہنا کہ سال کے اس کا اور کا کہنا کہ کا کہنا کہ کا کہنا گئی گئی ہے۔ مشاکل ک

(الف) ''اب بہاں سے کیانی کی داستان، جوئی زبان ، تازہ مضمون ہے، سوٹر ویل جوئی تک اس ثیریں تھے کا بیان ال و سے کرسٹو' اسما

(پ) مام کام کی بعد قبی درست اور افاظ و لیسے ہے جو وافرا افدادے تب بعد منافی زبان کی کیفیت مطوم کرے کہ باں ریختان کو کیجے جی اور ہو لیے کی طرز اس کی ہوں کر ہے'' (س)

رے دوبان کیند اور ایسے بین اور برسے میں سرور ان کا بین کا پیستان کے استان کیا ''(۵) (ج) فی الحال مورٹ کا متنوعہ مارے جان کے انگارا اور کیا ''(۵) ''امرکزیا ۱۸ ادار کا جب بیاد رکز گسٹرنا کا کے ساوات اور نے تو تیم رشیز کلی افسوس وال پہلے ہے جیشیت مترج

گام کردید ہے اور اگر کردید انجس آور دکی گاہ ہے دکھتے تھے۔ بر پرانو الوگی کو جود کا بھر اگر کا کردھ نے کا کی گا مرابط انتخابات ہو ان ویان میں اساسی ایروں ہے کے جوائر کسٹانی اس کی ایک میں انتخابات کی میں کا میں اس کے داروں مدود انتخابات کے مالے میں کہ کے انتخابات کی میں کہتے ہیں گئی کا انتخابات کی کا بھی میں تک کے داروں کے انتخابات مدود انتخابات کی میں میں انتخابات کی موسامیت روٹی اور شوائل کے میں کے برائی اور شوائل کے انتخابات کی انتخابات کے انتخابات کے انتخابات کے انتخابات کے انتخابات کے انتخابات کی انتخابات کے انتخابات کے انتخابات کے انتخابات کی انتخابات کے انتخابات کی انتخابات کے انتخابات کے انتخابات کے انتخابات کی انتخابات کے انتخابات کے انتخابات کی انتخابات کے انتخابات کی انتخابات کے انتخابات کے انتخاب

> ''اب جننی کن جن کرلوگوں کی تالیف جن یا تر نصف اُٹھیں اصلاح وے۔ زنباراس امریمی کمی کی خاطر ندکرنا۔ ان کی صحت و لنطی کی پرسٹن بھی سے بوگی متو انفواں ، متر جنواں سے مکھ

والأساسات

ما واقتحاب شده بایجدوات بهم ایدان در شکر مکار طوا کرد بازی کام برک عنوان مدولیت اید از چانی تواننز مریکی این کام بیار بسید کشوفت ای طرفه واصفه کرد شدن کار کشد می این مدول می سید کشد. در مکنی این کام باید می کام باید می کام بیان می این می ایدان می ایدان می ایدان می ایدان می ایدان می ایدان می ا معدول دو موافقات ایران این می ایدان می در این می این کام برای می ایدان می

آ کے گارا '' ایک میں میں آئے کہ رہے ہیں گھنے وہ کے پیش کھا کہ '' میں بادہ کی اقتیاد ملائے کہ بادہ دایانات ہم ان میں اس کے باد اگری کی کا کر '' مولے کھڑ'' نامی میں کا کہ کہ کے اس مور وہ اور کس کسی مدورہ پر کے کا کس کا انتخاب کے کر کر کا کہ ایک باتا ہم کا مدد کسال میں ان میں کا میں میں میں میں میں کا میں کا میں کا میں کا بازی کا کا میں کہا گا اور ان کا کا کہ

نگس برگاه که بیدا امر و دواو آخری نگس دامه به چنانج می کمانیب سکا گر (گراند) با پایا دارشدند. کمیار ساقد امان کمان برگاه می سیده بدندارگی وها که شدند براگذان از مهم نام تخیر به ودو میان بیان سده منظم می از میان کمان بدند می فریش امرس (حریم) ادر میر برایداد کی مثل (میرشی) س

التقد الموسوط المعقدة المنافظة المتحافظة المتحافظة المتحافظة المتحافظة المتحافظة المتحافظة المتحافظة المتحافظة كما يقال المدينة المتحافظة المتحافظة المتحافظة المتحافظة المتحافظة المتحافظة المتحافظة المتحافظة المتحافظة الم والمتحافظة المتحافظة والتحافظة المتحافظة ال

ے مات طرح بید سرم ہے۔ ان کی دلد بعد کے سلط میں ایک فلد بھی کا از الد می خروری ہے۔ واکٹر وجید قریش نے تعمام ہے کہ ترحمت اگر ان کا پہنا اٹے بھی ، جو بھٹی کے والد کے ابتدام سے شاتع ہوا تھا ، وفی میں ہی جمع جو افار 18 پا بھی فلٹی واکٹر وسید

عدالاسهاروسالدس قریش سے میل" ارباب نثر اردوا " کے مصنف سید تھر ہے سرز و ہوئی تھی۔ ساطلاع سب سے بیلے گار میں دنای نے ا في العليف" تاريخ ادب بندوي و بندوستاني" ١٣٦١ عن وي تقي جس كا حوالية اكترقريش في اسل فرانسي عمارت اور

اس کادوور ہے کے ساتھ اسے "مقدم" میں دیا ہے۔ گارمیں دتای کے الفاظ ہے ہیں۔ 

ر جل الكل صاف ے رامل فرانسي عرارت مع اردوتر جرمالات ميں آخل كي تي سے جواصل سے مطابق ہے۔ اس ے تین باتوں کا بیا جا ہے۔ ایک یہ کر سر عبداللہ میر بهاور فل سیل کے باب کیس بلکہ بنے تھے۔ دوسرے یہ کروو شاہ عمالقادر كاردوز جرقر آن كياش تصارتيس بركرز هياقر آن ١٨٣٩ماري وكلته بيانا بواقياب

قرآن مجد کے سال اشاعت ہے اس مات کا بھی تا جا کر شیخی ادران کا خاندان کلکتہ ہیں آباد ہو گیا تھا ، جاں ان کے بینے سید عبداللہ قشر واشاعت کا کام کردے جھے۔ قاس کیا جاسکتا ہے کہ مینی نے ، جو ۱۸۱۸ و تک کالج ے دایستہ منے والی زیر کی کا باتی عرصہ میں کلکتہ بیش گرار اور میں وفات مائی۔

مر بهادر فل سینی تر لذی نے فورٹ ولیم کالج کے لیے جارت ایس ترجمہ و تالیا کیس جن میں (۱) منتر ب نظيرُ" (٣) "اخلاق بندي" اور (٣) "تلايات" كالله عن الله يونس ادر يرقي كتاب " تاريخ آشام "مسود وي فكل

ين محلوظ باوران تاك شاكع في بولى -(۱)''نثر نے نظیر'' کوشینی نے دوملرج سے نکھا۔ کارنج کی ضرورت تھی کہ میرحسن کی مشحوی'''محرالیمان'' کے قصے کو " نوآ موزصا حمان" كے ليے ساده و اس نثر من تكھا جائے .. اس ضرورت ك قاش تكفر تينى نے اس كا يسلاروب تياركيا اورلکھا ک

''میر بها در فل مینی نے حسن د بلوی کی مثنوی اردو کی زبان میں ، جوائم رکھیں ہے ، سهر اسراے دوطرت ہے زبان ریخت یس شاه عالم کے عبد یس ۱۳۱۵ در ارسو جدره جری ) مطابق ۲۰۱۰ در (افهاره سودول وی) يمو بدب على صاحب خداد تدفعت مسترجان كل كرست صاحب بهادردام اقبالد ك متركيا: أيك كوعام كي بولي ي المراق من المراق من المراق المراق المراق المراقع الم S. Com 1856 16 (50000) 17 30 - 20 6 (500 12) 15 10 10 10 10 10 10 جس وشع ے افغاص اقباری ماہم احتلورتے ہیں موہ ومتعبی سے مطالعہ کے واسطے نبایت خوب ہے، من واسط كراس عن القاتاة أرى اوره في كرة ياد واللوط بين - يكن اب بيمان س كما في كي دامتان ، جو تی زبان تاز ومنمون ہے، سوشروع ہوئے تک اس شیری قصے بے تطیر کا بیان دل دے کرسٹونو سی ۔ کیا خاصة وطرز مضمون بي كركيا كييم. جوكو في ال بنظر تال ملا حقد كر بيسواس كلام كي بندش درست اور الفاظ ول بدب سے وقد وافر افعاد سے متعدمتانی زبان کی کیلیت معلوم کرے کہ باس ریختا اس کو کہتے جں اور پولنے کی طرزاس کی ہوں کرے" ( ۱۵

ساس کا مبلاروں ہے جوشا یہ بھی ٹا کے قیمی ہوا۔اس کا دوسراروں ووے جس کا ذکر تولیہ بالا اقتباس میں بھی آ باہے اورجس مرمیر شرعلی افسوس نے تھر ٹائی کہتنی اور چرکئی بارشائع ہوا۔اس کا سلا کماب انڈیٹن (مطبوعہ) جارے منظ عبد المراكبة ليمين المواجه الله الله المنظمة المنظمة المواجهة المنظمة الم

ي المراح المراح

یردون می اون اردون به می اولی مین " میلاردون" نیژی نظیر" (قلی)" عام کی بولی مین"

"أسدان أيض ما إلى الحك شواكر بالواج عن عالى الحدوث المواجع المهادي المستعدد على المحافظة المستعدد على المستعدد المستعدد

ر من المساور الموسود الموسود

#### دومراروب" نتر نظر" (مطبوع ١٨٠٥)" موافق كادرة خاص ك"

" جب ووثونهال عن ملفت ياول ياي عليزنا، معرت في مرعارت كفتم كما كرابك خاند باخ الياسية كما ألماس كا كارار جال ش ند نظرينا ني ووسعاوت مندهم عبالا يا اوروبيا ي اس نه بنايا- اكر باخ ارم اس كي بهارد كير. لالد كى ما تقدوا في حسرت است جكر يرسدا لير ب اور كلفن فرووس كاچين جواس عالم كامشابده كر ب وترس كي طرب تمام حرجرت ش كاف أ-اس كابراك مكان جت كالموتا مفاقى وهلافى ساس كر كادلوس كى بهار كامالم دوتا اس ك درول كى عمرايول ك آ مستم اسيد آبروك خوبال جمك جائد اوروبال ك آينول كي آب وتاب س رشمار مد رویال شربائے۔اسلوب واروٹوش تف براکھا ایان۔ زراضت ویاد کے سما تیان جہال تبال منبری رو پیری پھتوں كى دو فرأش \_ برايك مكان كي فل وتلدكى بية رايش، قد وكيد كل وتكار ارد كك، وتك بوجائ اورتا شي قضا مى ا کیے نظارے میں اپنے ہوتن کھو جیٹے۔ و کہنے والوں کی اٹا ہوں کے لیے ان کی تیلیوں کی ساخت جال تھی جس کی آئے ان برین کاظرو بین ری به ندادهر آسکی نداده ریا کل مقیقی ژوریان ان کی رسمی تقیس بیهمنکو اگویا تاراتا و مابتاب ے ان کو با تا تھا۔ برا کے مکان میں دعک برنگ کا فرش مخلی۔ جامجا مندشا باند قریبیت سے گی مولی۔ بات موس اس ے آ گاقدم ندوم ساور یک نظر می نظر می ماندوین بیشدر ہے لگانے دو بسونے کردان ہرایک مکان میں جڑاؤ چھر کھٹ اور چنگ بھے ہوئے ہر ایک والان میں۔ وہاں کی زمین رنگت اور صفاحی صندل سفیدے تختے کے برابرادر فهاراس کا جر منعنی سے خشیوتر روشیں صاف متری جموار ، نابیتر سے جا بھا خوش قطع واسلوب دار ۔ تک مرم كى نيركة كرموية آب كريانى محرب آبدارى چينون كرويرة ميدرخون كي اين وشانى مور الماتها ركز \_ بأور كروش مذالى وشفاني ش جول بيت خوال اوريم آب شي ويدة عاشقال ، چن پيراول ساك النا معمور ایک ی بمارزد یک اوردور قرید سے کے ہوئے سروسی درفتوں میں برے جو لتے ہے۔ ویک روشوں ي جوے ہوے درفت مودوار سربزوشاداب برايك شاخسار ...... (١٨)

جرحس کا ''جوالیان'' (1948ء) کے بیٹس بیان جندی رہا کہ مناز کی بات کے کالیف استعال بھی ولیٹے زبان مصلی جائیست کا جدے کا سیک ادور مرکمی ہے۔ است ٹریس بیان کرنے کے سالیہ کی جراس جیدا انظام بدان جواز مشکوی کی فضا کونٹری و حاصال اور اس طرح اس تصرفہ جا رہا تھا تھا۔ جا تھے۔ میٹر فور محکی کے لیے تھ

mir-market کونٹو میں گفتے کا پہلا تج بہتا۔ای لیاس کا پیلا روب کرور ب۔اس کی مبارت میں وہ رہا ہی جیس ب جونٹر میں جان ڈالا ہے اور ملاست کو بیان کا حسن بنا تا ہے۔ پہلا روپ بڑھتے ہوئے محسوس اوتا ہے کہ و والک اٹک کر قصہ بیان کردے میں۔ دومراروب دیکن کا مشخل اور مراوط ہے۔ کی کی میارت کا علی مالے کے ایلے علم کی سافت می قاری میادت کے زیر الرا آگ کی ہے۔ دومرے مطبوعہ دوپ کو پڑھتے ہوئے بیشرود صوب ہوتا ہے کے سینی اللین عبارت میں ساد کی کوشال کرنے کی کوشش کر رہے ہیں جین بیساد کی چیسی گیسی دولی و فی ہی رہتی ہے۔ ساد کی کوشال كرنے كى كوشش كى ويد ، بول جال كالبي يترش واضح طور يرموجو وربتا ، وومرے روپ كى عمارت اور قصى ك ایت میل دوپ سے مجر و برائر ہے۔ کی ووروپ ہے جس کی تطرفانی کا کام شرطی الموں نے کل کرسٹ سے عم برکیا تعا- يجي دومراروب مول دفو جي اخرول كے اللي تاليت ك نصاب بين شاقل تفا- ١٨٥ ه بين اس كا تيسراا في يكن مرتبه والوالي كيس \_ الكند عاشا في موافقا [1] "مثر في نظير" مرحس كي مشوى" مواليان" كالبهائيري روب ب-نتنی کی دوسری تنزی تالیک"ا طلاق بندی" ہے جو قاری زبان کی تالیک"مفرح اللکوب" کااردوروپ ب فضاتاج الدين عنق الملكي فصور بهار ع ملك الملوك العرة الدول يحظم عظمت عالى عن كالاقار ا تا باننا خروری ہے کہ ا مفرح افقار باستکرت زبان کی تصفیف ملو پدیش کا ترجمہ ہے اور بھو پدیش الم انتخزائے ماخوذ ب\_واكثر كمان باعد في كلما ب كرام يديش كي ١٠٠٠ كمانيون عن عدد الفي سي ما كان إلى إلى الله يديش كا مولف وظفوشر مافیں ہے جیسا کر مجما جا تار باہے بلک فرائن جنت ہاور اتو پدلٹل أو مر صدى جيسوى كى تالف ہے۔ ان کانوں کے کردار ج عدم یع میں جرآ دمیوں کی طرح بات چیت کرتے اورآ دمیوں می جیسا طروع اختیار کرتے وں ۔" كليلدومنة" كى كهايال بحى اى سليلى كران بين التي التي في في المان الله على الله الله الله الله الله الله کہانےوں کو تالیف کیا تھااور چرافد رافضا ہی فنص نے " کلیلہ ومنہ" کے نام ای سے اس کا فاری پیل ترجہ کیا۔ اس کے بعد سلطان حسين مرزاء والى خراسان كي سردار تكام الدولد اجر الله العراق احد اليلى كي فريائش مر طاحسين بن على واحقا كاشفي (م-41-م/0-01) في ابن الطلع (عربي) اوراهراف (قاري) دونون كانتون عرب ول خاواف كرك، تريم وتنتخ كرساتهه "الواركالي" تاليف كي إس ك بعد" الواركيل" كوسائ ركة كرابوالفنل في عمار دائل" كتام ساس كاخلاص اللم بذكر الدوائن المقلع كدودوباب يمى ، جوداعدًا كاشى في تجوز دي في "مياردالل "مي ثال كروي (٢٠) فرت ولم كائح ك ليفتى حقيد الدين احدث مياروالل كاردور بدا فردافر والات عام ے ١٨٠١م في كيا۔ اس كے بعد لفير عرف كويائے عيار وافق كا ترجمها دو ويس "بيتان حكت" كے نام ے كيا جس كا というとでからくしょくなるし

"افغلاق بندی" جودمغرح الطوب" كااردوتر جدے،اپنے نفس مضمون اوراسلوب بیان كے لحاظ ہے ایک دلیسے تعنیف ہے۔ می کرست کے قدا موری اوروری ادارہ سام موال ہوتا ہے کہ"ا خاق بعدی" کی طباعت شروع بونکل فتی [۱۱] کو ایر کتاب ۱۱ جوری سے پہلے ۱۸۰۱ میں تعمل بونکل تی۔"اخلاق بندی" کمل ار ٨٠٠ه وين جيب كرشائع مو في (٢٣) " اخلاق بندى" كى "تمبيد" بين شيخ نے تكفيات كـ" اس كتاب كو بندين امو پائل " يون العيان علي كت إلى اوراس شروار إب مندرة إلى - ايك ش وكرووي كا دومر عدى دومتول ك جدائی کا تیرے بی الائی کی ایک بالوں کا ، جواجی فتح بواور کا اف کی تلات، یو تھے بیس کیفیت طاب کی خواہ لاائی ۵۰۵ کاآ گے ہویا چھے مافر خوا ایسے آئیب وفریب قسوں میں قصے لینے ہوئے آج

کے آسکے ہو یا چھے۔ طرش اپنے گئے۔ وارب بھس ان قصے کیے ہوئے ہیں جن کرنے کہ پھٹے اور شند ہے کہ وارد کا کے کار وارد شن بھت ہوئی ارائی ہے چاہا کہ دوباوے ۔ مااوہ اس کے ملی بری واکنی ہو ایک نظر شن آ ویں ''[۴۳] ان مسبقسوں کے کردار جے کہ یونہ تین خوال طرز مجل انسانوں جیسا ہے۔

"اطلاق بدعى" كى بنيادى كهانى صرف التى بكركاكا كناد ، كالك شهر ما كف يوركا راجا باعدر مين

در میران (ایران) بیشتر به در به در ایران بیشتر میران ایران بیشتر (ایران) بیشتر با در ایران بیشتر با در ایران بیشتر بیشت

(٣) ""تقديات بندی" اکو فارند کې کا بنا پاگل کرسٹ سے منسوب کی جاتی ہے جب کر فودگل کرسٹ نے اپنے محاسوری 10 ماکست ۱۹۰۹ء کے کوشوار نے کی کیفیت کے ضائے میں اسے منتمیٰ ان کا کام بتایا ہے اور اس پر انسیان واپس

روسیانعام دینے کی سفارش بھی کی ہے۔ اس پر ہم کل کرسٹ کی تصافیف کے اعمی بھی بھے کرآئے ہیں ۔ کل کرسٹ القلبات التدى"ك الرائيل عراح ومرت (Compiler) إلى حس بين تقلبات والا الري مروى اورقارى رم اللول ش كل كرسك ك"مقدم" كرساته شائع مولي هي يكن جهال تك" "تقليات بندي" كالفلق ب ووجيني

معطلیات" ووصوں برمشتل ہے۔ پہلے مص میں ۸ الدرومرے مص میں ۹۲ تعلیات میں۔ اس طرح نظیات کی ال تعداد دوسو ہے۔ یہ کاب ملی چوکھ اگر یز الشرول کوار دونہان کی تعلیم کے لیے تیار کی گئی تھی اس لیے اس مي قدر يى فصوميات قرايان يس بال من و خرة الفاظ كوفاس الهيت دى كل ب عام بول وال مي استعال مول والعاورات اوركيادة ل كويكي قدر يس مليق كرماته شال كياهما بياب مرارت على متراوفات اس طرح استعال ك الله المراجن المان ك من بهي والله ويحكيل والمحالات كواس الم مخترركما أكياب: كوطالب علم ك ولي ياق رے۔ بہاں متروک الفاظ وادات مجی عام طور پر استعال جیں کے مجے جی وال لیے بیان نثر است جدید تر روب على مائة آتى بيا " اللهات " يراحة او عاصور أيس اوتاكريكاب آن عدد ومومال بياللي في على علايات

يزعة موع الدوستاني تهذيب كروالي وماحى وتهذي وويد جى اجا كرموت جى .

بول وال كى زبان ،اس ك محتف اساليب اور الفاظ كودا فنح كرتے كے ليے "محتايات" من أيك نيا تجرب می کیا گیاہے لقل ۲ کے ۱۸۰۰ کی کہانی آیک ای ہے لیان اے یا فی مختلف دو ہوں میں بیان کیا گیا ہے (۱۳۴) ہوسب روب اردو (باندوستانی) عی کروپ بین جو برسفرش بولے لکھے جاتے بین سرف الفاظ اور کھوں کا فرق ہے۔ ان یا تھوں دویوں کے مطالع ہے آ سائی ہے مید کیا جاسکتا ہے کدان شی عام طور پر بولا جائے والا دو پکون ساہ اور یکی وہ روپ ہے جواردوکا روپ ہے اور فطری و بے تصنع ہے۔ "الکھیات" کی عمارت ٹال بعض مقامات پر ایسے عربی، قاری الفاظ یا ایسے اردو کا درات مجی استعمال کے مجلے میں جن کا بہتر متر اوف اردو پی موجود تھا لیکن المیس اس لے استفال قیس کیا گیا کہ اس کا ب کا بہا مقصد طالب الم کوز بان سکمانا تھا جن میں بدااتنا و بھی گل کرسٹ سے وال تطریحے۔ اوروز یان کی قدرلی کس طرح کی جائے اس کا سین بھی کمیں گل کرسٹ سے لیڈا جاہے ۔ گل کرسٹ نے یہ التلايات المحرية ول كوزيان سخمان اوران كو بعد وستاني مسلمانون كاس معاشرتي اورتبذي يس مطرات أشا

المدن ك المائع كاليس جس كا أكند بدنوان ب" [٢٥]

مے بھادر الی سی کا ایک اور قاری سے ارور جد" تاریخ آشام" (آسام) سے جود سے کے بار تکس اورائ لَ كُول روك كَ فرياش ويرسدا هاروسوي في يسوى ملايق باروسوي الري ش كيا مي القاوا ٢٠٠١ " تاريخ آسام" كا اللي أمثدا يشرا كل سوساكن كلكت يس موجود يجس كي تلكي تقل مير ي كتب خاف ين محفوظ ي . ريمي شائع ثيل موا-٥٠ ١٨ : " ارج آسام" كرت على ال عدا العدى مال في عدد " الدي آسام" ولي الدهباب الدين طائل نے قاری زبان بین کھی تھی جس بیں اور تک زیب مالکیر کی سلفت بیں تواے حمد قالنگ میر محر سعیدار وستانی کی کوچ بهاراورة سام كافي تى مهات كي في ويدواقهات و حالات درج بين عالش الرمم شي شروع سة ترتك أو اب مدة اللك كريق وبم سرع عرطالش نے اعلاق نے اعلاق مان منتقه عبر به" زكماتی جراب ١٩٩٧م ميں تعمل بورگي ١٧٠ 「四八二」というではニーノウトとしばからしにはこいけんだけ

ان تراج وتالیفات کے علاوہ شیخی مولوی اما تعد اللہ مولوی فعنل اللہ اور کا عم علی جوان کے ساتھ قرآن مجید کے ترتے شن جی شرک تھے۔ ۲۲ داکست ۴۰ ۱۸ و کے مراسلے در بورٹ ش ۲۹۹ وگل کرسٹ نے اس کام پر نہ صرف بحيثيت مجموى يندره موروبيا عزازيدوسية كي سفارش كي فلي بلك ريامي كلما قعا كداكراس اعزازيه يراحتراش بواته مولوی اما ت الله اورموادی فضل الله کی تلخواه ای رویے کردی جائے اور مرز اکا عم علی جوان کی تلخواه اس سے برها کرکم از کم مورد نے کروی جائے اور یہ می کانسا کہا س تر ہے ہے بہا در فی شیخ کی اصل البت دسلامیت کا انداز و ہوگا ۔ قرآن جید کے متر جین کے ناموں بن کل کرسٹ نے سب سے پیدانام جر بھاد بل ف کا درج کیا ہے۔ قرآ ن شریف کے اردو تریدے کا مخلوط ایشیا لک سوسائٹی ملکت میں محلوظ ہے اور لیہ مجی شائع فیس ہوا۔ ترجمہ قرآن جمید کا آ ماز ١٨٥ ١١/١ ١٨٥ وش اور تحيل ١٦ رتمير ١٨ و كو يوني ٢٥ م ١١ س داشع عدتا ي كرست ميني عظم وفقل ، صرف ومح برقدرت تواند دانی اورم لی وقاری بران کی قدرت کا بهت قائل قیااورای لیے اٹی قواند "اے کرام آف دى بندوستانى لينكوسي "كافنا صرتياركرنے كے ليے بلى اس فيسينى سے كيا اور مشور و كيا تھا۔ كارس دناس نے اپنى الريخ"اويات بندوي وبندوستاني"مي لكها ي "المعنى بندوستاني كرام يراكي رساك كالمي مصنف مين جس نام آواند بندي يا آواند اردو بي يين بندوستاني زبان عاصول يركل كرست كي كرام كالخص بي كول كدير لكنديس م كرست كام م يهيوا ٣٠) اى طرح "اللها عالقانى" ( شع ١٨٠١م) كى تارى شى جولوك شريك تقان جی تارٹی چے ن متر ، مولوی امانت اللہ ، مدل مشر پیشت ، شریلی افسوس ، للولال جی کب اور خلام اشرف کے ساتھ میر بهادر الى يسى مى شريك قد اسم

جهال تك فورث وليم كالح كى تاليفات وتراجم كالعنق سبان كاموادة فارى ومربي وفيروت اخذكياكيا بيكن اس موادكو يول جال كى عام اورساده وطيس زيان بن وحاسات كر كيكاسوا كل كرست كرموا تاب-جب كونى خيال قريك من كر قوسية على ش في روح كالوكما عبد كلي صورت ما شفراً في عبد يجي صورت ال دورشي بیدا ہوئی۔ اس تحریک میں اس لیے اسلوب مان می اصل ایمیت اعتبار کر لیتا ہے۔ شینی نے بھی ضرورت وقت کے مطابق بول جال کی ساد ووسلیس زبان کو اختیار کیا حیمن و دم روید دونست نثر کے دائرے سے بوری طرح باہر ندآ سکے اور ای لیے" مثر نظیر" کے دونوں روب ٹام اندر کینی کے حزاج ہے آزادند ہو سکے۔ان دونوں رویوں کو بڑھتے ہوئے محسوس ہوتا ہے کرشینی رجیبین کے دائرے کو قرائر ہا ہر نظانی کا کنٹش میں جاتا ہیں۔ اور دینٹر کے ارتفائے مطالعہ کے لیے مہ دونوں روپ تاریخی ایمیت کے مامل ہیں بیاں روایت وانح اف کی و مکائش کظر آئی ہے جو کلیل سطح پر دوسرے موافوں ك بال ال طرح واضح طور يرد كما في شين و في \_روايت وأخراف كي منظش كاسطالعدان وولون رويون كي تجويد \_ كياجا مكانب يترجدكر في والفائديك والت جارا الرات على المدكرة يزتاب:

اس زبان کی روابت اور بہلے کی ماشت کا اثر جس سے ترجمہ کیا جارہا ہے۔

اس موضوع کے اسلوب بیان کا اثر جواس کتاب میں موجود ہے۔ (r)

خوداس زبان کی روایت جس میں و وسوضوع کلھاا ورتر جمد کیا جار ہاہیں۔ (r)

خورمتر جم كامزاج اوراس كي والي ك

ترجمه كى جانے وكى زبان اور موضوع ان جانے طور يراس زبان كاسلوب كومتا الركرتے بيں جس يس ووترجمه كيا

حاربات ای لیے" نیٹر نے نظیر" کا اسلوب بیان" اخلاق جندی " کے اسلوب بیان سے مخلف ہے اوران دولوں کا اسلوب، ساوہ وسلیس ہونے کے باوجود" تاریخ آسام" کے اسلوب سے حقیف ہے۔ زیمور مے تحولہ بالا جاروں اثرات كاحزاج عوجودي آت إلى اوراس لهان كوبش عن ترجم كاجار باعداك عااسلوب يتايي بيراس نے بيب يكى كام كيا تواردون بان كے باتھ دومنفر داسلوب آيا جواردوككش نگارى كوايك نيااسلوب ويتاہيد يرطى المورى جب" كلمتان" كرت " إغ اددو" كرترب عرك دكر" فقاصة التواريج" كرت عيد " أرايل مران المران المراس الم تعین آزاد کے اسلوب کی صورت میں آمر ہوگیا۔ حیدر بعث حیدری نے سادوسلیس نٹر کاراز جب بارا تو حاتم طائی کے قص (آرائل محفل) میں وواسلوب اردو کھٹن کے باتھ آیاجس نے آنے والے زیانے ش اردواسلوب بیان کوایک نیارنگ ویا۔رہے مین تو انھوں نے بول حال کی سادہ وسلیس اسلوب کا راز تو بالیا تھا تکر ہیں میں وہ تھا اوٹ پیدا نہ كريج جوامين ميراس (باغ وبهار) وشير في الموى (آراييش محفل) وهيدر بخش هيدري (آرايش محفل) ك ش ركك عراسلوب ين نظرة الايب" اخلاق بندى" اور "مقلوت" ساده وسليس اسلوب كى كامياب مثاليس إس يكن "متر ب تعلير" كرداول روي مي أيك شا الموب كالمكان الجرتاب جمل كرير في " ماري آسام" ، عبالمة یں جسی کے بال بیا امکان البیراس کی اباغ وبهارا اکی طرح بورے وسینے مال کے عید میں رہے والے ہے ک الله يوري صورت فيس بنايا تا اوراد حواره وباتاب يك اداحوراي مني كالسؤب وان ب-اس بات كو كفت كيا فيتى كى نثر كارا قتاس ديكھيے:

الدواكرون أراة تاب و ليكام كى بدوواتاب جال جدال باب عدايادهم بان اب ي ي في ك فق عن كو في فيل ليكن الصفي وقت اليا الوقاع كروى مان باب الميط فرزيدون كروش موت بين-

- こっとくこいりとことがをことが、つくているいがとも、いかくこか اس وقت وی یا دُن چھڑوں کی بیٹری ہوتا ہے اور وہ کوانا اپنا مطلب حاصل کر لیتا ہے۔ سنو دوستو! اب شورمت كرور بجدايدا عديشكروك ويدب مرائك كالتلعي كا دو ياروى جوير ب وقت ش كام آوي فراخت میں برکوئی کہتاہے کہ میں حمارا دوست ہوں۔ اگر کسی کو پکھیشر ورکام در قابل ہوا ادراس کے سب مغموم ہودے تو اس کولوک مروثیل کہتے جکہ نام د کرمشہور کرتے ہیں۔ مردہ ہے جو حادثا اس برج ہے تو

ول اینامنبوط د کے اور سوئ عاداس بات کا کرے کداس سے اینا کام برانیام ہودے قول پر دگوں کا لكي ويا يه جونصيول بين وي جوو ي اضارانى ب عبث كلك قضائ تير اب الى تكركها عاب كديم أيك اس بندے تھات ماوے كيوں كه عقل مندوں نے كيا ہے كہ جديم اس

آ ديول کوچاکش .....ا استا "اخلاق بندی" ای طرح کی ساده وسلیس نتر میں لکھی گئی ہے جتی کر استعاراتی اظہار کو بھی سادہ زبان میں او حال دیا گیا

ب ال ات ك وضاحت كي يا يخصر ماجل يدع "ای محقوض سے کے مورج کے قائر نے دریائے ٹیل سے اور کر کنارے بیں جا فوط بارا اور ویکھے سے باز کا لی

'' بینب مسافر آنجاب طلب مشرب فی میر تواندم وقاره جوااه دستان با باتباب دات کے میکی هوزے پر موارجو کرمشر تی کی طرف سے ماگ افغا کر جوانت جارون مجوادے اسے اسے مستعد ماد دلآر مرموار بوکر ۔۔

ر مسرق ق طرف ہے یا ک افغا کر چاہ تب چاروں مقرادے!. مقال کا جات ہے ایک معالم معالم ہے ۔

ر هم نام می مواند به سال به این می مواند به این می مواند به این می مواند به این به می است است است که ما می موا سال می مواند به این می مواند به این می مواند به این می مواند به این می مواند این می مواند به این مواند به این می می می مواند به این می می مواند به این می مواند می مواند به این مواند به این می مواند به این می مواند به این می مواند به این مواند به این

عادر عداده فتين جوبول جال كي زبان كاحت ين مثلا

(انشا) سے بدرانسین گزادگی گذادگی شام شماند؟" (اختاق بدی بوس) (سری) گله کری می مواند اجهان کی جمال مدیمهال کوار آنهای مقدار وقد شد کاری که بروک فرق بیشه (مرده) (چ)" جس سے دورال کی جمال کی بدورک کوارک بدخود کا ایران کردا کاری مارد اس میروادان می تیم اوراد دیگا میرواد کرد کاری " خور برای کار

ر کا '' الب بید پارٹی ہو سے کس کا حق است کو ۔ کچھانتی و کا کرد کا اداری کا درگانات ہو اس کم برگزافوات اپنیاد ال مند الا و ارتحک کے الکے اللہ کا بیان کا جائیا ہو کا محاصل والدی کا دورے کا دروای سے کہا انساقا آوگا اوران اواس است کے انواز کم کس وروز کا '' کا استان کو ایک کا ایک بھر وروز کی جورس کرون ہو ہیں۔ کشائے بھے کہ درا کھانی کا استان کا استان کا استان کا استان کا کہا تا ہو ہے کہا ہے کہا تا کہانی کا استان کا کہانا ہو ہو گھانے کہا کہ استان کے انسان کا کہانی کا کہانا کہ کہانی کہانا کہ کہانا کہ کہانی کہانا کہ کہانا کہانا کہ کہانا کہانا کہ کہانا کہا کہ کہانا کہ کہ کہ کہانا کہ کہانا کہ کہانا کہانا کہ کہانا کہ کہانا کہ کہ کہ کہانا کہ کہانا کہ کہ کہ کہ کہ کہ ک

ياسة ترياره ويكعي

ي ميل ميل الميل المي الميل الميل الميل الموقع لميل الميل ال

ہے وہ عرب جس میں عام بول چال کی ساووز ہاں کو اولی سطح پر استعمال کرنے کی گوشش کی گئی ہے اور بیدا تھیار کا جدید روپ ہے۔ بجہا اخبار مستقبل کی نئر ہے۔

اس دور کیانتر پرخواد دو دیر اس کلومه به بین با شیر قل الحس مید پرخش هیرری کلومه به بادر نگی شیخی افوار و بین مدی میسوی کی ارد و بیل چال کی زیان کاوانشج ماثر ہے۔ پیدوی برل چال کیان زیان ہے جما ہیے خطر سے میر اور فواید در درک شاعر مری میں آئی ہے۔ اس کے دو افتاظ بروانسر میں مدین جماع سروک میرسکتے میں مشتخ کی منزش می ۵۱۰ «منادب درست البراشقا کل» بمهور کسود کس بینی دارید تیش در کل ( میک و جوار دیگر ( تو ) ، بهدی دشور دازان و فیر و

ر پر است. علی فاق (10 کار گاری ہو یہ دود تو سکداری میش مشکل کی طور ان کا ایک در گائی ہے جم ریا استان الدیم الے اب عمر کریں کے۔ حداثاتی :

[<sup>†</sup>]Origins of Modern Hindustans Literature, Source Material Gilchrist

Letters M. Atique Siddiqt, P 105, Aligarh 1963. بالاماردواور بدوائع جادي الراميع جل من من المستعدد ال

> مملؤکہ جمیل جالبی کرا پگی۔ ۲۳ ہوابینیا دورق تا پ

(۱۵) ایشنا «درق» الف... ۱۵ هایس آن ارتقاع کلمل ( کلویل ) دانشیا نک سومها کا کلکته بحاله مقدمه" با شاه بهاد" مرجد دشیدهسن خاک بس ۵۵ سه ۱۵ به بازیک : ۱۲ به بازیک :

[4]Sahibes & Munshis, Sısir Kumar Das, P 18, Orien Publications, Calcutta 1978

[A]The Annals of the collage of Fort william, Thomas Roebuck, Appendix P 49-50, Calcutta 1819.

(1-)Origins of Modern Hindustani Literature PLANTA

الااليناس

[۱۳] اخلاق بندى مقدمه ذاكر وحيد قريشي وسي موجلس ترتى اوب لا جور ۱۹۲۳ و اود" كاريك اوب كالحقيق مطالد" ذاكر وحيد قريشي من ۱۸۹۸ مكتب اوب بديده لا جود ۱۹۲۵ و

[P] Histoire De La Litterature Hindoui et Hindoustani, Par M. Garcin De Tassy, P 230-234, Paris 1839.

(۱۳۳) بینا فی انترجیه می هادی ۱۹۷۰ (۱۳۹) نشر سفظر (مخطوط ) میدر مراه دیگی مخز و ندایش نکسه موسا کی مکلتیفسر موده دیکنو کیظ بهمار جمیل معالی ارازی الانتهار الدوستان المساوري المساوري المساوري من المساوري الم

> یس میمایا کیا دوآش آفت آب الدین کا \_ [2] نثر سینظیر تقلبی کوله بالامس ۱۵ \_ 2 [۱۸] نثر نظیر (مطبوعه کوله بالا، میدا المیاش ۱۸ ۱۸ وس ۱۵ \_ 18

[19]Revised & Corrected by W.N.Lees LL.D. College Press, Calcutta

۱۹۸۲ دودکی نثر کی داستانی ، کمان چند بس ۱۹۸۳ بیکستو ۱۹۸۲ بیکستو ۱۹۸۲

[71] Origins of Modern Hindustani Literature, P107, Aligrah 1963
[77] Linguistic Survey of India, G.A.Grierson, Vol IX, Part I, P 31-32, Moti
Lal Banarsi Das Delhi 1968.

( ۱۳۳۳ و اطلاقی بندی گلاله بالا الرس » ( ۱۳۳ و اطلاقی بندی کلوری معرجید میرود قارطنیم الرسامه ۱۵۰ این دوم پنجس تر تی اورید الا ۱۹۳۳ و ۱۹۳۳ ا

(۱۳۳) تظلیف دهبیدد هش منبدری مرجه به روقار هیم می ۱۳۵۱ من ۱۳۵ میل ۱۳۵ ما ۱۳۵ میل ادب از ۱۳۵ م (۱۳۵) تظلیف به شدی و جنداد لود دوم و بریم براور ناتی میگی مرجه برا اگر هماندت برید یکی مقدمه سران و بونیند نوشی ادرینشش کارنی

لا بور ۹ ۱۹۵۷ء (۳۷) فورث دليم کام کام کي کاو کي خد مات و ڏا کٽر جديد وڏيگم جمل ۵۲۷ د بکستنو ۱۹۸۳ء

ها الانتخابات المنتخابات المنتخا

Tassy, P 233, Paris 1839. [P4]Origins of Modern Hindustani Literature! P7\_1P7\_0.14\_18.

وم إفرد د د كم كائ كاد في ند مات وكول إلا يم ١٠٠٠ و ١٠٠٠

[\*\*]Histoire de la Litterature Hindouj et Hindoustani, P 231, Paris 1839
[\*\*\*]Origins of Modern Hindustani Literature

[ ١٣٠٠] اخلاق بندى دبهادر كل مستق عن ١٢ مام مجلس ترقى ادب لا بور ١٩٠٣ه

آ تھوال باپ

# مظهرعلى خال ولا عالات اورمطالعه: ما دعوقل اور کام کنڈ لا ، بیتال پچیزی وغیرہ

مظرطی خال والدے فورے ولیم کا کی جی تر ہے کا بہت کا م کیا لیکن نائر جی وہاں سے ان کی صرف ایک سيّاب اليجال كيون ١٨٠٥ وين شائع موكل باقى تراج مطوطات كي صورت يس كلنة والدن كركت خالول يس ين سدر بهاور يسوي صدى ك نصف آخرين واكثر عبادت بريلوى كي توبيه المسائلان " "ادونول اود كام كندُ لا" اور و بوان والا شائع موسے \_ او هر اقبياد تلي عال كاكر الى شرا" وقال بيكويا" دوباره شائع مد في اور" تاريخ شرشاق" كو واكومين التي تروي كرك كراجي عدال كي " الدي جا تلير شاق" بنوز غير ملود ب- اكروال كي سارى تنایین ای زیائے بی اور سے دلیم کا نج ہے شائع ہوجا تیں آؤ آج ان کی حیثیت معلوم اور سے کسامنے ہوتی۔ میت نشى ورتر جم كالى بين كام كرريد في ان جن شير على الحسوس اور والا عن قاعل وكرشا عرف الى زيات جن والديد في سدى ك" يدنامه" كاستعيم اردوتر بركياج التاليندكيا كما كدكائي في الصاف كي" بالحادرد" (ترجمه كلتان) کے ساتھ اور ٹامر الگ بھی شائع کیا۔

مظر بل خان [1] (وقات ١٨١٧ م) ين كأتفس ولا اورع فيت لطف على هي ٢ ] قارى ميمشهر رشاع سليمان للى خال وداد كر يني اور دنى كرية والمريق السيالان كالسال ولادت معلوم في ب- وْاكْرْ بِيرِه وَيَكُم فِي كالح كريكاروك حوالي سائلها بي كرا المات ١٨١١ وكوشية بندوستانى كريوفيروكم بالمرف وال كالتال كالبر دی تھی اس میں تو ایش اس بات سے تھی ہوتی ہے کہ" دیوان جہاں" (سال تھیل ۱۸۱۸) بی انسیس زندہ کھنا ہے۔ اوروے کے سے کم جون ۱۸۱۸ و کوموجود طارعین کالح کی جو اقرست اٹی کتاب علی دی ہے اس علی کالم علی جوان ، تارنی ير متر اور بها در ملي تيني وغيرو ك يام تو درج مين يكن مقرعي خال والا كانام تن عبد ١٥١٧ س ي يكي ١٨١١،

پريان کي وفات کي تصديق ہو تي ہے۔

مظبر علی خال ولائے اسین مختر حالات" تاریخ جہا گیر شای " ( تھی ، فیرمطیوں ) کی تمہید یس تھے الي [1] جن عصلهم موتاب كرولا سليمان في خال ووأوك جوف يديد، أن المحرصين اصلياني كري تع اوراً قا صادق ترك ك مع تعريق مح المعين المينة والدآق صادق ترك كرماته اصلبان عد شاه جهال آبادآ ك ادر میرآ تش اواب سعیدالدین خان جها در کی وساطت ہے تھرشاہ کے پہلے جلوس بیں ملازمت احتیار کی اور پھرا پی لیات ے الی آئی خال کا خطاب یا کر وارونگی کی خدمت پر مامور ہوئے۔ آتا تامحد حسین کی وقات کے بعد ان کے بڑے بینے سليمان كل خال عرف محد زبال ودادكونوا بعيد احماق خال كرة سدا ي شاء في "مثل باثني" كي منصب يرمرفراز

all professional

كيار شاه عالم هافي كانتدافي وورسلات ش نواب عزيز الدوار صولت بتك مؤكَّ خال كارة قت التيارك" بوفن اشعار فاری و ایمی اور محاورہ وافی اردو وفاری میں میارے کل رکتے ہے۔ جنال بی فرانشر امرزار فع سودا اور میال فاكسار، خادم قدم شريف في سرماي ريانة كوني ال جناب كي شاكروي سے حاصل كيا" ( ) والات العما ب كروه خود ايك عدت نواب سيف الدول يعنى الملك لبف تل خال بهادر مطفر ولك كي رفاقت عن رب اورايك عرس تك شاہرادہ جہاں دارشاہ عرف مرزاجواں بخت کی سرکارے دابستارے اور الحص کے ساتھ کھنٹو آئے۔ جب مرزاجواں بخت منادس علے سے فو و و استو على على رو كے اور مهادائ قليد رائے بهادر صفارت بنگ نے دب ان كى فوكرى آ عف الدول ، ورست كرادى تووه سات برى تك مباران كرياته رب جب مباران كليت رائ كامروث يريم والوالك مت تك بدون كارب ك ١٨٠٠ من جب كورز يول ولى فرو عد المائع المركا إلى الداس ك في صاحب علم اردد دالوں كى حاش موئى تو والواب الوالدين احد خال عرف ميرزاجعفر كى وساطت مسمر اسكات مك بكل ص في المين طازمت و عرف كلتروان كرويا- والفي تكلمات ك" الأس ماري كي وموين تاريخ لؤكر وری فرکورش وارد مخلقہ ہوا" ( ٨ ) مُکلندہ کر جب وہ چیف سکر یوی سے بلے تو اُمیں کل کرسٹ کے پاس مجھج و یا کیا۔ يهال ولائے محول سے "الحس ماری کی دوي جاري" کليدوي سے جو بے محق بات سے \_اسكات نے ال كا تقرر، والويرود ١٨٥ يم كيا تقاور كي تاريخ الوشق صدايق في كافي ريارة عالى الب عي ورج كى عدام ك تاریخ تقرر کالم علی جمان کی ہے۔ کائے ریکارڈے یہ میں معلوم ہوتا ہے کہ ۳ راکست ۱۸۰۳ مرکودلاز اکرقرارد سدے كادراهي اليسادة لأل و ركره ومترود ٨٠ وكوب والركروياكيا الورائل يهما كوره ١٨٠ و الميراب منصب مدوباره بمال كرديا كم إجهال وهوقات ١٨١١ وتك كام كرتے رہے " و يوان ولا" عي والا في كلما ہے كرا كتوبر ٨٠١م وي ووافي طازمت مِستقل كرديه محك (١٠) ١٢٢٣ هـ ١٨٠٨ وي والابهت يار بوك يسل عجت ياني ير مرزاجان طیش اور کاتم علی جوان فے قطعات تبنیت کے جود بوان ولائی موجود ہیں۔

منعملی نے واکا کہ''جارائیٹم جنٹم'' 1911 اور قررے اللہ 150 ہے۔" موروز بھر قریبے طرافی طی موازی ورسٹ'' کھنا ہے (17) ہے فروش جہال نے کھنا ہے کہ'' وہ پیٹ کھرورڈ کار رہے'' (19 والا کیٹیو وہ فرافی کیٹی مثراک نے واقرافی فاق اور فریل کا کھنٹر کرنے والے الدی کھیسا نسان سے رکھر کا اور فاقدانی و باست اور انتظام کرتے ہیں کی جد

جهد بالمسيد -- المناس ويتم ويساس المناس المناس -- ال ولا كان المناس المناس المناس -- المناس -

ر المراقع الم

ه موجه الرقاع المساق المساق المساق المساق المساق المساق المساق المان المساق المساق المساق المساق المساق المساق المان المساق الم

પે પ્રાપ્ત પ્રિને પ્રાપ્ત માર્ગ પ્રાપ્ત પ્રા

(۲) بيتال پکتين:

گل کرسٹ کے خدا مورور ۱۱ دیونوں ۱۸۰۱ء کے معلم ہونا ہے کدا جا لیکٹون ایجھنے کے لیے تواقعی۔ ۱۸۰۱ء میں جو بعدی میونول شائع مواس میں 'جال مجلی ا' کا تھی کی حصر شال تھا۔ دائے تھا ہے کہ 'جا ل کا کھی ا

کورا جا ہے تھے سوائی کے کہتے ہے سورے تام کیٹور نے مشکرے ہے برج بھا شاہل کیا (۲۱) واکثر کمیان چند نے اس شام کا عام مورتی مشر بتایا ہے (۲۳) اس کا پیلا الے مشن فررے و نیم کا کے ہے بندی رعم الخلاص جمیا اور جب محل کرست الكتان والي ي كاور قس مورت ( Tames Mouat ) ان كر جاهين مقر ريور توان كريد سطابان مار جي ج ن مترف جهائية فاف كرواسط عكرت اور بهاشات الفالاكوروشي يحاور يش كم آت یں الکال کرمروج الفاظ کو الل کیا گرایستی اصطلاح بندوں کی جس سے نکا لئے سے طلل جانا، بھال رکی " (۱۳۳

واكثر يكاش مولس في كلها بيك "بيال يكوي" كى كمانيان سب سے يہلے كنا وحيد كى بيشا فى يراكرت تعنیف برہت کھا جی بلتی ہیں .... امل برہت کھا اب ناماب ے لیکن اس کے بعض حقول کے مشکرت تر ہے سطح ہیں۔ عصواہ میں شیمندر نے (مشمیر کے راجا اعمد (194ء اور ۱۹۴۰ء) کے دور میں) اشاؤکوں میں اس کا ترجمہ "بربت کھامنجری" کے نام ہے کیا۔ سے او کے ترب سوم دیوئے " کھا مرت ساک" کے نام ہے اس کا ترجمہ کیا۔ دیا یس اس سے قدیم اور اتا ہوا کہانیوں کا مجمور وومرافیس ملا۔" بریت کھا" سے پیس کہانیاں اے کر شوداس (١٠٠٠) في "بنال في وشيها" ناي كاب كلمي ""بنال وهيدكا" كاسورتي مشرف برج بها شايس اشاه شن نثری ترجمه کیا" (۲۵ مادرای می مظیر علی خال والا نے للوجی اول کوی کی مدد سے اردویش ترجمه کیا اور ترجمه كرت وقت ال بات كا ذيال ركما كرووات الى" زيان الل عن وجونا ال وعام إولى إلى ماور ف عالم وجال كي. لا حسب جميس اور جرايك كي طبيعت يرة سان مو وه كل كمي طرح كي وان ير شاكور سادر برج كي بولي اكثر اس شرارے، شری افوی ال کوی کی مدوے میان کیا " (۲۷)" وال گلیک "اردوزیان میں جندوستانی کلجرے اردوروپ، اسية طرز اوا انتظيات آتيسيات واستعارت اورتنيمات كي ويدت منفروب- يهال ندعرف بتدواورسلم كلج بلكداروو اور مندی زیاجی طایعی وفراندل کے ساتھ ایک دوسرے سے محل رہی جی ۔ اس سے اسلوب بیان کا ایک نیا امكان أبجرتاب جس كامطالعة بم آسكري ك\_

(٣) " بفت گلشن":

الملت كافن والا تيمراز جدب جوانول في كل كرست كي فريائش يركاع كديلي كيا-" بلت كافن" ناصر على خال بكراي واسطى كى فارى العنيف ب بش شر العارج ك طور بي " خايات " مجع كى في بين ، والدرة است " واسط تصف ور سیکے تو آسوز صاحبوں کے "اوروز بان میں آگھا ہے اور" ۱۲ مرتبادی اٹٹائی سندیارہ سوسولہ بجری مطابق افہارہ سوا كي ويسوى عن روز جدا " تحمل كيا اوراس ترجي كانام يحي المت كاشن الكما ين مرجد واكز عمادت بريلوي في دریافت اور مرجب کرے ۱۹۲۳ء میں کراچی ہے شائع کیا۔ اس کتاب میں اخلاق، بعدونسائع اور زیدگی کے آخاتی في بات كالتف يهلوول كالتركيانيون اورهكايات كاصورت عن والله كيا كياب -اس كرمات على إلى - برعك ر الم المكن الله من المكن على المكن وكانتي إلى وور عن الك طوال وكانت عيد جن كامون المان كا تهر في ب - تير م محضن م التكوي آواب اورج في من ماحظ كراسية النائع من من الحريق ك أواب بتائ ك يور مي كالن ين معزت الى كالميستون كوموض بالياب اور ساق ي مكن يس الحات طيبات حديد ورصطني المين ورا يوالي يديد المن الكري المرابع الماريد كالن المرابع الماريد كالرا آج بھی سیق آ موز ہیں مثلاً پہلے "مکشن کی موہویں دکا بیت کھی \$14 P10

" کچنے ہی کہ ایک بدو الاص تھم اپنے کھر میں اگراف کے ماہ کھیا الاس اید او تو انگر میں اور الاس میں الا

حاصل قصط ہے کہ بسب آوگا کا وادوب ہے کہ برطنے عمرائے روزا ہند وال سکتین دا وجدای ہے۔ پر درفاد الدوائیوں ہے قبل کر این کا برجہ حک کہ ان کے قبل او سے میں سکتی کر کے شدی سکتی اور کا طاق کر کر این کا اس طاق میں کم انسان افران ہے کہ ہارے میں واقع نہیا وال سے اور وقع کی میں ہرود قرق کا میں کہ واقع کے واقع کے

اں ماقعت عمد انسانی تعلیدے کے بارے علی جات ہے اور انداز تک کی بر اور انتزاق کی کا باہد کہ اور گئے۔ کرنے کے کے بڑے امار مگانان کے سے واقع بالا پی بارا کو الی کے میں ویٹر کیا گیا ہے گیا اور کا کہا تا گی بالا ہے۔ بھا آن کا کو دست ہے اور آنے والے انداز ان میں کہا ان امار کا دست دید کا بھی انداز کیا ہے ہے ان کہا ہے اندائ والیس کا ان سے ان کا کہا میں ہم ہے۔ ان کا ادادہ اسلوب صالب مادہ میٹر ان اور انداز کا انداز کا انداز کا ادادہ ا

(٣) لطالف وظرالف

" والمهادي والا "كالم يكان "كالي مكان "كلية برياز جدافاً هي والإنسانية والأوامانية " ومن شاه الأوام الله الكلية الكلية المؤلفة المهادية وهو الما يكان شاكر الإنها في المؤلفة الكلية الكلية الكلية المؤلفة المؤلفة الكلية ا

(۵) تاریخ شرشای:

گل کرمٹ جیس ادا ہے دہلی ہے گے اور کیتان بھی موسے ان کی بھر عقد برخد میں کا محد کے معدد کا محد میں موسے کے مقدم مقررہ و کے قوان کی تھر نے ہے اور کا شرخ ان کا ادوہ میں قرعہ کیا ۔ وال نے تھا ہے کہ ''کہنا ان بھی موسے نے از ادارہ اور آل ارشاد کیا کر بھر شان کا فرجرز ذیابی ادوہ میں کہ جس بطرح مہاس مال لکھر دروا آلی نے بموجب ره بستان المداني المواقعة المتحافظة المتحافظة المتحافظة المتحافظة المتحافظة المتحافظة المتحافظة المتحافظة المت حادثات المتحافظة المتحافظة المحافظة المتحافظة المتحافظ

العمل المواقع المساولة المساو

#### (٢) تاريخ جهاتگيرشاي:

هر بعد شاه المواحد المراقع المدولة برا برا بالمواجعة بالمواجعة بالمواجعة بالمواجعة بالمواجعة بالمواجعة بالمواجعة بالمواجعة بالمواجعة المواجعة بالمواجعة بال

(٤)پتدنامه:

و آن نے فیل معدول کے چدنا سرکا ترجدہ ۱۰ ماہ میں کیا جس کی تاریخ، عز " مواز جرائم میں جوالا" ہے۔ برآ حدوقی ہے۔ اس ادووز شنے کووقا نے میں کے بالڈئون کی تذرکرویا۔ پہلے بیکل برتر جرائم میں کی " بارخ اروا" کے مالھ مثانی جوالود کارالگ ہے "کی کا کی سے ان کیج مواد واقا کا بید عظم ترجدہ وال ورشیس ہے جس سے نہاں ویان

mir-w-stra اورشاعری بران کی قدرت کا اظهار موتاب رق الے کی مشاس نے بحرک مشاس سے ال کرفنی اور کو کم اکردیا ہے۔

(A)و يوان ولا: ولائے ڈاکٹوکل کرسٹ کے ایما سے اسے "والوان" کھرتب کرنے کا کام شروع کیا۔ ابھی وہ یکام کری رے ملے كركل كرست والديت على كان كے الديره فيسر فيس مويت نے تعاضا كيا يكن وال اس زمانے يس يحى اس کام کو بوراند کر تھے مویت کے بعد جب ولیم بظریر وفیسر مقرر ہوئے قوانسوں نے بھی تا کید کی اورای زبانے میں ولانے عدالت ١٨١٠ ومطابق ٥٠رجب الرجب ١٩٢٥ ٥١ وزر شنباً عدون كرك يروفيسروليم بالركوفي كرديا-يـ"د يوان" بحي وان كي يشتر كم يول كي طرح وفورت وليم كالح يد شاكع تدوير كايد يكام يمكن مرحيدة اكتر عوادت بريلوي ك إقمول البام يا إجنول في ال كاليك فلى توكوين تكن، والمارك ك شاى كتب خاف عدر يافت كرك ١٩٨٢ مثل لا ودر سے شائع كيا \_ اس كا و ياج ولا كر رفيل كار مرزا كاعم على خال جوان نے تصاب \_ ولا كر والد سليمان تلى خال وداد بعي اسينة دور ك معروف شاعر هيه وقا بحي ارد دوفاري بين شعر كيتر شير يميل مير نفام الدين منون کو کلام دکھاتے تھے، تکرمرزا جان طیش اور خلام بعدائی مسحق کی شاکر دی احتیار کی ۔" ویوان ولا میں پہرہ قصائد اور ٢٥٥ كر يب غرالول ك علاوه فرويات ورياعيات بحي شامل إلى ." ويوان والأمين ٢٠ كر يب مدح وتبنيت اور قصات تاريخ مجى شامل جين ان جي جيان صاحب عالم جهال دارشاه ، تواب آصف الدول اورووسر امراء كي شان میں قتلدات ملتے ہیں وہاں کورٹر جنزل واز کی ک عدح میں بھی ساسے آ شوقتھا ہے شامل میں ۔ ای طرح الا رومنو، اورفورث وليم كائح كي عهده واراور اسائده ييسي كل كرست دييس مويت وداكثر بطره بالتكن وليره كاتعريف يس كل قلعات جہنیت مطنے ہیں۔ ایک قطعہ میرشر طی السوں کی وقات پر بھی ماتا ہے۔ ایک قطعہ میں ولا کے ہاں میٹا پیدا ہوئے کی تاریخ کتی ہے۔ والانے اپنے قلعات کے ساتھ مرزا کاتم علی جوان اور مرزا جان پیش کے وہ قلعات بھی شامل وایوان کردیدی بین جوانموں نے وال کی بناری سے سحت یاب ہوئے پر کیے تھے۔ دوقصات تاریخ مرزا جان فیص ادر شس الدوار كي قيد ، ربائي ير كك من بين ما يك قصيده اوراك قطع نجشي الملك مرز اجعفر كا درج عن يعي ما اب جو ولا كفرت وليم كالح عن مازمت إن كاوياء ظفر بن تقدان كم عاده واوان ولا على جدمام، ايك واسوشت، ایک منس اورایک" نامه" می شامل ہے۔

فورٹ ولیم کالج میں جیتے فتی ملازم ہوئے ان میں شریعیٰ افسوس اور مثلہ علی خاں ولا ہی ووقاعل ذکر شاھر تھے۔ کام والکو بڑھ کرمعلوم ہوتا ہے کرفن اور زبان ویان کے ٹھا تا ہے وہ پانتہ کوشا عریقے لین ساتھ ہی روایت کے ایسے اميركدا جان كاشدارا والمراجر عادى ين-ان كيال وطى كارتك شاعرى بحى موجود باورتسنة كارتك مجی۔ گاہ گاہ ان کی شاعری میں اپنے استادوں مصحی بلیش ومنون کا اثر بھی نمایاں ہے لیان ان کے کاام میں وہ تازگی تعیں ہے جو مثلاً مصحفی کے کلام میں آج بھی ول کوموولیتی ہے۔ والانے مشوی کوچھوڈ کر کم ویش سے استاف بخن میں شاعری کی بے لیکن ان کے بال آصید و وفز ل میں بھی اور رہا عیات و واسونت میں بھی روایت کی تکرار کا عمل جز ہے، ال لية ع ال كاشام ي من "في" عدياده" بنز" كاحماس موتاب والدود شامري كي بنرمند شام إلى -جان تك اردوير من وال كاسلوب إيان كالعلق بال ميراس، حيدري الحسوس كى المرح ال كالما كوئي

منفرداسلوب لیس ب-ان کااسلوب رہے کی توعیت کے ساتھ بدا جاتا ہے۔ولا تر جے یں اصل متن سے ممکن صد

تک قریب دینے کی شعوری کوشش کرتے ہیں اور ان کی ساری توجیاس بات پر دہتی ہے کہ تریقے کی زبان ، اول جال کی زبان کی طرح مدا دو وسلیس ہو۔اس پہلوےان کے سارے تریقے کا میاب ہیں، بیکن جب ہم ان تراجم کوجد بداردو نشر کے ارتقاعے تعلق ہے ویکھتے ہیں تو بیال بھی ساوروسلیس اسلوب کے جین امکانات انجر نے نظراً نے ہیں۔ ان ا مکانات کود میصفاه وصوں کرنے کے لیے پہلے یہ جا را قتا سات برجے تاکیجوں اور الفاظ کی ترتیب سے پیدا ہونے والفرزى جملك ديمى جائك بهذا اقتاس" تارخ شرشاى "(١٨٠٥) = ب

"جب صعرت والإن إدشاء كرات سية ك منان ما ال يست طيل في عرض كيا. الير خان سے ناخل درہے کر قتدے اور ملک کی قدیم خوب جان ہے اورسب پھمان اس کے ماس جمع موے اس لیکن حضرت ما ایل بادشاہ کوسلانت کا از اسکد فرور تھا، شیرخال اس کی تظر میں داخیرتا تھااور برسات سے موسم میں بادشادے آگروش قوقف فرماء بندو باک کو يافرما كرجون يوركي طرف وخصت كياك جتماشيرخال كاحوال بيء جول كاتول تكهد جب شير خال كومعليم جواك يادشاه كا اراده بهارك مكك آف كاب، بشده يك جوماكم جون اوركا تھا، اس کے واسطے ویش بھی کاور کہا ہادشاہ سے جود عدہ میں نے کیا تھا، اس میں پکھ جھ ے ظاوت تیں جوا اور حمارے ملک میں وقل تین کیا۔ از اراہ میریائی میری دوات خوات صفور ش كابركر \_ الع بوكراس مثلع من ندآ وي كراس باركا وكانك شر يكى خدمت كاراور وولت خواجول عدول" [٣٩]

نارخ فیرشای کے اس قتاس کے بعداب" جال گئیں الا ۱۸۰۱) کا بیافتہاں پڑھے الهي بات كان كرايك يدوات راجاك إلى آبيوش كى . الرحيارات كى آسميا ياك آلااى فتوى سے ايك لاكا جواس كالد عري إلى حاكر كة وس اس بات ك فت س را جا کواچنجیا ہوا اوراس بیسواکو آئٹوی کے لائے کے داستے پیزا دے کررضست کیا۔وواس ین ش کی اور جو کی کے مقام پر کافئ ریکھتی کیا ہے کدوہ جو کی می النا لک رہا ہے۔ تدیکھ کھا تا تد پہتا ہے اور سوکھ رہا ہے۔ عدان اس شیوائے طور پکا اس تاتوی کے منوش ویا۔ اے تالما شما جولة او وواے جات كيا۔ كاراس بيسوان اور لكاديا۔ اى طرح دوروز تك طوہ چٹایا کی۔ اس کے کھائے سے ایک قوت اسے بوئی۔ تب اس نے آ تھیس کول،

ورعت سے معاقر اس سے ہو جھا تر بیال س کا مركز فى ؟ صوا كے كيا ميں و الكا اول ۔

سورك لوك على تيساكر في تقى داب اس بن عن آلي بول ..... اب ان دوا قتامات کے بعد" مادعول اور کام کٹر لا" (۱۰۸م) ہے بیا قتباس دیکھیے ٥٠ فرض كه جزيكه به كرت كرتي تقي سويا دعومعلوم كرنا تعابدات بين اور بغركيا كه بيشه بإني كا جرا بواس پر زکھا اور مندے موتی پروٹ کی اور بنتہ ہاتھ ے اچھا گئے ، کرایک منورا کی کی بعثى يرة بينا اورصرى يوجوياتى تووجين جم كرة تك مارف لكاراس كى يكورك بكورهالت ہوگئی۔ اس بات کو مادھو کے سوائسی نے معلوم نہ کیا۔ جب کام کنڈالا نے بدول جل کیا گیا گراگر

are proposed as a second control of the seco

ہاتھ ہے دور کرتی ہوں تو بلا کرتاہے، جو مرکو جھاتی دوں تو شیشہ جو تعمیروں تو تال جاتا ہے۔ پیچھ کردم کو دوکہ بھی کی راہ سے نظالہ اس میں ایک مارک جوں کرم ہوا جوزے کو گی ، چھر ویں ہے۔

ر من المساوية من المساوية الم

ان جاروال اقتباسات على قبل مع كموضوعات بيان على آئ يس يبل على تاريقى واقعات بيان ك ك يرا ودمر اور شرع على الصديوان كيا كيا باء وج تن ش عمت ووالن كي إقي آواب الغارك سليل عن بيان كي في جي-ان سب عن أيك بات مشترك ب كرزبان ديان ساده وسليس ادرعام بول وإلى كي زبان مے مطابق ہے۔ دوسر ے دو تیسرے اقتباس میں قصے کے کردار دن کی ٹوعیت کی ویہ ہے ہندوی و برا کرتی الفاظ زیادہ میں۔ بدالقاظ مجی کرداروں کی مناسبت ہے عام ہول جائی کی زبان ہے۔ اگر مترجم والا بہاں فاری عربی کے الفاظ استعال کرتے تو وہ حقیقی ہندوی فضا پیدا نہ ہوتی ہوفی تا ثیراور جمالیاتی رنگ کے لیے ضروری تھی ۔ جو بتھ اقتہاس میں عرفی فاری سے الفاظ استعمال میں آئے ہیں لیکن ہے وہ الفاظ میں جوار دو زبان میں عام طور پر استعمال ہوتے ہیں یا تاریکی موضوعات کو بیان کرنے کے لیے ناگزیم ہیں۔ان اقتہامات کو یز در کر دیکھنے کی بات رہے کہ کس طرح موضوع اسلوب کو بدل سیدادر کس طرح مختلف لیجداز شود د جود ش آ جائے ہیں۔ان سب انتها سات کا انداز میانیہ'' ے۔"ادعق اور کام کڈال" کے بیادیش مال آل اعداز (Narration) کارتک المال ہاں اعداز ے فضاعا لے اورجذ باتی بیان میں مناسب رقین بیدا کر کے فی اور کو یو حالے کا کام لیا میا ہے۔" جال مکیری " میں قیمے کے اندر، بعد انسائح کا رنگ اندر می اندر جاتا ہے، اس لے عکیماند قول (Aphorism) طرز بیان کا جزو بن کرآتے ہیں۔ بياديد كا ك شعور كى ديد مدود كى نثر فن توع كا حساس بوتاب." الدرخ شيرشات "كا عاد بيان خاص بياديدب جو برلتے واقعات وحالات كے ساتھ السے نقلوں سے جزا ہوا ہے جو موقع وكل كودا ضح كرنے ميں بنمادى كام كرتے ہیں۔ان اقتباسات سے یکی داخ ہوتا ہے کہ کس طرح وہ زبان جس سے ادوو میں ترجد کیا گیا ہے خورتر سے کے اسلوب بیان ، لید ک تفکیل اور فضا بنائے کے لیے لفتوں کے احماب پر اثر اعماز ہوتی ہے۔ " بیٹال پھیجی" اور "الاحقال" كى نتر سے بيديات مجى سائے آتى ہے كہ جديدتر اردونتر وہ جو كى جس جس حسب ضرورت عربي وقارى الفاظ کے ساتھ مشتکرے وہند دی الفاظ مجی شامل ہوں مے اور سدو والفاظ ہوں کے جوموقع محل کے مطابق عام بول جال کا العدين - بينتر شاعر في ك بهادى الفاظ برال باد بوكى ادر ششكرت ك بيمل لفقول ب يزهي والي كوكرال يمر المارسيديد سيارس

یا ذکرے گی ۔ ولائز جمد کرتے وقت صفائی وسادگی بیس رگوں کو طاکر اور افتقوں کو احتماط ہے بیٹن کرا ٹی نیڈ کوروٹن کرتے یں۔ ولا کی نثر کیلے ہے موج مجھ الدور ٹان (Deliberate Art) کی مثال ہے۔"مادیول" اور" جال کھڑی" جس زیان جس تھی تھی ہیں وہ ایک ہی زیان جس چش کی جانی جائے ہی ۔ ولا سے اس طرز بیان کی خوتی ہے ہے کہ وہ مخصوص فضا پیدا کرنے سے لیے موقع محل سے میں مطابق موزوں الفاء استدال کرتے ہیں مثلاً ہے یا تی ای زبان من اوان کی جا سکتی تھیں جس میں والا نے افھیں اوان کیا ہے

مثل ب كدية بود ساتوات يى كا كالإفراك ديديات الا بورمترية و مارى تقم بردار ، يو يديا في إلى آول أو يعر مول أو كوري وين والى اور دك كى دوركر في والى إلى - اكرجاكر ب مرضى اوررا جا بخیل ، دوست کئی اور جورو بے قربان بوتو بہ جاریا تیں آ رام کی دور کرنے

( Ta ) The way of the said the

"اوعوال" اور" جال پھیجا" کی ناواس حم کی ناوکا نمونہ ہے جہاں مسلم کلجراور مندوی کلجرل کرایک وحدت بن رہے

ين، "س عنوكا يا احكان اجاكر بورباب-" تاريق شرشاى" اور" تاريق جها تكيرشاى" كرواج يس تاريقي من ك امكان روائن بوت بين اور فصوصيت الم" تاريخ جها تكيرشائ مين اردونش كري و فوف بين جوعيد حاضر ك تقاضول كو يدراكر ي بين ادرار دونتر كارتفاش ايم كرداراداكر ي بين " ادوق "ادر" يتال يكيني" كانتريس بندوی ویرا کرنی الفاظ کی اتعداد سوے زیادہ نہ ہوگی اوران بین یمی بیشتر وہ الفاظ میں جواردو بین استعمال ہوتے رہے

مع مينودوي ، بيارنا ، تيها، امرت كال بكشي سيا، وهن ، چذا، مندر ، مايا، ذك ، منكور ، يورا، آين ، آهي ، ترت ، يارگي ، رژن ، پرب ، حتر ، مهاششان ، بکصفا ، آ دليس ، کيال ، جب ، پهنائك، بيعل كهاندا، نرجو، جهند، بره، رائ بازي، نراس، منتر، سندري، باز، باند، دهيا، يا لك ين ، كن وقت ، بحور ، جا تكور ، بدا ، كرصتي ، آسرا ، كارن ، بدؤ تل ، ايكالت ، آسجوش ، اينيت ، دهرم ما دهرم ماهما تك له غلروت ، حيز الى وحر فحي ، الك ما د بكترن ، يرحى وفيرو"

ميراس ،حيدري اورافسوس كي طرح والا كم بال محي بعض اليد الفاظ استعال موس جوس زمات ين أورائع من الدكسال بالبروويات بي مثلاً عمان يمومد مريد ي معنى اورت وغيرويا ويصفل كايراستعال: (الف)" بين كي صداكون كرونديال (عورض) قيام شرك الي كويوكي تقيل".....(مادهول) آيا بوكيل تقيل" ك يمائي" بوكل تين" لكية ين

(ب)" اور كول كى يتال براك ك بدن سے يتك كال-اب" چک میں "کسی ہے۔ ولا کی نثر میں جملوں کی ساخت بر" بادھول" اور" رہتال پھیچیا" میں برج جما شاکے بینے کی ساخت کا اثر ای

طرح جملكا يرجس طرح المف كلش اور" تاريخ شيرشاي اود" تاريخ جها كيرشاي الين فاري تبطيك ساخت كا الرُّنظرة البيدال الموال الديام كن الما كيدو عطرويكي جس عدر الرُّى وضاحت موسكان (الف)" کارتوبراک کی بنار کی آهر براک بر بزنے کی لیکن بیری دیدار سے طرفین کونے"کی" arr put-madi

(پ) اور دول تکنی راید کی افزانش ندگر فی براسمای اور جداسمانا تلومه سنگاه بادان تقسیم ارت باراید." ریاستانام سرکاری که ترمیز بازی سے تر تدریک جانز سے ایساز خان سے بخطری ساخت اور کے کان آزاد اور ایسانا

به المساح ال من المساح المسا

### حواشي:

(۱)" درخ چانگیرشن کا (گلی)" اداره درگ اید که اکتفال شده شده آند به پیشی نام واید به می موده میدند. میرگرد به وی استخدار میرشود قد در استفاده می موجود کند میکنون بدخه از سیخ کانه وی بیشد. (۲) نگر میدندگی شکل می ۱۳۳۵ در نگرد و قد در ادرگذار با در ۱۳۳۵ دارد از وان دولا موجود براید برید بیش می ۱۳۱۱، ای ادر ۱۳۳۵ در میکنی کرد فرون در این از در ایرک میکند و از ۱۳۳۵ دارد از وان دولا میکند و ایرک میکند از ایرک می

(۳) و نیاان جهان و بینی فران جهان دس ۱۳۵۸ مرویکلیم اندین احمد پیشته ۱۹۵۸ (۳) انورت و کیم کال کی کی او فی قد مات از اکترونید و میکام این ۱۳۱۶ کیستو ۱۹۸۳ م

[9] The Annals of the college of Fort William, Thomas Roebuck, P 47-49 Calcutta 1819

> [۳] گل کرست ادراس کا عبد رکدیشتن مدیلی جس ساحه ۱۹ را جمس قر قی اردو بندگی و فی ۱۹ سام. (۲) اینانیا را مع اینانیا

ر این بیشته از ۱۸۸۰ میلاد از ۱۸۸۰ میلاد (۱۸۰۰ میلاد) (۱۸ گزارگر مسئود از ۱۸ گزارگر ۱۸ میلاد) ۱۰ او الامال والام میشد اگر شوار در بیشتر کار ۱۸ دارال موره ۱۸۸۸

(۱۱) بر کررگیزی بیشنولی بخواند یا از ۱۳۲۳ ۱۲) مجمود افز مقدرت الله تکام مرجه محروضی افزای بس ۱۲۲ ما اور ۱۹۳۳ و ۱۳۳۱ و اینان جان میشود افزای جهان مجلوبها و مجروسه ۲۵ مده

(۱۳) تذکرهٔ بندی گوله بالا بحق ۲۷ سال وگفش سے خار بیشینترس ۲۳۸ بیملس ترقی اوب لا بورس ۱۹۷۵ (۱۵) با دعوش اور کام کند لا دهلیر بلی خال ولا معرضیه اکثر مهادت بر یکی بیس ۸۶ سازدود تیا کراچی ۱۹۷۵ م [13] The Annals of the college of Fort william, Thomas Roebuck, P 23, . Calcutta 1819.

191. [ سام بالاحراق اور کام کنٹر لا دائینیا میں \*\* [ ۱۸ م انگر کرسٹ اور اس کا عمد دکھریشتی مید اتنی میں ۱۹۱۸ دا جمین ترقی اردو دیندگی دفی ۴۰ سالاء

(۱۸) گل کرسٹ اور اس کا حمد مائیر تیشن صدیقی میں ۱۳۱۸ء بی جس ترقی اردو دیمتائی وقی ۱۳۹۰ء ۱۳ ایا اردواد پ پر باندی اور بیکا اثری و کا کور کرکار کردائی و کس ۱۳۸۵ء دولی ۱۳۸۸ء دولی ۱۹۸۸ء ۱۳ ما ایونیا کا ۱۳۸۷ میلاد ۱۴۱۸ء

[17] چيال بيميي منظم يلى خان دلا مرجه ذاكم گرېزلوشاى بس اېلىن ترقى ادب! بور ١٩٧٥ . [17] اردو كى مترى دامنا ئېرى، داكمز كېران چند بس ايما ، از پرديش اردوا كا د كائمونز ١٩٨٠ ،

(۲۲) اردوی شوک داستا شن ، و اکتر کیان چند کس ۲۵۲ ماتر پردیش اردواکا دی اهمیتر ۱۹۸۵ ه (۲۲) چس مویت پیپلے اسسننت پردیشبر فروری: ۱۸۰ ماه ش مقرر دوت کی کرسٹ کے بیٹے جائے کے بعد مج

جوری ۱۸۰ میں روفیسر شرر ہوئے۔ وکلیے: Annals" by Roebuck: سم ۱۸۰ سم ۱۸۰ میں اسلام

(۱۳۳) خال میتوی اتوله بالایم ا (۱۳۵) اردواوی به بریزی کاان د و آکور به کاش و کس بر ۳۶۳ سر ۳۹۳ سکتیه مها مدود کی ۱۹۵۸ ۱۳۶۱ هزار د کارگذاری کارد را از ایران دارد

(۲۷) حال متحقی انگذار خان من از زعه جاهد کیشش منظر میشن واز معرجیدهٔ اکثر میاوندند پریلی بس ۲۷ مدارد دو نیا کرار پی ۱۹۷۴ء ۱۸۷۱ محل کرست ادار از کام معد بخوار بازای ۱۹۷۸

[74] The Annals of the college of Fort wiliam, Thomas Roebuck, Appendix P.26, Calcutta 1819.

P 20, Calcutta 1819. [ " المانية شيرشاي مناليف عباس خال سرواني مار ووز خريه ظبر بلي خال ولا مترتب وحواقي واكثر سيد مجين التي عرس ا

سلمان کیژی کرد پی ۱۹۹۳ء ۱۳۱۱ پایشنا چی ۳

۱۳۱۱) اینتا گرد. ۱۳ این با در ساده این کا میده کارشخاصد این این ۱۳۱۵ انجمی در قرآ اردوباندگار آیا ۵ ما ۱۹ ۱۳ این از در در کار کار این این از این این از این در تاکیم این ۱۳۵۸ این ۱۳ ما ۱۹ ۱۳ این با در این این از این از ۱۷ میده اگر خواهد بر برگزار مشرک ۱۷ مراکز ۱۳ میده این این ۱۳ ما در این ۱۳ ما در

ر من ما بن المجلوبية من المداور موسكم برفرشاى من ۳- بديمكن ترقى اوسياده (۱۹۵۰) [2سم باوهنگي ادراع كار عشريل شان ولا مرجوية اكثر عما احتداء في امن ۱۳ ما ادرود نياكري (۱۹۵۰) [4سم باوسكم امن امن احتراف والموسكر في اداري مرجوية اكثر عما احتدار في امن ۱۳ ما ادرود نياكري (۱۹۵۰)

> ไปรู้การน. เคาะสมพิธีเพิ่มเพาะกา

are ordeningenter

## کاظم علی جوان حالات ومطالعه بسکنتل بشگلهاس قبیسی مترجمه قرآن مجید وغیره

کا تم بلی برای جان نے تکھا ہے کہ" کرالیا اسکان ما اپ پر ٹکھٹو کے بڑے ما جب چیں انگوں نے حسب اللاہ کی قریم کی اللہ سے ۱۹۰۰ میں کمنین شخص کا موالی مالی کے ملاز موں بھی مرفر از قربا کر اعرف البلاد کھکے کو دوائے کیا الموں شیما اعترامی بیال واد دومول" [1]

المجارية المستوانية من المستوانية ومن المستوانية المست

ا مجاهد المساوية وهد عدد تكليف المدارية المساوية المدارية المساوية المساوية المساوية المساوية المساوية المساوية المدارية المساوية وهد عدد تكليف المراكبة المساوية ال دوران المازمت جمال فر جمدوالك كي جوكام كي بي وويدي (1)سكتك كالح عدايد بون كروس على دن كل كرث في جران ع سكتا ك في كر ریختہ(اردو) میں لکھنے کا کام میر دکیا ہے انھوں نے للولال کوی کی عددے سے برج بھاشا ہے اردو میں آنھیا۔ ۱۸۹۱ء يس افعول في اس كام كو إيدا كيادوه ١٨٠ وش وجيداك بيلية وكاب منكلتا واكرى رهم الخلاش زير في تقى يام ١٨٠ و يس جب جوان قرآن مجدك" بندى (اددو) محادره كردست "كرديد في كرست في كما كر "سكتي" كرارت چیوائے کے لیے ضروری ہے کداس برنظر وائی کی جائے اور ساتھ عیالموال جی کوی ہے جی اس کی بااصل ہے مقالم الرف ك لي كما تاكر المطلب كي يعلى "ووجوجات ١٨١٦ يدم ١٨٠ كى بات ب استا ما فذ كا و كرك ت موتے جوان نے لکھا ہے کے فرخ میر بادشاہ کے فدویوں میں سے موٹی خان ،فدائی خان کے بیٹے تے جب ایک الافل ص فع يائي تو إدشاء في الصحيم خال (اعظم خال) ك فطاب بر فراد كيا ادراى زبائ يس اس في الواد كثور (فواج کیٹر) کو تھم کیا کہ ملکتا ہ تک ، جو مشکرت میں ہے ، برج کی بولی میں کمید اس کیٹر نے رکیا لی کرے دوہر ہے یں کی جس کا ترجمہ ریافت تا بیں جوان نے کیا۔ یہ می تکھا ہے کہ سکتا ، جوانگریزی بی ہے وہ مشکرت سے ہوا ہے۔ اكراس عى ادراس عى كارفرق مولومكن بدوها) نتر عن ترجدكرت موت بوان في يلى احتراف كياك كرس اور وہ برے کا ترجمہ جیدا جا ہے ویدا لہان ریخت ش کب ہوسکتا ہے۔ اس کے اور اس معضون کی برش کا فرق کا مواے۔ بیان کی احتیاج نیس" (۱۲) یہ بات یا درے کہ جران کا ترجہ سکتانا کا فی داس کی سکتانا نا تک کا ترجہ نیس سے بك نواج بيشرى عنوم سكنوا كار جرب يصر على ترافى كان كور ركاما كيا بيد جوان في فودى است كباني عاكبا بيداد ركلها بيكراب بيكماني بيال تمام موئي ولقد وصفى بي بحوثي سراميام موئي الزيس كرزبان ريان شاريش محمل مال جرى كے موافق"ر يند" ورخ يونى بداياس كى نتركا مطالعه بم آ كري س ك

رای منظورات کی جدید امارون ایران موجود میدان به ایران موجود که دارد با برختی کلید که داده برگاه که داده می کلند (۱) منظورات کیچی در به سیستان با در ایران موجود که برختی با در ایران میدان با در ایران میدان که داد است مرد انجر شد در کاری کاران می ایران میدان با در ایران میدان میدان میدان با در ایران میدان میدان میدان میدان میدان از در ایر مهدد در کاری موانی میدان م

'' مقدمان کا بھی '' کی اسل عمرے ہے۔'' کی اسل عمرے ہے۔ '' مقدمان کا بھی ہے۔' کا اسل عمرے نے انسان ہے کہ مشکرے میں مظماری تھی کے نوی منظم اوروز قالم کے بلے ورپ ( عمل ہے۔ واکم ریکان دواری خدیلا ( ۲) دواری شد پھٹا اور ( ۲۳) دکرم چرے ۔۔۔۔۔۔۔۔ کی منظمان تھی

تے مصنف کے یادے میں ایٹین کے ساتھ دنیں کہا جا سکا ....ادر یعی لکھا ہے کہ یہ مسیح سی صدی جیسوی ہے گل کی العنيف فين ب" (١٩١٦ من وجبال إوشاه كي فريايش برسندركييش في والكاليار كار المن الا ١٧٣٣ ، ح لك بعك ا يرج بهاشاش لكمااوركل كرست كركيت رياهم على جوان في للولال كوى كى عدد ا ماء ماء شريار دوش الكميااور ہے ۵۰ ۱۸ ویس پہلے و بوتا کری رہم الخلاص اور مجر تظر فانی کے بعد اردور سم الخلاعی شائع ہوئی کی اشائق اداروں کے ملاوه ۱۹۵۳ و پي مشيع لولكور وكلينو ن است اوس بارشائع كيا- واكثر كيان چند ني "مشخصاس بليسي" كي منكولي مراهی۔ بندی دیکا لی ، قاری ، اردو برج بھا شاہ لیرو کر آج کے کو الک اپنی کتاب میں درج کے جی اور تقیاس الليس ك قصول ير النقاء الرات كي نشان دى يحى كى ب [ ٢٠] (استقصاس بيس الم كد وليب ادر سدازيم وربينه والى

الآب بجس كي اردونتر كامطالعة بم آسكري كـ (٣) ترجمه قرآن جيد: علما من بيسي كر بعد كل كرست في مولوي المانت الله اد مير مثى بها در بل حين كرست الم کا تم بنی جوان کور آن جمد کے اردوز ہے کے لے کیا۔ کا تم بنی جوان نے " تمید" ۴۱۱ پشر اکتماے کے اس کا مرکا آ باز والحريمة الاستان اوا . يكوون بعد مولوي فعل الذكومي اس كام ش شال كرديا كيا . وب يا ينج جربياد ساز جمد مويجك تو مولوى ما است الله اورمولوى فضل الله كروميان مزع لفظى بيدا جواب مولوى المانت الله كواس كام س بينا كرحا فظافوت علی کوان کی جگد مقرر کردیا گیا۔ پہلے دونو ل مونوی صاحبان ترجہ کرتے تھے اور کاظم علی جوان اس کا محاورہ برزبان اردو ورست كرتے . واز يقور ١٣١٩ من ١٣١ من ٢٣ رفر وري ١٨٠٨ وكوكل كرست وازيت والي علي كا اور كِتان مويت (Mount) ان کی جگد مقرر ہوئے تو ترق کا کام ای طرح جاری رہا۔ چا ٹیجاس او سے میں جب ایس سارے ہو گئے قومویت نے جوان سے کہا کہ" مولو ہول میں سے ایک مولوی تر جمد کرے اور تم اس کا محاورہ برا بان اردودرست كرة "اس طرح مولوي فضل الله ترجمه كرت اورجوان است كاوروش كرت رب- ٩ ررمضان الميارك ١٣١٩ ٥٠ مطابق ۲۲ رومبرم ۱۸۰ رکوریکا م تعمل مواادر صرف نظر دانی کا کام باقی ره گیا۔ اردو کرتے وقت عربی د قاری تغییروں ہے وہ متراوف القاظ اردوش شال كردے كے جرقرآن جيدے معانى كى ترجمانى كرتے تھے۔ترہے ميں مرلى تغيير بیشا دی، هدا دک وجال لین کے ساتھ فاری بح مواج اور تغییر تنبی ہے استفادہ کیا گیا۔ جوان نے تکساہے کہ جہاں کہیں جو بکھا نشکا ف ( کوئی ) سمجھان یا لیج ل گلیر دل کود کھیائے ' ( ۴۲ ) تر جد کرتے وقت مند دجہ فی طب یا توں کا خاص طور پر

کیں کہیں جوالفاظ مامنی وحال واستقال کے ہیںاور شسروں نے مامنی کو حال اور حال کواستقال کراہے اردوتر من شی می ای افریق کی وروی کی گئی ہے مگر جہاں کمیں زیانے کی مطابقت سے ادو و میارت کے مطاب میں

فلاف نظرآ يا جا دونا جادب خوراداد سے دے دہے ا القلا كرة سى د مايت مرامر ركى في كيال كيل كيل اصل مطلب لياب كيال كرافظ كي متابعت ب سنوں کا فوت ہونا قیامت تظیم ہے۔ اس لیے اس بات کوڑ جو دی گئی ہے اور مطلب کو بیر فوع فیس چھوڑا ہے اس لیے محاور نے کو چھال والی فیل ویا۔

حروف مقلعات كانز جريد جس برسب كوا تفاق تبين تفاجين كبايراى طرح اددونز يحدجي أكرمفعول مطلق الالهاره سكالتو ركهاور نه يجهوژ و با <u>ت</u>

اردور تعصي الله تاكيداس ليريد حاياكماى ستاكيدفرش بيدع في ش القات بيت باوراردو يس كم بيكن دوقاعدور بيدياكدبوت محرارب

والا عاطف اور حرف" في "اور ووافظ كره عني عن حقيق كرة تع بين ، قرة ن الريف عن بهت بين اورزيان (0) عرفی علی بہت اُصاحت رکتے ہیں۔ اردوش کادرے کی روے ان کی اس قدر کشوے قیل ہے کان ترجد کرتے وقت

ان کورک کرنامیا وقیل مجاادر تنظیمی جمی قدرات ، تر بد کرد ب سگا-

كام الذيكيل العبارت اوركير المعنى ب\_ جينة الل اسلام كفرق بي سب كورس الهاك كا بنااى (1) ے ہے۔ اجتماد کر تے برایک ایٹا اصل اصول کیل سے درست کرتا ہے۔ شان نزول برآ بعد کی موجود ہے۔اے طوالت كى ويدس چيوز دياب.

عمارت کے متی مجھانے کے لیے برطور جاشرا کے تط عرضی کنٹے کر مطلب کو برجا و ہا کرا ہے تا کہا اس تشان مصطوم موكدية ابدهمارت يا الفاظ بين جواردوز بان شي ربله ربداكر في كي ليه براحادي ك يين ميشل

اللي النيرون كاروس كياكيا ب- الى طرف سكونى تعرف تين كياكيا ب-جب ترجد شروع موالو كالح اور بيرون كالح لوكون في شورش برياكي كدار دوش قرآن جيد كالرجد دين

وآ کین کے خلاف ہے۔ اہل اہم وفراست نے اس کا یہ جواب ویا کرا کر فاری جس ترجہ یوسکا ہے تو اردو جس کیا کفر ہے؟ اس وقت تك شاه مدالقاد كار وورج مده ١٠٠ اهداره و عامض عمل مويكا تمااوراس سے چندسال بيليشا وير ر فع الدين كاار دوتر جد يحى مويكا قبار ٢٣ م ترجيب زباني كه لماظ عضورت وليم كالح كالتر عد ترق آن مجيد تيمراتر جمد ب جواردوز بان ش بوارية جدفورث وليم كافي إكى دومر الشاعق ادار ، المحى شاكن بي بوار

(٣) بارهاسا/ دستور بند: جوان كا" إرهاسا"مشوى كي بيت على بهاد" دستور بند"اس كانام بيديد كام ١٩١٤ أم ١٨٠ وفي جومين عرص من وبيها كدجوان خاتمات جيش كري كل كرست كي فريايش رحمل ووا يديني زادهم بي جس من بعدوسلمانون كريم ورواح، ميافيلون بميل النافون اورجوارون كوبيان كيا حماي

اورای مناسب سے اس کا نام" وستور بند" رکھا ہے۔ گل کرسٹ ہروات نو جوان اگریز افسروں کی تعلیم وٹر دیت کے لیے سے بیج ان کرتار بٹا تھا۔ بیٹم بھی اس نے ای مقصد ہے تصوائی تھی تا کہ وہ بیاں کے بچرو بیال کے دستورہ عظائد، رسوم وروائ اور تبواروں وغیرہ سے متعارف ہو تھیں۔" دستور بند" ایک ولیسے مشتوی ہے جس سے جوان کی

قادرالكاني كايا يا تا ي إرواسا (وتوريند) فيلى إربندوتاني راس مكلة عامادش شائع بوا (۵) تاریخ کھنی: جان نے "تاریخ فرشد" کے اس صے کا اردو میں ترجہ کیا۔ جس میں بھنی سلطنت کے حالات ودافقات بإن كي كئ تقير بيلي فيرمطون بير القامس، ويك في جوان كاس كام كا إلى كاب شران الفاظ مين ذكركيا بي كر" يهال جي كالم على جوان كراس كام كالجي ذكر خرور رنا جاب جس مين وكن كريستي سلطنت ك تاريقي حالات يان كي ك ين اورجوكم وقتل مندوستاني" (اردو) عن" تاريخ فرشية" ك ايك عد كاترجد

[ro]"= متدرجه بالا کا موں کے علاوہ کا قم علی جوان نے ''استخاب کا مرمودا' ' کو بھی عباعت کے لیے تیار کیا۔ بیدا تی کام تھا جوشر علی افسوس نے کیا تھا۔ یہ ۱۸۱ دیس کا لج سے شائع ہوا۔ اس طرح "استخاب کلیات میر" بھی انھوں نے ووسر الله الله الله موادي موادي محد الله بين قام قادراور مرزا جان طيش ك ساتهدال كركها جرا ١٨١١ وبين كالح الم الشاكع الله الله الله من كالم فروافر ولا مجره ١٨ وين شائع الموتي على والسير يعي ١٨٥٥ و عن كالم على جوان في غلام اکبر مرزائی بک اور فام تاور کے ساتھ اصل فاری فنے سلا کرفار فائی کا کام کیا تھا 147

كالم بني جوان في فررت وليم كالح من لي يضيح كام يكيان ش سكتنا اور تقداس اليسي . شر الواال كوي نے برج بھاٹا کی عمارت کو اپنی اردوش بیان کیا جس کو جوان لکتے جاتے ہوں گے اور پھراس کوسائٹ رکھ کر اردو محاورہ کے مطابق اردونیٹر میں تکھنے ہوں مے۔اس اعتبارے منبوم وستی الول لال کوی کے ہیں اوراردونیٹر جوآن کی ے ۔ سنگلا اور سنگھائن بھیجی ہیں جو جندوی الفاظ استعمال ہیں آئے جی اس کا سب مدے کہ ان ووٹول کھنوں پر بتدو گیروتیذیب کی محری تھاب ہے۔اس کے سب کردار بنڈے اور بندورا با مبارا باجی اس لیے رسب القاظ ففرى انداز م موقع وكل كرمطابق عهارت يل آت بين اورا يقص كلت بين - يقل خوداردوز بان كرمواج اوراس کی اصل کے میں مطابق ہے۔ اردوز بان بعدی الاصل ہے۔ ای لیماردو چھنے کی سائٹ اور اس کا کیٹر ایمی بندوی ہے۔اس کے مفار وافعال مجی سب مندوی جی اور و خیر والفاظ محاورات اور کیاولاں کی غالب اکثریت مجی مندوی ے۔ عرفی فاری ترکی الفاظ کے استثمال سے اردد کی توت انتہار میں فیرسمولی اضافہ ہوا ہے۔ ضرورت اس بات ک ے کہ بیے فاری عرفی کا بول کے قراح سے اردوزیان میں سینکٹروں الفاظ شامل ہوئے ای طرح اگر مشتکرے اور دوسرى وعدوستاني وياكستاني زبانوس سيرااها ويحي شامل جوجا كيس قريبي وبيان فطري عمل جوكا جيبها ياكستان ش متعدد الفاظ وخالی متدهی مراتیکی مالوچی مراجوی، پشتو داور بند کو فیره کرشال موجائے ، وا ہے۔

كل كرست نے كالم على جوان سے متدوى الفاظ كو برقرارد كينے كے ليماس ليے كہا تھا كہ ووان كرايوں كو

ناكرى ومم الخذي جهاينا وإج تحديدا و ١٥ ما وكا زماند بيد وبالم على خال ولا في الدوق اوركام كنذا" اور " بیتال پکتیجا" کااورجوان نے اسکتھا" اور استخداس فیسی" کابرج میا شاہے اردو پی بزیر کرا تھا۔ ولانے لکھا ہے كـ " ادعول ادر يينال يكوى سے جو برج بوا شاش ميں ، ان كاتر بوللولال جى كوى كى مدد سے اس طرح كيا كر يشتر برخ كى يولى جال يكتيبي ش ريخ دى كدم شي صاحب درس الكرست )كى يول اي تحي " ( ١٣٤ - ١٤ م وايت جود لاكو دی گئی تھی، باتینا وی ہدایت کاظم علی جوان کو دی گئی ہوگی جس رقبل کر کے اردونٹر کی ایک منز وصورت وجود پیس آئی جر كيانية كم ساتيدولاكي مادمول اور جيال كليبي عن اورجوان كي سكتا اور سكلمان بقيس من نظرة في ب-اس نثر یں بندی ااصل بیت انفاظ استعمال ہوئے میں ان میں اکثریت ایسے انفاظ کی ہے جو عام بول میال کی زبان کا حسد الى اورحب موقع يرى لىل كاوك بولى محصة باستعال كرتي بين - يدوالفاظ بين بوالكف باكران ا ا جزوز بان بن مجد جي مثلاً مسكتما الله جو پراكرتي اب الركتي و برجي و اعدى الفاظ استعمال بين آئے جي ان ش عالب اكثريت اليد الفاظ كى بي جن سداردووال واقف جي اورجن كمعنى كماب يد عد بوس ازخود مجدش آ جاتے ہیں ۔ان میں ے پیدالفاظ ۔ جن:

" و با ي ، شخصاس ، آس ، حراف وب جب ، بوك ، ينا يتى ، كانك ، مبارات ، سول سلمار، بار و الجرن ، ناؤه بنوگ بخوگ بهسم من مونی بقیها بیسوی بکنیزاه اثبر باده استمان تکندهرب و بدها سراب (بددها) و اده (بجر) ،

گت دهها وز در تدرید به تندیها بختیم کسل ( عزاج بری ) دکیت جولیحد، جیلا داربیری و آولیس دخیر دوخیر و " \_

ان الفائد يش مرف يتدو تو تور كرزياد وتروه إن بن عدار عدكان مانوس إن ادر بن وتلك كايو میں ہم نے بر حایا دورے کی زبانی سا ہے۔ شکا لفلا " ولیل " کو لیجے۔ بدافظ جرکیوں کے سام کے لیے آتا ہے۔ جب آب می جوگ \_ اجها آب \_ سے ملے اووا اسلام "خیس کے کا بلک" آوایس" کے کا۔خود مرحس نے مشوی "حرالبان" ين موضوع وموقع كامناسبت = " ولين" كالقط استعال كياب

ب مجا عادت کا یک میس ب کیا یو کے جا کی تی آولی ہے ور مسلمان میں گند حرو بیراہ وور و افر وت کے الفاظ استعمال بیں آئے ہیں۔ کہانی کے رنگ وحزاج کے مطابق جے میر صن فے " واس " كا لفظ استعمال كيا ہے، اى طرح ان اللاط كو كلى، فطرى فضا بداكر في كے ليے، تبديل فيس كيا جاسكا . الدهرو يواه ( الدهروبياه ) بعدوي شي بوتا تها جس كيمني بين آخيد طرح كيديا بون شي سه ايك جس عن اورمردا في المواقى ورضامتدي سن ناهوني ك تعلقات بيداكر لينة جي ١٨٦ راجا سكتا ساى الرح كابياه كرتا بـــاى طرح الفاؤ الدوت (ويدوت) كولكى بدائيس جاسكاجس كمحق بيري كوكلزى كي طرح زين ير سيد ع كرا توره وكرا إ ٢٩ ] وب قص كى شاو بعد وقد يب وكل توان الفالة كا عباريان عن آناك فقري عمل بادراى الرح آنا وايداس عفن واره كافئ الحريد مافى بد

ار دونتر سے اعتبار ہے مسکلتل " بیں ، جوجوان کی پہلی کا وژان تھی ، کوئی خاص اسلوب بیں امجر جااد را ظبیار بیان وباد باسار بتا ہے کین ستھمان بھی میں بیدواں ہوجاتا ہے۔ برج بھاشا کا اثر جس سے بیکنا میں اردوش و حالی کی ہیں ، شکلماس اللی می رسکتا کے مقالمے میں از یادہ میرا ہے۔ لیکن جہاں بند دی دفاری اسلوب بیان ساتھ ملتے ہیں وبال اسلوب بيان كا وه امكان الجرتاب جس على سنور كرمنفر ورنگ بن جائے كي قوت موجود ب ريكن "سكنتوا" عي برنگ يوري طرح عمل احواج مي الرواد و الك الك سار بتامي مشاه مسكتوا "كي مرارت ويكي

" وليك مؤتى صورت اور وه بناؤجو و يكها جواك بحرك شيئ آسما - تينها كا ينزيز سا كفر كما .. وه فرس ميري جلاف والى بكل تحى كدجس براس كى تكاه كرم يردى بينتاب موكرول اس كالمسيف ہے جسم ہو کیا۔ اگر فرباد و کیٹا جان شری ویتا۔ کیلی مجنوں ہوجاتی ..... "( الکشلام م ٩٠ كول بالا)

بیان ہندہ ی طرز میں فاری طرز کے زیراثر اردو طرز تھل ال کرانک جان قبیں ہوتا بلکے دونوں رنگ متوازی جلتے ہیں۔ كين اسلوب بيان كاليك امكان ضرور سائة آتا ب جزاء مقلمان فيسي " مين زياد وتكر جاتا ب- يبان بزي حد تك د وان رنگ احتراج محل ے كر دكر اسلوب بيان كراس امكان كونماياں كرتے ہيں جس كى طرف ميں نے توجہ والل بيديد منظماس بيس المارة المان عن الماحواج كي يصورت في يد مثلاً باقتاس كي

"أيك راجا بحوج الين ككري كاراجامها بلي اوريزا وهي بيجي اوروهر ماتما تقاريبية لوك ال كراج بن مح يح شيب يكن كرت تقدرا جاراج برجائكي - كى كوكو في وكوليس و سكا تعاريد نياة اس كے بيان تعا كرشير اور كرى ايك ال أهنات يرياني يخ تصاور بساس كة مرى مع قع مير يمثر في الماء واكرو ما الدام المان سہارااوروپاس كاو كيكر چودهوي دات كے جائدكو يكا چوندى آئى۔ يواچ اور تكوراوركى ۵۳۰ همد انجهار ان انجهار انجهار

تھا۔ انجی انجی یا تھی سے اس میں مائی جمیں۔ بھائی اس کی جگ جگ جی مشہد ترجی او رگری اس کی اندی میں کئے برچ د کھئے کہ جگہ دیگر تھی۔۔۔۔۔۔''(سنگھیاس آگئی ہمی، اولکھور تکھنڈ ۱۹۵۰ء)

احب الرجازات كسما القوائد يرخل جدول أن الاطال المساق كم يقيل تصفى ابنا يتداخر بي بريدة بيند . "ما عدود فرام الدرك كما يستم كما يا براها القوائد كالأكام العراج الما يعاد المساق كم يلوي بين يكد عاصر براكرسة الدول والعدائد بين كم يا يعاد كرد بين الكرد بالما يعاد الما يعدون المواثق المناطق المناطق المناطقة ا

بینجان مهارتی ماهدو بیشش می به علی کاردان کا به بیش انتشارات با این بداری بیش نیم کهانی شدند که انداز ماه ای جدیره این شکل می می این بیشتر می بازد بیشتر کارداده و این می که بازد داده این می که این بر بر جدید بید معربی بید بیرای کارش خدارات و این می این میدی که بیان میده این می ای

د معنون الماه الاستخدام المساوح التي المساوح المساوح المساوح المساوح المساوح المساوح المساوح المساوح المساوح و جمع الاستخدام المساوح عمل مدة المساوح المساوح

کار ناخ کار رنگ اور یا "( سکمان فیسی اس ۲)

عظائیرہ وافعال میں حسب شرورت" نے ' یا ' جن' کا اشاقہ کر دیا جائے توقعل جو راجو جائے گا اور کیچا کا کمزایان بدل جائے کا جربے اردونٹر هل کا دعورانگٹری جورتی گیا۔ '' ہے باجوں'' سے جوران کے بخطار مقد ال مددال مشکس بنا کر ساتھ تھا

پیم ترقی وٹائنگل پیدا کردجی ہے۔ کالم منی جوان نے وی وہاں استعمال کی ہے جوان کے زیانے بیس بولی ہوتی تھی۔ اس کے بیان کے بال

ه موان علی این برای با این میدود این استیده این استیده این استیده این استیده این این این استیده این استیدان استیدان می امتر و استیده این امیره هم این میتیده این استیده این استیده این استیده این استیده این استیده این استیده این به می امتر این امیری این امیری استیده این استیده این استیده این استیده این امیری استیده این امیری استیده این ا امریک بیدید این امیری استیده این امریک این استیده این استیده این استیده این امیری استیده این امیری استیده این

کیانیت کے ساتھ دیمی صورت کی ہے جٹل: (۱) "مشعبیاں تول کی پیور کا چھا بھا <u>تاں میں</u>" ( ہائی میں )

(۲)" بہاں ہے ہا ت<u>یں ہو تال تھیں</u> "(ہوتی تھیں) (۳)" سکھیاں اے بہنا بہلا ک<u>ہناں ہیں</u> "(کہتی ہیں) (۴)" ادرساتھان کے دولورٹیں کردین ہیں" (کردی ہیں)

اسلوب بيان كاايك نيا تجربيب-

(۵) بربر به سیمروتین اورختیان شد نے تیمین تیریا "( کی تین) کاعم ملی جزان کی مثر اس لیے تکی اعمید رکتی ہے کہ ان کی اس مثر ہے جز ''سکتھا'' اور'' سنگھیان بیشین'' تیریا تی ہے ماردونز کا بابا اسلوب بدان آ کے بار حتااور نے امکان کاورداز دو اگر کتاب بھر ان کی میشر والی بالر می اگروز

جاڅي.

[ایم کشتوا پیخام بلی جدان مرحیدة اکتوجی اسلیم قریش براس به کهری قرقی ادب با ۱۹ ۱۳ ۱۳ و ایران سفت "عارفی بهایکیر شادی "سکته قریش کاهم بلی جمان که یکی نام اود حرفیت کشمی بهید به کاله رفال کا ارود ادب ما در خرال بر ۱۹۹۷ بنکتر ۱۹ دارد

(F) Sahibs & Munshis, Sisir Kumar Das, P 18, Calcutta 1978. [7] رياض الفعني ومصفى مرتبه مولوي هم التي مرائب المحرس في اردواور سك آباد (۱۹۳۷)

(۵) بایشنا نمون ) [۳ اختر عمل از برا بسامه اوت خال ناصر معرجیه ششش خوابد ( جلود بوم ) من ۴ ۵ ، پنگل بز تی ادب!! بزوه ۱۹۵ ، [۲ کیشن منزن معروان بالی خال جناز کشندی سال تشکیل ۱۹۱۱ هر جیه سعوده می رضوی او ب بر ۴ ۱۰ ، تورخ کی اردو جند

1970~ 2 F

٨١) مخزارايرا تيم سال تنيل ١٩٨٠ وفي ايرا تيم خال طيل مروبيكيم الدين احمد يس ١٥٨ مردائرة اور يذير ١٩٤٠ والمراكز كرست الدائز بكا عمد مك يتي من الإيمار المجرور في الدور وي والماء على والم ١٠١١ رياض اللصحاء بحوله بالإيس الم ١١١ ) تقبيد سكتنا ا كالم على جوان مرته مجداً سلم قريشي من م بجلس ترقي ادب لا مود ١٩٧٢م ١٢٦ إسكلتلا وكالممنى جوان جوله بالا بس ٢٢

(P) Histoire De Le Litterature Hindoui et Hindoustani, Garcie De Tassy. P265, Paris 1839

(١١٠) تمييد سكفتاه بحوله مالا يعن a is Stancian ۱۲۱ بالینانین AR REMINE

[ ١٨] سنگهاس بيشيي ( تلمي ) كاهم علي جوان جس إيه دايشيا تك سوسا كي تكنته تكسي تقل مملوكي تبيل عالمي-١٩٠١ ١١ دود د سريت ي د ب كاثر وقاكم ركاش مونس مي اعلا الا باد كالي باد كالي الد كالي ١٩٨٥ الرود كي ناز كارواستا تحريدة اكثر ممان عاديم المعلق ١٩٨٠ معم المحصية ١٩٨٤م

(٣١) كل كرست اوراس كاعمد جمينية عبد اتى جمل ١٠٠ سوم ١٠ الجموية في اردو بندى و يل ٩ ١٩٤٠ و r-rufflering

romeron Playmen (٣٣ ) تاريخ اوب اردوه جلد دوم ولا كثر جيل جالبي جن ٢٩ ما البيع دوم مجلس ترقى اوب لا يور ١٩٨٤ و [70] The Annals of the college of Fort William, Thomas Roebuck, P 159,

Calcutta 1819

PA S Appendix Column و عن تاريخ جها تغيير شاي بعقبه طي خال دولا بتنبيد و بحرال كل مكرسيندا و را الأعبد جمر المام يجوله بالا ١٩٨٦ ابندى اردولات ، داچيرا جيسور را دَا صغر جن ٣٣٣ ما مجمن تر في اردويا كتان كرا حي ١٩٩٤ ه MA SCHITTI

دسوال باب

### حفيظ الدين احمه حالات ومطالعه:خردافروز:انوارسيلي

حنيظ الدين احد في اج الفنل علامي ك" عماره اللق" كا فارى سے اردوش" خرد افر وز"ك مام سے ترجد كيا- العول في ووهبرت يوس إلى جوهب بعدوستاني كرير اس مشرطي الحدوس بهادر الح سيني مديد يحل حدرى يا مظرطی خان والدنے یا فی علی - دلیظ الدین احمد شعبة قاری میں بحثیت منی کام کردئے تھے۔ " فردافروز" ک" تمبید" میں انھوں نے اپنے جو مالات کیے میں ان سے معلوم موتا ہے [ا] کہ فی حقیق الدینا محت بال الدین کو سے بیشے اور فی محدة اكر صديقى ك يوت على ال كرجة اللي عرب ب وكان آئ على الدوقين بالتون ك بعدية عال بقال چاآ یا قبار توکل دهم درد اس خاندان کار عمان اول تعاران کی اواد دے فتح سعدی حرف شاه بران نے ، حضرت شاه حنايت الله عدد وحالي تعتيس حاصل كيس اوركمال كو يكفي في حقيقا الدين احد ك والدف توكري كاي شاختيار كيا رخود حلیظ الدین نے جس سال کی عمرتک وارن پیسٹکو کے مدرے جس مؤم علی وقاری حاصل کر کے فراخت یا کی اور مبرشکی ١٠٨١م ٢١ كوفورت وليم كالح كي شعبة فاري هي بعيشية غثى أن كا تقر رواجهال "تقم اشتبار كاس كر" عمار والش"كو .. کلید کوشش سے تھول کر زبان ریافتہ میں آب وتاب دے ،اردوئے معلی میں جلوہ کر کیا" [۳] اور دامن تلظوات کے جواہرے مالا مال" کرنے کی حرشی مسودہ کے ساتھ ویش کی۔ حفیظ الدین نے "عمیار دائش" (قاری ) کا بیار دو ترجد كل كرست كي فريايش بركيا الداور جب بيكام معلود كاسك الياس الكوافي كيا كيا توكل كرست في اين علامورويا ارتح ١٨٠٢م المراكي

(ترجر) "معمور زمانه" عماره الن" كا معدمت في زبان عن ترجمه في شعبة فارى كففى وفيد الدين في كياب، كالح كوشل ك ما حد ك لي وال كرت يوع صرت موس كرد إيون مترجم كى وعي اسطيط على فودا في تر عالى كرے كادر مح يقين بي كركائ كول كواس بات يرة ماده كرے كر متر جم كوا إلى درب كاكام يده جريدية براس فارى الكلاك ليول قبت ابت موكاج يتجتاب كريندوستاني (اددو) كاحسول اس ملك يس ضروری ہے، مالی افعام سے سرفراز کیا جائے۔ میرے طیال ش افعام کی ہدتم، جوایک بزاررو بے سے زیادہ اور جوسو رد بے سے مشہور قاضل وال ترج مے لیے مناسب انعام ہوگا۔ اگراس موقع پراس کی صدافزائی کی گئی او و فرا

بدر الف "الف الله الل " ك بندوستانى (اردو) ترق عن اي ونا كوفيش ياب كرك " ["] يا لگ عرض ، مليور اشتبار كرحوالے سے ،اس ليے لگائي تحي تكى ملاز مثنى حليظ الدين كاميكام ،

اس كر أيس معيى إلى ايك ايك كام مجها جائد اس مع يبلي كالح كوسل شعبة بندوستاني كريفس مشيول اور

فاسيدساندم

متر شیس کے کا موں پر ہاں گئے ہے۔ اُن کا کہتے توجہ شید قاری کے ایک نے بندی کا حقد دکا اُن سے اسٹی ارسکے جل ب شی ، بزبان بھورستانی (اردود ) کیا ہے۔ اس کا من حذالا لہرین اندر کوسب سے بدائشاں مثمل جیسود ہے منظور کیا گیا۔

" الموافق" من العراقة عن الموافقة على الموافقة عن منا المؤركة من الموافقة عن من المؤركة الموافقة عن المؤركة عل والموافقة الموافقة الموافقة عن المؤركة الموافقة عن المؤركة الموافقة عن المؤركة المؤركة المؤركة المؤركة المؤركة والموافقة المؤركة المؤر

پاؤ ۔۔۔۔۔۔۔۔ بیٹوا عموس کی آگئی، دنیا دس کی آگئیوں کی گیا ہے۔ آگے یہ قارمیوں کی آگئیوں کا گل الجوابر تھا ۔۔۔۔ بجدوں کی نظروں جس میں محمل میں ساتا تابان جوا۔ امید ہے کہ بعد عمرے ہے پاڈگاری زبانے کے مصلے بر باقی

مجادات ہے ۔ 19 ا ''الاز انتخاب میں واقع انتخاب کورٹ کا دواہد ہو جائل حوالی سکا خالے ہے اور آن کا ب میں خال جس کے ہے ۔ اجائش کے انجمیا ' می ادائل میں جائی کر کے بدائل کردہد ہے کہ اس موضوع تھر ہے جہاں میں معد ہے ۔ دیک ہے کی ایک کے دوائل میں اس اس اس اس اس اس اس اس کا میں انسان کی اس اس میں میں اس میں میں ہے اس میں میں اس کی سے اس کی سکتی کا میں کہ اس کا میں اس کا میں اس کا میں کارور کے میں اس کا میں میں کا میں اس

mie-marka ك جواب يس الالف وكايات ويان كى إلى اور يهيل دوياب يو بزر شمر ك مقد سه اور برا ويد ك تفارف يرمشتل یں۔"الوار سیلیٰ" میں اوا وعلا کا ان نے ابتدائی وہ یاب اصل کاب سے فیر متعلق ہونے کی بنام حذف کرد ہے تھے اور ان کے بہائے کا تفی نے الگ ے اپنی ٹی تھرید کھی اور اضافے کے جن کا ذکر کا تفی نے خود می کہا ہے اور باقی مثالات کی نشان وی اوالفشل نے کردی ہے۔ ایوافعشل نے کاشفی کے پیتمام اشافے اس لیے برقر ارد کے کدان ادر مسكرت مثن ين اشكافات موجود ين - "في تنو" ي بافي اجاب، موضوع ادر وكايات كى عام ترتب ين عراده اش كيترس، بالي ي، ميخ مراقي ، آخوي وفي باب عدما بلت ركح ين يزر كفف س زياده كايات، جوفاري كتاب كياس عصر عن شال بين، جن كالمان عكر على بالمنكرة كي دكايات كيان مطابق ایس- بہلے مترجمین نے جو دکا یات ترک یاتبدیل کی بین اس کی وجدر معلوم ہو فی برکر بادشاہ کی قدمت ایس د كايات كالكيابيا مجويد وفي كما جاسط جودل فل وول تقيي ووكل بروك في "بهت ايديش" كي مشكرت متن ك "مقدمة بين" في تنو" كا حواله ويا ب اور بتايا ب كروومرى زبانول بين جوالل تريي بوع الدوع بين ان كا مافذ" في عو" بي- "الواريكي" (قارى) اور" موارواش" (قارى) كى خايات بس الى" بدايديش" كانبت" في تعر" ے زیادہ مطابقت پائی جاتی ہے (۱۱) اس کی وجر تھا مس رو بک نے بیر بتائی ہے کر اگر " کاری کے یہ دونوں تر ہے اصل مشكرت متن (يين في تنز) = او بهولين في تريد كل إت يون كد .....متن كى وروى كرا ايشيال متر جموں کے فرائش میں شال فیص ۔ اپنی سیان کے بیش تھریا ہے قداق کے مطابق ،اصل متن کی تعلیمی یاس میں اللع ويريدكر ف عي أنفي عال فين مونا" (١١) يكن اس كر برطاف عنظ الدين احد كا ترجر كم ويش" عياروائش" كالفقى ترجمه باوراس مين مترجم نے ترتيب وويت كے اعتبار سے كوئى تهديلي فيس كى بي جس كا احتراف مرتب روبك في اين مقدمه يل كلي كيا ب-

ر ا اکر کمان چاہ نے جھی ' فیج شنو'' کو دی' کلیلہ و دمنہ'' کی بنیا قرار و یا ہے۔'' فیج شنو'' اس مشم کی کہانیوں کا ب سے مبلا اخذ بے فود الله يولان" في تتو" بينى بداس كى ١٣٣ كراندن في سه ١٠٥ في تتو" ى كى الله الى يون مام طور ير مانا جاتا كر معمق بديل "كى باسطوم كماب اور" في شو" كر منا ب-" مق بديل" آ شوی ادرنوی صدی کے درمیان لکھا کیا ہے۔" کھا مرت ساگر" کی اصل، جو بٹای پر اکرے بی کنکسی کی تھی، "بربت كفا" ب، جونايد ب" بربت كفا" كرسات بلدي معنف في غزة قل كردي فيس - قوي بلدي الى بقى جريتدر جول كى وجه سے محفوظ رو كى۔ ١٠٥٠ ويس المبيد ر نے تشير يال ايرت كتا منجري الكمي جزيريت كتا ا كى إقيات السالحات كالمنظوم ترجمد ب[19]

"خروافروز" ارووتر جد ( ١٨٠٥ م) الم الفضل كي فاري تاليك" ميارد الش"كا ترجد باو فقير محد خال كوما كي "مبتان عكت" (اردور جميه ( ١٣٥١ م/ ١٨٣٥ م) الأخفى كي "افوار يكي " كا آزاد دور جمه يسيب دونوں بیں فرق ہے۔ " کلیلہ دمنہ" کے قضوں میں " خودافروز" پہلا اردوتر جے۔ جو ١٨١٥ ميں دوجلدوں ميں کلکتہ

ے شائع ہوا۔" شروافروز" کا ارووشن توجہ سے نظر اللی کے احد پہلندی کو منے وحواثی کے ساتھ وہیلے بری کا کج لندن ے بروفیر أوروا في وروايت وك (Edward Bastwick) نے الكتان سے ١٨٥٤ ويس مرتب كر ك شائع

アルールノティウス اليا-١٨١١م في في مول (T.P Mannual) في الحروث عدار ورث عدار ورث المرين على الكرين في على ترجد كرے الفاظ وتراكيب كى فرينك ك ساتھ شائع كيا ١٣) " فرد افروز" كردوك ايڈيلن كومكس ترقى اوب لا عور نے دوجلدوں على بل الترجيب ١٩٢٣ ور ١٩٣٥ وعلى شائع كيا "" خروافروز" " باغ و بهار" اور" آرايش مملل" كي طرح اردداوب كى أيك ايم كتاب ب-

حشظ الدسن احديث مماروالش " ( فاری ) کا سارووز جمه یول حال کی عام اورسادوو کهل زیان شد بهند. تورے کیا ہے۔ اورویٹر کے اعتبارے برتر جمہ خاص ایست دکتا ہے۔ بیان نیٹر برقاری تھلے کی ساعت کا لما سااڑ موجود ضرورے لیکن "خروا فروز" کو باسط ہوئے واقع طور بر محسول ہوتا ہے کدار دوتر کیا نموی فاری ترکیب تموی بر عالب آگئ ہے، جس سے نثر سے منسن بیان اور لطف اداش خیر معمولی اضافیہ ہوگیا ہے۔ بیمان نثر سے وورگ نظر آئے یں ایک رقب وہ ب جوالش و حست کی اتول کے بیان میں نظرة تا ہے اور دومراوہ رقب جو دکا ات کے بیان میں جملاك يرجيان كك عطي ساعت كالتعلق بيان ووثون ركون عن كوني بليادى فرق في بي يسرف وخرة الداء كا فرق ب\_ محت ووائل كم باريك لكات كم يوان عن الفاء مخلف آئ إن اور وكايت كم يوان عن الفاء

-U127cm . پنیادی طور بران دولوں رگوں بھی بھی نثر کی زبان سادہ علی رائتی ہے۔ اس نثر کو بڑھتے ہوئے عسوس ہوتا ے كدار ووئر على روسرف قصد كيانيوں كو بيان كرنے كى يورى صلاحيت بديك كرے فل خياند ما بعد الطبيعيا في لكات كو مجى آسانى سے بيان كريكتى ب- اعلمار بيان سے پيدا ہونے والى جاة بيت اور عمارت كر ربط وسلسل سے "فرو افروز" کی نثر داروونٹر کے ارقاض خاص ایمیت افتیار کر لیتی ہے۔ ان تر جموں نے اردوزیان میں لکھنے والوں کو ایک اليااهما وويا كدي تكيين والول كرماية القباركارامته كل كماية وفروافرون سيدا قتباس ويكي كرالفاظ وتاؤك ساتھ استعال میں آ کراور ہاے کو بیوزی طرح اوا کر کے شرک س طرح کی اثر بینار ہے ایں اور زور بیان کس طرح ہار یک نكات كولفتلول سے جوڑر ہاہے:

' پا دصف اس کے کہ نوشیر دان عاول کی ذات جس سعادت ، شراخت ، عدالت ، سال وت ، بر دیار کی ، واناؤں کی خاطرواری ، حکما کی عزت ، ونگیوں کی حقیبہ ملازموں کی بروش ، مُلالموں کی تاویب، مظلوموں کی داوری ، سرما تیں سب یائی جاتی ویں جب بھی دیکتا ہوں کرروز بروز زیائے کی اجری ے۔ کو ہا کئوکاری آ دمیوں ہے جاتی رہی ماعمال نکے اوراخلاق بیندیدہ ہے بکھر ہاتی نہ رہا۔ راہ راست بند، کمرای کا طریقه جاری مدالت کم اللم نیایر ، دانش به کار بنا دانی بمال ، به داقو فی اور تم بمتی غالب، بلندېمتي يت. ووست تم زور ، د ثمن کوزور، ننگ آ وي حيران ، مدکارمعزز \_ تحریفریب ہر حاردائی دوفا تا بعد بجوٹ کوتا شیر ایج ہے اثر ایک رقبہ یہ ساخل خالب ، جواد دون کی پیروی لوگوں کی مرفو بھیجے۔ احکام علی کے ضائع کرنے کا طریقتہ جاری ہے جارے مظلوم، وليل اور خالم برول عزيز به لا في غالب قاعت مغلوب به زيانه إن كامول بية شاوان اورونياان طورون سے ختمان ( خروافر وز ، جلد اول بس اسم سام

اس مهارت يس كوني مشكل النظ استعمال فيس مواريهام بول جال كي زبان كدو دانفاظ بين جنس تعليم بافت توك اورايي

المهمية المراجعة المتوافعة المتوافعة المتوافعة المتافعة المتافعة المتوافعة المتوافعة الكافحة المتوافعة المتواف والمراجعة المتوافعة والمتوافعة المتوافعة والمتوافعة المتوافعة المتوافعة المتوافعة المتوافعة المتوافعة المتوافعة المتوافعة المتوافعة المتوافعة المتوافعة

اس با در این هم می این از می با در این می برای سال که می مورد با می این با 20 استان که با در این می ما این می این می باشد به می این می این می باشد به می این می باشد به می این می باشد به می باشد به

من القوم من كان أكان القوم المستال المن المواقع المواقع المن المستدرة الكوم في القوم القافع المستوحة المن المستدرة الكوم في القوم المراحة المستوحة المن المستوحة المن المستوحة المن المستوحة المن المستوحة المن المستوحة المستوحة المن المستوحة المستوحة المن المستوحة المستوحة

" " فرودار در" می دافده بر مدی مدی مدی بدل باید داوان در این متنا آن دنیا به متنا آن دنیا به ادارای به برای سر هم می مهدوری دادی باید را می این به این به برای به این به مورک ساز به می این این هم با این به به برای " به موت وی این " مهمان میدنی" نامی به به می دادی و این به به باید کار سال به این به به باید به باید به باید به باید به ادورال که باید نامی به باید در در باید می وی به به باید که در سر سنز آقادون که باید باید به باید بای مهام که ماده صوائد بالعدسية المساقة وإلى مدان المساقة المس والمساقة المساقة والمساقة المساقة المسا

ہیں۔ ''' ما پدائش'' سینے ملے''' اور افراد'' کہ جد سے کوٹ کہا ہی بھی پائی موں کہا ہو گا۔ ''' ما پدائش'' '' اور افراد کے '' اور انگران کا انداز کا مواد کا انداز کا انداز کا انداز کا انداز کے مال کا انداز کا کا انداز کا کا انداز ک

:(5)0

(۱) خزدافر و زبلدادل بنشخ طبیقدا لدین امیر می است. به کمی ترقی ادب او ۱۹۳۶ ۱۰ (۱ می گر کرست دو این کا مید به هیشتی مدینی من ۱ سامهٔ می ترقی اردو بوندگی دفی ۹ سیمه ۱۹ سیم (۱ می موشنی (روزماست ) کی امل میبارت شیمی افزوی کے این آنسینیٹ اردونئز کاردیکا " میں امل نے آلل کی ہے۔

אָרְאַנְאָנְאָנֶיְלְיָבְּיִלְּיִי בְּיִּלְיִי בְּיִינְיִי בְּיִינְיִי בְּיִינְיִי בְּיִינִי בְּיִינִי בְּיִינִי (\*)Origins of Modern Hindustani Literature , Source Material Gilchrist Letters, M.Atique Siddiqi P 126, Aliqarh 1963

[۵] خردا فروز ، جذر دوم ، حفيظ الدين احمد بين 174 معرتية حشاق مسين بينش ترقى ادب لا مور 144 ه

الإيانية المسلم المسلم

ا عَلَى اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ عَلَيْهِ اللَّهِ عَلَيْهِ اللَّهِ عَلَيْهِ اللَّهِ عَلَيْهِ اللَّهِ عَ [4] The Annals of the college of Fort William, Thomas Roebuck, P26,

Hindostani Press, Calcutta 1819.

و و اخروا فروز جلداول جس ۲۹۸ تحوله بالا

و ما یا در در بعده اول مقدمه اتفاعی رو یک در تبده اقتار احمد ایق دس ۱۹۹۳ مه ۲۰۰۰ بیکس زنی اوپ لا ۱۹۲۳ مه ۱۹

[۱۲] خردافر وزمانداول جن ۲۹۳ بحوله بالا

[ ۱۳۳] اردو کی نثر می داستانیس ، گیان چند بص ۱۹۳۵ به ۱۹۳۷ ، ار دوا کا دی گفتنو که ۱۹۸۷ ه

[16] Linguistic Survey of India, G.A Grierson, Vol IX, Part I, P33, Motifal Banarsi Das, Delhi Reprint 1968.

حمبارهواں باپ

خليل على خال اشك

اردوداستان نوليي اورسائنسي تاليف كي ابتدابه حالات ومطالعه: داستان اميرهمز ه، رساله کا کنات جو، نگارخانه چين وغيره-

طليل فان اقتك فورث وليم كان كان وواديب ين جواسية قام الإواسية كام عصروري واستان امير حزوا "كوسب جانع جي اور يمي ان كي اوليت بي تطليل احمد خال النك اللي زبان حيد اورا جي تهذيب يس يوري طرح ريع نب و عرب جيها كرخودا شك يركها المار كالميل على خال نام اورا قل تفعي تعالمان ك سال ولاوت ووقات نامعلم جي الحول في تاياب كدوه شاجيان آباديش بيدا بوك اور كين عي ش فين آ باد (اوده ) آ کے اور میس سن قبیز کو بہتے۔ یہ نواب شیاع الدولہ (۳۱ سامہ ۵ سامہ) کا زمانہ تھا۔ ان کی تعلیم وتربيت يمين او في اور الفراوول كي محفلول شي القياز حاصل كيا- جهال وارشاه كي غدمت بين هدت تك بارياب ري-جال دارشاه کی وقات (۸۸ عام) کے بعد وہ حاش معاش میں سرگرداں رہے ۱۳۰ ادام ۱۲۰ عام می وہ بگال مط آت\_ يهال مجى ووسكر انون كي خلوت ع شرف الدور يور يكر ع يعد ١١٥٥ مار من محكة آك يكري يهال كالخلف ماحول و كيوكر خاندنشين موسك \_ ايك ون أنيس قاضى القينات قاضى عجد فتم الدين خال صاحب مولوي سعیدالدین کی زبانی معلوم ہوا کہ انگریزی حاکموں نے تھنٹو کے ٹی شاعر بلوائے میں اور مرز اکا تم علی جوان محی فورٹ وليم كالح بيس طازم بوكر كلكتة ك بيس خليل على خال المثلك نصرف ان عدواقف هي يكد تصنوش شعروشاعري كالن بھی ان سے ماصل کیا تھا۔ الک بے تال ان کی خدمت میں حاضر ہوئے۔ جوان طلوس سے لے اور کیا کہ تھے۔ الكته يس دي يوع تم اب تك جان كل كرث عليس الله العول في كيني بهاور ع عم عدور صاحب (ریڈ شان )مسرُ ارکاٹ کوکھنو کے قصہ کوجوائے کے لیے تھیا ہے اور وہاں سے کوئی قصہ کو آئے تیار نہیں ے۔ جوان نے کہا کراس ملط شرح ان سے ما قات کرور جوان الحیس اسے ساتھ کے گل کرسے الگ سے ل كرنوش موسة اوران كي لمازمت كے ليے حتى المقدور كوشش كرنے كا وعدہ كيا اور ساتھ عن زيان ريخة بين قصدامير فز اتصنیف کرنے کی فریایش کی طلل علی خان افتاب اس کام بین معروف ہو گئے ۔ ایمی چندواستانی ع تکلمی تیس کہ اسب سے زیائے کی ناتواں جنی کے مطبیعت برگرافی کر ری محدد کام پیشیں چھوڈ کر پکر خاند تھیں ہو سے ۔ ساحوال من کر مولوی معدالدین الحین ہر برٹ بالگلن (Herbert Harrington) کے باس لے گئے ۔ مدوی صاحب ہی جوا ۱۸۰۷ مل ۱۸۰ منک شعبة فاري سے بحثیت يروفسرواب رب اورفورث ديم كا في آئے سے بيل صدرو جواني كلك عي ما الحت ع مع مد ي والرف م المحكن في النبي تعلى دى او وحده كيا كدان كي خاطر ، ووكا في كوشل كو عد

لليس محر جلدي ان كي شفات ساخك برمروز كاروك اور يمركل كرست في اليس بارتشن سا ما تك ايا-مع الله ووشعية بدووستاني من آع كل كرست مدات كالعال كالعداد الك كو الكريلاني كاور ي كرے على طلب كے ساتھ وينہ جاتے اورا فك و بال داستان ساتے۔ افك اردو على يولئے اوركل كرسے الكريدى یں ترجر کرے طلب کو بتاتے جاتے اور ساتھ دی تربان کے تکات کی مجی وضاحت کرتے جاتے ۔ کل کرسٹ نے کیا کہ ال طریقے سے ظلم کو بہت قائدہ میں اللہ میں دن کے احد جب بی میس برخاست ہوئی تو انگ ۹ راگست ۱۸۰۳ رکتیس روب ماجوار يرشش مقرد كروب مح في كرست في كماك يكدون بعدك في" كام لا في تحمار سي جويز جوكا" \_ابدن على وو الكريزي طليكويزها ت اورووسرى مركاري قربائش كويجالات اوردات كواجر جزوكا تصريح ركرت-اى زبانے بیں انھوں نے رسالہ '' کا کتاب جو'' تصنیف کہا۔ای زبانے بیل قصد رضوان شاہ، جو نگار خانہ چین ( گخزار على) ك نام ب موسم ب، مشرركيش ماردات (Ristetts Mordaunt) كى فرمائش براتشيف كيا-١٣٩ه الم ٥٥ المن اليس مح الميادر أهيس كي قريائش ير" ابتدائ بنياد دتى يدوعال تك شاوعالم ك" وفي ك بإدشاءوں كے احوال كليداور" احتجاب سلطانية "اس كا تاريخي نام ركھا۔ ٥٠ رئيسر٥٠ ١٨ وكوكا لي كونسل نے أنهي مثلي درجہ اول مقرر كري حود او باليس رويد ما واركر وي ٢١ مدار ١٣٣٧ هدين اشك بن الانتشال كي قارى تاليف "أكبرنامة" كالردوش ترجدكيا اور متحاب واقعات أكبر اس كا تأريخي نام ركعاز ٣ ) اور ١٣٣١ أرا ١٨١١ مثل محد منصور سعيد ابوالقرح طليل كي تماب" اوصاف الملوك وطرق فرويم" في "منتف الفوائد" كما النفي نام عندارو يش ترجمه كيا ٢١] اس معلوم ووتا على ووا ١٨١ وتك كالح من شرور وابت ريداس كريد بحد معلوم فين ووتاكروه كيال كادركياكر ترب الركائح عدايت رج توتر عدوتايف كاكونى شكونى كام إن عضرورليام تا مكن ب اک زیائے تھی زیار ہوکر اللہ کو بیارے ہو گئے ہوں۔ ان کے سادے کام اے تک میسے کر سامنے ٹیل آئے لیکن ان کا نام" داستان ايرتزه" كاوليت كالمشتاري ادب ي بيد محفوظ رب كا

لليل على خال الخلف نے فورے وليم كالج سے وابعكل كذيائے يم كال جدكا جرية جد الصنيف كيس جن يس عدم ف ايك يعن" داستان ايرجز " كافي عن شائع بولى - باتى يا ي تفكن شنول كى صورت يس محفوظ رين اور اب جارے دور میں دو کا ہیں:" اٹکار خانتہ مٹان "اور" کا نبات جڑ" ڈاکٹر عمادت پر بلوی نے دریافت کر کے مرتب و

شائع كيس \_آ كدوسلوريس بم الك كي تصافيف وتراجم كامطالع كري ك\_

(1) واستان امير حزو وظيل في دار الك كي يكل تالف عي جرائهوں في ورث وليم كا في عدوات وفي ك فرابعد ، گل کرسٹ کی فرمائش پر ۱۳۱۵ء/۱۸۰۱ء می تممل کی۔ واکو کمیان چندے مطابق اس کا ماخذ فاری زیان ک تالیف بروار موزور ایک مام برانی بانی برای ایک مخصوص کاب کانام برس محفوط می الحدید اورمطیوه ایڈیٹن بھی ۔ پیطیران ہے بھی شائع ہوئی اور نول کشور پریس ہے بھی۔ اس کے سات شعبے ہیں۔ طبران کا ا پڑیش دو جلدوں بی ہے کہ کی جلد میں تین مصاور دوسری جلد میں سات جھے ہیں۔ ان محضر حصوں کو ارود کے طفیم دِنْمْ وَلِ كَالِمَدَا فَي الشَّلِيمِينِ عِنَا نِهِمَان حَسول مِنْ وَوَعِلْيِدِهِ وَمَامِعِي وَمَا مَعِينَ واردو عرفين في أوه إكون كر ملاف الك في الما خدام وال في كالسنيف ما إي-

اردو بن" داستان امير حزه" لكين كي اولت كاشرف النَّك كوماصل سے اوراى كي كو كھے ہور بي لول

کنور پر کی ۱۳۰۱ تیم با برنام بالی می بی این می سے جداخلہ وزیر کے دلا میں آئی آبی اور بائی زواد دیگی وزو این افضاکی امر خود المدر در کام بائی ہے۔ ہما دیگی ارد بولار ۱۱ اداری کے ادواری کے متعدالے میں انتخابی القطاعی دائے میں اس اس کام کے پہلے میں اس بائی کی کیونوں میں افزوجہ ہدائی کر کے کان اس کے خود درست ہے کہ افکاس کی میں مائے میں اس اس کام کے پہلے المعدالی افزائی کیونوں میں افزوجہ ہدائی کر کے کان اس کے خود درست ہے کہ افکاس کی

ا ستان امیر ترو کے منطبط کی اردود داستانوں کی تھارت کی بلیاد کا پہلا چکرہے۔ '' داستان امیر ترو '' کے'' سب تالیات' میں اٹنگ نے نتایا ہے کہ یہ کس کی فریائش پر کیسا در کس لے لکھی

" واعتادات جود" " کا انجادی کے بدقاری امتادات ہے تصافی نے ماما کالٹی کے سفوب کیا ہے۔ تھے کا مدتک املاک نے امل فادی تھے کا وہ کا کی ہے گئی ہائی چاہات میں اعدامتان کھواکا می طرح مودیا ہے کہ جواماتان محدمتان کی تھونے ہے گئے میں ملک گئی ہے۔ کمانا چاہ طروز تھا کہ مودودات اور ہا والب

ہے دیے وہ سمان بھوسمان کی طبیعیہ سے نصف میں دیسے وہ سان کیا، سرار دیدی و مردوری وہ ایس۔ طور طریقے دیک اور مسرکان کے دیگے وہ شک سب پر پر مسلم بچری چھوٹ ہے۔ افٹاک کی'' وامنتان امیر حزوہ'' بھی سب مفرو دوسرک وامنتانوں کو طاکر ۸۸ داستا نیس جی اور سے مارے

 الما يستخدم المستخدم المستخدم

ત્યું તે હું માત્ર મુખ્ય કે માં માત્ર માત્ર કે માત્ર કે માત્ર માત્ર કે માત્ર માત્ર

کی کائی گی۔ اس آگر کی گری سے 15 گھ گھ کرٹھی بھی کی موسد ہی کر در گئی۔ اس ویر سے رہ انتظام کی گھ کا سے گئی گھ کے گھڑ کے مصافیہ کے استان اس انتخاب کے عمل سے بھی کہ کل انتخابی کہ اس کا کہ کے اس کا میں کا بھی کہ کے اس کا میں کا میں کا میں کا میں کا میں کا میں کو محکمات انتخاب موسل کی رہی کہ کے اس کے اس کا میں کہ سے کہ بھی کھڑ ہے۔ انتخاب کا میں کائی کھری کی کہ سے کہا ہے کہ انتخابی کر اس کی کھڑ کہ کہ اس کے میں کہ کے اس کے اس کے اس کے اس کے ا

سارى داستان بول جال كى اى ساده و تبل زبان شركهى كى بيداس اقتباس ش أيك القالبى ايدائيس بيد بوعام يول بإلى كى زبان كا حسدى كريبل ساسب كى زبان يرندي ما بوراس مهارت كويز عقد موسة كوفى القدارياليين الله فصالف على و كيف ياكسى سد يو تيف كي طرورت يوفى موسيال كوفى منز واسنوب يان الفرايس آتا يحسوس موتا ب كدكام كى بات كام كى زبان شى سيد مصحبا دييان كى جارى ب-اس كاليد بول جال كى زبان كالبيد ب-كى جكد جملاسية سے پہلے تھ سے كث جاتا ہے ليكن بولتے وقت بم يكى اليا كى كرتے ہيں بملول كا كرار الإ بولتے وقت ير لنے كى مورت عن قائم ركت الفول ويس كيا جاتا سيد العد الله وقت كى جاتى بسا الله ف يال جال عى كى زيان جی بدواستان کی ہے اور سارے مناظر مسارے رام وروائ کا بیان مسارے اوب آواب، جنگ وجدال کے بیان، منتق و عاشقی کے قصائ ساور وسلیس زبان میں اوا کیے ہیں۔ یبان تطاع و فی میں۔ بول جال کی زبان میں عام طور برجو في تط ي استعال موت بين يكن ساته ي اس واستان كاسلوب بيان بين بك الماريت بيار بي قدرے کا ین ہے۔ بیاں وہ رہا دیوں ہے جو سرامن کے بال محسوں ہوتا ہے اور ندو کی روانی ہے جیسی آ راکش محفل (حدري) كي ساده شركا عام (حنگ بي يكن بات يور يطور برداستان برصنه يا منته والمستك ضرور تافي ري ہے۔ کی اس نفر کا متصد تھا۔ فورٹ ولیم کا نے کے زیر اثر نشونو کی کی جزئی روایت وجو دیس آ ری تھی افک کی بینٹر اس يرين اترقى بـ - بعد ين آف والفَعْمَ ك واستان كوين في السية مضوص تهذي مزان كي وبدا منظر كي ال سادگی کوافق رئیس کیا بلک بیز کو تقین مسجع وعلی اور عرفی وفاری الغاظ استعمال کرے اس رنگ سے قریب رکھا جواس تهذيب كالينديده رنگ قداري وه يوخي يوطية خواص جرانتول عني ادرايمي بهطيش ماريد معاشريد جي مركز لكاه تھا۔ تھندی داستانوں کی نیٹر ہے قاری ترکیب ٹوی کا اثر مجراے نیٹری تبطی قاری ترکیب ٹوی کی دیدے بدیشر جارے جدید لیجه اور طرز بیان سے دور ہے جب کر " باغ و بہار" آرایش محفل (حیدری) ، ولاکی " مادحول اور کام کنڈ لا" اور ا تنگ کے " نکار خان پیلی "میں اردومنز قاری ترکیب تھی ہے آزاد ہوری ہے پاروی حد تک آزاد ہوگئی ہے۔ تبذیب ك الرات كى طرح كليل و إنول اورمعاشره وفروكومتا رومغالب كروسية إلى ، فورك وليم كالح كى واستانى نيز اور البيدي صدى ين العنو رام برراور في ين المنى جائے والى داستانى نتراس كى واقع شال يرب

سے باری کی رسی میں وہ میں وہ میں اور باور اور ادارہ اس بدنے ہے اور بدن وہ باوی وہ اور ان اور ان اور ان اور ان ا (۲) درال کا کا خت جوزیال کسی وہ درای کہت ہے انعاظ کا سال کا اور اور ان کے ان اس کے انسان بیار کا ان کے انسان بیار انداع ہے بھی کا وہ میں اندا میں کسی میں اور انداز کے انداز کا انداز کا انداز کی اور انداز کا انداز کی اور انداز در مسائل میں میں کے انداز کی انداز کا انداز کی انداز کا انداز کی انداز ک ه المستحدة عنه المستحدة المست

" الرواسا كالإصلام على المساولة المساو

اس الانتخاب المساوية من حدث المساوية ا

ر کباران عمدانی ہے۔ (۲) کاروان بھائی ہیں ہے۔ والم ایک ہے۔ وکسکی گیٹری آپ ہے۔ والم اینٹی انکساس کا کھون شرق میں کے سامان اس کا چار '' کلوار میں '' میں اور انکساس کے تعدید موقع ہے واقع میں ہے ہوئے کا رکان کا چا' اگار خارج تھا'' ہے۔

'''نگار خانہ بھی '' میں انگل نے رضوان شاہ اور درج آفزا پری ذاذ کا قصہ بیان کیا ہے۔ اس قصدگرہ جیسا کدرا کی ادائیا نکس موسا کی گذرن کے شیخے سے صفوع ہوتا ہے انہوں نے ''' ہے۔ انگا کو بیشن (Try(J.H.Lovett) کی خاطر اردوجے مطلی کی زبان میں 1111ء/ع ۱۸۰۰ میں جارکیا کہ''اس کے مطالع قربانے سے طبیعت کو خت حاصل

اوا اليكن الكارخانة مكان اكاولسز بوايشا كك موساكي كلنة بم محفوظ بهداس كردياسية بس الشك في كساب ك ورانی کے جد یس من اجری بارہ سواقیس اور افیارہ سومار ایسوی یس منز مور ڈانٹ رکش ( Mordaunt Ricketts) کی خاطر زبان اردو نے معلی تیار کہا ہوا ہمعلوم ہوتا ہے کدافشک نے کم از کم اس کے دو تسخ تیار کے با كرائ تصادر ووخلف محدوثين كوالك الك الك ال كرنام كرساته و ذراى عمارت بدل وكروش كي تقيه "الكارغات الله الله المعراجي المراس كانام في آيا" احتاب سلطان المراقف في كل المول في "كارخان الله مستربار والت ركش كواسط تعنيف كياب "(١٥١)

اللك في" فكارخان تكن "كو فصيف" الإياب كويان كاطبع زاوقصب. آب كوياد موكا كركاهم على جوان ہے جب ملکت میں افتا کی ما تات ہوئی تو الحوں نے بتایا تھا کہ کا نج میں قد کو کی ملک خابی ہے اور جب وہ کا نج كر فين آياد لكعن كراح كرا الم يس وه واستان كوني كرت تصاور جوان ان كراس ببلوے واقف تقر

" فارخان جان" كے قص كى خاص بات يہ ب كو مختر مونے كے باوجوداس عمر اس واستان كوئى ك سارے پہلواہ روٹی کا وہ سارا سامان موجود ہے جس سے لوگ داستان میں وٹیسی لیتے تھے۔ بیرقصہ یکی رواجی اعماز ش اس طرح شروع بوتا ہے کہ جا وجین ش ایک بادشاہ تھا۔ عادل میاؤل ،رعیت پرور غربے اواز کیس اوا د کی افعت ے ور اتحال کے ساتھ تھے میں صاحب تدیر ، عاقل دوائش معدود پر کا ذکر آتا ہے جو پر شکل کا ال الال ایتا ہے۔ باد شاہ ر کر دنیا کے خیال سے دائل جا جاتا ہے، وہاں ایک پرمرد سے طاقات ہوتی ہے جم بادشاہ کو ایک اثار دیتا ہے ادر جایت کرتا ہے کاس کے بکورائے اپن مجور کھلائے اور ہائی خود کھالے۔ ہادشاہ والیس آ کراایا ای کرتا ہاور اس کے بان پھول سا بٹارشوان ٹاہ پیدا ہوتا ہے۔ای کے ساتھ کیائی کا ہیروداستان ٹی داخل ہوجاتا ہے اور سارا قصاس كادوكر وكموست لكا ب- بجرطرح طرح كرايب وفريب واقعات وثي آتے ہيں ۔ دوح افواري رضوان شاہ پر عاشق ہو جاتی ہے اور بیر واور بھر بیر وأن پر رو تكھنے كوڑے كردينے والے واقعات كرزتے ہیں۔ ان واقعات کے دوران وزیرزادی میموند، بدرہ جادوگر ٹی معلک قاقم کا بادشاہ، ایعقوب معظم، معترت سلیمان کا دزیرآ صف بن برطیا ا بنا " ياش " كساليدسا منة تري بي - قص كريم من الكير واقعات منته بايز من والسكوا في كرفت على المراجة میں اور آخر ش ممیات، بریشانیوں اور تکالیف سے گز دکر آدم زاور ضوان شاہ اور پری زاور وس افزا کی شادی جو جاتی ب-رضوان شاه د شوں سے ایک ٹول ریز بڑگ کے بعدرہ ح افزا کے تحب سلفت پر بیٹر جا تا ہے اور دوح افزات

دونول محول شراك ايك اليك مال رين كوند ع كراهدا بين خلب مكان والأس أ جاتا ب-

اس دا متان ش وہ سب بکھ ہے جو بڑی داستانوں میں ہوتا ہے۔ بیبال بھی باوشاہ میں ،وزیراورشنرادے ہیں پینٹی وعاشق کی داردا تیں ہیں وصل کا بیان ہے۔مہات ہیں،جنگیں ہیں، دختر تاک دریائی سنر ہیں، بحرب جادد ہے۔ جاد دکر نیاں اور جاد ذکر جی وطنسات ہیں معیدان جگ کے نقشے ہیں، رحم وروائ کا بیان ہے۔ شادی بیاہ کی رمیس میں اور ان سب کے ساتھ وہ کھر استھر اللیس بیان ہے جس سے داستان عمل کمری دلیسی برقر ارد ہتی ہا اور قصہ آ کے برهتار بتا ہے۔ رویا وسلس اور بیک وقت رہیں وسادہ اسلوب بیان اس مخترواستان کی اصل خولی سے اورای

ليے يز جينہ والدائن واستان کوايک سالس بين يز حدجاتا ہے۔

عرظاديهارو سجدس

اس وامتان کا اسلوب بیان مگل کرسٹ کی خواجش وجدایت کےمطابق ککسی حانے وانی'' واستان امیر حمز وٰ'

کی طرح سادہ فیس ہے۔ یہ قصہ جیسا کر افتاب نے ویائے ش انتصاب کے" بغری او سے سسکی خاطر اردو نے معلی کی ز یان میں لکھا گیا ہے ، ای لیے بیمال ممارت کی ساوگی جس بیان کی زنگینی بھی شامل ہے اور ''واستان امیر توز ڈ' کے مثافي شرائلين قارى اسلوب بيان كالرقدر علمايان ب" "كارفات يكن" في عند مويا عسور موتاب كالنَّ كالقم اورزبان يبال زيادة آساني اورة زادى سه داستان كله ياكبدر بيس داستان اميرعزه كاطرح بالكل ساده عبارت میں داستان مکھنا در مقبول ومر آن روایت کاللاے آزاد او نام اس دور کاویب کے لیے کوئی آسان کام فیس تھا۔ ہر دور کی مرق نا دعمول روایت او یب کے ذہمن کوای طرع اپنے حصار میں لیے رکھتی ہے اورای لیے سال اللك كاسلوب بيان مين دوانداز ساته ساته علية بين- جهال رئيني كل كرسائية في بيه وبال نشر يرم وجداسلوب عالب آجاتا ہے۔استعارے کا رنگ مجرا ہوجاتا ہے، تشبید کی کلیاں تھلے کتی میں اور منتقی عبارت کا بلکا سااٹر قمایاں موجاتا عاورنثر كى بيصورت بن جاتى ب

" قام روز محبت بيش ونشاط كارم راى . جبشام كاوفت زويك آيارةاس وفت فلك ليلى بيش ف وایره آفناب کا صندوق ش مطرب کے رکھا اور وف میسین مابتاب الماف مشرق سے نکالا۔ برطرف کو جهاڙون کي روشني ۽و کي.....

شابزاه ورشوان شاويمي اي رنگين زيان جي بات كرنا ب ين اي دور جي طبان اشرافي كاينديد و رنگ قدار "خمان لائب" كى فيرمعونى مقوليت بحى أى ويد يحى . يوى داستانون بين بحى .. رنك اى ليال ريتا ب\_رضوان شاہ میں ای لیے شخرادی سے اس زبان میں بات کرتا ہے کہ بیطرز میان دونوں کے عزاج کے میں مطابق ہے۔ رضوان

عمن اے حدفرووی زندگانی ایک عدت اللیم ول شی امارے تیرے ترک آرز ومندی نے علم ورد والم کو گاڑا ہے اور للکر اعدوہ وقم کواس عربا تارا ہے۔ سلطان جان کواس کے گرفار کر کے کند باز و کرشہ ہے زعان فراق میں قید کیا ہے۔ سوا تھ محستان امید کے اورابیا کان ہے جس پر ہم عاشق ہوں مے؟ اب بخت میرے یادر ہوئے جوا قال وصال نے جرے منہ ہے مقبع بہجت کوا فیا کر شکل عروس زیا کو

اب وہ طرز اوادیکھیے جہاں سادگی ورتین ایک دوسرے کے طل کی جیں۔ یہاں زبان سادہ ہے لین وسل کے بیان کو استفاره کی رالینی اورتھوید کی اطافت سے بزوے میں چھیار کراطف کووو بال کرویا ہے

"جب عقد بندی سے قرافت ہوئی ، کل جی دولد کے بلانے کا فل بر اکیار وزیروں نے توشے کوالدر شبتان كي ييجا- وبال ماكر مم وروم عفرا فت كي اورآ ري معض ويكما- يس وقت الوه وديكا، خلوت گاه ين جاكر آرام فرمايا اوريتن آرزويس دوشاخ ارفواني بلند جوا اوراس كافخية اميدكي بكوران، جرة بن ين في موقي حي جيم فرحت فيم يد بدا موكل - شراب وسل كا مام في كركيفيت قام

ے اللہ ماہ وشتری دونوں میر فصال ایک منزل میں سرور ہوئے"

اس داستان کی کہائی مجی رنگار تک اور دلیسے ہے لین ساتھ دی ۔ بات مجی سامنے آتی ہے کہ داستان کو،

عدنادمهدد سبندم مدر المان کا میان کا میان کا میان کا توجہ دے رہا ہے۔" ندمیر افتان (نبال

یقت فاختیات کے ساتان دوئی کے فوج پانوان کے ہوائیں کا میان برائی کو جد سد میا جدا ''' انھیم '''آلا انوان ال چند اندازی کا میان کا بیان کا مواد کے میان ان مان میں میں مواد کا انواز میان کا میان کی ساتان کے انداز کے اندا انداز میان کا انداز میان کا بیان کا بیان کی انداز میان کے اندازی کا انداز کی انداز کی میان کا کہ مواد کی انداز کا تداوان کا انداز انداز کی انداز کی بالد ساتان کے تحقیق میں انداز کی انداز کی انداز کی ساتان کے انداز کی انداز

محسوں ہوتا ہے۔ جس سے بیان کا شاہ ایل بیکواور می گھر جاتا ہے۔ داستان کو کا ایک علی ایک ہے گئی جائی ہے۔ طرح ان اقت اور سے میں رہ جس اس واستان عثمی آئی ہے شاہ ایک بیکر با انشاد رضون شاہ کی بیدا تھر ہے ہیں۔ وہ

طرع الاقت بعد ميد موسعة مجيم الرواحات على أن عبدها أيك مجد إدهاء وخوان طاوكي بيداً تركيب ميليده وهب وه ولا كي جيدها من المرجب والوسرة الوادة عمر كالطب كرات بيك وديدا اوسفه والمسائل كميكرا معاون والمرجبة كالايكرام ريد والكدائرية علم سيكري والكدائرية في الإيلام لليكران الإيكان كرم تركيل مركز بيان كرستة جورا الاست منظم معاشبتك والان علم سيكري والكدائرية

" میدارد ایک مه حد با های بدر بین ایک بدر باشده با هداره با با هم ایک با با هم ایک با با هم ایک با بین با بین هم به می ایک با هم ایک با هم ایک با بین می ایک با بین با

هم است ما دوسیکس دودان سبب استفادهات که استفادات بسته اس می دافعیت کارنگ گورانوکیا بسید - می متعیقت کالای دواقعیت پیندی افتیک سیکه سول به بازی ایسته در نگیبتان پیدا کرتی بیسیه افتیک " در دو جاد اوکرنی" کی معرورت دکھائے چرایاد واقعیت کام کام بادر مصورت سم کی آخورداتها رکسکا به خامیان ربتا ہے:

" رکیدة الابریدان علی ایک قبر مگیا ساده کا کوانها دادهر کش عمایی با برای به مراحی مودند و در کشون برت بوسید افزد در مشکلی به که بزحه دی به است جاده کی باون عمل سنگاه ا مجیرون بادر مثل مای با برای مشکلی ما کرمان چرمسه که یا کردی به اداریک خودس سک دو در در برای امر کردی خود فود کار آگری کی که باشان آگری کا فلک به بیا بیش کرنا بیا" ۵۲۸ نیکن جیال افک کا طرز دانداز عثاق رئے اعتبار کرتا ہے وہ ایان گردار کی تصویر میک وی عثاق اور پائی ہے ہیں۔ عبد الرقمان جاتائی کی تصویر میں باروانیج اعد آرمند کی مصوری ۔ داستان شمار در افزاد کی کے ''س با ان'' کو جان اطور

ہے۔ ""قادمنات محن" کو نیٹو کو میکنے قراس مدان کا برقطون فی کی بول ہے۔ اس کی نثر عام خور ہے ہ کل شک کی ماعث ادار اس کی از کہنے کو کارے تا اور اور کی ہے۔ کہ دکارہ اس کا اثر خرور کوسمی ہوتا ہے تھی بیمال کی بیاثر قالب تھی ہے ابک دار امام کار تا ہے طالبے کے دیکھیے :

''شپ گُوُلُ مِیں جا کر دیک اوطافت نہ ہرہ جین کی طلوت مراشی آ را مفر اپلے فیعل کردان ہے۔ اس برد گواد کی اور قدرت سے رفع الفد دجات ہے وردگار کی ، پیشت سے باوشاہ کی ، شکم بھی اس معشق کے بدائ شب فیفنے نے قرآ از کیزا''

ہے انتہاں وہ علون کی مطابق سے سراویوں پر انتہا کہ انتہا کہ ملک کر کہیں تھی کا رکھ کے سے انداز کہا گئی کا دیگا کہ ہے اور انداد کم ال اندیا ہے وہ سیادار کا بھٹے کے انتہاں کا کہ چھی کرنے ہے کہ مصاف ادواس کی ہے چھی گاووری جالی ہے۔ جان کا اثر بڑے جاتا ہے اور اس کا رکھ موسد نگر ہے ہے کہ مسال کہ ادواس کی ہے چھی گاووری جالی ہے۔ جان کا اثر بڑے جاتا ہے اور اس کا رکھ موسد نگر ہے۔

صورت بنی ہے: "اس بزرگوار کی فیٹم پر امت ہے اور دفیع الدرجات پروردگار کی قدرت ہے، باوٹ و کی بیث

ے مرموق نے کافر بھر ای حد نظر نے قر ارتجوہ'' الباد کال کار دامان کے کا نداز ہے اول چال کا ایسان نیزار نے بے نظر عمان کار تیب وال کی ہے گئ اس کا فلول قد زن کر کہا ہے تھوں کے اگر بھر کے دام ایسان میں امرافر اور کی قرار ایسان کے جمال میں ہم تران میں موقع سے ملے لیشن کے ایسان کار تیسے دل ایل جائے ہوا کہ ایسان کے اور انسان کے اور انسان کے اس کار انسان

> ( الف )'' روز دشب فر سر اورخوشنو دی میں گئے گئے''' ( ب) برگا دول نے جا کرخیر دی ۔ قرب خانوں میں گئی سلنے کو دشنے'' ( ج)'' اور دور ہے اس خورخصال ، صاحب جمال کا خلن کا حالم گئی دیکھنے'

( و ) اور رضوان شاہر جمہ یادآ یا ، بیا هتیارگی دو ئے" " اگار خانہ جمن" کی نثر جیٹے۔ جمولی مید یہ اور دنئز کے رنگ ومزارج کے بمین مطابق ہے ۔ واصد فقتوں کی جس بنائے ك سے يا الے سب طريقے يهال تطرآتے بيں ليكن بيري ان طريق ايك آد دو بك ال نظرآتے بي عثما تن بنا انكا ميريانا طريقه وجودكي اردود وروادي وكالمتوى اردونترش ملاسبه الي يوري واحتان ش مرف دوتين مكرة ياب (الل) اسمول في جاكر فارس كذراتيان اورميارك بادديا"

(ب) " رضوان شاه كوتخت ير بنطاع اور نذرين كذرانيان" قارى طريقے ادوافقوں كواستعال كرئے كى بيصورت بحى يبال موجود بيمثلا

البنكل بيدخل وشت بدشت كوه بكوه بركرت.... قاری وعر فی افتانوں کو اشافت یا واؤ عطف سے ملائے کے طریقے ہے اردو بند کی انتظامی کو اشافت یا واؤ عنف ہے

مائے کا طریقہ ہوری افیسویں صدی میں میراس سے اے کرم سے تک قواترے ماہے۔ میس آج گاراس طریقے کو الفتياكرناميا ہے۔ يس في الح الح يون اوراس معاريج "من شعوري الوريرا سے القيار كيا ہے۔ اردو داستان او کی میں اشک کا به" داستانی است اسلوب بیان سادہ نگاری فین اور قصے کی وگئیں کی وید

ے اردواد ب کی تاریخ میں خاص البیت رکھتا ہے۔ "استخاب النّاب کی پڑی کتاب ہے جو انھوں نے کا کے کے

لے تکسی۔ (س) انتخاب سلطاند: رياماريّ كامي بي في الله في الله المارية " الرادات ركش" ( Mordaunt

Ricketts) كَ فرمائش ير ١٢٩٤ هـ ١٨٥ من الصالور بياسية عن صراحت كي "ماحب عالى قدرك بيفر ماش عم كرايقا ع بنياد ولى عدر حال تك شاه عالم كر جريد كورش كتية بادشاه موعد ال احمال كالمعور موفقر في " تا ب ای طور پرککسی او رہام اس کا "احتاب سلطانیہ" رکھا کیوں کہ تاریخ مجسی ای کی بھی مائیں" و ۱۵ مرہ بیتا حال فیر مطوع ب ميدونكم في تاياب كاس كالي الكي الخرائد التراث عن اللها تك سوما في كلته في موجود ب التك كو اس كتاب كي تصنيف ير" فكار خان فكن" كساتورخ روب العام الاقدار كتاب كواز تاليس جلوس في تشيم كيا كياب. اس كرديات عن اللك في احد والت مى درية ك يس جوأن ك والات زعال كا سب ايم ماخذ ے [17] اشک کی البح میں "سماب واقعات اکمز"ے جس کی تکی تقل میرے کتب خانے جس محفوظا ہے۔

(۵) " "كتاب واقعات أكبر" : ابواضل بن مهارك كي مشهورتاليك" أكبرنامة "كا اردور جدب التي ظيل ال خال افتک نے بہیا کرتم پدیش لکھا ہے: "من اجری باروسو چوہیں جس مطابق افعار وسوفو میسوی کے ..... زبان اردو على موافق عاورے كرتيمه كيا اور عام اس كا" كتاب واقعات اكبر" (١٢٣٣ هـ) ركما كيوں كرتاريخ بحى اس كى بجي ہے جس دیا ہے کواس کے موقوف کر کے ابتدائے پیدائش ہے جال الدین محدا کیریادشاہ کی آنسا۔ از اس کے قبیر ہے ک ہی بہت ی کی ہے لین محادرے کو ہاتھ ہے تیں ویا اور پیشتر اصطلاحیں اس کی رکھی جن" ( سا یا مدمنید کراہ ہی غیر معلیوں ہے۔ اس کا اسلوب بیان سادہ وسلیس ہے لیکن قاری تھلے کی سائٹ کا اشر نمایاں ہے جس کا اندازہ ویل کی عارت ع كما ما سكا ع:

" حصرت شهنائ طوت مين زبان كرامت بيان افي عند .....ادشادكيا كد فاطر عن ركار بدغرة سان فلافت تیری عی گودش برورش یاوے گا اور تیرے اندو تیروشب کولورٹ دیائی سے تینی و بوے کا چین فروادر ميرارازكى برطام دركرتا كيول كدبير قدرت الى كاب، بدوت مطبور دركا

كريش ال أويد حال بعش من حجب بوتى اور ..... يك ول ند بصد بزار دل غوهى حاصل بورنى اورون . دن درواز عرفر ح وقتاط محمر سروزگار بر كل سئداس تعت على كاشكرادا كمااورول وحال ساس کی خدمت شی متعد ہوئی کہ دولت دو جہاں مجھے لی۔اس راز سر بستہ کو ایشدو رکھتی تھی تا آ ل کہ وہ لوفيال دولت مريرة رائ مك كشوركشائي بوارا يك ون وقى عدائب يالم كى سرعدش وكار كواسط محريف فرمامون وبال داوش الك سائب نهايت يزرك ومهيب بيدا مواكر برايك بهادراس كود يكركر تمبرا ميا حصرت في ال مكدا الإمهوى خابر كياور بالديشري بن خاطر شريف ش آيد بيضادكا كراى الرف متور بوئ اور بشارت ليي عد وليراندوم ماني كى بكؤكر مارة الا يوسف فيرجان مرزا ورو لوکال ش کے بھائی نے بید تقدما بی آ محصول سے دیکھا اور قدرت خداکی دیکے کرنیا ہے تھی کیا اور

عها القرابي .... [[١٨] الك كى ايك اور الأب منتخب النوائد" ب-

(٢) فتخب القوائد: محد منصورا بوالفرغ تليل كي فاري تالك" اوصاف الملوك وطرق ثروجيم" كاردوتر جمه ب-سرتاب سلطان التنوري فرمائش ركعي أفتي عظيل على خال اشك في السينة اردور بين كالمهدين كتهيد يس أكساب كرانيون · نے اس آب کو ' من بار وسوچیس (۱۳۲۷ه ) کے درمیان مطابق افحار وسودی جیسوی (۱۸۱۰) کے زبان اردوش موافق محاورے کے واسطے درمت عالیہ کے راجر کیا" اور یہی بتایا کہ" ایسطے اصطفام وکسب، بومؤلف نے بوان کے ال اس كے مطلب كالم بذكر كے ان بي ہے جس جس أن بيس ترجمہ (منزجم ) كوبكي وخل تھا مطابق اپنے و صلے ك تزار كيا ليكن اتمام اس نفط كاباره موجعيس اجرى بين جوار اس خاطرينام اس كالمنتخب الفوائد" ركعا كيون كه ناريخ اس كى يى دائل" [ 19 ] ستاريخ دوشيع ول برمشتل بادردوس فعر ساريخ تلتى ب آداب کا یا بڑھا کے ہاتک پولا

ركة منتخب القوائد الساكا تونام altrid=r+irm

الليل في خال الشك في من الجري توسيح كلما بي يوس من السوى الل في ذلا ب كريم عوم ١٣٣١ مدار وري ١٨١١ مرك براتا ہے۔ اس لیے من بیسوی شرباس کا سال ۱۸۱۱ و بوتا م اس مختف الفوائد" مجی اب تک شاکع تیں بوئی ۔ اس کا مخلوطا بشرا تک سوسائن کلکتہ جی موجودے۔اس کتاب میں بادشاہ کے خل کے لیے وہ انہیں بیان کی کئیں جوشای ك في مغير مطلب ول من الب كود كيب منافي ك في حكايات كثرت سي شال كي عي جي جن عن اخلاق اور عدونسائح كالبلونمايال ي

لليل على خال النك كان جدر احم وتاليفات عدائد وكيام اسكاب كرووصا حب المراضان تحداد فورث وليم كا الح آكر يعب الهيم على واوني كام كرف كاموقع بيسرآيا لو أحول في صلاحيتون كافير معمولي طور ي اعباركيا له ومعلوم تنارب معاشر يري كتي صاحبان صلاحية موقع نه ملف صفائع بوجاتي إلى اردوجي امير حوہ کی داشتان سب سے بہلے اشک نے بھی۔ بیان کی اولیت ہے ای طرح الحوں نے ارسال کا کتاہ ہے " کھی کرار دو ش كل سائنسي تماب تصنيف كي بي مي ان كي اوليت ب ما شك في "رضوان شاه وروح افزا" ككوكر داستان لولي كاليك اليامون وثل كياجي في "واحدان اجرحوة" كما تعد آفي والأسل كواستان أو لي كارات وكعايا. ان كي يه s درنان سیار در سیختر میں ''کما نیش اردو عز کے ارقاق نمی از مرکز رادوار کرتی ہیں۔انگیا اس ور کے ایک انتم ادیب، متوجم اور نیٹر اندیس ہیں گئی مولوی انکر مام کل کا اسلوب نیٹر ان سے جو اے حرک کا مطالعہ تا کھیا ہے۔ میں کر کن سے۔

### حواشي:

[1] فکار شانه نکس ( گلزارنگش) نشیل طل طال الک به مرتبه ( اکثر عبادت بریلوی من ۲۷ دلدن ۱۹۷۳ دادد'' اتخاب سلهانید نشیل طل خان اکثر به محاله کل کرست ادارای کامید بخریشیق معدایی من ۱۳۳۶ در طل بریما ۱۳۶۰ در طل بریما دار دادن مناز با دیده مادد

[٣] فورث وليم كالح كى او في خديات بعيده وتيكم يس ٢٩٣ بكسنو ١٩٨٢،

(۳) اینتا پس ۱۹۵۵ (۳) اینتا پس ۲۵۵

(۵) ادرو کی نشر کی داستانی ، گیان چند اس ۱۹۸۴ داردو اکادی آنستو ۱۹۸۷

ر المنظمة المن المنظمة والمنظمة المنظمة والمنظمة المنظمة المنظمة

[4] واستنان این برخود خشنی الحاق الباد کنند. من هار ۱۳ داخشه بری که اینطر ندا بود بری کدارد. [4] برماز کاکاف بری بخش الحاق خال القدیم مربع اکام جود مدید بی کاری بیند. ۱۳۸۸ دو آگرایش کا میکرس الاجود (۱۳ در مالاکاکاف کاف کاک العالم کاک (۱۳ میس) (۱۳ در ۱۳ میس) (۱۳ در مالاکاکاکاف کاک (۱۳ میس) (۱۳ در ۱۳ میس)

[ الإرسال ها عندية ولا في المراح المساحة . [ الإصلام موري كما كاليف" وإن الأواف وي كالح اوف فورف ولم "معلوم بونات كرفي التَّا لويك كم السنة . العلماء مناح ووري العلما وقد في فورف ولم كالتي كما لا بسلم هير -

(۱۳) فورت دلیم کان کی او بی خدمات ڈاکٹر عیدہ بینگم بیس ۵ مین کھنٹو ۱۹۸۳ (۱۳) گل کرسٹ ادواس کا عبد بھریشق صدیقی جس ۱۳۲۱، انجس تر تی اردو بندی دیلی ۵ ساما

(۱۵) ایشنا می ۱۳۹۳ (۱۳) فررشد رایم کان کی کداد بی فندساند پخواند بالا می ۱۵۵۸ ۱۵ (۱۵۱۲ سمک برا هاری کار میشنوا یکی خوارای کار سازی برای ۱۸ میکنوش کمکنی تیم کمکورتیسل مالی سرکرایی

(۱۸) كاب واقعات أكبر ( فقى ) كولد بالا، ورق م ٢٥١. اما.

[19] بحواله فورث وليم كالح كي او في خدمات. وْ اكثر عبيد وينكم بس ٢٥٨ . ٢٥٨ ، يكسنو ١٩٨٣ ،

بارهوال بآب

### مولوي اكرام على عالات ومطالعه: اخوان الصفا

مولوی اکرام علی نے ، جوعر فی کے جد عالم تھے فورٹ والیم کالج کے کے لیے ایک ای کتاب تاری ، جس کی ور سے وہ علی وتیاش آج تک یاد کے جاتے ہیں۔ اگرام علی (وفات ١٣٥٣ه و ١٩٤١م ١٨٣٨ م ١٨٣٨) ستيابور ( اور پر ) ہیں بدا ہوئے۔ ان کے والد ﷺ احمان کی اسے وقت کے معروف تئیم تھے۔ نوسال کی عمر میں ووکھر ہے علے معاور بائمی کی ای حالت میں انھوں نے ووق وهوق سے میتا ہورہ فيرآ باداورد بل ش تعلیم حاصل کی اوراس کی تحیل مدرت عالے کلتے ہیں کی جہاں ان کے رہتے کے اپھائی مولوی ترائ فی مد زیں تھے اور عربی زبان واوب کے جید عالم شار ہوتے تھے۔"اخوان السفا" كرويات كى عبارت ب معلوم ہوتا بكر تعليم كے بعد وه كلت ب واپس بیتا پرود بل بیلے سے مے ماور جب ابراہم لاکٹ کی طلی بران کاستادو بمائی موادی تراب مل نے انھیں بلایا تو و الکت آ مع ادريهان ايراتهم لاكث في مركار كيفي بهادرين فوكر وكلواكراسية بال متعين كرايا ادر بعد چندروز ك ... كيتان جان وليم ثير صاحب في قربا يا كدمهاله" اخوان السفا" كما نسان وبهائم كيمنا ظري بي سي اقواس كازبان اردوش ترجدك [۲] يكام الحول في ١٢٥٥ ما ١٨١٠م على كمال كمال اربك في كلفات كـ ١٨١١م على يشي يوخي اسما

اب موال بيرما من آتا ہے كداكرام على "كمينى بهادر" كے طازم كب بوئ جس كے چندروز بعد و يم نيلر ن ان سے" اخوان السفا" كر تر ي فريايش كى وليم الركا تقرر بروفير هجة بعدوستانى كى ديشيت س ٣٣ رفر وري ٨٠٨ ركو جواجهال ووشئ ١٨٣٣ رتك ريز ٥ إنه كام أكرام على في جيسا كرشود لكلهاب ١٨١٠ ويس تكمل كيااورجيها كردويك في تنصاب كدا ١٨١ه على بيطع جوكي - كويا كرام في كولما زمت ٥٠١ه ي وقت يم في - مُود ان كمرى ايرايم الكف، واكثر ليذن ك جلديد به ١٥٠ رفرورى ٨٠ ١٨ وكان أنسل كاستنف سكريدي مقروبوك ادر اضوں نے منتوری لے کرا کرام علی ، کوجن سے دہ تھی طور پر ال قاری اور حاص طور پر ال پر در بے تھے ، کا لج لا ميريري بين سي معمولي منصب ير طازم ركدانها اور يكروبان ب است باس باالها .. اكرام على اى طرح الاميري ب وابستا در لاکت کے ساتھ کام کرتے رہے اور جب ایراہم لاکٹ، بورپ یس چھٹیاں گز ارکز مراکز ور ۱۸۱۲ ، کودائیں آئے تو انھوں نے ای مینے میں مولوی تراب مل کی مدت مازمت بوری ہوتے ہی ، اگرام ملی کوان کی جگہ ترتی وے کر شرقی علوم سے کت فانے کے دیکی کت دار (Native Librarian) کے عمدے رمقر رکردیا۔ قاص رو لک نے بھی کا ٹی ریکا دؤ کے حوالے ہے بھی تکھیا ہے کہ اکتوبر ۱۸۱ میں اگرام کی اس منصب بے فائز ہوئے[۲]' صاحب

اور فتي" ع بحى ال بات كي نفيد الله بوني ع إ ع إ كافي ريكارو عن مد بات بحى ماسطة آتى ع كدوري كت دارى حیث ہے مط للام حدر تقرارہ ۱۸ ایک مقرر ہوئے ان کے احد کم اکثر را ۱۸ ایک مولوی کر مجالہ ی مقررہوئے ہاں کے بعد سیس بلی آئے ،ان کے بعد مولوی تراب بل مقرر ہوئے اور جب ان کی مدے ملازمت محتم ہو کی تو آکتو بر ۱۸۱۷ء كومولوى اكرام في كا تقرر يوال ٨ ١١٧ ك بعد كم متعد حالات فيس طة ١٥ واو تقوى في قاضي محد الياس ك مواسل ے، بنفول نے سب سے پہلے اکرام علی بالحقیق کی تھی، بتایا ہے کہ دوائے تجریعلی کے ماعث کلکتہ میں صدر الصدور ك منصب ي يحى فا تزرب ـ ـ ١٨٣٤ ما ١٣٥٢ ما ١٣٥٣ عن أعول في بيتا يورش ايك جامع موقير كرائي جبال ان ك نام كاكتبة آج بحى محفوظ بــــ اكرام على على إلى العام الهيرين وارال قائم جوالدو بحيث ملتى الهيرش يف ان كا الكاف فل ش أ إاوريس الاعامة بان كالكال بواره إ

ا كرام على كى اصل اجميت اس كام سے ہے ہو" اخوان السفا" كے نام سے ۱۸۱۱ و شر) فكته ہے شاقع ہوا۔ پ کتاب عربی زبان ہے براہ راست اردوز بان ش اخذ وتر جمہ کر کے مان ہدایات کے مطابق کنسی کئی جو پر وفیسر و لیم ٹیلر

نے ان کودی تھیں اور جن کا ذکر اگرام کی نے اسے" ویائے" وائٹری کیا ہے۔ ولیم ٹیکر نے کیا تھا کہ: ا۔ رسالہ " عوان السفا" " کرانسان و پہائم کے مناظرے جس ہے اس کا زبان اردو پی ترجد کیا جائے۔

٣- ترجمه ايساسليس موكداس ين مخلق الله لا بالكل شامون-٣- اي کتاب کي بلني اصطلاعات اورشليد، چواگاف ہے خاط تين ۽ پر آگمر ڌوکر ڪرم ف اي بهتا نظر وکا خلاصة منتمون

اردوزیان شری فاش کرویا جائے۔ ان تتحوں باتوں کوسا ہے رکا کرا مرام مل نے " فقتا خلا مة مطلب" کوماورة اردو پر اکبر دیا ۔حسب ھاست

خطيون کو نکال ديا اورا کو ملي اصطلاحات کو، که مناظر و پ ان کو ملاقته نه تقاه ترک کر ديا ليکن پارېمي بعض مخطيون اور اصطلاحات ادود وغیرہ، جواصل مطلب ہے متعلق تھیں باتی رئیس۔اس ہے معلوم ہوا کہ ریفنظی تر بر نہیں ہے ملکہ ا کرام علی نے پوری آزادی ہے '' حاصل مطلب'' کوا تھی ممادہ وسلیس نثر میں بیان کردیا ہے۔ اس آزادی کی وجہ ہے اس کتاب کی نتوطیع زادآھنے نے اطرح ہوگئی ہے جس میں اکرام مل کی آؤے بیان بوری طرح نمایاں ہے اوریشر حان دارہ براٹر اورسلیس ہے۔

مرقی رسالے" اخوان السفا" کے بارے میں اگرام علی نے تکھا ہے کہ" فی الواقع اگر اس رسالے کی صنعت وركيني برنگاه كيجية و مرطلبال كامعدن فيها صنت بهاور جر جرفتر ويخوان واخت بيد جريات كدموام الناس ظامر مارت ے اس کی صرف مضمون مناظرے کا باتے ہیں تکریفائے وفاقہ شاس اوراک معنی سے حقائق ومعارف الی کا حدًا الحاق إلى " إلا إلا أكرام على من مديمي مقال بي كماس تي مصنفين اليسلمان والواحق واليماح وغير ووس بم خيال آوي اجر ویں دیتے تھے اور بھیشیلم وس کی تحقیق عمل استے اوقات بسرکرتے تھے۔ جنال جدانھوں نے کھیے وغر پر ملوم عمل ا کیاون (۵۱) دسائے تصنیف کے جن میں سے ایک میدسالدانسانوں اور جوانوں کے مناظرہ میں ہے۔

مناظر ویس باوشاه عادل کے سامنے انسان و بہائم دونوں عقلی فعلی دائل قاش کرتے ہیں۔ آخریں بادشاہ عا ول دونوں کے دائل من کر، قبل وقال کے بعد اور یہ دیج کرکہ اشانوں میں عاقل ودائش متدلوگوں کی ایک ایک

جماعت موجودے جواوصاف ترید ووصفات بیندید و کے ماعث مے مثال ہے مہ فیصلہ سناتا ہے کہ

ں۔۔۔۔وریم ''سب چیا تا اتبا تو اس کے تا گل اور زیر تھی اور ان کی قربان برداری سے تجاوز نہ کر زیر (پیر فیصلہ) مجانوں نے تھی تھی کہا اور ان مجی ہوگرمپ نے پہنظا و امان وہاں ہے مرز حصی تا 117)

در المساول ال

ا میں میں میں بھی ویکر سے کمیٹیل خارے کیمی افوان السائل وہ دئی طور موضوں یوسے میں میٹیلی ایواد اس لیے انہوا کہا گیا جائے کہنا واقع میں بالڈ میا مجلی میں وائد سے ماکد اس سے بیک واقعہ میں کان افوان ساکھ وہ وہ افوار میں افواز سے جین اور ایک وہ جمس کے اوراک میسی سے "عمالے وقیقہ خاص بسیدے تکی وصوارک انجابی کا عظائر

اکرد مونی کا اخوان النسطان کو چرھے ہوئے ایک ولیے سیابی انی کا سالطند آتا ہے۔ وہ دوائل مظلی ولگی ۔ چوانسان دیہائم ان مونا شرول میں جائی کرتے ہیں ان میں مجبی ہوئی گھرومائیدہ کی معنویت پڑھڑی میں باقی ہی لیے ہم نے پہلے اہلی اخوان العمل کے دمائید و کو بیان کرویا ہے جن کی کا عدور والاک بھی چھے ہوئے اشارات اور مثلی شر

المراقع المرا

استان های الدوری به این با به این و این به یا در این به این در این به این ب

mir-w-white ک ای ہے ہے ۔۔۔۔۔۔ بیٹی جانا کا الله تعالی نے برایک شے کوائی عکمت سے داسطے الک قائد ہے کے 147 ----

اس عبادت بين جوالفاظ استعال ہوئے ميں ووسب عام بول جال كى تربان كا حصہ ميں جنسيں عالم وجائل وخوائد و ونا خواندہ سب بھتے ہیں۔ اس کو پڑھتے ہوئے آپ کو صوبی ہوگا کہ ایک جملہ وہ سرے بھطے بڑا ہوا ہے اور ہر جملہ یات کوآ کے برحاریا ہے۔ ایک می یات کو یار یارو جرایا تھیں جارہا ہے۔ استعمال میں آئے والے الفاظ موقع وکل ک میں مطابق ، بیدی طرح موروں ہیں۔ بیال انتھوں کو بدل کر دوسرا لانظ رکھنے یا العالائم کرنے کی ضرورت بھی محسوس الى يولى - جب أيك جمله دومر ، ب من با به وجيها ساة بنك نثر عن يدا بوجاتا ، جونثر ، بدالياتي بيلوكو خصارتا ہے۔ اس سے قوت بمان میں و دقوانائی آتی ہے جس سے عمارت کی روانی وسلاست بزد عراقی ہے۔ رروانی يب توزيس ب فكداس ش تفيرات بسنها إن ب وليل كي ووقوت جوييان كا تدرجيمي بو في ساسلوب بيان میں جان ڈال دی ہے۔ بیاسلوب بیان افوان الصفا کی منفر وضوصیت ہے جوار دونٹر کو کورے کیں پہلواد تی ہے۔ اس ناز میں آپ یہ جی دیکھیں کے کداروہ جملہ فاری وعرفی ترکیب ٹوی ہے ہے کرا پی ترکیب ٹوی کے

دائے بر کال کر آزاد ہوگیا ہے ۔ یکی آزادی بھیں میر اس، (بارغ وبیار)، حدد بخش حدری (آرایش محفل)، حلظ الدين احمد (خردا فروز) الليل على خال النك (واستان امير حمز وادر ضوان شاووروح افزا) كينتر شريانتي يهيه "اخوان السفا" كي نتريس بول حال كي زبان تو شروراستهال موني يا يكن اس كالجديمراس كي طرح بول حال كالبوليس ملك است موضوع كالماظ من ميانية مبد اكرام على في ديسياك يروفير فيل كانوا الش هي مفتى الفاظ سنا في مهارت كو بیانا ہے اوران کی جگدارو و کے است الفاظ استعمال کیے میں اور ساتھ میں بول جال کی زبان میں استعمال ہوئے والے

مندوی ویرا کرتی الفاط می سلتے سے استعال کے جی مثنا (۱) '' وحشیوں نے جب بہاں بھی ہیتا ندد یکھا مراہ محراک کی''

(٣) "جس ون الله تعالى في آوم كويدا كيا بهد كوري، ليك ساعت هي" (m) " طرض كانواع واقدام ك بالوركوشت كهان والساما ورثائل بارے خدمت عن ماضر اول "

(٣)" کَرْی تَنْ بِنْ بِی مِن مِن الله ول مِن الوه موشیاد ہے! بياس هم كالفاظ جن جز" باغ وبهار" بتقعان قيسي ، بيتال يكوي ، بين مي يلته بين ير" او يه (والسية) كاستعال بھی اس دور کی زبان اور نئز میں عام تھا جن کی مثالیس ہم میرامن والسوس و فیر و کی نئز کے مطالعے میں و سے آئے ہیں۔ "المُوان السفا" بين جوز بان استعال بين آكي ہے و وحواز ن ومر بوط بيانيار دوئثر كا ايك و قع نمونہ ہے۔

الى المرح العل القالا ، جوة ع متروك ، و كان الى أن الى زمان على سكة رائح الوقت من الله" و النا " \_ " كروادى" ويوي " وفير و بحى ملت بين \_ اى طرح اكرام فل في اردوطريق \_ " الاش" \_ " التي " يمن ناش كرنے والا ، بنايا ہے۔ ايك آ وہ بكت كرونا حيث بن بحي فرق ہے مثلاً "مقد رفين لفتي" ميں مقدد كومون استعال کاے۔

فورث وليم كالح كي اردونتركا مطالعه بيهان بهي ختم كيا جاسكنا بيريكن دواورنتر لكاروس كي نثر اوركاموس كا مطالعه اوركرتے علي نتاكہ بير پہلوجى مت كرمائے آئے۔ بيدونٹر اگار بني ترائن جبال اور مرز الل لفف ميں۔ حواشى:

(۱۹۹۷) جيناني ول فرانسط ساقوت ريماني في ادارا موليا (اس ۱۸۸۱ در فروق داد دو ۱۸۵ در ۱۸۵ در ۱۸۵ در ۱۸۵ در ۱۸۵ در وقت ۱۳۵۱ می بدور بر شده کان اصلام از ادارای مولی مورد براوان فروز ارس ۱۳۶۳ میزی فروز است ۱۸ در ۱۸۵ در ۱۸۹۰ می در این مواد از این است این مواد این مواد است این مواد از این مواد است با ۱۸۵۰ میزی از ۱۸۵ در ۱۸۸ در ۱۸۸ در ۱۸۲ در ۱۸۳ در ۱۸ در ۱۸۳ در ۱۸ در ۱۸

Appendix Calcutta, 1819.

الآل إلا باس الاس (حمير) [۲] The Annal of the college of Fort William ( الألد بالا باس الاس) الماد [4] Salubs and Munshis, Sisir Kumar Das, P19, Calcutta 1978.

(۴) اینیناً بس ۹۱ م. (۴) این السفاء اکرام بلی مرتبها تراز آختری (مقدمه ) بس ۱۲–۲۲ بگش ترقی ادب لا بود ۱۹۷۷ و

۲۲۰۳ (ایرانیاواه) ۲۳۷۷ (ایراواه)

۱۳۰۳ آبنوراه) ۱۳۲۲ اینداز ۱۳۲۱

[ ۱۳] البيف في ۱۳ (۱۳] الدودوالتر ومعادف املامي بالمدودم المن 19 است ۱۰ الا بهو (۱۹۲۹ م (۱۵) والتموان السلاما كرام التي تحول الا التر ۱۲۳

(۱۵) تا خوان السلاما فرام می جواند بالا بس ۱۳ (۱۲) این نا بس

[ عا إلينا ص ٨ ٢

### بني نراين جهال حالات ومطالعه: حيارگلشن، و يوان جبال ، نو بهار وغير ه

بنی تاراین جہاں ، جن کا کانا م فورے ولیم کا لئے کے تعلق سے بار بار سائے آتا ہے ، کا لئے کے یا قاعد و ملازم نویں تے لیکن دوباران کا کام ،ار پاپ کا نج کی تطریب ،افعام کاستی تغیرا - پہلی بار مورکشن کا می تصنیف یر، جو ١٣٢٥ الر ١٨١٠ - ١٨١١ من كلين كلي تلى ، بارحوس" بيلك مباحث كي موقع بر ٥٥ رمتير ١٨١٢ ، كوانعام سي لي منظور ہو گیاوا یا اور دوسری بار" و جوان جہال" جہوی " بیلک مباحظ" کے موقع پر مهرجون ۱۸۱۶ و کو افعام کے لیے ختف

ینی ناراین ان کانام تھالیکن جہاں کا احتد بھی ان کے نام کا جزء ان کیا ہے۔ یہ ان کا تکلس تو فویس تھا شاید شاہ جال آباد کی لیت سے الحول نے" جال" کا لقذ اسے ام كے ساتھ شال كرايا تھا۔ حب ضرورت وہ شعر يكى كتيتر تقره جيها كد" ويوان جال" كم متكوم السب تاليف" من ظاهر بهزا بي لين يمال مجى الحول في القلاجهال كو بلو تخص استعال فيس كيا بلك ينايورانام "بني زاين" عي همرش باعرها ب

دعا رفتح کر ځی زائن يني زائن كا سال يد أكل ووفات معلوم فيس بي يكن جيها كه "تنجيه الفاللين" ب معلوم بوتاب وولوم ١٨٣٨،

مطابق رمضان ١٢٥٣ اه تك ضرور بيتد حيات هي ٢٦ م يني زائن شاه جهال آباد كررية والي شخ اوريا في يشت يبل ان کے اجداد فرغ سیر کے ذیائے میں وال مورے دتی میں آیاد ہو گئے تھے اور افل منصول مرفائز تھے۔ بنی ترائن نے اسے برے بوائی رائے تھیم تارائن رند کے ترجے میں تھا ہے کہ" رقائص، نام رائے تھیم تارائن مبارا جا کچی تارائن ك ير ت جده روز كاررب و لى كررية وال اوراب وكلي تشريف د كت بين اورية فاكسار يمي جودا بما في أحيس كا ب" [ ٣] إلى خاعان كرمالات كليم كران رقد في ليرمطيره واستان" تصريبان وول" ( ١٣٠١ه/ ١٨٠٨) كل " تمبيد" بي ليسي بين جس كاللي نيو كيسرة مي ندرش لا تبري بي شي تخوط ب(٥) و بل كي كرك عالات كي باحث ريد كلمنة آعياه وسول يرس أواب آصف الدول كما زمرب (٢) آصف الدول كي وقات كي بعد بنب تخت سلانت وترین خان سے اوتالواب سعادت علی خان تک پہنچااور گورز جز ل اا رو اور لی کھوتا ہے تو تواب سعادت علی خان نے اللهم تارائن رندكودكالت وسفارت كے عبد ، م قائز كر كـ ١٥١٥ اداء ١٨٠١ مكلته روان كرديا۔ يني ترائن جبال بھی ان کے ساتھ تھے۔ رئد جار سال تک اس منصب برفائزر ہے لیکن 'گز راوقات مشکل دیکھ کے توکری سے استعدادیا وباشترگی شرکلنته کوافتها رکیا" (۲) بنی نرائن جهال بهال کلته ش ۱۳۲۵ د تک به روزگار رب." وارتکشن" کی DD9 prit-min-

تميد" مي افي تراكن جبال في تصاب كد كلته أكر وي برى كا حرصه ودا دوكا كد مالت بدر دورًا وي ش كرفيار

س قان من المساق المساق المساق المن القان بدر عال المساق الموارث الكوم في المن جدال المساق المساق المساق المساق المن الموارث الموارث الموارث المساق المساق الموارث الموارث المساق المساق المساق المساق المساق المساق المساق ال المساق الموارث المساق ال

" ہارگھٹن" بھی زائن کہ کیکی تعنیات حجی۔" دیوان جہاں" کے" سب والیات" بیں جہاں نے بیشعر ہے:

مسئون کی احتاج کا میں جا تھی گئیں گئیں تھی۔ امام میٹے دور اس ای روسل افزار ایرانی کا انتقاض اوالیت کا حداث دیں سے ''ساور جدا کا ''کا دور ہو تھا۔ کی کا افزار کا اور اس میں کی تھا جدائی ہوائی وہ اس میں کا میں اس میں کا اور اس میں کا اور اس میں کا اور کا میں کا اس کا کہ اس اور کا سے اس کی احداث کر اور کا ساتھ ہے وہ کہ سے اس کا اور اس سے اس کا کہ اور اس سے اس کا کا میں کا رکے کا رائز گئی اند

لا کر شعر و خوال کتیج فرایم چنی زاد کار ساز دید کی جاید کار شاخت کرکشت که شده بر بکناره موهوا کا کلام کار تیب و آگری کید کار توجید کرکٹ اوجان جارال اس کا م برگذارور کید کروش کردیا برس برم برخان اساد اور ایش اضام

و باہے یں بنی فرائن جہاں نے اپنی انسانید وڑا جم کی قرصیہ تالید کا و کرکرتے ہوئے بتایا ہے کہ سلے "مار الشن (arra) . فر" براطش "(arra\_arra) فر" كرارسن "(arra\_arra) اس ك بد" ويان جيال"( Arribarry) عر" قرع طع" ( Arribarry) محر" فويدار ( Arribarry) -" فويدا" عن" را وعشق کا و کرفیں ہے جس سے بہتے رفاق ہے کہ یہ اور بہارات کے بعد لکھی گئی۔ اس کا سال تالیا بھی ۱۸۳۰۔ ۱۸۳۱ء ہے۔ اس ك بعد انصول في معتبيد العاللين" كا ١٢٥٣ ما ١٨٣٨ من قاري عدادو يس ترجد كيا [١١] ال طرح بني تراكن جہاں نے كل يا ي قي قص كاك الك تذكر ومرتب كيا، أيك الفاطف وهراك كا جموعة تب ويا اوراك فارى ساردو

شرية جداكيا جن كالفارف وبل شرية حيب وارتكها ما تاييه: (1) جار كشن: بني ثرائن كي كالي تعنيف يه يحد الحول في فورث وليم كالح كم مطلوب اسلوب بان ش

٢٣٥١هـ/١٨١١ ١٨١١م من كلوكريره فيسر شطر صدر شعبة بندوستاني كوفيش كي اوريان عبادت بريلوي في براش الايمريري ے دریافت اور مرتب کرے ماپنے مقدمہ کے ساتھ ہے ۱۹۷ء میں اور نیشل کالج ال بورے شائع کیا۔ اس کے بارے میں چند بنیادی یا تیں ہم پہلے لکو آئے ہیں۔ یہ ایک قابل و کر آمنیف ہے جے جہاں نے شقی امام بخش کی فریائش پر تعنیف کیا فنا درجس کے مارے جی خود مستف کار خیال قیا

رکھا جارگاشن جو میں اس کا نام

رے کی فڑال دور اس سے مدام یہ ایک دلچے قصہ ہے بھی ٹرائن جہاں نے لطف کے ساتھ سادہ وسلیس زبان میں بیان کیا ہے۔ اس میں حب رواب ایک بادشاہ کی کہانی بیان کی گل ہے۔ باوشاہ کا نام کیوان شاہ ہے جوایک فقیرے تین کام کی باتی فریز کرا بی عی اوروز برادی کو بدکاری کرمیا بال کرونا باس لے بعض اول الم فال است الف کارورو الل " مجی اللها ب اس كے بعد دا تھات كے للسل ش يصورت سائے آئى ہے كركوان شاہ بدا جاريدار بخت كي مار مثيون : ولا رام ،دل رہا در بہا انتساء اور فرشدہ سے ایک ساتھ شادی کر لیٹا ہے۔ کہلی تین دویاں ان سوالات کا جواب دے کرجنسی معلوم كرنے كے ليے ان سب سے شاوى كافنى، بادشاہ سے ہم كنار موجاتى جي ليكن پڑتى ديى فرهند واس سے سوال كا جاب وسية ك يما ك الى شرط ولل كرتى ب-اس ك ساته كبانى يس و في البرى موجاتى باور فرهند وك جرآت وعشل مندی سے اس میں جان پر جاتی ہے۔ یہ کہائی آئی ولیسیا ہے کہ جب اثروع کی جائے تو فتم کے بطیر جھوڑنے کو دل فين عابتا عياك تعولي ي دامتان بي محقور عدوت في سناياح عاما سكاي مي الكريزي ادب مي نادات اور فتقر افساند، نادل كى كوك سے پيدا ہوئے اى طرح اردوادب بي طوعل واستانوں كى كوك سے مخطر واستان وجود عن آئى ب في الاستالي كما باي راب تك قصد كين ك روايت بمعرفي الرات فيل يوس تقر ورك وليم كالح ين صرف روايق اسلوب بيان مثاثر بوكرسادكي وسلاست كالمرف آياتها جس كي مثال بين طليل على خاس ك " داستان امير حزه" يا حليظ الدين احمد كي " خردافر وز" اورحيدري كي" آرايش مملل" كويش كيا جاسكات - باقي قصه يا داستان كارتك ومزاج اورسيكي وها مياه وي رانا تها جرمين فارى داستانون يا ييد شاء مالم وافي كي " كاب القصص" -= 00

" جارگشن" کی بیکمانی بنی ترائن نے کمی ہے تی جی اور فورے و گھڑکا کج کے مطلوب اسلوب جی ایسے طور پر  اورای لیے پڑھتے ہوئے صوس ہونا ہے کہ کہائی بول حال کے لیے بیں سنائی جاری ہے ۔ کہائی کویٹس طرح اضابا کہا يدادر يكرآ بيت آبيت واقعالي تحقيل كونجلوا كياب ال عن ووليات كرين عند والا يوري طرح وري كرماته كياني كى كرهت يمن ربتا ہے۔ كياني كے خاتے يمن بني زائن نے جلدي كى بياكر وہ پينوستيات اس بيان يان من اور اللا كروسية توده كرفت بويورى كبانى يس محسوس بوقى يده فاتمدى مى برقر دروى مرافعنيف بدب بني زائ ف للركويال كا وانحول في ات مرف يندكها بكدار دوز بان يجيد والعمية يول كالعليم ك ليها مع وركرك انعام ستة بمحانوازار

اس تصنیف على ساراز وركباني ير بهاى ليه قدرتى مناظر درسوم ورواج اورزى كى كروسر يرتبذي پيلوه ميرامن ك" باغ وبهار" يظيل على خال افك كي" رضوان شاه اور روح افزا" كي طرح ، بيان مينيس آت--مرف ايك جدياع كا تشادا داكيات بوملود كاب كتين صفات (اعدم ع) ير كايا بواب كن ياك ادر يريك سينما ب- ايك اور جكد يروي ويكر حيثى كا أكراً تا ب " جاركاش "على بديان جان وارب- عي فراك في اس ش شاعرات مبالع اورروایی جمیمات کے سیارے نیز میں زوروتا فیرپیدا کرنے کی کوشش کی ہے۔ اس نیز میں محسوں ہوتا ب كرادوو يطلى ساعت فارى يحطى ساخت سه واوروكراب كلي فضاض سائس فيرى بيد الجداد را عدانيان بات بایت کا ہے۔ اس میں بیان کی وہ قوت اور اظہار کی وہ قوانا کی ہے کہ بات ول میں اتر جاتی ہے مثال برعبارت

'' دراون الارت نے تین روز کے عرصے میں گئید تیار کیا اور یا وثناہ کوخیر وی۔ یاوشاہ نے فرلندہ کو ایک جرے برسوار کیا اور آ ہے بھی اس کے ساتھ سوار ہو کے نوو یک اس گئید کے گیا اور فرختھ و کواس گئیدیں ا تارویا اور توڑا ہزار روپ کا روپرواس کے رکھ دیا کہ ''واسط ملک گیری کے جاتا ہوں۔ ایک برس کے عرص يى الراس شيرى أول كاليكن تحدكون الرب كرياع موروب الوري كري وي كريد اور پانچ سورو ہے باقی رکھیولیکن مراس اواڑے کی سجارے اور دوسری بات یہ ہے کہ اس گئید کے الا ایک بیٹا حال کا پیدا کرد کھیڑا ۔ فرخندوآ داب بہالائی اور عرض کی کر بہت بہتر ۔ آ بے تھر بیف لے جائے"

بنی نرائن کی نثریش شطے مربوط میں جن میں بے ضرورت الفائل یا متراد فات استعال نہیں ہوئے ہیں۔ ضرورت کے مطابق فطری انداز ش، خط چھوٹے بوے ہوتے رہیج ہیں۔ یہاں اردو خطے کی ساخت ، قاری والر فی ترکیب ٹھوی كار عن أزاد وجاتى بادراى لياردوكالجدة اب تابان كي ديد سديان شي زورادر ليدير بول جال كارثر تمایاں ہے۔ گار کہانی کے بیان میں وی زبان استعمال ہور ہی ہے جواس دور میں عام بول جال کی زبان میں استعمال بوری تھی۔ اددونٹر کے انتبارے یہ" داستانچہ" خاص ابہت کا حال ہے۔ اس کی نٹر میں متر وک الفاظ میراس کے مقالے بیں بھی مکم میں لیکن وہ الفاظ جوانیسویں صدی کے ایٹدائی زیائے بیں بول حال کی زبان میں استعمال ہوتے تع، يهال محى اى طرح موجود جن .. يرسب الفاظاء وابن جواس والت تكسال تقدة ح تكسال بالمرجوري بين تبديد نٹر نکاروں کو الفاظ سازی کے گرضرور مکھاتے ہیں مثلاً" ہار" لگا کر" والا" کے معنی پیدا کیے جاتے تھے۔ ریڈ دنی اردوش عام طور برمات ہے اور میرامن ،شرطی افسوں ،حیدر بخش حیدری اور خلیل علی خان افک کی شرش میں تواتر ہے ماتا ہے۔ بنی زائن جہاں کی نٹریس بھی بی صورت لمتی ہے جے عرف سرم من ۱۲۵

لتا مسلك كالقدة بمرسة ستعال بوتا بيانية إدول في ....." (عن ٢٠) اى طرح " تعوق" كالقدة بمرسة ستعال بوتا بياسية " " تعرفت" كالقانوة أن بحق بال بيال كان إن ش استعال بوتا

ہے جائن " تقریقا" متروک ہوگیا جوائی جگہ ہے بدل ہے۔ خی زنائن نے استعابی اسمی صورت بھی استعال کیا ہے چھے: "ان کی ایک معرف کر ان میں اور ان الحقیق ان کا اور ان میں استعمال کیا ہے۔ ان المحقیق کی تروی کی اور انداز سے سمج

"" س کی آیک شان کا تحویق بایر فال وول به از "لاس ۱۸ " "فرش آیک آوک کی اس تحویل سے تکی ہوئی بے" (۱۳۸۷) این طرح برج برشند معنانی بر فورک میر بینی: "ما فور مدید شنتے جس اس بات کے مجالیک و کم کیا ....." (اس ۱۱۸)

''آس وقت بادشاه کادل آبایت بحر تحراموا'' (صعاله ۱۳۳۳) ''آم آب کے بندالوے میں جوٹر مائے کا متعالد دس کے'' (ص

ای طرح" بادشاه نے ندومزک بوکر ہورے کو افرایا" ندومزک جرائمی اور حیدری کے بال بھی استعال بواہے۔ آئے تاری کے بنیائے و مائ تاہد کی سے " بیدھزک" ہوئے ہیں۔

ا ری ں ہے۔ بواے و ق می جو ہے ہے جو مرت یو ہے ہیں۔ اس دور شن : کرواؤ سے اور شن : کرواؤ سے او میں ہو ہیں۔ جو میس (جوں اق) یہ جوں تیل (جوں آوں)۔ پڑھاؤ ہے۔ کہاڈا وسے ڈیاڈول (ڈافواڈول) کہ کرواؤ کی سلیجو ۔ کیجیو ۔ پچھوٹی کے بیکر کو دمجر وعام نہاں کا حصہ

ھے۔ پیافتاہ ور مائی تبدیلی کے ساتھ آئی تکی زندہ ہیں۔ ای طرح جج قائل کی مناسب سے مرکب فلل کے دونوں انتقامی جع استعمال کے بیائے تھے۔ بھی

ا وی سرز میں قان کی معاملیت ہے جسے سے حرف ان کے دوان اعظامی میں استعمال ہے جاتے ہے۔ ہی صورت میں چھڑٹ میں گئے ہے۔ آرق مرکب قرائ کا پہنا 22 واصدار دوسرا 22 وقتی میں برانا ادر نکھا جا تا ہے۔ " جا پانگشن" کی نئر میں بچر اس وجود رکی کی طرح اور تاہم بروی صورت کئی ہے۔ شال

ن مرس میں اور ان ان میں ان میں ان میں ان میں ان میں ان میں ان ان میں انعموانی قائدے کے ہوا کی میں کی میں کی میں کی ان میں ا

''ہم چاروں رہایہ بیدار بڑنے کی دیٹیاں ہیں ہم شکا کھیلئے کے داسطے پیٹل کی طرف کئیں تھیں'' (' کا تھیں ) س ۹۹ بینی زرائن جہاں نے'' میار کلٹن' کے بعد'' بہار مثن 'لکسی ۔

جين ان جائد سنة "مواقع" المنظمة الإسلامية المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة المن (م) "الإسلامية المنظمة المنظمة

سکل نده هستاند ۱۳۰۰ میل این کامل نام کنور که برای میرونی کار فرایک نفود به می این فروند که با که با می مافیان همان کار در فراد برای مدد شده می کنور کار فرای کار با با برای با به از این و کار کار بی بهتا تو امان کا سال می همان این در فراد برای مدد شده می کنور کار با با برای می کار برای با به از این این کار بی بهتا تو امان کاسل می می کنور این این کار می کنور کار با با در می کنور کار با با به می کار می کنور کار با به می کنور کار کار می کنور

ار ان) معراد کا میں مراس کی مراس کی جری تالیف ہے۔ او بہار کے دیا ہے تک اطوں سے مطاب کہ ملی معداللہ ا ایسٹ نے انجاد کی اندر کا میں ہے اور کی تھن نے ہمتدی (ارود) بھی مجی ترجمہ کیا ہے دھیا رہ اس کی مطلق و ہے مااورہ عروبان میں مصنعت میں ہے۔ گی۔ اس سیب سے کی ہنے ذیرائے سواس کیا مدان نے اس کو کی کئم موٹر کا اوپر پہیٹا کر زیان اردو ہے مثلی میں تعقیقے کیا ادوعام اس کا ''گلوارشن' کرکھار شور موں روان ویا ہما او انکو کیان چیزی کا قبل سے کہ'' گلوارشن'' میں میں کم کی اورکا ان کا کہ

سال الدورة عن المساورة على المساورة على من المساورة المساورة المساورة المساورة المساورة المساورة المساورة المس المساورة المساور

"و بان جال" كي منظوم" سوب تالف" ع شي زائن ك حالات، هيد يكش هيدري كوسط ب

دویک تک رمهائی اور کان ام شام از آن کی فردایا فران اور گافتن" نیرسل شکا کا قرمت یکوا "کیا ہے۔ دویک شے اور و هموا کا کلام می کرنے کی جوفرایا کی کئی و چی فرائل نے ای طرح اسے بودا کیا جمل طرح دویک شے کیا تھا۔ تذکر دو ایان چہال شارای کے "خارش" کا مکھ شامل ہے۔ اسے "خارشی تک کران" کرنا چاہیے۔

المحافظ المساولة الم مؤلف المساولة ال

المستوجعة المستوجعة في المن المستوجعة المستوج

ہے" ( ۱۳۳۳ یاور پی گفرگھی) کھٹے اور پی میں سے سے کیے ہیں ہے۔ ''افر فیار ہو ( افراہ اور میں کسی میں باہد خادوہ ہوتا۔ فاصل فائر و کان کھڑے ہے۔ معرودہ بائی ہم ہری میں وائر کا بیٹے رہی ہم کار کان کار کھڑی کے اسٹان ہے کہ کھڑی ہے گئے۔ بھے۔ اسٹ میں کار کے بھری انسر کا انسان کی کرد آن نے کھم تو ایک کی کھرائے کار کار اس ہے با سے انسان کار

حری میں میں حوارت دی میں میں مادود ہوئی ہے۔ وہا میں میں میں میں میں جاد میرود اول سے بین وہا ہے ہے۔ باوجود عنی انزان ہے اب بوری طرح اور میں وہم کالئے کے روک منز ان کو اعتماد کرکیا ہے۔ اس سے بعد انسون سے آیک اور قد سام برباز ''سکتام سے کامعال

المن كان "المنظلة" مساله المن المن المنظلة المن المنظلة المنظ

بنی فرائن کے ترجے میں عاشق ومعشق کا نام مخلف ہو گیا ہے " [ ۲۸ ] حذیف نقتی نے بات کو آ کے بڑھاتے ہوئے لکھا ہے کہ"ا سے نام اور مستف کے افتا کی بیان کی دو سے برکبانی کل وسور کے مثق کا افسان معلوم ہوتی ہے لین حقیق اس میں قیموس شاہ کی بڑ شراوی مراکیز سے صول کے لیے شاہ شداداس بیش سے دیوں کی طالع آ ر ما ہوں کا قسہ يان كيا كياب جوم الكيز ك وال" كل بامورج كرد"ك جواب كى الأش كرار يا كريون برات ال قصہ، جواس طلم کی تنی ہے ، یہ وفقر سے اور کیائی کے آخر جس بیان ہوا ہے۔ بنی زرائن نے اے بھول خود فاری ہے ترجد کیا ہے لیکن وہ قاری قصے کے مصنف کا نام فیس نتاتے۔ یکی کیفیت باسلا خال کے تریش کی جی ہے۔ اس قے کے تیسرے متر جم نیم چھ کھتری ہیں جن کا ترجمہ پکلی بار ۱۸۳۹ میں شائع مواقعا ' ۲۹ انھوں نے بھی اصل فاری قصے کے مصنف کے ہارے جس کے خیس نتا پار قاضی عبدالود دونے نتایا ہے کہ" معتقن ہے کہ مدیرانا الصرفیل ادر

کیار ہویں صدی آجری ہے وشتر اس کا وجود نہ قا اُوا \* ان اقتباسات كود كي كرجوتا عنى عبدالودود في است مشمول عن ورج كيد بين، الداز و بوتاب كر من بهار"

کے زبان ویران ساوہ وسلیس ہوتے ہوئے جی زئین کی ایک ہی جاشی کے مال جن اوراس کی دور متھی کہ روانسدانیوں في كالح ك لي لي بكريرون كالح " شر" ك لي تكما تعا-(٤)" باغ عشق" كادا مدفكي نورجيها كدة اكتر حنيف فقوى في تاياب، الجمن ترقى اردو (بند) كالتب ماك

يس محقوظ ب جس كاسال تاليك ١٨٢٣ أ، ١٣٣٩ هـ بـ ١٠ كاما خذ عبد الرحمان جاى كي مثلوي" ليلي مجنول" بـ ميدر بخال حيدري ني جي اس قصر كوار دوي معلى شريكها تعاليكن ان كا ماخذ امير خسر و كي مثنوي ليل مجتول كا دومنظوم ترجمه ب، جي شاه عالم تاني آفي ب عرجد ك معروف شاعرخواد يمنين شاه جبال آبادي في اردوز بان يس لقم كما فهاور جس كا وكرام ميدري كم طالع على بميكرة ع بين - بني تراك في اسيد وياسي من العماب كراس عا برضعيف نے قصد تادرواللف کو قاری سے دہان ریافتہ و بھی اردو نے معلی میں ترجر کیا۔ جرچھ روقعہ طویل حیس لین اس مولف نے عمارت کی درازی کے داسطے بہت ساخوں جگرکھا یا مقصر تھیل کو کسی طرح درازی بخشی .... بعیت تالف اس

كهاني ولا وز كاصرف إدكاري افي ال عباد كرى عداميد صلى فين "إاما

(٨) "متيب الغافلين" بني زائن كا أخرى مطوم كام ب-" يجيد الغافلين" قارى زبان ش شاهر في الدين ك تعنیف ہے اس کا ایسار وور بال میں کی فرایش پر کھا تھا اور کسی اس کا ایسائر جسادوور بال میں کیا تھا جس ك عيارت بعادره والداوراكم مقالت يها قالي فيهاد مفاق ي - اى تريي كرائ ( احباب كافر مايش يا بني زائن جہاں نے ایک اور متن تارکیا جس کا ایک تھی نیوا طریا آنس لا تہریری میں محلوظ ہے 'جمآ خویں تاریخ آئمن مینے کی من بارہ سو پیٹیٹالیس بنگلہ ہیں، تیفر کے دن وہ پیرا کی گھڑی کے سے جس تمام ہوا ۳۲ و اکثر طبیف تنوی نے بتایا ے کا اللہ عمر عمور مراحمن ۱۲۵ بالد مع راور ۱۸۲۸ واور عدر مضان ۱۲۵ اور عموان سے استان

عی مرائ جان کو جدید ترش کیانی کفت در براثر اندازش اقت کے ساتھ وان کرنے کا اجمالیت ہے۔انھوں نے جس طرح شالا میا کھٹن" کا کہائی کوافیا یا اور برت پرت کر کے کھولا ہے اس میں متواز ن مجیلا دک ساتھ قصر کوسٹے کا ایسا العود فقر آتا ہے جس سے قصداد دائس کا بیان فن کے دائرے بی آجاتا ہے۔ بنی زائن نے جو كر لكهاس كابه - كم حصطيع بواب - اس كي اشاعت آج مجى اولي وفي كا ياعث بوكي اورا دونشر ك ارتاكي ايك

م زاعلی لطف کا تذکرہ " لکھن بند" جس کی وہ سے ان کا نام آئ تک روش ہے گل کرسٹ کی لر بایش ر ى مرت بوا تما يكن لفف اس كام كواس طرح يذكر ينظ جس طرح كل كرست ها بنا تمايه الشكله باب يمي بم أنهي مرزا الى لىنف كامطالد كرس كے۔

[1]The Annals of the college of Fort william, Thomas Roebuck, P 339, Calcutta 1819

٢٠ والينارس ٢٠٠

استرائية في زائد وبادئ وبالأكثر طنف أقدى وبريدا ومقاله مطبور نوائد الدريم يمني والريل عديده ا [٣] إد بيان جبال، يني نرائن ،مرته كليم الدين احد من ١٣٠٠ پينه ١٩٥٥ م

۵۱ و مارگذش، بخ از این جهال بهم نشد و اکثر عما دست بر طوی و م ۱۳۳۰ بالا مور ۱۹۳۰ م

٦٦ : قصيه جان دول يرتيم نارا كن برند قامي أسفه كيمبرج يوفي ورخي بحواله" جارگاشن" بحر ٢٣ -٣٣ بحوله بالا PLATINGE

٨٦] ويارگاش و بني فراکن جهال معرشيدة اکثر عهادت بر يلوي يس ۲۱ الا دور ١٩٢٧ و

(٩) اينا جي الرجو

١١١ برائے بنی زائن ویلوی مقالیڈا کٹر حنیف نقل برمطبوعہ نوائے اوپ جمین شارہ ایریل سے ۱۹۷۷ء

١٩١٢ء مائة بني زائن وبلوي ومقال واكثر صف أغلاي يسلبون نوائة اوب يميني ثمار والريار يحاواه ١٣١ إارددكي نثري داستانيس، كيان چنديس ٣٥٨ ماتر مرديش اردوا كادي بكفتو ١٩٨٤ م

إسمال " نو بهار لينني قصه " كل ومنو براز بني نرائن جهال " از قامني عبدالود د ومطبوعة" نباد درُ" لكعنو ، جولا في 1909ء [ ۵ ا ادار دو کی نیز می داستانیس بخوله بالا بس ۳۵۸

١٦] و نوان جهال ، جني تراكن جهال ،مر شركتيم الدين احمد، يشنه عن ١٩٥٩ و

اعاراليتأص ١٥١ ۱۸۶ ماریخ اوب بیندی و بند دستانی (فرانسیی زبان ش) اگاریس و تاسی می روان به ۱۸۳۹ م [16] Catalogue of the Arabic, Persian, Hindustani Manuscripts of the library

of the king of Oudh, A sprenger, Vol. I. P 188, Calcutta 1854, و ۱۹۲۰ مرائے بنی نرائن والوی وا اکثر صنف فقوی جریم مطبوعه اوائے ادب بمبتی شار واکتو پرے ۱۹۷۷ 1-4. 5(1) [whith و ۱۳ م بایشهٔ بن ۱۱ و ۱۵ م نوم بهار بیشی قدیدگل دستو بر مازینی نراش جهان ، قاضی میدانود در مسلومه نیاد در نکستو جراد کی ۹ ۵ ۹ ۱ ۱ ۲ م بایشهٔ

ر ۱۳۵۶ اینتا ۱۳۸۶ فورت و لیم کان کی کا د فی فدیات، ڈاکٹر جینیہ و تیکم میں ۲۰۰۱ بکھنٹو ۱۹۸۳ء

(۱۳۸) فورسهٔ دیگرانا می کارد فی فدرات وقا مؤجیده وقطم می ۱۳۸۱ مستونه ۱۹۸۳ و ۱۳۹۹ براسته همی فرانس دادگوی، و اکفر هنیانستاندی این ۱۳۷۲ و است است میکن شارده اکتوبر ۱۳۸۷ و ۱۳۰۱ فوربار همی تصرفی و مورد توکید بدالاین ۳

(۳۰۰) فوبهار پیخی قصدگل و موبر کوله بالاه س (۳۱ بارات بیمان فراکن و بالوی کوله بالاه س ۲۱۰۳

[۲۳]Catalogue of the Hindustani Manuscripts in the library of the India Office by J.F. Blumhardt, P 8. London, 1926 מורט באלולים לא באור וויין אין איל באור וויין אין איל אור אור אין אין אילים אור אין אין אילים אין אין אין אין DT9 projection PFD

.

### مرز اعلی لطف عالات ومطالعه: تذکر گلش بندوغیره

مرافع الله و (4 من ما 10 من ما المواقع مي المواقع المواقع

دین جاری بین بنگرا بدین با در این با داری ای افضار از حد می این بیشته به با بین با بین با بین با بین از با فراد و این افضار به با در این با این با بین با این با بین با این با بین با در این با بین با در این با بین با در این و بین با در این با در این با بین با در این با بین با در این با بین با در این با در

سروسا حت مرزا على لطف كاشوق ولي تھا۔ وہ قيام للعنو كے زيائے ميں مختليم آياد بعر شدة يادا در كلكته ولير و يرك ليه جات رب جب و يكسون في قواي زبائے من شراده جبان دارشاد ( وقات ٢٠١١ مرا ٨٨ ١١ ) لكسون آئے تھادر للک ان کے طانے راوا۔ آصل الدولہ کے ایماے ان کے مشاعروں پی کھی شرک ہوئے تھے۔ جب ميرضيف العرى كى ويدے ، أورث وليم كائ كے ليے فتخب ند دو سكة أس وقت للف تكسؤ عن تصاور جب شير على الحسوس كا التحاب بوااوروه فلكت كريان والدوكرم شدة إديني الطلب ان عدوماه بميلم مرشدة بإدائي يج تحر للف نے الحسوں کے ترہے میں لکھا ہے کہ الحسوں " کے لکلے کی تقریب ہے دومیعیے آئے راقم حیز نکسنؤ ہے لگا تھا اور واروم شدة بادكا تما" إن اللف في المعاب كـ" راقم آفر علا تات الم شاب عي " [٨] يهي على افسول مرشد آ باد سینی ما قات کے لیاف سے گر مے اور ملک وائی جاتے ہوئے لف ے" وجد و كلك كى سركا" لے كر ملك با كرفورك وليم كائ سے ابلورمتر تم وابت ہو گاء لف كلكت بوتے بوئے حيدرة بادوكن جانے كاراد سے شكل تھے لین بہاں جب ووگل کرسٹ سے لے اورگل کرسٹ نے ان سے تذکرہ" گزارابرا ایم" کوریانت میں لکھنے اور ترجه کرنے کے لیے کہا تو ووو میں تفریر کراس کام میں لگ مجھ اور چند ماوش اس کام کواسے طور پرفشا کر ہا اس کا سیلا مودوم تب كرك ميدرآ إدك ليدوان والدوك عرام ١١٥٥ ما ١٥٠ ما ١٨٠٠ كم مقابل عد اللد قرات تذكر \_ كاسال تاليف ١٢١٥ = مطابق ١٠٨ ووياب \_ كيجم ١٢١١ م/١٢ رسمي ١٠٨ وكوشروع بوتاب تو كوياللف حيدر آبادے لیے ۱۳۱۷ ہ میں دواندہ و ع راس طرح اطلب کے حدر آباد کا فیال ۱۳۱۷ ہ تعین کیا جا سکتا ہے۔

هيدرة بادة كراهف، أصف جاه ثافي كوزم إدرشاع وب ادرائل علم ك قد ردان ارسطوحاه ، أيزيه ردیے ماہوارمشاہرے برطازم ہو گئے۔ ان کے دو بھائی فلی رضا اور حاتی مرزا خان دہال بہلے ہے موجود تھے۔ لطف نے جب ظام کی خان آ صف جاہ ٹائی کی شان میں تصیدے لکھے تو انھوں نے للف کا مشاہرہ جارسورہ ہے ماہوارمقرر كرديااور" ياكل" كر تخف يحى مرفرازكيا-ارسلوجاه كريد جب ميرعالم كادورآياتو لفف ان عدابت نوك-اس سريتي كى وبدت حيدرآ باديس ال كوقاراور شرت يس اضاف بوااور يس اطف ن وفات يائي \_

للف كمال وقات يش محى اختلاف يايا جا تا ب\_قلام حين جو هرنے ان كا سال وقات ١٣٢٨ = ديا ب [9] معلومة كروياد كالبين التي عبدالله خال طبع العنيف ٥٠٠ الداء ١٨٨٥ مثل اللف كاكوني وكونيس بدب ك ڈ اکٹر ٹمینہ شوکت اور مرزا اکبریلی بیگ نے ''یاد گار شیخ'' سے تلمی شنے مخوصۃ ''ادارہ اوبیات اردو'' کے حوالے (صلح oor) نے لکھا ہے کہ اس شیل سال وقات ۱۳۳۸ و یا ہے۔ یہ کتا ہت کی فلطی مطوم ہوتی ہے۔ ثمینہ افوارت نے ، حیور

آباد كان دور كم معروف شاعر غلام مصلق عن كاليقطعة الرجع وقات الملف ويا ي [1] كرو متول بائ يستى را چوط للنب ماصد خوبي و للف تمام

گفت سال رطعش ور خرد "رفت آل الل كمال عصر ي اں چرے آخری معرع ے ١٣٣٧ ہر برآ مد ہوتے میں اور بیل سال وفات ہم نے تحول کیا ہے۔ واکثر مرز اا كبرطي يك غال الفديكال كرت موع" رفت" كريجاع" وقت" كلما عرالا الويظام مح نيم ي

للف كي تفنيفات تين جي:

كود با تتكن 100 ما تشريح الموادات الله والحق فو الرائد الموادات الموادات المنافعة المنافعة الموادات ا

'' نیرنگ مشق اشال نیس ہے''[۱۳] متازیہ کارولان سرکارہ

المستوانية المستوانية

ے بداری چاہ فرانش کا بند سیانت ''آثار افزان ہے۔''' من منزا کسان کے بری بخالف ہے۔ بری اور ان کا رپیس کے بیٹر کے کہا کہ اس بھر ان ارائی ہے۔ سے موری کے بری ان ایس ایک بری اور ان اور ان اور ان ای دکارے'' انگوں ہو'' کے دار کے بالے میں کہا تھو گئے ہے۔ اس کی کرسٹ کا کو انسان کے بری اور ان اور انسان کے اور ان بھر وزور دست میر کولی انسان میں کھر کا بھر انسان کھوٹ کے اور انداز کا انسان کے اور انداز کر انسان کے انسان کی انسان کے انسان کی انسان کے انسان کی انسان کی انسان کے انسان کی اور انسان کے انسان کے انسان کی انسان کی انسان کی انسان کے انسان کی انسان کے انسان کے انسان کی انسان کے انسان کی انسان کی انسان کی کر انسان کی انسان کی انسان کے انسان کی انسان کے انسان کی کر انسان کر انسان کی کر

ے گزر دیکا تھا۔ انھوں نے مرزالل اللہ ہے کیا کروہ "اگر تن دی اس مقدمہ یس کرے قویم اس تذکرے کوائی طرز رتکسیں .... بعدی متوکر نے ہے مراد میں ہے کہ صاحبان انگرین تاز دولا بہت سے جو آئے ہیں ہم ان کی تربیت کے لے ساوا یے فون کھاتے ہیں تا کوان کے وائن میں آ سائی سے یہ عبارت آ وے" ( ۱۸ اللف نے اس تذکرے کو ١٥١٥ ما ١٨٠ من كل كرست كي فريايش برارووش جاد كهاور كل كرست عن كي تجريزي و مقلق بعد اس كانام ركما ادر مئيل تذكره كي پيتاريخ تكسى

کہنا ہے ہوں گزاں سے کرفو کیا یاف سے ہر ایک کل ہیں بہار اس صابقہ کا جران مری مین" برویا"" ایمن ادروے" تاریخ اس کی جب ے کد" رقاب بہشت" ب 11"-"" "でが"でいることにと"シャイ"が、しまれてのTYCと"とかんは、 ادے" کا" ہے" جن کے عدد (١٢) بوتے ہيں، (١٢٦٤) ش سے فال ويے جا كي الا تذكر و كا سال بالف ١٢١٥ مد سائے آ جاتا ہے۔ ١٣١٥ هاورا ٥ ٨٨ ه ، ووثول تاریخیں مندسوں جس بھی لفف نے دی جیں۔

ہیںا کہ مرزاعلی لظف نے لکھا ہے کہ گل کرسٹ کے کہنے کے مطابق "ملکشن بند" کودوجلدوں میں تقسیم كيا يبانداول يس سلافين نام دار، وزرائ والاجار، امرائ عالى مقداراور شعرائ صاحب وقارك جوك ام آوراور صاحب و بوان تے بیشامل کیا اور جلد دوم میں العرائے کم نام وغیر مشہور یا نوشش کوشامل کیا ہے۔ کیلی جلد میں ١٩ العراكا الله كرواع كام درع بادراس على خود لفف في إيار جدع اللهب كام م ه خات ير فتل شال كيا ب جب كد " گلزارار اوم" می سرے سال کا نام تیل ہے۔ جلد دوم کا مسودہ کمیں دستیا بیش ہے۔ ایسامعلوم ہوتا ہے کہ لفا نے جار اول کا کام وین کلکترین مع داکر کے گل کرسٹ کود کھا ویا تھا اور اس کی معرید جایت کے مطابق سووہ پر نظر جانی كر ك يجوائ كاديد وكر ك مديدة إد ك ستريد دان يو ك خدروبال يكي كرافيون في جلداول كاسيدة تاركرايا يكن شايد يميها نيس ال كالدار والربات عدد المكن بدا كي تلى في كا يا فرت وليم كافي كترك قائے مے بین جا معلوم ہوتا ہے ك جلددوم تياركر في كي لويت فيس أنى

و تكاش بيد" جس كى بنياد على ايرا ويم طلل كالتذكر إن تكرار ايرا تيم" بيه الى تاليف ك ١٠٥ سال بعد ٧ - ١٩ ه يش مولانا تشكي نعماني كي تشخ وتشيه اورمولوي حيدالحق كي مقدمه كي ساته عبدالله قال في لا جور سي تيجوا كر حيد آبادكن عدائع كياجس كاسوده العيس حيدرآبادك مشبور عرى كسياب يسبالعمآ يا الا-

فرست كمان "كاوادارايم" في (٢١٥) شاهرول كرّ اجم مع التاب كام شال بين-ايرضرو و ولى كوافير شار كسب سے آخر ش شال كيا ہے۔ شايد تذكر و كمال كرنے كے بعد في ابرا تيم شيل كارود كراس بيلے شاعركا خيال آيا\_" كلشن بند" كاليك اورائي يشن واكوسيدى الدين قادرى دورف ال طرح مرتب كياك" كاراد ا براتيم" اور" محصن بند" كو يجاكر ويا اورجن شعراك حالات مع احكاب كلام لفف في اروض كلي في أيس اى طرح شال كرديا دران شعرا كے حالات لف فيس كل تقروف جي كي ترتيب ، جو س كاؤن قارى زبان ى يني شاش كرويداورللف كالرجد، وو الكثن بعد عين هذا سعاس لي خارج كروياكده والكرام المراجع أخيل شال نہیں تھا۔ واکٹوز در کے اپریشن میں جوسلم ہو نیورٹی فل کڑھ کے مطبع سے جیسے کر۱۹۳۴ء میں الجمن ترقی اردواورنگ آبادے شائع ہوا، دو سارے شعراآ کے بین جو گزادابراہم میں شامل تھے۔فرق بے ہے کہ جن شعرا کے طالات،

OLF prie-manife

ر المواقع في الم

() پیا فلارا الفضیہ میں کا سے کولیمر کا فرون و کم کا ٹائے سے بطائب کیا کیا تھا تحروہ کرتی است اور شوالی دوست خشوبہ دو سکتے تھے اور ان کی بیکر" چاہ دی اور شوق" ( پیا شارہ شریر فل آخری اور دکا تم بلی جزان و فیر و کی افراف ہے ) منتخب کر لیے گئے تھے لف کے الفاظ کا بیسی ہے:

استرانی با در استان می دادند میدان با در این می دادن با در استان با با با در است هم می کند است می است کار این می از است میدان با در است می دادن به می دادن می می دادن به می دادن می

چانات بید آباد) (۲) بیادن ای گل الدین سرقرانه کم بید بر ساله با بیده ایده همی میرگشود کا سفوتا مصله ایدواست خنامه بیده فاردان شین سو در میده جاری هو ترکز کرکشتی می فاردان تا بر سرخ بر کار داراید که کار کار اید می کاردان می اید این کام مید. بدر در داراید میروز از حصد الدولان فاردان ایدان که سازه که که کی کانی افزار نامه می کام همرای بیران والب مداوست کی

ر من و به سروم المساور من المساور من المساور المساور المساور المساور المساور المساور المساور المساور المساور ف فان مساور المارة المساور والمساور المساور المس

برخلاف گلزارابراتیم ش امرف چندری فضاف ایس

מלוניינינו-ארץ (٣) مير شرطي السوى اورم زاخي اللف كركير عمرام تقديم يكي مرته " كلتن بهذا عي بذكر دوع الدام) (۵) مراج الدين على خان آ رؤه كي جو هالات كلفن بهتر من ورج كي جين وه " محترار ايرا ايم" كي تين حار سفري بيان ر ایدا اشاف ہیں کہ تھی اور تذکرے میں اس طرح فیل آئے (۲۲) لطف نے شامروں کے طالات میں جانبا مفید اسافے کے این اس لیے اعلق بندا کی خیاد الکراراہرات من بروئے کے باد جودیا بنا الگ وجود کا ہے اورای ليدات" الف" كان والي يدرف جدرالي إن جوم فروي إن ما توى بعداد بالول كالراجى بال شرورى

(الغب)" مخلش بند" ميں اللف كية اتى تعقبيات يہنى وائے كا اظهار يمي كئي مقامات بر بونا ہے شان ميرز ا مظیرجالواں کے بیان میں یا تانا شاد کے احوال میں۔

(ب) كل جك ير فلد باللي المير التين ك لكد وى كى جي شك ول الله التلايل (وقات ١١٥٠ م) عسمار ۱۲۳۸ ما د) کوشاه د لی الله د ولوی (۱۱۳ در ۲۰ ما ۱۳۴۰ ما ۱۳۴۰ ما د) مجولها کما ب ۱۳۴ او ران سے ایک دو سی چیں منسوب کر دی گئی جیں جن کا شاو ولی اللہ و بلوی ہے کوئی تعلق کہیں ہے۔ ولی اللہ التعیاق اور شاہ ولی اللہ و بلوی ويؤول الك الكُ فخصيتين جين اور وو دو كما جي يعني " قرة الحين في ابطال شباوة أسنين " اور" جنت العاليه في مناقب العادية ور شط فعانى في تلعاب كركابول كالولول عام غلاق - يكل كال الفضيل شفين من عدادت امام مسین علیدانسلام کی ابطال سے خدا نواستداس کا کوئی تعلق نین ہے۔ اور دوسری کتاب تو یا لکل فرضی ہے۔ معاویہ

كِ مناقب ش ان كي (شاوولي الله و الوي) كوفي كما يشين " (٣٣) (ع) على برات منظل في الخوار ابراتهم على متعاقب منين وطالات وواقعات كر ساته ورج كي يرب مرزاعلی لف نے ان رہی اشاق کیا ہے لیکن ان بل سے متعدد مئین کی فیس بیں جیسے عمدة الفلک امیر خال انجام کا سال وقات ١٥٥١ه و٢٥١ع باللف في ١٢٩ه ويا ب مرسن كاسال وقات ١٠٥٥ ويا ب جب كران كاسال

وقات اعلاء ہے (٣٦) مرزا مظر كا سال شهادت ١١٩٥ هـ ٢٥ على جب كر كرار ايرا ايم اور كلشن بند دونوں نے

. يحييت جموق "محشن بيز" أيك مفيدة كروب جس بين" مخزارا براتيم" براضافو بادر يح مواد كي شوليت نے اس کی اہمیت وافادیت میں اشاقہ کرویا ہے۔ بیارووکا دومرا تذکرہ ہے جوارووز بان میں تکھا گیا ہے۔ بیلا تذکرہ مجلی " گلشن بند" کے نام سے مرحب ہوا تھا جس کے مؤلف حیدر بخش حیدری بیں اور جس کے بارے بی ہم حیدر بخش حیدری کے مطالع ش الکھ آئے میں فروٹ و لیم کا لی کے خشیوں اور متر جموں کی یہ دوسری کا اب ہے جس کا 5 مرایک ب-" كل آرائل محقل" تقى جس يى الموس في محان رائ كى" خاصة الواريخ" كو ما فذ بدا إلى الدودمرى حدری کی " آرایش مخفل" ب جس می ماتم طائی کا قصدیان کیا تھا۔ حددی کا تذکر والک ترک کی حیثیت رکھا ہے بيب كه لفك كالذكر ومعزاج كي ريواوث اورساد واستفاراتي تقين عبارت كي وجدت آج بهي لفف ويتاب كالشن بند مل الملف في العراك والات كوفاص ايميت وي إدراس على ورج المقاب كلام بلى حيدري س بهتر ب-اردومتر المعلق ي الله كالمعلى بندا قد عمادرجد يدعل كاحتراج كا ويد عناص الميت ركما عيد

كل كرسك في " محرار ايم" كواردوروب عن وصالح ك في جوجايات للك كودي تيس اورجن كا

() کل گرست کیا جائد کا ''جازی بی می می هدیده شرکت و ایم می نظر کے اوالی طرز بالنسین از بالنسین برای ایک در ایک () کا گرست نے چاکیا ہی کا حال کا ایک ایک میں میں میں خارک کا احتجاج بھی کھنا جائدا کمیری برجاز وہ ال بعد سے آئے چیں امال کا زیرے کے لیے جارے ایک بیروج آم الی ایستان کے ایک واقع انسان کی ایک میں استعمال کو خارجان انسان میں اور

ا كرافظ فارى آئے آوا سے اوساق بالدكر وادواد كى -كل كرست كاستعدية فاكرار دوميارت مقلق ديورم في قارى القاظ سے يوجل ديو ييراس فياس ب عل كيا تها معيدي في "آرايش محفل" اور" قو تاكياتي" شين يكي كام كيا تها منظم على والاوره فيالا الدين احد كي تشريص مجی کے روپ مالے سامی معمارے باپ "محلش ہندا" (اطلب) کی نیز کود کھتے ہیں آؤیدیات سامنے آئی ہے کہ ساروہ معرض کے لیے تھی ہے۔ اس میں عربی فاری الفاظ کوت سے استعال کے مجد میں ۔ ساتھ می عبارت رکھین ے اور قط کی ساخت برقادی وجو بی ترکیب تھوی کا گہرا الڑے۔ بیان ادوہ جملہ آزاد فیس ہے بلکہ فاری وجر نی ترکیب خوی کے شدید دباد عل ہے۔ گار قافے کے شوق اور مہارے کی زنگینی کے دوق نے الطف کی نیز کو گھلک بنا ویا ہے۔ یمال تھی فاری نٹر کا محرااثر اور نمایاں ہے جس ہے وہ مشکل ہے باہر گل یاتے ہیں۔ اطف نے اسپط اسلوب عال کو زیادہ سے زیادہ بلکا بنائے کی ضرور کوشش کی ہے لیکن وہ اس میں جوری طرح کا میاب قبیل ہوتے۔ وہداس کی سے کہ اردونٹر کلھنے کا بیان کا پہلا تجربہ تھا اور استعارویں لیے۔ کر، رعابت لفظی کے ساتھ وملکن نٹر کلھنے کی صدیوں برانی روا بد ے للناان كرواج منابقة الي ركا تها اس دوابية عن عمارت كي ركيني ويان كاحس مجى جاتي تھی اور اس سے پیدا ہونے والے گہر سے مرغ رنگ سے، جورٹین پیدا ہوتی تھی، وہ قاری نثر کے زیر اثر عقبول ہ پہند یہ و تھی۔ لطف نے بیا کیا کردگیین کے اس گیرے سرخ دنگ بیں ،گل کرسٹ کی فربایش کے مطابق سادگی کا سفید رنگ اتا طالبا ہے کر رکین کا کر امر فی رنگ بالا یا کر گاائی سا ہوگیا ہے لیس رکین پھر می برقر اور وہ تی ہے۔ بس الف کا طرزاداے جو گل کرسٹ کی فرمایش کے مطابق سادہ ہر گزئیں ہے ۔ اس بڑ کوفورٹ و لیم کائے کی دوسری کتابوں کی نتر ے ہے ما ہے تورس سے مختلف نظرا ہے گی گل کرسٹ اس انڈ کرے کوساد دوسلیں نئز میں کھوا کرانگریزی زبان على تعين اداده ركع شفاد رئزى موجوده مورت على دويكام فيل كريحة شفاى لياللف كا الكثن بعد كاناماس نیرست کتب جی اُغربیں آتا ہوگل کرسٹ کی گرانی جس کالج کے لیے تصوائی کی تھیں 174 معلوم ہوتا ہے کہ وہ اپنے سودہ برنظر تانی کرنے اور نیز کو سادہ وسلیس بنانے کے لیے اے اسے ساتھ میدر آباد نے سے بھی کراس برنظر تانی کی لوبت شآئي لطف كا اللياريان عربي وقارى الفاظ معمور تعابر فحى كرست كي تدريسي ضروريات بريوراتين اترتا تھا حالا تکہ لفل نے اے زیادہ ہے زیادہ سادگی کے ساتھ بیان کرنے کی اٹی طرف ہے یوری کوشش ضرور کی تھی۔ " کاش بندا میں نشر کے ثبان اسلوب بیان اور ثبان رنگ ملتے ہیں ۔ ایک گھر اسر نے رنگ جس شی سما د کی تیں ہے اور جو استفاروں سے معمور ہے۔ دوسراو ورنگ جس میں ساوگی کی سفیدی کے زیاد واحتواج سے رنگین اسٹو سیکا سرخ رنگ ا کا گانی ہو گیا ہے اور قبیراد واسلوب جس میں سادگی آتی آنامان ہے کہ گانی رنگ بھی بھکا بڑ گیا ہے۔ پہلی مثال کے - 2"27" You peak مور و تھیں بخواند میر نام بهتوشن شاہ جہاں آ باد کے، خلف الصدق ناصر دیاوی کے ۔ ٹابت قدی میں اس تفية الان استقال كي اور واويركزي ش اس مركو وائر فضل وكمال كي نقل مشهور باور تبان وو جمهورے كد جس امام بيس معورشاه جهاں آ بادكا اور جرايك كوجهاس فجمت فياد كا بجع الل كمال سے اور كوت التخان مديم الثال يروقك شد الليم اورغيرت جند العيم فها تومعموري رافير عرصدران مسكول كاخلك ادروه فراس آياد تطبيه ستاف الليم كي نقك تقاء جب كه عنواتر نزول آفات كي ماعث اور مررورود بآبات كمديب خراب بوااور مصدر حقوبت وعذاب بواتو برايك ورويش كوردشي في اوربر ایک صابر زوار گزین نے اور ہر تو انگر بال دارئے اور ہر امیر عالی مقد ارئے فرار کوفٹیمت جانا اور بھائے ادمركوبدا يا المكانا مكروه سيدوالا جارك امناى اسكاخواب يرقفاء اس الطب آسان استقلال في طيال

الى بك سرك المناس كالمناس الماس (٩٨٠)

يمان عان كى رقيبنى كارتك كرا مرخ ب-استعارول في ميان ش ايده درار تكتير بدا كيد بين كدمر في تيز تر موكن ہے۔ ممالف نے اس سرقی کواور کر اکر دیا ہے لیکن جب اس گہرے سرخ رنگ جس الف سرادگی کی سنیدی قدرے زیادہ لاتے میں قریر فی گانی رنگ میں بدل جاتی ہے جس کی مثال میں تیر کے بارے میں کھی گی اس موارث کو داکھیے تو آب كوفود يحسوس موكاك يهال اسلوب بيان كارتك بدل كماي

مرتفاس ، عام ناى ال تكلين خاتم فن آخرين كالبراد التي ب مقوطن اكبراً بادك سراح الدين في خال آرز و مخص آپ کے پچھ رشتہ داروں میں دور کے تھے۔ ابتدائے سن شعور سے برورش الحول نے وارالكا قدشاہ جهال آبادش يائى باورهان شكور كے فيش محبت سے تقم ر بات كى كيفيت بار يكون ك ساتھ اشاق ہے۔ تاز کی مضمون کی اور علو معانی کا بیان سے ان کے ظاہر ہے۔ فی الحقیقت کے شاعر فد کور الا التوں سے ریافت کی بخوبی ماہر ہے۔ بوقض کے فقارہ گاہ بنی میں چٹم خوردہ میں رکھنا ہے اور واٹنی خود ے اقبار ڈا اکٹر بھی وشریں رکھا ہے تو وہ اس بات کو جاتا ہے اور اس رمز کو مانیا تاہے کہ میر شیریں مقال ش اورر بالت كويان سابق وحال ش أب عد خورشيد وماه كى ب اور فرق سفيد وسياه كاب وكد الإب اكر ما فع ند او بيان كالو تلاوت سيد شن اورة مان كا ...... " (عن ١٥٣)

يهال عبارت عن اردوالفاظ كي تحداد بزيد كل ب- اردو جله يحى إلى اصل ما فت كما تحد بكريكم أنجر رباب- يبال استعاده کازور آی کم ہوگیا ہے۔ مبالف کی جاشی کی گئی جوی ہواو مصوس ہوتا ہے کداب اس کارخ شاعری سے پارکر نٹری طرف مزرہا ہے۔اس میں سادگی کی سفیدی برجی ہے اور جب ہم بیرعبدالی تابان کا ترجد بڑھتے ہیں تواسلوب بیان کا برگذائی رنگ می قائب ہوئے لگتا ہے معاد کی کی سفیدی قمایاں ہوئے لگتی ہے اور اظہار بیان بیصورے اختیار

'' تابال گفش دميرغبدالحي نام مثناه جهان آبادي-نهايت فزير خوب صورت اورصاحب بنيال تفايه ايها كه و لی سے شہر ش ب مثال تھا۔ ہندو مسلمان ہر گلی کو جہ میں ایک لگاہ براس کی لا کھ جان ہے وین وول نذر كرتے تصاور يرے كے يرے عاشقان جال بازكے ياوش اس اب جال بخل سيحادم كے مرتے تھے۔ تطف یہ ب كداس دعمانى اوروار بائى برخود بدوات بھى دل كويشے تصاور بنتے بنتے ، احتيار مبراور OGG prote-motorals

المرابعة بعد المدارية المواقع المدارية المواقع المدارية المدارية

میراس منیدری افک منتیا الدین وغیرہ کے بال نتی ہے۔ اللہ کی زیان اشارہ میں صدی کے قریش ہوئی جانے والی اردوز بان ہے جس میں وواٹر اٹ یکی قریل بال

عظمت ریان احادہ پر مشدی ہے اگریش ہوں ہے کہ اور اور اور ان ہے، سی میں وہ اگراف کی ان اور اگراف کی اندایاں میں جو بول چال کی زبان کا حصہ منے شاہ ''کرکے'' کا استعمال:

(الل)" من تھل ، خواد من نام ...... جو کہ مشہور خواد کمبار کر کے ہے" (ب) شورش تھلس ...... مشہور میر مادی کر کے تھے

(ج) مثلرتھی میرزامظیرجان جاناں کر کے مشہور تھے اس ذیائے میں ''میزی'' اور''ریافٹ' کے افقا اردوزبان کے لیے عام طور براستعمال ہوتے تھے۔اس دور کی مثر تظریف

، من المنت على المنتوى الور وساقة من المنتقدة والوراد الله على المنتقدة المنتقدة المنتقدة المنتقدة المنتقدة ال الولار من مناتقد منا القاط ملطة إلى مسيكي صورت الكلش بالنامين التي من مثل من مثل المنتقدة المنتقدة المنتقدة ال

(الف)'' فاری و یوان ان کاصاحب نظرون کامتخدرے اور بندی بیش آو یکی ساتی نامه شیورے'' (پ)'' کیسے درسال عربی وقائید کا اس نے زبان برنانہ بیش کلعاے اور'' فصوص الکم'' کا ترجہ بھی زبان بندی میں کیا

## حواشى:

[1] تذکر به تفن باند، برز وانخوالفاند، بن ۲۰۱۱ (بهادا فیه تش ) حید را باده که ۱۹۰۱ [۳] تنش سید خار امنسانی خال شایشه شدم ترییک بیانی حال قائق بن ۲۰۰۱، بخش ترقی اوب او بدوس ۱۹۰۰، بخش [سم بخش بندر (بهدا دلیکش) بهرز الخوالفذ بنتی ترکید شیط آخالی فرس ۱۹۲۲، وجد را باده که ۱۹۰۱، عن المنابع منهم ۵۵۸ ۱۳ بالطاع ۱۳ المنابع ۱۳ المنابع ۱۳

(۵) مهرا التي بخشيد محتفى الدقائض مهرا الادور مشاهدا "معا العر" خوا العرز به ۱۹۵۷. [۲] جارت الحضيف والمواقع مشاهدة محمد برسماء بلكس تحقیقات الدود و بحیدرا بادو كن ۱۹۲۳. (۲) بينانش بحد بحله بالا وس

(۸) اینهٔ [۶] گزاراً مید نظام شین جو بردس ۵۰ میدرآ باددکن ۱۸۵۲ د

[ \* ا] حيات الف، وَالْمُرْمِينَ هُوكَ ، ص ٢٣١م، فِلْ تَحْقِيقات ادود، حيديدًا بادد كن ١٩٦٢، [ ١١] مِن الخوافف، حيات اود كارنامي، وَالْمُرْمِ وَلَا الْمِيرُقِ بِيكَ، ص ٨٠ م. حيدةً بادد كن ١٩٧٤ .

الله Histoire de la Litterature Hindous et Hindoustani, Garcin De Tassy, P 313, Paris 1839. ۱۱۹-۲۱۸ برزانی افقاحات اداری داش افتاحات از کاری دانی افتاحات از کاری دانی افتاحات از کاری دانی افتاحات از کاری دانی اداری دانی دادند.

> (۱۳) جنوبی نیز کس منتق سر دانل النف مرجه یا کا تولید خوری بخشی خفیفه نیدا دوره جدا که اود کا ۱۳۹۷ و (۱۵) منابع است انترار اقدرت الشوق مرجه نارا امراد ارد فی من ۱۳۳۳ بخش برای از ۱۳ اور ۱۳۹۸ و (۱۲) ایسار مانتریس ۱۳۳۳

( ۱۲ ) ار دوهشوی ثانی بهندش و اکمر کیان چندیس ۲ سام ۱۳۸۰ انجین ترقی ار دو بهندیل ژبه ۱۹۷۱ ( ۱۸ ) محشن بهند مرز اخل الفاف بحوله بالا جم

(۱۸) مسئن بهشد مرز اللی اطف جهجی و شده این برا ۱۳ [۱۹] محکشن بهشد مرز اللی اطف جهجی و ششههٔ می اخترانی من ۱۵۱٬۰۵۱ دهید رآ با دو کن ۱۹۰۲ و

وهم]اینانی ۱۵۳ ۱۳۹۰اینانی ۱۳۹

(۲۳) ایدنیا بر ۱۳۳ (۲۳ م تا مرز آن اوب از دود مر)، و اکمز تیمل جالی می ۲۲۹ سه ۲۲ م بخاس ترقی اوب از دور ۱۹۸۵،

(۱۳۳۳) بخشش بهتر مجالد با لا معاشیه مرقد شیط آماد ای بین ۱۳۳۳ (۱۳۳۵) تاریخ آمد ب اردونیاند دوم به کولد با لا می ۱۳۳۸ (۱۳۳۱ با ۱۳۳۲)

(۲۷) اینا اس ۸۲۳ (۲۷) اینا اس ۲۲۳

[<sup>76</sup>] Origins of Modera Hindustani Literature.....M.Atique Siddiqi, P159-160. Aligarh 1963.

# فورث وليم كالج كى چندغيرمطبوعة تاليفات وتراجم

ماورے كدفورت وليم كالح كے شعبہ يمتدوستاني جي جو يحد دوايا جو يحد تصايا كليوايا كيا اس كا بنيادي متعدد ق بیتھا کہ والایت سے آئے واسلے وجوان اگریز افسران کی مندوستانی زبان وشافت کے حوالے سے الی تربیت کی جائے کہ وہ اندوستان کی زبانوں اور بہال کے ان اور تبال کے ساتھ واقت ہو کرمہم طریقے سے حکم الی کرنگیں۔ اس مقصد کے بیش تطرفسانی آن بین تار کرائی تئیں جن کی اشاعت سے بدیداردونشر کا روائے مام ہوا۔ یہ می یادد ہے کہ اس وقت اردوز بان شعبة بتدويتاني كى ب عائم ويدى زبان حى جرسار عبتدويتان ش بولى اور كى ماتى حى .. گل کرسٹ نے سب سے زیادہ ای زبان کے سکھانے مرتوب دی اورسب سے زیادہ کا ایس ای زبان ش العوائی لئين معليد سلطت كيشام وويكى تحى ادرخروب آفاب كاوقت آسيا تعاب

ان كابول كى تأليقى مركزميون اوداشاعت ب،شاعرى كرساتهداب نثر في بهي ايميت القياركرني .. یول جال کی زبان سے قریب رہے ہوئے نٹر لکھنے کا اسلوب بیان بیار افان بن کرا تھرنے لگا اور قاری والر فی کے ذرح اثر تقیمی عبارت کے موجودہ بیشدید واسلوب کا روائع کم جونے لگا۔ اس سے اروونٹر کو جدید دورش وافل جونے کا راستال کیا۔ مدیات مجی یاورے کہ بول جال کی زبان عی نٹر کھنے کے نموے افعاروی صدی ہیسوی بیس می موجود تے جن کا مطالعہ بم" تاریخ اوب اردو" کی جلدورہ جن کرآئے جس کین اس اسلوب بیان نے ایک ر بھان ، ایک تحریک کی صورت اختیار میں کی تھی ۔ سادہ وسلیس اور بول حال کی زبان میں نئز کا لج کی نصافی ضرورت تھی اور اس ر تان کی شاوات او گل کرسٹ نے رکی تھی یعنی قابل ذکر آتا ہی اورے ولیم کا لیے کے لیکھی اور کلسوائی کئی و وگل کرسٹ کی کی گراور موج کا میتی تھیں۔ وو جارسال ہے جمی کم عرصے کا نے ش ریا لیکن اس کو نے ریجان کے خالق کے طور بر، جیشہ یا در کھا جائے گا۔ ووار دوئر کی تاریخ کا آیک روٹن باب ہے۔ اس کے بعد شعبۃ ابتدوستانی کے جوصد ور اور پروفیسرا کے بیسے دلیم بھر ولیم فیل مامس رو یک موجت ولیم برائس وغیرہ انھوں نے کل کرسٹ کی طرح کوئی ایسا كام فيس كياجوان كينام كور وثن كرتا- ووكلتي وللي مركزم إلى ،جواس شيعه كي بيجان تيس، ما عريز في وكي كتيس-اده كالح کا بانی گورز جزل داری بھی اپنی میعاد بوری کرے والا بیت وائیں جانا کیا اور مدھنے بیٹیرسر کے جاتا رہا۔ حق کدان مسودوں کوشا کے کرنے کا کام بھی کم ہے کم تر ہوتا جا گیا جومتر جول اور فشیوں سے خاص طور پر تیار کرائے گئے تھے۔ اب ان مسودوں کو کم از کم ای طرح شائع کرئے کی ضرورت ہے جس طرح (اکٹر عمادت پر بلوی نے فورٹ ولیم کا نج کی فیرمطور کابوں کو پکی بارم تب وشائع کیا ہے اور جن محدوائے تم وصلے اواب می وسے آئے میں۔اگران العاب شن وب مح حالون كي مدو س ان تراجم وتاليفات كي فبرست والى جائ وعلى وارتكش كي تيس بها لیس مندیم کانی اردواند به گور حد مند بها نمی کی -اردو سکاناستگل او به کوچها به گرفتان هنگ و جها کانه خرقی کام منابع المباری بیشتان بیشتر این به با دوست منابع شدی و بیشان شده آن می کام استخداست که بوسایستگر مقروری بست اس منطق مکه از ایم کانوی سرک با بی کار فرست منافقان فروند و که کان که کان منابع المان که که این منابع است بید تاکیل ما کانی بیشتر که شده می کند بیشتر که بیشتر که بیشتر می کند و کان بیشتر کانوی که بیشتر که بیشتر که ای

ے تاریل جاتئی ہے جو اس نے چھٹے محالے میں ہے این (1) قصد نیم وزشاہ اور کھٹٹن : کئی کرسے نے کا بائی کوئس کے لیے اپنی رجدت معروری و ترجیر ۲۰۰۰ اور میں کامیا ہے کراس کا مؤالف ہند وسٹان کا باشد و ہے اور اس کا کہا ہے بارے میں شیر کیل اخریس کی رائے جس کا اس کے بدرا

(۲) و بالاقر تارام: قرتارم، جیا کرگ کرسٹ نے اپنی بورٹ مورف انتہزاء ۱۸۰۴ میں نتایا ہے۔ میں تکی کے میدے برفائز تیارام،

(٣) كلي برمزاز غلام حيدر : كل كرست كى ريورت مورى ٥ رقبر ١٨٠٢ م عطابق غلام حيدر بكال كرريد

القهمستر جان لگ كرست \_\_\_\_\_ كذبان و يضع على تتركيا و «حسن وطنق" عهر دُها" (٣) (٥) جائع الاخلاق از فتح امانت الله مترجم تقريق جندى مدرسة اس كانتى تلى خور يسر - كتب خان ع

محلوظ ہے۔ اس کی حمید میں شکا امات اللہ نے بتایا ہے کہ جب جاست الاسلام کی جلداول ہے قراضت کی ''اخلاق جانا کو 'کامات سرید اللہ میں جب میں کر ''امام'' المام میں المنظافہ ''کہ ''روی

جلاق الا ترمیز بان بخد می کرنام " مان الدخال " رکما" ( ۵ ) ان سے مطاور الاریخ ( سری ) کی و مانا بیل میں جو کم ویژن میں کی سب فیر میلوندوانم میں شاہ ( ۲ ) التخاب ساخطانیہ از ظبل مکی خان افریت افریک نے ماردانت رکٹس (Mordaunt Ricketts ) کی

را (۱) من می منطقه آمید از من مان است. اما به عند این منطقه این منطقه این منطقه این منطقه این منطقه این منطقه فرانگاری: "۱۳۶۳ به منطقه این منطقه این منطقه این منطقه این منطقه این منطقه این منطقه منطقه منطقه این منطقه این این سک این از انگرفته "۱۳۶ به سلطته "این با در نقل نام به سری این اتنا در افکار سک منطقه منطقه منطقه منطقه منطقه این منطقه منطقه این منطقه منطقه منطقه منطقه این منطقه منطقه منطقه این منطقه منط

( ) '''ترکاب واقعات اکبر'' ( ۱۳۳۳ ) ) از شیل این مان افک نید این آلفسل مان مهارک کاشیف " کا اردود دب به بیندانگ نید ۱۴۰۹ ، شرح تر کریا " تمام واقعات اکبر' اس کا تاریخی نام ب اس کانکنی آنل میر سرکت مان شیر موجود ب اس کا قدارت اینک سکتهٔ این می پختیات خوات شرق کیا ہے ..

(۱۸) " تاریخ تاری اا دیشتی توسیدی (۱۵ ری) در جدر (ارده) جدد بخش جدری بیدنا ری تاریخ بادر کا دارد ترجد ب قصد المح الحرکی فریانگی رسیدا تا از ۱۸ ۱۸ ما بین جدد کش جدری سے شروع کی ادر ۱۲۲۵ ها ترکیل کیا سیاد رشاد کے ملط بھی سیستوند ارتق بالی جائی ہے۔ اس کا قدار ف جدری والے باب جمی بیلما کی چا ہے۔ اس کا تھی تاتی جرے (4) تا مریخ شیر شان از نظیر کل خوان والانزان نے تھی موجد ( Lames Moust ) کی تھی بریا ہے قاری ہے اور وہ میں تر تھا کیا ہے تا اور نائم شیر شاہوری کے مشیقہ عمل متنزل افل جائی ہے۔ کہا بھی ہے واکٹر میں افتی ہے اے مرتب کر کے ۱۹۶۳ ارش ملمان اکو تکوری کی مشیقہ عمل کا تھا اور انتظام کی افتاد اور اور انسے باہم میں میشام کا جائے۔

اں سے تھی نے کے کئنگی آگر میر سے کتب خانے میں تھوج ہے۔ (۱۰) تاریخ جہا تھی شاق اونتھیز کی خان والا: (استعمار کی این اور جہا تھیری '' کا اردوز جدیسے جس کا تقدر ف

نظیر فی ادار الدارات باب میں میلید آن جائے۔ انام آن آتا میں آتا اور ایر برادر کا ایران (۱۳۶۰م) اور نگ زیب اورثاء کے میدیمی اول بر تواللک کی مجم آتا ہو سے میچھ

آ سام کے چٹم ویہ حالت دواقات دواقات دواقات نوٹس ول امر نہاب الدین نے کلے ہیں۔ اس کا خارف بھی تھی گئے۔ وفرل میں پہلٹا آ چاہا ہے اس سے تھی کے کا کھی کا قوام پر ساتھ بانے پی معمود ہے۔ (۱۳) آقال نام اور تھی پر پھٹوٹی کی سے پیرالسا فرین (فاری) کے اس سے کا دووز جدے جسے جس بھی بعد رسی میں

ر ۱۱۱۷ کارنا عالم در نامهد اس می سید بیران کارنا در این سال کشیده در بر بیسید می می باشد در استان می از استان واگر بران کارنا می سال در دوافقات در بی بین "اقول داند" کا آغاز مران الدوند که در سیران می در استان می از استا سید سیام کم کیا ب بیران کم بیران کم نیز سر سک لیاد می از نامه کماری کار آن شده میزانی کارنا شهار دو تیجه

به الماده آن المراقع ا عليهمة الماده وجاء في العام المراقع ال محمولا العام المراقع ا موقع العام المراقع المرا

ہندہ اور سلمان کو ایک دوسرے ہے دور کرنے کا قوموں کی صورت میں نمایاں ہونے نگا۔

(۱۳) کی طبخ تون (قریر بینتهای به دارای با دادی بردانش شدگی کرست کار خالی به آن با این می عمادان دانشگ این می فرد وی کام این را نشاخیت این میزان این آن آن کام است به ساده این قریر شدگاید می این میزان در این این فرد بردان که ادارای می به بیشتر بین هم این این میزان میزان میزان میزان میزان میزان می میرب تبدید شدی می این در بین که این ادارای این این این این این میزان که در بیان که میزان میزان میزان این این م

موالیا جدا ہے۔ کہ میانی اسر حقوق کا میں ایک میٹری اسر میٹرونوں نے پارنے فروان کے فروان کیا ہے۔ اس موالی اسر ان پیچام میٹری میں ان ایک آئا انداز ایک میٹرون کا میٹرون کیا میٹرون کیا ہے۔ اس موالی میٹرون کی کان میٹرون کی میٹر دیل ہے اس موالی کیا کہ اسر انداز ایک اسر کا میٹرون کیا ہے۔ اس میٹرون کیا ہے۔ اس میٹرون کیا کہ میٹرون کیا کہ اس میٹرون کے اسرائی کیا میٹرون کیا ہے۔ اس موالی کان ہے اس کیا کہ کارون کیا تھا کہ اس موالی کارون کا موالی کے مالی چرام برائی فران میانی کھرون کیا ہے۔ اس کارون کیا کہ کارون کیا کہ کارون کارون کر اس کارون کارون کیا تھا کہ کارون ۶ دیناه میدادد - بازم م ۱ در محوالیمان ( نقام ملی مطر سد ) می انگر آتی بین . ان آنسانیک کامطالعه ایم آن کند و صفحات میس کریں گے۔

حواقي

[1] Origins of Modern Hindustani Literature, M.Atique Siddiqi, P 141, Aligrah 1963.

(sure

راح البطنة [17 أنح كالل كالموطنة من وهنوس مميز وتشل مهاي مراي صطوعة مخز ومنا ينم يكلسد سوما كل او نسب يكال وكلان. [2 والك كالل كالمواعد من الله اللفاق "مكور كيشل جالي بركرا في الكور وشاهيما كليد سوما كل او ف يكال المكلان. [1 الإمر مده لمهام كالي كان الي للفارات وأكم الإمهار وتأثير كالرائد والكومة المعاقبة على الدور الله فصل سوم

نوطرز مرصع اورفسانة عجائب كى درمياني كژياں

نشررتگیں کا نقطۂ عروح: مرزار جبعلی بیگ سرور

سرور لکھنوی اور میرامن دہلوی کا تضیہ

# نوطرز مرضع اورفسانه بجائب کی درمیانی کڑیاں

عظامين خال هيين كي" نورطرز مرص ١٥٥٥ مين كامني كل جس بين عطامين هيين نے داوي كيا ہے ك" آ كيمان عن كوني فنص موجدا الايجادا وكاليس موا"ر" نوطر زمرصع" الصاردون كي دوروايتي وجود عن آتي یں۔ ایک شاعران نٹر ایسی عرارت رفقی کی روایت جس کی اولیت کا سیرا تحسین کے سر بندھتا ہے اور دوسری ساوہ و روز مره کی بول جال کی زبان برخی نشر - بهلی روایت مین انوطر زمرصین کے بعد جور کی انتخان نو براز انکھی ماتی ہے اور دوسرى روايت ين كلي تصفيف وفرت وليم كالح كي ليكسى جائد والى ديراس كا" باغ وبهاز" سائفة تى ب-ميراكنا ورهي بخش مجور دونول نے ابني ان ابني تصافيل " اباغ و بهار "اور" كلشن أو بهار" مين" نوطرز مرض " كانام ئے كر اسية ماخذ كا اعتراف كياب ميراس ك" باغ وبهار" كرمرورق كي بيثاني بريا اغاظ ملت بين " باغ وبهار" تاليف كيا بواجر واس و في والفيك والفراس كالوطرة مرض كدووتر بركيا بوا مطاهين خال كاب فارى قصه وا درويش في" اور مجور نے گفٹن نو بمارے "سبب تالیف قصد کھال کا " کرؤیل میں لکھنا ہے کہ " ایک روز قصہ تھم ایروز ، شاہزا دو میر افروز اور خکساہ پر درخورشید انور کا، چھ گوٹی ہوٹی اس احقر مضلر کے پڑا۔ ب اختیار ایک ہارگئزار طبیعت میں پابل خیال بشیری مقال بول ترقیم مرا بوا کهاس الصه تصبح ولیج کویه پیمانخزاریه منور آنتین زبان بهندی پیش بطرز نومرضع سے لکھیے اورنام فيك المجام ال ال آرام كا إلى جبال عن كاش أو بهار مرسز وشاواب عكي ..... " والف إ

ميراكن كا تاليف" باغ وبهار" عدمقا في كارشة جوز عروار جب بلي بيك مرور في بيراكن م طركرت و العداد "مكر بالبت مولف اول عطاحيين فال كر موجك مندى كما في يكعال ي كريم وفي ك روڑے ہیں و برعادروں کے باتھ یا دُن اوڑے ہیں ہم عربی ایسی تھے ہے ..... (ب)اس کے برخلاف الم الح و برازا ك يسل الديش مطبوع ١٨٠٠ و كار ياسيد على كل كرست في تكاكد " عطاسين خال في سب سي سيل اس كا ترجمة فطرة مرض ك عام ي كيا يكن اردوز بان كفوف كوريوس لي قابل اعتراض مجما كيا كراس يص قارى والريارة اكب وادروات كثرت ساستعال كي ك تعيز إن اس سريات بحى ماينة ألى كـ" وطرز مرص" کا اسلوب جان گل کرسٹ کی بول جال کی زبان پرچنی مطلوبہ نئر سادہ سے الگ ومتضاد تفااور " باغ و بہار'' کا اسلوب بهنديده وركل كرست كى نصالي ضرورت كيين مطابق تمار

ا نوطرز مرضع " كي كلين اورسيع مصى اسلوب وان في المكشن أو بهاد" كي نشر مين ارتفاقي منزل في ك

اور" فسانة كا كب" ميراب تطاعرون كونجي كرتمام بوئي-سادونثر ميراس كه بال اب عرون كونيلي اورنورت وليم كالج كى متعدد تصانف ميں است ارتقائي منازل في كرك سربيد كى جديد نثر ساتر في اس امترار سر ركيس اردونتر ك تاريخي سفر جل" نوطرز مرص" كي مكل كزي ب اور" كلش نو بهار" درمهاني كزي كي هيشيت بيس فير معمولي ايميت

## نوطرز مرصع اورفسانه عجائب کی درمیانی کڑیاں

معالمين المساعة المسا

م الانتخابات المساحة المساحة المنافذة عند عامد الدومية المساحة الدومية المساحة المساحة المواقعة المساحة المواقع فوائد عدد عالمان مجمولة المساحة على المهاة المنافذة المساحة ا

ئينة جداد وقل كرست كان المان فروت كانتين ها في القان " وقول فروسخ" كريكن اورجمج " كريكن اورجم " كانتين في الماني الماني في الماني في برياز" كي نتر عمل ارديكن منزل ك اور " لمانة چاپ " بخل البين تعديد مورد كانگي كراندام بوق رساده و تيم براس كريك بال البين عمود من كونكي كراندام و الماني كراند و الم

کالج کی متحد نشایف میں اپنے ارتقاق منازل طے کرے سربید کی جدید نزیج آئی۔ اس انقبارے دھی اودونز کے تاریخی ستر میں'' او طرز مرمع'' کی بکلی کڑی ہے اور 'مکھن او بہار'' درمیانی کڑی کی جیٹینے میں فیر معمولی ایپ عندال بدوسه بندوس رکن مید الرقعی ای از طرز مرج سین کرد بر ادوان سال کم باید نظیم باید سین به سیختر انداز ا انداز باید رکن از انداز تا اید این می بارس می ان می از می باید می باید باید با ایران با بایدای فار طرز منظم کرد با از انداز می معرف کرد می انداز میدان که می باید با بدار کرد که می محمولی کرد کم بسید آن به بها نظر منظم کرد باز انداز می معمولی کام این معرف کام می انداز می ایران کرد که می می می می می می انداز می انداز می انداز

حواشی:

[الله] التوريخ المورد المورد

## محر بخش مجور حالات اورمطالعه بخلش نويمار ،نورتن

نوينش نام بريور تفلس (مه ١٨٣٠ م/ ١٨٢٥ م) مكيم خيراند (م ١٧ رشعبان، دوشنبه ١٣٣٠ مراهار) 17 کے بیٹے اور مہال آفلندر بھٹل جرأت کے ٹاٹا کرو تھے 17 استحلٰ نے تکھیا ہے کہ اصلاً وہ بھٹے ور کے دینے والے تھے لیکن جب ان كا دانا إلى الها تو وه يتدسال جوئ تصنوًا "كر مخد منتى تنتج مين ريين كلف نوجواني على عد شعر كوني كي طرف طیعت اکل تھی۔ ای زیانے میں جرائے کی شاکر دی افتیار کی جس پروہ تو کرتے تھے اس استحفیٰ نے یہ مجا کھا ہے کہ مجودا يك مدت سان سي بحي تقيدت د كت إلى عبداً في صفاف تكامات كرجود في تكندر بلش جرأت اورم زا خالي توادش عصصورة من ركعة هي الم المعنى في يدي يتاياب كرمجور في زبان ادوو ع ريفة عن تين آن الاركاسي إلى اوران کی تقلیمی و دکایات ( اورتن ) اس قدر مقبول بین کدان نقول فے" دوستان معنی برست" کے داوں می کمر کرایا عادواس وقت ان كى مرد مرس بيار إض الله عاء "كيكيل (١٩٣٧هـ) كي مارسال بعدمجور على بيت الذك ليے كي اوروجي مديد متوره يل ١٢٣٠ مدي وفات يا كي ٥٦ يكي صحفي كا سال وفات باور يكي "فسانة كائب" كا

مۇر غۇش ئىچى ، مىذب دوشىع دارانسان ھے اورشىر دادب سے بىدائى لگا در كينے تھے۔ مسحنى نے گاوركو "مجان تلریف اللح اورمیذب الاخلاق" كلها ب مصحیٰ كے شاكر دیر بخش مسرورمجور كے بھائے تھے جيسا كہ "افوران" كي تطعة الريخ عم كاب ك عوان ع معلوم بونا عد "قطعة الريخ سرور بعير زاده محور وراح ستاب " (٢) الشرصد التي في تعلمات كه يو بعثل سرور ي والدكانام حيات الله تعالى يعقل تعلم كرت تص مجور في ان کا ایک دی شعر" فررتن "می درج کیا ہے۔ شاع مربحش گور خاتی کے براد رشیق (سالے) تھے [4]

مجور شاعری اور نثر دونوں برقد رت رکھتے تھے جس فاجحن کھندی نے لکھنا ہے کہ ایک دیوان ایک مشوی موی ماغ کی تعریف میں اور" جاری من مفر تھت میں ان سے بادگارے (٨) معملی نے تین کابوں کا ذکر کیا ہے۔ نظای مدیوانی نے ٹورٹن گھٹن او بہاراور مار گان کے نام لیے جن ۹۱ ا'' مار گان'' نایدے میجور نے''گھٹن او بہاز'' عن الى كى اورتعنيف كا ذكرتين كيا مرف قصد بائ يجب الى كرى وليسى كا ذكركيا ب يكن الورق" يل ات سے معشن فربار اوراف نے ماری کا ذرکیا ہے۔ اس سے بیات واضی جوباتی ہے کر "معشن فربار "ان کی مکل، عارة من دوسرى اورلورتن تيسري تصنيف تني اوريجي وو كتابين جن جن كي طرف منسح في في اشاره كما ي- المعجود كي تسانف كالبرست يون مرتب كى جائكتى ب

(۱) انتاا ع من او بهار مجود کی بلی تعنیف بے جو ۱۲۲ کے ۱۸-۵۰ ۱۸ وی کفتی کی جس کا" قطعه تاریخ اختیا م طبع زاد معتف الرقي بي ورج ب\_اس كامطالد ايم آكده مفاحد بش كري ك\_ (r) انتائے جار جن ۔ یکی قصد کمانی کی کتاب ہے جس کا اگر " فورتن" کے دیاہے شر گاور نے کیا ہے اور بتایا ہے کے" افتائے عاری ول آگن پُر از نقص ول قریب انسانہ بائے گیب مدهمارت دکھین اور مضمون او آئین زبان اور و

ين قريدة طيري ...... " يركاب تا مال نايد ي-

(٣) "انتائے نورتن": اس کا سال تکیل -۱۸۱۵ مال ۱۸۱۸ عے جیسا کہ صرور کے قطعہ تاریخ در فتح کیاب سے خاہر موتا ۔ در حقرق دکایات اور فقول کی کتاب باورای فی اس کاعام" فورتن "رکھا گیا ہے۔ اس کا مطالعة عم آ کے

(٣) ديوان مجور" مرايا تن" بش محس تكسنوي في مجور كما يك ويوان والكه مشتوى" موي باغ كي تعريف ش "كاذكر كيا ب- يوركى يدشوى يكى تاياب باوران كاويوان يمى كم ياب ب- كاشى عبد الودود في ان كايك تأتس الأخر د ہوان کا ذکر کرتے ہوئے لکھا ہے کہ فیرست کتب خانہ " انجمن" میں شاعر کا نام صدر الدین دیا ہے لیکن بدو بوان مجور صاحب اورتن كاب اورير جى بتاياب كداس عن قدرت وسر دراه ورقى كافرانون يرمجور كافسات عى شال ين اورائي قصيدة آصف الدول كى مرح ش مى موجود ب-اس ش مجود كر براور ميتى في حيات الله قال شى وفات كا سال عام الديمي ورج ب-اسينداستاه جرأت كالقلد تاريخ وقات بحي شامل بي جس كياس مصرع " المما جنت بي جرأت آ ہے ہے" ے ١٣٢٧ ہر آ مد وق جیں۔ اس ٹی جور کے والد سکیم ٹیرا اللہ کی تاریخ وقات ٢٠ ارشعهان وقت يكاد ١٣٢ ما دى ب جوامو على المرتقيم خراط " اس صورت يل الك كاكوام و" ع عد لي باكس يعنى م ك مادوك و مامروكا ايك اوري كال " وا) معملى في رياض المصحاء من مجود ك ول العرد ي بي محات نو بهارادرا فشائ فرتن شر بحي مجار ن اسية شعروب ين جن كم طالعت اعمازه احتاب كرمجاد بالت كوشاع ضرور تے ایس ان کی شاحری مروجہ دوایت شاحری کے دیگ ہے ملو ہدادای روایت کی محراد کرتی ہے۔ ان کی شاحری ش کوئی الگ پن ٹیس ہے۔ آج ان کی ایمیت "اخلاے ٹورٹن" اور ہالفوس "مجھٹن بھار" کی ویدے ہے کہ یہ " ٹوطرز مرصع" اور مخسانة كائب" كى روايت نتركى درمياني كرى ب-

" كاش أو بهار" جيدا كرام كهدة ي ين الجور كى بيل العنيف ب جو ١٢٦ الد ١٥٠ ١٨ من لكسي كلى جس كا تعديد رخ الا من وادمع الرض ورج بي ك أخرى مرع " علم تف ف وي" بي يارع الل"ك آخرى جارافتلوں سے ١٣٧٠ه برآ ٨ اوق بين " فسالة كائب " كي طرح بريكي برموں بعد١٢ ١٢ه بريكونو سياك مولی ۱۱۱۱ و محشن او بهار" او طرد مرسع ( ۲۲ م عداء ) ۱۲۲ کی طرد شرایسی کی ہے، حمل کا ظهار تو و کجورت و بیاسی شراکیا

ب اختيارا يك بارگزار خيدت ي لبل دايل، شرين مقال يون ترنم سراجوا كداس قصه ضيح ويني كوينها كلزار بيسف ركيس مذيان بندى بين بطرز" توطرز مرضع" كليحية اورنام فيك انجام اس ول آرام كاباغ جبال جي كان أو بهارمرسز وشادات يجي ........ " (س٥-١)

مور نے اس داستان کا نام ایک خیالی باغ کے نام بر رکھا ہے جس کی تنصیل "محکش نوبھاد" جس اس وقت دی ہے جب

الدی انسید در بادرم عراقر واروایان بولوناک شن میلند عیلته تحسار چور در دیا تا جیاد رکیا دیکا ہے ک

"أيك باخ وقك بارده الأموراني البلامية بسياس "فلشواد بهاد" شي هما برده بري ين المريخة المريخة المريخة المريخة م زرده من قول عنه المريخة المريخة بمن مواد أو فيزيكا موتاموق كالكوالا المريخة المائة المريان فيلم قال عن يا مجران كالكوا ادعك يشتل مريخ كالكون فيروانا جود كالكونة الموركة من تابورك ما يعد في مدحل برياك بالكواشق المريخة المري

اادعت يو فرن ه ـ"[۱۳]

ای تصریحانی اور میران با شاکا و کراس طرح آیا ہے۔ خوش بعد قاول خاصب کے اور درقر باروری میں چیز کر فائد یا 'گلش افر بدا'' ہوگی اور جو افر وزیسہ۔'' ( س ۱۸۹) ''گلش اور جو ان کے تھے کے دواخذ جی سائیک شاہر اور و برا افر زور اور ملک اور درگان فراج کر نے ججاتھ کے ک

اره کندگی انگلوزاد بریاز میدیدا بیده طاق (۱) انگلوزاد باز این که خواه بروار در نگد ماه برد که هم برد کیکر ماش دونها تا جداد میدقرار دور ناد آم بگوب شک نگل جاز بد انتخاب فواند با سی قروا "انجمن آرا" کیشن سیدخال او کر میگان بسیده دیرواد و دارد اور اندام این می ام خوارش میکام کرد اصلاحت بسید

(m) جہاز پر مبرافر وز شد کر کے سر کو قات ہا و جہاز جاہ بوجاتا ہے۔ جہاز کی جای کا بی واقعہ اسات ایا ب ش ما

(٥) منتخش او بيار ميس مرافر ورحقرب تاى و يوكى قيد سه ملك ماه يروكة زاوكرا تاب فسان كا تب يس جان عالم و يو كى تيد المجمن آراكة زادكرا تاب ودؤل يس طلىم كى كيفيت بحى كرى مما المت رسكى ب-(٢) المكافن أوبهار" على شادى ك يكوع من بعد شجاده مرافروز بادشاه ب رفعت طلب كرتاب يري صورت

" خمانة كاتب " ميل ملتى ہے ۔ " خمانة كاتب " جي فريس بالكل الي طرح براؤ والتي إلى اور بادشاه و يكى اي باتي كرتا

ے میں " کلشن أو برار" كا إوشاه است وزير كا سات كرتا ہے۔ ان مما فلتول اوراثرات كي فيرست طويل بي يكن مرور في اسية قص بي تقب ماييت اور چند دومر ب

الى قص شال كرك ابنى دامتان كوايك الك رنك دے ديا ہادراس ش جرت زائى كو كر اكرويا ہے۔" الكش الد ببار" میں ملک ماہ پر درے شادی کے بعد داستان مت جاتی ہے کین مضالت کا اب" میں انجمن آ را اور ملک میرز کارے ثادی کے بعد سفر والیسی میں یہ پھرسب ایک دوسرے سے چھڑ جاتے ہیں۔ آ وا گون کا تصدیمی اس سے آ ماتا ہے اور ب صاب جميلوں كے بعديدسب ايك ووس سے بحرال جاتے ہيں۔ قصى جومما مكت و بحاث اور بار" اور محداد عائب" على في بدى مراهما " خداد عائب" كـ زيرار المن والوى كالمروق فن على في برروي " فسانة كاكب" من جد الله بيلوك كوشال كري الهيذ قص كوالك خرور كرايا بي ليكن قص اور طرز بيان شي بيد مما فضي الري اور نمايان رايتي جن .. ذا كو سيل نفاري في تلاها به كله فسانة عاب ابهم واقعات بين "بهار وأنش" كا اورج وي وافتعات من "كلش نوبها" كاح بيت" (١٩٠٦ واكر كيان چند في تلعات كر" فيان فا يب" شالي بندكي بلي ا بم طبع زادوا متان ہے لین اس کے ملک ایزار آغ الوق واستانوں کے من کش ہیں۔ قصے کا اِ حانیا مجور کی " محشن نوبهار" معافوة عـ " ١٩٥١

يكى صورت اسلوب عان اورطرز اواكى ب- فيسين في الوطرز مرصى مي افتاع وازى كا جوبر وكماف اوراس معاشرے كے تبديق رنگ كواروو زيان ش مونے كے ليے فارى زيان كى تفين متركوارووش و سالاتھا۔ اردونزش كى رئين كور يستعلن نوبيان كى توشى بيدا كى ادراى طرزش مردر يا الحداد كاب "كلما مجور نے " لوطر د مرصع" کی نیز کے امکانات کو ای قرب الحبارے آ کے برصا کر چند سے امکانات کے مرے اجبار بنقيس مرود" قعالة كائب" بن جذب كرك السطرز كامكانات كواسية تصرف يس اس طرح الت كرآف والمنظ فادس طرزى تحرارة كر عليكن المعاورة كاس ليدويهما عكار خودس تبذيب كالمانها كورياك لوث رما قداد رتبذ يس ك عدم عرافق علوع وكرمان كوتد يل كرداسة يردال رب تقدمان كرتد يل کے ساتھ تہذیب کے ساتھے ای طرح پدلجے میں اور طرز اوا بھی و مقبول ہوتا ہے جو اس تہذیب کے ساتھوں سے مماثل ہوتا ہاور فی تبل یہ کے مقاضوں کو ہو ماکرنے کی صلاحیت رکھاہے۔

مجوری ادوونٹر کے طرز اوا کودیکھیے اوراس کا مقابلہ " ٹوخر زمرضع" میں پہلے درولیش کی واستان ہے بھی آتا محسوس ہوگا کہ" نوطرز مرصع" کی بھاری تامجور کی نیٹر جس زیاد پاکھر گئی ہے۔اس ٹیٹر کی قوت بیان اور لفکوں کا جماؤ "توطرز موضع" ئے زیادہ جان دارے \_ بیال رکیس کے ساتھ ردانی بڑھ گئی ہے اور بھواری اور کھیار پیدا ہوگیا ہے۔ يجي نثر جب مرورك" فسانة كا عب"مين يكون به قواس كاجما كاورز ياده بوجاتات قريته اثر بزه جاتى باور لكين شي اكي نيارك يدا دوجاتا ب معلوم موتاب كراس طرز اواش اك تيا، جان واراسلوب وجود ي آحمياب اور

mar march

وبا الع المجاور كي طرز اوا ما الم على الموجود كا طرز اوا" فيان كان " كرما من قدر م كر وماور بها بها سائط آتا ہے۔ روایت یول ای فتی سؤ کرتی اور آ کے برحتی ہے۔ اگر "فوطر زمرص" نیکھی جاتی تو مجور کی نومجی فیل کھی باسكى فى اورا كرمجورى نتر ﴿ في ندآتى قو "الحسانة كايب" بحى اس طورير واس اعداز سے وجودي ندآتا يا" فدارا كاب" كى نارك الهيت يب كدووال رنگ نارك سار عدامكانات كوچول ليك بهاورآف والمناز نكارول ك لے " تحرار" کے علاوہ پکھٹیں جوزتی۔

مجوراتی واحمان کو داست دور کی معاشرت سے قریب ترک نے کے لیے کم ویش سارے رسم درواج کوکس ار بان كرت ين ادرا في نر عاصور في كاكام ليح ين ميافت كا ذكراً تا بوان سب كمانو ل كوايك ايك کرے ٹاعی وستر خوان پر موادیے ہیں جواس وور ٹیس عبول تھے اور موقع محل ہے مناسبے رکھتے تھے لیاس کا ذکر آتا بية ال البذيب عن استعال بوف واللهامول كي الصور الادية عن الروعا الله يامت ما الاكرة ال تواسے تھول کر بیان کردیا جاتا ہے۔ تھانے کے بعد هب دستور بھانڈوں کو محلل میں اا تکر اکر دیا جاتا ہے جوملل کو د عفران زار بناویتے ہیں۔ اجم بنی (تارے ویکنا) کواس طرح بیان کیاجاتا ہے کہ طرز اوا کی مبک میں تازگی شامل اد جاتی ہے۔ شادی عاد کا ذکر آتا ہے تو کوئی رہم ایسی تیس کا اور ی حاتی جوشادی میں برتی نہ کئی ہو شتر ادے کی سواری کا موقع آتا ہے تواس کی بحر یورنصوبرا تاردی جاتی ہے۔ سرایا تکھا جاتا ہے تواس دور کے تصور عن اورا حساس جمال کی بر لف تصویاتادی جاتی ہے۔ ورفقری الی صورت کری کی جاتی ہے کے وال ش الف پیدا ہوجاتا ہے۔ وسل انایان آ تا ہے تو تھوں کے سادے خدوخال مزے کے ساتھ آجا کر کردیے جاتے ہیں۔ اس محل سے اس طرز اداش آؤت اثر

یڑھ جائی ہے۔ مجھور اس طرح ہر تیاہ کے ساتھوا تی واحمان کواس تبذیب کا مرقع بنادیتے ہیں اور ایک صورت سانے - اس میں میں اس میں کا اس سے ساتھوا کی داستان کواس تبذیب کا مرقع بنادیتے ہیں۔ اس میں اس سے ایک سے اس کا استان آتی ہے چے کیڑے پر تھین دھا کول ے گاب اور نسترن کے پھول بنائے جاتے ہیں۔ اس عمل سے اس تبذیب کا طرز احساس محفوظ بوگیا ہے۔ خوالعنو کی بینواص پیند تبذیب مرسع سازی کی تبذیب بھی اور مشق اس تبذیب کا حوات تھا جوشا بغرادوں اور شتمرادیوں کے درمیان ہوتا تھا۔ عام آ دی اس میں شاطی ٹیس تھا، بیبال مجی دوشاطی ٹیس ہے۔

بحيثيت جموى كار كالتركور يكي توبيات سائة من كى كويتركا فيادى جملة توساده بيايكن ويان ش احس و جمال کارنگ پیدا کرنے کے لیے تھویہ واستفار وے کام لے کرہم قاف افاظ وقرا کیے ہے نئے میں آ بنگ بیدا کہا گیا ہے۔ بیان قافیاس طرح عبارت میں جذب ہوگیا ہے کہ وہ اُ بیک کرفین و بکتا بلد عبارت کی روانی میں اضافہ کرتا ے - " توطر زمرص" کی نثر میں فاری وعرفی الفاظ کی ایس کوت ہے کہ نصرف پرجمل ین بعد اوکراے بلک بیان میں تخلک ہوگیا ہے۔ قافیہ کے استعمال میں "فوطرز مرصع" اور "انکشن اور بہار" میں بکسانیت ہے۔ بیصورت" فیات ع استان بدل جاتی ہے۔ یہاں چانے و وقتروں یا دوجملوں میں شعر کارنگ وائر پیدا کرنے کے لیے استعال کیا جاتا ہے۔ سرور قافیے ہے وہ جملوں کو مشتوی کے وہ صوعوں کی طرح ،استعال کرے اپنے نئر جس حسن اور کھیار پیدا کرتے میں۔ رصورت نہ تو" نوطرز مرصح" کی نثر میں لمتی ہے اورنہ "محشن نوبہار" کی نثر میں ۔ یجی وہ بنیادی فرق ہے جو منسانة قائب' كي نتاكو "كلش نوبهار' اور' نوطرز مرضع' كي نثر ہے تلف والگ كرويتا ہے ۔ قافے كا اس طور بر استعال كردو يخط يا دوفقر ، شعر ك دومعرول كي طرح ، آيك پيداكري ، مير (من كي" باغ و براز" عن محل المات المرابع المرابع ١٩٢

ي التي يقوي هو يعن الكل 10 " " التي المسائل من " من المسائل ا

باخآ تی ہے:

(الف) الراوت جمید مجروبی مواده هی کارگی اقد قد فا طفه بادشاند کشتر کارساند ساید با سنگانی که اس مجروبی کا مارک به کورس بدا و مهر در فول کارگر از که این بدوساند مد صور کی نیج دادن بازداند تا به ای می عضی بازد کارش کر سکر بازد شد کشتر است و کشور بر بردان دکتر آن می که کارکا کیف می کرد بر ی سیک کرد بر کشتر بست ک است مواجع تا و در در از ا

> اب خواصول کی ڈیان سٹےاور داکھیے کہ یہاں روزم ومحادر وادر لہج کڑا گلگ ہے۔ ( ) ''کہا ڈوکس سرکیج تھی کی بھوتا تا ہو کا بہ زیرا اوالے مذہب کا اوالح

(ب) '''کُونُ وَکُ کے کُونُ کُونِ کی میں مجھنا کہ کا کیارہ دل آخر دیسے کرنگام کا سراعا کہ دکا میں باہدے ایسان ا خارج کو اگر ان بہا کھیے کہ سے انداز کیا گئی ہے وہ دونا کو دیکو کا موجود کا خاہر میں اطلاعت میں کہ کس کے خارج در مراہد عالی میں کار کیا گئی ہے وہ دونا کے سرح براحل اور کرنگا کی انداز کے کہا تھا ہے۔ اوافو دیل گھری ان آگر انداز کار جائے ہے وہائی ہے اس میٹی ہی کار افراد اس چھارت دونا کہا تھی ہے۔

دوگان فطاونران خدا کے دواؤ مرے فرزعدل بندے برابر ہے۔۔۔۔'' ایک درختام بریہا ہات جہت مول ہے۔

رق) سنتیم کار بیماری بیش بیشتر کار بیماری با در این این این اور این این این کرد ندید کارگی برگزی کار داد. وی بیماری بیماری برای برای بیماری بیماری بیماری بیماری برای بیماری با در این بیماری با در این بیماری بیماری بی وی بیماری گاور جب لوائن کوداختان نئی مباسط او تے جی آوان کی زبان بات چید دودم و موادرہ و دمری گارتوں سے مختلف احتاج بادر بیرم ارست بیان میں آئی ہے۔ ''کا کہ اور مجال میں ایک مداقہ میں کہ ایک کی سال کی جی سے درجہ کی میں سور اور سے ایک المجال میں مار

یجی دا ترک مورت بدل کرا المباد الا بیدا ایم کی این این کسک دکھ الی بید دان ویان کی بیدا کا کی بیران کے بال کی بے اور اشارت کا میں میں مجلی کی انواز میں میں برید کم بے رابان دویان کی رواز کا بی کی کے دوایت در مکھراند براز ایمی نمایان موکر انسان کا ترب ایمی اور قریال دوباتی ہے کی تکی کی می می جرائے ہے جرائے جد

ا الفرام المساق الم ويساق الموادات المساق ا

اور بول جال کی زبان کی طرف سؤ کرنے لگا ہے۔

انشائے نورتن

الورتن المقرق كايات كالجموع بي منس اللف ما خذول سي الراد الاعوانات كافت الجورية في

مر المناب المساوية المناب الم

الالتي بيان كالدين من من ما يون الموسعة ويالمسافح المسافح المسافح المواقع في المسافح المواقع المواقع

ا مسكل هو متوقع من بالمساولة عن من المسكل المساولة في المساولة المواقع المساولة المسكل المساولة المواقع المسكل المستحد المسكل المسكل المسكل المسكل المسكل المسكل المسكل المسكل المستحد المسكل المسكل

ہوا ہے جو تھے کا بیٹ دائے اسا کہ حال میں از فرود کو جاتے ۔ ارزی انھوا کو بیداد کرنے کے لیے تھے۔ کہانی سے کبڑ کم کی دور اور دیکھنی اور مسکل اسپیز دور کار کرائے آئی میں کہائے ہوئے ہے۔ اس میں مستقدے نے اس واقعی انداز کا اللہ انکا ہے جو مسائر دوراز کہ کہائے ہیں۔ اس کے لیے ''انڈریا نوعز'' کارافیز'' کار کاریاز'' کاری کا ب

۔۔ اس کی نیٹر میں رکھنے کا می اوا اوا واحدال کے ساتھ آئی ہے۔ غیادی طور پر نیٹر سادگی کی افر ف اسائل ہے۔

چھے بھٹ کا ب چھ سے بھا کہا شدہ تاہد کا رہا ہے۔ پھٹ کے بھٹ کے اور انداز میں انداز کا میں انداز کا بھٹ کے انداز کا بھٹ کے انداز کی بھٹ کے انداز کر کے انداز ک

#### حواشی : [1] "اشارات" مخاصی الدادود دس ۲۷ به ۱۰۰ ما اسر ۱۸ اینتر جاانی ۱۹۶۲ در "مویت طایز تکیم خراند : ۱۳۲۶ نیز"

(۱۲ أو قرق محدظ كالارم ميدينظريا الطمان اقذائ مهم به بهم زنتر كي احديث الإملامة 14. 17 إن المي الطمانة ما ملكام بعد الفي المحدوث بالموجه المواقع المهم ثان أن المدود الفي المداود المي الموجه المو 17 يكرك مي المي ميكن المن المعالم المواقع المواقع المي المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع ا

۳ ) أورتن بحير بخش مجور محوله بالا بحن ۱۹۵۵ ( سر ) طالبة مناصحتي ، افسر صد يقي اهم وهوي بهن ۱۸۸۶ ، مكتبه نيا دوركرا ي پی ۹ سه ۱۹۵

۵ م تا سرایا تخور جمن تکنندی معرفیدهٔ اکثر احتق احتیام ۹ مدانتیار در ۱۹ مداد. (۱۹ تا تام مارانشناییز وجلد دوم انتقای بدر بیانی بیرس ۱۹۸۸ نفذای برشش بدایون ۱۹۲۶ م (۱۶ تا بر سال معاصر رحصه ۱۸ جمن ۱۹ میرود بالا

را مها و مناطق طروعت المناطقة على المناطقة على المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة والما "المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة عن المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة ا ويتناطق المناطقة المناطق

دوجرن کر ۱۳ ۱۳ این اسورت انظها می آمند. (۱۳) تاریخ ادب اردو مجلد دوم بازدوم بازدوم بازد به ۱۳ و اینگش ترتی اوب از بهور ( طبع دوم ) ۱۹۸۰ در (۱۳) آبنشن قربرار توکیله بازار می ساید ۸

(۱۳۳) باهشن فو بهار دگوله بالا ایس ۱۳۳ هـ ۸ هه (۱۳۳) ارد دوماستان د در اکثر سیل بخاری و می ۹ هها دمتنگه روقو می زبان را ملام آیاد ۱۹۸۵ ه

و ١٥ إ اردوكي غاري واست أي و المراكز اليان يتدرس ٢٥٥ ماتر يرد الش اردوا كادى بالسنو ١٩٨٤م

# عظمت الله نیاز د ہلوی: قصه ٔ رَنگیں گفتار

"قصر تنمس گفتار" ( تلی ) کے مسئلے کا نام علم مصاحبات الله اور تنفی الفاق الدو کی کریے والے تھے جسا کہ خووانحون نے تکھیا ہے کہ "احتر الانام نیاز تھی معتمرے اللہ نام کہ ہر چند چند گاہ دارا لکا فیرشاہ جہاں آباد میں موزوں عبول کی ہم نشخی ہے غول کی عاش رکھتا ....... [ ا ] نیاز کے د بلوی ہونے کی تقید ان اس ترقیعے ہے ہمی ہو تی ہے جو اس قصے کے کا حب اور شاگر دنیاز اشرف علی ولداحہ علی این مولوی محمد عابد ناونو کی نے تکھیا ہے کہ " تھے ترکیس گفتار " من تعقيف حضرت استادي مولوي عظمت الله وبلوي وام بركانة" [٣] بيلسطة" بتاريخ بيستم شير رجب المرجب روز وولشنبه ١٣٣١ وصلى الله عليه وآله وسلم مطابق ١٠ رجلون اكبرشادي "كليها "با- أكبرشاه ثاني شاه عالم كي وفات كي بعد عدر مطمان

المبارك ١٣٣١ ع/ ١٩ رنوم و ٢٠١٠ ركوتك للين بوع الورا ١٣٣١ عان كيماول كادموال مال قمار "قصرتهي كتار"ك ديائے يہ برجي معلوم ہوتا ہے كه وود في سے سوائي ہے ہور آ كر تكيم شورُ دسلوه

ریکیر خان بیادر(Xavier D Shiva) کی طارمت می آ ک عظمادان عظمت الله ایاد نے تاصرف علیم ر یا منی وظیمی حاصل کے تھے الکہ بعض علوم بداید واقون شریقہ بھی پاند کے تھے۔ ایک عرصے بعد جب نیاز کو " بحسب ا قال أواب صاحب محد وا ووخال بهاوركي يزم عن وتيني كا قناق بوا "اورو بال" تذكر وشير من ز با في وركنس بياني ميراتد سين عطاخان جميين عظاخان ادرميان تقاكد وطرزموع وقد كتريش زبان اردوكي انصاحت اداكى ب(ق) في انفورا بیرین من هم ( اواب محد داورخان ) کی زبان ہے جسین آرو و حاصل کرنے کی دل میں کا وش کی ۔ پہنا تھے۔ بمون آ رز ومخترع مدين ال مُخترك في نه زبان تقم ترواش كى .... أندالله كه يندروز وعن بي ال قصر نه اتمام ころかところがいはでいるいとかいけい

(الف) ایک بیآرد و کرجس طرح نواب دا و خال نے " نو طر زمرض" کی تو ایف کی ہے ای طرح و دان کا تحریری ہی جسین کرس اوران کی تصنیف نوطرزمرصع ے بہتر ہو۔

(ب) دوس بدكة الوطرز مرص تصدير مصنف في ابنى محاوره فويكى كا (جو) دعوي كياب كه "بيازاد ب والصفى كادره ورست كرف يرونها تيال كدة ناتراش كالاعتماعة الله نياز في كماك " جواد كادر وفيمول كي خدمت ش التي بيدا ملاح كواسط بهندآ في وتلي مزاجان معي حاش ك "ساس طرح انحول في يقد لكوكر" فرفرة مرسية" ك مصنف كانتصرف جواب وياب بكسايق" كاوروجي "اور" نيرصاف" كي داديمي جاعي ب-

مة الكوكر والزف اسن شاكر ويميم شور وسلوو يسيد داسياد الوا عرف الخصصا حب كوي كما جنول

ر استان المستعدد و المستعدد ا وها عن آستان المستعدد المس

ا من المراقع المواقع المسيطة في مواقع بديرة الما يقالي أن المواقع المواقع المواقع المراقع المواقع الم

عقب الله نازگی اور الشف که این کونی و گرفتندی می این می از داری این در و براه داری زبان سده اقت ها در شاطر می هدر بازدان که تقلیل تا یکن کمی در کرسه می این کا دارانین ملک جائزا می هدر قریش کنتاز " (۱۳۲۹ هـ) مقلب الله بازی کابل ادر افزی الشفاعی بس کردار افزی ایسید سندی در در دید.

() "تصدر الجمّل كانتوا" ان السنا بيل سكة في من آل قديمة الطوفوم من كان بين إيدا بدير أمن كيكن. ( ) ورسد بدا فوارد بين ال مناهم سعة الركام بعاجد بين الرساح الطوفر من مناه المداد المساحة الإلى: و يمينا كان الموافق كان كانا بيكا مناه بعد المداور كل المناق المناطس كم الله معالمات الميان كل مناهد المنافق ك ( ) تجرير المنام المؤلف من المنافق المنافق المنافق كل الإواد المدافق سعا اللهاء منا المنافق المنافق كل الواد المدافق سعا المنافق كل المنافق المنافق كل المنافق المنافق المنافق كل المنافق المنافق المنافق كل المنافق المنافق المنافق كل المنافق المنافق كل المنافق المنافق كل المنافق كل المنافق المنافق كل المنافق كل المنافق المنافق كل المنافق كل المنافق كل المنافق المنافق كل المن

الهم حدود المسائلة المن الصدائلة على المدائلة المسائلة المسائلة (العراق كان إلى المسائلة (العراق كان إلى المسائلة المسا

رقمارے مناسب رکھتی ہے لیکن آخریش ہان تھے کی رفار تیز ہو ماتی ہے بھسوں ہوتا ہے کداب نیاز اے جلدی ہے

سمیت و یا با بیتے ہیں۔ اس قصے کے باشدے سال دورکا حواج اس کے ناتی رویے طرو آگر و کمل طور طریقے ، انداز معاشرت کی آھور ہیں مائے آتی ہیں۔

المستوان ال

المدونة من المدونة من المؤاد المراقع المدونة والمساقة المدونة المدونة المدونة المدونة المدونة المدونة المراقع ا من المدونة المواقع المدونة المدونة المدونة المدونة المدونة المدونة المدونة المراقع المدونة المدونة المدونة الم والمواقع المدونة المدو

المراكب الموسود في الموسود في الموسود في الموسود في المراكب المراكب المراكب الموسود في المراكب المراكب

ادىيادىد—بادىم 699

کے ہاتھ لگائی اس کو دو مال بون جرآ در ادا کا تیا ہے ہوئے لوے کے گئنے ہے ہوتا ہے۔۔۔'' اس بنر عمل عقب اللہ بنازنے عصلے کے آبگی کو تا نے کے شعورے میانے ہے۔ اس بنس دومر دکی زبان ، بات بہت

اس خزنات مستواد القوائد علا شدا ما عبد الاقتباء في ساعوت بالمؤسسة الرئاس الدور و المرابان المؤسسة و بينان هم احتمال معلم المقامل المستوارية على مساورة المؤسسة بينان القرارة في المؤسسة المؤسسة المؤسسة المؤسسة المؤسسة ما ما كل المرف الكن بينا مساورة كل الموافرة الدورة موسوسة بينا بينا كان ما أكد المؤسسة المؤسسة المؤسسة المؤسسة " المرادمين" كي نظر كما بينان المؤسسة المؤسسة المؤسسة المؤسسة المؤسسة المؤسسة المؤسسة المؤسسة المؤسسة المؤسسة

پائےدوشعروں شی بدوانا تھے ہیں۔ اے اُن کی سیجیسو ۱۸ میری جمین دیا میں بہ ملت تیری بچر کو حس عاش میں دے راہ کہ کشوں نئر صاف تر دل خراہ

یک عزص ال یا آن مسائل کان اگری کان اس والی به من عراصات بدوخت سدید یا دان استوان به بدید با در استوان به بدیدا کرای کنده اس اعز صاف از استوان با برای سائل مناسبه به با بدید بین امد اس کان امار والی کان به در افزار کان است سازه این کوست سائل مرد اس این استوان با بداد دادن این بین استوان کان با بدید استوان با بدید به اموان مناسبه است سازه این کوست سائل میزار این مناسبه کرد و استوان بین استوان کان با بدید استوان ا

قلام کی فقرے کی داستان "حوالیان" ( ۱۳۳۰ء) کمی رنگین کے ساتھ سادگی دارنے ساف کی طرف پر متی ہے مربکا مطالعہ محرکے باب میں کریں گے۔



الع تصدیقی کانتار در (تھی) جھے اندینا زمن ہو بھی تقل ممتور واکمز قبیل جالی کرا ہی۔ از ماہا بنا بعد قدام ب

(۳) ایننا دورق ۳ در (۴) ایننا دورق ۴ مالىپىد-بىرم تىراباب

### غلام على عشرت: واستان سحرالبيان ولا ما مالا مالا

للام الموافق من الأركاب والمدينة "كسته هوا الدور تلك سكه في البياسية مصفحات " " ما دوراً الديد الدواً المديد ا كل المؤدوم عمل الأجابية إلى المديدة " ما حادثها كالموافق السكري للنظ تلك جو كار ما المؤافق الكي المسيد والما ب الدوج الكوران وود كي الدونة المدينة كل الموافقة على الموافقة المدينة المدينة الموافقة الموافقة الموافقة الموافقة ولي كان الام 17 مع الكريدة بينا كما يا تا جديدة

ر من المراقع المساورة المساور

العالم المواقعة والمواقعة المواقعة المواقعة المواقعة المواقعة المواقعة المواقعة المواقعة المواقعة المواقعة الم المواقعة ال والمواقعة المواقعة ا المواقعة ال المتة الدادت كامتحوم ترجد كي بارشائع موجا بدان كي تصافيف يدين (۱) يدمادت (مثنوي) ازعبرت ومشرت ١١٦١٠ ما ١٤٩٧ ما

(۲) روالا المرياش المعتان ١٨٠٨ ما المعي رضالا يمري رام يور (٢) (۳) د بوای فر لبات چگی برخالا کار بری مدام بورد و (٣) داستان تراليران (اردوش ) ۱۳۳۰ مراما در ۱۰

" داستان سحرالیمان" می مشرے کی و الصنیف ہے جوار دوئٹر کے ارتقا کے تعلق ہے تا ریخی ایمیت کی حال ے۔"مب الف "على اللام فل عشرت في الله اسك" ما قد كم من واستان عراقيان بي .... والى فاطر عاطر وومثان عافي وحيقا فردرسال واط معنى كرسافة و برسافة تح رفقر ركمان حرود وغ مقتلة وكلكو فروغ فصاحت تنظی وقتاع وفتار طافت معوی ہے آ رات ہرات کر کے جلو فراکش کا ویا ۔... اور باوہ تاریخ فرح نقش طیا یا .... '' كيا ول في حب"ب الن ديال" "لان نسيخ، عال

"كمان" كـ ١١١ ا" وإن" كـ ١٢٠ = ٢٠ وكو" كمان في يان لميغ" كـ ١٣٣١ ش كم كروب ما أم الأسال أصنيف -CORATOIAIF-10/SITTE

معرالیان" کے ام سے وی مرحن کا شوی کی طرف جاتا ہے کے عشرت نے اس مشوی کا تصدار دونة عي تقصا موكا ليس في القيقت اليانوس ، بشوى يرضن ك قص كوفورت وليم كائ كا تشخير بما ورفي يحق ف "منز الكراك كام عدا المراء ١٨٠١م في الكما تفاء" واستان مراليان" من للام في عشرت في الك واقت بان كيابي جسي يرووس كي بي جواس دوركي واستانول يرس بونا الله يبال إدشاه بشيزاد ، فغراد يال إلى وزيراور وزم زاوے ہیں، مہمات ہیں، جنگیں ہیں۔ جن ویؤ بری ہیں اطلام محراور مافوق الضارے واقعات ہیں اور کم وثیش وہ ب عناصر میں جو" الف لیلی" ہے لے کر بیتال پہنچی و طار ورویش، پر ماوت و را جا اندر کے قسول میں ملتے ہیں۔ مشرت نے اپنی داستان میں ان سب مناصر کور جا وے کراس طرح جوڑ اے کرایک کی دلیے ہے کہائی وجود ش آگئی ہے

ہے جم كر ميان كا حربيدا كرتے ہوئے ميان كيا ہے۔" خاجم كاب ميں عفرت نے لكھا ہے: کانی ٹی شے کے سے بیاں فعادت المافت ہے اے دونتال

تى يوال على إلى، ق بيكال حقیقت ی حق ب حقیقت یہ بات حقیقت هی ای کی عدم میری مال قرض ہے کہ جس جس نے ماما وجود اور پیمر بیندا شعار کلیوکرای قصے کے قاری کی تورونسان وجدت الوجود'' کی طرف مجمی میڈول کراوی ہے۔

کیں ہے مکال تھا مکال آیا مکال تلفد تا جب تک که د تا كه موجيل بكثرت بوكي يول روال بر دریاے وصد نے ما اتا جوال ما در ما و کان در کان Ct Ct 2 11 2 100 12 4 Ulmatera Control 4 1 17 11 = = 11 1 1 1 1 1 1

یہ معرت یماں موش شنوا کمال کیاش نے ہر چندسپ صاف صاف اكرين قصرة "وسرية الوجود" كي وثين من مزهاها. يحق الريخة الإيكانك وليسب رافاورانك زمان علي مانة ہے۔ وحدت الوجود تنارے اوب کا ایک عام اور بڑا موشور کا ہے ۔ انٹیمو میں صدی کا اوب اور بالضوص شاعری اس کی بھال ہے۔

" داستان حرالیان" کا قصه می " رواتی" قصیرے جس ش ملک معرے شرحین آباد کے بادشاد بیتوب شاہ کا تو جمان بیٹا یسٹ شاہ شکار کے لیے لگا ہے اورا یک جرن کے بیچے آئی وورنگل جاتا ہے کہا ہے الاؤالگر ے چراجاتا ہے اور ملے ملے آک قلع میں بنتا ہے جال بادشاہ خاورشاد کی بنی من آرا تکم سے طاقات بوئی ہے الدودودون ايك دومرے ير عافق موجات إلى ايك دات جب بيموت موت على كاخر شاوناى ان كى جى يرى مادرود بان سے گزرتے ہوئے میسٹ شاہ بر عاشق ہو جاتی ہے اورات اٹھا کر برستان لے باتی ہے۔ انزادے کے کم موجائے سے صن آ را میکم بیاسال موجاتی ہا وراس کی مان ول رس میکم کے ال میں کورام بریا ہوجاتا ہے۔ صن آ را کابیعال و کی کراس کی جان شاروز رزادی روش آرایکها چی چار سیلیون کے ساتھ جو کون کاروپ دھارکر بوسٹ شاہ کی افاش میں تکتی ہے اور اوھرے وزیر کا بیٹا والش مند خال، جو کی کالباس مکن کراہے جار ساتھیوں کے ساتھ بیسف شاہ کی عاش میں تکا ہے۔ اب الاثر مجوب میں بدونوں قاطے طرح طرح کے مصاعب وآقات سے دو جارہو کے یں۔ جائوں کی مدد کو پیروش خیرا تے ہیں اوراد حر پھڑا شاہ وصفاشاہ بوسٹ شاہ کو بشارے دے ہیں کہ واس قیدے ملد تجات یائے گا۔ وزیرز اود وافش مند خال اپنے ساتھیوں سے چھڑ کر دریا میں بہتا بہتا گئی بن پائٹنا سے اور ایک علی الدات الله أنا على جواك خوف ناك ويوكا كمر تقاء وين ال كي الما قات روش آرا تنكم ب او في ب يني أس ويوني وإل قيد كردكما قد ويداوروافي مدخال كاستابد موتاب جس عن وأش مدخال في باب موتاب اوروان آرا تنكم كساتوكل كوا اونا عاد وروع مسيت يل وي كرتم ياول كي جل ي يمن جانا ع - يهال وافل مندخان ك يادول سأتى كى كرفار تقد قد يوس تعمر بايول س نجات باكرتكي فيراشاه ش قائعة بين اورمنا شاه كالدوس ان کی طاقات را جا اندر بهادرے ہوتی ہے اور و ما ورو یری مرحلے کا تھم دیتا ہے۔ را جا اندر کے بال وائش مند خال اور چاروں ساتھی دروش آرا تھم اوران کی چاروں سینیاں اور بوسٹ شاہ سب آیک ووسرے سے ل جاتے ہیں۔ راجا ائدرا كلشترى سليانى ، تخت تخزار، تاج ككول اورطلسمانى صندوقي ويتاستهاور جيزاشاه صفاشاه أنيس وظائف وورووسكها كرالوب الجن اوركر الان وية ين - بيسب يزي قدم قدم بران كام آتى ين - وبال ب رضت بوكرب صن آرا تیکم کے شریز وار تکلیتے ہیں۔ قص علی و تیک پیدا کرنے کے لیے ڈراڈ رای رکاوٹی کھڑی کی جاتی ہیں۔ دہاں سی کر شاہزادہ مےسف شاہ اور شفراوی مسن آرا دیکم کی شادی موجاتی ہے اور پرسب مسن آباد آتے ہیں۔ تخص سلفت ير البندك في واسل فاصب كوللست و ساكر يوسف شاه اسين والدي عم س تخت ير وشما ب اور مكروزي زادے دائش مندخال کی شاہ کی روش آرا تنگم ہے اور جاروں جو گئوں کی شاہ کی جاروں جو گیوں ہے ہوتی ہے اور سب بنی فوقی رہنے گئے ہیں۔ اس وعام کہ " پیسے ان کے دن مجرے اللی عارے تھا دے کئے ستوں کے دن مجرین"

کی اُن کے سال میں اور انسان کے عمر صورت نے موقع کی ادورا میں اُن کوئی کی روایت کے مطابق رو کروروان را باغ کے تقتیے باطور اُنو و بسیا آنا ہے کہ موقع بر القدید اخیار وزیرات انکوانے پینے کے برتی اور وزیر اور اور اور ان ووے رائہ دکھ کھانے اور موقع کے ساز و آقا ہے اور اُن کی وزیرائل کے طور طریقے اور سراز وسامان کے بیان سے اس 1.5° pok-migration (1.5° pok-migration)

لرت مجایا ہے کہ اس دور کی تہذیب و معاشرت ، اس سے حقائد اواج استہضا الا عقلادیاں ، طورا طوار ادب آ داب کی آخور پر کا جا کر اور کر سامنے آ جاتی ہے ۔

ה או היינו בין מיינו אין בין מיינון בין אין היינו בין מיינון בין אין מיינון בין מיינון ביינון ביי

ان المستوان و المجان المستوان و المريك ما المستوان المستوان في المستوان و المستوان و المراس المستوان في المستو المشتوانا المريك المستوان الم المستوان المست

'' ارائل نچائے ہے خودی ہے ہوئی مدہوئی سے آریب فعا کہ حق ش' کے بقر کھا سکر پر نے ''کین کیر کے حریکتی ہے آو دوارانی اوا ان ایا جا با جہادہ اوکا درم سریے مذہوبی اداری کا بازی پاکی اور دی ارادوا حق فعال کی مطالع کے اور ان کا کہ اس اور ان اور ان اور ان اور اور ان اور امروارڈ اوران آریستا آسکیلی کردا کرتا ہی ہی گھر سے اور کیے ہوئے کھڑی ہیں''

شراده قلعدي جانا بي توكياد يكتاب ك

"رفاق ما آم دوده وی حدارت ام که هم هدی اودادم دو کی با گیره آتک و آتک به بیش و آتی به بیش و آتی به بیش و آتی و گذره و این این به اقد در این روان که بیش و این این این این این این داد به این این به دادد داد این می اداره این و این به این می این می این می این می این می این می این می این می ا و این به می این می ا نتر بین متر دافات کے استعمال ہے اس معاشرے اور طرز زندگی بین جو پکو ہونا تھا اور جو جو جزی اور سایان استعمال عن آتا تها، ان سب كوموقع وكل كرمطابق عشرت في يجاكروياب - يجوفي واستانول عن متراد قات كي رفراواني مام طور برقيس ملق \_ اس داستان مي قصادر بيان دونول پر داستان كوكي توجه به حس سے قصد ادر بيان دونوں كا فتى اثر روح کما ہے۔ الفاظ موقع وگل ہے گری مناسب رکھتے ہیں اور اس جماؤ کے ساتھ استعمال ہوئے ہیں کہ عمارت کی روانی بور ماتی ہے۔ جند سرا معاور جنے عان کے گئے جن ان کی تنظیات بھی الگ ہے اور زبان ولیم بھی تنظیہ ہے مشاشراوی من آرای می اوراندیش دو اکوان کرتی ہے تو حرت اس کا ملیہ ان اس کے جی

"برس اتى أو ب مو يك موامو برس كاس وسال ديده عن آنت شرطه عن وانت رمز خيد بيكس جھونی ہو کیں۔ چیرہ برحکن درشکن، بزاروں جمریاں بڑی ہو کی چیسٹید ہافتہ پر اتو ہوتا ہے۔ ساہ سالوکا قصاب سرے لیٹے ہوئے ، تاک ریجوراستا۔ جاریال سلید کرے ہوئے دو پیراہی، چندری کی تل، جاک دراز، حلتہ کشاد سے مفید شروشکر کے دوہر الوڑ سے۔ بیشانی میں ساو کمنا محدول کا یکنی کریلانی کے جس اکتفاز یونی بڑے یوے دانوں کا ہاتھ جس گاراتی ، کھٹ کھٹ كرتى ، عصافيكل ، باليني كاليني بوتى آك حاضر بوتى بيهاور جوثى جيوثى موفى سكرى سكرى يحل یری ہوئی الکیوں ،الکیوں سے جٹ جٹ با کس شرادی کے سرے یاؤں تک لے کے بوسہ يثاني كود ي كريمتي ب: ترى مرودولت مويارب مام التي محد عليه السلام"

اس واستان کی تربیانی ہے اورساتھ می توقعی میں عظرت افتلوں سے جوتسور میں بناتے اور اہمارتے یں وہ مخرک ہوتی ہیں میں جان واروز ندہ ہول ۔اس بیانیا انداز کے کیا ہے ایسامعلوم ہوتا ہے کہ لوگ جمع ہیں اور واستان کوداستان سناد اید و ای لیے تنظیل ساعت رجی بر لئے اور بات کرنے کا اثر تمایاں ہے۔ نثر برجے ہوئے بیا بھی معلوم ہوتا ہے کداس بیان میں اردو جملہ قاری کے اثر سے آزاد ہو کیا ہے اور قطے کی تحوی ساخت اپنی اصل کی طرف والمراة رى عد مثلاً بديند تبط ويكصية

" نبایت فوق سے تخت اینالائی برابر پٹک کے اور بعد دویٹ کا آہتر آہتر افعا کے صورت گرفتھا وقد رنے ایک ہی سائے شی دا حالی ہیں با دونصور سی اورحور ہے قسور کی نظاشی از ل نے ایک قائر کو ڈٹا کی سے درست کی ہیں ...... ان جلوں میں موائے " تخت اپتالا کی برابر پائلہ کے " پہلے کی سائے اور قائل مفعول اور تفتی کی وی ترتیب ہے جواروو تعلى اصل ساعت باور يقرو مى اس لية عمياب كرهترت في اسية بيان كوبول عال كى زبان ولهير عقريب ر رکھا ہے تا کہ تاری کو یا سے ہوئے سے کا لفات آئے لیکن عبارے میں گاہ کا دعر بی وقاری تھلے کی ساخت می تمایاں

او حاتی ہے۔ (١) " بس فشراده الوجابتاي تفاء إلى مكان يراور بيشامند يرتصل جلون ك....." (r) "بعداس كے يع جما فترادى نے باعث آئے جحريف لانے كا- يوان كيا فترادونے اول نام وقتان، حسب نب ا پتا ورکها احوال مواری سیروفتار کا دارو بوئے اس مکان تک

(٣) اور الري ايك جام عن فالها كار كارية وست فاري يدويدواني شواد عالى اردو یکنے کی ساخت برخصوصاً عربی افتا کا بدائر قربان جد کے اردو میں انتظامی ترجموں سے آیا ہے اور بولنے والوں کی عمرنالد بسدد سیار میں زبان برج کے کیا ہے ۔ سیائر قاری بھلے کی ماخت کا تین ہے ۔ بیٹیٹ مجموعی " داستان تو الویان "میں سائر اتنا کم ہے

که انگر هم معظم اتلاعی که با بدار این امل کار فرف کرده کی بید به این امل که این این می کند به این می کند که ای سید که بید امل امل مورس کار سید با بداره کار سید که بید امل می کند که این این بید بید می این بید بید می این می مید که بید امل که این امل می این امل که این امل که این امل که این امل که این می کند که این می که این که این که ادر میدهای که میکند و کار امل که این امل که این امل که این می کند که این می کند که این می که این که این که این



( ۵ تا منتمان کوالیکان نشام باگیر شده مرجدا آنگزانده با این میشندگین قد آن در دیا کنتمان کرایا ۱۹۹۳ ۱۳ بر رش انسفت در نشان بداری میشن کرد با ۱۳ به میشند بی این میشند با ۱۹۳۶ بداری ۱۲ با در تا بیشن که این میشند شده کام کواست میزدند که با بداری ۱۳۳۰ بدا می روست در ۱۱ به در تا میشند که این اعتداد کام کام میزدند که با بداری این است

(۱۹ این) من (۱۰ اینا

[ال] واحتان محر البيان الموله بهاد الرسمة المسهمة الدور معهد معهد

يبلا باب

نثر رنگیس کا نقطه ءعروج

مرزار جب علی بیگ سُرٌ ور:

حالات اورمطالعه: فسانة كائب: سرويسطاني ،شبتان سرور،فسانة عبرت وغيره

الإنا في بعد بين القديمة بين القديمة المساقة المساقة في القديمة المساقة المواقة المساقة المواقة المساقة المواقة المساقة المواقة الموا

م والروب في ميك ريك المدارة 10 ما 10 ما 10 ما 10 ما 10 ما ما ميكن كم بالتحد سعا وم والعنواني ميك سك بينية هي يعنى المرابعة المرابعة المواقع المواقع التي إلى المدارك ميكن ومدست للمحال الميام المواقع المواقع المواقع ال في كم المواقع ميك ميرام ريك المواقع ال يعدل ما ما يكن ميكن المواقع الم

رئے کیا قد اگر مے جند کاریخ کو بالے مکسن چیک اختا ہوں میں بردم کرے بالے مکسن

خومروں نے معنوطی حقر سے فقیر ' فقرک با ہا والی تصوّر تالا ہے۔ کا ن فردشمی ان کی بیٹم تھی آمروں ویں ان کا انگال کی بردا قدر مومک ہے کہ باس بوران کی سرال ہو۔ ان سے محق ہنے اور کل کھی کان بورشی رہے تھے۔ مردو فرد کی شاہ ادو حقاق کی الدین میں سے زبانے عمل ما کی کے شکل سے مقدر سری مالوٹ ہونے کے باعث و انجوزا کان باروزا قرمت با کریشن از کامکل کتاب: فیاری کامپریشنی کی گور به ۱۹۳۰ کی ۱۸۳۸ می ۱۸۳۸ ما از اراد برید. قرمت با کریشن از کامکل کتاب فیاری می برای کامپریشن برید از این از این از می این این این این این از در ساز از د

" کر بیا گیرسال جمال کاد کیے ادال کا ایسانی ایسانی ایسانی ایسانی کردے" تا بی کیا ہے کہ دیا دیگئے وقت سرور کی فر پاکسی سال کی ادا ایسانی مرد سرور ۱۳ سامان دیمانی میداوی آن بیکن سال پیدا کرتی تی ایس ہے۔ سرور کے سال وقاعت کے بارے بیٹنی کا کہا دیکا تھی ہے کے مسرور کے تالی کھی کے باری والوں اور بھی کے

ره به الله المساولة الله المساولة المساولة المساولة الله المساولة المساولة المساولة المساولة المساولة المساولة من الما يحدث المساولة والمساولة المساولة الم

حوات کے واب میں جھم کی تھوٹی تائیوں نے تھا ہے کہ وہ ''ریٹی ہواری'' نے '''اگر جائے تھا۔''گر جائے تک بھی جائے اس سے آئی سے چھراک آئے کہ کا چاریوں کا چھراکی الدید کھرتے کا معاہد اور اور کا انظام میں سے جوانوں اور انجا جائے ک بھر ان میں کا میں کا میں کا میں کہ میں اندیا کہ اس بھر اندیا کہ اس اندیا کہ میں کا سوال میں اندیا کہ میں کا سر تا اس کے وہ واس کو فائدی تو کی ہے کہ اس سرور نے کا کہ اسے وہ در کے سمورات کے اعلام اندیا کہ میں ہوت کے کا کہ داک

mir-marks نوازش نے تلفہ حاصل کیا۔ طبقات بیٹن میں جنا وعشق میرطی نے تکھا ہے کہ" سرور مرزا در بیب علی بیک بخش ہاش کا ن بورٹ گردنوازش مسین خان موف مرزاجانی ''( 2 ) جو ۱۲۴ ہ یاس سے بچھ پہلے ایلای دیداے کی فرید کے لیے تکسنو ے کان بورا سے جے ٦٨ م ينين سرور لے افسان کا ب." لكوكرا ہے استاد كى خدمت بين البطريق اصارح" بيش كي يس كود كي كراتا عالو ارش في ايك العيد تاريخ كها جس عدمال العنيف ١٣٧٠ عدم آهر الاتاستهاور جوآع جمي فسالة

فائك كارتانت ١٩١٥ گار میں دیای نے مرور کے وال میں تھیا ہے کہ مرود شاعری ہی میں تھیں بلکہ مؤسیقی اور فوش اولی میں مجی خاصی دست گاہ رکتے تھے ؟ ١٠ م خوش او یک سے ان کی گری د گیری کا یا " افتاعے سرور" میں شال ان رقعات ہے بھی ہوتا ہے جو سر درئے اپنے محتمق ہے میر احد ملی کو تکھے تھے اور جھنوں نے سر ور کے خطوط اور عرائے ں کو آن کٹور ک لے مرتب کر سے اشاعت کی اجازت دی تھی۔ سروران رقبوں میں مصرف احد ملی کو فرش او کی کی مفتی کرنے کی تاکید كرت إلى الك الك وقد ش يدملورونكي وسية إلى كالأكرة ماند مهلت وع، نبط مخزار ش مهاران كا نام لكما:

"ايشرى برشاورائن على بهاد" يكى يرجية رويقاور فداوا بتاب بهت جلد لواتا بول" [1]

عَسْقَ كاهرون وزوال آصف الدول الديل الرواحة في شاوتك مرور كرسائ كررااوراى ماحول ش انھوں نے زیانے کے فقیب وفراز دیکھے۔ سرور کے تکسنو سے کان ہے راور بنادی جانے کی بات او بار بارساسٹے آتی ہے ليكن سفرد فى اورسلر مير ثد كا ذكر كم كم آتا ہے۔ خيراتى ال ب بيكر في خيقات نن از جتلا مير تلى كريوا لے سے لكھا ہ كد"صاحب مذكره" طبقات أن " ك لكاروك بالقريب فريت ورجير فدة مده بامؤلف ورخود ويرم أن را آ رائك واذ" [17] \_ 3 اكثر فيرمسود في كلما بكريا ١٨٥٠ مركابات ب (١٣] والى كاتوم زامة اب يجى في جي کی دلیے سے تفسیل" تذکر ہ فوٹیہ" میں دریتا ہے۔ رہاس زیائے کا ذکرے جب سیدفوٹ ٹل شاہ تقائد رہمی دلی میں مقیم تصاور مرزاعا لبان کے لیے کھانا کے کردوز مور" زینت الساجہ" جاتے تھے۔ ای زیائے بیل مرور مرزا نالب سے لے جوافیس صورت سے جیں پہلے نے تھے۔ اٹھائے گفتگویں سرورنے ہو جھا کہ مرزاصا حب اردوز بان کس کتاب کی محدوث كالعاددرويش كي ميال مرور يول كرفسان الاب كأليس ب مرزاعالب بماخت كرافي الى الل حول والآوة اس ش اللعب زبان كبال - ايك تل بدى اور بهليار خان جع بيا " بدب يط محياتو معلم بواكدووتو خود مرزاد جب على يك مردد تھے۔ بہت المسور كيااوركهاك كالموا يسلے سے كول شكها۔ دوسرے دن توث على شاوك مراه مكاقات ك ليميال مرور كافرود كامر مخياه رباتول باتول ش كبارات من فالدة كاتب كوجر الورد يكماتواس کی خولی عبارت اور دیسین کا کیا بیان کروں۔ نها یت شیخ و بلیغ عبارت ہے۔ میرے قیاس ش اوالی عمد ونثر نہ پہلے ہوئی شآ مے ہوگی۔ دوسرے دن مرزا مال نے مرزاسرور کی دعوت کی اور میال سرور کی گار بہت العریف کی [۱۳]

مرور ماری مرسائی پر بیاندن کا دکارد ہے۔ اس زیائے میں شاق طا زمت اورت اور تیا اور ایدگی۔ سرور مجی ساری عرای تک وووش کے رہے۔ عازی الدین میدر (۱۳۲۹ -۱۳۳۳ مراهما، ماماد) یس انھیں تکھینؤ چھوڈ کر کان پور آتا پڑا۔ مرور نے قسانہ کا تب جس تکھاہے کہ " مخاش سے شینے جس فلک تفرقہ پرداز نے صورت مفارقت کی دکھائی، بامہاجرت وطن آ دارہ کے استقبال کوآئی اور جب نصیر الدین حدر ( ١٨٣٧ هـ ١٨٦٠ م) ١٨٢٨ م) كا دوراً يا تو وه بادشاه كي اجازت سے لكھنۇ واليس أسمي اور جب نصيرالدين در کی با گراف در است. می با به های سید به در از در است. که با به این با بر است. می با در است. می با

المساولة ال

سوت نے نگار وہائ دیا اور دور الحیان ۱۲۸ اعاماً اِنّ ۱۸۲۹ والے تعیو ویقی سے مهالے۔

اس دورش رقین اردویتر اور رجب فی بیک سرور لازم وخردم کی حیثیت رکتے تھے۔ جہال کسی شاق

کتو پیدے موقع دیشوں ایسے سے فران کر روجیا کی تک مردود بال دیے نتوی اپنید جاہارے ان اخرار کر ہے۔ واصلی کا دائی الحرائی مداکو بالادی کا کیم خواتیں تک بھی اس سے میں بابی کی فائدہ موزی میں ابدادہ طوار نے در دعواج کے اور معرفی کی کارمید سے خواتی تھی ہے میں مرد کے انسان کے مداکل کے انسان کے اسکان میں مدر ہے تھی ہے ک مسلم میں کے قبید ہے کم کے مدر دیے چھاتھ سے مؤلک سے مثال کے ایسے کا میسی کا ذھاری کی مدر کے اجہا تھا۔

ہے۔ الموں نے بہت کا تما پیم کھیں جن کا قدارہ اولی شدرن کیا جاتا ہے: (1) قدامتہ کا کئیے: پر سروری کا کی تصنیف ہے جس میں مطلبہ قدار میں کا تعتق سائس لے روی ہے۔ پر معمد المصنوف کے تعدال کہ اللہ کا تاریخ کا المصنوف کے اللہ کا اللہ کا میں معالم اللہ کا اللہ کا اللہ کا اللہ کا

ر ۱۹۳۶ میر آمدید میر آمدید این با شاده در سه ادری اسان آن کا بچان سید سرود کی این میگراهند کا معالده به سروری سید تا توجه که درای سیده درای که در سیده و بیانی ایند کا بیک این سید بیر این کا " با را در باد اندرده این کا دایک سید به در در این اسان بید سیده میران بی را میران این این این بید

(۲) مروط الحالي بيدر برق كم ما دراه الحالية المحقول المساوي بعد المساوي بعد المساوي بعد المساوي بالمساوي المساوي المس

ر بیران به بیروستان به می میشود شود (۱۳۳۸) می شیخ میشود به بیران به این از این از این از داده یک میشود از داده می کندگان خوالی در ۱۳ تا ای داران هم الی در در سر بیران این این این این با بیران با بیران بید خاد سرخ می داد در ساخت این مطلب های بید برد بیران با در این این میشود بیران میشود بیران میشود بیران میشود بیران میشود بیران میشود بیران می بیدا در سید می میشود و این میشود این میشود بیران میشود بیران میشود بیران میشود از میشود این میشود این میشود این میشود از میشود از میشود این میشود

ہر عمر حالقوں قرقر کے کرکھایا ہے۔ ۱۳۲۲ء کے ۱۸۲۷ء ۱۸۲۷ء ۱۸۲۷ء دواید کی شاہ کا دوبرا سال ہلوں ہے۔ یہ کا م مرود نے وومینے کے اسے ش

مكولها جديدا ترفودها سيك تعديد الشاه بداريد من يد منين تسكول عن فرونوارده "ساريكا بيدا إفريش ملح منطق الم تصور عدشا فرد جدار من مدال الشاعد دريا فيمل سيد ساكر بعد ايك الفياض "منطق سيالي تصور بسالي تصور بدا ۱۳۵۸ اله ۱۸۱۵ دري ادر تيم را المياني ما ۱۸۸۵ عن منطق تا دركاسي الفيان بالميان تيم فردني المورد في ادرياس الادور م مستقد بالمستقدة المستقدة المستقدة المستقدة بالمستقدة بالمستقدة بالمستقدة المستقدة المستقدة المستقدة المستقدة والمنظرة المستقدة المستقدة

"" ان دور ان کدت وجل مین کا بدائد القدر با این که می کند مین مین دور فی داشد. احدید فرک بداد احدید فرک ... و در وجل و همی مین الی این به برای عمل می دان طرق شود این گی به برای " من و فرک این این میسد به مین اما در است مهمی این در جای انداز است این که این بدار به مرقف های را مین به مین که این که برای مین مین از است به مین اما د که را مین در جای انداز این مین مین است که این بدار می مرقف های را مین به این که از مین مین که در است که در

ي مناسب والمساول ما كل مناسبة على المناسبة عن بالمنافرة على المناسبة على المناسبة على المناسبة على المناسبة عل المناسبة عن المناسبة على المناسبة ع

المراح المحركة المستوان المست

كي الله الى الى الله الما المراحم إن يتد في تصاب كدم ورف تصل بكل داستان يعنى قصة خلا مرامع آله الى ك-یجی زیادہ اہم ، زیادہ طویل اور بہتر واستان ہے لیکن مرور نے اس بی ترمیم کرے گلاف ای بدل ویا۔ ان کے بہال وزر زادے ملک محد کا نام مشرادہ جہاں آراادر کیتی افروز پری کا نام میر جمال ہوجاتا ہے۔ انصف کے بعد سرور قصے کواسے خور ر بیان کرنے لگتے این '۱۳۶۱ میں کی نیز میں رکئینی ضرور ما اب ہے لیکن اس میں سادگی کا عضر مجی سوجو دے تا فیوں کا

استعال بھی زیادہ فطری ہے۔ تھنو کی تہذیب وسعاشرے کی روح بہاں بھی کا رفریا ہے۔ یہی تہذیب ان کی دوسری الليون عي محد وره كى الرق بي عي سياقي يرمودكى افراد يد جم لحق ب (٣) شبستان مرور نه "الف للي "كاردوتر برب خصرور في البيغ قدردان ومريان مثى شيوزائ كافرمايش یر، براہ راست عربی زبان سے شروع کیا لین جب شیورائ کا جاول تھنؤے او کیا تو یکام رک کیا اور 4 عاداً مع ١٨٢٢ من اس والت عمل اوا وب مرورمها داجا بنارس كما لازم اوت "مشيتان مرود" اس كا تاريخي نام ب- واكثر كيان چند في كلها ب كي "خلف اختلاف كرمواشيتان مرود" شي واي حكايات إن جوه بدائكريم كي الف لی ( صلح مصطفا فی کائیر ۱ سام ای ش ایس ..... مرور نے استے عرفی اخذ کی صراحت قیم کی ....رور کے تمام تصافيف في عالم "شبتان مرود" كا زيان سي عذياده كال بي التصاد كي وجدا س في عبارت آرائي يا شاعری کا شائر فیل " اعلا المشتان سرور" سرور کی وفات کے بعد ۱۳۰ ۱۸۵۷ میں مہلی بارسلی تھی العلوم كارنام تامين عن ألم بولى - (اكثر نيرمسعود في ايك وليب بات بيا خالى ب كي مشيئان سرود" كاعدالك شہادتی موجود ہیں جن ہے معلیم ہوتا ہے کہ مرور کا ماخذ عربی الف کی تبیل بلکداس کے انگریزی ترہے کا کوئی اردو · ترجمہ تھا مثلاً اجرو کو بالسرہ اور قاہرہ کو کیرو (Cairo) لکھنا ہے..... بالسرہ اور کیرو اجرہ اور قاہرہ کے انگریز کی تلفظ یں۔ای طرح و جلے کومرور گرس (Tigris) کھنے ایں۔۔۔ باتونی علم کے بالچوی بھائی کا نام مرور نے النجر کھا عال كراس كام في المعارب التي (Alnaschar) ال كالكرية كالقط عدد عرفي شريح كمال" (١٨٨) ایسامطوم ہوتا ہے کر شروع الو انھوں نے عربی سے کیا تھا ایس کرتی ہوئی جائی کے باعث انھوں نے الف لیل سے کی الكريزي سے اردو ترہے كوسا ہے ركھ كراس قصے كواہے طور براہے اندازے ، كم وایش كر كے اردوش كليد يا۔ اى وجہ ے اس بی مخطیقی شان پیدا ہوگئی۔ نیر سعود نے تکھا ہے کہ شیستان سرود میں الف لیلی کی اصل روح اور اور اور اول آديدي موجود بيسسالوب كے لحاظ ب سرور كي تم يى كتابين اس سر مقاعل تغيرتي بين مارت كي چتى ادر ردانی میان کی عدت اور تفقی اور لیج کی جان دادی عرص صرف فسان عبرت اور کی کین فسان اوا عب اس تک منافی عق وں اللے لی ک داستانوں کومرد نے اس طرح محترکیا ہے کدان کی ضروری جز کیات جھو لے فیل پائے ہیں اس كيدائيس يزور كنتكي كاحماس تين موتا.... شهتان سرورش انتشاري وبريان بيدر بيدا قعات كي رقا دادر مجى جيز موكى بيادواستان درداستان كارباء جودا تعات كي تعيل بيان شيرة ابن قائم يين ركد يا تاء شبستان سرورك مطالع میں برقر ادر بتائے "۲۹] ویت و بیان کے اشہارے مرور کی بیالی تالیف ہے کہ جوآئ کے قاری کے لیے مجی کیساں طور پر دلیسے ہے۔ فیمان کا اس کی فیر معمول شریب و متوالیت نے سرور کی دوسری تمام تالیفات و تراجم کو جا عاليا-"شبتان مرود" كى نثر عى ساد كى موجود بيكون الى ساد كى جومرود كم مزاج عدما مبت د كلتى ب-(۵) گر اوسر ور: میاراخ ایسری رشادناراین عمله بهادر والی بیتاری کیفر بایش رکهی گئی۔ سرور نے لکھیا ہے کہ" ایک

روز حسب اقلاق توز حدا كلّ العثاق أخر ، كذرا اس كرة بمدكر في كالمير ساد شاد وا بريند عذركيا كداب تور كان ما تأخيل عواس فحل ووش كالنسكا في الله المال المراول الارب مجد كاد كام موالا إ الله عام من كا [ Pa] "=" [ Pa]

فاری شی نظام الدولدور دی خال کی فرایش بر فساند نگاراول رضی طلف محد فیج نے اسے تکسااور" حدائق العثاق اس كانام ركها ـ ال تحرير كوميا الهابناوي كافر مايش براسية انداز عن ترميم وسين كم ساته وسرور ف اردوش لکھا۔ یہ بات باد رے کہ ملاوجی کی "سب ری" عجہ بجئی این سبک قاتی نیشا بوری کی تصفیف" دستور عشاق" (٨٨٠٠ مر ١٣٣١ \_١٣٣١ م) كينري خلاص "قصد حسن دول" عاخوذ عدا ١٣١ ادر" كازار مردر" المامحررفي تجريزي اين شفي كي تصنيف" حدائق العثاق" ب ما خواب مرورة اين ويباي شي رمني بن ففي كو" فساند لكاراول"كا باد وقودكوراقم الن "كماب- مروروب كريم لكورة يوس والحروران مرجوال ١٥٥٥ مرولال بنارس پینچ اوراس کے پکورون بعدی مهارا جائے" حدائق العشاق" کواردو ش کلینے کی فریایش کی ۔اس طرح بیام ۵ عاله عن شروع بوااور ۲ عاله عن مكل بوايداس كي تقريقا مرزا خالب ني تعني و بيايد ش مرور ني تعنوش واحد على شاه كى بادشاب ختم مون كافود كعاب دربتاياب كيد باروسو يومتر جرى (٣ ١١٥ مر شعبان ش الل ف ووسامان كما ألخزار كلينورين بهاريش فزال آفي "٢٣١

" كازار سردر" أيك اليمي عد دار حشيل بي كه " تصدر حسن دول" ( سب رس ) كي حشيل اس سيرة عيساده معلوم ہوتی ہے اسم اے بڑھتے ہوئے جا جا محسور ہوتا ہے کداناتی کی تصنیف" دستور عشاق" صاحب مدائق العثاق طارضى من فطيع كرسام في اورافهول في ال فيثل يردوارامنا في كيدين فيصر ورف مك واضاف ك ساته هاری همبارت کوساده بنا کرارد د زبان پیس تیش کیا ہے۔" حداکن العثاق "فاری کی نثر بہت رقبین اوراستھار ووت هیر کے ساتھ مدرد کی و ملی ہے۔ سرور نے اے مل ضرور بنایا ہے لین چرجی محری رکیسی اس پر جمائی ہوئی ہے۔ محريد رقيبن "حداكت العثاق" كى رئيسى سے بہت كم بي تشيل كے القبار سے بداردوكى دوسرى تشيل بي جس بر تختیری داویے معالد کرنے کی ضرورت ہے۔" گازار مرور" کی تا" المانة الائب" کی اس تاریخہ سے مماثل ہے جو خاص طور پر فسانتہ عائب سے" و بیاہے" میں نظر آتی ہے۔ واکٹر نیرسعود نے حدائق العثاق اور گلزارمرور کا تقافی مطالعة كرك متايا بي كد" مخزاد مرود" يوى حد تك آنزاد ترجم ب مردر نے جابيا يا ث ش الى طرف س تعرفات کے جا کیں مگور فاف کردیا ہے کہیں مگراشا فاکردیا ہے۔ کیں بیان کو تفرکردیا ہے ، کیل طول وے دیا ب\_ كي بك كردارول كوشارج كرديا بي كي بعض ع كردارداهل كر لي جي ادركي كردارول كراوصاف بدل وب میں۔ مرود سے تصرفات ( پاعست شیات کے ساتھ ) مناسب مل بھی میں اور کتاب کی ولی میں اضافہ کرتے ہیں..... " (۱۹۳۳) قصے کے لماظ ہے جی بدلی دلیس ہے کدادب کا مجیدہ قاری اس کے مطالعے ہے آج بھی لاف

اعرة بوتا ہے۔ " عمر الرود" كا تصریمیل كرداوية نظرے بحى حدورجد دليب بياور جارے فکش نگاروں كے سامنے كروا عبارك سے درواكرتا ب مارے علائى كاش فكاراس كے مطالع سے ادب كى في دنيا كى سركر سكتے ہيں۔ اس عمطالعے سے بدیات مجی سائے آتی ہے کہ علامت کو صرف تج بدی رنگ دینے کے بحائے "محرار مرود" کی سط نت الدولية عن 17 يسترك الناصف "بوي طريق عمل الدولية في الدودي المرف الدي توجيد كان أن الد والتي الدولية عن الموادية التي الموادية عن المستوان الموادية في الدولية بدونة عن الموادية الموادية الموادية ال عالم بدرة في الدولية الموادية الموادية في الموادية الدولية الموادية في الموادية الموادية الموادية الموادية المو في عرب عن الموادية الموادية الموادية الموادية الدولية الموادية الموادية الموادية الموادية الموادية الموادية ال

المستقدم المحوامرود" كى نوارنگ يدان هدا المستان الإلهاب استاده كل سيد سارى نوا كايك رفك سيد . هيگى مشخل ساز مي كامل ايد و هما كه را بديد به بدير اكبر خروسه باكن الدر سعاد الى ليد بديد سناجه الدي نافزي فقات خرا مداكل جداد دارا كل ما دي كل مداكل مي بديان ما داكم الشكام الموسعة الموادم الديد المداكل المستقدات المستقدات ا

لمان کرکی ہے۔ بردارا کیا ہے۔ اور خطیف ''خواج ہوتا ''ہے۔ (ان کیا لئے جرب کے ایسان کی معرف چرس کا بین کا نے اور دی چداد دی گا ساتھ کا اور اس مسالی اور اس مسالیتین مسابق کا بعد اس کا بین میں کا ایسان کی الانتخاب ہے تا کی اور ان کا میں کا بعد اس کے بالان المسالیتین کا میں اس کی کے بھوٹی کا کہنا ہے ''میں کا میں کا میں کا بین کا بین کا بین کا بین کا بین کا میں کا بین کا میں کا بین کا ک کی کے بھوٹی کو کی جہند میں کا میں کا بین کی کے بھوٹی کی کا بین کا ک

ان بارای به درگذاش این با کند که این با برای با برای با در با در با برای با در با برای با در با برای با در این به این با برای به برای با برای با برای به در این با برای با ب

سماب کے نام " فسان عمرت " میں افسان کے ساتھ اعرت کا افغا اس بات کا اشارہ ہے کہ یہ آناب پڑھنے والوں کے لیے عمرت کا سامان ہم پہلانے کے لیے کئی گئی ہے۔ یہ طبی آنی تفام تھا۔ خریب ب وقت و ب آ واز تھا پشر فاوا مرا دافنے کام کے زیست کامز واریخ تھے تو ہے کل شم ہوگئ تھی اور کٹیل کے شساز نے ہیں رکی مگہ لے لي تني برورك الراتصنيف عنه اوشاه ، وزير امراه وشرفا ، كي تعذيب كي شي مساف اورتشق سأتي تصويرين سايت آتي جی اورول شی اتر جاتی جی ۔ مرور نے بولنسور س اتاری ہیں وہ بیٹینا جرت ہے اوری ہوئی ہیں جین اس میں بیان کا ایک مزورا یک لفف ہے۔معلوم ہوتا ہے کہ رمعاشر ولفف ومز و کا آخری قطر و تک نیج ز لینا جاہتا ہے۔ یکی وریقی کہ ا يك طرف التيخ كي شاعري مثال شاعري من كر متبوليت كي انتها كونجود عي تعي اور دومري طرف مر وركا" فسانة عا بب" اسية وقت كي تول ترين كمّا بيتى ..

" فیان هرت اس دورکی ترزیب کے مواج کی ایک برجمان ہے کہ اس کے مطالع سے اس دورکی والحلی

تعورا ما كر بوماتي ہے ۔ شانعيرالدين حيدركي تازك دما في اس مدتك ينجي بوني تني كر: (الف)" فوش دما في ش اكر تانا شاه مرطعة زن بول أو يما يك يمه وح مير انازك دماغ البياب- الك دن تخطير كي باشى يى وجوے سے عطيكا تيل يوكيا، كوده كلى موتيا كے عطر سے كم ندتها كر طبيعت رسامكدر، وباغ يربطان بوا۔ خوشيوساز برايك جيران بواكركروش تقدم ية كياسامان بوار بعد جميقة ات ابت بواواتعي ميل قدار يطيا اليل قعار كفله ساز نے اس توست شامہ بر ہوش کھوخطا کا اقر ادکیا۔ مواج ش بیداست پہندی تھی کرقصور معاف ہوا، دل صاف ہوا"

اصراف بها فاتهذيب كى كرتوادى تقى: (ب) "مطلانیال بزار پایچ سورویه ما بواری کی تو رکھیں ۔ کوئے ، کیچے ، کرن کی کنزن اتنی یاتی تھیں کہ سونے عاندي كي اينيش كر حواتي خيس .... فرض برشے كا صرف ب حساب رہا۔ كا رندوں نے جولكها وہ لے لہا۔ كلوري كر بحر جس كا طول وعرض، جهال سے تراش كر كھائے ہے ہے تينو لي اس اسيلو ميں سيلو ہو تھے ۔.. مان بنا كر جو كھاتى تقى گلوری ماز دوه نه تاز کهای تی تشی

غرب کے بے ماغلے نے غلو کی صورے اعتبار کر فی تھی:

(ج) "ابس بيش پيندي برعشرة عرم ش به حال قعا كه راه عاتو ل يُوستكرانا حال قعاله روز وشب فم الل بيت ش روناه ار ليعين تك. زين برمونا رئياس آلي ياسياه وجروم لب برنالده آه- جزار باره پيها در جهال كي نعت مرشدخوان اورسيدتاع آب دنان باتے تھے تصلی حمنات وثواب فرماتے تھے۔ دواز دوامام کی درگاہ مصاحب الامر کا فار بھوایا۔ لاکھوں رو سي اساب يزهايا".

اب مجاوف وآرالش كاروئيداد يني

(و)" جس طرف شال آبا اے انتا کے کمال کو پہنوا میں بیٹے بیٹے طبیعت جولو ان گڑھا نے نیر منگوائی گرمیوں ک فعل ش کل دستوں کا چن بندا تھا۔ پھولوں کا شامیانہ تھا تھا۔مسہری ر فکب گلزار، باغ و بہار پھیتی تھی۔ کر وحوش جار برماہر نگار۔ دومرصع کار، دوکینی کے برگنش ونگار۔ عطرے لیریز۔ بوے فقتہ نیز۔ فوارے کی جا درخت ہے تھے۔ پھول اور کلی سے فوار سے میشتے تصاور بالی کی حوضوں میں درفتوں پر جانور تھے۔ ووکر پال کرتے ، آواز وسے تھے۔ جرشام بہ سامان تارون على كودون المات المناج الدوروا ال"-

دوات دونول بالقول سے يول اللي جاري حى: " فقد محل رطبعت جوآئی، خاک ہے اخبا آسان ریارگاہ ماہائی۔ حازے کے موسم بیں لا کھ موالا کاروے کی دو رضائلان فأرضى وكرمون هي وادوكي ووافظرت أني هي كركوهم الأكتر ويسابك وزيلك إيل بركل من معزية تشریف فریا ہوئے بیانک رقبہ باتھ پی اتھا یا تھوں نے تو حمالہ م زایا تھریں رکبایت فریایا بھای او کورو سرفیخ آتا ہ

ے آباہ الیوں نے کہا: مجھود ۔ بہتے ہی رقبہ ہاتھ ہے بھٹ دیا۔ کو ہاروا یو توقیا۔ قد سمحل نے کہا: اثر فیوں کا ة جرنيس ويكها في راكل ثين البارجة كياله ارشادكها الشف أكرو يكهنا عا موتوانا دو\_"

ين طاش اخف اس تهذيب كي روح شي ما يا موا تعاور جب عين جوافي ش كمي كي ومناس بادشاه مراتو عل ش تجافش رى رى ادر جب كرد في الزرون الماعمد العبيين كي غلام كردش الله الم

"عبرت" كاردتك مرودكي اس مادى تصنيف يس لهايان ب- احوال محرافي شاه يس جوشاي جلوس اور فقر بات كی تصور اتاري سراس سے اعلى تكسنۇ كے مصفط مثلاً مرفول كى الزائى، چيزول كى فريد دفروفت، فيك ليے ہوئے مورقی ، فالودہ بیج والوں کی صدائی ، پائس گڑے نول کے کرتب، سانے نولے کی اوائی ، قصہ فوانوں کی واستان کوئی مسخراین کرتے ہوئے فکال مکیں اوقک پڑے والے دوال موشد والے، چکول کے کہا۔ والے الججل کے كباب ش مرى كا وَا الله طرح كرة ك أب وارسفانيان يج والله كفي يدرو لي والله ويزارون كو دكائي، سرانوں کے سامنے اثر فیوں کے ذہیر ملین وین کی گرم ہازاری مطرفر دائی ، ہاخوں ، امام ہاڑ دوں ، کا دوان سراؤی و فیرو

كاجل دليب صوري سامنة تي جي-

امیری شادے درے جومالات دواقعات بیان کے ہیں وہ صدید عبرت ناک ہیں۔ لکھاہے کا "رزم قد يم تحي جس كا جوعيده ووتا ، وي ياتا تها....اب بير طليا محث ووا طياط كو نيز و باز ول كا سالاركيا....جو يحيمور چوڑ نے میں ٹی چھوڑتے تھے...اب جوا کیا آ و میلیموں می بنا فاتا زار کے الل میں چھوڑی آ کش فانے کے دارونہ اوع المعاريق خدمت الشرعة برادر الايوم عزت كامثير بأعت مركارش الى اخبارش المارة من رشتہ واراستانی ہے وہ سب برسیقت لے آلیا "ای وجہ ہے سب دوسری چیزی اصطبل، لیل خانے، وفتر، مدالت نظر اعماز دو كس ادرصورت حال فراب عراب تر موكل-

ہند واحد کلی شاہ تخت نشین ہوئے تو جلے وائیوں کے باتر ون چھرے۔ عاری سے محت یاب ہوکر جشن أو روز کا تھم دیا۔ اس کے بعدر ہم باور قیمر بالغ کے منے ہوئے گئے۔ الرشوال ١٣٦٩ ما كو بيلام المقرر ہوا۔ مردر نے لكما ے کہ" جب یادشاہ کویش وطرب کے شفط مناہے گانے کے علمے نے توکیا ، اتھام مکی وبال کی طرف طلق اتھات نہ

"فبالة عبرت" تلعثو كي تقريباتي سال (١٨٥٤ ١٨٥١م) كي تاريخ اد رمعاش وتهذيك آ تحمول ديكما عال بيد " محرار مرور" جب تيجي قاس ش و وتخفرادب يار ي كي آخر ش شال كتاب تقدايك كا نام" شرار طلق" الدر ومري كا عنوان مشرشر و شار" خاربيد وأول اورخود معطيع فجم احليم كارنامه" كاووا إلى يشن اب كم

اب بجس على بدونون شال تهد (٤) شرار عشق: رجب على بيك سرور في "شراد هشق" كا قصد داليه مجويال نواب تتعدر ويكم كي فرمايش ير

١٢٧٤ كـ ١٨٥١ ه شر كلم بتدكيا \_ يه واقعه يهويال بين بيش آيا تعار مرواس وقت تكسنو ش تصاور فرمايش لي كر آئے والے طاز مان مرکار وائی جائے کے لیے تیار تھے مرور نے اس قصے کاتھ پر واٹنڈ کٹوکر اٹھیں وے و بااور تمہید پی انگھا 414 prin-winds

کہ ''اگر باٹھ تج روز کی بھی مہانت یا تا ساتھ کیائیت سے کشکھا تا بڑھا تا درز کا فاصلے۔ برم کا رقب کی جارہے تک وکھا تا ایس سکھال مورش عاشق نا کام ہے '' شراوشش ''اس کا نام ہے'' [194] د محل تا اس سکھال کا تا ہے ہے۔ کہ جارہ کی مطابق کے ساتھ کی جاری کا تاریخ بھڑی کر تاک کر بھر دی مرک اور زکو

المراكبة المستقب المستقب المواقع المستقب المواقع المستقب المواقع المستقب المواقع المستقب المواقع المستقبة المواقع المستقبة المست

سخواره فالمنا العراق المنا على التصديق المنادكية المنافقة المنافق

ہیں۔ ہوں ہیں۔ آ تو بھی مرور نے اپنے دیک بیان کے بارے بھی کھنا ہے کہ اسمنف کا دیک یا دول سے جدا ہے۔ بڑھائے بھی جوانی کا مو ہے'' بھی مو واس دور کے لوگ پوری زندگی سے لئے رہے بھے اور بھی الطف دو مورور کی مثر

ہے ہے۔ ( A ) منز نشر و شار : تمن انقون رحمتن کا آب کا ہے جیس سانام ہے۔ نئز کی تعریف ہے کہ وہ کام برخش میں خدار۔ منز و سے سمی رہا اسد کے معددارے میں اور انداز کے سمی فیجاد رواوج پڑھ بھادد کا جائے۔ اس اشارے سے معلم بردا

کریر بیا اسد کے دونار سے بعنی میدارا جارہان اور پائس اوف وغز بیش پہید جہندش کار کی گئے ہے۔ میز میزو کا رمزور کی ایک محفر تصفیف ہے جو ''کھڑا رمز روز'' کے ساتھ مشاکع ہوئی ہے اور دوقری وں برخشل

ہے۔ میکی آخر میں وہلی چار میں اور جائے ہی ہواں خواجوں کے انتخاب کے اس اور کا بھارت ہے۔ انجاجا وہ اٹنی ہجڑ صورت میں ''خدارت کا بیس'' میں ملک ساتھ ہے اور دیاں مردرک متزاہینے پہلے طرز بدان کا ادا وہ کرتی ہے۔ اس متزش ان آنا و وہائی کیا انہت ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہا ہے مورک القم تھنگ کیا ہے۔ دومری آخر میں اور ابتدائری کرنے مالٹری میک سخھ mr-w-ite

متدوستان (ملکدوکٹوریا) کے ول عبد: راس اوف ویلز کے جشن شادی کے سوقع بروش کرنے کے لیائمس کی ہے۔ とかったとうしといるとといといとといいとといるではなっていたといいといいからい ال با عدد كردولها ألهن كورضت اوت وكما يا كياب-اس تشريص شده دنگين ب جومروركي نشركي شعوصت الدورند ووسی وسی عبارت ب جس کا دورفسان کا عباد مراز ارمرورش روب علی میک نے باعد ها ب

(٩) انتائے مرور: رجب على يك مرور كا عرض داشتول اور رضات كا جمود ب يف مرور كى وفات كے بعدان سے حتی ہے میر احد بلی و ۲۰۰ نے مطبع نول کشور کی فریایش برمزے کیا تھا۔ ڈاکٹر نیرسسور کی گئی کے مطابق اس مجموعے ین تکرانوں اورامیروں کے نام کیاروعرض واثنیں ،عرضیاں اورایک رقعہ ہے۔ احباب کے نام در خطوط ،وا جدافی شاہ ك نام يكات كى طرف سے تقيم كے سات فطوط ، خود مر احراقي كے نام ( عام ) خطوط اود و يمي اور آخور تعات وو احباب کے نام اور چے پیراح یکی کے نام ، قاری زبان میں لکھے گئے ہیں ۔ ای مجمو سے بی بشن نو دوز کی تبذیت (مدجہ نز) اورايك دوست ك نام خلشال إلى - يدس ماكر (Ac) بوت بين - ان ك هادو آفد عد" انتاع ارده (مرتبه فيا والدين فال الاوراء ١٨٧١م) في شال بين - أيك مخترساري ولا كتوب ١٨٧٨ وبنام فشي انوار حسين تشليم سهوا في ما منا مدخيا بان كلينو ( الارهداري ١٩٣٣ هر) يس شاكع مويجة بها ورايك خط بنام مفيريكراي بلوة تعتر جلد

دوم حصداول میں درئے ہے۔ اس طرح اس وقت تک سرور کے مطبور شاور کی تعداد (عدم) موجاتی ہے اس الثالة مرور كسب الله بن مراحم في في تعاب كمثلي لولكور بالبح مح كر"جس قدر كام

مرزائے مرحوم کا باتھ آئے گھوا دیجئے تا کہ یادگار رہے، ضائع نہ جائے"۔ اور یکی ہوا کہ وہ ساری عرض واشتیں اور رقعات وفيره يواجر في عي ياس تصفائع مون عن كاس يدبه مفيد خطوط يسجن عن مدورك حالات پر روشی پر تی ہے بنگ اس دور کی واضح جھنگیاں بھی سامنے آتی جی ۔ ان کے علاوہ یہ یا ہے بھی سامنے آتی ہے کہ فی خطوط عام طور پر اس زبان ولیدین کلیے جاتے ہیں جن میں مکتوب البید اور کا تب دونوں ایک دومرے سے تعظیر ے لیا تکھی جائے گی میکن بیال ہے کے نام شلوط جس بھی جوزیان استعال کی تی ہووہ سی منتقی اور تکھیں ہے۔ اس سے بالا کداں دور کے شرقا ای طرح کی زبان ش ایک دور ے سے تعظیر تے تھا ور زبان عام زبان دعاورو مع القلق تحى - يكل ود ب كرجب الخدانة على ب السائة أن أو ال كالمنتي طرز ادادي قداج متصرف شرفات وقت كالبنديد قابكدود درور ول ع مى اى حمى كالتكوية في عادى تع - كويايدا سلوب يوان اس معاشر عدى تهذيب كالمانوس اسلوب تعادريان كامعمول كرمطابق اعماز محتشكرها يراحد على كرنام أيك عطاكا بداقتياس ويكيي "مدائند وس وجي روز اول كي تحق تق آن حيد ب مديم وكار حن دائد سواري كوراوات بار يرواري كولات مراب لے بطے قریب شام دریار میلی ۔ قلص کے بیٹر کی جمنا دونوں کا جود کیاد دولت پر قیام ہوا۔ پہلے میں مقام ہوا۔ می كوچارشنية قام مباران في طايا- كال منايت عد مال يو جهارتاست كيا- كهاتم كايا في يس مات وجب مال بوا تحصاري صورت د كي كراور طال بوا فرض كداى طرح كا كلام كيا مين في بهت جلد رخصت بوكرسلام كها - مكان ك الأش ب ودواز ، برمد تغلف بدوياش ب وب تك تها مكان فين يعرا تا، برا بحن فين بات كا ویکھیے تقدیم کیاد تھا ہے گی ۔ ظاہر المحبت الیمی ہوئی۔ جو جو شال تھے وہ سب ہے کار ہو گئے۔ اب جس بروز ان سے تعظم درمیان آے گی سب جھک کل جائے گی ۔ افتاللہ تعالیٰ ترب سیج وشام بیر مطریف مقدرتان مودکا \_ انتظار کے اندما رام معالیٰ درمون

کے طرز اداد انجیاس اوسی نیم وہ میں ہے جودا مید فل شاہ کے نام ہے۔ '' قریب کے پالے دالے اس کے مدینے کے نالے دالے مسامت نے دول نے جلوس کی تاریخ کمرے گذرانی اس کے

چهار مدین چرهیجه فراند حدیده تا دارگی دیم کات کرد سرکا در این اور اور این این بیشان بیشند بین باشند بین که کادد در مصلی کشور در مطابق میزاند میده در بین بیندا اسان می کاسا بید بدا خود بین بین با بید کار این نظر بید بین جی می میشان می کند این در کاری کار میشار می از در این میراند این می این بین این میراند کیم بین این بیار در کار می افزاد کار از میراند میدان می از این میراند و میراند بر مواند بین می این میراند این این می این میداند بین این می

ب كر فوايد خود دو في يكده ي دور في دا كد يسين" [ ٣٣]

ان اقتم سامت کوچ عنظ بوست واس کے باوج دکران کی عمارت ساوہ ہے، ہورگ کو "مرود" کی آواز " وشخ طور برخانی وقی ہواروں کے بودر سے کانوان جائی ہے۔ اس کیلے بھی جوال دور بھی مام القابل طور تھا کہا کہا بھی کا کہ وقاع ہے جمال جال کہ زیان بھی ساتھ الاربیان باؤد جاسیے بھی تصفیف بھی ہے بری آوے۔ کے ساتھ کام بواج معامدان کیا ہے تیشہ و بدھی

مرور کے بینظوط بیان کا "نگلین سادگی" مرور کی زندگی کے ذاتی اور اس دور کے ساتی وتبذیجی حالات اور دلھے بیا خرزادا کی دورے خاص ایسے رکتے ہیں۔

## فسانة عائب كامطالعه:

المساولة ال

وام ملک کے ہوا''۔ عازی الدین حیور کی وقات ۱۳۳۳ء کی ۱۸۴۷ اوکو ہوگی اور اس کے فور آبور نسے الدین حیور ۱۳۳۳ء کی عا ١٨ مش تخت تعين بوئے۔

امر ہ مخسانہ " ۱۲۳۰ ہ میں فازی الدین حیدر کے عبد مکوست میں شروع ہوا اور نصیر الدین حیدر کے دور حكومت ين تمام جواتو كويا" فعال: كاكب" ١٢٣٠ ها و١٢٢٠ ه ك درميان ياس ك بعد تمام جواليكن ال يات ك رويدان عين قصات تاريخ تعنيف ، يولى ب جواس كآخرين ورج إن عن عن الك خودمعنف يعني رجب الى يك مرود كاد وكل بي حس كاس معرف" بدماعد في بواا اختر بدرك ول ١٤ عما فرى إلى انتقو ے ١٩٢٥ مرآ ٨ ١٥ ع اي - اي طرح ربي على يك مرود كامتادة ما توازش حين خال كا تلعية اريخ كاس معرع كرة خرى تين اخلول: ع المك اين" محلتان بيانز ال داؤ" بي يمي ١٣٧٠ ه تك بي ادرال دركاه برشاد بنر ك موسل قطع كال معراء يمي رح ويمح كار" أو" وال عالك " توان عديك بهاره كما" يعن ١٣٧٦ ٣٧ ١٣٣٠ برآ لد موت بين اس عدوما تين واضح موس ايك مدكر الحسانة كائب" قازى الدين حيد ( ١٨١٥٠ م. ١٨٢٤ ) كرورش ١٢٢٠ عين شروع اوااور ١٣٠٠ ه اي ش المام اوا - وومر عديد كراهم الدين حيد ركاة كرم ورف اس وجد الله الله الله ين حيدر كرز الم يس معتوب وكرافيس كان إداً تاج القاد ١٥٥ واب عنها وشاه ك وورش و الكفية والين آنا جات عداس ليذان كا مدح شال كرك الحول في اس بتدهما في ورواز ع كو كول الدي القام كيا تمااور جس كالتي بداكا كرسروركوكان وركائن وركائن آف كي اجازت التي الم الدين المدين بديات والشح موتى ك" فسانة كانب "ميه اهين شروع بوااوراي سال العتام كورا بيا\_

١٣٠٠ه على الدام ١٢٥٩ على الماري الماري المارية المارية المارية المارية المارية المارية المارية المارية طاعت كى نوبت آئى توسر درئے اس يرتقر دائى كر كے طباعت كے ليے تيار كيا اور تصنيف كے انيس سال بعد" فسات عائب" كلى بارميرسن رضوى ك مطيع هنتى كلفت بينادى الله في ١٣٥١ أرجولا في ١٨٣٣ مريس المائع مواررشيد خال نے فسالة: كائب كا اہم ملبور شنوں كى جوفيرست مرتب كى بيان بي دويا فج الله يا شال بيں جن برا شاعت سے پہلے سرورنے نے مرف نظر تانی کی بلکہ ہرایک کے آخریش خاتھے کی نٹر بھی تکسی ۳۴ مار بارنظر تانی کی دریریشی کہ وہ تنش اول کوطوب سے خوب تر بنانا جا ہے ۔ دوسری وجہ بیتھی کہ بعض سلبھ ل کے ما کان نے خودان سے نظر واٹی ک فرمایش کی تھی لیکن اس کی ایک اور وہ یہ کی تھی ، جس کا ذکر خود مرور نے و بیاہے میں کیا ہے، کہ بعضوں نے ، جن میں عاسد بھی شامل تھا فی طرف ہے متن جن تبدیلیاں کروی تھیں:

اہر چاد براسان، برافرزز مان، برایک تھا پر فائے ہی نیانیارنگ الایا۔ جس نے جایا، جس فقرے پر پائی كيرا من كاب عديد المارية ل افترز بوصفون مجوش شايا مديرها كياه و كديسول ي كرها كيار جود سرقم. فارون كى جولى -اصلاح تعلى يارون كى جولى" إعام

" فسالة كائب" ك ب ثارا إلى ين تصياداً ع كل جيت على آرب بين ليكن ايم ترين نوه وب جر معنف كي زندگي مين آخري بار مصنف كي نظر داني كي بعد ٥٠٠٠ مدين معلي افتل المطابع تلعنو يه شاكع موااور يسي نیاد بنا کررشدهن خال نے محت ، توجه اور سلنے کے ساتھ مرت کرے الجمن ترقی اروو بندی و بل ہے ، ۱۹۹۹ و بیس ثال تع کیا۔ ہم نے بنیادی طور پرائل نسط ہے۔استفادہ کیا ہے۔ ڈاکٹر محمودا گئی نے '' فیبانہ کا اپ کا بنیادی مثن'' ( ۴۸ م شاکع ۱۹۶۱ کرستاه ایک درمیانی سوری کویش کیا بسیاستان می باست کا توی سوری (۱۳۸۰ ۵) کا جارا بازی پوستا اوریشات "انجاد درمیانی سوری کویش میاستان کویش با سازی باست کا توی سوری کا برای کا جارا بازی پوستان

یہ خیادی مثل مشیخیں کرتے (۳۹) یہ خیادی مثل مشیخیں کرتے (۳۹) ادوا فسانوی ادب رکھنے کا کیا دومرا شاہ کارٹن داستان کوئی کی وی تصویمیات رکھنا ہے جو پہلے شاہ کار

لینی جدا میں کا ''باغ ویمار'' میں اُقرآ تی ہیں۔''خیادہ کا ایس'' '' اغ ویمار'' کے تقریباً کچیں سال بعد کھیے مانے کے بادجود قد امت پیند معاشرے کا تر جمان ہے ، جب کے" باغ و بمار" جدید دور کی طرف قدم برد حاتا ہے۔ بمبراس وتی چود كر كلكت بات يى جوسك دوركا مركز بهاوركل كرست كى خواص وفريايش كي ين مطابق أباغ وبهارة تعنيف لے جی جب کہ مرددای معاشرے جی دیجے جی جہاں مغلیہ تبذیب آخری سائیس لے ری ہے اور جس کا مرکز لكعنوب-اسلوب عان كتعلق سان دونول تصانف ك كط تشادكا ي بنيادي سبب ي الكسنوك كاتهذيب ومعاشرت مروز کراک و بدیس مائی بهشاعری یس جس کی عبدل ترین صورت نام یکی شاعری ب، جواند صیاری ك طرح اساد عده الرب يرجماني ب اورجس كى ايك صورت يقدت ويا الكرسيم كى مشوى" كارانسيم" بس الده دکھاتی ہے۔اس دور میں قدامت پہند معاشرہ، زندگی کی تکل حیکتوں ہے آتھییں ج اکر بفرار کا راستہ اعتبار کرتا ہے۔ معققت كالمرف سية تحصي بندكرنا او تختيل كى خيادير دنيا كين آبادكها اس معاشر كانفسال نفرورت في دامتانوں کی صورت بین بحروظ مات کے روائق قص مثالی صنادی کے اس معاشرے کے فرد کامجوب مصلہ تھا۔ اس ة این بااثر برمعاش تی سركري بريزا فروي على بوكرائي خول بين بند بوكيا اورمعاشرے نے تيد في سے عل سے آ تحصیں جا اگر پوری طرح قد امت کو ایٹالیا۔ عالی وتہذی سلے پرحسن وعاوت کے لئے سے کل کترے تھے ۔ شعرو شاعری ، رقص دموسیقی راس ادر رتائے میں محاوت اور بناوت نے سے سے راستے القیار کر کے میش وعثرت کا نیا اُ سامان مجم يتفيا اور" مزے اورللف" كودوبالاكرويا-خودزبان وييان رنتي موسكة، عمارت كاستخ ومتلى موناحسن و جمال کا معیار تن کیااور یکی و واسلوب بیان تھا جوشر فا کی نظر میں پہندید وومعتر نظیر افغار ہے تکر انوں (انگریز ) کے طورطريق تلكف شفيداي ليليفورث وليم كالح يش روزم وي فطري زيان كواجيت دي كل." اباخ وبهار" مثي بالق دليا كا ستارة تحرى باور افسانة كالب والدامت بهند معاشرك كالرجمان اورا وبتاسورج بيسة ع بمهاب يزيية جراة بے مارا دور جاری نظروں کے سامنے آ جا تا ہے۔ " فسانہ کا نب" اس دور کے کا نبات کی حیثیت رکھنا ہے۔ سرور نکھنو کے عاشق زار جیں۔ میراس خود کو د تی کا روڑا کہتے ہیں۔ اس سے وہ تازع پیدا ہوا جداد لی تاریخ کا حصہ بن گیا۔ "مروش فن الور" طلم جرت" جن كاذكرومطالعة عدة عدًا ما تقليد كاشاشان إلى

در سند جمه برا مستحده این به کارچه می امام برای سروی که هم ندید به این می را در آنهند ساید می این اداری این ام را برای به این به این با ای را بی این با می با این با المياسا المام

المساول المواقعة المساولة الم

مرست . به پائچ منظم بودند بیشکه بازدگر که این می آرسی این ادادشتن کی تجدید بیشک بسب سدام بودند کار میاید کا در میاید در این این گارش با هدف سک مناهد بازند آن میان سازی بدید مردک کاک و کار این کوان این کاک باده این بیشک ب بیگذر ترفید بیان این کشش کی آفت رکان بر بیشکه بازدگر کاک بدید کار در بدید بیشک می مردد است آن کر می این می درد. مردد استنده کاید بیان دودنی کسید بیشکر می میان سے مردد نیز براند کر بیشکر بیشکر این می درد است این می داد است این می درد است این می درد

يار الديد الديد شور تھاتے جینی اور مور ہیں۔ ساون بھادوں کے تبالے اور رکھی جبولنے والے ہیں۔ وسی وفش تعلی خاص مازار يس - قرح بخش ادر دل كشاكولهيان جي - سلطان منزل اوراستري تجن كل جي - جوابريتري باره دريان جي - رافعت وشان کااو نیماروی درواز وے میرسی میں بام بازے ہیں۔ آ کے بیلے تو عالی شان مقبرے ہیں۔ کوشی کے اعماز لى خىرىيد دوروية بادى كى كارت كى رئ كى باغ يى كى دشام بارى داشابول كالعيلى الاوتدب لكان بيك كداكوشاه بناويتا بيد مارا شريقس ، يحيح ريس برقى كاكال موجود في فيس حافظ ايراتيم بي يرطى مرشة خوال جل علم موسيقي كالرياي كال كرنان سين مونا توان كرنام يركان بكزنايه ميال وكبرم شركوجي ميالي كرف والطبيب يوسد يرك جان بيراك بين شاعرزبان دان بين الله على جنسون في بندى كى باندى كى باندى كى ادر روز مر \_ كايرياضي ولين كياكه كام سابقين منسوخ بوا...... زين هركة سان به ينها إلى شاعر متازخواد ميد ولي آكث میں۔ قرقی عل ہے جہاں برقعم مولوی فاضل عدیم المثال ہے۔ جمع طوم کا استاد معقول معقول میں بے مثال ، جہاں مولوی افوار، مولوی میمن بین ،مولوی سید تفد دم اور فقیر ظبود الله بین .. ادهر میرسید قد مجد ، مرزا کاهم فی مخل ، قاری آ قا عرتم يزى ين - كان وت اقوال ين محمح خال المام رسول ين \_ في كاموجد شورى ب منظواد ومناوى فيلى ين -طبیعت سے کا ریگروں نے 10 فی سلف سے آئ تک شاہو فی تھی۔ بارو چی اسے کرون دسترخوان پریکی صورت کے کھانے ينتين سالك ومهذوب إلى وان كرموارات إلى مشاه يما مشاه فيراهد مشاه فيراند كوكون فيس جامل جانها مشاعر س یں۔ شب باہ حضرت مرزامی رضایاتی کا محب مضام و کرم ہے۔ گل کوچوں کا دیان متعدے۔ سرور لکھے جی کہ "ج التكويسية من كوب كوب يمى في بعي في موستائ للفي ويمنى مودكمات مبدوالت بإيرشاد استاسلات اكبرة في كره المشهور ب: ند چوف آك، ند كرب من باني - دبلي كي آبادي ويان هي، خفت منظر وجران هي - سب بادشاہوں کے عصرے روزم ے، لیجاردو کے معلی کی فصاحت تصنیف شعرامے معلوم ہوئی۔ راطانت اور فصاحت

وبالفت بحى ندتى مناب تك وبال ساماً -يك ووكستۇ بى جوا شراف كامركز ب - يكى خواس اس ييش يى جاما بى جوائيس زىدگى كى هاكى سىدد

لے جائے ۔ اس لیے دوافیون کے نشے میں مست، برستان اور طلسمات کے خواب دیکھتے ہیں مسجع وشکل عمارت اور معمولی می بات کو کیچے دار بینا کر واش کرنا اس طرز زندگی کا نقاضا ہے۔ مجاوث، بنادے، مخلف بقت ادرآ رائیش شن و جمال ہے۔ تکھنو کا وہ سارا بیان جو " تقریم موزغ ولیذیری ۔ کیفیت شیم بے تظیر کی وکرصنصت کا بلین علم وأن ، واقفان رمور خن ويو كرة الل حرف وكان دار باطرز يادكار "ك الل شي آيات التي تعنيف كى سب سنة ياده زعده رينه وال چزے بھنٹو کی تضوال زعال کے تاثرات اس افرادی کیا ہے ہم آ ملک ہو کرسائے آئے ہیں جن مے صوال محا ے كەمعىن إدى طرح الى دىكى يى روابدا مواب يهال مرالاطرور بى كريائى معنف كى دوح سى روس اور شیر کی دوح سے ہم کنار ہے۔ پھر جس اختصار سے سرور نے لکھنٹو کی تہذیبی روح کی تصویر اتار کی ہے وہ اس یا کمال معود كي طرح ب جوسف قرطاس ير چندكيرس محيني كرتسويري جان ال ويتاب - يجي كام سرور ف كياب اوراب مخصوص اعادي بنايا يك الطبيعة إلى كرمعروف بانتشار ب، أيك فقر تكما ب- أمي أيك أيك فقر عدا روح تفتوز چند صفات مي من كرام روكي بي ايس اح بي يم ان صفات من و كيداو رهمون كريك إي THE MANAGE

ا تک'' دیباسینا' میں سرور نے دو با عمی اورکلندی میں سابیک کانتمانی زبان دویان ہے ہے اور دور کر کا اتحالیٰ میراممن کی زبان ہے ہے جس سے تکنیمنا اور دیلی کے باجین وو چکٹر اا اللہ کارا ہونا جواب تاریخ کا حصہ بن کیا ہے۔ زبان

و بیان کے مشیطے عمل ایک بات آو وہ ہے۔ جس کا ذکر بیملے محل آ چکا ہے بھی: «معرارت اللف سے صاف جوادر جو روز مرو وار النظر جاری محماری (شرق کی ) ہے، بیکی جو بے ور جو کہ آم

پر آخر ہے سے پی آئی گئی کی گئی ہیں ہے گئے ہم رہے''۔ وہری بارے ہیسا کرم ور نے بھالے کہ آئیں:

در با برای خواج از ایران این هم می این ما در این همای با برای با برای می می می این می این می باشد. با برای می اگر چهای فرای با برای می باشد به می می می این می اس المواحث على المعادل المواحث المواح

الروال المساول المساول المساول في أنه يا من عناق المساول المس

الإنهائية المستوارية المستوانية المستوانية المستوانية المستوارية المستوانية المستوانية

بردامتون کی طرح ضاف کائید کے چی بھی کی کا بانات شال جی محماس کا جو ب وہ انگزائید جس سے مرد دھینے اور کاڈ دائوا کو دکھنے کی سے اقساما ہوا کا طریقے سے شرع اکا تاہد ہے۔ سام سے کھا کا ایاب کا تھنم کیا کہا ہے جس میں سے برای بان کی مرکز کا فسید ہادات کا کہ آنے دائے کے سے برد ادامال کی ہے۔ براہدات کانسر محمال میں دھیں گیا ہے جس سے مطاح موج ہے کہا کہا ہما تھے تھو کا لیے جسکون کا تھے تاہدات کا کھی مدال در المساوية المساوية المساوية على المساوية المس

رائے میں کو یا ہوا وزیر زادول جاتا ہے اور وہ انجمن آرا کودیکے تی اس پر عاشق ہوجاتا ہے اورات حاصل کرنے کی تدبیر موجات شخرادہ جان عالم سادگی میں وزیرزادے کوتید ملی روح کاعمل بناوینا ہے اور تجربے کے طور پر جب ال عمل کوکرے دکھا تا ہے تو جان عالم بندر کے جم میں منتقل ہوجا تا ہے اور وزیرزا دوجان عالم کے جم میں واقل ہوجاتا ہے۔ فترادے کے بندر کے جم میں رہنے کے قص کو سرور نے طول دیا ہے۔ ای قص میں فترادہ ، جربندر کے روپ میں ہے، چ کی مار کی جوی کوفسات شاہ یکن ستا تا ہے۔ اس عرصے میں وزیم زادہ وجان عالم بن کر مسارے بندرول کو پکڑنے کا کا تھے وہان عالم کو وہ اب بندر کردی میں ہے، ایک مودا کر بی کی مارے نے جا تا ہے۔ مندم وقاروز م زادے کوجان عالم کے دوب میں و کھ کر ترکات و مکنات سے اے پیجان کی ہے اور تد میر و تکست سے جان عالم ك روح قرت كي مي ك ليتى بياور كاروز يزاو ك والى و يراس كى روح اليك مكرى ك ينج ين وہ تا تاہے۔قسہ بیبال نتم ہوجا تاہے جی تیس ہوتا۔ آھے چانا ہے۔اب دوبار پشفراد وال وُلفکر کے ساتھ اپنے ملک ک طرف رواند ہوتا ہے اور رائے میں وی ساحرہ جس سے پہلے جاتے ہوئے طا تھا، اس کے تمام لفکر کو نصف باتر کا بناد فی بی محراقاق سے ملدم زائد کے والد کا ایک شاکر وادھرے گزرتے ہوئے بیاب پکود کھ لیا ہے اور اپنے ور مرشد (خکدم رنگارے والد) کوٹیر ویتا ہے جو بیمان آ کرشیمال جادوگر سے جنگ کرتا ہے اور دیج یانے کے بعد جان عالم كالفكر الرابية ملك كى طرف روان بوتا بهاوراتك سندرك كتار بينتاكا ب- جان عالم سندركى ميرك ليد جرفار كام كرت كرياد جود احرارك عداد حرفارادداجين آراك ماته، جازير واروكريرك لي الآ ہے۔ طوقا ن کے ہا حث جہاز تاہ ہوجا تا ہے اور سب ایک دوسرے سے چھڑ جاتے ہیں۔ جان عالم ایک سختے مرسوار ہو المن المستقد المراقع المستقدم المستقدم

را به من المستوان على المستوان على المستوان الم

من المساوية المساوية من المساوية المسا

توقع بی به بین کار بردان هو فیدا موان که بین کار و فیدا بین که بین از کار این که بین که بین که بین که دارد که برای بین به هم کرد بین که بین بین که بی مدین بین بین موجود می کار بین بین که بی دو مدین که بین که بی (Construction) كاشورواض طور ير عنول موتا ب-العديان كرت بوت مروركى كاشش بياد كى بي كدوار کی جزئیات کوطلسمات اور کا تبات جراتبر بل کروے۔ واقعیا تی وقتی تصنو سرورے لیے کا تبات کامخون ہے ہے وہ زبان كرنتش ونكارے" كائباتى وطلساتى" بنادىية يوراى ليے" فسانة كائب" كے واقعات اور قصے مي افسانوي عان (Narration) سے اود لفوں سے تصویرا تار نے کال (Description) کی فراوائی ہے تی کے قدر آل مناظر ي يان وستان وبامات ومندره درياء وشيره وكالفاظ كالدوس، جزئات كدور الع ماس طرح بان كرت إلى كدين عند والداس كا تصور قائم كر يح شلا عكد مراكارك باغ كي ووتصور ويكي بوالفيان كالب" بي التعول سے بنائی ہے (۵۱) اس بیان سے قاری کا تصور خورتصور بناتا ہے جواس کے ذات رکتش ہو جاتی ہے۔ میں اعماز مان جره وصل فم مرایا ، شروفعیل کے مانی شان وروازے وغیرہ کے بیان میں اس طرح سائے آتا ہے کہ تصور طود تصويرين جاتا ہے۔ يكي صورت مكانات ، تحالت ، رسم وروائ ، بلے زمين جان عالم كي الجمن آ رائے شاوي يرجش، سب ای طسانی اعداد ش مان بوت میں ادریدس العنو کی معاشرت کے نقطے میں۔ بطام "فات كات اس میں دور وراز مكون ك بادشامون ك قص إلى الكن وراصل بياب السنة كرالارك بيان بين مرور في جس باغ كي تصوير ا تارى ب ياشادى بياه كاجش بيان كياب دوسب كلستوكى واقعياتى زندگى شرياتى بين بشيس مردر في واجي آ محصور عد يكافهادى ليان السالى يانات شن زعرى كالبراورناز كى موجود يدرودكا كمال يدب كدوان مب زعره وواقعیاتی بیزوں کو لفظوں کے تعلق وظار میں تبدیل کروے میں اور قبال کے اور عالم ان کے اور ان کے ایس افراددا المان على المارت من الحرار على والله الله الله الله الماكة الله المائية المائية المائية المائية المائية ہے۔ حسین صورتوں کے بیان میں تو وہ میں مذر ویش کرتے ہیں " کہاں میری زبان میں طاقت اور دبان میں طلاقت جوهته خارشل دائاك اس زهره جيس افر اهتان لندن وقتان كاستاؤن ادر بحراشعار يراشعار عن كريه صن كاايك للسم بناوية بين اورساتهوى بسيافتكول كريم منظر صورتول كالصوير بنات بين أو والحي اتى اى طلسماتي ويراثر ہوتی ہے شانا جاروگرنی کی وہ تصویر ویکھیے جو "آ الت سے تیمزانا بعضوف آ رائی افواج شامی، جادد گرادر جادوگر اور ان لزائل وهمیال کائل بظری ربانی" والے باب على مرورنے وژن كى ہے (٥٣) يديان مى ايساطلسماتى بكر تصورخود السوم بناتا ہے اور بیاضوم بیشے کے وہن رائض موجاتی ہے۔اب جب بھی جادوگر فی کی بات موگی تو یکی الصور وان كوريح ع جما كف ك ك ساعاته وان مرف مراياة ل مك مدود كل عد الله قص في جرافراد بالشامى آ تے جی ان کے اصامات ، حرکات و مکتات ، بات دیت سب جی عائبات کا ڈرامائی تقشد سائے آتا ہے۔ جان عالم اور ملک مور نگار کی الما قات کے سارے میان کو بلور مثال ہیں کہا جاسکتا ہے۔ ملک میر نگار جس نظر ہے جان عالم کو ويمتى برودان وتعيل عديان كرت ين يهال مرود في جان عالم كاطلساقي مراياوان كيا بيوا ٥٠٠ إيمان مى برقق برسارش كفتوك لدباب-خواصول كافول فترادىك باس تاب ساب مكافي المسمويكي

"أيك خراص خاص بداشارة ملك آع يوى ، إيها: كون في ميان مسافر إحماد اكدم عال موا الدركيام معيت يزى بيد جوا كيل سوائ الله كي ذات وسيات ركوني مثل ندساته واس جنال ش دارد بور فنراد ، فاسمار كركها: معييت، خيلا، تحديرين ي بوك معلوم بوايها ل آفت دوے آتے ہیں افوكريں كھاتے ہيں۔ كولوقم سب كى كيا كم ينتي ، اياموں كى كراش افعيوں كى مەرئادىيەندە—بۇرى ئىقى ئىچ چەرغاك چەنگى، مسافرون كوتاكى جەنگى، ئەنچىلىك كەخرى ئاخام مىر شام كەرتى بور.

مو کے ش مسافروں پہل کا کرتی ہوا ہوا۔ ملک پیکام من کے بائز کی اور معادل آگے پو صافر والریائے گی:

"" اواؤامد البدية تم نجد كرا كرام بشواوان واخر إداره بالبدية بايد كاب باو حال في يصف التأ والمجابري بوعد كرا الكون في المدين بالدين بواداسك ما تقد الموقور بي يجاب مسبد المحلل با يكان بالمباري المباري المباري المباري المباري المباري المباري المباري المباري المبارية المبارية والمدين المبارية المبارية

المسائل أنها في المسائل المنظمة المسائل المنظمة المسائل المسا

نگ شعوریوں ماریخی جاود عمی مرطور ہو۔ جو جو گئیسے میں برخیلی مشکلہ عالم آگ ہی سے مختلے وو پدوکر تی آجی سے مروداتو کا ہے برخت عمور جند ہے (60)

در هم المراقب المواقع المراقب المواقع المواقع

الى جزك ليے بوال كرناك يهان زعر كى كار جمانى اور نظرية حيات ماتا ب دينيا عيث بي الكن تفعيد

جان عالم كا نام يكى أيك ويب اثر ركما ب، واجدالى شاه كا يمى يك خطاب تها يورعايا في ال كوديا تعا-اجمن آراآع بحی ایدانام ب جزائعتو کی روائی حید براب بھی پھتا ہادرملک مرفارکا تصور آوابیا جان دارے کہ آج مجى يزعة والے كرة بن برايناكش تاور جاتا ہے۔ وواك تبايت معاطرهم و ين اور بامل مورت ب- جان عالم ے ما قات يراس كان يجولينا كر" يكى كا عاشق زار ب ، فشريت ميں مرشاد ب "اور بحراب عشق كود باكر جان عالم کی الجمن آرا تک تنگ میں مدرکر تااس کی فراخ دلی اور بلا کی ذہبین ہوئے کا ثبوت ہے۔ جب جان عالم افجمن آرا ك ما تهد داخل لوقاع بياتو وه الجمن آ را كو يحدكر است قبل كريكي عبد ورموتول كى ي سيد بعلي كا شكار يوسي موتى يدب وزير ذاوه النواد ع كار يدر ك جم على اور خودكو جان عالم ك جم عن التاركر جر الأرك باس آتا ب قودواس كى حركات دسكتات ساا يريان ليتي ساوراني ذبات اورقوت عمل ع شيزاد ب جان عالم كو يحرساس كراب جمين لاف ك ليتدور كي ب-اس ك إحد عدو شفراد عادات قابوش د كان كوف كرتى ب-جب شفراده جهاز يرسركرن كالراده كرتاب توودات مجاتى يكركيان جوزكروافع وتناهم اعدودالم يساحل فرحت وطرب ك يم كنارى ميسر فين رول \_ آب كواد راير آن \_ نياد حكوسا موجها الجروب وه اصرار كرتاب وكيتي ب "ميسب كاب اوا بي فرايا وخفان كيها أمحه رب وثمنول كزا الله لياب أورشراده مان عالم بدعزه اوكر جب تجاجات كيا کہتا ہے تووہ ساتھ ہولیتی ہے۔ وفا دارمحبت کرنے دالی ایسی کہ جب جباز تیاہ ہونے کے بعد وہ ایک پاوشاہ کے باتھ گئی بالاست الدين كالقارك لياس ساك مال كالهات لتى جادرا في أوسيال عدر مرح مرح كالن كرك نصرف خود تتراد ، كو بال التي الكال ليتي ب بلك الجمن آ راكويمي عياليتي ب شيراد ، عاس كي عبت مسلم ہے مگر وہ شغرادے کی عش کا بعداا عمار ورکھتی ہے۔ وہ توتے ہے کہتی ہے: ''اے شیرین مقال معبارک قدم، فجہ حذال گواد دورا کو می کاری در نکار ندیا مسطور مرا کردان کے سوکار ان سے بدوارا اندان سے ۱۹۹۹ سے دورات پر اگرائی ہے ہاں میں نے بھی محت و مصفحت افغانی آئی ہے گئی کر موالی کے بعدادا مالیون کی میں بھر انگرائی میں میں اورائی ارائی ساتھ میں افزار کا میں اسالہ میں انداز کیا ہے ہے کہ کہ کہتا ہے اور انداز کیا اورائی کی سلسلے میں میرود کھی کہا ہے اس کہتے ہیں ''کے بدی کھی مورد فرائی میں کا میں انداز کو اورائیاں کی سلسلے تکام ہے اس کی میکود کا کہا تھا کہ انداز کا میں اسالہ کا کہا تھا کہ اورائی کا اسالہ کا کہا تھا کہ انداز کا ک

را بدر های با در این با در این کار این کار این کار این با در این سوند برای با دور این این با در این کار در این کار این با در این با کار سرخ این با در ای کار سرخ این این با در این با در

اس و با المراق الموقع المستوى المدن بيد في المدن المدن المراق الموقع ال

ر ان است المساق في بها بيدا المواق الانتخاب المساق في المواق المساق المواق المواق المواق المواقع المساق المواق والمراق المساق المواقع والمواقع المواقع المواق ۱۳۳۲ ریان دیدند سرجند میر به مور با انقرآ تا ہے ۔ حادد کروں کے شیشتاہ شہبال ہے جان عالم کی دلگ

ایر پیدور ناهر آن بند یه به دارس کارشنده با با سنده با به اما که رفتگ موتی به بیده دارس این ایران در این ما تا که گذشون که بیشته کارور بیده بیده که بیده به که بیده برای برهد بیده که بیده بیده که بیده بیده که بیده بیده که که بیده بیده که بیده بیده که بیده بیده که بیده که بیده که بیده

ي الميكن الميلة و الميلة المساولات الميلة المساولات الميلة الميل

ار بینا سے اگر دیاتھ والکر بال سے طاحتہ کروتہ حقیقت میں کا رقامیت "۔ انسونہ کی طرح" المبات کا ایک" کی تاریخی امیت بہت ہے لیکن ساتھ ہی اس میں ان لوکوں کے لیے ہمی

سیس کا سامان موجد ہے جو گفت کلم ہوے ان موق فن کاری کا عاش کرتے میں عام عدد میں امتان اور عاش ان " (Symbolistic and Impressionistic) ان گفت میں عام احد اسے اس کا شن انکروں ک

ىرى دىدىدىدىدى لے" قبالہ کا ب،" خاص طور پر دلیب ہوسکتا ہے۔اس میں جوافراد آئے جیں ہیے۔ جان عالم، اجھن آ رااور ملکہ میر نگار، وہ سب تکھنے کی زندگی کے اہم اشارے ہیں۔ تکھنے کی زندگی یا مطلبہ تہذیب کا شارح جب فکش تکھتا ہے تو الشعوري طوري وورواتي بيروك كانام تك" أجهن آرا" ركه جانات \_ قاكرات قاروقي مرحوم في اينا ناول" شام اوو جامش خیر شعوری طور براغی میرون کا می نام رکھا ہے۔ ان کا ایک کردارٹو میارسرور کی ملکہ میر لگار کا جدیدرو پ اور حید رفوا ب کمی حد تک جان عالم کا نیاروپ ہے۔ بھی وہ نام تھا جوامل تکھٹو نے اپنے جیستے ہاد شاہ وا جد علی شاہ کو دیا تھا۔ چیےاحس فاروقی کے اشھور میں بیرسب کروار موجود تھائی طرح اس تہذیب ومعاشرت تے تعلق یاد کھی رکھنے والے برافض ك اشعور ي يام خرور موت يور بار بريد دو بير كول والا قصد ( فيانة كاكب ) جس بي أيك فير معهو في مسين اور دواجي كردار (المجن آرا) اورد ومراتهايت وجي ويأهل كردار (خكه ميرزكار) أيك اليا" محرالي عورز" (Archetypal Pattern) ہے جو یوے بدیے گھٹس میں عام طور پر دکھائی ویتا ہے۔ ای طرح روفول کے قالب يد ك والا قدم التوى" كدم ما ويم ما و" [ عدر ] من الروس ول الارقاس مان (Thomas Mann) عك کے ہاں ماتا ہے اور سے معنی کے ساتھ فطرے اور جمع کے تعلق کا تجویہ بن جاتا ہے۔ سرور نے وکھایا ہے کہ وزیرزادہ، ترادے جان عالم کے جم میں آ کراینا کروار وا نی فطرے جس بدل سکتا اورای لیے ملے میر قار مجد جاتی ہے کہ بدجان عالم بين ب " الحمالة الإيب" كا ال طرح بهم وروح ت تعلق ع أي نفساتي اوراشاراتي (Symbolistic) مطاعد ہوسکا ہے۔ ای طرع وہ تا اڑاتی بیان جواس قصیص قدم قدم برطنے میں تا اڑاتی تھنگ سے وائزے میں اات جانك إلى ميال بعيل جوتار ات كا وجر ملها ميه وه ايك يني (Ideal) صورت القيار كرليمًا مبداد "حقيقت" كو ا کے تصفی و نیا میں اے جاتا ہے۔ زبان کی ماوٹ و تھیر چیس بوئس کے تاولوں جس تجربا تی زبان سے قریب ا جاتی ہے۔ "سالقيات" (Structuralism) اور"راقير" (Deconstruction) كي صاحبان مي "فياه لايب" ك جملوں کی سائٹ اورعبارے کی بناوٹ وقلیرش گلرے موتی رول کئے جیں اور خالق وقلوق کی قرانی بحث کی طرح معنف الصنيف اور قاري كے تن رشية عال كر سكة جي -اب مطالعة اوب كر سكة ابعاد (Dimension) دينة کی طرورت ہے۔اپنے کا ایک اوپ کو سے سنے جدید طریقوں ہے و کیفنے اور دکھانے کی طرورت ہے۔ تارید فادوں نے اپنی موٹی موٹی کابوں میں،ان الرواقي مباحث كو بيان كرنے يراكتا كيا ہے جو يہلے سامريك، برطانے وايورب معتنفون كاكابون ش موجود جي ليكن ال أظريات كالسية كالما يكى اورجد بداوب يراطلاق كر يضين ويكسا اورد کھایا ہے۔اب تک عادے بال زیادہ ترورآ مرکردہ (Imported ) مال پراٹی تربان کی مرزگائے کا کام مواہے۔ ملى طوريرهاد بي فادول في ما القيات "اود" دقير" كامطالد كرف يهاويها ياب "فسالة الإنب" بن اس نوع كرمط ليد كالتواكش بكديب التواكش ب-" فسانة كالب" البيد دور كي ترجما في توكر رباب مران مطالعات ے دوہر دور اور برر ر تان کے لیے معنی نیز ہوجاتا ہے۔ اس کی بناوے عن ایک دوامی زند کی موجود ہاد دو محتفی على بحى اس كادوام مسلم ہے۔

افسان واب " كامطاعد يهال فتم موجا تاب يكن دو پهلواس كاب بحى اين باق إلى جن يرا لك ،

بات كرن كي ضرورت ب- ايك" تهذيب ومعاشرت" كاليلواوروومراس كا" اسلوب عان"-ترزيد ومعاشرت كالله تكري "فهانة كاب" كامفالدكيا جائة الديما تا مقدالدول يدل

orde-why its کروا بدخی شاہ تک کائنسٹو ایک نظریش سامنے آ جا تا ہے۔ زعد کی کے رکی پہلو ہوں یا تصورات کے رنگ (حملک، ب سے انسوم بن كرسائے آ كرے اوتے جي ۔ بادشاہ تحت ير وشتا ہے تو كيا رئيس اواكى جاتى تيس - بادشاہ ك معمولات کیا تھے۔ رضت کے وقت الم ضامن کیے اور کیوں بائدها جاتا تھا۔ فوش فکون اور بدشکون کیا اور کس تتم ك تقد من كي بالى جالى على رقص وموسقى كا زعرك على كيا دويد ها خواص كركيا مطفل عقد شاعرى اد مشاعرے کا کیا رنگ قدا دراس کی کیا ایمیت تی ۔اس معاشر نے میں "جھوٹی امت" (عوام) کی کیا مشیت تھی۔الع اشامری کے ساتھ شرقا کیے تحقید کرتے تھے۔ علق بازیوں جے جزیادی، عرفے بازی، قائل بازی وفیرہ کی کیا صورت تمی ۔ لوگ کیے موج سے تھے۔ ان کے مقائدا ورا عداد گار کہا تھا۔ سروران ساری ہاتو ل کو قصے کا اور واور حقیق کو صلم منا كرويش كرتے يى . يكى مرور كا كمال فن ب مثلاً يتنك كے بيان بي بديد تلف ويكي

ی نتیک ایسا بنا، ایسالزا که نز و یک ودورمفهور ہے۔ ستر چھیٹر تارڈور، اس کا پینگ خیراتی یا پھیکئے ك إجمد كا الرائي كي كمات كا رستم كي عافيت الك كرف والا المخي باتحد يا كال يرمولوي محدوف ايدا الاالياء همذا التابية حاليا كدكة ويول عاس على عن عمادت تعولى، دوار دوا كرة وراولى- آكله عماكر ينا لوز اخرشت خال كا فالك ند يهود المرز القرعل في بالحداد رتطرش بيذ درجم بينيايا كرسات تار كالمنك، قدم اليك كريدهايا- جدمات مير دوريك يده ويكس كاكس كالمي كالحددة با عروان بيك ما جُمهادين والاو يكها شهتا".

نَى تَنْ إِيها وال واختر اعات كا والرّوبكِي روز مروك عشط بين مثلًا جوتا سازي بين تَنْ تَنْ جِيز بي بناكَ جارتن بين: ا فرض کہ جرچزی بیال تی بنیں اورا بھا وخریت ے کار یکروں نے لکا کی مطلب ہے آج تک ند يولي شي .. زرد دري الي بني بي بار يلي ميمني كه باجر بنده ادري كي وتي جويا كي ، يجات يجيد ومر چاہے مریا کا میں۔ انہائے جرت کی بات ہے، ستر اس دو ہے کی سادی کا انتقال کی ادر گ اورجوتا كعنظ خروقك كارير على في اس الأك جوك كابنايا كدجها أكو يشدة يا." "آرام يا في "جس کے ہاتھ آئی ، دل نے بیٹن مال یا تج اشرنی دھنا کھاری نے وے کر جوتا بھولا۔ عالیس سال جال کی د کمہ بمال کی وابساشرہ بدلوگ نظرے ندگز رہے''

ى طرح قد مقدم يراس معاشرت وتهذيب كي منه بولتي مقرك وزير وطلسما في تصويرين تفرول كرماية أنى جاتى جي اور بیسب دلیسید و جرت زاقتے کا حصہ بن کرآتی این اور ققے کے ساتھ علی ہیں جن سے جاذب نظر طلسماتی رنگ گھر المتاب-الى جان دار، زىرگى سے مجر يورنسوم يى بيس اس دوركى تمى اورتسنيف مى تطرفين آتيں۔ التصاراس العنيف كاسن ب عن ين دريا كؤن عن بدكروياب.

المجمن آرائے جان عالم کی شادی ہوتی ہے تو بہ شادی بھی تھے کا جزوی کرسائے آتی ہے اورای ش وہ ساری رسوم اواکی جاتی جیں جوشر فا کے اس معاشرے میں اواکی جاتی تھیں۔ یا تھے کا دلچیسے بیان آتا ہے۔ یا تھے کی واوت میں جو تھائے کھائے جائے تے وہ بیان میں آتے ہیں۔ بندووں کے لیے الگ کھاتا اور سلمانوں کے لیے الگ کھانا۔ ما تھے میں بوسامان سراتھ کیارلا کے والوں کی طرف سے بومبتدی ان سب کا حوال - برات کی رات کا احال الوشري مواري ريرات داين كورواز برياني ب كريني بريت ريم الصوروس برولها كي كياب.

چرکت اور فوشو کی ، آ رائش و مجاوت کا بیان \_ گاروسل کا خوب سورت طیقی واشاراتی بیان آ تا ب ـ شادی کے بعد یقی جالول کی رسیس اور کارایک اور سے بعد جان عالم اپنا وطن او اللہ کے لیے انجن آ رااور بادشاہ سے کہتا ہے۔ ای ك ساته و المعتى كالعِمْق خويصورت بيان آتا ب- اس معاشرت وتهذيب كوبيان كرتے وقت سارے اسطااتي الفاظ موقع وكل ك منابق قص كا يرو من كراس طرح استمال من آت بين كراس تبديب كي حقق دوح عند الدائمة ب-اور بدب اللمنو كال معاشرت وتهذيب كويان كرت كرت مروركو خيال آتا ب كديرة ومكى ووروراز كايك ملک کے باوشاہ کی شادی اور رسوم کا بیان لکھ رہا ہے تو طلسماتی بیان میں حقیقت کا رنگ پیدا کرنے کے لیے سرور کیہ ا غينة إلى " افرض كدو ومنول مها رمنول الكدول إلى ون كى راء عن آثا بين ، عنظر م الكسنو والول م ، مير و كيفية كو آ ئے۔ بادشاہ کی ملک کا ہوگھنٹو مرور پر موارر بتا ہاورائ تہذیبی غلے کی ویدے" فسانہ کا اب اس حے ہوئے ام ساری و نیا کو بھول جاتے ہیں اور صرف تفستو ہی ہمیں یاور بتا ہے۔عبدالحلیم شررکی کا با اسشر تی تدن کا آخری فھوزا ادر پذت رأن ناته مرشاركا "فسادة آزاد" مى"فساد تاب" كى كوك عدم لية إلى "افساد كاب" اين

اسلوب بيان الى كا دور ، منفر وكاب بيس ب بلك تكسنو سيتعلق بي محال المعار يب " كما يا ي -اسلوب بيان كي تعلق سے تم وقيط منحات من يتديكو فرايال كر يك يين واب يهال بداوركونا ب

"فسالة كالب" كانام مواسعي وكل تقين مارت ي تعلق البابات الماد تصوماس الا ويايد" في ين تعدد كا عال آیا ہاور چھراجی ایمیت کی وجدے مرود کا شاہکارے، مثال کے طور پر چی کیا جاتا ہے۔ مُناہرے کہ جارے دور على جوفور ف والم كائ كى مادوية عاليار شد جود كرم يدك تركي في نش عل كيا ب مرور كاس طرز كوشابان اوو ح ك دور ك الإنبات كى ي مييت وى جاتى بيكن اكرسار ي "فمانة الإنب" كويزها باع توبيا سلوب عان وورگول عن سائے آتا ہے۔ ایک وہ جوا و بہائے اور ہر باب کے ابتدائی چھرجملوں یا کا وکا وعظرے بیان عن اپنا بلوه وكلما تا ب وجس پر تد صرف الرئي وفاري الفائد كي كبرى رواج تجاب ب بلداس كي سي ولكن عبارت اين يوري رقين ك ساتي جلوه دكھاتى بي يكن بياسلوب بيان صرف دياسيد اوراضي حصول تك محدود ب- دوسرااسلوب عان ، مي القدة واآك بوهتاب، سائة أفي الله باسالوب من ركين موجود بالكن براليني مادكي على بونى عادراس زبان عقريب رب جوشرفاع لكوزيات تعيد شعروثا وى اس معاشر عائزين حواج تھا اوراق لیے شاعری اس وور میں ذعر کی سب سے اہم سرکری مجی جاتی تنی۔ سرور فودای تبذیب کے آدی تھے۔الیوں نے نٹر میں شامری پیدا کر کیا ہے آیک ایباالوکھارنگ دیاہے کہ برترنہ یب 'فسانہ کا اس' کے اسلوب عان اورطرز فكرش است أنى ب

نٹر کی رئیسن کے منی ہے جی کرنٹر میں زیاوہ سے زیادہ دہ خصوصیات بیدا کی جا کی جوشاعری کا جزواعظم ہیں کینی شاعراند خیال کے ساتھ وزن وہ جنگ بلقلوں کی ترتیب وہ افیاد رسنائع بدائع کونٹر میں اس طرح لایا جائے کہ من يزجة بوے شعر كا سالطف آئے۔ اس دور كافر وشعر ك علاوه شاعرى كونتو يس بحى و كيانا بيند كرنا تھا۔ سرور نے يكاكام ال فرق عراته كياك ال كانتر تقين موت بوت تر" عليدري" إ" انشائ الدانسان كالمرح رتقي فين ہے۔ سرور کی نٹر کی بنیاد ش فقرہ ساوہ ہے جو قصے کے بیان میں واضح طور برنظر آتا ہے۔ قصے کی نٹر کا الحرب بیان سادگی میں رقیبی کا تر جمان ہے۔ اختصار جس کی خولی اور سرور کا تہذیبی و اس جس کا حسن ہے۔ سرور نے بار بار متر میں اورة و بدل كيا يه ، ان كي كوشش يكي ري كر ركيني كوساد كي سيقريب لا يا جائد اورجوا الذلا وقت طلب ، غير مستنسل ، عربی وفاری کامشکل ہوا ہے دور کیا جائے"۔ اس عمل میں انھوں نے" دوست کی خرشی نے کام رکھا"۔ آ ب کو یاد ہوگا ان كرووسة "آشاع ماح و" نے بكي فريائش كافي كر" قصى كران اللت سے صاف بور ..... جوروز مروائقكو دماری تمماری ہے ، یہی ہو"۔ سرور نے قصے بی ہی اسلوب بیان اعتبار کیا ہے اوردوست کی خوش سے کام رکھا ہے۔ ك اسلوب مار ب قص كى بنيادول شر موجود ب مثلًا:

" بركيد ك بادشاه و يوان عام ش روفق افروز بوا يا جمن آ راكو مال في طلب كيا اوروه ميار مقلانان، آلوسن رسيده وكل داري، جبال ويده، قد يم جوهين، أهيس بالد شترادي كي جليسي مجى ، رخرى كر ، ب بلائة كى -الى في يمل بنى كو كل ب نكار باركا - باركا - باركا - المركا : سنو ياري ا ديا كارفاف يل بيدم بكر بادشاو كر عقرتك، يل كى مال باب ياس بيشرفيل ديتي اور غيرت دار كر كريل على جوان ، جروت رفي كا نشان، مخت كا سامان ب اور خدار سول کا بھی تھے ہیں ہے کہ جوان کو بھا شہ رکھو مثا دی کردو۔ ورائے ان پاتوں کے ، ایک الفس نے تمارے واسلے کر بارچوڑا، سلطت سے باتھ اٹھا، کسی آفت سے منے ندموڑا، کی بر عيل كيا- كيا كيا يا الي تحيل كيا- مرتجى اورجال جوكول كا- جب تم في يم كود يكما ، يم ف تحمارى صورت ديكى على على يرى شاكل ....... الجمن آراف يرس كرم جنكاليا دوف كاليا"-

ساسلوب بيان ديائ كارتين شر علاق بيكن مرورك" وواز بهال كى واضح طور برسائى و عدال بداس ترش می ایک آبک ہے۔ والیوں کا اجرام ہے۔ زبان تک الی وبامحادرہ ہے۔ لات سے صاف ہے اوردوزمرہ والنظر وى بي جوال دور كرش قاش رائعتى \_ يحف چست اور مراوط إلى منزيد عند مو يا عمول موتاب كديد في ر سليد يكا جاعد في مجمى ب، اصغباني كالين اوركا و كليداس براكا ب-اس نثر كامنا وجي كالمسب رس" - فعنلى ك " كريل كفا" ے بخسين ك" لولم زمرص" ، عدما بلہ يجي تو معلوم بوگا كداب تو كتى يا كيزه و صاف اور مراثر بوگل

ب-مرورك بال اردونزان القاكانك خويل مز الحرائق ب-

رجب علی میک مرور سے اس اسلوب بیان کی ایک خاص اور قابل قر شصوصیت بیاسی ہے کہ وہ موقع وکل مع مطابق س كرداد يافض كى بول جال كالبراخيال ركع بين جس محمله عدوه جلدادا موربا ب- اكروه بادشاه يا مك كران ال الما مور با برقواس كي افتليات واجرا لك موكار اكر مي خواص ياخوابيدمواكي زبان بي قواس سك الفائد اور فقر ے کی توجیت الگ ہوگا۔ اگر می چذے کی زبان ہے تو اس کا رنگ و حنگ الگ ہوگا۔ بھیارن کی زبان الگ ہادر لا كامار كار إلى ير ير مع موسة القاع السيدا عداد ك يوس عورتوں كار بان وليد، جس طبق سے وہ مورت تعلق رمحتی ہے اس محمط بق ہے اور جدا ہے۔ جان عالم بیلی بارا جمن آ راکود بکتا ہے اور فش کھا کر کریے تاہے اور مار موثل عن آ كر دونوں كدرميان جوكنتكو موتى باس كرزبان ويان اس علقف يي جب جان عالم اور ملك مهر نگار میکی بار مطنة اور بات پیت کرتے ہیں۔ وہاں بھی خواصوں کی زبان ولید شیزادی میر نگار کی زبان ولیدے مختلف ہ۔ تط صاف اور شووز اکدے یاک بیں۔ ان موقعوں پر الی نثر سائے آئی ہے بوشھور کے ساتھ ، تک سک ہے ورست اورجس کے لوک بلک سنورے ہوئے ہیں: الحق اور یا کیڑہ اورائی ال پر لفف ورکلین کر بڑھتے ہوئے ول الگ ہے اور شاعری کا سالطف آتا ہے۔ حب ضرورت مطان مسجع جس جس صنائع بدائع استے رکھوں کے ساتھ شال ہیں اور ير كارون ين اخاف كرد بي

ال اسلوب مان کی ایک خاص بات مدے کرسادی نثر کا نمادی جملہ چونا ہے۔ ہر جملہ مکتبلے جملے ہے يوست اورا كل تيل عريول بريول برالا على اواكن اوركف كويوها تاب برالا صاف، آئي كاطرت شفاف " تخلك بن سے ياك \_ الكين كي طرح جزا بول شيزاده جان عالم الجمن آراكو لي كروفصت بوتا ہے \_ بيال ا باتا کی داخرادی کیتات کی اتصور، چھوٹے چھوٹے جملوں سے مرور نے اس طرح ا تاری ہے کرو اس باتش بوجاتی

"ان وقت بادشاه مراسيد وبدحوال بإحال باس دولت مراش مجرة بارود بمايها باشورانا واجزاء ويران أهرة يا- بادار ص جابجاج اخ كل مرشام يكزى فائب الدجر الإلكل بحس طرف ويكساء لاك تكاء عادرين إلى بازاري الله الدين الله الدين الدورة ورد مند وكا يش بند يوجهال يزا تقار شرزاد يكى رضت كا ذكركر د با تقار دوهي أكر بايم تق مادل يُرقم شف كوني سونا تها، كوني جها يزار دنا تها يهتي سنسان مازار شريسنانا يفلق خدااته و كل جملا باد شاه كودونا تلق ووا رنك فق ووارول بيان يش موا يكل مراش آيا ومان يحي توو في یوے کو ملکین اللہ لوگوں کے عزیز جدا ہو تھے ،سب اس پوسٹ رفتہ کے زیمان فراق جس اسپر جا موسے علی الضوص البحن آ را کی بال وجس کی تظرے وہ جائد سورج عیب سے ۔ زباندآ تھے ہیں تيره دتاره دل فم عند خارخار، جرت مي نعش د بهار موري في يا تحمول يرز ورتها، زارزار روري تقى \_بادشاد \_ مجما ما ما تعدم تعدد علواما ، يجد كلاما" \_

يهال نثر من و وصوصيات موجود ين جوات ركين عطاكرتي جي رائت برعة موسة للف آتاب. يمال ركين سادگی بیں اس طرح تھل مل کئی ہے کہ نئر معزاج کی رکھین کے باد جود دایتا لگ وجود قائم کر لیتی ہے۔ یہ ''خوطرز مرصع'' کی جارے فیس سے جہاں نثر باؤو دکی کر کے مثا حری بن رہی ہے۔ یہاں معلوم ہوتا ہے کہ نثر نے فود کو مثا عری ہے آ لاوكرك والى الك حيثيت قائم كرنى --

اس نتر میں ایک ایسا آیک ہے جو بھلے کی رفحار کورہیما کرتا ہے بخصوص اسلوب میں لکھی ہوئی اس مرارت كوة بستية بستدى يزها جاسكا يهاوراس عدو والطف بيان بيدا بوتات بوا فسانة كانب كالخسوس اللف الساب آ بنگ میں انیسوس صدی کے بعد وستان کی رفتار زندگی تھیں ہوئی ہے جہاں گھوڑ اسب سے زیادہ میز رفتار تھا۔ بنی وصى رقار" المانة كانب"كي رقارترش مي موجود ب\_اي لي تهوف تهوف يطول قصى منول يمنول مسافت مغے کرتے ہیں اوران سے بیدا ہونے والا آ چکساٹھیں چھوٹے چھوٹے جملوں سے وہ جموکار بیدا کرتا ہے جو سرور کے اسلوب بیان سے مخصوص بے مثلا وہ بیان دیکھیے جو بیٹری ماری ہوری اور بقر را در) کے درمیان ہوتا ہے۔ یا تحرکی جنگ کا بیان دیکھیے ، بر بیان عربی فاری الفاظ ہے لدے پسندے فیس اس عمارت بھی برانف فیس ہے جو " فسالة كاتب" كي وياع "كافاس رعك بيديال كلسالي زبان استعال بوئي بي بوقع كاسلوب بيان ك قاعل وَكُر خصوصيت ہے۔ بيمال كهاوتيں ، محاورات ، طبقاتي و پيشروروں كے تقسالي القائد اپنے جماؤاور سوقع وكل ك YPA principals

مطابق استعمال ہوئے میں کہ بیون کا لطف میک افتقا ہے۔ ایک موٹی م انجس آدا کو حاصل کرنے کے بعد جان عالم اپنے ڈائولوڈا کے قرصب وعدہ ملک بر رکارے کی لما قات کرتا ہے اور انجس آرائے عشور ووا بہاڑے ہے اس سے مجل لکان کرتا ہے۔ اس کے باعد مرحمارے آتی ہے:

" به می مارید می وقت نسسه به تمکن آن داد دوری داننده شکل ۱۵ تصریحی کاران دول بری دو دوره به می دانند که بین کارگذارد است یک ما تیکن از سیدگی آن افزای بدار است یک بدید در دوره به می افزای بدید می بازند بین از می داد با درید کار بازد درید کار از درد کی 5 و تیک بدید بین که می این که بین از درد می از می داد بازند که بین از درد کی 5 و تیکن می می داد می می می درد می می می م میلی بین که می این می داد بین می داد بین می از می می می این می می داد می می می داد می می می داد می می می داد م

مان يرآعي

ما الله على المساولة على المساولة الله المساولة المساولة

ا شافی ہواہے۔ یہ فقرے جاددائر ہیں۔ شاہ" (ا)"اس دقت قریکر قریس شیخ کو تاریار ہوا آج ریخا بہانہ ہوا" (۲)"اس کا باب شہشتاہ جاددال ہے، کوئی م شر شرور کے تاکا بکھڑے ایجا ہے گا"

(٣)" سِاوِياتي مائدوان تيرو بخت أكون سارى فرار يوني وزعرى وشوار يوني"

۱۳۰۶ میدانده سیندس این این استان این این استان این کن" (۱۳) آخوس پارشته میاری که دها سه پیاد بیت اداری کن" (۱۵) آخوش جزیران دو دارا کمیا میان سه به بیاد در کیا" ایس "المیان ایرت" (۱۵) بیان یشک در کمیان نام سیاری در کمیان این میارد در کارشان این سیار میان در کمیان نام سیار میان نام سیار میان نام سیار میان نام سیار کمیان نام کمیان

(ع)" دول کاد کچ کے اشان ششندر بودش دم بدنگریز" " طراحتی" (۱۹۹۹ کے بدد کتابی اقرے دکتے۔ (۱۹)" معتقد کا دکت یا دول سے جہائے بیٹر علی فرونش کے دو تی کی ، جان کا کوئی آخن" (۱۹)" معتقد کا دکت یا دول سے جہائے بیٹر صابیع میں بخانی کا حروبے"

(۱۰) جس جگه فراس کا مارا کیا تھا، جان ہے ہے چارہ کیا تھا"

المراقعة المحافظة المواقعة ال

يداريك روايد كار مي المدينة ا

رشیدهسن خان نے بعض متر دک الفاظ واستثمال کی فشان وی کی ہے ۱۳۱ واگر سرور لفظام سالحہ " کوا عام

Alex best-ming

اس ودرکی زیان کا اساقی مطالعت کر و آخل اور وزیر در فلک کے قبل بین روزی کا میاد جماح استان کے سراتھ ضائے گائے مرجبہ رشید حسن خان ۱۳۳۱ فیات گائے مرجبہ پر سلیمان حسین ۱۳۳ اور فسانتہ گائے مرجبہ الحربر ورز ۲۵۱ کا فرائشتیں کھی اس مطالعہ کے لیے مذہبر اس کی۔

ا ہے؟ فریش آ میسٹر پر دواند ہوئے ہے پہلے، چند یا تین سرود کی شاعری کے بارے بیس بیمال کرتے پیکس تاکہ مردد کا منطقال مطالعہ جہدی طرح تکمل ہوجائے۔

مرورشا مربعی تصادر متر تصندے ميل صرف شاعری كرتے تھے۔ يكي رواج زبان تھا۔ لوازش طبين خال نوازش بوف مرزا حانی ۱۲۲۷ کے شاکر و تھے اور حس منرورے الکف اصناف جن شیخ آزبال کرتے تھے۔ ۱۲۳۰ میش انھوں نے اپنی کیلی الصنیف" فسات کا عب" تکھی اور اس سر کم ویش ۲۳ سال سے بعد، واجد فی شاہ کی فرمایش پر، " تاريخ ششيرغان" كوقارى ساددوكيا در" مرورسلطاني" تام ركها - قياس كيا جاسكا ب كراس ١٣٣ سال كرهر بيد いろることといいなくなべとこれのながっといれているといいといい یں سرور کا نام بھیشت شاعر شال ہے ۔ ملیقات تنزیاز دہتا وطق پر بھی بنریان کے (۱۶۳) اشعار فقت وشال کے یک یں۔ ٹیرانی اول بے جگر نے" تذکرہ بے چگر "میں مرور کے (ar) افتحارث ال کے ہیں جن میں سے سات دو ہیں جو "طبقات فن اللي شال فين جن (١٤) الى طرح" عبارالشوا" ازخوب بإندة كا،" طبقات فعرائ بند" ازفيلن وشي كريم الدين ... "كاش ب خار" ازمصطف خال شيفته اور وحن شعرا" ازعبد الغفور خال نساخ ،خوش معركة زيا" از سعادت خال باصرادر" تاریخ ادبیات بندونی و بندوستانی" از گاریس دنای وغیر و پیریجی سرور کا ذکر سال ہے۔ پیر" خود فسانة كائب " مي جهال مرور في ميرسوز ميرسودا، نوازش التنظر، شيفة ، بول، نائخ ، بزأت ، انشام صحى كاشعار وید ہیں وہاں اسے اشعار پوری بوری فزلیں مسدل کے بند داکی تھم اور ساتی نام بھی ورج قصہ کے ہیں۔ "منوننو ، للا من كم والى (20) اشعار كا الك تصده مي شال ع جو رئس اوف وطرز كي شاوى كم وقع برخك وكؤر ما كي خدمت ش مبارا جا بنارى في وش كي القا- ان سب بالول س يا جانا ب كرمرور با تامده شامرى كرت في يكن جب تعنيف كر(١٩) سال بعد" فبالة كائب" كالي بار١٥٥١ ما ١٨٣١م في شائع بوااوروا بدائي شاه كي مازمت میں آ کروہ اسرور سلطانی کھنے میں مصروف ہو ہے تو ان کی ساری توریئر کی طرف ہوگئی اور شاھری کم ہے کم ہوتی ہالی اللي يرور من الوري يي اللها بي ك" بكورن اللم كا اجتمام ريا فعر كنية كا خيال خام ريا- جب دو يكي ند او سكانترك طرف المالية الماريمة

اب تک مرود کا دیوان سامنے تیں آیا ہے۔ واکٹر حنیف نقوی نے ان کے کام کو تلف مآ فذے جع کیا

مال الماليم

ہے (۲۰۱۶) ہے۔ کیکر کمانیا او جونا ہے کہ و کوئی منز و پارٹ شام مرکن ہے۔ وہ اگر سوف نام کروں تے اور منز شان انسان کیا ہے۔ ان کی تصفیف مند قوق کو بھیشے شام اور ان کا تذکرہ " مارز آبادہ" میں مند تا بدا من کے تیک ہے کام میک مکابات بھا کمیل کر سے کہ وہ السان کا توجہ ہے۔ کہ مصفیف میروانا کا اس سے اور واقع عمل امن کا برانام ہے۔

## حواشي:

(ایا نشون کا نب در بسیدنی میکند میرد بر شده می مان مرده ۱۳۸۸ میرد قرار در بیندی کار و به ۱۹۰۵ (۱۲ در بسیدنی میکسسرود مداکز فرسسود در شون کاری عداشد بیندو دارد از ایز نیان در کار دارد ۱۳۱۱ (۱۲ برد بین کار کار در بین همانی میان می میرد از میرد کار میرد از این میرد کار در بین میرد کارد این میرد از این (۱۳ برد بین کار کارد در بین این میرد از میرد از میرد کار میرد می میرد از میرد از این میرد کارد این میرد از می

(۵) شکون تومیت در جیسیانلی بیک سرور در موسی «مثلی تا هر کاکسته» استاده ۲۱ باظمه جیریت «جنشر فول جیون میس» به میشی خل فران شورکا فیزد را پاکید تر پهار دیده ۱۹ (۱) خلیج ناسی بخش (همی ) کمنتز بران بنگی نظم کمنوکرشیل جانی کرارچی

(۱۸ ختر معرک زیبا جغدادل مدهندت مان عامر برجید خشش خفادید بر ۱۳۳۳ بنگس ترقی ادب اندور شده د به جانسته تا چیسه به جیسه کی مصر میده میرجید شید شن می ۱۳۳۳ ما بهمرتر قی ادباری باشی این با ۱۳۹۰ د (۱۳ کا مراسان ۱۳۶۶ می کافتیفت "عرفی اندر به مندی و به عدمت فی<sup>ش ۱</sup> کاردوز جداز کهیان مستعمق بهجی مؤدر کرازی چیده می کامی کام ترکی مل میکند کران ب

(۱۳) تذکر تا خوشید ملفوغات میدخون تال شاه بر ۸۵ میر ۱۸ ما الله دال کراتو ی دکان الا جوز ۱۸۸۹ مر (۱۵) فعالمة عرب ارجب ملی میک سرور مرجه سعود شن رضوی ادیب برم ۲۵ میک تاب میکونکند که ۱۹۵۸ م

[۲۷] رجب نلی میک سرور، نیزمسودر شوی بس ۱۱۵ امالیآ باد ۱۹۳۰. ( سال ۱۲ بر بسیلی میک سرور: پیده تخفیق میاحث، او اکثر حذیث تقوی بس سانه ما جمع نرتی اردو برندنتی دیلی ۱۹۹۱. در در در مانا

(۱۸) برجب نیل بیگ سرود: تیرسعود دختوی جس برااه الآیا باد ۱۹۷۷ و ۱۹ با بایشنا جمر ۱۱۱ ۱۳ با خدانه جهرت درجب نیل بیگ سرود مع چیستود شس دخت دختوی او یب جس (۹۰ ) کمال سیخ کششنز سر ۱۹۵

( ۱۳ ) شامه برت رویسل و پیش سرده دارید. [ ۱۳ ] شاه هند شرخ او کل میگ مینی انجلو دیگر و ند کتاب هایش دراه این بذری بنگی اقعال ممکورکه تیس بهای کرد بیش ( ۲۳ ) شاه باشد از دور مول بیشترشی دانجمین فارس دراییندی با تناون شاند فرینک جهیری استای ایران ۱۹۹۰، الدنان ميدون ميادوم ۱۳۳۶ برورماغاني دريم ي كار درمرية تا كل الرمان ۵۵،۵۵ مال ترقي اوسال ۱۹۸۵ و ۱۹۸۵ و ۱۹۸۵ و ۱۹۸۵ و

(۱۳۳۶) مرور مطابق درجیسی باید سرور مرحیها به شان در این می تحداد بدلا (۱۳۳۶) در ایسه کلی میکسر در در بیده تنظیم ایسان در اکثر منطب آخری کا در ایران (۱۳۵۶) میز بیدند کمتری ک مطالبات که کیسی تحریق اور بسار در در بیشد دوم ( منطق دوم ) دمس ۱ ۱۱۱ دیگلس تر فی از پ

> (۳۷ ) ار دو کی نیشر کی داستانیس، تمیان چند بیسه ۲۵۰ ار دوا کاد کی کفت تو ۱۹۸۷ (۳۷ ) اینبازیس ۵۲۹

( ۱۹۹ ) رجب علی میک مروره نیز مسعود رشوی اس ۲۹۱ \_ ۱۹۹۵ الد) باده ۱۹۲۵ و ۲۹۱ دانشا در ۲۹۵ \_ ۲۹۵

و ۱۳ بالینا بر ۱۳۹۵ – ۱۳۹ ۱۳ با مجرا در دور براید با یک سر در دس ۱۸ د در بری بار ) منفی آفض الفائل آند با معلم کار باشد کنند کاستاند ۱۳ با تاریخ اوب در دور برایدا دل دارکترشن میانی در ۱۳۳۶ بیکس ترقی اوب لا در در فقع جهار ۱۹۵۰

چیارم ) پس ۱۳۳۳ می ۱۳۳۶ و آن از با اور ۱۹۹۵ و ۱۳۳۶ در چیستانی میکسیر دور نیم سعود رشوی می ۱۹۸۷ مالید کا ۱۹۲۱ و

[27] گزادم و دمی این جمع هم اطوم کارنار بیمنترین ۱۳۵۰ در تحلیال ۲۳۱ در جدید تل یک برود زیر تحقیق مراحث و اکز حذف انتری م ۱۹۵۰ کی دفی ۱۹۹۱ د

(۳۳ ) رجب کل نیک مرود نینده محل مراحث و اگر طبیف انتوی مرده ۵ نگر ده او ۱۹ ۱۹ (۳۲ ) فساند: همرت در دب ملی نیک مرود مرتبط کی کا کوده ی جمه ۱۱ مرکز اوب اود و گھٹو کے ۱۹ او

( ۱۳۸۳ ) این نامی ۱۱ ۱۳۳۱ می اروزی ۱۳۰۱ و کلنفوری این بیشن بر چرا تعدالی دری سید سید بر براها بیشن ( دوسری پار ) ۱۸۷۷ هد

کانچدرے چھیا ہے اور اس سے مورون پر بیوبارت درئے ہے ''موجد دخواندنا خرتی از بان شام دروان بیڈی جناب میراونزی صاحب طرائف افادیس بخشی وهوف میرواندے موسوف'' ( رائے ہیں) ( اس درجسائی مکسر درواز از خرسود شون میں اس العالماتی اور سے 1870ء

ل ۱۱ را برجیس می بیدن مراد در مورخ بین سود سوری س ۱۳۰۱ میشند با برای ۱۳۰۰ ۱۸۰۰ ۱۳۳۶ با افتاع کسر در مرجید و مؤلفه پیرانهای این ۱۲۸ به مشلی قول مشور کانپور (تیسری پار) ۱۸۸۷ و ۱۳۳۶ با اینهای ۱۱

ار العام المان ال

(۳۵) و دهب نلی میک سر دوره غیر مسعود دختری برس۸۵ مید ۸۵ دارد ؟ (۳۷) افساند نام نب همر تبدیش شوشن خان مرس۵۵ میه ۱۱و دس ۱۳۳۰ سار ۴۶۳ میراز قی ارد و بندنی و فی ۱۹۹۰ م

( ۱۳۷۷ ) البینداستن اس ۱۳۷۳ ... ( ۱۳۷۱ افسانه کاات کا خیادی متن بعر شد و اکنونجود التی ، ادارهٔ تصنیف ما زل یا کان بدولی ۱۳ ۱۳ و ALL

۳۱ بر جب شی بیکسر در زید نظول میاند به طبید نشو کار ۱۸۵ ما ۱۸۸۰ میم آن آن آن ادرویت آن آن ایا ۱۹۱۹ و حد اید ارویک توکه اطاق کار اکار کار این چدای ۱۸۵ هدید میماه در این تصفی میمادد از (۱۵ میلم تا توکیک بر سبع تلی کیکسر در مدرجید شیر شین شان برای ۱۸ مدهما انتخدی ترکی در این ۱۹۷۱ میران از ۱۹۷۱ م ۱۳۵۰ ایران بازی میمارد از ۱۸۵۰ میران

(۵۳ مایشایس ۲۵۰۰ م

and the

عرقاد الداسيدي

(۵۵) اینها مراه ۸.۸ ۱۲۵ با نون داختار گولی نگیم الدین احد من ۱۲۷ مکنیهٔ اور پسارودان ور ۱۹۷۳ و ۱۵۵ با هنوی قالی و کار کرام دادانی مراوی گار و من قالی مرحد و اگر تجسل بالی اینجمی ترقی ارود یا کنتان کرازی

> (۵۸) خسانه جهرت در جدیدنی بیکستر ودیم چیستهودسی رضوی از یب نگستون ۱۵۰ ۱۵ (۵۰ با آثر اوطنش در جدیدنل بیکس مورسطی هم اماطه کلنون ( دومری پار ) ۵۵ ۱۳ اید (۲۰ با رجدیدنل بیکسترون خوشستود خودی این ۱۵۵۸ ساس ۱۳۱۲ الد آیا ۱۸۵۵ ما ۱۸

(۲۳ آغراعة بالمرتبعة في الإنه بينكر كرا في المحتوال ملاوشتان بالمن معاهدة تأش ال شخص كوستوال ما كياسية . ۲۳ آغراف الأميد معرور معروبه في شريعة سن خال مع ۱۸۸ ما ۱۸ آخرار بالا ۱۳ الإنهاز المام الدولة المعامل المستقد المعامل المستقد المعامل المستقد المعاملة المستقد المستقد المستقد المعاملة المستقد المعاملة المستقد المس

( ۱۸ ) الكولة مجب درجب على بيك مرود عن مع منطق حجد في للحنوظ ۱۳۵۲ اند ( ۲۹ ) درجب على بيك مرود زيزه فتقلق مها حث ومن الكولد بالا

## ر جب علی بیگ سرور کنعنوی اور میرامن د بلوی کا قضیه: سروژیخن او طلسم جیرت

برا مراكز المراكز ( العالمية المراكز ( العالمية مي المراكز المراكز المراكز المراكز المراكز العالمية المراكز ا

را بردان به بردان بد معلی این از ما بردان به بردان مهم بردان به بردان ب ما بردان به بردان بردان به بردان بردان به بردان

(الف) "مب بادشاہوں سے عمر کے روز مرے، لیج اردو سے معلی کی فصاحت تصیف شعراے معلوم ہوئی۔ یہ لطاخت اور فصاحت والافت مجل نشخی مناب تنک وہاں ہے" (فسانہ جانب مرتبہ رشید شین مال مم ۱۸) اس کے بعد برون بدوسته بیشتن که در این می برد که بیده این می باشد با این با در این با در است این است که به خواد که داکن م کامط شده در گرفتا به بیشتان بی بازی با بیشتن بی بیشته که بیشتن ها در این بیشت بیده این بیشت بیده این که بیشته بیشته را می افزار که بیشتری این امارات بیشتری بیشتری بیشتری بیشتری می بیشتری بیشتری بیشتری بیشتری بیشتری بیشتر که مالی بیشتری می بیشتری ب

(پ) '' جدا مو (من ما حد سے قصد عالا دورہ فرکا '' بارخ بیرا '' جا دکھ کے انگراپا ہے کہ تھوا انجا ہے کہ کا واکوں کے مان میں میں اور ان کا نہیم کر میاس مشمر الواجھ '' میں اور اس میرا میں کا مان ہے جہ کہ اور کے اس میں کہ کے دور سے بیران میں اس کے افود ہو آئے ہے کہ اس کا میں کہ ہے کہ کی کہا ہے کہ ان کہ کا کہ اور اس کے اس میں کہ می کی سے امیرا مواجع کے میں کا میں اور اس کے اس مواقع کے اس کا اس کے اس کا اس کے اس کا اس کے ساتھ کے اس میں کہا تھ

 دوسراباب دن جي سند پر هسند

## فخر الدین حسین شخن د ہلوی: سروش شخن ملابہ تناہ مطابہ

"مردش فن" كے مصنف كا عم سيد محد افرالدين حسين ادر تقلي خن قيا۔ سيد محد افرالدين حسين بخن ( الماسية على الماسية الماسية الماسية على الماسية الوطن والوي مولداور المستوى مسكن ب- الماسطولية -تاس شعور ای شیر مردم خير شي ريا اور اب آوارة ولن ب" (١٥) اخن ك والدسيد محد جال الدين حسين" حضرت صاحب" كي نام ي معروف عيد واواسيد فوق القام الدين احمد سيد فقيرصاحب كبلات تقداور مرداوا فواير مسين المودودي كمماري چشتى كبلات عے مصوفيات كرام كاب خاندان دتى ييل معزز وكتر مسجها جاتا تھا يخن كا سال ولادت خیں ملا۔"مروث خن" علی خن نے تکما ہے کدوہ ۱۲ ۲۱ ھیں اپنے والد کی قدم ہوی کے لیے بلدہ تکھنے آیا اور اپنے بھا خواد محد وشرك ياس رباراس وات ووافر جوان تقد اكر ١٢٩٥ ها من ان كي عمر سولد سال بان في جائ تو ١٢٩٩. ١٤٥٣=١٢ احده فابق ١٨٣٤ مان كاسال ولا وت قياس كما جاسكا ب يخن كي ابتدا في تعليم وفي على بوئي مرزا خالب فن ك رشية ك تا تا تعي جن ع مع وما و ال تك ..... ورس وقد رئيس ش استفاده" كيا اور" تحرير ونثر يادى اوراروه ك حراوات ک<sup>4</sup> (۵) قالب سے ان کی رشتہ داری اوران سے ابتدا فی تعلیم حاصل کرنے کا پاکسی ماخذ سے قبیس چا ہے۔ ضرور بي كو"ر بان قاطع" كازع ش واليول في عالب كي حايت ش قفعات ويتولك على - الدسرى وام كا بحى ي طيال ب ك "ان كوجس طرح مير ذا قالب عليدت في اى طرح مرذاصا حب عد بكرة وابت بحي ظاهر فريات - محرب إت فن آرائي ك قت ش رى اور إن موع كون يني " (٢) ان ك والد تكون شميم تق ١٣٦٩ ما ١٨٥٢.٥٣ وين تنوي تعدد آمي (٤) يهال آكر بيط توسير وتقريح من كلارب - قيسر باخ كاسيار يكما شيري سير ک، چندے تی بہاایا اورائے بھا طواد محد اليرك باس دے جو واجد على شاء ك زيائے يك كل مما لك محرور ملك اووھ كے مجتم فوج وارى تھى [ ٨ ] " بجدع سے ك" ان كے مانو بھا مرزا محد ابراتيم ، فن كر، اپنى بنى سے شادى ك ارادے ہے اساتھ کے کراکھنؤے تھے۔ آروشلع شاوآ بادآ شجے۔ آیا ساکھا ہے کہ مرز اابرہیم نے تکھنؤے آرہ آ في كالرادة سلفت اوده في قاتم يراع المراه ١٨٥٧م مثل كياموكا

اراد ب رساح مدارات و کار گفت شده به راه کار او کار گذاشته و توانا بیا جاشند به کرد داد این به شخصت که از در ای 1 کے ارواد داد منظیمه اور در من نامی به منابع استان به مارور به منابع این در که داد به منابع دیگان در بدور اور ما من کورا و با در منتقل کے دور بدور منابع انتخابی کرنے بعد منابع انتخابی و منابع انتخابی منابع انتخابی اور ای

ے ( ۱۰ ) تیکن سے دکالت کے دوران کئی برادر کی طازمت شن آگے اور گلف مقالمت مثل پر دیے تلقیم آیا داور موکلیر دغیر دش این کی اقتیاتی ہوئی رہی۔ پہلے منصف کے حمد پر کا تزیوے اور دفتے رفتے صدرا کی کے عبدے پر گائی کرر پیڑ والمرساس ١١٦٤

ہوئے کئی کا تھریزی محکومت نے "خان بہادر" کا شفاب جی دیا۔ محمل کا مطلق اصلیت بہت وسی تھا جس کا اعماد و" انجمن اصلیب" کے ان ناموں سے ہوتا ہے جن کا ڈ آر

" بهان بند" کے والے میں" فروق کُونا " نے باتھے میں آ یا ہے۔ انھوں نے دوست اعماب سے ناقات نے لیے ایک " فرق اعلان مکان" نے دکھا اقداج ان دو گھل مجتی بود پر مینے کی 191 میں تاریخ کم بودا جلساموۃ عمل شاہر عمودی حمل کے ساتھ وقس ومردد کیا تھل کی جتی ہے جلے میں آ نے دانوں شام ہے فروق اندام کیآبال میں اعداد کھرامی کار انتخاص عز

لشي احرشين الجيم بداخمان حيدر مثلي بالك رام بثقي كيرت زائن بثغي ركموير ديال دغيره ك ناسم آتے جي -اس فبرست معلوم بوتاب كرش اور مقير ك تعلقات ومرائم شعرف"مروش من والتي تحل ١ ١٢٤٥ تک بلک اس کی اشاعت ۱۳۸۱ ہوتک بھی فوق کوار تھے۔" سروق فن " بھی فن نے ملکے بلکرای کے مارے بھی کھیا ہے ك"ميدفرز غداجد صاحب ملير بكراى وجوصاحب و يوان بين جريوان كي ياست وروزم وورست وتبايت خوش بيان میں۔ برشرود وارش ان کی ملوظ اعالی کی شہرت ہے۔ برجگدان کی قدرومنوات ہے۔ وال کرنے کی کیا طابعت ہے" [11] اس عبارت سے ان کے دوستانہ مرام کا اظہار تو ہوتا ہے جس استادی شاگر دی کا دورد درتک کوئی اشار وقیس ملک سے بات سب کومطوم ہے کرمظر بالرای کا بت بھی کرتے تھے اور ایک جمایا خاند بھی لگا دکھا تھا بنن نے"مروث عن" كم مودوك فل ستير بالراي ي تاركراني فل كدوران متير في يكاكراب ي "مروش عن " من مرے اشعار نیس دیے ہیں یخن نے کہا کہ جہاں آ ہے موقع وگل دیکھیں اپنے شعر ' مروثی خُن' میں شامل کردیں۔ مقرنے کارے سے جا بھا ہے شعر اسروال فن ایس شال کردیے۔معنف فن نے اسے متن یس مقر کے اشعار کی ہ كثرت ويميني قواشاعت كي ليمتن تيادكرت بوع فيرضروري اشعار خارج كرويدا ورايك آورد وبكر مقركا شعر رے ویا جواب بھی "مروش فن" بی ٹائل وموجود ہے۔ جب ۱۲۸ اورش کیا ب تیب کرآ کی تواس بی ایٹا اشعار نہ د كار مقربالراى كا در يل في كا ادوه و بطرا كرا اوك جس كا ذكرة ع تك جادة تا ب-اس ك بعد مقرات الرق لين "ك نام ساسية شاكردون كالك تذكره مرتب كيا ياكرايا جونواب جل حين فان عرف سلطان مرزاك نام الاستان كالبية مطع " تورالالوارة رو" عـ ١٣٩٥ هـ ش شائع موا ١٣] جس ش في توكي ميكركات كردها بركيا كياستادر اس والوے کے افوت میں ایٹا آیک قدارہ مع مرزا ما اب اور خالب کا آیک قدارہام میکیزیمی شائع کیا ہے ۔ اس کے جواب عل افن نے اپنے آیک کم عام شا کردسروار مرزا آزاد کی طرف ے" سعیہ می کیر بگرائ اسطیع محدی شدے ١٢٩١ه دش شائع كى ١٣٦] جس ش اين شاكروبوك كي ترويد كي اورسائه ي كل دوسرى بالقراب كل ويا يتاضي هيدالودود سارے مواد اور حوالوں کو کھ نگال کراس متیجے ہے کیٹیے کہ مقیرا درخالب دونوں کے بیددونوں قداجعلی جیں [۱۳] اور پیجی نکسا كرمليرة ابية نام كالب يح شفوط جلوة تعتر جلد اول مطبوعة فرالافوارة روسه روي الأفي ١٠٠١- ١٨٨٥ وش شاقع كرويد تق باوة خصر جلدودم يحى ال مطبح عدر مضان ٤٠٠٠ الداء كويجي اوريدونون عدوبال يحى موجود فيس جي - ميان چند نے تكما ہے كه" مقر بكراى أيك فير معتررادى جن" إ ١٥ إ اولى قاز عات ش عام طور ير ي موتا ب كردوبات، جوديدا مثقا ف تحى ، دور جايز تى ب اور دا تات كى كيراس كى مك في التي ب- اب جب ك اس قازع رے تقریباً مواسوسال كا عرص كذر وكا ب معروضى مطالع كے بعد بيديات وائتے بوجاتى ب كريش بعقير

2.03/05

"بربان قاطع" کا جب تا زع شروع ہوا تو تن نے خالب کی جماعت میں تبلیدنکسا بڑا ' بنگا سردل آشوں'' جن شامل ہاور جے" بنگامہ کول آ شوب" جلد ووم ١٣٨٣ عدش شائع مولی او اس ش مجی خن کے وو فاری تعلقات ك طاوه اردونتر من أيك عمارت بحي شال ب يتن في اردونتر من أيك اور ممال " تبذيب النوس" ك نام ي است من کافلیم سے لیجی تکھی تھی۔

سخن فاری واردو داؤں زیانوں کے بر گوشاہ مے۔ ان کا دیوان قاری بھی شائع نہیں ہوالیکن ان کا تھنے اردود ان امرزا عالب كي تقريق كرما تع مطيح قول كثور تكسيّة على المام المام المام ثان ثان بواق عن كالام ك ہارے میں نساخ نے مدرائے دی ہے کہ "ان کا کام تکھنو ہوں کے اعداز کا ہے ۔ کوئی شعر یا کوئی فترة بنز و ہذوی ر کے ا تدار کا ان محیکام عی تطرفین آتا" [1] مگر بدرائے ہوری طرح اس لیے درست فیل ب کراس رنگ کے ملاوہ مگی ان كام ين الي العارف ين جهال وفي وكمن كرك شاعرى كامتواج عالي الى مورت بدا وكل ے مثلاً ردوشع دیکھیے

یمیں توموت کی آئی شاب کے بدلے سنمالا ہوش تو مرتے لکے حمینوں بر - 181 11 17 5 19 LIT فرقت ش اب ليول بيمري جان زار ي آج بخن شاهر کی حیثیت ہے قابل و کرفیس میں لیکن ان کا نام مرزا عالب اور ان کے گاڑع کے ساتھ اور "فسان

كا ي " ك جواب بين تكمي جائے والى الفتيف" مروش بنن" كے معنف كي حيثيت سے تاريخ اوب بي زندو ب-فی نے "مروش فی" ٢ ١٨٥٥ ما ١٨٥٥ ميل کامي "مروش في "اس كا تاريقي نام ے جس يل اضافت مقلوني ب\_اس كماوووليون في جوقطعة ارج تصفيف كباب اس كم جو تقدمرا

بالله غيب في الما" لخدهمد ليب ب" سيا حرى تين الفلول سي من المااه برآ مد وق بين " سروات خن" مبلي إر المعالى المعالى المعالى من شاكع بولى مصنف ك قارى قطعتا ريخ شيع ياس المعالى يرا مداوي إلى "مروش عن "كل بارشائع بوكي اور كاريرسول بعد مجلس ترقى اوب والا مور يه ١٩٦٧ و يم طليل الرحن واوري كي ترحيب ومقد مد كے ساتھ شائع ہوتى۔

خ ن نے اسرور کون اوکی تصنیف کے تین اساب بتاہے ہیں:

(1) طبیعت کے نقاشے اور دوستوں کی تو کی پر مثق و عاشقی کی ایک دکا بت الحیف کلنے کی طرف میراول مالی ہوا۔ (٣) نام وفتان كى بنائ ليه كار جوكرة الف إلى المار جوكرة الف العنيف باس ليه شاه زادة آرام دل اور فكرهن افروز كا الله الى طبيعت كـ زور سي فلم بندكيا يكن تيسرني ويه جولكنتو سه دورة روش جينز كرفن كور جي وه ال دراصل ال كي ورتصنيف على يخن فاللها:

(٣) "جراس قصے كولما حظة كرے وويرند مجيم كه "فسانة كائب" كاجواب كلمائ ؛ جنّا لكمائ او جراب لكمائ فيم مرزاصاحب يكاندين - ووموجد جن - يهم مقلد بين فرق صرف اس قدركه يم كم من اورمرزاصاحب برائة آوي ، خسيف \_ پيركهان ان كاتاليف و ركهان بهاري تصنيف \_ بهم توجوان وه صديا دان ديده بنجيد و وفهيده و يوكهن ليمركهان فسان كائب ادركهال مروش فل مكل كوا كم ما الدكيا بم مرى وز ي كوبها ي كيا بم مرى وال والرموب مي. وہ البت تارامطلب سے عرصاحب موصوف فے جوائی تالف میں بوارے میراس و الوی کو بنایا ہے، ایل تربان کی خوات میں صف کو گفتہ آن دو کا فقر حالے ہے ہم ہم کی ایس بیکنے ہیں کہ دو انسون کی انسان خوات میں جدالت کا دور ان بیران است کیار کی بیران بیران سال بیران کی انسون کی انسان کی انسان کی گاری کا میں کا بیران کی گار میں اندازی انداز مواجعہ کی انسان کی انسان کی گئی ہے کہ ہم ہوری کی کا بیران کی بیران کی بیران کا کہ کا میں کا کہ کا انداز بیران مواجعہ کی انسان کی گئی ہے کہ ہے کہ ہم ہوری کا کہ بیران کی جائے کہ ہم ہوری کی جائے گئی ہے کہ ہم ہوری کا کہ انداز کا دران کی بیران کی گئی ہے کہ کے انداز میں کا کہ بیران کی بیران کی بیران کا بھی ہم ہوری کے گئی ہے۔

سروائي خن" " منان كايب" ك جواب يراخر و لكمي كل ب ادراس ك قضير ير" فعان كايب" كاداش الراوركروارول كيفور الموارش واضح مما ثلب التي بيالين إلى تثر اوراسلوب بيان ك لناتا ي و والك قابل وكرشيع زاد تعنیف ہے۔ محمول ہوتا ہے کون نے اپنے قعے کومرور کے تھے سے اس لیے قریب رکھا تاک ایک میدان میں يرعن والدرمة المدوي كرفود فيلك كركون بمترب قصاكان وفي دعاتها كم ويش ايك ما بدفسان عاتب يس " جان عالم توتے كى زبانى م جمن آراء كسن كافريف من كردل دجان سے عاشق موجاتا سے اور اس كى عاش ين كل كفرا اجتاب بروش فن عن آرام ول قارس كالقرادي كله حسن افرود كالصور و كليكر عاشق اوجا تا يهاوراس ک طاش میں اُول کوڑا ہوتا ہے۔ جان عالم کی طرح آرام دل کی بدی دعاؤں کے بعد پیدا ہوا ہے " الحاج ایوانی " میں وزیرز اده میان عالم کے تعراہ ہوتا ہے۔ سردگی بھی محمود تاجر ساتھ ہوتا ہے۔ دوٹوں کر داروں میں فرق سے کرفیاری كاكبين وريزاده غداري كرتاب مروش أن يش محودتا برشروع سي ترتك وقادار بتاب بدودو ل كردار قص كوحسي خرورت آك يزها تي يراعات والم وجو يبل عداوى شده بالجن آراك وان وال عاش من طلة علته راه میں ملک مور قارے ملا ہے جواس پر عاشق ہو جاتی ہے لیکن الجس آرا تک ویٹنے میں اس کی ایک مدوکرتی ہے کدا گروہ البائد كرتى قوبان عالم كالمحن آرا تك بافينا دخوارة اوجانا مروش أن (مروش) ش جب يال آرام ول كويز ك ينجسوت و الفاكر في جاتى يراوفريب علك واراب ين شيراده سادقام عن لكاح يرموان كريات " آرام دل کو بادشاہ کے حضور میں قبش کر کے اس سے نکاح بر حوا دیتی میں اور شیرا دی صویر آ رام دل کے حسن و پیال کود کیکرول و جان ہے اس برعاشق ہوجاتی ہے۔ شیزاد واس کی ہے قراری اور موقع وگل د کیکر مستویر سے اپنے بكرة في كاونده" كرتاب اوروى بي إل استاس جكريروائن بيتناوي جي جيال ساسا اللها إقداور بكرة رام ول اور محود تاجر دولول ملك قارى كے ليےدوات موجاتے يون

را برده بردار به اما امراکار کار هده ساخ بردار بردار با در این با بدران با بدران با بدران با بدران می در در ای در این به بردار با بدران بدران با بدران با بدران با بدران با بدران با بدران با بدران بدران با بدران بدران با بدران با بدران بدران با بدران بدران با بدران با بدران بدران بدران بدران با بدران ب صورت وثن آتی ہے۔ سالات کود کی کر جب می تن بری آمام ول سے آج کی دات میں مور نے کے لیے کئی ہے تو آرام دل کہتا ہے: "ووتائ وارے - جوارشاو ہوگا بھالا وس کا مُرشی جائے وقت ندرو کے کا" بھے ہوتی ہے تو سم تی اس شرط برجائے کی اجازے وی ہے کہ والیسی برای ہائے ش طاقات کریں اور اوروں کی طرح مجھے بھی اپنی سلک ر وجیت میں الا کی ' - آرام ول اس شر کا کو منظور کر ایتا ہے۔ بیال بھی سروش فن اور فسانہ کا ایس کا اقسد مما آل ہے۔ " كانت مين حان عالم كي ثين يويال بوحاتي جن : ماه طلعت ، الجنن آراا ورملكه مير قار .. اي طرح ول آرام كي مجي ثين ور یال دو جاتی تین : ملکرشن افروز استو براوریم تن بری اور وه قبول کے ساتھ ملک بیشن والیس آتاہے۔

آ رام دل مزائ كالا يكى جان عالم عماش بي محود اجراب إغ ير جائے عص كرتا ب تكروه تين شنايراي طرح جان عالم ملكه مير فكار كامشوره فين ما شااور مصائب كا فظار بود جاتا ب. تبريع ينتي كرة رام دل، محود ع شرى مير ك لي كبتا ب محود مح كرة كرة رام دل في ما ما اورير زال دماج و كردام يل كرال و وات ب- جان عالم مر اللا كم مع كرئ ك يا وجود جهازش ويشكرورياكي سيركولك بهاد وجهاز ووب جاتا باورجان عالم ، الجمن آنادر ملك مير فكارا يك وومر ي س يجر جات إلى - آرام ول بحى والسي الحث ي كل وارجها وين ، ملك صن افروز كرم كرنے كي إوجود سركونكا ي - جهاز تاه اوجاتا جادريدسيد ايك دوس سے يكونو يا تے ايل مروال على يرجع موسة باربارة من فساعة كائب ك قص كى طرف جاتا ب\_معلم موتا ب كدير ما يحتي عن ف شعوري طور يريكي بين تاك علائب ومروش كا مقابله كياجا مك اور يزعة والف كومعلوم ووكر"مروش فن""" فهات ا اب " سے تحقی آ کے ہے۔ مروش میں مجلتے تھے۔ بیضرور ہے کہ کا اب کے مقالیلے میں مروش کا قصد زیادہ تھا ہوا ب-اس ش الاساد احد إده منادب

ملكة حن افروز كى شادى كے موقع برشادى بياه كى رسموں كا بيان بھى بخن نے اى طرح جم كرتكھا ہے، جس طرح اججن آراکی شادی کے بیان بی سرور نے لکھا ہے۔ مقالے کا جذب پر قدم پرسروش کن ش نظر آتا ہے۔ شاہ بازار کا بیان مرایا منبر کا بیان موتی محل کا بیان ماز ارتشکر کا بیان یا فک فارس سے آرام دل کا شادی و تیام سے بعدرواکی ورخصت كا بيان - بيسب بيان فن في الانب ك جواب بين وتى كى معاشرت وتهذيب كارتك طاكر كيك إلى الكين آج بيفرق اس ليصور فيل مونا كرو تي اوركلينوكي معاشرت وتهذيب بنيا دي طور يرايك عن هي اورجوفرق فها ويُلعنو ك الارغ الهالي اور ولى كي معاشى بدعالي ، كي ويدي تقايعي كرة ره جيسي جهوف شير مي فن" اجهن احباب" تهامً كرت بيلة وبال بحي خرات (غرب) شاعري (تكيق) اورقص ومردو (بيش وتفريج) تيول أيك ساله فلرآت ہیں۔ بیسب پہلو کیساں طور پر وٹی بکھنؤ کے ساتھ سادے ہند وستانی معاشرے میں ملتے ہیں۔ مشق اس تہذیب کا ترجمان حیات ہے، جس سے طالب ومطلوب دونوں طمانیت حاصل کرتے ہیں۔ شاعری اس تبذیب سے رگ ویے میں سرائیت کے ہوئے ہاور یکی اس کا اسلوب حلیق ہے۔صوبر اور آ رام ول طبح بیں تو شعروں عی ہے مال ول

يان كرت إلى ادر يمي التعارم كالمرين جات إلى -" فسانة كا يب" يس محى كثرت س اشعار اسلوب بيان كا حصد بن كرشاهل عهارت بوسة بين ليكن " سروق فن الله الشعار قص كي نثر ك ساته الك جان بوكرة ع جن بيان مصور، بونا ب كرية عراي موقع س

ہے۔ بدب شغرادہ آ رام دل بعد وصل بیم ٹن بری ہے دخست ما تھنا ہے قو و کئی ہے کہ ' رخست جہ میں دارویتم نے سنا الله الدومتوي" كاراتيم" كايمرا يدعق ع: ع 7 تا بوقو باقد عند على ميراس معرع يال عداله زادهائ كادورامر الإحاب: ع جانا اواس كافم د كليب مادكتاب كديم معرفال كالتي بساس فائق ہے۔ بیدمکا اساس صورت مال کو غوش کوار بنا کر اس میں ان روح کا تونک ویتا ہے۔ بیٹھذیب زندگی کے ہر پہلوکو شامری کے ویلے ہے جاتی تقی اس لیے دو نز کوئی شامری بنا کر قبال کرتی تھی۔ اس دور میں "فسانہ کا اب" ک علولت كامكادا زافات مروش في العي سارے كرواداك رنگ يس ديك يوس وي الدويات بات يرحب موقع شعر يزهة إلى مروش معلم ومناب كملك صن افروز او شفراده آرام ول خور كل شعر كتية في مفكر صن افروز آرام ول كالإتي يكور اليك وومر ي وعمر سات موسيد وري برما ويلية بيل-اى كيفيت عشق على ملك كان واس جوارات چەقىرى ايك فول بركل طبح زاد يونى "جس ك جواب شى آرام ول نے اى دين يى چەشىرى ايك اورفول ملك ے تاطب ہو کریا گی ۔ ادھر قصے کا ایک اور کروار جو وہا تر بھی مصورے۔ ملک من افروز اور آرام ول کی انصور میں ای ک منائی ہوئی خیس جن سے قصہ محرک ہوگر آ کے برحتا ہے۔ کرداروں سے ای مواج سے فسانہ الا اب ادرمر وائل محن کا عالياتي پيلوا ماكر ومودار بوتا ب\_اس تبذيب كا بتالياتي مواج شعروشاعرى مصوري موتيقي سال كرينا بيجس

ين شمشر وسنال كادوردورتك نام ونشان نيس ملتك

"الخمان كائب" كالحرح" مروثي فن" كما الديد على الدورك تهذيب المال مولى بيد يدان خواص كالبذيب تعى - مروث شخن كمطاله عصعلوم كيا جاسكات كدفروكا طروهل كيا الناراياس كوهم كروح ھے۔مہان دادی بور ق اشع کی کیا صورت تھی۔ لوگوں سے کیا سائل تے تم کھانے کی کیا ہمیت تھی۔ لمک حن افروز آ رام دل کا باتھ ما کر کر گئی ہے : انتھیں میری جان کی هم - کی تناه کیاں گئے تھے ... جب ملک نے ایک شدید هم دی آ شفراده کوچر رائل مکھرین تدآ کی "اگر تبذیب کے داوید تفکرے اس داستان کودیکھا جائے تو بہاں بھی مضارت مجانب ک الرح" " تجوی است" یعی عوام نظرتین آتے۔ اگر آتے ہی جن او یمک ملکوں، شہدوں، فریب فریا، خااموں، ہا تد ہوں اور توکروں کی صورت میں مطلے چرتے اللرآتے میں۔ان کے برطناف بادشاد، وزیر، شیرادے شیرادیاں، نواب واحراد اسين عرج ك ساتور اسين اسين منصب ك مطابق بولين حوالية تكراً تي جن - بريزان ك مطبع ب- بررم ، بربات كيطريق كارمقرد إلى جن عرم موتماد فيس كياجاتا- أرام ول بادشاه علاقات كي لي دربارش أتاب قرياضويسائة في:

\* خلاصة كارة دام ول بيكروفر بسيار داخل دربارشاي بواله فلفائد حسن وجمال اس نيراقبال كالزياد تابيهاي بواله لال يد عسكاري والله عن وورخ دو الني شداوة في فوكوز عدي ساترا خاص يرواداور يعب وارة كرويد فتيب بة وازباعد ياد ، كرافراد وعالم يناوسا مت رسال ي وت ني بالم عدرسادى وى . آلاب فلك یر مای مراجب صدقے اتارے۔ آ -ان نے سورج کھی دکھائی۔ ٹواصوں نے مہتائی لگائی۔ فوش کرام اداور مصاحب شرفاء کے ایک میں سے ہوئے ، بیلے محودہ قادار عرق میں لے ہوئے ، دیوان خاص میں تلب شای سے قریب بیلا۔ بادشاه نے در مراحظم کوا سختال کے لیے بیجا۔ در مرسب دستور کورنش بھانا یا اور شد او سے کا قدم ہوں ہوا''

اس طرح کی مے شار صورتی ساری واستان شر پیلی جوئی این جن سے اس دور کارنگ وجواج الما ال جوتا ہے۔

الماسيدسيد من المالا

قصے کی گھی اور داختان کی تیکینک تا اپ در ورق داول ہی تی بھتی ہیں۔ عام طور پر استانوں میں حسول مدیا پر قصہ تاہم ہوجاتا ہے گان تا اب کی طرح سروق میں کی حسول مدعات بعد ققتہ نیار فی اعتبار کر لیتا ہے۔ مدیما دیکی اے سرب کی تھی تھ تھی ہے۔

اور قائل وکریات ہے۔ کرد کھی برقر ارد بی ہے۔

ر موں اس مدن ہو جو اس میں ہادہ ہوئی کے لیا کہ مورد کا اس کو اعداد نوا ہے تا میں کا میں اللہ تھے ہے میں استعمال اس خط میں میں ہادہ ہوئی ہے لیا کہ میں بیان کا بالے اور دریا ہے انتہا کہ میں میں میں میں میں میں میں میں میں می معمال دیکر کرانو میں اس نے نوکو کا سفوب میں مورد کے لیا کہ کئی برقر اور کھا ہے۔ اس بات کی وضاعت کے لیے بیا چھ

"جون عى الظرطاكي في قال مستكما كل جوتى وليوست اور يحى الل جوتى عالب

ل ہے تک کا کہ کا محکوم کے اس اگر کا اس اس مال کا کہ اسا اس مال کا کہ اسا اس مال معر کرگا والی بیاز موارل المرتج کا موارک میں اس اس میں جارہ عددات سے اس کا موارک موارک موارک موارک موارک موارک موارک مو کے بچر اس المداری میں اور موارک کی اس میں موارک موا بیر کامار مالی موارک موارک

پیدل قالی در دن برای گنگ میس مراقد ما تواند مثال بود به چیس اود بدان کا حدیث کر ایک دیگ دیگ بوشک چیس . میشون کار در گاهشور کارگذار اولیکی آن کر گور در این ۱۶ جارید بدر با بدر شدان تا آب سد کستان بیش کار باشد می شد تشعیرات کی کن کل خیش در وی چیراد در این کار از کار کشون کار کار شده با آب خارج در بیش از این میراند و تنظیمات ک کے مالے تاکیم مالا کار مشاطعات شده میشود کار کشون کار کشون کم آن کار این کار از این میراند کار این کار کشون کار آن کشون کم آن کار کشون کار این کار این کار کشون کار کار کشون ک

(الق) "أموس بارف مياري كي و وفات بيادي بين المرادي كي" ( فسانه كا بسب من ٢٣٧٧ ) (ب) " فوض جو برالا و ما را كيام بان ب بسباره كيا" ( البيناس ٢٣٧٧ ) ان داخل بخوان برگاری کار جاری بید نیسید کافر داخل کے بیٹلے مشکر کار کارکر کارکر کار حالا ہے۔ بھار دو افزاد بہیلائز سے نام کی اول بارے کارکر مشام ایوان کی اس میں افزاد کے سال میں کا اور بدیدا کر کے مارے فراد کار بارے بدیدا کا جائے ہے۔ مار مورای برائز کارکر ہے کہ مارکوں کے مدافرات کے اور کارکر کارکر کارکر کا مزاری میں انداز این کام افزاد کے اس سے بھار کرد کر کے لیاں ساتا ہے شاہد کارکر کارکر کارکر کارکر کارکر کارکر ک

الما المعادة الحرود الحرار والمعادة المعادة والموركوركا

۳- به کانو کارگری کم این تک مداد با ده گوان بید توجه بازد. ان کامل میکند این کامل برا به جور دی افز کی شعوب بیشن می باد دو این اور از میکن ب عد" کامل بی از شد: بعد بیشن میل مدال بید " سواوی" بید سی که این اروز ادا کار قدر بد باز کی از کر با کار مواد با برا مواد با بداری ممکن کے باد جوان میکن کار میکن کر بادا کارگرد در انتقاف اما جوان کی سال میکن کرد کامل کار باد از میکن کشر استا

اسلوب بیان کا لگ پن ای احتراج کا نتیجہ ہے۔ در بی طرف کا کا کہ بنا کا دور

رس کا تا در این می د این می در د

ر بھی این این میں کا بی کا بھی این میں کا دور این کا بھی این کے انداز کا بھی این کا بھی این کا بھی این کا بھی '' کی گئی این کی کا بھی کا بھی کہ کہ بھی ایس کے انداز کا بھی ایس کا بھی ایس کا بھی کا بھی کا دور کے سے کے '' کیسی ایم دیں چھی ایس کی کے میں میں ایس کا بھی ایس کا بھی ایس کا بھی کا بھی کا بھی کا بھی کا بھی کا بھی کا ب کا بھی کا بھی کہ میں میں میں کی کا بھی کے ایس کے ایس کی کا بھی کا بھی کا بھی کہ ایس کی کا بھی کا بھی کا بھی کا دھار کی کے کہ ایک کر کا مانے ہے کا ب ہے ہی کی کا بھی کہا گئی کا بھی ہے اور کر کا مان کا ایس ہے وورائ سے کا بھی کھی کا بھی کہا

ر ارون سابق میں اس میں اس میں اور اس میں جمعیات سے مصورات اس میں میں اس می طرح تکمین جو دولی ہے جس طرح سروری جادہ کرنی کی تصویر "سروائن میں" کی چھوم پر ایک دورے سے جدا ادر

کر دارے میں مطابق میں۔ بھی ہر پال بیب آ رام دل کی طرف آئی بین قواس کی تصویر پائل الگ، منفر داور جریز در ہے اور ریشھور بڑھنے دالے کی قریب مجتمع ہے آئی ہے۔

ای طرح التف طبقوں کی زبان کے اللف الیوائم وال میں افق اثر کو بزهاتے ہیں اور قصے کے لف میں فطری رنگ کوابھاد کر ما صافی کرتے ہیں ۔ انتہادہ آرام ول عبات سرکر کے اپنے وطن وائیں پڑتا ہے تو مختف طبقوں بر ال كالحر الري الريون من المال المان من ألك ويُراثر بناوسة من - يمال ال نثر كرم معد بدوورك

1726 7- 5 (الل)'' سے بنتے ہی اوک مارے خوالی کے بھول کے سے کاروبار بھول کے الوکوں کو کو ما حمد ہوئی ، جلدی جلدی ہے ا کے تے کیزے برلے عطر لگانا کوئی ماتھی برسوار جوا بھی نے تھوڑ اکسوایا سمی نے کہا جراتام جان تکال او سمی نے كياسب سيابيون كوساته على ك لي بالوكو كي بولاميان جلدة ي رقد كموا كالاركس في كما جلدي فنس منكواي

شيدول شرافل موارسي في كها: البدليال سية وكونى جواكية كلية الهااد رجوم كركة اجوا جا كما بداد كا ي حرب

وي كويول قول كرول و مجريس التواوة إنا أن الحارة كذي التابول"

ليوجهنا \_ منتج الو كاينها كون كبتاب "

(ب) " طلقت دوراسته صل بائده كرسلام كرتي هي .. آرام دل سلام كاجواب اشار ي ب ويتا قبار جب زياده كليرانا القاق إهدا فعالينا قدارسلام كرجواب يرلوكون على ردويدل ووفي شي رايك كنا الفاجيس بديمر المساما كاجراب ے۔وہ جواب دیتا تھا کہ ممال تھما ری طرف تو دیکھا مجی ٹیس نے فرش اسی برخل مال موتی تھی۔ مختصلے باتھی بر جوب دار روید اوراشر فول کی مجودی تقسیم کرتا آتا تھا۔ شہدوں نے کسی سے اس کا نام یو جدایا گارتو وہ گالیاں سنا کمیں ، ایک ف كال وس كر عاداركى ف كالريسكى كى في كال يدها ك بكرى الحال وى كونى بدادا المادارم يس. وارا سجنا وہ تو ہواسکتی دا تا ہے تکر معلوم ہوا کہ بچا دی تھوں تھی جوس ہے۔اپے بدر کے تھوڑے تو بھی اس کا نو کر معلوم ہوتا ے۔ جب وہ ب جارومشائیاں بحرار کر میکٹا تو شہرے کتے ماں شیے ماں سنے سینتے جا۔ واو تھا کیا کہنا۔ اے قو تو

بياسلوب بيان مروراورامن دولوں ع الف عدر بيرمارت د" الابت" عن اور د" إغ و برار" على طاقى جائكتى ہے۔اس میں وقی اور لکھنؤ کے لیجال مح میں اور اسلوب بیان کی ایک فئی صورت سائے لاتے ہیں۔ یکی ووطرز اوا ہے ہوائم مروش من " کے اس رنگ کو اجمارتا ہے جس میں واقعیت کے ساتھ ایک الگ پن ساموجود ہے۔ بجی جدیداروو نٹر کاد واسلوب میان ہے جوفورٹ ولیم کالئے کی سادہ نٹر کواردوئٹر کی روایت سے طا کر سرسید کی جدید اردوئٹر سے طادیا ہے۔ یادر ہے کہ بینٹر ندد تی جس کلمی گئ اور ناکھنؤی کی بلکہ والوی مولد اور کھنٹومسکن افر الدین حسین بخن ، نے صوبہ بہار

ع شرة روالع شاوة إدى وفرك عداد ماه ١٥٥٥ وعلى عد اردوئٹر میں قدرت بیان کا سکہ جمانے کے لیے تن نے مختلف متم کی رواجی نئر کے فیونے بھی سروش بنن

می تور کے ایس روای متر کی کی قسیس ایس ایک متر مر از کہا تی ہے جس میں وزن العراق اورا اے لیان قافیان مونا۔ ایک موسیقی کہلاتی ہے جس میں قالی تو مونا ہے لین شعر کاو دن ٹیس مونا۔ ایک موسیقی کہلاتی ہے جس میں فقر سے وزن على براير دوت إن اور حرف آخر بحى موافق موتا ي الني يها فقر ع كاتام الفاظ دوس عقر ع كاتام الفاظ الدون اور وفي أخري موافقت ركيت إلى الم من وب رصعت آتى يد ومرسع كما تى اور الري ا اے مجام کہتے ہیں۔ آیک ناز عاری ہوتی ہے جس ش الفاظ میں ندوزن کی تید ہوتی ہے نہ تافید کی مین وہناز جوان سب یا توں سے عادی ہور ہارا کہی جدید اردونٹر ہے۔ جس میں ساراز ورمعنی وطبیوم کی ادائیگی پر ہوتا ہے اورمزاس ومورون التنفول شراعي بإعد كوبول وإلى زبان شراواكما جاتاب

فسانته كان جي دواجي عثر كي كم ويش سار ي لموق لل بين يروش فن شي يحى بدس مورثي التي الله - حکن بهان او اتمام فساند: قائب ہے کم ہے۔ یکی صورت" (تکیین" کی ہے۔ فسانہ قائب کا" و بیا دیا روا کی وتھین نتر کا نمونہ ہے اور تھے کا اسلوب ملکی و کے عمارت سے تھیں بنانا کہا ہے۔ رواجی تھیں نتر وہ ہے جس میں وائے

مطلب میں ایک طرح کے الفاظ کی رہاہت کی جاتی ہے اور نئز میں شاعری کا رنگ شاش کیا جاتا ہے۔"مروش فن الل بيرنك مجي" فسانة كا كب" كم مقاسط عن ياكا ب اوراس كي وجديب ك" سروش اليس و في اوركسنو كم مزاجون كا نْ فَ فِي عِنْ الْمُن مُنتَقِيقِ مِن إِنْ يَعْرِين استعالَ كر كه وكما في جن جوزيا ووتر روا في شاعري جن استعال

ہوتی رہی ہے۔ان میں ایک نٹر عاطلہ ہے بھے مملما ور غیر منقوط کی کہتے جن سر وژر خن میں غیر منقوط نئز الگ ہے نمائش کے لیے بین تھی تی ہے جاکہ یہ جی بیان قصہ کا جزوی کر آئی ہے۔ بوری عمارت میں جز آب کی ۲۳ سلروں کو عيط الما القط بحي تقلده اداستعال فين جواب مدهما ديداس طرح شروع جوتي ا

" حاصل كارة را مول موك واركرم روررا والم اورصر صروارة وارة عالم بوا: اسدان يوس طرة طرار أو ما حرس وسل مردل وارأوما

اس كا طالع كم رسا يحروم ريا .. مدعا ... وصال معدوم ريا . كوكداس وم آوام ول كاسيركوكا عالم اوردكرها على بوا . ول والد اس دالا كم كالل كما كرة م طاكاس ووايداس وم آيورم كاكاس كون كم كرده حواس كوسو الوه او ركو احوال بوايد مر وصال دل دارم ايم در ودل رياد ول وداول وسيال كامر ورمامل رياسيد" (ص ١٥٠)

تصدیمان کرتے ہوئے ایک اور جگہ پر مصنعت منقطع الحروف" میں عمارت کھی کی ہے۔ائے مصنعب مذف" بھی كتے يوں اس يس كى حرف ك دال في التوام كيا جاتا ہے شا اگر بدالتوام كيا جائے كداس بي الف كا حرف استعال فين كياجائ كا، جرب مدهكل كام يول ات القط الالف" كياجائ كا - الريسين موكى وات "قط الها" كها جائة وال كي عمارت على تنفي في ويتو على البياق التوام كها بيعادر يترجي بدان الفساكا جزورت كرآ في ب "أ رام ول ول ول والكواري واورى مروروراو وق وصدور دود آرام مرم از دروم آ زيدوول مرخ زروما و واردرو ول وواغ آزده آواد مداغ داري ول ، آرة آردوية ول ورود وري ول آرام ول آزار ول آزام ول آزام ول واغ

(Pos\_199\_1")"............"(") pol

ایک اور جگہ یا مصحب معقوط اوس عثر کے چند بھلے لکے گئے ہیں۔ صنعت معقوط ش تمام حروف تقدد ارا اے جاتے یں عربی فاری اردومتیوں زبانوں میں بیاب شکل کام ہے۔ فيب الذن وشب فيز وذ كالن وجشق بشب بنتي بخشل بالم تن ابت

ورب بيش جشش ہے عش ند بني جيري جن چي بذيش

به با به المساهدة من المساهدة

"شادى كى نوبت يجيد كى موتى محل آرسته بوا، كوشى عيد كى ما ياخ يس از سرنو ياس بدى بولى \_ روش پیڑی درست ہوئی ۔ یاغ ہانوں نے اپنی اپنی کاری کری دکھائی۔ ساون بھادوں بیس جمر تا ماری موارضل بهارہ کی۔ وحفران کی کیاریوں پے نے تے بنگلے بند ۔ شاہدان بوستان بےفزال بن على كرتار موك سوس في من كي دهري بدائي على على على على على عدد المالون مين مبتدى لگائى كل صديرك في الله على الدار عليل في سفيد يوشاك مايلي ال سادكى رمعشوق طرح دار ہوئے معثوقوں محم ہو لئے کی ادااختیار کی ۔ یہی اپنی دانست میں اپنے دار ہوئے۔ سمل نے زاف ویواں بنا کر ہو ہے تا زوادا سے تمریک اٹکائی رزمس نے دنبالہ دارسر مدالا کر پالس ے آگھ طائی۔ شاہ کی نے گائی جوڑا پہنا ، کیوڑے کا صلر لگایا۔ وا ڈوی نے زمفرانی جوڑا زیب بدن كبارسياك كي علر جي ايناهان بهايار الكورثوثي كيم ورش مست جوار لاله ين انبساط كا متوالا، شراب ارفوانی کا بیاله به وست جوار نافر مان کی اودی بیثاک ول ش کفینه کلی - سبز ما نوومیده کی دهانی رنگت آگھول میں چھیے گی۔ سروول، بومد وقوں کی طرح اکرنے لگا، شاو ہوا۔ لقدول وارت مشاب ب، اس لي شمادكانام إلى حيات بخش مي كلشن آ إد موار تبراطافت ركر ویرگ کے نشود فرایش قدرت جل وطافقرآئی۔ اس ماغ جنت دیاغ بی کے جب کارخانہ جات شاہ بائد مکان محمد کا مائنیں بری زاوجوری حیس باغ بان حسین فلان تھے فرض کل بات نا ظلنت خوشی سے پالو لے محمون باد بهاری اوے - طالاس باغ کا جو بن و کی کر رقصال ہوئے۔ نبر ش تطار قطار فوارے کہ دودوگز کے فاصلے برنصب تھے، جاری ہوئے۔ صدیامن باول کترا المار نبر على المراكاكمار زين رستار عالم آنے كا "(م nir\_nir))

من سال مداوسته النام من المواد ال في سال مداول من المواد المواد

سی بے اس پر تباشانی شمیر ہوئے: "الباعد بھان وفل والا بول والول والول کی سیر" یا 5 آئی ، خوشی سے پھول گئے ۔ بطل کلسنو اپنے تھ ہوئے کر شمین 7 مادکہ وقتی بھول کے (مرام 10)

'' '' روائع'' کا افوارے سے بیسے کر بیریاں وہی ڈھسنڈ کی سعاع ٹیسکا ٹھیل کرائیک ہوگی ہیں اورا خیرار بیان میں کشد رمان سے آنا ہے۔ اس کے سما ٹھراسٹر ہیا ہوا کا دراس چیز ہوگری ڈیز کو کی کار جو ہوئی درال سے بھی آ بھٹا ہے۔'' ضمات چا کہ'' کی دول کر کا اور اس کر فیکٹر کی'' کے اسلمیسیدیان کی دول دراس چیز ہے۔

" مروق گون" کی مشوعی کرده کیده اینده فرده او داده در بادار در این با امتر اخر سورتی گای ساست نیمی آشی برگاه گاه" شداید نیاب" میس کدارای و چی چی ساتر بری احترار کند و با از ایسا تکریزی با الفاده کای در دو بال شاره برکر در بان کا حصد می درب چی میکن بیدا تفاد دارد و باات شکست نقاع ش و هم کرد یکی تخصصوت شدن و بان دیان بر

لية حدث عن طالالتحديد (Lamern) بيلينس (Platoon) ، فيراد (Fire) ، بيكر نين (Magazin) . " فساله ." ليا ب" كالولي الاركان المنظمة عند بياسا بسيان الودن والودن و أمراكا كل العياد الزواس كل الكسسة و بالسيان المن " فسالت الإنتها" (۱۳۴۵ م) " بالحرف و بهالا (۱۳۴۵ م) كا جاب تهار " مواقع كل " (۱۳۵۵ م) فسالة

" ناسان علیت ( ( arra) " رای ( ( arra) کا عرب به آن استرانی کا آن به به کندا سروانی کا ( ( arra) کمان که است کاپ کا جدید به اتحاد دیشتر فیلیون کا " مقام به برای " ( ( arra ) " سروانی کی سی بیری کا می کاری که سه بیدار و میاد واران این این اداره ای کا در فیل مید چورت کا مطالعه تم کر کرچ چوراب " مقام چریت" کا مطالعه تم که تعدد م



۳۱ بسروش خون در حیطیل از من داندی ایس ۴۸۴ مجلس ترقی اور از ۱۹۸۳ و ۱۹

# جعفرعلی شیون: حالات ومطالعه طلسم چرت: هله مجت کی آخری کتاب

کے جھولی خیون کا کہ ریک سیٹیدا ہے ہے۔ شہر کاری کی الدین میں اور انداز کی کاریزی کاریزی کے ماری کے مالی کھر اور عزی میں کا مواقعات میں کار کاریزی کے میں کاریزی کی خواند اور انداز کی طور بالدین کی اس کاری اور انداز کاری محمد آن اور کاری تھے ہے کہ بھر کاریزی کی سائل کے انداز کاریزی کا انداز کا بھر کہ سائل کا انداز کا میں کاریزی کی مالی کاری انداز کاریزی کاریز

المراقع المقال عن الدولة المدينة المواقع المو

ر کردید با بید از میرود با این افراد با با سازه این به از این از میرود به این است. [۳] علمی افغاق کام سامله این افرار کاد دکت با با سید با است به این این این کاردی شد این دوست قرارات با کامیا که تاکیما کرام کام خان میرود سرت میرید کاد کرکرید تا با بیدا تا بیدا میرود شد این او دراه کام بتدكى مكانيت اسين اعمازيس ووباره كلين كى ترطيب وى شيمان كاستادر بنب على بيك مرورا مشكول عيت" كام ے مسل کل میں تھے تھیون نے اپنے خواب کا ذکر کرے اورا ٹی تحریر کو انہای رنگ وین کے لیے لکھا ہے کہ چونک "عالم فخيرين إن كااندرام بولاس لين "طلم جرت" افسانه كانام ودا" بطلم جرت اي طرح طلع تبت يملوب جس طرح وبالشكرتيم كالشوى" كالراضيم" جينس ورعايت لفتى عملوب

و بات ش الى تحرير ك بارے ميں شيون في كلمات كو" جوناز و مضمون بدعامى عوش كرے اس شاعران السور فريا كمي كن الي كريها قائل اس قابليت ك قائل فين " يجي شاعران رنگ اس جواتي آناب كا اصل رنگ ے جوشت سے مرود ک رمگ نائز سے قریب رہنے کا کوشش کے باوجوداس سے دور سے اور قن کی نائز کے مقالم لیے ين. جوقدم بيقة م سادكي كي طرف ماكل بوتي جاتي بي تعلى التنف ب- يرتبذيب جس يرز رما المسلم جرت اللهي کل ہے، حقیقت ہے دور، شاعری کی تیڈیے بھی۔شاعران طرز قلراس کے دگ ویے میں مایا ہوا تھا۔ رہا ہے لفتی، صنائع بدائع كاستنال اوشلع عكت كاز دراس كمان كاحسة اس تهذيب كي برماري عموصات ويوى شدت ك ساته بللم جرت كي رعايت وشلع مكت ع بحرى استعاداتي ستر جن موجود بين جن عداس كي ايك ايك سفركو شعوري طوري عايا ميا بيديد بهت محت طلب اورجان ليداكام تما يكن شيون في ال رنگ كواس تق يس يوري طرخ قائم رکتے میں بری محدت کی ہے۔ برسطر پر رعایت اور قصوصاً خطع بھٹ کا انتزام اللی تعیل نہیں قال بیسے اس دور ک تهذیب کا حقیقی زندگی سے معنویت کا تعلق ٹوٹ کہا تھا ای طرح "اطلع جرت" کی بتر بھی حقیق زندگی سے دور ہوکر كت كل بيد زندكي يدوربت كرية في يدم والتي اورانف الهاتي هي -اس دور بي رعايت تفلى او شاع تك اى لے عوام وخواص میں بہتد بدو ومرخوب طرز گفتار کا درجہ رکھتے تھے اور ای لے ضلع مکت بولنے والے، معاشرے میں عزت کی نظرے دیکھے جاتے تھے۔ خود فیون کا کوروی نے اپنے دوست ، جس نے اس کتاب کے لکھنے اور ضلع مگت ملائے میں ان کی مدد کی بھی " عمر افت بیا، مگ آ شام فی عل اگرام علی خال حسرت ، کا ذکر کیا ہے۔ مثل مگ کا بھی اثر شروع سے آخر تک مير برسطر يو واقلم جرت" كا عبارت نثر ير جهاني اوا ب- اور آئ جب برتبذيب المارى تطرول ے اوجمل ہوگئی ہے، یہ کتاب اور اس کی نثریز در کر تھنے ہے لفات اندوز ہونا بھی مشکل ہوگیا ہے۔ اب اس کی تاریخی اہمیت ہے۔اے دیکے کریم کتے ہیں کہا جمارہ و کتاب ہے جواجہ ویں صدی کے آ طریش حدورہ مقبول ہوئی ھی اور جو ينصرف المودة النيار " عين قداد وارشائع مو في تقي بلك ١٣٩٣ هـ إلى يم تعمل موكر بار بار مطبع لول كشور لكعنو س تيجيّ ري اور کاریا تھے میں ارتباع تول کشور کان بورے ۱۳۲۷ء اور ۱۹۵۸ء شن شائع ہوئی اور اس کے بعد بھی گئی رہی۔

فقره سنایا تھالیکن شیون نے مسلع مکت اور کامیتیوں سے فن پرایسے شفے کیے بیل کر ابولیان کر کے ان کا حلیہ بگاڑویا ب ليكن دراصل إبياليس بهوافيين بما فيهون في جمل طرزيوان كوابها، او ووقت كآ مي بزيين واليد، روان دهار ساس كا ہوا تھا اس لیے نظروں ہے اوجمل ہوگا یا اورفن نے معمر واٹر بخن میں جس طرز ادا بیں اینا قصہ بیان کیا ہے اس کا ایک رنگ زی کے دھارے سے قریب آئے کی دہرے ، آج مجی پڑھا جاتا ہے لیکن شیون کی نٹر کو پڑھتا بھیٹا ایک گڑا احقان الإسال على جيها كريس في كهار مك التاحيز جوكيا بهاورهايت الفقى اور شناع فكت اوراستفارول الديدا ہونے والا بیان اس درجہ ڈولیدہ اور الجھا ہوا ہے کہ اس باوٹ اور تصنع ہے جی پولائے لگتا ہے۔ اعلیار کاسر اماتھ ہے مجوت چھوٹ جا تا ہے اور بات کی تلاش میں قاری بدحال جوجا تاہے، یہاں تک کہ وصل کا بیان سزھتے ہوئے بھی کوئی للف فيل آ الاوخودوسل يحى اى بيان كالجما ويس كويداستفاره اور بكت يس كم بوكر شارا با تاب \_ آ ياس

مان شرعمل وصل کوهاش کرین:

" ليكن نصف شب كو جب نوفل قر خسته بكر شوق وصل ليلائے ليل جي باسياد انجم بوم شب خون ، روو نيل كهكال ير آ خشكا ورسيدمتان ظلمت شب كاجتماما ندقوم إيا بتصدي وارمقا بليش آونا وكارعام تحدز لال وصال درك كاليني شابناه ووشوت نضاني كالليمشاب وصحت آبادود ماغ من يعشورت مشير تركيك شيفاني خصصاب حاس واس الاسامي سيتي بين اوراس الليم كالطل كال بي للم وشرش احتيار بالكلب يحبون بزي تقوت كاز ساور تربيت بين . رؤسائے اصفائے رئید بر حکر افی کرتا ہے۔ المام انسان و عوان تائع فرمان شاہ وگدا کی جاجت روائی یا سانی کرتا ہے، مور جمنير كشوريكركى واروكيري باون بزن في كرحمارة ورجوا يحقظ يونان الروزير وزير بواء وادكيها كيها جوان يلك تواز حريف مقابل كاجرا مراه آس عبسوار كرى ران كاروكي آن وقل شكن مساس مقدمته أكوش بالماكن فوع حسن د جوین داختا دا تلف کاوشن ، بوسده کنارے پیشی جوان جو یات قلیات انسان کورا و برانا کمیں۔ دیکھتے کہا ہے آ پر وکرائیں، چیئر جھاڑ گا لی کھانے کی نشانی وشنام کی قیمن جانی اور خود پد دائے اس ٹھاٹھ سے کے زروسرے، درج جام جراب والساساح صلاح سع جم انورآ راستد كيدول الهافى عاد آئية التياقي رونمائى ك ذلائ ششيرآ زرى فيده قامت وفروق كي يوج أوال كانم رضاب، عاشمال كالبويائي وكائ " (علم جرت م ١٣٥٥)

ياغ صلحات يريسيلا موايدييان اي طرح عالم بها ورغيوم كررب مي طرح الجعي موفّى متك شي والأن كرناناهمكن ہوجا تا ہے۔ یہاں تخیل کی برواز بھی مائد برم جاتی ہے اور سادی توجہ عابیت تفظی بشلع میکت اور استفاد واں کے جال ش چنسی رائ ہے۔" طلعم جرت" میں ای لیے قصہ کو فی اہمیت نیس رکھنا حق کد قضے کو بیان کرتے ہوئے" خورمصنف کو خیال فیس دبتا کراس نے بیجے کیا کہا ہے ،اب کیا بیان کردہا ہے اور آئکدہ قفے کو کس طرح موڈ تاہے" [ ۵ ] اور قعے کو وحدت الرے کیے جوڑ نا ہے۔ مال صرف اور صرف شلع جکت ورعایت اہم رہتی ہے اورای لیے اطلع جرت المرود کی شوری واستانوں میں واحد واستان ہے جس میں سرے سے کوئی بھی اسلوب قیمی اجرتا۔ یک بے اسلوبی اس کا اسلوب ہے۔ ساسلوب م فی کے اس افٹرے کی طرح ہے جس میں بحیض کررہ کیا ہو۔"مثلغ بکت" کے تعلق ہے۔ اردوادب كى تاريخ شى نثركى دوسرى كتاب بيد - كالى نثرى العنيف شير محد خال ايمان حيدرة بادى (م ١٣٣١ م ) كى \*\* گلدسة گفتار" ب جو۱۲۴ه/ ۲-۵-۱۸ ویش لکسی کی تھی (۲ )اوردوسری اورآخری تصنیف" طلسم جرت" ب-اب کر شلع تک کا استعال قصهٔ یاریندین گیاہے، بیا آباہ اپنی اس غیر فطری لیکن اکلوتی خصوصیت کے ساتھ شمین کی " نوطرز مرصع" ميراس ك" باغ وبهار" رجب على يك سرورك" فسانة كاكب" اورسيدانوالدين مسين تحق ك"سروش عن " ك سلط كي آخرى كرى مونے ك تعلق عنارة اوب م محفوظ رے كي -

اردونٹر اوراس کے فقف رجحانات کے تسلسل میں، زبانی لحاظ ہے، یم درا آ مح کل آے ہیں، اس لیے والميل لوك كراع وآ تكل كي طرف يلخ إلى عديه وي الدى راه و كاد يراء وكاد ي NYP projemujenije A

(۱ الطسم جرحت التوجه طولي شيوان كا أدوى برس الانتهاج فوال مشورة كا يُود ( يا نِي بربياء ) ١٩٨٨ . (۱۳ القوال مودة "جمل معرفة خالب سنة تقريقا يمني في -(۲) تقوال مودة "جول يا الربية (۱۵ سال ۱۳۵۰).

اع افیون کا گوری کے اعتاد ذوق کا کوری کے دواشدار برطنتان جوتالیف کا قطعت تاریخ کیا تھا اس کے جا دول معرفول ہے؟؟؟؟! هر برآ مدبوئے کا ذرکیا ہے جس کا پہلا قسم ہے: معرفول ہے؟؟؟! اللہ میں میں میں میں مار المواضل اس طلاقت کے

کر یے دالک یو چن اور وہ بہار طبع موزوں ہے۔ ا

(مسم جرمت الوالية الاستمارية) [13] الدوكة فركان احتاش والغراكيان بيطيع، عارفة الدون المقارض والقرائل جانبي من اعداد عالية المستمارية المستما إلا إن تكلدية القوائل من عليات مستمالية على وتاريخ الدون الدون بقدوم، والغرائيل جانبي من اعداد عام الجنبي فصل چہارم نائخ وآتش كادور

سادہ گوئی کےخلاف ردعمل ،طرز جدیدوتازہ گوئی کارواج

# ناسخ وآتش كادور: پس منظراورر جمانات

میں بری کی افر میں جب نائع کی شاعری کا آغاز (۱۲۰۵ مرا ۱۹ مره ۱۵ مواد اس وقت سودا وجر کی آوازي فضايش كوغ ري هي - آصف الدولد (م١٢١٤ ما ١٩٤١) كا دور حكومت اين عروج رخا ميرسوز (م arir الم ٩٨ ـ ٩٨ عداه ) كي شاعري كارتك مثبول عام تها ـ الكريزي ريذيذ شامنو جي مقيم قها او رنتك ملي كي تنجي اس ك ياس حى-اب ال معاشر ك كوندكى عطركا خوف اور يركى بنك كا خفره قعا- اود يدكى رياست حى اوراس كى زد فيزى سے آئے والى دولت اتى تھى كرنواب، امراء اورمتوشين، فوش حالى اور سے فلرى كى زند كى كرار عيس-اس زمانے میں و تی ہے آئے ہوئے العمار الماری فضام حجائے ہوئے جھے جن میں میر ، جرأت ، افشاء تقبل او مصحفی فیامان ھے اور دنی کی زبان اور اس کا محاور واو کی و عام زبان کا حقیق معیار تھا۔ میر (م ۱۳۲۵ء/۱۸۱۰) کا رنگ خن سب ہے الگ ادرابیا منز د قبا کرسب شعرااس کی طرف لغائی ہوئی تطروں ہے دیکھتے تے لیکن اس رنگ میں سمی درمرے کا ا تناز حاصل کرنا اس لیمکن فیس آخا کریم این رنگ کوشودی یوری طرح این تصرف بی الایجا تنے تنے جھلم طی صرب (م ٢٠١١م/٩١مه ١١٥١) ك شاكر وتقدر بخش جرأت (م ١٢٢١م/ ٩٠٨١م) اى دور ك ي حد مقبول شاعر تق الهول نے"معاملہ بندی" کوآ کے بوحا کرا پیر کھا جنسی اشارے اور معاملات جسن وحشق اس طور پرا بی شاعری میں شامل كي من حرسادامعاشره الرمز \_ الفار ورحاصل كرد باتفار جرأت كي شاعري ش و ووسالي معالمات بحي كليلات تظرة تريس جواب تك خلوت شرد كي اورية جات تير جرأت في ان كوا في شاعري كامونسوع بناكر زعدگی کے چیے ہوئے پیلود ل کو کا ہر کیا تھا ہی وورنگ کن تھا ہے مصحل نے "مچھتا کے شاعری" اور مرصاحب نے ''جوماها ٹی'' کی شاعری کہا تھا۔ انتااللہ خال انتاللہ خول کے شاعراد درباری آ دی تھے۔ پیز طرار، هاخرجواب، فقرہ بازی میں بے مثال ۔ انھوں نے اس مواج ہے اپنا رنگ بنایا تھا۔ وہ قادرانکام اور پُر گوشاع اور وقت کے ساتھ ملنے والے انسان تھے۔ شاعری ان کے لیے دسیار العاقات اور ڈرایو کم اش بھی اور مائیز جھاڑ جھشول ہوا ب وامرا واورا فل وریار کے دلوں کو کھانے اور آفز سے کا قرر میدھی ۔افشاشا عربی ہے سکام نہ لینے توان کے کچھ میں وہ تو اٹائی اور ان کے ہا من جس موسیقی کی وہ امر موجود بھی جس ہے وہ یوی شاعری گلیق کر کئے تھے تحروہ شعنول جس لگ سے اور شعنول ان کی شاعری کو جات کیا۔ سعاوت بادخان تقین بھی وٹی والے اور بڑی صلاحیت کے شاھر تھے کین اس وور کی معاشرت وتهذیب اورفضوس در باری ما حول کے باتھوں وہ بھی ان عظمتوں کو ندچھو تھے جس کی صلاحیت یاد شہدان بھی موجود وتھی۔ ئى صنف خن" رئاتى" ، جس ير بم رتمين اورافتات مقانعه بين بحث كريك جي، رقيمن كي ايمادهي . معاصر تهذيب و معاشرت کمی طرح تخلیقی انسان کواینے سانچے میں وحال کر پکھ ہے بکھ بنادیتی ہے، جزائت، رکلین ، انشااورطو مصحفی اس کی واضح مثالیں ہیں۔مصحفی ،افٹاو حقیمین سے برخلاف، عام طبقے تے ملتی رکھتے تصاورانھوں نے د کی ہے آ کراس معا فر برین را نامقام بنایاتها و و می فرمعها و مهاجتون کها لک چهرتنز کر کلیدتوان کرتی با تک و شخویم

پہنچارہ ہے ہیں۔ مصحفی بیر انتقاف رکوں بیر شعر کوئی کی خدا دا دار خیر سعو کی صلاحیت تھی میر وسودالان کے بینند بدوشاعر تے۔ ان کا کلام رفکا تک پادلوں کا آل وستہ ہے۔ اس فوٹن ہاش معاشرے میں فواکوزی ووقائم رکھنے کے لے شروری تھا کہ دواس رنگ کو اعتبار کریں جوان کے چھوٹوں ادر شاکر دوں نے دریافت کیا تھااور جواس معاشرے کے مزاج ويستد ك مطابق تف بنيادي طوريروه" ساده كوئي" ك شاعر تق اسينا ويوان شقع ك" وياسية "مي غود لكينة ميس كة عاصى بم اذكروه ساده كويال بود" [1] ساده كوئي دو رنگ شن ب جس بين زندگي محتق تجرب، احساس دميذ به ے يوست بوكر وطق اور حيات وكا كات كر حوالے سے شعر على بيان موت يوں - كي جذب واحماس وال عشات و عرى مير مدودا، اور صحفى وغيره تعلق عفظرى واصل شاعرى تعى

الواع الدولد(م ١٨٨١هـ/ ٢١٥٥م) س في كرنواب وزم معادت على خال (م ١٣٢٩هـ/١٨١٥م) ك و رتك آئے آئے اللہ عنو كى معاشرت وتهذيب الى بدل يكي تنى كداب شاخيد زندگى اس كاطرز حيات بن كي تلى اوراى باطاش عي طرح طرح كا الواول ، آولايول ، باديكيول اورائتر اعات عد ندكي كو باروائق اور تيسين عايا جار باتقا الواس كى معاشرت وتبذيب تقى اورعوام كى حيثيت كاركزار كارى عداورم دور دخلام كي تقى \_ ا يك طرف إين اعتفرت رت" کی ڈوٹ رقی اس معاشرے کے والی ش تازہ وروٹ تھی اور ساتھ ای اگریزی انساد وظیری حقیقت بھی اس کے اليرش چيكيان ليدى تقى وخصواب فتاطش روكرو وجول جانا جا بتا تقاراس وقت تك و في سيرة في واليامل ن و منراور صاحبان علم واوب المينة الرّات ال معاشر ، يرشيت كرك فودال معاشر ، كا حدين م على تقيد و أنّ بي اس معاشر ، ي وين برموارتي اوراب بيمعاشره، جو دني يرمتا لي يس براس اور مرف الحال تقاء الى ا بہت وطیعت وألی مرقائم كرنا جاہتا تھا۔ را ليك وليك على فطرى خواجش بنى جوان لوگوں بيس موجود تحى جنوں نے من امیران صد و " کے روب میں خود شالی بعد و مثان ہے آ کر ۱۳۵۰ و ش الی ایک الگ سلفت مجملی سلفت کے نام ے دکن شی قائم کی تھی اور جس کا مطالعہ بم جلداول شی کرآئے ایس ۔ وٹی ہے آئے والوں کا کلام ویکھیے تو اس شی شروع شروع میں اول بورب بر ملح وافقارے کے تیر علتے ہوئے لیس کے۔ اپنے اشعاد تیر کے بان بھی ملیں کے اور دوسرے فعرامثلاً معتفی کے بال بھی: یاں کے چلن سے رکھتا ہوں عزم سلر پنوز يرسول سے لكستۇ بيس الأمت سے جھے كوليك

(0) رقی میں دیکھی ہے، زبان دان بہ کیاں ہیں بعضوں کا ممال ہے ہے کہ ہم افل زبال جی ( Ban)

نه وه کوست این بال نه وه کلیال کیاں کے دلی سے تفتؤ سے خوب انظا الله خال اختاكا زادية نظر أى اس مع تقلف فيس تعالى" وياسة الناخة" عن تكما ب كر" اب كريد يرسول سداد

جہاں آ بادش فرانی پھی اور دہاں کے باشدے باک جا نظاور جہاں آ رام کی بھدر بھی وہاں طیر کے آوان کی محب كرفيش عدد يهات والول في كلاف يعيد ، يمنظ اوار عدد كالمريق ، يان كي فصاحت اورد بان كي التي يكولي جس ے در کھنے والوں کو وحوکا او نے لگا ( کر یہ جی و فی والے میں ) لیکن انجی تک اصل اور آخل میں بروافر ق ب "[4]

وقی ہے آئے والوں کا بدعام روساتھا اوراس کا اشائنسٹو کی افٹائسل بریہ بڑا کہ ان چی و تی کی برتری کے فقاف روشل پيدا مواه جواكي فاحرى ما ي حي را مام بعش واح كه داند لا موري آ كرفيش آ ما ويس آ ما دمو ك ي ايكن غود قائع فیض آ بادیس پیدا ہوئے جن کا بھین الزئین اور نوجوانی تکھنڈیش گزری۔ ناخ کھنڈ والوں کی اس نسل ہے ملق رکتے تھے جس کا براوراست کوئی تعلق وئی سے تیں تھا۔ ان کے اعمر پیدا ہونے والا روس کی ایسے رائے کی عاش میں لگ کیا جو دصوف دنی سے طروحی سے الگ ہو بلکہ ہوتھنو کی معاشرت واتبذیب سے بوری طرح بم آ بلک بھی ہو ۔ ٹو اکو د تی ہے الگ ومتاذ کرنے کا مدجذ سام دور کی نٹی ٹسل میں عام تھا محربیسٹی تھی تعلی خاص کاسٹو دالے ھے توہ خواد حدر الى آت ، جن كوالد و فى سے آكر يمان آيا وادو تے فيش آياد يس پيدا ہوتے تے اور كاماؤكى الى مل عن شاش و ورش ور مصد طالب في عني بحي تلفظ كي اك أسل مع تفلق ركعة هدر بيان بم شاهري اورادب كا سطالعد كررب إلى ورندز تدكى ك برشيد ين اللي تكفية شودكومتاز كرف اورسندكا ورجروسية كاشعورى كالشش كروب تھے۔ زیان دعاور داور تذکیروتا نہیں کے ملاد ور کوشش میاں تک پڑی تھی کہ دلی میں سلے روٹی اور بعد میں مادل کھاتے یں ۔ تھنٹو والوں نے پہلے جاول کھانے کو اعتبار کیا اوراس کے بعدروٹی کھائے کو ترقیح وے کرطبی فتلا تھرے اس کا بحاز الآس كيا \_ والوي تهذيب ومعاشرت ك فلاف بيروهمل ال دور كانام در قائن بن كيا تقاله أو اب معادت على مّال کے دور تکومت کے بعد جب تو اب درم بنازی الدین حید رکا دور تکومت (۱۸۱۴ء۔۱۸۲۷ء) آیا تو خود نواب کے اندر می روش کے مد جذبات موجود سے اورای جذب کے تحت اگریزوں کی سریری میں الحول نے خود کو ۱۸۱۹ مثل باوشاه المليم كراليا قداورو تى ساقد يم كزور بوائى رشته بحى تواليا لفاء اب باندوستان كرد بادشاه بوك شيداردولوس ام كها وشاه تصرابك إوشاه وفي شريريتا تهاه روم راتك وشريان تبد في من توكوا لك كرف كاجذبه اب طريقة تواص ہے جوام تک تابع میں اتھا۔" ساوہ کوئی" وٹی کارنگ خن تھا۔ جذبہ واحساس کے ساتھ وزیر کی کے تج بات کا اعلیار بھی و ہلوی شاعری کا مزاج تھا۔ تی والے بندی الاصل زیانوں کے الفاظ مام طور پر اپنی شاعری میں استعمال کرتے تے۔ دوجی آتاں جاتاں کی طرع ہناتے تھے۔ تی قائل کے ساتھ فعل کو جی تی استعال کرنے کا طریقہ عام فعات تا ئے سوچ مجھ کرشھوری طور پرشاعری اور زبان و بیان کے ان طرز وال اور طریقوں کورو کرویا۔ بیسے می نامخ نے بکھنڈ کی فی اس سال کرساده گونی اورزبان کمان طریقوں بر تعافیح تحیایا سادے معاشرے نے مقالیے کم اس جذب ك ساتهداس رنك فن كولله ل كرايا-" جلوة فعز" مي صلير بكراي في مرزا خالب سيدا في طاقات كا ذكر كيا ب ساس للاقات ين عالب في بتايا كذ "جب تأتح كابيكام ولى ين ينجاجيها تم في وكي ك ويوان كاحال سناموكا كرو أن يس こらがかられたいのとがはではとりしないのとからいってとりんなっていると متاز کرنے کا کوئی بھی کام کرتا معاشرہ اے قبول کر لیتا۔ اس وقت اعلی کفینؤ کے وہی جذبات نئے جوفاری کو بان بھ كرا تالدين في خان آرزوك زمالي شي رقبل كيطور بيدا جوع تقداو جس كامطاعة بم جلدوه بيل كرآك ہیں۔اس جذے میں وتی کی فو قیت و برش کو کلئت وے کر علم خود علاری جائد کرنے کا جذبہ شال تھا۔ بروانت کی را کئی تى ۔ و كيلينت ى و كيلين نكسينو كے شعرائے اسے احتيار كرايا۔ سر كار دريار يس اس كاو فائنے تنے فائن كر بوڑ ھے استام مسحق في يحى اساعتمار كرايا اورو يوان شقم يش لكساك.

اگر جدعاصی ہم از گروہ ساوہ کو پال ہوہ .....دوجلس بائے مشاعر واز روئے ایس صاحبان کدافر ایراستادی

من بلس الامروار تدافيجية زكتيد بلك فراليات اين ويوان عنظم راا كثر ، بروية اينال كفت " [4] محد میں تنہا، خواجہ حیدر بلی آ تنل، طالب بلی جیٹی اور دوسرے تاہینؤ کی افی سل کے وہ تعمرا مے جنسوں نے رومل کی اس تحریب میں ای طرح بور ور لا ماکر حصد لیا جس طرح الد شاور تلیا کے دور میں دکن ہے دیوان ولی کی دفی ين آه ك بعدويان ك فعراف اس ع رئك شاعرى كواعتياد كرك" ايهام كوني" كى غياد كي تي - تاخ ف، نامعتدى معاشرت ولفسيات كويش أظرر كتة موسية مضمون بندى وباند يردازى اورنازك طيالى برخى شاعرى كى بليادر كى اوراے" تازه کوئی" کے نام مصورم کیا۔ میں طرز جدید تھا۔ تازه کوئی کے لیے نائے نے قاری کے معرائ متاخرین کی خیال بندی مضمون آخر جی مناسبات لفظی، حلازمات، فیرتقبقی مفروضات ومودومات اور مثالیت سے نین افرایا۔ ناع اس تحریک سے مرخل اور روح روال تھے۔ انھوں نے" ساوہ کوئی" کے سارے عنا صرکو ایک ایک لرے این شامری سے خارج کیا اور جذبہ واحساس اور زیر کی کے حقیقی وزیرہ تجریوں کے اعجبار سے شامری کو عاری کر کے ایک ایساروں و باجس میں خارجت بھی تھی اور زبان کی صحت اور بیان کی محاوث کا بھی بورا شال رکھا کہا تھا۔ اس بیں اس دور کے لیے ایک ایک طلسماتی کیفیت تھی جو گلیل کودوردداز کی طیر حقق دنیا کاں بیں لیے حاتی تھی جہاں ذین کویناه ملنے کا حساس ہوتا تھا۔ مدا یک طرح سے خوابوں اور تصورات کی دنیاتھی جو حقیقت کی تینیوں سے یاک تھی۔ اس مين كولى بات ياكولى شعرى تجرير يقلق فيس اللهاس وورش كسنة كي واستان أو كي بعي اي حوارج كي كوك يعياجم ليق

اب آب تازه کوئی لین طرز جدید کی مشکلات کا اندازه تیجینے جس نے اصل شاعری ہے ہے کر جذبہ واحساس ای سے مند موڑ ایا تھا۔ یہ کام جو سے شرال نے سے بھی زیادہ علم نا اور پیاڑ کام تھا۔ تاغ نے اسے کر دکھایا۔ اب اپنے میں دولوگ جوناع کی شاعری بریا ازام دحرتے جی کرده احماس، جذب ادرانسان کے نقدہ تج بورے ماری ہے، ابول جاتے ہیں کہ نائخ نے احساس وجذ بداور انسان کے زئدہ تجربات کے اظہار والی شاعری پر ای تو مط منيخ كيم الفاء آخر يفسوسيات ناخ اوران كم الهيون كي شاعري بين كيون اور كيم التي ؟ ناخ كاويوان اول اك طرز جدید لین تازه کوئی کا نماننده و بیان ہے۔ جمیشین تنها کی شاعری کو واکسیے ، طالب تل میشی کا اردو کام واکسی یا خوابد دیدرش آلش کا دیوان دیکھیے ان میں سے کوئی ہمی ہوری طرح" اطرز جدید" کوند بناہ سکا۔ بیصنکل کام سب سے بہتر طریقے بنائے نے کیا۔ تائ اس مطرز جدید " کے بائی بھی ہیں اور سب سے متاز نمائندہ بھی۔ بیشا عری چونکساس وور ك كلينو ك فصوص مزاج كي كوكة سه بيدا بوني تقى اى ليداس دور ش محصورتني اور ويست بني بيدد ورسمنا اس رنكب شاعرى ک ہسلاہی لیٹ گئے۔

ميساكدش في كاك الطرز جديد من جذب واحسال كوشاعرى عدخارج كرويا كيا قااور" خارجيت" ال معارض ضمری تھی۔ای کے ساتھ شاعری ہے "مطنق" نائب ہو کیا اور" صن" کے جان نے اس کی جگہ لے لی۔ محوب کے ظاہری رنگ روب نے اسی اہمیت اختیار کی کوشی مرتدی وجوثی وا تقیادر اصفائے جسمانی ان شاعری کا جزوين محك بال كي كمال تكالية والي معني آخريلي عد العركي البيت معين موتي -"مطرز حديد" مين معني بحي عقيق فين عكدتواى يافرضى بوت يورس يمريمي حن تقليل سوريكي مناسبات تفقى سدادر يمي عنازمات ورمايت تفقى سد عنی بیدا کے جاتے ہیں۔مضمون بھری کے لیے مشہور فاری شعراصا ہے۔ کلیم کے مثالہ طرز کواحشار کرے اے کثریت در المساوسة المن الموقع الموق

'' توره ها اور ده طون باید ای آنها را آقار کیا ہے: وہ جول بین شام جھو بیان جو زمینی ۔ ید بیضا جوا بر آیک سخو سرے دیواں کا مسکاری میں شام جھو بیان جو شور سخوں کے انتہا ہوا ہر آیک سخو سرے دیواں کا

اس کی آنگید به بیرای این به بیرای این که بیرای کار آن به بیرای می این میده که این می درد. که این می درد. که ای می بیرای که این که می که بیرای به بیرای که بیرای که

manufa ٹا ہوی قائم تھا جس بیں شعرا کو طازم رکھا جا تا تھا۔ شاعر ہوتا ہوئے ساتھی۔ تیسے دوسر نے فن دینر کے استاد ہو ۔ تھے ای طرح شاعری کے بھی استاد ہوتے تھے۔ شاگر دنے صرف اپنا کلام استاد کو دکھاتے تھے پلکے قبن شاعری کے رموز و للا۔ بھی بھتے جے نووناع کے سوے زیادہ شاگر دیتے جن میں گئی طودنا موراستاد جے۔ آگش کے بھی متعد شاگر د تے اور خود آ گشتھ تی کے شاگر و تھے۔ آتش کے تی شاگر ووں نے بہت نام پایا۔ اس وقت تکھنؤ والی ہنر والل فن اور شعرا فیسن سے معمور تھا اور بقول مصحلی " محزن شعرا فیصنا" بنا ہوا تھا۔ مشاعروں کا عام روائ تھا۔ اس دور کے تذکروں یں کئی اپے مشاعروں کا ذکر ملاہے جو سلے ہے مقررہ تاریخ برنسی صاحب ٹروت کے بال منعقد ہوتے تھے۔ مشاعروں میں تجری برم میں شاعروں کی للفیوں پر اعتراش کے جاتے تھائی کے اس دور میں شعرائے درمیان معرے ہی معول بن مجے تھے۔ مرزاقتیل نے الدموی رام موی براعتراض کے جن کا جاب کھ کرنائے نے الیس دیا۔ موتی رام نے الکے مشاعرے میں اقیمیں بر مذکر سایا اور معرض کی زبان بند کروی۔ اس سے ناتح کی تابیت و استادى كايداشره بواية تش عرف اورصرف شاعر جيد يائ شاعر بوف كماتهاس ووركى ايك مريرة وروافعيت ادراس دورکی ساست یں بھی شریک وشال تھے۔

للعنويس آلش كي ستى اور د في جس شاد فعيراورا وق كي بستى اس بات كاشوت جي كه د في وتلعنو اسكول ك نفر الل فلذے کیوں کر و وق و باوی کے بال تکھنو کی شاعری کی کم ویش وہ تمام خصوصیات ای طرح موجود بیل جیسے آ تی تکسنوی کے بال والی کے رنگب شامری کی خصوصیات موجود میں۔ اسل میں زباندایک تھا۔ والوں مقامات کے شاعرا کے دوسرے نے ملے بھی شے اوران کا کلام می ایک دوسرے تک کافیار بتا تھا۔ ساتھ ہی تہذیب کی اساس می الكي تى \_ خوالسنة ك صواح إيدادا اكثر وفي عن = آ ي قص " وديات المانت" من انتا في المعاب ك" يهال دفی والوں یا واویوں سے مرادوہ لاگ ہیں جن کے مال باب کا والی تھا کروہ میرب میں بیدا ہوئے " الا یا آتش ك والدبحي وفي سے آتے تھا ورخو وآ تش يمين فيض آباوش بيدا اوے تھے۔ لواب جياع الدوار يمي ويل سے آتے تقداد "بهويكم" بى د بلوى نزادهي . بنيادى طور ير د فى يكسنو كالهذبي حراج أيك تعاصرف مالات قدر ماللف تھے۔اس تفریق کی اصل ور یہ بھی ہے کہ ہم نے ہم پر ترافاف بناوٹی رہ تان کو کھنٹو ہے اور ہر فیلری رہ تان کو دیلی ہے وابدة كرويا ب \_ يكى المراح ورسة فيل ب\_رودنول صورتين بيك وقت دونول بيك يافق اورموجود ين-

اس دور على اصلاح تران كي حمر يك كوفى الدور الك في القالات يوها والداس عن السط الشاف ي كدوه الرج ك يرفيل بن محد مانعول في استاه ناخ كرماد ما مول اينا ي لين بندى الاصل الفائدكو، جنس ناخ نے اپنی شاہری ہے خارج کردیا تھا، دو پار واپی شاہری میں شامل کیا۔ ناخ نے حربی وفاری کے نامروج الفاوا في شامري مين شامل كي تقدر قلك في ايد بندى الاصل اردوالفاء شامري هي شامل كي جواس سد يبل ثاعرى بين استعال فين بوت تھے۔ رقك نے برى بدرعدى وسليقے كے ساتھوان الفاظ كواستعمال كياجن كا مطالعة بم نائ اور فل عدد إلى من آ الكري ك روك عاس اللق الى عال جال بالك زبان شامى من والحرا الما الم ہے اور زبان کی شاعری، کا رواج پو ہے لگتا ہے۔ رفتک نے اس طرح شاعری میں اردو بن کو ابھارا اور اے ایسا نیا رنگ دیا ہے نے شعرائے خوش ولی ہے قبول کر لیا۔

پول جال کی زبان میں پولے جانے والے ہے ہے اتفاظ ومحاورات کے استعمال نے لفتوں کا تحور

ه مین به در است. اگل نے کے روان کا فرام ایا اس در عمل الت اُری کی طرف ماس آن چید کی به فنک کی انتقال اس در اردار دارار از انداز المان استی و شدید این دور هم ناایلد موثل برای کا منافد تا بر وقت ادر کار کند فی می کراس کے سک برای ا فال تا در سے تعظیمی میلی اندرووو میراکش و میسی و مورف اصول انواز کار بیان اس کی خدا اصول از کان در ان والی واق

روی آقاب ہے۔ اس ورشن '' داسوانٹ' نے آگئی فیر عمولی اہمیت اعتیار کی اور شاید ہی کوئی معروف شاعر (چند کہ چوڈ کر) اپنیا ہوگا جس نے'' داسوانٹ ' میں شاخ آنر انگی نئی ہو۔ اس دور میں کائو ہے ۔ داسونجس کھی کٹی اور اردو فرال کے

ان بادو علی سے واحوات علی جی از آباق شان بور اس دور یک عزیت سے دامو تکن مسی می میں اور دوو فزال نے منگی دامو قت سے مزاجا کو اور کرتے ہم جائی جیرب پر طبق داخر سے تھے بر برسائے۔ '' قطعہ نگاری'' مجی اس دور کی بچان ہے جو اس دور مش کشریت سے لکھے گئے۔ قصد نگاری کا استعمال ک

المراحة (الاستادات مكافعات بالمواقات المراحة (المراحة المراحة المراحة

شول کار منتریاتی به بید کار رئیس اندری که دادی دانی بیدان در این بدارد دادی در در این دانی است. بعد آنی به سراید و کار از کار از بازی به بیدان با در بیدان می از در این می از این می از این می از این می از ای به بیدان بازی بیدان بیدان که بیدان می از این بیدان بیدان بیدان می از این می از این می از این می از این می از ای بازی بازی بیدان بیدان می از این می از ای

المنظمة التي قال المنظمة الأكار المنظمة المنظ اس دور ش آتاق واصرفون کو بین جنموں نے نائع والی خار جیت کے ساتھ عشق اور جذب واحساس کو عامری میں برقرار دکھا۔ بی اثر ناتج کے شاگر دوں کے برخلاف، آتش کے شاگر دوں میں موجود ہے۔ آتش کے شاگروا فی فوالیات بیس خارتی بیان حسن کے ساتھ معلق اوراس سے پیدا ہوئے والے جذبدوا حسائی کوئی اسے رنگ خن ش شامل رکھتے ہیں جن ماح کے شاکروا تھا، رحق سے پہلو تھی کرتے ہیں۔ ای طرح آ تش کے شاکروہ اے استاد کی طرح ، بول جال کی زبان ہے اپنا رضتہ قائم رکھتے ہیں او رای لیے ان کے کلام میں ایسے الفاظ ومحاورات استعال میں آتے ہیں جوز عدد اور عام بول جال جال کا حصد ہیں۔ تائخ ، شعوری طور پر اسپنے کام سے بندی المسل القاظ خارج کرے ان کی چکہ باما لوس عربی وفاری الفاظ استعال کرتے ہیں لیکن بائغ کی وفات کے بعد خود ان کے شا كردون في اس على كوترك كرديا اورد بان ك سلط عن آقش كر رعان كوتيل كرك "دبان كي شاعرى" ك ر القال كوانياليا \_ اس دورش بول جال كى زبان مالفاظ وهاروات كو تكسالى زبان سے الكرنام في آتش ك شاكردول فے اپنی شاعری میں اس طرح استعمال کیا کہ العد او یسوں نے الفاظ و تھاروات کے لیے اس دورے شعراے کا ام کوسند ك طور ير في كيا \_ زبان ك اس وقار تك استعال عند ايك نيار الان بديد ابوا كرا ظبياريوان كارخ زبان كي شاعري کی طرف ہوگیا۔ ساتھ ہی و تی کے دائر دائر سے نامخ وآ تش اوران کے شاگر دوں نے خود کوآ ژاد کر کے زبان و بیان کو دوروپ دیا کدآنے والی نسل نے ، شواہ وہ و تی میں یارسٹیر کے کبی کوشے میں جیٹھا شاعری کرد ہا ہو، زیان و بیان کے ای جدیدرو بے کو اعتبار کیا۔ بیجدیدرو بے لکھنٹو کی دین ہے جس نے اردونٹر کے فروغ کا راستہ بھی صاف کردیا۔ تکسال زبان وحادرہ نے اتنی ایست القیاری کرفود تا تع کے شاکر والی اوسط رفتک فے دعش اللذ" کے نام سے اللت فوری کا آ فاز کیا۔الداد فی بحر نے بھی" جو الیوان" کے نام سے ایسے الى روز مرود کا درات کوروف جھی کے انتہار سے مرتب کیا۔ ان دونوں لفات بیں القالا ومحاورات تو اردونہ پان کے بین لیکن ان کی وشاحت فاری نیٹر بیس کی گئی ہے۔ کلب طسین خان نادر نے " تلفیع معلی" کے ہم ہے اردوئٹر میں اپنی مفیراتصنیف رقم کی ۔ فقیر محد خاں کویائے "انوار سیلی" کواردو نتوجي ابستان مكست كنام عاز جمدكا

ں ''بہتا پاطمت'' کے نام سے ترجہ لیا۔ اس دور کی تصویرا نہا گرکر کے اب ہم آ تحدوم خلاص بیل ناتج وا تش ، ان کے شاگر دول ادراس دور کے

دوس شعرا کالم ونثر کاایک ساتھ مطالعہ کرے اس تصور کھل کریں ہے۔

144 prote-mani

را این کمیان هستی در بین دهشتم مرح در کان می ۱۳۰۸ کاری آن بدید ۱۳۹۳ د. را مجاهد کان هستی ده این این این می می می می می در بین این می در بین در بین در این در ادر کند کمی در ۱۳۰۱ در ۱ را می این می در این این همیر می می در این ۱۳۱۱ می در ۱۳۱۲ در ۱۳۰۱ در ۱۳۹۱ در ۱۳۹۲ در ۱۳۲۲ در ۱۳۳۲ در ۱۳۳ در ۱۳۳۲ در ۱۳۳ در ۱۳ در ۱

[۷] دریا سے الفاطف تحل بالذ شریع [۷] تامیل معلی کالیات تحل خوان تا در مرحبه قرائم الصارات نظر مربی ۹ سه ۹ دالجس ترتی ارد و پاکستان مراجی ۱۹۵۵ و

# شيخ امام بخش ناسخ

## حیات واحوال، تصانیف، طرز جدید کا عروج، مطالعهٔ شاعری، لسانی خصوصیات

کُٹُ وَ ایک کُٹُونِ مِنْ کُلُونِ کُلُو کُلُونِ کُلُون کُلُونِ کُلُون کُلُونِ کُلُونِ

رمنگ نے وقت کے وقت اُن کام 19 مال بنائی ہے۔ دو تھو ہے ہیں، تائج استاد رفتک، حرب عمر رفتک تاریخ افقال لوشت مُرد اے بے بال شعب واج

ر روز سے عزیز کا اصلان کو وقت ہے۔ تاتائج کا مصدقہ سال وقت 2012ء کے 100 میں مائے 194 کیر سال میں ہے۔ آئے 1970ء میں 194 قال وقت کے انسان الوقات 2010ء کا معرف کے شعر میں قومانی کے معرفی اور حد کا میں تاتا ہے۔ رہے کہاں کرندل بردم الان الدین کے 18 کے شعر میں قومانی کے 196 کے 196 کے 197 کا استان کے 197 کا استان کے 197 کا

در بارسال کار بید بدر کار ما شرح ۱۹۰۵ بر بیداد بدر سال کار برش السنوات کی می این استان می این امدال استان می ا سید از می النسون کار دارای در استان با در استان با می این می استان می داد با در این استان می داد با در این می می این می استان می این این استان می این این می این این می این می این می این می داد می داد با در این می این می همان می این می این می این می این می این می داد می این می این می این می این می داد می این می این می داد می این می جرزاً الإسارة - جدر م ولا وت ۱۸۵۵ عظم برنا ب بس من على شير كي مطلقاً تحوالش شيراً [4]

ا الدول و المساق المواقع على المدود على المدود على المدود المدود و المساق المدود المدود المدود المدود المدود ا من علية المدود المدو المدود والمدود المدود ا

کار میں اساست سے انتہا ہے میرات پور میں نے کر پائی قتام کئے رے اتاکہ میں اس اس کے میں کہ کہ جام مار اس وی بالا کے کہ کو بر قام مشیر ہے کر چے افترات اعلی ہے کرکے تین کور فراص اور اندا وارث ہونا میل فرادھ کی ہے ہے۔

نائل نے سام رہنا ای اور فی ۱۳۵۶ء پر در فی شنز معالیٰ ۱۳۵۵ء ۱۸۳۸ء ۱۸۴۸ او وقال یافی میں وقت میں فی شاہ اور در کے باوشار میں مترصرات شامات وقال کئے وائل کی شاکر ورشید فی اوسط رفتک کے ویان میں نو قلعات تاریخ کے جمہ اس این میں سے کہے میں تاریخ دول اور من کی ویے جس

ک برادردومد ومناوه و وارم سال بود بدواز ماه مرحم منسیل آن ماه وات رفت در در مرک و تاریخ و تاریخ در داشت بدونهم بست و بارم مناشد آده وات رفت در در مرک و تاریخ و تاریخ در با

ایک اور آخادیش و شک نے آغ کو کنٹی تھر و گوٹا کا فلمانز بان دانوں مشاہدی آخری افقت دان یکٹن اور شام بے ش کہا ہے۔ ایک اواز تاریخ نے من میسوی انقل ہے: ع "معربیشہائے تاریخ معربیشہائے تاریخ معربیشہائے تاریخ" (۱۸۲۸) تاریخ نے ۱۳۵۵ ھے میں دیسے ووجی سال کے تھے بھر کوئی شور کا کی (۱۱ ایاری وقت میر (وفات ۱۳۵۵)

ر با با برخت هذه با برخت می را بدر با برای مال کند هم خوار کند را آن (۱۱۱۱) در کند بر از در ۱۲۱۰ در کند در است و زید هم سود ( وقت داده با این که داده این که رای گی به در کانده داده به این که بر در این می است به این می در به می می می است این می در این به می می می است در این می در ای

إز ۱۱ إلا ال كياب التادعانة وارت كل كالأركمي آثا بي من كي بيني كالات رئاح كي تقل المنظم كي القا إذ الله الإنسان على الإنسان على الإنساني الد الفل الد الذب الإنساني كلد ما يقد الدور البعد المنظم على الماد المعام المناسات

آ زاد نے ''آ پ دھا ہے'' اُس مال نے 'گوٹال کے ''قبل الم کا ذرک کیا ہے۔ درخید حسن خال نے گئی ناخ کی ایک فیر معروف علوی ''معران نامہ'' کا خان افد کرانے ہونے فلسا ہے '' پہنے ہی جو بر سے آپ سے مطابق دارگی کی گاتھ ہم کی پارگارے دس کا کو کُٹر شود ہواں ( ٹرنگی کا کا مختاق و کہا '' انسال

ہ ناع تھی ہے شاکر ڈیس تھے۔ انھوں نے قود ای گوشش سے آمن شاعری اور متعلقہ طوام پر السام ہو۔ حاصل کیا کہا متا ووقت میں گئے مصحفی کے تذکر سے ''ریاش انصوی'' انور واپان ششم سے'' و بیا ہے'' سے مجی اس بات الأسياسي ١٤٦٢

ر هر گرد به با براده کی سد کارگردی هدد دیگر شده کاردگی انتصافی ند کی بینی کرد به بازد در خرکونی کارگردی همزاد (۱۹۱۶ کردی می ۱۳۱۷ می سال می سازد به بینی بازد به بینی بازد به بینی بازد بینی بازد بینی کسان در همی در سبب کنده بینی بازد این می سازد بینی بازد بی خراجی در می سازد بینی بازد بینی خراجی در در بینی سازد بینی بازد بینی می سازد بینی بازد بینی بازد بینی بازد بینی بازد بینی بازد بینی بازد بینی

تاریخ استماع تاخ اسیم موجود میں سلم محتد اولہ داخد وارث کی اور قرقی کل سے مامل کے۔ تاخ مورث علی اور فرکیز وال کے پیاوان حلم موجو کے بھے مستفی نے انھیں''جوان میں وہائی ویٹن' کھا ہے کرنم الدین نے ''ملیفات الشعرائے بھڑ ''من کا کھا ہے کہ'' تاخ کا ویل ڈول بھاری اور جوز وائن روگے کا ان

مل جي الرجال الدين المستقبل ا قد استقبل من برجال المستقبل ا تعلنا بدكت القبل المرافز المستقبل المستقب

ر شیخ نظامی اصول شیخان کا آزاده ) این سیاه رفتگ که بارت شیخ کردانی هم کرداید -مین گوکد همین سے مظاہر میں مثمل ماہ تیمیں جزار شیخر کد باطن مرا سیاہ لیمی (ویوان اول بخالو کررا ہے)

ساده من مير قام به کرد آن به به کار آن داد را کارا که اداره آن این مورد کار کار داد کند آن آن خود کار برد به ق می بیده در این می به به می این می داد به این می داد به این می داد در این می داد در این می داد در این می داد ب می داد این می این می داد به می می داد به داد به می داد به می

م مير الواصاف مي تعديد في احداد بيط الدينية او مير الفل مساقس منتها في مع تركيم في المثار والمانية : مثل ميقوب مي كان همش مياس مي مصف منت المدينة توجيد كو مم البنا فيهر مستقية مي قائل "مطيم اللهال ومرتب الافقال" ( والم المساق منتقد" و جال مشتمل " كدوبالمية و ( ( ( ( ( ( الدالان) من كان ك

مصحفی نے '' بیٹے بہر سونے ان عدد راوارد'' کے اتفاظ کھنے ہیں۔ ۳۶ پاس دور کے شاہیرااور صانبان اقتد ارسے تاخ کے گئے کے اور فٹرسانہ مرام تھے۔ وہ اس دور کی ایک معتبر اور مائی اشیار سے اہم فٹیسے کے ما لک تھے۔ ان کے شاکر دول کی تعداد کی کیٹر تھی اور ان کی اقداد سے تقریب میٹیٹی ہے۔ وائم افصار الشافظر نے تائج کے شاکر دول کی ری اور استان میں اور کے استان اور اس میں اس ور کے اکا معروف ا

تقاداتیم کے عظم ۱۳۱۳ فی ہے۔ ۲۳ اور اس میں اس دور کے اکثر عروف بھر احتا کا قاصن مانت ، سیافیر بر اللم اعدادی کور فیخ الدول پر شارق ابلی ادسار دکتے۔ چونقیم اللہ کی این این انداز اللہ خان ، نادم امام جیر وقتیم کورا مشیر شکو والاوی، حاتم فیل میک میر دخوادیم وزیر بکاست میں خال ناور ولیم و کے تام شام اللہ جیرا

دل انها ہم کا بیک مجرانو کا پیشداد کر بھٹ سے ان خال کا درو پیروے میں ہمار کی دستائع بدائع کا استعمال اور ناخ کو کوئی قصر پر بیری قد درت حاصل تھی لیکنٹوں کی چھیٹی عمروش کی بار کچی دستائع بدائع کا استعمال اور

ن کا گلوچ هرم به می آن دارند بیشتر با این کار دارند بیشتر این کارش فران بیشتر اندازی بیش می است اداره میشتر ان همرکی ترکه که سرام آنده این با دارند بیشتر بیشتر بیشتر بیشتر بیشتر بیشتر بیشتر بیشتر این بیشتر از این بیشتر از همید است واقد می تا میام سرای بیشتر بی میراند بازگزار میدند بیشتر بیشتر بیشتر می شدند می شدند بیشتر ب

احتفادے کے واسطه ایناً مطلق مثالی: فے ند رفع سے اگر خالانا عدار جول ش ندآنے دے جھے آگھوں ش گرفتار ہوں ش

سے نہ رہا ہے اور طارہ عدار بھول میں فربایا کہ مختار اسٹانا کا کہتے ہیں تم نے نئے کے مقام پر ہاتھ صاب ما صرف ایک اور شعر پڑھا برم عاشق کا دوگرنہ جو فروزان رنگ صن شعلہ کرنے ہے کرے دو اُن جو دو حالت ش

ر المراقب المراقب المراقب المراقب المالية على المراقب المراقب

ریگ پہتاب ہوتے میں دکر آئی ہے: اب حالت ہوئی طاری ترے آئے سے محش ہے

ہیں خاص مرح اسے سے ماری کہ بیاں ہے تاہ بی انگر جس طرح واقعہ اول گنی پر ڈاکٹے نے کہا کہ مشہور بھا ڈکا کرم ہوتا ہے لیا۔ گیا۔ کا 160م

جب شعروشا عرى كاابياج چا جوجيهااس وورش تقاادر جب شعروشا عرى عزت واحرام كرماته بادشاه

سوز داغ ول مادفع ند شد از مرام

ہیں ہیں ہدا ہے۔ اور کیک دومراجواب سے ہیک سیسیہ مرجم سازی کا حکوم شاہر۔ جو وو دیکھیں قرائ کا جائے تیں۔ سعادے مان عاصر نے تھا ہے کہ جائے کا محافظ کے اعداد تا جائے ہے۔ اس کا ۲۶ اس کم کے سعر کول اور فاقد ویٹیوں نے ناخ کی جامع نے تھا ہے کہ جائے کا خواد کو اب کے اعداد تا جائے۔

منظور وال كورتي ما م كورة القبل كانة إلى سنة الت والماسية بين بسر موقى مام نے يضم من سنة "كما فيات الله وه سنة خلاب ور قد آب فورنگ رفع سنة كاما اك كاب ورية آب يش ومايا ياك كاما الن على تلكى سنة بسب فورنگ ويش صوبي عراب ورية آب

ہے ہے۔ وہ موارٹ کی قبل اسٹھ اور انتہاں مارٹ ہے آ پ نے بچانھ بھی اسان کوئول میں اور افزان کے ہیں کہ میں کا بھی اسٹھ کا کا فیر مسئل اور اور دیسکر کا ان ایس کا دوارائٹی کی باسراسا اور ڈوارڈ کے دریا جی سے دیس کی ویا سے اور کا مداکا وہ اور انداز میں کا بھی اور اسٹھ کے ہیں کہ وہم کا اب میں ہوار دکھائی رنگ مسئوس بدگا ہے ہو تھارہ کوئی کر زوان میں میں کا مداکی کے تھے کہ رائے جی ر

مرافر الدولوں بین میں اس کے سیاس کے سیاس کی ہے۔ 18 کا اس کے لیے کہا کہ ہے۔ مرد اسطر وزاں بادر الرائے ہیں۔ عالم ہے پہنچا اس سید تحالی کی ہے اس کی تحرار کا اب پ

مان سی ایسان کا برائی ایسان میں میران کا برائی ایسان میں میران کا برائی دی۔ ریک سے سے دوئیم نیم فاب رکھی دیکھ

د آنی می طرف جائے کہ براک گل کے ع اورآ پ نے جوار بالے کہ بردش ہورون آپ ہے۔ اُن الحقیقت مدی نے تکسین میں اللہ فرز راقی ہے: مرچشر عمال کرفتن ہے کہا

اورآب نے جو کہا کرمرا بھٹن و بھتان ہاورمون ساے کالبت عصر مل کہتا ہے:

فی واقع کدای شهوار آند وری واوی کدارصدجاگریال جاک شدمون سرایش را بواب آپ ك براعتراض كايد بهاورفول الى العنيف عيركوبوآب بويب كتي إن مايك شعري وداعتراض

ولمن میں بھی نیوں سر محکوں کو ملان اورا کیکم نہائی کا اوراشافراب درید آب صاحب میرے الططواب مای در عد آب کوئی شاعرفین بولائس داسط کر چھل کوسوائے بالی کے آرام تیں اوراگر التطراب به معنى رفقار سے التطراب اور رفقار ش بزافر ق بے مراکشة علم دوج اس کی جس وقت سیجنے کا بجائے بائے مة زے كاف قارى ( ك ) اور الف أو ن جع كا آئے كا اور" مركت كان" اوكا . مركتكوں كى ايماد كبال سے ب ز بان اردوك جائد والله في زماناميان معنى اورافيا الله خال جين . آب ابد والل درمتو الد وي جين . قارى أب كى البيتة مشهور ماس كواصفهانى جانيس .. زياد ووالسلام والاكرام" [79]

اس معرے نے ناتع کی استعداد و قابلیت کا سکہ شاویا۔ مشاعروں میں چھوٹی موٹی پھٹسکیس تو معاصرین کے ساتھ جاری رہیں لیکن 'آ ہے جیاہے' میں آ زاوئے آئی وناغ کے درمیان جومعرے دکھائے ہی ووجھنی قصہ كهانيان جي التف ذرائع سان كي ترويداتو بوتي سيكن كي دريع ساتصد يق دس بوتي-

نات است دور کی ایک مربر آورد و تلعیت تھے۔ چشتر امرائ وقت سے ان کے مرام تھے۔ اس دور کی سیاست اورسازشوں میں وہ بھی شریک تھاورای ویہ ہے انہیں کم از کم دوبار تکسنؤ مجرز کرجاد ولئی اعتبار کرنی بزی۔ ب سے پہلے ان کے عرام مائی مرز اقرے قائم ہوئے جنوں نے ان کی مریاتی اس وقت کی جب نے رنگ ک فزلوں کے ساتھ ماتنے نے مشاعروں میں شریک ہونا شروع کیا۔ قمرالدین احمد خال عرف میرزا ماتی ، فقرالدین احمد عرف مرزاجعفر جعفر کے بوے ہیں تھے۔ مرزاجعفر وہ فیص تھے جو انگریز ریڈیڈاٹ اورٹواب سعادت الی خال(م ۱۲۲۹ء الاماء) وولوں کی نظروں میں معتبر تھے۔ باپ ہنے دولوں شاعر تھے اور ان کی مجلس مشاعرہ شن اس دور ک سارے اساتذ والر یک ہوتے تے جس کی تعدیق" ریاض النسخا" اور" روزنا می "عبدالقادر پیف رام ہوری ہے گئ افق بإسراح الى زمائ يسمرزاما ي عد صادق الى اختر منالب الى يشى ادرناخ الى بهت قريب تصفحى الى ماس مشاعره ش شرك بوت هے جب مازى الدين ديدر فيمرة اجعفراد رمرة احاتى كر بايا معتد الدول آنا يركواينانا بمبد مقرركياتو مرزاجعقرومرزا حاتى دونول ياب يين خاشطين بوك \_ آخا بير ف ان كامحاس كيا دره وياخ سال تک اپنے گریں اپنے ہما تیوں کے ساتھ قیدرہے [۳۱] ناکٹ اس نظر بندی کے زیائے میں مجی ان کے ہاں آتے جاتے رہے لیکن جب آ فامیر کا انتہائی خوف ہوا کہ" مہاداراہ ہے بکڑ جائیں ،گھریں جفدرے" آ فامیر میرزا مالی کے اثر کو ذاکل کرنے کے لیے مردا طابق کے وقاداروں کو اپنی طرف طاریا تھا۔ اس نے "ماع شام بندی کو جو مرزا ( حاتی ) کے عرم زار مقرب فاص مخے اوران کا فروخ ورشد سارا شیر جانا ہے کہ ان کے کرے انسی حاصل ہوا

الفائطيع والاست كوموافق ومتوسل كيا" اورمعاني الماني ك بعد مورو عدرما يمقر ركيا ٢٣٠ اب آ نا مير في ايك اورسازش تياركي اور يوري داز داري كي ساتهداس يكل ورآ مد بوا- وه سياس يألفس

جوآ عامیر نے خود کولل کرانے کے لیے مقر رکرایا تھا کاڑا گیا۔ مرزا جاتی کے خلاف مقدمہ یا دشاہ کے حضور میں جش ہوا۔ فی ناتے نے گوای دی اور مرزا ماتی کو کنرے کنرے مع کریا داخراج کا تھم صادر ہوگیا سے امرزا ماتی کاب

ا تراج ۱۳۳۸ کا واقعہ ہے۔" ہائے فرسی" ہے اس کی تاریخ تکتی ہے۔ یاسخ نے بھی قطعہ تاریخ تکھا جوان کے دیوان مي موجود ب\_اس بي جي ١٩٣٨ م رآ د دوت جي (٣٣) آخا ير ي تعلق كي داير ناع كار ورموخ اورايت واشار می بوسے لگا۔ مراکق ۱۸۱۹ وکو وسیا گریزوں نے قائری الدین حیدرکورز یرے بادشاد معایا تو تا کا فے تاریخ كى اور جب سے باوشاہ نے اس شائ تخت رحمكن بوكر، فت دوكرور رويے سے تياركرايا كيا تھا۔ اوالمنظر موالدین شاہ وس فاری الدین حیدے ام معلی کیاتھ اج نے قطعہ کاری کھا۔اب ای پوری طرح آ فا ميرك وقاداراوراس ماحول كا حصد تي . آقامير في ايك أيك كرك استاح يقول كوينا ويا تقادراب ارك تكيم مهدى علی قال کی تھی۔ آ ما میر نے تی لا تھروپان کے اے اتا کے جوانھوں نے اداکردیے اور شاہ جہاں ہور، جوانگر برول کی عمل داری میں تھا، جا کرو ہیں متیم ہو گئے ۔ چھ ڈائ نے معتد الدولد آ ما میرکوش کرنے کے لیے تکیم عبدی الل خان

كر اربون كي تاريخ النظ "كريانية" س النالي جس سه ١٣٣٥ - لكنة جي سناح كاس قطعه كاليك هم يقا كاش مائع الثن خلف كرنات رويه صفت زجت طبغ كرنات

يراس تطعدكوآ ما مير ك صفور بين الرخال أوال في كاكر فيش كياجس براست أيك بزارد و بيافعام 4-عازی الدین حیدر کی وفات کے بعد بنب تصیرا لدین حید ربادشاہ ہوئے تو افھوں نے آ ما میر کو بٹا کر احتادالده المفتل بلى خال كود ترياعظم مقرركيا \_اس الثارين تقيم مهدى إلى خال بحر تصنو آ \_ تا حيل جب ان كي وال ريكي الرووداني علي على على إلى المراد الأرادية على المائل تكالى-

۱۹۳۷ه ایم ۱۸۳۰ ماری آنسیزالدین حیدر فی المثل بلی خال کومتو ول کرے تعلیم مهدی بلی خال کو در راعظم

ادر ۱۲۳۸ ما ۱۸۳۷ می اصل میرسودل کردیا علی نے مرقطعتاری کیا: ا آل کیا از مراف تاریخ بخرز نو رقم کن از مائے کیم بشت برگیم سرمرجہ نشف نسف کم کن

اور بسب سكيم ميدى في ذال ٢١٥ روضال ٢٥٥ اد مريم ير ١٨٢ وكواتقال مواقة تا ي عرفده تاريخ كها جس كالك معرع برقيات ولاوت يسنى بمرواس ذيال -اس ال كاكدورت ادرد في قرت كالمخبار بونا --

ا گرگلیات تایخ کامیائے دکھ کرد یکھا جائے توب بات مائے آئے گی کہ تایخ نے اپنے دور کے کم ویش ہر واتى وساى واقد ير قدركما بين كم طالد يناع كرسواغ عرى مرتب كى جائل بسار الد معلم مونا ب كرا ١٢٣٥ هن وورب يار وو ك هي المار من جورول فان كري فري التب لك في ما ١٣٣٥ هن ال ك جار الله يورى او ك ي اس واقد م الحول في جو الكعات كي يس ان عد معلوم اونا ب كدوه عدا فيرمعول امیت کے مال تھے۔ جاد فرن ہوکر جب وہ الدا ہاد کیلیاتو جہت سے ایک سانسیان کے اور آگرا۔ ایک بارجوفلیان كي ما شئة أياتواس بين سنوليا تظاع التنا أهي بدري بالنابر الك تطعير عطوم بونا ب كد ١٩٣٧ه من والحي النا ے تا ئے ہو گئے تھے اور انھوں نے تو یہ کر لی تھی۔ ١٣٣٥ھ شی و دکھی جائے ہے دریاں سے فکا مجے تھے۔ ان قلعات ے میرزائی صاحب کے بارے میں بھی بہت کی معلومات حاصل ہوتی جی شکا میرزائی صاحب کی کدخدائی ۱۳۴۱ء میں ہوئی تھی ۔ سیستان میں میرزائی کے بال بیٹا بیدا ہوا تھا اوراسی سال آفھوں نے اپنا مکان جوایا تھا۔ اس قطعہ میں ناتخ نے میرزائی صاحب کو معزیز القدرم" کے القاظ ہے شطاب کیا ہے۔ بعدرہ شعر کا آیک قطعہ ملا ہے جس میں تین مال بينة كسما الدور ذاتي تستو فر يولي كاو كراب بيد من عضوم الانتهائية والأن الراس يكي بوان الدون الدون الدون ا بعد مي يكان هذه الأكل الله الله والمستوجع كما ياق الموان كما يوكان الموان كما يوكي الحداث الكون الدون الدون ال كما الله يعتم سناه الكون الدون الموان الموان

ر هند هر الدارس الاروان الدارس الدارس الدارس الدارس الدارس المساور الدارس الدارس الدارس الدارس الدارس الدارس ا هم الروان الدارس ا الدارس ال

امروز داد عم المال كروي يرى عم ب مدويال كرويد محتم يرينان قيد كمة تاريخ "ب ب الحوى خاند تمال كروية

ور الا الدي المعالم ا المعالم المعالم

بالاستيان في موان الدون من المستخدمة المستخدمة المتعلقة المتعلقة المتعلقة المتعلقة المتعلقة المتعلقة المتعلقة ا الله المتعلقة المتعلقة

رباق گی گاگ دباق گی گاگی خانم دوناند فریش خانم داد یک مردے بردکے خیم تاریخ خوانم در دخوش ربانیدی مرا از رست کرکے

ر کیا ہے۔ ( ( روز دیکھنٹز مجوز کر الآیا اور پنے کے جہاں دووان میٹامان میں تقمیم ہوئے۔ نے اس سال کی" فروشش" کے جیکے ہے شا یا ہانے کا فصص بزر ڈیٹر فووں نے الایا اور میں کا مسلم میں ایک تعلقہ کے اندیک اس مسلم موجود ہے۔

 مال سعود كت وير قرد "محت نور چيم معد يود"

اس سے بیات وائے ہو جاتی ہے کہ نائخ ۱۳۳۳ھ شی قید ہوئے ،ای سال رہا ہوئے اور ای سال وہ الدآیا دیلے۔ ك \_ البحي و والدالدة باوش تي كه ارشوال ١٨٣٥ مرا ١٨٢٩ وكواحمة والدوله مرفض بلي وقات بالك يدة مناح البحي بقد تے۔ تاخ الرآباد ش بیٹے سے وزیراعظم کے قتر رکا اٹھار کردیے ہے کہ معلیم ہوائلیم مبدی علی فال وزارے کے عدے بے اربعادی الآق ۱۹۳۹ء او اس او اس ۱۸۳۹ء کو فائز کردے گئے ہیں۔ بیدوی میکیم میدی علی خال جے جن کے تعلق عناع ني الريحة اور إركريخة عناري فال كراورقوال على وليكر وليل وخوارك الله عن ورة بادى ش رب سار قالاول ١٢٣٨ و كفير الدين حيد نيم ميدي كومو ول كرو يالدران كي جكر و الدوار واعظم مقرر کردیا عظیم مبدی نے دفظ بالکتم کے طور پر، پہلے ای آ خامیر کور با کرے ۱۳۷۷ء کا پور داند کردیا تھا جہاں وہ ٥٧٤ الحريم ١٨٣٤ ما كريم ١٨٣٧ مركورة على إلى على جب محيم مبدى كم معزول دون كي اطلاع ناع كولي تووه كانيور آئے اور وہاں سے تامیخ آگے۔ یہ ۱۳۶۸ء کا سال ہے۔ اس کی تقیدیق میر علی اوسط رفت کے وایان دوم کے ایک

الله الارتاب الى اوتى بوتى بين شراية استادناع كالانور المستور يكاسال فابركياب ائد زبال نے لکستو کو فربالی کا ٹیدے جب کو ق ال كوي كى جيدى ب تاريخ يک شنه وقر و رجب کوين

( wirea ( intr) كوياناخ بير فضل على وزارت ١٢٣٧ه عد ١٢٧٨ه ينك كم ويش يا في سال الدة ياد يس علا ولمن رب اوراس سال آنا

میرے دشتے دار روشن الدولہ کے دوروز ارت ش کھنٹو آ گئے۔ اس کے بعد ٹائغ کے باغ سال کھنٹو میں گزرے کہ ٣ مراج الثاني ١٣٥٣ مر جولائي ١٨٣٤ م كوليسير الدين حيدروة ت يا كا اور جريلي شاوان كي جكر تخت الثين موسات انعول نے روش الدول کو بٹا کران کی جگہ مشتم الدول تکیم میدی علی خال کو ۲۳ ر جب ۱۳۵۳ راکنؤ پر ۱۸۳۷ رکوا بنا وز بر مقر دکیا۔ اس وقت تاخ نکستو جس تے۔ ان کے ویروں تھے کی زیمن لکل گئی۔ سیم مبدی کے دوز فرم جو تاخ کے اللعات نے لگائے ہے۔

ا پی و ارت کے پکھارے بعد پنتھم الدولہ نے ایک چوب دار بھیج کرنا مخ کوظب کیا۔ نامخ نے چوب دار كويندورو سيادر خنداشر بت بإا يادرمشاني كلائي مشائي كماكرده حال نشيش سوكيا ينفح نامخ ديديا وسأكرب نكل كرسيد مع فتراكد مال كوياك ياس ينفيد كوياف فتى تج بهاري كمياف بي بطريق وناد موارك مواركر ك کول مار بھیج دیا جہاں ہے وہ کا نبور پہنچے میر شیر علی افسوں کے نوا سے سید حسین تاسف نے ایک جو یہ قطعہ '' ورتا ریخ'' كريختن نائخ ازخوف آيديم الدول كلماجس كا آخرى العربيب:

ال بحوز \_ ك تاست كريد الله المحرور المعالم يدي كاليورك \_"(٢٥) (alror)

تاسف نے ایک اور قطعہ تاریخ فاری پیر آگھا الالكعنة مثال بوا شد كريات تائخ بخوف آمد نواب نام دار

المنظال المن المنظام ا المنظام المنظام

(عالان) (عالان) (عالان) على خاص كالمنظم المدول مبدى فأن المنظم المدول مبدى فأن المنظم المدول مبدى فأن خاص كالمنظم المدول مبدى فأن المنظم المدول مبدى فأن خاص كالمنظم المدول مبدى فأن خاص كالمنظم المدول المنظم المدول المنظم المدول المنظم المدول المنظم المدول المنظم المن

ورب این سال کے معامد الدیمیری میں مال کے چیوب میں اور کا حریحہ و بادر سال کے این میں اور است نے اپنے اکا وقط موں شی کا تاتے ہوا اور انسان اور انسان میں اور 14 مرد مشان 100 کا 100مر کا میر کا 101مرک میر ناکج انگری کا ٹیور شی ہے کہا تی اور ان کے کہ دو بادائی وان اور 14 مرد مشان 100 کا 100مرک میر کا 101مرک

ری مان و بی بادر این می این این است بادر این بادر این بادر این بادر این می است بادر این بادر این بادر این بادر هما این این می بادر این این بادر این می شد می را بر این را این را این این بادر این این بادر این این می شد شد بدید هما هما این می این بادر این این بادر این می شد می را این بادر این بادر این بادر این بادر این بادر این می تقدیمی می این این بادر این می این بادر این می این بادر این می این بادر این بادر این این بادر این بادر این این م

م سوال بین سے بیان میں ایک اور ایک استان اس اور دیا ہے۔ ود کا حصری کئے ہے اور کیٹیٹ شام کے دور مائے کا دور خوا۔ اس دور کی تھنوی تیز یہ وسا اگرے اس کی در میں میں والد کا میں کی گھنگو سے باور دور میں کے اس کی طرح استعمار یہ ہے جس کا اعلیا را انسواں نے اپنے قدھا سے کہ طاوہ خزل کے اضار میں کئی کیا ہے۔

ربنا پون میں دو کہ تھے تھے۔ جورا مدار میں کر کم کئی کڑ کہ بار چوران چھے چی کر و مارے میٹر چوران چھے چی کر و مارے میٹر قرید میں دوا ہے جھٹ یا کا ڈائ

ا مریت کی اور ہے مستق ایٹا خاری مستق ایٹا خاری پروشخم اور دیکھیے جن سے انتخ کی د کی کیلیت سائے آتی ہے۔ دائر سے شن کی دو فرائر کیٹن تھے تین ترقی تو دو آگھیں مری

در دیا ہے کہا دار اگر ایک جائز ہے ہیں اور اور بھر ہے ہاں کرائی جے ہیں کرائی ہے۔ کہ اور وہ بھر ایک جائز کے بھر ایک جائز کے بھر ایک جائز کے اور ایک جائز کے بھر ایک جائز کے بھر ایک جائز کے ایک بھر کے بھر کا بر ایک جائز کے بھر ایک جائز کے کہ دواب چاہتا ہے وہی کہ میں ایک جائز کے ایک جائز کے ایک جائز کے ک بھر کے بھر کا برائی کے ایک جائز کی کہ دواب چاہتا ہے وہی کہ ایک جائز کے ساتھ کا کی آئی ہے کہ اس ایک جائز کے ای

(r)

ا ما مخش تائع نے فرایس مح کلیس اور حقوبال افسا که اور دید و تاریخی تصاحب کی سیکیشن ان کی اسل تاریخی هیئیت ان کی فرادوں سے تائم ہے۔ تاریخ کی جو تصافیف الگ الگ شائع بوری یا جن کے ایک سے مختلو ہے۔ موجود تیں دوجہ تیں

(۱)مولدشریف رسول تا کر(مثنوی) (۲)معراج امد (مثنوی) (٣)شهادت ناسآل ني (مشوي) (١٠) " مشوى نائخ " جس كا اصل نام" مشوى دريان ولادت وفضائل حضرت على طيه اصلو لا والسلام" = [٣١] (۵) مراج نقم "(شوی)

(٢)"ديان تاع" (ديان اول)٢٣٢ه (٤)" وفتر يريثان" (ويوان دوم)١٣٥٤ ه (A)"وفر شعر" (ويوان موم) ١٢٥٣ ه

ور فادب الدساوم

(۹) دیجال قاری اس البرست بيس باخ مشويال اور جاره ايوان شال بين بن كاترتيب وار" تعارف" بهم ويل كي مطرول بيس ورج كري

(۱)مولدشریف قرائن سے معلوم ہوتا ہے کہ "مولد شریف" تا بخ کی پہلی تعنیف ہے محن تصنوی نے اپنے الاکرے

"مرايا في" (مخيل ١٢٣٩هه) بن الح كي ال تصنيف كالأكركياب ( ١٣٤) ليكن بدناياب ب مرف أيك ملود لنز مير عاسن بور مطيع كارنام يكسنو عدام المداعد عن الميلي عدا راسة بوكر مطوع طبائع شائلين وحول خاطر طالبان ہوا" ( ۱۳۹ ) "مولدشر ایک ۱۹۹۴ مؤاتات کے تحت ۱۹۷۷ اشعار پر مشتل مشوی کی جیت میں ، نکھا کیا ہے ،جس یں صفودا کرم کی میرے یا ک، کو بورے اس منظرے ساتھ بھل میلادے تقاضوں کے مطابق بیش کیا گیا ہے۔ الدونعت كر بعد" بيان عجود فور رسالت تفاقلة" ك قت اس دوايت كوييان كياب كرسب سے بيليارسول الذكا فور بيدا اوا اس كے اور والدعبد اللہ كى وقات اور وا واعبد المطلب كوبيان كر سے حضور كى بيد أش كوموضوع عن بنايا ہے۔ نائخ نے ان تمام روایات کو بیان کیا ہے جوئی مقیدے کے جین مطابق میں مشتوی جی ناتنے نے ایک طرف والاوت کے قریجی زبانے میں واقع ہونے والے جوات کو بیان کیا ہے اور ساتھ ای حضور اکرم کے جوانت، عادات، وادا کی الفات، بالابطال كاربيت وفيره كالأركياب اس كا بدعنوركا طرف شام باف ، بحره مرت فدي كري كا مال جھارت كر جاب شام جائے اوران سے زكاح كے واقعات عان كركے اولا و كا تفسيل ، آ عاز زبان نبوت، بعثقة في ميان معراج والى مديد كاليان الف اورصفور كى جرت كويان كياب رستر عوى موان كاقت جرت ك سال اول كويان كيا بيادراى طرح جمرت كے جوسال ك سال بيسال واقعات و حالات كوا لك الك مؤانات ك تحت موضوع عن بنايا ب- أيك منوان ك قت فزوة شيركوبيان كياب- ال ك بعد بيان مهابا. ويان ج الوداع، بيان عليه شريف، بقد وادعد اور حضور كى عظمت وشان كوبيان كركة توشى" مناجات بدوركاء قاضى الحاجات ي مولدشريف كوفهم كياب\_

نائع نے آخری عمر میں جب اپنے کاام برنظر تانی کی اور اچی فرالوں سے متعدوا شعار خارج کیے اور زبان وطان ش تهديليان كين "مولدشريف" أور "معراج نام" كوشوخ كرك إتى" كليات" سے فارج كرديا ورسرف ما بدار ما

ایک میشودی بھی میں حریح کا گوروشوں کا کن بیانا ہے ہوہ ایان اول میں شائل کی میں استریحوی ہے چون الیانیا ہے ہے۔ ''موارشر ایف'' میں ای کے دوم رواح ہے موجود ہیں جس میں بعد میں والے ہے ترک کردیا اتحادہ رحمی کی ہیں ہے کہ ویژل \*\* 19 شعارا ہے دواوی کو الیانے تصویداتی اوال والے کے اور ان کیے ہے۔

''معمار شریف'' مثلی ای ایسی'' یاں۔ دان پاوی۔ بودے۔ بوکس کے'' میسی سورٹ الفاظ موجود ہیں۔ ای طرح تابیان شرکا کی بات ہے دست معمر تا بھر تی کے اٹھا لا اور تبحیر انتظی ہے مضرورت تا نیسی جیزے بیان کا جمول کا برانما کی سے شائی شھر دیکھیں:

محی زیاں ہے شاید شعر وکھیے: سید عالم می<u>ر فرانے</u> لگا کاے دواس حرف کو <u>امر تھی</u>

سے سالم ہے۔ کالم ہے الحالمیۃ القائد ہے۔ موامد شریف مائز کے کہا گافیا ایک اور ان القائد ہے جس شمار اران دوران کی دوران کوروران موجود ہیں ج ابتدائے کے دائش کے دائے میں امور کی محقود ہوئے کی انوائش شام کو بیش آئٹی ہیں۔ زبان دوران کے اقوار سے دیکھیچ تھومی کا محالات موران ہدائی کے فائد کہ الکرائی نے ہے۔

### (۲)معراح نامه:

مسمولات المراق المستخدات المواقع على المواقع المستخدمة والمستخدات المواقع المستخدات المواقع الموا

#### (٣) شيادت نامدآل في:

ناخ کی تجری عنوی "هواندی اسد آل کیا" ہے جس کشنوی نے کاما ہے کہ" نے کاما ہو کہ" حدیث فضعل (مرابط کام) آیک رمال موادثر بیف رمال ایک انکے رمال ہوا دعد براسا ہوا دعد براس میں الشہد اورا کیار رمال والات جناب ایر ملید السلام ان سے واقع دیں اورائ مومی "هجاندی اسرال کی بچا" کی ارتباب بیکل ہے۔ توہیر

المنظان بياردو وسيطوس

١٩١٨ مكانول كشورى المريش ال كاجسال في منال في سيار مشتوى الماعوانات كي تحت ١٨٣٣ المعار يرمشتل عديس على صفوراكرم كيوفات علام سين كي شهادت تك عداقعات كوروايات عدالول عيشوى كي صورت بن ايش کیا ہے۔ پہشتوی شیادت ناموں کی اس رواجت سے تعلق رکھتی ہے جنسی بحرم کے زیائے بھر امحانس بھر روح کر بنایا

ما تا قبال الله كالريمثوي بين بيك وقت شيد وسنى علا أمركا ظباركما كما سيامثلا كنابول سے ساہ جم سے جن وجواد يى تر ش كے ہو آج رواو الله الدائل کی ہے ہے سے الی روز یہ ب الک ب عمادت

سراط متلتم اور ابل وی ب على يك فك امام اوليس ب

الم آفر الما مخ ے محمدی ج ای کا پر ہے ای کے ساتھ خاتھا نے را شدین کی بحیت وعظمت کا ذکر میمی کیا ہے : مناقب سے ہیں ان جاروں کی معمور صديثول كي سمايس جو جي مشهور

رے ان کی مہت تابہ محشر كل عنزت صديق اكم على حطرت فاروق اعظم كرول يش وعدكى مجر ال كا ماتم عق عائع آمات قرآل روون ال في ين ين بالان وكريان بين ومت قرآن علق رہوں ان کی ممہت میں میں صاوق

"مولدشر بن "اور"معراج نامه" كے مقالے بين ال مشتوى بين اظهار كى پينتلى زيادہ سے اور تقصد لفظى، جیول ادرست معرول میں مجی کی آگئی ہے۔ زبان کو عام طور پر ای طرح استعمال کیا ہے جس طرح میر مصحفی ادر جرأت وفيره استعال كررب من المراداد اوراتداذ ريان سي محى الى بات كى تقد ابق بوقى ب كدام ولد شراف " ، "معراج نامد" اور" هبادت نامدآل لي" كامصط ايك ي فقى بديا ي كي كايان كابداعاز بكر يبل معرا

ين ايك لفظ بدل كروو د مرامعر عنادسية جن ... مصورت تواتر كه ساتيدان يتيول مثلويون بي يأتي بي مثلاً " شیادت نامد ہے آل نی کا مصیت نامد ہے آل نی کا

نیں ایبا ہوا ہے کوئی زاید ليس ايها مواب كوتى عايد (شادت نام آل ني) ہا عث کر م آوم ہے وی (مولد شریف) حاصل انباد عالم ہے وی

و و الداري) الإن ال كافر مصار عالم (معراج نام) فين كوفي معوداس كسوا ين ال كالور عدار عاد عادم

شی*س کو*ئی موجود اس کے سوا (مثنوی در بیان ولا دسته حضرت بلی )

ان مشوروں كا تداريان من يوى مماثلت ياتى جاتى سادريمى محسوس موتا ب كر طوش كلمون كے ليے تائخ كا

الي والبيرية أي مكان إلى الحراس في وهدان قد تنظيم بالدي أو الدواراً والحرابية في المراالة المرافظة المدارات ال المحافظة المواقعة المحافظة المحافظة

عمر کیے گئے میں رف فونل کیتے جے تھے۔ تصیدے اور مشوی سے ان کو گھ دانا قد ترقی آ ' [''] اس مشوی میں وی زبان اور وی الفائد استعمال ہوئے ہیں جو اس زبان ڈائے میں ہوئے جاتے تھے۔ یہاں اصلہ جز زبان کی ووسورت تشریعی آ تی جماع تا وران سے شاگر دوں تصوصاً کلی اور مل ذکت اور کلب کئی خان نادر ہے

التركافيز: ع رنكانتِ يوشيروفر ب اندحاب ادركين في محكانات ع بوت بسب

باعرها ہے اور کین خرجی باعرها ہے: علی ہوئے جب بے برشیر وقتیر ایک چرشع شربائیک جرافش کے لیے "ان" اور" اس " کا استعمال کیا ہے جواز شور کر کی " کے قربل میں آ تا ہے

ی میں سر میں ہے ہیں اس کے ان اور ان کا معامل کا ہے جو سر مرکز کا سے زیاد کا انکام میں میں استان کا کیا ہے۔ مرکز بعید نے گر ان کو ایل ہے کہ میں میں میں میں ان کا کیا ہے۔ میل جدود میں میں میں ان کا کیا ہے۔

ای طرح الله و سکا الله او سکا تو کیدن کریم پیششیر 19وو بے گا: 19وو بے گا: ایرین کے وگرفتا کا دیاری کے آم

لەي كى. وگەنگەت لەي كەترام ئىرى: كەجلەپ ئىزىكى كەك كوپتى دان: ئەدە كەكتىڭ شى دان كىيانىڭ دان: ئەدە كەكتىڭ شى دان كىيانىڭ

وان: ندری پیچنگانی شده اول سکتا تیج. تا: اوجران سکتا که کار بیشتر که ایس که میران که میران که در میران که ایس که میران که این بیشتر که این بیشتر ک تانج که این میران میران میران که ایس که میران تا این این که از این میران تا بیشتر که این میران که این میران دول

نظرے کی راحظ و بیشہ استواز جیشہ الاستعمال میں آسال کا اختیاری خاص باست میں کیا گیا جیسا ہے اور ان وادی ہے۔ امدری کی خفیہ منتاج ہوا ہے کہ کے ذراق ان جال اور قد ساتھ انگران کی ان ساتھ میں جسے در ہے میں خشور ان ماریکی می محکوماتی کا مورود کے بھیلی کی جا انداز ان میں میں کہ بھیل کے انداز کا میں ان کا انداز کا میں کا میں کا میں میں ''در جال والا و بدر واقعا کی معروف کی میں انداز کا میں کا ان کا روز کا میں کا میں کا میں کا میں کا میں کا میں ک

( m ) متنوی در بیان ولادت وفضائل حضرت علی مرتضے ...... "

( ۳ ) معنوان در بیان دادات دفضا کی مطرحت کی محتف ...... میشود: میشود دفعانی معزد میشود: مثنوی کومرتب وشاقع کیا تو اس کا نام' مثنوی نائخ '' رکھا۔مطبوعہ دیجان اول ( ککھنؤ ۱۳۵۸ء ) پی بہ بغیر کسی مؤان سے شاق تھی مجس آلسنوی نے "مرایا تنی اسے" رسال والاوت جناب امیر علیدالسلام" لکھا ہے۔ واکو آلیان چند ئے اے" مشتوی در میان والاوے و مجزات حضرت علی " کا نام دیاہے۔ نامج کا دیوان اول ۱۳۳۳ اے پس مرتب ہوا جس مي رمتنوي شامل بيد قراكم كيان باند في الصاحب كه اجمول من ويوان اول كا أيك قد يي مخطوط به ....اس میں مشوی شامل ہے اور اس لیے اس کی تاریخ واقعی ۱۲۳۳ ہے قبل مانی جائتی ہے اور اس مشوی کوآخر مریس نائخ نے نظر ہانی کرے اپنے کلیات میں شامل کیا ہے۔ زبان دیان کی ان جدیلیوں کو مشوی نائخ "مرجہ پردیلسر حیب الله لمنظم اور معلوی کلیات تائخ معلی محری تصنوه ۱۲۵۸ هداور کلیات تائخ (تکی) مملوکی فوی کایب خاند کرای ک ی ال مدالد سرد کمیالد سمه اماسکا س

(الف)مطبوعة كليات تائخ - يهلا المريش مطبح
محدى يكاستو ١٢٥٨ الدد
(ب)مثنوي نائخ مرتبه عبيب الله فلنظر ١٩٣١ء
البتان الما ١٩٣١ء
ع كدايى بى ال كوئيل مكد فر
ع وي مركز عالم كن الكان ع
1 1 x 4 8 8
علی ہے گماں سید اولیا
غرش ایم اعظم جدیش نے پڑھا
وال در و ده اس کا کم جوکیا
ہوت ہوار نے جی م نا
مختر ہے اللہ اکبر کیا
ع تمام ال ير الهاز تح متكشف
ع محال دشت على مصدريات من ع
یلی جاتی تھی فوج کھ ویشتر
الایک کے ہونے وہ منتفر
مواروں کو کھوڑے کرائے کے
اوار ان کو کوڑے لگائے گے
ع نه تها اس کو پکته طوف رب علی ع
ع معین ہوں سب جن برائے صاب ع

	YA9	ري ادبياروس جارس
مقائل بكب اس كوطروكاب	E	مقائل ہے کیا اس کے مطر گاب
مرے یاس ہوجلداس کا گزر	2	مرے باس جلد ہواس کا گزر

تقائی مطالع سے معلم ہوا کہ ذرای تیر فی سے قافر دور ہوگیا ہے۔ شعر کی روائی تیں اضاف ہوگیا ہے۔ پہلے تھا کے مقالے میں النقاز یاد معرد دل ہونے کے ہا صف فی اثر برد کراہے۔

سنسیس بی تعدود در اوران مدست می است دارد کا بیسته ۱۳ می خوی شده در کی تعداد کی تعداد کا بیسته مواهد سند گفت یک می سامنانی مهید انتظام نے اور کی سب می طالب سے اس دوران ایستان اور اوران کی جزار ادرانکس بیستر کار است افزار از دوران کار ترمیری صاف ادرانکی بیش ایستان بیک بیشتری خدی مختلال می

منا ہے جائے گئے گھٹا گئی ہے ہیں رہے اور اجوجہ منا ہے جوہ ہا رہے ہوئے ہے۔ ان کھٹل کڑھ طب کیا ہے۔ اس کھٹون کا پھٹا گھٹا گھٹا گھٹا ہے میں مناطق کے مناطق کے ان اموان کہ کھٹا کہ مناطق کا موسوعے سے احتمال کی گئے کہا گیا ہے کہتے ہیں مناطق کے احتمال کے اور ان کا انتخاب کا انتخاب کے انتخاب کے انتخاب کی مداخل کا جائے ہے۔ کہلی احتمال مان کے مناطق کے انتخاب کی انتخاب کے انتخاب کے انتخاب کے انتخاب کے انتخاب کا انتخاب کی انتخاب کے ان

کی این استفاطات سے مطابع میں تکھید والیا ہوئی ہے۔ جدید سے تبداندہ والنظمی و دسروں کے مختصدین کو این این کا طرح کے تھائی ہیں۔ میٹن میکر دکر آیا ہو اور کے سامار الفاقات کا استفارا کے لئے جس کئی بدید مقان ماہ اور برنا کا خوامل میں کا انگار کا عب دس محمولی کا احداث کو ادور دنیان کی ایم عمالات رائی شرکار کیا جسکتا ہے۔ (۵) میاران کا کھی

المحال المساوق المراج المراج المحال المراج المحرات المراج المحران المراج المحران المراج المحران المراج المر

عام بی سے اوال می آرید تے ہیں۔ عام رکھا مراق کام اس کا اس سے تاریخ کام ہے ہیا

نارخ نے پیشخوی مرز اکا قلم فی قال (م ۱۳۳۹ھ) کی فربایش ادر مدد ہے اردو پٹر لکھی جس کا اکتر اف ''اب سنولگم ترجہ کا سب '' سکرف 17 مدے افغار ہے رکہا ہے۔

ترجر کا سب ' کے قت ۲۸ دریدا العارض کیاہ۔ ان کے ادشاد سے جوئی یہ لقم ان کی امداد سے جوئی یہ لقم

خرز انا تحراقی طار (۱۳۹۸ می) کارسا حداث با ایران به پیزی افزان هے - تاک سے ان کا مقدر اس کا مقدر اس کے اوران کے بیچے کا اور اور اور اور ان بیان کا کے سال اگر اور سر دارا کا کھی قبال ما ان وہ ان کے انسان اور انسان میں او کیا کہ کہ اس کے افزان اور لیکن کا میں کا انسان کی اس مود داران کا کھی کہ یا ہے تک میں جہاد کیا انداز میں مساس کا کھی ا

جرے احتیاد کی جی جب ہے رکھ نے ''سبیٹی کا جارات ''ان کر تھا ہے کہ''سران '''ک ایک آل انکار واقع اس اداری جو اس کا تحص نے اس طروع پر کسک اداری اور استیجان کی ادارے کا کہ اس کا ایک اس کے اس کے اس کا کہا تھا کہ اور اسکی اس کے دل اور ماری کا میں اس میں کی جو کی انگوٹ کے 100 میری کا کا دارات کی کاری وجود کا دامند کی اس کے کاری کاری کے داری اس ۱۹۰۰ مین اسیدسه سیاری از این کو کیتے ہیں'' ''سی وی طوی کو کیتے ہیں'' (ماریم) (ماریم)

نسی جوں سے غیر مرواز سابھ ہے میں وائم کر گیاں چیز کا بادھ اور کھا ہوا نا چوکی مدا حسید کم اور تھو ہو شامی ہے کی 17 جدا حب سے بار مجلسا ہے۔ اس اور بیش انھوں نے کا مین کمان میں کی کیٹیز سے کھر کر آ جدا حب کو تکھی ہے۔ ہے وال غیر جموع لی جورنی امامیت کا حال ہے ہے واکم کم گیاں چاہد نے اپنے معمون ان ''اناکا کا ایک فیر مرواف وہان' میں گئ

کر دیا ہے ( ۱۳۵۶): " رجان ادل دونا فی تخل سا ب ( زناع کی افز شدیر موامد گیا دیکہ دیا ان کار روسید مراکب کی سا ب بیا جرائے کر وقت برائے علاق عدمید منطق را تر تاکر کر روام کر کیس کو اور باجب برخی ایسا سا ب کرفتا و دامل تاکر مورد موجع بیر برائے علاق عدمید منطق را تر ایسان مراکز کی افزور ایسان کرفتار کی افزور کیسان میں موجع شدان میں تاہد

ر بندا خاده هده خشاط است ترسل کدورام برگزارش این با جند برگزاده ها سید کردند و امامد از خود و انداز داد و اگر این در دادر با نصار گل سا سید، این این اظهم خوام دوداند کردنانده فی خودوست و بی جنام می تصنیب نگل سا مید کد در همای تموام مودود نده دادر می همی نشود است به این دومندک میدکدردان برمان خوامد قوامد این دودامد که به این کاف کردنان نظر تحل سام به نوع دوست ( ۲۷ م

کرون انفرق صاحب افز برده......(۱۳۹۱) اس افتیاس سے بیات ساسند آنا کرد نگ نے مدینے مفضل (سراع نقم) کے من شخصی ماصلا ح کر کے اے ڈاکٹر کیا ہے اور ناخ کے نفشن افعاد اس طرح کالم ہے مناکے جی کا کھی جو عناد فوار ہے ۔ اس سے مید کی منطوع ہوا کرنے اگر

کیا ہے اور نام کے بھٹری اعداران کر جھے ہے منائے ہیں کا کھیں پڑھنا دھوارہے۔ میں سے بید کی منطق ہوا کہنا رگا۔ نے 10 سازم خس الدوارے کھی سے ساتھ کیر کرخس الدوار کو بیل کیے ھے۔ اعدال کا بھی تحر کی کا اس رقب نے ''کلیا جناعا کا'' میل کی کہا ہے جس کی جہے تا کے آئے گ

نات نے بیٹوی ماتب سوار نے اور واب دارین کے لیکسی اور ای لیے الحول نے پورے ورم

وا مثیاط سے اس کام کو انجام ویا ہے: ترشے کا جر قصد کرتا ہوں ۔ او قدا سے کمال ڈرہا ہوں

اس والآن المدينة المساعلة الم المساعلة المساعلة

مشوى مراع الغي مولد شريف معراع نامد شهادت نامدادرولادت نامد معترت بلي سيم مقاسيف يس نہان ویان کے احتیارے زیادہ پانت ہے۔ بینائ کے آخری زمانے کی تالیف ہے۔ اس میں زبان ویان کے تعلق

عدم وكات بحى كم ين مصادروا فعال كي صورتي بحى جديد إيل-

الع كى يا اليمال علويال فد الى موضوعات ريكامي كل إين" مراع اللم" على ناع في الحك واليت عدا عقاده ارف كاخرور كوشش كى بي يكن اس جر محير العقول روايات بعي شال بوكلى بين جوعوام بين توراع بين يستعركت المن فيل منتي منتوى يا علق او ي عسوال اونا ب كريها لك الك عد إلى ادر يدى طرح وحدت فيل في منتوى وراسل الوال أهم ب اوراد الله عن ويت اكرون يك كاسورت القيار تدكر عدة الى الأبكر المحرار بتاب يك عمرا بحمرائ نائع کی اس مشوی میں بھی درآیا ہے۔"مرائ تفر" اوراس سے مطب جاروں شتویوں کو بڑھ کرمسوں ہوتا

ے کہ علوی سے نامج کو دی منا سبت میں ہے اور باتول صاحب " کل رمنا" ان سے مند برقین کماتی۔ ناع عاليداورتعنيف رسالية فيدور وش محى منسوب كى جاتى بياتين اس كاكونى جوت الجى تك سائن

نوين] باليحول بالإسرقعة السيامي "رسالة مورض" كتصديف ناتخ بول كاكوفي اشار فين بلاك نا کے سے جارہ میان ہادگار ہیں۔ د میان اول دوم معوم اردوز بان شی ہیں اورد میان جیارم فاری شی ہے

جس مي مدية قطعات الحقرض أعداد رقطعات تاريخ شال بين يكن أو أن وي فرال فيس عدد ٥٠ ] تا يخ يك تيون اردو وداوین کے نام تاریکی میں۔ویوان اول کا تاریکی نام'' ویوان ناخ ''ہے جوان کے شاگر دمیال کمی نے جج بر کریا تھا اور الم عندرووات كالدي عروف كالعدادي كرن عامود يآمدو ي يل ويال دوم كا تاریخی نام" وفتر یا بیال" ہے۔ یواس دیائے میں مرحب ہوا بنب تائے جا والی کی دیر گی گر اور ب تھے۔اس سے ١١٢٥ ء رآ مد او تي و وايان موم كا تاريخي نام" والرشعر" بي جونائ ك شاكر ديمر على اوسا رفك في جوي كيا قاراس سے۱۲۵۴ و برآ مدہوتے ہیں۔ یکی ٹائخ کا سال وفات ہے۔

آخر جریش ناخ نے نظر کانی کے بعد اپنا کلیات مرتب کیا تھا جس پش اردد کے تیجوں دوادین اور دیمان قارى الك الك شال إلى ال تلى كليات كالرمطور كليات عدمة بلدكيا جائة والدين خاصا كام فيرمطون ب الشيئة اكثر تقلوا قبال في الدواوين سالك و يكم اكرك شائع كرويا ب واه ما ما توى بيربات ماست آتى ب كما الخ نے کل مواشعار جن شرید بان ویوان کے منع معارے فاظ سے کو آت تھی قاراس کلیات سے فارج کردے ہیں۔ یہ وواصل كليات تائ بي جوشائع موه يا ي والم إي تطولهاس القبار ي كليات الخ كاب مداجم لوب كداس ش نائخ کے سارے دیوان الگ الگ جی اور اس میں کلیات تائج کی وہ آ خری صورے سے جو خود تائے نے اے وی تھی [۵۳] تا تخ کی وقات کے بعدان کی ومیت کے مطابق ،میرزائی صاحب ان کے سارے مال ومتاع اوراطاک برة ابن ومتعرف بوسة مه من أقرى امكان ب كدر" كليات تائخ" بهي بير زائي ساحب كي تحويل ش آحميا اور مطبور کلیات تا مع ، جونظ دامیدائی کی آن بت ے ماتی توسین کے زیرا بتمام ملبع محری اکستو کے ۱۲۵۸ مدش کیلی بار شائع مواتمی اور تعظی ماشنوں سے ترجیب واعمیاجس ش وواشعار می شال موسے جوتائے نے خارج کردیے تھاور وہ فرالیں اور اشعار شامل ہوئے سے دہ مجھ جو کلیات تا بخ کے اس جنلو ملے بین شامل وموجود جن اور ای لے مطبوعہ ش ز بان و بیان کی وہ تهر بلیاں بھی ندکی جانکیں جو ریکلیات مرحب کرتے ہوئے خود تاتخ لے کی تھیں۔ كليات الخ (١٢٥٨ ١٥ ) كريس بان كريد جب إلى رقل كي تطر عكد را و معلوم بواكداس

على زيان دييان كروستم والغاط موجود إلى جواستاوناع في شعرجد يدي ترك كرديد تصداس كاعل رفك في سنكالاك ترويس الك خلدناسة التحقي الله وتشيد الفاط كلياستدناخ ازمير على اوسات على بدرفك" يعموان عثال كلات كراديا تأكد بان ديان كالإمعارب كرمائة باع اوراستاد يكول حق ق عددك نے ایک طرف ضعر جدید کے مطابق زبان میں تبدیلیاں کیس اور بعض معرع خود کد کرشائل کے تا کدا متاہ تات کے تا ہے ہوئے اصواوں کو تما مال کیا جا سے مطبوعہ اونے کی جدے ہدد لک مجدود کا تھی کلیات ایک مرتب کرتے وقت خود دائع في احدار كانكي كام كيا قداور جهال يومكن شيل قداو بال خوال عدد شعرى خارج كرويا قداريم

ویش مین کا مرد ال ایم اس کا اظهار قطعه ارائ سے اعمار شر می کیا ہے: محے تصد محت کا پیدا ہوا مرتب ہوا ہدے کہ دیوان سب be UST UE 13 10 R BLE L FO . C IF وہ جو کہ لسیان الما ہوا موكي ميو كاتب كى للظين ورست " حيل على جريك مويدا موا محصر وال ال سے زیادہ نہ تھا ہوں انبان اس میں مجب کیا ہوا اگر سے اس رہی اے کوئی

مهابات اے رفتک کیوں کر ند ہو اللهات نام مطور ١٣٥٨ ه اوركليات نام (اللهي) مخزون توى كائب كوركرا ين يحد تكافي مطالع يرينه بالتي

ماسخة في إلى: (۱)رفک نے سوال اب کالی کی ہے جے عال (۱۱) ازال (ارزال) معدا سے )وفیرہ

·(+) رقك في بعض الناء كا الما ورست كيا ب ييد لونا (فونا)، كواب (كاب) عش عش (اش اش) مزرعه (حزرع)وفيرو (٣) رفك في جراملا يمن كي إلى ووعام طور يردو إلى جوطودناح عدافون في يمنى تعين اورجنين خورناح في اينا

كليات مرقب كرت بوع بدل و إ قاحلًا تاتع في " وم ادقام" والا شعرى كام عدارة كرويا- الى المرح" رعية جيار" والاشعر خارج كروياتين" جيار" كوالورمفرد بالى ركها\_ رفك في من جيار" كويد لف س ليمصر الدل كر اس کی سمج صورت نمایاں کردی۔ کلمات مطبوع ہوئے کی جدے مدرشک کی مجوری تھی۔ ان ساری اصلاحات میں استاد ك شعرى داساني مواج كويوري طرع الثي تظرر كانت

(٣) الليخ علون فيرم دف" ويوان " بين روال المذين جوا ملاهين إلى وخودناع بح اللم عند إلى جس كي تصديق ڈاکٹر کمان چند کے مضمون ہے بھی ہوتی ہے [84] پر فیرمرڈ ف دیوان ٹائخ اپیامغلوم ہوتا ہے کہ تائخ کی وہ ایاش تھی ہے کلات مرتب کرتے ہوئے استعال کیا گیا تھا اور اس بیس جواصلات خود تائغ نے کی بیس ووسب کلیات تائغ ( مخطوط کراچی) میں آسی ہیں۔

(۵) جنات كالغلام في طريق علا ي كين جنات اردوش مستعل ب\_مفرد تفظ ك طور ير نائخ في المعانين را الكه باقي ركعاب عربي قاعد ي يما بن رقك في معرع بدل كر: ع معين بول سي جن برائ صاب"

والمراد المراد

(٢) رفك ف " يزها يا ي الدايا ي الدايا ي الدايا ي " والى الرال عن يبل تمن معرا تهديل ك ين الأف في اری فول ای این مرتبه کلیات (مخطوط) سے خارج کردی ہے۔ رفتک کی مجبوری بیٹی کدیپنول، ٹائخ کے اصول ز ہان کے خلاف، ١٣٥٨ء کے يملے الم يكن بين جيب بيكي تعي - اگروه اليا در ترت الو ايك طرف خود اصول تا يخ ك

خلاف ورژی موتی اورساتیری استاد رحرف آتا۔

(٤) کلیات نائخ مطبور کلیات نائخ مخلوط کے قتا کی مطالعہ ہے ۔ مات بھی سامنے آئی ہے کہ رفک نے مام طور پر ال فلطيول كال طرح ورست كياب محس المرح ووناح كان يعمون كليت مي موجود إلى ١٠ ساعاته و بواب ک و استاد کے لسانی مزاج ہے ہوری طرح واقف تھے۔

(٨) كا أي مطالع عديد إلت يحى والله بوبالى ب كرونك في حسين آزاد كي طرح كام ووقى براصلا عين في دی جی اور شرو فریس كر كرشال و بدان كى جل اور شرفك في اسي كامت كا درامير جنانى كى طرح كا منطقى كويدل كر ر کاد یا ہے [ عدم ] رفتک کی اصلاحی نائخ کے لمانی اصولوں کے جس مطابق ہیں:

الدين الح ك كيا قاج الدين الالم

" كليات نائخ مطيور" ١٩٥٨ ه ك ويوان اول ش ١٩٨٨، ووم ش ١٣٩٢، او رسوم ش ١٣٤٤ كل ١٩٣٨ فزيلي المن المرح على المناس المن المناس المام المن كالمادات الرح عادات الرح عادات الرح عادات الرح عادات

د چان اول (اردو): غزلیات به مهور پاهیات و انجس مها بمشوی ایک باور قلعات تاریخ مهوایس.

د بوان دوم (اردو): فرالیات ۴۰۰ در باعیات ۱۵۰ ورقلعات تاریخ ۵۰ اس

د بوان سوم (اردو): فرالهات ۸۴ در باعیات ۱ اور قطعات ۲ س

د يوان قارى قسائده ، قلعات تاريخ ۹ هاور تبيت ۱۳ جس

اس طرح ناع في كل اردوفراول كي تعداد٢٠٠١م ١٨٠٥ ٨٠٠ ١٨ عبد إعمات ١٥ ٢٩٥ ٢٠٥٠ يس - قضات تاريخ كي تعداد ١٩٣٢-١٩٠٩+٥٩=٥٠٠ = ١٩٥ الف ناخ كى قول:

نا تح ك تيكن اردودوادين كاايك ما تو مطالد كيا جائة لا ان شي دور مك خن لين جي - ايك دور مك جس میں حلازیات ،مناسبات بشیل اورمبالغے کےاستعمال ہے مضمون آفر ٹی کی گئی ہے اور شعر کو تواینا کرائی طور پر سنوارا ہے کہ بڑھنے والا ذراد یک چرنگ الحتا ہے اور خرت کی کیفیت على جتما او کراس کے منے سے اتنی دور کی کوڈی الفع راافا و من العادي من المعالم على من المرى و في الماس من عادى الماس المعادى الماس المعادى الماس المعادى الم یں جذب داحیا کی شعوری خور مردشعرے خارج کیا گیاہے۔ دومرارنگ خن دوے جس میں جذب داحیا ہی موجود عبدادریونے ق اعدادیں میں دومرے مادہ کو اول " کے ہاں فتے ہیں جن میں جذبرواحماس همية بدارادے ال كرث و كركى تحرب إماله على الحبارك إلى - اكرناع كاس فم كالعاركودور يد عاهراك ي ای اشعارے سامنے رکھیں او ان کی کوئی خاص ایمیت فیس راتی۔ دومروں نے بدس یا تیں ٹائغ ہے بہتر طریقے رکھی چیں۔ جنگا کا اصل انگ روی بیدا دکیت گئی ہے ہودارے آل اس شدن خاک کی کان ہے ادر خصر دانا ال ہے۔ نظر طرد بعد بید کا مجامل کا الوی کشدا اس بعد اللہ بالد کا اس کا اس کا استفادہ کی اس کا میں کا اس کا اس کا کا اس کا اس ہے ہے کہ اصل کے اس کا در اکد کی اگر اس کا در ایک کا اس ک واقع کا اس کا میں کا اس کا ساتھ کا اس کا اس ک

طرز تو کرد بعالم ایجاد جب بم باغ کے اس اطرز جدید ''یا اطرزانو'' کا مقالعان کی قرل کے تھی کرتے ہیں آوس کی چند

بب جان عال الروايد و الروايد و المان الما

ا) سب سے پہلے صوصیت بیسائے آئی ہے کہ اس میں بذہبوا حساس اور ان سے تعلق رکھے والد شعری جر بیشال جیں ہے۔

۴) اس عن معنی تنظیل خون بورتے بائد تیا می بافرش بورتے ہیں جس عن می محصیہ شدن تنظیل اور کمی مبالغ ہے ، کمی مناسبات تنظی ہے اور کمی طال بات ہے مثل پیدا کیے جاتے ہیں اور پیٹھی احساس وجذ ہے ساری بورتے ہیں طرز بید یک بکن طاق تی ہے اور مکی مثال میشمون تا تا ہے۔

عصوں میں می فار بارم مسل پیدا کرے فاو کس سے بنا جاتا ہے۔ ۴ ) اس بھی لفتوں کو اس طور پر ترتیب و سے کر ممایا جاتا ہے کہ اس کس سے شعر میں چک دک اور واقتی پیدا ہو جاتی ہے اور ساتھ بھی 18ری باسام کا کا وی انتقاد میں کی معاسلا ہی سے سمٹن کا از بدیڑ ھندی کی طرف ماکس اور جاتا ہے۔

ادر جب محافا مراس کے اتھا تا باہد اس سے کے گورجرت بدیا ہوتی ہے۔ بیل جرت الحلام عمر ہے۔ (۵) اِنجان اس دولترا کا کی ہے۔ ماخ انقوں سے بیا جگ بیدا کرنے شمار سے کا میاب ہیں کدومرے برے کم اس کا تک بیکتے ہیں۔ نیا جگ میران شیدول میں اولا کا ہے کئی اور والی میں اس مرتا نیمی آیا تھا۔ تا کے نے

) چان 25 جے سرکیا اس بر آپ کا تقافرال شدہ استفراکیا جارہا ہے جس سے قرال کا استان کا جائے۔
 بے سرفر اس کے بعد واقع اللہ چان کہ اللہ میں اس بالدہ واللہ کی اعداد کے باطاع ہو کہ استفرال کے درجا چان کہ اللہ جائے کہ اس بالدہ کی استفرالہ ک

ع) ساقوال برويه بكرزبان كاصول عف موسك ين اوداب زبان صحت سط ساته استعال ك

کی کوشش کی ہے مثلان اصریب تھوڑ کر اپنی تلکی کر توامنع الشار رمیز منار محد بہت سے حراب سے

ناتخ في الغلام منار" كي يمائ اردوانقلام ينار" اضافت كي ساته ما عدود ما تعالم جد المبات مرك كما تورشم اس سے خارج کردیا۔اب تک مادہ کوشھرا ہندی ویرا کرے ادامل افقوں کو باا تکلف شعر میں ماعد ہے تھے۔ تا سخ کے بال بدر محان فيس ملا \_ وه ميره برأت مصحى كر برخلاف بدى الاصل الفاظ عام الور مرشع من فيس الا ي \_

نائخ كانية مطرز جديد مح دووغزل بين ايك بزا اورتاريكي لوعيت كاانهم تجريه قعاب اس بين وجيها كرزتم كيه آئے ہیں، خول کے شعرے احساس وحذ ساور وافلی تج بہ خارج کردیا کما تھا۔ جب اُن مناصر کا شاعری ہے خارج کر دیا مما اتوای کے ساتھ '' داخلیت'' بھی از خود نیاریج ہوگی اور'' خار جیت'' نے اس کی میکہ کے لی۔ اس میں ج استعارے سامنے آئے یا جو تشالی اور شعری میکر تیار ہوئے وہ سب سے سب "مہری" تھے لینی جنس محسوں کرنے كريوائة كلدت ويكما جاسك البي العرى تمثالول وكازمات اورمناسيات الفلى عضمون ناز والأش كي كيداور جو برخیال کوشق کر کے امکانات کے اندیشے بیدا ہوئے۔ بیال اب برچز آتھوں سے دیمی جانکن تھی جسور نہیں ک جاسکتی تھی۔ دولوگ جوٹائ کی غوال کے بارے ش مدکتے ہیں کدو د جذیدوا حساس سے عاری ہےا دران کی شاعری کو د كيركرناك من يزعات بين وه يرجول جات بين كروه الحركي شاعري سياس يز كاسطال كررب بين يتصالح نے اپنی شاھری (خول) ہے بشعوری طور پر، خارج کرے ایک بردا اور نیا تج برکیا تھا اور بی ان کا '' طرز جدید'' تھا۔ ناع نے اپنی شاجری کے مطالعے کے لیے ایک نیاسدارد یا تھا اور میس اس کا مطالعہ میر ودرد، مسخی کی شاجری کے معیار

فين كرنا واب يكداس ع معارثا حرى كرنا وابت-ر بھی مادورے کدا حساس وجذ رکو خارج کرکے جب الاش مضمون و الازبات ومناسبات الفاظ ہے کیا جائے گا تو اس بن آورد کارنگ ازخود پیدا ہوجائے گا۔ انعرش روانی تو ہو کی لیکن الذت جاشیٰ اور" حادث وحزہ" لیں موں کے۔اودوفوال میں یہ جم بے تو طین مے جس میں احساس وجذبہ کی بنیاد پرشاعری کی تی ہو ہے میرک

شاعری ما گذر کواحساس وحذیدے ملا کر دیک خن بعدا کیا گیا ہو ہے خالب لیکن ایسا دیک بخن جس ہے بدعنا صرفارج كرك شامرى كى كى موسوات تائخ كركمى كر بال فين ب-اس اعداز نظر عد تائخ كر بال "حقاق "" فير حقیقت میں حاتی ہے۔ صن محبوب محل حقیقت فیس رہتا الکہ تصور یا خال بن حاتا ہے اور مرافذ کے یا عث حقیقت ہے ورموماتا ب\_آ يان كروب عالى الاحدار يان

لباس كيد وقن سيب آئمين إلى إدام كط جو دانت الى بى نظر الار آيا يهال مجوب مى فيرهنتي سياوراس كاكوني تضويرة من بين فين التي - حس اخرج مطار تهذيب عدر سناف كراكم كي تقي

ای طرح اس کامحیوب بی تکو کیا ہے۔ وہ می تبلایب کی طرح اب زندہ فیس ہے۔ ما تح حاتی پھائی اور مانوس دنیا ہے غیر مانوس ٹی خیاتی دنیا ہی سے جاتے ہیں۔ان کا مثالیہ انداز میان اور

اس کی چھیں ہوئی تھیں ہی ہمیں تصورات کی وور وراز و نیا ہیں انے جاتے جن ۔ اپنی شاعری ہیں نائے نے فکر اور حذے معنی اورا حیاس کوالگ الگ کر دیا ہے۔ نصرف الگ کیا ہے بلک آ سے الگ کر کے شعر میں دکھا بھی دیا ہے۔

حد حاضر کے جالے ہے۔ بات چاتے کے اس فج نے کودیکھیے۔ بٹراروں سال سے ساری دنیا کی زبانوں کے شاعركا وكليديدرباب كدوداك طرف جذبات كالقيم كرتاب اورساتهدى كالخات كالوجه يحى اس كمنصب عى ثال ری ہے۔ آج بیصورے مال بدل ری ہے۔ اب معنی کی حاش دوریاف کا سعب شاعرے باتھ ہے لگ کر سائنس وال ك باتحد على علا كم إ - الم السور كا كات جادو في إله الي على ربا إلك مديد اصطلاح على ساعق لك موكما ے اور انسان، ساج اور کا کات کے رفتوں کے بارے میں حاکق کی دریافت دومرے علیم مثلاً عمرانیات (سرشيدلو ي ) رنفسيات اورطيعيات وفيروك ياس بالن مي بي مي عبد التي شي آخ ك شاهركا منصب بيان هيت فين ربارة ج كاشام " حقيقت" كا عمارتين كرتا بهياك اس ك عيش روبزارون سال كرت آئ تح بكداس كا اظهار" حقیقت" كے بارے ش ایك جذ باتى بيان بوتا ہے۔ ایك ايسابيان بوكى تضوص جذب كى شدت شى شام ادراس كارى كورست معلوم بورافسانى احساس اب استطيرة عمياب ساب روعيا بذبرة اس كي حقيقت يب ك مذب كي ويارمواش في وتهذه ي على مراكب محكم اورمر بوط، على جلاع معاشر على عام انساني تعاقات كي ونياب جرمن وطق اوراحیاس جمال سے لے کر خاندانی تعاقبات اور کارو باری معاملات تک کالی بوئی ہے۔ معظم انسانی معاشر \_ ش الفاقات كى صورتي معين ومقرد موقى بين اورقائم ودائم رئم ورواج ان كاعبار كرمانيون كالقليل سرتے بیں لیکن سائنسی معاشرے میں انسانی تعاقات اور دھتوں کا افعام ہی بدل گیا ہے۔ سائنسی معاشرے میں تووہ بنيادى اكاتى يعنى خاعدان كزور ، كرورتر بوكر جارى آم محلول كرسائ ورجم برجم جورباب منتيج كرطورير جذب اپنے بنیادی مزئ سے محد کر ، خودز برآ اور ہوگیا ہے چانچاب شاعری کے پاس شبت بذیا ہے کی باق تھی ارب-فراضيي شام يدايي اين تاري كي" اكتاب ويداري" كا دكر ادونا بي الكريزي كالكش الاروشام وي التي لارٹس اسینہ قاری ہے" جبلی زیر کی کی تی " کا اثرام لگا تا ہے۔ ٹی ایس ایلیٹ اسینہ قاری کے" ہے، جان ومروہ " ہوجائے کی بات کرتا ہے۔ اپنے قاری پر اترام آگاتے ہوئے پراوک جول جاتے ہیں کہ "مشقی جذبات" میں آیک بری شرائی ہے ہے کدان کو بنیاد بنا کرایک بار او شاعری کی جاسمتی ہے ، بار بارٹیس کی جاسمتی ۔ نامخ نے دور دوال کی اس تصنوی اتبذیب میں مذہر داحیاس کی فنی کرے بشعوری طور پر وہ تجربہ کیا تھا جس کی طرف ترقی یافتہ سائنسی معاشرے وہویں صدی ا اکیسوس صدی میں ستر کرد ہے ہیں ۔اب اکیسوس صدی میں بیصورت حال اور قمایاں واج اگر ہوگی۔ تہدیلی کے تیز عمل اورزيرگي كى فيرسعولى جيز رقارى في متحكم افسائي معاشرون اوران سے پيدا ہونے والے انسائي رشتوں كوخت وكروركروياب عاع كال فريكويد حاصر كال والاب عد وكلي قوال على العامل كالمح المراح في المراح في

ان نے بے بار او کوئی اور کے را اور مے راک شاعری "ماز و کوئی" کوافت ارکما توای سے ساتھاروو شاعرى كى روايت بدلنے يا وہ كوئى من بذبرواحساس شال تفاية از و كوئى سے جذبرواحساس كوخارج كرويا كيا قا۔ اس صورت میں شاعری کے لیے اب ایک ال داست رہ کیا تھا کے مضون تازہ سے شاعری کے کیسوسنوارے ہا تھی۔مضمون تاز وی حاش میں جہاں ناخ سے خیل نے سے سے محل کھلاتے وہاں ووان فاری شعرا کی طرف بھی رجرے ہوئے ہوستے ہوستمون بندی کے نای گرای استاد تھاور جن میں بیدل بنی کاشیری اور ناسر بلی وطیروشال تھے۔ای عاش يس سائب ني يمي اليس الي المرف كيها او حشيد رنك جي" تازه كوني مين شامل اوكيا يعشون تازه ك عاش ش تات نے ایک کام آو یکیا کرمنا سہا سے افتقی ہے ، دور دراز کے معنی اللاش کر سے، اپنی شاعری کوسٹوار ااور کوشش کی ک

ordenment to اكم طرف البيم من وطعون الاش ك حاكم جن ع قارى، حرب سيدا اوف والحاسرت س، الملف الدوز ہوں اور دوسر کی المرف منارکع ہدائع کے استعمال ہے جس سان معدا ہو۔ مبالا گجنیس لفظی جس تقلیل ، استعمار و تطویب پست بندشی اور لفتوں کے من ترجب سے شعر روشی وے کئے ان کے نے اس من کاری ہے اس کی شامری کواس طرح سجایا که بررنگ بخن ممتاز دمنغرورو کیا۔ تازه کوئی پی ساراز در چونک سے سے مضمون کی سجائی بھی اس لیے مبتلل وفير مبتذل برقم كمضايين اروونول بين ورآئ ساده كوئي بين وتي كي زبان ، محاوره وروزم و بخصوس القطاعة اور يتدى الأصل الغاع شال تعيد ما تخيف أخيس شعورى طور برتزك كيا اورة رى وهر في الفاظ كور يوري سحت تصاتحه واعد عنديرز ورديا مااح كل ساصلاح زبان كاودروايت شروع جوتى في تائخ معشوب كياجا تا مياور من شاكروان تاتخ الى اوسدَ رقب ، خاند وزي كلب على خال ناور و فيره بهت آك ل على من المخ كا ديوان اول اك

رنگ من کالمائد ووزیمان ہے۔

جربيت ين أك شابرمتي كى ع السور الم الله على ويان عارا املاح زبان ك سلط مين تائخ ك كام مي أيك ارتفاء مل بي اليون في ووالفا لأكم استعال كي جواستادان وفي استعال كرتے تھے۔وووقت كما تھوما تھا تى زيان كوو كى كريان سے الگ كرتے كے۔اس تبدي كي كا ياس وقت محسور کیا جاسکتا ہے جب کام نائع کوزمائی ترتیب سے برحاجاتے۔ان سے کام میں بندی الاصل الفاظ برائے ہ ایں وہ عربی وفاری الفاظ کو محت تلفظ والمائے ساتھ استعال کرتے ہیں اور یعل دوسرے اور تیسرے و بوان میں کھل كرماية آماتاي

نائخ كأمضمون آ فرقي شرائك بإت تويب كدوه هيقت عدور لي جاتي ب الكي جزول عدشته الم كرتى يج بها بروورووراس عن الطريس آتي مالد فلوك عدودك مي الاتك جاتا ب-يرحقيقت كاضد موتى

باورطعمون كي الكاسرول كوهاش كرك مناسبات والازبات عدم إولاكيا جا تاب. واكفرسيدعمدالله في معنمون آفريل في المحصوصيات بتائي إلى (١٠)

ا استفاره كثير الوسائل \_ يعنى وه استفاره جس كا دراك كئي واسطول كادراك كي بعد بومكما بو\_ ٣ - كنابيجس شي رمز اورخفا كندب ويسلسل بول -٣- مبالا جونلو سے بھی آ ہے ہو ہ جائے۔ بہاں شے اپنی اسل صفات پاکس کھووے:

م حسن تعلیل جس کی مدد ہے تھی صورت حال کے لیے ایسے اسباب بیان کیے جا کیں جرحیق شاہوں اور المصاسل فرض كرليه جائس جن كاقياس بحي خارج ازامكان يوب

۵-مجاز مرسل \_ تصوید سے سوا کھ دوسرے علاقوں ہر اقتصار جو شاعری میں جائز ہیں محرمضمون آفریل ے بوش میں ایسے فرض اوصاف واثر است جم برز کر لیے جا تھی جواس جا تز علاقے کے بنیادی جواز کو منتخد نیز مناوس مدسب خصوصات قصيده كوئي شي الورنك بحرتى رى جن الين اب تك فزل شي يوري طرح نيس آئي تھیں۔ تائخ نے ان محصوصات کواٹی فول جی ہمود ہا۔ چونکہ رسب خصوصات انھوں نے غزل جس پیدا کیں ای لیے اردو شراکوئی تھیدونیس کیا اور قاری شر بھی جوتھیدے کے دو دراصل عدر قطعات این اور تھیدے کی ایک ب پورٹے میں اتر تے یکھنٹو کے مزاج میں تصیدے کا رنگ تو پہلے ہے موجود وشامل تھا لیکن فزال میں ساز نگ شیری آیا تھا۔ جرینار بیدند سیندس چیستون شن بیدنگ و یکها تو زمانے نے اس پر اینتد پیرگی کا جو شرعه کردی۔

البراه على المستقبل المستقبل

اس کی قزال کے حواج ، آ بھی وطرز کو بھٹنے کے لیے ناتا کے لیے چاتا کے کے پیچو شعر پڑھے جوہ مجان اول ہے بنے گئے تھی :

اسے رہے کو یہ اولیا ے مر مزور سے

ين على ماه كروون وول وحل ماو على ع

رجائد عبد شوق آلگی ساز کا حمال کا این ایس کا عربی این جمال کا میرانی کا کا دیس کا عربی این حال ساز مان بیل میرانی میرانی کا میرانی کا کا دیس میرانی کا کا دیس میرانی کا جمال میرانی کا دیس کا بیلی میرانی جمال میرانی کا دیس کا بیلی میرانی کا خوان میرانی کا دیس کا بیلی میرانی کا خوان میرانی کا دیس کا بیلی میرانی کا خوان میرانی کا میرانی کا میرانی کا میرانی کا دیست کی گاری میرانی میرانی شود کا میرانی کا میرانی میرانی شود کا میرانی کا کارانی میرانی شود کا میرانی کا کارانی میرانی شود کا میرانی کا کارنی کا میرانی کا کارنی کا میرانی کارنی کار

اب" والاان دم" ، بين شعر يا ي

ەرقادىيىدىسىيىن ے تصور میں جو محبوب الی رات ون

واع مقیل اس مدرو کی جوتی کے لیے ے کام اللہ ے اس ورکو دیا اس سیل فعظما فیتے ہیں جو تیری روئے آتش تاک ہے

اوران کے بعد" و بان مرم" کے بردو جار العربی روحت جنے واعظا حب ويب حراج غريب وكما ئى اس كے يىل ك، ئى اگر ك بن كى مرفال عر ماتی عی اگر عال کرون تین دن اے چرخ مسک جب گزرجاتے ہیں صاف باغ وے ، ایروافاء مدتاب دنبر ووسل ووست

شعر يز ع جونا ع كالخرز جديد" كي أنك فما تندوفون ب الحى يم تيدين كوروح تيونى مسميسين تن

بہار حس ب ایمن فراں جور وش سے

علے رشار جاناں کے تصور میں جو روتا ہوں اگر اعد گلتاں ہے تو باہر زاستاں ہے اللاول وشت على كيا خار يا على تاتواني س

على مرديد كو عاضر اول اے كو شرم آتى ب جول تنا جي كو جب ين طوق من كا يبتا تنا د جان موم على الهاره شعر كي ايك فوال ب جس على التي كالمطرة جديد" ال طرح تحركر الجراب كرياي تات ك طرز جدید کی تما تعد وفول کی جائے گی۔ اس کے صرف یہ چند شعرادر یہ سے بیٹے تاک ان کا کے طرز جدید کی ارتقاقی شکل ماشخآ بائ:

سے رفیص یں ای شیس یں اے یارائ مر ع سرے ہوا جوئی جوں آئی بہاد

ماولو کیا ہے محلاء ایردے تاحل سے صنور ادكمال دار مجھے تيرول كے سوفارول سے الكال بد الايت ين د بار د مح کب جوانی میں ہے وری میں جو کیلیت ہے جب مجول كوئى الله لو عي وحثى سجها یوچے ان سے کفن کو بھی بدل بکے گا

تعید ول صاف اے تائع مدر ہوگیا يح ي كروون براب المصفور شدود وسواح محفى يوكيا بي كو تين لوح قرال ديكه كر سم فیل اجهام واجرام اب ض وخاشاک ب

عيب كباشرب شراب اينا بحي مشرب بوكما ريزه ريزه ميل مندل كا تماده يوسكا ربعہ کازیرہ برنگ ایرباران آپ ہو عب کویں ملا ہے روٹی کا کتارا ما تد کو

ایک دل ہے اور حسرت ہے برابر سات کی د بیان اول ، دوم ، موم سے ترتیب وار بیا شعار بڑھنے کے بعد اب و بیان اول سے سولہ اشعار کی اس غزل کے بیا چھ

موے یر بھی نہ اتراشل قمری طوق کرون سے = UTO 14 JE WO TON DE 18 0/2 = ہوتے ہیں داندہائے افک ماصل مدے فرمن سے کی رہتی میں آ تھیس تیری دیواروں کے روزن سے كريرے بالدكو يونا ب روف باد بون ب بھی ہے گرون قائل زیادہ میری گرون سے ری دادوں سے تاک علق ہے جو کو اڑکین سے

روز يهال رافع كى المتى ب ويوارانى おんへ」というときいるいかいろん كيون فلك بم كو دكها تائد سالموارثي م برم بر فعال لی ب مقار تی نظر آئی ہے جدائی میں شب تار نی مے کید کے مار فیل زفیار ال

مرے رہے کو تولی ہوئی جاراتی روز ہوٹاک پنے این جو مردار کی تیں مکن کہ تی ساری قرال ہو تائج 💮 ہاتیں دو چار پائی ہیں تو دوچار ای

كوكمال حروج تك وكالها ياتها ..

ع ع نے اے اس اطراد بدید اور اور اس سے سے رفک بر ف ک لے اور کام ای کے جی ۔

ان میں سے ایک دورنگ ہے برخصوصاً فاری عمراصا تب دکھی سے منسوب ہے اور منص فوق عام میں مثالیہ '' کمتے میں اور شدیا کا نے کمو سے اپنی فول میں بڑتا ہے۔ مثالیہ میں شام و کیک معربی میں ایک بات کہتا ہے تھے آپ المراديد المناسبة

"وعوی" كيد علت إلى اور كراس بات (وعوی ) كوقاعل أبول مراثر ومال مناف ك فيه ايك وكيل الاتاب بيد كبل شام اندویل می دو تی ہے یادا تعالی می بدویل منطق کی دوے قلد دو تھی ہے لیان شام اندویل کے خور یر بعیث قائل تول او في سادر معمون ومنى من في روح بيوكي ب- بالك الرح ساتعيد كي الك اليب صورت ب- ناخ نے اس مثالیہ طرز کو معنی آخری واڑ اکیزی کے لیے اس کوت ہے استعمال کیا ہے کہ بینا کا کی فوال کی امایاں تصویب بن کی ب- یک فی ال "طرز جدید" ای کا حصد ب اور ارد وفوال کے دامن کواس طرح وسعت دے رہا ہے كة الى عددارى تصويرى من على علمتن دوتى عدد استدال المحى" ( ١٢٠)

مینی کو شرر کھ نہ اوا بے پدری کا یاکان ازل کو فیس ہوائے مرقی قبرش ركحتاى كيول كرشاول فم خوارجدا كليه جا بي جس وقت ميسر بو وسال أسال فين زيل بير تواشع في بوا فاكسارون عالات بي جنك كرم بلتد تماشا ركيه خائل ماء لو كا ماء كال كا = J8 ce 37 = 37 ce J8 الما ك كام بكد آلات يرتين موقوف ایالیشر ہوئے نے بادر ویدر پندا بدلكاس يرزبال عن استوال بواليس

ميت يں صاحب فن ان كى طريعت زم ہے جب كد منول في سوار آيا بهاده موكيا كرت بي سالك ترتى عدول افتيار در وم ماره اگر فؤاس دریاے عمیت بو كدفواصى عن دم اينا شاهر بتدكرت ين چر کو کی ہوت شرارے لکل آئے ویا ہے کہاں سالھ اُے وقت میں کوئی

پر مک بخن و بوان اول پی کثرے سے استعمال ہوا ہے۔ و بوان دوم میں کم اور سوم میں اس ہے بھی کم بیکن يرطرزاوا ناع كافو سيا ظهاركا اى طرح يزوين كياب بس طرح يحول بس فوشيوورك إيك جان او كايي مغمون آفر بي كويُ اثر منائے كے ليے جس طرح نائخ نے "مثالية" كوكت سے استعال كيا ہے اي

طرح معنی میں جرت زائی کا لف بیدا کرنے کے لیے تات نے مبالا کوطرح طرح سے استعال کیا ہے۔ مبالد بھی تاع كالرزجديد كاجزواعظم ا

روئے جاناں کا تصور میں جو نظارا ہوا فلك نے جب كرتي على عالم موز كوتولا

دل عن تها جوداغ حسرت عرض کا تارا جوا تو كووطور كوميزال عن بس باستك تغيرايا ی سے جھائے زبان کلب کوہر بار یہ

بنده مما معنمول جوائي دوئي آتل ناك كا لكر عرياني نيس محد ناتوان عشق كو اوست وصلا مو كتن يروران موجائك يم الديمي معنى آفري كا حصب جس عضعر فعال آفرين كاكام لياجار باب مضمون آفريل كرجوش فس كثرت ے ایس مضاین کی درآ ئے بن میں ایش ال کا پہلونمایاں تھا۔ بیرنگ و بدان اول میں کم ہے د بوان دوم محصوصاً دیوان موم على بهت يود كيا بياس كا دورية كل موكل بيكرود ودوم مك وين تكية الدين المان استمال عن آي تي تي

لتى سے بالے كى مجلى موتيوں كى آب بيس

وانے جی انگیا کی چرا کو بنت کی جنال مودی کو بعد مرک بھی آرام ے عال

اوراب نيادراي طرف كماثاتها

كس طرح زمر يخ ندكينا ب كى وهال مو

ا بري آوت جه بري اقطي ميدس بري اقطي ميدس بري اقطي ميدس كرس كي سي المريس كي سي المريس كي سي المريس كي سي المريس كي الموجد المريس ميد الموجد المريس ميد المريس ال

عرقاد باردس وادم

ر الرواح المار بالمساوس على المساوس المساوس على المساوس على المساوس المساوس المساوس المساوس المساوس المساوس ال منزواد الرواح المساوس في الاراح المساوس المساو

د دورة آو ابنا طن کا ان کا ان بعد کس ایس بود شده کا ان کا ان کا بعد کس است کس بعد کس

کے جورے ان اختراق میں مائے آئی ہیں کی مائی کا تھی ان بھو کا ایک بوخر میں کی دھا کہتے ہیا ہے اپنے اختراک کی خوا کی محمد ان ان انداز کا ان کیا کہ ان کے اس میں انداز کے شکھ انداز کی میں اگرا ہے کہ انداز کی مواقع کی انداز کے کے انداز میں انداز میں کہتا ہے کہ انداز کی میں انداز کی سال میں انداز کی میں انداز کی میں کہتا ہے کہ انداز کی کے انداز میں انداز میں کہتا ہے جوری موال میں کہتا ہے کہتا ہے کہتا تھی آئے کہتا ہے کہ انداز کے انداز کی کے باشد کے کہتا تھی کا انداز کا انداز کیا گئی میں کہتا ہے ک

عی اوا ویا ہے کیسی موں رہیس ملکاع

خاستيف ي تاع كورك سي كمنيل

عدق مياردو- جدم

مشکل زمینوں بٹر بھی ناتخ نے قالیوں کو حال کر کے معنی آفرین کی سطح رر داملے سے بیوست کما اور لی سطح رشع کواریا حاما کہ مدشعر بھی تائج کی پھان بن مجھے مشاؤ دیوان سوم کی ایک فوزل ہے جس کا تا فید" شور، زور" اور رویف" کمتا" ہے۔ویکھے سی سلتے سے نات نے اسے رنگ شامری کوابھا کرمھمون آفر فی ک ہے:

جلد ہوست یک کر رای ہے شر گھٹا ساقیا دیم ندکرہ دکھ او ہے دور گھٹا

ال مطاع كريد معرا عن "كمنا" اورووس معرع" كمنا" حلف معى كا اظهاد كرد ب إلى اوريلية ع معمون كو

ما ہم قاست کردے ایں۔ 

يهال ملى دونوں معرفوں كا با مى رواد للف عن بيداكر د بات اور فوال بين تعبيد ، كمواج كوشال كر كا است منزو

رنك د برما ي بي المسدونما فرل ناتخ كيافزل كالقيازي.

مائغ کے بال کوے ہے مول اور ایس بھی لتی ایں اور ان بیں ہے اکثر ووفو لد ایں۔ پھران میں مطاع بھی دویادوے زیادہ کے گئے ہیں۔ بعض فرانوں ش تو یا فی بلکہ تھر مطابع تک ملے ہیں۔ مو بل فرانوں ش سولدا شعارے

كر ( ٣٣ ) اشعارتك فرالين فتي إلى الى طرح ويوان اول بين عاد شعرى أيك فوال ب جس بين أخو مطلع إلى ترے گل کوں سے اے تھی ادا یاد بھاری سے بنائي عادة رشار كل كرو سواري س

اور مرفز الرمك تاع كى لما كدوفرال ي-باس اکومطلع میں می تھی استعمال کرتے ہیں اور ایمن فراوں میں دو قطعے مجی آئے ہیں۔

جیدا کریم پہلے بھی گئو آئے ہیں و نوان اول نام کے "مطرز جدید" کا نمائندہ و نوان ہواور تیسرا و نوان اس مطرز جدید" کی وہ صورت ہے جوارتانی مراحل ہے کز رکر ٹی شاعری کی تر بھائی کرتا ہے جس میں دیوان اول کی تصوصیات بھی شامل جیں اور و وصورت بھی جس کی تقلید تائخ کے شاکر داور دوسرے معاصر شعر اکر رہے جی جن جس بوڑ ہے مصحفی اور جوان آئٹر بھی شامل ہیں ۔ پہلے ویوان بھی تراکیب کثرے سے نمتی ہیں۔ دیوان دوم بھی ان کی تعداد مشکل ہے وس فی صدرہ جاتی ہے اور تیسرے دیوان میں بی تعدادوس فی صد کی بھی وس فیصدرہ جاتی ہے۔ ان تر آکیب برخور يجيئة تو معلوم بوگا كدر مضمون آخرين كا حصد إلى اور مضمون كوروا في اومشا تى سے بيان كرنے كى كوشش كا نتيجہ إلى ا دوسری بات معلوم ہوگی کدان تراکیب سے کوئی" وافعی" انتہائی "تصویر یا تکرشیں اجرتا فکدیدسب تصویر یں "خارجي" اور" بعري" جي جنيس بغيرهسوس كية" و يكما" جاسكا بيداس بات كي وشاهند ك ليه و يوان اول ب مدجازا كيب ديكي

بادة هم غدم به روو تالهُ ول من بينه فولا و مبدول زنگار تؤسن با دصيا جم طالع واژون \_ كزرگاه خيال \_ زكى كال من على الروعة عموارة تش رنك حاروية فول بيابال مروم فيم طائك بياش كرون جانان ول جارب ريز- ساية الحارمطيان - نام على قضاع مرم - شايد رهي اداع عدايب-سوارتوس عمر روال .. وصل ما حت زخ جانان .. وصل شاج نا يائ واريتو وا بارووة تش يمشرق خرشيد معنى ومان توس ترروان كرزش چشم خزالان كرد مادويس محوله آباج كاه ترميز گان محشن ب خار جد خاصیه مدد سید مدر اشعاد شور انگیز ... یکی امری صورت در ایران دم کی تر اکیب شن مثنی ب

يه بارس موسيد ما در داده بدم به مانيد قانوس طيال مصله بيكان اثن از بان خار سوار در مرمه برداز كي روح -شعار كاولان وقد او برخيب و دوجران

لعائم عادان واهدار بخرب و دوجران در بین صورت و ایران سوم کی تر اکیب بین ساست آتی ہے۔ فر ورغ فی انتخاب و هو تول بدایا تی۔ مارثی قرائل

کویہ دیا بھار بھی کتیج ہیں کھوکو کی آئے۔ پیدیا سے بار سیکنان کا کہ ان کا کر مصفوع کو انکی ہے کہ بیدیان کو کا باد کا کہ بیار سات انعمید میں اس کی کا تھ چاہیے بداد ماں کے اس کی مصدم سس تھیاں کہا تا ہے کہاں کو کا کہاں کی کا تھائی میں کا کہا تھائے میں کا مدال کا ت کے بالد '' الار'' کی '' کا کہ' کا مواج کا میں ہے امرکان اندیان ہے وہدد کے ان گائی اندیان کا جسال کے بدر ناگے ک

كو<u>درخ</u> ها<u>دداء</u> خوش جيركا

تن پردک کا قانیاں سے بیٹی پیاہ بدلائے میں سے حزایات آبال کا درمیاں ہے فرق استدیاری ادا کا بھے ادائا ہے اپ بیٹری دوں زغیر کے محمول ہے اور جائدہ کھنے اور

ب سك و نيابزارون بلعم باعور س

میرمری بارہ شاہدہ آدی کوئی فیس مگل سکب اسحاب کیف سب سے جوائے فردشدہ تابان ہاواقر سامے

اعلام سكب اسود ييمس كيازابدا كان شي جس كري كالريد و كر يوط يري ۱۰۵۵ میدوست در ۱۰۵۵ میری توست کا طبیعوستی الاد یکنا خورشید مثل با دست کا <u>مالانی می</u> کرم در بتا سام میدون کر اور اور آن آن

جها مر میستان مختل مختلی این المحتلف استان با در این استان به در اداره در دو اس می نظیا در استان به سدید. این المرام الارام و المحتلف الموسان المحتلف المحتلف

خاتر کر کیا محرف اس ایا ملا۔ گوچوجے فوزش میش بیٹے جوے خاص ش ب بے یمی ناخ اتنام الل خون کی آرزد مان کے کا اضعار ارتک تنام بدل جانے کے باوجودہ آج کھی زبان زوخاس وحام این اور اس زبانے ہے آت تک

ہم ووقد ووقا ہو ہو شب موسول کے اور انتقاد کیا گیا۔ ایک موسول کو باقال کے جائے کہ اور انتقاد کیا گیا۔ مروں کو باقال کے جائے کا دی کا آفاد الحال کا افزاد نے آواد کی آواد مجان موسوف کی کی کامسوسٹ کی مسائل موسوف کے انتقاد کی بیان کا مالان کا الحال کا الحال کی آواد کی المال کا الحال مجان موسوف کی کی کامسوسٹ کی کی کام کارس کا میں کا میں

ان با بدون من المساورة المواقع المواقع المواقع المداولة المساورة المواقع المو

و قان اول میں کم کی و قان دور میں مورموں میں خاصی تعداد میں فزش اور انتظارات نے نے وہی تھی، ا قدرت انسانی کے میں مطابق میں میں حاصل در آیا ہے اور ان انتسازات کی کرنا کو قان ان کرام کے لگئے ہیں کا "ع خ کے سیدور کا تعامیم میں کی کین کمین کی تعلق اور چذیات کی لاکن ہے بیٹ ہے اوال کا والی انتسان کرام کی ہے۔ ساور

اب تانيم بل ك ولا الريج اشعاداس فرال على يسممل بحراء ع دوسری فرال است مخصوص رنگ میں کی۔ جب شعرة سان جو جاتے ہیں اور جذب کے ساتھ بیان میں آتے ہیں تووہ 3 7 25 2 14 14 15 15 10

:5400

ار بدے الم كر نثر كا ووا ب كان بيانى ي رشید حسن خال نے بھی بچی لکھا ہے کہ" ساری خو ہوں کے باوجود پیکھنیدی رنگ ہے۔ بیشھر کمی بھی شاعرے منسوب ك جا يجة يس كونى بحى اوسد درب كاشاعران كاخالق وسكاك بدب كدائع است الصوص رعك شراول درب كيشاعر ينفي " ٢٦١] تقليدي رنگ كيا شعارش وه بياتمياز و بياجيشاع جين بان كاصل رنگ وي بياس كي بناء یریم آج آمیں بے کیا۔ و بے اور شاعر کتے ہیں۔ "مهن رنگ ہے اردو کے دومر بے شاعر و اور افشام واز وں نے يهت فاكده الخايا\_ افتاع وازى اورشاعرى كے ليے جس تربيت كى ضرورت بوتى بيدا وراتجهار ويوان كے ليے جو استعداد شروری ہے، اس کے لیے نام مجمع کے کام آئے "اے اس طرح" فسان کا اب" کی ہداوٹی منز کوتار خ اوب الله خارج فيس كيام الكارى طرح والتح آج الى ورخ كالله على مند بالدر يضور والم

نظر أبيك ال دوريج من شاعر كاسب النازياده الريز اوه ما تخ جين التي تحق كن فولي الدينة كد وہ میرکی شاعری کے برتنس، قابل تقلید ہے۔اس کے طرز میں ایک توانا کی ہے۔معنی آ فریق تخیل کی اڑان کوفلک اللاك تك في الياد والاوالاك كات كواية وامن من مين في عدم مصحفي في ايد ويوان عشم ( ١٢٢٣ م) ك ديائي ين خودائي شاكرة تش كواى رنك فن كالخبروا رنفيراياب "اوقايش قدم برقدم او ( تا ع) خوايد ميدر على آلش بم ورسيده معيد تيز كام طيال رااز دائرة جرخ اثير يوول بروا ١٨٢] آلش كي طرح ميتي بحي نائع كي ال أي کر چینت اقداده ریافته و تا کے ان ماروی اگر ان فارکز کرد درمانی مری اور فارکز کساوی درماندگر است ایران برویان میں فادا واقع کی دار حمل جدوری کورکز کی برای کارکز برای ماکند کرد و حرفتا کرداند شد کار مقدار مالی که الار معرف در فادی ایران کار افراد کار ایران کاروی در حروفا کرد سروست کار جودا

یں کی حقول ہوگی۔ خالب ہوس نے کئی اس کا اڑکہ ان کیا ۔ ای مرادة بادی نے بچرہ کے کہ دوسے کی ہے اور اسٹیا اعداد جم کہوچگی ای دیکے جم مشہوط اس موک کرتے ہے۔" میزویا کا ''کارویا کا ''کارویا کے ان کی ترکیب اض کا سبید بھرسے خوال مشروع کی کھٹ کری کا '''سنگی بیات' کی شام موک کہا جا کتا ہے۔

معنی ہے جو بڑانہ ذکر اپنے فن عمل مضمون کے جاتے میں افرار اوڈ اکر تاریخ کے مگر فن کے عام معلول اوجائے اور دومرے شعرائے اے افسیار کرنے کی وجہ سے فود بڑتے کو کا کی پیدانا ہے

پيدا ۽ وُگِي گُر اُول اِن سَرَ طُررَه واليال کوچا ليتے ہيں: زيان ٻيري دروان ٻن نے بند کردي ہے کدرستے بند بو باتے ہيں ہيے خوف و بران ہے

جود دون خن کو کیا شن اے ٹانٹ کیوں پاکستان شعارے خاند دل کا دس دروہ از مے موجد کے اور کیا تھ پیراے دارون شعوں کیا

ال " پیری" کا سید وہ تھو کہت جا تھی ہے گئا کہ کام کوان دور پش حاصل تھی اور دومری ہید یہ بھی تھی کہ باتھ کا کید رنگ تئی اور طرز جدید بھاتی تھی ہوتھا۔ پاکھ تھر کے نائا کے سے دو عمورے کر: رکھو کی طرح کی طرح کا و مردکار میر ہال

ر کو کسی طرح تو سروکار عمریاں کرتے رہو جا می وہ کا کہ نہ ہو گئے۔ باٹ میں مجبن میں گلدے حوادوں کے قام ماک میں کیا کیا ہی گل رضار پہل ہو گئے

مال کے بدو محرب ہیں: اللہ بجے نہ محل ہم ہے کہ فہری ہے تو مدادت می سمی مب کبال کچو اللہ و کل ہم اندایل ہو کئی من اندایل ہو کئیں۔

سب بھاں چھ اللہ و حق میں ملایاں ہوتک ۔ اور تکھیا ہے کہ" ہے اکثر آنے کے اس اور شعور است النواز علم ہوتے ہیں" والمے ای طرح کا آئم کی خان نے کا کا کے اس اور کو دائن کر سکتھا اور مثالوں سے واضح کیا ہے کہ" الا کم کی طرز فو سے

اد ق. ما آپ موس چید پدلوی شاع توکی .... سوتر ادید که این برگال کنم بهانفود آب و بوخ که کاره یکی و بوخ که کارگزی میری قرق چی میرید چید خال اصرا می کشود که بود که این میرود از این با میرود که این مواد که این مواد که این مواد که کم این مواد که که میرود که این این مواد که که این مواد که با میرود که که با میرود که که که با میرود که میرو 6.A proposition

ئے استاد وقت مستحل کے بعد طول پڑھی تھی ۔ مستحلی کا ووقعر ہے (۵۳٪) بال محر" فیل" کی فدمت جی بہے اپنا موال پڑھ کیا ہے اوم فر کچھ اب آپ تعایت تیجے

ہاں مر ک کی دارہ ت میں ہیں ہے اچا موال پڑھ کے بام اور مائد اب اپ امان ہے بچے کرنج الدین نے قیام مقد وستان میں ان کے دواوی کی اشہرت کا ذکر کیا ہے۔ ''میں نے اس کے تیون و بیان ویکھ ہیں۔ اب مند ۱۸۳۷ء میں جب کر تیار ہو نگا و اروام مندوستان میں مشہر ہو تھ جی نا (۵۷)

ا بنا عام المواقع الم

كالنيل الله ع أسبت عدد الش وازكو

انی اور بھی ان کی مختصہ ہے: رحبۂ مختیق مانا ہے کوئی تھایہ سے

(٢)

د اساس با داران کستند برده کارشد که داد که به معمولی چیکی آدید به کار کارد که اداران که اداران که داد با در ای را در چید به به کارد اساس بازی این کارگرید که می این میداند به می کارد اساس که به به می کارد کارد این در ادار در این را بیری به کارد اساس که در این می دادد این می این می کارد این می این می کارد از این می چیز که این می کارد از می کارد از می کارد از در این می کارد از در این می کارد از در این کارد این کارد از در این کارد از داد از در این کارد از در این کارد از داد از داد این کارد از در این کارد از داد از داد این کارد از داد از داد از در این کارد از داد از د

گئید کلی و دونان کوئے زائو پر ماتھ مار کے تھے اور کئیا ہے اصلاح کے کام الموس ویان میں فیس کھیا کیوں کو ''آ مان المجرعات واضافت لغم ہوا ہے (عدى وفرونا ع كے بال اصلاح زبان كاستلمسلسل ارتكا ہے كذرا ہے اوراس ارتكا كا يا كلمات ودواوين نائخ كالف تمون كالتافي مطالع بي عام يس كي آخرى صورت "كليات نائخ" كاس النوط یں لئی ہے ہو" توی تائب خانہ" کرا تی میں تخوون ہے۔ مطابعہ تا سے کے لیے میں نے اس کلیاں کو استعال کیا ہے جس سے نات نے خود وسو کے قریب اشعار خارج کردیے جی بلداصلاح زبان سے تعلق سے اعظی تهدیلیاں بھی کی ایں۔ جن کا ذکر ہم کلیات تائج (١٢٥٨ ٥) كالله نام" مرتبائي اوسلا رفك كروالے سے ويلے سفات يں

نائ نے ایک طرف اصلاح زبان کی اس تو یک کواپتایا مصافح نے شروع کیا تھا ( ۸۸ ) اور شود می چنداصوان کواینا کران براشاف کیا۔ زبان کے تعظ نظرے اگر کام نام کا کودیکھا جائے قراس میں رائے اثراہ یمی کا و کا والے این حال وقت کے ساتھ ساتھ ساتھ سے اگر اس کی فائب ہوتے جاتے ہیں شکا میر وسودا، ورو، میرحسن، مصحفی، جرأت وافشار رئين ك بال جو وندى الأصل الفاظ ملت بين ان يس سے بيشتر كوناع نے رفته رفته ترك كرويا ب- ناع كي كام ش اوبو فيك فيك كيو كوركور كف ات تين ميت بكاند ايدم بيده راودم قي ين - لا گا - جن - رل جانا- يا - و يو ب - أبو ب - جائ ہے - آئ ہے - ب کا - اين - جمد ياس - يم ياس -آئيان- جائيان- دواد عبائ محولا- آخرش عباعة آخر- اوجيالا (اجالا)- ينبانا- كهد فك (ايك)- اور (طرف) وكال عب شرباع ب فار اللي تقديد ) منع رعباع فيور دوالد يون (ماند) يا تع فاعل ك منا سبت سے جمع تعل آتیاں۔ ماتیاں کا استعال ولیروٹیس لمتے جب کرآ تھی کے باریال ماتے ہیں بشائی تبع موسوف کی مناسبت سے بچ صفت الاناناع کے بار اپنیں ملکاء آئٹ کے بار ابل جانا سے مثلاً: ع منز بار منت کی بھی پڑی آ ش نے جاریاں۔" وریاں" جع موسوف کی مناسب سے" جاریاں" جع صف کا استعال نائخ کے ہاں تیں ف -6

انثائے" دریائے اطاخت" میں دفی اور کھنؤ کی زبان کے فرق کو داشتے کرتے ہوئے لکھا ہے کہ جھٹی افل لكستو "يهال" اور" وبال" كو" يمال" اور" وهال" با" بال" اور" وال" يولية بن ١٩٥١ تا يخ يك بال والول صورتي بلق ج بشاه بواد بادا رشين

واوان اول

وليل اس يرجدا بوتاب عال القاان الوام كا ويوان اول :Ukc مرا العادان إلى جدوه كريس والمال الأن الاسكا 300 الك رم عيدان ترقى اور حول الك رم +كوز ع إلى الل جمال اورة سال وولا س SOL طور کی قدرترے آ مے دا خاک میں و اعداد تارے وال اعداد اوراک میں is 16

والاالناوين ليناي كماتي" يبال" كمثال كى التي تتي سراط کی جمانسان جاہ کرتے ہیں ، بیال فرطنوں کو جبوی جاہ کرتے ہیں ويوال اول سان ويوان سوم روز بہال ریض کی اٹھتی ہے وابدار ان 116

یماں وہاں \_ رفعت مجھی سمی کی گوارا بیاں تیم والالتاول جريرزش كيتم جن ومان آسال فين

41.

الفرنگھنٹر کے مال بر لیے جھادرہ الل ویلی۔ بیان اور وہیں۔ فائل نے انھیں دونر اسٹرین استدارا کیا ہے بیکن الفرنگھنٹر کے ملائے بھی جان الاروم کی مال اور میں کیا ہے اور کی کا استقال ملک ہے۔ کہ الاراق کا آگی ہے۔ کو زکر میان ال میں کا الکھنٹر نے کا کی آل کرائے احق کی توجی ہے کہ اس بیان کہ ایک فائل کے اللہ المواجئ کے استقا

ہے۔ اوس موسول کر ک روان ہے ( ۱۹۸۸) مان مان اس کے راہ اور ان ان کار کی افوا دولاف سٹا در رہے راہ نے والے کا سکتھال کو بائز آر افزان واقع کے اتحا ای طرح ان اس بات روان والے ان کے راہ اور ان کا ان ان ان کا ان کا ان کا ان کا کہ ان کا کے انتخابات طرف

یں ان اصوان کو کلی آبول کیا اور جو انقاط اس طور پران کے کلام میں آ گئے ہے اُمیس بھدیش شارع کردیا۔ سارے کلام میں اس کا انتوام بھا ہے کی کیس کیس سالغاظ اتی رو گئے ہیں مثلاً ا

موے بود المام وے برق کی کا فورے دوان اول موے برق کی کا فورے دوان اول موے برق کی کا فورے دوان اول موے برق کی شار آخل کر کی اول کر دون ہے دوان اول

موے پھی شار آئل قری طوق کردن ہے وجان اول جول قرموں پر مواجوں پر اس کے مشق جی طابعے بیٹا کفن کو روکھ زنار سے واجان وہم

القلائدولا مير كذمان تك استعال بعنا قبايي ع ول غاب زور بيقرار كيا (مير) ليكن بعد

یں ترک رویا گیا۔ ناتج کے ہاں اس کا استعمال بات ہے: دور آ ہے دوآ کھوں میں اسمبر کے چیرتے ہیں وابوان اول

ا بی بروں محوال اوروں نے کیا دور انتخاب یا کان ٹی بدھوا کی جو سے جہاں دخار کی اور انتخاب دور انتخا

اے قلک زورا کتاب ہوا دیجان دوم

مهران ورجے نے آخراع اور ایس و بھان وہ ڈکٹے نے خواجے آخری دورش اے ترک کر دیا ادامای لے دبیان میں میں انقلا ' وو' استغمال ٹیش کیا۔ ڈکٹے کے اعلان اور ان کا کہ اسول کے طور برآجہ ان کما اقادا مار برخودگی ملک کا اقدادہ سے شاکر دوں ہے

می کرایا تبارخود کی شعری کیتے ہیں: سرزی انگی نہ تھی چاخ دیکن کرنے مستن بعد اگردیا ہے اون کے اطلان نے

ويان دم عن اس كيا بعدود لرسال من ك من الدع في كيال جاتى بيد عمران وكي كر يو الله كل يمن عوا توري والحاكم بيد في كار ساتارك

ا ایال اوم کول ندیکڑے بھاڈ کو مول اب پارٹی کھرے ہوئی ویاف جیرا جمع عمومال ویک کے ک

ونوال دوم

خترقتی خدول سط است شدن کا مساحت که می بداخت این از می حم سیکا و بی الاطاق و جواد و دارد و شن به اعتدان آون پر است با سط چری، هسید ان کی ترکیب بلور دا دی شوی روحی از معنی شاهر بها هادن آون می استدمال کرسته چیر - چنا خچ متیم مرحزم شرفی باست.

جون ما روستوں کی جیسیدی اور اعلاق الار ویت اس کے باتے ہے۔ اردو میں ''منارہ'' کو جاری ہے لیا جی ہے ہے کے نے اے مشرولفظ کی طور پر جاری استعمال کیا ہے اور جہال ''جار'' کو اضاف کے سام استعمال کیا تھا اور بر پہلے ملور کیا جاری میں اس میں کا میں اس میں استعمال کی اور دیکھ مجمولات نے دیر کا استفادہ کی تعامل کے مطالع کی اور کر معربات جو ایل 'روانی امارہ وی کے لیے اس محرکہ اسپید

عی اور مینے رحل ہے استادی کے اسوں سے معالی بدن رستھرے تو یں رویا جا امروہ کا رہے اس ''کلیاعہ''اق سے خارج کر ویا آقا: ''مجاوز کر اوٹی تھی کر قراقشی القیار رویا جائے مرسمید یہت ہے تو کہ ہے۔

چود کر این می کرداع العیاد مائل کے بال آخری صورت فیرانسافت کے معرف مقرافات کے طور پر چارتنا ہے اور اسمانا کا اسمان کی اسمان کا میں طاق ایران کے انسوں میں کروں مائے بلند جانے کے اور مدال

ہم اگرا پی میادت کرتے ہیں اے فود پرت کیوں ند مجھ کا مثارا تم ہما محراب میں ع بر مثارہ دد منے کا فرادہ ہے

ہ کا تھے وہان اول سے دیمان موم کی جو مشکوہ 1 کا تھے وہان اول سے دیمان موم کی قراتر کی ساتھ " دانا روا ہدا کا صدا " کے ندائی الاستعال کے ہیں۔ ولا دورروان سے دلا تھی کو آ ہم کی تھی

ویمان دوم شکل هذار ترسیم کی موان که موان که این از میران میران میران که موان که موان که موان که این از میران دوم ترمید مشکل با بیران داران میران که در میران می

قاصدا ۔ دفخر نامیاہے جاری بان کا و قاصدا نائے کے شاگر دوں نے بعد میں اس استعمال کو تک کردیا۔ شرق نموی نے تکھا ہے کہا ' دار البداء ما قیا و غیر و ہالک بمار جو فرخ سرکز کے مستعمل کے اب فرخسی نمیز ہے ہوئے جن '' انداء ا

یہ عزت مس مصاب میر حاصر ہے ہوئے ہیں استان ناخ سے مطر رکھا۔ افرار کھا۔ افرار کھا یہ کے اور اگر اندر یہ کے ساتھ یا اندر سے جاتے تھے۔ ناڈ نے اپنی

مشوع الله علاوه وجهال بيافير قتلد بدر كاستقال ووات الميان الفاظ كوتشديد من ساقه بالدهاورا. كوكن تا الدي سائع كم مان الري ومصورتين فتي جن

orde-ne-its اع ادرائے یں بادل در در مرتائے موں میں کریے ويجالن دوم الها ركت ع إيا إدا شاشعل عرب والح كا מאוטונים لكتول آب كاراست ردى كي جوش كعول معمون כאוטנים وايوال دوم ساصول بازم كراهد يحى عارى دريا-مير مسحقى جرأت سب ك بال اوران س يبل قد يم ادب بيل بكي علامت فاعلي" لي" أكثر اشعارش عدوف كروى ماتی تھی۔ ناتنے کے بار " نے" کا سخ استعمال بلتا ہے جین دیوان اول کے ایک شعری علاست قاطی " نے" کو مخذوف کردیاے۔دوقع سے: 一分でんしょうかり اریانی ش ب وادرآب اے جمع بر واواز باول لللا "بم" إلى " يمن " ك بعد" في " كا ترك كرنانا كل ك دور يس عيب مجما جاف فكا تفاادرنا كل في اس يرقل كيا

الكوراتفاق ساس شعري يدرك وكيا ب- اح ك إحديدا صادح زبان كاتر يك كاجروين كيا- كاب سين خان نادرنے بھی اے عیب قرار دیا ہے ۱۸۴۱ لا كروناب كسليل بن اع في كولي اصول وشع فين كيار صرف بيكها كدلا كرونا بيد كركوة الد منظرة يوس جس طرح برخواس بشعر الدرقعول الم التي كرز بانوس برجاري اود بسائل بولونا جائب ١٨٥ ١٩١٠ اس الصول

کونائ نے اپی شاعری بیں التوام کے ساتھ استعال کیا ہے لین ایک آ وہ چکہ رسورے کی سامنے آئی ہے کہ '' بلیل'' كذكراورمون ودول طرح باعرها بيراي طرح " طرز" كومون باعرها بهاور" موج " كوذكر باعرها ب الله المرك المبل مول بوستان جناب المركا ورح القدى عامم عام المركا

Johnston はかかかけしらいので لليل (مونك): افي آغاز ميت كا خال آتاب

ولوالناموم " طرز" كوتاع في مونث الا استعال كياسية کریاں جاک ہوگل کا نہ کیوں کمبل کے قیون پر عارے نالہ بات ہے اور کی طرو اوائی ہے و محال اول

سوع (قار): سوخ ربتائي كال ديميس ديم كوفواب ي ويوان اول میروسودااوران کے احد معنی وجرائد کے دور کے اثرات کا والا متاع کے بال ال جاتے ہیں مثانا منظری کا

وايوان اول اعدوندوخلاف اليك عيمتظري تيري

بائے اے متھری دیدہ بیدار ہے الغ في است م مط شعرا كي طرح حرف ربل جواى زبان بالعض قارى تراكيب كاستعال مجى كياب

المرفحاد بياروسواروم جو بعدے دور میں متر وک یا فیر نصح قرار یائے مثلا: و نوان اول ند تا الأكلات والانتخارا بي كالزع و يا يكارى بو ياس كى كريس آئيد ونوال ووم و نوال اول كابيك طائر قبل فما كاب كؤكل بوكا ويجالنهم تابە تاپەدرداز يانچى كرجىستا كىرىش ئىل بعدم دن بعدم دن می خیال کوئے جاناں رہ کیا ونوال اول بعدم دن تائج کے دیوان اول میں متحدد باراستعال ہوا ہے. المرازوقات المرازوقات كالالتركرية إتى ي متدردة ال عما كشده الفاظ كامل استعمال ويكيس در جاتان مي جرب قبل <del>آدوان في</del>ن د نيان اول طیش دل محص دیوار پسندا و تی سے ن اول آ ب جیوال کی طاوت آ ب جیوال شرکیس مصات براظرزت كول الاب خصرے کیوای چوڑوں گا ترے گر سے ورائ بيك يرس في المراز المراكم باك ويوان دم للم كركرك وبرتم يي كبتاب الل دلى" وحنا" يولت تصاورالل كعنو" وانال" ما" واحنا" يولت تصر ٢٨ والل تا الل دلى كالمرح" وحنا"، " دهنی" ( دمنا\_ اینی )استعال کیاہے: Constant for the first of the f

وجان وی می از این می از این در این از این این این این از این

دیمان دوم بردار شرکنی ش نے کی پار کی آواز دیمان دوم گلوں ہے در برائے ہے لیا قرض آواذكرنا: سنستان ئيكما جريس كاشانة نائخ

جانيجه: (خالص لِكامنوى استعال)

ارئ درارد سوادر

مانی یشنے کوامر اسحاب دریاش عادے دیوة تر يد جامي رومال

زين ( خاص كعنوي استعال)

برايك موج بي الم كالمان رياش ترى كؤك كے لے چھلاں ۔ ہمن ہمن كر ونوال دوم

چردید ع جمقودشت شرکریان بهت چورب ويوالءوم زبان کی تلحیرتائ نے کاام جی ریاسے صورتی اورکنل استعال ملتے ہی جین ساتھ ہی ساتھ اس بات کا

بھی احساس ہوتا ہے کہ وابعض پالوں کوغاص اہمیت وسے جی اور محت زبان مر خاص طور برز وروسے جی ۔ان کی زبان بھی ارتقائی عمل ہے کڑ ری ہے اور و جمی وقت کے ساتھ ساتھ یہ لئے رہے ہیں۔ زبان کی سطح پر بھی اور اظہار و بیان کی سطح رہمی مثلاً بہلے وہ عرفی قاری الفاظ کو صحیب الما وتلفظ کے ساتھ اس طرح تھیں باعد سے تھے جیسا بعد میں باند ہے گے اور جس کی بورے انھوں نے آ طری تمریش انٹا'' کلیات'' مرتب کرتے وقت ، زبان و بیان کے تعمل وتق کی ویدے نوسوے زیادہ شعر خارج کروے۔"ارقام" اور" رحیہ چینار" والے اشعار بھی ای ویدے خارج کروے تے۔ یہ بات ان سے شاکر دوں کو بھی معلوم تھی ۔ اس طرح اطان اون کے مسئلے و بھی ناتا نے ایسے دی۔ اس جس کسی قل وهيد كالمحاكش فين يك تروع بين "موع" كالفلا أنمون في استعال كيا يس كى مثالين بم اوروك أ الله المحري بعدي بماكاك الفاظامية كام عن استعال فين كيده التكدوه عام بول وال كار بان كا حد تق ای طرح وجع والل سے لیے وجع الل افھوں نے ترک کردیا یا وجع موسوف سے لیے وجع صفت کا استعمال ہی انھوں نے ترک کردیا۔ان سب کی مثالی ہم اور دے آئے ہیں۔" یاں وال" کو بھی انھوں نے ترک کرے" بہاں وبال" كواستنال كباياى طرح بندى الاصل المقلول كرساته اضافت ما علف كويحى الحدوب في ترك كرد ما تعاير كوما اصلاح زبان ع العلق سے جو کام اُعول فے است کام میں کیادہ ان کے شاگرونلی اوسلار قلک کے زیر او تح یک کی صورت اعتباد كركيار الرجو يك كالخرج المعنى نات عي تقير

ان کی فونل کواگر ہم مصحفی ، افشاء جرائت اور رخلین کی فونل کے سامنے رکھیں تو اس بیں بنا ی جادے ، بلند

آ اللي كم ساته معرص كي خوب صورتى زياده محسول يوكي اورناخ كاطرزا واان سب س الك تطرآ أ عاك يبال آ رایش جمال کی طرح آ رایش کلام کا حساس ہوگا۔ یرانے اثر است ان کے باں کا و کا و شرور ملتے میں لیکن ان کے ز بان و بیان پر جما ے ہوئے تیں ہیں۔ تائع نے جوز بان کی صورت اور طرز اوارضع کیا و واکی وان بیس بن کر تیارتیں و کیا۔وہ ارتقاقی تحمل سے کر راہے۔انھوں تے جر کھو کیا اس کے انثرات سارے برصفیر کی توال پریزے۔ان کا اصل کارنا مدقو "طرز پدید" ہے۔ پیغول کی وہ تی صورت آتی جس نے اس دور میں ان کواتھا از بھٹا کے کین ساتھ ہی زبان و بیان میں جن بالوں کا انھوں نے خیال دکھااوران کے شاگر دوں نے قبول کیا ای سے اصاباح تربان کی تحریک کا آغاز ووا۔ بر " تح يك" آ بت آبت ور يكو في ب ما ع كى اصلاح لهان كو يك في اى طرح رفت وفت وويكر ااور مارشاكردول ك علاه و ودرول في بحى ال ألول كرليا اصفاح زبان ع اكثر اصول آج تك اردوفزل يس اى الرح برتے جارے ایں۔ رشید حن فال بھی اس بات سے انگانی کرتے ایں کہ انٹروغ کی سے تائع کی الديم لی

فارى الغاظ كالمحت رميذ ول ري \_ فارى عرفي كليكي الغاظ كان الدينة بين يوسع علمة بيروادك شعرا ميك سال محمد انتلی کا این قدرا اثنام کمی نہیں رہا۔ این بین نائخ متاز این ۔ افعال کی ایک خاص صورت: آئے ہے۔ جائے ہے وغیرہ بھی ان کے کام شرقیس مائی جاتی ۔۔ تراکیب مرتد کے تاعدے کی بھی انھوں نے مابندی کی ( حق اللامكان )اودهلف واضافت كي صورت بين اعلان أون يحي ان كريمال فين ..... قارى كي فقول كوبا شاف يات جمہول تھم کرنا دہلوی شعرائے یہاں پایاجا تا ہے ہیے۔

ع سريقيد الكانياس كاديم يائ بها يات إلا باك" باك" باك" باك" باك مورت الي مورت الي موجود وركال-"كمو" اور " كيسو" لا وبال مجى كويا متروك مويك عين عين التي كيال بيشاد صورت محى نيس يالى جالى ..... المست ہر چڑ ہے سرے سے ترتیب ماری تھی۔ حواث براس کا اثر پڑٹالازم قباس لیے ۔ آسانی تھی کہ کی بھی يرافى ويزكونها كك جواز و إجاسة اوراكي في ويزكوبة سافى اعتبار كراياجات ساى ودست بيدواك يهال زبان ش جن تهديليوں كوان زم قرار ويا كيا وہ تهديلياں به آساني اپن مكر بنائي تئيں اود لوكوں نے آساني كے ساتھ اس كى يابندى مى كى بكساس بابندى كواس لي بعى ضروري سجها كساس طرح بعى التياز كارتك جيكا يا جاسكا تف ... تكعنوش بدمقابله و فی افتایی تصرفات اکٹیرات اور سے سے تابعدوں کی بایندی کو ایسی پستد ید گی کی نگا ہوں ہے دیکھا گیا کہ جلد ہی وہ شاهري كاوين ايمان بن محيح ...... ناخ كاركام ضرور بي كمان كية غازشا هري تك يس قدرمتر وكات كي نشان وي ک جا چکی تحیان میں سے اکثر کو کر کے کردیادر فنی کے ساتھ اس کی باعدی کی" اعدم افٹی کے ساتھ متر وکات ، تصرفات اور سے سے قاعدوں کی باینری کرنا اور اپنے شاگردوں سے کرنا اور ان کے زیر اگر دوسروں کا اسے قول کرنا کی 100 TOWK\_C 7 SOLOT BOBIL

تاتع في مرزا قالب كالفلول شي دوكام كيد ايك بيك دوا الحرز جديد" كيموجد إلى اور دومري " يرانى تا بموارروشوں كنامخ بين" يہلى كالعلق نامخ كى شاعرى كاس دوپ سے بي جومرف اورمرف ان سے منسوس ہے اور جس کی چیروی خود خالب نے بھی کی تھی۔ دوسری کا تعلق زبان وبیان سے ہے جس کی ناصوار دوشوں کو نائخ نے متر وکات ، تصرفات اور دوسرے قاعدوں کی التزام کے ساتھ یابندی کرکے بھوار بنایا۔ بیدولوں ان کی الدليات إن اوركوني ان عنوس جين سكا - كلب عين خال نادر في تلها بي كر" في الم خال حقاص بدناع في ... است عبد فصاحت مبديس ان سب المويات وحشويات كودوركر كالي عصب محاورات اور صفائل بندش اور عظم إيان اور وزهر و كي بيدا كي كيشن وران ياية بلنداور وقائد رسان بنرمند نے بدول بيند كيا اورا تكشيد قبول كوآ تكسوں برركماكس کوان امور پیری کل گفتگوند ریا بلکسب نے وی طورافتیار کیا۔ اس بیعاس ساٹھ پریں کے زیانے بیس مقانی فن ساز کو ہر آبدار دونی در برایک کواس کی دروی آغلید فوظ روی از ۸۸

نائج اورساتھ جی ان سے شا کردوں نے "مطرز جدید" ہے شاعری کے دائن کو وسی کر کے زبان و میان کا قوت اظهارے نے ایک ایداروب وشع کیاجس نے ٹورشعرائے وفی سے انداز تقراور طرز تناموی کومتا ڈکیا۔ تائغ نے املاح زبان کے بیاصول اپنے ٹاگردوں کو بتائے تھ اور ان کے ٹاگردوں کے زیراڑ اس نے ایک تحریک کی صورت اختیار کر فی تھی۔ الحے ایاب میں ہم استاد مائع کے چندا ہم وممتاز شاگردوں کا مطالعہ کریں گے۔ رفنگ کے دیوان اول میں عدروشع کی آنک فول ہے جس کی ردیف جناب ٹانٹے اور قافور تھاور بیٹراور

والماسيدية

علاوے رام شروفک نے اپنے استادی جوٹو بیال بیان کی جی ان شروع کو اور مضمول کا تھک" اور انجے سند مصر سنخ " کما ہے اور لکھیا ہے کہ رج زعرہ ہوتے ہیں مضامین کو اسے مروہ عادر مقطع پٹریان کی شاکروی برا تھیار انتخار

. یندهٔ خاص بول شاگرد بول ان کا اے د فک میرے مولا مرے احاد جناب ناع

حواشي:

[1]" رياش المصحا"، خلام تعداقي مصحى به ١٩٣٣، المجن ترقى ارده ادرقك آباد، ١٩٣٣، وادر" شرش معزك زيبا" جلدويم وسعادت خال ناصر مرجيه مشفق خوابي على احريجلس ترقى اوب الاجورا عاداء ٣ ] تَذَكَّرُ مَا شَعَمَ الْجُورِ عَلَيْهِمِ اللَّهِ رَفِّي الأن الثين اللَّه طوقان ، مراته قاضي البدالودود جس ٥ ، يثية ١٩٥٠ و [٣] تذكر ومرا ياخن مجس لكعنوي مرته واكثر سيدا فقذ احسن عن ١٠ اما ظهار سنز لا جوره ١٩٧٠ و

١٥١" وكراطرام نائخ" ٢٥٠ ١١٩٩ مرآ ديوتي ال

(١) كليات الخ بن يقلع الماب: يا الله العالمين مغيور باد والدمن زس جهال رحلت فهود " کو رسول باشی محشور باؤ" مُصَّت مَا مَعُ سال تاريخُ وفات

[2] دايان عشم مغلام إعدائي معتفى مراته فوراكس أفقوى ص ١٩٩٠ بالسراق ادب الا مور١٩٩٠ و [٨] رياش الفسحا يحوله بالا بس ١٣٠٠ ١٩ إحترقات عاضى عبد الودود مطبوع أنوش الروالا ١٩٢٠ بس ٢٢٩ ، الا بور ١٩٥٠ و

١٠١٦ و نوان رقتك بلي اوسط رقتك جن عدم مدهم معطيع يتكفنو ٢٠١٣ المد والانارباش ألفسحا بحوله بالاجر يهيه ۱۲) تذکره شعرامای طوفان مرجه قامنی عبدالودود جس ۵ بحوله مالا\_

(١١٠) كلياستها الغ بخلوط تصنوع فاورش بحوالها الغ از ؤاكم هيسه أنسن جس ٢٣٠ دارد ومايلشر رئفستو ١٩٥٥ د ١٣١] معران ناستان مرتدرشده من خال مطبوعه سداي اردوكرا في الأروم وجاريهم على ١٩٢٨م

وها الذكرة فعرا يحوله بالاجراء (١٧) نفيرٌ عندليب بعني تذكره كلستان بي تزال (١٢٧١ه ) مير قلب الدين باطن عن ١٣٧٨ مطبع نول كشور بألعن

إساع طبقات الشحرية بتدفيلين وكريم الدين بس ١٩٨٨، وفي ١٨٩٨،

عالت المنافعة المناف

(10) فرق سمزی زیباد (طهدوم) کالدایا از ۱۳۰۸ می ۱۳۰۳ می ۱۳۰۱ می از ۱۳۰۷ می ۱۳۰۳ می ۱۳ ۱۳ می این کالی ۱۳۳۱ می ۱۳۰۳ می

ر ۱۳ پولیس سان و می این میدودهنده شاه بازی با دارید به در با در در این بازید بازید (۱۳ پولیس کار کار بازید بازید می در این میر میداد این مرد بیشتان فاصله می این می می آن از آن است اندا در میداد (۱۳ پولیس انتخابی کار بازید برای می دادر در این می سرد است کار ارد شود انتخابی می این میرد با توان خاص می این م رای می ۱۳ به ندر حتای می می را می در این می ای

[۳۱] قيم التوارخ مبيرة عرج زائز من ۱۹ مبلدوم ملي نول كثورتسنز ۱۸۹۷ه (۳۲) ايندا من ۱۸۰۰ - ۱۸ مناسبة البيدا من مناسبة المساح المستر التوارخ المستركة المستركة

( ۱۳۳۳) مع اقتدی کانسیل کے لیے وکتی بھیر اکتواز کیا تھا۔ الاس مدید کا ادوری کیا اور دیلہ چیارم پھم اُکنی خاک ملاکا مدیدہ الرکانیوں کی 1846 واسم ایو مالیان مدید کے ایک مالیان کیا تھا کہ میں 1877 میں مالیان کے اساس کا مسابق کا میں مالیان کیا تھا کہ اس

(۱۵ بر چاپان دسته هم کنی ۱۰ بحدالت متنالا عدیده کا ۱۶ کا که برجده کا کا تیم بی ۱۹۳۳ به ۱۹ بسکه ۱۰ بنتان مهر مرکز می باشده ۱ (۱۵ می اکست با این این اور این بازی اور این بازی با این بازی بیش کارگرد و کار برد این بازی ۱۹ می بازی شرح برگزاری کار کشودی مرتباتاته این این بازی این می کارد این این می کارد این کار می کارد این بازی

به ما بريا آن به كما الحركة المساوية وهي القدام المواقع الما الاحتصاء المساوية المس

٣٣٠) كليات ناخ المام بعش ناخ ( للى) مملوكدة ي الاي خان رمكوم باكتان الراجي الكني تكن تقل مملوكدة العرجيل

414 - الديارة المستقدم المستق

ا الاسم المستخرف من هر حصیب الله مستخرف المستخدد المستخدم المستخدم المستخرف المستخرف المستخرف المستخدم المستخد و معهم الله ين الأمر كريان ميذه من المستخدم المستخدم

(۵۳) کلیات تاخی بخواد دقی کا با ب خاند. کراچی (۵۳) بخوگ هم کرند زیبا معدادت خال ناصر، جلد دوم، مرحبه ششق خواند، بس ۲۰۰۱ میکمان ترتی ادب یا دور ۲۰۰۲ ۱۹۰۸

و القال عن مورد مجاهد المعادل عن والبيداد المورد من وطبه الما الماء المورد المورد المورد المورد المورد المورد (00) (00) تلاث تأثير المورد من المورد المورد

(۵۸) تلاس وشش کام می خان ایس ۱۸۳۶ معنو ۱۹۸۸ (۵۶) کیلت تاخ رخمی می مرچه اکثر اورنگ زیب عالمشیر (غیرمطبوعه) مموکه مشتق خوب کراری به یکیانت تو ی در این می کاری (۵۰

ع الب المركز من مستحل بالاجتماد من المياد وجرتها كما كما المستحد المستحدث المتحدد المستحدد المستحدد المستحدد المستحدد المستحد المستحدد وكما المستحدد وكما المستحدد وكما المستحدد وكما المستحد المستحدد وكما المستحدد وكما المستحدد وكما المستحدد وكما المستحد المستحدد وكما المستحدد وكما المستحدد وكما المستحدد وكما المستحدد المستحدد وكما المس

(٥٩ الف) اينا

(۳۰) فا من زبان داوسد (اکتوبیده بایند کار ۱۳۳۳ به گلی تر آن ایس با دید عنده ۱۵ (۱۳ می تاکند شده و دیان همیش منظی مربوطه را می تاکند و من ۱۳۸۸ به ۱۳۳۸ به ۱۳۳۸ به ۱۳۳۸ به ۱۳۳۸ به ۱۳۳۸ به ۱۳۳۸ (۱۳ می تاکن در اداره است و آنگوسیدگار برای در این با در ۱۳۳۸ به ۱۳۳۸ به ۱۳۳۸ به ۱۳۳۸ به ۱۳۳۸ به ۱۳۳۸ به ۱۳۳۸ ا

(٦٥) يَحْلِيهِ وَتَجْرِيهِ مِن الإِنْجَدِيرُ مِن ٥٥ ، تَرَابِنانِ الرَّبِيَّ إِوالا ١٩. (٢٧) الآفا سِبدائج مرجبه رشيدهن خال مقدمه من ١٩٨٤ مَنْجَدِيدُ جامعه، في وفي ٢٠ ١٩٠٥ ،

(٧٤) ولى سنا قبال تك، ﴿ أكثر سيد عبد الله عن ٢٥ مكته خيابان اوب الا جور ١٩٢٧م

914 میدانند-سادند-سادند (۲۵) کیلید: منتشکی (دیوان منتشم) کام بیدانی تنسخی مهرمیدگرداس نافزی منقد منسخی برس ۲۸ پیس ترقی ادب ادامور ۱۹۹۴،

۱۹۹۳. (۲۷ یا تا نیز از کوهم پید آمن ۲۷ تا ۱۰ در دور پنجیش از یکسند ۵ یا ۱۰ د ( سال با این این کسی سه مادند با در خاران بخش از محقی باش کش کماند بیش مهای به کراری ( این این کشوری ساز کفر تر این در در که کرام بین اسال که با ۱۳۸۱ در

> (21) عمال وقتيق كالم على خال على الم 10 مارا وال ٢٢٧ ، ٢٢٧ ، ١٩٥٧ أنسنو ١٩٨٩ و (21) كليات معنى دويان عشم برس ٢٩ أكوله إلا

المنظام المنظام

(۵۷) طبقات شعرائے بیتد فیلن وکریم الدین جس ۴۳۹، ویلی ۱۸۳۸ و (۷۶) تا خ از هوید الجس بر ۲۸ سر کلستز ۱۹۷۵ و

[ عدم التحقيب بالتي مرجد برخير صوب ما يرك ما استكنه ما صدر آن ولي عداد . [ 2 مع بالهوت الدب الدوم المدوم المصدال في التوكيل بالمؤدم الدوم التحاكي التي قرق الدب الموام 14 مرد 14 مرد 14 [ 2 مع الإبداء المطالب عن برياض عديد في مدين عن الموادع المربع في المؤدم بالمساحق في الدوم 14 مرد الموادع الم

(۱۸۰۰) استاد من ایستان از افزاق تیموی بس بدارتر بردیش اردوا کادی بگشتن ۱۹۸۳ و ۱۸ ایاصلات شن ایستان میشون تیموی بس ۱۸ پکستو ۱۹۸۷ و ۱۸۲۱ تیمیم مثلی نکلسب شمین خال نادر مرتبه و اکنوا نشدا دانشر نفر بس ۱۹۸۷ و تیمون قرآ در دیا کنتان کرایی ۱۹۷۵ و

( AF ) رساله اصلاح من اینهاج بشوق نیوی بس عدا مجوله بالا ( AF کلیمی مطی کلب هین خاس بادر مهرویه انسار الدُنگر بس ۵۱ ، انجس تر تی ارد و باکستان کراری ۱۹۷۵ و

(۸۴) هیص منطقی هلب منطق خال ناور معرفیدانصا را نشارهٔ نظر باس ۵۲، انجمش (۸۵) اینینا بس ۲۵

( ۱۳۵۰) دوبیات الفاخت مترجمه بیند ت کنی بس ۵ گولد بالا ( ۲۸ ) دارگاب تاریخ مرجه درشیدهش شان متوسدس که از ۱۱۱ مکلتهٔ حاصد نگی دیل ۲۰۰۰ - ۵

( ٨٨ ) التخاب تائخ مر تدرشید شن خان ، مقدمه ش ٤٥ ا ـ ١١١ ، مكتبهٔ جامعه في ویل ٢٤٠ ، ( ٨٨ ) تختیم علی مك بستان خان تاور من ٥٦ كوله بالا عناب سوم تيسراپاب

خواجه ه بیروعلی آتش حالات و آثار طرز جدیدے متفاور حوازی روایت ، آتش کی شاعری ، لسانی خصوصات

ا تصویر با مستوری می بدانی به سیستان از کسیده که ساخته آنی بدی دوانشد دادگی سید با در این سازم به سازم این ساز یک سانده اسب شده فرمود در این با در این با در این با در این با در این سازم بدید و این سازم بدید و در این که در در این بی در این می این بدید این با در این در این با در این در این با در این باز با در این با در این با

تجود بيدان آگرد است سه است سه است من است که با رست که برای با این با این با این با این با در است که برای به است هدارت که است که در این به است که به این به این به این ب مهدم این به این مستواه بید به به به دیگری شود را به است که به این به ای

در کی درجه برای میل این در مطاق کار به کسید کی ساز در آن العن برای می کار این فرای برای در این الدی در این الدی در مطاق کار این فرای بداند در کار درجه برای به این میلاد برای در این این میلاد برای در این این به این میلاد برای در این این میلاد برای در این این میلاد برای در این این میلاد برای میلید برای میلاد برای میلید برای میلاد برای میلید برای در این میلاد برای میلید میلید برای میلید برای میلید برای میلید برای میلید برای میلید برای میلید این میلید برای میلی

ورياد ساور ساور

معتونی نے آتش کی شاعری کود کرکرشروع ہی جس جان لیا تھا کہ یہ" نظیران روزگار" وگا اس لیے آ تل يرخاس توجد دى مسحلي كى جواصل سى كام آتش يريم مك مينيتى بين ان عديمى اعداد و اوتا ب كالمسحل ان ك الوال المائي وخاص محت كرت عيدة تق في فرل كي جس كالمطلع بديد شیشه اک روز تو قامنی کی بغل میں ہوتا طلل اعاد كوأن هن عمل على بينا فى نے بيل معرع كوي كرديا: ع استقل بكرة الرائس على جي بوتا اس سد يكي شعر كبال س كبال الله

كما ي - آثر كام فيور شعر ي جس كى يملي صورت يقى: جو چرا تو اک قطرة خول نه کلا ستاكرتے تھے ہم كہ پہلوش ول ہے استاد صحی نے پہلے معرع کو بول بنا کرشعر کو فلک اللاک تک تالیادیا۔ ع بردا شور نضتہ تھے پہلو جس دل کا۔ان

اصلاحوں سے آتش کی تربیت ہوئی اور آتش جلد ای خود کا ال ہو گئے۔ ا تش كورے يينے ،خوب رو ،جوان رحن تھے مصحفی نے بھى الھيں" و بيدومبذب الاخلاق" (٣) إلكها ہے-انجى جوان كى ند دون يائ تف كروالد كا القال دوكم والد كاسابير سافعة ق آثل في تعليم ترك كروى او رفوت كالكول كاجهت ين أواره كردى دريا كال ين كوالعار بناليا يعلد عي الموارد في ين مبارت ماصل كرلي الماتية تش چنگ بات بات میں تعوار الال لیتے تھے اس کے "تحوار نے" مشہور ہوگئے اید ہور آتا وافشی اوروشع ریمانہ ساری الران ك مواج كا حصدري يشيفت في تكلما ي ك" روش رعات وتنع ب باكات وارد" (١٦) بحك ك شوقين تنه ح يري بحي يية تق عدر بردم عند عد الكاربة اتحار جب بادشاه وقت عَازى الدين حيدر في مشاعر عن شركت كي وموت وي آو كها كدفقير كوشيشين وول والحي اجازت جابتا بول كدسب سي يبلي فول يرحون اوركو كوى خاص مرحت وربادشاه نے ۔ گزارش قبول کرلیا کے ساری تعرب ایمان وشع سے اسر کی۔ بوحاے ش بھی تکوار با تدھ کر نگلتے تھے۔ سعادت مال ناصر نے الحین "عارف کال کا تا تع اور حوال" کلما ہے (٨) کیور یا لئے کا شوق رکھتے تے عشرت نے تعمام کر " نواز سن الماسكة رب يوفيون ساء كم ما الولال كى يره حالًى مشهور ب، وبال سا تاركوا كي جود الماعي اورا کی کیا سامکان تھاد وآ کش نے شرید لباادراس میں رہنے گئے ' (۹ ایسی زیانے میں انھوں نے شادی کی۔ ایک مِثا مجی پیدا ہوا جس کا نام محد ملی رکھا۔ وہ بھی شاعر تھا اور جوش تھی کرنا تھا۔ آٹش کی وفاع کے پچھ عرب بعد انتقال واللي اوسط رفتك في تاريخ وفات كي جس كاس معرع عن الكراجو ويدروفي الحسور حيث" عام ١٣٧٥ عدرة يد

11-1-072 11

عام طوريم آ تش كرتر جول بي بيات بكره ونواب ترتق ترق كر بمراه للعنو آئ سيربات اس لي يح الیں بے کرفواب مراتی ترقی بہولیم کی وقات ٢٥ رحم ا ١٣٠١ مار ١٨١١ مراا على بعد العنو آئے جب كرة تش يبال ملے ہے موجود تھے جس کی تقد اول استاد معنی کے تذکرے ہے جس بوتی ہے۔ ریاش المصحاء کے آناز ۱۲۳۱ء کے وقت آ تشمصی ع شاگردادر تصنوی معمم تھے۔" قبرالتواری "من تصالحات کے" بعداس کے (وفات بہونکم )مرزا و تقی خان مرزا حید ( ترتی ) مع اینے صاحب زادوں کے مرزا محدثسیر خان ، نواب اصتر بلی خان اور جیتے امراء و اقرباع جاب مرحمہ تھے، ول میں سب متعی تصور آئے کے اور رہنے کے تھے، سب آئے بھڑ ف بدا زمت ماسل کیا '' وستا آ '' تو بنے نے غربی نی بیل میں مندر مرکز کے کر دی تھی لیکن اس وقت تک قاری زبان پر اٹھیں مجدر ماصل ہو گیا - تاکہ استان میں منظم نے انتہا ہے کہا ہے اس تھا۔ فاری زبان ہے گہری و گیری کا انداز واس بات ہے جمی کیا جاسکتا ہے کہ خودان کے استاد صحفی نے تکھا ہے کہ "مينان طبعش مارف فاري پيشتر جود" (١٣) كوياد بتدايي وهار دوشاعري سندياد وفادي كوني كي طرف ماكل مظريكين وساددو كاطرف آس الوالية آس كدارة ال كولى كو إلك عن ترك كردياسة تش علم وفي اور في شعر ي اي خيب

واقت جاور طری ایمت کومی خرب جائے تے جس کا اعبار انھوں نے اپی شاعری جس کی کیا ہے: واب الست جهل و تحصيل علم كر وابت ياضم ب اور كاب كا

افسوس ب انسان ند ہو علم کا جویا دوسال بے بیصرف سے جو کم تیل ہوتا ترك تعليم سے بيدا بونے والى كى كو بعد ش الحول نے خود يو راكرايا - ايك مشاعر سے ش جب طالب طي يشى نے ان ع شعر براعة الل كما كنا موج ، يوكا فرا " مح نين ساق الحول في حاق كالدمعر ع سند عن الأكماء

136 1 21 26 4 12 2

ے نازی اورفقرودرو یکی ان عراج کا حصرتی: منول فقرو فا جائے ادب ب عاقل إدشة تحت سے إلى است الرايا ب مجوز كريم ف احرى كي فقيرى اختيار بدي يربيض بين قالين كوشوكر ماركر

لفوف ے و کچی انھیں میراث میں لی تھی ۔ اخلاق کا دیری اس تبذیب وحقیدہ سے ملا تھا جس میں ان کی بر درش ہوئی متى - دورىمشر - ، صاف دل ، آزاد دنىغ ، درديش منت انبان تھے:

کروں جی شکر الجی کیاں حک آگش ورون صاف ویاء یاک اعتاد کیا 12.102 King S. 20 36 - 5 13, Para 20 13, F3

مرد درديل جون عميه ب وكل يمرا الله الله على المد بال آمد إلا في كا

قرر ے و کام نہ اللہ کا اوا کیے فدا یہ کیے دروازہ جیڑ ہے نائع كى طرح دو يحى كى اير س دايسة في بوت ،اى ليان كى كليات بن كو في مديرة المدين ما

مندشائ كى حرب يم فريول كوفيل فرش بكرش مار عواد مبتاب كا منتبت كا فعار مى فرال من خال خال فع ين - كها جاتا ي كدا "ل في ايك" واسودت محى لكما قا يكن تحقيق ے معلوم ہوا کدیے" واسودت" آ تن کا نیس بلک تن کا گراؤوں اورسن خال شیدا کا ب\_"العلمة جواله" ميں اس ك عابد شيداى ك نام عدرة ين [ ١٦] اس" واسوات" كالهر، طرز الفقيات بحى أو أش ك مواج ب مناسبت فيل ركة فرال ورا تفرك بيوان ب- أفرى الريس والى عام والديم والدي قد الى الدين آ تق معالى خال كى مراع متعمل نال اللج ركريد مقيم تقدا ١٥ ] قدر سه دى مال يبل ٢٥ دع م ١٢ ١١ مرادورى ١٨١٤ وَالله عَلَى وَالله عِلَى عَلَى المدرك في على وتعدات تاريخ وقات كراي تعديد كالمعرع "إوكار

معنى بوديرة تشريات بات سال دقات الالاوراكية قلعد عدوقات كى يورى تاريخ كالى ووقفعديد فراب و آفق تحلس نام شال حيد على مع روز جيار شنيه بود مردند از قضا

Let prot-un-abo

رفنگ سوری معنوی جوشت تاریخ وفات از محرم بست دیگم ہے ہے اربیا(۱۲) مجیو توقیق کا انقام ان کے تاکم اکرور دوست کی ملل نے کہا ماہے ہی مکان میں وُلی ہوئے اب شرکان ہے تیجر۔ انداز کا کام میں میں کا الدور دوست کی ملل نے کہا ماہیے ہی مکان میں وُلی ہوئے اب شرکان ہے نیچر۔

مام ما سریق میں سے بداروں ہوا ؟! آ قبل کا کیسے معربی طرح دیا کرفررا فون کیسکر کیسے میں میں ہوئی ہے کی شیسا مان ہوئی بھائی کرا تا میرے ہے حکان کی مصلے جمہ ایک مطلع کہا اور باری آنے ہم قام میرے کا طب بوکر میں طلع جو حا:

گفتیب بین مناطب سرستان کردگی گان شده یا یک بین آداده شی میداییاند و تش نے قریب کر کھا ہے تھے. وجیدو قرآن منکل آزادگی من دوست اور ندشرب امان ہے: دعشرب من استفاد کی جواب دوست میں استفار کی منافز کا کہ اور کا منطق کا منافز کا کا منافز کا م

شار دن می کوئی آگری ما در ده که می دوست خوب موسد یه چای بید به آگر بال ایران پیدا گفتا می انتخاب دادانی می انتخاب نے جسک بیان بالے شکر به کیر اکوئی کارگزار آزار فرق اکار می انتخاب می استان مال پریشن و چیرد ده سبک شار کی وان کوئی در می گرگ و ان دارات کارش می کشود بید داند از ایران می استان که می است در مهارت داند شاکل می سبک شار کاری وان کوئی در می گرگ و ان دان ای تاثیر می کشود بید داند از ایران می استان که

ان سے مواج میں بے جازی اور ان پیشدی بریوشی وقرل عاق جد بھر اور اقل صفر بدو کا جات گلفت روی بے خاطر بھیش قل میں خاص بھیش اور ماتھ می زیائے ہے۔ اور ماتھ می زیائے ہے۔ آنکھیس المالے کا حصار کی بیدا کیا تھا۔ یا تک بی اور ششیرز کی نے براوری وجا است کوان ک

تخصیت میں شاکر رو قالد دوشر کی نے مرس قالد تراشد ہے یا کار کام و آت: مختی ایام ہے میرے کیے سامان میش منسب و بائس کو بھٹا ہوں میں زانو حور کا کام رہنے کا کمیں بند ایا

اوران سب سنز کر کردیا کی اوروز بید آس آزاداند دوی که ایمانتی دادور در دی کورید ایم احمان ای دید سنان کے سلیم ش مجروا کلمه ارک باوجود کی کورز کردیا در باور دیده می موجود بردی سود کار زائید باریش میرک می این مرکز می مرکف کے باچش جم نے ماری ہے وشار و جاج ق م سودات و دوائے زائید باریش میرکف

ان کے علاوہ دوا ثرات اور بھی ان کے عزاج پراٹر انداز ہوئے۔ آیک اثر استاد مستحق کی " ساوہ کو لی " کا قداجس کا رشتہ

الرودرومودا كريك شاعري سے جزاموا تعاادرور مرااثر نائع كا تعاض كا اطراز بديد" كرتم يك شرا آلل شروع ے شریک مجھا ورشن کا ذکر صحفی نے اپنے ویوان عشم کے دیاجہ پی کی کیا ہے کہ" از قابل قدم پر قدم ادفواند حیدر فل آ تش ہم دررسیدہ ' [۱۸] اس اثر نے ان کے ہاں صحب زبان اور مضمون بندی کو اہمیت دی تھی۔ ان س الرات على را تعلق من إلك الكومدة وجود عن أني في حمل الم الله على ما المرى كودور مكروب وإجران كي کیاں ہے۔ آتش نے "ٹاخ کے برخاف، افی کررائے خال، اسے احساس کا رفید زعر کی اوراس کے حالی ہے تھی كائم ركها .. اى ليداس دوركى تهذيب وثلاث كاللي واسكى يهادان كى شاهرى شريه وجود جن

آ تش نے دود ایان مرتب کے۔ان کے دواوین کے تلی شنے بہت کم ملتے میں اوراس کی وید سے کہ انھوں نے کئی کو تیجنے کے لیے اپنے و بوان کی تقلیس تیار دیس کرائمی الدینا تھا۔ حسین کوجب وہدوسات جزو رمضتل د بيان دوم كانش كا ذكر "مواغ تكسوز" على مفرور آيا ب- إ 19 يقلى ومطبوح ددادين ادر تذكرون مثلاً رياض المعسمان مصحى يكشن بإخاراز شيفة بعمرة ختياز مرورية كرة شعرااز رقي اين اشن الذخوفان ش جراح كاب كام دياكيا بهان ك قالى مطالع سے يات واضح موقى بك آئل في است كام ك اشاعت سے يہل درمرف اس يرتفرواني كى مك بهت عداد اور فرايس مجى خارج كروي - اكبر حيدرة بادى كاثيرى في اسية مضمون بين ان كالميرمطور وخارع شده كلام يجاكر ديا بهاوران تبديلون كانشان وى مى كردى ب جرها عد ياد يوان كى تارى ك وقت آكش فاست كام ش كاتيس (٢٠)

آ حق كا و اين اول ان كى ز عد كى شرى مرتب بوكر يكى بار ١٢٥٠هـ ١٨٠٠م بيش مطيع علوى كلسنة سيدا أنع موا تفاوا ٢ ا ١٢ ١١ اهد يس كم ويش ان كاسارا كام كليات آلل كمام عالم عمري تفعند عد شائع بواجس كرمرورق ك عبارت سے داشتے ہوتا ہے کہ اس میں دولوں و ایوان شامل ہیں اس کلیات کی خود آ تش نے بھی کی تنی ۲۴ اور کے بعد " كليات آلش" آلش كل وقات ك بعد ٢٧٨ اله ١٨٥٢ اله ١٨٥٣ من بايتهام كيتان مقول الدوله كارخانة في بخش خال تكامؤ ے شائع موار بار كايات فوادر حيور في آكش كام م صفح اور ماكن تاكستو ك عادام ش شائع موار ولي بات يب كربراثا عت عن وه كام شال بونارها جو بعد عن الله قررائع يد ومتياب بوا . اس ك بعد اعداء شرافول الشركانيد الماسة آلن "شائع بوا ١٩٢٩م عن" كليات آلن" كافول مشر تصور عداشا عد بولي اس ك تنتیج مرزا الدِ مشکری نے کی تنی اوراس کے مارے میں مطبع نے تکاما تھا کہ انتہا ہے کا وابتهام سے شائع ہوااوراس پرنظر نافی کرے ایک بہت قد می شخ ے اس کا مقابلہ کر کے بہت کی تلطیوں کو درست کیا اور بعض ان شعروں کا جواس لند ش ند القداس على موجود تحد، اضاف كيا" [٢٣] ياكتان على يكي باركليات آتن اردوم كز لا بور عد ١٩٠٢، على شائع اوااور فارا عدا وش كليات آل مرتب يدمرتكني منسين فاهل كالمندي ووجلدول يش مجلس ترقي اوب الا اور ي ٹائع ہواجس ش ۱۲۷۸ مار ۱۸۵۲ مے نیخ کو بنیاد بنایا ہاور دیمان اول دوم کی ترتیب تم کر کے ہر رویف ش و د و ان دوادین کی فرایس مجا کردی کی جی ۔ ان کے علاوہ احقاب کام آگئر بھی وقا فر قاش کے ہوئے جن کاذکر بیال

محرمین آزاد نے خیال کے ایسے قو تا بیٹااڑائے میں کہ معلوم ہوتاہے کہنائج وآگش کے درمیان اس دور عى أي معرك بريار بتا قبار اس معرك آرائى كى تعديق كى معتمر ذريع يفيس بوتى \_ الله في آلش في الك

ا تش فرال ك شاعر من ادران كا كال اى صعيان بين شاهر مدائد \_ بيكر في أصل" شاعرة تش ز بال وقل درگرم بيال "كلما ب (٣٦) متاه معنى في شاكر دا تك كي فريس و كي تركيا تماك يريك از به نظيران دوزگار الل بعد فيدوي إلى يد الله كالمرادة الل كالدو تورية المراد الله المرادة كالمرادة والمرادة المرادة المرادة الله ب\_الحول نے ریافت کو یان سادہ کام بر تھا نائے سی کراور جذیدوا حیاس اور میش کوشا اور سے حارج کرے اپنے اسطرز جدید" کی بنیاد کی تھی۔ آفش اردوشاعری کی اس ان تو یک بین نائ کے ساتھ ہے [۲۹] انھوں نے تاسرف اس رنگ میں متعدد فولی تکھیں لکہ تکھنڈ کے اہم طرق مشاعروں میں اپنے شاگردوں کے ساتھ شریک ہوکراس رنگ أن كو ياجيدًا في شائع كاساتهدويا الله كالمروجدية" (الاوكوني) جس كي فياد مضمون بدى يقي معلى فراموش کھنوی تہذیب کی روح کے ظاہری وغارتی ہے کا ترجمان تھا ای لیے ان کا طرز جدید اس ماحول میں سکة رائح الوقت بن كميا اورخوص في بيسيراد وكوشاع في واس بدل بوع تبليبي مظرش،ات اختياركماجس كا اعتراف د بیان مقصم کے ویائے میں کیا ہے۔ آتش کے کلام میں نائغ کے طرز جدید اور تکھنؤ کے تبذیبی مزاج کی ساری السوميات موجودي حيال ال علاده ان كاشامرى شرائعتوى تهذيب كى دوروج الميف بحى شال بيدجس ش اصل وصفى شاعرى كى ووسارى خويول موجووت ، جونظام ريست اور خارئ پنديائ كي بال منداي ب- اى ليا آئ آ تي اين دود ك لمائده مي جي اور پور يا شاعري -ان كي شاعري ش وه تصوصات يمي موجود جي جواس معاشرے کو مجوب تھیں اور وہ خوبیال یکی ہو علی شاعری کی جان ہیں اور جن کی وید سے اردو کے چند بزے شاعرول ك ما تدان كا عام إن يا ي - عام الي تجدي ما حول ك الك عن كر تعالى كر عن ورادر الله الله الله الله عالى يدى تہذیب کی تر بھائی کرتے ہیں جس میں وہ حصہ بھی شامل ہے جواس دور کو تھیا ہے اور وہ حضہ بھی جواس دور کی نظروں ے او اس اور کیا ہے۔ یکی وو ہے کہ آگل اپنے کام کیا کی شے بڑی ناتے میسے اگر آنے کے اوجود دان سے القب اورالگ می نظرآتے ہیں۔ ناع صرف اسے وور کے بوکر رہ جاتے ہیں اورای لیاس دور کے ساتھ ست اور لیت ماتے میں جب کرآ تی میر مودا درداور قالب وقیرہ کی طرح اسے دور کے ساتھ بردور کے شاعر میں ادرای لیے ص فے الحص میراشا و کہا ہے۔

آ تُلُ کے بان دورے ہیں ایک دورک جانا کا کے ''طرز جدید'' جی ہے۔ اگر اس دیک سے شعروں کو کا اس جانا بار دیکتے آجمی بھانا مشکل ہوگا۔ اس کے برآ کش دیا کے چھے جوکر دیا کا کے شاہد شام کو بھی ہے ہے۔ کا اس جو مالے الدر مطالب چید شروکتے: 444

تهمال برق کوش نے کیا ہے اپنے فرکن کا معند کائی تھی ہے، علا حالیہ ہے بحر کا وقاداروں کے فرن کا داخ کیا وجع ہے گھڑ کا دوروٹ کار ہے کیا تھی قرمی کا وقع آتی ہے۔ دوروٹ کار ہے کیا گھر آتی کا میں کا میں کا میں کا میں کا میں کا میں کا علاوت میں کئی ہے جرکہ کو اساسال سے بیدا

تسور برنشس ہے ویش چیٹم اس دوئے دوش کا یالم سنطق مصور ہو تری تصریح کا درچوٹے کا مجرا کراس کا اے قال ندی الاکا کرم ہوگیا ہی کتا ہی کسٹج وور آ قالب کرم ہوگیا ہی کہا ہے دور آ قالب کرم ہے مواقع مولمیت کیوں ندونیا کی کھی در مثا جارہ کا طلع میں الدونیا کی

ری میافتندگی این میشود کار بیشته که این میشود به با طرح افزار اداران این میشود کار در این میشود بود. میکند به ترک کار است شدر کار سال میشود که با که این استان برخ امرافی این فقر ادارات کار کار این میکند برگیری میکند. می جاز بازی استان کار این میشود که به برای این میشود که این میشود ک

من چہاتے ہیں جو ہوتے ہیں جہا سے پیدا اس قدر لوٹا ھا اس پر کیوز ہو گیا خند آخیزی کی تزکیوں میں ماری جار برائی آخیزی کی ترکیوں خفتوں عمل خوان کی حصد کیس مورود کمٹن سے عاقب سال عالم اساس کا جزازا برسہ بازی سے مری ہوتی ہے ایدا ان کو اس عد خران کر جب تھا مرینہ عوق کا مرسہ اعلام معاقب معاقب سکی انگل خلصہ ہے میں دومانہ بنا اوقت دامانی رفح افغاد سے کا رقب مشل کورم ہے موشی اعظام کی رقب مشکر کرم کواسیا جوادا

المناوب والمناوس

الراحة في المواقد على المواقع بين المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع بين المواقع المواقع

484 اى زين وقافية بن آلش كاشع ويك

عالم ستی میں چا ہے جو تیری عال ی افی آ تھوں پر قدم پڑتا ہے اس طاؤس کا ويشعران وتحيية بينير

لك العالى الدارة فريدن مواكا ع الله كا وو يجر جروتن م وال كا

الحري ميك بي الله الله المال مرے اس کے اظافی روح وقی ہو ماتے کا

تا كا بهاريس بيروا جوش الم جول مارا لو عارے بدان ے لکل کیا سرول ليو زمان سرول عان عدالاً عنال كما آتش جوش جنوں نے فصدوں سے مطلق کی درکی

نائح وآ تش كاليات كامقاهد كياجات تودوس تريب فرلين ايك ال زين بين بليس كي اس شاعري رِ اللهة كا ترفيد إلى فضا كا الرب ليكن ساليدي آفل كراسية مواج كا إلى ساار مي ركد كول ب- الح كراب

وصن "كاييان ب-"وطق"اان كاشاعرى كاندهد بادرندواني-ناخ كنزويك بيسادوكويل كاكام تهاجس يرانمون نے مواضح ميرويا تھا۔ آئل كے بال مان حن كرسات على كا اثر بحي ساتھ جاتا ہے مضمون آفر في اور عاثر عنی دونوں کے ال موجود ہے کی مائ کی فول میں جذبرواحداس الكل يس ب وب كرا تش كے بال وباوبا ساجذ بدرگ محول دہا ہے۔ تائے اور آ تھی وونوں کے ہاں خار جیت ہے لیکن آ تھی کی خار جیت میں اور اس واخلیت فی موتی ہاورای لیے: رای تاز کی کا حساس موتا ہے۔ ای کے پال انتھوں کی بندش اور جدا کے یاوجود اس تولیس ہے۔ ان كال أكثرة وركا احماس مونا بيكن زبان كروياده بساخة ويرجة استعال كى وجدا تش كالمعرض لطف عان بدا ہوجاتا ہے۔ آتش کے ہاں کاور دوروز مرہ کے استعمال ٹی زیاد درجاؤ ہے اس کے اس ش اردو پان مقالمان كرياده بي كين ان سب بالول كر باه جود ام آج آ الكركواس رنگ فن (طرز جديد) يايس

آ تن كارتك وكرب وأى الارسال والدين ما كادريدورك ب والمعنوى موجود تريي سانس کے روی بدا کیا جاسکا تھا۔ آئٹ کی شاعری کا پرنگ اس تبلہ یں تبلہ کی ترجانی کرتا ہے جواس دور

يس نا مقبول اور جهما مواقعا ... پيلونگھنو کي تهذيب کاو ديپلوقها جولفيف مجي قهااو تومند مجي ليکن اس دور پيش کوئي ايميت مين ركمنا قارة فل تكنية كالتي الله وعومت يبلو كروحاني تر عان إلى -

آتان کے بارے میں برکرتا سے میں ہے کہ و مکسنو میں و ہلوی رنگ کے شام ہے۔ آتان نے جوشاعری ک و و گلفتۇ کے ماحول میں رو کری کی جاسکی تھی۔ اس میں تصنوی تبذیب کے دور نے ، دو پہلونجی سوجود میں جو عام طور یر ٹائٹ اور وہرے ہم عمر شعرائے ہاں ملتے ہیں اور وہ پہلوجی جو کی دوسرے شاعر کے ہاں ٹیمیں ملتے اور جے خالب نے" بحر وگر" اور" جر فشر" كما بادر جو الح ألل كى افراد بت اوران كا اقبال بـــ برد كل فى العنوى تهذيب كى روح لطیف کا تر بھان ہے۔ اس رمک خن ہیں سرور وانبساط کے جوعناصر ملتے ہیں وہ گھنتو ہی کی وس سے اورای لیے ان كاس كام ك فضافم كى فضافين ب اوراى ليدين في المين مهدا شام "كاب " الشي شاموى يس بو مرواندین، جوتوانائی وقت اور حرکت ہے وو تصنوی تبذیب سے ای شبت پہلوکا متیدے جس بر دارے اہل علم والر

تاريخ د سياردو - يلدس فادول کی تظریوری طرح تعین کئی۔ سیدا مداد امام از نے تکھاہے کہ" خوابہ صاحب (آش) ہمی کئی (تکھنوی) نداق ك تقاض يريشتراي رنك (رنك ناع) كا العدار فرياك إلى مرطيعت كي رنكين ، شوى اور برنفي ان كا العدار يين في (ناع) كما يقارب يحوفو لبت كالهاايمازيدا موجاتات جس ب ول كوفي الجليفو ل مراكي كي لذية نعيب موماتی ہے لیکن ڈٹا کے رنگ ہے ملزمدہ ہوکر جب مصرے خوامد (آگش)الفات طبیعت وکھاتے ہیں آو ان کی قول سرونی ا خاطاتر الله سے باہر وجاتی ہے" (٣٣) کی وہ دوہرار مگ طن ہے جس سے خواجہ آ الل کے زیائے والے اور آج بم میں اٹھیں پہلے نے مر یہ مشاتے اورول میں مکدوسے ایس اس بات کی وضاحت کے لیے آتل کاس دوسرے

لكا كـ آك يك كاروال روائد اوا راس کر طالع بدار نے سوئے و دا كوئى فريد ك فوق بيال كيا كرتا ہم سے خلاف ہو کے کرے کا زبانہ کیا جوآ محميس مول قو نظاره موالي سليله جان كا كام اول ين قدم كيے كے اعمد موتا جيث في كا والت تفاش والركولي نداقا لكل يلى ب بهت وراس ب يو تيرى برادیا مجر ساید دار داد عی ے زبان فير ے كيا شرح آرزوكرت

ان اشعار على مزاج اوراظهار كاليك ايسا الك ين ب جوكمي يحي دوسرے شاخر يحيين ماليان اشعار عن عرب اوا می ب اور تاز گی نظر می جن سے ایک ایدانیا کی پیدا موگیا ہے جو آتش کی پیچان ہا اور میکی جد ہے کدان کے متعدد اشعار طرب المثل بن كراهارى بول جال كى زيان كاحسان ك يراه ربرهم الدرعة الن على يميك رج يرا ين با بي وحوشة ترى محفل ش ره ميا آئے بھی لوگ چھے بھی اٹھ بھی کمڑے ہوئے كمتى ب تھ كوشان خداما كات كا س توسى جال يى ب تيرا فساند كيا ول سے وشمن کی عداوت کا گا جاتا رہا ج چرا تو اک تفرة خول نه نکا زبال مُوى و مُرى عى، جُر الله والله مكان مكوا

يرقسر بي باك كدآتش جوال تما 14 = 8 (4 20 12 20 2) 34 كالياب د باحد، د واس بادب سوتا ہوں ہاتھ کردن مینا میں وال کے

اوسے حاول تو دریا نے یا باب مجھ موت بانگول تو رے آ رزوئے خواب مجھے

رمك عن ك بكوشعرية ستة عليه نه يوجد حال مرايوب عنك صحرا بول باركوش في عصد يا رق سوف شدويا نمی نے مول نہ ہوچھا ول فلعد کا

طيل وظم على ياس ب اسية شد مك ومال خدام دے تو سودادے تری زانب مریشال کا عُولِ اگر كوية مجيب كا ربير بوتا بار آ کا تو تھا صورت دکھاتا میں کے مرى طرف سے صاميح مرے يسف سے عر ے شرط سافر اواد بھرے يام د مير اوا الا خوب اوا

دوستول سے اس قدرصدے ہوئے ہیں جان ہے يوا عور في تح پيلو عن دل كا کے اور میں ایر انے ویتے ویتے کا لیال صاحب الال قواب کی طرح ہو کردیا ہے بارال كي طرح للف وكرم عام في جا مقوم کا ج ے مورو یکنی کا آپ سے برث ثب برات ے، ہر روزمیر ب

المرافعة المستعدد ال

رسین بھی کل کارائی ہے کیا کی پرا ہے رنگ آساں کیے کیے بہت آتا ہے باد اے میر سمین خدا فوش رکے تھ کو تو جہاں ہے میرف چھوھرین جالف ہے گاتی ہے لیے میں درندای مزارت کے حدود اشعارا آگئی کا اس سے عاش

یے مرف چاد تھر میں جوانف سے بین کم گئی ہے گئے جی وردن میں مواق سے حصودا دشدار کئی سکتان ہے تواٹن کے ساتھ میں اسان عشدار سکتھ جی اس کا بھار ہے جا کہ دیا ہے جا کہ ان اور اس کا کس کی کھر معول قد رود ہے۔ ذرک کے بھر کا ان کہ بعد کہ اور اس کا کہ کر سے اسالہ مودول دیر میں تھا کہ کا کہ بھر درد بھرش میں اس طرف میں ہو

آتال، جيداكر م الله آئ ين ، فوال ك شاعر في لوال كا موضوع عن ب- آتال كا شاعرى يمى

مشقیدنا مری ہے: شن کرنی کا یا مت مشتق چشم یار بیانی ہے آ تش کے بال مشتق انسانی زندگی سمائیسکا الی جذب کا ام سیمان کے والسانان ویدان کی افزاید

المواقعة ال

ال عشتيرد ي كي وبي ا تش كاعبوب على انساني فطرت كي مطابق عورت ب

المناف المناف المنافع المنافع

ا در دین کرم رے پہل آئے اے اور انگل مردوں طبق بھی وکا اور ان ان طوال در ۔ آئی کا بالا دارگ است مصلی ہے تری ادر سر کے گیا اور انگ بالد کیا گیا اور اندے ہے ہے۔ مائی اس کے بدر انجری اندی کا انداز کی انداز کی انداز کی انداز کی انداز کی بالد کا انداز کی بالد کا بھی انداز کی بالد کا میں کا انداز کی بالد کا بھی کا بھی انداز کی بالد کا بھی کا کہا ہے دیا ہے۔ آئی تھی۔ و کیڈ یا و کیا ہے والی و طرح

قیہ فاب و قید میا و قباب و شرم یوسٹ دارار کھا ہے زیماں مالے کے چھم وجوم کو برق صن کرون ہے بند دامن صصن ترا آلاد کی ہے پاک ہے الا کا چید کی برم ادارہ دالوٹ ال

بین و الفاق ہے کا می تی سرم ایسا ایس می ہادر پر بار سے روپ بی سامتے ای ہے۔ یہاں می دور ایک ہویا ہے این جب ویک رکھ دار میں عالم ہے جماع اسلام کے المان کے اللہ ایک ہے ہر بار ایک دوب

مر کوی بر م تق بے بنال پار کر درت سے جم اللات شی بدل اور بات کی استان میں بدل اور بات کی استان میں بدل ہے کی کا درت سے بات کے استان میں بات ہے کی کا درک کی جم کا موجود ہے:

ر المراقب الم

ا کستان کا کا گاچاداد کا حاصلہ ہے۔ کل کا سے کا جاتا ہے۔ کا مرحم کے اور درج ہوئے۔ ووسٹس ہے دکو کو اپنی جائب مختل کے بیشن انسان کی اعلیٰ ترین ملت ہے۔ آخرے کے ہاں حقق کا رجہ انتا پائد ہے کا کر پیر حقق سے ارشارے کو کیا کم وہ جائے تراس کا درجہ موت سے بہتر ہوتا ہے:

شامی کی کرائے ہیں: مثل اور بندگ شن سے کہاں کر پاہر جمال کے مشرک سے جاؤد کل موال میں کا کہا کہ مثالت کا جہاں میں مثل کر میں گھڑ ہیں کہ چھا کہ کہا ہے۔

مسل خور البير بيها نجيع بلوه الرياض مثل الوائع يار نام او مشهر مين هم حسينال عن مر سائل مثل و تاج قربال مثل ارنادب المداح المسائد من سے مشتق کی خاطر ہے خدا نے بھیجا ک

سرے مصفی کی خاطر ہے دہ ان یک جا کہ ہے آگا آگا گیا گئے ہے گئے ہی جمہ کا باتھ کہ اس مصفی کی خاطر ہے ہی جہ کی جاکہ کا جو ان است کے است والے والی ان است کی خاطر ہو ان است کی جاکہ کی است کی جاکہ ہی کہ ان اور ان است کی جاکہ ہی است کی دست کی مسائل کی گئے گؤاؤ ان است کی مسائل کی جاکہ ہی جاکہ

الله عالم المؤلفة المساولة ال

بات کیار مستاری چید اگر گرفتان به این کار این مدت بی خارس ای کارس ایک می است که می خود که می خو

دویا عمل آبک دوز فہائے گیا تھا پار اس دن سے اب تک آتھوں تی جان حہاب ہے افغد رے صفاع تن ناز نجی پار صوفی چیں کوٹ کوٹ کرکے کا کیا بجرے ہوئے ادراب وصل کے بارے میں۔ چھاشھ ادرائیکے پیال جمہوش ہے ادر وشن در آجان کیا ہے۔ اس وشن میں دوسوے

مند جنسیت ، دو فقری مجاد کادر دو پائیز گل سے کہ دوح تاز ہ توجاتی ہے۔ وصل کی بید دومانی سرشاری اور کینے ۔ وجد آتی کی افوا درجند ہے۔ ریکھنو کی تھندسی دورتی کا دولینٹ اقسار سے خصر کی دومراشا سرچوکرٹیس کرزرا۔

アルールールとのあって آسان کو بھی شدجس مدینے بدن وکھایا تا بحريس في هب وسل الصدريال ركها ماے سے ماہر جوشوق نے تال ہو کما ے تکلف بتر کھولوں کا تائے مار کے ربائل میں بھی عالم ہے تل عرباں کا لیاس می تبین اس کل کا فتل کرتا ہے مي جرال سے جوصحت اواق تمام كري شرمت وصل ميسريوه شفا حاصل بو یں بریداے دیکھوں تو دو عربان جھ کو شادی وسل میں جاے سے ہوں باہر دونوں きょうなりひとしかいと جاے سے باہرائے جو ہوں میں جب تیں يبان وسل كاظهاري يورى طرح" مواليت" موجود بي يكن اظهار كاسطى باحداب بعال وسل عديم كناد وكيا ے در مشق مازی مشق حقق کی گزرگاہ بن کرا ہے۔ آئن کی رفول جس پامنظے اور مقطع ہم والی بیں درج کرتے ہیں، ای لے"شاہ فزال" ہے: رقسب ببكاكة تق جوال تا ال فواب كى طرح جوكر ربا ہے میاں جسم وروح اس وطق اور مرحق وسل احیاس عبال کے ساتھول کر والک ہو گئے ہیں۔ اس احتواج نے آ کش کے لیج عن ایک الدائل الله ایک ایک الدی سرشاری کی کیفیت پیدا کردی ہے جومیس صرف آ تی کے بال ملتی ہے۔ یہ اے، بيسرستى، اور يكفيت كام آ تش ك بزے جے يل سائى بوئى بادران فراوں يلى جن كمطاع ام يهال درئ كررے إلى وخصوصيت كے ما الد موجود ہے۔ بلیل ست کی صورت سے گلستال چلے كوچة يار على عليه تو غرال خوال عليه جوآ تكسيس بول تو فقاره بوالي سلامال كا خدا سردے تو سودا وے تیری زلف پریٹال کا برطفل کی بغل میں گلتال ہے ان دنوں لیل کو خار خار دیستاں ہے ان ونوں التي يس ملي كروش شي جب ياندا تا ي مر اس کو فریب زکس متاند آتا ہے ت ے بار م آبادة مود اڑا الكر ي نج قائل كا قاضا ارًا کوچہ ولبر میں میں المیل جمن میں مست ہے مركونى يال اسية اسية ويراكن ش مست ب لفتى ع عدوافق بوايرساتك مادمال کا کام کرتی ہے گھٹا برسات کی ما بام حقات ندو محق عادى س ضایادآ کیا جھاکو اقوں کی بے نیازی ہے خوال دماغ من تارہ رکے ہو تیری خوشاه و دل که بوجس دل پی آرز و تیری کتی ہے کی طرح ہے دب تار دیکھے كب تك وه زلف و في سي أ زار ويكس کون سے دل میں عمیت نوس حانی سے جس كوستنا مول دوكبنا ب كمانى تيرى ييبر مين فين ماشق مون جاني رے مول عی ے یال ترانی باغ مراوشق ک دیوار تورب يتد گاپ عارض دادار اوڑے مستوں کو جش ، صوفیوں کو طال آ کے كاكاندرك ترب طلب كارلاك اواے دور سے فوش گوار راہ شی ہے خزال کان سے ب جاتی بہار راہ میں ب

ان فوالول كا يوفضوس ليوسيده وآ تش كامنز واليوسيدي وه ليوب عس عديم آ تش كو بيواسنة بين ميك

لہدان کی شاعری ش اثر دنا ہیرکا مادد جگا تا ہے۔ آتی کے مال جوجم دروح اورحس مثق کی کے جائی نظر آتی ہے اس کا تعلق اس روے سے ہے جس سے ان کی اٹی زندگی عمارت سے۔ ان کی شاعری میں تصوف ای طرح موجود سے جس طرح گاب کے پھول میں رنگ بھی ہوتا ہے اور فوشیو بھی اور ان دونوں کو گاب سے الگ فیس کیا جا سکتا۔ آتش ایک درویش منش انسان ہے۔ فقیری، بے نیازی، استغناان کے مزان کا حصہ ہے۔ توکل جمل علم ادرمبر وشكر ان كا طرز زندگی تھا۔ای لے وہ ٹائخ کی طرح وندیمی کے سامنے بھی اور ندور بارول ہے وابستہ ہوئے۔ بور یائے اُنتر ب ساری زندگی گزار دی ۔ فقران کی مجبوری ٹیس تھا بلکدان کے لیے فؤ کا مقام تھا اور زندگی کی بلویت کا فٹان تھا۔ فقر نے اضی تمام رسوم دیا ہے بالاتر کر دیالور خود قدیمی رسوم ہے تکی وہ بالاتر ہوگے فقر واؤ کل سے ان کے لیے میں مرشاری ورجائيت بيدا جوئى ان كى شاعرى خودان كى زعدكى سے يورى طرح جزى جوئى سےاوراس زعد كى اوراس ماحول سے اس کا مجر اُعلق ہے۔ خواجہ میرودو کی طرح اوران کے بعد پہلی مرجہ محسوس بوتا ہے کہ آتش کے لیے " انسوف برائ شعر مفتن خرب است الحين ب بلك تصوف ان كا مزاح ، ان كا طرز زعد كي اوران مع الله في دوي كا حسب يصوف كالح يوه كال كالتام ون

عدائف دفع من ب دفيق من مدما فرش بر کیفیت أے لتى ب بوجى كے مقدر ميں ان کی مشقید شاعری میں جودرو، بوگداخگی اطافت، یا کیزگی و شاس اورد جائیت ہے، بوگل اورمرداندی بودوائ صوفیان جرائ کی وین ہے۔ آئش جوسل کا وکر ہار ہار کرتے ہیں اور عریاں ہوتے اور عریاں کرنے کی جہات کرتے ين اس المعلق مي الحالم وألكر عديدان كالتعدد المعارض مجازي وتقيق كالمرح طرح عداكرة تاعي:

ماز ہے میں حققت کا ہے گاں موا اوں کے حسن سے ہوائی عیاں اما ال بلاش وه پستين ماشق مول جوالف اس بت بوی کی زانوں کا شارہ ہے کی ملا بام حقیقت زید عفق مجازی سے خدایاوآ کیا جھ کو بول کی بے نیازی سے قرآل کا سامنا تھا جو ابھ تمام کی كررا كاز ب تو حقيقت كلى مجي

صوفيا كرز و يك حسن محبوب كي كشش اور" جذب وتعرف في القلب هينظا فعال عن بين .... معشق في كي صورت بين جر جذب واريائي ہوتی ہے وہ مانا دخيقت عن تعالى كى جانب ہے ہوتی ہے....حن صورى كرماتي مفتى مجازى مشاہره حق بيا إسهارة تشى عشقية شاطرى واس رخ يديكي قرابك فياروش بيلوسا عندة تاب شيد موفيا" رمزا كيت میں۔ آئی کے بال شراب وبادہ کا ذکر بھی باربار آتا ہے، اس کا تعلق بھی صوفیا کے "معود سکر" ہے ہے۔ آئی ک شراب،ان ك مشقى كاطرح زيدكى كا علامت ب جوخود زيدكى بين في روح بيوكل ب. آ تش كى شاعرى كى سرمستى

دسرشاري بحى اى صوفياند كيفيت كالتحديد آ تش ك كام من صوفياند و الحد الطواياتي اصطلاحات كثرت سياستهال بوئي بس يسيستى ، دًا ، بقاء

روح ، وطن ، خربت ، جمم خاکی ، جمم مثال ، و بدار، بروه ، ذکر ، اکو ، صفائے تقب ، برو، ففلت ، و بروارم ، موجود، سینت ب معرضت، ادراك ، اسم أعظم ، دوني الشر ، سير درول ، بازارو بر، قد يم ، سالك ، مكان ولامكان ، جردا تقيار ، باطن وخام رعاز دهیات، بے ٹاتی بڑک رسوم اقتر پر وغیرہ ان کا شعار ٹیں وہ '' رمز' مجی مختے ہیں جن کا درتصوف کے LPP prote-majoritis

ر کان میں کھٹا ہے۔ انسواب گھڑا کی کا بندان جو ہے جس کا کہ الزائر ان کی شاموی پر ڈائے۔ پر وضرار شان مشمین نے تصاب کے آئے گئی کا دورگی اور شاموی اور اس میں انسوف کی درج ،صوفی کی دسست تھواد درسائے قلب، آقا صت چندی اور استفان کے دوبلا سے انقراعے جس کر الجبر امونی خور کی برم جس بکید و بناخذ دروانا ''جس

راستغذا کے دوبلو سے نظراً تے ہیں کہ احمیل صولی العوالی برزم بھی جگہ و پیافلد ندود کا ''(۴۳۳) اس دور کی تکھنوی شاعری بھی الصوف کا اثر بہت کم نظراً تا سے جگین آگل نے اپنی شاعری بھی الصوف کا

ي ل بارگزار كن الآقارة الله كن حيد كر مداهد كه باركز به المساورة من كارك بسرا كميد و الدول المدار المواد الله كي المواد كار كار الله باركز كار الله كل الله باركز الله الله باركز المواد الله بالله بالمواد الله الله الله با كما الله باركز المواد الله باركز المواد الله باركز ا

ع ارائے۔ آئش کے تصوف کی وسعت واقع سے کا اعداز وکرنے کے لیے پرچھ شعر دیکھیے:

ال خش جب ش خب ترى جي كري كي شري ال كريد الله يا والوكري ويداد عام كي يده الخداج الإند بده باك خدا آردد كري

محتر كو بكى ويدار كا يروه ندكر ب ياد ماشق كو جوائد يون فردا ب قوب ب يردة اللت اللها قائل كلر يار ب ويردم ش نها و دهوش فرود كو

کردہ اسک اول کر پار کے اوا جرے کی کا وحیال آتا ہو تو کافر ہوں دوئی جن والی میں ہودول جس جہتم احل ہے

افیا این دون ہے جی فاند تراب ۔ میر دون ہے کہ مقبل کھی ایر جین کلب کا مقلب کاب ہے

ولن عن ابن الل عول كى طرح سنر عن رودوشب ريك روان ب بيا شعار يزيد كراب چيدشرااوروكي-

بالا او اور على تری منزل کہاں ندھی ہے۔ ال کی اٹی آئے آئے کا سات ندھی میں میں کا تک شام ہے یاف کے مواہات ندھی صافحے وہ میرمورقی جی اس کی تعلق جی اس کی تعلق ہے اور کے اس کا جدید ہے۔ صافحے وہ میرمورقی جی اس کی تعلق

اُئ ہدر ہے کہ اس اُل بدن عمل علاق علی اور اور اللہ اور اِلّی ہے

بيد واشعارين عن كابراوراست تعلق روايت الصوف اورصوفي تح تجريون سے بدان اشعار مي تصوف سے بنياوي

خاص بالمام مامام

هس و در الهجري المارس فران المؤرك بي كرد باري من المداولة عند المداولة باري المريان في الكويسية المثل المداولة هس و المداولة المداولة المواجرة المداولة المداولة المداولة المداولة المداولة المداولة المداولة المداولة المداولة هس و المداولة والمداولة المداولة المداو

ش کی دیکھا جا سکتا ہے شاہ وصدت الاجھ دوکا آئی نے ایک سے انداز سے اس طرح بیان کیا ہے: سمس آئیج میں ٹیس جلور کرتری شیال کچھے جیسے ہم این والی شیمی معلوم انظر آئی جی ہم موسور شیلی کائیڈ کا کوئٹ آئیڈ خانہ کا درخانہ ہے خدا کی کا

اور یہ پری اول جس کا مطالع ہے: حس بری اک جلوع مشاند ہے اس کا بشیار وہی ہے کہ جو دیاند ہے اس کا

ن چی اف جو اسان میں ہے۔ ان ج ای طرح آ تش کے بال اصفاع تھے۔ کی مصورت سامنے آتی ہے:

نفرآ یا قائل نے جان ہے یو کی آنگیس مندے کلے سے پہلوش ہم نے جام تم اپل چادوں طرف سے مسمون جانوں وہ کار کر دار حالت ہو کرا 7 ہے آئیز خاند کیا وہاگل نے کہا کیا جان کا ایسے ہی ہی ہی سکترکیس کے پرساخاند ہے ہی ای طرف ''مان'' کا اجازے کے کارنا کے مان کا کارنم کا سے کارنم شاہد ہے ہیں۔

سال میں میں کا اوالد مالی ہو ہے۔ آگئی کے شعر دیگئیے جس میں میں کا بخی مال پھوا کیا ہے۔ صوفیوں کو دجد علی الذائب فولسداڈ کا کے بدونیات ہے دورے ہے تری آوالہ کا ای طری شراع مراب معرفت سے عادل دوران جہالوں سے یاک اواجات بادوروست کے متابات سے مارار پانے

سید. ودر کوران قا خدادشا که به دود خوابد را میکنادی حمل نیس انجی خداست چی و برسی پرسال انجی خداست که دو برسی برسال کی چه برا میکن فراندان انتخاب برای داشت. برای ماه اولین عمر افزادی است بدود برای انتخاب کی ساخت آنی بدر قواب دا تا می بدر تا بی ایس ایس انتخاب انتخاب ا

د کیمیو سرآ تن یہ ایا سایہ ما تقیرے ہون پر قاع اطال تک

orsh-medical to العت فلز سے محفوظ اوا اول ایا عنك كركياني ركهاي رجانين بزنكوب مح کے داستے بھرٹ کو دھر فیلی رکھتے خداکو ایل توکل این مانے رازق فقيم مول عص الله نے سے حال وبا محى كو ملك وما سے كى كو مال دما كاليلاع ند ماته ند واكن بياري على كا يو ب مودو يك كا آب ب آ تش کے بال اخلاقی موضوعات کا داستہ بھی تضوف کے مرخز ارے لگا ہے۔ان کا تصوف ایک مرد آزاد کا تصوف ہے جس کی منزل اخلاق ہے۔ اخلاق ہے انھوں نے انسان کی قوت عمل کواجماراہے، عالی معنی کا درس ویا ہے او عظمت اتمان كوم كزى الشيت دى ب: وشن سے ہی خبار اگر ول میں رہ کیا تاقع بودست دارى عن كال يي باق اب کو مرے گھند در ایا ے كام عت ے جوال مرد اگر إلا ب منول بزار بخت ہو جمت نہ بارے مرقع مال کانے یہ وم ند مارے بارال کی طرح لفف وکرم عام کے جا دیا عل جرآیا ہے تر یک نام کے ہا۔ خواب ففلت شرائكو ونكام ورى رائكاس يوك. ووتى عد تماز مح اعد ما قل قلا لذت كو ترك كر أو مو دنيا كا رفي دور V 2 16 8 4 10 8 751 مو کے روگ سرونیا کی مواسے عدا لد على ماته مدقع بلد مام تيل کدا و شاہ مارے فاک کے لیے آ تن كي شاهرى زير كى تصور يزى دول يه وكى يدودات تج يول ادرمشا بدات كوشع كا حامد بهذات میں اورای لیے عام مسائل حیات بھی ان کی شاعری میں ائیرتے اور ساستے آتے ہیں۔ ووان مسائل کو تقیدی نظر ہے و کھتے اور تدکی کی واقی قدروں کا اوراک حاصل کرتے ہیں ای لیے ان کے بہت سے انعر کاترین کے ہیں : سمى نے مول نہ ہے چھا ول فلت كا کوئی خرید کے فوق بالہ کا کرنا عاظو رقم دمال كا فيس مرام كوئي جيب ريو دور ريو من ند مرا كملواة درشت الل جنم كى دلال ب ند كيد رندول سے حرف افت واعظ النس كو جائع إن أشيال نيين معلوم کملی ہے خالتہ صاد میں عاری آگھ جدا ہوا شاخ ہے جو پتد غیار ضاطر ہوا گان کا خراب منی نه او کسی کی کوئی ندم دو دو دوستال او قراق كوركيوري في كها تقاكمة الش و غزال بين اليساخل في مضاجن كا بادشاه ب: عقمت انسان آلش كا خاص موضوع ب جوان كي لكركونك ولي وتعسب سے بلندا في كر بلند مشربي كي طرف نے جاتی ہے۔ انسان مظیر اور الی ہے۔ حسن من ف صورت انسان سے ظیور کیا ہے۔ آوم خاک میں امراد مي الماء ووركغ بنيال ي: نیں امراد سے بیا فاک کا پتلا فانی مجه آلل نه كونى آدم خاكى كوحقير تنخ بنیال میں تصرف میں بنی آ دم کے كان بالل مددرات كوير لياب منام فورالي حن منيت خاك تما ويدة عارف س جب ويكما تومدروش جوا

المركان بدور المركان المركان بدور المركان المركان المركا

عاقبی کی ولیل ہے ہے بجدے ہے ایا ایٹس کو حقیقت آدم میاں نہ تھی اس روپے نے آئش کے اعداد تمرکز کوروٹ خیال وسی اللقی ادرانسان پیندی کی دولت ہے اللا مال کیا ہے۔ بیال

سب انسان ایک شخی آ کرزے ہوئے ہیں: ول کی کھودیش اگر انسان سے دور بوں سارے نقال کمرومسلمان سے دور بوں ان کا کھودیش اگر انسان سے دور بوں سارے نقال کمرومسلمان سے دور بوں

الله وقل ك المال كا فل مد كيال كر دسملان في البحد قد مدد كا على مد كيال كر المواقع مدد كا مدد كا على المدال مدد على المدال مدال كل كري كون مداكون مداكون عدل المدال على المدال مدال كون مداكون عدال المدال مدال مدال على المدال المدال على المدال المدال

ہم کیا گئیں گئی ہے گیا ہے طریق اچا زعمی کے گرے قریب کے بیدا جو نے والی کے تلاو والی ان کے انداز تھر میں رہائے اوران کے کیچرا واقعا کرتی ہے کران کے تلکسا ہے ان کے دوروش کوری سال کے جوجہ ہے کروریم کوان جی انسان کا محالی ہے'' کرتی ہے کران کے تلکسا ہے ان کے دوروش کوری سال کے جوجہ ہے کروریم کوان جی انسان کا محالی ہے''

ا بستگرام نے آئی کا من اوران کھا ہوں کہ اور ایس کے اور دیا ہے گئی میٹیرے جھران اوران کی افزار کے سے ایس کا دور ایک ہے مدیر مام موران کہ اور اور ایس کا دوران میں بدوران کی اور اور ایس کا استان کی اور ایس کا ایس کا دوران الادوران کے اداران کی مارک کی استگرام کے میڈوروں الادوران کے اداران کی مارک کی کارک کی مارک کی مارک کی مارک کی مارک کی مارک کی مارک کی کارک کی مار

اشاف کا این کی طرف اس سے اپنے الیاس مرسمان انداز کیا ہے: 14 وی ول نہ کیاں کر هو ہا آئل منا بندش ہے، معنی خواہورت گلی تل پر کلرومانا کے احتراث ہے آئل کی شام می تصویر کی صورت افتیار کرنگی ہے۔ان کے هم پر نہ کرمورس

نیال کا تصویر بنا مکتا ہے جو همری وی کا کا کہا ہے۔ آگئ کا اوی کے بوے سے کا بھی مزارت ہے اور بھی ان کا شاموی کی ایک لایال تصویرے ہے۔ آگؤا کا لیے شام کولا مصور پیٹ سمیتے ہیں۔ عادا حمر ہر اک عالم حصور رکھا ہے مرتبع جان کرویا ہم وجان کرویا ہم وجان مول کیتے ہیں

ہے اس میں الکی یا معند ہوئے ہیں گائی ہے تھے خوان معرف ایاد کرتے ہیں نہ بکت بارے معروباں نے خالب واقع کے اعتداد کا معروبان کی آور بھران کی کار بھران کی کار بھران کی کار بھران کی کا معروبات کے بھرام کی کارکیائے جام کرتے کہ میں کہا کہ اس میں میں بھران کے انداز کا میں کار اس کا میں کار اس کار محمول کے معروبات کران سے معروبات کے دیکر کار ایک میں کار اس کا معروبات کا میں مواد کار اس کار بھران کا میں موا

اترتا ہے کا ان کا انتخابات ہے شدہ اس اور دور میں میں کی بیان کیا ہے: \* کی دعا ہے میں شعر کا عالمہ انتخابات کی میں اس پر کرتی ہے پرداز کا بذش الفاظ برنے کے کئی کے کہا کہ شیال میں کا کہا ہے آئی مرش ماز کا

آ آٹ کے ہاں تفاقی عمل سے جار مرسطے میں: ۲۳ مایٹنی خیال انگرز تھی ، بدنی الفاخالد و مرس سازی سے جارہ ان ال کر حمیق شعر کا ماعث ہوتے ہیں۔ ان شیر سے آلرا کیک می ہوایا کی شیراہ کی کررہ گئا تہ شعر کارہ ای اعتبارے کو دررہ

جائے گا۔ آ تش کے بال ہمادی ایمیت میال" کی ہادر طیال میں جذب احساس مشابدہ اور تجربیث ال ہیں۔ مرسم مازی کوآ تی اولین اہمیت فیس و سے جیسا کستان اوران کے دور کے دومرے شعراد سے ہیں ای لے اپے شاعروں كودة"مردثام "اليلاسات

مرد شام ہو تیں آئل مرفع ساز ہے ل ساب ، دُرے دعدال کے بے مشمول باعدمتا يهان آتش في مرمع مازى كواصل شاعرى قرارفيس ويا مرصع مازى جب بندش اقاط الكراكيس اور خيال كرمات ا يك جان دو جاتى يت سب عي زئده شعرهم ليتا ب اورتصور بن جاتا ہے۔ آتش بين احترابي على كمال كا تعالى بيت ورحسن كو على اورجهم كوروت ما كرايك كرديت إن واى طرح طيال كوطر زادا كالنف مناصر عدا كرمونا بدادي وراوران كاشعروفى دين لكا بيريات كى دليب بكرة تل زبان ك عمر كوى قابل احتافيل كي كرزبان كا يناهم كون المروعات.

خراب کرتا ہے آتا ربان کا پڑھا عبائيل ے جوسودا بوقع كوئى سے آ تش كم فردادا كا تجويركيا جائة معلوم موكاكساس شاربان ويوان كي سفير" خيال الدر" ادا" كاليك اليا آيگ بيدا او كيا بي جس من شائعي بحي ب اورزي بحي اورجوآ تش كي افراديت بي اي لي بهت كم شاعرون ك التع معران زبان زوخاص وعام موت إن بيتة آتل ك إلى ان كطرزاوا يس مصورات الدائ - آتل ك كام عن خالب س زياده السوري الحرقي بين - رئيسي الى ان كم بال كمال در سه كى ب - آتل في جومنا كع استعال کے جن اور دعا یت لفظی کوجس طرح برتا ہے، شعر پڑھے ہوے ان کی طرف جارا دھیان فیس جاتا بلکدان سبعناصر كمان سے جو جز وجود ش آتی ہوہ جس كے أثر تى ساور بعد ش بات الم تجرير كے جن تو معلن ہوتا ہے کہ منائع نے التھوں کی بندش نے ، خیال کی لنتھوں کی عدد ہے تصویراتار نے سے تعل نے ، شعر سے صن میں اشا فرائو كيا بي كين بدس مناصر وفارى الوري ال شعر كاابها حدين مح ين كراهين الكريس كيا جاسكا -برسب اس اکائی میں شامل ہو کے ہیں جے ہم شعر کتے ہیں۔ آئل کے ہاں مفرد ومرکب تخصیات کا ای لیے زیادہ استعمال

--آتش كم مطلع خاص طور يرايباطر ذركت إن كرخود مطلع يزعة والفركوايية ساته الداران بير بعض مطلعوں میں غزل کی بوری فضا گائم بوجاتی ہے اور پار وی فضا ماری فوزل میں رنگ بحرتی ہے۔ ان مطلعوں میں زبان كاكيف إب لفف بيدا كرتا باور بندش كي يتى ، الروطيال كى النافت الى بالثن بيدا كرتى ب كديم شعرك الرفت من آجاتے ہیں۔ پھلے صفات میں ہم نے بہت ے مطلع الور مثال بیش کے ہیں۔ ان کے برے سے مطلعول کی فضااور مس کا ایماز و لگا جا سکتا ہے۔و سے بھی مطلع کوفن ل کا سے خراصورت شعر ہوتا جا ہے۔ فونل یں کی واحد تافیہ بند شعر اوتا ہے جس میں تافیدا وروفیا ال كرشىر كے حن كا جا كركرتے ہیں اور بم فوال كرا تھ يوليخ بين-

آ تش فے رویفوں کو بھی طرز اوا سے ملا کر اس طرح استعمال کیا ہے کہ شعر کے لیچھ میں مسن وشائنگی پیدا وجال بان كربان الأيدرون الكروم كرماته الم الكروم على الراحد الم ا كوفر اول شي روايف روزم وإعاده كاستعال ، شعر ك شيال ش رئيس بيدا كرواتي بياداري

ياري اديداردو سيادوم كوهم ويق ب كرقوت اظهار يزم جاتى ب اورخود رويف قالي على كرايك وحدت بن جاتى ب رويف ك استعال کے تعلق ہے بھی آتش کے شعر ایک مثال کا درجہ رکھتے ہیں مثلاً سے جدوز لیس دیکھیے جن سے مطلع ہم و ہی ہیں :02 SED

چرة شابد متصود عيال ب كد جو تنا کہا رفق ساتھ سے مشکل میں رہ کیا حمتی ے تھے کو خالق فدا عاتبانہ کیا ب جارہ مو چمیا کے کفن سے قال کیا دیدة تر نوح ك طوقال كى رفصت باتكا اے منم للف بے یردے کی ملاقات ش کیا

مكار علاك جوكريال شاواتها سواوا كهي ل تك أستيول كو يزها كرره كما

آ تعل کے ہاں رویف خود شیال کوایک نئی وسعت وی اور زبان کے مثلک پہلوؤں سے معنی کوروش کروی ہے ۔ ان

ے پیدا ہوئی ہے جس شران کی آزاد شی سیابیاند دھوفیاند مزاج نے خوبصورت رنگ کولا ہے۔ ان کا نشاطہ لید بجریمی

دیا کی ہے نہ اللہ نہ علمی کا تروہ اللہ کا آئی کہ آئی ہے طبیعت کدھر ایک سرق سال کانے ہے وہ نہ مارے منزل جراد افت ہو امت نہ بارے

كردية إلى - الح ك مال من محق ع الله موكرة تاب \_ ألق كا كام افرده فين كرتا- ان كم بال جدت طيال ہی ہے اور تدرت اواجی ہیں کا لطف پہلوان کی شاعری کی منفر و تصوصت ہے اور جس کے جمالیاتی پہلوکا اظہار

لليف جال سے ہراك عضوتن نظر آیا گزر كے ول سے مرب وہ بدن نظر آیا

ول جھے سے مال ہے کورکی منول میں رو کما ان توسی جال می ے حما قباد کا عار محلق رفح و محن سے ظل سمیا ایک دن فرصت جوش برکشت قسمت ماکل جب كدرسوا بوع الكارع كى بات ش كيا

آئيد بيد ساحب نظرال ب كه جواتا

دل شهید رہ دامال نہ ہوا تھا سو ہوا آ تھوں ہے اس بری کے ول ناقواں گرا ركات كرد ع قائل ك حال المت مرى كتى ع كد احمال بال

ك بال رويف جرت كا عالم بيداكرتي إا ورطو (شعركا طويصورت مضوين ماتي ب آتش کوزندگی سے بیار ہے۔ زندگی سے بیار دوانسانی روبیہ جو توطیت اور مرک کوللست دیتا سے اور

رجائيت كواس كى جكسالة كمرا كرتا ب. آخل كى شاهرى بين جورشارى، جو بانكين اورجوه صلامتدى ب، وواس روي ای حراج سے پیدا ہواہے۔ آقش کا پیشا ہے۔ اہدارہ وشاعری کا براسر مایہ ہے اور پہلی لکھنڈ کی وین ہے۔

دیا میں آے کی فیس جانے کو جاہتا ول عن براک دکان ہے ادارول فریب

ای روے سے ان کے بال گری کام بیدا ہوئی ہے اورای روے سے زندگی معمور طرز قلر بیدا ہوا ہے جس میں جذبه واحساس ، توازن كساتهو ، اثر كا جاده وكاتاب ان كي شاعري عي اثروتا شيركا رازيه بي كده وطيال واحساس كا رشدزندگی کر برات وسطامات ، جوز سرائے ہیں۔ جات کی شاعری جریدی سام وہ وہ کی کی بروازے من کا رشد عاش كرك بهده دورك كودى التي التي ك شاهرى واقعياتي وقيقى ب آتش حن كاحش باكراك

آتش کا کمال ہے۔ بدن محبوب ہی دل سے کز دکر تقرآ تا ہے۔

ایان وصل ش جوطبارے ویا کیزگی کا احداس ہوتا ہے اس کا سیب بھی ہی ہے۔ آ کش نے قدیم وفرسود علامات

تاریخاد میدادد در سبلدس شاهری کافی دیدگی دی سیامه به بیسیده کینچه جین:

الگ واقت به شان کی دو فرال کی جس کا مثال ہے: کر اس کو فرم درگس معدد آتا ہے

ي عدد المواقع المسيطة في خارك المسيدة كالمدعد الما يعاقي عن المحافجة المواقع المسيطة المسيطة

لھوں سے کی سے کی ہے کھڑے پرس ہے آواد وخی کے کل کے دوریا کرتے ہے اور ان ابل ہے جاپ محکور کے ایمانے دور مے فراق کو ادارہ میں ہے گوش کی سے جاتی بی بادرادہ میں ہے ایساک دور میں اور ان ایمان ہے ایساک ہورادہ میں ہے اور ان کا ایساک ہوتا ہے والی می واقع میں کا بھا ہم کے جاتے ایساک موامل میں مزارت اور کا مانے کے بادر انوان سے انوانی موانی کے ایساک ہے اور ان

ب برای برای میزاده اندین به اید سال سید به اید با این سید به این این با دان این ساز به این این این این این این فراسان میدین به فراند برقد سه هم میدین که این این با این این سید بیشا به به این این با بیشان که نوان میدین با به میان واقع این به نوان میدین به این میدین با این به میدین با این به این میدین به این به این میدین به میدین ب به میان میدین میدین به می

جیما کدیم کدآتے این ناتخ نے" طرز جدید" ک تحریک میں بندی الاصل اتفاظ شاعری سے خارج كردي تق آكل الرجم يك جي ناع اور طالب الي يقي ك ما تدش يك ضرور تقي يكن خود الدول في شاعري ك مزان كوايك فطرى رقك وية ك ليه عام بول جال كى زبان اوردوزم ودعادر وكويدى رجاوت كرساتير استعال كيا اور بندى الاصل القاظ كاستعال كو من تركيس كيا ما يخ عدة خرى دورش بول جال كي زيان عام الفاظ شاهري جي استعمال كرنے كار تحان دوبار ومتول يون لگا تهاجس برغي اوسد رشك اوركلب في خان يادروفيرو ان على بحث الكان كى اللي الله الله الله المادوان كاللي رك كواتم ركا ك الموان تراکیب کوبھی احتدال کے ساتھ استعمال کیا۔ ان کی قاری تراکیب روسرف قریب افہم بیں بلکہ اُنھیں جس طور پر وشع اوراستعال کیا گیا ہے شعر پر مع ہوئے ان کے معلی کی واضح ہوئے جائے ہیں۔ آ تش کے بال برز اکب مام طور ، بر روانی کے ساتھ ، جروانعرین جاتی ہیں اور بھاری ہیں کا حساس پیدافیس کرتیں۔ ان کی بیر آ کیب زیاد ور دویا تین تفقی ہوتی این جے" ممان اخکر موزاں۔ مینہ صاحب نظراں نیم ہے سرویا۔ مینہ صدحاک۔ شوق راحت منزل۔ روبر خوف عص - تير بادان جا- صرت عدادياد- بات عان عالم - صيد كد عشق - جوش عل الك - ياس رسواني- مثل آ واز جرى - اعدف يت ويند كاروان كليت كل مورت تعل قدم - افسانة زلف شب كون، شابراوستي موادم -چھ رقم موزن نے شوق بریشاں جنبش اورے قائل مندباد بھاری مائل جان جانان صدرت رفح شار مصيد خاك بها خارسوزهم فرقت بهازكر رقيس شكرانة آب بلا محكن باغ حسن- شكارول شوريده مزاع مور غير - آلش كل - يجيم علوة بار چيم معني آشا - طوف عزم دل - شام شب فرقت - شاعران ناتوال يي - يردة ناموي محبت خال کیسوئے ملکین وغیر ہ الكادمياند-بالدس

ત્યું કે માર્ગ માર્ગ કે પ્રતિકાર મોક કે માર્ગ કે માર્ગ માર્ગ કે પ્રતિકાર માર્ગ માર્ગ કે પ્રતિકાર મોક કે પ્રતિકાર માર્ગ કે પ્રતિકાર માર્ગ

ز بان پر جاری ادراردوز بان کاحقه شی

موا فرزع أكر أو واغ ول هم البدل بايا اے سنم جیری کرفی آگھ سے ڈیت اوا قصه طولائي تها، وه باتون مين پر چها كر ديا NE مُ ششير معثوقوں كا نبورانا كردن كا E1347 5 عاشقوں ہے استے وہ جنگی بھویں ٹیڑھی ہوئیں ويجمون جحكوات كوي جاو انفدال كياكيا 1158 ا اجل وال الك ووجر رات مرحاتا ريا وال روح جنت کو گئی جم کل یاں دہ کیا ابدے گون گونے ای جائے یار یا کیا کیا كونث ، كوشا to: 7 15, 7 th 5 2 tC ال کے ایے مرے کانے کہ مششدر ہو کا r tr.33 مسس كے ول كو ب مبتدى كے چور كا كفظا de خاب کتا ہے آتی دیان کا چکا 6 تغذى خفری کے کرو بار کے خال سے نہیں پتمائی رافوں کی بھی جو تا نے تیری إنمانا اب كرے الله إلى كرم الى وكال دارى ندونے سا کو جلا ہے کیا کیا گاولا جو ڈھاک بن جی سا کھ۔ ڈھاک

ٹی کی اوٹ ٹی وہ کیا کرتے ہیں افکار للكي (كلغي) فلکی تو تاج پارکی ہے سیکھاں نیس ينة جراب توعاشق ومعثوق ذاب يمل وہ ایے بدیلا کتنے کی چوٹی کو کترتے ہیں 1 1 2 0 60 UN E 2 - 2 - 2 1 10 الع روش ك تو غدتا مرغ آ تك خوار كا تن محرور کا ميرے يات ال يرجو ير جمانوال رجما توال گاہ سی کی دھڑی ہے کر تکسونا بان کا يسى ، دهر ي بكسونا عکدی فرق ے ہے ہے دعكدكى در کی طبع سے جمائے میں فاک زارے اس كے ماتھ كا اللها واغ يارسائى ب ن على المن تراية ترك كالى ب 7247 چھی الب کرتی ہے مال حرام کی يكمى سكاة دار ع الله كونيس ويا جويانى ع ts. 36 جس نے باعدے موع کالی تھے دیکھا، کارکا جھ گدا کو جو ب گدری این تکاف منظور 525 دو السير على الملك كرويدارك لي . 8 ہال ماک یہ گھتی دور کے لیے 34, ساہے نے دی وصلی جوڑے آستان بر بالوں كو اچى بول كے بين بھيزب

ہ مرحوں کا تے یادگار بائی ہے ان مثالوں سے یہ بات واضح جو جاتی ہے کہ آخش اپل تر بان شاعری کا رشتہ عام پول جال کی زندہ زبان ے برقر ادر کتے میں اور ووان الفاظ کو اپنی فرال میں اس طرح استعمال کرتے میں کداس سے درصر ف نام کا کے سے "مطرز جدية" كَافِي موتى بِ لِكَ الكِ يَارِ قَان أَكِي ما شَيْرًا قال مِن مَا شَيْرًا قال مِن اللهِ اللهِ اللهِ - رالك اورخوانيه وديم وغيروشال جي وآتش كي طرح النساني اور يول جال كي زبان ك اهاء اجي شاعري ش لار ي استعال كرنے لكتے بيں جس سے شاعرى شراءدد بن بيدا ہوجاتا ہے اور قارميت كا للہ فتم ہوئے لكتا ہے۔ آتش ك کوشش بیری ہے کدوہ اسے زعم شعری تجربی کوائ زعم دربان میں بیان کریں جوان کے بیارہ ل طرف بولی جاری ہے۔ وہ تائع کی طرح پہلے سے مطابق کرتے کہ بیاافاظ استعمال ٹیس کے جائیں کے اور اطان ٹون کی بیصور تیں بول گی۔ وہ تو جس طرح زبان کو بنتے اور ہو لئے جس ای طرح اے شعر جس استعمال کرتے جس ۔ ووز مرہ و محاورہ ہے

آبوئے پہلم جماوے کو جی چھلے والے

14 160

100

ال مثاراتها و عليه يعد كلرك في مد سيده وكليم كل "كان " فايكس عموان شان وهوارت سناستيل كيا بيت بدائيك كود وهم و محمدون عن كان الانكيف كان وهو كومسون عثمان اعظ "كوانة فيها كرياك ويا كالأون عشرات التي الاستداكة الادبراوي من كما يون في الكلف ويون بالميان في المان ويان مشكل من المتأثر كران تي الادبريكيات سودك الله الانكية مراسد

کے دربار کے ہے بار ساز وار شہ ہوئے کا گوش کو سرو کر ماوی کے کل خاک بھی ال جاوی کے

ع رنگ از جادب گارد عربم کافررکا

ع اگر انزا ماہ مودے تی فواب کا جزاز ا اور ماتھ ساتھ ہود پر ترسوت کی ان کہاں تی ہے: ماہ جاری چاری کی این کے کسمین المانا المقابلہ بھاری کی شروع کی کس کے میں شاتھ اگری اس کے تیں شاتھ کا انداء کے در ماتھ کی این کا سیکن ساتھ ماتھ ہوتے ہے کہ اس وی تو کو کا کا کہ در در انداز کے تیں شاتھ کا انداز کے لیے شاتھ ک

ا بھائے ''کا دارا' یا دسا ہے ' کو مشتق میں ہم ہے کہ اداریا۔ آگر کا یہ شعر پڑھے: ماشق کا بنازہ ہے لا راہ میں بیارے آج محل قر مشتق کی دوگام کیے ہا مام بال جال میں '' شاایعے'' کو''منجب 'کے لئے ہے جس کے ''تی ہی جاڑے کے عمر او بیٹنا۔ آگر نے اے بال

مام برا برا این امن اعداد ساز استان با به هند هم یک می وی بداد سد محداد بوند با گفت استان با این امال به وی بدا برای داد باد باد این موسعی وی داد استان که به ساور را یک واد مرکف استان به در استان که بیده به استان که بیده ب تا می می در امال در این می داد برای این استان با می این این استان که با این می در استان که با بدار این استان که با این می در استان که با در استان که با استان که با در استان که باد در استان که در استان که باد در استان که باد در ا

ع نالوانى بايترى ترك برى آكه ع عش ساستاب في الواقى جال خال

و المراقعة والمجاهزة على المدينة على المراقعة والمجاهزة المراقعة والمراقعة والمحافظة والمدينة المراقعة والمراقعة والمحافظة والمدينة والمحافظة والمدينة الموافظة والمحافظة و

نائيوني يقين بونا ہے توال يولي ہے اس کی	
مارتي	,
طرى البرداد في قرش جادًا كل سفرى كا	
نطانی این اشکوں کی جو تعلقانی دکھا ڈن جس اے	
فقال (فقال) الدوافقال عے جو اتعاب الرکوئي دائقا	f
ملان اون كي مستخص بيني أحمل ماع كيميات بول جال كي تريان كي جروي كرت بين الارهب بالرورت الل و على	1
ك ملايق ال استعال كرت بين مثل ع المادر في المان كاحمال الهانات	
مركب ب بيرتا يا خطاف اورلسيال ب البيال خام بيدانسال كو داوي ب كناي كا	
ع اورشا كردان ناع نے فارى مصاور كا استعال ترك كرديا تايا آ تك كي باك بحى بيائيك آ دھ جكيدى بالك	:
ع احدمرون کی رہے کا شوق عربانی کھے	
آ تن كي بان محاورات عام طور ساستعال اوسة جن بين شعر شر الطنب بيان بيدا بوجاتا بين شا	
ف کار ا	•
ال کا اللہ اللہ اللہ اللہ اللہ اللہ اللہ	,
فقے اڑنا اڑے ایسے مرے چھے کہ ششدرہ وکیا	Ç.
اِ وَالْ أُونَا } فِي الْوَيْسِ مِنْ السَّالِينِ وَاللَّهِ مِنْ السَّالِينِ وَاللَّهِ مِنْ السَّالِينِ وَاللَّ	
تھی کے چراخ جانا مستھی کے چراخ طور کے اور جانا کا ن جس	
ا کے چیان اس جراب میں جراب کے چی چیان	,
للى تحلنا تقلى <u>تعلى كا</u> يَن يَندِم وماوى	
بولے ندانا ایکس باغ میں پھو لے ندامائی موتی	
ردے اکیزنا چپ دے اس ندگار کے مردے اکیزے	
ى المرح ب الدارات إلى جوان كا ظهار ييان كتاره إدا ش بين دوئ ايرا	7
آ تش ك بال تن كي ير القب صورتين أنني بين:	
٤ رين تابء دياك بريت <u>فطرتان</u>	
٤ - عا عد في را تي ريا كي او كل اعدم ار ما <u>ن</u>	
ا الله الله الله الله الله الله الله ال	
٤ كرتة بين وه جمار في وحرار كي <u>الحرار في</u>	
ا سرموں کارے اوار آن ہے	
	2
الريزى افقة اروحكومت كرزياتر اب دفته رفته الحريزى الفاظ بحى مروح بيوكره في سابى متهدي والماني فلانسول ك	5

يري دريد ساتھ و بان چی وائل ہورے ہیں اور عام طور پر او لے اور مجھے مارے ہیں۔ آتش نے اے ایمن بھعروں چی رائیس استعال كباي عشا رضار یار ب که جربره فرنگ کا تارراتى بوعب مركال كى بلتنيس يلن ( پايتون) ہم سامنے ہوں اور تمہاری رقل سلے ائل شكار گاه جهال شي ب آرده رقل (رائقل)

اب و بوان آلش ہے چندمتغرق استعمال دیکھیے جن جن شی فعل بشمیر ، متعلقات نقل، حرف روط وغیر و شال

الاردوابدل كاون 3 Tak 168 18 18 18 عک(عک) سرورول سے کن حقیقت کی جمعے والندمنصوركاس كركملا جم كوسداز

(12)2 (40)60 خوشی دوت بین ناوان ماین کرکم خواب کا جوڑا فوقى يحائے فوال موت کے آئے کی ہوگی اس قدر شاوی جھے 180,856 مع عشركا عا تحمول كوالعوليات المتاق اتحول اک شاخ می رے کیا تھا اس کو المیل کوامیر -1 نگل محتے ہیں وہن <u>شن ہے</u> ہو کے دندان تک نرب シュースののきん كےركنا

حاضرين جان دول جوكى كوضرور جول ضرور (ضرورت) فانتخراب تالوں کی ال بے شرارتھی ال ب غیس د دراه ش<u>س اب کی</u> از کهتا بور برو بومومو بو 5-1 د کھا ہے اب زمی قبلاکو إرى آ كھ دري(درا) اليس المريح كالديوج يت عافل بحارى KEZI

الل ديل" إن كرنى بي" "موت آنى بي" " "كلي كرانى بي" بولية بن الل تكفؤات" بات كرنا ے" "موت آناے" " " بکل کرانا ہے" کو لتے ہیں۔ آگٹ نے افل وہل کی پیروی کی ہے مثلا ال رمط وري عاق موسدة في عابر موت آنی ہے

- BUB محصا برستاے بری بخل کرانی ہے وحوني لكانى ب در فریاداس بریال کاب دحونی نگانی ہے

ل نے تائع کے مطرز جدید" کی شاعری میں قو ضرور ویروی کی چین جہاں تک زیان کے روزمرہ د کادر و کا تعلق با اے ای طرح برتاجی اطرح دواے یو لئے یا بول جال میں شفتے تھے ای لیے زبان کے تعلق ہے دو نائ سالك ين-

اب الكے باب بيس ہم چىد دوسرے شعرا كا ذكركريں مے جنوں نے نائغ كے مطرز جديد" كي عمار د توسيع كاكام كيا-ان شعراض الى اوسار شك كانام نمايال ب-

profession start

عين حواثق:

[1] رياض أنفصن ورغلام إعدا في مصحفي بمن الأجمن ترقى اردواورنگ آباد ۱۹۳۳، معرود أ

[۳] ریاس سناه در بالاین این ۱۳ [۵] آب بقار قواد عمد الروف حشرت ایس ۱۲ آنستو ۱۹۱۸ ه

(٣) كاش ب خار الواب معطق خال شيفة بس ، اولكه رئيسة

( ) بآنب بیدانگزانه بالدین ۱۸ ( ۱۸ خوش مترکز زیبا معارت خان نام رمز چیششق خوانب ( میلد دوم ) من ایمکسی ترقی اوپ لا بودها ۱۹۰۷ و ( ۲ مآنا سده کوله بالا این ۱۲

(۴) آپ جاده اخرار بالا برس"ا [۱۰] تصحیح نر باز به قانس میدانودود برس ۱۵۱ به حاصر شهار ۱۸۰ بردلانی ۱۹۲۲ د و ۱۱ قیسرانوارش ( میلدادل ) مکال الدین میدر برس ۳۳۳ بازگشور ریکس نکستوکه ۸۸ در

(۱۳ ) اینهٔ بر ۱۳۳۰ \_ ۱۳ ا ایر باش الفسحا و محوله بالا بر ۲۰

(۱۳ ) وصلهٔ جواله مرتبه فداخی بیش ، جلد دوم بس ۱۱۳ میشی فولکتو رنگستو ۱۳۸ ه [۱۵] نذکرهٔ تا اور کلب مل خال ناور مرتبهٔ سعودسن رضوی اوب بس ۱۸۰۸ تا به محرکستو ۱۹۵۷

(۱۷) دواه میر بالی اوسط رفتگ بس ۱۹۱۸ که ۱۹۱۸ میلی مولوی فوشتین بختین (عام) او دوان آقش کشد نیمزز می فی وسلوعه شنط از اگر حدری کاشیری می ۱۹ میکنوش فار ۱۳۳۶ ما ایور ۱۹۸۲ و

[2] و بوان شاهم مصحفی بس ۱۹۹۸ میش او به العام ۱۹۹۱، [۱۸] د بوان آخل کی کند میم ترین گلی د میلومد نسخ جوله بالا می ۱۳۱ ۱۹۱ د بوان آخل کی کند میم ترین گلی د میلومد نسخ جوله بالا می ۱۳۱

( ۱۳ بیانیا گار ۱۳۸۸ ( ۱۳ با (اللب) مقدر کتاب آخر، طلیل الرکن انتقلی می ۱۳۲۱ انجمن ترقی ادد و بندی کی نزده ۱۳۹۵ در (پ) در بستان آخر کشر شاه میداملام می ۱۳۵ سکتید جامعد ولی ۱۳۵۰ می از طرف میدید کی آخر، بحد دارگری سهر ساید با کاوی تی

د فی ۱۹۸۹ء (۳۳ ) تذکر تا شعبراه این طوفان مرتبه قامنی عمیدا لودود دس ۴۷ ، پیشنا ۱۹۵۰

[۳۳] کلیائی آتش بر ۴۰ می اول کشور تعین ۱۹۲۹ء [۳۳] جلوز تحفیز به نیم بلکرای دیلندور بر بر ۴۰ از رویبار ۱۸۸۵ء

۱۳۳ معود مطروسير بيس ان مولندود م اس ۱۹۰۹ روبها رو ۱۸

روم راند) عرب

١٣٧١ تذكرة مع جكر و تلى ) خيراتي لال مع جكر من ١٣٥٠ برلش لا يمريري الندن نظل تر الجممة كد تبيل جالي 1421 تذكره رباض الفسحام صحفي بحوله بالا بس سوره ٢٨٦ وُطُوبا مَا ل (حصدوم) مرجه قام رسول مير من ٢٠ ٥٥ ، ونجاب يو غور تي الا بور ١٩٣٩ ، ٢٩٦] و يباجه و يوان عشم ، نظام جدا في تنصح في مرجية و رأمن أقلة ي بس ١٩٩٨ بمل ترقي ا دب لا جور١٩٩٢ و ١١٣ ومارستان فن مطور مطبح أها ي كان بور ٢٠١٤ ه ١٣٥٠ وكا شف العقائق : الداداما ماثر ، (جلد دوم) جن ١٦٥ مكتبه مين الادب لا مور ٢٥٥ م (۱۳۳ بهتر دليران مثلا مهديم و و في جن ۱۳۳۱ بحفل و وقد براحي (طبع سوم) ۱۳۰۰ ه ١٩٣٩ ] آتش كي صوفها زيرتا عرى واحتشام حسين عن ١٢ ما بنا مد فقوش وهار و ١٩٣٩ ور ١٩٣٩ و ١٣٥٦ ، كو التقايد ، خواجه التر غز الى على عامة ترجه في نظر را فيها يقيق بيا التك ما كاس الا موره ١٩٨٨ ، ر ۱۳۹۱ و (الف) خوادية هيدريلي آكش ما تركلهندي من ما شكافيور، مبلَّد ۳۵ مثمار ونمبر ۱۹۸۹ مر ۱۹۲۹ مر (ب)مسرت سے بھیرت تک ،آل احد سرور اس ما مکتیہ جامعہ ، تی د بلی ۲۲ ما19ء إس المقدمة كام آلش غليل الرحن اعتلى بس ٨١، الجمن ترقى اردو بنديلي كريد، ١٩٥٩ ، ٢٨٦ إسرت بإسيرت تك رآل الدرودي ٨١ مكتر والى ١٩٤١، ١٣٩٦ علوة تعتر مغير بكراى (جلدووم) علاءة رويهار ١٨٨٥، ١٩١٦ وربائ اطافت، افتا الله خال افتاء الناتز مريس للعنو ١٩١٧ء يهلاباب

## على اوسط رشك بنظم ونثر

شاكروان ناسخ بين في اوسد رقت كانام اس ليمتاز ب كدانمون في ديسرف اسينا استادكي يردى كي بلکدان کے تضوی طرز نی اورزیان ویبان کے اصواوں شری ہے دیک شال کر کے سے امکانات کو بھی تنم ویا۔ رفتک ساری عمر ہاتتے ہے اٹی عقیدے کا تھل کر اقلباد کرتے دیے جس کی گوای ان کے تیجوں دیوان آت بھی دے دے

ن ہو گا کوئی تھے سا بات تاع فصاحت بود باافت بوكر تخيّل Et 24 30 5 5 6 367 جو ہوتے سایب و سلمان و سعدی سيد على اوسط نام ، رشك مختص [1] ( ١٠٠٨ هـ ٢٠ ١٣٨ هـ مطالق ٢٠ ١٩٣ كما ١٨٢٠ م) والا جاو خطاب [٢] ،

سية سلمان (ماه رشوال ١٣١٩هه) ٣ ] كرييتر افيض آياد ش بيدا يوية ٣ ] آيك شعرش خود محى اظهار كياب لیفن ناخ رفشان میں کول کرتہ ہو کالیہ ہے خاک فیش آباد کا رفشان نے اپنی بیری کی وفات یا تھات تاریخ کیے دہ بین سے معلوم ہوتا ہے کہ دورہ رفشان نے

٣٣ر رفع الآخر بروز جد، ١٣٥١ ه شي و فات يائي - وفات ك وقت ان كي تمريط ليس سال تحي ٣٣٠ سال ان كار دهية ازدواج قائم رہا گویا شادی کے وقت ان کی زوجہ کی محر ۱۸ سال تھی۔ قلعات میں درج ان معلومات ہے ۔ بات سائے آئی کہ اگر سال وفات ا ۱۳۵ ہے۔ میں تم کرویے جائیں جو وفات کے واقت ان کی مرتفی او زوجہ راشک کا سال ولادت المااهديراً مد يوتا بي سيرث وي المراس من المواجعة المعارة على من المراس المولى المراس وقت ال

ی زوید کی تمر ۱۸ سال تھی بینی ۱۲۱۱ ۱۸ + ۱۲۲۹ ۱۳ ساس طرح بھی سال شادی کی تصدیق ہوجاتی ہے۔ ا كيد الطعد تاريخ معلم بوتا ي كردنك كوالدى وف ت ١٣١٥ ويس بوكى - اس وقت رفك كاوف تحادراهي تربيت كي شرورت في برتربيت ان كي في (م١٢٣٠هـ) في كريكو إدالد كي وفات كروت ولك كي الروس كياره سال جوكى \_ اكر كياره سال يهي مان في جائية ان كا سال ولاوت والديس وقات كالعلق ت IFIA = IL . ITIA = 17 مرية مد يونا براي تعديق ان كى يوى كرال والادت سع اس طرح اوقى ب كراكر وقا

ا بنی جدی ہے تین سال بڑے تھے تو اوا اوا یہ ۱۲۰۱۱ن کا سال ولاوت اٹکا ہے۔ اس سے یا چاا کرشاہ کی کے وقت ان کی مرام سال تھی کینی ۱۳۲۹۔۱۳۰۸

خراص معرك زيا ے معلوم ہوتا ہے كہ اسمار على بهويكم كى وفات كے بعد رشك كلفتۇ آ كا الم الكسنة آنے ہے سلے بھی وہ شاعری کررے تھے اور میر خلیق کوفونل دکھلاتے تھے جس کی تقعد تی اس اللعبۃ تاریخ وہ سے ہ

mig-way the ہوتی ہے جو رفت نے میستھن غلیق کی وفاعد (۱۳۷۰ھ) برکھنا تھاا کے اس سے مہتم بھی لکتا ہے کہ رفت کی

-1872 20 50 ( a1874) CSO TECS PE ر لنگ صاحب علم انسان تھے۔فن شعراورعلم عروض پر کمری نظر رکھتے تھے ۔ لمن لات ہے بھی کمری ولیسی

ر كت ج القلول ك مارك من علم وفل عدد اقليت كي شرك هي كديروز برصاحب في جب كي كالك شعري کراے چمودوں کیااور شاعرتے کیا کرم علیاء ساتے اے مودوں قرار دیاہے قرمیائے جاب دیا کہ ''اگر مرملی اوسل صاحب من عجد جي الوموزول ي " ٨٦] معادت خال ناصرف أليس" ويوعلم ي آرات ويرات ١٩١١ اور ص تصنوی نے امکی نظم شمر '1-1) تکھا ہے۔ ابتدا میں جیسا کی تصاب الحوں نے میرخلیق سے اصلاح کی اور بڑی بہو يكم (والدوآ صف الدوله) كي وفات اسهماء كي بعد بين كي سركارت وهوايت تحد اعلى خائدان كي ساتي فيني آياد ے العنو عمل ہو سے اور تعمور آتے ہوئے استغمار ير مير طبق نے الحيس في امام علق التح ساصلات شعرے ليے ر جوع کرتے کا مشورہ دیا اور وہ میرا مجد کلی مشیار کی معرفت شی صاحب کی خدمت میں باریاب ہونے اور اس سال ٹائے ے شاکر و ہو گے" تا تخ رفک" ہے سال شاکر دی ۱۳۳۱ھ برآ مد ہوتا ہے الا اِللسنو آ کر وہ نواب معتدالدول کے صاحب زاوے ٹواپ اجین الدولہ میر کی سرکارے وابستہ ہوسکتے اور جب۱۳۳۵ء پیر معتدالدولہ و زارت ہے معزول ہوکر کان ہور مطے کے تو رقب بھی ان کے ہمراہ کان بورآ کے کان بورکا ذکر ان کی شاعری اور قلعات پی باربار آتا ے ۔ تکھنٹو ان کا آنا جانا پرقرار رہا۔ فع الدولہ کے مشاعرے میں اکثر شر یک ہوتے تھے ہا ا ۱۲۵۸ء میں " جناب ستكرين كا واب س ما طلب أخيل المعد يعى الماجس كالقلعة الرائع كما ١١١١

رشک لدہی آ دی تھے۔وشع دار ، ٹوش فلق ، قاضع اور صابر وشاکر ۔جس ولینز کو پکڑا اس کے بوکر رہے۔ بسلے فیض آیاد میں بہونیکم کی سرکارے وابت رہے اور جب لکھنڈ آئے تو نواب معتدالدول ہے وابت ہوکران کے بیٹے نواب این الدوارة عاطی شال تیم که کادکن واستاد مظرو بو کے اور افرام تک ان عدواب درے اور تکسنو کان بورے ملاو وبنارس والدآ یاد بھی آتے جاتے رہے۔ان سے شہروں کا ذکر یار پاران سے کام میں ملا ہے۔ نات کی تندگی می یس شاعر کی حیثیت ہے ان کی اہمیت دھیرت قائم ہوگئی تھی۔ ۱۳۳۸ ہے جی معتد الدولية ما میروفات یا کے اور اس طرح ودارت كى اميدوں مريث كے ليے يافى كار كيا فواب اين الدولية عافل خال مرطالات سے مايس ووكر اكر جائے معلی جائے کی سویتے گئے۔ والک مجی تھاویتے والے حالات سے افسر دو ہو بیکے شے اوران کی مجی مجی خواہش تھی کہ وہ بھی کر بلائے معلی بطے جا کیں۔ای حرصے جس ان کا او جوان اینا فرت ہوگیا۔ دواوین رفنک جس کر باد جائے کا

الماذكةاك مطلب فالكعنوب نديكوكان يورب اے رالک کر باد و تجف کی گل سے او

ومجان وبي ہے ما ہو آستان میدر کرار ی

رالک کی اتی تمنا ہے چیبر کی حم و توان اول

ے ۱۳۹۷ ہے بیں ووٹواپ اچین الدولية آ مَا عَلَى طَالِ حِير كے بھراہ عُراق جائے كے ليے رواند ہوئے۔ جاال تكسنوي نے ع معر با جاتے ہیں دیکھوقیلہ وکھیمے" روائلی کربا کی تاریخ فکالی جس سے ١٣٧ء برآ مد اوتے ہیں [١٣] ۱۳۱۸ های اکتاب با سرد مراق کیایی ۱۳۱۰ ها ۱۳۵۸ میشده استرون به میرون شد یا تک در کشد که بروی رود که دور ساله در ۱۳ هدایش با در این در این های با در این این که کار در دیگری نیز شود با این این که دانشده باشد این این سید که ای ساله با میرون ۱۳ مرده این میرون این با در این این در در این این میرون این این میرون این این این این این این ای ما این میرون ۱۳ مرده این که در این این در در این این در در کار که فرد ند بر در این که کرد ند بر در این که کرد ند بر

(و يوان اول)

ر المرابعة المستوانية في المرابعة المستوانية المستقم المواقعة المواقعة المواقعة المواقعة المرابعة الم

مال کیا گیاہے۔ تحصیب : ویان خالف چاہ استاد در دست فرد یو کن الباء بر مشخص آ قالب برخ سٹی بر نظا ادست فیرے او قام کشم معربات سال امام شمر "پاکیزہ کام دوم الواز تفام"

 المستوالية المستوانية المستوانية المستوانية المستوانية المستوانية المستوالية المستوالية المستوالية المستوالية المستوالية المستوالية المستوالية المستوانية المستوانية

سؤنش اللغد 10,1961.80 شعرتك حواليد نوان . 120 آ تُعِمَآ تُعِمَآ تُسورونا بول إوتكاه ش to. - 1 Tab Tab T وايوان اول وال ها والم محكرك والفاع وكرويا تكته ييس إلى وي ين ين ين ترب كيزول يرسين 44 114 0 ساف یہ بیاف دحوہ دحوت میں بعثاک) يهم والح خلد كالكس Set 150000 71 P. 18 - 61 5-1 نعب جان دول سے اے سفاک تا ٹری تیری بات اک کٹاری بھی کمریش واقع ہے تنجر کے ماس

		400	
27,2	1140	وه صيد اول كديم ب الأيك فالرك ب	
		حسرت کے بیٹ میک ول ناوک تھن جس واغ	اول الاستان
b	ATU	وصل میں یارٹیس خواب فتا کے جمو کئے	
		見がこりのできまり	اول پس م ۲۸
	IFA.or	ميور يرتكل إلا اناب طلوع حسن ب	
		كاف عني مدنوا بروهم دار ب	اول جس عه
	1770	حافظ مصحف دخسارة رهكب كل قفا	
		مرے پھولوں میں پڑھی سور کا قرال جس نے	FIL UPJA
ل	140	اے قدا طلل نصاری ہوں آگھرے سامنے	
		مكرب إياكه واسكول كمر كمات	اول ۲۵۵
teril.	640	فرشتے میں مشاق قد واٹن کے	
		ترابول بالا مواعا بتاب	14. Jel
	HAU	البرش ب يها زايساه	
		بارخاطر ہے فصل پارش کی	124 Usi
ر (سریتاں)	290	كيول شادوكان جواجر سينته فتفاقب يأر	
		معضیاں نیلم کی تو ہیرے کی یا کیں جھاتیاں	480 P 193
را (بسیلدافروال بود)	2900	چشم ہاخن صاف انگیا کے کورے بن مح	
(1)		یار نے مُنا ہر میں بہتری چھیا کی جھا تیاں	mu po
ي	1110	تر بھی کل شاداب بے پھولوں کی بھی ہے <del>آ</del>	
		کیوں تیری پانگڑی ش نہ ہووشع چین کی	TAT (33

جیاں ہم کے منظمی اعداد ''اور' نے فاص رکھانے نے چیز مشکل کی جی روند نے فائد اللاؤا ہے ہے جی جیس مرکف نے استعمال کیا ہے جامع المرکم نائمی بدید کر دومور کی استعمال کرنے گئے تر کیے ہوگی ہے۔ مثل کے برایان میں ہے مشکل عالم نے کہ کی اقتلا نے کا معروری خاتمی ہدی الاسلام دوران افواد معامل جو ابن کے آئر کے بعد میں مال کرنے کا محمود مشکلات احداد ہے۔

'' الله الله '' عن رفتک نے ایسے کا تھوں کو شامل اور ان کے '' عن بیان کے ہیں اور اگر کوئی قلظ پائز کیے گئی گئی تھی میں استعمال ہوئی ہے۔ آم اس کے سارے معالی اور ن کیے ہیں۔ مثلاً لقظ ''بھول'' کے آخیا اور للظ '' بھونا'' کے گیار دائلت معالیٰ ایسے کے ہیں۔

مترورت کے مطابق کی گئیں گئیں گئی ساتھ اردوقہ اعدواط کے اصول کئی بیان کے جی اور پر دھا۔ اصول میں جو تھیں'' ' دریاہے کا فاضا ہے'' کے بعد صرف اس الف شن سلتے جی حثال انتظا' بھونا'' کے قسمہ رفک نے اردو اطالے دو جاری اصول بدان کردھے جی بھی میں میں ترقیع کا سکل تور داہے :

تاريخ اوسياروو سجادي

(ف) بریال کرون به بدانکه در لفظ بندی (ارده) برگاه دو ترف از یک جنس در د کله بجرآ کند به نوسے که ة خراول اوراول كلية خروف مقاض بأشد ما تدر ما تاه جما تاواس عدوس عداي جنس جاب يك حرف اكتفا كرده تشكه بددادن شفاست بلكه أميل صورت نويسند كه نوشته شده والكردوس بي جنس دريك كله بود ر ي حرف الكالي وعاكد ما لا في وهو وكاو تواويز آنها ١١) (١٠١١ قد الله على المراج - والى

رقک نے کمیں لاظ یا عاورہ کے تحت اردوشعرائے کلام ہے مثالین دی جین اور کمیں ایک معلومات بھی فراہم کی جی جو تعنی فض کی افغرادی نصوصیات بردوانتی ذالتی جی مشان<sup>دا ا</sup> جماری پاتی<sup>ان ک</sup>ے قت به عبارت ملتی ہے بعارى بقر جائے كويدك كے ويزے ورافتيار فود باشد چنان كر في الداد في مخلص بديم كدا زها لذة جناب في

صاحب مرحوم وشيع موزول ولكركال والدو وعروض بهم وقل معقول وارتدى فرياجد رع إيماري بقرتها

" نظر اللذ "من اليالياليالا وكاورات مى آئة من كراس س يبل دو اللت كاحدب تهاور ترى نے اخيس جمع كيا تعاشلا بدا افاتا ريكيے . "الوالى كيركى بمنائل توزيل كورهن يمتى حاطب بابوالى يبراء إيندى بمراورتا اورا

اوبرا محمر الد انوت . اويكي البيل الحافيل . امكا وحكاء الوب الجن . الني - اكوليا- الموضاء اخ تمو. ا چيلايت را چيوتي .. البلجار ا قريان \_الزا كوزي \_از كزار الزواز \_ا كذال \_ا كزنكز \_انگزيمنظز وخيره \_

الكريزى زبان ك كل الفاظ يمى تعدي على بين جواس زبات يس عوام وخواص كى زيان يرجارى ہوتئے جے شافا ایک (بروزن کفیل)۔ ایٹااٹ (بدقی مرافعہ جانی باشد) ۔ ارکن (بروزن گرون ۔ نوے از ساز الكريزان باشدولات الكريزيت) \_ اركاتر (صندوق) \_ اسكول وغيرو \_ بعض أكريزي الفاتار وتك في الح اللي شاعري ين بھي مائد ہے جن جيساميتال ۽ اسڪول ۽ ڏهل ( رائقل ) ۽ ڏا کتر ، وغيرو فن لات نو بھي ڪامتمار ہے ''طلس اللا'' بوی تاریخی ایمیت رکھتی ہے۔

عصل ملات على ناع كى شاعرى ير يحد كرت بوئ بم لكمة عديس كدناع في مذبود حداس كوفارة كريم مني تذكر اومنهون آفر في برا في شاعري كي بنياد ركي اورساته ي ايس اللاء استعال كي جوشا عري كي لي کرورے اور ب ڈول مجھے جاتے تھے۔ ان ووٹوں ر تانات کوناع کے شاگرووں نے اپنے طور برقبول کیا۔ تاخ مضروط فیل کے مالک تھے ۔ انھوں نے اپنے مضابین ومعانی باعد سے جن بی دور کی کوڑی لاکر چیرے کا عضر أبحارا کیا تھا۔ مٹنی کی جھاش ہی طرز جدید کا حاصل تھا۔ اس محل ہے مٹنی آخر بی اوود شاعری کا جزوی کی۔ اورفزل کا دائر مگل وسي تر ہو كيا۔ تائخ نے ہندى الاصل القاتا كو طرز جديد ہے خارج كما تھا اوران كى جگہ قارى وهر لى كے الفاتا استعال کے تھے۔ ان کے ٹاگر در دلک نے جذبہ دا حیاس کو لوٹائ کی طرح نیارج رکھا لیکن اپنے اردو الفاظ ، تراکیب

ومحاورات ، جرعام بول حال کا حصہ مجے انھیں ، ناسخ کے برخلاف، دوبار وابنی شاعری بیں استعمال کیا۔ انھوں نے زبان وعال ك ساتواها وتلفظ كالحى شال ركها ورزبان برا تناز وروبا كدوواصلاح زبان ك سرشيل بن محديث ہے ہندی الاصل اردوالفاظ ومحاورات کو تین تین کراہتے تکام میں استعمال کیا۔ رقبک کے ہاں و بھان اول میں تو رنگ نائع والشيخ طور يرموجود بي الين وجان دوم وموم يس معني آخر في كاناتي رنك يهيكان جاتا بيا وراس كي جكه بول جال میں مستعمل عادرات ادرالفاظ لینے تلتے ہیں۔ان کی شاعری ہذیدداحساس سے قودور دی بے لیکن مشہول آفریل کے بحائے زبان کی حالثی بھادرہ کا مزااوررہا ہے انتقامی کا لفف اس طور بررنگ جماتا ہے کہشا عربی چی "اردوین" والیس آجاتا ہے۔ مضمون آفر فی کے زیار رشک نے برحم سے خیالات ومضافین، مکے اور کالیے اپنی شاعری میں بائد ہے یں لیکن ساتھ ہی ڈیان والاور کا مور مجی شامل رکھا ہے۔ بیارووین رفتک کی شاعری کا نمایاں پہلوے دیوان اول ک

يشعرويكي جن يس يرح كارتبى واشح باورزبان ومادروكامروجى لمايال ب:

6x U17 - 212 4 25 610 خال مرگ بدا خوف انتقاب بدا ان کو خدا نے دیکہ کے پاکر بناویا جس راست مي ووصم كي كاو كيا شرط ہم بدتے ہیں اے جان جری زانوں بر

ویاش عند نیلے میں اسے کڑھے لیں اے خدا بھاڑ میں جائم یہ ہوائے جمو کھے ان اشعارش ایک مصرح برنائخ کارنگ اور دومرے برزشک کا ایناسوائ ورنگ ما دی ہے۔ بیدونوں رنگ انجی ٹل کر ا كي فيس اوع ين اس لي بعادول كى طرح بارش اور وحوب اليد ساتي تفرة رب ين -رشك ك بال جب يد

ایک دن کام ای آجاتا ہے کونا ہے۔ とういんしいこうしょ آ تحميس بنوں كى ہوتين تو جونوں نہ ہو جھتے جب تک ریاده شیداب آموں کی فصل میں

کیڑے تو کہے چھن گئیں اوکوں کی پکڑیاں روز حشر وشب فرقت ہے ہے دولوں میں دراز یں پست فطرتوں سے زیادہ باعد طبع اجر میں آتی ہے برسات بڑا جا ہوں

رنگ ل کرا یک بوجاتے میں اوستھون آفر فی اور بکی بر جاتی ہے اور زبان شاعری میں رنگ تھو لیے گئی ہے جس ہے وہ اردوین پیدا بوتا ہے جورڈنگ کی افرادیت ہے۔ بیاردوین رفنگ کی رویلوں ش بھی تھرآتا ہے اورشاحری کی تریان

ادرافظیات می میمی

الكيا على عليا يحى لو چريا كر عليا مارکاتی ہول آپ کے درزی کی بیصنعت ہم نے ہی ای ای کل کا جزا افعالیا تؤثے گوری کیا کے جو جھا اٹھالیا 6 V JO = 2 M ساتی بیس مند نیس نگاتا ياد وفرال ديكھي جس كامطلع بيرے:

ار کو بم سے مگھ لگاک ٹیل وہ عاد میں دہ عاد میں اس فوال مي رقبك في تاك إلا كه ناك الأولان) ياقد لكاك جواد كهاؤ بهائد وكهاز الأو بالم يجراد قالية

باتد ہے ہیں جن سے اردوی کا رنگ نمایاں ہوتا ہے یاد وغز ل جس کا ایک شعر ہے ۔ یوں وہ مجنوں کہ جو یوں طالب وصل لیل فید سے کہتی ہوئی آئے کہ آئی آئی

ى ئىلىدىدىدىدىدىدىدى اس ساری فول شی ارود پن مواج شاعری کا حسد ان کیا ہے۔ رفک کے دنیان دوم دموم شی ای الگنا ہے فیصارود زبان محد رصاف وشد او كل بادرارووشاعرى بول جال كى زبان س بحرقريب آكى بادر فودرويف وكافياردو ين احدين كوال

الی معلم اے یاد رہا یا شربا نیں تو ہاتھوں نے پالے سے کوں چوڑا ایم م سمس کی بانوں گانہ مانوں گااگر تیری بات

きニアンニョンションときこするす معلى چى يى شى كا بىل يى

افساند ميرے علق كا مشيور مو تو بو

اس خول بررنگ بائے عادی ہوئے کے باہ جود ایف کی وہدے اردو پین قرایاں رہتا ہے۔ ای طرح وہ قوال جس كا

خت یں اے رفک امور دوئل رابلہ مجھ کو کی سے تھا، د ب يبال محى رويل كي دير ساروو يعن حاوى ربتا ب- ويوان موم شرارود ين كايد اور نمايان موجا تاب بريتد شعر

لے کواس ہے کتے وہ موقع کیاں ملا مادان وہ تے کہ منے سے کیا اور ہو کیا

12 V 15 15 15 18 ي يما ير قصد ير كدم ب ، كما كل

یلتہ کاروں ہے یہ توجھا جاہے جب دل علے و یوان سوم پین بیارد و بین اور نمایان جوکرز بان کی شاعری کارنگ اختیار کرنے لگتاہے۔ بجی ارد و بین اس وور پش رفک ک دین بادرای وید سدقال کی زبان وی ب جوآج استعال می آری ب عام اور طرز جدید کا اثرات ک

اور بوصورت مام بول بيال كالقاظ ومحاورات بيدا بوتى الل في اردوشًا عرى كود البيده يا جوز بان وبيان كازود كرديتات ابني كذيرافر في اصناف فن في ترتى كي المانت كي" الدرسجا" جويا آباداد دومر عشعراكي واسونشين ا شوق کی مشویاں موں یا ایمس کا مرشدان سب ش زبان و بیان کا میں ایار، قان رنگ بحرتا ب بیل علی اوسا رفک کی

شاعرى كاو ومنظم يبلوب جس اردوز بان كے برجة بيلنة كارات كل كيا-رفا کی شامری" مشتیشامری" نہیں ہے الک وصف مجوب کے بیان کی "صلیہ شامری" ہے جس میں

مجدب كرباش كافين خابر ك تكريد و يكما كيا ب- اى ليفراق وجرك بيان عن مى فراق وجركا تجرب لخرين آتا۔ جہ بہ جذبہ واحداس کوشاعری سے خارج کیا جائے گا تو خار فی روب عی شاعری شن الجرے گا۔ یکی سب پہلو

ساتھ رے الکل فی صورت ہے جور قبا کے کام سے پیدا ہوئی ہے۔ زبان کا دوروب جور قبا کے کام میں سائے آیا

2 6 JAN 250 VITIE A تماری جمال فے کوسائع نے بنائی ایس 7280122212801

وائے الدجر کٹ گئی طب وسل

ائك فرال كى رديف" بيوتو بو" بادر كافي مغفور مشيور بنور الوريس يس كالك العربيب روتا گارا جول تيري جدائي على شرشر

مجمى ويكما فص در ير قو كها والنة

فيرول ے أيك آن تد يايا جدا اے

اب آه ش ال ب د فرياد ش ال

آتی مثق بائے چھے می

كير كر لي نكان كي يا كي

لاك كيت ين فين جمتى ب يك كرك آك

ordensino Ba

ر شک کے بال امرے اور سائے آتے ہیں۔ جب رفک گزادس کے بیان سے بیٹے ہی آو دو عام ، مغیدا وراخلاقی پیلوان کے بال درآتے ہیں جن کا انھوں نے مشاہدہ کیا ہے۔ سال مجی زور رعامت کتھی کے ساتھ انقلام کا درواور روزمرہ مرد بتا ہے اوران کی شاعری کی مصورت سامنے آئی ہے:

منظور اگر یہ ہے کہ لیے فیش کا عوش دے ای طرح کہ دست کرم کا فیرند ہو

وکریجی ہوسکا تیں بے کدد کاوش دہر یں کارآ سال جانے یا کار مشکل جانے یا لے کہ کا بائے تام ہے اس ش کرجس سے ام رے آدی وہ کام کرے

ماند وارول کو جو پہلا ہے کیول نہ جیک جا کی میود وار ورفت

رفک اپنی فوال میں اکثر دو ہاتوں یادو پہلووں کے تضادیا اتحاد کا مقابلہ کر کے اے دومرے معرع کے خیال ہے جوڑو ہے جس جو دوالگ الگ ہاتی ہا پیلول کرایک بوجاتے جس اور المعنب شعر پس اشافہ بوجاتا ب-فول مي دفك كايدا قيادى رقف بادراتواتر كساته يتول دوادين من الماعدان بالإات كي وشاحت ك

لي بي المعرفي ورق ے حرف جداء جلدے كاب جدا قراق بار كا مطلب تصول تو بوجائي خیال مرک جدا، خوف انتقاب جدا يوملي اس عالورج إلى ول كودوده ك اس میری فوال بین رفت نے بچیا طر الا عمل ہاتی رکھا ہے۔ دوسری فوالوں کے بیدو تین شعراور دیکھیے: مينا مرا محال در مرة مرا محال جيا ہوں وسل يار ہے مرتا ہوں اير ہے

ندآ نے سے حاصل ندجانے سے حاصل وہ آئے یں آفت ہے جانے یں آ عرا یمان ہم ساخیں دیکھا وہاں تم ساخیں دیکھا عد ملك جا تم يو عد ملك وقا يم بي

اللہ اور ے معا مقاک اور ے بندہ وہ سے بوشق میں اتا ہو مالین

رشک کے بان اکثر فوالیوں کی ایک خیال ایک مضمون کی ترجمانی کر فی جن اور غول جی تشکیل کا احساس برقر ارر بتا ہے۔ یوں محسوں ہوتا ہے کہ شاعری اب فوال کے الگ اشعار کے بیائے کسی ایک موضوع باطبال کو ایان کرنے کی افرف اکل موری ہے۔ اس رمحان ے آنے والے ذیائے مستقم کوئی کار بحان پیدا موا۔ بدر محان نہ صرف دالک ی کے بال فیں ہے بلک اس دور کے دومرے شعراکے بال مجی ماتا ہے بلک ان کی بہت ی فراوں میں اس كاهوية نظرة في ي-

ناع اور دوسرے معاصر شعرا کی طرح رفتک کے ہاں بھی طویل فولیں گئی ہیں۔ و بھان اول میں ان ک ب سے طویل فرل اور شعروں اور مار مطلعوں بر مقتل ہے۔ ان طویل فر اول کے مزاج میں موشوع یا شال کی کیسا نبیت کا اظهار ہوتا ہے۔ خاصی تعدا دیس فرایس مشکل زمینوں میں کئی کی جیں لیکن میل دیوان اول میں زیادہ ہے۔ دوسرے بی کم ہوجاتا ہے اور تیسرے بی اور کم ہوجاتا ہے اور تھوٹی بحرکی رواں ، زبان کی مواثنی اور بول جال میں متعمل روزم ووعاورات والى غزليس ان كى حكد لے لتى بين -اس ريخان سے اردو ين بيان برغالب آجاتا ب-یماں ''معنی برگانیہ'' کا ناتخی ربحان بھی خلیل ہوجا تا ہے۔ رفک نے اپنی فزال میں سکام شعوری طور پر کیا ہے جس کا

فیر کے لفظ وسمیٰ ہے بہانوے ہے گھے کے خزل مجر شی ٹیل معیٰ بنانہ کیل رقبك كريال شاعرى بدستوريد بدواحساس سه عارى سهادرائي وكلت بدل كراب محى" فارجيت" يراى زورد رى بى يارىيى ئارجىية بىغىون آفرى كى ساتھ اس دوركىكىنوى شاھرى شى مام دوبائى بى معمون آفرى ك اس رجان کوشا حروں نے طرح طرح سے استعمال کیا حق کر رہا بدھ لفظی ہے بیان میں الف بیدا کرنے کے ساتھ معمون آفر فی کا کام بھی لیا۔ بیصورت دفلک کی فول میں عام طور پر ملتی ہے۔ اس بات کی وضاحت کے لیے بیدہ میار

شعرین ہے۔ یہاں بر صعرض رمایت انتقار کو معمون آفریل کے لیے استعال کیا کم اے۔ آب صعرض استعال ہونے والى رياب الفلى كى باب يحى وضاحت كرس كرتواس بير ميش مشمون بيدا بوكا

فم اے اللہ اللہ اللہ اللہ اللہ جاں کیں یں یہ اگل بار دار آیا ایا گھ خال ہے افغائے مال کا واشت لفظ راز كو يدحتا ريا اول راز کمان کی ع کر کائیں کمانا باز کا افرت نیاز مند ے ب اس قدراے

ان كو خدا ئے وكي ك چر ينا ويا آ كليس بول كوبوتين توجيونون نديج يست صاف شرعشق برعمير كا دموكا بوا عاشتوں کے رنگ درنگ زعفران سے تم فیص یه کر زندگی رفت کا آنا تخیرا ہے میں آمد بادل کی لاقع رکنا

كام رفك يزين بورك يريمي محسوس بونا ب كردفك ك بان زبان كى شاعرى كى طرف عوادى رجان كى ساتد ساتھ کال رہاہے جس سے والطف بران پیدا کرتے ہیں۔ بدا کی رقان کے طور پر دفک کے بال بار بارسائے آتا

ہے۔ چیوٹی بحرکی آکٹر فرائیس ای ربخان کی ترجمان ہیں۔ کے اس بات کو کیا کتے ایں دفک ے بات ہی کرتے دیں اب

کون دیا کون دیا ہو کیا ر ہی نہ ہے جہا میں میاد نے ب کے دھیان تمارا نہ کا اجر میں تاب و تواں ہوش و حواس من جزك افائے كے كيا افالي نمزه نه أثير كا ول شيدا. العاليا ای منے سے طرز کن چین لیں کے لهائي لا يدا كري يطرحامد

مثالیکی جوسورے میں تائع کے بال ظرآتی ہے، رالک کے بال مضمون آفر فی کی طرح بھی بر جاتی ے۔ بھاں شاعراندولل میں ووادور پروافیں ہوتا جوا ستاونائے کے بال مالا ہے۔ رقب کے بال رہا ہے لفتی کی وجہ

ے زبان برز در برد ہ جاتا ہے اور مثالیہ کا مزاح ورنگ بدل فاتا ہے کوڑے سے مرتبہ ب زیادہ سوار کا كيول رفعتول يس روح ند بوجهم س بلند ديكموكه آتكھوں كونين آتا نظر دماغ

اس دور میں قریب سے خطات نیس بعد وياش جن نيلي بين است كر مصايس جی پت فطرتوں سے زیادہ بائد طبع كالقرآنا بي آيخ عي وما النا E 11 8 8 4 - 20 32

اس" مثالية" كا مقابله اكر نائخ سے كيا جائے تو محسوں جوگا كرد فلك كے بال بيطرز و باد باسا ہے۔ شام اندوليل اتى ولیسے اول کاتی او تصلی نہیں ہے کہ قاری اے فورا انول کر لے۔ یہاں دلیل میں وہ قوے بھی ٹیل ہے جوناع کے بال محسوس ہوتی ہے لیکن جہاں تک صفائی بیان ،القاظ ومحاورہ کے استعمال اور مشاقی کا تعلق سے رقتک اسے معاصر شعرا

شعر بين تعش دل خلق تليس V s Wort & A رفنك في ويكدكم اور ويكولكوكر يادكار فيوزاس كى تاريخي ايميت آج محى اى لياة تم ب كراس في اسینے دور کومتا اُرکیاہ اے بدلا اورام کان کے سے وروا کیے۔ رفتک نے اصلاح زبان کی تحریک واکی صورت وگ اور استاد تاع كى اصلاح تهان عرس براضاف كرك العان واربنايات في الدك الأصل القاظ والديائي شاحرى سے خارج كرك ان كى جكر على وقارى الفاط كواستعال كيا القار الك لے بول جال كے بندى الاصل الفاط كو دوباره کثرت سے استعمال کر کے آیک سے ریخان کی صورت دی جس سے اردوین گیرا ہو کیا اور اردوش عری کی زبان بدل کی اور شاعری وہ بارہ اور الی قطری واکر ہے وائیں آگئی۔ اگر دافک سے کام شکر تے تو تائع کی زبان کے ذور تھے اروو شاعری دبی رائق میسے تا سے مضمون آفر ہی اور معنی بندی کے دیجان سے اردو خزال میں برطرح کے مضامین ویش ار نے کا رات کھول کرئی قول کو منے امکانات ہے روشاس کرایا تھا، اس طرح رفتک نے زبان وہان ش اردو پن پيدا كر كيمشمون آخر بي كي د نياش اخبار بيان كوايك نياروپ ديااور پيدونوں ر. نان ل كرار دوفو ل كي تي وسعق كا سب بنا . آن رفك ك العربيك يهيك عظرة تي إلى المن الرقى التبار يوكام المول في كالدوشام ي كي زبان عي اردوين كولما بال واحاكر كر كاب استاما كال يركز اكيا، وورفك كي وين ب آج كي اردوك لياني

روب على رفائ كالرشال ي ر شک نے وہ بندی الاصل اردوالفاظ و محاورات ، جوٹائ نے آئی شاخری سے خارج کے تھے ، دوبار واٹی

شاعرى ش يلق ساستول كي جن ش ب يكويهم ان كي وداوي " ب يبال درج كرت جن: " تك \_ وهز كا \_ يكعال \_ جائد ماري من لكاتى \_ كوركنار \_ بونا \_ الاسافكار بنا \_كوث \_ كون \_ كمز الكار بنا \_ ووز وهو \_ \_ وكارا قررا أورا أو الا المحتدود وكا تحييز اروا الارم في البياء المحارج المراجع في المراجع المر و کنا۔ کل ہونا۔ پانی جوانا۔ الاور کھا کہ تا کہ اپنے۔ رہ جا آگی۔ منذ دارونا۔ بھیزے سے چیزانا۔ مؤک۔ بكميان منزوز رنيا - اغذا- بوازش جانا- باتقون كيلوطها أنا- يتنكيون ش الزانا به يول الإحال ثني - بذي بذي -تكل . توا- بول بالا . منذ في ميزي . فيكل ينكمي . منهائي - جمونتا- د بائي - ايم جر مجانا- يهاز جونا- امث . كمل مميا-يويز \_ يان دان \_ گلوري \_ وحب \_ الكيا\_ مرتان \_ ملواكل جانا \_ جاز الكناء عن عنا \_ والا \_ كار \_ اجار \_ علم \_ تما جا۔ وائٹ پیشنا۔ چی جون موشر جا۔ جوڑا کا بیش آ تھے چوا کا کوڑی کوڑی ۔ جاہ بھنا۔ کھنا جونا۔ گھنا۔ کو س کا مائی نُونَا\_ نهرا الجير و\_ طار (خبار ) - عهريا - چشنا كثيرا - جيزاا شانا - بحريا - دسوا - تتيرا - الكيشي \_ادري (ادري) -قرضوں شنا۔ مندة نامخم (ستون ) يتبنى كاليميدوا۔ حال بتا مونا۔ مندكي كھانا۔ بعثى ۔ بادائياں۔ دل جرانا۔ چاری بھولنا۔ برنس بال بزنا۔ مانس ایت بھٹنی۔ بہتیری۔ رکز ہے۔ روی چائی کر ہو، کرا ہو۔ پھیز جہاز۔ بانگاری۔ وصيلون يركز ي بهاتهوا فهانا يرتو يحد تزييد

ان الفاظ ، روزم و و تاورات ، الدارة وكيا ما مكل ب كرولك في دوريا يخ ش كين بندى الأصل الفاظ و تعاورات كو، یول جال کی زبان ہے کے کرا فی شاعری میں داخل کہا جن ہے" اردوین" کا حزاج روش ہوگیا۔ یول حال کی زبان +2+ مدولات بدور سیاور بر سے مرقزی الفاظ کیا ہو ہے انسوں نے کی انگر پری فربان کے وہ الفاظ کی اپنی شاعری بیش شائر کر لیے ہو توام و افرال میں فرد العالم العبرین کی کے کھٹران بیٹر سے چاہد ہیں:

ی اردواری مساول سے میں میں میں ہوتے اور ایران ایس فران کا کو کا کہ آور الا میں اور میں ہے اگر الا کیر کی احتراب ایس فران کا کو کا کہ آور آئی ایس کی مزاکل ہو تی ہے اگر الک تیر کی احتراب مامل ہو تی راہ آئی والی ہے کیے

حال کردن صاف کل باتا ہے وصطراب ہے اسکل اے در اطلی نصارتا اور کا میں است کے کریے ایپا کہ در اصل کر کہ ساتے کن ذکھے کے میں میں اس کا کھٹ کا ور کا موام اور اس کا میں اس کا واکٹر کئی کے کالی مادی کا ہم ورفع کے اس طال واکٹر کے ساتا کا خابد رس ان کا کی حرف کے ہے وصل کا چھر کھیا ہے وہ کا خابد رس کا انجاز رس

ک سال می کی برخگ نے اپنے انتخاری کے جو بھو کیسا است آئی ایک این کاست مناطق کیا ہو کا اداران ایک فائیں اور اندا کے مطابق میں جائے نے بچار انداز کار ایس انداز جس کا آخر کار دلے اور مواد شام کی میں استقبال کرتے ہوئے ان کا املان کیا جائے تیسے بھال کے آخان ہے اس - مکان و کیرو، میکن آگر میر کرنے بوقر اعمال اور کار کار کار کار کار کار چھاں کے انداز کار ایک والے دیا گئے کے لیا تھا۔

بھال ہور ایس اجربورے میں کے بابھا: یہ زخروالیاں اجربورے میں کا دیگان دھر نے مسئون پیدا کردیا ہے تون کے اطلان نے دھک نے اس امسول کی بیری طرح اپنے میں کا ہے جب کہ ناخ کے بال اس امسول کو مانے سے چیلے تون ہتر کا

استعال بھا ہے۔ رفک کے ہال بیمورٹ تی ہے چھم تر کا جر احمال کروں تام کوئی ند لے سندر کا

سر وشعر کہا آئے۔ بین کول میں اپنے چاہئے ال سے کے میں جوان پر تحق میں اور برشعر میں رشک نے اعلان اون کہا ہے ، اس فول کا مطالب ہے: کہا ہے ، اس فول کا مطالب ہے:

فرل میں شاہد مضموں جمان بھاتا ہے۔ کیک صورت اس فرل میں باتی ہے جمریا مطابع ہے: سک رہے جمریا کی تاقوان ہے باہر قدم قال کمی دن مکان سے باہر

سنست رہے ہیں کا چاوان کے چارہ پیامورل شاکر مان ناخ مثل دشک برق، وزم یہ کرو طیرہ کے ہاں التوام کے ساتھ مل ہے۔ ناخ کے ادر بعد میں دشک کے شاکر دورے نہ ای اصل کی طرف اس تصریفی اشارہ کیا ہے:

منی المروه بول بایشن مطلب واضافت ہے ۔ رنگ نے انتقا<sup>د ال</sup>کھنا اور ''افشا'' وفیر وکونکٹر یو کے ساتھ استعمال کیا ہے تھن ایک آدھ بیگر این تھندید کے کئی مذا ہے۔ ماز کی شعران وقت تھنے کے بورس کے جب یاصول اور کا طریق شیلی بودا قد:

بایستگران وقت مصنے بین است جب بیاستول پوری امرین محتای بودا کا: قرائق یار کا مطلب تصون که توجها نمین ورق سے ترف چدا جلدے کاب جدا خاک میرے ممر شوریدہ بر اطر بوتا در تکلما تما جو مقدر کا دہ کیوں کر بوتا

ناغ نے استان دیکر ماتھ اور اور استعال کیا ہے:

ع آپ کا دارات دوی کے چیش کھول مشمون الل دیلی نے اس اصول کوشلم جنرس کیا اور دوجہ میں خرورت تک بھا اور اپنے تکھیر یا دوق ل طریق ہے با ندشتا رہے۔ اس

الشم كي جو في جو في بار يكيول سي كانتونورود في كي ذبان كافر في بيدا ووا... وقت كم بال اصول المام كي اوقاق في المل سي كذوا الشابية المراح الكلمام كياسية:

يا دول يا ناه مو در ريا كر ... يكه اور ي كو عم في اظلار كا (ادل)

اس میں ''مونے دو'' کلنے کے جائے'' موز' اعائصاریا ہے۔ ہی طرح اس طبر میں: منتی ہے فریق کا محم آندو ول ''آزدوے دان' کلنے کے بہائے موروش اضافت انکار اعائصاریا ہے۔ ای طرح اکا کی آلات موروشات

سيسيد اي طرح" طوار" الأوارية " يوار" كلام يه - جران آخ" شي " استقال كما جانب وي التواري من محمد في التعالى كما يه والأستقال كما يه والتعال وين ( اس) " مور" كما " (وتركي) ما وال ( أوا م) ولما يوا ( فواي) مواو ( منا)

ر فنگ کے اطابی و دانشوں کو طاکر کھنے کے بھانے الگ الگ کھنے کا رحان طالب جیسے : حست جو ''جنتے مکم کہ کھنگ کی میں ایسان الدیار کے تامیل میں الدیار کے الدیار کے الدیار کے الدیار کا الدیار کے الدیار ک

( جبھ ) تھس کو ( محکو ) من سان ( سنسان ) میآ ہے کا رمثان ہے۔ ان کے علاوہ وہ الفاظ جز '' و' ما'' کی '' مرحم ہوجے جن کی را درد شر دالف کے ساتھ اوا کئے بالا کے جاتے

سين المجمع ان بالدون المؤافرة الموقع في المؤافرة المؤافرة المؤافرة المؤافرة المؤافرة المؤافرة المؤافرة المؤافرة من المجموعة المؤافرة ومن بين سياد والمؤافرة المؤافرة المؤافرة المؤافرة المؤافرة المؤافرة المؤافرة المؤافرة المؤافرة المؤافرة المؤافرة

القلاميعة و"كابياطاردوص وكل بارد يجيف عن آيا

 $egin{align} 
u & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} \\
\dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u}
 \end{bmatrix} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u}
 \end{bmatrix} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u}
 \end{bmatrix} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u}
 \end{bmatrix} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u}
 \end{bmatrix} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u}
 \end{bmatrix} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u}
 \end{bmatrix} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u}
 \end{bmatrix} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u}
 \end{bmatrix} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u}
 \end{bmatrix} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u}
 \end{bmatrix} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u}
 \end{bmatrix} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u}
 \end{bmatrix} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u}
 \end{bmatrix} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u}
 \end{bmatrix} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u} & \dot{u}
 \end{bmatrix} & \dot{u} & \dot{u}
 \end{bmatrix} & \dot{u} & \dot{u}
 \end{bmatrix} & \dot{u} & \dot{u}$ 

کیلیت زماند رکھانگ شرب نے نظام کا درما جھ کو خط جام ہو گیا آج اے میں مطابق میں شعر میں ''فرائی تھ بید کے ساتھ استعمال کرتے میں اور دول بیال میں بھیر تھے بید کے بدا

رج اے ''فطر'' گھنے جیں۔ تسم میں'' کی '' پر تھدید کے ساتھ استعمال کرنے جیں اور بول چال میں بھیر تھدید کے بالا انتا ہے۔ . اگل ۔ ڈ''لکس رادہ '''می کی دیکھ دادا کر مصدان ریکھیں دینج زادان میں میں جسے یہ زادن کرنے اقدامات

ر شک نے ''لکس اللہ ''میں کی گاہ گا اللے اسمولوں پر مجی روشی ڈائی ہے۔ وہ صحید زیان کے ساتھ اللہ کو کئی خاص ایم بعد ہے تھے۔ رشک نے اپنے مطبورہ یوان ا۲۶۱ کا اس کے روکر یا تھا کر اس شریعتی اللہ اکا اللہ

ں، کیاموا باباد کرمیا تو تھی بقیاجی کو انھوں نے ۱۳۹۳ء کے دنوان ٹیل ' مجج نامیا لگا کراور بھٹر سٹھانے کو پھر پر د د مار پکتیوا کر دور کیا تھا۔ آر تاک کی بچی زیان دافی اور اصلاح زیان کی تھ کے اور شاھری بین ''اردو پی'' کی ایست الناكالمرؤا متمازجن الل تری زبان کے الل زبال بنے لئے لگا کام، کام تیل ے

رة بي بالإيكاروشد هيادواني اصلون كي وقع جن روفك على كرت تي الحكيمات بين بم يرق ا منالدکرس کے۔



دا وكليا معامنين منسط كورة ما وي المراه مطبع في مند تكنينو ١٣٩٧ مراوي و ١٨٤١م والماد باحظر الله مروقتة كاكرداء المام مرير يكعنو ٣ وداوس رقب بلياوسارت وحاشير ٢٩٥٠ بكونو ٢٩٠٠ م ۱۳۱۶ خوش معزی زیراه ملدوده رسعادت خان ناصر معرف شفق خواندیس ۹ مه میکنس ترقی اوپ لا دورتا عه ۱۹

> ٥٦ وداد كادور فيك على الوسط رفيك جرياه ١٠٥ مرام مطبوع للعنو ي ١٣٩٧ عد ١٠٠١ وقر مع كرز ما والدون وكولها لا الرواق (٤) ادواد ان رقب على اوسار قبك جوله بالاجراء م

١٨ ١ مولي موري زياه ولدوم وروم كالا يكول الا الم البنيا بي مع

[ ۱۰ ] مرا مافن ،سروسن علی صن کهنتوی ،مر شدا فقد احسن جم ۲۰۷ الا بوره ۱۹۷۰ ۱۶۱ خوش معرکهٔ زیبا جلد دوم محوله بالا جس ۳۳۱ ۱۲۱ تا تذكر وابن الوفان از محقيم الأرقى مرتبه قامني عبدالود دويس ٩ مشة ١٩٥٧ و

( ۱۳۳ و بوان اول ( تقم مرارک ) کلی اوسلار شکک جس ۱۳۳ سام بیکنتو ۱۳۳۳ مید ١٣٦ و بوان كرشه كا وخن - جلال تكعنوي و ۱۵ اکلیات مشیره سیدهمها تعمیل حسین منبر فشکوه آبادی، دیوان سوم جن ۵۱۴ ۵۵ مطبع شمر به توکهنتو ۱۲۹ مد

١٣٦] مقدمة "انتخاب دقيك" بعراقية أكثر انسار الله نظر بس ٩ ، انتر بردليش اردوا كادي تعيينو ١٩٨٠ و وعاراينا

(۱۸) کلات منیر منبر شکوه آبادی جن ۵۹۴ مطبع شمر مند تکعنؤ ۱۳۹۲ه

( 19 أنفس اللغه مرشك تكعنوي مرحوم ومقدمه يشتر كاكوروي مشيع في مرايس لكعنو بين ندارد ..

و ۱۰ بالينا بر

عرف اسیارو - ساندم [17] الینتا بس ۱۸ (ار دوتر سے کے لیے دیکھیے : حواثی ب) [17] الینتا کی 22

(حاقى الى اوسلارقىك مطالعد شك كا آخرى سلد ي

حواثی ب

الوال<sub>ى</sub> الحواثمي ٢١

'' میروان (ف) بردیار کارون و دانگی ایرکنی ایرکنی داد در ایرکنی داد در این بیدا که می پیمام تخوان داد در ایرکنی طریق ساک که با انداز در ایرکنی این که با انداز ایرکنی ایرکنی ایرکنی ایرکنی که با ایرکنی ایرکنی که در ایرکنی کا که ساک می ایرکنی و این ایرکنی می کارون که با ایرکنی که می کار از ارد ایرکنی ایرکنی که ساک می کنی در ایرکنی که

دوسرا باب

وفتح الدولهم زامحد رضابرق حالات ومطالعة شاعري

ناتغ کے جوشا کردائے معاصرین کی تظریمی متناز اور صاحب و بوان کررے ہیں ان میں مرز اعجد رضابر ق

كا نام شال اور فرايان سے منور برق ك نامورشاكر دون ش واجدى شاور الى سيد شامن نلى جاال كلمندى ، الان الى تعر اور بادی افی اقل شال میں \_ آ روز تصنوی جذال تصنوی کے شاگر دیتے اور صن کا کوروی افک کے شاگر دیتے۔ فع الدول بنتي الملك ميرزا فيررشا برق (م٣٤١هـ) ١٨٥٤م) ميرزا كالحم على صالح (م١٣٣٩هـ) ٢١ ك يين تق مرزا كاتم على است وقت ك جيد عالم، قاضل كال ينتلم الديب تق ميروي مرزا كالم على جل جن أن

قرباليش بيناع نے مراب نقم" كے متوان سے مديم منطل كامتكوم ادوتر جدكيا تعااد د جنوں نے بيان منالب يس ناخ كي درجي كي تقي ""مرائ تقم" من ناخ في "اب سؤتكم ترجير كاسب" كية في من كم ومين ساخدا شعار بحي ميرزا كالثم يؤي كما هرازيل لكصرال

ميرزامحد رضا برق نے تفلعات تاريخ ميں اکثر اپناتھامي رضا بھي استعمال کيا ہے۔ مصحفي نے رياش اُصلحاء میں ان کے عر" اتنے نائیں سال ہوگ" تھا ہے (۳) تا ہی کہتا ہے کے مصحفی نے ان کا تربریہ ۱۳۳۰ء کے لگ بھگ لکواریا بوگا \_اگره ۱۳۲۰ه شی ان کی مرتقر بیا تعمی سال تھی توان کا سال پیدایش ۱۲۰۰ پر تعمین کیا جا سکتا ہے۔

۔ آیا ہے دور کے اہل شروت میں شار ہوتے تھے۔ان کے بال یابندی سے برم مشاعر و متعقد ہوتی تقی ریق سلطان عالم واحدانی شاہ اختر کے استاد ومصاحب خاص تھے۔ جب آگر مزول کے باتھوں سلطنت ادورہ کا خاتر ہوا اورواجد تل شاو كلكت بن أنظر بندكرديد ك تو محدرضا برقى بادشا و ك يمراد تضاورو بين النبه ١٨ رصارا كاندا كتوبر

عد ١٨٥ و ٢١ ع كوفات إلى "حزن التر" عن واجد الى شاو في الى يكى سال وفات أكساب: بھے معیت ے نے وہ جگر خار فرقت ہے تھنے وہ اولی ان چاخ میں ۔ واروات وان ے دائل مے الک بات

کیا میر میں نے کلے کو قیام بوت نے کیا کام ان کا تیام (۵) "افسان تعينوا ين آناتوشف نيسال وفات باره موجرتها على ٢١) جودست يس بير مولوي عبدالي نيس ا رعنا "من الغيركي حوال كرمال وفات اعتلاه وياب إن إفريان هي يوري في ارمغان كوكل يرشاد كرمان ع الساب ك" تاريخ الفف" من رق ك الكال كى تاريش دى بين جن عاد عاد الكاب ( م) يرق واجدالى شاه كرمصانب خاص ادر ياروة دار تھے۔سلنت كے خاتے كے بعد دے بہت ہے مصا دے افھيں جو ذكر ملے تھے تھے

برق ای چوکست پر میضد ب جس کا اظهارا کید شعرش می کیا ہے:

برق ہو کیج سے آخر وی گزگر آھے معاصر تذکروں بین آخل کے برق فرق اطلاق ویر پینم آنیان ھے۔معادت خاص جسرت انجس انگی یہ معدن اطفاق سے مطلق اصطریق مشہور ایجہ در ایری اور سرچھی بشرائی میں اس خاص مان خاص و احتراث کھا

در الله المساولات المستواحة على المراح المستواحة المستواني المستواحة المستو

نے اور کا میں ''' فران 'ای دوست کی ہے جس می می قد شاہد آن اظام کیا ہے۔ ڈک کا فران در اللہ بھا کہ اگرائی اور کا جیدہ استان کے ان بھا فران کے جوابور سے ان موال کا کی اور اللہ کا کہ اس کا ان کی ا کا کہ کہ اللہ کہ اللہ کی استان کے اسٹان میں اسٹان کی اسٹان کی اسٹان کی اسٹان کی کھی اسٹان کی کھی مائی کا کھی می کا کہ کہ اللہ کی اسٹان کی اسٹان کی اسٹان کی میں اسٹان کی کہ اسٹان کی کہ کہ اسٹان کی کہ کہ اسٹان کی کہ کہ اسٹان کے اسٹان کی اسٹان کی کا کہ کہ کہ کہ کہ اسٹان کی کہ اسٹان کی کہ کہ اسٹان کی کہ ک

ومف قامت ہے اتول حضرت امثاد برق

عالم بالا تك اينا بول بالا مو كيا

تسور ہے جوان پوسٹ کے گھاؤور سے تاہاں کا گریاں تھر عمل ہے بالم بھاء محمال کا کا مسرو ہے جوان ہوا تھا ہے۔ آگھوں کی گروشوں سے یہ جو ہوالوں وہ سے سے کا فاقع بلہ محمال چوانی ہے جو اسان ہے کا انسان کے اسان کے اسان کے است ان ان انسان میں میں تاہم ان کے بیٹر کے اسان کا میں مالے انسان موسول کے اسان کو اسان کا میں میں انسان کی ہے جس

ب رق کال کال او مذار الک کی طرح ادر مان بدنتانی منت آن آن فی کا ام بلیت بین. از دل آن مند باساس به شیون کے لیے برق آن نام بدا اور در در در کے خاص اور اساس کتے بین اے دیا کریاں تھاکہ

برق قا عام ما اور بدونے عالم ابرے تین اے دیدا کریاں گاکہ وے لیے جوائل علی دوئے فال کا کے جوال میں دوئے فال عالم کا کا کا خوال ہوگ

ٹارٹ چیں ہور ہور کی شیری ادائیاں برق نے استاد بھائی کا طرح" عالیہ" کو گئی اپنی علی میں بار باریخا ہے کئیں بران مثالیہ کا رقحہ اقام مراد اور کا تھیں ہے جھائی گئے کہاں جا ہے۔ ایک فوال میں عثابیہ کے اور میں اس کا بھی ڈکر کیا ہے اور سادی فوال ای

رنگ میں کینے کی کوشش کی ہے: بم مال دشت زین عمر عمل صاب نیمل توس کار رما مدے زیادہ بڑھ کیا

الرون سے آپ چھم کتنا بلد ہے دیکھ وجاب بہت ہے دریا بلند ہے ر پہ اللّٰ کے باد آئی آ امتا بھ کیا دائیں ہے کہا ہے کہا ہے کہا باقدائی نے بوسل اور زور مثل زائف کم بھا جس وہ اور وہ زادہ برام

عاق الى غير برما الدور مثل لاف مراح الله عن مهم الدور الدور المراح الدور المراح الدور المراح المراح المراح الم مثل كافرال كالمراع المراك كالموضية للراح الله الموضية المراح المراح المراح المراح المراح المراح المراح المراح ا العداف مسلم العراح المراح الم

مشمون دوستایز نے پیکا دیسے ہیں شعر کو کار اس زمین میں گفاد ہے آتا ل دوائن جو اس کے جاتے میں داخداد ہو گئا محتمین میں جریرے قامت دوائن اور کارکے کے مردہ کارٹ ہے ان کارٹ اور اور اس کارٹ کے کارٹ میں اور اس کارٹ کے کارٹ آئیزی کارٹر کارٹر

برق کے بار خوب کا مرایا الگ الگ ہوگر سامنے آتا ہے۔ بہاں توب بھی مثن کے بخیر کال سے گڑے ہوگیا ہے۔ کم دوبائن دہاتان موضارہ آتا تھیں و غیرہ اس لیے عزیز ہیں کہ ان سے حق واصل کوشیاتی ہے:

پتاں دیال جم بیں اس مر ناز کو دریا کہ بیتے کہ اُل ہے جاب کا اگری دوں باتھ افوائر جواس نے کی رنگ کے روں نے رنگ کا گذا دیا

آ ب وتاب تاریخاں میں ہے دوئی ہوئی ارس پر حادثی سے تھوں کی تر میں ماند فی نازک ے فجر ہوجر فر کا تیل افتا جل باتى ب بلغ ين كربار بن ايتان

عشق کی جلود کری کے بطیر وصف محبوب طرح طرح سے اس دور کی شاعری پر جھا کہا اور محبوب کی خارجے اس شاعری کا وصف من گئی۔ سمنی آفریلی کی طاش کے باوجود پر تبذیب "معنی" سے خانی مرکز تھی اور فضائے بسید میں تا ک نوئيال ماررى تقى ـ

فى الطائظرے واكيے تو برق كى شاعرى اپنى دا آويز بندشوں بحب زبان اقوت اظهار، روانى وسلاست، کے باعث پانڈ کوئی ومشاقی کا ظہار کرتی ہے۔اس میں وواستاوانہ شان ہے جس سے قادرانکال کا جو برگھرتا ہے۔ زبان كذاه يافقر = يرقى كالمام ي كويلي قواس يم الك موازي ر الان يهما ي تا جاكد ولك كالمرى كى طرع اب زبان کی شاعری و بستد آبسته اجروی ب دووم و داورات کے استعال سے شاعری میں اللغب زبان پیدا کرنے کا رتحان نمایاں بوریا ہے۔ملمون آفر بی معتب زبان اورفی دیتی کے نافق رتحانات اوا ہی کی سکہ رائج الوقت جي ليكن اطب زبان اورزبان كالمالى رااب شاكروان ناتح كربان ايك تياس الطيف رنك كمول رباب بيرنك نائخ کی شاعری ش بہت کم ہے۔ برق کے دیوان میں رقک کی طرح ، بدر قان فرای ہے۔ اس ر تان نے ساد کی كوهم وياب مضمون آخرين عن بهت دوركي كوزي لا في كالحل محى وهيما يواسيدا وبهيدة بدت آبت بند بدوا صاس كا الرُّ شاعرى بين بحال جور باسبه-اس رنگ ش خار جيت كا درا سا جها د دا خليت كي طرف قدم بدها تا بواكسوس جوتا ب-اس سے رنگ میں اجدافر شاعری کو پوھا رہا ہے اور دوز مرہ ومحاورہ کا استعمال شعر میں افظ پیدا کر رہا ہے لیکن

منمون آفر في كايبلويسي شعرين موجود ، مديند شعريك

ناز سے کئے لکا وہ ماہ طلعت قوال شی جب كيام نے ليك ماكي كاس بيل بوسورو بم بدا تم ے ہوں خدا د کے C/2 14 14 C P 8 7 کیا جواناک رات ہے روز فراق کی تارے بھے ڈراتے ہیں آ تھیں نکال کے ميري كشعة آرزو يرآخ باني مجريها ويجد كر آ لو مواج يار جاني فاركيا موتے كا على في اللہ كو اوالا كادا کتے اوں رے کے بور طلاقی جمین کا من كى كلائے كا محصے چكا زبان كا بوسطاب کیا او دیا بس کے یہ جواب افتے وہا سے مر ول نہ عارا افعا علالی ے فم جرکی اے منے يهال جذبة موجود بي كرنها يد وإما ب- يول مول اوناب كراب اوالان كارخ بلك بيك بالرباب - رنك

نات جواب بھی ساری فضایر جھایا ہوا ہے، کثرت استعمال سے اس کا رنگ پیسکا اور نے اطف ہوتا جاریا ہے۔ روز مرہ د حاور واورزیان کی شاعری اس کی جگد الدی ب-

برق کے بال او بل فرایس کوت سے التی ہیں۔ ووعام طور برسادے ممکن قافے استعال کرنے کی کوشش كرتے ہيں جس كى وجہ سے ان كى فرايس طويل ہو جاتى ہيں۔ ان كہاں 87 شعر ، ٢٢ شعر (جس ميں يرمطنع ہيں )كى غزليس مجى لمتى إلى اورائى فزليس مجى جن بيس مناسخ ورفئك كي طرح ومطلع مين كلفس الايا مجاب باروشهر كي أيك فرال يس ٩ مطلع بين- برق ك كام كرمط الدين عن ادرالكان يرصد والدكومة فركرتى بي يكن ان كي شاهري بين كوني ان کی طاعری اس کے بختی منتقل آخر آئی ہے کہ رنگے ہوئی جس کو 100 وہ وہ کی کررے جس کھنال پاہر ہوگیا ہے۔ جن کی گھر کھران ان کا کا اور کا کہاں وہ انسٹان میں ہے اس کا اور انداز کا بھی جائے ہے۔ بدر بادر میں ان کا کی ہوئی کہ ہے۔ ہے گئی اور ان سے نگار کر جبٹ عمل کا ماہ انداز کی کہا ہے گا اور انداز کی انداز کی وہا انداز کی وہا انداز کی جائ مقدل انداز در سے عشورات والی جی منتقل سے انداز کول کہا کہنا تا وہ ان کہا ہے تا وہ جائے کہا تا جدارات وہ انداز

الوقت ہی کر برموں مرکوئن مادید اس نے فول کو دست دی واس میں گھ کو دوستان تو کا استاد کیا ۔ اردوز ہاں کہ یا چھڑ ملدان تر نہاں سے اسے دوال اور کہ ذور ہذایا۔ مود والالا کا سکاستعمال کی ایمیسے کا ڈیا کر کیا۔ اور زبان ویان سکرمائے سے امکانات سکردولا سے کھول وسیے۔

ماف ہریت کی بندش ہے مثانی دیکھو آئے قدم نصاحت میں لگادیتا ہوں (برق)

ا بی گر بیک بن رو بان و بیان کی شعر به ایک نیاروپ و صار کتی ہے۔ برق کی زبان معیاری گلی گلی مصاف ستری زبان ہے۔ان کے کام میں ایک آو دہ جگہ متر وک الغاظ

بران کی زبان معیاری سی سیاری معالف معیان این به بان به ان می قام می ایک و ده جار می ایک استعمال خرور دوئ چین چیے استحک ":

آدی کب عک دوا نہ کرے درو فرقت شمانہ ہے الام این کے تالے فیر کی ہے چین ہوگئے و وائن میں قائل اڑکے ہیں۔

اق طرح الفظائم والأعوالا عودة كي إداركي وواكي شعر ثين استقال وواليه بدون كم إن الحق بلنا بيد بسيد من ما تأشيف لم بان كما المن بالسفة الأكواك كرويا تقاورا كل كم ما تقديم في اور دومر سي شعوات تكى المستقال كرويا تقاله بدق ك المن شعر ثمان "موالا استقال دواسة :

کیل این باتھ سے در کا کاٹ کرموا مدد ہے کھ کو صدق بازو ع یار کا ای طرح برق نے آیک شعر میں "فوا" کو ذکر باعدات اور" الجال" کومون باعدات :

و کھ کر هل تعلیٰ ہے ہے کہنا ہے وہ مور آوی کیا کہ فرفتے ہیں ہدے مشاق ع کا شاک کار م المبلی شدا کل کا۔

اس طرح کی اور المفاق میں جو فیکر ہوئے جانے میں کین برق نے اٹھیں موقف باعدھا ہے شاہ فقاب دیسکر ، زنار و فیرہ -رفک کے بال افتا المفاقات فا المقاب سے کر کے بال کی بجی المقاب:

ای طرح" فی المارق کے بان" میں اللہ " کے اس اللہ " کے اس کا المارق کیا ہے جس کا ذکر "اللس اللہ " کے

راه المام (۲۹ مام ۲۹۵) ۲۲۹

سین میں ہیں۔ جو میں ذیل میں بم پہلے کرآئے ہیں۔ زبان کے معالمے میں بحریمی بہت احتیاط کرتے ہیں اور "اوروپے الکھنو"، بحرکا معیار زبان ہے۔



(1) "خُنا" من داویدگل شادنے برق کو استان مرحوم راقم" تکھا ہے بھی ۱۳۶۸ء بنتی سلطانی مککنے عدیدہ ادار" ارشاد معالق آنسی می کی ایسنے استان اور کا بھی ہے ہی ہے۔ رام اور الارس کی الارسان میں ۱۳۶۰ء ساتان السالی کا تکفیز ، ۱۸۵۷ء کی ۱۸۵۴ء

را به برا بالدول الكريفة و با برا برا هدا به المساول المواقعة و با مساول المواقعة و المو

(۱۱ بربار سیفتران مانشد شسان حر مرحیة اکا کریم بربید کا کریم برای 10 می می آن دو فاید ۱۹۸۸. ۱۳ اگرین چایف بربار اخرار فاق خوجی مرحیة اکر امرافزی من ۸۸۸ بخریتر کی اردو پاکستان کراچی ۱۹۷۵. ۱۳ انتخام کردی (و جان اور ۱۹ کا کیا دسطه در شک براه ۱۹ نیستو ۱۹۳۲.

(۱۳) و بيان برق بگر رضاير ق بل شاها ساستان ملطان الطائع تصنئه ۱۳۷۹ ما ۱۸۵۳ ما ۱۸۵۳ [۵] مجموعه داموجت مبلدادل بهرچه فداخل ميشي من ۲۵ ساستان شاخ لوکشور بگستان ۱۲۸۵ مه

[۱۷] جلوه خصر مشير بلگرای مبلدودم جس ۱۲۱، آره بهار ۱۸۸۵ و

# امدادعلی بحر

# نظم ونثر : حالات ،مطالعة شاعرى \_ بحرالبيان

جائے کے شاکردوں بیں احداثی کراہیے منزود ہاتا درگیئی اور ساتھ ہی آفید زبان وظم وائی بے فیر معمول قدرت کی جدسے ممانز ہیں کی اوساد دکت سے ''مثمل الملا'' بھی انسانے کہ'' گزائز تا ندی جائب نگا صاحب مردوم بچھ مودوں اگر کیا گی وارنڈ'' آگا

ش ادران کے ہم امراقی امر ۱۸۵۵ میں امراقی امریکن کے بیٹے [۳] ادران کے ہم امراقی امام بھٹ باتی کے میں اردان کے ہم امراقی امریکن باتی کی مخزوند رضا امریکن امریکن میں میں میں اور امریکن کی مخزوند رضا

عارم اور هید می هم میروم ۱۷ این ۱۸۸۸ می ۱۸۸۸ می کاران میک می در این این این میک می در در در این الایم در در ای الایم ری شام ۱۹۸۶ می از در داردانی درف درباغ جال خدم جدر برید از کار این از در در داردانی درف درباغ جال خدم برید

راقع گلر بتاریخ و فاکل چه ایر گفت دل بخویک مون بگوژیم بیدا (۱۳۹۳ه) بخویک آبادی بده اور کارون کارون شاه کارون کارون اشاری کارون کارون اشاری کارون کارون اشاری کارون کارون اشاری کاب به چنا می به عمد حال خوای دگون کارون بسید بدری چپ درب کیا بیش آباد دب

ا کرکی آواز می روشه آج اور کار ایسان می داد. برهنا کریاس کے عام طور پر شعر پر حکوفیس سناتے تھے ( ) اپنے ایک شعر میں کمی اس طرف ان اور ایک :

بیت سرسان کی اس مرت ساز دویا ہے۔ اے بری فی الفقیقت کال ہوا ہینے فن جم آواز جم ہے رمطے نفوش فی شخص عمل " محستان محن" جم نکھا ہے کہ ، محر" صاحب استعماد ہے اور ایمان دھائی اور اجان مضابین جم تقدرت و الی رمکنا

ہے۔ بیٹن گردان نائ کے کے کوئے سیقت اور خوش گلران کھنٹو سے قصب اسین کے کیا ہے'' ( A ) بخر کے کومشاق شام رہے علم مرخی وقر افی اسحت الفاظ واسول نیز بان جنتین الحت اور حادرات در دوم و پر 661 , prin-may 1500

الحی قدرت رکتے ہے کہا متادان واقت کی ان سے مند لیتے ہے۔ اپنے اکے شعرش اس طرف اشارہ کیا ہے۔ یک عروض وں جس میک وہ کہیں نہ ، گر

ید گرخوبان می ساک به این ند ۶۶ میزان در بین سازی این با تا بین میزان طاع کی شده خوجت می در بند خوجت شده کست با این کار خاده به میان مرتب در کستگه میزان در شد با در حرب ایا ادارای او در با با از این امتواز (۱۳۵۶ می کده میزان میزان میزان میزان با در هم ساک یک تا بین از در میزان (از در مستقد سال انداز می دار میلی می می کارای میشان میزان میزان میزان میزان میزان میزان از در میزان از در میزان از در میزان از در می

ارٹ کیا ہے جس کا آیا۔ شعربیہ: حاج اس وقر کے اس سید محد خان دید اس میلی القدر کا ریج کے احمان ہے

ه به ما دوم و بر این مواد بر این معلق المشاعة به مواد به ما برای ساله به و برای برای مواد به مواد به مواد به م برای مواده این اما به مواد به به مواد مواد به مواد به

بر عادی کا برخادی طور پرفرل کست ام جون آمون سدتی این سازی تول کا بردا و صعید آنی بیش با فردا سید. ان یک خوال بیرا اس دورگی بستاری بیرای فرد بر این این سده بازی کند نام کاری برای با در سازه بسده بازی سده و کسود از به میگان این میروان بیرای دو برای این بازی بازی برای برای برای بازی بازی بازی بازی بازی این بازی این بازی این دورسده «شده نام و نام و بازی دادیگان برای فازی فرد کست که می این بازی این این این این این این این این این بازی

عدہ صاف مر ویسداور بعد ہاں وہ اسلام اس علی اور ایک اس اس میں اور ایک بہت اچا ا بہت پند ہے اور کو یول چال اے اگر

در آنها که آرای به طرف حاف کان به این برای موافقه همای به این با برای موافقه همای بیگانی بنای بستند به این به این

کاور ورود فرم دکا استعمال طرح طرح ساس کوست سے دونا ہے کہ بے کوک شام کری کا وصف طال متن جاتا ہے۔ وہ محاورہ سے دمل جد تھی کی پیدا کر سے جیسا در شعون آخر نے کا کام کلی لینے جی سان کا کا ایم دیکر ہیں محسوم ہوتا ہے کہنا تا کا دیکسٹام محل اپنی چیل بدل رہا ہے۔ ٹائے شام موری شرم مضمون آخر بی کواپیسے وی کی اور جذبہ واحداس کو تڑک کر کے حشقیہ شاعری اور سادہ کوئی کو مستر دکیا تھا اور اپنی ٹی شاعری کو ' تازہ کوئی'' کہا تھا۔ ان کے شاگر دوں نے بیش میں بح ورشک لمامان جی مشاعری کو حذب واحساس سے تو دور رکھالیکن بهاتھو ہی زبان ویمان میں بندی الاصل اردوالفائلا اور محاور وور مروی حلاوت شامل کرے استاد نام کے ک شامری کے تعطیعے میں کووور کرنے کی كوشش كى تقى \_ رفك نے بول جال كى زبان بى شامل اتفاظ اپى شاعرى بى استعمال كھے \_ يح نے ہى ان تقدالى الفاظاكوا في غوال بين لظف ومز و كساتيواستعال كياراس طور يريانك ومز ورفك اور برق وفير و كريال فيين ملار بالنف ع عضوى ،

يس مول ما آب إلى و يكريس كوني آبان كر 62 18 16 C 0 250 2 2 P كاقامت بطرح دارية بالآن يأتقر يو ير مي وي كال يريد عاديل

あれるらはばん人大け الدر عاتم بلنامو قصافح كم ماعر المدافوات يہ كے خبر كذرے ستم کی فوج کمڑی ہے پراجائے ہوئے

رے کے میں مدینے میں حماری آواز

مرا دل س نے لیا نام بناؤں س کا ام جان پر بھی کھیل کے جینے نہ وارے الرك من على الراتا يه باني والله ب جا ہے می رزق اعادا جو ہے ہو ہے

ان مے شال علا شش ان کی ہوا کی مسافر طلد کے تیار این رضیہ سنر باعد سے خلاف مختب اتا نه يح كل كيلو خدا بناہ میں رکے تمماری بکول سے

جب مجعة في كاراب دعادي ش ف برنگ افن نائع کے دیراثر ہوئے کے یاد جود نائع ہے اللہ رنگ ہے۔ بن جسوس ہوتا ہے کر دہان کی شاعری کا ر تھان مودار مور با ہے۔ یک ریک جمیل رشک اور تائع سے دومروں شاگردوں کے بال بھی ملا ہے لیکن زبان ک

عرقاديهاس بلدس

شاعرى كتعلق سے بيدنك يو ك والى الدياد و تمايال بيجس سارودين شاعرى بين وويارووائي آرباب اوروو يندي الأصل الغاظ جوناع في قرك كي تقيه، عام طور مراستعال شربآ رہے ميں اور تحقيق الفاظ كاو ور الان مجي، جو المين" وهس اللف "اور" يح الهيان "مين القرة تاب الى طرف ب:

اے براب تو بات بھی کرتائیں ووٹوخ

وه رسم وراه جویکی وه پیار جویکا ول باتد بحر بدها تماكل باتد كلث كيا ام مجے مرموں کا مثارا چک کیا موکا محماری دید کا مک تھا کے مرکبا

باتحات ووقل كار يوكياكين ورہ جو کوئی ال کے تیرے ہام تک کیا لادم ع کر عل بحر ند ججواع ماشری میمی دلفوں کی آرایش کھی جوزے کی بندش ہے

يركما خدب بالول يرادح كموف ادحر باعدت روزمر وداوار مکارگل استعمال اور زیان کی شاعری کالف بیان یمی مرکار کے خن ہے۔ بول بال کی زبان سے استعمال ے درفک کی طرح ، یح کے بال محی ب شار بتدا اصل القالا و باروشاعری کی زبان کا حصر ین محصا ورجس سے زبان كاوه يتلى تشالى دوب وجود ين آكياج آج كداى طرح قائم بي- ناع في برقم كي مضاعين كوج وثا عرى وناويات اوراس طرح فول كورسعت دى تى شاكروان نائ أور بالضوس وقل و يحرف برهم كالسالي الفاظ كوبول بيال ك زبان ے لے کرائی شاعری کے مان میں شال کیا تھا اور اس طرح تائع کی معازہ کو فیا" کی وہاں کو دوبارہ بدل

مال كى عام وفطرى زبان سے بم كناركر كے ايك فى اور 1 تال البول صورت وى تقى \_ رقب كى شاعرى يزست بوت يوں معلوم بوتا ہے كدافظ ع كل استعال كو كا بركرنے كے ليے هعركها كياہے ، بحرك إلى بدالغا و هعرك ليداور ہاں کا فطری حصہ بن کرسامنے آتے ہیں۔ اگر" و اوان پکو" ہے اپنے الفائلہ کی فیرست بنائی جائے تو ان کی اتعداد بینکلووں تک بھے گیالیوں ہم بیاں اپنے چندالقاظ کے استعال اور انعریت واطنت شعرے اس کے رہتے کو واشح کرنے کے لیے، چندا شعار درج کرتے ہیں ۔ ویکھے کہ بہاں بدالفاظ عال کا بڑ وبدن اور بحرے کھلی ممل کا حصہ بن

على كرمان في الى كالكوم يظا وماركا بحوكات بهت كمائ كا 2 ہوئی نہ چھنٹ کی ہے نہ ہوتا ہے شال کا و کے کو بنا رکھا ہے زانوں نے وحد حلکا يالے جاتے کا جمد کو چینا ناقوانی کا دگی سا ہوگیا بدن ایسا چھک کیا ار ك ك ف ك كالى ع التي ع 10 p حرت ہے . او عاد ہو عادا کی طرح سانونی راوی دولی ے مرسات عی كوكى دولها ميد نه ويكي كا ولهن عن خوشيو الی الامال سارنگ کے تھنے کو مجازا ہے

جواب ہو ند سکا حمری زلف کی اب کا اس ول كو دارا خوف فيس على تشركا ایل بهار خاک دکھائی فریب لوگ فتے ی نیس روے منم سے مدسدرو اليل ع ي الله الله ما ك الرياس أ كيرب يصفحون بن توديكماساينا مال نارسائی و کھنا اڑتا ہے جب میرا خوار عالد ہویادہان کہ آ ہول کے گن ماسی جب دویا سرخ رنگ ہے ساون میں وہ شوخ م نے جو بار میں ویکھی ہے بداوت اب وسل ول اس كى زائف يى الجعاب مير ب مريكميزاب

ordensul-1808

بية فت فيزكري بيدوراكيز كيزاب دیار عاشتی کی بودوہاش انتھی شیس مارو غزالول کو رگیدا ہے چکارول کو کدیڑا ہے وه آ كليس يادة في إلى أي جب وشت وحشت ش يحرف ان القاع كاى طرح الے اعجاد كا در يوسنايا ہے جس طرح بول جال كى زبان ش برا الفاع اعجار كا ور بعیر تقداور آج مجی این . بحر کے بال بیر بول جال کی زبان اہم ہوگئی ہے اور اظہار بیان جوعر فی وفاری زبان کے الفاظ كاستعال كى ويد ان تاع كرال لإنا بوالقامل كياب يريس بيكر في رنگ ناع اور الرزيدي كورك

كردياب بنكة اطرز جدية مين بول جال كي زبان اور بتدى الأصل ارودالفاظ عدا ظهاركود سعت و يراساك ال الرك إلى موضور الما عرى وعطق اليس ب المدمعة ق بياس كادماف صن اورماعات كوده طرح طرح سے بیان کرتے ہیں لیکن ان معاملات میں، جرأت کی طرح "جنس زوگ" فیس بے بلکہ جروفراق،

ناز وادا، بيد نيازى اورييان حن شعركا جامد يينية بين-بح كى شاعرى شي رواني وملاست ، اظهار شي يرجنظي دصفائى ، انتظول اورروزم ووعادرات كو محت کے ساتھ استعال کرنے کا سلتھ ہے۔ای قدرت زبان کے باعث مشکل زمینوں کی اکثر رویکس ملیے ہول الهجي جن اورزيان كالبيا الكارايدا كرتي جن كه چرزين ش بحي تازگري محدي مون لكتي سے تهذر و قافر سان كي شاعری عام طور ریاک ہے۔ دور ناتخ بی زیان ویوان کو نیاروپ دینے والوں میں بحر نے تاریخی خدیات انجام دی

ہیں۔ بح بھول صابر دوبلوی مثما کر دان تائے ہے کوئے سیلات اور خوش کر ان کھنٹو سے قصب اسیل کے کہا ہے "[11] ج کے بان رفت کی طرح ، اور و پن خاص طور پر قابل و کر ہے۔ وہ عربی الفاظ کی جی مجی اردو طریقے MZK-

ولتين جي بين ماڻن کي دوتو تھ سي بي حےے اللہوں کا کھ شار تیاں کوئی آواب مست کو بھلا کیا جائے ماشتوں کو نفس فاری ہے

ا کا طرح" کین" کا او حقد اگا کراهیارش اردو پین پیدا کیا کیا ہے مشامنے کا حماج تیں حس خداواد

م يا يرتظر آت بوب ساخت ين ش ار معثول من كا ب زاكت آ على حاتى ب لگاق ہے ممر زائد رسا کے جو مک لینے ہے الى كىستۇكى طرح بلىل كوندكر باعدهات:

وللول يش كائس ككولى ربا مواق جائي المل محاك ك حال ي آزاد وكا واسوفت كالكرمع ع ين " حك" مي استعال كات: ع " كل حك وفي الحين كاندر قا اعال الريخ الم البان مين " تك اور " ملك " دولول كوستعمل بتامات ..

واسوفت اس دور کے تفویز کی ایک مظول عام صنف تحریجی ۔ بح نے بھی دو داسونٹیں تکھی جل جوم ۵ اور ۲۷ بندول بر مشتل جن اور دونول واسولتول كا موضوع بيان ايك دومرے علاقق بيد شعر چست روال اور برجت اوراظمار مستجيد كى بيد محبوب (عورت) اورعاشق (عرو) كى زبان ميس وى فرق تمايال بي جواس زمائ میں حورت اور مردکی زبان میں تھا۔ مفتق کے بیان میں وسعت اور بجر کے بیان میں موز وگذا زہے۔ بحرکا محبوب کوشت بوست كا انسان سيداد ري كوهيد بوست ماصل حش ب- اظهاد بإزادي ش يمي يم يحرب بال ياس مجوب كا حساس موتات عادر دور درم دادر دورين كي دوخصوصيات ، جر يم كي فوال ش التي بين، داسواتون ش التي بينا ك ساته آئي جں۔ بحرثے استداللت بیان اور واقعت ایندی ہے تی واسوفیق میں بھی زندگی کا مزویدا کرکے انھیں ولجیسے بنا

بح البهان

الداد تلى بحركاب مطالعه اوموراره جائے گا اگر بحركى اس مختر تصنيف كا ذكر ندكيا جائے جواردوز بان كي توامد معصور ياكس كى باورجى كانام" براليان" ب-اسكا واحد مفلوط رضالا برمرى رام بورش محفوظ ب في رشيدهن خان نے مرتب كرے شائع كرديا ہے [ ١٥] . كرك اس رسالے مين " قواتين بندى يعنى اردد كے لكسنة بطريق صرف والوا الان ي مح ين اصلاح زبان كي ووكوهل جوافي الح عدد ما في من شروع موفي هي اب شاكروان نائ كذائ يس اس مع مط عن وافل يوكى ب جبال اى موضوع يرسا فيمراب كي جائ كار ي جن على \_ "الله الله" كامنااديم وقل ك ول على كرا ع بير رافيدهن خال في العاب ك" بحركا زمان توصد زبان وقراعد شاهري كے بهت معركة الارامباحث كا زباند ، وبستان نائخ كى سارى بابنديال اى عبد يس وضع كالكول وراى زمان سائ عديد كالفلى بحثول كا آغاز بوا" (١٦)" كواليوان مروضاة رى شركتني كل ب-

حمد وضعت ومنقبت كر بعد ال رسال على فعل بالاب كر يجائد "موج" كا انتذا استعال كا كرا ي-اموية اول معنى بتاياب كه جل كام كي تين تعبيل إلى الم أقعل جرف اوران تين كالعرباك كرام مصدرا كي تعریف کی سادر بتایا ہے کہ"مصدر" تین طرح کے ہوتے ہیں۔ایک اصلی دوم بھی موم و بدی اور بیتوں مصادر بالشارح وف جارين اور بالقرارم وفي سات ين العلى معدروه بحس ش كوئي حرف والدفين من يجية نا جانا \_ کھانا \_ چا \_ سونا \_ جا کنا \_ جعلی مصدر فاری و بندی ہے مرک بونا ہے تھے فریدنا \_ آلونتا \_ تر اشار شربانا \_ بندن \_ الرونا فرمانا يهان فارى لفظ مي علاميد معدر" يا" فكادى جاتى ي معدد مزيدى ووي كم معدد يرصيف امري اشاق كردية بن ي كروشناء بال المنارى بالدردوياء ال كربد" عاصل معدد"ك باردين الإب كراس كا الله مورقى مي يي "ك" كماته كزت بالد وابت باداب يدان في "ك الد بناوت - مجاوت - رکاوت - تھراوب - ای طرح " سی" کے ساتھ چے مشاس - کتاس - بگاس - بیاس - ای طرت "ن" كراته جيزين علن -افهن مرن -وفيره-

اس کے بعد مصاور کو عرض کے اعتبارے سات میں تکتیم کیا گیاہے شا 

مصاورتعش 13.2014.2.4.2.4.2016.201 مصاورةا نترو مصاورقعان \_\$\$1\_\$4\_\$64\_\$14\_\$14\_\$14 مصاور مقاعلون

مصاورمتعان

يجيا زنا يستوارنا \_ أكالنا \_ بكا زنا \_ يكارنا \_ ابمارة مصا ورستكعلن. يجانار جارنارل يشنار ركيان جارنار سكارنار

-tti5-tgg-t14-t14-t155 مهادرة الماري

ي كل يتايا ب كرزيان عربي كروف جي ٢٨ مقاري كام اورادوه ٢٠ روف رحمتس ب دور على المعالم المعالم المعالم على المعالم ال

يل جب الف" التا المن المرك علامت بيدا في الماريط الداريك الله الم عن آئے اور مام قدر ب افر علیاس کی ج" الار" فون" ے ندنی موبل یا ع اور لے میں محوزا - گدھا - کال - کورا - کا ب "الف" بلور تحقیر می استمال بهزائے جے کھوا بدھوا ۔ ثنوا مضوا ۔ کاب تعداد ک لي استعال موتاب ي بهاد - دومرار تيراء بوقاء جهنا يجي "الف" ووكون كالصال ك لي آتاب يب ما كا بداك مارا در يحى مد صدر عي فعل لازم كو حدى بنائے كے ليے استمال موتا ب وي بحدا ع محداث العناے الحاناء بھی کلے کے شروع عرفی کے لیے آتا ہے جے الگ، اجب ، اتحک، امت رکبی ام کے آخریں منوليت كيآتاب بي كنديا لتياء يكيا يكميا

اى طرح حرف" ت" "" ج" مى -ك-ن-ل-ل-م-و-ى كالعلق سادوور بان شى جس طرح الفاط

وشع كي جات إلى ان رمثالول كرماتهد بوى مفيد بحث كي ب-

"موج سوم" من مينة امر بنائے ير بحث كى بادراس ك الله بيلود كوروش كي ب اس طرح

الفاظ روادلا ير بحث كى ب جس شرا" ميت \_ ي من مراح من المرح الفاظ اشاده كاستعال كو مجاباب يوست واطرف بتات ين يف ادهر ، ادعر ، كدهر - بدهراس -اس-كس-ياس---دو- يمال - ومال - كمال - جمال - مال-

"بان"ك بار ين إلكما ي كيمنى مكان وجائ استعال بوتا ي يحيد مودا فكما ي ع محوارج كريرة بري كاليان يروف إلى كريد استال عالما والياب كالنان كوفود الإساب بعدا تناظا قاطب ماشروقائب يرعالماند بحث كى ب-

موج جدام بی ایم مکرر ہے کی ہے جو کئی" مقدار" کا ہرکرنے کے لیے استعال ہوتا ہے ہیں " کو اب ع تعالى مومورو يري على ما د ما د كرك تعالى او ي ايس " محى شرطيد ك لي وي " بمرم ك ال كارد التي ال بھی تاکید کے لیے جے فوب فوب اچھا اچھا۔ یہ جی بتا ہے کہ جب میٹ اسر میں استعمال ہوتے ہیں قو حاصل

بالصدر جوجاتے میں جیسے تاب آول مار پیدہ ما تک تھا تک میماڑ پھونک ۔ الاگ ڈیٹ

اس كے بعد الله المال كى بحث آئى جادر كر قاعدہ كام بحث كى كى جادر ياسول بتايا ب كداكرام لذكركة غرش الف ساقوان كى توح بائے جيول ہے بنتى ہے بھوڈ اكى جوج مھوڑے۔ كدميا كى جوج كدھے۔ اگر اسم ذکرے آخریں "ع" ہے قو حرف الل میں ذررالانے ہے جع بن عاتی ہے مصر مل مطلع بجن اسم موت ك تع ينائ ك لي الف ولون لكائ سي تل بن جاتى بين جاتى بين الم موات كا أخر ش إل معروف بوي يمري ہے كم ماں۔ ہرنى ہے ہرناں۔ اكراس كے علاده كوئى اور حرف ہوتو" ا" و" تون" لگانے ہے تاح فتى ہے ہے رما کی چورہ کی۔ قالی چو" قائر اس کی چو تا ہیں۔ اٹلیا کی فیکہ اٹلیاں۔ ڈیما کی چو ڈیماں۔ چاہا کی چو -012

اس كے بعدم كيات كى دليس بحث آتى بي جواردوزيان عن طرح طرح سے مائ جاتے إلى جي "باز" ( محق قائل ) سے خلک از کور باز روان باز روفیروای طرح" بردار" سے بھے بردار چور بردار" دار" ے جمالر دارے چوکی دارے جوڑی دارے مکان دارے مان "ے یا ندان ۔ اگال دان ۔ المحدان ۔ جروان ۔ "ایا" ے ( بمعنى بنكام ) برهايا - رهايا - " ين" ع الأكين معزه ين - بالكين - بعولا ين - " وال" ع بروال - وهنوال-یا نجال \_ محارمواں ۔ " بل" ہے مریل ۔ ازیل رکٹریل میمی سکون الل کے ساتھ دیسے تھیریل میمیل ۔ " بند" ہے مرابع بابد چابع "بد" ع إلويد في بد بهاد بد" يا" ع مرا مرا المرا المرا مرا مرا مرا مرا مرا "برا" ے سرا۔ اکر ور و جرا۔ تبول جو جرا۔ بحو جرار" خا" ہے رسلا کسیار رکھیا کشفیعا رکھیا کم بی بات مجول ہے ميس والا الوبلا اكيلا المان" سان مل ان كرا ان كرا ان مول ان كل ان جان ان موفى ان بن ان كن ان كنت. الاسے بازصیار وضیار دیک ہم یارفریوا ریکھیزیار جسب مجالیار بھی نسست کے لیے آتا ہے تیلیار ہو کیار موقایار اور جمي تفغيرمون يهي برحيا - كلميا - فريا منذحيا -" في" عد وشي - جاء في تفني - اور حنى - بندني منتني التني ينتكى -" يت" ب مكيد - ذكيت- بالنديت- يجيت -" ذا" ب بدمني اضافي جيسي ينكلوا- جزل وكمرا التكوا-الإورجودار" أ" عنصراكم أي موأرجو أي الموأر

لذكرونا ليث كي سليل من بتايات كرح في كرم بارت مصادر، جن كاتعلق بالتعميل سرورو زبان میں اسوائے تعویز کے اسورف استوال ہوتے ہیں مثلاً ایسے جاء الفاظ یہ ہیں جو مورف استعمال ہوتے ہیں لقوي- تا شريح يرقير يقر يهد تبذيب قريت يدري والح يقري عرائ تري تاريخ يوري تيديري تقويل المتيش فليس تنويض تريد ببالخ وتريف وسف والن ترين ترين وي يك تفلك بررا

تغیل برتیم بندوین تخیین نوجیهه عمیه فیره

اى طرح الأروف" ت" وقع بوتا بمون بوتاب ميس مسلمت . مرحت وفيره مواس طلعت . شريت كادرا كركوني كلمة عاعة تقلد يرحم ووقة كرمونا بي يصعالي معالما

اس کے بعد بحرفے اور دوسماور کی ایک خاصی نمی فہرست دی ہے جنمیں حرف جی کے انتہارے مراب کیا ب اس میں بہت ہے الے مصاور ہیں جوآئ ٹانا توس میں اور میں نے تیس سے لین انہوس صدی کے نسف اول

مي بولي جات شاه راتيق علهم اواكرة رج مي بولي جات بين يادان معاور وال "همينا- برشارية إربياع المر"ك" لام" - كي ستعمل ي ين بالزيلة المعينة (الديل) الليول التامة كشير بدا اوجائ ) موندنا (بروزن كودنا) إلى ياؤل على توندهنا ـ كو غيا (آم كى تاش كور ماريا مريات ليرايان) تاسال على يروب علمانا) بولسة (وقل وصد س بدكوني كرنا) ، اوكال في كرنا) ، إكال فريز ي تريد ك ي كوتيل وشرين وال كرتمنا). تومنا (روقي كه الكيول ، ريشه ريشه كرنا) دوكمنا (ردوقد با كرنا) يا جهنا ( كوكنا ے الم زکان ) ایستا ( کری کی دید سادات کر کے دوئے کھائے جی تعلیٰ بدا ہوتا ) کاسکتا"

اس رسائے کا مرضوع قواعد زبان ارود اوراس کی صرف واقع ہے تنے رواج زبانہ کے مطابق ، رفک کی \* الكن المالة " كى طرح قادى زيان بين تكما كميا ب\_ به قارى اردواراة رى بينيكن بيان بين كسي هم كالتجلك ين موجود نين ب- برسال الممل ب معلم موتا ب كديب الرئيسة عدام إدا ية أمول في الوادو" تالك كرت كامنعوب عم عود أواب صاحب كي خدمت عن ويش كيا ليكن اجازت الله ك باوجودان كرير وكوفي اوركام كرديا كم ااور بيمنصوبه يون عل دهرا كا دهرا واكباب يجدع بصابعد وكلفنؤ واليس آمجية اور يرفضوط كتب خاندرام يوريس داخل کردیا گیا۔ جہاں محفوظ ہے۔ یہ آیک نہایت مفید مطلب رسالدے جے سائے رکے کر اودوسرف واتو اور تو اور تریان پر کام کرنے کی ضرورت ہے۔ خواجہ وزیر مجلی اس دور کے متناز شاعر جیں اور شاکر دان نامج بیں بیروی استاد کی وجہ سے تمایاں اور قابل و کر میں ۔ خواجہ وزیر شاعری میں نائخ کے فی الواقع وزیر تھے۔



[1] نفس الملق ، على اوسط وشك ، مرتبه نشتر كا كوروى ، ص عد ، تير ير ليس تكعيرَ من تدارد \_ [۲] يزم يخي سيد محد صد الق صن خال عل مع مع مطبح ناكي آثر و ١٣٩٨ ما ١٨٨١ م [٣] تاريخ لطيف (على) كتب خاندرام يور، به حاله" بحواليان" مرتبه رشيدهن خال، ص ١٢، اردوادب، على كزيد، dayr. de de درقاب در است. با در است باین امریکانی برویکانی بدارداد کار است با در ا وه اگر رویکانی با در با در است و این با در است با در ا

(۱۹) تک میآن خواندان بروا 20 شرکت با دیگی برویشن از این میزده کار این با ۱۹ میزده می ۱۹ میزد ۱۹ ۱۹ در ۱۱ با بازی میشود این میرونی میزونیش می بادارستان ۱۳ با بیشته ۱۹ میزد ۱۳ میزد ۱۳ میزد ۱۳ میزد ۱۳ میزد ۱۳ میزد ۱۳ ۱۱ میزد در شود میزد میزد این ۱۳ میزد این ۱۳ میزد ۱۳ میزد این ۱۳ میزد ۱۳ میزد ۱۳ میزد این ۱۳ میزد ۱۳ می

(۱۱) تکریشوراغدل بادی ۱۳۷۳ ۱۳ این با برای این این ۱۳ در ۱۳۰۰ دادی این این ۱۳۰۱ دادی برخیدشن مثن می کاک به "دران ادارهٔ اده "عمدیگی ۱۳ تا با برای خود براید در ۱۳ تنظیم این این این این ۱۳۰۱ دادی ۱۳۰۱ در ۱۳۰۱ در ۱۳۰۱ در ۱۳۰۱ در ۱۳۰۱ در ۱۳۰۱ در ۱۳ تا با ۱۳۰۱ در ۱۳ تا با ۱۳۰۲ در ۱۳ تا با ۱۳ تا با

۱۹۶۱ بخوالیمان ، بخوبعر و رشید حسن خان جس ۲۵ مطبوعه اردواد ب شار دایک بلی گزید تغییر ۱۹۶۳ ه

## خواجه محمد وزیرٍ، وزیرِ ککھنوی طالبت مطاله کشاعری

الموجد و برا آم برا موجد معادمات ۱۹ برای آمن کا کسی و براد ادا کا با موفود کا فروق انتظام می از کا کسید اس و د \* مراور و برای آم از ایران کسید کارسیده اساسی هداری این برای این برور این می هداردان با این آمود بدر بیشتر این هدارو این ایران می ایران هداری بدر درای این ایدار این ایران می ایران با ایران می ایران می ایران ایران ایران ایران با ایران ای

ر در در اسکه که اسکه که این امروزی محکمت سمال مورد (۱۳۳۵) قلعد تاریخ بین "مورش اور "در در مورش که ساله این است و ای امروزی تا این با بیان بیان بیان بیان در میرک فرش داد می کادهای در اور قد بی که بیان بیان این انداز می مورش که بیان بیان بیان بیان بیان امراز می مورش

المناوات على المناوات كما يسكن كالمناوات المناوات المناوات كان المناوات كل كالمناوات كان المناوية كان المناوية ويما كان المناوات المناوات المناوات كل المناوات كل المناوات كل المناوات كل كان المناوات المناوات المناوات المن المناوات المناوات المناوات المناوات المناوات المناوات المناوات كل المناوات كان المناوات المناوات كل المناوات المناوات المناوات المناوات المناوات المناوات المناوات كل المناوات كل المناوات كل المناوات كل المناوات كل المناوات المناوات كل المن 4A+ (r/4-11/-1

يده به بين الاستهارية المستقد من منطقة المستقد المستقدة في المستقدة المستق

ر المسابق المسابق المسابق و المسابق ال المسابق المسابق

ناع نے جم منزور مگ فن کواسے دور على الماياں كيا تھا، فواجدورياك رمگ ك عيروييں - تاع نے اپنى شاعرى = جذبرواحساس كوغادي كريمشون بندى اورسى إنى كوبكروي في - يك" ساده كونى" كي برنس" تازه كوني " محلى اور يكي" الحرز جديد" فقا جس على صحيعة زبان يرزود ديا كم القيامة ما تع كما تتزم كما تقد مجاوت يدا ک کی تھی اور مثالیا عاز شاعری سے اس میں حسن بیدا کیا گیا تھا۔ فواجہ وزیرای رمک شن کے بیرو تھے۔ فرق ہے کہ ووتعقيدو قافرنقنلي، يوسنمون كي ودارى اور تيل كل فيرمعولي وازك باحث، دورك كوزى الدن كي وجدان الح باں پیدا ہوگیا تھا، توبوروزم کے بال حد احتمال پر رہتا ہے۔ خواندوزے کی انفرادیت بیہ ہے کہ ان کے بال معنی بندی م اللہ نیس ہے۔ ان کے بال فارسیت والریت کا اثر متوازن اور دوزم ووعاور و کا استعال بھی پرجت و کر ابو کراہے۔ ان كالدرعايد القلى اورصعيد ايهام عن ناع كمتا في عرز إدوس ب-دوناع كرك فن ك عرول ك باوجودات عد احتدال پر لا کرمتوازن مثله ول اور فوب صورت بنادیتے ہیں۔ وزیرائے استاد تاع کے ایسے شاگرو ہیں، جنوں نے دومرے شاکرووں کے مقالمے میں ونگ نائج کوشن آوازن کے ساتھ استعمال کرئے آگے برھایا ہے۔ال فاظ ہے دیوان وزیر دیگ تائخ براضافہ ہے اوراے ایک قابل قبل صورت عطا کرتا ہے ۔وزیر نے ریگ اع کو فواصورت بناکراس میں نیاحس بیدا کیا ہے۔ اور پاستی و برجنتی سے مفائل بیان سے ، الفاظ کی تحقیق اوران کے مح استعال سےارے ایک نیاساروپ ویا ہے۔ وزیر کے برخلاف، تائج کے دومرے ایم شاگردوں نے رنگ تائع کے خیادی اجزا کوڑک کیا اور بدلا ہے حتا رفک اور بحرف ، وقتے کے برخلاف ، بندی الاصل بول جال کی زبان میں استعال ہونے والے الفاظ كوكڑت سے استعال كرك، نائغ كريك كوبدل ويا ہے۔ وزير نے يہيل كيا۔ الحول نے بندى الأصل القاط كم استعال كيد بين اورحن احتمال علرزناع كوايك فوش فما لمرز بناويا عدوريك شاهرى ای فوش فاطرزے عبارت ہے۔ وزیر کی شاعری آج قاری کومتار فیس کرفی لین طرز اوا کے اعتبارے جس میں لفتوں کا جما ؤ مرتب وموز وزیت معنی ومضمون کو بیان کرنے کی فیرسعمو کی تو ۔ اوراس حکیتی مل سے بعدا ہوئے والی يراعلى معنائى دروانى شال ب، الخامنور بي كراس الحي ماع كم شاكردون على كوئى دوم اخوايد دور كونيس بنجا-وزیر سے طرزاد ا کی بار مکیوں ہے آن کا شاعر بہت کر سیکھ سکتا ہے۔خواہدوزیراس دوریش ای لیے شاعروں سے شاعر

ہیں۔وزیرمبالغ ش کی دیشن آ سان کے قائے فیس خاتے ،ان کے بال ادا بندی یس محی غیر ادکا احدال موتا ہے۔ شار اعاد عن مي حي حي قرار ن كا ي جا عن و مكون مي و ان يركو المار في كاكام فين كرت . ان كرار الداعي ایک تری ہے۔ وور کا مقابلہ نا ع کے کام سے مجھے تو وولوں کے کام میں بکسال فصوصیات او ساری ملیں کیں لیکن ساتھ والحسول ہوگا کہ دور کے بال ، نام کے مقابلے میں ،شدت کے بجائے تری ،شورہ بائد آ جنگ کے بجائے سکوت ادر تغیراؤے۔دورے ان رنگ نام محمر کر تی سل کے اعرائے لیے چری طرح قائل آول بن جاتا ہے۔نا سے ال بالدا بيلى يري اليد وي ب وزي في الي المراديم كاب بال المراديم كاب بال كالفراديم

ناع وزيرك بال يصورت القياد كرتاب ب تامطح فورثيد مطلع اب ويوال كا موض مطلع سے تھنچوا کی سے التشہردے جاتاں کا

ور جوہر ال کے اک آئے عدا ہوگیا كردو باكرت مويزه يزه كر ويان بيدل كا للك سے آج عاره مرا بلند بوا کر فریداد ای ک آئی وہ کے بازار ای وہ بیال ٹال کہ جس سے قیامت بیانہ ہو نبضیں ہی جہوت کئیں باتھ کے تیت جائے سے احقال ميراه تممارا احقال او جائ كا ردة فقلت يتين ب درميان بو جائ كا

بزاد طرح لينا كر د بد موا اول یائی ہے ایت ہے سوے قام کا ہوگیا جونے کی صورت بان میں کھا سفید چھوڑ کر مے خواب جھ کو آب سوحاتی سے غید

آک دیدا کردات علی آلو ہو ک امى جاغ ند روش كرو كد شام فيل صورت تھے بہاں رکتے ہیں زیار کو

کاری کل بدن کے باعباے نے تعالی ب يهل العرض القاد مطلع" تين باراستهال مواب ادر جرجك سع معى كرا الده بحرا الله " ادر" روك

جانال'' کا استعمال مکسنز کے فن شاموں کی وہ پیشہ بیرہ مناسبت ہے،جس بر'' واونواہ کیا خوب ہے'' کی مبرعہ یہ وباتی ب- ناع كى رعايت الفلى وزم ك بال زياده والعورت عن كرسائة أفى ب استعاره عن أيك عند إن كا احساس ہوتا ہے اور تشیبہ میں چونکا دینے والی تصوصیت اجرتی ہے ، طرز تا کے میں محاورہ کا استعال بھی وزیر کی تامل واکر خصوصت ہے۔ بیان فزل میں تصید سے کی کٹان برداور جاتی سبادر میالد بھی خوش ارا دواتا ہے۔

جرت افزائے جال جم معلا ہو مما وار اب سے میں ول کے عوش کیا ورور بتا ہے

me-waste

تجے جو ہام ہے اے ماہ رو کھڑے۔ دیکھا كس قدر ب فرق يسف ين ادراسية ياري بيديين جول شد جائي سب آسودگان خاك وه مينا جريدا باتد جرا كر في وسل بررگ وے میں عائے موصیس العلی ندائے خواب بین بھی اس کو دیکھوں گانہ بیس فرقت نعیب

لکما امیروں کو اس نے جو علم آزادی موت ے زائد کو چٹا یادہ گلقام کا کیا لگائی ہے گاوری کورے کورے ہاتھ سے فید کو بھی فید آ طاقی ے تھ مار میں تم نیا کر جو سطے قم سے سٹ کر دریا

نه واغ ووشب فرقت كا دان كو نام نه لو اے باؤ در پردوتم سے زابدوں کو پھی ب مشق لاائی وسل میں اس جگھو سے ہوئے والی ب

ان اشعار ش ووساري تصوميات موجود إلى جنسي تاع في برتا وررواع ويا قدا كيان وزير ك اسل فولي بيد

LAY prin-wig-

ہے کہ اس نے طرفہ تاتا کو برقر اور کتے ہوئے حسن قرائز ان سے ایک فیاسا دی و سے کر اسے ایک لیو بھی ویا ہے جو سے کہ اس مام طور پر دوا بار بتا ہے اور جم کے امکان کو وزیرا ہے قصرف بھی کے آتے ہیں۔ وزیر کا اثر اس استان میں مصرف میں جو

لے کا اس کے همرا سے تم کی گلی علی ان کا اور جاتا ہے۔ یکی ان کی تاریخی ایسے ہے۔ اب وزیر کے بیدووریکے پروشرب المثل مائ کرا کا مجی انہاں پر بڑھے ہوئے جی اور بریت کم اور کور کا

مين والماري مين المراجع الموري المراجع معلم من كورية والمراجع المراجع المراجع

(الف) ای فاطر و آل ماشان سے مع کرتے ہے ایکے پھر رہے ہو ہسنب ہے کارواں ہوکر

(ب) ترقی تطروں سے در دیکو عاشق دگیر کا کے جر اعاد ہو سروعا قر کر او جر کا

ھوالف پر پیدا میں ماج ہواں ہے۔ ''اورٹ '' کے بابید'' ماؤ ''کر اورٹ کی سے کھڑی سے کھڑی گیا گیا ہواں داور الفار کھڑی کھٹر اورٹ کو اسٹور کھٹر کو ''کرٹ کھڑو اورٹ کھٹا کہ برد کھٹی اورٹ کے کہاں ماہی میں کہ فروان کا دوائی کا موجود ہے۔ چھڑے کے کہا مانٹی کھر موسل وجا ہے۔ کھڑی اورٹ کھٹ کے لیے انکی کے دوائی کے دوائی کا دورٹ کے تھڑے کہا

ہے۔ (الف) دعلی دشدہ دل کا ہے تام (پ) کس کا کمپ کوئی روز سیاہ شکل ساتھ دی ہے کہ تاریکی میں ساہے کی جدا رہتا ہے اثبان سے

بارشا، خاموان بدن گونگس به وزیر روی به بازی با می برود کر سال به می بادی به دوری وی به بردا کی زاری کر کریس می باید را در اسال به دار می بردان می می است از به می می این استان است باده ساید از وی به بردا کی زاری کر کریس نوان به به شک به دولته که دولتر در کیا بردان می می است از این می می است از است باده ساید استان است از است است از است است از ا

> واہ ری تافیر اللت علی ہے فرط اتحاد عش پر عش آتے ہیں جھ کو جب آمیں آئی ہے فید

+ریاد بیدور - بادر مهم ای طرح افظار از واز جراک و دافن کے بان استعمال جوابے کین دفک و مکر کے بان استعمال تین جوار مخوانید وزیر

کے اِس کھی آئید آ وہ جنگ کی ہاتا ہے: اچھے جس سلسلنہ زلانے کرہ کمیر فیمیں : دور وابات ہوں جس بسفا زلیجر فیمیں \*\* طوفی اندل کنسونہ موضوعہ کے جس ووز ہے جا بس ولی کا طرح تدکری باعدہ ہے .

ی سوموں ہے ہیں وریے ای وی فاری کری کری اوری ان اوری منوں کا برا ب

ری (Sing-Song) سامیس بنا ہے۔ فقیر جمد خال کو باخلید وزیر کے مرابی دورست تھے جن کا مطالعہ بم الکے باب می کریں گے۔

### عواشي:

[1] و ایان وزیر (دختر فصاحت) بھی دو برکی دہ تھ ہے توقعہ تا بروخ طال کے کے جیں ان بھی اکثر بھی جمری سال ادر بھن بھی جنوبی سال ہے سال وہ قات گالا کیا ہے ۔۔۔ وہ فوسٹین آئیسی قلصات ہے لیے کئے جیں۔ ۲۲ مورکھی میر پور دائسی میں جماع معلم بدیا میر کر وہ میں شار د۔

(۳) طور هیم بسیدتو را تسمن شال جس ۱۳۶۱ د مشید عام آگر دیمن ندارد. (۳) و جان تا نیخ (اول ) جمنط طرقه می تا ب خاند. کراچی رسی تاکید و جازه در ای بر بر دارم می از استخدار استخدار شاهر کرد. ( از جازم که درمیون

(۳) کل دعنا رهبرانی جمل ۱۳۳۱ وارانصفین اعظم از در (بارچیارم) ۵ ساله [۵] وفتر فصاحت مقد مدمیم «شیخ مصطله کی کنندو ۱۳۲۲ د

[4] طبقاً ستبالشعرائ بتدفيلن وكريم الدين بس ١٨٣٨ ، مدرسه و في ١٨٣٨ ، [4] الطبقاً

[٨] وفتر فصاحت بحوله بالا جم٥

[9]" اسائلة في اصلاحين" مقدر حزار بوري جن جن بسه التي" ادوه 'اوريكمّ باد (الجن ترقّ اردو) ۱۹۴۷ ، [1] خل خرص مرئد زيبا مسعادت خال ناصر مرجة حفق خواجه (مبلد دوم) يس سماييس قرق ادب لا مورد) ۱۹۴۷ ،

# فقيرمحمه خال گويا بنظم وننژ

عالات، شاعری اورنثری داستان: بستان حکمت کامطالعه

هنام الدوله قليرمي خال بهاور تبور جنگ رساله دار (م ٢٦٨ ما ١٥٠٥ ما ١٨٥١ م) (١] جن كاتفس كويا تما يري بلد فان (م ١٩٣٥ م) ٢) ك ين اور الغانون ك آفريدى قبل العلق ركة عد فقر عد فال كو الكون مضاف في آيادش بدا موت كويات "بتان عكمت "من أنهات ك" ابتدائ شاب ول من بدياتي كروياردك یش جا کر مکھا ہے دست ویا با ہے جن سے و ت ویاندی حاصل ہو'' ۱۳۲۰ ہے یں وہ ملک دکن کے لیے رواند ہوئے۔ رائے میں وائن اعدر بدون راؤ بلکرے بریانہ میں ما تات کی اور ان کے افکر میں شریک ہو گئے۔ انجی تین ماہ گڑ دے تھے کہ اب امیر الدوار تھ امیر خال بہادر کے کہنے مران کے فکر میں آٹھ آئے۔ آٹھ بری فوماہ نواب امیر خال کی خدمت میں بسر کے اور کار تین ماہ کی اجازے لے کر جب ۵ امر مضان المبارک ۱۳۶۹ بروز جدا سے مسکن كول باريخ وقامة واكراب معاوت على خال ٢٣٠مر وب ١٣٢٩ مروز مدهنيه وقات يا ينطح بين، غازى الدين هيدستد سكومت يراورنواب معتد الدولية عا ميرجدة زايت يرقائزين اى زيان شيروا با بحواني يرشادا ورعبدالباقي خال قد صاری نے تواب معتدالدولہ ہے ان کا و کر کیا اور انھوں نے ما قات کے لیے طلب فریا یا۔ ماو ذیع ہے۔ ۱۳۲۹ء ش ققیر محد خال کی ان سے ملاقات ہوئی۔ ووران ملاقات ققیر محد خال کو بائے انھیں بتایا کہ وو تین یاو بعد نوا سے امیر قال کے بال واپس جائے کا اراد ورکھتے ہیں۔ بیان کرآ عامیر نے اٹھیں روک لیا اور تواب وزیر عاز کی الدین حیدر کی فدمت مين ويش كيا وروه ما زم يوك - فازى الدين حيد كادوراً فاحيرا ورفقير في فال كويا كرون كاز مان ب-اي ز مائے میں اٹھی خطابات سے اورای زمانے میں کول بارے قریب مرزاع خرید کر عالی شان عارش تھی کرا کی۔ يام مظفري مين لكعاب كـ" دو بزار دوب بابوار جنواه تحقي عبت ي فدشتي مشي تتسيم مخواه مملات شاي ان يحتملق تقيين - نقم أخق فكي ومالي شي دو وشيل قيه بسوان ما ثري وفيروكي نظامت وحيط واري ...... كا اتتظام سب ان كا ساختہ پردافتہ ہوتا۔ اس کے علاوہ چار سو گھوڑے ہار کیرہ جن کی اسامی تین تین سورو پہنے ، خان صاحب کی ذاتی مَلِيت شِي اللهُ إسما إنهان صاحب أواب متزالد وله بهادروز يراعظم كي خاص مصاحب اوروست راست تقيه اس عرصے میں مرزا ماجی نے معتمالدول کے آل کی ساؤھیں کیں چکن کوئی سازش کا رکر در ہوئی۔ ایک

سازگ بی جم کا فرائز کا کے ذل میں آن چاہے۔ نا کے نظر کو ماں کر یا کہ چلے بے فروائر رہا تیا آ واسمبر دیا گئے گئے کئی تقریف خان کو یا بھا آمد ڈی ہوگیا۔ نا کے کھندے میں فاجوانان "جریخ بھر میں خدید کھی تقریف خان بہاد" کے اس معرک نے" (مان کیا کہ ساخ تا اگر قدم فقایا ڈا کے ۱۳۳۴ء میں اسروز کے دیا ان بائے می تقریف خان کے تعلق

ے کی قلعات باری لے بن جن سے معلوم ہوتا ہے کہ کو یاس دور ش بدی حقیت کے مالک تھے۔ آ مام یرکی وزارسة تطلي كاز بالدفقير فيرشال كويا كه اثر واقتدار كالطلة عروح تقيار عامراق الاول ١٣٣٣ ه كوفيازي الدين حبير شاه دفات یا گے اور فسیر الدین جید باوشاہ ہوئے جوائی ولی مهدی کے زمائے ش آ ما میرے فوش کی تھے۔ آ ما میر ور بارش حاضر ہوئے تو باوشاہ نے طلعت سرفرازی عطافر با باوران کے اختیارات کو بھی وسط کر دیالیکن پکوری وسے بعد ریذ فرن سے مشورہ کرے ، آ عام ر کوریز واقر یا اور مال احوال کی حفاظت و بمالی کی لیتین و بالی کرا کے ان کو ان كاية كري الله يدكرويا فقير فرخال أوآ خام ركى كالت كي د مداري موني دي- آخام روسال وال مينياد چدوون قيدش ر باور٣٣ رخ ١٥ قر ١٣٣٧ م كونس كاندروان كرد ياجهال ٥٧٥ كا الحر ١٣٧٤ ماكوقات يالى فقير محرفال في ان كادفات ير ٢٧) شعرول ير مشتل قطعتار في وقات كهاجس كم تلفع عدمال وفات برا مراوي ع

سال فراش شنيد چوں کويا يكثيره آه وكنت آنا مير

(+1774=1771+1)

نصيرالدين حيدركي بادشاي اوراعما والدوله بمرفقل على كردور وزارت بيس كويا طازمت يربحال رب لیکن جب پیشم الد دله تکیم مهدی فلی خال کا دور وزارت آیا توان کے خلاف ساز بیوں کا سلسلہ پٹر وغ ہوگیا اور طرح طرح سے بادشاہ کے کان اورے جائے گئے۔ ایک دن بادشاہ نے دھنیا کمباری کی دکارت ر الحص ش آ کر الحس برطرف كرديل من اليكن ١٣٣٨ بدين جب تحليم مهدى على غال معزول بوئ اوروش الدول مصب وزارت برفائز ہوئے تو نصیر الدین حیدرنے کو یا کوطلب کرے اقیمی مہدی فی خال سے کام پر مقرد کردیا۔ لیکن گارا ہے واقعات يش آئة كالمحين لكنونو بدر اودناج الدر 44 مراق الا ول 140 ه أو كو يا تفعقو سناسية مسئن مرزا كل بيط يحيز ٥ إدر بتيه

زىدگى وچى كراردى بان كى وقات ١٣٨٨ ١٥٥ كى سلانت اود ھا جى ياتى تقى \_ آنو يا اس دور شن "امرائ نامي" [٣] شار بوت شف كويا كا ياشه: يه كري تفار وو ذيين ، شجاع، ادر ولير آ دی تھے۔ وستورز مان کے مطابق افعوں نے اچھی تعلیم یائی تھی۔ نامہ مظفری بین تکھا ہے کہ "ریافت ملمی کار مالم تھا عر لي اليك فتيح يو لين عن كار مادري زيان معلوم موتى تقي " [ ] شعر قبل كا يبت ذوق وشوق تعا" [ ٨ ] كل ول ك و بنگ اورصاف کو آ وی تھے۔ بھی واجی معالمے شر کھر خبر کینے سے ٹیس دیجے تھے۔ بات چیت ش یا وشاہ اور وزیر کا

رصيفي مائے تھے۔ کوئی اور ہووے کا کویا نہ ہوگا

وہ ایمانیں چپ رے بات س کر آیک بارسرکاری بھم سے تمام سرداران فوج نے اپندا ہے اسٹے بھیمار کھول ڈائے تھے کمرفقیر محرفال نے جواب ویا کہ ش اطل جنگ کے ذہرے میں طازم ہوں۔ اگر تھیا رکھول دوں کا اق کیا طیلہ اور سازگی کے کر دریار میں حاضر ہوا کروں کا " [9] مبدی علی خاس کی نارانش کا سبب یکی ان کا دیگ ین تھا۔ آیک دفت کویائے مسئلم الدوار مبدی علی خاس کے مقرب خاص تاج الدين مين خال كوكل مد خت كي مقع جس كي وجد عدد كويا مع خت داراض تقيم إخباني كالجي بهت شوق تها . كيت بين كدفي آباد كالمشهورة م" مفيده" أنعين كي يوعكاري كالخرب شعر دادب ، جي كوياكودل لكاة تما فروجي شعركت محاورهم واوب اورشع وشاعرى كاسريري بحى كرت محد سعادت فال ناصر فكعاب ك الدان اس كامر كارش بيدي عرض ورهل خوايد وزير مرز افرخ ومؤرخان عافل وكرري إ ١٠ إنواب مصلى خال شيخة

والمراد المرس

نے تکھا ہے کہ ''یا وجو دیجوم و نہایا تل وقد روان افل ہر آن است ... شعرائے اس ویار بید بحش رضب المسال بود وائد'' ۱۱۱ "برزم فن "مين آيا ي ك" باهل فن هدارت ماي كردوقد رداني ي نمود" [ ١١٣] نائخ . فرانف مراقوں ير بواقعات ارخ كلے إلى ان سے مى كو يا كا فعيت كے يوس، كيلوندايال اوت إلى -

را مخ کے ایک قبلدے معلوم ہوتا ہے کہ کویائے ایناد اوان ۱۳۳۷ء پیش پڑتی دیا تھا۔ اس دور میں اکو امرا دور کا سات کا ایک شاکر دیتے۔ نائخ مجی اس دوراوراس کی ساست کا ایک حصہ ہے۔

فقير من الكويا مي مائع في ك شاكر و تقديم ك تقديق " فوش معركة زيا" ! " كلف إذا و" طبقات الشوات بعدّ اور الكشن بعيث بهار" على بوتى يدين تذكره نكارول في الحيل الوايد وزيركا شاكر وكلما يدواس ليدورت الیں ہے کہ خواجہ وارید مرزا فرخ اور متور خال عافل کی طرح کویا کی سرکارے وابت ہے۔ ممکن ہے بھی کویا نے خواجہ وارے کا مطور کا تھی اور کا تاہدہ شاکروہ وہ فی ایک کے بیے۔ خود کویائے "ایستان محسبہ" میں نام نے بات کے بہت سے اشعار حسب موقع اس واستان شی درج کے بین بلکہ کم از کم دوجگہ شنی ۳ وسٹی ۱۳ میں انسیاد تا کے اسکار

سدگری، قفامت، امارت، افقدار کے ساتھ گویا بخشت شاعرادر بخشیت نئز لگار باتینا قابل ذکر جن۔ شاهری شن" و بوان کویا" اور داستانی متر لکاری شن" بستان محست "ان سے یاد کار ہیں۔ اونوان کوباا المهااليوش مرف بواجيها كدامتاوناح كي قطعة تاريخ كي آخري شعرب واضح بوتا

"كنت دل ميست كاب دكاف" سال المام و سن ترجيش

خواند وزير كقلعة تاريخ كرة خرى شعرب ملى يجان برآ مدمونات

كالت ماش دم تاياى كدر حيد ديال مايال الى

"وبان کوما" کیلی بارکانیدرے ۱۲۳۱ء/۱۸۳۱ء شی شائع ہوا۔ اس کا ایک نتو میرے کئے خانے ش موجودے۔اس کی کتابت اور طباعت ال طرح کی گئی ہے کتلمی نینے کا گمان ہوتا ہے۔اس کے بعد'' و نوان کو ہا'' كى بارشاكى جوال ال كاجتنالية يش ١٨٨٨ وش كلمة تائع جوال كاليك للى نورا جاسا حب مودة باديكتب فالے پیل بھی موجودے۔

کوناتائے کے ٹاکردھے۔ یہدور تھاجہ ریک تاع نے ٹافری کے سارے دوم ہے گوں برخواتی چیرو با تعااد (' ساده کو' بوژ هامنسخی بھی اٹی استادی ادر متبولت کو برقر ادر کھنے کے لیے اس رنگ ٹائنے بیس اینا دیوان ششم مرت کرنے رمجورتھا۔ کوما کی شاعری بھی ای رنگ میں رنگی ہوئی ہے۔ ای رنگ کا نام'' تاز ہ کوئی'' یا'' طرز جدية القائدان دوركي تهذيب كوذ را كرائي شراعا كرديكيس الأمعلوم بوكا كراس اتبذيب في معني "مم كردب جرادر ای لے ہاٹن کے تعلق کے تمی تج نے ماکسی جذ ہے ااحساس ہے اس کا تعلق ماتی نہیں رہا ہے۔ رہا ہو کی شاعری ہے اس لیے ساراز در خارج ہے ہے معقق صادق واعلی کیفیت ہے اور" معشق" کے بیٹر" حسن" صرف ظاہر روب اور

جسمانی قرائش کو بوراکر نے کا وسلہ ہے۔ یکی کا ہری روب اس شاعری کا موات ہے۔ یکی اور ہے کہ اس شاعری ہے عاشن صادق غائب ہے اور ہناسنور اوحوت وسل و ہے والا ، تجرب اینتان اور تمکی کمروالا معشوق ، جو الا نے ام تظرآتا ے اس ٹا حری کا مورم کزے۔ اس طر افکر کے یا عث" سرایا" اس دور کا مقبول و پسند بدوا تھاڑے۔" واسونت" ای لیے مقبول ہے۔ فوال میں مجی بیان حسن پر زور ہے جس میں اعضائے جسما ٹی الباس سلمان آرایش منظمی ، چوٹی، عرم، اقليا، يريا يا مبندي، زيورشال بين - وسل اورخوابش وسل كابيان مقول ويسنديده موضوع عبد-حسن كا خار ي روب ال ال دور كى جماليات ب جس ب يرتبذيب است داللي كلو كلل بن كو جميات كى كوشش كرداى ب-كويااى تهذيب كے يدوده في الحول في الى رنگ كواينا إدرائ تعلى عدداس دور كم متاز شعراش خارك ك -كويا كى شاعرى يمى ، نائخ كى شاعرى كى طرح المسينة دورش محصور بادراسينة دوركى مدول كويارتيس كرتى -

كوياف " تعبيد ف مي كلف تين خازى الدين حيدركي مدح مين وونسير الدين حيدركي شان ميل اور ایک منتب میں انھوں نے " و کیب بند" مجی کہا اور اسمام" مجی ۔ ایک " مرشہ" مجی تصااور " بخس" مجی لیکن ان استاف ين ان كالوقى خاص اجيت لها والين جوتى عائع كى الرئة ان كا اسل ميدان" فول "عبداور يك فول ال کی المرت بلم دوی اور" بستان عمت" (متر) سال کران کواس دور کی تاریخ ش مک دے دی ہے۔

سريم الدين في تكلفات كركويا "شعريب اليها كبتاب \_ يريم كالأنسي شاهر ب\_شعراس كالماق س خالي تعين "إسراع الملايم الله رقي سيد يوري اين الله طوفان في تقصاب كه" قرالها يش ويده ام سرايا مرصع" ( ١٥] "و بوان كويا" كرمطالية ي بيات مائة أتى بكركويا بناء كواور مثاق شامرين، زبان وبيان اور دوزمره وعادرہ کے استعال مراضی میری قدرت حاصل ہے۔ وور عامل انتظی اور صحص ایمام کوسی وائر کے ساتھ برتے یں۔وہ تاتع کے اسلر زمید ہے" کے میرو ایں۔ مرز ا قادر بخش صابر دبلوی نے لکھا ہے کہ "مخن اس کا الفاج تھیج اور معانی فريب ادرنا ت يرجته ادرا شارات وليب علوي (١٦) كويا كاشا عرى الى دوى شاعرى كاطرت مشتية الموي الله عليه المداحس كا شامري" بي جس عرجم كا خار في دب موضوع شامري ب- كويا ك فوال كوي عند ہوے مسال ہوتا ہے کہ و صرف کا برا کو و کھرے اورات قدرت اعمار کے ساتھ صاف العرش وال کرد ہے الى - يى كابران كى شاعرى كاموشوع ب- اى بدواية شعر ش الف يداكر تران

و المنا عول ب الدرايا بوے لیتا ہے بارے کئی خول كينج كا الكار اينا بتدء كيااب خيال زلف دراز او بر اک موتی می عالم دان انگور کا اے جوم کو ہم وہ دیکے لکا ست ے یں نے آ تھوں سے ندویکھا نہ چوا ہونؤں سے کا بٹاؤں کے سے وہ سیب زخدال کیا ملق کیو عل عالم ہے دہان مار کا مجور مت محلمي كے دعائے كرين دعان مار ل كيسى يان كا كمانا بيس شب فول بوا عد کیا . تارائ ایتا کثور مبر و قرار ال العال مر ب بد قاع ع £ 4 x 6 5 8. 4. - 2 E St يه ماه وه ين نظر آئي جرميتون ين دماغ اور ای یاتے میں ان حیول میں کوہ کی دیانہ ہے شری و بار عی تیں وسل اگر محدر تها برویز کا گر کورتا

من الدياس ماس قد موزوں کے مثن میں کویا دات دن حفل شع خوانی ہے وہ جھے سے طرح روفیا تھا لیکن پی نے اے کہا منا الکہ منت سے خوش آید ہے تاجت سے وسل کی رات ے ہیں جلد نہ آئی ہوتی اے مح اور قرا ور لگائی ہوتی كرت روشى دين سے كريسا وہ او او كو ا تنا كو اب ينائى او تى یوں تو کو ما کی فوال میں پچھ شعر تصوف کے اور پکھ شعر اخلاقی فوجیت کے ال جائے ہیں لیکن سران کا اصل رنگ نہیں ے۔ اس رعگ کی سے جس کے چھڑھوا وہ راج کے ایس اور جس کا ایک رخ ،اس دور کے دوم ے اعوا کی طرح ، رماست تلطی کا استعمال ب\_اس دور کی شاهری رماسی افتلی کے اپنیر ایک قدم تین پاتی ۔ اس ب و واطف پیدا مینا

ے حس کی حاش میں رہند یب مصروف وسنهک ہے۔ کو ماک شاعری میں محکی رافظ مروور بتاہے: کول دی س نے رخ پ زائب ب ہو کیا تیرہ روزگار ایا آئیے ہے جم صاف اس کا کوں کر نہ کے یں فود تما ہوں كرمر عباته على اس كى ندكائى موتى على عد يكار مرندكل آئى موتى دل بھی اس سے افیا فیس کے ناتوانی می ناتوانی سے ومراكا عب فراق كا ول عد ناع كا على العباع كا وصال عادا وصال ش پواول کا بار ین کیا ہے موتی ل کا بار ایسا خرقی سے پھول کیا دسید پارش

نائخ ہوں یاان کے شاگر وہ آئش ہوں یاان کے شاگر وسب کے بال رمایت تفقی کا پیل اوار کے ساتھ اللے کا ساس وجذب کوشا حری ہے خارج کر کے بی اعماز تن پیدا ہوسکا تھا، جو ہوا۔ قافیر فوسل پر جما کیا اورای ہے سے مضاعین پیدا کرنے کا کام لیاجائے لگا۔اس سے زبان قو ضرور تحری کی شاعری، جوروح کا کات ہے، خانب اوالی او باک بال بھی میں صورت الی سے اور شعر اتفاق سے خال خال می نظر آتا ہے۔ میں صورت کو یا کے بال اس طرزادا كى ب ين "مثال" كيت إلى - بيناخ كالضوال رنك في بن كرا جرا الله الرياس تكفيل ويلية ليكن" حس" کی شاعری ش ان کے بال ماس دور کے رنگ خن کے مطابق ، این معرف ملے جن یہ بھی کہ ان کا کلام اس دور ش اتنا عقبول ہوا کہ بار باراس کے اللے بیشن شائع ہوتے رہے۔

" كوياك و يوان يمل الويل فوليس يحى لتي جي - دوفوز المادر سرفوز الي يل يلخ جي \_ سنكاح ومينول بي مسى الحول نے فرایس کی جی اورا فی مطاقی کا ثبوت بم برانا یا ہے۔ وہ استے تحص کو یا ہے مسی خوب فا کدوا شماتے ہیں اور برلطف شع كيتي جي.

توقو كوما تما كوئى مات بنائى موتى كرتب دو شخف دينا ہے وكر جنا وو 4 Dx 4 2 18 54 = 22 d باے کی منے سے تکتی نیس اس کے آگے 20 6 6 2 W 10 C =1 t/ E & = 11 6, مد کتے اوں کہ کوما طوش مال ہے بلاكراس ے دوائيں توس كے ے جت وں جی اتی کئے کو بار تے ہیں 45 یدی عال ے بعوں کی ہم نے کویا مو يا كا چائد سياه كرى تفايه ال حشر مع تعالق الفاظ واصطلاحات كثر مند مصان كي شاعري بين استعال بوسة جن -

د ان کویا کا مطالعہ کرتے ہوئے جسوال ہوتا ہے کا تھوں کے انتقاب اور بات کو اور سے طور پر اوا کرنے کی بنرمندی کے ساتھ شعر کومنا تع بدائع اور رہا ہے لفظی ہے تا بنا کریٹن کرنے کاان میں بہت ایجا لیقے ہے۔ان کی زبان عرر ماوت، بیان عرصقائی، روزمر و دعادر و کے استعال سے اعبار بیان عرب منا شرقوت ہے۔ ان کے بال التقيد وتافر التنفي يحى بهت كم بي ميولى يوكي فرالون ش زياده تواناني كا احساس مونا بهاوري ده فرايس مين جو دومرے ایم عمر شعراے قدرے لاقف میں اوران عم کی صد تک آج میں اثر آفر فی موجودے: # £ 12 - - 1

وا ب راف ترے کر کا سارے پیولوں کو سوگھ ہوں کی محیوں کو روز سوگھٹ ہوں آخ کی بندا خدا ہوں بادیس تیری جوسو حاتے ہیں ہم ال كو يم ياد كيا كرت يل الماد كالمراس ب جهان الراب ك كالرآيا ندكوني آباديا مرس بعد آن مرا کے کارے بے چاقال کیا E 0 in 571 5E اللہ کھا ہوا ہے اے مر اور ورا دے لکائی موتی مجى عن آب عن آيا تر بوتا رخست اب سي طن جاتے جن بم

وه الوالية بم كويشف إلى جنس بمهادكرت إلى

اليري ک نه ير کي على يال رخار وہ رکھ کے ہو کیا تھا ائی و جائی کردراے بت خواب ش اک نور آتا ہے نظم يو يسي بيول كيا ہے عالم على جباب آكه جر كمولي لو يه كما واوله جوش وجول كا تما مجمى تك كويا اللب ول د كيد ك مراكال يدمرى كما ي بم نے بدب ویکھی جاندنی چیکی بالحدر كما عدووت الى بحوول براس طرح

وصل كى دات بين جلد شد كى بوتى ند آنے کا ژا فکوہ عبث ے ویکھے اب شام تربت کیا وکھائے می کد کدے اور ای فراو کرتے ہیں س سی اشعر دادب کودنیاش نام دینے کا اور بورجائے تھے راس کا انتہارا بی شاعری ش انھوں نے کی تیکہ کیا

الد كيا صفير بهتى سي تقيل كى صورت دريا شى أو مرا نام ريا يرب بعد محواف اددونتر میں اف اللہ البتان عکت" کے خاتے میں بھی ای خواہش کا اظہار کیا ہے کہ"اے کرا كارساز.....اب احدداراون كما يحي متبوليت الت عطافر بالسيب ياوگاراس لازة بي مقدار كمانا قيامت ري

فقير محد خال كوياكي ميتان محست "فارى زبان كي مشهور زبان تصفيف" الوار تيلي" كالردوروب ب-الماسين واعظ كافتي (م ١٩٠٥ م/ ٥٠٥ م) في جو الواريكي كي مصنف جن، التي ال تصنيف كي بنماد نظام الدين ا بوالعالى نفراندى جيرين عدالحمد كے منظوم فارى ترجمہ رز كلى سے اوراس جي بہت سے اضافوں كے ساتھ ا فوار كيلى

كومروية صورت دى ب، اللهام الدين الوالمعالى في اسية معتموم تريش كي بنيادان المتلح كي عرفي تصنيف" كليله وومنه" پریکی تھی اورخوداین المنفع نے اپنی تعنیف کی اساس عہامی طلید ٹائی ایڈ مفرمنصوری فریائش براس نینے پر دکھی جو ملك جيش كر بادشاه وقت في المركات و يا قاريد فراج كركات و يا قار يا ي مستق في يولوى زبان عن جاركها قااور اس كا مواد ومدوستان كا ستركر ك براوراست وإلى عاصل كيا قبارات المتلع في موسال بعد بردوي كاس تعنيف كوم في ين يمثل كما القادو فودكى بهت سامناف كي في المالتين كى المالتين كم يوم في دان میں متعوم ترہے ہوئے۔ طاحبین واحدًا کاشلی نے نظام الدین ابوالعالی کے متعوم تریقے کو بنیا و بنا کرسلطان برات صین مرزابالل اے وزم مراس کیل مصوب کرے افوار کیل اس کانام رکھا عام استان استان کے ا كرة ج تك الواريكي مقبول وهبور باوكاتيك ادبدر كتى ب-وياكى اكثر بدى دبانول عن ال كرت ال ہو یکے ہیں۔خوداردوزبان میں افیدوی معدی کے جارعشروں میں اس کے چارتر تے ہو بھے ہیں۔ایک ترجمہ"ا خالق بندی" کام عافرت ولیم کافی کے مشی میر بهادر فل سین نے ۱۸۰۲ میں کیاج امیر بدائش" ساخوذ بدوسرا رجر" فردافروز" كينام ي حقظ الدين احد في ١٨٠٥م بن كياجس كي بنياد" عياردافل" برركي كي بياتيرا ترجر دکی افور کیلی کے نام سے ۱۸۴۲ ویل مشی محد ایرا ایم بھالیوری نے دکی اردوش کیا اور چوتھا ترجمہ" بستان تکست" ے دے فقیر محد فال کویائے احداد على تعمل كيا اور فقر والى كى بعد محداد على عباعت كے ليے دیا جيا ك ال كائے "قلعاتارية اتمام" كان أفرى شعر كدر مراع كي التول عدر الدواع.

خرد گفت "ميتان ميراب سكست" ع مال عرق اتمام عع

اس ترجے کے اعظام کی تاریخ کویائے فوڈ امیتان مکت کے آخری ان الفاظ ٹس دی ہے: معتر جرانوار كالى كاجود موس ( عالد ا ١٥ الدوق في ك .....مثام دارالسلطن كسنوش فتم بوا " [ ١٨] ارده يس بيار جرب جو براورات الواركيل" يكاكيا ب-الرق ع كثر وع ش كويا في المان الدالية زمائے کے حالات بھی قلم بند کیے ہے جن کی حیثیت ایک طرح سے خود نوشت کی تھی اور یہ پہلے اٹے بیش میں شائل تھے ليكن بعد كسب اشاعق سے الحين خارج كرويا كيا۔اى مص مين كويائے بتايا تھا كدا يك روز بند واورخواجدوز براور ميان فرخ شام كدونون في الح ي شاكر وارشد مين جداورا حباب كما تعالى الوارك في المطاعد كروب في ادراس تعنیف کی تعریف کرتے جاتے ہے کہ" سہان اللہ جب کرا ہے تعنیف کی ہے کہ تجید ہے اسرارا اُی کا اور فزید ہے فیض ليرهاى كالسينان كالتروي سب المعقل في اصرادكياك بنده اردوز بان عي اس كالترجد كرب ان يصلل اصرار پر کویا نے اس کا م کا آ تا زکیا۔ ترجد کرنے سے پہلے کویا نے اس کتاب کی عہارت ومطالب کو نظر تاس بغور ديكما توبا جا كري جكره بارات ادعوري جي رشال ايك جكده ويزول كالمذكور قبار يزها تو معلوم بواكرايك توموجود ب اور دومرا مطلب عبارت عي تين آي اعداده بواكر يرعبارت كاتب عد ترك بوكي عدك إلى أل كرده عبارت كودرست كيا ـ اس طرح اورعبارة ل كويمي حسب موقع كم ويش كيا اودكلها كرجس في الوار تكل "كوريكما بوكا اگر بنظر تال مقابل كرے كاس يرخود مكتف او جائے كاكركو يا كاكتاب كى صورت اور جاور يرائے نام ترجم ورنديدكاب جداب يكن في يول ب كديدا حمال ألا أل ال بعدرة الديب بايدكاس كيوان كي كهال طاقت

عار<u>ظ</u>اديهاردد—جاديم

- (V-2 1/2 112 - 2021 6" 15 191" (1) ترجمہ کرتے وقت دو ترک جو"ا تواریجی " کے زرنظر سے کیکا ہے ہے ہو کے بھائیں کورااور درسے کیا۔

(٢) أكثر وه يخط جن كي عبارت شي رئيس بهت لها وهي اور طول كام ييدا بوتا تقاء عدف كردي-(٣) بہت سے اشعار کا اردوش تر جر کر دیا ہے اور وہ اشعار جو مطالب سے جسیاں ندیتے اٹھیں موقوف کرے اکثر

اسے استادناع کے افعار شال کردیے ہیں۔ (4) بعض مقامات بروضاحت كے ليے ارودم ارت شي دوسارلند يالقرے يوها كرمطاب كو واضح كرديا بيكن

معانی وسطالب بیری ذرا سا بھی انواف نہیں کیا۔اس امتہار ہے استان تھے کہ ویش تھل آزاد ترجہ ہے جس کی فی نے لکھنا کہ" وہ یا۔ اول از کا ب کلیا۔ ووسند کردوا ان زیاد و متصور ابودو دراصل کاب ماش عاشت

اسقاط كرده جهاروه باب باقى دامهارت روش وآسان شب سائليم و دكايات را بطر اين سوال وجواب از رائ ويرجمن بدستورك دراصل فدكور بوديقيد كابت درآ درد مي ١٩٦٠

اللهائ الرياس طرح ترجركها "اورووباب اول كرك في كوين .... اوراصل كتاب يركونان قد ندر کتے تھاس کے دودونوں باب کر بج دکانے در باکہ فائدہ ند تھا موقوف کرے باقی جودہ باب کا کرودو صالا تھ موالک بیش داد کے ،انھیں عیارت روشن وسلیس جن انتقاد دان دکا بھول کو دائے اور برجمن کے طریق وسوال وجواب يقد كابت ش كالأ

ان دولوں فاری داردوم ارتوں کو م مجھے سے بیات سائے آئی ہے کہ کویا کے عمارت کو داشتے ادرم اوط کرنے کے لیے تفظی تر جمد شخص کیا بلک اس ش اشا فرکرے اپنی عہارت کواردو تاریحن کے لیےروال اورواضح بنادیا ب- سيكام ابتدائل مص يش زياده كيا كما ب ليكن اس ك بعد جب قصد شروع موتاب و كويا كالزجمة من اور قریب آ جا تاہے۔ کمیں ووحمارت بیں حکایت کا خلاصہ کر کیا ہے مختر کرویتے ہیں جس بیان کا ارووین اور حکایت کا فى اثر ماتى رہتا ہے۔

قاری واردو نثرے تنامی مطالع سے بات واضح موتی ہے کے مطبیع میں کوئی تبدیلی تیس کی گئی ہے۔ الفاظ مجی وی استعال سے بس جو قاری متن میں استعال موت بس مقبوم ادا کرنے کی ترجیب محی کیاں ساایت فاری کی فیر ضروری عبارت کوتر ک اورهبارت کی راتین کوئم کرے مطلب کو سادگی ہے اس طرح بمان کرویا ہے کہ مارت شی ارده بن گراموگیا ہے۔اگر رکھنگی تر جد ہوتا تو آئے بیٹان مکست' کو پڑھنا مشکل ہوتا ۔''بیٹان مخست''

كى بيادود مبارت السانة كاكب" ، دوراد رفورث وليم كائح كى ساد ونتر عقر يب مثلاً بيمبارت ديكي. (الف)" كيتي جي كدايك تا جركم ماي مؤكو جا تا تقديموك آئن ايك دوست كركر بشي اما نت د كاكر سن كوكيا \_ بب كر مجراده آئن طلب كيا ماشن في كها كده تيرا آئن ايك كوشيش ركاد يا تقار ايك دن اے کول کردیکما تو چوہوں نے سے کمالیا۔ تاج نے کہا کرتا نے گا کہا۔ چو ہول ہے کو بہت دوست رکھے ہیں اور اس کی لذت پر مان و ہے ہیں۔ ضرور کھالیا ہوگا کہ دانت چوہوں کے جرب وزم للے پر

خوب پنتے ہیں۔ بیت: بین کے دائے ان کے متالیس سال آئین رہا کیا تھی ہے اگر آئین بوہوش کی نذا"

(پ) " با برائد در کاران بردان هست که بردان نواکسته می به بردان به آم نام در بردان به آم ناده کند. بردان به النسون المستوان بیدان به النسون المستوان به النسون المستوان به النسون المستوان به النسون المستوان به بردان به النسون المستوان به بردان بردان به برد

هما درگا جونگ آن کا جدودها و آن میں جا گا ہے۔۔۔۔ موضوع کے انقرارے ''ابتان حکت'' کا اخذ'' الوار کیل'' ہے اس میں کویائے کمی طرح ہے کہ فی اصافہ

شین کیا جر کیونیز فی گویائے کی ہے وہ ''جوان ''شین کی ہے مس کی امید ہے جہاں اور دختر افری اور کرایاں موڈ کے ہے۔ اور دہ شکار کہا تھ کہ باقد کر کے بھی کا افر شور دکھر تا ہے جہاں ہاڑ کہ ہے ہے کہ بھی اگر اس ہے۔ مطام ہوجا ہے کہ اور دو مرد کو مالا ہے اور دو انداز کر اور کا مرد کا مرد انداز کا میں اور دو انداز کی ترجیع ہدل وہیا ہے۔ مداور مرد کرنے کا میں جائے میں انداز کے انداز کا مرد کا مرد کا کہا کہ وہائی کرتھے ہدل اور انداز کی مدار کا مرد

> ا۔ ''امراۓ مالکیراوروز راۓ صاحب تدویر کرخدمت گاری کی چست ہائد ہے دیج تھ'' ۲۔ جوکہ ان صفح ل کے ساتھ مشعبات وہ دو ہر کزائق وہ تی کے ٹیس ہے۔

بیلے بیٹے شن "کرخدت کاری کیا" کے عبائے" خدمت کاری کی کر" کردیا جائے اور دورے بیٹے میں "اوّی دویّی کی "عبائے" اوی کے اور کی " کردیا جائز عمارے اور عمارے اور دیکے کی ساتھ سے کہ مالی ہو جاتی ہے اور ای کمری کے بیل "مہمان انکٹ " نہی جانو مورید کے تھے ہی:

ر المار الم

۔ کی انھریمہ میٹیک خوال سے پیدا کرجات' جب کو نے بیٹر کائی اردیک اس کیسا میٹر خرد ہوں کا کہا تھا ہو گئی یہ ۱۳۵۰ ھریک میک برخان کہ جاران پر مجھوں کا محقوق برزیر ''کی ۱۳۶۶ ھریک میکارلیارٹ کو اس ''جوب کا ۱۳۵۰ ھریک کی براہد ۱۳۵۰ ھریک کان کو انسان سے ''کاموائی کا ساکن کا مادیک کردیکر کا جو اندیک کا اندیک کا اندیک کا ساکن کا کہا ہے۔ کو بیٹ موں کا دو اندیک کا کردیا کہ اور کا کا انداز کا مادیک کا ملائیل کے بھر سے کہ اور کہا تھا تھا ہو کہا گئے اپ

-64/0

حواشي:

(۱) قاضی میدانود دون " مرّکره شعرا" شرایکها ہے کہ" سرایا تھی" معدند ۱۳۹۱ ہے شرکا یا کومر در اکلسا ہے اور " مج کلشن" (۱۹۹۳ ھ) میں مرقع ہے کہ دفات کاکٹر بیا تھی سال ہوئے ہیں اور آیاس کیا ہے کہ ۱۳۹۵ تاریخی فوت ہوئے ہوں

/ ar گے۔ کو ماے حقیقی بھانے اور داما دمرتضی خال وکسل کی قرم کر دو تقریقا شدے اجمد تال احمد کے دیوان موسومہ" مخز ن

ة لام " ملوية ١٨٩ يكتى ب، كويا كاسال وقات ١٣٦٨ عاد بإب اور يحي مج معلوم ووتاب ويكي " كويا ور فاعران كويا كياد في خديات ( دوسراا لديشن واكثر تابيد عارف م ١٥٨٠ ألكسنو ١٩٨٥) [٣] تا كُلُّ كَ و يوان اول يش محمد باند خال كي وقات ك ثين قلعات تاريخ درج بي جن عيد ١٩٣٥ مرآ مد موت

[٣] تامه منظفري (٢٣٧ هـ ) حصدوم بشي منظفر صين خال سليماني بس عد مطبع مجتها في تكعنو ١٩١٥ ه

إسم إلك كرة شعراء ائن اشن الأرطوقان معرتية قاضي عبد الودود بس ٨١٧ ـ ٥٩ مينة ١٩٥٣ م [0] تاريخ اود در بحكيم جم التي خال ، جلد جهارم ، ص ٣٧٧ ، مطبع قول كثر وكاعتر 1414 ، [١] طور كليم رسيد فورالحن خال وس ٨ منطيع مفيد عام آكره ١٣٩٨ ٥ ا ٤ ] تامەنلارى بحولد بالا بس 22 [ ٨ ] تاريخ اوره ، كوله بالا بس ١٥٣ والا إنارع أوده بحوله بالا يس ماء [1] توش معركة زيارمعاوت مّان تاصر مرجه مشفق خواجه جلد دوم وس ٢٢٧٨ الا بور ١٩٧٧ و (١١) كلشن بي خار مصلحي خان شيفته بس ١٢٥ مفيع نول كشور كاحتور ١٩١٠ م [۱۲] بزم فن يسيد حسن على خال وص ١٠٥ م فيد عام آ كر ١٨٨١ه (۱۳) بستان محست اقتیرمحد مان کو یا بس ۳۴،۳۱ به ملیزی نول کشور ۱۳۲۵ ما ۱۹۲۴ و

(١١٣) طبقات الشعرائ بهند كريم الدين فيلن الريح ٢٨٣، وغي ١٨٣٨، [10] تَذَكَّرُ وَيُشْعِرَاء الرَّانِ الشِّينَ اللَّهُ طُوفًا إِنْ مِعرِتِيدٌ قَاضَى عَبِدَ الودود ربس ، يشتر ١٩٥٠ م [14] گلستان شن مجلد دوم بعرزا تا دربیش صابر د بلوی معرشه شیل الرحن دا دری بس ۱۹۲۹ میلی بر قیاد ب لا به ۱۹۲۷ ۱۹ [ علا] ارودوائر ومعارف إسلامي جلدك المح ٣٤٣ مر ١٣٤٦ وأفل كا وبناب لا بور ١٩٤٨ و [ ٨٨ ] بستان مَكِمت فِقير قد مَان كو يا ١٥٠٠ مطبع نول كنَّه رَكَعتُو ١٩٢٧ و

١٩١٦ الواريطي توسيح (فاري) مطبع جيدي كانيور ١٩٢٨ م

(۲۰) بستان نخست فقير محد خال كويا جن ٨ انول كشور لكعنوَ ١٩٣٧ و

يسلان الدرمام كرن والفصرا كامف بين شامل جن-

### كلب حسين خال نا در بنظم ونثر حالات ،تصانف ،شاعري كامطالعة تلخيص معلى كي ابميت اورمطالعه

ود اعمر اجتمول نے روادہ تا ع كوانيا إدر عام كيا وان على كاب صين خال نادر كانام تمايال ب-ان کے کام میں وہ ساری خصوصات موجود ہیں جواس دور میں سکۂ رائج الوقت کا دیدر رکتی تھیں۔ وہ اس رواست کو

کاے میں خال نادر (م۵۴۹ء/۸۷۸ء) کے دادام زائج آتی خال منادر شاہ کے دریارے دایستہ تھے لین جب نادرشاہ کے تئم سے ان کے بھائی مرزامی شفیع خاں مارڈالے مجھے تو وہ فوراً بندوستان آ مجھے اور بیاں آ کر صفد جنگ ے ملے جن سے ان کے خاندان کے پہلے ہے مرام تھے۔صفد بنگ نے اُھیں جا کیردی اور وہ منازی میں تھے ہوگئے یہ بنازی ہی میں ان کی وفات ہوئی۔ان کے بیٹے کلب علی خاں نے اپنی صلاحیتوں سے ترقی کی اور ا كبرآ ما وجر الرطبي كوتاج كروفات يا في مان كروية في ايك كلب حسن خال اورومر بكلب حسين خال يكلب من خال مجى صاحب تصالف عدادر انحول في بعيت ى فدين كما بين، جن بن تعلير كام الله بحى شامل ب مثاليات كير اورا ١٨٤ ويس وفات يائي - دوسر عي كلب حسين خال بالدر تق جونا ي تحصيل داري سير في كر ك في يل كلنرى ك عبد الله المراج و ١٩٠١م و المراجع المر وااحداً معرق عوا

کاب همین خان ناورنے علوم متنداولہ کی یا تا مدر تعلیم حاصل کی تھی۔افیس اردو کے ساتھ فاری وحرفی بر یسی قدرت حاصل تھی۔ ندہی علوم برجمی اٹھی تھر رکتے تھے۔اردوز بان کی باریکیوں اوراصول وقو اعدے بھی ٹوب واقت تھے جس کا تماز وان کی افغیافات ہے کیا جا سکتاہے۔ ووار دویئر واقع دونوں برعمور رکھتے تھے

تعلیم کے بعد پھے عرصہ کی امیر کے مصاحب رہاور ۱۲۳۰۔ ۱۳۳۱ء ش اگریزی سرکار کے تا ایس العمال وكرالية باديش اقبينات بوع ساى زمان بي المول في شعراع الدة باد كالذكرة مشوكت ادري" كمنام عن لكمة شروع كيا جو ١٣٨٤ اه يم يكمل بول اور ١٣٨٧ ه يش كلها كه " ١٢٨٠ ه تك اي قد رشعرا .... اس شير (الدام باو) من تي اختا دالله آگر دات دن برابر دے اوران اوراق کا جامع ای طرح.....ای شیراورای عبد ہے( قائم مثام ویش کار ) پر قائم وہمال رہا تو غالب گمان یہ ہے کہ چند سال کی خدمت میں ان سو کے طاوہ پینکٹر دن شعرا مجم پانچ جا کیں ك ..... " [ ] اى زبائے ش وائع استان على ١٩٣٨ على الدّ باوش جاد وائن كى زير كى كررر ي تقي ١٨٣٠ م /شعبان • ١٢٥ اه چي وه و اي کلند جو کرغازي پورنفيزات دو يح په د انگفيع معني " سيم مقدمه چي نادر نے تکھا ہے که" په

かかしまいまかかか فاكسار ١٨٣٧ء - ١٨٣٥ من وي كلوشل فازى يوركا تعالى إمرورى ١٨٣٨ مردوى الميسا ١١٥٥ من فازى يور دوبارواليا بادخاول موادراي سال جرالا في ۱۸۳۸م/ جرادي الاول ۱۳۵۳ اوش، وي كلكر كي حيثيت سے مان كا خاول الناوه كرويا كيا- يهال وه كياروسال كقرب رجاور هما كتوبر ١٨٣٩ /١٠١٤ علا ١٣٢٥ وكان كالتباول كالتباول ك الا مرافرة الما المراس ووود العرب مدام المراس المرا المال ما ١٨١ عن جريد وري المعلى من الكون المال عن اللها كالمناسلة في الدون المريد عادم المريد عادم رس كركزر يون إس صاحب" بلوة عفر" عليم احر بلراي ١٨٨١ه ش اي كرفي بن باور علي عليه ١٥٨ ١٨٢٥ مراد على وه طازمت سے سيدوش موس اور اح اور ح الحد على سكوت اعتبار كى ٢١ ما اور يمين ١٩رجون ٨ ١٨ ١٨ وقات ما في اورا يز تقير كي وية المام بالا يث ما وق وي وي

عادر يسارة التي ك شاكر دوع ." " تذكر العرا" شركاها ب ك"ب بنك كدور العنو بعداجيدا عرب بودار خواد ميد رفي آخل اصلاح ي كرفت وباز درالية بادار في فائ يكسال شاكروي كرا ايدر بي كدفي ناع ف ١٩٣٧ \_ ١٢٣٨ = تك الدة باديش جلاولني كي زندكي كزاري تحي عاد كالأكرو" شوكت نادري" عادما من عمل جوا جري كالقلعة تاريخ رع:

الموكت عادري كآب الجيب يافت تاليف ورزمان خوب

سال تاريخ ادشده "مرفوب" قلع کرم چر الدا" الدا" pint/a=LintA

نادر نے اس تذکرے علی آئٹ کو استادہ " لکھا ہے لین نائع کو کیں استادی کھا۔" تذکر ا شعرا" علی استادی استادی کھا۔" شاگروی کرو" کے القاظ سے معلوم ہوا کہ اس تذکرے کے بعد ١٣٢٧ء۔ ١٣٢٨ ہ شی ورث ، جب ووالد آ باوش تعينات تعدياج كي شاكروي القيارى -اس كي العدائح كالإراوية بوي تعنو يط مح المنافي معلى العن يص كاسال تاليف ١٨٠٠ الم ١٨١٠ عن تاور في تائخ كوم متال كلما ب- ان ك الفاظ يه بين " امار استاد، صافى نهاده فروي زبانه..... باني "مطرز حديدُ ...... جناب شيخ امام پنفي تخلص بدنانخ على رحته..... " [ 4 ] تن شعراجي إنساخ نے اصیران شاکر دیائے وا تش" تکھا ہے [ ٨ ] محتی بیت بہارا میں اعراف خال خویقی نے تکھا ہے کہ " کوید کرنسب تلمذ غرد برزاحید رطی آتش منسوب می سازد از ۱۹ تامنی عبدالودود نے تکھا سے کے ''مسلیر بلکرای نے علاقہ وتاتخ کے و بل بن ان كا مال كلين ك بعد شاكر دان نائخ كي فعل بن بحي أهير، داخل كياب " [ ١٩] معادت خال ناصر في بحي البين شاكروناع العاب ١١٦] "ادمغان كوكل برشاد الله مي شاكر وناع ١٢١ بادد" مراياتن "ش بحي أنيس شاكروناع لکھاے ۱۳۱ ان معاصر حوالوں ہے یہ بات صافی ہوجواتی ہے کہ دو صلے آتی کے شاگر دیوئے اور پھر جب دوالہ آبادی تھادرنائع می وہان اوائن کے دن گزاررے تھاموں نے نائع کے سامنے دانو یے تلف دیکا اور پیمذیم ويش أي سال ربار كار على المام على المعتقرة كان اور عادر كا وكان يوركا موكيار بيده و المدب وب المعتقرة " طرز جديد" سارى فضاير جهايا اواتقا-

نادرات دورے صاحب حیثیت فض تھے۔ ہام دت کی تھے اور بالحاظ می ۔ دوست احباب کی عدد ک لے ہر دم آبادہ ۔ سعادت خان نامرے انھیں' شاعرخوش مظاہر'' لکھا ہے اس اللہ خویشکی ، جنسوں نے الد آباد المساوية ال

ر پیسیس باز باز در دارد کافر اگر سرے چھیلی پرنا جا ہے۔ سال کا اور وزیا ہے کان فرصت کہ ادا ہے ہیں اس سے کوئی مختلے تھی ہے۔ سال کا کا بار بیا ہے کان فرصت کہ ادا ہے ہیں اس سے کوئی مختلے تھی ہے۔ (۲) کان کا دیسیک افرام سے منا سے شدیدا ان افرام کیک اجاز شائل وقی جا ہے۔

(۳) تی المقدر کری کارفیزی کنی چاہے.... (۳) بہب تک گئا کا طب اور دوست ٹاکن بج نہ بچھا ادر اسمرار کے ساتھ پڑھنے کی ورخواست دکرے، اپنے اضعار تعمیر پڑھنے چاہیں کہا توکار واقع یہ تی ہے۔

(۵) کئی کے اوم پر جموعے تا احتراض فیس کرنا چاہیے (۲) آیک خاص الرز اخوا دعار فا شدیا داشتانہ باراستی باشتانی جو بھی پسند ہوراطقی کرنا جاہے

را کے اگر زیران اور زیان میں اساتقہ میں کے کہا گیا گیا گیا گیا ہوئے۔ (۵) غمر اس قدر بائد آ دان سے پڑھا جائے کہ مال محفل میں اور جر برانفذ المیدہ ہو غزام بنگلی کے ساتھ اور ترف.

ر دان سرار بدور الدور الدور ہے جھا جاتے الدھی میں ان میں ادو جر جرادھ ترقد ہو اور از ان میں میں الدور رک الدور معلق دانسانت وغیر واسور کا کھا لاکرتے ہوئے رہے میں میشر کو خاص آ والہ سے پڑھنا اور العرفوانی کے دور ان فلایت ومتانت کے خلاف کیب وفریب حرکات سے احتیاط پرتے۔ شعر یڑھنے کا کوئی خاص طریقہ وکن مقرر نہ کرے درنہ مدوح كازمان كروقو فو اورستويوں يس فاردوكا [14]

" عورت نادري" بين مستقى كومسو فو الرباجرين" كلها --

(r) "خلاصة قواتين مال" موسوم به التخييات مجدد نادري" كاسال تالف عادم الما ١٨٣٥ ميد ي ١٨٢٨ ه شن "اسعد الا شيار" أكبرة إد ع شائع مولى عرويك تون كتب خاف في اس كا ايك لو محلوظ ع اس سكاب شي تادر في ١٨٥٨م تك الكريزي قوالين بال كا ظلاصه في اولادكي تعليم ك لي تكما جومرد الدي مال شي المازم

(٣) افضائل الشيدا": ياس تاب كاريق ام يجي عداليا الدياد ١٢٩١ه/١٢٨٠ مرة ماداب اس على شهدائ كريدا ك واقدات كوآسان زبان على تلس على يدع جائے ك لي، تكما ب- ياكاب ١٢٧٧ ع/ ٥ ١٨٥ مثر اسعدالا شاراكبرة باد ي كالى بارشائع بوئى تادرت اسدوا بدخى شاه ك تام معنون كما قداور

موشین کے لیے اس کی اشاعت کی درخواست کی گئی تھی۔ اس کی عمارت وشک اور نے کیف ہے۔ (٣) " توصيف زراعات": ياي تاريق ام بحس عدال الله ١٢٦٥ ما مداع بياتاب نتو محلوظ ہے۔اس میں موم ،آب و موااور باحول سے مطابق کا شکاری اور پیداوار سے طریقے بتائے سے میں اور ساتھ وی مخلف رموم وروائ کو بھی بیان کیا ہے جس سے اس کتاب کی ایمیت بڑھ جاتی ہے۔ زبان صاف اور آسان

(٥) "اللم عاور": "زيام عاد" عاس كا سال عالم عادا ماه ١٠١٠ مراء بوا عدال تاب عى نادرنے اسے تصیدوں معرفیوں مطاموں اور توحوں کو حرتب کیا ہے۔ پاکی فصل جس سلام اور تو سے برف مجلی کے اقتبار ے مرتب کے گ ایس دوسری فعل میں بیزوہ معمومین کے تھات تاریج وفات دری کے گ ہیں۔ تیسری فعل بیں مختلف شعرا کے سلاموں کو رسور سی مساری اور تنسین قاش کیا ہے۔ پیٹی فصل بیں ۱۹ مراثی درج کے جی ۔ "فعنائل الثبدا" كالحرة بيعرف الى خاص الوريعثرة محرم في يز صعبان كر لي تصدي بين-

(٢)" ولوان تاور": اس كا سال تالك" ترتيب نادر" فيه ١٢٦١ مراه ١٨٥١م رآمد ووا عيد" ولوان نادر" نادر ك ياردوادين كا الحاب يد المرام على ما يزر في مخب كيا ب رياح الباس لي كيا كيا بيك كم يارد الدوادين ك اشا صد مشكل تحى بيا تقاب ويان نادر كام عدد عاد ماد مادين مفي اسدالا خارة كرو عالمات بواراس نیں باغ سو کر بیب فزلیں ایں اور قصا کد بختسات اور مسامات دریا عمات ، قطعات ان کے علاوہ ایس۔

(4) " فالثمة المناقب" : مع شرح خاصة المناقب معروف بير جهل بندنا درى " خاتبه الهناقب" اس كا تاريخي نام ہے جس سے عاد الم ۱۸۵۳ مرآ دور تحق الل مدواليس بقول مشتل سے اور بر بقد كے بعد نشر شي اس كاشرة بحي لكي أي عدر سالف سلي تسيق اكرة باوسية ١٨٥٢ مرام ولي.

(A) " المخيص معلى": يهى ال تعنيف كا تاريخي عام يع في عدمال الله ما ما ما الم ١٨١١م مرا مد الاتاب-تلخيص معلیٰ الک ايم ومفيد کيا ہے جس ش اوووزيان کے قواعد ، اصواوں منذ کي دنا نبيط اور وض وقافيہ ہے یجٹ کی گئی ہے۔ یہ تراب میکی ہارہ ۱۳۸ھ یہ شائع ہوئی اور اس کے ۱۲۱ سال بعد، واکمز محد انسار اللہ تقر کے مقدمہ

وحوافی كرما لده ١٥٤٥ وي الجين رقى اردوياكتان كرايى سدشائع بولى اس كاب كالنصل مطاعدا ك1 ي

(4)" ریاش نادری": بای تاریخی دم برس ساس کا سال زئید ادام در الدین می در کاری ادر کرد الدین الدین الدین الدین ا قصائد كا مجموع بي والم المساقعيد ونعتيد والعيد عد واجد على شاه كى مدح جن والكاسية استاونا ي مدح بن ے۔ باقی ساتھیدے ماردہ معموثان کی درت ش ہیں۔ اس مجو سے میں فالب کی تقریقا ہی شامل ہے۔"ریاش عورية عامر القال المام المرتبر ١٨١٨ مرفع الوسي عن وفي عالب في تعالى كا عال في الله عليه وا كل حيين خال كوكيا اليمي الموجعة بشى برج وانهول في الن اوراق كواسية اشعار سرواق اورا شعار كوافت ومنقب عديت بنقي الون في المراجي بالمعنى وقعيده عادر في العاس عن العول في العول الماستان علياب

الله كو يد اعده الرات خدمت التاد ب جا رغ و الم على خاطر عاشاد ب فاصلہ ہر چند کررا ہے قریب ایک قرن یاد اب تک لف اصلاح الد آباد ہ آب كا ماي اكري الله كيا عدد يول دلك ورق ورقم عريك الم آباد ي كيوں ند اوال عن على الكوائو ال يات كا يعنى علم عمر على تائع مرا احداد ب اس سے سہات واضح ہوصاتی ہے کہ عام ۱۳۳۸ ہوش الدآ یا دیمی ناور نے نائع کے سامنے زانو نے تکمیذ و کرا تھا۔

قرن تمي سال كامونا ، كوبار تصيد وقريب تمي سال بعد تكما كما تها . (۱۰)" و نوان غریب": سیمی اس کا ماریخی نام ہے جس سے سال خالف ۱۲۸۳ ہے برآ مربوتا ہے۔ سیادر کیال تضمیح ل کافینم جمود ہے جس میں انھول نے ۵۲۱ شعر ااورا سائڈ وکی فوالوں کو بصورت کنس بیش کرا ہے اور ساتھ عی شامروں کے کوائف ہی افتصار کے ساتھ وورج کروے ہیں۔مسعود حسین رضوی اورب نے "و بیان فریس" کر يَّذَكُر ب كي صورت و ب كر " تَذَكَرةَ تاور" كي نام ب ١٩٥٤ و ش لكسنو ب شالع كيا. مبلي بار" ويوان فريب"

الدخوال ١٨٨١ هار دري ١٨٢٨ ، كوف كند عدائع موا توالا ١١١ ، محوي عدما الد عدارى ركوني ادر قادرانكارى كالماز وموتاست (١١) شكرستان نادر: يالى ال تعنيف كا تاريخي دم بي جس ع ١٣٨١ مراه درآ مد بوت ين يزدرك

فرالال كادومرا مجور ب جوه الاعظار ١٨٨١ م ١٣٨١ م ١٨٤ و و ١٨١٨ و الله الله على الله الله الله الله الله ايك خصوصيت يد ب كرماي يرفو لول كر كورواد ان الى درج كروي مي جرار

(۱۲) و بوان مرایا: به در کی فزاول کا تیسر اادر آخری مجموعه سه بوشعیان ۱۲۹۰ ایا تبر ۲۵ ما مین مطبح شیخ سے شائع ہوا۔ نادر نے اس دیوان کوتر جیب واوان کی عام روایت کے برخلاف میر حن فاح س اکسنوی ع "مرا اخن" کی طرح ماعدا ، بسمانی سرقعلق سر جیب و با به ادراس اهار سرا فی او میت کا بهدامنو دو بان ب (١٣) "مرب لا بحط": اس كتاب كاذ كرخود نادر في " تطفيع معلى" في "مقدمة" بين كيا بهاور يجي اس كادا حد حواله

ہے۔ تادر نے تکھا ہے کہ" اگر اردو نے نسیح کا رواج منظور ہوتو اس رسائے ( تخیص معلی ) رغمل درآ یہ ہواور اگر تشہیر بعض كاشكاران وفيره دركار والا عارى دومرى كاب اى كى ليد بايتر بيموس بدرب الدائد كريش ش ايك القا

مجی حرفیادرفاری کافیس و قازمان سے جوائل دبات ( کذا) پستشمل سے" ۲۳۲ سات اساب

تلخيص معثى كأمطالعه ووتليص معلي" (+١٢٨ه/ ١٨٨١) عادركي ايك ابهم تصنيف ہے جو اس وات تكهي كلي جب ۱۸۳۳ معداء ش بیلی بارارود کوانگریزوں کے مرکاری وقاتر کی زبان عالیا گیا۔ تاریخی اظهارے یہ ارود کے نفاذ سے تعلق سے ایک اہم فیصلہ تھا۔ وقت اردہ واحد ملی واولی زبان کی حیثیت سے سادے برصغیر پس دائے تھی اور ہر طالہ

اے استعمال کرتا تھا۔ امراه سرکارور ہار، باوشاہ دوزیر کی بھی زبان تھی۔ آصف الدولہ سے کے رواج بیلی شادیک مثاہ عالم وافى سے كرا كبرشاه وافى اور بها درشاه ظفر تك اى زبان بى اپنى كليقى صلاحيتوں كا اظهاد كررے تھے۔ اور ئے . تلخيص معلی " سے" مقدمه "هي گفيات كه" عالم عالم شكروسياس دولت بيتية انگليشيد كوكر.....تحريم عالمات سركاري كويد ران ادوو بتدويتان على جارى فرماياكر جلد اعالى واوانى واكابر واشافر اسية اسية مطلب كويتولى وريافت كرمى.....اكرچاكيد قرن كاعرصدكز دادب كرية كاسار١٨٣٥ مان وي كلفرغازي يركا تعارسيت ميلمستر (كذا) فرافر صاحب بهادرا يجت الحون في بكرى ش تحري اردورائ كي- بعدال كي بقدري جل 「サードレタでしかしたという

رروہ پس منظر تھا جس میں تاور کو قوامعرار دومرتب کرنے کا خیال اس لیے بیدا ہوا کروہ اردوز ہان اوراس سے مجھے استعمال کی معیار بندی کر تکمیں۔ تا در نے تکھا ہے " افسون کرجس طرح پر کچبر بین جی عبارت لکھی جاتی ہے وہ ا كو قواميد اردو ك خلاف او د من المرضي اور يرنس محاوره زبان دانان ، وفي ي اور روزم وقصياتان اور بول عال د بقانیاں کیستے ہیں۔ تذکیروتانید بی اکو تلطی ہوتی ہے اور یاد جوداس کے اس قدر الفاظ عربی فاری کارے سے ہوتے ہیں کہ سائنان و بہات مجوثین نکتے ۔اب تک کوئی کاب الضاط قواعد مذیر میں دیکھی گئی کہ اس سے الل تو ر کو بدایت جوادراللاط پرطرف جول اوراس سرکاریش کار آید مبتدیال وطالب علمان جو اس لیے اس خاکسار نے اس رسال بخشر کومرت کا" ( ۲۳۳ واس دوریش به کتاب بهت مقبول جوئی - ایک خطایش نادر نے مقیر بگرای کوکھیا که" از الا بورتا بناري قصه وشرے نيب كدائ كياب رسيده باشد حسن قبول رابا مديد كه تا مال بلت ميد جار فروخته

(ro)"2

" جخيص معلى" مقدمه كے علاوہ يا جي فصلوں اور خاته پر مشتل ہے۔ پہلی فصل بیس ان مترو کا ہے کو بیان کیا ہے جواس دور ش ہو لئے یا لکھنے کے لیے موز وال فیل اور کا تو ال کو گراال کر دیے ہیں۔ یہ دی اصلاح زیان کی آخر یک تھی جس کے بانی ومبانی تاور کے استاد الم بلش تائع تھے اور جن کے بارے بی تاور نے تکھا ہے کہ " وارے استاد صافی نهاد ..... ن سبان سبانویات اورحشویات کودورکر کالی سحت محادوات اور منائی بندش اور مشتلی زبان اور روزم وکی بعدا کی کوشن وران یا پیدیاندا ور د ققد رسان ہنرمند نے پدول بیند کیااور یساس بھاس ساٹھ برس کے نانے على مفالى على باز كوبرة بدوار عولى " (٢٦) ان متروكات على بديت بيرا:

500 3-4 -£n 300 , met انكتريال 50 34 £ آئال آ ڪڻل متح نك (شرماكن) نشه(شمترك) فيور (ي اخيرتشديد) 1.195 JL3-56 الاستاك

ان کے طاورہ ورٹے منائی میان اور حجب الفاظ کے پیاسول کھی بیان کے جین: (۱) حربی اور بندی الفاظ کے درمیان اضافت کا استعمال ناجاز محض ہے جیسے جرگ سے کس شعر میں "لہائی دیں وہ ان

میھادی: " کہ چنہ ہونائے نے کہ ہے تن چگ کا کا ک (۲) حقد بدایا میں منا جادکاری ہے ہیں گئی کے اس معربات میں "حقوب روایش ایس چکر کو ایس اس آو کے " کے مدد اس اس میں حدوق کا ہے جارہ معربات میں "حقوب روایش اس چکر کا اس اس اس کا کہا

(ع) الاستخداد المقامة المستخدم كما الما يتي جيدا كرية مند ال العمول (" يا "كوك كرويا ب " كان الله على شد و تحكو في كل الد المحافظ على المركز الما المحافظ على الد المحافظ على المركز المواجعة (") أي معمل على " في المدود من على المستخدال مؤدك بدر يتوكز تك جاز المحكول جاز المحكول .

(۵) شعر می مرابی در دری که مانا و دب کردی تا می می کام اطاع بعدی می تحصرسایین امری صف اندیشی به چید دیگ سیاس همرین بیزاردان مشمول ایم می با باید همه می بها جو می ایم و می می ایم در دریگا لین هسر می افغان یا به سیا جود مدید فیان دریگا

یمیان بزاردن اور انکون شن او اوکاستو دا خابر ہے۔ (۲) شعرات سابق تصوصاً مرشہ گزام اتھا واڑا اِنھوکو تابٹ اور انرات '' کے ساتھ قانیے بنائے تھے جو جا کوٹین ہے۔ A+1 prin-washin

( ۵ ) فاری و بوند کی افغا فا کے درمیان دا و ماطفہ کا ستنوال کی گئی ہے جیسا کر سودا کے اس معرف میں متاہد۔ ع لے مسئل با برشدہ در بھی سے تائجر واقعہ مدد رہ کھی سے کہ

ع معالم المراجع المرا

را و الاول کی مصید مراسره و جداده و مراسد ( ) با کافر ان اور آن اور آن کافر نکر آن تا ہے اگر اور اور کیا ہے کے ہے آوا سے اندان اور ان کے ساتھ یا صدح چاہیے اداکر اگر کیے ہو اندان مراد دیریت میں اگر چاہا ہے۔ پارے کی ملا کے مراج ان ایس کی مجمود اندان کی انداز ان چاہیے اداکر کافران دو اندان دو میں افوال سائے اسے کرکر کو ادارا سے ایک اعراض اندان کیا:

یہ و کا ایک دیگی تاخ ویکن کرنے کے مصن پیدا کردیا ہوئوں کے اعلان نے یہ دیگر انگی دیگر تاخ ویکن کر ایک دیان دوم

ناع کاایک اور شعر دیکھیے: کند و کلار میان

گیان دگران به بخار امران به بازگران به بخار کار داد و بخار محم امران در کار کرد.
"هم این می این می است این به بازگران که ساله به به بخاری ترکیب به در برای می سواند.
"هم این می این می است این می این می است این می این می است این می است می این می ای

من باليده اب يرتك إلى ب المال ع و آلل وحوال ب

(4) او دو حف خلف الهوائه المار الدوائع خطور مرستول كما باب تا باكر الوائه الاختبادة بود. و دوري قطل عمل مدائد كيروتا بيده او قوايد مخ سر مساول بيان كيد نك جل جرب جب جور في استشاط على تا ما كند مع ميما قوار بيا كان الجراة العد منتبط يحل من حمل طرح برخاس بالمواود فعما ك على شرك بالواري ويداري بو

وبيائ بولنا يا ين اور فروهيل كاورج بكوروات بواسد افتصار كما اوال فعل على بيان كردياسان عن عن مان والمان عن من المان عن من المان عن من المان عن من المان عن المناسبة بين المناسبة بين المناسبة ا

ے چید اسون میں ہیں۔ (1) جب بھری اللانو کے آخر میں یا ہے معروف واقع ہو، وہ سب بہتا نہیں پولے باتے ہیں کین چھ الفاظ اس سے مستقی ہیں مثلاً باتھے۔ تھی۔ موتی یا بی دری ۔ برمائی۔ تی اور عربی اللاء طوطی ۔ آقی ، میسب ذکر ہیں۔ ای طرح

ا سائے بھر مان کے بیٹے فائی کا بھی ۔ چن کہ تک ہیں۔ ہماری کہ کا وی پی کہ گروں۔ (۲) پیکے ہم موسل کی بھی کا سے کا رکھ تھا کہ انظام کیا ہے تھے مان فیصل کی میں کشوائی کے ڈرکھ اور موسود کے فیری بھوٹو کو رم بوقی ہے کہ کہ ان کا موقع کا بھی ایک میں میں موسود کا فیک کے اس کا میں کا اس کے انداز میں میں آج کی موسود کے انداز کے کہا کہ کے انداز کے بھی اس کا میں کا بھی انداز کی کہا کہ اس کے اس کے انداز کے بھی کے کا کا کرنے

ر ان کا رود ورون اطلاع میں بین است و سے بین ان واقع کی بیش سے تاہ میں دو الف سید ان کا سے ان کا ان است کا سے ا روار دی۔ اردوش اور مجل ایک جروف بین که درمیان دوافقا کی بیش سے آتے ہیں اور دوالف سید ان کا سے کا لیان

(٣) پيداللاو كندا كريس تجييز قرىند دود وسيدادو بي جائيد بول بيا بيا يت بي مثل المدائل فرامل أو التي والل الجيرية كان ما يتا يتوكن بيل برقران مي المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع ال بدائل في المواقع ا

اى طرح بن اللاظ كم أخر يش كاه كالنظ اوكا ، دوسب مونث اول كم خشاخ اب كاه- آرام كاه- يرستش

گاہ دفائ گا۔ جن ال نا کے آٹریش'' (اڑ') آخ ہوگاہ پذکر ہوں کے بیٹے گزار سیزہ زار پیٹر ارار شور زار وغیرہ زاروغیرہ۔

جی النام کے آئریں اسمال انداد دوسے نرکروں کے پیسکتان جی النام کے آئریں اسکر کی تو وہ نگر کردہ ہے کہ کے اپنے الگر اللا کا تائی ہوگا۔ اگر وہ للا موت ہے آو وہ کی موت وہ کا اگر وہ کہ کر اس کے پیش کی کر بر کر کر دار کر کے اس کے برادر شن کم

سوت ہوں ہے۔ وہ افقا بڑا 'وان' 'رِنّم معناہے خواہ وہ کرنی قادی کا اللہ ہویا ہندی کا دہ سب ڈرکر ہول کے بیسے خاص والن۔ صفروان سرنع وان کے درکا وال والی و فیرہ۔

سروان کے رق ال سوروی ان کے چان ان ویرو۔ وہ قدام بندی الفاظ جرہائے تکی (معروف) پڑتم ہوتے بین بیکن وہ حاصل مصدر ہوتے ہیں موت بول کے پڑنے کھانگی۔ مضاف برا اکی وظیر و۔

وه قاری الفاظ بین بین مجتمع اوستے جین قد کر اوست جاتے ہیں میسے از ار بیند زیر بند بہتر بند۔ وہ الفاظ بین اوان پر فتح ہوئے ہیں وہ مجتمع فیا کر ہوئے ہیں چیسے جماعہ وار میشن وار میشن وار الم

ای طرح بینته ام ظرف بین دوسب ذکر بین چید مطلب متصدر مرقد و فیر وسوائے کاس بمثل اسمید، هنل معزل کے جوموت بین۔

جن معمادر کے آخریں بات بین مود اکثر ذکر ہیں جے اندیشہ اندازہ لمامیہ فاقہ بہلوں ہوارہ کیا صورت کا کردی آج سد فاضار کے ماقعہ ہے۔

(۱) توس کو باره کاری این کاری این افزاد و هداد دسته توسیده و با در این به دوسیده موشد دوسته می بیشد و است. منشد به خوک و انتران الله و این و است خلص اگر بری و بخت و تحت این به منشد و سکوت دارای و این به در این و دست و مجموعه و در شده در شده دو اموان به کمیت و فیره و کرد کار کاری د ا درئے ایسے الفاظ کی مختصر فیرست بھی دی ہے جن میں اہل دہلی اور اہل تکھینؤ میں اشتقاف ہے جسے رستا۔ سير-جان-آ وازينشش يحمار- بارونيرو- يامي مثايات كم يعض الفاها يسيح جن جن بين خودايل تكستو من جنكزام و ب مي ليل يادر بـ على الله على كد كراورمون دونون طرح ما ما عماب

الله يه وصف جيشم جي ياخواب مرك ي بنیل نے جب سےم سےاشعاد کر بری

يكي صورت على اوسط رشك ككام شرياتي ب- أتش في البل كو قد كريا عرصا ب

أيل موا كارك ك فرك كاور بها عالى براك كره تطرآتي عدام يس الى طرح الله قاتى لقان - كامت - برف - فتاب ميل جي مشترين - بعض العرائ فدكراد وبعض في موث بالدما ب- اس كر بعد نادر في بدرها بت حروف الله اللها الله الله في الم من الله عن بومون في يو الما الله الله الله الله چند الفاظ ایے میں جو خواص والوام کی زبان پر ظلم جادی میں اور اب ان میں کسی حم کی تهد ولی میں ک ہا تھتی ۔ اگر تھور کیا جائے تو ان بی کوئی علامت تا دیے نیس بائی حاتی شنا مجم اللہ جوئی یا سمام دملک کی ۔ یہی شاہ العام ع بي جس سي مراواري باتوں سے ب كراس كے خلاف ند مو سك ماور نے ار دوقتى بنانے كے قاعدوں سے جى

تيسرى فعل ين يد تايا ب كرس يرادها شاعركا اطلاق موسكا باورشاعركو كيد العركبا وإيدراك

ومقرك الفاع كالمداستال يربعي بحص ك ب-يوقى فصل جيءا فقدار كرما تهداد دوصرف يرجت كى بدائ فصل كى سب سدادىم بات بيب كراس

من اصطلاحات كى جامع تعريف نهاءت خولى سے كى كى ب یا تھے ساتھوں جس بھر موس وقوائی ہے مسطلحات دمر کیا ہے کوافتشیاد کے ساتھو بیان کیا ہے۔

ا خالد" میں زواید اور عاورات والفائد کورک یا اعتبار کرنے بر بحث کی کی ب مثلاً القلام عادی" کے مارے جی جی اطرح اور ویٹر ماستعمال ہوتا ہے متاور کہتے ہیں کہ و ورست نیٹیں ہے۔ اردو میں اے'' خوکر فیڈ' کے معلی جى استعمال كما عاريات جب كرلغت شرياس مع عني "وثمن و بدا وكنندو" كي جي اورجس جز كي عادت بوجائية اس لو بھی کہتے ہیں اور جب اے عادت کشدہ اور ڈوگرفتہ کے موقع ہر استعمال کرتے ہیں تو المارے۔ اے مشاد

ادر نے کھا ہے کہ الفاظ بعدی وقاری پر الف الم الا تا من قلد ہے جیسے فوب اللہ حسب الرمود و فوق البحزك وغيروب

اس كے ملاوہ اليا الفاظ ير جمي اجتماب بهتر ب مثل بلب مرض مدخ \_اختافيم اتى بھي للد بـاس ے بھائے معین ہوتا جائے۔ ای بحث میں ایک جگر کھائے کہ اناب شاب المغلم رافک بھورا ک و حک راسوار مین میں بال بالگا۔ میز ۔ پلی طرف۔ ہی بجائے یاؤں ۔ تھا ۔ آئی تو کی ۔ جعرات بجائے بابشنہ ۔ چکھہ جدر جموائد

March 180 موترف والمحين والوكل وارتاب وارتار وفو يكر - يوانت موان عاسك مرس بال الروايور شير دات رفت بدف. فالتور تفالص الرور الموجه يضم بلتم التم وهو موجور وشت مشت مار الاسرار الله - الراكل- ولي

طرف \_ \_\_\_ التر \_ نامحريم \_ شب لياية القدر كي رات \_ آ ب ما مالهات كايا في \_ شوقين عمات شاكل \_ ان میں ہے پیشتر الفاعد آئے اواری معیاری اردو کا حصہ جی اوراردو کی تھی تو ہداوراس کے لسانی احتوات سر درج نے حسب مغرورت المعیر، وشع کما ہے جن جن جوام کی ایتنا کی تولیق قوت رنگ مکول ری ہے در برو دا الفاظ ہی

جن كاكوئي ووبرا شاه ل نيس ب\_و ولوگ جو أهيس استهال كرتے بين ووان كي معنويت اور كل استهال ب واقف ين و وصورت حال يامغيوم أحين الفائذ = اواكيا جامكنا ب -

ناد نے ایک بات بوے سے کی کی ہے کہ" جہاں تک ممکن ہو بندش میں افات فیر مانوں صرف ند يول \_ جب تك بندى (ادود) لقذ فتح جم ك الب تك عربي فارى كاموزول كرنا بكوافظ فيل ب "بدووامول ب

یس پرالی ادودکو پوری طرح عمل کرتا جاہے۔ تیر ضروری طور پر الی وقاری کے اوق الفاظ کا استعمال جب کر مسیح ارود الفاظ موجود بول ونامنا سب ساس سنظر باللم كالرودين عائب بوجانا سياد عمارت مشكل بوجاتى بيد سياصول ار دوقعا دے و باغت دوتوں کے لیے بوی امیت رکھ ہے۔ " تطبيع معلى" كرمطالع سي بات بحي واضح بوتى ب كهنا دراد دوزبان كراماني مسائل بركري أظر

ر کتے تھے۔ " بخلیص معلیٰ " کے سلیلے جس یہ بات بھی ایمیت رکھتی ہے کہاں کی بغاد آئ کل کی کھی ہوئی قواعد برخیس ہے جس میں گرام کے اصواوں کو انگریز ی قو اعد سے اصواوں کے مطابق و حالا جاتا ہے بلک اس کا مابعد الطور اتی اسانی رشير في وقارى أو الدى يرقائم ب-

و التحقيم معلى المساح ربان كى الرجم يك كا حصب في التي في شروع كما تقاور جوشا كروان التي ك ما تھوں پھیل کر عام طور بر قبول کر لی گئاتھی۔ آج بھی شعرا دختر نگاران اصولوں میں سے اکثر برعمل کرتے جیں۔اس تح یک تے ہرے شاہ حاتم کی اصلاح تران کی تح یک ہے بڑے ہوئے ہیں اور " بخوص معنی " اس تحریک کے عملِ اوقا

کا حصہ ہے۔ زبان دیبان کے سلیلے بیں اہل تکھنؤ نے ایم تاریخی شدیا ہے انہام دی ہیں۔

اس وور من ترزيب في معنى ضرور كم كروب تصليك زبان وبيان كيفلق كالعنوف بالشباع تاريخي فديات انهام دي جن \_اي سطح مرتادر في مجل افي شاهري اورقواند زبان يحتوالي ايم تاريخي خديات انهام دي ہیں۔ ووروایت کی تکرور کے شاعر ضرور جی لیکن صحیحہ زیان اور قرت بیان کے لناظ سے ایک مثال الک فوٹ کا درجہ ر كت إلى .. افتاك ورياس المانت ، الداول يحركى بحوالبيان ، فل الوسد رقك كالس اللقد منادر كالتيم معلى وجال ك منيدالشعرااورسرمائة زبان اردوكي فياديرآج مجي تئ قواند اردوم تب كرت كي ضرورت ب-

شاعرى شن باورك دواستاد هے۔ ايك فواجيد دفلي آتش اور دوسر سامام باش نائخ يدوور درامل نائخ کا دور ب\_ خود آ تش اوران کے شاگر دیجی عام طور برنائ کے رنگ میں شاعری کرد ہے تھا اور نائح کا رنگ بیتھا کہ انھوں نے شاعری سے مذیرواحساس اور تج نے کو خارج کر کے شاعری کی بنیاد مشمون بندی سر بھی تھی، سانک مشکل ام الموقعية والمساورة الموقعية والموقعية والموقعية في المراسب الموقعية والموقعية والم

نادر احمید زبان دیان کے ساتھ ای روایت کے ان حمیر کا اور میں ادران کی فرانس میں کا ویڈل دو سارے پہلا موجود میں جمال دور کے دوسرے شام ووں میں انقراق میں روابادید تنظی اس وور کے دوسرے شور ای طرح راح اور کی کئی پرندر بردانند سے بیشتہ دو اکثر سے استعمال کرتے ہیں۔ دہائے تنظی میں کی دواقق سے تعمر میں میں پیدا

میں میں میں میں ہیں کہ میں امیری کی میں ایک میں اس میں میں میں میں ہے۔ ارائی چی ایران کی المیں ایک جی بات سے المیان اوالی کی روز کے ایک المیان کی جارا ہے۔ روز کارول کی کاری اور جی اس کے سیکن اموان کے ایک اور ایک اور ایک اور ایک اور ایک اور ایک ایک ایک اور ایک اس ک بر سے اور اور ایک کی اور ایک ایک کی ایک کی ایک کی ایک اور ایک ایک اور اور ایک ایک ایک ایک ایک کی جدا اس کار ای

> دیرو فیروک إلى المائې: اک دات شي او حاتی سے شاماند فيوت

قامنی کی بھی تعلیم کو دولیا نہیں المتا

مضمون آخر بی جس می علاز مات کی و مجاوث تیس بے جوتاع کی پیجان ہے اور جس سے موٹ کے سے امکانات رونما و تا ال رنگ میں عود ک عمر و ہے ہی جی و حدرے شعرائے بال مخت میں۔ عادر روایت کی تحرارے شاہر ہیں۔اس تحرارے وہ روامعید نامج کو پسلانے اور عام کرنے کا کام کرتے ہیں لیکن اپنا کوئی امتیازی رنگ پیدا نہیں کرتے ریکن اروایت کے متاز شام ہوئے کے تعلق سے ان کا کلام ایسا ہے کدا سے شاکردان ناتج کے کلام میں مناد بجے قومان اے طاق کرنا دھوار ہوگا۔ وواس دوائے شاعری میں اس طرح رنگ جاتے ہیں کہ ای کے ہو کررہ جاتے ہیں۔ یہ چند شعر دیکھے:

زباده لا کول سے يومول ايك وحولي كا بابتد ربا طائر جال رفح النس كا فورے دیکھوتا ہے تھیل دھویں یانی کا فظرة تبسال ولاجب موصدف في واكما موتیاں کی لوگ بر گزشت و شوکرتے تیں اے ول بن میوہ شجر طور جما تال ور جائد على إلى الم تر تي ك

ورس كوريول على على ك لفف يي ایرو فیل قریب جین قیس کے کول نیں کتے کراک سوئے کی جزیا جاہے تم كدموم كى ع فرايش ميث عثاق ب يس ع كل كمات إن صفاق وو العلايب باع كى يادے يركدك يميالاس ف اس دورے عام رواج کے مطابق ناور مجی طویل فرالیں لکھتے ہیں اور ہرتا لیے کو استعمال کرے مطمون الا لتے جی ۔ الدآباد کے دوران قیام میں تائ کے بال چھوٹی بحر میں زبان کے سأف العراقالنے کا ایک رقان پیدا موا

تفاج جاد کئی کے بعد کھنو آ کرد ب کیا تھا لیکن جوان کے نامورشا کردوڑ یورشک اور عرکے بال ایک ٹی صورت میں اس طرح تموداد موتا ب كسام بول جال كى زيان اورووز مر بوتداور و كا يلى ان كى شاعرى كا يزين جا تا ب-بيد اتان نادر کے بال بھی قوائز کے ساتھوان کی فوٹوں کے علاوہ دور ہی احتافی بٹن جس بھی راہ یا تاہے۔ نادر کی فوٹوں جس اس ر . تان کی بیصورت ای ہے:

كياوجوب جهاؤل آب كوتم في مناويا و ہر جگ ش کنار کو بارا باعدما وی صدا و کھتے والوں نے کدوریا چولا فرمائے گار کون مرش کی جی دوا آب جن کو ابھی ہست کی اے ول خرشیں كيايرى أتحول عاس في تسيي ديكما ديكمو بدؤال ڈال اگر ہے تو وہ پات بات ہے است تو باتھ باؤں نہ ماحب تالے

ياملي وشمن عور كو كرو شوار و جاء ملے کے دن جو لہائے کو سائل روا ترے زع وليس كرت اب جال بنش س جي كوكو بورا کریں کے ہوئی ش کیاوندة وصال اب نہ زائس سے بھی آگے لاانا دیکھو صاد بافیال سے بھا کب تمات سے دی کوئی دی او کوئی پائدال ہے

يجير احدهم كورخ جوني اك دومري بهار

چوصرف مرقی لب میں ہوں مان اے نادر فرقت میں جواف طوق کو تارکش کا

آء اور الل سے بر سفتی تن ے قائم

ے طلب الق نیس اوت میں آ فاق میں

جومعفاع اللي ساف في ريدي ين وه

ان اشعاریں رعامیہ لفظی کا استعمال بھی ہوا ہے اور مضمون بندی کی کوشش بھی آتی ہے لیکن جو چیز جمیس متوجہ کرتی ہے و

نارقادىياردو---ىلەس

مام بول بال کی زیان اور روزم و دماور و کا استعال ہے جس سے ایک لہدیجی پیدا ہوتا ہے۔ یہ وہ رتمان آتی جس میں زبان وعاوره کی شاعری کا سوری آ بسته آ بسته کلوع بور با تها اور جواس صدی على ش سارے برصفر کی شاعری کا مام نگ من جا تا ہے۔ تاور نے بھی دشک در جو اور محر و فیرو کی طرح اس دیک جس شاعری کی ہے اور تصویرے سے جو فی بحرة سان قافون اورعام بول جال جي زبان ك عرفاك إي - يكي وه الطرز جديد التي بوة بسته بسته يس المعلم طور بر طود رشک، برکز وز براور تادر کے بال و تا سخ کے دیک بخن کے روشل کے طور برخمایاں ہور ہا تھا۔ ای "طرز جدید" الله المراجع المراجي كالي إلى اوراي رنك كي ايك فوال مع مقطع الله المعرط رويدية "كي طرف النار البي كيا ي

ول ع من اثنا د ك يده بد كا مول ش فدا د ك يم ع كل زے اوا دكرے S 45 = 34 1311 = 10 0 65 = 17 = 121 ST

-128111 BER کیں نہ آگل ووج کا لھے وع دار جو "شعر طرز جديد" ان کے کیوں علق واہ واہ ترکے نادراس دورے معروف وعلول شاعر تصاور وابت نائع کو پیمیلا کرصوے زبان کے ساتھ کی سل کے شعرا

كالخاطرف متودكرر بي هي مغير بكراي في اللها ب كلا وولون و يان ( ناد ) مير يه يا كارج شاورافيس ك زمينون بين أكثر فزلين كبتا قناد 84 } نا در نے اپنے دور کی شاعری کے سارے رنگ استعمال کے نیکن ان کی شاعری میں روح عصر کا کوئی براؤ

تظرفين آتا۔ واجد على شاء كى معرولى وجار والى اور ١٨٥٥ م كى بغاوت ان كى زندگى كے ايم واقعات تے ليكن ان واقعات کا کوئی اثر ان کی شاهری بین نیس ملا محتب زبان محقطق ے دورشک، بحروفیره کی طرح ابہت رکھے ایں ۔ زبان ویمان کے وہ تھی جو رشک کے ہاں ل جاتے میں ناور کے ہاں میں میں۔ زبان ویمان کے معالمے میں وہ ب صفحاط تقدر شاك في "شعله" اور" وريا" كا قافيه بالدهاب مادر كفية بين كد" برچند يد طريق سابق ساب تك شعرائ اردوش جارى ب محرمولف اسية كلام ش اس طرت كو افي فيس مرف كرا اوراس امرش منزو ب" [٢٩] عادر في شاعرون كومفوده ويا ب كر" أيك طرو القيار كرني جاب عاشقانه إعاد قانه بإمثال باستعاره جويك می ہوار راور چانا خرب ہوتا ہے۔ می کوئی طوراور کی کوئی خورا التیار کرنا طبیعت کوٹراب کرتا ہے اوس بالاور نے مجی ایک طرز اختیار کیا اوروه تائع کی روایت شاعری کا طرز تھا۔ ساری محروه ای دائرے میں تھوستے رہے۔ یہی ان ک پچان ہے اور ای پچان کے ساتھ ووائے وور کے ساتھ بندھے ہوئے ہیں۔ وہ پر کو مشاق اور اپنے وقت کے مسلم الثيوت استاد تھے۔ زبان وبيان ، صرف ونو اور علم عروض وقافيد بر كال عبورد كتے تھے۔ ذاكر انصار اللہ نے ان ك (۵۸) شارووں[۱۱] اور معزز قیمر نے ان کر ۲۵) شاکرووں کے نام دن کے جی اس

نادر نے کم ویش سب استاف بخن میں طبع آزمائی کی ہے۔ انھوں نے ( عام) انسا کہ لکھے جن میں ایک حضراً كرم كي شان عيد الك استاد تائع كيدر عيد وواجد على شاه كيدر عي جي ادرياتي (٣٣) قصائد الدر معمومین کی شان میں کیے ہیں۔ یہ سب قصا کہ"ریاض باوری" (۱۲۸۱م/۱۸۱۷) کے نام ے ۱۸۲۲م میں شائع ہو بچے جیں۔قصائد کی یہ تقداواتی ضرور ہے کہ اہل فقدان کے قصائد کا جائزہ لیس لیکن جب ان قصائد کوار دوقصائد کی A+A prot-wards

تاریخ ش رکار مطالد کرتے ہیں آو وہ بہاں رواسیہ تصیدہ کی تحرار کرتے نظر آتے ہیں اور اپنی اخراد بعد نمایاں ٹیس کرتے ۔ تعداد قصائد کے اقتبار سے وہ بھٹے تا بل وکر ہیں۔

المساعدة التي يكن المنطقة المساعدة المنطقة ال

ناخ کے کیا کی۔ اور شاگر دمروا حاتم کی میک تجر بھی اس دور کے متناز شاہر تھے تین کا مطاحد ہم آئی کدہ سطور مشکر کریں گے۔

واشي:

[ الإ يستم من منتحل بالا بر 100 [ 10] والوئ عشر مبالدوم بعشير الإربال المراوع عن ٢٠٢٢، ٢٥٦ روبها (١٣٠١هـ / ١٨٨٥. [ 11 بعرز الكلب شيين خال تاورد أو اكومنو اليعر جن بعن بكيفوز سر ١٩٨٨.

[ 2 ] بخليص مثلي بحوار بالايس ٧ ٥ [ 4 ] بخل بشعر ارعم الففور خال زمان على عن ١٨٨٩ مبليج نول كشور ١٣٩١ ك ١٨٨ م

( و ) پیشن ایمیشه بهار ماهد ندان خودهگی مرجه اکثر انمالم قرق به ۱۳۳۷، انجمون قرقی ارد و پاکستان کراچی ۱۳۷۵، ( ۱۰ ) تذکر ته شعرامای خوان سرجه تانی مجدا خواد دو در کارهای ۱۹۹۹، ۱ ۱۱ ایرفل معزمین زیاسه معادمت خان جسر مرجه ششق خواد مهار دو بر ۱۳۹۶ به دو ۲۳ ۱۵ و ۱۶

(۱۳۱۱) می استراند زیبا مسعنان هنده مان جامه مرحبه سی خواب باید دوم می ۱۳۹۹ می ۱۳۹۶ با به ماهاده (۱۳ ایا مطاب کرش برشاره کول میشاد مرحبه و اکتوفر بان می خوابدی این بده ۱۸ جمور قرقی ارده یا کمشان کرایی ۱۹۵۵ م (۱۳ تا برایا تخری جمن تاکنسوی مرحبه افقد استن این ۱۰۰ ما داخه بار مزمه او با در ۱۳۵۰ ه

(۱۳) خوش مغرکه زیبا معادت خان نام رم و بیششق خوابد، بیلد دوم بی ۴۲۹ مجلس ترقی اوب از بور ۱۲ سامه ۱ (۱۳) مجلس بیشته بهار نفر الله خان خویشکل به مرجد از کو اسلم ۱۳۸۰ به مجس ترقی ادروپا کستان کرایی ۱۹۲۰ و ۸۰۹ : (۱۳) تصابیب دادد کی اس ایرست که درجد کرند نش ندگرهٔ داد درجه سیودشمین دخوی او پ «هیسم علی موجدانسار داند تحریر که را موجم می دادد که در در دوجید شاه مهدانسان اداده بر زاکلیس شیلی نتان از کاکم موجود بست عدد کی گی

[ كالا تلخيص مثلي بحوله بالا بحس. ٩

(۱۸) تذکره و کنید ناوری کلب همین خال ناور ترجمه شاه عبدالسلام بس ۴۹ په ۵ بکستو ۱۹۸۳ و

والإالينائل ١٩-٣٨

(٣٤) مفلوط غالب مبلدود معرف غلام رول مبر بين اي 4 مرغاب يو غيز شي الاجرو ١٩٧٩ه. (٣٤) معالدة من من المسلم مثل والديكا السلول عرف معرف مثل العدب المعرف من المسلم والمعرف المعلوم 1972.

(۱۳۶) و بیان ترب ، کلب شبین خال نادر ،کل سلحات ۵۸۸ مفلی مثنی دام بروپ موموم به سلی دکتانا ، کمپ انج کرز د ۱۸۶۸ مارا ۱۸۶۲ ه

(٣٣) على عن معلى أنوار إلا بحر ه

۳۳۱) مخصومه ملی نکلب خسین خال نا در معرجیدهٔ اکثر تیمه انسارات می ۱۹۳۷ و ۱۹۳۱ بهجین ترقی ارد و پاکستان کراچی ۱۹۵۵ و ۱۳۴۱ بالهذا تا ۱۹۶۷

[۳۵] مانونا شناه هم مشربیگرای بس ۲۹ ۱۰ آرویهار ۱۸۸۵ و ۱۸۸۵

(7-7-)c

(۲۶) اینا کر ۸۵ (۲۶ اینا کر ۸۵۸ ۸۵

[ عم ] این این ۱۸ مرد می این ۱۸ میلود و ۱۸ میلود و ۱۸ میلود از ار

[۶۹] تنفیص حتی میکوانهای بیس ۲۴۰ میلاد. ( ۱۳۰ میلین نامی ۱۳۰

المرابع الموارات

(۱۳۱) ایشایس ۳۰ ۱۳۳ (۱۳۳) میرز اکلب شین خان نادر، دا کنز معز زقیعه بس ۲۹ پر ۲۵ نکستو ۱۹۸۳ و هرگامیده مسابقه سا توال باب

مرزا حاتم علی بیگ مهر طالت، تصانف در مطالعهٔ شاعری

مردامة المحاجبة المدينة المستوانية المستوانية على ميكنداند منظيمة الموران البرسنة ان شايخ هذا الموطنة الكيمة إلى على سيطن المواجبة المواجبة المواجبة المستوانية المواجبة المواجبة المواجبة المواجبة المواجبة "المهمية المواجبة المو

در العام المواقع المحافظة المستوحة الم

کیا ہے قائلِ گری اے مبر نہ پھوٹی ایک کا تھیر اے مبر

کیا تی نے میرے بیٹے نے جب کام پہانے تکستو میں سامت انگریز بنان خواب اور تعییر اے میر جہال بی شاہ کشور کیر اے میر "میارک طلعت و بیاکیراے میر"

مرے ہم راز تھے اموں بھی میرے جہاں ہو اور کوئن وکوری ہو پڑھوں معراع تاریخی مسیلی

mir-w-star

مي كانته اين الادار شاشد كمين الاستان المواقع الب سيانية ما السيانية الما يستان المنافع المواقع المواقع المواقع المعالم الدور المستانية المواقع الما الاستان المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع ا المستان المواقع المواق

ایک قطعہ سے بید کی معلوم ہوتا ہے کہ ۱۸۹۳ مائٹر لارڈ انگن گورٹر بہادر کے دربار سے بھی آئٹر کی ایک اور مقعم ساتا ہوا تھا۔

دربار کروزی سے بال طعت اعلی اعلی این شاد بر ایک اوا اے در پر جوں میں اب سمی تاریخ ر کے ، ووٹال طعت لیک اوا است استان استان تاریخ استان استان استان کی اورٹال طعت لیک اوا

۱۹۰۳، ماتر کلی بر (قرقری سے طور کیتے ہے۔ اپی شادی پاپایت (۱۳۸۵ میڈواکیٹ وی قاندین میز آن کے روا امالی ورشان میں اور جد ہے۔ اس وقت ان کی کردا مال کی۔ 2004 میں جب انھی شاعد اور پاکم کی افز تاہد مالی بعدی وہ آگرہ آگے اور وہا اعد شور میز کردی۔ زکر ساور صدی کا طرف اول کے ایک میلائی میرکان میرکان اور کیا

サールシャン・シャン・マンカンのアルカンのアンカーのアンカーのアンカー

المساوية المراقعة المساوية والمؤجون المساوية المراقعة المراقعة المساوية المراقعة المساوية المراقعة المساوية المراقعة المساوية المراقعة المساوية ال

ش (ایور هج مواقر گزار اور (۱۸۸۳) کی چریخ کلی جب الدولا ایوزی کندار نے بیس ملائات کی جوافر آس کرتا درخ گزار (۱۸۸۳) کی بھی باری الحراج خوبدیور الی آفر ۱۳۳۷ مید پر داری البداران مثاله کا پیر مشافر مسین خیر (۱۸۵۵) او امداد شدا ریجالب (۱۸۸۶) که خوبار مزاحل کے واقع استان کا بر داون ایک در خود از ان

حاتم علی م رقین مزاج ، میذب ، وشع دار اور طرح دارانسان ہے۔ اپنے معاصرین سے ان کے ایک

یں تو ہوں مثل وہ ب مری جان کہتا ہے ہم آگ اے مثل جان کی انگلہ ہے صاحب طبیعت کید شعروتی ہے تک ہے رقب خطوبان ان ہے سعام ہونا ہے کہ اور مادہ میں ان کی آیک اور مجد ہے بھان کا انقال ہوگیا تی جس کا اعتبار انھوں

خطوط قالب سے معلوم ہوتا ہے کہ 100 ہا ہے سان کی ایک اور جو بانی چاں جان کا انقل اور کیا تھی ہم کا اخبار انھوں نے اسپیڈ ایک شانا ہم انجائب بھی مکی کیا سیتھا ہوشمس کے جانب بٹی تا الب نے تھی انقراک: ''آئی ہیا کم فوزنا استکانیا۔ علی نے پڑھا۔ ہوشنا کی قال مواز کو چھوا یا انھوں نے جو بھر سرساست اس موصوا ہو

حوداتی بیدیا شدهانات به خوانفون سیده گلیا کارد در گرد قائدها میکنی کارد. مراحل نخش در است و انتقال میکنی هیده منصف کے مهدر مدیده کار خیار میکنی افزار میکنی از میکنی از میکنی از میکنی م همیرست نمای انتقال میکنی هماری افزار در میکنی میکنی میکنی در سید، مستقیل کارد میکنی کارد میکنی کارد میکنی کار

لي شائري پر قدرت رکھے تھے۔ سوادت خال جامر نے کھیا ہے کہ '' کام ان کا مشبوط ادر دائخ ہے'' [9] ان کی گئ تصانیف جی جن جن میں ہے چھر ہیں: المات الم

() المالي ورختان الدن في شري كالمختام ويان سيدس شرقول كهاه وود مرى منافسية تن شريك وادش مرى وي سيدسال ويان كنا وحق عام " الخوالا عد جوز" التحليم جرين " اور" المالي ورختان " يريم فن سيدا كليدا الكيد 2000 م بمرا حدوث في (1000)

(٢) داخ تكارنىياكي شوى ب خس ش ماش ومعثوق كاميادا قد لكم كيا كيا ب (١١) (٣) داخ دل مرزياكي " دامونت" ب (١١)

ر الإن الرابط المناطقة المناطقة على جاده عنده على المن جادة أكر مستعل المدينة أنه المن مدن عالى بالدي المناطقة و المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة المناطقة على المناطقة ال

ھداند رہے (۱۹۵) (۵) کا دع طرف اردوری کی آن عروض کا ایک بخشر رسالہ ہے جس شی ان مجرس کا بیان ہے جس شیں اردو سکے شاعر اکثر بھٹر آتا کی کرنے ہے 1927 (۲) بیان بھٹونٹر میں کا آزاز مشاطر نا انسیاس کی ساتھ کے سے سے انسان کا ساتھ کا سے سے انسان کی ساتھ کا سے سے ا

(۲) بیان بھی سی اس بھا اور معمود عائب سی ایا ہے۔ (۱) بایاخ ڈرکھتان: اس میں میرنے اعدوستان میں اگر یزوں کی عمل داری سے کے کرائے تا رائے تک کے ایم واقع ان کہ ناریخ رنگی تاریخ کا ا

وافعات ن تارسین کا بین ایجام) ان کے علاوہ رسالہ "زیرومیات" "اسمرم آخرے" کا ذکر بھی فطوط مالب میں آیا ہے" مید قیم رہا میڈ عبر او تیم شرف والب اخلام کا اگر کئی "آب جا "میں آیا ہے۔" آب جاتا" میں میں اعوبیہ عشرے" کا اگر آیا ہے، جس

یں ساتا کی در سے اپنے بیٹے مرزا موادہ کئی کی شادی ہے کئے میرودادہ آواریخ کر کیا گیا ہے ( 14) جر نے سر ایران کے روسائے 'اوال دیا کہا 'اوازی کا کادود تر بڑی کیا تھا جس کا محلوط دیڑیا تک سوما کی اونے رفال گائٹ عمد موجود ہے اور شرق تک کالی میر سے توجہ جانے میں محموظ ہے۔

یں موجود ہے اور خس کی نامی کال میرے کتب خائے میں محتوجہ ہے۔ حاتم کی حمری فرانوں کے بازے میں مرزا خالب نے کہا تھا کہ'' فرانی آ پ کی دیکھیں ۔ بھان الشریخ

ر به در این به هم این به هم کار برای ندک که به می این بازی باشد به می خواند به شده با می خواند به می خواند به م ما هم به به می خواند به می می خواند این به می خواند ب معامر کرد به می خواند به می میر کا و و دیوان جو ۱۸۵۷ میکی بعداد سے تنظیم میں مشاقع ہو کیا تھا قرائن ہے معلوم ہوتا ہے کہاس مرمضا نع بدائع کے ساتھے، تا یخ کی مضمون بندی والی شاحری کا رنگ قرایال تھا۔ان کے دوسرے مطبوعہ دیوان" الماس در شال " ایر اور دوسرے شاكروان نائخ كي المرح رجن مين رشك ووزير وكويا ويحرواورا ووفير وشال بين ونائخ والي مشمون بتدي كار رايان وب کما قبااور عام بول حال کی زبان ش زبان کی شاهری کا رنگ فرایان موکرا قبله بدوه زبار بخان نتیا جوشمون بندی کے امكان كاتعرف عن أجائے كے بعد وفائس في اختيار كرايا تھا۔ جراى سے دعان ك شاعر بين جس عرب مارے دوسرے عناصر پینی سحت زبان ، ریاست نفتلی مقارجیت ، مثق کے بھائے حسن کا بیان ، ڈ کرومش ، معاملات حسن اور اصلاح زیان کے دوسارے قاندے، جو اس خواران کے شاکردوں فے مقرد کے تھے، ای طرح برقر ادر بے "الماس درشان" كى فوال يى بيسب عاصرالمايان جى يى تورك شاعرى كادائر ، قل بدر بان كى شاعرى يتعلق ب

محبوب سے باتی کرنے کی بیٹا حری دوست نائع کوایک بار ہے وہ تی ہے۔

فول اے مرہم کتے یں توبائی ی کے یں ا ب المروول بهي بالظلوان س 8 25 10 3 10 3 10 3 تدا کے لے میرزا مر صاحب ويكى يس كرى كى يى م نديدى دات دالوں کو شرادت ے مری جان د کولو

وہ دو ہیر کے جو تضوی ہے زوال کا وقت الب عام عال الوغ عدمال كادات یطے بھی آؤ قیامت بھی ہونیکی صاحب بالغاب عراق عاتقار عراوح الورا عظم ان كا بي الرجم احر ناف كرتى كا كرييان كرييان محر ب

そのきなしよのだのだとり وواؤكت بي كما ألد ما تحريم عادية سا مراول وفر ماتا ہے جو قم اٹنے ہوں مجر کو ندا کے واسط ساحب نہ پہلوے مرے سرکو

افيس باقوں سے اس ان كى مرائ اينا مكرانا ب جوآ تا ہے کی کہا ہے خے ہی سورتے ہی جوزش بين آئليس قورسار كل بين ترى على پيواوں كى والى يونى ہے

يى تېركى شاعرى كاموشوع بــــاس اظهاري جذبه شال تين بـــاس شى دهايت افلى كاموه بـــاس ش چست معرعوں كا زور ب\_شعرصاف اور تكر \_ موت ميں \_ان مي عطركي توشيواور وصل كا مزايت يكن بدوه شاعرى فیں ہے جودل پراڈ کر تی ہے۔ مجوب اس شاعری کا مرکز ہے۔ وصل کی خواہش اس شاعری کا موضوع ہے۔ اس بیں فارجيت عى خارجيت ب- يالن عى جما تحقادروبال كى روئدادستان والى شاعرى تين بدخر تجيدكاب ایے عن شام کے لیے اور کان سارات رو جاتا ہے؟ وہ رات زبان کی شاعری کا راست ہے جس میں روزم و دکاورہ اور بول جال کا اجدامیان چیا ہی بیدا کرے کہ شعر کا موہ شنے باج شند دالا است و اس سکدوس میں محسوس کرنے گئے۔ ٹاگردان ناتے نے میں رات اختیار کیا اور ان کی بیروی میں دومرے شعرائی ای رائے مر بالے گا۔ اس رعب

شاعرى شراصتقول سے فائدہ الحایا جاتا ہے اور تربان و بیان کا الف و بتاہے۔ اس شاعرى کا محبوب كوشے برآباد ب جس سے مشق كاكو في تعلق فيرس ب اى ليے محدب جايدت، عم شعاراور يدوات

ان کی طبیعت اور جارا حراج اور وه جل جا برست تو بم بي وقا برست حم بعلم ب ان ك طرف س

محبت ے وقا ہے اور میں ہول

ين جد اواتا اول ان كو و و فرائد ين كو كو كل الرئ الدا يما يما يك يكل مائ كور ال جان على الكيمزوب- دومزه جوو الله على يوان كامزه ب جس على زبان كامتحارا الرمز كردو جدكر وياب يديات مروبرانا وال كدياع في "ماده كولي" كومير داد فتى ك بذب كورك كرك استعمان بدى" يافى شاعری کی بنیادر کی تھی۔ای وجہ ہے" خار جیتے" شاعری کے مواج برعاب آ می تھی۔ جب مضمون بندی کی شاعری كامكانات تعرف ين آكتوزبان كي شاعري كارتك از ثود تمايان بوف لك عند معراف اي ب جذبيشا مري کو ہوری خارجیت کے ساتھ وزبان کی شاعری سے طاکر ایک نیارنگ پیدا کیا۔ حام ملی میرای رنگ کے شاعر میں ہو

ال دور كى تهذيب كمواح الداس كالماضول عدم أبك عدد ULD - 6582 1 18618 الے ملے کہ ہم نے بھی منت بمال تانو اجها او ابه راسته سدها نكل آيا اللہ نہ ڈالے کی ے درد سے مالا جماتی بیرسالی اوث رہا ہے بھائے زاف آئے گی تم کو میر حرارت کیاں کیاں اير ب يرق چيتن ب وه آيا ياني

کیا جھے جال طبتے ہوجی بھی ہوں مالیا اشوا دیارقیب کووال وشہ وشہ کے تكالى ما تك اس في كوچة كيسو سے دل لكا 11:15 -11 = Kin ich on مذرى وب وسال بحى كون اب علمائ زلف E & W. S. B Die 17 13 8 متى لل ال ك دوشة إلى زلائے كوم ب مے کری قدم دلوی قرم وادی ک فارٹ ے کم عمران عاصدے

さいというけんでにしょうりをしているというといってといってといいと رکھیں تو بیان اس روایت کارخ بدا ہوا نظر آئے گا۔ بیرنگ نائخ کی شاھری کے رنگ سے تعلی مخلف ہے۔ اے س رخ زیان کی شاعری کی طرف ہاور یکی وورنگ ہے جودوبار وشعرائے دفی کی شاعری ہے ہم آ پنگ ہو ما تا ہے اور والح كى شاعرى كى آ واز سے جامل ب روايت استا وائر سي رح او ي كے رنگ وائل ب مير والك . جر وزیر عاددادر کویا کی شاهری اس کی مثال جی ۔ اس شاهری کا رخ سادگی کی طرف ہے۔ بول جال کی زبان اور ابھر اس ک روح عن شال ہے۔ ہندوستانی گلراہ راگریزی گلروونوں کے اثرات اس میں رنگ مجررے ہیں جس کی جنگ كبيس واضح اوركيس تيسى بوني أظرة تي ا

فدا جائے وہ ب اے مردی ہے کہ زگا ہے جع رفيد حقى، دائ جده جا ب ع تو ہے ہے کوئی دن بہتر نیس اتوار ہے مکان براک کومیرے کشورول بر سے اندن کا یہ ہندوستال ہے بال براقوں کا روز میلا ہے کیا کافرنے کافر میرے مرہ مسلمال کو وہ فرنگن جائے گی گرجا تو دیکھیں گے اے خیال آ شوں تاہر رہتا ہے جھ کواک فرنگن کا

مرائعة دور ك مقول ومعروف شاعر تھے۔ زبان وبیان ير أمين ايكي قدرت ماصل بھي كدان ك شعر، اعباری سطح ، پہت اور سے جائے تقرآتے ہیں۔ اس لیے قالب نے کہا قباع "ادووی راوے قراراک بوکویایا اس زبان کے مالک ہوا بدور شاعر میں مضوں نے اردوز بان کو ما جھا مساف کیا۔ سے سے لیجا اس میں شامل کے اور

ووالفاظ اور روز مرود ماور يشاعري ش استعال كيد جواب تك استعال نيس موت في زيان كي سطح جوندمت، شاعری ونٹر دونوں میں بکھنٹو دالوں نے کی ہے دو ہماری تاریخ کاروشن پاپ ہے۔

جساككا مرشوكا عاكر منواد كلاا دكر الوك يلك عددست كرك ين كرت يل عن على زيان ویان کی سادگی منی کوئی کی طرح داسے اندر کے لیک بے لیکن بہ عوادف انتی الدی ہے کہ شعر بزھتے ہوئے دھیان اس

طرف تين جاتا اليك كلى بوقى فوالوں \_ "الماس ورفيان" كروا بوا ب حثال بدفوال وكليے جس شرافطري آرايش ے ہر مصر ع بی افتا کی تحرارے دوز مر وکا حسن بیدا کیا ہے۔ سات شعر کی اس اوال کے بیدیا کی شعر دیکھیے

تصویر لیک لیک حمارے بدن ک ے رگری ج صاف صاف کی باس کی ہے اے کل کل کل ور تے براین کی ہے كل بارغ بارغ بوصح ويكها جواك نظر

کیا کیا جہاں میں دعوم تمعارے کان کی ہے محر تدم تدم يا طا ب عاد عاد شیرت کیاں کیاں مرے تاوک تھن کی ہے رہ رہ کے فرقے بی ور تمام تمام کے

بس بس ہے کو ن طرز حمدارے بھی ک ے عراد بات بات ہا ایکی قیل ہے میر د بوان مهر (الماس درفشان) پی طویل فزلین خاصی تعداد پی فتی چین ایک فزل تو ۴۹ شعر کی ہے جس بی گیار و

مطلع بي جس كالمقطع يدب: جاب مرزاماتم على مير ايك مرشد بين جان يرييس كون كردبان يرومراغير

ای طرح ایک فوال ۱۲۸ شعری ب دروی کیس اشعاری فوایس او عام خور برد میضند بین آئی بین -مرجی این وومرے معاصرین کی طرح برقافیہ مصحواج خوال کے مطابق باعدها جاسکتا ہے، خرور باعدہ جی ۔ اور چوکلہ وہ قا درا اکلام شاعر إلى مدّ بان و بان مراضي قد رت ماصل باس ليشعري بندش شت اور دواني رقر ارزيتي ب-مرق این بهت ی فراوں کے شعاری تاریقی بھی تکالی جی جن سے ان کی فرال کا سال تعنیف برآ م

الاتا ہے۔ بہت كم شاعروں في ياطر التا التياركيا ہے: كر درو طلب ب ق ند كرخوا بش درمال

تاریخ من اب جمع ہے " وواے ضرراے دل" 大きとがまるとれ اے میر بلیس تی تھیں فرال برمیں

ای طرح بہت ی فوالوں بیں شعوا کے معرفوں پران کے تھی کے ساتھ کر و لگائی ہے جن جن جی تاتج ، ماہ معیاء کنور و آگی

وفيروكمنام آتي إل ر سے بیات شاعری اس دور ک سے بیادی کالی قر کر کی تی جس سے اور شام کی ان روانا کا

م رس تعیل زبانے کا گجڑ جاتا ہے۔ میراس در کے ایسے مقبول شاعو ہے اس سے مطل کرم ہو جاتی ہے۔ اس بات کا اظہار انھوں نے اس شعر

مال مياسد على

یم کردیا مطاور کرم آگ 3 نے تیم تیم سروان میں کی حدد ہے کی قدر تیم سروان میں کی حدد ہے کی قدر

آ ہے اب کے ہاتھ یزے ہا اور علی میں اور کی تھے میر کا واق ہے کی ملتے اللی پر بھیٹرے است آئن داوشا موری اے دے ہیں۔

واشي:

ا الأكارية الأخراج المراجعة المتأكدة كم عدده . المتأكدة المتأكدة

(۵) تذکر دختن عمرک زیباء جلد دوم برجه عقل خوبید باش ۱۵۰ بیگس ترقی اددوان بودهای ۱۹ ۱۰ با بالماکن دوشتان نگلسالا باش ۱۵۰ ۱۱ با کسید بازی کار بازی از ۱۲ می ۱۵۰ می ۱۲ ۱۰ میرون ۱۲ می ۱۲ می ۱۲ می ۱۲ می ۱۲ میرون ۱۲ می

(۱۱) آپ بنا هوله باد (۱۲) اینها (۱۲) اینها

(۱۲۳) خطوط خالب جلدا ول جولد بالا جس ۱۸۹ (۱۵) خطوط خالب جلد دوم بحوله بالا بس ۱۸۵۵ (۱۳) آسید بنا جحوله بالا (۱۳) آسید بنا جحوله بالا

(۱۸] آب بالا محول بالا اص ۱۳۰ ر ۱۳۱

## مير كلوعرش

هر جدارات کی بدند بیشتری که مای بیشتری بیشتری به می این می این با می این با می این می این می این می این می این این می بازد این می که می که در این می این می

ير صوح محري وليد يو خوافر (م ۱۸ ۱۸ ۱۸) م اکوم کو فار حاج يو در شيخ مان فاقي کار باريد په په که به منظل خوافر مان سدت سرايد با مان فاره بدند داره اين به بدنا فاره افزان هدا کار هديم فوک کاکل باري از او ان من کامل باره افزان برايد سال مان سدن مده مدار ترجيخته اس پوکر کر سر به ب کدم اين او داد که سر ميزن سرايد مان مان سال مان کور برا او کار اسال استان سال مدد کار داد که مان موکز برا او ک

اس دود دی گرد کو اطال سے دائی جھی رہ کا وہ کلیہ اضال سے حق جھی کا کس طرح تی کا کا گئی ہے اس کا میں میں کا کس بدا ہے کس کا با خاک کہ الکار دیا ہے بھی کا کس کا وی کا کھیل ہوئی گئی۔ ساورے خاص کا میں جسر کھانے ہے کہ'' جب البیار خوشم کی کا ماسط میز علنے تھے تمام الور پایک کرانی وات کرنے ہے کہ میر گران کا کسی کا بھی انداز کا بھی کا میں کا میں اس کا سے اس کا میں کا کہ کا میں کا کہ کا میں کی کا میں کامی کی کا میں کامی کا میں کی کا میں کا میں کا میں کی کا میں کا میں کا میں کی کا میں کی کا میں کی کا میں کی کا میں کا میں کی کامی کا میں کی کا کا میں کی کا می

راہ سے بیٹر باتے ہیں۔ بیمی آنو میر آئی ہے کا جو رہا ''[۳] راہ سے بیٹر باتے ہیں۔ بیمی نے کھنا ہے کہ ''کرچر ہے کہ مور وال کا کھذا کی راہ پائٹل باتی کی گر رائد یا ایٹان گاہدی و بمد

ه الا كادهان داود دور ملی می داد را بی احد سال ما حد و با لمت یک حاصل ی خود (۳) ( (دورتر شد ک لیردیکیت و داشی ب ) معاومت خان بصورت " فوق موکرکت با " (۵) چی اور درجر شونانستوی سن" مرابط نمی (۳) چی انجی و انگر و تا یک کلسانید رفران شد " من هموان میشی میرش کللی بی ادار در برگفتان به " مثال درکتان کارش کی شاکر دی س الكارب " [ ] مغير بكراي في أهي شاكر ونام ع كالعاب [ ٨ ] ساري صورت مال كا جائزه لين ك بعدائدازة ھے اور جانے سے کرنوجوان شعرائی تحریک شام میں شامل ہوں۔ کار میر کلواس بڑے یا۔ کے مشے تھے جن ای شاکروی ك خود تائع شواجش مندر ي تقيد ياس وقت مير كلوز ارتفاعي كرتے جيالكن افي انا نب ،خود يندى، زود رقى اور ي وما فی کی مورے وہ تائے ہے الگ ہو کے اور شعرف اپنا تھی بدل والا بلک الح کی شاکر دی ہی سے افار کر کے تائے كى جوريان بكركروكها كي اوراسية أيك شاكروسيدا بوتراب فلي حرف جيو كالكل بيصيد مبالشانخ ركاد يا اوران ي مى كام الغ يراحة اش كرائ أورير كلوعرش في اعلان كيا كدوه الغ ك شاكر فيس بك ألهول في السينة والدحمة لتى مرام والمار) سے كسب فيش كيا سے وفات مير كے وقت مير كاوالى كام كم ويش جي سال تي وف كے كام کودیکھیے تو وہ بوری طرح رنگ تائج میں ووہا ہوا ہے اور پر کا رنگ اس میں اپنی اصل مانقل صورت میں بھی تقرفیوں \* 25 572 162 MZ C 1315 C 157

مرے دم تک عراق ہے روشن چائے وودال عمر الیس کوئی جناب میر کی اوالادیاں

SEE SUN

مرى اے عراق كسكى يى يدى بريات كوئى مرى ادود زبان ب، يول شاف ير عن وال كا جہاں جہاں وٹن نے میری تقلیدی ہے وہاں ان کی شاعری رمک نائغ ہے دور تو ضرور ہوگئی ہے لین رمک میر سے قریب نیس آئی۔ میر کا تحلیقی مزاج عرش اور اس وور کے مزاج سے بالکل اقتلاف تھا اور اس بی صرف نامخ کی شاعری روان بڑھ کی تھی۔ عرقی ای دور کے آدی تھے اور یکی وجہ ہے کہ دو کوشش کے باوجود میرے رنگ میں شامری نہ كريحاورا الإاف

الک گلید کی اے وق یک اعلا مرآتا ہے معادت خال ناصر في للعاب كدعرش اسية دور ك" شاعر نائ" اور" خن ور بانلو" تقراع) وولن

شاهری سے بنو فی واقف تصاورا سینہ وقت بین استادوں کی صف بین شامل تھے۔ مزاج بین اخر ا جی آؤے ہی تھی لیس ان على و والكيل الوان في المرح اليا كو المرح اليا كو في رعك بنا كيد والعول في الله وي على وينت والروش ك فجر بدو كي يكن شاعرى على وه دريم عن عكد ورية عن عكد فوال كا وري عن اليك فجر بدو عرال يديك الى فريس كيين جوسب كى سب مطلعون برشتل تيس اورجس كا آخرى شعر مقطع قبار" ويوان عرش" (١٠) كى بيل فرال حمدرے ۔ يہتروشعر مضمل ب-ان يس بارواشعار مطلع بين اورة عرى شعر مقطع ب اس كا يساد الله ورمقان

مرے بھی مشکل ہے شے کرنا للم کوراہ کا يبلے على جاوہ طا ب عديم اللہ كا مرش قائل بدن ادل عددت الدكا خاک ہے قلشہ بنا کما کما گھا دشاہ کا

اس فوال میں ویت کے تعلق سے عرش نے ایک انوکی بات یہ کی کدمطلعوں کے پہلے مصرع بیر ماللہ کے تعلق سے راہ، جاه، جا نکاه، آگاه، گاه، خواه، ول خواه، جاه، شاه و فيره قالي بائد هے ليكن وهمرے مصرع شريم رف ايك اي قافية الله تيره ك تيره اشعاري برقر اركما بها در"كا" كويفور ديف استعال كياسهاوركها: Are ordensite

دو فرونوان می جمید بسید سیران پایم مجمل به بان کردیم نے کہا آپ قالی اقد کا میں میں کانتے پیرانک بیان اللہ انتہا کہا ہے ادارس طرح النسورات بے کول کی مادی میں میں میں میں میں میں میں میں بسید انتہا میں اور انتہا ہی جمہ اللہ میں میں کہا ہے اور انتہا کہ میں کہا ہے کہ میں بادر معدلی ادارا کر انتہا می جہاد میں میں میں میں کہا ہے اور انتہا کہا کہ انتہا ہوئی ہے میں انتہا ہے ہے ہاتھ ہے۔ میں کو مادی میرود میں میں کہا میں انتہا ہیں۔

تیرا ایجاد ہے اے حرش مطالع کی خول آبرا ایجاد ہے اے حرش مطالع کی خول اس وزند کی فورنگس اب تک کوروان میں میری نظر ہے بھی گزریں۔ پیروپیٹ فول میں افراک کا باتا تجرب ہے اور منز و

ب مرک نے اسپیند ایران کی تر تیب میں کی ایرانی تر تیب کو تھوڈ کر گئار تیب کو اعتیار کیا ہے جس کا اعتبارات در تا رک ہے:

سرورانا بیست کرد. این طرح مرفر مرفر کے مشتل علی العماما" ایدادا کے مشاکل میں مدکور بابیان کا میں کا آئی اور افزان اللہ میں اور ال ویستر الرکز کے مارور کا کردار میں کے المیدی کا اللہ میں اللہ میں اللہ میں اللہ میں اس الرکز اللہ اللہ میں اللہ کیا ہے:

ئے بارمونی میں واقعہ جب سےابطا سمر آئی ہیں۔ میران ایس بائی جائے کا بھی انداز کا جائے ہیں جبر بر آدانی میں فوال کیا کہ بیان اوران کیا کہ ایسا اوران کیا کہ ورکن میں کا دروں کی تھی کہ کے انداز کیا کہ کہا تھی کہ بدرائی میں کا کہ بیان کی روان کیا تھی کی روان میں کہ میل مورک میں کا میران کے افراد کی انداز میں کا کہا تھا کہ روان کی میں کا میں کا کہ روان کی روان کی روان میں کی روان

ائیس چین میں ایھا کہ برائی ہوئی ماری فزل کی ہے تھئیم سنگ ہے ہمیں محدر آمیں ایھائے بچیکا جاتا ہے خوب او جائے جو لیکم عمارت او جائے دوراں فزل کی آیک می صورت لک گئ

اییا سے کوئی ہے۔ کی خال تھیں ہے ہوش تھ بدائوں کے جواسے فرائی اردد کہ تلکہ ہیں دوسے نامے سے معمارہ دیکی ہے۔ ایسانا سے اگر اُٹ ایسانا تھی ہے ہو اُٹ نے انسان میں کا شاہد کا بھا ہے۔ ایسان میں فرائس ایشر دوسے کے کا جواب کے کا بھی ہے۔ موال نے ان کا شام کوئی کی شہوسے تائی ہے:

میں اسال آیا تا موں میں جسوعت ہے: خورت ہے بری آئی اس کا کیا مگر کا جمہ بری آئی کیا کہ ایک اس کا کیا اس کی کے بری اس کی اس کی سرائی کے اس کا اس اس کا اس کا کہ اس کا میں اس مار اس جد بری افسان میں کا دیکا کہ جائے ہائی اور اس کا بری اس کا اس چاہلے ''اس نے دور اس سے مار مان میں اس میں میں کا جائے ہیں کے ساتھ جائے ہیں کے اس کا اس کا کہا تھا کہ اس کا ک المراه المراه

ا فی است موان ایرونی کی کارون که که به سال به به به کی داننده کارونی کار داده به برای کارونی در ایرونی برای کا موان ایرونی برای میرونی که به برای میرونی که برای در ایرونی میرونی که برای کارد برای با برای کارد برای میرونی موان کارونی که برای میرونی که برای که برای میرونی که برای در ایرونی که برای میرونی که برای که برای که برای که میرونی که میرونی که برای که میرونی که ایرونی که برای که بر

ا في 17 كارتى ب اك مديني س عرش تربا اى كو انسيب دو ديدار آفاب مح كو مورست فورشيد تقد وال دورتربا كا طرح رنك بدائد وال

منح کو صورت فرشیر تنظیر والے مراث سے اخبار کو اگر ماتا کے دویان اول شارعا دیا جائے آو انسی ساتھا نامشکل ہوگا۔ بکی ان کا اس اور پر ندر ید ریک سے اور باقی سے اساسان کی ہے شاہد میں تنظیم دیکھیے :

12.5. 1. 5 K HO CO L. C. OK کوش زوہومطلب اس سے بےقر اروزارتھا 🗈 ك عوالت على على كلاتا مول عم بار مام ب طلب بوتا ہے بیال رزق مقدر عدا حرخ کلی ایک فیروزہ ہے اسٹ نام کا صورت مير سليمال ب جهال ال تحقيل كافي سان عاتم عاريك ير ب واغ جول فرج ايم المقال وعدكاني مجر جوواع ول جاع خاصا تما مع محفر تک ف تاراند روش ری جب الرى بكل جائ قير روان اوكيا م کے رسوز ول سے دوست وحن ہوگا مبافر ڈاک میں جاتا ہے کیا شیر شوشاں کا جنازولے کے جو کا عرصا مدلتے جلد جاتے ہیں اب بلاتا ہے وہ بح صن مکدر سکروں مازوی کی محیلماں کرتی ہیں ول کو عقرار

گڑھ ویر سے اسے مثل فرایا ہم تھیوں کہ نوب سے وقد سے قبل پیشوائی سے دعاں کا نہاں ہے آ گئی کم وارد باردے کی صورے جاری خاک ازازہ اے سارچک ازادہ ہے شال میں شاہدی کی کمدوی میں کلمداری میں کلمدوی میں کلمدوی میں کسٹ کا مردا میں بیر شدس کا دی

عرش کا بید دورنگ شی ہے جوان کے دیوان پر تبایا ہواہے۔دو نمی معمون بندی بین ناخ کی طرح دورکی گوڑی لات میں۔ تالم میں سے مضابی بید اگرت میں۔دوناخ می کی طرح مثالیہ طرز کا کو استعمال کرتے

 AFF

كاه د = " كا أو يتك ألا يحدثنا به يتاهم ويك خدا کو روزش منظورے کروسلمال ک

قام الله ش بعد حمد رب العالمين آيا سيحائے جو يحمي نبن مروے كا يون آيا تراء ياركا ا عان جال بيمال كالجاب بحل کری تر بر مرا واند ہوگیا جس كو جنار كيت جن شي دو درشت بول عدوال دوريد عالم عالم كالم كالم كوكر يو لل ك وعال ع كام آخراب موقاركو

الازمات كايمي استعال نامخ كما اوروس عث اكردول كم بال جمي ماتا ب يمي اس دوركا إما فرز قباراي الرزك مدد اردوفوال على أكراب مراكي كالمعرك وموال على ميض كالبلق بدا بوار فروغالب الدار فراب منسوس جھی اعداز سے احتیار کیا ہے۔ بی کام حرث نے اپنی فوزل جس کیا ہے اور ہنرمندی وسات سے کیا ہے۔

عرش قادرالكام ثاعر تعدان ك شعركا ماة ادر عادت الى ب كدية عن ان ك شعرات يك ایں - بندھیں چست ہیں - موز ول افتلول کی ترتیب سے شعر میں روانی پیدا ہوجاتی ہے اور شعر اظہار کی سطح برخوب سورت معلوم ہوتا ہے لیکن بیشاعری ساوہ کو ہوں کی شاعری کی طرح ول پر او فیس کرتی ۔ بیدول کی شاعری فیس ہے بكدول كراسة كورك كرف كى شاحرى بيديكن صالح بدائع بتعييد واستعاره محب زبان القنول كاستدال ت شعور وسلام سے ہو کیسنے اور پڑھنے میں خوبصورت شاعری ہے۔ بیان کا لفذی مجواول کی طرح ہے جود تھنے میں امل سے بھی زیادہ فرنصورت معلوم ہوتے ہیں لیکن ان میں فوشیونیس ہوتی اور ای لیے وہ سام جال کو معطر نیس العرية على المرى عدم المعرب المراكب المراكب المراكب المراكب المراكب المركب المر ب بلديك يركة كرن ك شاعرى ب- جال عرش ديك يركونان كالمشش كرت بيلة ريك اخ ا يهيكاكرونا بإدران ك شعر مركومن يزائ لكنة بين اب باب مير المصي المرزم وتوليل والكن زبان والى كا

こころうかのりのころ يم جي اردو ي معلى كريان وال العرش مع ے جو یک ارشاد کیا کرتے ہی عرش ككام كى فصاحت وبالخت جيدكى والازبات ورعارت لفظى مثالية الدازرة ويدا تخيار وزبال وانى

اور منائع بدائع كى استعال كود يكر بوز مصمحى كور بضول في رنگ زماند سے جمونا كر كماينا ديوان عشم ناخ ك رنگ يكي كبادر مرتب كيا تقاتا كرده بدلية زمائ كاساتهدو يكين، بينكمان گزاد كه نامخ أو جوان مرش كوفر دكيه لردیے ہیں۔ اس دور ش اس سے بوی دا هوٹی کوادر کیا وی سائٹی کی کا م حرق کو مکر کیا ماسکانے کے اروائیں

المين خواندور كما توركها جاتا ما ي

للسعران عرش في سادي زيد كي شاعري رفاوي السيد دوريس استاد ماف تحداد رنامور بوت ال ك كل شاكرو من بين النخ (سيدا بيز اب مرف جمو ، انس (مير ابوطال )، قرار (بندوغي غان ) ميش ( وفي قدا نلى) داجم (مرزا بندورضا) وفل (برسوادسين) قرر الحج سرفرازي بلى) مثاود (شج محد مان) وفيرو وكا اكرته كرون يش آتا بيد شادى كي توجه ي حرش كا كام محفوظ روكيا جولت روزه" كارنات اللينويين مسلسل جيميتار وإلا الوادريكر كالي صورت عن شائع بوكر چند كتب خانون شر الفوظاره كيا-

وال يمرك آخرى فتانى تصديد" آسيد بنا" شي الكلاسية كالمعرف لا تسكي وقت شي الثابيد يش بحل كيا بويكن

میں میں ہند ہے ہیں۔ حرف فریب کی اتام زندگی افقائی اور معین ہت اور پر بیٹائی بھی گئی۔ ان کی تا ذک مزا جیوں نے عروق حاصل ندیو نے ویا ہی جاتر کی جزمر ویم کیلئے تنے کہ بھر گڑی کا صرف ایک لڑی گئی اورا کیک فواسا تھ وہ جد ہے جزمر ہے کیا ہا گئی

ہے۔ وال کی مندی عرب جتا ہے 'اوا ا) بھی اس تبذیب کا انجام ہوں۔ عرش عرب میں خرور میں انجاز ہیں وہ اس کے اتبار سے دونائ اور دروری کے انسان کے ایس اس

کے ان کی زیان آن کی کار ہاں سے قریب ترب میر کے بارٹ بال مائل کا انتظال ہے۔ کیوں کیلاہ و بال بھی مائل کے بال محل بال دارا کا استغال ملک ہے کئی موقل کے بال ساتھال تھی ہے کہ بہاں وہاں کی صورت ک استغال تھی کی ہے کا سیطانے بھت ہے بہاں دو تھ تھی دیدا مرق نے کشش انتظافا کی بالم رخ سے کی استعمال

"}-يشيخا "" بايد في " ب بدر كا " في به مدر كا " ما به " كا " قو بر " كا " قو بر " كا " قو بر " كا " قو بر" كا " قو بر" "" بايد في " بايد في " كا يد " كا يد " كا يد كا " كا يد " كا " كا يد " كا " كا يد "

ر کھا بھائے کہا ''اوا کا در بھائے'' میں کھلے ہے کہ'' بھر کلومش اپنے کالم میں کمر رہ اصافت کا 10 سیرب ایستان کے '''اا ''کیاں بھائے بوری کم را در مستقبی ہے۔ ان کے ہاں بھائی اور اکھیے ہمیں اضافت کا استعمال ہوا ہے وہ بیر آ کہی

ن و بواند المساق المواد المواد و دون آراق بين المواد المواد المواد المواد المواد المواد المواد المواد المواد ا وأرخ الملاحة في كما تواد المواد ا وفي المواد ا

ی گاهدا دوسون این طالب بیشندان کرد گارهدا ها تکل نے حوب کا ادار الله و این کا تا بازال کا گر بیدی کی کیدان گار این کا اگر ایر بدار این می رفان می این این ماده کا کا با این کا کار می است کا کا کا برای گر بیدی کی کیدان کا در این می این کا کار کار بدار بید این کار کار کار این کار کار کار کار کار کار کار کار کار ک گران از یک کار بیری کار کرد بیدند، دولید بی ای فاتی کار کی ادارات این اسک دوری بدار بداد کرد اس د

ن در اعتیاد کر گیتی ہے۔ اعتیاد کر گیتی ہے۔

حواشی

[1] رياض اللصحى مصحفي عن ال19 المجمن ترتى اردو واورتك آباد ١٩٣٧ و [٢] أكانة بياد يد بيند وثيم والارسري رام يمن ٢٥٠٥ وفي ١٩٣٠ ۸۲۳ در تا فرق عمر کدر نیا ( جلدوم ) ، معادمت خان ، صرح بشطق خوب ک ۲۰۰۹ بالی ترقی ادب ل بود تا شده ۱ و م بر قبل النسون فرون الدار الذی ۱۱۱ ( دوتر شد کست کے برائض ، سراکی پ

(۵) خوش مورّد زیبا جوله بالام ۱۵ ۴۰ ۲۷ جرایا تن چس تصنوی مرتبه واکنوانند احمد، اعبار سنز الامور ۱۹۷۰

( کے ) کئی تھرور جدالفقور حال آبار نے جس ۱۳۵۳ اول کھور لکھنڈ ہیں ۱۸۵۰ء [ ۲۰ پاچلو تھنز ( جلدوں ) مشیر بلگرای جس ۱۳۲۵ء آروپ ارد ۱۸۸۵ء د 1868ء میں میں نے ساتھ کہ المال کا روسی

[ آن خوش مترکزنز بیانخوالسها او می ۱۳۰۵ و ما بوایان مرش موجههای حبیب خال می ۱۳۳۰ انجمن ترقی ارده بندگی دیلی ۱۹۸۷ در این دیمان شرک کشارت کی\* خلفهای اود ترک بهت تین (منظارش)

> (۱) پایشنا می ۳۰۰ به افغان برا ارافات هم مدر پیشه فرخ اختراک می سازد. (۳۳) آسید به افغان به مداران فالسده شود مدر پیشه فرخ اختراک به مدر با با می میکند. (۳۳) پایش فرخ هم با در اسید می مود در شان می اس ۲۰۰ میخود کرستدر با در ۱۹۸۵ بدر ۱۹۵۰ بدر ۱۳۵۰ بدر ۱۳۵۰ بدر ۱۳۵

> > حواثی (ب)

بحداروا ہی ہے '' جرکہ کی (در) گئے ہیں اس کا مام بخش ناخ کو دکھائے ہیں یا (عجر) ناخ تی اینا کہا موان کو در دریتے ہیں ورند کوکوک کا بارات کی تارک بھی میضا حت جا احت کہاں بھر آئی ہے۔''

## عبدالغفورخال نستاخ بَنْظم ونثر حالات اتسائف انذكرے الماني مباحث بعركدا تناب يتش المطالد شاعرى

اشین میں صدی چیسوی میں وفی اور کھنٹو کے مراکز اوپ کا ڈکر آد مام طور پر کیا جاتا ہے لیکن اس مرکز کی طرف آدیدیشن وی جاتی جو بھال و بھارتیں کہنا کہ والا اور اگر پری افتدار کے ساتھ پرس کا فیام کرائز کھنٹر تھرا سے بداختور

طرف البرقيش کان جائي او بريگال مي بارش چانها ايوان او مارش کرن کان شدن کان بارش کان و بارش کان فره برا سوران خ خان این شرخ کند کارس معنی خود (۱۹۱۷ می ۱۳ مید مدد هراسه با بیال کان کار با بید من کافتان مدول کاند. مرخد کا بواه حاکان از محملی کان برود برود که کند و دورد از سرکار می می از مارش کان کان می از مارش کان می از م

اندی کوشکا کامید بازگی چشن کے میروس ندوان سے کام دوائل دوائد میں اگال کے میشند کے مائل میں بھی گئے۔ میں اگلے اعدالی کو الروز میں اعدالی جسال کامی کے بات اسدان میں ایک اعدالی کے اساس کامی الاسال کے اعدالی کامی ک جماری کامید ایک اعدالی کامی کامیر کامی جدالے میں کامیر میں کامیر کامیر

ابوقی میدانفورخان فالدی مکلته میں میدانفر (۱۳۳۹ء) کے روز منگل کوللی مید نماز تولد ہوئے (۳)۔ ۱۵ مالات بحک مجمور تحکس کرتے تھے۔ (۳) بجر کسائے محکس افتیار کیا ۔ میدانفور خال نساخ

۱۳۲۹ - ۲۰۱۱ م ۱۸۲۳ م ۱۸۲۹ م) کدیوان اول (وفتر بدئال) کی ایک فزل کے تقلع میں شعر ما ب: عالم آئی دہاں کی کور میں لگ جائے آگ میں کی کام کام معمول جب سے مجاور

اوراس كرماشي عن الكما ب كي مستف وراوال معني في الوراك ي كرو" [٥]

" تزارة العامري" عن عالى ناظر فرميالله تلقة نه أن في تنس تي تنسل به تعلق به يقلونكها بي جس بي نها في كما ايكن المسروسات آتى بي عنها في كما يكن المسروسات أتى بيد على آم

چهره پرواز تظامی بود و سعدی بم علوه افروز رخ الوری و خاتانی اور ماشیر بر بیکلما یک از از اون نظامی و تایین سعدی والله الوری و خاست خاتانی با مرتباغ بری آیا " (۲)

وسائي الدرون على الدين عند الفور خال أنساخ في ميلي محر وقعليم إلى اور مامر عدر مالية كلنة اور وقل كافح

یں تعلیم حاصل کی۔ تکر ریمیزان سے شرح مل تک مولوی توفیق سے پر سیس۔ نساخ ، تو فی ، فاری ، ارود کے مادوہ الكريةى زبان سے مي واقت تھے۔ اضول فے اردور قارى ك ملاور في يس مجى شعر كے۔ چندم في اشعاران كى طوراد شت سواغ عری جی بھی درج جی رے اور ہے اسے بیلے دیوان "وفتر ہے مثال" جی لکھنا ہے کہ "از رہے ویابس الح دراوح جين اوشة بودها زكت متعارف في وقارى ويظموا كريزى واردو بتعرى حرف آشا كشة ..... من مات سال کی عرب فعرموزوں کرنے تھے (9) پہلے رشد البنی وحشت (مع فی ١١٨٥٢ مل ١٨٥٥ م) (١٠) = اصلاح فی ح اب وحث كلته بوكل بط محالة المول في زماخ يها كذا جناب عافظ اكرام احرصا حب هيام كلكته بي ورقم ان سے اصلاح او "(۱۱) محکت میں افعوں نے حافظ علم صاحب رام بوری سے ماتات کی اور ایک زیمن کی تین فرایس الحين دكما كي ال عظم وفي يدها مناكع بدائع شعري يى المول في الماخ كويتات يعيلم بالع كمالات المال ہے۔ کوئی علم کوئی حوال کو ٹی تیں تھا جس جس ان کوٹل ندہو۔ عروض ادر منائع بدائع جس ایسا کمال تھا کہان کی آیک فول این پیچیں ، گودل بی جادرا ن تک جیدا کرنماخ نے تھا ہے ، کی شاعر ارب دیم کا ایدا ایک شعر می نظر ہے لیں گزرائے کروائن شعرامیں نماخ نے اس بوری فوال کا تقلیح کر کے لکھ دی ہے ۱۲ اپنیا نے نے وافظ منجے سے علم را المح سيكما يسيم كا ذكر كل مبك فوداوشت شارة يا ب-ان كى وقات يرافعون في تفعد تاريخ بحى كهاجس عـ ١٣٨٧ م برآ مد اوت بين (١٣) نساخ في فقاء صين كاليمق على بغر بيكما في عد صين العنوى على فيوم بيكما اورا عال حب وبغض تك [١١٠]

نساخ نے شروع بی محری کی طازمت احتیار کی اور کار ۱۸ زخیره ۱۸ ما دکوی کا کلکر مقرر ہوئے ۱۵ ایس سال تک انگریزی سرکار کی طازمت کی اور برگال کے فاتف اضاع جی متعین رہے۔ جنوری ۱۸۴۴ مار پس ان کا جاولہ راج ثانای ہوگیا اور میں ۱۸ ۱۸ میں مرزا امایوں بخت کی بٹی اور شاہ عالم بادشاہ دیلی کا محمر بدتی ہے شادی ہوئی۔ اگست ١٨٦٧ ويس ان كا تبادله با تكاشل بما محدور وكيا اور يمين ١٨٨٠ ما ١٨٧٥ ويس ان ك بال بينا عدا مواجس كا تاريقي نام مظر التي اورخائدا في نام إيوالقاسم محرر كعال ١٦ إيوالق م محر (١٨٧٧\_١٥٠٥) إيداء تساخ كي الكوتي اولاد تھے۔ یہ بی شام تھے اور شن گھی کرتے تھے۔ بنگال کے مشہور شام ر رضائلی وحشت (م ۱۹۵۷ء) انھیں کے شاکر ور شيد إلى - إنكا كدومان قيام عرائداح عاراء كاورها ع كاخرض عدو في كادر تكم فالم مرتفى ادركم محدوفان علان كرايا في مورسال كري ع م الله عنون آئ كي شكايت في - قيام د في كردوال ما في صدرالدي آ زرده ، نواب مبياالدين نيرد درختال ، مرز ااسدانله خال عالب نواب مصطفیٰ خال شيفة وحسر تي ، نواب محدظی خال رقتل الطاف صين حالى وخوايدان صاحب ترجمه بوستان خيال وفيره سد طاقات كاذكرا خوانوشت ابس آياب نساخ طرع كال كاليية في فواد شد من العاب كر "من في اين الياسية ما كار في من في عبد الكيم كواد ا حاكاش التراده رحم الدين دبلوي ك صاحبزاد كوديكها ب "ر نماخ بكيري وجميف الن ، اورواما مي كيك تے الم ایکے فروری ۱۸۸۹ وکو۵۵ سال کی حرش ریٹائر ہوئے اور اس سال ۱۲ وجون کو کاکٹیش میں و قاسے پائی۔

عبدالغفورخال نساخ طنسادانسان تقهه ووست داري ان كامزاج تهايه ان كراحياب كادائز وسيع تها\_ ا ہے: دورے متاز صاحبان علم ،اویب وشعراے ان کے مراسم تھے جن کا ذکر انھوں نے اپنی ' خودنوشت' میں کیا ہے۔ قالب عدفى من في أنون في الموي الرجم بال كالك حداقي سايا . قالب في ١٨٧١ وي فواج قام شاخ دیانت داراد دمهمان نواز اشان تھے۔ سرکاری ملازمت کے ساتھدادے واقعمان کا اوڑھنا کھوٹا تھا۔ ان كاللى او في تكليقي لياقت ان كي تصالف على الرووتي بـ ان كي" خود توشت" ب جهال ان كاوراس دور ك حالات يردوشي برقى بدول بداردوز بان كى ابتدائى خودوشت بحى بيدان كى دليسيال بحى وسي حيس يكن ما تيمون وواسيند اصولوں بر قائم رہے تھے۔ مُلكت ميں ان كا اكان اينا نيار بوا قور و منظرب بوك ـ لوگول ف مشور وديا ك كل الوارب آب كلت وكروات كالتك والمن آسكة بين المون في كما كذا يدس مح يدي على على بمود ك جانا سع بادراكر جاول أوروزا ميدي كيالكمون كاراكرروزناميري ملاقد ما نك سي يمل ويتالكمون أو تين رويديماتي ك لين يدي ك-ده رويد يكول كرك كم صرف كرون كادوا كران تين روين كوحباب يس مذكلون اوركرفت يواس كاكيا جواب دول كا-" [٢١] إدر وه كلك فيس كا راسية مقدمات كى جرتفيدات" خودلوشت" يس وى إن ان ے اس کی دیانت داری اور اصول پندی کا یا چال ہے۔ ووسفارش نیس منتے تھے اور مقدمات کا فیصلہ قائد ہے قاقون اورضا بط كرمطا بل كرت في ٢٣٠ ماى كرسالوشعيف الاعتقادي اورق يم يري يمي ان كرواج ين شَال تقى . وظيفه ، تلويد الدولوكون بريينين ركيق قصه بنب تيسرى إرقانون كا التحان وين الكورة هما كايش مشي تيس الدين نا في فض في ان كوايك المنظري وي اوركبا احمال كووت اس ما شيخ ربنا يسوال كا جواب يادا " نا جا ابات گا۔ احتمان ش کامیاب ہوئے کے لیے دوا کال شاہ صاحب کے بال میں مجے ۔ اورجیدا انھوں نے کہادیا کیا۔ چند روز ك بعد كلت اطاع آفى كدا محان إلى موكيات اى طرح ترقي مخوادك ليديمي وكلية برحوايا وراس ش مى كامياني مولى -اس حم كواقعات كانساخ نے كئ مبكرا في "خودوشت" من ذكركيا ب وو يسياننس تي سس افیس وویرے کام وزبان پراعتراض کے جس سے ایک طوقان اٹھ کھڑا ہوا۔ رامع کریمی مالب کے قاطع بربان کے جكوب يم تين تا-

ے کم بھی تھا۔ نسان نے انظم ویٹو بھی کی تصانف اوگا ریھو دیں جن بھی سے چند کا ذکر بھال کیا جاتا ہے۔ ریٹھا نے بند نے انسان کے انسان کے انسان کی انسان کیا جاتا ہے۔

() المقر سيطال رئيسان المهارية المنظمة المساوية والمساوية المساوية المنظمة المساوية المنظمة المساوية المنظمة ا المنظمة المساوية المساوية الموافقة المنظمة الم جوہے جہاں میں منگ ول سے ہوتی ہے واحث سے حاصل کر دروو سے تشدیب براہ برائز آب آئن ہے واس عمل سے العمارت وال مائری نال والے تھے جی ۔

ہ اور میں اور میں کے مطابقہ سے مصفوم ہوتا ہے کہ میں مارہ اور اور انداز کے لئے والدید کی گھا کیا ہے اور میں کا بھاری وجائن کا بھا کہ ہے ساتھ میں کہا ہے ہیں کہا ہے کہ اور کہ دیا ہے میں اور میں کا میں کہا ہے کہ کہا انداز کے میں مواقعہ میں مواقعہ ہوائے وہ اور انداز کو میں کا بھاری کا کہا گئے کہ کہا ہے کہ انداز کے مارک کے انداز ک

المستقدات المستقد الم

یں شرامت کی و مہال کے معراب سے اور ویلوی رعاب ا آتے ہیں۔"ارمغان" زیادہ تر ویلوی رنگ خن میں ہے:

و میں ماہ دو خرج کے بھارتھ کا دوران کے مقابل کیا بھی میں میں ماں جائے ہوارے کے اور سے کے ہوارے کے استان کے اس مال بھر رام امال کیا ہے کہ اور کا ایک میں کا استان کے اس کا استان کیا گئی ہے۔ اس کا میں کا استان کے استان کی وال بھر رام امال کیا ہے کہ استان کے ایک میں ہے۔ "امالیاتی" میں اور کی اور استان کی استان کے اس کے اس کا استان میں امال کے اسال کیا جائے کہ استان کے اور استان کے اس کا استان کی استان کی استان کے اس کے اس کا استان کی استان

ه اعتبار جدد بها می افزاده کامل عصر مواده میشده بازگاری با در این با بدوسته کامل به میشود کند فراند به تاریخ د می که موارد بیش کامل کامل به میشود که میشود که بازگاری بازگاری بیش از میشود که بازگاری با میشود به میشود که می ماهد که این میشود که میشود ک میشود که می ہے۔ اس دیوان کی فرانوں پر موس کا اثر نمایاں ہے۔ بیسے پہلے دودواوین میں خار بیت ،مشمون آ فریلی اور منا کُغ بدائع كالمجرار باس طرح ارسفان اورار معانى على واخليت، بذب ومشابده اورساده كونى كا واشح الرب ارسلانى اس من على الماخ كا الالى وكرد إلى ب- ارمغانى كاكم ورق يرنساخ كي المرب معلومات أي وي في بي حس عي ارمناني ك علدود زبان ريخته، تطعير تنخب، وفتر ب مثال، چشر فين ، شاج عثرت بخن شعرا، مرفوب ول ، شعار نساخ الله قادي ، قد ياري ، ارستان ، كو تواري ، احتاب على وعلي سعاء تراد كنام ، قرع الشالين، باغ قر معروف يدهلهات فياخ المواغ عرى نماغ"كامدرج إلى-

(۵) وشمة فيض: فريدالدين عطاري مشهورة مائة تعنيف البيدنامة كادووتر جدب يصفهان في ٢ عادوين اسية بخيوں كافعيم وتريت كے ليا يكي مرتب ير جد ملى مظر النوائب كست عند من اوخر يدهال "ك ساته شائع بواجس كا ذكر تساخ في التي " تودوشت" عن كياب:" اي سال جداد يوان اول موسوم بدونترب شال اور اردوتر بدر يدنامد وهارمودم بدين مر فيق كلت على جيب كيا" (٢٦) بدر بركم ازكم بافي مرور ال كوركسنو عدال ووا" يدنام كاك اددور بد " وحرافين " ق ك م على جان كل كرست كي فرايش بر مرسين الدين فيش وادى ن مى ١١٨٠١م مى كيا تى جوفير مطور ب " (٢٤) نماخ كاية جدروال ويست اورجديد كاورة اردوك

(٢) شلد عشرت: زباخ كي تعنيف" مرايات مرايا تهاشا" كا تاريق نام (١١٨٠هـ) بي بو (١١١١) اشعاري

مقتل بادريس عي ٢٠١ عنوانات ك تحت محوب كا مرايا عان كيا كيا بدر مرايا لكاري اليسوي صدى كا متبول والمنديده روقان قار نباع في محوفي بريس، روال وصاف انداز يس والصديقوى كي ويت يس الم كيا بي ج ١٩٧١ ١١٨ عداه يش مطبع نول مشور تصنو عد شائع بهوني-

(٤) مرغوب ول: نباخ نے اپنی مخودوشت اسی تھاہے کا اداع شاق میں میں نے ایک مرایا موسم با اشاب عشرت "اورجحود رباعيات فاري موسم بامرفوب ول كلعار داول ككنديس جيب ك بين- وايل مذكر وفن شعرا مجى مرتب وكيا" (٢٨)" مرفوب دل" ١١١٥ قارى رباعيات كال مجوع كا تاريخي نام يوس عاما ١٨٨ قررة ہوتے ہیں۔ مرفوب دل کلکتہ کے بعد مطبع نول تشور تکھنٹو سے ۱۳۹۱ء/۲۰ عدا وجس شائع ہوئی۔ نساخ نے ان رہا عیوں على صنائع لفتى ومعنوى كويدى جاكب وى عاكب وى عاستعال كياب-بدر باعيان نائع كرمك من عن وولي بولى إلى-قرق بيد ي كداردد ك يهاسة قارى زيان ي كان يكى كلى يور ..

(٨) الله الراح يد نداخ ك تلعات تاريخ كا مجود بي بس كا سال ترتيب ١٢٩٠ وادر سال اشاعت ا ۱۲۹۱ کے ۱۸۵۵ ہے۔ اس بی تاریخی قاری زبان میں بھی بیں اود ارود ش بھی۔ ضاخ نے الترام کے ساتھ حضور ا کرم کے اور محالہ کرام معوفیا و ہز رگان و بن مما طبین اور شعراو فیرو کی تاریخیں کی این اس میں بہت ی تاریخیں الكى بى يى جن سانساخ ك حالات زئدگى احباب وا قارب اورخاص خاص واقعات بريكى روشى يزتى سى بعض الي كما يول مدما كل اوردواوين كي تاريخين محي لتي جن جواب تاياب جن - نساخ كوتاريخ ممو في يركمال قدرت ماصل تقى يوسى قراري "ايك قابل قدر محوص ب

(٩) كتر توران بيكي قطعات تارخ كالمجويد بهاور كل تواريخ كالنميه بي " كترتواريخ" تاريخي نام يريس

ے 1847ء برآ ہر ہوتے ہیں۔ اس رکھیں بھی سال طباحت ورج فیس ہے۔" وصال میدافقی اس مجموعے کی آخری عرى عدم عداده رآ مدوع مي اليوي مدى على كله كا قلعات تاريخ كويونك شرااوراش م نے کے میں ، اگرا ثاریاں کے ساتھ مرت کردیا جائے و مدی تاریخ کے بہت سے بیٹید اگر شہائے آگراہ - EUNSON

(۱۰) مظیر معما: زباخ نے جو معے کے چےدہ چرو مفات بر مشتل اس مظرے رسالے بی س مل کا کردے سے ہیں۔ اس میں ۲۹ معے ہیں جن میں ہے ۲۹ قاری میں اور (۱۰) اردو میں ہیں۔ بدرسال مطبع اور اعلام تکسور سے

شائع بواراس كاسال تالف ١٣٩٧ هادرسال اشاعت ١٣٠٢ هـ ٥٠٠ (١١) را الته خاصة زاخ كي (١٥١) اردور باجون كالمحوص عبض ش زماخ كديوان دوم (اشعار زماخ) كي ٨ اور ديان سرم (ارمغان) كى (٢٥) رباعيات مى شال يى \_ان رباعيات كوديف دارم تب كياكيا ب-" تران خامة الريخي نام ع جس ع٢٠١١ه برآ مروح إلى يكي الريكا سال اشاعت عداس كالك نام" مرفوب عال المجلى عاران رماجيوں بين توج عادر بدر مكب ناتخ سے بالكل مخلف بين ان بين سادكي و برجنگي و جذب

واحساس في شعر كا الريد ما وي بيديا عمات كا ايك ول جسيد وول يذ يجوعب (١٣) قرع النسالين: إن كا بورانام" رسال رووبالي سمى به لصرة السلبين في الروبلي لير المقلدين" بهداس رسائے اس موس خال موس کی ان رہا میوں کا ریکھائے جن اس انھوں ئے اپنے وہائی (اہل مدیث) ملا کد کا اظہار كيا تقار نماخ كي ان جوالي رباعيون كالجرزش اورزيان خت بيديرمال مطيع عاى الاسلام وفي ١٣٠١ه عن

(١٣) ) ماغ فكرمعروف مدمقطعات نساخ: " باخ قكر" ان كا تاريخي نام بــــــ اس كا سال تاليك ١٣٠١-١٥٠ سال اشاعت رمضان البارك ١٠١١م/ جون ١٨٨٤ء ٢٠٠٠م منات مصفحات مصفحات منال فسان كـ (١٣١) قطعات كا مجود ہے جس میں وو ( 2 ع) مطابع ہی شامل ہیں جو تلفات میں مستعمل معدید او یکھ کے اربیع وجود میں آ کے ہیں۔ ١١٤١ عن الله عن القلد منتب الكام عقلد كوهم الاايك تذكر ورّ تيب وياتفا قا الإان تذكر ع كما تقل ع

٣٠٠ه ين أحين السيخ قلعات الك عدا أن كرن كا خيال بيدا بوابوا اس مجوع ش ووقفعات الك شال جن ج و بوان دوم (اشعارتهاخ) اورو بوان موم (ارسفان) ين شال تے۔

(۱۴۳) نصاب اردوڑ بان (حصدوم): پرنصاب کلکتہ ہو غور علی کے ایل اے کے احمان کے لیے نساخ نے مرتب كيا جو١٨ ١٨ وين شائع موا و اكثر صدراكي في تقعاب كريم طبوع الندان كي تظر يكر راب اس ين صرف فوال اور قصائد كا الآل ب الثال ب \_ يكي كما ب ١٨ ١٨ من المنتخاب دواوين شعرائ بندا كما م يكمان

ناسوليس كرويائ كساتوثائع بولى-[14] (۵) قلد بارى: ۱۸ اصفات مشتل اس رسال (مطبور نول كشر لكنيز جوال ام ۱۸۵۲) ش ايراني وكالي ادر الدوناني فاري كوشعراء يزر كان وين اورصوفيات كرام وفيروك فاري كام كام كام القاب وي كياكيا علي الم

(١٧) زيان ريخية: "رسال وركتين زيان اردوي معل" كالارتفي ام" زيان ريخية" (١٥٥٥م) بالدود بان یں سوا سلحات برمشتل مخترسا رسال ۱۳۹۱ء/۳ عداء بی فول سور تھنؤے کیلی بادشائع موا اور وہیں ہے

يري د سيارود سيادوم ١٣٠٨ ١٨٩٠ من دوباره شائع موارنماخ نے اس رسالے كى دور تعليات يہ بتائى يك بديد" آ قاب دوق مضاعن بالنداس ورة بيعقدار كرماهيدول يرج والكن بواد شعرائ متقد عن ومناخرين زبان اددوك اشعاره يك نگاه ان کی زبان اور محاورے میں بہت فرق بایا کیا۔ ہے تحقیق کم بعب باست بائد می وخر الکیش کی و برسوں ای قر مل دہا ۔۔۔۔ بارے جب بہت سے دیوان اور تذکر سے نظرے کر دے ، بہت ی اردو کتا بیں ویکھیں جشتر سنان اس کے اللہ او گے .... جب می شن آیا کرزبان اردو کی کیفیت کورل ہے زبان برااؤن کر اردو کس زبان کو کہتے میں اور ور تعبيال كى كياب اوركم اردوكور يافته كول كيت إلى اوركب سدر بان القيم بعد يس مروح بوئى ساور كول كراصل بندی ش انفرف مونا کیا ادر س طرح رتغیر و تهدل واقع مواادر کس عبد کے شعرا کی زبان کا کیا طرز تھا'' اسم ایسی اس فقررسانے كا موضوع ب. نساخ في تكھا ب كرز بان قارى وتركى ش ادد الكركو كيتے بيں اور چونك بيز بان الكرى وحضوری وایستادگان بائے تخت شاعل کی زبان بر جاری ہوئی اس لیے اس کا نام ای طرح ادود برجمیا جس طرح جس ز بان میں ما متران و بار بابان درگاہ سلاطین گھٹا کرتے تھاس آبان کودر دولید سلطان کی طرف منسوب کرے دری كيتر في " و ٣٢ إلكم ادو وكور بان كي وجري وإن كى ب كرمهادول كادوه شار بانداس معالي كيتر يس جس كورود بيارك المخطاع كرواسط جانداج الكوماكرك بناح بين اور جونك تربان اردوك تلم يش محى يختلف زبانون كو ما كراستمال كرت ين اس لياس كانام رغاد دكها يكن بيات يوري طرح ورست فيس ب- ال رماك يل ا تھارے ساتھ اردوزیان کی تاریخ پروٹنی ڈال کر دکئی شعرائے اردوے اشعار کئی دیے میں اورولی دکئی کو سرآ ید اقران دامثال "كلعاب اورولي كے يائج شعرد بے ہیں۔ یہ بھی لکھا ہے كہ بيرزا مظہر جانجاناں بيلے لخص ہیں جنموں نے زبان قدیم کی اصلاح کی اور ریافت کو غیر مانوس الفاظ ے قائی کیا۔ میر دود، مودا، میر، وغیرہ کا ذکر کر کے ان کے ا شعارہ ہے ہیں اور لکھا ہے کہ ان او گول نے زبان قدیم میں وہ تصرف کیا کہ ایک طرز جدید پیدا ہوا لینی انظامی ہے حرف من القطاع حرج رف في القطاه وهرا وثاورجونات حرف والأكولكال ويااور بانال اوروانان وفيره الفاظ ك طامع و الله و او دون عدل و يا اورقتم و درى ، باني ري مها تي رود اكن ، جن و فيره الله وكرز ك فريايا" (٣٣) لکھا ہے کہ ای زیان میں جرائے مصحفی انشاہ میرسن نسیر دہادی و خیرہ نے شعر کے۔ راسی لکھا ہے کہ ای زیانے میں لا طَيْ الفاظ حَمَّا كِينَان، مِتَكِيرى الفاظ ليلام، كرا، يا وَالإيا كان ) فرانسي لفظ فراين «أكريزي الفالأ كي ، كان، كاك. زیان اردوش داخل ہو گئے۔ (۱۳۴۳) اور جب اوق موس، قالب ، ناخ آ آش کا دور آیا تو انھوں نے زیان اردو کے روزم و کوفرب صاف کیا اور کام کوفسا حد و با خت سے مجرویا اوراس زبان کا رجدایا برحایا کدوہ قاری کے بم لید اوگیا۔ اس رسالے کے تصویص نساخ نے دوسری کمالوں مثلاً" فاحد اشعرا "ولیرو سے استفادہ کیا ہے لیکن مرز اجان الله على عدد يوان" مخراد مضايين" كديات عملوم بودا بك" نماخ كارسال فيش كديات يالى بالراس مين مظهر جانجانان بمرزاخالب تك ووانتخاب كلام تلكف بيجان شعراكان رسالي ش ورج كياب-

(١٤) سوائع عمرى نساخ (خود نوشت): اليد ديان جيارم الدهاني" (سال زعيب وساء سال طاعت ١٣٠٢ه/١٨١٥) عي افي فيرسد تفاعف كما تحدال كلب كانام" موائع عرى نمان "ورق ب وب كداس كتاب محمرت واكوعهدالبحان في اس كانام" خودنوشت مواغ حيات زماغ" كلما ي جوايشيا قل موسائل فكنت ے ١٩٨٦ و جي شائع مو يكي ہے۔ ارسفاني كرال اشاعت ١٨٨١ وجي ورج فيرسد تصانف عدمعام مواكد ٨٨٧ ونك "مواغ حرى نساخ" تكمي تو جا تكل تحي يكن اس كا صاف مود و (مييند) تيارتيس بوا تعابية "خود نوشت" اس میں ایک بزرگ نے ہم لوگوں سے مخاطب ہو کے "الفاظ پر بے راغی سے فتم ہو جاتی ہے۔ اس میں آخری والعہ تواب عددالطف ع جويال من وزم مقرر يون كا تكماب بو ١٨٨١ ، كاواقد ب (٣٦) اس ع كالمعلوم بواك "ارسال" كاشاعت ١٨٨٦، كوفت نباع في إني" فو دوشت" كايها موده تاركرالا تفاكل إني في ومركاري معروفات کے باحث اے صاف دکر سکے تھے۔ ریٹا زمنت کیم فروری ۱۸۸۹ء بھی قریب تھا۔ بیکام الدول نے ریا زمند کی رفصت پر بط جانے کے فرا بعد شروع کیا اور اہی مسودہ کو اتنا ہی صاف کر بائے تھے بہتا مطبور صورت مين ادار سرما من به كه جار يو كفاء والدارجون ١٨٨٩ وكودات يا كديس طوري" خودوشت" سكة طرى اللاء " كاف بوك" آئ يورك ووجل مح مل درك عداس ساس بات كا يا جا ب كداس الحدان كالموس ا بيا تك اور يب خراب بوكى او وهم كويسيل مجوازنا يزاراى ويدسان كالماسم أراة المعاصرين " جوزير في قدارا وجواره كيا۔جودية" تذكر قالمعاصرين "كاوجوراره جانے كى بوقى وى وية مؤولوشت" كے تاكمل ره جائے كى بوئى قرائن ي كيت ين كريشوخود أماع كالكهامواب واكثر عبد البحان في أماخ كاليك عدد بنام أواب سيداته أزاد ملى اس خواؤث كساته شائع كاب بس كاطرز عدوى ب جوفواؤشت كمخلو في كاب "مواغ عرى شاخ" مين وا مدخظم م تكسى كى بادراى ليد بادشه بيخودلوشت بادراردوزبان على اليسوي صدى كى اليدمشرو تفسيت كى

يكى قاتل ذكر خورنوشت سوائح عمرى ب--

اس طوراوشت كويز عند موع عسوى موتا ب كداس على واقعات وطالا عد زعركى زمانى ترتيب يرى طرح بیان نیں کے مجے میں ای لیے قدم قدم پر ادھورے بن کا حماس ہوتا ہے۔ نماڑ نے اسے اسلاف، اسے والدين كي وقات، تيرة كيمناه ابتدائي تعليم علا نافن كي مثل بشعروشاهري ك شوق اورمولوي رشيد الفي اورهاف اكرام ميلم سا في شاكروي كاذكركيا ساوري كى بتايا بيك كرفودان كي يبلي شاكرد فوايد في بنش كوون تشميري تصاوراس ولیسید واقد کوقدر سے تصل سے تکھا ہے۔ اپنی محردی کی ایتدائی ما زمت کا ذکر کرے ۱۸۲۰ میں ڈپٹی مجسل یت کے عبدے برة كر جونے كاتفيل دى ہے مضيورمتقش آل اى ليے كاول كا ذكر بھى كيا ہے جس نے ان سے اردووفارى مينى تقى \_ ١٨٥٥ و كى بواوت بند كا ذكر كى خودوث يريق يا بي جس ساس وقت كالكند كى صورت حال سامن آ جاتی ہے۔ ای ای من اچی ان تصافیف کا ذکر ای کیا ہے جو افھوں نے ممل کیس یا شائع ہو کی مثلاً ١٨٦٣ ء ك واقعات كويان كرتے ہوئے لكيت جي كر"اى سال ميراد يوان اول موسوم بدونتر بيد شال واردوتر جد پند تاسد علار مرموم بياشر أفيض كلكت عن جيب كيا" ( ٢٢ مان شاى كدوران قيام كيار عد شراكها بيك" رائ شاى عن ص في ايك مراياموس براد والرحد اور محود راعيات فارى موسم بدر فوب ول تلفاء دول كلندي جيب ك ين - وين يُذكر وفي شعرا محى مرف موكيا" [ ١٨٨] با فقا كرة بل يم الكلما بيك" يمين و يان دوم موسوم بالشعار نساخ مرتب بوا" و ١٣٩ غ ها كاش تيراد يوان موسوم بدار مغان اوريخ قواريخ ، جس شي تاريخيس جي ، مرتب بوااور جيب کیا اور ''احقاب لقام'' مشتل بهامتراضات ، جومرزاد پیراور میرافیس کے مرقع ن پر بوے ،مرتب بوا'' ( ۴۶ ) آس خو دنوشت سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ و کس سال سے کس سال تک کہاں تھینات رہے اور وہاں کیا واقعات وَیْنَ آ کے۔ وہاں کے لوگ کیے تے مقدمات کے ہارے میں ولیب تضیلات ورج کی ایس عظر فج کی ممارت اور اس کو جھوڑے کا مجل آکرکیا ہے۔ فواؤشت شہان ما 18 توں کا حال میں وان کیا ہے 16 اس دور کی ایم دم واقد تھنیات سے ان کی جوٹمی سکھنا ہے کہ یہ بیال میں مقد سے بھی نے بڑر مید گھڑم کے لیسل کیے۔ یہ بیال سے اوکوں کو استقدار یا کہ کا مجھ مثل ہے۔

نمیا بری کے مشاعرے میں شرکت کا حال مجی تکھیا ہے اور وہ الرقی افزال بھی دوج کی ہے جواب پڑے وہاں يرعي تلى اوري كي تقعاب كدا الى تقعة ش ساك محص بيرى المرف كاطب اوااودكها كرويكي وراخور ساينيا كا عمراس کو کہتے ہیں'' (اسم) مولانا جامی کی زمین میں نسائے نے جوشع لکھاندہ بھی درج کردیا ہے جس میں ایک مصر شار دد اورائيك مصرع عرفي ين ب-راج شاي شاوى افي شاوى الإكركياب جوم واجابيل بنك كي بني اورشاه مالم إوشاء كي سكوي في عدد في في الما الما تا من شاق عدد ال الموقالون في جاء كاريون ما حال محل بيان كيا ب- جب إنا ( برا گيور ) كا تبادل اداوان ك بال بينا بيدا دواجس كا تاريقي دم مقرر القي ( ١٨٨٠ مار ١٨٨٠ مار) دورنام إيوان سم ي رکھا گیا اس ای زمائے میں وہ بیار ہو کے اور رفعت کے رمائج کے لیے وہل کے مال وہلی کے بارے میں لک ہے کہ "وفل کے لوگ الو آوا ہے ہیں۔ول وزیان ایک ہے" ( ۱۹۶۶ ) انسوز کے بارے میں انسانے کہ " بیماں کے آساد لوگ ر بانی عبت بہت دکھاتے ہیں لیکن ول میں پکوئیس بے تفسیر کے لوگ یا تیں ٹوپ بناتے ہیں اُ (۱۵ م افسان نے اسے عادول مور فی کا در کیا ہے۔ سلبت کے بارے میں تکھا ہے کہ "سلبت میں فراز روزے کا ایداج وا ہے کہ میں نے الل ويكما فين يسبيال تك فراد يرحق إلى ليكن موام الناس الطرع برفراد يدعة بين كركويا جوائ شروري ... فرافت كرتے يين "٢١م إو حاكاك يار ب عن أكلماك" و حاكا عن مولود خواتى لحيك مر يرخواتى كور يرداك ور سرك ما تحديد في بيا " إسام إذ ها كال كالك قوم كالأكركياب جوير برست ب يكلما ب كـ " ان كالمتبدوا ترضم كاب کرور کے باتھ پر بیعت کرنے ہی ہے اس کو بجائے جی واض کرنا ضاح فرض اوجائے گا اور وولوگ ورکو خدا اور رسول ے بڑھ كر جائے ين " (٢٨٦) جب يتى باروفى كے تو كلماك "اس وفد يوكيا تو و كلماكروبال كي بعش بعض بندو مسلمان انگریزی کیڑے بیٹے گئے میں ' [44 ) ٹواب مرزا فال واغ ے ما تات کے بارے میں کاماے کہ ' اس وف وعی شراہ اب مرزاخاں وائے ہے خوب ما قات ری ۔ ایک اراضوں نے بلی ش جورے کیا کہ آب نے دیا ک۔ يس كياكونا على الدواع بي الكوداع بي دعائد واغ دعا عصم المراع والم

ا ميدا الميانية ميدان ترقيق كالمراقية الميانية الميانية

نبارغ کے بال آگا پاتی ہے اور تاتخ مرفک وزیرہ ناورو فیرو کے بال آگا ہے اکا غرج انگریزی زبان کے اتباط کی تعدا د یسی بول حال کی زبان کے ساتھ تو مریمی ہی بوجدی ہے۔افشانڈ خال انشائے بال مجی برالفاظ ملتے ہی اور دفک ودادر كم بال محى - فورنداخ كى فورنوشت شي متعدد الكريزى الفاع اردويخ شي اس الرح الى رب يس يصدوه ومارى زبان عي كا وخرة الفاء بول شاء يه عد شط ويكيد جن من نساخ في حب ضرورت الكريزي الفاء بالكاف استعال

(۱) دوزمینداردن ش مقدمه واادر بائی کورث ش دومقدمها فل ش وائز بوا (II+J) (NU) (r) ایک بوزها گراس کزیعن کسیازه گھاس کا شاتھا نے موثن کیا ہے اور صاحب (٣) آب نے جو قاضی صاحب کے بنگامہ کا مقدمہ کو ڈیمس کیا ہے قاضی صاحب (1100) مجسل مصال مقدم کو بانی کورٹ شریا آے کا تھم دوکرنے کو تیجس کے

(٣) اور كور تمنت شي ريورت كروي (15mg) تبذي الماني معاشرتي مياي تقلبي سلم ماثرات وقت سكماتيد كريب وتي سي مدانيان

یلتی بین قراحکانات می بدل جاتے بین اورای کے ساتھ تھوم تبذیب سائم تبذیب کے مجراور سے تصورات کو تبول كرئے لكتى بادراس كى بنيادي بلي الله يور ائيسوي صدى يور برصيرى تهذيب كما تو يكى جوا-نساخ نے جواسلوب بیان ایل خوداوشت میں استعمال کیا ہے وہ عام بول جال کی زبان بریخ ہے۔ ال

يس شده والنوع بجاس دوركي نثر يش أظراً تاب اورقاري زبان عدرياترا اردواسلوب يرحادي الهايك يهال الكريزي زبان كاار ، فارى زبان كار م عالب آكر، يول يول كان زبان كواستعال كرن في و عد باب أساخ في جواسلوب استعال كيا ہے وہ بالكل سا و وادر رواں اسلوب ہے جس ش شاستعارے كا بچ ہے اور نشاع اندرنگ ہے۔ نساخ نے کالی بارار دونتر فیل کنسی۔ ان کی تصابیف میں اکثر اردونتر استعمال ہوئی ہے لیکن اس کا استک وہ ہی ہے جواس المائے عمد اولی والمی آناوں عمد موج تھا مثلاً " منی شعراً کے دیائے کے بیاچ منطق کھے

(الف) '' لَيْنَ مِيرِ زاالاِجِيرِ عبدالففور خالدي مُخلص به فساخ .... بحية فيهمان وقن نفان ارمن كي خدمت بين ومن رساس كديبال بنوز بالي عمر ش تيم شعوركي آيد آيداور فرش ميزورشاد فضائية من وسال بين محد بحى ندتها كرسر ش مودائ گرویان مضایان بدا ہوا۔ دل فلے لبان معالی کا شیدا ہوا۔ کام اسا تدہ کا شوق رہا۔ فیروں کے فن سے دوق رہا

بيدونتر بي يحيد الل علم واوب بهندكرت هيد الركوني عام زبان ش اين بات لكنتا تها أو وو تابل ذكر فيس مجى جاتى تقى - جب ميراس ف ساده زبان ين "باغ وبهار" تكسى تواس م معذرت كالقباركياليكن اب بوا وَس كارخ بدل ربا القاور الدارات الراتية عي فضاكر بدل كرف فداق في كانم وسدر عقد نماخ في الخ الووات على الكي الر استعال کی ہے جس کے تانے ہائے آج کی نثر سصل جاتے ہیں۔ اس کا رفکہ واس کا عراج واس کا انداز اور اس کا انجہ كولد بالانترات بالكل مختلف ب. يمال يخط كي ما خدد فاري الراسة واو بوكر الى من يس مزكروى ب- بال حال کی زیان حاوی آ رہی ہے اور استعار ہ دم آؤ ٹر رہا ہے۔ بیان کی رکلین سادگی میں تبدیل ہورای ہے اور ساواز ور عام (پ) "معلمان بر بیران فرد به بست مصلی که آن کارده ای فوقت بسده دران فوقت بسده در ای فوقت بسده در این فوقت بسد د ایران فوقت بسانه و بیران موری نگری را در ایران با بسان کار با با بدران کاردار بسته بران به باز ایران که در ایر برای به او آن اسانه در در سران براز با برای سرستگر دون در فوژگری با بسته با در ایران مورد است با داد این از در برای ما در ایران به بست که این کوگری در بست بران به بسیاری تی به ایران ایک و بران از فوارشد

ہے: اساوران کا بیاتا ندہ فعال کے دو خوان پر جمآ جائے وہ کھا کے سال سے بہت سے مالات ماتا مل کھنے کے ہیں میکن اس انگر عمد اس کی کو انگر کی ( ( C pa) )

الا الكيابيك للك سراة اليون كوالك الكيد طرح كا هوال وقائب" (عن ١٩٣٧) الإ الإهداد ال مورث الأكروكي كديم رساحة التي في دهم يزيد عن (عن ١٩)

نساخ کی اس" خواوشت" کا روز مرود کار دار و ان اور ان کار نیست که دار مرود کار در سالگف ہے۔ اس بے بظالی برباری اور در کی اردو کے اشراف والشم جین مشال پیچند متنظر ویکھیے :

ح برقاق مهار می اوردی اردو کے اثر ات واح میں حمالیہ چھر عنظہ دیجے۔ (۱)''اور میں آمشیر فریاں بکف د صاوا کرتا ہوا ان کے چھپے چھپے دو تین سوقد م تک کیا'' (عم ۲) ( )

(۲)"اور میں نے پیکھنے کو جایا" (ص۸) (۳)" جال کھی کے کی درتی جو حایا" (ص۱۹)

(۳)" کاول صاحب کے بڑھانے کے جہ سات مینے کُر زائدا" (۲۳٫۰۰۰) (۵)" اور جراوال برابرے کھاٹھا کدیات کروی ہے جائے گئیں ہے" (عن60)

(٧)" أفول في كم كاليا يومكل ب كالتمان ويناكو جانف كالأكير ب ياس من وقع جائية" ( ص٥٥) ( ٤) "اورانك جارفر أن كاتب خانف من ويه" ( ص٨٥)

( ۴) ''گر یکی گفته ترقی بختر کودکلانیے'' ای طرح زاران کی '' فود فرشد'' عن'' ند'' اور ''نتین'' کے استعمال پر بھی بنجی اثر اندیاں ہے۔ آسان نام طور پر 'شیس'' کوهل کے بعد الدہے ہیں۔ ہمی طرح '' ند' کا ور کمیٹ تھی ہے بعد میکن مفروقع ہے پہلے الدہے ہیں جس سے شلط کی ہے

صورت في برجد يدصورت عاقلف ب

شكااستعال: " أورايناد بوان كهاس وقت تك مرتب بوانه قلا" ( ص ۴۴)

مراه برساس اس به من سال ۱۳۶۶ سال ۱۳۰۰ (۱۳۳۲ سال ۱۳۰۲ سال ۱۳۰۰ سال

"اب موال کا جواب کیون کونائیل" (۵۰ م) (۵۰ م) "اب نیز مکان پر انداز محر پر مید کونائیل" (۹۲۰ م)

این مکان پر الدکوهم پرج هند کوکه گلین" (عم ۱۹۳) لیکن آپ کاهم در دوالین" (عم ۱۱۱۲)

" " شرواند رئی مدارسید نے ہیں ہے ہیں ہے گاہوں آئی گار اور ان 10 فال ''' سابق عربی آن نا '' ایک مطرف اردو کا مطابق کا خوافر شدید مدنے اندور مورک افران سینے ساورہ میکسی اور مام بعل کیا گیا گیا ہے بات سے بائے ملک مامل کا کہنا ہے تھا کہ شاخت سے بھی انقرار سے اس کی وجہد سی فاصل ہے ہیں اور بیان عربی کا گرائی ہے سے میٹر کا مداوان اور کا کہنا ہے تھی تا میکن کا بھائے تھا والے است کا جائے ہے کہ مال

ب (۱۸) تخنی شعران ان نے بین تذکرے تھے۔ تلعہ بختیہ الن شعراء رنڈ کر قالعاسریں۔ پہلے دو تذکرے اردوکو

شعرائے میں اور تیسرا تذکرونا ری گوشعرا کا ہے۔

المراجعة المساولات المساولات المواجعة المساولات المساول

منخی شعرا میں نساخ نے اس معیاد کو برقر اور کھا ہے جس کا ذکر اس سے اور بیاچہا میں کیا ہے۔اس میں

المسابقة المسابقة المحافظة المسابقة ال

مافت کے بارے ٹارگائل ہے کہ" پوسے زیروٹ مالم مجھے اروال وافوائی ٹاریاجا کی ٹھور کیے بھے" روسیٹی بیک مرود کے بارے شرکائل ہے کہ" امرود تر بہدہ فوب کھنے ہیں" ہر کا وال کے ذرال میں آئل ہے کہ" مرود کے بہدے سے مضاعری تاتی کے وہاں سے انکا کے ہیں"

را برای با برای می این با برای می است. با برای می است. در این با برای می این می این می این می این با برای می ای می آن برای می این می ای می این می ای می این م

را با را به در با در به با در در با در ب

نڈ کر اعتماد طورا کو جند ہوئی ہات گئی سائے آئی ہے کہ حند نڈ کر ب پیانسی اور دواہ بریان کی گفرے کر زے جند می کا طرف انھوں نے اس کا کرے میں اشارے کئے ہیں۔ جن نڈ کروں کا ذکر ''تی شعرا'' میں کا برور میں مشافی ہوئی میں اور اور ایسان کا میں مجمود کا میں انہ جس کا کا اس کا میں میں میں کا کہ اس کا م

یمن آیا سیان شده خش همتر ته زیبا از معاوند خان به مرجمی شفوان قدرند انشده مهمکندن کی دو کارد کل مباید. برامونان واز دیشتر کی از دین طربرای گرای گل می کشودی همتر به اعدی اظهیر بین مان بادد کشش می شد. مردم این می خشون می خدند که مونی از فصل می مسال مسلی بریش ایشتن از قدم بدول شکلی بازی دکشتان بریشد میشد متردم این همیرمثن کل چیز ب

کی شود کسک شده با دوران افات کی امال شده بید کار سیدی و که کر کست و که کردش ان کیدی بر رسیسهان کسود شود می شیخ افزان میشان از در این با در این به بادران افزار اعتراض کشده انداز این ساختان (دادند ادر ایک میسوی شمار (۱۳۵۶ میساز) ۱۳ دارای از این می چهار این کار از این با بیان ساختان (دادند میسازی داری کار دادند به بیران (دادند به ساختان) دارای از این میسازی این میسازی این میسازی است بیران (۱۳۵۶ میسازی این است

شام الرزيد الديمية المرابعة المستوانية المرابعة الم

ے بڑیں مان ماندانوں پر ہے۔ اس کا مرسی ایسا ایسے ہیا ہی ہے کہ اس بندا ایسو کی امدین ہے چھے ہے۔ سمرا کے ہاکھوم اور اٹیسو ہی صدی کے معروف شعراء ہا کھومی صفاحر میں نساقی کے بڑے اور موجد کام اس جا تا ہے اور بنگال وابدار کے دوشعر ایکی بڑن کا ذکر مواسے کئی شعرائے کی اور تذکر ہے شن جس انسالہ واکٹر صدر المی نے تھاسے کہ '' مُکنت فرید بورد و سا که نیخها کا کلد ، سلبت دسیس محکده فیرو کے علاقوں کے قتر بیان ۸ شعرات جاری واقلیت گش اس تقر کر سے کیا در است ہے ۔'' ۹ ۵۹

ہوں کے ساتھ ہے یا سے کی ساختہ تی ہے کہ بھال سکھا ہے جس انیسو ہے صدی شریار ووٹاموی کا ماہروان کا میں میں چھاری کا کہماری منظومی میں ووز ہے ہالی ایک رسانے انٹی کھر کا بھال ہوائی کے انٹیا کہ انگری انٹیم ویشند ان ہے۔ انٹوار اور مدد کی ساتھ ہوائے کے کڑے میں ماہور ہے انڈی کہانا میں کلکے جاتے تھے کئی انجھومی مدد کا مدد کا ان

ر به گذرگر آخران ایر این ما در با شرقی باز می هم نامه برای برای به باز به باز ایر انسان برای به به باز این می که در کاری برای به که بیش از این که به ایر این که به باز این که در این که بیش این که باز این که به باز این که که در این به این به بیش از این به بیش از این می باز این به بیش از این که بیش از این که بیش از این به بیش از ای مهار این به بیش از این می بیش از این می بیش از این می باز این می باز این می باز این می بازد این می بازد این می ما در این بیش بازد این می بیش از این می بازد این می

ساب السيطة وهر والمعاطر المصري ما ما الموجود المساوية المساوية وهر والمعاطرة الما الموجود المداوية في الأولاد كالمام الكل المصادمة الموجود ا يساوي الموجود والمراجود الموجود خودلوشت كے صفح ١٣٣١ع نساخ نے كيا ہے - (١٣٣)

" تذكرة المعاصرين" كے صفحة اور صلحه ١٥٥ كے ماهي برطي الترتيب واجد على شا واختر اور سيد على محدث و تقليم آبادي ك والل يمن برهمارتين لتي وس

الف اخر: ١٠ريم ما لمرام ١٠٠٥ عام منا بق ٢٠ كافير ١٨٨ شب مد شنيدا في فن رانيك الهاب كفت الأص ١٠) \_\_ شاد" در مدورو ( ) ۱۸۹۱ ماز كورنست مالية فاحب ففاب قان بهادرشده" ۱۱ ـ ( ص ۱۵۵)

نباخ کی وفات مردوال ۱۳۰۷ پرمطابق ۱۲ رجون ۱۸۸۹ رکورونی پالا برے کر دامید ملی شاد کی وفات کے وقت و وزند و تے چین شادے مارے بین سیات وفات نساخ کے بعدی اشافی کی باس کے معنی بدورے کداس تذکرے کے شروع کی کا بیاں نساخ کی زندگی بیس میں کے تھیں لیکن وہ حصہ جس بیس شادعیم آبادی کا ترجمہ وحاشیہ شامل میں وقات کے بعد چھیا اور قالے گمان ہے ہے کہ بعد کا حصہ مسودہ کے منتقر ہوجائے کے باعث شائع شہو کا۔ اس طرت ایک مضح کے ریکارڈ کی کا لی اور ایک مصنف کی کا لی محفوظ رو گئیں۔مطبح کی کا لی ڈھا کا بے غدر ٹی الا تبریری شن آنی گئی جو اب و بال فين ب اورصنف كى كالي نسارة ك بوان عند الدين عند ك باتحول كالى سنى السيني وفي جواب مير ب MALCUL

اس قد كرے كى ايك خصوصت بيا ہے كداس ش مرزعين رفكال سے تعلق ركنے والے اكثر ويشتر فارى كو شعراشال جن جس كاعاز واللهاتا مين كتحت شال شعراب وتاب ان بس بهت ما الرائي جن جن كاذكر صرف ای تذکرے میں مال ہے۔ اس ہے یہ بات بھی واضح جوتی ہے کدانیسویں صدی میں قاری واردو کی معنوط روایت بطال میں قائم تھی۔ اس تذکرے میں ایسے اشارے تھی ملتے میں جن سے اس تذکرے کے زیادہ تالیف کا تھیں کیا جا سکتا ہے مثلاً تالیف تذکرہ کے وقت امیر مینائی زندہ تھے (ص ۲۸) سرسید پیشن پر تھے (ص ۴۳) الدجوام شکد جوام کے بارے میں تکھا ہے کہ " منتج باعث سال می گزرد کہ القال کردہ" (ص ۸ ۲ ) سید ذوالفقار علی ذوالفقار کے ترت بریکها ہے کہ" در۱۲۹۴ء چیر حیات یوڈ" (ص۵۰) نواب تر بلی خال بھی کے ذیل بیریانکھا ہے کہ" توش حالیا ازى ودوسال تجاوز تكرده" (ص ١١٨)

للاکرة المعاصرين بيميانساخ کے بحد ہے ۱۵ قلعات تاریخ کہتے ہیں۔ ۲۸ اپنے شعرا کا ذکر ماتا ہے جو قارى وارددو دونون نافون عى شعركة تصاوران عى جيشا عراف تع جوقارى ادرادد كعاده عرفي زبان عى كى شعر کتے تھادوان جو شعراجی نباخ کے استادا کرام احریشیلم ایک اپنے شاعر تھے جو" درعر لی ، فاری ، ریاف ، ترکی ، ما خالی و نا گری بخن می گذید ... ( اس ۱۹) ان کے ملاء و جانداور و کیسے معلومات بھی ملتی ہیں مثلا

(۱) مرسیدا جدخال کیارے بی اکسا ہے کہ آ ہی تھی سیدا جدخال براور لیری والدی "ر (س مسم (٣) اجر حسن الل فرد جد الل يك مرود ك المنات كان " ك جواب عن الحياد الله الالال الكها الداور ا است طازم لال كويد على كرام مصير ركروما قوار (ص ١٠٥)

(٣) منتى جوابر تلى جوبرتكسنوى كى بار يدين لكسائ كدفارى بين كل محدهان ما الق كرانى ك شاكر و يقد (س ٨٥) (٣) ثواب مصطفی خان شیفته کی ایک تصنیف کا ذکر کیا ہے جس کا نام" ترخیب انسا لک الی السالک السروف بدرو

(Art)="10")

بدر سرمیده با حد وزاد اوراسینه بال محالیاً. (۱) اسینهٔ ایک معاصر شام کاذکر، جونسلاً بمن محیر تفسیل سے کیا ہے اور سے واقعہ اپ انجرت تاک ہے کہ واستان مطام

نینط ہے۔ (ص۱۳۰۱–۱۳۸) کا بادیکر اجتماعات برائد کا جائے ہے۔ ان کا بالی خابور کا کا این کا بادیکر اجتماعات سے شام کا ہےہے وہ کتاب سے جائزان کا کو آبائش پروائے نے کامل اور شام کے ساتھ کا اور دولائے سے محافات سے شام کار کرا کیا رفاع کے تنظیبا ہے کہ '' بہاں خابر انجام اور انعام ک معدمین کی مائے بیشن مائی کھڑ کا مکافیز الاس ۱۹۹۹)

(٣) انتخاب تقص: شاخ كواردو زيان ير پورى قدرت حاصل تقى .. وه اس كى اطالتون و كون ، يار يكيون اور نقاستوں سے واقف تھے۔ علم حوض وقافیا ورقین شاحری ربھی قادر تھے۔ اُموں نے "احقاب تھم" (۱۲۹۳ء ) ک نام ب تصنو کے دو ہوے شعرا: میرزاویراور میرانیس کے کلام بران وزبان کے تطار تھر سے احتراضات کیے اور محرم ١٢٩٧ه عن ال مطلي تفاي كان يور عن شائع كيا-"ماتقاب تعلى" ٢٥ صفات م مشتل عدد من شعرا" عن مرزا ويركة من العاكام شرشاجها كية إلى محراياتين كرفيوب شاعرى بي واك موالم المراض كراب يس الكهاكة مواسة مر شدك اوركس صفف عن مطلق وفل تين ركعة بلدم شريعي ان كاايدانين كديموب شاعري س یاک ہو۔" (۲۲ ماس وقت انھی وو پیر سارے لکھنٹو کی ٹاک تصاور قدایی شاعری (عرثیہ) کی وہدے ان کی مقبولیت واحرام من ذای جذب با للوامی شال تھا۔ جب مرز او بر کا کام شائع ہوا اور نساخ کے مطالعہ میں آیا تو وہ انھیں عجب طرح كاب ديد ومنها" تطرآيا يدم جهائي معن اوراسلوب تركيب اورمراعات القاظ ايك طرف بعض اشعار ك وزن وقا فيدورويف ش يحى الور نظرة يا معلوم جواكد بابرين فن جوان ك كام ش ما استى علم ، خاموش شي ، ب بالد فااور كا وكا وراقم كورشيات في من واقع وي تقاصل حال د تقد الى الرح ي الواك كريم وا د برکو جناب میرانیس رقر تا و یا کرتے تھے دوام بھی برخلاف معا کے بواک مرز اصاحب کے کام میں بہت زیادتی ہے فصان ويكمااورمرصاهب ككام من اس يب يم للل بإياتا بم اب تك مقتداوك بي جاش كرك اتب ك للغى بي تمريهام بعيداز قياس ب- برللطى كالسلوب جدا كاند بوتاب" ( ١٤ ) انيس دويير ك كام براعتراش كرنا میر وں کے چیتے میں ہاتھ والناتھا۔ تیجہ یہ ہوا کہ ایک ایسامعرکہ جا ہوا کہ '' قاطع پر بان' پر غالب کے احتراضات کے بعد، بدو صرابزاد في معرك تحاساس كرجواب اوروي ببت سدرماكل ، تايي اورمضاين شائع بو ي- ١٦٨] "احتماب لقص" كالبيرميذب بإليكن اس كے جوائي رسائل وكت كالجدورشت، زبان فيرشائند ورك بدنساخ نے بواحترا شات کے تھے دواحتر اض برائے احتر اخل فیس تھے۔ موانا تا کھی اضافی نے مشموز اندائیس دو بیرش خوداس کاؤ کرکیا ہے کہ" میرزا محدرضا حلص بمجود شاکرونائ نے اختاب تھی کا جواب تعمیر الاوساخ (مطبور کان پر ١٢٩٧٤ ) كرام س تصادر حمل فلى كاجواب ندى إداات تقير وتبدل اطاف وتصان كهدو يادر مرزار ضاصاحب

ئے قریر فضہ کیا ہے کہ جباں کوئی للا کاورہ مال کے طلاقہ انفراقیا اس کے دچو سے اٹاو کردیا سائڈ یہ تیم گئے چیں ہے (۲۰ پھر خانوں سے ہم بیمان آمان کے احتراضات کی فوجہ کو انٹی کرتے ہیں: (۱) بھر زاد رکا ایک عشرے'

مر کیس کے آج مال سی کے طوق کو کا ایس کی آج وہی عالم کا اور ان اور کا اور ان کی ایس کا اور ان کا کا اور ان کا ایر ان

(۳) شرفے کیا گرد ہو ہے گا الشرب آ سان پان کا نظر وادات میں آورہ اس ان ا (احق بیٹنس میں ۱۸) تساخ نے اصو اض کا کہا اور اس کے بعد الف کیسا اور کون کی اطلق میں اور کس استاد کے کام میں آ پائے۔ ''سے

ای طرع بیده عنطالس برایس سکام برامتر اش کی درنا کی جاتی ہیں: (۱) برایس کا عجر ہے:

مای کی ساتھ بدادر قبی جاتا بھائی کو کی جائی کے کے مرتبی جاتا (ایجاب تقریب) (ایجاب تقریب) نساخ کا اعتراض ہے ہے کہ اس شعری مایس کے متی مرتب درمیان کے لئے مجلے جس اور بیدا الم ہے انساخ کا

نساخ کا احترافی ہے ہے کہ "اس تعمر علی ما بی سے سخی صوف درمیان کے لیے سے جی اور ہے نظ ہے" رضاح کا احترافی دوست ہے۔ '(۱) بحداثی کا اختراب

یاں کا جگر بند کل میان سے کل سمر درق سے کر برق سے کو شان سے کل (انظامی اس میں کا انتخاب اس میں اور ان میں اور ان کے انتخاب کا احتراض نساخ کا احتراض سے کہ '' آوال کا اجراض میں اور ان کے انتخاب کا احتراض

صل ۱۰ مر ن کینے کے وقع المجام المجام کاری دیں وہد رہ دو روست سے سان ۱۰ مرد ن دست ہے۔ (۳) پر انجر کا کار مرد کار

۲) بواض کا شمر ب: رنگ درخ کار عمل فی سے اکسٹرب ش یا الکا بوراکر دیاتی ہے

(انتخابے تھر اس کا کہ ''فی ہے ہوتا'' کا دہ کے خلاف ہے۔ ادر پیا عشر اش درست ہے۔ نساخ نے نیا اعتر اس کیا کہ ''فی ہے ہوتا'' کا ادہ کے خلاف ہے۔ ادر پیا عشر اش درست ہے۔ ('') افعر کے سنتی نام رنام کے دیکھی :

ع داغرہ تی جاک داے کی بیای ہوئی وائر ع مرک سے اس مورات نے مریاں کے مر

ع باي يو ي ي ي الدينة فولاد

ضاف الساقط الم كل مورع مودون جيء پيليشي داخ كا دار دوسرت مي الورات الاستان الماد و تيم سيده يفكي والانتفاق سيد كركاب مد نساف مي يا موان ورست جي شيل نيه "موزاند التي ود جيز" مي فاري تعراف مشاكل مدين كركاب ميزون كالمي المي كان كان ميان الدون الى كوني شال نيمي دي مديدا لها دي المينة تدكرات معرف مدين المدين المين مدين المدين المدين المدين المدين المدين المدين المينون المينوا لها دي المينون المينون

معرك في من تصاب كالما بحري فلدى مثال فلدكمان الما كال

الله المساولة المساو

ر بين المساقدة المسا

ان معرکوں سے اعمازہ کیا جاسکا ہے کو اس دورش نساخ کس طرح سارے بعد ویزان کے اردد انب وشعر کے بڑے دھارے سے دابعہ تنے اور بگال سے تعلق رکھے کے باوجود کس طرح وہ ایک مرکزی مشیت کے

min-wast ما لک تھے۔ ای لیے کو ڈیاد داری ان ریخان کی تاریخی ایمیت کونظرا عمار تھی کرنگتی۔

تبارخ في شعور كي آ كيكولي لو تاح كارتك فن ساري فضاع جهالي جوا تهار جب العول في يبدا ويوان

مرت كالدووان وقت مك جدوم زارهم كرية على العراك إوران من عاقريب تين بزارهم فت كرك الفترب مثال "كام عاديا يهداد إن ترتب وإقمار عام إيد يان رنك الخ عن دوبادوا بدناخ في كوش كان بك ان کا کام اگر ، اسلوب اور مدیار ک اهرار ے نام کی شاعری ے بہتر بوران اللاق على على وه كامياب مى بوك ليكن يكي ان كالمياقيا كى دوسرے يوس شاعر كريك شي ال جيها يا كا د كا واس سے بيتر شعر كينے سے يار مكب شن جوافی شعر کے والے شام کا منز ورک فیس من جاتا الديائ کا رنگ ديتاہے جس لےسب سے پہلے اس رنگ کو گابق كيا اور اجارا اقدر رضاعل وحشت كلتوى إيكانه فالبيزى في عالب كرتك عن المص محمر كي فيان وو غالب س ور اعال کی جگدند کے تحک سے صورت نماخ کے ساتھ جوئی ۔ نماخ نے اس کی محرف میں وی فیس کی مکدانت كاللا في اور عام كرف كا كام كيا-

يسليه و يوان" ولترب مثال" (سال ترتب ٢١٤١١هـ) كروقت نباخ كي عمر عام سال بقي اور دومرب د بيان" اشعار نساخ" " (١٩٨٣هـ ) كارتهي كوفت ان كا عربه ممال هي اور پيدونون و بيان بارخ كانسوس رنگ کے حال ہیں۔ دور کی کوڑی کا نے والے مضامین ، بال کی کھال لگا لئے والے معانی ، رعامت لفظی کا اکترام مثلا زیات ، تعيمات وهاليدا عداد وسفواله جهاد فواله كام وشكاخ ومينول على فوال كيته كاعمل ومناكح كالحشوع سداستعال.

محبوب كي على على مراياان وونول دواوين ك كام كي فمايال تصوصيات يين: المعلدو عدد من شاخ الغ كي طرح كام كرتا ب الماد الله الله كالم كير كا

نساخ ، جیسا کریم کیدآ ے ہیں، بیلے مجور تھم کرتے تھے۔ان دولوں دواوین کی شاعری میں نساخ صرف ٹائخ کی وردی می فیل کرد ہے ہیں بلکدان کی فرانوں کا جواب لکدرہے ہیں۔ مجود سے نساخ محکس اختیار کرنے کے بیاہے ہی نفسات كام كردى ب- نام كل طرح كلام نساخ بي بحى روايت شاهرى كا كردا ثرموجود بي كين نساخ كيرّ اكب، ناع کے مقالمے میں قدرے سادہ ہیں۔ جا رفتھی تراکیب بھی کم ہیں۔ ایک طرف نساخ رنگ ناع کی جاروی کررہ تقے لین ساتھ ہی نامخ کواپنا ملیف ٹیس بلکے تر بیل کھتے تھے۔ پر تشاد نساخ کے مزاج ش موجود قعااد ران کی شاعری کا

بنیادی محرک تھا۔ ویسے خواب وزیر نے رنگ تائ کوجا دی دائ طرح نساخ نے رنگ تائع کو بی است کام سے روش كادور بدالكيدهمريد تب فم سے یو موزاں استخوال میں کی مرقد میں

گمان ان بر ہوا شع دے تاریک اجرال کا لكا ما تف كارك ظالم ب ميره قاركا ومف لكستاب يصال كل ك إى إدا ے کت وست آشاد فائر افوں کا مدا ہوئی ہے شیر کے سری ہرن کی شاخ ウスンカンチンクランランスという

ما تک کوتھیں۔ کال افعی انتیاں ہے ہے شاخ عنة كالم بول فوز كل بودوات اس كى اللياكى جوية يا كالمحصر بتا بوصيان ماد اجمد عير اس في ول واغ وار ي الوال عاني منزات، عنود، كاروان كوفروغ

بیادد سبادیم میکن صورت ان کے دیوان دوم (اشعار زراع سام ۱۳۸ مد) شکل شخص ہے۔ بیمال دیک تاکی کو دکراہ و کیا ہے۔

العوں نے منگل فاخ اعتمال میں واقع دی ہے۔ اس میں وہ فواند سے مات باور اینکا این این ہے۔ 'اجھوا د اندار نی مندان ناخ نے اپنے مورکان وہ آب بھاور الفاق وہ شاق کا بھاری طرح اظہار کیا ہے۔ و جان دوم بھی اپنی اس فول کے بارے میں جمرع کا مطلع ہے۔

من المعاملة المساولة المساولة

مرى فول كى بهذا كون داد دے شاخ برار حيف كد موس ساكلت دال ند بوا

ادرقاد مهادده-بادمه و نوان مهم ام رمقان "كي فول كايك العرش لكما ب:

المنافع المدينة على المنافع المنافع المنافع المنافعة المنافعة المنافعة المنافعة المنافعة المنافعة المنافعة المن المنافعة المناف

ر بیٹے بیٹے میادے کو ہوا کیا ملے کیوں اٹھ کے سوئے خالت فیر 15 Uto 2 2 26 03 p. 5 0.7 مال دل كوية تيسوي بايما كدند يوج 17 14 17 2 W 6 2 ان کے کومے کی وہ مقبولیت بعلا الشفير وال نباع في كول مركول موكر عب وصل ان ع شريان كا عالم ياوآ تا ب ہم آئے تھیں جا کیں سے اچھا کوئی ون اور اصرار کیا ان کو جولے آئے یہ بولے تی جی ہے اب لگا کی سے دل کو ضا ہے ہم لك آك ين جور بعد ب وقا ع يم مولي ك على ايتا من جول ال کیے ہے می اس آسال اگر شیل ہے تو دھوار ہی شیل كتے يوكيا كد جان كا وينا تين ب سبل الو فارتك الى در باتورآئة شيال ك لي وہ ب نصیب ہول اے ہم صغیر کر اعوندوں اہے تالوں کی رسائی ہو پھی محد ے ور ول محبوب ہے نيدُيوں رات جر نيس آتي خواب میں ان کود کھنے کا ہے شوق يه درازي تو الي حب جرال عي نداتي زاف كے دحيان في اوراس كو يوحايا بي كر

در المساور ال

كرند بوساف مرى جانب س

بار کے ول میں کدورت عی سی

APE prot-manito

احتمال فيركا كرحب ضرورت بوجاع ان كونماخ يفين ب كرهيوت بوجائ

كدينان كاهل التياركردي ب:

جب شودره بدي كالحاقات بيداس كالشميس كلام المناب و الأفرع سرت كيا كيا كيام الأدن في كالمستقب المستقب الكل عال على مع مرتاً حز ست كل بالمستقب كيام كيام المستقب المستقب كيام كيام المشا چيار ما كيام المستقب كيام كيام المستقبل المحتمل والمستقبل المستقبل المست

نجر ہے کہ ہاے تھے ہی تھا کہ ہی کیا ۔ دانندے بجدے میں وہ چاہاں کہ فراک ای قائد مرتبطہ نے ''گالوار فوائی'' کہا ہے۔ چلا کئی ہے کی فرال فوائی جیٹس عالم جاہد کہاں کے جب کی خوال فوائی ہے۔

پ سابات کی اور اور میں میں اور ان میں اور ان میں اور ان میں مواد ان میں اور ان میں اور ان ان میں اور ان ان ان ا موادات میں آئی کی ''وافقیت '' شامل اور کی ہے شامل پر چار شام کر ان کی ان کر وہ نظر جاتے ہیں ہے جاتم کے حد سنتے تکس کیٹ جائے کیں

حص کا راز کیا چہا ہو گا ان کو معلوم ہو گیا ہو گا رات فرے کی آئی تھی آواد تیما بنار مر کیا ہو گا more mentioned to the

صروسكان كاحال كون ركباك المساعيين تا ہو ہے ول بھی مار کی صور بعد نظل میں ساتھ جي مير، ند بوش وفرد و تاب واڏال Socialization = Tele Pal

مفیرے ان کے سات واوار میں وص کی شدہ کا جلہ کرے ہم اس د نوان میں میری بوصائے کے مضامین بوصوباتے جی اور مرحوم شعرائی آئیس باوآ نے کلتے جی ۔ دلیے بات یہ ے کہ باوآئے والے شعرامی نائخ شال نہیں ہیں۔ وواقیہ لئے زیانے کے ساتھ فی انواقع مریکے ہیں۔ نیاخ کو باد

آ نے والے صوباص سب سے سب ویل کے صوبای ۔ تماع " تی فوال توانی" ویلی می کی روایت شاعری ش کررے

شيفته، آزرده، سيائي نيس ممن کو اے نباخ شعر اینا سنائیں مارے شعرکا نماخ قدروان نیس نہ شیفتہ ہے نہ خالب، ندمومن ونیر ذات نماخ بهتاب بيقنيت تيري مرسے غالب وآ زردہ رہا ہے اک تو

10 25 Sept مر کے او لیں ، آشد عبری اور ست رو کے بطالے می نباخ ، آزاواور بم اے ا

بحيثيت جموى نساخ ال دوركي أيك ابم شخصيت في بنكال من ووآج المحارد وشاهري ك" إما" ما في چاتے ہیں۔ان كيمذكروں سے بہت سے شعرائے بكال كي نام وقمون كام مخوط رو كئے ہیں۔ انھوں نے معياد رُبان اور أن شاعري ك اللات كو يوري طرح الولار كها - تاريخ كوني ش بحي أخيس بوري مبارت وقدرت ماصل تحي ان كي معين جي دليب جين -ان كي مواغ عمري نساخ" (خودلوشت ) اردو كي مُركي با تاعده خودلوشت ب- يهيل ودوداوی پی انساخ نے تاتا کے "طرز مدید" کی جروی ضرور کی ہے گئیں وہ تاتا کے متر وکان کی اوری طرح بیروی فين كرتي اي لية أفرى دودواوين ش شعرائ وطي كادي الروج بين اور" مود ي بل اعات اليب)-یاد شائی ( بھائے یاد شای ) ۔ انتظاری ۔ انگ ہاں آ ٹوٹن ۔ وفیر والفاظ طائکاف استعال کرتے ہیں لیکن اسے چند

الغاظ كما ووان كى زبان ، آخ كى معيارى اردوكا قاتل ذكر فوند بد أنهاخ اس دوركى ابهم اد في فضيت إلى آئے اے آئے چلیں

حواشي:

[۱] سواغ حمري نساخ (خودنوشت سواغ حيات نساخ) عبدالغفورخان نساخ ،مرتبه ذاكثر عبدالسحان ،ص٠٠ ، ايشيا لك 1947-Killer

[الناف] حامع التواريخ تين بارشائع بوني \_ وكي بارككة (١٣٥٢م/ ١٨٣٧م) \_ اورو وبارا ١٨٤٥ واور ١٨٩٤م في مطبع نول كثورتكعنو عيثا تع بوتي ..

1111日かりのままといり

الدرا المديدة والالمتأ اسم زيان رينند بعيد الغفور فال إنساخ مرجه واكثر محد انسياره للديس ١٨ . يني كر هند ١٩ هـ ١٩ م الله والمر مع المرار في المراجع ( ١٣٤) والمع والما المراجع الم (٢) آلة كرة العاصرين ومداخفورخال أنباخ بس ١١١٠ ( تأكمل ) نام على عداره مملوك فيهل جالي 2 = وخود شت مواخ حیات نساخ جوله بالا چر ۲ ی جس ۹۲ م H だいしん じょうかい ٩٦ اخود نوشت موارخ معيات محوله بالايس (١٠١ كَ قُورانِ بِمُناحُ بِسِ ٢٥٥ مِطْيوها ١٣٩ مُنْ ١٤٥٥م والارخ فوشيد سوارخ المديمة المحالية المارية [11] يتن شعر إرزاع بي ٢٩٨ - ٢٩٨ مطبع تولك و تكاملو الا ١١٠ - ١٨١ م ١١٣١ غودنوشت بحوله بالاجس ١١٩ ـ - PARE PT P. 18 15 - 2 3 3 5 1 18 1 ON THE SECTION PROPERTY SE SERVINO

[ علايا نساخ ، واكثر محد صدر الحق بس ٨٨، المجن ترقى ارده يا كنتان كرايي ٩ عـ١٩٠ ١٨١ وخود فوشت بحوله بالا جس ٢٤ ١٩١١ و قطوط خالب ( جلداول ) مرتبه للام رسول مير يس ٥ ١٥٠ و زالياب مع الدرش لا جور ١٩ ١٩ م ٢٥٠ الخطوط غالب ( جلدووم ) مرجه غلام رسول مير اص ١٨٨٠ الا مور ١٩٣٩ م 109, 15, 114 Jahran 11 15 15 17 11

> ۱۵۳.۱۵۰ ایشا بس ۱۵۳.۱۵۰ [ ۴۴۳] الجمن ترقی ارد دیا کمتان کرایتی ش اس کا ایک نموه وجه د وياجة الترب مثال من يرملي لول تشور لكستورا ١٩٩١ مام ١٨٥ و ١٥٥) شاخ بعد رالحق بس ٩ ١٥، أجمن ترقى اردو ياكستان كرايي ٩ ١٩٤٠ ٣٧١ وخودنوشت نساخ بحوله بالاجس ٥٥

و الماخ معدد الحق من مده المجمن قر في اردد يا كنتان كرا ي ١٩٤٩م و ۱۶۸ وخود فوشسته نساخ بحوله مالا جم ۸۸ و ۲۹ وزیار خ چیر صدر الحق جی ۱۳۷۷ واقیمن ترقی ارد دیا کستان کراری ۹ ۱۹۵۸ و و ۱۳۰ براديد) رس ۱۳۵ سر ۲۵۹ س ١٣٠١ زيان ريخت نساخ بو پوشطيخ تول کش بهستون ۱۸۹۰ مر۱۸۹۰

المهر العناص

عارفيادو - بالدس الما الفائل musical mm ME KILLIKITK LANGELLINES ۱۳۷۱ امتندمه خودنوشسته موارخ حباسته نساخ بعرته عمدالسجان بحس. XV ، مُلكته ۱۹۸۱، وعالينا بروو الماراليناني ٨٨ 1-201621[19] ويهم إليتها بس ١٥٨ الما أالينا بل ١٣٢١ العنا ص والمساولين براء اسم اليناء ص ١٥ ر ۱۲۳۵ الشائل عو والمراوية المراوس إعتام الينا بر ١٩٣٠ וארון וייבל איני אורו والم إلينا أص الما وه ۱۷ اینانی ۱۷ ما (٥١) إفن شعرارنساخ بس " أعلى نول كشورتك توا ١٣٩١هـ/٣٥١ما (۵۴) خودنوشت بحوله مالا جس ۸۸ ١٥٥ الينا ص رسم رابينا ش ۸۹ ره ۱۳۳۵ ایناً اس ( ٤٣ ) نساخ اصدراليق الس ٢٣٨ . أجمن ترقي ارده ما كنتان كراتي ١٩٤٩ . ا ١٥٤ وفن شعرا بحوله بالا بس ٥٨١ أخى شعراء كوله بالا السيم ٩٩١ إنساخ بصدراليق بحوله بالا بس ١٠٠٠ (٣٠) تطعه مُعَتَّب مُساخُ مِعرتِه انصارا للهُ نظر بس٢ ما جمن ترقق اردو ما كسّان كراتي ١٩٥٣م ١١٧ الانتأ ماشري ١١

(۱۲) نساخ جمد مسدالتي جن ۲۵۲ کرايي، ۹ ۱۹۲

والمعارية المنافع المن marine distant ١٩٨٠ الأور العراق المالية ١٩٨٠ المالية ודרוושלת ודם

١٤٤١ ٢ التقاف تقلس عبد الففور فساخ بس المطبع ظلاي كان يورا ٩٩ والمد ۲۸۱ وال وسب رسالول اور کیا بھور کوچھ کر کے م حب وشائع کرنے کی بغر دریت سے بال دیش ہشان ول بخراش از مشر

فكوة بادى، ( فيرملومه ) أكتا في معاف از سدمركني أكتار في للمبرالا دسار في زمير زامجه رضاع ويسكت شاب وازسد مرتق فين وفيروشال ال (١٥٠٠٥)

[74] موزانها تيس دوير فيلي تعماني بس ٢٠٠٠ الناظر يريس للمنوَّ ١٩٣٠، ١٠٤١ زناخ مدرالي جن ٢٩٣ يحولها لا

[1]" قدمت عالى" كالخلوط الشياك موسائي فكنت عي مخودن بي جس كي تكي نقل مير سر كتب خاف كي زينت (5.5)

[ ٢ ] " الغرض كفته كفته تا جهاره و جزار شعرية ثار آيد" وفتر ب مثال منهاخ بس ٤ ، لولك و رئيستو ١٣٩١ ما ١٣٠٠ م ١٨ ۲۳۱ ۱'از تمای اضعار قریب سه بزار چند شعر منتف کرده در ۱ ۱۲۲۱ دوانے ترتیب دارم دیہ دفتر ہے مثال

تاميدم العناجي عد ٥١١ ء اخطرنبارغ (ويوان دوم) بريما بري 19 بحرار 14

٥٥١ يخن شعرا منساخ بحوله بالا بس ٢٩٦\_ ٢٩٨

الاع وتخل شعرا وكوله بالاوم رعام

[22] شيراده بشيرالدين توفيق، ما تي محرميدالله آشفة (سلبث) بمولوي عبيدالله عبيدي سيد في يوري بحييم اشرف في مست (سلب ) بسامحود آزاد رئيس با ها كا ا ندرسیمااور واسوخت کی مقبولیت ،رواج اورع و ج وسوال باب:

## امانت لكھنوى،سيد آغاحسن

سيدآ فاسن (۱)، افات تكعلوى (۱۲۱۱ ما ۵۰ ما ۱۸۱۲ م ۱۸۱۸ م ۱۸۱۸ مرآ قاعلى عرف ميرآ فاك ہے اور میرطال بلی الیمونی والے کے بیٹیج تھے [۴] تکسنؤ میں پیدا ہوئے اور میسی ملی بڑھ کر جوان ہوئے۔ جس برس کی تاریخ سیل بلغ کما حین ای زمائے بیری، جب مرش بارد و سے زبان بند برگئی تو و دری طرح شامری کی طرف ر جوع ہوئے۔ ان کی شاعری کا آغاز پدرہ سال کی عمرے ہو کیا تھا۔ اور اس زیائے میں اُلھوں نے مرشہ کومیاں ولکیر کی شاکردی افتیار کی اور انھوں نے می اما است محلم جمریز کیا۔ الیرام منش نائے کے شاکرد تھے۔ پکی عرصے تک اما ند سلام کوئی کرتے دے لیکن جب' مختصف فول کوئی کی طرف مائل ہو ٹی او فول کے کرمیاں بگیر کوئیا آب انھوں نے مذركيا كه يش قول هيس كهتا اى وجد سے اس كى اصلاح ہے معقد ورجوں ۔ اگر كھولا سالوس كامل فن كو دكھا دوں ۔ مد امران كے حواج كے خلاف بوار اس ون سے بهائے خود فوال كوئي اختيار كي اس ساحب تذكر والا اد كار شيخ الے انھیں شاگر و ناتخ کلما ہے اسم او اکثر افسار اللہ نے بھی نانت کو شاگر دان ناتخ میں شامل کیا ہے 10 ایکن کسی اور وريد ساس كاتعد ين أول الله عن كرماه ب" مراياش" (١) إدر" فوش مع كذريا" (١) يا ي الميس شاكرو ولكيرى لكعاب-المات كيديين ميرحس اطالت في شاكر ولكيرى لكعاب مدمش الدرسيا " مي خودامات في مجي يي أكلمات ك" ذكليم كاشاكر د قعالية" (٨١

المان قادرالكام اور يركوشا الرقيمة مثل فن كر بعد اسية والت كريز ما استادول عن شار او ير تھے۔ جب صاحب عالم مرزا اعلاق بخت بهاوران کے شاگر د ہوئے تو اُنھوں نے امات کا دیوان جع کیا جو شائع ا برای زیانے میں البندوں رم طفق ایک واسوفت کیاج ایک دوست نے جھیا ایاد روایل کیس کیا۔ اطافت نے كلما بيك"ان كى كدير دومراوا سوخت جوعه مع بندول يرمشتل قيا ١٢٥٩ والمنيف كيا- اس دوران زيارت التهات عاليه كا شوق بيدا بوااوره ١٢٧هـ ش زيارت ب مشرف بوت اوروجين طود بخو د زيان كل كل كل اكتب ساري تمريا تي ری ۔واپس آ کر دامونت پر نقر ہائی کر کے اے کمل کیا اور ۱۲۲۳ء میں امران رؤ سااور شعرائے شیر کوچھ کر کے یہ واسوفت اس جلنے میں مع حا۔ یہ واسونت اتنا مقبول ہوا کہ باربار جمیا۔ اندرسیائے ان کی شیرے کودور دور تک پیمیلا و پا۔ ۲۸ رجمادی ۱۱ ول ۲۵ سات به سینتیکوشام کے وقت عارفت استکامیا ہے جمر ۴۴ سال انتقال جوااور آ نا ہاقر ک امام باڑے کے قریب مسافر خانے میں مدفون ہوئے۔ متعدد معاصر بن نے قلعات تاریخ وقات کھے۔ اوا ۵ ۱۲۷ ه ش وفات کوفت ، جیما کدان کے بیٹے میرحسن اطافت نے لکھیا ہے ، اما تھ کی مرسوم سال حمی ۔ اس حساب ے کہا جا سکتا ہے کہ ان اس ۱۹۳۱ء میں بدا ہوئے۔ میں سال پدائش امان کے شاکر و فدائی میش نے ادراد المدار مادر مادر مادر مادر المادر مادر المادر الماد

ا ما است فعری خام می شخص خام وی میرود کشد نظر اور این وقت که احتیابی عاصر کے بھیدان کے عہدت سے شاکر کرھے اور حام اور برای کار کروا کا تھی اما است کی دعایات سے ہم این فیریوی کا قدار کروا کار کرکیا ہے۔ کے اما کروا کا کرکیا ہے۔ '' موانی کا صداحت' کی آیک فول میں پریمانا کی تھی ہے۔

کیل ہوتہ افاقت ہے پاشعارامات ماکل ہے رہایت پہول زار امانت کھیں ٹاکر دول کہ کام آئے تیں۔

المات کی کی خدایشد بین رو ۱۳۱۳ عدی با بدونی ادارسری بخش در گافته داد فارد امور به کی از گافته داد فارد امور به کیا ادر \*\* گذشه این اروز به میران این میران برای میران با بدون با بدون با بدون با بدون با بدون به میران با بدون به این این که امل بازید به این از بازید بازید با بدون با بدون بازید بازید با بدون به این بازید با بدون به این میران می بین را بی چیزی بازی فرز کارس از گافته دارد برای که سازید به این میران که بازید بازید با بدون با بدون با دارد این کارد اند

يم مودر المصافقة المستوال المستوالية المودود في المودود في المستوانية المستوانية في المستوانية المستوانية المو المستوانية المستوان

بیان اسکردید و دوج برس می مواسد تار دوارس سے بیات کی داخی دو بودگی کر مگل اندرسها، جیسا اطالت نے تکسا ب، ۱۳۹۵ نیس تار دو کی اور بیشند کے کیے ندر سپال ۱۳۹۱ نیس تار دوئی۔ "اندر سپا" ۱۴ ما این بدید موسورت می کم ویش (۱۹۷۰) اضعار پر مشتل سید اس میں اگر" کا "۔

''شعرفوان'' اود''مبارک باد'' کو بوسید فول کی بیشتد پس این، شال کیا جائے تو فوانوں کی تعداد (m) ہوجاتی ہے۔ بیسب کی سہا تدرسجا کی خرورت کے مطابق کی گئا چھاہ دان سے بھی تھے کو بیان کرنے اود آ کے بڑھائے کا کا م لیا گیا ہے۔ ان کے علاوہ "اندر سیا" میں ہولیوں کی نقعادہ جمری ۸، بسنت اسادی ا، کیت (جوشگوری کی بیت یش ہے) ایک مجتبدہ ، چر اوالا ، اور مکالموں اور موال جواپ کے اشعار کی کل تھوا (۱۹۶ ہے۔ ان کے بنا وہ جما شعار

وہ میں جن میں دا جا اندر منظم ارتاز کی بیلم ہری اور ال بری کور قش کے بعد استاد ہیں میشت کے لیے کہتا ہے۔ وہ میں جن میں دا جات کی جلے والی اندر سیا منگی صورت شیران عالم میں شاکع بولی نظر تانی کے بعد دوسری صورت میں

عى وكي المان كرتم وتميع عان كاكولي تعلق عين بيرب بعد كامناف ين

المحافظة المستوانية ا

ر الدول المساوية المساوية المن المساوية المساوية المساوية المساوية المساوية المساوية المساوية المساوية المساوية من حال منا عدد الموادقة المساوية المساوية المساوية المساوية المساوية المساوية المساوية المساوية المساوية المسا والمساوية المساوية الم موتا دبارة ١٥٥] آخرى جلسة ارشهرة يقعد ، روز بالبشنية اعتدا حدطا بق جولا في ١٨٥٥ ، ميلة سلطا في (جركيا ميلا) موافق وستوراتهام مال كذشته و يوست منقد موااور (١٢) تاريخ كوفع موار ٢١] يرطف اعد مقبول موت كرشراه رمضافات من برمك كليف مائ كادا وعلى شاء فروشق بالديمتكوم من الكماب.

افحاتے یں کیا کیا حرے سامعیں ملا ایے ہوتے یں بلے کیں القيقت شي آوازه ب دور دور اب یرم حاصل ہے جس سے مرور رس من سے لات افعاتے بی لوگ کیا ماری فاقت نے جانے بیند برادوں نے کی عروی افتیار

JUNZIENN BOOK ہوا شوق ول و کھنے سے ووچھ وے بلے ای طرح یر قرار می جند اب عام ہے کو ۔ کو

نا چې کا نی الکي یہاں تک کہ اعفال ہی صبح وشام يى كىل اب كيلة بن مام إعاا وب المان في المراجاء الكلى أو ال كرمائية والمان المراجاء

ين "مدح إدشاه وقت" كرفت المات في كلما ي كرامل على كاريس مبارك طبع سليمان جاء ا ايجاد فرمايا كد ری کا اول از اوادر دانها عدر کا اکمال مرحق آ و باکداف نے الاف کے مائد خالت سے مرجمایا۔" (۱۸) اس رمس كى جرتنصيل المالت في وى باس معلوم الوتائية كدوه جركياميلا عن فود سي تع ياكس السيد معترفض ے دہاں کی کیفیت می تھی کہ دواے شرح میں بیان کر سے مدس کی بدواے شوی وواستان کوئی سال کراوو سے ک موام وخواص اور کلی کوچوں میں کالیل کی تھی۔ اس ہے ہوئے کا واضح ہوئی کہ جب امانت ، مرز اعابد طی عرادے ک كني را عدسها كليد رآماده ويوئة تكعيق كي فقاات ول الول كرن ك لي تيارشي ادرهم مواص الرحم كي کھیں ویش کش کے لیے ہازہ کھیا ہے تار مے اور جیسای برجائی ہواتو اسے لیم معمولی مقبولیت ماصل ہوئی۔ المانت في اللهاب "المحالف كالحرق الم الميل إلياب زمان" الدرسجا" مرجان ويناب شريل وإرول طرف بر جلس وحال المراجع على المراكع مراكع مراكع مراكع مراكع مراكع مراكع المرسمان المرسمان عن المراكع المراكع مراكع المراكع مراكع المراكع ا والدوشيدا بوكيا يك يبيون عباكي شري قائم بوكني اورد يكية في ديكية ان كاس قدرواج بواكركويس اور تا بين والى رفاريون كا بازار چندروز ك ليرويو كيا اب الات كسوا اور بهت الوكون ف في جها كي ونا شروع کیں۔" [ ۴۹]

ا مانت نے "اندرسیا" بہلے تھی اور کارھے ضرورت" شرح اندرسیا" کے نام ہے اس کی شرح تھی اور وه موال جو"ا عرسها" بزه كروان ش الجرت جن" شرح" بزه كران كاشافي جواب ل جاتا ، "اعرسها" بن المانت في عوانات كي ملاوه كي هم كي جايات شاطل نيس كي حيس - شرح بين بديدايات، يوري تنسيل كرساتيو، بر منظرے لیے دی تی جن ۔ اس تفصیل ے "اعراب الله علی کرنے والدا سے معنف کی مرضی کے مطابق ، وال کرسکتا ہے الشرح" میں لباس ان کے رنگ از بورات، جرے میرے، جا۔ گاہ ، بردوں کے رنگ د بون کا طیداوران کے کٹرے ہونے کی جگہ بچک مقرر کردی گئی ہے۔ جا پات کے اقتبار ہے'' شرح اعد سپیا'' ''اعد سپیا'' کی تھی کا درجہ ر محتی ہے۔ بیٹر کے اعتبار ہے گئی "شرح" کی تیج میں دیکش، خواصورت اور داتا ویز ہیں۔

"وتدرسها" ميں بريان و يواور خو درا جا ما في آللسزت جستياں جيں۔ زبان وركال كاكو في تصوران استيوں ك لي كي مع نيس ركما - أفافا على واقعات روام موجات يول ويوان اورويون اى ويرش ايك جكد الدري مک ایج ماتے ہیں۔ گففام کو زرای وبریس و نواس کے کل ہے افہالا تا ہے۔ ان واقعات کو جلے گاہ یہی ہوش کر نامیشا الم مشکل کام قبار "ای رسیدا" میں ان واقعات کو مکالوں کے ذریعے اس طرح فیٹن کیا ہے کہ اس معاشرے کے فرد کا قبل أمين قول كراية عن اورساته عن همري ، بولي ، بسنت اور فوزل وغيره مين ان واقعات كي طرف اشاره كرك خصوص فطنا کو اجمادا کیا ہے تاکد و کھنے والوں کا ذہن ان باتوں سے ماتوں جوکر قبول کر لے۔" اندرسہا" بین ایک عقام برجب الل يرى تاج كان كان كان الوقى بوقى بوقى بوقى المائدرات النه يملوش والصف كالياب اور ميزي لوطاب كرتا ہے۔ بدب سيز برى كي " مذا كائي حائياتى ساور ووائے هب حال محمول ليعني اسے منظوم تعارف ے فارغ ہوتی ہے تو کیا دیکھتی ہے کرراجا اعراق کولگ کی ہے۔ اب تک اعدر سبائل الصد شروع فیل ہوا تھا۔ المانت كر لي بدايك معكل مرحل تفاكر تفي كوسياش كي وافل كياجات بالمانت في مزيري كرة ف كرماته ي داجا الدركوملائ كافل كياتا كرسوف محل كردوران ومكالمون كرو ريع، قصكوسها بي والل كروياجا عاور وری کہانی اس طرح بیان کردی جائے کدو کھنے والے اس سے ندصرف واقف بوجا کس جگدا سے قبول مجی کرلیں۔

اس کے لیے بڑے کی کی آ مد کے وقت جوافعار کا نے جاتے ہیں اس کے مقطع میں برشعر برحا جاتا ہے۔ استاوعب ماشق ومعثوق ك ين نام فتراده وه گلفام بي سرزياك ب

الدرسيا" من الخفام كانام كل إدا تا بادريال والمربي معلم موتاب كان الت كى يتخفيك الدرسياك و کھنے والوں کوآئے والے واقعات کے لیے وائل اور پر تیاد کرو بی براب جا۔ کادش کو فی مل موس مور با ب۔ نہ رقص ہے، نہ گانا۔ راجا اندر سورے ہیں۔ یہاں امانت و ایوکو ویروہاتے وکھاتے ہیں اور مبزیری یہ کیہ کر کہ راجاتی تو ورے میں باغ میں جل جاتی ہے۔ یہ س کھ نظروں کے مائے جود ہا ہے۔ یہ کر دو کا لے وہے سے تاطب بوتی ہادرأے ساری بات تا کر فیم اوے کو آخالانے کے لیے کتی ہے۔ کالا ویو فیم اوے کا یا ہو جاتا ہے۔ جزیری تفصیل ے اس کا علیہ، میک شرکا یا مجماتی ہے اور رہمی بتاتی ہے کہ تے ہوئے شراوے کی آگل میں بزگوں کا بھول بیت آئی تھی۔ کالاو ہے ملک جیسکتے جی سنگل ویہ سے جندوستان جا کر شیزاد سے گفتام کو اٹھا الاتا ہے اور مبزر ہی کے میرو کرویتا ب- سيزيرى شاند بالرجحنام كويداركرتى ب شيزاده جاك كري چتاب كركياش خواب و يكدر بادول اورعالم تيرت ے بتاب ہوکرایک فرال کا تا ہے۔ فرال کے اشعار ای صورت حال کے متعلق ہیں جس سے شفرادہ کرروا ہ شیراد وای حالب اضفرارش راگ بهاگ ش کاتا ب جس ے کر چوٹ کی کیفیت کا ظبار ہوتا ہے۔ اس کے بعد شخرادہ گافام اور میز بری کے درمیان مکالمہ ہوتا ہے اور اس منظوم مکالے کے ڈریعے بدسارا قصدہ کیمنے والوں کے سائے آ جاتا ہے اور گلفام وہزیری کا روشقہ قسد" اندر سجا" کے دجووش پوست موجاتا ہے۔ سبزیری ایسا تھار معشق اوروسل كالشار وكرفى بية شيراده الكاركرويتاب-جب وهبيت مجماتى بجماتى بجاتى بوشيراده اس وعده يروسل كا اقراد کرتا ہے کدوا اعداج اعدے اکھاڑے میں ماتھ کے کر پیلے میز پری اے پار مجاتی ہے کہ انسان اعدے ا كهاال ين ين كيل جا مكل راجا الدر كوفير بوكي تو يم وونون كوجا اكر قاك كروب كا يا يسيل كوي عن قيد كروب كا شفراد دا ٹیابات برازار ہتا ہے اور جب خودکو ہلاک کرنے کی دشمکی ویتا ہے قوزی آ کر میز بری کہتی ہے: 104

الك كا بونك كيال تك ارب مجما كان يل الحيال الحيال الحيال الحيال الحيال المال المال المال المال على ادراك كراف ورفق مي إلى قام كرما ته يل ك كي بداوروبال وفي كرات ورفق مي إلى إلى ب-اب را جااندر جاک جاتا ہے اور میزیری چیند جمری اور طول گاتی ہے۔ وہ گاتی ری تھی کہ لال ویو، جو پاس کی جوا کھائے لگا تھا الكام آوم زادكود كي ايتا ہاوروا جاكو آكر بتاتا ہے۔واجا كافام كوما شركر نے كے ليك كبتا ہے۔وہ آتا بادريهان آف كاقصه بيان كرتاب راجا سزرى رافت طاحت يعيما بادر كلنام كوكوس عن قد ادرسزري كى يا تجاكر الكال ي عن ال وقاعدال طرح اللهام اور برى كايد عشار المداعد مباع تارويود على شال ووباتا ہے۔ اس مشکل مرسط کو اما ت کامیانی سے مظر لیتے ہیں۔ اس کے بعد میز بری گفام کی عاش میں ماری ارى الرقى بدادر بالا خراك نياموا كاردياتى بدود الك من كريستان شيرة فى بداداب كان سيسك محدركوفي ب- كالاداياس كا كاناس كرب خود جوجانا باورداجا الدركواطال ويتاب راجاها ق بوكرات اللب كرتاب - الاولوا تا بيداد كرتاب كياب في راجا عدف إد مراداب تر عدل كى يرة ع كى - جوا كى ك وويرال بائ ك درابا عدد وك كود يكر جب ال عراك البياري على عبا عاد ووكال عب

مهادائ پوچو نہ جوکن کا حال فقیروں کا دل ورد سے باضال مرا بھے سعوق ہے جہت کیا مرا رائ اس دائی میں ات کیا

یہاں دھھنے اس کو آئی موں ش یدکن موں آم کی حالی موں ش ن يوكن كا رو كي كا موال اكر داك سے فير او دل كا حال

اس كے بعد جو كن خبرى كاتى ب راجا خوالى مو كر كاورى ويتا ہے۔ جو كن متر على دوستى كشكوكرتى ب اوستاح كردتى ہے ادر اول گاتی ہے۔ راجا خش ہوکر باروجا ہے۔ اے می دوس کروتی ہادر مجروی میں فوال کاتی ہے۔ خش ہوک راجا اللي رومال ويتا بي يكن وو و وحى ما يقى كرك الكاركروي بالدركي بي جوما كون موياك \_راجا الرارك ب الك كيا يكى بيد يوكن فرل كافي بي كم على كامور كافي ع "انعام عن وي كان العام مادا" ب اب داجا عربز يرى كو يجان إن بها بداد كا بدا الدكويوك في والكاديا والانتام كواف اورا زادك في الم ويتا ب\_ شفراد و قرائى ويرش لا عاضر كرويا جاتا ب الهذام اور مزرى ايك دوسر ، المام فراق كا حال ويان كرت إلى - المرودون عن مكالم ون عن المرادي كماني اللهاروند إلا كما توساعة آواتى إلى الساب مكالمون كولماد إجائ تويدروا شعارى فول بن جاتى ب-يدمكا في اعدسها كانتظاعروج بين بن علرب وخوشى کی اور ی افتی میں۔اس کے بعد ميز پری افتام اور دوسري يا بال کر"م بارک و" کاتے ميں اور" اعرب " اعتام کو

اعدرسباک بھی اتفتیک ہے۔ ساری "سبا" معلوم ہے سواتے سزری کے منے سے اوا کیے ہوئے ان چند سر ی فقروں کے جن سے وہ گلوری و باد اور رو مال کوسع کر کے راجا اندر سے "جو باگلوں سویا ڈن" کا قول لیتی ہے۔ "الدرسيما" مين مثنوي ، فزل ، داستان ، موا تك ، بشت ، شاعري ادر قص درسية كمل كروس و اكك كي صورت مين ایش ہوتے ہی اوران آنام خواہشات کو اوری کردیتے ہیں جن پر معاشر ولہلوٹ ہے۔ اندر سمایش ان سے کی

شاہرے تو ہے لیس ان سرکا احواج اے ان سب سے مختلف بنا دیتا ہے۔ یہ سب ٹل کر آیک ایک وصت بناتے ہی پیمنغروے۔ وا بدعلی شاہ کے رمین اور جو گیا میلا کے بعد جب المانت کی بیا تدرسجا سجائی کی تو سارا معاشرہ و ایا نہ وار اس رفدا ہو کہا اور بیا تی مقبول ہوئی کر میک جگ دکھائی گل اور اما اے نے کہا: "الحداللہ کر اللّٰے کا کوئی نام فیس لیت ہے۔ ز ماند "ايرسيد" يرجان ويتاب شري جارول طرف جلسه بوتاب رهايا قول كريوش كلوتاب" [17]

"ا عراسها" اور" فرح اعراسها" كم مطالع يديات واضح مو جاتى يك المال كأتعنيف كى فراء

راس برقائم بداوراس كودواك خاص صورت و يكرائي يزايها وكرري إي معاوت خال ناصر في الياب البلت بديد" كهاب - (٢٣) " عرسها" عن دوجك ير، جهال قصة "مها" عن شال جوتاب المات برحسن كا ذكر كرت إلى اورش اعرسهاي آخدمقامات يرجرهن كا ذكركر عملوى "محراليان" كراشعار كاحوال والدوية اں۔ اس ہے معلوم ہوتا ہے کہ وہ مثنوی لکھورے میں لیکن ساتھ ہی مثنوی کی ویت کو بدل کر رہس کی ساتات کا روپ وے دے ہیں۔ اعد جا يا اگريزي ورالداوي اواورات كار ات الل كرنا ايك ب من بات ب برسيرى مركزى روايت راس، تا تك اورقس وموسكى كى روايت ب- ووروايت تريهان موجور فى اورووروايت جرواج الى شاہ كرما الدراس و تا تك كى بناء كى الدى وارت كى كامورت كى \_ اگر الداروس و تا كلدا كافر ت جار بتا تاك مثل کروہ انگریزی ڈراہے کے اثرات تو تھول کرتا لیکن اثرات قبول کرنا اور انھیں افی روایت بیں جذب کرنا ایک ات بادرافي روايت كرك يروفي روايت كروجاناك إلكل القدات بساس كالتياس الدي ب وادكى كاصورت عن ماعة آتا ب جس سة ع عدام يرسفروه فارب موادع واللم فرر فاللهاب كذا أكر يتد روزاورشاى كادورر بتاتوبهدا فتصاصول برخاص بندوستاني ناكك أيك خاص صورت بيداكر ليناجر بالكل اليهوتي اور بعدوحاني ندال على دولي بوقي-"(٢٣)

الدرسيا" كى ويت اورموضوع كرمطاله عد محدول بوتاب كرراجا الدراوراس كى سبالك الداز کار (device) ہے جس کے ڈریعے جا دخا اُمُوں کے جم ہے وائل کے گئے ہیں۔ رقس ومرود کی مختلوں میں جموا چات كرف واليال همرى وادراه يسنت ، بونى چيدر ساون اور فريس كاني حين \_ يي كام" ايرسيا" بي جاريان كرتى إلى - ان كراس وان كرار باعداد وان كرزيرات اورقص عدد يكيف والول كى بصرى اورما كى جس دواول مناثر ہوتی میں ادران سے ایک ایسا آ بھے پیدا مونا ہے جواس مواثر سے کا تبذی آ بھے تماجس میں اشدای (Sensuous level) لايال تي يا عدر جا" كاريك ومزاج على جنك الايرة م بال لياس عن تاشا مجى بادرقس وموسى مى ادران سب كالجموى فى الرفوائى بدا عدر سوايس دومكاف توب كالتن إلى جوبزى اور گافام كدرميان موت إلى اور جن عدرات كى اصطاح بن بخصوص درا الى كيفيت بيدا موقى ب-سزرى "وعثق" كي آك يس عل دى بادر بي باك عاخوا بش وسل كا تعباركرتي ب- عام طور يرمشو يون اوردا متانون ور اندی شاعری شی مورت می ایک کرتی ہاور یکی بات اس فیر کوئٹی اس لیے ول سے بدندھی کر مشتق ووسل ک تعلق سے خوائف ان کی تہذیب کا نمایاں حصرتھی۔ بیاں حسن وطنق سے انتہار کی ووسط نییں ہے جو کیلی مجنوں با ثيري فرياد ك عشق مي يتي بيد مانس بسماني واحتساى عشق بي جس مي وصل وصل جم بياور بجرم ب دوری کانام ہے۔ میزی کا کافام بر اگار ہوتا اور کافام کاوسل سے اٹھار کریا، گھرشیل و جحت کے بعد اندر سے ایس لے

ma-entribe حانے کی خطرناک شرط سے ساتھ و اس کا وہدہ کرنا اور مشق ہے ججھور ہو کرمیز پر کی کا اے وہاں لے جانے پر ایش ہوتا اورت کے جذبات کی شدت کی طرف اشارہ کرتا ہے۔ یہ ایک فیرفطری روب ہے جس میرواند معاشرہ ای روب ہے تسكين حاسل كرنا القاران دويري بين (دكى بورى طرح موجود ب\_اس سليف من"ا عد سيا" كي يه يتدهم ادر

سيد کلا ہوا ہے دويا سنبالي نامرمول کی آگھ نہ انگیا ہے جا بڑے و تاریک جی جس طرح کیاساون کی زات مانال كرقرى اول يدودنا اورها

ے الماں یں کے دھے

(Examp) يبت كرے او ميارانارے "الدرسجا" الين المانت بكلنتوى مزاج او وكلنتوى رمك فن يرقائم إن اوراس كليري روح كوكل كر" الدرسجا" کی شاحری شراموکر بھندوی روح ہے ہم رشتہ کردھے ہیں۔ بھی روح ان کی فراوں ش موجود ہے جواندر سیاش گوائی گئی ہیں ۔"امانت نے الدرسجائل نفے کے کیف ومرود کوجوامیت دی ہاس کا الداز وال مترخم کروں سے ہوتا ے جوافھوں نے اپنی فرانوں کے لیے فتن کی جی اور عموماً تافیداور دو ایف کی ترجیب میں صوفی آ بنگ اور جواد رکویش

نظر رکھا ہے" وجسم میں روح" اعدر سما" کے گیٹوں میں ہے جن میں اود کی زبان کی گہری آ میزش کے ساتھ ایک جذبا تبت اورماد كى ب كريد عاص الناف ويية إلى مثلاً الل برى كارماون ويكير.

چھتاں موری کجب کس رنگ

یں یا گئا تھی جاوے

يو يو دل يدع جو آدے بجری کی جنگ تریادے، ڈراوے

ان عاکمنا فیل بماوے

( ممان سيجلي به عاري پرنجي ) رت یکھا کی آئی رے کمال

41 N S 5 4 21 ( ماون= ساون ميخن آج ) موری اورے مادل مجی

کوہ اس کو سمھاوے مادے الله المنا المنا الله الله

(A1=2) كا سے كوں اس علم يدكن وال کے بتال اور بنمادے

UL W. SA SS S AB

(د في ماري = الله ماري جس برخدا كي ماريو) دئی باری سے مالاے الاوے

ات یا گھٹا تھیں ہمادے

تمام كيت اى بعاث جر اللف واكر واكتيول جن كائة حائة جن سيد موسيقى كي وقار في الرحمل اورتماشا عول

کے داول کو کریا و ج ہے۔ الا عراجیا الی مقصد کے لیے تصنیف کی گئی تھی۔ واجد فل شاہ کے دور میں ہے را تصنو راگ رتک کی تحلل بناموا تھا۔ تیمہ باغ اس راگ کا مرکزی فقد تھا اور جوام کے لیے ای راگ کو گھر تھر بدا کرنے کے لیے ا ال ال كا "الدرسيا" وجود ش آفي هي شريت آك كي طرح سار ب اوره ش تكيلتي مو في مندوستان بحر ش يكيل گئی۔ بیمال کی مختلف زبانوں میں اس کے ترجے ہوئے اور متعد دمطہوں سے بار بار مجھی ۔ بیاسینے زبانے میں س ے زیادہ کینے والی کا اب تھی مسعود میں رضوی او یب نے تکھاہے کر دوز ن نے اندر سجا کے سوار شنو س کی اور سے دی ے جس میں بوارد بو اگری میں ،ایک گورائی عد میں اور ایک مرافق عد میں اعد الله با آفس الا تعرب ک میں" اعد سما" ے And اللہ الديك ورايك كركسى ال على كراره ويوناكرى الدين والى كرائى الدين اور ايك كركسى الدين على ال اس دورش الما نت كا "الدرجا" في التي عبوليت ماصل كاكراوك اسد و يحض كرمان رج في الدراي كرماند وعدونا تك منداليال وجود عن آكتي جوهرويهات تعبول عن جاكز اعدر بها" وثي كرتي تعين -اي طرح شادي ماه كيموقع ير"ا عدسها" فيل كرف كالجي عامرواج موكها تما.

"اعرسيا" أيك دوراوراك فاص مقام ك جذبات كى ترجمان ب-اس كى ايميت اس دورك لالا ستار الل بي الحواس كايتار اللي مقام اس لي محى الم بي كرارووش جو كى ورا ي كر دوايت آف والدورش م وان چرسی ان سب براس کا واضح الرب-اردوظمول کی طرح، دوسری بندوستانی زبانول کی ظمول ش میمی، ناخ ادرگانوں کی جائر مار موقی ہے وہ می "الدرسيا" كا اثر ہے۔ بندوستانی مواج الميادي طور يرخوان ہے اورات وي وراے بیندا کے بس جن میں فوائی مضرز باد واور کرا ہوئی کدمشاعروں میں جو معرا فی فوال کا کر باسے میں مام طور پر پیند کے جاتے ہیں ۔"اندرسیا" کے بعد جب اگریزی افقد ادک زیما ٹر ہا تا عدوڈ راے کا آ غاز ہوا تو اس میں ہی اس فنائی پہلوکا خاص طور پر شیال رکھا گیا تھیٹر یکل کہنیوں کے سے وراصوں بیس ہی مکالموں بیس بار بارا شعار کا آ ناور ہر موقع پر کیت یا غزل کوائے کے دعمان برا عدر مجا کا اثر واضح ہے۔ "ا عدر سما كر بعد تكف عالى والى أورامول كواشي كي شرورت كر تطف تطر عدد يكها جائ او ووسب بدايات جر

"شرح اعرسها" ش ملتي جي ان اورامول شي يحي وكهائي وي جي ان بحثول كر باوجودك" اعرسها" اورامات يا اليس اوركيا" اعراب "كورودكا يبلا وراماكها جاسكا بدائر كالحاظ سديات اين جكسلم بكراس تام وراما أن وورك لي، جوت وقيم على كينول عدد جودي آيا "الدرسيا" ايك اجمتم يكادور كلتى إلى الت في بندوي مالا اورسلم روايت كويك جاكر كروس ناكك كي صورت ش اس كاا حواج كيا تها.

ادر الله المراجع المراجع المراجع المراجعة المراجعة المحاردة كالمهادة والماكيا في المراجعة الم كإلمانت كالمحدر سيات كواد ليت كاورو حاصل عيديد بات بإدر ب كدار الماتحرين وان كرماته بندوستان ش آباسال دفت بنک ادارے بال مرف راس اور نا تک کی دوارے موجودتی ما اور سیا اس دوارے سے تعلق رکھی ہے ادراس براگریزی ڈراے کا کوئی اڑ فیل ہے۔جیہا کہ بادشاہ سین نے تھاہے ک:" ڈیان کموجود کا اردو ڈرامااور يدوين أفي كار قيال اددوارا على ابتدا كأفيل بكساس كار في كامت وكين " (٢٦) جيدا كريم لكورت يورك جبال محك يمل راس كالعلق بياس كى اوليت واجدالى شاه كوماصل بيد انمون في افي وفي عهدى ك زمان ش "رادها كعيا"ك قص كوافي الزيح لي كي ١٣٥٩ ما ١٣٧٠ ميك والل جي راس كي صورت بن الثي كما قباراس المساهدة ال

(۱) مان گان کے راکمی بارے ہم چی گوے چھاری رے ایخر کو سوے آن عاد میں تھماری کیاری رے (۲) داس حاری کے بلیادی من کئی سب کی پکار اخر کو 5 آن عاد تن من دھی سب ڈادمال وار

المنظمة المنظ

سما ش ووستو اندر کی آید آید ہے ری جالوں کے افر کی آمامہ ے مارى ال كى ما ومنير معروف باعرب الى سے فتے بطئے شعرے شروع موق ہے: سادے جہاں کا اپنا مجلل دکھاتے ہیں سلطان شاہ برم میں تشریف لاتے ہیں عدادى لال كى الدرسجان عة موعدوس موتاسته كديها عدرسجا تيادكرف والله كرما عضارات كى الدرسجات جہاں تک اما تھ کی اندر سیا کی اولیت کا سوال ہے،اے، وراہے کے بارے میں لکھنے والوں نے، یام

طور پرموضوع بحث بنایا بے ایس الب تک اعراب ال اولیت کوروفیس کیاجا ۔ کا ب ان ساری بحق ال ساری صورت (۱) بادشاه فرخ سرے دور میں اواج (نواز) ٹای ایک شاعر نے فکسٹلانا کک کے نام سے برخ بھاشا میں ایک منظوم

واستال لكهي هي خصاب تك تا تك مجد كرار دوز بان كاربها تا تك/ وراما قرار ديا جار با قدا حين اب به بات واستح بوكل ے كديدة رامانيس بك منتوب قصد ب مستود حسن رضوى اويب في كلسا ب كد "اس كا جديد اول يان مول يركس الدا ياد (٢) كالم على جوان ك فلكنظاة فك كويمى اب تك ورايا مجهاما تارياتها-بيناليف بحى اب شائع بويكى ب [٣١] ادريه بات واطع جو يكى يك كشكا داو نواح (فواز) كى برج بهاشا كى تصفف كاترجد بياورد كالى داس كالمكتابا كاردد

ترجمت بطريبا يك نترى داستان ب اس طرح يدستل مى اب بعيث ك لي في اوجا تاب . (٣) والكوخوند احدة روقى ف ايك ورا عا وكركيا ب فصارووك الين يا يكرقد يم ترين ورامون يس شال كيا

ب-اس ڈراے کا مخطوط ان کے دوست سائن ڈگی کی ملکیت تھا اور لندن میں اے و کیمنے اور پکھ مصفی کرنے کا الميس موقع طا الدارات كاس مخطوط كرون عن قصاكا خلاصة كل ويا كياب. واكثر فاروقي في اس خلاص اور پہلے ایک کے پہلے میں اوا ہے فوٹ کے ساتھ شائع کرویا ہے۔ [ ۱۳۳] انھوں نے بیگی بتایا ہے کہ اس وراسے ش تیں ورق میں ۔ سائز بوا ہے اور فوش محاسقیلق میں اکھیا ہوا ہے۔ اس کے دیکھنے ہے معلوم ہوتا ہے کہ پر مخطوط رح و استريق كى ملكيت روجا الب جو ١٨١٦ ه ما ١٨١٨ و تك ورياز للهنت يش ايست الثريا كمين كارزيدن تعار جهال تك ميراطم بادد وكاكونى فرامان تاريخوں سے پہلے كافيل ملا -اكريد ولين فررا أيس أوروو كاقد كم ترين فرامول بيل ضرور شامل ب-اس مخطوط ير دستركمايت ودع بعاور ندسة تصنيف-" (سوس) بادشيدرج ذا مريكي ووسال للصنوي ریڈ ٹے تھ دیا لیکن دودوسال کے بعد مجی میٹن بہادرکا خازم رہاور برسوں بعداس جان فانی سے کوچا کیا۔ صرف تفعیق الله الل ك دوسال ريذي ف بوغ عال الراس كو ١٨١١م ١٨١١م على ياس دوركي تصفيف قرارتين ويا

(٣) واكثر كا الران في وراما" خورشيد" كويبلا ومتلاب وراما بتاياب " خورشيد" كاج راعوان" موے كے مول كى اورثيد" بي حس كرورق يرمار معالى ب

"مونے سے مول کی ٹورشید" بندوستانی تا تک وکوریانا تک منڈلی کے لیے مجواتی زبان جس ابدل می جشيدى كورى فاللهاراس كربعدا يك يادى صاحب يولوبهرام تي فردون تي حرز بان في بندوستاني زبان ش رتد كيا\_ بندوتاني زبان ويم الفا كراتي ، مين طائع آ ديار جماب فاند، ناشر بيرام يي

ما السيد المام

میں استین میں ہے ہوئی فردون کی گئی کورے ، بہرام بی بورم کی امٹریت ، ۲-۱۱۔۱۵۸ قیت ایک دویے۔''(۱۳۳۶) اس ہے مطلوم بواک پے ڈراما اعداد میں گھراتی رم الخذاور بندوستائی زبان میں شائع بوا۔ اس کے مطالبے سے پید

ہا ہے گا سامنے آتی ہے کہ بیان کی "اندر ہمیا" سے پہلے کی شیف نیٹن ہے اوران دو ہے گئاں ہے کہ اس شام اور کم دومک پر امان کی "اندر ہمیا" کے اصار شال کیے کیتے ہیں۔ ورانا" خورشین" کے "باب پہلا اس کے دو پہلا " میں موقع کی اور اندر کی دوران کے حقوق میں جو برجمہ رہے ہیں ہے اور انداز جو جو ا

رامش کراس امرارک بادا کے بیمی فسر کاتے ہیں جس پرانات کی اعرب کا خاتر ہوتا ہے ا شادی مجلوع الخلام مرارک ہودے میش وطرے کا مرانجام مرارک ہودے

ت پر آ کومبارک ہو جہاں میں عمر نا فیر کو گرڈی ایام مبارک ہودے مروقری کومبارک ہو (ق) یکن کوگل آپ کومروگل اعدام مبارک ہودے(۲۵)

سرو قری کو مبارک ہو ( تق ) میل کو طل بچی بیشن شعر امان کی اعدر سیمان کی فر عشر مشتمل "مبارک یاد" میں اس طرح سطنتا ہیں۔

ي براي بين ميدون بين ميدون بين ميدون وي ميدون بين وي بين ميدون بين ميد وي ميدون بين ميدون بي وي ميدون بين ميدون بي ميدون بين ميدون بين ميدون بين بين ميدون

مر "دارم" کولی چیز" مجی اندرم بهت که بدرگی انتشاف بسید. (۲) عشورت دانیل بین منطق بیاز کاری کیل دارم این کار کیا ہے اداران کافر سر بین اندر اندار بینا کیا سر کیا سر ک در ان کی انتشاف بید از اندران میزان کیل کار انتشاف انداز دارم بیا که بدار داد اداران کاری می می انتشاف بسید ان

## وارے واکرے ہے فارج ہے۔

(ے) کا کمڑھر افضل الدین اقبال نے ۱۹۸۴ء میں جورڈ ہاو(ڈکن) سے اکیسار دوڈ ردا شائع کیا اسم جس کا خارات میں 14 جالیس جرڈ سے اور شینکیٹن فی گرین آ وے نے بندوستانی میں ترجد کیا قدار پر (۱۸۵۰ ۱۸۵۵ میں مدرس سے

شائع ہوا ٣٣ ] افضل اقبال نے بتایا ہے کہ بیاز راما کتب خاند عام اہل اسلام مدراس میں محفوظ ہے اور و جس سے حاصل كركات اردوكا يبلا عرى وراما اوركيش كرين اوت ك نام سائية عقدم كساته شائع كيا ، . . وراما معادی وسلیس دکی اردوش ترجم کیا گیا ہے اوراس زیان کواس نے "میدوستانی" کہا ہے۔ بدؤ راما ۸۵۲ اریس اس

سال ثالع بواجب المات إلى" اعربها" للع ع في ال (A) واکثر اکبر حیدری کاشیری نے تلب والوی کی "اوررسیا" ( ۱۳۳ ) سے تلی ولیر مطوع فیے مموکد کتب فائدرا ما صاحب محمودة باد كى بنياد يراب امانت كى "التدرسجا" ، يبليكى تصنيف قرارد ياب او راس كى بنياد كلبت كے سال وقات يروكى يدجس كاذكر كيان جندة ان الفائد في كياب، ومحتب فاندام يورش كليت كي الك مشوى أل ووس كا مخططے۔ مرحب فیرست نے ان کیام کے ساتھ متونی ۱۲ ۱۲ استقعاے۔" (۲۳) مرحب فیرست نے کیل جی بتا كاس سال وفات كا ما خذ كيا ب رس مفكوك وفير متري سال وفات كي بنياد يريجي كيام اسكات كريدا مانت كي ا عدسهاے میلی کانفیف ہے۔ تاب کی اعدسها ہی بھیا کدا کردیدری نے بتایا ہے معادک بادی فوال برختم ہوتی ہے جس کی پوچی وی ہے جوانا تھ کی اعمر سجا کی اس فوال کی ہے۔ افظیات اور حزاج ورنگ شاعری پراسی انات ک "مبارک ماز" کاواضح اثرے۔

اس ساری بحث ہے یہ بات سامنے آتی ہے کرزمانی انتہار ہے بھی امانت کی" اندرسیا" کی اولیت وایمیت برقرار وقائم ہے۔"الدرسیا" رس ناکک کی روایت میں وابدیلی شاہ کے روسو ل کے اعدار دو کی ایک تصنیف ے مصرف ماشر عملق ے اورا ایسی کیا جا سکا ہے۔

"الدرسيا" ، يبلدانات اينا" والوفت" كي ويد مفيور تقد "داكرة مرجال تاب يل سيد الخرالدين احد في للعاب كرواس واسوفت كه حال شيرة أمام واروا كرراست برى شيرت المانت بدوشده .... " حرت الدرسية اليس خودامات في تقعام كير" انتباع شوق طبيعت بين دامونت عاشقاند كرمطبوع زماند بي طوا في مكمال كرو جال فناني كها كياد رمحيت قرادد ي كرجع هائق ش يدحا كياف تويف كاخوب واسب كورنوب وارمشاق طلقت ہوئی۔ جینے کی صورت ہوئی۔ جیب کردواندووروور ہوا۔ فظل خداے برشر می مشہور ہوا۔ " (١٥٥) امات ك ہے سیدسن لفافت نے " توائن الفصاحت" کے مقدمہ بی تکھاہے کہ " واسوندے مشہور کہ شور خلائق ہے اور تین سو سات بند كا يد ١٣٥٥ هيش تصفيف كيا اور ١٣٦٠ هي ... زيارت نقبات ، عاليات بي مشرف بوكر پار وارد لكسنو ہوئے اور واسونسی ٹا تمام کوتمام کیا اور ۱۲۷ سے بھی ایک محفل قرار دی کدتمام امرا ماور رؤسااور شعرائے شرق ہوئے اوروہ واسوفت..... ایک ملے میں بر حا کیا اور مجر بھی لوگ مثنا تی رہے۔ بعد اس کے وہ واسوفت صد با بارشروال يْن يصيادرة ع تك يميتا جاتا ہے" (٣٦] اما نت نے كل تين واسوفت ككھے:

ا۔ ایک و دواسوفت ( ۱۱۹ بند ) جوان کے تمی دوست نے ان سے لے کر گروائی جیس کیا اوراب تابید ہے۔ ۲- دومراه ود مواقت ( ۲۰۱۷ تد ) پنے انھوں نے ۱۳۵۹ ہے بر شروع کیا در ۲۲ تا ہے بس آخری صورت دے کر'' امراه

اورؤسا اورشعرائ شيرك علي" من يز حااوران كي شهرت وتقبوليت كالصل سبب بنا-

الرقيراووواسوفت (عاايتر) جوايات كرولون (خزاكن النصاحت) جل بعنوان مسدر شال سادرجس ك آخرين" قام شده اسوفت" كالفاظ كلي كي يس ( ١٢٤) ياباً كر ١١٤) يندوالا واسوفت وي ب يو يمل ( ١١٥) بندول بر مشتل قبار ٢٨ )اس ليدورت نهي ب كرم ب ديون وان المانت كر بيخ اطافت اس ويوان على شاش

ارتے ہوئے اپنے مقدمہ میں کر یکے تھے کہ روامونت اپ ل کیا ہے تھے پیال دیوان میں شال کر دیا گیا ہے۔ المانت كان دونون واسوانق في على سے ٢٠٠٤ بند والا واسونت درصرف المالت كا بجترين واسونت ب

بلك واسوعت كى تاريخ عن مجى ايك شاه كاركا ودير ركف بي بش كا الرئد صرف معاصرين في قبل كيا بلك آف وال زائے میں مجی اے موند بنا کر واسونس تھی اکیں۔ امیر جنائی کی واسونسوں براس کا اثر واضح طور بر محسوں کیا جاسکتا بحى كدها مداقبال كي مشهورة ماند الم " فكوا" كروبان ويان، وينت وموضوع يريمي اس كا واضح الرويكما ما سك ب\_فرق بيكاقبال كالمكوامي طاب معثوق عقى عديد كدانت كامعثوق كازى \_ اقبال في داموفت کی جات موضوع ور تک کواسینا رمک شاعری ش مذب کر کے اوراے یا لکل نیار تک وے کرایک اس مقبول

عام المركانين كيا جوسارے بعدوستان في مقبول ومصبور بوئي اورة ع تك مقبول ہے۔

واسوشت الى للم كوكيتم إلى جس من شاعر اسية برجائى وب وقامعت ق سيطعن و مختيج كا يماز من فكوه الكايت كرتا ب دركى دومرے شال معثوق ت تعلق بيداكر في كاس طور يرا كركرتاب كد جرجائي معثوق على جذب رقابت بدار ہوجائے اور دودوباروا بنا عاقق سے اظہار عبت كركے بار سے ال كا ہوجائے ۔ اردو واسوات ال عاشق برابوراست المية معشق عدمالم كرتاب اوراني عبت اوركزر عدوع واقعات واحمانات كاذكرك موتے کہتا ہے کداس نے بن اے و دنایا ہے جووہ آئے ہے۔ واسو شت میں جو پچوطمن واشعے اور احسان جائے کا بیان موتايتها الكامته مدرّ كي تعلق بركزنين بوتا فكدمثون كودو بارواني طرف بأكر كرنا بوتايت الرصنف بين تصور مثنق خالص جسمانی موتا ہے جواس دور کی تعدی اتبذیب سے اور کی طرح جم آ بنگ ہے۔

المالت كي عدم بندول والميسوانت مي ووساري خصوصات يكيا يوكي جن كي ويد اليسوس

صدی کے تعدیو میں برصف فن مدرجہ مقبول بھی ۔ اما نت کے واسوفت میں مشوی اور داستان کا مواج بھی شال ہے اور ساتھ ہی وہ مزوجی جس کی تلاش میں بدمعاشر و ہر دم توریتا تھا۔ امات کے اس واسوعت میں واحد مختلم" میں" کا استعال اس بات كا شاره يه كرشا الرخود افي واحتان تحق سنار باسيد-اس طرح اس ش آب بي كا كالف مجى بيدا موكياب الراس واسوف كوايك فشست في يرحايا سناجات تواس في كهاني كاسالط بحي موجووب واسوفت ملا عرادل کی در وائن بدا کرنے لیے جرایات فاری سے کام لیا کیا ہے دریات کوس لے لے کراس

طرح كالينا اب كرة راما في كاليت اورسنى فيزى بيدا جوجات \_ كياس كافن ب-واسوفت كة عادي والكنوى المورطش سائة تاب جي ين الاياكياب كدهش كارادش ياكان ر کھ کرا آ ان کم راہ ہوجا تا ہے۔ میر تھی میر کے والد نے اپنے منے کوشش افتیار کرنے کا مشورہ و یا تھا۔ اما نے بتاتے ہیں

ع كوئى ول شيفة بالوة عانانه بويريكي تصور عشق بشروع كي ١٥٣ بندول عن بيش كما كما سها وركها بربع الفرض عشق ے محفوظ رکھے سب کوخدا۔ ۲۵ ویں بندے وہ اپنا حقق کی کہانی ستاتے ہیں اور اس طرح ستاتے ہیں کہ والم پی شروع ے آخریک برقر ادرائی ہے۔"مرایا" ہے بیان حس کی تعیل بوتی ہواوجوب کی مشامکی ہے اس دور کی تہذیب ک

تر برمانی ہوتی ہے۔ادراس تہذیب کے نصورات بھال کی حکامی ہوتی ہے۔ بیمان مملی وصل اور بیان حسن جس مرف ا تارده باتی رکها جاتا ہے کہ بات واضح اشاروں میں بیان مواور کا میں استعاروں اور تشییروں کا بلکا سارتھی مردور ا رے۔ اس دور کی ساری تصنوی ٹا اوی میں ای سے سے کران کے ٹاکردوں ومعاصری تک ای لیے بیان مشق کے بهائے وان حسن کا اظہار طرح طرح سے بوتا ہے۔ ہوس، پہتان اور کمر کاذکر جتمااس وور کی شاعری ش مواس سے منے اور اس کے جد شیس موا۔ امانت نے ان تمام اجر اکوسیٹ کراس طور بیان کرویا ہے کہ میدواسوفت اس دور کی تکنندی تبذیب کاتر جمان بن کیا ہے۔ اس میں دومتر و بے جس پر بیدمعاشرہ جان دیتا ہے۔ اس میں وہ دل کئی ہے جس رر معاشر ولبلوت ہے۔ اس میں وہ سجاوت ہے جس بریہ معاشر وفریفیتہ ہے۔ گار لبان وبیان کے اعتبارے اس کی قوت اظهار ش الي قوانا في يك تودامات كا دومرا داموف (علابند دالا) اس كما شفر يهيا نظراً تاب-اس واسوقت کی مجموعی ویت میں ایک توازن ہے۔ اس میں تکسائی، باعداد دنیان اس روائی وسلاست سے استعال ہوئی ے کراس کا طرز اداج عند والے کوائی گرفت میں لے لیتا ہے۔ مکالموں میں روزمرہ کی زبان نے ایک تی روح او تک دی ہے۔ طو مل لکم ہونے کے باوجود معرمے پست اور موز دن الفاظ محت کے ساتھ استعال ہوتے ہیں۔ عام بول جال کی زبان ، بیان کی رجاوت ، محاورے کی سجاوث ، رعامید افقال کی سج وجیج ،منائع بدائع کاهن ، تخافر آنتقید ے پاک معربے الفتوں کی مخصوص تر حیب سے پیدا ہونے وال البد، عاشق ومعثوق کے پولی اور الا بیان ادروسل وحسن ك تجب كا بمالياتي الحياراس واسوات كي وو تصوصيات إلى جواسد واسوفت كى تاريخ شي بلندر ورجدو في إلى-اس میں بان وسل کو، جو ورا سے جو بڑین یا ہے احتیاطی سے قمش ہوسکا تھا منائع ،استعاروں تشہیبوں کے بیازی رووں شراس طرح بیان کیا ہے کراس سے تعالیاتی رنگ فرایاں موتا ہے اور شہوانی مضروب جاتا ہے۔ یسی عمالیاتی حسن تلعتو كي اس دوركي شاعري كامنتها ع مقصود باوريكي اس دور ش واسوطت كي عام مقوليت كاسبب بادر انت كى اس داسونت كى غيرمعولى شبرت اى دور ي بولى ادركها كما كرامانت في الموشت ش السازور دكها ياك اصفهانی لومان سے ۔ [ ٥٠٠]

در الله عن الدول المستوق على المستوق المستوق المواجع المستوق المستوق المستوق المستوق المستوق المستوق المستوق ال مد الله المستوق المس

رمایت لفالی ادات کی شاعری کی سب سے تمایال فصوصیت بے جو کیانیت کے ساتھ اعدسیا، واسوف بخس، مسدر حتی کرمرہے میں می ملتی ہے۔ بقول کوکل برشاد امانت" رعابت صوری ومعنوی کے بادشاد عے اور مایک تصویت ان کی فرال میں ماتی ہے:

اما ہی حویت ان ان کر رہ میں ہے۔ کول اول شاطافت سے اُر افغاد المان میں اُل سے رہایت ہے وال زار امانت المات نے"رہایت" برزورہ بے کراسے اپی شاحری اپنی خول کی پیمان بنایا ہے۔ ان کی خول تصنو کے اعماز شاحری ك منابق ب سائع في جوا طرز جديد القياركيا قداس ش جذب احساس كورك كر عضمون بندي كاريت والى تھی۔ اما ات بھی ای رنگ بخن کے رائے سر حلتے ہیں۔ان کے بال فوال جی مشق کا وی تصور ملا ہے جس کا اعمار امانت في افي" واسوفت" كي ٣٦ بندول من كيا ب- يك وجرب كرافستوك فول من حن كابيان فرايال بادر احضائة محبوب كا ذكرسب سے يستديد وموضوع ب-اس عن آ كوكا ذكر خال خال سے البت ايتان ، اور كم كا ذكر كم ولائن پرشام کے بار بار بار آتا ہے۔ برقند سیا ہے باطران کی جما تھے ہے ارقی تھی ای لیے اس نے مذہب واحساس کوڑک کر کے سادار دورخار جید برصرف کیا تھا۔ دو کی سوجود کی طرب انگیزخواہشات کے اظہار کی شاعری ہے۔ خارجیت اس دور کی شاهری کا دو دائر و ب جس ش رو کردوا این آن کا کمال دکھائی ہے۔ یکی وجہ ہے کہ وفت اس خارجيت كاز درروزمره ومحادره اورخرب أنشل يرجوكها .. ادرزبان كي شاعري اس كاطرة انقياز بن كيا.. د كي غزال بويا ا ذلک کی دوزیر کی خوال او بالدانت کی رسب کے بال میں رتحال ٹرایاں ہے۔ اس محل ہے زبان دعل مجاز کرائسی صاف اور پائة بوگئي كه مير و مصحفي و افتاه جرأت جيسة مرجي دور يح شعرا كي زبان مجي براني نظرة في المانت بحي بول حال ك

عام زبان كاستعال كواى ليها بلي شاعري كي اتقيازي فصوحيت يجية بين جس كا ذكر بار بارا بي فوال ش كرت بين: كتي إلى شعرين ك المانت ك قدروال يافي شدا ك فضل س بول وال كيا ہوتی ہے عاشقاند امانت تری فرال عاشق میں قاس وعام اس بول بال کے يول جال كي زبان اور رعابية لفتلي ومعتوى لل كره المانت كي خزل كو و صورت وين جزاس دورثيل بيندكي عاتى

بعدم نے می توقع آدی رہ کئ تیر کے اور لگا کم کا اس نے درخت ورہم اب بندكر س جلد كروہ يريم ے وصل کی شب ہے نفا ہو کے نکل جائے نہ مار الآل کا جرا آن ے مثال ک حائدنی دات ہے کم ہے میں مثلاؤ ندشراب 8 سے کاٹ دی جاری بات JE Si E 11 7 10 1 -12 توام میں رہا بارے مادام کی صورت افار سائے رے باغ جال می رلاماماغ عيساس كليدن في خوب شيغ كو دو شاوز ه کرآب روال کا سرخ انگیا بر ملا جو ماؤل ماتھ کم سے لکل محما E = 18 6 8 8 00 00 00 رمایت کوچس کارت ہے اور جس جس الحرح ہے المانت نے استعمال کیا ہے اس کارت ہے کی اور شاعر نے خوال پیس

استعال ٹویں کما اورای لیے ابائت کا نام آئے ہی رعاب کھلی ان کی اولین خصوصیت بن حاتی ہے۔اس کے علاوہ

جروج بدر سند سندم م چنتا محاور سدمانات کے بال استفال اور یہ جس اور ڈیان کا تحدادل پرواور قد سر بیان جرا ان کے بال انقراق کی ہے وہ محاور جروبی بور محدک حقوم اندازت کی استفادت کے استفادت کے استفادت کے استفادت کے استفادت کے استفادت کے استفا مدر سے موقع کی کے مطابق انداز کی مشارک میڈورون الفاظ کے معرفی کے برکداروز کیاں کا جزود جاری ہے تھے ہے کہ ادار

تواه بنی بیان گفتنو کی شام وی کاسب سے بیزی دیں ہے۔ ''افزائی اللعام حت'' (دو بیان امات) کا واقع جو برے مطالع جس ربادی مطبوعہ نسو حضرت جو لُ شُخ آبادی کے مطالعہ جس کی ربائے الحول نے جند بدور کاساور امات کے چھا اجمار پر اعزاضات حاجے بش ورن

ا ہا وی کے محافظ میں میں رہا ہے اسوں سے جبھے ویت اور ان ان سے چھوا انسان کے چھوا انسان کی جس است کا ہے ہیں۔ کروے کو بدو چی : ا لہ المان کا تعمر ہے :

کل دخوں کی بدم شرک ہا داند کا سلم اے میان کی دران کردہاں ہوہات کی چران کی آبادی سے اللہ مواعظ اللہ میں کے بیٹن انسی کا ادائد ہے۔

ہ سانت کا شربے: پھول سب قر کے قران کو بنیانا گل مثین چھڑ نے آلعا ہے کہ ''بہانا تا'' کہا ہاتا ہے'' اس دور میں بیاس طرح استعمال ہونا قوانا کے بارس کی ہے اور کل اسط

جڑنے نے کلما ہے کہ" پیٹانا" کیا جاتا ہے" اس دور میں بیامی طرح استعمال ہوتا تھا فاقع کے بال مجی ہے اور طی اوسط رفقہ کے بال کئی۔ \*\* ماران کے انتخاص ہے :

ا میں تھا ہو ہے۔ ای کے دحیان بنی کمل و فہار رہتا ہے۔ ورش نے ماغی شرکافعا کے 21 رہتا ''اور''کرنا' للدانا فیرے۔

بین سے ماہ بی استان کا درجا اور مرتا اللوقات ہے۔ ۴۔ اما ان کا انسان کا انسان کی استان کا انسان کی میں وان دات امر کرتے تھے۔ لڈت وکس میں وان دات امر کرتے تھے۔ میں ای فقل میں وان دات امر کرتے تھے۔

لڈے وائل میں دان مات بسر کرنے کیے میں ان کا ایک میں دان دات بسر کرنے کیے ویژن نے کالعاب: ''اور''علی'' اور''علی'' اور محقق ان کیمی ہیں۔ ۵۔ بخد صدی دامونت:

خرجی نفروں سے ندکئی ہارہاں وکھاتا تھا ۔ سیدی ہاؤں ٹی کپ ان طریق سے ٹی کا کا تھا میری رفار جر بیان تھا تو تل کھاتا تھا ۔ رفتہ رفتہ نی رفار میں ہے ہائی ہوۓ ۔

بوژن نے کلما ہے کہ ان بخد میں '' کی '' کا گائی کررا کیا ہے۔ ۲۔ بورسوری وا موشق: پھر اوال سے گالوں ہے آگئے ہوڈاکسے تی کہاں آئینے ہوٹا تھا کہ رِنْ سے مفاسے تجرال

سر تراب مے نہ لو کی روش جان جال طعد زن تھی کل سوئ پہماری نہ زہاں وائٹ سی سے سوا فائل لائے رہے ہے کرے ٹیم کے ناموران می الرے دھے تھے

جوش نے تکھا ہے کہ ' خال کی یائے اصلی (یائے معروف ) لکتنج سے خارج ہوگئ''

یاور ہے کہ آئی اور کھی ایک ہے ہے جس سے احتراط است فراغ نے اینس وور کے ڈیال وایال پر کیے ہے جس سے ساوے بعدومتان شریا کیا ریچا سریر یا واکھا تھا۔

حواشي:

( A ) شرح الدرسجا الخررسجات شرح مرجه سيدوقا وظليم على ٨ عدار دومركز لا جور ، من شار د ( 4 ) شوائن العصد حدث وكوله بالا بحس العالم عدد

ا به این می سدند. در چیده با می است. این این می این به این افزائد در سین در این می داد. (۱۰ این افذاید شده سازی کسید به این می در چیده می این این می این این این می این این می در این می در این می در (۱۱ این هم را بین می این می در چیده این این شده می در این می (۱۲ این می باشن می میرچید این می در چیده این می در سین این م

۵ ن چیندی میریستون او ماستدر تدریو رئیست. [۱۳] بالایندار (چیش نامه) ۱۳۱ آنگفتز کاشان تا آنتی مسعود شمن رشوی ادریس جمریم کما آنگفتز ساد ۱۹۹

ر ۱۵) میشا مرد معن می از در میشد. (۱۵) میشا می ۱۸ امریکی میدر میشد درم بس ۱۸ امطیع قول مشور تکنستوک ۱۹۰۵ می

( ندا ) نفستونی شاه شاه این که دار بالاه بر ۱۸۷۱ (۱۸۱) نفستو که طوی باشی شده و سود س رشوی ادیب پس سری سای آمستو ۱۹۹۸ د ۱۹۱ اینانستان تار (۱۸۱

> (۴۰) گذشتهٔ تنسؤه عبدالخیم شررس ۱۸۵ بهسنو (۴۱) شرح اعد سیمانهٔ کاموای آشجه جوله بالا جی ۱۸۱

(۲۳) خش معرکهٔ زیباسعادت خاس ناصور ( جلداول) موجه شفل خوانیه می ۱۳۳۱ بجلس ترقی اوب لا بور ۱۰ سام ۱۹۰۰ (۲۳۳) گذشتنگهنتر در الحبیم شرویس کام و در فار در مشترک این ۱۹۵۷، من المستحد ال

و المناورة القدائري فارونا للطون ما دور عنظ القدة نجاد و دائر الأثورة المي 10 - 11 معرفي في انتزائ موارا خدار ( 1777 كان 1872 في الأورون الما إلى المواد المي طون موريدية أنوا الخدارة المدينة بالميكن قراراً والموادة المود ( 17 ما إلية كان الما يون المورون المواد المورون المورون

(عهم البيغاس ۱۹۵۳ به ۱۵ (۱۳۸۶) واسوفت المائت تصنوی مرتبه قدم أخر من البيماس ترتی اوب لا بور ۱۹ ۱۹ ا (۱۳۹۶) اور خان کوکل پرشاد دکوکل پرشاد در برا اکوفر مران تنج ری برس برایم ترتی آن در و یکستان کرایی ۱۹۵۵ و

[٥٠]ايناً ص

مرفاد بادم

روایت آتش کی توسیع ،تکراراورامتزاج يهلا باب

سيدمحمه خال رند

عالات ومطالعة شاعري

نواب ميد في خال ريد ( ١٣١٢ هـ ١٣٧٨ هـ / ١٨٥٢ م) آتش كيية مورثنا كردوا اونواب مراج الدوارم زاخیات الدی جحد خان بهادر انصرت بنگ فیطانوری (م ۱۳۲۸ و ۲) ایسی میش و ۲ اراب ابف خال ک نواے [7] اور نواب بربان الفک صوبہ داراووہ کے بھائج تھے ۵ بالار کے الاول ۱۳۱۳ ۔ اگست ۵ ما اوکو بروز جديدا موسة على من والمان الى كالكافران من مدوشعر لمن إلى الكافران من مدوشعر لمن إلى المان المان

یں روز وماہ وسال این تولد کا بتاتا ہوں وہ رکیس یاد تحقیقات جن لوگوں کی عادت ہے س جرى يے تے باره سوباره جد كا وان تھا دي الاوليس كى كيار موسى ، يوم والوت ي سيد الدخال رند كى تربيد بهو يكم ك دامن شى جوئى مرزاسيدوكى بنى ان كى زور يحيس عن الواب بيوتكم فين آياد على تيم تيس اس ليديد على ويون رساور جب نواب بهوتكم كي وقات (٢٥ رغم ١٢٢١م) ٢٥ د مبر ١٨١٥م) [٨] ك بعد امراء ومتوسلين تكسنونتش مكاني كرنے ليك تو عدر جب ١٢٢٠ ما ١٨٢٥ وكوسية محد خال ريم مجى تكسنو آ كني و في تكسنو آنے کی ایک دور یہ می تھی کر پر ستھن طلق می فیش آباد جو اکر فرٹ آباد سطے سے تھے۔ رعد نے تھا ہے کہ جب میر موصوف رواندقرع آم باوشد تدراقم آثم بتاريخ بلقم رجب ١٣٠٠ احاز فين آم بادوار دوارالخلاف تستعن كرديد " ١٠١ أينن

آبادیش تھاتو وہ میر سحسن طلق سے احتال مشاورت ارکتے تھا اایاس زبانے یں وہ وفاتھس کرتے تھے اور مرائی مالام دریا حمات اور فوحوں کے ساتھ زیاد و تر فولیات کتے تھے۔ سیدمحہ و فا کے الفاظ یہ ایس کر " پیشتر کریم ہے بهائة فراليات .... ورسك تقم الكام ي دادود يوان طيم ترتيب داد واود الاا

معنو آ مروه الهددوق وكمال شرق" خوار حيدر على آتش ك شاكردول ك زمر ب ش واخل بوك .. استاداً كن في وقاته على بدل كريم على اختياركرف ك اليكها. بدايك بدى اورافقا في تهديل عي اب ميدعم خال وقاسيد محد خال رئد بو ك عقد درايك باشام وجودي آكيا قدار مدخ وقاة مارا كام دوستول كي موجود كي يل سویں میں ڈال دیا اور آ تش کی وروی میں ، اینامواج شال کر کے سے طرز میں شاعری کرنے گئے۔ ان کے سے دیان میں، جا" گلدے حقق" کے ام ے بدبار شائع موار آ تھ کی شاگر دی کے آ مازے لے کر کم از کم ماد کم ماد کم كا كام شال ب- 181 " كلدية حشق" كروشعرون ي با جات كريشعر كيد وقت آتش كا شاكروي كورس سال كا عرصه او يكا تفاساس يه ينتي ذكال بي كه " محدسة عشق" مين ١٢٥٠ ها الاس ك إحد تك كا كام أي شال ب ALT prot-market

(ا) در یکی اسدان کس سے فدید آگئی کے سوا اور کی تی وال برک آگر مرید اس ور ک (۲) کس طرح سے در فور شرک کال اور تھ ۔ "کلدرو افتاق" کے بعد سے کے دوائد تا تک کا کا اور انداز ان کا فی "میل شاک سے جو تھ کی واقا سے کہ بعد کلدر مذ

حفق" کے ساتھری مصدد بارشانگی محارب رقد کا جاریخ ہوئے کی ترکز کے پاکٹ آواریڈ شرکان کئی سرز نا 5دربھش ساید دلوی کے تصاب کہ'' (د تئین برس موسے ۔۔۔۔۔ بارغ جنوس کی طرف ساجاں بھار" کھار" کھتان گئی '' کی جاریخ آتا قاز مسجاد دارر تاریخ خالات

ن وزیارے کو جاتے تھے ، مکن بھی کان کارانقال کیا۔" (عال ۲۶۱۱ او تک زعد دینے کا ایک اور ثبوت یہ مک<sup>الے ہے</sup> کہ " روان اول "عیر" "جاریخ الا فرز روحشور مالم" کے قبید ریمانی کی بعدلی تاریخ ملی ہے۔

الف لا کے اقبال کا بول ہاتک دوسرے معرف سے ۱۳۷۵ء برآ حدیث میں جس میں پہلے معرف کی بدات کے مطابق ایک تک کردیا ہائے قراسال قرل ۱۳۷۹ء برائد میں میں بھر کا معرف نے مرایا کش بھری کا سال تکمیل 18 11ء ہے۔ ویڈ کوسر جو اکھا ہے۔ اس

ے اس بات کی میر بیاز نگل بھر گیا ہے کہ بھر ہے ۱۳۸۸ء میں وفات پائی۔ مید گھر دائر نے نگلھا ہے کہ بھر کے کو گی اولا ڈکٹس تھی۔ عارضہ بیدام سے وفات پائی۔ [۱۹] مید گھر متال میڈ اسٹس و نوابھورے وفرائی الل وفرائی میں مساف کر ۱۳۹ پائیان تھے۔

سیدگرخان دیر استین وقوامیون و توق کمان وقوق می مصاف تو ۱۴۶ انسان ہے۔ بات جو دل میں آئی میڈ ہے کئی ملیعت پڑی آزادگار میر کی سال آئی میڈ ہے گئی

عال ارادی ارس کی از از از آزاد بون آگاہ این سب میرے لئب سے میری کام آئیں جھ کا صب سے مذہب سے مذہب سے مذہب سے مذہب سے مذہب سے مذہب سے مذہب

فراخ ول تھے۔ ول کینے سے پاک قران آزاد قرے، پینے میں کہند گئیں رکھتے جس بینے میں کید ہو، دومیود گئیں رکھتے

امراء کے بیزے خاندان سے تکلی تھا: محرفات کمار خلق جیں رحیہ بلند ہے خصر مشام کی سے بیم حاصر مدر کچھ جی خوالکھا ہے کہ آئی ہے بار کیا سرز رافاز کا موجی وجوائے تھور کڑے در روز

در المراقع في دو هو هو بين المراقع المراقع المراقع المراقع المراقع المراقع الما المؤافر المراقع المرا

ه رفاد سادم ALF

آ ورده اندوگرنداز دوائر خارج است. مستفعلن از متفاطن بإطهار ومفاحیلن از مفاعلتن با عصب گرفت<sup>ه مستلف</sup>د ومفاصيلين كروه الكه يهجان الله" (٢٥٧) ومطلع بيه مت اولی فیل ویکها ولدار کو تیامت ب تدير كونيل بنق كياموت عدامت ي (مستقعلن مفاعيلن مستعطن مفاعيلن مستعلن مناعيلن مستعلن مناعيلن ) ( ١٥٥)

رعائية دور ك مقبول شاعر محمد برسول بعد تك ان كاكلام بار بار يهوتار با- و بوان ريد ( كلد ي عشق)

کا پہنا الدیش ۱۲۷۸ء/۱۸۵۸ء على مطبع مصطلائي کان بورے شائع ہواتھا۔ تول کشور کان بورکا آشوال الدیشن مطور عده ۱۸۹۵ وادر فالكلور لكسنوكا كا تيسرا المي يشن و ١٩٣٥ و يرب مات يس حن عام ولد ك بارباد جيف ادراس كى متبولیت کا عمار وکیا جاسکتا ہے۔ صغیر بقرای کے اس بیان سے جی کہ "اوالی ش کام ان کا بہت مشہور اور دیان ان کا منكور تشرير والله ايناديوان اسية وقت من جيوا إلله مناعرة ي اورسلم الثبوت الله " ٢٦٦] تصديق او في ب-استاد آ تن سر كيني ير يالكس احتيار كري وتصله كام كونزرة ب كرويناريدي شاهري كا أيك نيا موز تعاريب ريد في تساخ آ كرشاهرى كا آعاد كياتواس والت كلمو كل سارى فضاير ناع كا" طرز جديد" جدايا جوا الناجس في جذيد واحساس كو فارج كرك المعقمون بدى" يرق شاعرى كى بنياد كو تى اور"ماده كوفى" يرتبو مني كائن كرشاعرى كارخ بدل كى شھوری کوشش کی تھی۔ آگئ بھی ہوری طرح اس سے دائن نہ بھا سکے تھے خود آئی کے استاد مستی کا دیوان ششم بھی ای رنگ می رنگا بواب من انمول سے الا ۱۳۱۷ دیس مرتب کیا تھا۔" طرز جدید" اس دور کا ایر ستا سورج تھا۔" ساوہ الفَقَ" كا غيادى روية "العطق" قما جس عيد واحماس وابعة عد" طرز جديد" في "عشق" كرتك كرك سن" براسية طروش كي خياد ركي تقي- آس في جهال" طروجه يذ" عن خوالي كين وبال العول في " حن" كو "عشق" ے وابسة كر كے حسن وعشق كا أحواج كرديا۔ اى طرح اضوں نے دوح وجم كو كى ماكر ايك كرديا۔ جب احواج كي سطح رضن اور مفق في قو بذيه واحداس محى اس كى في من شال موكيا \_ آتش ك إلى اى لي "فارجيت" ين" واظيت" في بولى بيان كثاكرون في اليد استادا الله كال ريد الله الله رع مجى اى رائة ير بط ليكن ناتخ كے مقول ومرة ج طرز جديد ميں، آتش كي طرح، جذبه واحساس كوشال كرنا آسان کام ٹیس تھا۔ طرز جدید تو تھا ہی جذبہ واحساس کوشاعری سے خارج کرنے کی تو یک ۔ رعدنے ہی طرز جدید اعتبار کیا عين ساته كا آل ، كي طرح ال على المانية بدواحيان اور تريث ال كرديا في البدوري مثال كي لادا عدد آ کے تھے۔انھوں نے اپنے استاد تا تع کے رنگ وکھار کراہے ایک پھل اور تقرار دب دیا تھا لیکن اس میں تکی ، تا تع

ى كى طرح مثا الراندائونين ب\_اس كى برظاف رىدك بال ايك بلك سائر كاحساس بهذا ب ربنا تو في الرووق عن يحد كوويا رعد کی ہے ہے تمنا کداڑ بھی وے تو

طرز جديد يل الريد اكرن كو كوشل ميك رقد كى افراديت ب-اس افراديت عن زبان ويوان ادر دومره وعادره ے صوبی من اوالکھارے کا تھی کی کال ہے۔ صاف وسادہ زبان میں روزم ودی اور کی باشی ویر جنگی ر كى شاهرى كاحن ب\_رئد شعركوا في مطاقى ساس طرح سنوارت يين كداس ساطن الدب ساخت ين يبدا موجاتا ہے اور اس سے ایک ایسالیمہ بیدا ہوتا ہے جود ہا وہا ساہونے کے ہاو جو در تد کا اپنالیم اور ان کی ایق آ واز ہے۔ زبان دیان کی سادگی وصفائی کی دجہ سے ان کے بال فاری تراکیب تم ہیں۔استعارے کا استعال می تم ہے۔ جوز آکیب استعمال پین آئی جن وه عام طور پر دولفظی جن سان کی زبان روزم و کی بول جال سے قریب ہے۔ مثل نہ صرف میں شا کروان نام خ شافا خواجہ وزیر بلی اوسلار شک واور کلب ملی ناور ولیرو کے بال مال ب بلک شاکروان آ تاق شفا صادر مرزا شوق وغيروسي بول بيال ي زبان وعاوره الي شاهري كوسنوار تي جي اورايسهام الفاظاهم ش استعال کرتے ہیں جوناخ کے ہاں یا فکل ٹیس لجے۔ تات ایسے موقع برقاری وہر فی اللا لا کور تح دیتے ہیں جین ان ک شاكر داورخورة الشي اوران ك شاكر داردوزيان كروه وليي الفاع جوخواص وموام يس بولي جاح جين والي شاعري میر با حواد کے ساتھ استعمال کرتے جی باس و بھان سے ایک نیار بھان بعدا ہوا جوآنے واسے ذیائے بین مسلسل برحتا محمااه و ورقان تهازیان کی شاعری کا جومیس رفتک ووزیراه روندو صایس یکسال طور پرنظر آثاب اورجوآ کے مثل کر والح واحد ميناني كي بال ايك في صورت على تمايال بوتاب العنب زبان كراس ر تمان كود كي كرآ لل في اي زمان كاينكاكها فاجوشع كوفراب كرتاس

خراب كرتا ب آل زبان كا ينك

عب تين جرسودا بوشع كوئى سے آ تی نے زبان کومرف زبان کے عرب کے لیے تیں بکدا حماس وجذبہ کوشن بیان سے آشا کرنے کے لیے استعال کیا ہے۔ وہ صرف زبان کے بالخارے کے لیے فعرفین کیتے۔ اس کے برخلاف ریم وصیا اور ذک ووزیرے -- いいかいかいいしょ ر الله الكلاقي الله يد يدي كده وظيول ومروج طرز جديدي الريد اكرن كي في الما جذب واحداس شال

كرتے جي اور بيان كوروزم و وكاور واور لغلف زبان ہے ہے جوڑو ہے جي محراتي ميران كايسنديد وشاعرے جوتا ثير شعرے القبارے آج می ادانی ہے۔ رعمرے طرز واکرے ذرا سادگ ایک اسے شعر میں شال کردیت جی۔ ي دوائر بي جور يكي شاعرى كوطر زجديدى بيكني وبيدكى يالتاب سان سيار ات كو جوناع وآتش رعد ك إلى آئة إلى اورووار جوطرز مرسان كي شاعرى من آياب رعداية ووشعرول مين اس طرح بيان كرت

شاعران بندي كهته جي طرز مرتم من التي خوادد أتش كي سوا بالمعل رئد ترا کام کا مثابہ ے مرے عاشق جى رىم بم تواى بول مال ك

ای وجہ سے صاحب تذکر ومیر جہاں تاب کورند کے کام شی وروانگیزی ، طرز طش اور نے تکفی ش کالف ظرآ یا تھا والعش ووالكيز وكاش مرخز وريس يالكني تكل وارد" إعدا وراصل بدندوروالكيزي باورندم خزي بك قارجیت میں جذبہ واحساس کی ایک جلی می اہر شامل ہوگئی ہے جو" طرز جدید" میں" سادہ کوئی" کوشال کرنے ک دلھے کوشش ہے۔ یاورے کریٹ ساوہ کوئی مشعر کی وی خصوصت ہے جس برنائخ نے نوائعنی مجیرا تھا۔ اس بات

كاوضاحت كي لي سيحوشع ديكھين جون فشق كا كا يه كوسلا جاتا اگر شرکتی وه زام رماز کای 6 20 7 W WI B كب منا عشق كا نشال ول ي

ور سے اٹھاویا جس وہوار رہ مما كتابون الدائرة عدر كوسة بارش وكريندوام كهال ويش كهال وكهال صياد وكما لا كن النس جه كوآب ودائے نے

140

مد نور حائز کار آسان سائد ناجی می از حائز کاری کی جم نے جاتا ہی اگری کی جم نے جاتا ہی اندی کی جم نے جاتا ہی جاتا ہی جاتا ہی کاری کی جاتا ہی ج

بر الجوامي في المائية كواردان ي كور كور كور الا عد يتمائي كور هم و المواطقة الموا

ارخادسهاروس بلدس

ها كما يكن المساعد الله من المساعد الله المساعد المسا

ordenes des

کے زیادہ کرمخان رے لیزکیا کرا ہے جس سے منتبروا کے کور العقب آ جائے ہاں رو بخان کے ساتھ شام ی طرز صد عد سے میٹ کرزیان کا مان کا عرق این گی سان مجان رشر کے مال مصورت اختیار کرتا ہے۔ خيس كم بخت كيل اور فهكانا حما ديك كوي شي اين يك يواا ووشوع ش ایل جان سے جاتا حمارا کیا جاتا ESUFINEES . 170

دیں معلوم افیس کیامال میری ب قراری کا

غلا كيت يول، وم ديت يول، جموت يول، محرت يول 55 V V 12 V V 8208628 بنس کردیا جواب که پارکون نه م ک روكر كها جويش نے كرم تا تھا بيرى مان کنے کی بات رہ کی اوروں کرر کے F26/672127127161 ما التي المي موت آئے بدخارت ووجائے 155 Hotel 10 10 1155 05 منایت کرم میرمانی حمداری شد مجولول کا بر کر ند مجولا ہوں اب تک عل جا عالم بالا جي كد پاوتكا پاوتكا تافلك آو شرر بار جو فرقت بي كل

77 مر كراك الرواي والمراكز كي شاكر والم الموري المراكز والمراك المراكز ان کی شاعری اردوز بان کے شامس روپ کوا جا گر کرتی ہے ۔ان سب او کوں نے اردو کا اپناروپ دریافت کیا اور زبان کو بالخارے کے ساتھ استعمال کر کے اسے کندن بعادیا نہاں کی اس سارگی کی وجہ سے ان کے متعدد اشعار زبان زو

فاص وعام ہو گئے۔رئے کی ایسے متعدد شعر لختے ہیں : L 5 60 30 11 V

یات ہی کھوئی التجا کر کے باغبال جاتے جی گلش ترا آبادرے سر ک خوب پارے پالول بنے شاور ہے عابتدا سے مطلب خانتا ہے فرض ك كا آب وه آغاز كا كلير الهام كون كى صورت دارى زيست كى اتلا درىد أيك جان تا توال بيسيكرول آزار جيل س عا ہے آپ جو فرائے م يو كي ين برام ب دلا آ متدلیب ال ع کریں آو دوادیاں لوباع کل بکار میں جااؤں بات دل واردن کی دوئی کا سے زیائے میں روائ کے

رعة تش ك شاكر و تي يكن الروق كي فضائر، على كاركب شاعرى ويا موا تقاء مشاعرول يس ، جواس زمانے کا سب سے طاقتور میڈیا تھا، کامیانی کے گے ہی رنگ جی شعر کیٹا، لیمی لمبی فو کیس، دو فرز لہ سے فوز لہ کہنا، طرتی

فزل میں برقافے کو استعمال کرنا ، غزل میں "مشق" کے بھائے حسن محبوب کا بیان کرنا ، اطلاتی موضوعات کوشعر ش باعدهناه صاعب كاسامثاليداعاذ اختيار كرناء رعايت لفطى وصنائع كاستهال كرنا دشعر بس لفنوس كوصحت وشفائي ك ساتھ، باعرصنا" طرز جدید" کا متول رعب فن تھا۔ بیسب کام رعد نے بھی کے اورائے سلیقے سے کے کروواستے وور یں ایک متاز فرال کو کی حیثیت ہے مشہور ونمایاں ہو گئے۔ رئدنے بیک وقت آتش ونائع کے ریک شاعری کو احتبار كيا- مان شي استاد كاطرح بساخت ين ورواني بيداك يك بي ساخت ين ريك شاعرى كا اقياز ب\_ريك

mir-waste

العمرى يس بيد ساخة ين دوود ، يدا جو ايك اس وجرت كدانحول في تات كي برطاف قارى تراكيب اور ارنی اتفاظ بہت کم استثمال کے اور ان کی جگہ ارد و سے الفاظ انجاورے اور روز مرواستثمال کر کے ایتارشتہ بول جال کی ز بان سے قائم رکھا۔ دومری وجہ بیتی کردی نے اپنی شاعری میں صفائی مطلب اور خوش رکھی پیدا کرنے کے لیے معنی کو المن بان عدا إلى يول كليق مع يان ك لي بيد معارثا مرى ماريا:

مطلب عن صفا ووي تلف ب زبال كا والت ووق عولى على على الا كاللف وال ووالوك جوكية بين كماس وورك فعراات زمائے كومالات وآلام كا وكرفين كرتے ، كول جاتے إلى

ك فرال من جريات رمز و كناييش كل جاتى ساوراس ك لي شاهروه اشارات ، كنا بياور تانيجات استعال كرتاب ان سے فوال منے باین عدوالے میلے سے واقف اور مدین و مگراں ش بات کی دیک فکینے کے ماوی او تے ایس۔ ا س دور کی غزال نے بھی استے دور کی تر جمانی کی اور حالات دواقعات تاریخود مرول تک پانجایا۔ جوافاک اس دور ک

مالات سعة ع مى واقف ين وان ك في باشعارات مرى تر عالى كرت بين شاه باك العرويكي. الالادع إلى الله ويمن كو ب جوت دريده كرد ب إلى بيدار عالارا ب يهال في وريسي (مسلمان - بندو) كا شارها تا واضح بها وروريره وب جهت اورفتور كالفاظ ذين كواس مت ش لے جاتے ہیں کدور پردو باتور بیدا کرنے والا (انگریز) قاری پاسانع کے مائے آ کھڑا ہوتا ہے اور فعراہے مصر کی تر جمانی کے باعث براڑ ہوجا تا ہے۔ اردوفوزل کواس زادیے ہے داکھیے تو ایک وسط و ایسیاد و ناتھل کرساھے آ جاتی ب- آن کاشا موجی صاد بیش باخ ، دام ، بال دیر بگل ، ناس ، آشیان ، جوا، فواب ویران، دار منصور وفیره کتابات ے اپنے دور کی تر جمانی کر دیا ہے۔ فیش احد فیش کی شامری اس کی مثال ہے۔ یکی کام اس دور کے شامر نے کیا۔ اردو فول نے ایجد ساتا م کیا ہے۔ آئ می دور کام کردی ہے اور کل بھی دور کام کرے گی۔ اس بات کی مزید وضاحت

ك ليدندكي ووفول ويكيمي جس كالمطلع برساور يضرح حاكرة ابن فر أوا جدالي شاه اوران ك مالات كي طرف جاتا ين ما جرائ جن كيا كرول بيال صياد تھلی ہے کا قائس میں مری زبال صاد الحاطرج رعم كم مدووث عرادرواكص.

كرق إقض منقار عافود يركع ي ال تعلق حرت برواز كا تألفع بومائ سونی چراس سے جو کھوں کا شدا تکی اق برانا عال ب جمولوں کے دور ش برصلير كى تاريخ ك أتاريخ ها ة كواردو فرال في جرود ش بيان كيا بيدروج عصر كوسيف اخير شاعرى بركز براثر في او کمتی۔ اس دور کی شاعری کوآب اس دور کی تاریخ کے حوالے سے بڑھے تو یہ ہم سے مکالسرکرنے کھی کے بر معودا،

ورورة كش ويدين شاعرول في يكام كيا بيا درصف ووم ك العرامشانيرق والمك اور رئد في الي يام كيا

رند کی شامری برآ تش کا اثر ممرا ہے لیمن ساتھ ہی میر کا بلکا سااڑ تھی اکتر محسوس ہوتا ہے۔ مسحنی کی زبان نے جو استو کی شاعری کودیا اس کا اثر ملی رئد کے بال موجود ہے گن آج رئد کی ایمیت ہے کے وال شعراش متازین جن كے زبان ويان نے وہ روب اعتباركيا كما روزبان مجركر جك اعلى \_ زبان ويان حرفارسيت بهت كم اوكل اور

141	يادباس بادم

رده کا پادسه بیشنده باشد. کلیسته درد بازن به ناق دادم و کل دورس در بازن به نیزد به بیشنوی هم و که و یست پرش می ملعیت بیان کلیسته درد بازن به ناق دادم و کلی دورس کی که حدید شده در ساور می رز بازن شام می کدید شده می از دان می می می بازن می در از می می در در این می در این می می در این می می در این می می در این می در در در این می اما می می می در این می در در این می در در

لسانی عج پر دیدناخ کی ویروی کیش کرتے بلکہ اپنیا استادہ کی اور ان کے استاد مسکی کی طرح زبان کی استعمال کرتے ہیں۔ ان کے بال پر انی از بان ملکی عرب خرور مت اور موقع وکل کے بعد موطانی استعمال میں آتی ہے شاہ ملک: گلٹل ہے وال بیر مرکز مع ملک اے مطالح سب کی نظروں سے بنیا کر آگھ لوانا تھے ا

عمک علی ہوئے کہ آگا لانا جرا رئے ناکیا ہوئی فوائن دولین تک میں کی ہے جس کا مطلع ہیں۔

، ایک باری مول رویف علک میں گلاہ جس کا مطلق بیہ۔ وشوار اُڈ کے جانا ہے اب آشیاں علک پرواز اپنی آگ تو تھی او مکال علک

د کا استان الراح) برگام ہے واکا ہے قدم راہ وہا ش کھائی ہے تھیت لک کر سنیدا اول بان جمیت

جمیت آنک دم آخری جرآزی او آنک دند بد بوتی برت ماش ناشاد کی آگر بانک تھرکو بان بر قربانک تو مورے دند کام مرای قام اے مید جران برنا

وال . . بكي وال كل زعم بالي بكي وال آمال أللا وال . . بكي وال كل زعم بالي بكي وال آمال أللا مود ي التيمين بند بمود القرائر ميرا المتحال صاد

عود ۔ منظمین مند عود ہے تو کر میرا انتخاب میاد دعائے ہال تذکیرونا ہے کا گلی ایک معیار مقروبہ جاتا ہے شے دو، یکمانیت کے ماتور اپنی شامری ش میرتے ہیں مثلاً دواب ناتج کی طرح ' جلیل' کو مذکر اور موجود دون رابر ح تیں باعدے نے باتج کے آخری دور میں امل

لکسٹوٹے بلیل کو ڈک کیا ند مشاعثر وراغ کیا تھا۔ گیریجی معیاد تھیراادریجی کیسا نیے ہے کے مال تھورت کے ہاں کی مثل ہے۔ کلسٹوٹے بلیل کو ڈک کی دوساری صورتی گئی اس جوارون بان شین آج مرق میں میں گار کا دومورتی کئی

ریکھ سنانہ ہاں مختل کی وہ ساری صوریتی کی این جوارووز بان میں آج مرقوع میں جن کا موقوع میں میان کا دور مصور مگر ملتی میں جس میں فاری طریقے سننے 'اون' انکا کرجنگ جائی جاتی ہے بیسے

خیس بانیاں درگا ہوں میں پنے بائے ہے ۔ پر میسر ند ہوا ساتھ سانا تیرا ای کساتھ دوسورے کی گئی ہے جہاں کر کی قاری الفاظ کی تی اردو طریقے سے بدائی گئی ہے ہیں۔

ع يادآ كي الله ووفول فوايان المدند ع دوم يحدم ما عمال كي مكافاتين

ع اشاران میں ہاک یہ میں وارانتا د ع تورانداز بال اوبارسا كرتى ہے۔

الكاب عن يم وزيالى ما كامقالدكرى كـ

かんしゃんしゅんしょ

۹۵۹ حواشی:

(ایا مؤدهٔ خشر (مبلده بر) مغیر بگلرای سی ۱۳۷۷ ما رویباره ۱۸۸۸ [۲]" دورش نیبال شدی استا فالب" سیال وفات برآ مربوز به به رفیسی گدستهٔ مثلق و بوان ای میدهمهٔ خال دیم مجاهد با کلند کردهند براه این

> [۳] سرایا گلی بخش کلندی مرتبها فقد احس جی ۱۹۸۸ الا جوره ۱۹۷۵ [۴] این

(۵) مگل رحمانه ميد همروانگی جم پر پرستان مشاه مرکز به بنیم چهارم و پرستاند (۲) مگله مند مشتق در استان داني مهر گرفتان ما مرحم ۱۸۸۳ میشن فولگانو را ۱۹۳۳ در استان مشتق در مشاه داند که کند مرد در استان مشاه داند که کند مرد در درد

( ) با سوالهمانت مشاطعين او دوره بطغاول به ميدهم بير دائر بهم ۱۹۸ منفع ولكفور تكسو ۱۹۹ ۱۸ [ ۲ ] قيس التوارخ مبلدان المقال الذين مين ميدر من ۱۳۳۳ منطع ولكفور تكسير ۱۸۹۹ ( 1 تكسد بين منطق مدروك خذا زيد برای ( ۱۹۷ منا شوال ایان نیز من مشهوع لكفور کافور ۱۸۹۵ م

المالينا (۱۳) اينا ۱۳۱۱ گلد شق بحله بالا بس ۱۲۵ س ۲۵ ا

(۱۳) هدسته سی جوله بالایم که ۱۱ می ۱۲ هم این (۱۵) میکنندان شن (جلد ادل) مرزاه قادر بخش صابر دانوی مرتبه شیل الرشن دادّوی می ۱۵،۵ میکنس ترتی ادب لا بود

درواین ایس ۲۹ سر ۵۵ م

[ سا] جلوهٔ خنتر ، جلدوه م مغیر بگرای می ۲۷ - ۱ رویهار ۱۸۸۵ م ۱۸۱ گفدستهٔ مشتل دولان تانی نوله بالا می ۴۲۷ - ۲

[۱۹] موانی سه ساخه این داده در بدلدان میده کند زا تریمی ۱۹ مهطی فول مشود کنند که ۱۹ مه ۱۸ مه ۲۰ ما مانونهٔ عشو میدود مه کوله بالا برای ۱۳۷۷ ۲۱ مها ارمنان کالی به شاده کول به شاد مرتبه دا کوفر بران شای بری بری ۱۳۸۵، قبسی ترکی اردو یا کستان کرایش ۱۹۷۵،

(۲۶) گفته هنش بخوانه الا می ۱۲۷ (۲۳) خوش مرکز زیبا دهدوه به سعادت خان ناصر معرفیه شخص خوانیدیس ۱۸۹۸ پیگل ترقی ادب از بورتان ۱۹۱۹ (۲۳) گفته هنش در جازی خان بخوان الا زمز ۱۳۰۶

[ ۲۰] البينيا برام ۲۰۰ [ ۲۰] البينيا برام ۲۰۰ م [ ۲۰] ميلونو نشور (حصد دوم) المنفي للرائ الرائ المراج ١٨٨٨ وممار ١٨٨٨ و

(۲۹) مورد سر و خدوم ) دیرجرا ی در ۱۳۹۱ روبهاره ۱۸۸۸ (۲۷) اگل روزا در در میانی برای ۲۵۲ مفتی معارف علم کرنید ۲۵۰اه

دوسراياب

## ميروز برعلى صالكھنوي حالات اورمطالعهٔ شاع ی

میروز برخی صیا (۵-۸۱،۵ \_۸۵۵۱) میرینده کلی گفتنوی کے بیٹے اور خوابید حید طی آ آث کے نامورشا کرد تھے۔ گلین شربان کے ماموں اشرف علی نے معنی کرلیا قبالہ انھیں کی تحرافی ش دریخی کی تعلیم وزیت ہوئی۔ اس زمائے میں قاری وحربی ،صرف وتواور متعلق وطب کی تعلیم ، نصاب کا حیاتی سریم الدین نے لکھا ہے کہ انصول نے شرع مثا تك تفصيل علم كيا تها- [1] قارى كي اليهى اورع في كي يقدر ضرورية تعليم يا كي تتى - [4] إن كا سال ولا دي كس تذكرے ياكت توارئ من ميں مال كريم الدين في صرف القائليا بي أن المران كى جاليس برن" [٣] كويا ب ان كاتريم الكما ألي الوور على صباك عرواليس برس فتى - كريم الدين في السين من أسية تذكر عن " تاليف عدوريان عدا وفراطت یائی۔" (ع) جس کی مزید تو تی اس یات ہے جی ہوتی ہے کہ ۱۲۹۱ء مطابق عدار میں اس کے آخری صفحات تھے۔ (۵) اگر تیاں کرلیا جائے کہ ۱۸۳۵ء میں وزیر کی میا کا تر جد کر کم الدین نے اسیند آئر کے میں الم بدكياتو كوياه ١٨٠موماكا سال وادد عقين كياجاسكا ب- سي جرى كمطائق و١٣٢٠ و١٢١ - ١٥٠١ ع اعادة على صالحوز عدة كرب وكال مفيد عنون بينه لكا المناف فعد كامشوره ويا و فعد كلوا في تونينس ووب محكي - حالت فير يوكى اوراى رات كريهيل برانقال كر مح -اس دن رمضان المبارك كى عااور جعرات كادن (۱۳۳ جون ۱۸۵۵ء) تماری ۲ وفات کے وقت ان کی عمر بھائی سال تھی۔ بہت ہے شعر انے قبلعات تاریخ وفات کے جن عمران کے دوست ابدادیلی بوجمی شامل ہے:

" يمن بستى موبوم ما شد برياد" اعتاام بح ازس معرع حان سوز گل سال دمید صالياريات ووست فواز اور" بهت فليق" انسان تقي [ ٤] مج يتام تك ان كم مكان يراحيا با مجع ربتا۔ جو آ ماس کی خاطر تو امنے کرتے مقر بگرای نے تھا ہے کہ "ان کے جگت آشا ہونے کے شیرو سے ان کی صحبت اور جلے کا تذکر واکثر ہوتا ہے' [ ٨ ] حاجت مندوں کی مالی واخذا تی مدد مجلی کرتے ۔ [ ٥ ] فراخ ول اور وسیج النظر تھے۔ میا کو واجد کل شاہ کی سرکارے و سورو ہے یا جواریا \* آ اور لوا بھی الدولہ نیبر وغازی الدین حیدر کے بال ہے تمیں روپ ماجوار مطنے تھے۔ ان کے علاوہ کی باغ اور کھے برامیسری ٹوٹ بھی ان کی ملکت تھے جن کا منافع مسر جوزف کی معرفت وصول ہوتا تھا۔ ۱۱ افرافت ہے زعر کی گزارتے تھے اور سازے شریص ہوت واحر ام کی تطریب صد بہتی کے صا بو می معنی روش موادر آتش سازیانے میں جو استاد آیا

مبا مرنجاں مرنے انسان مجے ۔ معادت فال ناصر نے ایک واقد تکھا ہے کہ " شی نے ایک دن ایک دوست سے ہے تھا كريروز رصاحب علم ووش يس بلي يحدوثل ركت إلى الحول في لما كما يك الفي في فوال دورويروز رصا ك يراسى ال عن الك شعر الله المالكي الله الله علهم دروتي تقى - صاف كهار شعر كنا برانا موزون معلوم بونا ب-اس نص نے کہا پیشعرموزوں ہے۔ بین نے بیشعرمیر علی اوسطر شک کوسٹایا تھا۔ اگر ناموزوں اوتا تو وواطلاع کردیتے۔ كني كي أكر على اوساد رفك من يك جي الو موزول ب-" (١٢) يدواقد ناصر في بناف ك لي لكما ب كرمباكو اروش پر قدرت حاصل فیل هی جین اس واقعہ سے ان کے مرتجان مرتج ، فرائ ول اور بامرؤت ہوئے کا بھی پہا چا ب\_ آ مَا فَي شرف كاشعار ع من كم من كالمعران كي تعديق مو ألى عداما):

فرشت وه شے ان کونظے خدا المرادقات المراب المرابع المرابع المرابع کے کوئے یہ ے کیا اظال زبان آور و شاعر خوش جمال كدان كا و يرشع ب اجواب

La & 11 2 8 جهال آشاء مادة، قو ش علن ہوئے ہارہ سو پر اکھڑ جو سال وو آتش کے شاکر وقتے بے خال ند کیوں کر کیں ہم اٹھیں لاجواب

ميرصاك شاكردول كي تقداد يحي دومرے الم عصرول عن زياد وقتى اوران يس عدا كر صاحب و بران اور خوداستاد تھے۔ کاعم علی خال نے ان کے ۳۸ شاگروں کے نام مع تھی وید ہیں۔ اسمام بیٹول بیس میر بادشاہ تلی بتا (والدور واستامت على وير) مير عابدالى رسااور حيد حسين كنام آتے يين دريوں عربر تفني ويكم معاتم على مهرك بهدادر الدين في في في ورويتين أيك بني اورتيس جوتيم رضاحيين ساتكسوى عدال تيس - ١٥١

صباكاديدان" فحقية أرزوا (١٤٤١م (١٤٤١هـ ) كام عدمي محرى كمعنو عدى يعقوب انساري التل ك زیرایتمام ۲۵ درب اعتدار ایریل ۱۸۵۱ و کوشائع بوارای کا سال ترتیب اعتد بوناق کرمرع کی تاریخ تمای کی" گلتان فن" کے تری دافقوں سے برآ مد ہوتا ہے۔ اس شی مباکی ۲۲ فرایس بی اور"الف" کے تحتاه " ن" كتحت الك اور" (" كتحت الك اوجوري فزال بهي شال بي مفروات كتحت سات شعرشال جن ان كي علاووصا كي تين رياهمات اور جار قلعات تاريخ مجي ورين جن به به ويوان صابنام " فحق آرزو" كا سِلا الیا یش تھا۔ اس کے بعد دوسری باربید و بیان مطبع کا رہا میکھنؤ سے ماہ صفر ۱۲۸۷ء اُسکی جون ۱۸۷۹ء پی ادر تیسری بار سطيع شريند عيرم ١٣٩٣ه أفروري عده اوش شائع بواصلي اي كالسنوع ايك ورايد يان "كليات مبا" كام العاليات اللب الدين الدين الدينام بدومري إر مافروري ١٨٥٠ مراء ١٨٥٥ عداد عن شائع بواجس على الحريدة تك وال كام شامل ب جوا الحقة " رزوا بين مانا ب ارصفي عال عناه الكريب كي المشتري صدر" شامل ب ١٩٩٢، میں دیوان مبالیس تر تی اور ا اور ے شائع مواجے عابدائی عابد نے اللی آ رو وکو خیاد ما کر برسول پہلے واجد کیا تھا۔ ال شرا شوى سيدية شال نيس --

المشخوى صيديه" (كارنامە \_ جس بين ال الكاركانلىمىل دى كى سے جنے نواب محس الدول بما دراور دامد على شاه ك وزيراعظم نواب احمال خال في ميلاتها- بيعثوى ٢٠١ الدين وزيلى صافي ميدا كرونك كمعررة تاریخ: "مشوی یا افکار نامدید ب" اورمولوی کرامت الی کے معرع تاریخ: "بودة افکارا بہار دکار" سے برآ مد ہوتے چیں ہے تھا) چھوک کی چند سے منا آئی ہو۔ امنے ہوئے ہوں من حضرے اگل بہ ایک دادہ بھی اٹنادہ مندے پیرکھنڈ پر منفرد موٹو والعرب کھی افدول پھرا دوری اور اعظم فرانسہ او بھی پارا احتجام کی سے ہوئے ہے۔ اس اور اور چھی امام ہواڑ و ایس سے کردیا کہ مدارات کا دکھام کرواد وہ بھوری کسا سے اسے موڈوں کرو رمیا ہے۔ اسے کھ کما اور اور چھوکا کا کام میں اس کھا

صباف دع ش وخواه وه حد ونصت مي دو ياما وشاه ونواب كى درج بود شركا استفار وستعال كياب، يايى

المواقع الموا

نائع كية خرى زبافي على ان ك شاكروول في محسوس كيا كمد بندى الأصل القاظ وكاورات كو خارن

كرف سے شاعرى كى دبان الله بخن سے مارى اور بول جال كى زبان سے دور بوكى جارى ہے، انموں نے ندسرف

يروان سادرو سياديو بندی الاصل کود وبار واستعال کرتاشه و ع کما ملکه دوزم و وکاور و کے استعال کوئلی خاص ایجیت وی، میصوری کیسان طور پر میں تائے وا تش سے شاکر دول میں دکھائی وتی ہے۔ خود آتش کا بھی یمی زاوی نظر تھا کہ بندی الاصل الفاظ وحاورات استعمال وركر في معاطف خي كم موكيات رآتي في ندصرف خودايها كيا وكداسية شاكردول كواكي متوج کیا۔ اس سنے رو تھان بھی خوونا مج کے نا مورشا گردوڑ ریکھندی اورینی اوسط د فلک و غیر ہ بھی شاش شے اور آ گش اور ان ے شاگر ور تاکستوی اور ممالستوی ہی شائل فے کام وزیر اور راشک کے دیوان دوم وسوم ای ر بھان کی تر جمائی كرتے إلى - كوما اس بات رساري في أسل مثلق تنى كريول جال كى عام زبان اور روزم و و كاوره كاستعال ي شاعرى ش الله يان بيدا وجاتا ب اس رتفان كى يووى ش شاكروان الله الله عاد وقريب تقديك فرق بیا ہے کہ نائ کے شاگرووں نے جذبہ واحساس کو شاعری نے خدری رکھالیس بندی الاصل الفائد والاورات کووہ عام خور پراستعال کرنے کے۔ اوحرہ تش کے شاکردوں نے بتدی الاصل الفاظ وتعاورات کوالف بدان سے ما کر کیکے ے جذب واحساس کو محی اس شرب شامل کرویا۔ بدا ترجیس رئد کے بال زیادہ ملک ہے۔ سما بھی ای داستے بر علتے ہیں۔ ب و ورجحان تصابونکفننو جس بيدا بودا ورزن نسل كا عالب رجحان بن حميا يكسنوي شاعري جس بوسحت زيان اور بندي الاصل الفاظ ومحاودات كاستعمال برزورو يا جاتا بيده هاى رجحان كى ايك شكل بيد البخدال كى ويديقي كرا يك طرف توب میش پرست معاشرہ خود ایٹرال میں بہتا تھا اور ساتھ ہی جدید مشمون کی حاش میں و مضامین کی یا برجے جانے کے

جواب تک فیس با عد ہے مجمعے تقے اور بیاں ابطرال وغیر ابطرال میں کوئی فرق فیس کیا گیا۔ مضامین مبتدل اور نے ک بادجود کیلی بارشامری میں آئے تھے ۔ متیر بدیوا کر تصنوی شاعری مبتقرل مضامین بائد سے کی مورے ایک بدنام ہوئی كريب اورجس كى كاليا شعريت ياوكين ش آتاتوات تعدى رقك كانام دے ديا جاتا۔ بيد تان علي ا مضایمن کی طاش کا منطقی بتیر تھا۔ اس لھاھے والیسے تو اس دور کے ہرشاع کے اندر رمگ ٹائغ موجود ق جس کی گوای اس دور کے برشا مرکا کام آج می دے راہے۔ مبا کے بال می استاد آئش کی طرح میااڑ واضح طور پر موجو ہ

المارا موز ول كول كرندروش موزيات ي كورهيد فلك تاراسيد اسية بخنيد والرول كا ال الله كا كمنا بوا شاد آيا سرائی پی جمد وہ سرو سم اعباد آیا لم كردول بنا بريليان ع عمر كا برحايا آيروك ول عدو رج تصوركا ری شب کو لما پوات جاکیر سی زاف کو روے محفظ پر جکہ وی یار نے جوں کا واولہ مرقوف ہے سیر عابال ک البی بہت بڑے مقت فلک و بوار زنداں بر از کے جائے گا کیاں تخت سلیماں ہم ہے اے سا بم میں وہ آ عرص میں بقول نائخ الى" طروجديد" كام ار كى ويد صعباك كان كالوليادة تا بدم واعال كالى عاع الديد كريد

کے باطن میں موجودے۔ صامضون تازه كى عاش كرت ين اورساتورى جب مرق ، توارواورت ين سي الإ التي ين او وال مضامین کو می با تدروسے میں ہو کو سے خیس بات صاورای سے و داخذال بیدا ہوتا ہے جس سے العنوى دیک علی آئ

WW1982 - CE C .... El

مورش دل سے سے اف اف اب جمائی بیں

ہم اور ہے بدے کا اور پانے ہے گھر کھنے کا اور کی ہے ۔ کہ ایک کی اور کر گیا ہے گئے واقعہ کی دور کر گیا یہ کی دور کی گئے اور کی گئے اور کی بھر گھری کی دان کے دور کی دور کی دور کے دور کے دور کی دور کے دور کے

عرق در الدس

هد معند بی تامیل کارش بید با بیده بی می باشد به این می تواند بی با بیده بی با بیده بی باشد به بی بیده بیش به ا می می افزار بیده بی می بیده بیش به ب

می و مدارست نیم بیشتر میشود این اور این کار دیدان کا درجه اندی فی کوی اور سدند به به می اور است اگر که چان این که تصاویی به بیشتر این که تاکه دوس که با این که بی مورد به به در آن کی به بیشتر که توسط به در این ک میزم و دوان این این این که بیشتر که بیشتر که بیشتر که بیشتر بیشتر که بیشتر بیشتر که این که این که این که این ک فی کار در این نیا بیشتر این این که فی این که بیشتر که این

الرا مطلب صاف بالراح كى كيابات ب شعر وه كيد ادم يديد ادم مشيد او معمون في داد مي محرود ات ما اشعاد برزين من بي عاشقاند فرش

شاعری میں دیوان دیوان سے اس معیار کہ چر آور کے کے باعث ضرب انظل ادعاء کی تقدادی کے ناکردان آتی میکی ان جھوڑو و میسی ان انتقادی شرعی کم ساتھ نے اور ان مقاور دور داور کا کہ ساتھ ان کیا گیا ہے۔ بھی طرح انجال میال کی زبان سے تصفی کہ معاولاً کے جوابات ہے۔ وز مش توجہ سے زبان کہ بھی سماتھ کے انتقادی کے معاولاً ک سے محال انتقادی بھی انتقادی کا جہانا ہے۔ میسا کے بھیرہ شور کا کے بھی

ہٹے ہٹے ہمیں کیا جانے کیا یاد آیا 2 ڈائٹ شدا کوئی کی کا ٹیمل بردا کوئی طوا ہے کہ کما جائے گا ول می اک وردافیا آگھوں میں آ نوبحرآ نے عادان میں جو رکتے میں امید کی سے ویکسیں رقبت سے او کہتا ہے وہ شوخ

ه طل و کاری رو آن کار آن و آن کار آن کار کار آن گار آن کار آن گار آن و آن کار آن وا برای آن کار آن روی سده برای آن را آن روی به برای اطلان آن روی با در آن روی بازی را ر

صیااورد تدصف دوم سے شعرائے مرغل ہیں ۔مبا کے ہاں تعقید انتلی ٹین ہے۔شتر کر کی ٹین ہے۔ ایسے مجرتی کے الفاظافیں ہیں جھیں حشور وا الد کہا جا سکے۔ باقی صبا کے بان وہ ساری خصوصیات یا کمزوریاں موجود ہیں جو اس دور کی شاعری میں بھتی میں بیٹی نفستان رعایت ایمام اور دوسرے صنائع جسن محبوب کا بیان ،مثالیہ انداز ، سنگان زمينون بين طويل فزلين ، برحم ك مبتذل وفير ببتذل مضايين باعد عندكا روائ ، اخلاقي مضايين اوركان ب كوشعر كا چند پہنانے کا طریق، پرسب میاے بال مجی موجود میں لیکن جو جزمیا کواسیند معاصرین میں متناز کرتی ہے دوبول بال كى زبان كو ليج ك ما تهراس طرح استعال كرنا كه لطف خن ، لطف زبان تكسائى بين اور رتيسى وملاست بيدا اول ما كال يار تاع عالى المرة تل عالى عدا يعدا مان كار دان كار دوور مار كاوجود ا سے اردوین سے دور لے گئے تھے۔ آ کش اور ان کے شاگردوں نے اس اردوین کودو ارو بحال کیا جو خوبصور سے مجی ہادرول میں ہی ۔ مبائے ہی میں میں کام کیا۔ اگر مبا کی تراکیب کا نائع کی تراکیب سے مقابلہ کیا جائے تومیا کی تراكيب ش ويحدي اوراه كال فين لے كا۔ اس من عام فارى الفاظ كاستعال بيتر اكيب وضع كي كئي إن جي زلف شب كون \_ ولمان تائل ، يجوم كل صحوائي \_ رهية وام يلا \_ اثر تيروعا \_ لوح طلسم خاك \_ تارتكر \_ ويدة وعدت \_ الم التش كف يارسوز من قرقت منترج فيدال من ما بتاب اجريها بدأ الرح واغ شب يدار مفت الار سل دوقتی جاخ رخ صبيب يخليب بوردام بلاوفيرو شاعري كاميت سيصا كاشاعري بيكا ادر بموه ب اگراس شامری کو آخش کی شامری کے سامنے کھاجائے توب بیاڑ شامری ہے لیون کے اخبارے اس میں جادث ہے۔ دولوں معرع اوری طرح مر بوط ایں۔ روایف وقافیا یک دومرے سے ہم آ بنگ و پوست ایں۔ روائی والما ست ہر شعر یں عام طور بر اپنی ہے۔ بول حال کے سے سے الفاظ کوشن محت کے ساتھ استعمال کرا گیا ہے جس ہے اردو

عرق وبيارو - جارس للت كا دائن وسيح بوكم إب \_اس وورك شاعرول كرجتن اللالا مند كرطور يرافعت أويمول في حوال كر لي استعال کے بیل بہت كم ادواركو ياضوعيت عاصل بوكى بيد

صباك بال محادره وروزم وشعركا بروين كرة ياب اوراس طورية ياب كداه وسيخن برح واللب ريدماك عامرتك سية تك و عادرمها كا كام يز حارتينها تين واطع خور يصول دوتي بين رايك يدكه عاشقا درمك فن ك

تعلق ے، مذہ واحساس شاعری ش والی آرہاہے۔ دوسرے العب اربان کار بحان یو صربا ہا ورقیسرے اول وال كى زبان اسية سارے الفاظ و كاورات كي ساتھ ووبار دوائي آ ركا ہے۔ مباك بيشعران تيكوں ر افاتات كى 12 Sile 2

جوں بی باغ عالم کو جو دیکھا اب موائے وحشت تاک لکا قود قیمی معلوم میں کیا ہوگا كو كيا ايا طريق عثق عن

آیرہ ول کی کدورت نے ند باعی ورد ے وہ قطرہ ہے جو بڑھ جاتا تو بریا ہوتا كانوں كے وعر اور كلوں كے مقام ي اے موم فزال آا خاند فراب ہو إراليا! ايناجش على دے 5 084 8 72 650

رکھے اور ہے بنگار محر کی دن مس قدر طاب ويدار بين الله الله كر بنوز ف انتقار بائى ے بزاد بارتیامت گزر کی ہم ہے مفت ای بیست کامودا موگیا دے دیا دل یا رکومٹی کے مول

قست ماری یے کلما مارا يزهے يار فيروں على عام جارا 882 2 37 JE 23 L-18-12-12-12-13111

واس زام سے قائل کو ہوا دیے ہیں الم دو كل ال كر شفر على الاستراك الاستراك かこうれいがといれた جب ش کتا ہوں کدول میٹ کا انتاقم ہے

ویکھے کر گئی کھو تھے میں مڑال ہم سے 上のアンコーンランカイ صاطورت عدد شاكردول كاستاد هد شعرتها كربية هدر زبان يرافيس الك قدرت ماصل حى

كريم لوگون كويوكى \_افعول نے روزمره كى بول جال كےمتعددا يے الفاظ، بوشاعرى بين استثمال فيس بوتے تھے. سلقے اور ہنرمندی کے ساتھ استعمال کے میں۔ تائع کے زیراثر ایسے الفاظ متر وک قرار وے دیے گئے تھے۔ آگن يؤكم الحين استعال كرت تصاس لي مبائ استعال كوريدرواج وبإشا

JU F - T 2 2 4 4 14 18 کون آکے مخترے نہ سال ر بدل کما 12 وہ جا کر جھ کو مرم کی نگاموں علی کے É سے سن اور بھیوں کا جمیں ہے وحوال ایتد بيثيول بحكيت وبالث موثرها وكزك

۔ باتھ اس معکمید کے عاشق ۔ ساف ہی مالت ، خمانی ، حاک کے کڑک موفر ها مرکم

AAZ	عرق دييا مدساندم
رونا ہوں توسید وپ قم کی کور پ	Je
آفر عن وديا وصب وصيا كر	حباصا
ريها ووائع فيما ك	Le.
داوں وحق دیے ہیں تے آخان ک	من من
باللہ چھیریاں نصیب ہول پاتھان کی ران پر	المديكيس بال
کاوے لگا کرتا ہے وہ نے موار روز	t6018
مختب پائے ساتی کی ہوا ایک بندھے	t Ç
ایلاتے پارتے ہیں وہائے سربازار خوش	t le
بات اب تک ہے چیل، یہ اڑکین کے تک	اط
خوان حام جم كا دم شيءوا برا يكوه	od 1)
اے مب ہاں مجھے کیا کیا چرتے یاد ہی	74
ان تھوجیوں کے خاک مجھی ول برھے قیس	فعز جيول
فو ب کل چھرے اواتے ، بھن عالم میں	ال
سنی کے کہتے ہیں موہاں کے کہتے ہیں	شی سوبال
تحكيل ووند رفط جال جي	الملكيا <u>ن</u>
لگاکر ناک سافر کو، جوسونگھا اس بمبھوے نے	المحموك
مروے تواب مرک سے اقیص کے براتے ہوئے	
طلق میں ایبا پڑا پہندا، ہوا انہو مجھے	r.
الجا ہوں سمتہ رکو میں گر کے لیے	英
طوب رضوال سے اللی ہو اس مرک اے حور	الملقى
این ترک ک اولی ہوئی ششیر دیکھیے	ري
ر کھمڈا ہوا ایبا مری آہول کا دھوال ہے	كعمذا
محس محرے ہوئے ہیں مد وا قاب کے	التسن مجرنا
س الله على عن المالات	talaC
ہوے کے ماگلنے پر نہ ہیں مٹھ تعتمائے	there
جائے کوڑ پر ہے تیں دھاڑیا دھاڑا چاہے	جاز <u>ک</u> ادماز)
ب تلد ول کیل کہت نداے یک اوجائے	كهث
راب ك على يا ك كا ب مال كل ميا	ខ្មុំធ្វើ
ما تھاس دور میں اگریزوں کے بوجے ہوئے سیای معاشر	

بندی الاصل الغالا کے ساتھ اس دور بھی آگریزوں کے بیڑھتے ہوئے سال در معاش ق وتیا ہیں اور کے ساتھ انگریزی تربان کے اتفاظ کی ، ادروصوتی مختام کے مطابق ، زبان اور شاعری میں واض جورے ہیں۔ صبا کے مرانار بدر سدوم بمهارائی پیروان طبخ تیری: برای با در افزار بری که کوانی نویده را شمال بیاست شرای شداشتها کرای بدر درگن (Organ) را که که رسوستی تیریز تیمار تیمار که کها

میاما مودر کنتون کادی طرح استفال کرتے ہیں جس طرح دورسے جارہے ہیں حشان ایس سے مطل بچھ تھمادا بایاں قدم شرائی کا دود اوال سے جس کا دود افزاک سے آئی اس ساتی دی کا سے مسائی

(cc) (cc)

ع (جرجی) کر وکدورت کے گاراؤں اول بنی ای طرح آیک تصریحی "بم میلیس " باعد صاب بے اللہ العام ہے واقع الرح آج اس مجمی براہ جارہ ہے۔ وزرک پال مجمی المشا جاور شاکر اوال آخری اسے ای طرح استعمال کرتے ہیں۔ سبا کار بھرونکیے ۔

ہے ادر نا اردان آ گل است کا کم ریاستہال کرتے ہیں۔ میا کا یہ خورگئی۔ کا مین مجھوں و بیدم جی رہاستی تک ''افرائیکنند'' میں آغاظ خوانے کی گل کا بھریم مجھوں باعد حاسبہ ۱۸۱۵ ''اس آنے گلوں مگلہ کی ہم مجھوں اسرائی کا بیراند یا جمی طوحت مشہوں

سند سے مادیا کا درسے کی البیدہ ان پوچھنے وہا اب آئے گئی گئی کہ بم چیس آئے ادریکہ رئیسوں میں جی خاندافل دیک جہاں میں مطالب کے جی ہم پھیس ای طراع: میں معاصور کی میں دوران میں مطالب کے جی ہم پھیس ای طراع: میں معاصور کی میں مطالب کے جی ہم پھیس

ر میران سرح المن این آن کرد به الفران این که یک به بید را سال ۱۳ مه با الان کار برای برای میران میران میران می روان میران این میران هم کاری باد داده باید به دومول کسن هم با و حاص باید که داده سیندگری با در بنان با دین با در این می این باد در می کاری این را میشان کرد در دو با بدار تا بر این می این باد باد در این این این این می کارد کار این داده در این می این باد برای این می کارد این می می این می این می ای می این می ای

کے شاگردوں نے سمبر دکرد یا تھا اور دولیدی پیامسول مرورج ہوگئے۔ صہا آ تھی کے محتاز شاگر دادور اس دور کے ان شعر اے شرعے شن آتے ہیں بڑکھنٹو کے دنگے۔ شامری کے

آتا بھا گھرٹر کی گئی کے شاگر دوں شریعتاز چیں۔ الموں نے شام کی کنچیر کی ساتھ کی اور بھی کی ساتھ کے اور مقل مقوع اور خصوصیت سے ماتھ دی فران شریعت کا ایک یا ہے شکوی اور قبل میں ان کی پچان جی ۔ وہالی دور سے دادی میں جی اور مورغ کی سے ان کا کھیتات کا مطالبہ تم ایک ہے ہے میں کریں گے۔

حواشی:

[1] طبقات الشعرائ بالارتبالا بي وفيان بال 120 وبي 14 17 [7] مكل دونامبير عبدائي الرسم عنها منها جدارم اللملم كزوه 120 الد [7] طبقات الشعرائ بالزوج له بالارتبال المرسم 120

(۳) ایشنانس (۵) ایشنانس: ۵ -(۱ ) پرتشیسل میرداد شن افرق سے تصعیدار دی فاقات بھی وی گئی ہے۔ دیکھیے و جان مها، مرجہ عا بذکل عا بدیس ۱۳۵۳،

(A) خلوة خفر مطير نظران ، (خلد دم) أن ٢٠٦٨، روبهار ١٨٥٥، [4] ويشان آخش شراه ميدالسلام بحرره مدار مكتبر جامعة أي وغل عشدا ومشاه ميدالسلام نے جروا تقدورج كيا ہے اس

ے رہے افذ کیا گیا ہے۔

را بین المینیات با کا فران بردین بین آلاق ای بدود المینات الدور این با المینات کا الدور این با الدور الدور

الأدباء الماسادي

باب

## آ غاقجةِ شرف حالات موضوعاتی مشومان مطالعهٔ شاعری

کا تا اگر افر را دارندگان هدا اساسه به اما به این کست کا داد را در این می کند به مواند این می کند به مواند این تصدید های تا به به به به کا دا فرد کست کا به این از این کست که به به این دو دو داد با این که به با در این که د این که به در این از این که داد فرد کست که داد و که در این که دارند به این که داد می کند که در این که در این ک می که که که در سید فرد کشت که می کا که در این که که در این که این که دارند تا بیمار این که می کند که در این که دارند تا بیمار که در این که می کند که در این که می کند که در این که دارد تا بیمار که در این که در که در این که در این که در این که در این که د

در بارس بدارس و استان و استان و استان با استان

اے شرف سوءِ محض على خدا كا وم يحر

بوك ففات ع يكى وقت عديشارى كا

قم نے بن کی نہ سوہ تکش میں جدی ہے۔ یعنی رہا تو پائند انس سیمال رہا آنا تاہِ شرف شریف والیب خاندان سے معلق رکھتے تھے۔ سعادت خاس ناصر نے کلعا ہے کہ وہ ''جوان

ر من المساقة على المساقة المس

شیق بر موسط الرویش باوقی تقی را به انگلیتا کے بعد طرف اسپیند داماد دنی مهد تعر ما دنی خان کے ساتھ رہے۔ " دیمان شرف" میں دنی مهد کا توان موقع میں کا مطلق بین ۔ آئا تاتھ طرف سے عمل تصابق باد کار میں ایک ''مشھوفرنگ'' دومری ''افسار تکسنز'' اور تیسری'' وال

حراب " منظم المستقدات الم

ا الده تحمید مرا ہے ہے مال الله فدر میں تما جر یکو زروال جر شادی سلفان ای باد تھی اور دور در پہری تواد تھی میں رسوں سے تکلامیش اور ایسان دو پشن مری دوگا ہے شاں دو میں تکلائ کر اور اس یا ا

شوی شهر فریک " کی از می صورت ۱۲۸۴ هایش عمل بولی: بولی نظم یکه دان کی میداد عمر برار د دو صد میار بدی دین

جرح ہے اور المجموع کے بیریک بیٹریک بیٹریک بیٹریک کے تام اس کا رکما کھوا فرنگ اوران کی آئس میزار خیران ۱۹۸۵ ماریمبر ۱۹۸۸ میروز کیک شیئرکو ترا رہو کی اور بیٹا کل اگر پری مرکز دیں وٹاریک گالے ''ان فائس'' سے اجروان میٹر بھی ہے دوران اور کا باتیا ہے کہ وہ ''افر دست تکم ہے مکتر شاہد رہا'' سے اوران Agr prin-my

زیائے شن وہ این واراڈ اول جمد بہادر کیون قدر صاحب عالم مرزا محدما عدلی براد '' کے دوات خاند پر تھم تھے۔ اس خانتے تیں بیشمر آتا ہے: جمد حکام جس مالک اتحاد ہے:

ساری هشوی" فشور فرگند" میں بھی ایک ایک شعر ہے جس میں سرفرازی کی امیر نظاہر کی گئی ہےاوروو بھی الظا" شاید" کے بداللہ رہانہ کا مطابعہ اس کی اور بھندی کا کہ کی آباط شارختہ رہی جس میں

ساتھ۔ بقاہر بی معلم ہوتا ہے کہ اس منتحوی کا کوئی خاطر خواہ تھے برتا مذہبی ہوا۔

ان الحالية المواقع المعارضية المعارضية المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع والمواقع المواقع الموا

المساوية في المواقع المساوية المساوية المنافعة المساوية المنافعة المواقع المساوية المساوية المساوية المساوية المنافعة المساوية المنافعة المساوية ا

اس کے بعد شرف نے راجا اور لوایوں کا ذکر کیا ہے جنموں نے غیر کے زیائے میں انگر بڑوں ہے

وفاداری کی اور جن ش والی مرشد آیاد، مهارانه بنازس ، نواب رامپور پیسٹ کی خال اوران کے ہے نواب کاب تل خاں وقیام ہویال وغیروشال ہیں۔ جوطرح طرح ہے سرفراز کیے مجھے ۔ نواب فرخ آ یاد نے چانکہ یا فیوں کا ساتھ دیا تھا وان کی ریاست چین کی گئی۔ بدوہ واقعات جی جو مشکو وفر تک میں بیان کے مجلے جن اور جن کی دید ہے اس کی الرعلى الميت براس كرمال له ساس ووركى تهذيب واس كوراطوار ووب أواب اوردكوركها كى الك الل تصویر میں سائے آئی ہے۔ اس مطلوی میں اصل زور شاہری پرتیس بلکہ واقعات کو انتصار کے ساتھ بیان کرنے ہرے۔ اس مين واقعات كوالك الك تكوول مين عوانات قائم كرك، عيان كيا كياب. اس كمطالع بياوشاه كي امور سلطت عضفت وياقر جي كماه وسياى معاشرتي وتبذيبي سطح يرزوال كالضوي يحي اجاكر بوتى ب-اسمثوى کی زبان عام دساوہ ہے۔ حکام اور دروں واروں کے نام بھی چونکہ شعر ش لائے گئے ہیں جن کوشتوی کی تھوٹی بروش موزوں کر ماعکن ٹیس تھا،اس لے شرف نے ماموں کو و ز کر شعر میں شامل کیا ہے جیے۔

ع كورز بولفات إلى تامدار عتيصت كورز: ع جود ين جرا الطيف اورخان وي عبد الليف خال

ع جو بين آحظم الدين مين اورخان اعظم الدين حسين خال: ع حميًا م اور دولد ي جن كا خطاب حتام الدولية يريس قدر: ع بساب ہے پرجیسی کا جمہ ہے مال

لساني سطيراس مشوى يس بيصورتين بحي محق بين: ع نبایت علکه کوسی وادویدار واوعطف كاستنوال

ع جرينك ما يزي مِن كُوفِ كُراستهال كاست

こしましずらりがくりので、 きょうしついり とり ع ظروقات سب إلى جوابرنكار ع اراكيول ين إلى ركن ركيل ع الح كى روسورت مى التي عيد: ع وبال تيس جواكريز في وي وقار ع سيداكريونون كوليا-220000

ع خلاكون تابت مارى دولى + بوريامة الني تممارى دولى اعتراض عائداض ای طرح انگریزی زبان کے متعدد الفاط مثنوی میں استعال موت ہی جے :(Glass) ع يك عليت عالمات

ع سنويارليمن والول كاحال إراعت (Parlament) (Pension) ع تودية جي فانتقي الينتني (Commander) ع كمندرجوال يتحكاندنام دار

ع كريكوا كن قاشيل بم عدجال (Shell, Bomb) انیسوس صدی میں انگریزوں کے بڑھتے اقتداراورسلفت کے اپنجام کے ساتھ انگریز کی الفاظ اردو

ز بان میں داخل ہونے لیکے بیر مصفی اور انشااللہ خال انشا کے بال بھی ملتے ہیں اور وقت کے ساتھ تیزی ہے بڑھتے ہطے

ور فادسیدو سوادی جاتے ہیں۔ بھل اوا ترے ساتھ آج میں جاری ہے لیون ان انتقوں کو جوں کا توں اپنائے کے بیائے اردوزیان کے صوتى نظام كم مطابق اينانا على يداد ووالقاظ مركبات واصطنا حاسد وفيرود جن كمال يبل عدوجود جي وان كوافقياد كرنا وإي اور فن كواردوش وشع كيابا مكل بهدا في زبان كالساني مواج كما يق ،وشع كرايا ما ي (٢)"افسانة لكيون"" فكوفرك " كالدجب بم"افيانة تليو" كويزية بي توبيات مائة أنى يرك افسانة تلمنة اور فكووفرنك وونول شويول كى ندمرف جر، اينت ، محكيك ، رنك اورمزاع أيك ب بلك" افسانة المسنو"، " فَي وَلْرَكْ " كَارْ فَي القاصورت ب حس كو نهاد واكرا يك طرف الس ك متعدد التعار" افسانة العنو" مين شال ك کے ہر اور ساتھ ال حب ضرورت ان بھی کی چٹی بھی کی گئی ہے۔" شکو فرنگ "اگریز سرکار میں ہیں کرنے کے لیے تاری کی تھی اور جب وہاں سے کوئی متیدیرآ مدند ہوا تو آ ما تھ شرف نے اسے داجد بلی شاہ کے ملاحقہ کے لیے ایک اور روب ویا۔" افسان کھنٹو''اار دالحیہ ۱۳۹ ساکو تیار ہوئی اور قدم ہوی کی اجازے کے لیے تاثیر کی گئی۔ اے ہم وقائع واب على شاه محى كوين عند الرف في المن المناسبة المنتور المناسبة المنتور المناسبة المناسب العنوامي واجد في شاه كوم كرى ميليت و يركران كي تخت شفي سركره ١٣٩ه وتك كرد ١٢٩ه وتك كرد العات يان كي يرب " فكو فرنك الين مع الكه شعرين " افعاد كلفوا من الشعر إلى اوراس من أيك شعر كالك معرع تبديل كيا "يا ب- شعرون كي ترتيب يكي تهديل كي ب الكووفرنك عن نعب رمول كي عضرين "افسان تكسنوسس ااشعرين -عشعرون من ے ایک جیوڑ دیا ہے۔ دومعرفوں من وراس تید فی کی ہادر ہاتی شعروں کا اشاقد کیا ہے۔" فلکوہ فربتك" هي منقبت الي مرتفني" كـ ٦ شعر جن -"افسانة تلمنو" عن عادشعر جن - ٦ شعروي جن ادراء شعرون كا اشاف ہے جن میں دوبار درائے لئے کی دعا مجی ما تھی تی ہے:

اللا ہے واحد علی شاہ کو یہ فلاے ہول ہے اللہ کو مط مجے ان کو پھر آئے۔ واج طے راج مجران کو راحی ۔ راج

' حکو و فرانگ' میں معترت مینی کی درج میں ۱۱ شعر میں۔''افسان آنستو' میں انھیں خارج کردیا کیا ہے۔ اس سے بعد ا فشکر و فرنگ میں وقال جبان دادی ملک و کور میدادران کے دربار دفیر و موانات کے تحت 10 شعر آئے ہیں۔ میرسب كسب جيوروب ك يري "افسان تكسنو" بي منتبت ك فرابعد آنا توشف اينا تعارف كرات اورنام وثال بنا كركيسة ين كدوه فواجه حدر في آتش ك شاكروين . آتش ك مدح ين دهم كي ين اور الركاما ب

رياست سعادت بج جي يبال سیح النب ے مرا خاعال السل مجى والمان دولت س ب یمال مرفرازی قدامت سے ب يا يك يودل ش عائى مرے ابب بات بول من آئی مرے ہے گئے یں مثنی الم کی حقیقت اود ید کی جو تھی نظم کی كما تقم كل حال ماشي وحال بناء اور دوصد یہ نوے تھے سال کیا دل نے افسان کامتو هر کی در نشمه کی جست و جو

لكما بدمعاشون كا آينك غير كا ب قد مك ندر اس كے بعد وقار نامد جلوى ..... جمد واجد على شاہ سے مشوى شروع بوتى ہے اور آئده موقع وكل كے مطابق المشكود در المساور ال

ے بینے میں اور سمار میں بینے اور کی ایس کا میں اور کا اس کا مرکار سے اور کی اس کا مرکار سے اس کی اور کا اس کی بینا کی جو کے اور کا کی اور کے اور کا کی جو کے اور کی جو کی جو کی جو کے اور کی جو کی جو

هم الداخل من الداخل المن ا والمن على الداخل الداخل الداخل المن الداخل المن الداخل ال

ہے جس طرح شکو وقر تک جس مثل: شفااور دور ارتحاج من کا خطاب ( فقا الدول ) ه هی انتها بادروند کی این (۱۳۳۰) بادر (۱ کیا کی انتها به دادگیری (متواند که) کیا کی طرح متحدث این از بادری ایس ادر متود دول کو دی همین از در متود دول که در متود دول که در متود دول که در دی این از در متود دول که در دادر که در دادر که در دادر

تيم اور خال اور اهم په خال جوچي دولون بينائي پيرونو بويان (شيم خان-اهرخان)

(مسیم خان) ای طرح حصد داگریزی الفادیمی "حقور فرنگ" کی طرح "افسان گفتو" میں استقال ہوئے ہیں اور ان میں اردد زبان سے موقی حراج کواٹی گاھر کھا کہا ہے مشاکا

Platon District Platon Distric Platon District Platon District Platon District Platon District

المراديان المدس

ا مجرده المواقع في المواقع المحتاجة في المواقع المحتاجة في المواقع المحتاجة في المواقع المحتاجة في المواقع الم المحتاجة المحتاجة في المح

ع بہان شکی ہم جیس ع بہان شہر ساتھی کے ہیں ہم جیس ع کریہ ہاوشاہوں کے ہیں ہم جیس ع دونای اللہ کے ہیں ہم جیس

ع دونا کی قابدے کیں بھر بھیں آ گئی کے شاکر دوں نے فول کے ساتھ مشکوی کی روایت کو جسرف آ کے بیز صاباً یک فروگ پڑا نام ہیرا کیا آئن شن بیٹر سے دو انگرشیم اور فواب سرز انھرٹن کے ساتھ آ ما تھ فرف کا نام کی فاما ان سے کئی فران اور ور شرف فرل 19A projection

ما المراكب المساوية و الموافقة المراكبة المراكبة المراكبة المراكبة المساوية المساوية المساوية المساوية المراكبة ما المراكبة المراكبة و المراكبة المراكبة المراكبة المراكبة المراكبة المساوية المساوية المساوية المساوية المسا المراكبة المراكبة المراكبة المراكبة المراكبة المراكبة المساوية المساوية المساوية المساوية المساوية المساوية المساوية المراكبة المراكبة المراكبة المراكبة المساوية الم

آ ناتوش سنده ي شاعرس

ٹرف وہیت آرائیل کے نہ کرہ ان کے بدھسی کروڈرے کیا مطلب چمرہ اے توان کی فائیا کو شکر اے موت کلان اورکا فوجال طابعت وزین پر خرفون میں تقدیق کئیں کو جنگ کے در کے کھتان علی کھیں کے جنگرات ہی تہمال سابقہ کھیں کو جنگ کے در کے کھتان علی کھیں کے چنگرات ہی تہمال سابقہ

لی فوزش آو ایک بین من کام موشور شامی مرکب بحظ میافزان بس سک دو هم میدین: میگواد سه جلد همر خورشان می ایسا ۱۳۶۱ همچنز ساوت بین جاسکیش و دفظان سے ایم کیون ایم کو روز روز اروز اروز کر گانی ملتی کمچن اقراع کی پیچند هم روزال سے ایم

باليغۇل جى كامقانى بىرى: قائىتە چەقىرى بىل مۇك اك بوكا مالى بىرى دەجال برىدا بول شى تا تاقىيى مردەجال بىرمول

علتہ چھ جریں ہیں خرف آک او کا عام ہے وہاں رہتا ہوں تک آغ تک مردہ جہاں برسل با این خرل جس کا مطلع ہے۔

ستائے کا عالم قری بے فواب عدم آرام فیل امکان فود می فیل، امید چاغ شام فیل

مرك شرف كامركزي موضوع شامرى بدادان كى شامرى يس مرك زيد كاموان بدادر تدى كى

ے بی اور انسان میں اور انسان میں اسٹیدار میں اور انسان میں انسان میں انسان میں انسان میں کہا ہوئے ہوئے اور انسا عظم اللہ اور ادار انسان اسٹیدال اسٹید میں اسٹان اسٹیدار کی انسان کے انسان میں انسان کے انسان میں انسان کے انسان ''مجمع کیا' بیدا کی جس سان کی شام کو کا مزدی کا حراری کا تقراریا ہے۔

ن بيون کا کست کا کا ما مری و مواج سي پاتا ہے۔ اتد وقت اجل ہے نہ سبات مجمی کی جو لائلے و ندگی تفاوہ حاصل مذکر کا تھے مجھے میں ان کا انتہاں

الم ع كان العاد كي يروادي كا ال مرقع كمانية كوفا عاشرے احماس مرک کے دیراثر ان میں فدور کری موجاتی بادروود بی شاعری سے بادووسافر، بت ویت والد، نامج ورقيق رياس واقوس وفير والفائد شارع كروسية بين لقم خياطياتي فيرة عاقو شرف سدا في ملاقات كا ذكركها بداور لکھا ہے کہ ایک ون کینے گے کہ معرے و ایان کا تھس کروتو معلوم ہوکہ اتنی بیاسی انتظامیے میں نے چھوڑ دیے جی العام العموا الدها كرت مين اوركوني غول ان كي اس العال فين راق مثلاً بت ومنم ، كليها وبت خاند ويريمن وناقوس وزنار وزابدودا مظ وناسح وفي ويرمغال ومغ بجدوساتي ورند وشكاند وجام وساخر وفيشد والقل وشراب ومبا وغيره - كوئي شاعر جوز و ساقو جاشي - شي في جها كدآب في ان القاع كوكون تجوز ويا - كيف في بير ساريك ك خلاف بين - جس شعر يس في في الفاظ ويكي يمي الن شعر في يحصرو فين ويا يشرف ال كورك القالا كية ال محراصل مين ويجمون مضمون فول كي اصلاح ب-" [ ١٠] شرف و بوان ع جمي اس كي تصديق بوتي بيد تي بيدات بتداشعارك، جواصلاح قول كرخيال سے مبل كراشعار يونك إن وزكين ووشخ وزام كا قدال از الت تقرآت یں اور تہ ہا وووسا خرے افقاء ہے افعاتے دکھائی ویتے ہیں۔ بیاڑ اس دورے بھی تھا کہ ام پر کل شاہ کی مشتر شکے کے بعد فرای رنگ للوی مدتک گرا ہو گیا تھا۔ جم التی خال نے اکھا ہے کداس دور جس الدیب شید نے خوب ترقی باقی۔ سنت والجماعت كاشار وحساب بنود يس تقا......... رمان كالمتحواي اكثر الل سنت اور بنود كا منها بوكر موتين الناعشر ك نام يرمقر ر وا" إلا إعدالت ك تمام كام جميّة أعصر ك يردكروب عن اومتكرات ك فريد فروفت بنداور تحبيوں اور کائٹوں کی روک تھام ملک میں ہوئے گئی۔۔۔۔ منٹ یعنی آگادے ممارم گریش جیاں جیاں رہے تھے ان عظم عنظ لے مع ١٢٦ جمل كى مويد تقديق" قيم الوارئ" سي مى موقى ب جم ير الكما بك" إوثاد امور وين دارى وخداري شن زياده تق مرافع شرعية مقررفر ما يا ... اور تحصب فديب كى بناير شرف الدول محدايرا تيم خال كو موقوف کیا۔" [۱۳] معلوم ہوتا ہے کہ شرف میں اس فرائل فضا ہے متاثر ہوتے اور انھوں نے اپنی شاعری کوان فیر لما ای الفاظ وموضوعات \_ ياك كرديا يشرف كي فواليات بين جوانسوف واخلاقي و فداي اقدار وهاش خدا واورب تباقى وبر

والماسيات الماس

کیں کی وہیں ہادر پر وہ جا بھا کی ہے برقک یوے کل تنی ہی ہے جلوہ ان اس کے ایک اور فاص یا عدار ف ک شاعری سے برمائے آئی ہے کدان کے بال اسے زمانے اورائے معرے

الرات بہت واضح میں۔ آئے با الرات رموا و کتابات میں چھے ہوئے کی وجدے پوری طرح محسول میں ہوتے لیکن اس دور یس جب الل محفل نے افعین سنا ہوگا تو ان کا این اس صورت حال اوران واقعات کی طرف کیا ہوگا جن کی طرف يركنا بات اشار ب كرد ب ين

ساشعارش كالق الحركة بنان مى جرادرات معرك مى باغ میں جس وقت نازل سے باتھی میں رتھا لالد وكل كو بهالياً خزال سے اے شرف آيس من كريت إلى يه مداد التكلو ہے یں بکڑے جائی عراقیری شرف يريد يا ألي ويكما يريد مرديكما الوتاج وتخت كويكي وصيان ش ندالت تي لله بد لنا جوا اب كاروال تد أوث تدبير مشق بازول كى بربادى كى شاكر -جلکا ے زے انتکار کے مامث قزال کا جول ند ہوتا گلوں کو اے صرصر كل بادا تع بوك مصد المارآج اس انتاب دہر سے مبرت می عات ورکے اللہ سے میا وسی طرح فول ریز یول کو چھوڑ وے جلاد می طرح واس میں قفل خوالی ہے وم ایول یر ہے زیان بند ہے اب گیے کیاں صاد نه وه کيس يهال چي ته ده مکال سياد كبال عد لا ون أصل المورد عنا ب ول جن كو

بناء لو كول فروخ ياك جائ حسرت موا بوا كل كما تما كيون آك ال كوروش على الوكس واسط بحماكر

آ کھوں ے اجڑتے ہوئے دیکھا ہے وطن کو اللكول كے ليك بائے كا كيول كر نہ بو آزار يبنا كے جنس تان جيرالا ب وطن كو کیوں کر نہ وہ تھراکی تھون سے تھارے محشن ند مول مي زعال فريدب حودا بکارتا ہے ۔ قصل بہار میں خدا کے والے میاد یم کو رضت کر كى يرى سے يوں كي النس يى آئے ہوئے

وه زعره بين جو تنس جي اسر جي بليل مرے بڑے ہیں چن میں دبائی بات اوے ان اشعاری ب وطنی ، میا و عظم ، کل بیش کے جوروسم فصل بهار وقواں بقفل خوشی کے اشارے قو موجود جی لیس ال يل جذب يا فواعش آ زادي فين بيدان اشارون اورمضاين عن ووحوصالين من جزا عل " عاقل يون كويدل دیتا ہے۔ بیا کی زوال آبادہ، او ہے معاش کی الیف آواز ہے جس کی لے بی اور الم کے ساتھ والی خاموش يدكوني موزخواني كافرادرداتي فم قرموجود يه يكن اجا كافم والم يانتلاب كاكريتين ب- يبال على ادرخواش معرومیان بہت دوری ہے لیکن اس کے یا وجوودل کی آواز ، جو ہاطن ہے آری ہے ، اثر وٹا فیرضرور بیدا کرری ہے۔

شرف كى شاهرى يى "معشق" أو يى أو يى اورأترا الرّاسانظرة تائي يكن بشاكروان تائع كر برخلاف، موجود ضرور بجس سے بلکا ساجذ با امریقا ہے۔ بدا اُڑا کش اور ان کے شاگرہ وں کی شاعری سے شرف کے بال آیا ب-شرف جب احساس مثق كواور من مجوب كوقد وتى منفر الداك كرتي بين قوان كرشع مي شبغ الماك كرت بين قوان كرشع مي شبغ الماك

تمام رات فجاور کیا متاروں کو میں ہے شام ہوئی ول نہ ہمارا تھیرا

بازون کا ساحس فرایان بوجاتا ہے: قرئے چودھویں شب کو حمماری افغال سے الله والت ع بها اوا درا المرا خور ولا يوريا كرت إن كفرے تقرب آئی ے بیاد ایر کم جمع رہا ہے

11 2 00 FUN OF R S 25 PU

ہے جہا شرف کے مرنے کا ان سے جو واقعہ شرف کی شاعری ش وطن کا ذکر بار بارآ تاسید:

وناے کے کواتے ال ول پی والی کا واقع

ول وطن کو وطن کی خبر ے کیا مطلب

وے آدم کو جوا تھا تم کال کر خلد ہے

ب خود کیا تھا موز نبائی سے اس قدر

حسرت تھی مر کے ذکن وہیں ہوتے اے شرف

من الماليات

جس عظعر شائر بيدا ، وجاتا ب: الاے ول قو ند اتا ہمی تالیے ہم کو

صبح تك شام ع شبنم أحين نبلاتى -نير تك كل وناز ميا اور عى ميكد ب ای طرح "منعت نظی قول" کا استال و جدیم نے پہلے کیں" مکالے کیا ہے۔ شرف آئی ومیا کی طرح کرتے ہیں ت كي" بوك كا معلوم" بوكا كيا معلوم "ایی اتوں سے طرحت مری تمبراتی ہے"

آ محمول عن الله برك كما" مكون يوجي" تدر نے چڑا کے مکال ب مکال کیا

ضائے کرے الال او کرے کیا مطلب الله كودو صدر والى كاعدال عد يجوث كا للے تھ کری آگ اکا کروٹن ہے بم مجور ہو کے لگے جی اسے وال سے ہم وبال ريتا بول شي آتانيس مرده جبال برسول

اللت چدقبري جي شرف اک جو كا عالم ب یاد والی کے تعلق سے بیان جرت کا شدیدا حساس ہوتا ہے۔ بیاحساس ندرید مصاراً تش کے بال مال سا بے اور ندوزیر، ر فنک وحاتم ، مر اور ناور کے بال مال ب سال کے کہاں جرت کا بیا حساس موجود ضرور ہے کہ اضمیں بھی وشن گاموز کرجانا وغنی اختیار کرنی بری تھی کیکن شرف کے بال اجرت کا بیاحساس آیک رخمان کے طور پر انجرز ہے اور بار بار یا دوشن دل کو قرياه يتي ہے۔ بيان جذبه واحساس شعر ميں شامل ہوكراہے براثر بناه ہيتے ہيں اور" وشن" " "جبرت" كا استعاره بن جاتا ہے۔ وطن کی طاعت میں چوں کہ جرت کا کرب اور ب وطنی کا فم شال ہاس لیے یادوں کی ہوری برات، وص كى طرح وزيد كى سيئة على على الركوهم على الرواع فيركار لك كول و يى ب-

شرف نے پیست روافوں اورخوبصورت زمینوں جس غزلیں کی جیں۔ یجی صورت ان کے استادا تھی کے بال ملتی ہے۔ خوبصورت رو ایفوں اور زمینوں کے استعمال سے ان کی شاعری میں ایک ایک جاذبیت بیدا ہوگئی ہے ك شاعرى كا رفك تحصر جاتا ب اوراس كالبحد، طرز اوا اورة بنك قارى كوبهما الكن كذات بيديان كي شاعرى كي نمايان خصوصيت باورساد بوان نيل يسلى موكى ب-

التحق كي اشعار كي عام خصوصيت يد ب كدوه سادكي وسلاست عند الداحس ادا يبدا كرت إلى كد احماس، خیال، تصور یا جذبے کی تصور نظروں کے سامنے آ جاتی ہے۔ برصر آ تن کی عام محصوصیت ہے۔ ان کے شاگردوں نے بھی اس پیلوکوا بنانے کی کوشش کی لیکن و الکیاتی شخیراً تن کوند تاتی تھے ای لیے جب آتش کے شعروں کو

ان ك شاكره ول كما بيها شعار كريراير كم ييل قوجميل والشح طور يرورية كافرق معلوم بوتا بها دراس سطح يرجى آ توں سے ٹاکرواس ریک تنزی کا تھرا کرتے تھرا تے ہیں۔ شرف بھی کاشش کے باوجور آ تو کا ڈیس کافتے۔ شرف ک اشعار میں سلاست وسادگی بھی ہے اور پستی ویر جنگلی بھی۔ محاورہ وروز مرہ کے ساتھ تکسالی زبان کوشن اوا کے ساتھ ۔ استعال كرنے كاسلى بي اور للف الله اور اللي كاشونى مى موجود ب\_ يكى دور بي كرووش كروان آ تش شرايك القادر كے إلى شرف كے يہ يعد عروكي بن كريات سان كاشاع الديرة كا اعداد والا كا

بوسف رہے ندمصر کا بازار آگ رہا مرعما آكه من قد تري اكرال كا عمن من رقك شد لايا مرا ليو كيا كيا اروں جوائل تو اس کو قبول کرلینا چر میں لاک لاک طرح آساں رہا کلیم طور پر جاکی میں عرش پر جاکال تھے ایمے مافریں علے آتے ہی اہرے ارے پہلوش خالی میری جاتمی میں شاق كون آيا ہے يہاں رونق محفل ايما تم نے مری مراد کو فائد کیاں کیا ملے ریاض محق میں چر لائے بوسف ی رہ سے ند فریدار ی رہا

محشر میں اس کو و حوط عدد کی راہ کیا کروں روح ميني جان موي تو كبال داخل نيس جوجو جوان تھے وہ پس کاروال رہے

لا رہ کیا فظ ترے موالی رہ کے شاخ کل جمیم سے گلزار میں سیدسی جو ہوئی ي ي كي كا كون ال دعا كو باته على ال شرط سه الحاتا مول ما الدين ند ميري كردائي قسمت سے بال سكا كى سائل شارب نداكم بولى ورا وم لين دو عركير آرام كرف دو جش النائيش وطرب كى اعتاضى على دانا でっとこりあっというんしか مایوں پھرتی ہے جو دعا وجویڈتی ہوئی اس كل كى آنى جائے كى خوشيو دماغ ش عالم مي حن وحق كا افساند رو مما

رے اس بد بھری ہے بھر ہر طرف

كل يين خوشيوه آرزوول ين، يريز اوول يش اس

یوہ بور کیا مدم کو شیفوں کا تاظہ ان اشعار ش شعر بيت بهي بيته اور لفت خن بهي - جدت مضايين بهي بيته اوركسي احساس الصوريا شيال كو آیک سے زاویے ہے و کیلنے اور دکھانے کا لکی قی مل بھی اور ساتھ ہی زبان ویان کافن کارانہ استعمال بھی۔ بیذبان ناغ، كرير فلاف، إلى حالى زبان عقريبة ب-اس عن الاادود ودم وحن استمال علف وعداب اورز بان محر کرایک خواصورت روب شی وحل ری ہے۔ آتی اوران کے شاکرورتائج یالن کے شاکروول کی اصلاح زبان کی وردی قیم کرتے۔ ان کا زادیہ تھریہ ہے کہ جو لقظ جس طرح بولا جارہا ہے اور سفنے یا استعمال میں آر رہا ہے وہ ای طرح استثمال کرنا جا بے خواده و عربی فاری اصول ب قلدی کیون شہوب وای اصول ب جس کا اعبار انتا نے "ورياع اللافت" يل كيا ب- آتل كي بال"في الواقئ" (عباع في الواقع) تين يار تين عالف العرول يل استعال جواب\_شرف عے بال" ہم جلیں" ( بھائے جلیس ) مثنوی "افساز تکسنو" بیں یا کی جگه استعال ہوا ہے۔ ب استعمال اس بات کا شاہدے کہ انھوں نے ان الفاظ کو پے خبری میں نہیں بلکہ عد آاستعمال کیا ہے تا کہ وہ انتظام سرطر ت ولا جار اے ای طرح استعال میں آئے۔ آئل وشاکر وان آئش نے شاکر وہ نے علی اوسلاد شک کی طرح ، سملے ے

me-muston ہے کرتے کوئی فیرست مرتب نیس کی کہان ان لفتوں کواستانال نیس کرنا جا ہے۔ بلکہ افعوں نے لفظ بحادرہ دروز مروکو ای طرح استعال کیا جس طرح وہ پولے جارہ ہے تھا دراس طرح اس استعال کی سند فراہم کی۔ اس کا انداز واس گلتگاہ ے بھی ہوتا ہے جوآ خاتھ شرف اور تقم ها هائی کے درمیان ہوئی لقم خاط اُن کلیج جن" خدا بخشے آ خاتھ شرف کوراک ون کینے گے کرم طی اوسار شک نے حالیس پیٹالیس انتقاضع میں بائد حتات کے جہ اوراس بریزانازے۔اے شاكردول كروال كالماكي كونس بتات اوروميت كرك كريدو ايت ميدر بيومير على الله وش رب كى اورك ب منعائی رکھوائے ہرگز نہ بتانا کر تخص ہے معلوم ہوا کہ سب اس طرح کی یا تھی جیں کردکھانا تا اور اتلانا نہ یا تدھا کرو۔ د کھانا اور بتانا الفتیار کرو۔ یہ کی جگہ پراور تلک کے مقام ش تک مرا کو میرا اور تر اکو تیرا کہنا جاہے۔ سوا کی جگہ بیٹ باعرور برستان بعدى الله بيكيل فارى محدكرات باعلان أون وتفركر جانا فاخذ خول شريحي أون كالحاجر كرنا ضرور ب ششيرش إع جول ب،ا على تروقير كما توقافية ذكرنا على فرالقيا س كون كام كابات يس ب (١١١١) اس آخری عطے ہے کہ " کوئی کام کی بات فیس ہے" ہمعلیم ہوا کہ شاگردان آ تش نے ان بائد یوں کو تو ل فیس کیا۔ آتش اورشا كروان آتش ك بال محى ان الفاظ كاستعال رفك كا بداءة ك برطاف ملا بدان كا معارز بان وی تھا جس کا ذکر اور آجا کا ہے کہ بول حال کی زبان ہے رشتہ ناتا جوز واورای سے اعبار کی توانائی حاصل کرو۔ یک وجدے كما تش اوران كے شاكر دول كى زبان زياد و توانا ، زياد و خطرى ، زياد و براثر اورخوبصورت ہے اوران ش شرف. ر تداورصا کے ساتھ طبل ، نواب مرزا شوق، و پافقارشیم ، نواب محد سن خال شیدا ، مرزا عنابت علی بیگ ، او، وغیرہ سب شال إلى -

ب بات یادرے کرنائ کے مطرز جدید" کا دیک تھر کر خواجہ وزیرے بال آگے بڑھا۔ ووریک نائج ش نائخ ہے آگے جی اوراس ش کاورات وروزم و کے فواصورت ویرکل استعمال کا مزیدا ضافہ کرتے ہیں۔ان کا دیوان اول شائع ہو کیا لیکن موجود و دیوان ہے تھی اس کا شوت ملتا ہے۔ شاگر وآ تھی بیس کوئی بھی آ تش ہے آ گے نہ بزے سكاسان ك شاكردول كاكارنامدىيدى كدافهول في آتش كى رواسب شاهرى كو ما نجوكر طوش تما وتوابسورت والما-شاعرى بين احساس وجذب كوشال كري "ساده كوفي" كرية قان كوده باره زنده كيا اورز بان دييان كوابيا شواصورت ہنایا کدید صورت اس سے پہلے بھیل نظر فیل آئی۔ بیابیا خواصورت روپ ہے کہ محتی کا کام مجی اس کے سامنے ، تازہ وم مو نے کے یاد جود میرانا معلم موتا ہے۔ زبان ویوان کے ساتھ شاعری کا کی روپ عالکیرروب من گیا۔ ان دونوں استادوں کے شاکردوں کے کام سے زبان کی شاعری کی روایت بھی تمودار ہوئے گی جس ش سارے قدیم انداز شان ر عایت، ایمام بشلع مجت کے ساتھ محاورہ نے مجی زور بائدھا۔ شرف کے کام میں محاورہ وروزم وکا برکل استعمال ، موزوں الفاظ كاحسن ترجيب، خيال يا تصور جي احساس وجذب كوشال كرنے كاعمل ، مشتبي شاعرى كے بلكے بلكے ، دب و بے سے رنگ کا احتواج ، لظف بخن کے ساتھ روانی ویرجنگل ، زبان کا تکسالی پن اور بت و بت طاند، ساخر و یاد د، گُ وربعن اورة ابدوناصح كالفاظ وموضوعات كوشعورى الوريرخارج كرنے كاعل، ووضعوصيات بين كستاريخ اوب ش رعد مصادميم مرزا عوق وفيره ك ساته شرف كانام يحى لياجانا بياب يدواجد في شاه ك بال يوشعرا تياري شي ش مو ك في والسيد سارة "كيلات في ١٥١١ اوران عن آ فاق شرف كى شال في

کے کے الے استاد سے اوال میں کے دوشع نے مگ شاعری مرے استاد سے اوا

ور فادسيدوس بادس

44%

شرف کے بال زبان کی وہ چند صورتمی میں و کیتے ہیں جن سے پتا پلا ہے کہ وہ بول جال کی زبان کواپی تا حرى كى زيان بناكر كتى ايست دية تھے۔

ع کے ہے۔ بات ماد پر کھر ان موا کا بھی مورہ ہے آ ہے جنوں کی + سائے کے عالم بٹن ہر گھرا ہے ہوئے ہیں

canon للنس کی جمع کی ار دوصورت کیاا سیران چمن رقضول بٹل گزرتی + مر گیا کون بوا کون رہا میرے احد

ソクトムレンアルンはアート 24 لياب ول إقدا من الحي تألي يم كوا دركي يوس كاسطوم ، يوكا كيامعلوم ec -. r.sr

آے ہی تو مرد افوینبود اے ہوئے ہیں ، کم من تو ہیں ، کھ سوے ہیں شرائے ہوئے

بالقراك الكوكويو في وه أخريوث بوني + في بوكيا عدمك كي كالوليس کیاس کرا ہے باور موس کا جا تد بھی + نازاں وہ جس بیقاوی شب حی زوال کی

ر مان و مان کا ای روب ایک در تال بری کرد جب مشوی شرع تا ساقی ایک یک در نگ اورا ایر تیج این ر ا کے چذت دیا شکرتیم کے ماں اور دومرا انواب مرزا شرق کے ماں۔ سدونوں آئٹن کے شاگر دیں اور پر دنوں رنگ ا كالمراب من بالكل الك الكه متفادين - الحجد والواب عن بم وبالتكرفيم اور فواب مرزا شوق كامطالعه كرين ك جن كوجودكو" كلزارتيم" اور" زير طلق "روش كررى بي-

[1]" هي وزيك" آيا تا قد شرف مرحد واكثر عماوت بريلي ، م ١٣٣٠، لا مورس ١٥ اور" افعار تصورً" ، آيا تا شرف مرتبه سيد محمود فقوى جن ١٩٨٥ و في ١٩٨٥ و محسن تكلينوي في "مراياخ" بين ثرف كانام" سيد سيادت تسيين خال عرف آ خا يتح لكما يديد مثل يد جاويد " يس ان كا نام" ميرسادات حيين خال عرف آ مَا تُو" لكما ي جب كـ " حق شعرا" بيس نساخ في وجن ع شرف كي لما قات ١٢٨ من كلكت في اولي حلى اسيد ساوات مسين خال عرف آ ما تو تكما عاور لكم لما خلافي في جن بييش ف بيم الم يتي أهي أمّا في قرف لكما يركي بن الرف فرا المكورة عيد " اور" افساد لكت ميں ساوت حسن سيد جان الدين حيد خان عرف آنا فاقعات اور يي سي اور تعدي ارت. ج) ١٢١" اقسانة تكفية "مولد مالا جر ٨٣٠ اح العناجي رحدي

["] خوش معركة زيا بسعادت خال ناصر معراتيه شفق خوابيه جلد دوم بس ٢٥ عرجلس ترقق اوب لا بورا ١٩٧٠ ه (٥) فكووفر تك بحوله بالادس عالم ١٢٨ م

١٦١ والان شرف رآ خاتي شرف ج ١٣١٣ - ١٣١٣ مطيع جعفر كا لكنون ١٣١٣ -

٤٤ يخي شعراء عدالخفورن افي حر ٢٣٣٢ مطبع لوا بمشر تكعين سر ٨٨٠٠ (٨) والنسانة لكنتو مع تدسير محمود فقوى وثر القاع بالله ووها ١٩٨٥، 4+0 و کا برها مارشوند کا تا هم فرارسه می به طوی کنشوز (قاس به بد) ۱۳۳۳ مده نکود در دونند به در در کرایی (۱۳ تاریخی این مادورد سد کند کا که مادور برهایی می برای برویز که میده با می می میده با در کرایی که میده از در (۱۳ تاریخی این میدود نرویز میشنم هم کی خوان مردی ۲۰۰ میگیر را کو یک را می ۱۹۸۳ میدود که این این میداد در ۱۳ می ۱۳ تاریخی این این میدود میدود میدود میدود این میداد میدود این از میدود این از میدود این این میدود این میدود این این میدود این میدو

(۱۳) ایسرانوارغ ببلداول کمال الدین میدرس ۳۷ مین ۳۷ افرانشو کار (گاهر کاهنو ۹۷). (۱۳) شرح دیمان ادوئ قالب گوله بالایس ۱۳۸ سام

(۱۳) قرع د ایان اردوئ قالب جوله بالایس ۱۳۵۵ ۱ ۱۵ با این کاس شا گروان آتش میں مثنوی کی منفر دروایت

یندُّت دیاشکرنسیم :مثنوی گلزارنسیم حالات ،مطالعهٔ گلزارشیم ،معرکه چکیست وشرر

ویا فکارکول، جن کا تحقیق تیم تھا، بیزت گڑھا پرشادکول کے مینے ،خواہید عبد رفعی آ تش کے شاکر واور کلسنو کے رہے والے تھے۔ نسلاً تعمیری بنڈ ت تھے۔ بنڈت و یا شکوشیم تلعنوی (۱۸۱۱ء۔ ۱۸۳۵ء)[۱] آگش کے وہ شاگر دیتھے جواستادی کی طرح مشیور ومعروف میں اورجن کا نام ان کی مشوی " گھرائیم" کے باحث زیروو یا بندو جا آتا ہے-شاہ اورج میں دکیل تھے[۲] تھیم بیاں کی وجابت ان کے تصے میں قیس آئی تھی۔ جیکیسے نے لکھا ہے کہ "بیت قد، الندي رنگ، سيد چشم اور تيم ري سيدن سيرة وي شيخه (٣) يحين وجواني شن ار دو و قاري كالقيم حاسل كالتي شاعري ے فعری لگا ؟ تھا۔ نوجو افی بیں شاعری شروع کی اور غول بیں اس رنگ بخن کی بیروی کی جواس وقت سارے تکھنؤ پر عيالي بوا تقااور جس محموجد ناسخ تقد سال ولاوت كل بارتيكوست في عاج يخزارتهم " بي وياسيه اور جول رشيد حسن خان" ابن سلسط میں کوئی اور قول خیس مانا" (مع) علی اوسط رفک کے قطعہ تاریخ کے مطابق تیم کا سال وفات ١٣٧١ عرصابق ١٨٩٥ مب رقبك كالخلاسة رخ وقات بيب [٥]

صرت و پاس موائے ونیا کرو تھم العید ہے ہے

يزم مثاهره بود و فنيم نروقيم ربيد ۽ ۽ فرا معرع ماده گفتم "مروقيم ربيد ۽ ۽" اس قطعہ سے بیجی معلیم ہوا کرشیم نے بیلنے کی باری سے وفات یائی۔ رفتک نے بیٹر برم مثنا عروض کن تھی اور فورا

مصرع ماده كما تفايال قطعت عيش تطريك ويا بواسال وفات ١٨٣٢ مكى طرح ورست فيس ب-استاد آتش (م: ria/2/ar مالكارية على كارفات rar وكومات مالكاريك تق.

شيم تلصوي كي دوقصانف جين \_أيك" و بيان شيم" [٣] اور دوسري مشوى" گلزارشيم" (٢)" و بيان شيم" یہت مخترے۔ اس میں تعمل و ناتھمل غزالوں کی قعداد کم وثیل ۸۸سے۔ ان کے علاوہ یا کی مخس ، دوتر جیج بند ، آیک واسوفت اورتین فی (فاری) اور پچوفر و یات شامل این اس و یوان کی آج سرف بیا میت ب که یا محکوراتیم" ک مصنف کا دیوان ہے ورند شامری کے اعمار سے اس بی ایے اشعار مشکل ہے لیس سے بھے ان کے ہم عصر صب دوم ے شعرا مثلاً رعہ صابر شرف یا وزیر تکھنوی و فیرو کے بال ملتے ہیں۔ ایک ولیسے بات یہ ہے کرشیم شاگر داؤ آ کش کے ال جيها كرخودا كما شعري كباب

کتے میں باری کہ بدآ تھ برست ب

شاكرة خواجه آتى بندى جو ے حيم

9.62 prin-may 3.0

مرا تھی ایک سال میں موسوس میں اور ان اور کس متند آنکہ دیکس مرا تھی تک ساف کھ سے بھی ہے ہی جی ان اور کس متند آنکہ دیکس ہوائٹ ہے تھے سے دار اسٹیل کے وکچہ لیے مان کا ان آگراؤ آئٹسیں ہال کہ وکجہ جمیس رقیب کی خاطر ہے اور میں کا باتا اور ان افسائیٹ نہ میا کہ اخلائے نہ کھے

صحیر قب کی نظر حیات تکوی کی جانا ہوں افاقہ میں میں کی کی ایر کرتے ہو جب مو ماکی شراب آخ شد میں میں کی ایر کافر میں کی اور انسام کے جب مو ماکی شراب آخ شد میں اور کا کی میں کا میں کا میں کہ اور کی اور ک جب کے دو دو اس کا کی مجمع کروں بح ہے تی تو خود میں افر بات کی

میں میں سے درجے سے اسام میں ای چاہتے ہے۔ بیکی صورت مضرور ندی کی ہے۔ ایک سار فرز دری کی کا کہر آج برد ہوئے کے یا حث حضائی کا دو ہیں اور ساتھ میں جمع ہے دو ایال کی کا فرز ہے۔ اس ایک شام کی جا بدا اسام کا سال ہے اور کا میں اس سے انتظام کو الانتظام کی اس سے ا محام ہے۔ والان کی جمع ایک حضرات اس وروانا چوشر ہے اٹس کا کہ کے دو

الے اس بے کو اتج کے کر فوا عدا عدا کر کے

شیم معی آخر پی کوشا مری کی جان آرادہ نے ہیں: معی روش جر دوں تو سرے بھر ایک شعر مطلع خورشید کانی ہے ہے ویوان مج

ی دون بر اون و خواج برای می سر خود با افرای ناخ ک رنگ ش ب می آفریقی هم کی نظر ش به ب کدر عابده و قامب انتفیء توفیه ایهام اور دومر ب منائل مے تعریمی می بیدا کی جا می باس کم کس سان ک اشعار کی میصورت فتی ہے:

مس كا دل بي السوك كرين بال سنبالي هم في من كال في ساقيا في التي المائين كالسائم في المستحدد المائين كالسائم في يم أراث بهم أراث بي سنبالي هم المستحدد المائين المستحدد المائين كالمستحدد المائين كالمستحدد المائين كالمستحدد

ا من المساق ا وعن العاد المارات المساق ا وعن المن عيد المساق الم ادباردد - بدرم " مخزاریم" کے مطابع سے پہلے یہ دیکھتے چیش کداس طحوی کے مآ فذکیا جی ؟ اہل ادب نے مآ فذ

'' قارار کام'' کے مطابطہ سے پہلے یہ واقعہ مجمع کی ساتھ کا بھی کا میں انتظام کی جاتھ گا۔ کے مطبطے جس پر بھی کی جاری ان سے کی دیکو ماسے آتے ہیں۔ قوقتم نے اپنی مٹوی کے بھی تھروں کئی اپنیڈ اخذ کی طرف انٹارہ کر کے بیدتا کا ہے کہ:

ا الحال كل بكادل كا الحدول بو بهاد ما تتى كا به بهاد ما تتى كا به بهاد كا تبال مثل تن كو الدوك تبال مثل تن كو الدوك تبال مثل تن كو الدوك تا كا الدوك

ره مع به المراق المساوية المس

می اس کے سال آئینے کی معربی تعدیق ہوتی ہے۔ ہاتک نے دی جموری اور اور اس کے " باغ بیاد" اے تن ساز

الدين بيان كاماس مين " ۱۱ ما كامران وي سند كان اربيد شنط كه آوند بارست د حان الدين د كان الكان كاملا سيد-و تنجم شرر بمان الدين ويد بيمان كامل عند استقاده كرين كان ويشر " كار الذي توكن ديد" مين ديد. " كار الديم" سيد اس كاملة كيان بالتاسية وفي الدين الموري كان الشوري كامل عدد سيد خال بين الانتها يشارك كم الرائع المستقاد المان

المالياس-يلم بنگا لی کے فاری متن اور نہال چتدا ہوری کے اردومتن سے یک ال خوری افواف کرتے ہیں۔ اگریا ایک سائم افراف ایک آ د صرفك مونا تواست الفاق كها جاسكا تعالين اكريكل بار باراور يكسال اوتواستها تفاق نيس استفاده ي كها ماست كالدر چونگ پر بنان الدین ریمان کی مثنوی" گزارشیم" ہے مہمسال پہلے اوا ایدیش تھی گئی اس لیے بھی کہاجا ہے گا کے گزار حيم (١٣٥٣ه ) يمن" خيابان ريمان" سے استفادہ كيا كيا ہے۔ بجرافجن ترقی اردويا كستان كرا جي كا كوله بالأسن جس ش ريمان كوكسنوى لكما كيا بهاوركل يكاه في منظوم إزر عان كاو واللي أخر جوشوق قد والى كى مكيست المااور عصشوق ف اسية شاكر وكرسين كوى مديق كلينوى كومنايت كيا تهاس بات كاهوت ب كريد الكسنوش ال تعاور قياس كيا جاسكا ے کدوشیم کی نظرے کر راہو ہوں اوا کا فرمان فتح ری جی اس بات ہے شنق میں اور کلھتے میں کوانشا حرافہ میں وائر كالاعت يد (باغ بهاداز ريمان) كارائيم كم عير الميكون كالتي ميضوديا جال بي كالله الله عليت س اس نے تیم کی رہنمائی کی ہے۔ چیدہ چیدہ کروں اور شعروں کے نگا کی مطالعے سے اندازہ ہوتا ہے کہ بجہ وزن مطرز بيان اوركتاياتي لب ولهيرس من تيم في ريمان ساستفاده كيات ....... ١٩٨١ واكثر كيان چند في سيرخورشيدغي ے مطبون مطبوع رسالہ" عول " او بر دسمبر ۱۹۰۹ اواور سید ظہور سن رام پوری کے مطبون " مشوی گار ارسم کے ما قد ملبور ما بنامه معارف اعظم کرده اگست ۱۹۳۶ء کے حوالے ہے لکھنا ہے کہ ان دونوں مضاجن جی ''ریمان کی مشوی کو بھی گذار تیم کا ماخذ تھیرایا گیا ہے۔ ووٹوں عفرات کے مضامین میں ریمان کی مشتوی کے طویل افتیا سات میں اور مقالے میں میم محماش اشعار درج کے میں شاؤا 10

گزاریم (۱۳۵۳م)	فهال ريان (۱۳۱۱ه)
منظ فك كيا مرا ب ول فواه	اور کہتے کا کہ واہ کی واہ
اے آدگی زاد وام وا وام	یہ تو کوئی اور شے ہے واللہ
ہر بائ میں پاراتی مجری وہ	برجا اے وصوفاتی مکل دہ
ير خارج بجواتي کاري وه	1) J J 21 21
ليكن وه مكال وه خوش وه باخ	ایما ہو کہ شاہرادی کا باخ
جوئ کاولی کو دے داخ	بورقک ہے میرے باٹے کے داخ
_ فرووس کا بادفیہ مثلقر	وارات جہاں ہے متلز
روح افزاجس کی ش ہوں وخر	والد ہے مراشی ای کی وخر
2) عرری گذر ک	جب حمل کی گذری مدت اس ن
پیدا ہوئی اک حمید وائز	پیدا بولی اک پری می وخر

ان اشعار کے قابلی مفالع سے معلوم کیا جاسکا ہے کئیم نے ریمان کی مشوی سے استفادہ کیا ہے۔ دونوں کی بڑبھی الک ہے۔ ریجان نے بھی تاب انتهی ، ایسام اوضلع تک کاانداز اعتبار کیا ہے اورخود ایک تکریکھیا ہے۔ اشعار كيول عن التله التله التله بيون بس من من من التله التله ڈ اکٹر گیان چندنے یہ می کلھاہے کہان (مماثل) اشعار کے علاوہ '' گزارتیم'' کے قضے میں بکھائی جز کیاہ جی ج " ندب منطق" ( قبال چندلا موری ) بگل یکاول مزت الله مزت بنگا لی ( فاری ) پی تین تین مین ده شیابان ( بارخ بهار ادر عمان الدین رسمان ارده ) تین اگر آنا مین ا ۱۳ با ادسیس سے گزارشیم شدن کی بین-

اور مینان امتر چارت فاق ادامیان اور مینان اور این این مینان کار در این این این این این این این این این اور شیم محوله بالا نقابا فی این این مینان این مینان کی قبید سال به کنیانی مینان این این این این مینان مینان مینان مینا \*\* خیابان ریمان " کی کیمانیت سے اس بات کام بر چادید ملاک برگدارشان کی تقیید وقت ریمان کی هموی می و پاکشتر

طروع التحافيات المستخدم الموال سال كما العدال السد سعوامها كذارك بالإطارات ( ۱۸۹۳ مد ۱۸۹۱ مرد) المدارات المدار والمدارات العرب المدارات المدا والمدارات المدارات ا المدارات ا

المن المنظم الم

પહોંચ ના મેળ પાત ને પાત પેલા ને પાત પેલા ને પાત પાત ને પ

کا رنگ محول و بتا ہے ۔ ان تیزیں مرسلوں جی اسلامی ، امرانی اور جندہ علتیہ وہ تہذیب کے اثر اے تعل ال کر ایک اکائی ین گئے ہیں اور یکی احتراج اس قصے کی فولی ہے۔ اس قصے پی گل یکاولی کا کر دار مرکزی جیٹیت رکھتا ہے اور ساقسہ سارے بعد وحمان میں، عبد قد کم ہے، مید بدمید جا آتا ہے۔ کہتے میں کدویائے زیدا کے فتح بر، امر کنگ تای بتدولان كى اليك يوى تيرته كاه بيدو بال كل بكاولى ك قليدادر بالشيع ك آثار آج مجى موجود ين يستعدد صديون كى مسافت فے کر کے وہ بن انسانی نے اس قصے بی ایسے رنگ ہیرے کہ بیرے کر واسمان کی صورت بی وہ بن انسانی ين مختوط بوكيا\_" "كتر ارتيم" من" باغ ارم" باغ يكاول عن كانياروب سيداورتان ألملوك مون بحدرافقيري كاليك روب ب جوفودرائ يات جوار كفترورويش من كياب "فرينك آصف" عن" إلا كان" كاديل على جوقهدويا كيا ب [14] وه ای طرح صدیول سے سد بدسید جا آتا ہے۔ بدقعد متعدد زبانول میں ترجمہ و پاکا ہے جس کا تفصیل واکو کمان چند نے اپنی کتاب میں دی ہے۔ ۲۰ اگارساں وہ می نے بھی فرانسی زبان میں" گلزارتیم" کا ترجید mayart Doctrine De L' Amoor

جیسا کہ ہم لکھ آئے ہیں " گزارشیم" پیڈے والشکرشیم کی مضہور دمعروف شکوی ہے جس کی خیاد تات المنوك اوركل يكاولي كراس قصرير كل كل ب يضرفاري جي حزت الله عزت بطالي نے لكھا اور جس كاار دوتر بريغشي نبال چنداا موری نے کیا تھا ہیم نے برمثوی کیسے وقت ریمان الدین ریمان کی مشوی ہے ہی، جس کا تاریخی نام " باغ بها أ" ب، استفاده كما تها-١٥٥١ اللهار يرهشتل مشوى" كازارتيم" ١٢٥٣ مدين تعمل بوني جس كي تصديق خواتيم ع تعد الله عاد في عاد تي عاد تي عاد

E 15 ای نامه که خامه کرد خاد 110 00

" توقع آيول روزيش باذ" بالليد و تويد بانتے داو (wirer)

پہلی بار پرمشوی ٹو دشیم کی ' بھیجے و مقابلہ'' کے بعد ملع حسلی تصنوّے ۔ ۲۱ اندام ۱۸۴۴ و پس شائع ہوئی جس بین شیم کا و ہ

قلعة تاريخ طبع موجود بي حمل كي ترى معرع" كل كلت كناز وكث مطبوع اكرة فرى تين لفلول مده ١٢١١ه يماً ها وعرف جين (٢٢) جب يدهنوي شائع بوئي توشيم كاستاد خوايد ميدر على آلش (١٣٦٧ه) زيده تصاس إت كا قرى امكان ب كديد شوى أقل كي نظر الكرري ب- يكوب في الساب كـ "جس وفت بيد شوى تيار بولى قواس كا جم بہت زیادہ تھا۔ جب آتش کے پاس اصلاع کے لیے لے محت تو انھوں نے کہا: ادے یعنی اتنی بری مشوی کون ير ص كاياتم يرسو ك كرتم في العنيف كى ب ياس اصلات ك طيال سائي مراتبده كي جاول كاستادك باستدال ب ار حركن المهر المي في المصفح كم الدوايدا كما كدوه في القير موكن المفتركر في كا أيك والحل ثابت يدي ها ب ك ابتدائی صے بی تیم نے " لمب طق" کی ہدی طرح وروی کی ہادد تک ساری اجمی اچمی اچم الی مشوی میں شاش

كرنے كى كوشش كى بي مثلاً " لم مب مثل " كا قصد يون شروع موتاب:

پورپ کے شیروں جی ہے کمی شیرکا ایک یادشاہ تھا، زین العلوک نام، مثال اس کا جیسے ماومنیر، عدل واقصاف اور العاصة بن بانظير اس ك جار بين تقدير ايك علم أفضل بين علامة زبان اورجوان مردی میں سے دوران مندا کی قدرت کا طبہ اللہ اور جا آ قاب کی افرح جہاں کا روائن کرنے والداور المان مسيد المستعمل المستعمل

پرب شمن ایک تما همینشاه حاطان زین العنوک وی جاه انگر کش و تابع دار تما وه شانق نرس و مرجع سافردی و داد مراقس و کس و شده در در ادار در داده

خَالَقَ نَے دیے تھے چاد فردند دانا، عاقل، زگی، ٹرومند تعتقد ایک اور نے تعلیا کی باعد کا قائل شہد آیا

اميد ك قل ف ديا بار خورشيد خلل اوا المودار دو نور ك صدق مر انور دورغ كريشيري آكوجس بر

وہ میں کہ دیسی ہے وہ کو سے مصد کے مجود الورد میں میں الفاظ کی تصدادے ہے اور کم کی مطبوعی کے کورا بال الشداری میں اقدادا الفاظ 10 ہے۔ آگر ای کارور اور '' فی معنی'' کے مطبوع میں میں میں میں اور المرابع بالمشوق کے انتہاں کا میں میں میں میں میں اور اس کے اللہ المورد الم کیلئے بین ادارات عدمیہ خردرت کی ویکن کر کے اس میں الفاز کی اس میل میں اور بھے میں کے کہنے کا دو الاقتراف

يد المساقة من المساقة المساقة المساقة المساقة في المساقة المساقة من المساقة ا

ھے پھن" مکا بت ایک ہورت کے مورین جانے کی دی ہے جادوے '' مربوارکرنے کے لیے وہ اُھوآ تے ہیں' بھالا کہ خیما ہے جانت کیا ہے ۔ ٹیرنگ ڈیٹون کا کھر بڑا ہے ہر چھ کہ طرفہ طال ہے ہے ۔ کچہ دورٹین، مثال ہے ہے

جر چھ کہ مرف حال ہے ہے۔ اور ان دو شعروں سے پچھا مصرا کے مصد سے مربوط ہو جاتا ہے۔ جب یاوشاہ بے وکایت مثل ہے تو وزیر فرخ سے (کاول مردائے دوسیمل ) کہتاہے۔

شہ نے کیا، س وزیر واٹا یہ ویکے سے کس نے اٹا یادآئی گھے جمی اک دوایت ہے کہ کے وان کی شایت

المرادثاداس دائد (كلمبوم أاير)كات كروز رفرغ عاكتب

المنظاديها ووساطارهم

اب اگرید همراس بیک و تا افزوید اور قص کا کی بر حالے کا اگل کارور مین ایس می ایک با شور آن کاری

کے جواب بھی گئی تھے سے کلاف وہ کا کو ان کا وہ واکر اور اور اساسے کے بڑھا ہے بگدا کی شعر ہے: سے لگھ کے جو محل سے باتھ افغایا ۔ قاصد سے کیا ہے جواب اوا

گڑ و سے ہو سک اورآ نے والے لحاق ان کر جرڈ دیا ہے۔ یہ معنے آپ کے پر ایوان کی وقت مسئول اورا ہے۔ آپ پر مقاول اس کے داری ان ان اوران کیا اس کا بھی مال میکن اس مسئول سے برای کرانے العدا اور والد نے کے لیے ایسے دوران کی مجموع کے اس مال کے دوران کی ان کھی کار کی میکن میں کرتے ہے وہ وہ اس اس کا موکومتر سے انگ

یا ان سے جاو تھی ان علاماری او ہے ہیں روان کی ارباد انوال کی سرے ہیں۔ جسم کا بنیادی گلیکی مسئلہ یہ قال کہ ایک طرف انھیں کہائی کومیٹ کر بوری طرح بیان کرنا اقداد ردومری

ا مجانا خاران فاکل سنتر بیدا که ایک با که دار استان که کام میدند کرد بری طرح را برای اس اما قاده داده وی خرف طرف استفادش می افزاده ایک فیل افزاد داده ساید می است و این بدر شده با در بری حق بری می این سنتر بنده اند. بیدان منت می دهنده بواند بری ایک باید می ما که داده این این می این می این می انداز می این می این می است بدر شد سنا که کارش کارش کیدار میزاده کی بری می که داری احد با انتراک می بیداد داده می کارش کارش ایک می که این می این م

جس طرق الجس المرق المجمد علم المالا مس المرق المساورة على المرق هم المرق كرا وكلوائد عن المرق الم

ے اے درصوبی کا دار میں اور موں اور اس اور اور ان میں ان میں رہے اس مور پر بن جانے مورد اور ان ہے ہے۔ رنگ میں ایک زندہ کا اور ان کا ایک ان اور ان میں اور ان کا ان اور ان کرنے کے ساتھ کھنو کے مرح کاف

لے افرائن کا رشین اور کی سے قام کرنے کے بیائے تھنڈ کی موجود افتاء مواج سے قائم کرکے اسے وہ صورت وی ک " گلزادلیم" تکستوی تبذیب کی تر جمان ونمائنده مشوی بن کی .. جیستے ال به مشوی کمر کمر مظیول بونی اوراہے جمرسن والوى ك" حواليان" كاجواب مجما كيا اوركستوك مزان في اعد مرضن ع بعر جانا-ال تهذيب كاساراز ور لنظول برتفار نباخ اورائل تلعنو باشر وعيكوس كروميان جومعر كرمون ان سب مي انتقول عي كي جنگ هي ساي لے اظم میں " گزار تیم" اور ناز میں " لمانة كا عب" تفعظ كى تهذيب اوراس كے بنديد و دكول كر زمان ميں \_ گزار شيم يس جود نياهار بسائة تى ب ووكلونوكى دنياب بيعوان ميافضاه بيدنك دور يرد كيف والول ك ليتضع وعادے کاریک ے لیکن اول تعدو کے لیے برفطری رنگ تھا۔ اپندا" گلزار جیم" بھی ای تعدو کی بہترین اوراغلی وست كارى يرقن كالسين ترين مود ، ب يهال قصد تو دراصل زين كى حيثيت دكمة ب حس رضيم في الله استاداندوست کاری سے معض والار بنائے میں۔ برتبد ب راجا اندر کی تبدیب حی آئے والے دور علی واجائی شادراجا اندر ال ک

روب عن الى زعر كا كود حالية بين ال كا "قير باغ" كر ارتباع المركز" يهروين ريس بلد موايرة باد ي: اعدائ امر كر ب شراك فلات بوال كا زعدو دل يك اعد ہے ادااہ اس کا آس ہے گفت گاہ اس کا ال بتى كا عام امريك ب معئون ووقضات اس قدرے

آباد ہوا ہے ہو ایستی كيت الى مورخان بندى خالق نے دیا ہے فوق اس کو نفے سے ہوق واوق اس کو 4 CE BO 8- UZZ اشال کا سرود ورقعی کیا ہے

المنوكي ساتيد يد يسي موايرة والحق . اكرياتيد يب زين يراز كرة وي عدى جي بي بيسيا ميس يري كل يكاولي اور

انسان تاج النكوك يرتفلق من نظرة تا بإلوراج الدرائ تاياك كبركرة ك دكهان كانتم ويتاب تاكروه ياك وواع برآتی ہے آدی کی سے ماؤ کارک ہے آگا ہے دکھالان

لكمنة كاتبدي فضاك تريار ال مثلوى كمواج ير" نبائيت" جمائى جوتى بي- تاج الملوك اور بكاولى اس ك ركزى كرداريس يكن قص مرار علمال كردار اورقول كييسدوى اسي على عد قص كوآ كريدها في بين ادر عیں کے مظالموں اور میان سے ووفضا فتی ہے جواس اتبذیب اور اس مشوی کا مزاج سے ۔ اگر عربتی تاج الملوک کی ردند کرش او دو بکو یکی فیس کرسکا الله وه مد کے لیان اپنا باب یا دوسرے بادشاہوں کی الرف فیس و کھنا بکد اقیس جراق ادر بریوں سے دولیتا ہے۔ "محشن نکارین" بھی عالد جو اگرویٹی ہے مگل بکاولی کے باغ میں جائے کے لیے رنگ می وی کندواکر وی ہے۔ تاج الملوک اپنے باپ زین الملوک کی دموت کرتا ہے تو اس کا تقام می تا الرکنی ب جب التي الملوك بكاول ك ياس جانا جابتا ب قوده المدين العناب: ع الاعلى وال آف ك كبال بول ، ع حالد المجيح آ ك في جائد ساد عروضي حيثيت ركع جي حالدوني اس كي جي محوده من يرى جن آراه روح افزایری رانی چراوت اورخود بکادی ساری کهانی پر میمانی بوتی جی-

'' ظزار ''یم'' کا مطالعہ کرتے ہوئے بعش اہل اوب اس مشوی کو قصہ کوئی کے زاد بے ہے و کیلیتے ہیں جو

کیا کہا بلکہ دیا ہے و قامب لفتی ہے مرت کا دی گا گی ہے جو برخعرشان کی گھوار دی ہے۔ ایکن اللہ اور ان گھزارتیم '' کو پر من کا مشوی '' حرافیان '' کے موار میں مارے پر کھنے ہیں اور اس میں

اس المواقعة المستحدة المواقعة المواقعة

اس المواقع المساقة المواقع الم مها أنها مما المساقة المواقع ا والمواقع المواقع المدملة المواقع المواق

یے شرعتری میں ان مک آیا ہے جان شاعر نے بادشاہ وین المعلوک کے مارین ان او کرکر کے باہمی کی این الشرکا منز و استا ہے۔ امید سے ایک منزی جی آمراہ ترقع ۔ جب شمل کامرین ہے قو حشر قی جند یہ ہے مطالاتی کا جاتا ہے کہ ''امید سے جن'' ہے اس میں کال باقر ہے اور اعد رکتا ہے اس کے منزی میں کئی استعمال ابدائے ہے۔ بیمان خاصب کی دوبری والماسيد المساورة

سطح ہے۔ دومرے مصرع ش صنعت ایمام ہے۔ ایمام میں ایک نظا کے دوستی ہوتے ہیں۔ ایک قریب کے اور دوسرے بعید کے اور وہاں بعید کے معنی استعمال میں آئے ہوں۔" ممل" کا اتفاع سے حکر ذہن امید والے حمل ک لمرف جا تا ہے لیکن بہاں اس کا اشارہ برج حمل کی المرف ہے۔ جب خورشید برج حمل میں وافل ہوتا ہے تو وہ تو روز کا ون موتا ہے۔ اس اور فورشید کی یکی مناسب بہاں استعال ہوئی ہے یعنی فورشید برج صل ہے برآ مد ہوالیعنی بادشاہ زادہ پیدا ہوا۔ فورشیدشا ہزادہ ہے اور برج عمل بال کا پیسے ہے۔ گئل ( درخت ) اور بار ( کیل ) میں بھی آئے۔ طرح ہے منا سبت سبدا ی طرح امیدادد بارش بھی مناسبت سبداد فورشداددهل بھی بھی واضح مناسبت سبدای گل س معنى كاللف بدائما كما ب مدوشعما وريكي ١٢٩١

یولی وہ کہ ہونے کو ہوا ہے جو مشنے کو گل کرے ، صاب

يولا دو، يكي قر مايتا جول كل ياكال ، قرش الحي وها يول

مشوی پیں بہ شعراں مقام برآتے ہیں جب محمود داوشترادہ تاج الملوک کیلی رات ایک بستر برساتورگز ارتے ہیں لیکن شرم ہے ایک دوسرے نے بین تھلتے میچ ہوتے محدود نے شغرادے سے وہ کہا جو پہلے شعر میں آیا ہے اور شغرادے نے وہ جواب دیا جودوسرے قعرش آیا ہے۔ شیخ کا شارہ کل کے تھلنے کی طرف ہادر بیا شارہ جس محل کی انتیال کی طرف ہے۔ محمودہ کمتی ہے کہ ہوا تو ویے پہلتی ہی رائل ہے لیکن وہ ہوا ہو شینے کوکل بنادے درامش اے ہی "صیا" کہنا ہا ہے۔ تاج الملوك اس كا به جواب ويتات كه جحية كل أل حائة أثير البحي ابوا (صا ) بن سكما يون يعني بيس وي كام كرسكما موں جو بارمیا ملی کوئل منائے کے لیے کرتی ہے۔ ساتھ ہی اس کا ایک مفہوم یہ کی ہے کدا کر چھے پھول ( گل بکاولی ) ش حائے قرش الجی جواجو حالان معنی فر راہمان سے روائے ہو حالان ، جواجونا ، جواجو حالان کا درجے۔

ی الفظی و معنوی خاسب اوراس سے بیدا ہوئے والی رحزے تا طرز اوا کا وہ حسن ہے جس سے پڑھنے والا

للف اعدود موتا ب- اگر بيد يكما جائ كرتاب للكل ك ليايم في كياكيا باي منط بين اور تم طرح علم بيان ك رظار مك كل كلا كرصنا فع الفقى وصنا فع معتوى كا جن آبادكيا بي توجم اس ي تحيم معنى عن المقف الله عظة بين - يدجد مثالين وكلصه:

رہ تھے کو بناؤں محرے کور بہرام ہے تو ارے دی جار بدیکن کے کور کانام جبرواک ٹائی دوگل اندام

ببنا الغا" كور" معرائي فريعي كورفر ك معني عن آيا بهاود وامرا" كور" قبر ك معني عن آيا بها المعظم بيان على تجميس تاميما كي تي ون-أيك اورصنعت" دوالعجو علم العروش" كمالاتي ہے۔اس بيس جو انتلامصرع ثاني كمّ خريش جو وي انتظ

الزوآ فر كے طور يرمعرع اول نار يحى موسات م كارشعر مزيد بازه ش تد آو كره بائده مجاول بويدأ عرم بائده

يهال" كرها عده اوفول معرعون على مشابه اوف كراه جود معى كالقبار سے مثل إلى -ایک اور صنعت "ترجیج" کہلاتی ہے۔ اس صنعت میں ایک مصرع موز وں کرے اس کے مقابل ووسرا معرع الل طريق مراويا جاسة كديهل معرع كايها للذا وومراء معرع كريهل الذكا قاليد ووريهل معرع كادومرا 914 prop-mayor

للقة بتير اللظة ، جوفيا للقة و في و تنجي ترتب وارد ومر مع معرباً كيام كانية بول [ عام ] الب ال وضاحت كيورية لم و منه ب

ہمت نے مرک کچھ اذابا بہاں پہلے معربات کے الفاع مت معربی نے کے اذابا مرتب وادو در سے معربات کے الفاظ فضاعہ بر کی۔ کیے ۔ تیزا با کسیم جاتے ہیں اس تعادی کا منتصف تر تیس کھنے ہیں۔

ا فيہ بين -اس مجاوت گومندے بر مين مجلتے ہيں -ايک اور صنعت من تغليل ہے جس کی آخر اللہ ہے ہے کہ ايک چز اکسی چز کی مشت کے لئے عاصد مخبر راہا جو

ورامل اس کی ملت ند ہو جمع کا بیشتر پڑھے: انگل کب جم یہ رکھ کے ششاد تقام بھر داس کی اس سالم یاد

انگلی کیب جمہ یہ کہ کے شیمشاد صنعت مثلا کلہ وہ ہے کدو چیز وال کا اگر کریں اور ان وہ فو ل کہ ایک جگہ۔ فیکر وہ سے کی منا میت سے ایک می انقا سے تعبیر کریں (18 مناز تنم کا مار شھر واکھے۔

یں جائے بل قر فرنوں ہائے یہاں بیٹنی کا ماہ جے عمد بینچا گا آئے کے ساتھ تھیر کیا ہے۔ بیک مند مانا کلرے۔

آیک اور "منعندی تشمل" ہے جس کی تو بیل بھر اپنی خال کی خال لے بدک ہے کر" کا جس کے ایج او مقدم پر موفر کر کے دو مرافقر ہوا مورل خالی اور وہ اجزا کل وہنے تبطیع میا کیمی ... منعندی تشمن کی دولنفوں میں ادا اوریاتی ہے اور کی دوفر وں میں اور کا ایک برید میں کا کہا ہا ہے کہا تھے تھر پڑھے:

رائی ساتی ہو کی اور کے اسے اسے اس ساتی ہاتی شراب دے دے بیاں باتی میں آتی اور اس میں میں ہے ایک اگر دو میں میں اور کی ہیں۔

یہاں بالی میانی اور سابق بالی شمی صحصیت ہے۔ یہاں بالی سابق المستعملی ہوا تا المسابق میں ہے۔ ایک اور استعمالی ہوا تا المسابق میں ہے۔ دوریت میں سے مسمولوں میں کوئی انظامیا آئے کہ دوروز ہائوں کا

معلوم بور ٢٠٠٥ إب" گزارتم" كاييشمر پائي: ان نظر يش جاچا جهان كرد محرات ندم كى تماجهان كرد

پیلے معرب میں 'جہاں گرد' کاری مرکب افظ ہے جس کے متی ہیں، ویاش بگرنے والا اور دوسرے معرب برا بھی جہاں اور گردادود کے الفاظ کے طور پر آے بھی اوران سے تقعود پانسٹمل بھال گروہے۔ اس شعر میں نقطے۔ بھال کرد سعوا اور گردیک مناسب سے مصحب مرا ڈالطیم محل ہے۔

ا کیک داوسندند جس سے میں جان عمدا اخذ بہوتا ہے جیس حرفی ہے جس عمل کیا گئے۔ ہونے والے النا الواقر آئے سمالے استعمال کے جائے جس ماتا کہ معرفی اگر سے حسن بیان پیدا ہو تکے۔ اگر بری میں اسے Alliteration کے جیسے جس سے گئو ارتحابی میں کا استعمال کی ملائے منظ

اے دل ہے وابر وال باز ولے وال سوار عرش پرواز کے دوگ جو درے عشق ہو دریاں کے اب دوا دوش ہو

شاید ی کوئی صنعت این بود پر گلزار تیم شده استعمال ند بودنی بور ساس افترار به می کوفی د در رق مشتوی استیمان میگ شاید ی کوئی صنعت این بود برگزاد شده برای داده رنگ صنائح بداخ کا خرب صورتی کسما تیما ستندال کیا کیا بسیده جس عرقاسياسا المام

" اختداد" نے اس مثل مزمو کاملے بھی۔ واستفادہ اور جالا مرک سے کو کی ایما ان کیے ۔ بیٹر فرادادا اختدارہ ایجاد کا ایک سے مثل مونسے بے بیا تنظار مکا کویل میں کی موجود ہے اور بیانسینے کمی ۔ مقر نکا دی شرک کی الما سیما در چرو کو کی مش کی ۔ بیانسیا تدار نئی اس ان اختدار کی بھومورت ماشندہ کی ہے۔

الالمان ورواحد ورواحد المان ا

عین سے دویں وہ ہار میروں تاج الفوک و بے کہتا ہے۔ یہ بیان مؤل ہو مکنا تھا تھی تم نے دریا کوکڑے شک بند کردیا ہے جس سے فی اثر شک فیر معمر ول اصافہ و موکیا ہے:

گزار ارم کی بے گھے وعن بالا وہ: ارے بائر وہ کل بن فور شید کے ہم تھر تھی ہے الدیشے کا وال گزر تیں ہے

واں موج عوا: موا ہو اور وال ریک زیس ویل کر زین الموک فرٹ سے فریت زدگی وقتیری کا میں دریافت کرتا ہے تو وجواب دیا ہے۔ ویلیے من خواصور کی اور رحز

کرانی بات کان گن ب و چھا کر طب میں ؟ کها کر قسمت ایک مثام بر باتایا ہے کرانک بال بیٹا فیس تھا معرف از کیاں جھی اور وہ کا کران جھی

کیست می با در با برای با در این با در این می این ماهای شده در از این با در این با در این با برای با برای بازار این از این بازار بازار این بازار این بازار بازار این بازار این بازار این بازار بازار

یائے موال کی تجد موال کے جو دائم میں ہے کہائے کہ لو انتہائی کے خبر کی سال موال موال کو انتہائی کی سال موال انتہائی کے مائز خبار میں موال انتہائی کا موال میں کہائی کا موال کا انتہائی کے مائز کی سال موال کا موال کا موال کا موال کا موال بارشان مجال کے مائز کا موال کا بدرشان کے مائز کا موال کا موال

ہے اور آور و ہوئے ہوئے ہی آ درو کا احساس ٹیس ہوتا۔ ساری مشوی بش کم ولیش ایک شعر ہی اور فی کا ٹیس ہے اور اختصار كاكمال بيد ب كراكرا يك شعر مى درميان سي كال وإجائة وساداد دو ومطلب فيد يوجائ \_ اى طرح جب زین الملوک تاج الملوک سے ملنے جاتا ہے تو تاج الملوک استقال کر کے باوشاہ کو "انوان جوابر" میں اپتا ہے اوراب ساری بات کل جاتی ہے۔ اس طول طول بات کوئیم نے سر وشعروں (۵۲۵\_۵۳۵) من تاسبانظی واختصار کے ساتھ بیان کرویا ہے۔ اس طرز اوا میں میں بیان کی ہے وقعہ کی آ کے بوحتا ہے اورا کے لی مسافت طے کر اپتا ہے۔ صرف یمی نیس بلک قصے کوسنیدائے اور رہا قصہ کوفطری اعماز میں بودی طرح برقر ارر کھنے کے لیے ان وکھیا، واقعات کو مجى تيم وبراتي ين (شعر ٥٢٨ م ٥٠١ ) جن عداق كل اوركل جاتا بادران اشعار كي تعداد جوده بيديم المراك بدار مقام يرجي كالعلاق الدك كالكرامين كالماري المارك المعالمة المعالمة المعالمة المال بدار المالية المعالمة المعا

يولى: كو كي الياء كها : خوب بين كو كي يرجى آئى ،كياخي

ای طرح شادی کی بوری تیاری کا نششہ جودہ چدرہ فعروں ش اس طرح تھنے دیا ہے کہ بڑھنے والے کا طبل اس ک تنصیل کواچی نظرے و کیے لیتا ہے ( شعر \*\*\* اے ۱۵\*) شاہر او وتاع الملوک بال کوآگ پر رکھ کر تھا ار کو باتا ہے۔ وہ آتى عادرتان الملوك كويفر محودوك تباريكستى عالو كيراكر يوسى عند

ستے اختصار کے ساتھ ساری تغیباتی کیفیت اور سوال جواب کوان دومصرعوں میں سمیت دیا ہے۔اس کے بعد کے

اشعاری محی کی صورت ہے۔ ا کی فرخ 8 می فیروز کے روپ میں ، باوشارزی الملوک کے وزیر کی حیثیت سے مثاح الملوک سے مطف

آتی ہے جس نے بادشاہ کی اجازت کے بغیراس کی زشن یہ و کھٹن لگاری " تقیر کر لیا ہے۔ بہاں ان کے درمیان جو مختلو ہوتی ہے اس میں رمز و کنامیے کے نشاف کے علاوہ کمال اختصار نے حسن علان کوکھار ویا ہے: ( شعر ۳ سے ۱۳۸۸) ايك موقع يريشعرة تاب:

پوچاکدوه ہے؟ کہاکہ ہاں ہے . پوچاکدکہاں؟ :کیا یہاں ہے

قصے کے آخر ش بکا ولی را جا اندر کی جلی پر رات کو چلی جاتی ہے۔ مین کے وقت والیوں پر جو مکالہ بکا ولی اور تاج الملوک ك درميان بوتائد ال بين قاسب نفنى كرماته اليا كمال انتشاري حس في ايك طرف قص ي رنك جردياب اور ساتھ ای قصے کوآ کے بوط کراے والیس بناویا ہے۔اسے برے اوراہم مکالے میں اشعار کی تعداد مرف تیرہ ے (شعر ۱۹۷۹ تا ۱۹۹۳) اور رہا شعار ساری بات کو بوی طرح کھول وہتے ہیں۔

منظر على جي بحي اختصارا ورشن اواكي مصورت برقر اررايق ہے بياتی و دلي محرا كامنظر ہو يا طلوع من كار مر جكه وود و جا رافع ش سارے منظر كواجا كركر ديتے ہيں ۔ لق ووق محوا كا منظر ديكھيے :

صراع عدم بھی تھا جہاں ، گرد اک ظ عل جاچا جال کرو 8 136 15 13 W 8 p 3 = E 8 -4

تعش عب يات ريك اى 1811 Per A. 10 11/20 ودوشت کر جس شراي تک ودد ياري روال هي يا دو رو رو

حقوق را بالبطاعة مي بالادكاس فارا المراقد المدينة بعد الدوارة مواصلة فراوا والمداحة المستوان المدينة والمدادة يحد المدينة المدينة والمدينة والإسباس فالمدينة المدينة المدينة المدينة المدينة المدينة المدينة والمدينة والمدي يحداد المدينة بدادة المدينة المدينة المدينة والمدينة المدينة المدينة المدينة المدينة المدينة المدينة المدينة ا المدينة المدينة

رہے کے اس اور مانی دورہ اس کا لے میں دیس ہوالا مو کول کے سانب اک لگالا اس کا لے نے من دیس ہوالا

هم استگه شعر (۱۳ مه ) می این تو تو طلب داد. هم استگه شعر (۱۳ مه ) می این منظر که اعتبار به این این این می تا برین کا اصافه کر سالی از کارگرار کرد. پیده ک در این که بیان مه بور شعب که منظم که من می به بال کاب سنگه داشته می باید می که باید می داد در کار که که ادر بهدی که دادهار مناسب تنظمی ادر مزید سریم می می این این کم فراد ادا کا کمال به بیر فرون ساست از کند ساری شوی می جها از

ہوائے۔ تائی المول کی باد الی کر کے کر بالا دری میں جاتا ہے جہاں اباد الی خواجہ ہے اور وہیے ہی وہ افسانا ہے۔ اس کی انظر سول معرفی کا بول ہے ہے۔ معرف کی انھور کی انھول کی باتا ہے۔

روہ آج تاب ما اشایا آمام میں اس کی کو بالا بند اس کا وہ چھ ترکی تھی کھائی بکہ کہ کا جو ان تی سمجی تھی جھ مور اس قر ک

لیے جد بال کرون میں بل کما گی تھی کر افون میں چاہا کہ بلا گلے لگاہے سے جمع ہوئے کئے کو بھائے سویا کہ بلاگ کا سے سات میں کے تعلق میں اگل دینی

شہر شورے خاکستان کی بین و مشروضه وسید به س سا آخی کی شام کری مصوروں کو اگرے کا روی ہداد ہے۔ شہر نے اپنے المصری طرز اداست اس مشمل میں برت کر اکھایا ہے۔ "محرار نے" کا دو حد ، جس میں کلی ایکا والی کے بوت کا باتا کا اولی کا وی تا ہے ، فی احتیار سے بہت

مسمارے کا وہ تھے، میں اندان کے سات میں اواق کے جوٹ کا چا ایکا دی او چیل ہے، ایکا اندان خواہمورٹ ہے۔ یہاں میں انتصار حسن خام انتخابی وسعو کی اور مسن کا بیار شعر بیت کے ساتھ کی آر ایک جان ہو کیا ہے اور طرز ادافکر سنور کر اور فائے کی بڑھا ویا ہے:

باگ حرخ حر کے اُل ہے۔ اُئی کاجت می فرائی کل ہے۔ اس دونے یو آکہ اُئی آئی کے آب وہ حثم حزاں پائی دیکھا تو دو کل معا موا ہے۔ کیک اور می کل کھا ہوا ہے۔

دیکھا تو وہ کل بوا بوا ہے گھرائی کہ ایس کدھر کما گل جمہلائی کہ کون وے کما جل ماناسسهم معادم

Uf V c 116 de c c ے ہے مراکاول کے کما کون یو ہو کے ق کاول اوائیل ہے باتھ ای ہے اگر ہوا تھی ہے J V PN 57 100 ذمن و وكما كدم عي كل ششاد! أليس مولى ير جاما الل مرا تازیاند ادا تخراكي خاصي صورعو بيد ایک ایک ے ایجے کی میر سوئ نے زبال درازیاں کیں زمن نے اللہ بازبان کیں كنية كليس ! كيا دوا خدالم € کی ہے کو جب ند با بكاند تها بزے كے مواكون انوں یم سے پاول کے کیا کون اویر کا تما کون آئے والا فیلم کے سوا جانے وال

جس کف جمل دوگل ہودائے ہوجائے جس کھر جمی ہوبگل چہائے ہوجائے محرار کیم سے طرفہ ادائی شیخیس کا لیا ہے اورا مشار و در حوکائے کا صن کلی اور ہے۔ انتشار

کر کمونی ہی مور بر شعبہ اسے چیز کہ بچھسے کا افزائر میں ٹرائ فوٹیو بید اگرون ہے۔ دلیسے بات ہیں۔ سکان صاحب مقاولات سے المعامل الموادی الدون الدون فوٹر کا کمون کے ماری کا میں مدائق ہے۔ جام ہون کی طور کمون کا چکسے جائے ہیں جائے کہ سکار کا میں کا روز کا موادی کا موادی کا میں میں کا موادی کے مادی کا موادی کا موادی کا مواد چھڑ جائے کہا ہے کہ ہے کہ موادی کا موادی کا موادی کا موادی کا موادی کے موادی کا موادی کے موادی موادی کا موادی ک

رہ ہوجہ تیں کہ باند کے قم راہ ٹیس کہ ساتھ وسے 4 E 36 2 30 1 نائی ے خوار ہوتے ہو مجرے وہی تک نہ تھنگے جس جی واجب فيس اب تال اس على حمات کی ایک بات ہے یہ کاوٹل تری ہے ثبات ہے ۔ ہے جان لے کیا کرے کا قاضی دو دل جو جول جامين راشي 5116 8 to U with 12 - 18 1 - 18 1 X SU 11 Lx E074/2004 كيا لنف جوفير يده كحوك كيسم وى جو مجمين آئ ان كوتى بزار مجد عائد

ا تا ما و آل است و دید به به آن با ما و آل ایک ایک با در این می باد می از آل ایک با در این می است در است براه می که داده ام به میده می می است و بست به میاه به می است و این ایک میده همی ایک میده این آل ایک میده دارد این آل ک می داد را در این می می میده می می می است و این می میده این می میده این می میده این می میده این می می میده ایک می می دارد این می می می می می میده این می arr mark

معركه چكيست وشرر:

" مراد المراد ا

نے اور کو اڑھ مے تعلق سے والک الیا معرک و جود میں آیا جوتار کی ادب کا حصہ ان کیا ہے اور نشے یہاں نظرانداؤمیں کیا جاسکا۔ مصد

در المساوية على المساوية المس

مخزارهيم كانتصار كي تويف كرتے ہوئ اس كا مقابله شوى البيان " ( بيرسن ) سے كيا اورتكسا معيرضن كي مشوى شرع علم رتكس بيدال شر برمضون كوخرورت عدر باده عول ويد باوريك ال مشوى كابدا عيب بيد علاه ويراي هم كالمام عن ووي على اور تركيب عن ووحتات بي كداكل اشعار كي بنش" على اس اليني کا دید یہ یاد والا تی ہے۔ واقعی کیا برشوکت کام ہے" ا ۲۳۶ تا پرمثالوں ہے اپنے زوان نظر کی وشاحت کر کے آگھنا کہ والنيم كاربان بحي نبايت سليس وإكيزه باورات تعين كي تلسال زبان محمدًا وإين " يدم يدمي تلماك" جبال منصف مواحوں نے گازارتیم کی قدروانی ہے آبیاری کی وہاں اکثر نگا ہوں میں اس باغ کی شادانی کا نابن کر تنظی ۔ ان حفرات نے الیا بی امت کے موافق تیم کی شہرت پر قاک ڈالے کا گرکی ہے۔ چنا لیاب تک اکثر لوگ کہتے ہیں کہ آ تن نے بیمٹوی کی کرنیم کودے وی تھی ... مالانک تن شاس جانے میں کریس رقگ میں " گاز ارشیم" کی گئی ہے اس رنگ يش أقتل في إلى زندكي يش ايك شعرفين كها" إجها آكمة ال كران احتراضات كاجواب وياب جومولان مالك 2"مقدمه العروث عرق المن المن تيم يركي في - جهال جواب ندين يزاد بال العرش في يف كر كرات ايك في صورت و \_ كراكما كدام السراس مورت يرب .... الجي ألعنو شراي بردك موجود إلى جن كوقريب قريب كل مشوى دفا ہے ۔ان کی زبان سے بیشعرای صورت پرسا میں" (٣٩) حال تکد چکوست نے مشوی گرارٹیم کے بہلے الدیشن (۱۲۷۰ مار ۱۸۴۴) كو بنياد ينا كرهي ك ساتھ جديدا في يشن كي صورت ش مرتب كرف كادمون كي تم اوراس ش يد شعرای طرح مانا ہے جس طرح حاتی نے"مقدمہ" میں ویا ہے۔

حالى كامتراضات كاجماب وية اورحالي يراحتراض كرت بوئ فكبست في كلما كر ممولانا حالى كا ان اشعار کو برصعی قرار دیناس امر کی شباوت و ینا ہے کہ مولانا موصوف اصول شاهری سے برخبر میں اُ وسم ااس کے بعد" و بوان میں" کے بارے بیں افخی رائے ویش کرتے ہوئے کھنا کہ" بشیم کی فوالوں کا جھوٹا سا و بوان مجی ہے گی ا قام \_ بہت ی فرایس جو تلف بو تکی وال کا نام و شال می اس و اوال یس فیس ملا سن رسید و حشرات سے معلوم بوا ك يتدفونين أكثر احباب في التنفيف كيس ال ويوان بين ركدوي بين ميد منت كرم واشتن كان المعنون بيم یے فرایس صاف تیم کے کلام ے الگ معلوم ہوتی ہیں۔ چونکرتیم کی وفات کے نبیت روز بعدید و بوان شائع ہوالبذا لوكون كواس دست اعدادى كا موقع طا "إسما فواليات فيم كم بار مد يشراكها كد" اس يس شك فيس كرفيم كا كلام آلش ونائ ووق وعالب ك كام كا جمها فين ب .... يكن فوال كوفى ك ميدان ش فيم و رعومها وفيرو ي يتي فيل ایں۔ بینوں استادوں کی ہم طرح فرانوں کے انتخاب ورج ذیل این "۳۲) اور اس طرح تھے کو اپنے مضمون میں فرال كواستادول ك صف ش كفر اكرديا\_

اس کے بعد لکھا ہے کہ" شاعری کا رنگ تو و کیے بیجے واب طبیعت کا رنگ ما احقہ ہوا " ٣٣ ) طبیعت کا رنگ و کھاتے ہوئے میں کی ظرافت ویڈل تھی، تیزی و این و کا دین تلع ، حاضر جوانی کی ممالقة میر تعریف کرتے ہوئے آگل کار بین میں بغیر کی شہادت سے تیم اورا ستاوا کل کے مطلف عل کیے بیں اور لکھا ہے کہ "آ کش بھی اس مشاعرے ش موجود تھے۔ انھوں نے تیم کی بہت تو بغے کی اور کہا کہ میرامطاح اس کے آگے کرد ہے " اسم) آگے مال کرا کی اور واقد تكلا بكراك مرديد كبيل مثاع وكاحب في بيراتيم ) مى وبال موجود في قبل مثاع وثرو ابو يرك اع نے ایک مرتبان کی طرف جا طب ہو کہا کہ ہا ساتی ایک معرع کہا ہے، دومرامعر جائیں موجت کہ ہدا شعر Little, Limman (1993) Limman (1993) (1993) (1994) (

کا میں ہے۔ اس کے ایک میر ہے ہے خان کیا ملک ہے کہ کے اعزاد جائی دھ کے بیان کی میٹل تھوں کیا جل اخل (قرق) کے ماہم ہوا ہے۔ کولئے ہے کہم کا میں ہر بیان واز ہوا ہے۔ جہاؤ کر کسوری کی کی اس میاف ہوا ہے۔

[44] ای طرح تیم کی و کاوت وطاعی و کما نے کے لیے ، جوروالیات وواقعات چکست نے اپنے و یاستے ش

در ما یک چی ادان کا می کونی افزود داریم افزون کی برخودی استخوان اگراد تیم است بر بین پدید که مساعت بر در مداده شده ا انگیز معدان اعداد و مدوده فرد می سند مورسز فرد با می است که این این با در است با این که این امداد میکند کا در مدف مرزش شدن این که می میران است برای میران این میران که است با می میران میران که این میران است برای ما در است

در المساولات ال

فاديات احم

ے قاع کو ''بھی المادا کا مطلب ہی تھیں کھر ہی آ تا' بھی العالائی عمل العمر ہی الانا و گھرا و بینے سے مطلب بنیا موکو با بینا'' '' ہی ہے ۔ العالم میں تھی المبادالی ہی ایا ہی الانا کا الدیکا ہی تاکی اللہ لیا ہی کا تھی اللہ لیے تک چیں بائے کہا کہ العالم میں الدیکا ہی تا ہی تھی کہا ہی تھے کہا ہی الدیکا ہی تک بنا کہ سیاست میں المبادالی الدی در ابو الانہ ہی کامی ال الجاری کار کار کر کے کہا ہے کہا تھی الدیکا ہی تا ہی الدیکا ہی تا ہی الدیکا ہی تا ہی ال

رنے ہو ( تیمرہ) میں ان کلیوں کو واقع کرنے کے لیے '' طوار کیم'' کے انداز کم'' کے انداز سے حاش میں کی جی میں طاق کا ''بروانک کیکھوں کا نکس میانساں'' ریاع '' میں کے بیٹے بیان کے موسے وائر '' میں پیکھوں اور چھے کیلے تھا ہے کے کیے گئے جی بھر'' ٹیرٹھی کی تین ملک تلاسے'' ۔'' می طریع ان ووصوعی میں مع '' کھانے کی جمال کا وحک بیار' کاور

ع-: "دودیاغ تلی دب شل قدن" میں مختل" کی میکن تفرار دیاہے جو تصافلا ہے۔ ای طرح اس شعر میں: بادل سا وہ بحر آساں جول کلی می اور سے تعالم آخرش

شررے تکھا کہ'' قتلی نظران سے کئے پیدا معرف بھید ہونڈا ہے گئز کی جگہ بھی یا ہے حقرک سے ساتھ موزوں کردیا کیا ہے جمار دو ملی ناند ہے 'اوا 10 ہاری طرح شروعے کھا کہ اس خعریں :

جاگ توسیداس کے جوزی قیمی ایک میں این این جوزی اسلام اللہ مسلم اللہ مسلم اللہ مسلم اللہ مسلم اللہ مسلم اللہ مسلم اللہ اللہ اللہ اللہ اللہ

" پری کی جگہ پریاں چاہے جونبایت المل مم کا خطی معلوم ہوتی ہے" (۵۴) گھراری مثالیں دی میں کہ چکست نے اپنے شائے الحریقین میں بہت سے مقامات رکھ کو خلا بنادیا ہے مثلا

کے دومرے عمر ماجی اُن چاندنی کا کے بھائے" چاندنی جن" کردیا ہے۔ جس نے شعر بے ہجوارج اوالی ہے اور قرآر کے اتفاظ عمراً الحمول الوالعلاق کی سے مشتوی کو بہت پڑے اور کہر ہے بھی جس اُن 60

ے اٹھانا علی'' الموس ان امانا علی سے مشوی کو بہت ہو سے اور کیرے اٹھ کے بیل'' ( 64 ) ماری اور اور لیل ۱۹۰۵ میں '' واللہ ان '' میں اگر کا جو بیر او پور ' تیرو) شانگ ہوا تر اس کے بعد ہے بحث وہ مر سرسائل وجرائد علی کی تجز گڑا اور فیٹن ہوا '' میں اور '' اور ہو بیٹن' کی اس بحث عمی کو دیز اسٹنی تجاد ''عین نے

ر حرب رسال اخذا کہ شکل مجازی ایون کا بات میں آباد سے ان ۱۳ انسان کا '' کا ایل کی شک شکارہ نوا کہ ''کیا ہوا کہ انسان کی دہ اول انا صدح میں استح کے ایک برگن دیا گیا اور خور میں کرکیا فرونافل '' کے خوال سے ایک مشمور انسان اس کے ساتھ اس کا بھٹ اور انداز خور موان اور انسان کے اس کو کا طرف میں کا بدودا ہوا ہے تا پر دائوں کے کوئی وافال سے وی کیسسے ند بیا ہے انسان کی کسی انداز میں کوئر سے انسان کا دیا اور ایچ بھی مستود کا سے اس کم سے شاوشی

قصے گھڑے مضان کا اعداد "اور دھ فتا" کے شتی ہوا دسین سے مضمون میں بید ہوگیا" ہم سے ایک معتبر ان کر باتا اللہ کا میں کا کہ میں شخصی اسل میں مصفح کی کئی ہوئی تھی مشتحیٰ نے بیشنوی آگئی کو دے دی

کے بیٹر میں اس کے بھار میں کا میں اس کا میں اس کے انداز کے انداز کے انداز کے انداز کے انداز کا اس کے انداز کر مناصب دیکی اسانوں کے بادگاری انداز کے انداز کے انداز کے انداز کا کہم آئے بیٹری کا میں انداز کے انداز کے انداز مناصب کے انداز کو کا کہم کا میں کا انداز کی انداز کے انداز کی انداز کی انداز کی انداز کا کہم کا انداز کی انداز میں کے انداز کو کا کہ انداز کا کہ کا کہ کا کہ کا انداز کی انداز کی انداز کا کہ کام

الله الكدون معروف اصلاح اللا كم أحل في الما واقد عان كيا .... "[87]

احواشات شریر نے بھے ان کا کی مقول جواب یا گیا ہے شائل شریف اس شعری: صادا تا تھوں کی و کیڈ کر پسرکی یا عواض کیا تھی (دکلواز پر کی ۵۰ - ۱۵ اور کا کر کر کرنے سے کیا مواد ہے" ( ۱۵۸ ) جکسسے نے تھا

ر من المرابع من الأوان من المنافق المن من المؤتمرة المنافق المن مندا المنافق ا والموافق المنافق الم

س کے قبدی کی زار تا ہے ۔ اس کے قبدی کی زار تا ہے ۔ شریعے بار من امل کو ان کا کارز کیر کے اپنے کا اوالے کر اس سے پہنے کے اور کا انگر رکا اور کا اور کا ان کے پاؤں

مرد کے باطوا ای وقا قد ان کا پر پورٹ کے بھا کا کا انتخاب کا من کے بھیلے بھا کو تھا کہ بھاری کے وقت نے ڈیٹر نال کی '' ۱۰ ہا پکسٹ نے جوایا کھا کہ '' ہے۔ عمروف کے بدلے یائے جمیل یا اس کے برخس کنور یا کا جمول کا مام تعلق ہے۔۔۔۔۔۔اس کا شعر ایوں ہے:

س کے قبری کی زار علی (گیرے بڑا ہے الال آوالا ) ادر علی مشمع الدر علی مشمور الرائد کا الدرائی کے اللہ الدرائی کا الدرائی کے اللہ کا اللہ اللہ اللہ اللہ اللہ ا

در الله میں اس بات ہیں روز وشب یاں ورودائم بھی سب بات ہیں روز وشب یاں پیاں پیکست سے معرب کو بال والے کے الرائم کے پیلا افریکن کے مطابق سیام مرکا ہی ہے۔ عل سن کی تیدی ک

ذار نائی۔ خررے نظامتان میں موزان کیا خداورات نظار آراد دیا تھا۔ بیکسیت نے لکھا کہ ''خ کھانے می مثل کا ڈھٹسایا یا بار دویان تھی جیسٹ مل آدری بر'' یا اعزاض اس اصل سے بیٹے بی کا ایرکارت ہے کہ شام الفاظا اس 972 100-110-11

سومت پہ کم کرتے ہے کہ موسوت سے کدوائی داران کی فران پر بازی ہوتے ہے کئی الفت کی ہیوائی شام کرنے کے خودوق کا میں ہوتی ہے چاہ کرفند کی دوسے کئی درست ہے کئی واقع کے شعبی کی زبان پر اس الفاق کی پیکنتھ جادی ہے ''(۱۲ یا دومائل میں ام بدلی کا داخر کی علوی دریائے تشتن سے پھر موٹری کیا ہے۔

"الیک حدتک وی جواب ہے جوال ہے ویٹٹر کے احراض کے بارے بی تکسا کیا ہے اور وو صرفیم کی تا کیدیں سندا در حالا کی جی

شب نباتا تقا جود د مکب قریانی یمی کیئے مبتاب سے الحق حمی اربانی مین (ایر)

کر لیر پڑھ ری ہے کائوں کی بر علما دو قم اپنے پائوں کا '(۱۳) (نواب مردا خوق)

ر هست که این همین که این بخود با در ساوند که این مواند به همین برای باید به هده در سدن که به این این این این ا در همی هماری که این همین همین برای به این باید به این به این می مواند که به این که به موان به در است سدن به ای به که به این باید به به همین به این به ای در نامه به همین می این به این ب به این به ای

انجام مدهد به المساورة المساو

مستوده من المستودة ا والمستودة المستودة المستود

(TT)

کے جاتے چھے شا ۱۲ رجولائی ۱۹۰۵ رکوریٹنی کو جان صاحب جنتی کی ایک ریٹنی غزل شاکع کی گئی جس کے دوفعر

من فصاحت بے شاعروں کی افت ہو ملاؤں کو مادک ومل نے ک آرو ہے ریں الگ کل عی با کر الله على ع شاعروں كى اجراكيا شير تلسنو كا

زمان حی متع جال ک وہاں دہاتی ہے ایل آکر "اووه نج" تو تهای طووالمرافت کا نتیب - اب بیساری بحث ظرافت ، یا تنظر پن اور تستوکی برخی برلیت گئی - متعدد

خلوط جنت سے خواد حدر اللی آ تش کی طرف سے تکھے اور شاقع کے تھے۔ ان شلوط کا انداز نتا تا ہے کہ سرزیادہ تریخات يرن زائن چكسد نے كلے يوں دريدسن فال كا بحى يك شيال ب ك"جنت كى واك والے ور ولك سے ك تصيره وي بين " إعدا إن تحريون بش عبد الينم شروكي تصافيف: شاحرى اور يواون وغيرو كا تجويركر سك ان كي كمال ا تاری اور بنے او بیزے گئے ہیں۔ کم فروری ۲ ۱۹۰ او اور پائی میں "سال نو کا انوکھا خطاب" کے عنوان سے مثی ا واحسين كا ايك مضمون جيها جس شي مولانا شرركواووه في كي مركار عدسال نوكي تبنيت كا اعزاز بلين أليا اورتفعا "چاكدة يكى خدمات اور كمالات كونا كول إين البدائك وللب عق يك تسكين فين بوعلى حى والله خيال ع متعدد ورايس شي آب كرير افزاز كا يعال عهايات يك يكل جورى ١٩٠١ ي آب كوا في ك خلاب علا بوع: فصلة العلما يضيح الكرى. مني النيم يرفحاش الملك. طبله لواز ينك. يا بحث كما ظررة ف وي آ راز رآ ف يروة

مست واليا يكاكس ضرب كواشتر ساة ب كاستاى كاكا " [ ٢٨]

اس الدار وكيا جاسكا ب كريد بحث كن الدار ي فروع وو في تحى اوراس في تان كبال جاكر أو في يعقد اولی معرے اس صدی ش ہونے وورفت رفتہ وا تاہ ہ کی کین شریعنس مجے ۔افٹاو مصحفی کے معرے کا بھی سک حشر ہوا ادر قالب وقتيل كر جمكز سكا مى يك انجام بوار"معرك شرويكوست" شران مضاعن كو تكواوم تب كيا كياب جن كا مِيكا وَيكرس كَ الرف عد را العلا علم مرف فودان كتين مضائين عدواضح موتاب مواا تاشر كى تمايت على الاستدوم مناين كل ك تدوم مركد مردو يكوس على ما ال ايل على

١٩٠٧ ريس وفة رفة لوكوں كى دلجين اس بحث أصر كرے كم جوتى جوتى رائے والے اوران عظم تحك كريشد بدادا سطرة يدم احد تاريخ كاجولى عى جاكراء ال معرك على الزائع كالرة طرة عرق ع الجويد الداس ك عيوب اور فويال المايال موكس - زبان ويان كربت ب يبلوما ف آ ي اوراى كرماي " كاراتي" كا علولت ين فيرحمولي اضافه بوااوراس كابيشه ك ليناري اوب عن مقام عين بوكيا وريكوس كى بريات كد " اللا ي دوام كدر بارش شيم كوير من كريريرك في " ( ١٩ ) تسليم كري كالدائن تك شيم اى كرى يعتكن يرا-اب مي كالنظيان بعي فلطيال فين روي اورايل المت أهي مسليم كركان على كالعرطال عن الثي كرف كي مثلا" يرے برے باغ د كلنا تا" آج" نوراللغات" من موجود باورتيم بي كا شعر مثال مين ويا كيا ب

فنے کی کروش کیا ہے 20 ان فی 七十二八二八十十分 بدساوب نے بیشا ی طرح زبان کوبدالا اور آ مے بر حایا ہے۔ الأدياد الدم

صم نے اپنے جادوں طرف بولی جانے والی تصفیق کی زبان کوا ' گزارتی' میں برخا ہے۔ اس میں جمعان بیت انگر آئی نے والیسٹو کے تباہدی حزب اور تا اس تا اس کی دبیت بھا جوئی ہے ور بر خارای زبان

اور دونرم ودکاد ده اور شرب اا مثال سید می بول جال کیز بان استعمال کی گئی ہے۔ اس دور کا عام رمثال جوشا کردان تاخ : رشک، وزیرہ تاور و قیره اور شاکر دان آتن رشد، صا، آغا

اس دود کا مام رمانان جرشار دان باش زرشک، وزیر مادر و فیره اور خار دار شاکردان آگی، رشد امیا، آنا که شرف اورخوشیم کی اس شوی مان به زبان کی شاهری کی طرف ب جودوت کی ماری بیستا اور وی مک یک بیستا در این از در این از در این از در این این می این این می این این این می از در این این این این این این این این این

ر موسانده بازن می می است هداری و این می است به این است به این است به این است به این است به می است به می به با مهار به می می افزاد این است به بازن می است به این است به این است ب امام است به این است به است به این است به در داش آن آن می می مادار در است به این است به

ہے حاروا کی ہے جی عام ور اگلے باب میں ہم اواب مرزاشوقی کا مطالعہ کریں گے۔

.

حواشي:

(۱) دیا پیگزارشم ، پذت برن زائن بیکوست ، شهوا میاد پیگزارشم اس ۲۹ شیخ زگشتر رنسند، میارد دم ۱۹۳۳، (۲) اینها (۳) اینها

(۳) گخرارتیم مرتبه دشیدهشده من خال بحق ۵ الجمن ترقی اردونی (بند) و یکی ۱۹۹۵. (۵) دوادی بخی اوسلارتک جم ۱۳۵۵ بخشو ۱۳۳۳ ما کیست ۱۸

(۵) وواد می جی اوسطار شک جس ۱۹۵۷، منتشونه ۴۷ تا یک ۱۸۵۸ [۲] و ایان هیم رو پاکشترهم مطلع صدیات العلق و برز شو ۱۸۸۳ ما سیکی و یوان میس نے مطالعه شیم کئے لیے استعمال کیا

( ) انجان الماج حراب می صف المواجع المواجع المسامات و الاتان المسلم من مستب مهان الموجع المستبق المواجعة في ال ( ) الكلواريم " معالم مع كم المستبق المستبق المستبق المستبق المستبق المواجع المستبق المستبق المدود المدتى والم 1410 ما مستمال كى ب-

۱۹۹۵ داستغمال کی ہے۔ [4] بقد ہے بخش انجال چندلا بعد می مرحیة نظیل الرطن واؤد کی بھی ۱۳ ۱۵ ہے، 18 انسان ترقی اوپ لا بعد ۱۴۱۱ء [4] بالمرابع الدر اقد مرکز ایکا لوگ باریمان الدیمیر برعان واقع ہے مردی تعریف ۱۳۱۱ء پرین کا رہے کہ ۱۳۵۸ء میں کا رہے

۱۳۵۸ هه رفتان سلسله ۲۸۱ به مخطوط الیمن ترقی اردو پاکستان کراچی کے کتب خانے کی مکیت ہے اورقو کی گائب خاند نشر کھواظ ہے۔

سر المسلمين (۱۰) چارخ آوب بندوستانی ، گارسال ۱۶ ی متر بهر و تنظیمه و ماشیداز لیایا ن منسقس ۴۵ ۲۰۰۸ و آهمی کار دیگرایی با ناورشی کرای پیکسی آهم کوکیشیل بالی

A Catalogue of the Arabic, Persian and Hindustani Manuscripts [8] of the Libraries of the King of Oudh, A Springer, Vol I, P 634-635,

of the Libraries of the King of Oudh, A Springer, Vol I, P 634-63 tta, 1854

(۱۳) گزارهم مرجد شدس خان می ه ۱۰ انجمن تر قی ار دو بهندگی دلی ۱۹۹۵ ۱۲ از گزارهم کاما خذ ۱۶ کز کمان چدر معلومه داری زبان می گزید ۱۳۶ در ۱۹۹۰ دیجاله " گزارشم" مرجد رشد شن

عاري اوساروو سامووس خان من ۱۰۸ ما جمين تر تي ارد د بهتد اي د في ۱۹۹۵م ۱۳۱۱ گخزار شیم اوراس کے باخذ کا قف، ڈاکٹر فریان فتح دی، سہ ماہی محیفہ (شار ۴۳۰، جولائی ۱۹۲۸ء) میں ۴۲۔۴۰

ر ١٥ إدروه هوي شالي بعد شر ( باردوم ) و اكثر كيان چند عن ٥٨ ١٥ ما جمن ترقى اردو بندائي و في ١٩٨٤ و

١٧١ ء ويكي ارد ومشوى الألى بهتديش الوله بالا جس ٢١١ - ١٢

ا ١٤ كار النبيع مرتدر شيد شن خال جم ٥٠ ما جمين ترقى ارد و بندي و بلي ١٩٩٥ م ۱۸۱ بگزارشیم کی دکارسد اسر را فسرصد متی امر وجوی جم ۱۳۳۵ سیای نیاد در کرا چی گار ۵۵ سا۲ ۵ ساز د

( 14) فروتك آصليد ميداحدو بلوى وطداول ) ال ١٩٥٠ والى ١٩١٨ و ٣٠٠ ١١ رود كي نتري واستانيس ، كمان چند عن ٣٢٥ ـ ٣٢٨ مار يرويش اردوا كادي تكسنو عـ ١٩٨٨

١١٦ ١٦ رئ اوب بندوستاني محوله بالا اس ١١٨

[ ٣٣] مُخرَادُ ثِيمِ مرتبِدرشِيد شن خال إلى ١٩٨ ما جُمِن قر في اردوبت في و في ١٩٩٥ م

٢٣٠ إنكرارتيم بعرت بينزت برن زائن تأكبت ورياج من ١٢٠ بشمول معركة شروة تأكبت ومفيح نول كشور كلعنة ١٩٢٢ و (٣٣) قد يب عشق ، قبال چنداد جودى ، مرتبيطل الرحن و الأوى عم ٧- ي يجنس ترقى اوب الا جور ١٩ ١١٥ م

(٢٥) يس في اس مطالع كي لي " كارار مع " مرجه رشيد من خال كويش نظر ركما بداد يهال فاهل مرجب كى " تخريجات" \_ بي استفاده كياب ويكي ص ١٥٥ أكوله بالا

و٣٩] الينايس امه يحوله بالا

ر ١٩٣٧ م اللها حيد الكيم الحرافي فال جن ١٣٦٩ مطيع فول كثور تكسنو ١٩٣٧ و

I-ATLA CARLETA والإنام النام ١٠٨٥

وموراليناش ١٠٩٩

واس ماهند گلزار نیم لینی معرکه شرره تاکیب میرزا توشفی شیرازی "من ۴۰ ( بارددم ) مطبح نول کشور آلعنوی ۱۹۳۳ ١٩٢٦ و يان تحرارهم ، تكبيت على ١٩٧٨ معرى شرو تكبيت مشي أول كثور تكنيز الاسم

والمرافية الراس Light (MM) ١٦٠ واليناش (۲۵) اینا بر ۲۳۰ ۲۳۰

١٦٩ ١١٤ إالينا بي rz J. (211172) ومع واليناوس (۲۹)الينابس [۳۰]اینایس والم إلينا بي الم

(۲۳ )الينا muskymn

وهم والينا وراهم المراهم

947 منطق البديدة وسيطون المن المقدمة من المان المقدمة المنافعة المنافعة المنافعة المنافعة المنافعة المنافعة ال و 27 منطق كالمنطق الشمار موجد المنافعة المنافعة المنافعة المنافعة المنافعة المنافعة المنافعة المنافعة المنافعة و 27 من المسافعة المنافعة المنافعة

بوره پشته من ممارد \_ - ده ورد و ا

(۱۳۶۱) اینط (۱۳۶۱) شخوک گلزارشم موجهد پرشدهس خال متلارش ۱۳۱۵ انجس از قی اردو بند، ای ویلی ۱۹۹۵. (۱۳۵۲) میا در شکل ارتباع شخوا موزند طور ویکست و موجه پرواه شنط هرازی آنتسوی (زیاد ویم ) پس ۱۳۵۰ سا ۵ مسلی اول

باهد مرابعت باهدار المستوات ا المستوات المستوات

النيازه ۱۳ البيئان ۱۳ ۱۳ ما البيئان ۱۳ البي

47\_40 الأنبار 17 (17) على الأنبار 17) المالية (17) المال

(۲۷) گافرا (کیم معرجیدرشیدهس خان انجوار بالا اس ۱۳۷۳ (۲۸) مباحشگز از میم میخی معرکه شروه تیکیست انجوله بالا اس ۱۳۳۷

و ۱۹ إلينا أس ٢٤

نواب مرزاشوق حالات اورمطالعه مثنوبات

خوادر ميدر والى آخل كردون الم ردون في مشوى الارى من فيرمعموني شرت ياني ساليك ينذت ويا التكرميم نے اور دوسر نے نواب مرزا شوق نے بیشوق کا نام نفید ق سین خال الا اور تھی شوق تھا۔ موف یام پی اواب مرزا شوق (١٩٤٥ هـ ١٨٨٨ م) ١٨٨١ م) كبلات هي سكت إن كا خانداني يا يقا تقار خود مكل خارت كرت تي اس لیے نام کے ساتھ تکیم کا ساجتہ می لگ کیا تھا۔ شوق کے دالد کا نام آ گانٹی خاں تھا ۴ مرزانلی خان ان کے بھاتھ جنیں شاہی ہے تلیم العلوک کا خطاب ملا تھا اور وقات کے بعد ان کے ہے تلیم سی الدولہ بہادران کی جگہ مختبین

موے تھے۔ عُق می عیاب ہے خُش حال کی زندگی گزارتے تھے۔ مفریب عشق " بی خوا کی میا کھیا ہے: ور ضائے ویا افا کارت ے بال دیا ما افا کا تا کمت ے

خال كررت على الرح الم المثل وينا فا تع عنا عام

عطالف يالوى في الوده المبار " عوال ي تكما ي كه " شوق عداله ين بيدا بوت تحد ...... ارزي الأنى ١٣٨٨ الد مطابق ٢٠ رجون ١٨٨ و بروز جد تكسؤش جمر ٩١ سال القال كيا" ٢٦] اكرسال وفات ١٢٨٨ الد عرك الله كلمنادي جاكي تو محى شوق كاسال والات عدال مرآ مد موتاب مطالف يالوى في تكلما ب كيامشوق محى اى قبرستان میں، جور بلوے الآن کے بالکل میں اشیش کی طرف واقع ہے اور جہاں مرزار فیع سودا، میرسن ، میرتقی میر ، انظا الله خال انشاء غلام بعدا في مصحفي وامام بعش تائخ اورخواجية حيد رطي آكش وفون جين بيروخاك كي شك \_ان كا ككر " يرانا يز اله أ " ين واقع قبا جوافياس سے قريب قباور آج كل اس مؤك كا نام وكور يا استريب سية [٣]

عق وجيدوا وسامورت انسان تقد الأكين ي عدوان عاشقاند قدار وكي تكعاب على بھى تھا كم عن سے عاشق تن اللہ على على كينے كو برن

(فریب مطق)

فريب مشق على يا كلها ب كدود جين على اى كرما توكيلة في يوسين موتا تداران كرسب دوست احباب خوش بھال ، فوش اسلوب ، فوش ریان ، فوش آ واز اور نوش کها بر تھے۔ دوست احباب کی محبت بیں شعر وخن کا ج بیا ریتا تھا۔ كوفى ميلاشيلا اليافيين تفاجهان وواحهاب كساتهدندجات بول ول كى كالليكمانا بستم ليس ووا تعارير والأفر ے میں لفظ افعاتے تھے۔ یابندی نے تو چندی کے علاوہ "کریا!" اور" درگاہ" بھی جاتے تھے۔ تیرھوس کا جلب برتا تر حسین آ بادیمی جاتے جہاں دو پیررات گزرنے کے بعد ڈولیوں پر ڈولیاں اتر فی خیس۔ وہاں وہ می لذہ ناریرگ ا الحاسة هده تا پایستر کاشی میز داخلی شدن این کال حاصل وه کیانه کا کدوه قدامی ندن سے مرحد کارا بعد بھر تاریخ حرفی اندر الحوارات فرانو الاستور خرفی تاریخی انتقال میں میں میں الموار بھر الدی تاریخی کی میں الموار میں میں م واقع میں تاریخ میں میں الموار کار الموار کارائی میں الموار کار الموار کار الموار کار الموار کار الموار کار الم

ایک ی مرشد ہوتم تصور معاف سے ایک ہوں ش آپ کا اوضاف

ھ آئی میں تھوں کے انتہاں اس کے انتہاں کہ اور انتہاں کے انتہاں کے انتہاں کا انتہاں کا انتہاں ہوران آئی این فائد کیمیں مانا کیاں ایک اداران کی انتہاں کہ انتہاں کی سور کی انتہاں کی گئی گار ہائے میں دیکھوں خرور کی گئی ان ان انداز کا انتہاں کہ انتہا انداز کا انتہاں کہ انتہاں کہ

يكي مشق د عاشقي اس دود كاميلن تصاور يكي استثن الواب مرزاهون كي مشوع ان كاسوشور ع كن ب. نواب مرزا هوت نے فواليس مح كياں چكي كي كيان كان وجوان مرتب فيس كيا۔ حيات الله يالون نے تعلق يَدّ كرول

ے علی کے بوا الصداع ہوئے ہیں اس کی اقدادہ سے وہ ''انہ کی سروا عمل'' بھی بائی فوٹھی اور پر حرق المعلق ہو جائی کا محل الصداع ہے ہو کہ اس اس کا ہے شکار کا ''مراع گوٹا' سکوانا ہے ہے۔ حمل کی چوٹھی اسینے تھاکسے میں دروی کی ہے اور ایران فوٹھا ہے واضعار میں مجھی حمل وہ گئی کے بجائے معلم مان میں جائی کھر درے کھارنے فوٹھ کھر کے کا بھاراتے۔

موضوعات بین آن بیش آفد رہتا ایکار است فقوق کے کہ قبار اعلاما ہے۔ خوال نے 19 بیدروں مضطل ایک والو وصف مجمع کا اصاب ہے 24 ہے: اس موضوعات کی انوانوں سے بہتر ہے اور ای جائے ویک وروائٹ میں کا ممال کیا ہے جس میں والو وصف امام خور رکھنے جائے تھے۔ کشونو میں والو سے کی حمول ک وی وائم کو مسابقات کے میں کھونا کے دیوانہ نے انسان سے البلہ این میں میں کیا گھا کہ ذری کر مسابقات کی حمول کے سا

اق اکسکانگرانه کا بچواده نجد موانده این بیدا ساده این سفانده دود و بعد کانه آید و دیدگی رخانشد بیدا کرد. مهم کست بیدا سرای هم نگری می در این دارست بیدا که بی در می نام بیدا نشود این می کاند روستان کرد. بیدا کشود کور عمر بیدا این می میشم می را بدید سده می این میدان این دارش کشود برای می در دوستی می میدان می دود. می دارش این دارستی می می می در این می دارش می دارش کشود این می دادش کشود این از میشود این می دادش این می دادش

كرديا ب جواصل شران ك جوافية خاص القم كي تصنيف ب جيدا كراس العر:

کرے نظم اب بر کیاں تک بیان اوران عمارت ہے کی ، چومبلو در شوی کے موروق پروری ہے خالم ہوتا ہے:

" شاهر تيز زبان ، هو في بندوستان آ خاصن، چنف بينغم بينغير زاده يكيم تقدق شين خان دام اتباله" ١٩ پيشوى مرادي قدم (داداند كه فرمانش پرخواندر تم الدين كها جنام مين غيض سي شانگ دوني گل اوران كار پيشورد

لتوسعودس رضوى اديب كرد الى كتب مال يم حقوظ ب ( ما ) اس حتى الديد كساته مطالفه إلوى فرمزيد باره دليلون علايت كياب كم مشرى الذيب مشق الشوق كاليم الم كالتفيف ب (١١) اس جدف سريات ال يوجالى بيك يوق في سرف ين علو يال تعيين طريب عشق ، بها ومثق اورز برطق -

در المراقع إلى منطق ويك مدهو المناطقة المورج ومن الموراطة المورج ومن المورج المورج ومن المورج ومن المورج ومن ا المناطقة المورج ومن ا معادل المورج ومن الم

دوقلدسية: پي هي يومنې

ری تھی ہو مثلق میں کی مثلق ہوگا تاہیں موس سے اس کی مہائی جو چیا میں اس ٹم کی تاریخ کھنے '''شخر الربیاء'' سے ہوگی دیکائی سے اس کا موسل کی جو کہ الربیان کی المسلم کے ساتھ کے متاہد سے مزیخ طافر نے انگیل سے انگیل سے انگیل کے دائیگ شدیا کی

یے مرس روس وال کو کے بول میں ماہر کے امول نے بال اور دوس مرمان وال کو کے بول میں میں استان عدد کو آئی (۱۳) ۱۳۸۴ء عدال

را بر استان با استان به استان با استان با استان به استان با استان به استان با استان به استان با استان

نیوں مشوبوں کے زحیہ تعنیف کے بعداب بیان اس بحث کو بھی ویکھتے چلیں بوان کے مآخذ کے

مليط هي جوتي ري سباه ركها جا تار باب كه بيشويان ميراثر كي مشوى" شواب وخيال" كن زيرات كله ي جي (١٤) يه مى كها كم يا كدهو ق كي مشوول كرمونوها من والقياريان رموس كي مشوول كاواضح الرعم الدائم كها كما كريموق ک مشعوبوں بروا جد فلی شاہ کی " بحوالف " اور بادشاہ کل عالم کی "مشعوی عالم" اور میرکی " دریائے مشق" کا اثرے ۱۸ ي كي كم الكوال كالمقوى "طلم اللت" كا الربحي هول كي مقوي بريدا عددا إلى مام مشاهد ع كد جب كن شام كى منف فن عن الى مداجة ل كا ظهاركرنا جابتا بية ووربي جائة كى كاشش كرتا بيكراس يرياك كن شعرا فاس صف بنی من من آزائی کی جاور کیا کیا کارنا سانجام دی ہیں۔معلوم بوتا ہے کہ یک کام اواب مرزاشوق نے بھی کیا اور اپن مشویوں کو ایک صورت و سے کے لیے، موضوع وبیان کی سطیر، ان اثر اے کو بھی آند ل کیا جرماضی وحال کی مشوی سی انھیں است سے قریب مسوں ہوئے۔ ماض میں جمراثر کی مشوی مفراب و طال اور تو آتی جرک مشویوں اور خصوصاً " دریائے خشق" نے انھیں متاثر کیا۔ حال میں ووموس کی مشویوں سے متاثر ہوئے اور تعصوی معاصرين بين قلق كي مشوى "مطلسم الله" "واحد في شاه كي " بجرالله" "اورخك عالم كي "مشحوي عالم" بهي إن كي نظر ب گزرس پیگزارشیم بھی چینان کی نظرے گزری ہوگی کسی صنف اوپ کی روایت ای طرح شاعرواویپ کوستار کرتی ے اور یہ سب اثرات ایک فی جمانیاتی صورت میں ہم رشد ہو کر ایک فی صورت کو جم دیے ہیں۔ یکی صورت مثولات عوق من نظرة في بدان مثولات ربي ان سب القد اثرات في العرب إلى جود والى بياس طرح ایک نوسواد عے براس کے اہل خاعمان کی جموت میں تی ہے۔ کہیں بدائرات بہت فرایاں ہوتے ہیں اور کھیں اب دینظرا تے ہیں۔ان اثرات کی وضاحت ہم معنی ممائل اور لمنے ملتے اشعارے تاتال سے کی جاسمات جن ك ليي بم في واكثر كمان بتدك كوشوار عاور مثالول عاستفاده كما عدس س يملي بم "خواب وخيال" اور "بيارطق"ك يدهماش العاريبان وي كرت بن

بهارعشق:مرزانثوق	خواب وخیال: میراثر
باتنا يائي ش بايخ جانا	باتها يائي مين بانخ جانا
تھوٹے کیڑوں کو ڈھانیے جاتا	كطنة جات ش وحانية جانا
ي ي ي ارتى حى جى	ہے ہوئے گانا
وصلے باتھوں سے مارتی تھی	وصلے باتھوں سے مار نے لکنا
رفح وراحت جهال ش توام ب	خوشی وقم جہال میں توام ہے
مجھی شادی او رمجھی قم ہے	خدہ وکریے دوقوں یایم ہے
کال افدایا نہ زیرگائی کا	د ریا لفف دعرگانی کا
نہ لما کھ مزا جمائی کا	لا عالى كا عرا جمالى كا
عُونَ كَامْتُونَ "زيرِ حَتَّقَ" كيد بالد شعر الكي	اس اثری عاش میں اب میری مشوی" دریا عشق ادر
ز هرعشق شوق لکصنوی	دریائے عشق جمد تھی میر
ول مرا بينے بيتے مجبرايا	ایک دن بے کی سے گھرایا

وري والمارود المارود 5101256 51 ct 21 125 / يوں اور گريموكما تو سودائي رفت رفت ہوا ہوں سودائی دور کی کی اس کی رموائی دور کیلی ہے میری رحوائی اس لے خطای سائیں مرتا ہے سمن کے شادی سائیں مجاتا ہے کوں م ے دل کے توے کتا ہے = t/ sto .T 2 .5 کال المال نه دعرانی کا ند ریا لظب ویرگانی کا 8 BIR 17 E 16 3 8 die 17 11 2 E ا معنى والفاظ كي منطح مرمما ثلب و يكعف ك ليه شوق كي مشويات اوروا جد يلي شاو كي مشوى" الجوالات" اور" وريائ تعثق" كيريها شعارواكي فریب عشق، بهارعشق، زیرعشق: شوق کلمینوی بح الفت+ دريائے تعثق: واجدعلی شاہ ارے او فحرہ باز کیا کہنا لو مجى كيا جعل ساز ے واللہ واہ رے اہل ساز کیا کہنا من قدر فقرے بازے واللہ (ج (July) المنت) 2882186168 بال مے مرددے اس عل آ JE 518 6119 E JE Km K JA 4 5 = (قريب يخق) ( برالفت ) رہ آسیموں کی وہ کھنٹی کرتی وه کداری بدن کی ده مجرتی جم یں وہ عب ک کرتی نگ تک اولی اولی وو کرتی ( بح الفت ) و بری رونی می اگر در افعائے لا يوى ييز بحى الريد الفائ سیال او او آ اور آ اے تو بھی دل کوم ہے بیٹین ندآئے (بهارمثق) ( FILL ) ات محد کو تیں ہے خال آئی 361 = 10 151 166 يندي الي فيل ۽ ادمائي دال میری تیں کی بال ( الرالفت ) اب ندرجم ند سام باتی ب رح ے نہ اب نہ ما الى اک قط تا م ای تام بالی ہے (زیرطش) دنیا عمل فقل ہے تام باق (ربائے شق كل جركة تقالة فرق ستاج NT - 2 2 75 JL . 5

الروادياردو -- جادمهم 12 m 36 2 20 10 25 15 20 36 1 11 25 (درائے تعلق) ای هم کی ااور دومری مماعلتوں کو دکھ کر واپیریلی شاہ نے" جوالات ایش کہا تھا کہ دوستوں نے ان کی مشتویوں کے جے قبل بھی کہہ چکا ہوں دو قصے e 202 000 ورهیات سے کارخانہ مثق ایک کا نام ے قبال محق يارب ك ك ووقع اليب ساده دل جھ كوجائے تے تريب اب يهال تك يَا في كربادشاء على عالم اورشوق كي مشويع ل فريب مشق اورز برمشق كريد يبيندم ماش اشعار ويكيب مثنوي عالم: بإدشاه مل عالم فريب عشق+ز برعشق: شوق للصنوى J 2 2 5 3 ہت ہے کی تا ہے ہی مناه بحى دولوں وات اللے جي و کمنا دولوں وقت لحے ہیں تم نے صاحب اگر اڑائی وں تم نے اتی کہاں اوائی ہیں يم نے بھی ہوں ہوں کمائی ہیں جس قدر میں نے بیون کھائی ہیں (فریب مثق) ہوئی میری جو اس سے جار تکاہ 10 2 52 6 2 6 0 ول سے ب القیار کل آء ان ہے ہے ساخة كال الى آه مکے عجب ہورہا ہے جان کا خور خور پکھ اس کا ہوگیا ہے خور کبتی تھی پکھ 20 تھا پکھ اور (3toi) اب اس قامل ك يعد " طلم الفت" از آلآب الدول خوابر اسدافي خال تلق ك يبدم الل اشعار اور و كين وله واكران الراب كالكملي تفور ما ين واست بهارعشق: شوق للصنوي طلسم الشت بخلق لكهنوي ائتیاق ایا کا دادہ ہ وم ال ے کی کے زیادہ ب فرے کے کا ادادہ ے بال فی کیا اور یک ارادہ ب میمی کیتا جاری سخی کھائے Et 1/2 / A كر كيس ب طراق باتد لكائ اب چھوے تو عاری معنی کمات AL UK - V8 - 41 مجی کہا کے لے الگ بث تو

ا مان الله جائے جی متی کو آگ لگ جائے جی متی ہے۔ آگ لگ جائے جی متی کو آگ لگ جائے جی متی ہے

جر من من مديد بالمرابط على من المديد و المواجع في من المديد والمواجع بالإساعة من المرابط و المديد و المواجع و على المديد و المواجع المديد و المواجع المديد و المواجع المديد و المواجع المواجع المواجع المواجع المواجع المديد من المديد و المواجع المواجع المديد و المديد و المديد و المديد و المواجع المديد و المواجع المديد و المديد

ر المنطقة المن (1) المنطقة ال

(۲) ٹرپ میسٹون بھر طور آن کریون ''کو اس امر پر بیٹو کان سے کہ وہ حکمہ ہوا دے۔ میں کی حکوی ''آ ووزاد کی مقام '' بھر موسن ''جزاز' کو ایس ایس کا اور کارتا ہے کہ دوان کا دور ''کاکا میں کا بھر کیا ہے۔ (۲) ''العرفی کی موسن کی گاہ ہو تکرین کے اس کارٹی افاقات کہ میں العرف کیاں ہے۔ بیٹر آس کم ربعہ سے نے سکہ تک

جیں اعتقادی ہے بجاری ہے باری مقوق کو متوی ''ارمی متوی'' اندائی بجاری سرے کی ہے وہ معرب یک عبدال عراق کا بھی جو سے مصابط علی افرائش کا وقائد اسال دولوں کے ان باریان بالبان ہے۔ وہ میں میں مقومی ''منتعی کا ''کامین میں باب سے جو سے انداز کا میں کا استان ہے کہ کرائش کا مراکز کا میں اور اس

## ے (۵) بی مراصی " تصدیم" (موس) ادر" بیار شق" شر کی ای بی مشا

سوکند حدب کیریا کی

 $E_{ij} = \frac{1}{2} \left( \frac{A_{ij}}{A_{ij}} \right)$   $E_{ij} = \frac{1}{2} \left( \frac{A$ 

اب و جائے دے جروے ہے۔ عیر کرتی ہوں خدا کے لیے 6176

ب دام قراب قرائد کر دے مجاوز میں مجاوز شا کے واقع مجاوز کر اور عارف کے شا کے لیے

ای طرح موک کی میرکی خفون ان بیان سنت این برخوش کی خودی انبریاستی شدگی می منتخب کی بین . این معادن فی ایک میسی می از برخوش کی ای با بیان کی است طرح سیده برگ این کی کارت بیدا انداز بین بین کی می است ا کرک شاند کے بین کی افزائد میان این کے معاصد شاده ہد سے جب خودی کا حاصر نواب بدق ہے جو اس کی میں بریان میں افزائد کی این ایک میں ایک میں میں میں کا وقت برخوش کی تھی ہے۔

القاب کے ساتھے۔ دوفو ایسٹی جیروندکا کا طویل جواب دینے تیں۔ (۱۸)" و پرطشق" بندی ہیروئن کے والدین ابنی بنگی کی " واستان اللہ نہ" کی ٹیرے سراسے جو کرائے جسمؤ سے ہذری

ی ۱۳ اندام کرند کا در استان با در این با در استان به با بداری کا بی دانگری در این در این در این در این در این در این در از این به برای از این کا بی این در این با در این با در این با در این این با بداری در این با بداری در در این با در این با در این با در این در این با در این ب

زېرغشق:شوق قول عمين: مومن تقی جوفرصت نہ الٹک باری سے كرج بركزيكى ديقى تاب كام اتری روتی ہوئی مواری سے 1 - 16 00 60 EU & DE EUD مشورے یہ ہوئے میں آیال میں 10 pt 2 2 7 12 5 JE 17 14 2 17 25 اینا جانا بس ادح تخبرگیا حشر بحب پار یہ ہوگی بات کیاں اوراس وقت بحل كرآب ندآئ یم کیاں تم کیاں یہ دایت کیاں ہم کہاں اور کہاں تم کر بات حب رہو کول عبث بھی روتے ہو کہ یہ کیا حال ہے کیوں روتے ہو ملت کا ہے کومان کھوتے ہو ملت کس واسطے ٹی کو کھوتے ہو رنج فرات مرا الله ليما ائم اورون عالكاليسجيسوك تى كى اور مالكا ليما 5 m & 2 m & 20 10 ول على لے كرتھارى ماد على FUE UTLE STERNE باع عالم ے عمراد علا ہم یلے صرت وارمال کے ساتھ زېرغشق:شوق شكايت متم مومن

مان ے اول گزر تیں ماتے

مر او کون کس کو روتا ہے

اک ورا آپ کو سنمالو بس

کون صاحب کمی کا برتا ہے 8 BEST W 15 C رکیے کے ایل توجائی کا خوب سا آئ وكيد بحال لوتم ول كى سب صريص تكال او تم

دومرا اب یہ او رہتم ہے سانک ماتی بہت ہی شب تم ہے موت ے کی کو رعگاری ے

آج وہ کل جاری باری ہ که به یات بوکی وه سوار یاں بندھا آنووں کا آگھے تار

کا خال وگاں کے ترخمات

مثل في صريعي المالو بي ہے بہت سا مک اور تھوڑی رات آخر اک روز مان مائی ے

کی دو دن کی زیمکانی ہے كيد ك يد الد كل عن كمولى بول الكيال ليتي بولي، روتي بولي

اخذ واستفاده كى اس مارى بحث اورمثالول سے ينتيج مائے آتا ہے كرفواب مرز اشوق في اردومثنويوں لی اس بری روایت سے اثر قبول کیا ہے جس میں ووشتو یاں بھی شامل میں جوان کی مشتویوں سے بہلے موجو وقیس مشا مير الركى خواب وطيال، ميركي مشويال خصوصاً دريائية عشق اورموس كي مشتبه مشويال ، ادر و مشويال بحي جوان ك اع دور م كانعي من مشاقل كالسم الله ، بادشاه كل كا "مشوى عالم" بادا جديل شاوك" بحرافت" اور" وريات تعشق" وفيرواور بكرا في مشويوں كے ليا ليك الك سارات كالاجس شي دو پيلونداياں تھے۔ايك بيكراس شي طبقة خواص ك تصنوى كلجر ك خدد خال اس طور ير اجمار ب كداس ك باطن كي تصوير الباكر يوكل - دومر ب يدكر شوق ف افي مثویوں میں ایک زبان استعال کی بوتکسائی اور ہا محاورہ ہونے کے ساتھ اس تخبر کے بیان کے لیے بوری طرح موزوں تھی۔ اس زبان عر مجی شوق نے ، بیان کی رجاوے کے ساتھ ایک ایک تطح پیدا کی کمان کی مشویاں بیک وقت موام وخواس ودنوں سے مكالد كريكيں يہ كيا و و معارض تها جومير نے اپني شاهري بين قائم كيا تھا۔ شوق كي مثنو يوں ش بونتنگ اثرات داخع طور برنظراً تے ہیں وہ سے ال کرا یک وحدت بن جاتے ہیں۔ شوق کی تیج رہشویاں اس اومواد و يج كي طرح بين جس كے خدو خال اور چرے ميرے يا تب اسادف اور حاضر بزرگوں كے اثر ات موجود بين او ر تغیمی و کیکر تم پر کیسے ایس کرناک واواج کی ہے۔ وائن پاپ بر کیا ہے، کتابی جو وال کا ہے ورضار تانی برے میں اور پیشائی خالے کی ہے اور جب بیرسیاڑات ال کرنے کے وجود کا حصہ بنتے ہیں تو دو ساری مشاہرتوں کے باوجود ا بنائيا الله وجود ايك الله اكاني ركمة ب اورايناك الله جمالياتي تاثر كلي بيدا كرتاب جماس كالنااقيا زاوراس ك ائی افزاد سے ہے۔ یکی صورت شوق کی مشویوں کی ہے۔ بیاثر ات داؤ تو اردیا سرق کے قرال ش آتے ایں اور نہ روایت کی عمرادے زمرے یا آتے ہیں۔ فوق پہلے متحوی لگار ہیں جنوں نے اردوشتوی کی ساری روایت سے

فائدوا فهاكرابك الك الطراوية كوتنم وياس يدشوال العنوك الله كالركار بعان بي في المسي الحر"كي الإاكما بالكاب ادرجس بي مصرف طراء خواص الله كالم والله سارا معاشره وو با موا تعالى" بلك بكسر" من الكست كر بعد شجاع الدول في الحول دي تقداد اليش

ومن بين عي موكر اقبار مكاردوا روزة عند بالدوار ميروا مدني المراق الحراق المراق المراج ( مراج ) كي أو ووق م الاكالكركواش عامل كاطرف في جاتى بين رفته رفته بيل يشت بالكركين " محين" الكليم كم مركز عن كمزى تقى - دو كوشے سے علوں ش بھى آ كى تقى \_ دا جەلى شاەكى كم ديىش سارى مىشۇ قائىس اى يانىي يىلىقى ئىستى تىمىن جن كو ورے بوے خطابات ہے مرفراد کیا گیا تھا۔ اُنسٹو جی '' ریکتی'' اور'' واسوعت'' کی مقبولیت کا تعلق بھی ای اتبذیق مل ے ہے۔ کم کی کلج کے سائر اے زبان وکاورہ ،اوب آ داب ،طورطر تے ،بات جے، رسم وروا ی ،غیرب واقتید واور معاملات سب جي واضح خور برنظرة تے جن عرق كي مشوروں جي اخريف زاديان اورام برزاديان سب الي انتظر. است اعداد آفكراو وعشق وعاشق مين جهال ويده بازاري الورتين كا وكهائي وين إلى "افريب عشق" كي بيروأن احبرزادي ہے: ع مگروہ آ طرام زادی ہے، مے کہاری، میروے ل کر، دھو کے سے میرو کے باغ می ادا تار تی ہے۔ بوزیان

سام زاد کی استعال کرتی ہے دوی زیاں کی باقی ہے در یا سے قاتل کو سے کاموں پر تیات آئی ہے مودی کاؤں کی شامت آئی ہے

= 88 7 L = L & Jo سال لا کر جو جھے کو ڈالا ہے دو کی ہے کہ اسراق دو کرے جوند مدی ہوا کور بار کی ارک ہے تا الب او کر کئی ہے:

آج کھائے کی میرے ماتھ کی مار ایک حافہ رائی ہے مردار اورنام الم الم تن ہے۔ نام می کر قبتہ بار آنی ہے اور کمتی ہے۔ ع اور ہے تو ی اوا ہم زائے۔ پیش کے آبودا شام ہے تیرے، لوگ اوقے جی نام سے تیرے اور امیر زادی کھائی لی ہوئی عورت کی طرح کہتی ہے۔

یں نے بھی ایک زبانہ دیکھا ہے غوب یہ کارفانہ دیکھا ہے میرے نا ٹوٹوں میں یہ یا تھی ہیں ساری ویکسی ہوئی یہ کھاتیں ہیں تم عدوا يديري جيب يس ي م كي آت ال فريد على ال

الوب يكويم نے كو كے سيكما ہے دل بہت ماؤلا کے کیا ہے

خود سروكا يح يقتن فيل ي كدر عصب دار عورت ي ادر كوتا

كرهيات على بوئ عصمت دار آئے توجی می در دور یکس اور بھی قامت ہی رطیاں کو کہ ساری آفت ہیں

فیں کائے کا ان یس بے منتر 1016 18 601 00 کون ای پی ہے جو جمال قبل کیل ہر اک یہ اُن کا حال تیں اور بر كيدكر بتايا ب كديد يكانت خود مسين كول حوال في الرق بين اورمر دول يدووني فاش جن بين بين -اس معاشره كي

امرزادی بھی کمیں کی سطح راتر آئی ہے دونوں وقت ال رہے جس اور میر دئن کو نگر جانے کی کوئی بریٹائی ٹیس ہے بلک تق ره می جازال کر ش آخ کی راح د

اور پیرو، پیروکن ہے اس قول وقر ار کے بعد کہ دو ہر حائی بن گھوڑے دے گا، وہ وصل کے لیے رامنی بوحاتی ہے۔۔۔ ے ال معاشرے کی عورت اورا کی دورے مردکی رقصورا ماکر ہوتی ہے: استان سیاس مال کے مرک نے دکیا

میں کا بہ بنک مجلا بن کے ویکھے می موائی وہاں جا کر بتائے اپنے طور ادر اللہ عالمے المجھ المر ادر اللہ میں کا المجھ اللہ میں کے ادر اللہ میں کا اللہ کے اللہ میں کہا الک کے اللہ کا تاثر کے تاہد کے اللہ الک کے اللہ کا تاثر کا تات ہے تو

ائیں صورت بہاں نظر آئی اس سے بجر آگر نے کوئی اور جب کراس سے بی ہوگیا دل بیر قول کا آپ کے ثبات ہے کیا رفتی ہازی نہ تھے سے چھوٹے کی طالب صورت حسین ہے تو

ر ایس کا بھی ہوئے ہیں ہے گر ایس کے لیے اور ایس کیا گئے گئے انگان گئی ہے آئے کر بادر داری مسکونا کا بادر واجع میں کے سیان میں بر باتر ہوئی کا بدر جائے ہوئی داری ہوئی میں کہ برحوق ان وطورات کے لیے میں ہے کہا موسود کی برائز کا بھر انکار کی کا ہے بادر میکا مدرست داری ہوئی مدکی اور موشق میں افرائز کے جے جائے مشکل میں ان چھران ہے رکئی میں وائز کی جی اور است کو میں اور است مشتق کا جاری

فواب مرزا شرق نے ان مشویوں میں خود کو ہیروے ہیں کیا ہے۔ کیاان مشویوں کے تقصیر کا مقصدیہ تعاكم شوق اسية عفق كروا تعات كواس طورے الله كرين كرو وايك عمياش كروب بين ساسنة آئي ماس كاكوني اور وجري الموق اس آب إلى ك بهائ بك بك يك مناسكة الحياس المول في سينة واحد علم" من استعال كر ك فردكو يفور إيروداس في ويش كياكراس دور كالطبطة عواص وجس بين بادشاد، وزم اورامير شال تقدار ال فردكى داستان مشق سيجهاد راس ش طباية خواس ادران كي عورتو ل علم تقلق عدى تحقير كالبيلوند الظ يكن " ين " ك استعال سے جس طرح شوق نے امیر زاد اول اور تگات کی دعجیاں بھیری ہیں دوال تین مشویوں اور تصوصاً فریب معتق اور بهارعشق شرموجود ہیں۔ بهارعشق کی محبر یکی شریف زادی ہادنہ برعشق کی مجبر بیسودا کر زادی ہے۔ هوق نے خود کو بیرو رہا کر ایک طرف اپنے آپ کو اس مثاب سے بھالیا جو بحراضی کی صورت میں بکل بن کرکڑ تا اور ساتھ ہی تصنوی معاشرے کی زیرہ تبلیب کی تر بیمانی بھی کردی۔ ان مشویوں کا تجربہ کیا جائے تو ان سے اس دور کے گھر، تهذيب ومعاشرت كي فدوخال مرتب كي جاسك إن هذا مورت كالعلق بي بيات ما اعدا أن بي كما س كما كا مشاغل تصدوه كااوراحق وبنتي هي - إيناوق كن طرح مرف كرتي حق - فورت اورمرو سكر شيخ كي كيا نوميت هي -ا ميرزاديان ادريگات من طرح الميلي ذوليون ش محومتي بحرتي تقين - من طرح ما محي ادركهاريان ان كاد الذي كرتي تھیں اور کمی طرح وہ نامح موں کے گھروں بررات گزارتی تھیں۔ ان کی زبان ومحاورہ کیا تھاوہ کن الفاظ اور کمی لیج مي كتظر كن حي ادر كم طرح ان ك زبان ير على ادر عبواك كا زبان على ادر ي عدو على الح بجائے، رقص وموسیق اور شعروشا هري كا مختليل من طرح سعاش في زعد كى كا يود وين كي تھيں۔ ساتھ وي يہي معلم كياجا سكا بي كرياغ بالشير كي بوت قصد وبال كون كون بي بول كلاع جات تصاور كم طرح اغ جي خريكا يظر بنايا جا تا فقال فرب وعقيه وكالفقق زعرك ي كي العلق قداوراس كي كيانوهيت تحي - ان سب بيانات ش ايك اليك واقعیت پندی ہے جس ش آ ہے جی نے معاشرے کے زعدہ افراد کو آجاز کرمیت مشحری کو ایک زار خ ویا ہے۔ نہاں معاشرہ ایک زعدہ روب میں سائے آتا ہے اور یکی ، آج کے تعلق ہے ، ان مشویات کا مصد تعلیق ہے۔" محاورات

かんしいんしん صاحبات کل اوراہ چندی کے لوگوں کے " بیان کرنے کے عمل میں برتیذ ہی جھلیاں فعری طور پرشال ہوگئی جس صاحبات على كى زيان اورمحاور وكواى طرح زير وتهذيبي روب يس بيان كيا جاسكنا تقا\_

ای تاظر میں شوق کی ان مشویوں کو پیکھیے تو بیاں ان تیجوں مشویوں میں 'مشق' کے الگ الگ تین پہلو وكعائ ك إلى المرب عشق" من مشوى كابيرو" بن "كريات بين الدواد كاد مين اليان الدارة و کھتا ہے جو چکس سے کی چنو تھی اور باہر ہاتھ یا مدھے ایک کیا ری کھڑ جاتی جو عمیان کام بھالا ری تھی۔ جیروا سے و کیستے الى مائل جوكم اوراكية وى كوكهارى كانام اوركر كانام يوسيف ك ليرايد مخوره ك بعد في جواك كهارى كوافعام كالل و حراس باعد يروائن كياجا ع كروب كي فويت كي يب يكركر با آخر الواح كرية والا ك سوارى كو موارى كو میرو کے خاندہا ٹے ش اتروادیا جائے۔ جب وہ دن آیا تو کہاری نے ایہا ہی کیااور ٹس رکھ کر دواور کہار وہاں ہے عائب مو سك ريكم جران ويريشان ناراش موكن اوريكما تي زبان شراب فصكا اعبادكيا ـ است ش ميروسا سنة آيا اور کہا: کہاری اور کیارے قصور بیں۔ سر اوار تو میں ہوں۔ دیکھیے باغ میں سبز و پھولا ہوا ہے۔ پھول میک رہے ہیں۔ الى بى كيازكما فى بـ ووكورى آب بى سرتجياورياى كباكرة بكركاي الديكما قاءة ع الله في حال بسيار کے بعد بیدون وکھایا ہے۔ بیس کر تکم (بیروکن) نے بیروکو واٹنا ڈیٹا اور کہا کداس حراف دیڈی مرواد کہاری کو تن مجھ اول كي يكن النجال مازى ية يكاكيامطلب ب، آب كون إلى اوركيانام ب- بيروابنا تعارف كراتا بية تكم قبليداد كركيتي إن ادر يوى اواب مرزاب جس كردام يكي يستى كرفين جموال سيسين في بادوكر كية يس الانتها يحاس بات يرب كدع تحري ياب والأي مناب عن الانتايالون ديري صورت كا" - يرو یر ورانفاظ عن افی صفائی ویش کرتا ہے۔ حقد پہنے اور گھوری کھائے کے لیے کہتا ہے اور اظہار صفق کرتا ہے۔ بیان کر للم جعنجط كي اورفدا بعد كية كيس - أب بيروف موياك أكرة عليه بالحد عد ألى كى توند معلوم كي كي كوي میکوائے۔ اس لے کوئی جال پھیلا کر آج می وصل کا سوال کرنا جاہے۔ یہ سوچ کراس نے تکم کا ہاتھ پکڑا اور کہا کہ ش بكوكها كرم رواول كا دواس عصار عظم ش آب كى رحوائى جوكى يركدكما يك في الرى اورد ف الك ايدارو ياك فش آئيا \_جم قراف نااورزبان محيّ كرالو عدلك كل يرب يدوت ك آثار جماك يديد وكارتكم كورم آ عمار مرافعا كرزانور دكها دركها: يش تين جمعي في كه فحوك الله الله الله الدياد الوزي بول جه تلك بيول كى يى. جركيكا وى كرول كى يى داوهر بيروكى بى يىنية سائيس الى لياكيا يى بىي، مفت ان كى سناكيا يى بىي-جب بہت دیکھی ان کی حالب وارد اے کر اگر ائی میں ہوا اشیار اور پھر تیکم کے پاس جامیشا اور باا کی لینے لگا۔ تیکم نے كياموا والذكريان ج ايا تفاقم برجائي اورتناش يكن بوراكرتم إلى بيدهاوت يجوز دواورقول وتم كما وتو يحررك سكل مول يكن ع دوليل بوكي تم جو مي بوات يود وكم كي بيب إلى من كركتا بيد تى جوان يد الحدوما محور وكباب ان کا کرلیا متھور۔ای کے ساتھ قول وقر ارکے بعد وصل جیسرۃ کما۔ پکھیم مصے تک میرونے خوب مزے اُڑائے اور جب ول الراكيا الأسمى اور عدل لكاليا- الى كرفير جب المعام ويخي الوجاع عدم الراكي معدمة رالك عد الالها ال ممااددای شروه مرتی مرتے وقت وسیت کی کیم د کی ہاتوں شریجی کوئی ندآئے کرتے ہیں سروفاحیوں ہے، الخدمان تماثمي يزون ہے۔

پيال عشق كي فوهيت بول اور قماش بني كى ب- مروجهو نا اورب وقاب- ووجهو في قول وقر ازكرتا ب-

والمراس المدام

محدث اس کا پیش کرنگی ہے اور جب اس کا مجوٹ سائٹ آٹا ہے آو صور کر فک سے اسے بھار کے وجا تا ہے اور وال و سے وہی ہے۔

"مثلق" کی دوسری نوعیت" بہار طلق "میں ملتی ہے۔ اس میں بیروایک ایسافض ہے بوطش کے نام ہے عجاد القف فين تفاء دوست احباب ين يعش وعثرت كم ساته وقت كزارتا تفاء ايك دن جرير كوانا أو ليك او التابر نظر ين كادراك ريكي جرك ياريوكي - كرآيا قرات الرصورة يماب وياريا ح كودت احباب آئة مات د کی کربے تھرا اے ایک ملان موالے کے لیے مورہ کرے تے کرفن وا قارب جی آگے۔ بیرو چاک سے لگ كالدم في كرب والمال شوراتم ع والمثل كورن الواس عبد درات كرع و كر كار كل كرات يوجها عدن بعدايك دوت ني براي كرين كان يال الماح المال الكال بيال كرياش زارف نوچها كمراك باركرة كي كى ميا يك اب كريا أي كى دوست في احاس ين آوادان كا آيا آب ك با الياآسان فين بيديد والوقي بدائ في برسون قدام موسة بين المرات يكام موسة بين ا تك بعددوت في المطق" كي ومعق كوتر يا (٣٨) شعرول على طان كيا بهادر بتاياك يهيا مم ان عدريا يدها كي كاور بالكيل جا كرحما را حال كيس كك يون يرجان ب جري ود جاردن كمهان ين - يطود وي جیں ہوں کے پار مرط وار ضد کم ہوگا۔ یکن عاشق صدورہ مضارب ب اور شکاب قد ور کرنے کے لیا ہے ع جب يم مرجاون كاتو جادك - آخردودوت مجوب كركوتووان ايك ما كر عظى اورانون فال عاج ى كرائد كماك كرائي يم عصرف تاكدودكماك فانداب آب كردر واخرب للا أادر باكريكم الماديع في المركد علية كاكرد علية كاكرون على ورق الماس ميكر ورد على المرادي المادي على المرادي سے آئے اواور کیا بیام ال کے اور اس موال کے جواب میں اس نے عاشق کا حال بیان کرویا اور بتا دیا کر اس کی جیب مالت بيض ماقد ب- وم الل ب المول في الله أكر الحون كمانى ب يتم في كما كريكي المصرواري یات فیس ہے۔ اس کا بھی دھیان قیس کدار سے کیسی بدنائی ہوگی۔ سان کردوست نے کیا کدا کر بال کران کی جان العاليس او بروا حسان موگا۔ عليٰ كانام من كراس نے كيا كيا الله خاكى كمي مجما سے:

ا من جه في ما به ما به في ما به ما به

الله المساولات المساولات

گالیاں کو سے کئی کمانا ہے ۔ چا آنا ہے کہنا جاتا ہے انتا کئی ہے جا کہی دیکھا ایسا کہنا گرا کہی دیکھا

ب بسائل المدافع المستقدمة في من المواقع المدافع المواقع المدافع المواقع الموا

تا کرچھی بیا بی والل بیانے اور بھر کہ بی امار دوفوں کی وجوہ احداث ہے شاہدی وہ گی ۔ اس کے بعد حق نے دیر واقر کی حقوق ''خواب وہ فیال '' کی اس کرنے میں میں تقوق کی کار طب مودور بیا ہے۔ اس کرنے اس واسطے میں مشتق کوانہ کا مودور کے اس کے بعد وہ کا بیار دارات کرنے علی ہے ۔ یا مجاوی ہے ۔ رو میں معلق سنتی اور کار

نشق کی ایک فرجیت ہے ہے جز" بہار مشقق" میں لمقی ہے اور دوا بی شاہ دی کے بعد میشقق وسل پرانجا م کو پیٹھا ہے۔ " دبر مشقق" میں شقیق کی نوجیت یا اکتال اللقت ہے۔ بیمان کی کہانی و احد حظیم میں سانگی کی ہے۔ بینا ہے کہ

المستوجعة المست

کھی چیں آئی طاقت کیس رہی کہ یام پر کئی جا سکوں۔اب تو بل کر پائی بھی کہیں بیاجاتا۔ اب جس لکھتا ہوں آپ کو بیہ حضور وسل کی ظکر جاہے ہے ضرور

ا ورفعا لما کووے کرکہا کہ وہ وہلداس کا جماب السے۔ جماب آیا تو اس بارعدا کے جوری بر لے ہوئے تھے۔ تکساتھا کہ پھی نے مرف اسخان کی خاطر پہلا عدائصا تھاورنہ تھے کیا تم بلا سے بام پڑآ کیا ندا کہ آپ جو طالب وسل جیراتہ کیا

ياري وسارو وسيطوس ع کے کہی یال زادی تھا ہے۔ پکدروزی بجی حالت رہی گین پارغلام موافق ہوگی اوروسل کا اقراد ہو کیا۔اس نے ایناد عدود قا کیا اور ایک د لعد دات گار میرے کر روگئی کے جانے وقت سرکیہ کرگئی کہ میکڑے کی جب نہ پاکستان آئے گی آپ کے چھے جان جائے گی۔اس نے مختاط پر دستور رکھا کہ وہ ہر پنجشنہ کو" درگاہ ' جاتی اور وہاں ہے ير \_ كمر آلى \_ اس ك بعدايدا القاق جواكرووو مين تك يشن آلى \_ شيء جنار باكركيا جوا- كريكواس كر كريجون اور کسے میں ہے۔ جب فوچندی آئی قو وہ اس بہائے ہے درگاہ آئی اور وہاں سے تھے کرمیرے کمر بھی آئی اور ویت ہوئے تالا کرمیرے اقربان بات ہے آگاہ ہو گئے جیں۔ اب معطورے ہورے جی کہ مجھے بداری سنگی ویں۔ جی آج صرف يركية تمارے ياس آئى ہول \_ يويرى رصتى ما تات ہے \_ يميلے دو قاد بيشاتى كاروا تى ليكن يراثر اعماز

P5, = 10 to 12 7

يس يان كرتى عادر كتى ع ہم بھی گرجان وے دی کھا کرہم

گروصت کرتی ہے کہ میری رسوائی کا خیال رکھنا اور تفصیل ہے ساری یا تیں بیان کرتی ہے۔ یس بھی رور یا تھا اور وہ مجى \_وميت كے بعداس نے كيانيا بين ورلوں كے ش وال لوق خ ،جوجوار مان موں تكال لوق خ ، اور شدت جذيات من ہے جستی ہے کہ اس کے قم کے لگاہ کے اور یوں کے کودش مٹھاہ کے۔ آج جر یک وہ تا تھا ہو رہا ہی میں قبر کا کونہ بساؤں کی علم ہوئی ہے: ندگانی آئ ، خاک میں ملتی ہے جوانی آئ اور دعائے لیے کہتی ہے کہ کل خدا میری مشکل

آج على حال كيول لد كهوجا كي ب قبالہ بھی یادگار رے

مثق كا عام كيون ويوماكين وب ملك 2 غ ب مادري

مير وأن ميروك مجتى ب كدار العالم الجحياة عن يتتى مول مرواس الرح توفيل روسة محيو بكواسية مرف كالفريل ے فع ہے تو اس بات کا ک. ع کون جری کرے کا ول جوئی اکون ہوں فوش کرے کا ول جرا۔ ادھر دات گز دری ے۔ میرویہ سب کھین کر کہنا ہے کہ اگرتم جان وہ کی تو خدا کی حم میں بھی مرجای کا اور آ کے بیچیے جنازہ انتھے کا۔وہ ات مجماتا بجماتا بيات وبركما كما كوكي مناب مجوبيكي بكردوميني مطعة سراي بون اب بديان كركب تك جيوں كى يتم في جوجان وسية كا موجات اكرابيا كرو كي قريس حشريس واس كيرون كي يتم سلامت ر ہو۔ جا تدی ہو کھر میں بیاہ کراہ کا۔ بینال وفر یاد تو جا رون ہے۔ استے میں منج ہوگئی۔ والب رخصت محبوبہ نے خوب بھینج سیخ کر پیاد کیا ادر پلی گئی۔ ادھر پیرو کے دل میں بیر شیال آیا کہ اے گھر میں ہمرئے ہے کون رو کے گا۔ کمیں وہ می شرکر منتے جواس نے کہا ہے۔ اسے تک میارے تک بھی ایک طور پر یا ہوگیا۔ ایک ووست کوس بھی وقری کی بخیر لانے کے لي تكايا - وه خبرالا سنة كرموداكر ككر سه بيثورة ربا بها در مارا كلَّه جل بيداز دا فينا كاستقرة تا ب- ميره مى مناز يدش شرك اونات الموري وصف كما التي شرك كرناب الحرا كريو وكلى زير كالتاب و تين دن بي موش ربتا ب. ايك دن ووثواب شي آتي بادركتي بيكوويت كالجي نه ياس آيا. اي كساتيد ز بركا اثر زامل موكيا اوروه خت جانى سے زئدہ روكيا۔

" ز ہر عشق " می عشق کی فوجیت مختلف ہے۔ بیمان ہیر داور میروئن دونوں ایک دوسرے کے عشق میں جتا يس-اس كى ييرون مى" فرىب عشق" اود" بهارهش" كى بيروكن عيالف ب-بياس دورك" يعاشق" كى كهانى ہے۔ پیشی مانھوں ان فید طریعت ان (Trilogy) کی برائی میں مثنی سندی میں افزائی کے ہیں۔ "انہائی دا کواٹی کی نکار دامس ان برائی 1940ء کی میں شاہد کہتے ہیں ان میں برائیک ان بھرک ان انداز ان استعالی ان انداز ان ویونکی انتظام کرکی ان کا انداز انداز میں میں انداز تکسیر کا برائے مانٹر انداز کی انداز انداز میں کرکھارات کرتے تاکیعت کا دارات کی تاکید انداز انداز انداز انداز ا

اس با در این با در این با در این به در این با در این با در این با در این در این در این در این در این با در این این با در ا

بر والبياس على الإن المستقد ا

اس وقت زیادہ روش ہوتی ہے جب اُمیں ایک اللافی کے طور پر بیز جاجائے۔ فریب عشق میں شوتی تیم کے کردار کو

العارق بين اوراس كي مدوي اس معاشر على اس مورت كي تصوير سائت لا تريس جوز صرف جهال ويدوب بك ويكم واليمرز ادى موت موت موت مح يضي وصل كرمار عديدوي عددالف عدد الكيمين ادراي قيامت من ع کون اس میں ہے جو جستال ٹین فریب مشق میں و وامیر زادی اُرتیکم خود یہ تنی ہے:

يمى ئے بھی اکسازیان دیکھاہے خوب یہ کارخانہ دیکھا ہے میرے نافولوں میں یہ باقی جی ساری دیمی بوئی به کماتی بس

لا کھوں وصوے اڑائے جی ایے موكر وعد منائ إلى ال ول بہت حالاہ کے سکھا ہے

- W- 2 82 P. S. - 3 فریب مشق بھی دوسری دومشو یوں کی طرح ہے۔ یہاں مشق دومل کوجس طرح وکھایا کیا ہے اس ش

تر بان دیمان اور مکالے ای طرح آ کے تھے۔ بیال اس معاشرے کی مورت اورم د کا وہ روب دکھایا ہے جو عام تھا۔ مورت يول على جال على يحضان جال تحقى اوراس يوسل عامز واوع جانا تقاروس يريط اور اور مورت جانتي تح كرم واي كاجوكرد بي يكن مروجول تاك. وقاباز اور جرجاني الها-اس مشوى ش جورت مرد ك سار ب جنكندون ك باوجود، جنسياريس والتي يكن جب مرواس كى سب باتيس قول وشم كما تهد مان ايتاب تو ووصل ك لي آماده موجاتی ہے لین گاروہ اے دعا و بتاہے۔ بیال اس معاشرے کے مرداور مورت کی نشیات وخواہشات اور معاشرت دتمذیب کا ایک ایدا افتشاد این برجم جاتا ہے کہ اب دوسری مشوی کے مطالعہ کا اثتراقی بیدا ہوجاتا ہے۔ بدورز بازراقیا جب واجد الى شاه كا الرى خالية الى عورتين وبال كما زيين مع يضى تعلق قائم كرور عظين واجد الى شاوكو بىب معلوم جوالة الحول نية" احكام بركبات "وشع كيدين ش سدايك مدقعا كذ" بركبات إلى تواهش تشري كوسية قاب فردا يم توكيا يجياكرين "١٣١]

فریب مشق کی زبان و کی جی صاف وسعیاری ہے جیسی شوق کی دوسری مشویوں میں ہے۔ باخ کا منظر خوب صورت اور براطف ب\_روزم وومحاوره يس محى رياوت براس كرزيان وبيان بول بيال كالسالي زيان كا مونہ إلى اميرزادي (بيروكن) كى زبان كے بيدود بارشعروكامي

موشری کانوں کی شامت آئی ہے کیا موؤل پر قیامت آئی ہے ويكمو كمر كال ك كياش كرتى بون راه عن يولية تو ورتى يون مر اک اک کا کول میٹا ہے س كوقفرول ش كول ليشاب لونا چوکی پید بھی ند رکھواؤل ہے برابول من ہے کیا اداؤں کا بالول نے شری صورت کا لا که عاشق او میری صورت کا جیتی کھی کوئی اللہ ہے آگ ش کوئی آپ جا ب Stor 15 80 0 10 وور کی ہوگوزے موالی

5 S & S & S & D 2 & اک ذرا بٹ کے میشومنے ہواؤ مینزی کی یکی علی جاروں کو ماتھ لےدے کا سے ماروں کو

مرددا مدد عالى ك ك ك ومن كول الديد كا " بہار مطق" میں زبان وتعاورہ کا رنگ تو وہ ک سے جوان فریب مطق " بیں ماتا ہے لیکن اس مشوی ہیں جوک

تنصیل زیاد ودی کی ہے اور تعداد اشعار بھی طریب مثق" سے تقریباً دوگی ہے اور کارجیسا کے فودشق نے تصاب کہ " محادرات ما حات كل ادر ويدى كالألول ك" إلا عدين اى ويد عد إن ويان زياده جراد كل كرآت میں۔اس مشوی میں عام زبان کا روزمرہ واورہ ایس محت وصفائی سے باعدما کیا ہے کے تخسالی زبان کی ایس تعلق صورت اس دور کی کسی دوسری مشوی می نیس فتی - سیاظهار میان براتم کے تکاف وصلے سے یاک بہادرای لیے مند ے بولے لگتا ہے۔ مالی نے"مقدم شعروشا عری" میں ان مشویوں کے بارے میں اکتفاع کے"ان مشوی ان کوروزمرہ د عاوره کی صفائی ، قافیوں کی نشست ، ترکیبوں کی شیتی اور معرفوں کی پر شکلی کے لواظ ہے تیا مرار دو کی موجود ومشو یوں ے پہتر بھتا ہوں .....ان جی مردائے اور زنانے کا دروں کو اس طرح برتا ہے کہ ناوی کی ایک نے تکلفی ہے آت تك كسى فيل برتا ..... جو يكهاس في بيان كيا ب، خواه وه مورل جوام مورل ، ال يكن حس بيان كالع را إوراق اوا كرويات ..... اورارووك نام روزم ركوموب الفاظير ، جس ك الل تعنو سنت ايند جي اكثر ترجي دي ب المتراز جي آج ان مشویوں کی تاریخی امیت ہے گی ہے کہ ان مشویوں کو لکھ کرشوق نے نام کے "طرز جدید" کے زیر

الرتائعي جانے وال راضح زبان كا علم تو زويا ورائے آي مے رئدوا الوب كى راوح لگا ديا۔ آيك اورا يہت بيہ ك شوق نے ان مشویوں میں واجد علی شاہ کے تعملو کی فضا کو مشیقت بہتدی کے ساتھ وال طرح وال کیا ہے کہ یہ دور مثویوں کا شعارش بھائی کے ساتھ محفوظ ہو گہا ہے۔ بھی حقیقت نگاری ان مثویوں کی تاریخی ایمیت کو تمایاں کرتی ہے۔" بہارطش" المان ویان کے اعتبارے شوق کا شاہ کارہے۔" بہارطش امیں ادر کسی حد تک، افریب عشق امیں يمي واقعات كي والآرجز بيالين" وبرهشق" عن واقعات كي والآرش آ بنظى بهادر يبال كيلي بار" مشتق" إينا علوه وكهار باب يدر جهار علق كركيس عد كمول كريزه ليج زبان وبيان كالطف آب كواينا كرويده مناف كا- ال يس "داسوفت" كامزاج ادر"ريني" كالربي شال عادروزمره وكادره كالليقيروي كي "إبارطش" كامراياد كي بیجے، عاشق زار کے اطراف میٹے ہوئے دوستوں کی اضور کشی دکھے لیچے تو یب بیشق میں جوا شعار کھے گئے ہیں اُنھیں یز ہو لیجے۔ ماما کی تصویر دیکھے لیجے، تیکم کی زبان و کھ لیجے مجبوبہ جب دویتے ہے منبوڈ ھا پی اتر تی ہے اور عاشق اس پر الوت بين اليد والى المحال اوروهمل كابيان براء ليجيم برجك ايك على معياري رقارتك زبان كابركل وبرجت استعال ع صد والے کے واس ول کو اپنی الرف محلی لیتا ہے۔ آ ب اس مشوی کوسعیار اخلاق سے بہتد زیمی کریں لیس اس کے اظهاریان کی سطح النگافیقی فوعیت کی ہے کہ بیمال اردوزیان کی قوت اظہاراً کے بیعتی اورا بک ایم تاریخی کارنامہ الحام وفي نظرة في ع

فریب مختق اور بیار مشق کے برخلاف ز جرحشق عرب مردادر محرت دونوں ایک دوسرے پر ماثق جی مشق کی جادا و بنے والی آ گ دولوں کے باطن میں اورک رعی ہے۔ یدو " اعشق" ، ب جو میلی تظر میں جگر کے یار او جاتا ہے ادر جورت اجرك تصورت سراسيد: اوكرخود كلي كركتي ب، ان مشوي ل كالو بل تشمول كم مغر في معيار باقصد (يلاث) اور کروار لگاری کے معیارے فیس جانجا جاہے۔ ہرزیان کاوب کا اپنا تہذی مواج ہوتا ہے۔ بیشو یال مغرب ک تهذیبی مواج کی حال فیس میں اور ندان میں وہ موال کارفر ما ہیں جو ورتقر کی واستان یا نالستانی کی اینا کر فینا میں لمخة ي موهون كي محمد الميان بعد من مده المواق على الكون المواق المواق المواق المواق المواق المواق المواق المواق الم يوري المواق المو

کی شادی میں کیا چیز باغ تی اس زائد ہے ہے۔ دیکھیے تو بیسان رواپیا تھاست فردد دار بے قس معاشرہ نظر آتا ہے۔ بیران کردھ کی دوقی ہے اور مورک کی کی دونوں اس سنگان کی کرنے کے لیے کوٹوں کرتے۔ عمدال بد دریادی نے از برطوق کی تھی بیر کے وراموں سے عائز بتایا ہے کہ ''عاشق مسعق کی

اس و التي المساولة ا

موت سے س او رحگادی ہے آئے وہ کل اعلان بادی ہے زندگی ب ٹیات ہے اس میں موت گئین جیات ہے اس میں اس کے احدود اپنے زیر کھانے کا ذکر پھیل ہے:

ا ب عبدوده چه برجون ها در مرجون چه هم محی گرمیان و پ در یک مکا کرم در می وصیب کرتی چه به پایک میزبان هار پ جوشوی پزشد دانون کوشورت سے جائز کرتا ہے ۔ اے اس بات کا

ست با بعد الله الكور المدينة المستوانية و المواقعة في المواقعة في المدينة و المستوانية المدينة المواقعة المستو خولت من بينة حالة الكورة المدينة المستوانية المستوانية المستوانية المستوانية المستوانية المستوانية المستوانية والمراقة المائعة المستوانية الم

کون نے عجوالی المستوانی میں کا مسال میں استعام کا دور الدور الارائی کا ایک میں کا برای کے دور میں کا انتخاب کی میں امری کون ایک میں کا ایک میں کہ اس کے دور الدور کی ایک میں کا ایک میں کا ایک میں کا ایک میں کا ایک میں کہ میں کہ کی امور الدور کی میں کہ اس کا ایک میں کہ اور الدور کی ایک بھی کہ استعام کی ایک بھی کہ استعام کی اور الدور کی میں کہ استعام کی اس



(۱) خوش معرکد زیبار معادت خان ناصر د ( جلد دوم ) مرجه شفق خواید برس ۱۹۳۵ ، مجلس تر تی ادب او بور ۱۹۷۷ ،

90+

الى مشوى ش كى نام كية باف ي و ومغرى ديك كاكردارتين بن جانا يجن كوركيورى في "ز برعشق" كى ميرو آن اكو نالسالي كي اينا كرنينا سے جا المايا ب\_ان والوں على ايك بات ضرور مشترك بيك دو و دولوں شور تني كر ليتي یں۔ دہر مثق میں دیا لکہ کر میل عورت کرتی ہاور مرد کا جاب آئے پر دومرا عدا لکہ کر پہلے عدا کو درکر وی ہے۔

علامائی كاول عن ورأسكى ايناكا يحيماكرتا بهاوروهاس يديماكل بيكن آ الركارووا يكير لينا بهاوروديها ہوجاتی ہے۔ کر یا رچھوڑ نے کا معالمہ بہت بعد ش آتا ہے۔ اینا کے وہاغ میں تین چزوں کے درمیان کئی کمش ہے۔ ایک شو بری طرف فرض دومرے اپنے بیٹے کی عہت اور تیسرے درانسکی کی عیت۔ اس کش کش بیس دونشہ آور چزی کھائے گاتی ہے۔ درائسکی اس سے شادی کرنا جا ہتاہے کریٹے کے بہت جانے کے شیال سے دوشادی ٹیس کرتی۔ اس ی خود کی دراسکی کی ہے تا جی کی دورے بر کرائیں ہے بلد اپنی وائی اُٹی کش جمیائے کے لیے ہے۔ای طرح ك كا كا المام وقر" عند برطق كاستالدكرنا مى الى المدرس في ب كديدون الكتاب ووقف تهذيال ك رجمانى كرتى ين - كوسك ك يا تعنيف يده كر يكولوكون في خود كى مفرورى كرور تم اورلوث كاحش ايك رفند سائے لاتا ہے۔ اوٹ شادی شدہ ہے اور ورقم کی شیس ہوسکتی۔ " زیر طشق ایس ہیر دکن غیر شادی شدہ بھی آخران دونوں ك شادى ين كيا يز مانع هي؟ اى زادي ي ويكي توبيد معاشرولها، فلست خورد وادر يكل معاشر ونظرة تاب. بیال مورے بھی روتی ہادم دبھی کین دولوں اس سنظام مل کرنے کے لیے بھی کرتے۔

عبدالما جدور يادى في " ربر علق" كوفيسير ك ورامول عداكر بقال ك" عالق ومعثول ك

جدائيوں اور وواعي ملا قاتوں كے منظر بار بار دكھائے گئے ہيں۔ ٹورٹني ، اقد ام ٹورٹني اور مصنوي فورٹني كرمن ظريجي شكيمير ك سفات مي متعدد الحت جي اور روميو جوات كي بعض مناظر بهت موثر اور ورواكيز مح مات جي ليكن مہذب اور ترتی یافتہ انگستان کے اس لیک نام ڈراما نگار نے اگر کوئی منظر بھی اپیا د کھایا ہو جواثر وجرت انگینزی میں مشرق کے اس بدنام شام کے تعلیم ہوئے فتشہ کا مقابلہ کر سکے تو خدارانا ہے ویش فربایا دیا جائے ' ۲۳۳ پر برحشق کا مطالعة الى زادى كرنے سے ايم للة داستة بريز جاتے إلى -" زير حقق" جس گيري بيدائش بي، جس زيان ميں لكى كى بادرجى دوايت ادريس مقرض كليق دونى بيس اى بس مقرادة تاخرش اب و كيناها بياس كى ا في الكرالك والك

''ز ہر عشق'' ایک الب مثنوی ہے جس میں ہیر وئن خود کئی کر لیتی ہے۔ اس میں بھی ، پیکی دونوں مثنو یوں کی طرن مندا فوق الفارد عناصر پائل واستان ساورز کوئی بے جید وقصہ ہاس کی برجی وی ہے جوفر یے مشق اور بمارضتی کی ہے۔ زبرطق تعداد اشعار (۵۵۹) کے اعتبارے فریب مثق (تعداد اشعار ۱۸۸) سے بوی اور بمار مثق (تعدادا شعار ۱۸۳۲) سے چوٹی ہے۔ اس میں ، جینا کر ہم لکھ آئے میں مثق کی توعیت کی دونو استواع اے مالك بيد يهال دونون مرداد وموسط ايك دومرے ير عاشق بين ليكن فورت جنون كي مدتك مشق كي آك بي جل رى بيارىكى داد ل مشويول كى بيروك سيزياده مين وفادارادر يادث بيريدو" رفعتى ما قاسا" كى لي آتی ہے وون کی ہے شاقی کا اعبار کرتی ہے۔ "بمار مثق اس خوال نے "معتق" کے فلطے کو اس طرح مان کیا ہے کہ تصور مشق كى سارى مشرقى روايت اس عن ست آتى بيداى طرح" زبر مشق" عن بيانى وبرك فليف كوراث 1**0**0 ا

موت ہے کی کو رحظادی ہے آج وہ کل مادی بدی بدی ہے (نگر کے ٹائٹ ہے اس شر موت ٹین حات ہے اس شر اس کے بعد وہ اپنے از برکانے کے اگر کھڑاتی ہے:

کیادودوات زیر کمانے کا ذکر تاثیر تی ہے: ایم مجی گرجان وے دی کما کریم تم نے دوتا ہمارے سرکی تھم

ادر مجروب سرقی ہے۔ پاکید جندہ ان عظر ہے پیوانشوں پر شاہ دالوں کوشد عد سے 17 فرع ہے۔ اے اس بات کا احساس ہے کو فرق کلی نگل عمد دیا تو کا سب ہولی مجل دو ان برہ سے کہڑ گیا وی ہے۔ آخر عمداس کے بوجازے کا ول ووروسی کا سب ہے کہ میں مقال ہے کہ میں مقال ہے کہ ان اور ان کے انسان کو میں کر رواند کا میں کر رواند کے میں ا

نواشى:

[1] خوش معزك زيباء معادت خال ناصره ( جلدوم ) مرتبه شفق خواند باس ۱۹۳۵ ، بكس تر تی ادب ادارو ۱۹۷۱،

(۱۳) میشوایین فرد الدال الدامین ۱۳۳۳ ۱۱ او اکارگر کاری نید شده است کند ۱۳۳۱ هما بدایا بیشان میده سود شوی ادر چدر سد کشتید شاسند نکس و ۱۶ در بیداد در این هم با بدر این میده شده بیشان از در میداد از این میده در این میداد کار ادر دو با ۱۶ در ۱ در این هم با میداد آن اگرار این میدیده

۱۳۱۱ مقد منظهم نشاع کا مناطقات شمن مایل معرجه ذاکل و حید آرنگی بمی ۱۳۸۹ منکتبر نهید بدا اور ۱۳۵۳ ما (سایه که کردیش فن معالف بالوی بری ۱۳۵۵ منتبر چه بدلا اور ۱۳۵۰ م (۱۸ شخص مای مالی مکرک کا بری منطوعه کا کنوکشون خواردا توسیعه ۱۳۹۱ (۱۳ آزاد دیشتون شاواری شرک از اگر کیان چهدمی ۱۳۱۱ انگرستر قی اروزیشتری ولی ۱۳۸۵ او

را به الدوسون الماسية المساورة في مناطق المساورة المساورة المساورة المساورة المساورة المساورة المساورة المساورة ( 1) تما قو الكور من كالدولة المساورة المسا

۱۳ بیان شاون دو هنده هی هم آم این کافیان برگیری این که بازگری ۱۹۸۳ با ۱۹۸۳ با ۱۹۸۰ با ۱۹۸۳ با ۱۹۸۳ با ۱۹۸۳ با ۱۳۳۱ بیشتر شود شود بر این اطلاب مین ما با ۱۹۸۶ با ۱۳۸۰ به ۱۹۸۳ برخوارگرویزی می مکتبهٔ بدر یا ۱۹۵ با ۱۹۵۰ با ۱ بدین شود کشور این این این این می که بیشتر ۱۳۰۰ با ۱۹۸۱ با ۱۳۸۲ با ۱۳۸۲ با ۱۳۸۲ با ۱۳۸۲ با ۱۳۸۲ با ۱۳۸۲ با ۱۳۸



انيسويں صدى كى دواہم او بى وتہذيبى شخصيات

يبلاباب

## واجدعلى شاه

حالات شخصیت و مزاع، تصانیف: مثنویات،غزل،مرثیر، اردونشر، ربس،اثرات

ا تیسوی صدی کے شروع میں بھروستان کا صرف ایک بادشاہ تھا لیس ۱۸۴۷ء میں دوبادشاہ ہوگے۔ ایک مثل ہاوشاہ اکبرشاہ ٹائی اور دوسرایاد شاہ اور صفائی الدین حیدر۔ داؤں یادشاہ آگھریزوں کے قبضے میں تھے۔ اکبرشاہ ٹانی و تھیلے تواریخے اور نام کے بادشاہ تھے۔ فازی الدین حیدرجی بظاہر بادشاہ بچے لیکن تھے کپنی براور کے" ہوے صاحب" (ديد يديد الرات) كا جلمًا تقار مظير بادشاه كا ياية تحت دالي تقاادر سلطب اوده كادار لكومت كعنو تقارروز آن يتكون اورهملون عدولي اجر يتكي هي اوروبان كالوك معاشى بدحاني اورتك وي عناك آكريس كوجبان المانالة وبال جانا مانا كسنة معاشى خوى عالى اورونى يقريب اون كى ويست عريدة باو بوربا تاريم بدودارت يس كاحتوكا والرافواب استضيعه وفي كاما تحت تفاليكن شاعى ك إحداد وه يس يبون بريدا واكريم يحى وفي كريرابر بلكداس س بہتر ہیں۔ اس رقان نے تکستوش اپنی شافت بیدا کرنے کے جذبے کوا ہما را اور تکستونے برسطے ر فود کو الی سے متاز كرنے كے ليان على مرشين كوئي تدكوئي جدت بيداكى - يمال مك كراردوز بان على مد كرونا بيد الحادر واور روزمرہ سے کے کر رنگ شاعری اور اظہار ویان تک میں تہدیلیاں پیدا کیں۔ ماٹھا فی داریانی تیدیلیاں اور ی تهدیلیاں تھیں اور وہ اس لیے کہ دولوں سلطنوں کا بنیا وی طور برتیزی ولسائی او حامی ایک تھا۔ سادہ کوئی دبلی کا ریک خن تھاجس ك متازيري فما كدر يروسودا مط في خودا ستاد معلى بحى اى رنگ ك يرو هي تكسير ك في تاخ في اخ في "ساده كوني" لاک كرے مطرز جديد"كى فياد دانى جواس دور يس كلينى مواج سے تيم آيك بوكر خاص وعام يس متبول ہو کیا۔ "طرز جدید" نے "مطعمون آخر فی "اور دور کی کوڑی لانے والی" معنی الی " کے سالھ صحت زبان ، رعا بے تاتقی اور مناقع بدائع بریر تضع شاهری کی شیاد د تھی اوراس کا ایک ایسا حواج بنایا کہ پکی پارکھنٹو کی شاهری خودد بلی والوں کے ليے باصب كشش يوكن مرزا قالب ئے لكھا ہے كداس زبائے ميں دوخود اور تقيم موس خال موس دونوں تاع ك رنگ جل شعر كنية كى كوشش كرديد تھے - عالب يرناع كار ات كا مطالعداب تك فيس موارس في بيد آل كوتو

رنگ می هم کینی کی کافش (درجہ بنتے ہائی برناخ کے کافران کا حقاعت ایستی کیمان اور سرب نے بندا کر آڈ ویکنا میکن باتر کے اور فروش کیا ہے۔ واقراع ہے اور کا برناز کے باتا ہے اور کینے میں آئی ہے کہ رہے ایک فواب واز پر کیا برناز اور میں اور انسان کے اس

میں اضافہ بابری الم قرض کے طور پر لینے کا معام و کر لینے۔ پیسلسلہ عجائی الدول وقات کے ساتھ شروعی وار اسکسب ملی ادر اس وادان کی قرصہ داری کی اگر برداں نے لئے کی جس سے سارے معاشرے میں اس کا موجودا حساس پیدا

ور في دروس مارس ہوگیا۔ اس صورت حال میں اب وزیر باباد شاوے باس کرنے کے لیے بکو بھی شدیا۔ جوانگریز حاجا تھاوووی کرتے تھے۔ نواب ایادشاہ کی حیثیت صرف ایک کئے بھی کی می تھی۔ اس صورت حال میں ان کئے بطیوں نے میش برخی کوارنا اوژ سنا مجهونا بنالهاد رساته بن قص در وسطق ، خاجي رسوم دروان شي جدت طرازي ادر اعمر وشاعري شن مجري وليسي لنے گئے۔ اے ملفت اور حد کی حیثیت انگریزوں کی ایک جا گیری می بوکررو کئی جس کو قائم رکنے والا بھی انگریز تھا اور جس كا الكرنامة مجى أكريزك إلى تقالواب آصف الدولة المساح كروا جدافي شاو تك سب اى كتر يونت اوركات جمات كالل ساكذر برص كالتعيل تنب توادئ بين ورج ب-

اس دور میں اگر یا مخلف ریاستوں کو برطانوی بعد میں شامل کرنے میں معروف عمل تصادراس موقع ک تاكسين في كركب اود دكويزب كرايا جائد واجد في شاه و في حيدى كرزياف في شراس بات كود كورب في كد ادوھ کا جا تا اے تقبیر کیا ہے .

ذکان اشا ڈائو بازار نہ تھیرے گا ت یو بھی رکا اخترے خانے میں دورہ ہے (ويوان گدست عاشقال)

اور جب ۲ مرصفر ۲۹۳ مار از ۱۸۲۷ و ۱۸۲۷ کو ۲۹ سال کی عرض اس او و لئے موے تخت پر وہا وشاہ کن کر ہیٹے اور فوج ك تنظيم فو يرساته مدل وافعال كانيا ظلام اوراهلاهات كالل شروع كيا لو تميتي بهاور يرريذ يون (بوب صاحب) نے الحی مجمایا کدان کی صحت اٹھی ٹیل ہے دوان کاموں کو چھوڑ کرمیر واقر تے اور بیش ومرور ش وقت م گذارس \_ مجل مشورہ اطنا ہ ہے ولوا یا گیا۔ لا دؤ بارڈ تک ہانیاب ہے مککنتہ جاتے ہوئے جب اوورہ کی صورت مال کا حائزہ لینے کے لیکھنٹو میں تفہر ہے تو یہاں کے حالات بھیٹا اپے تیس تھے کہ واجد بلی شاہ پر بدا تھا می کا الزام عا کہ کیا جائے لیکن ۲۲ رنوم پر ۱۸ میر کا دارڈ تک نے لکھا جس کامٹن محفوظ ہے ، کدوا جدملی شاہ کو انتظام سلطات سنوار نے ک لے دوسال کا وقت دیا جاتا ہے اور اگرا تظام درست نہ ہوا تو کھٹی اور حد کا انتظام خورسنیال لے کی 17 اس سے ساتھ واجد على شاه كواجي معزوني اوراوو ديرك الحال كالشازه بوكياب ال صورت حال ش بادشاه مجيوروا بيارتها، كرتا مجي تو

محدوا جد على ، جوعرف عام ين واجد على شاوك نام من صعروف بين اورجن كالتلس اختر تها ماوشاه غازي الدين هيدرك دورشاى ش ١٠ ارويوند ١٩٣٨ مراولا في ١٨٢٣ مراوهم الدول مرز المهري كي بان بيدا موت [٣] الله التي خال في رائع بحق الل جوركا قطعة تاريخ تولد يحي وياب الس كة خرى مصرة سه ITTA عبد ترية ہیں۔ قیصرالتواریخ جلد دوم میں سید کمال الدین حیدرنے زا گئے بھی دیا ہے اور تکھاہے کہ ہادشاہ وہم ؤیقتعدروز سرشنہ یک باس برآ رو عامان مطابق ۱۸۲۱ میں بیدا ہوے (۳) کوکب قدر نے اپنی آلفیف میں وارا القد ١٩١٨ مرولائي ١٩١٠م ورست قرارويا ب ٢١م مسعود من رضوي اويب في الرويات ١٢٣٥ ماد القعد ١٢٣٥ مراني ١٨٢٠ ورست قرارويا ب (٥) عني رامها عالمنات الفل الوارع" من وارويقد ١٢٣٨ وارخ بدائل دي ے۔ان ساری بحق کا جائزہ لینے کے بعدہ ارڈ لیکند ۱۲۲۸ء/۱۹ رجولا کی ۱۸۲۳ء درست معلوم ہوتی ہے۔

گاہ واجد علی مرز المجد علی کے دوسرے بیٹے تھے۔ان سے بڑے بیٹے مصطفیٰ علی حیدر وافی طور پر ضعیا۔ تھے اس لے بنب احد فی شاہ رائع الآنی معدد اُمنی ۱۸۸۴ وکو تحت شاق بر مشکن ہوئے تو محد واجد فی کو اوالمصور متنانده با الميان هم مصاحب عالم بهادر فقات سيسما تقوق في ميد هم رئيا سيكي اولي مجدات والدائه يوفي شاوكي وقات سيس ۱۳ جوهو ۱۳ ما ۱۳ جواري ما ۱۳ هم او با اواران المقل ناصر الدين سكندر بدا واحداث الما في قبر زمان سلطان عالم واجهاني شاوك القاب سيسما تيمونليد والدين مح تزوير سيسة (۲)

دامها في المساورة الما المساورة المساورة المساورة المساورة المساورة المساورة المساورة المساورة المساورة والمساو ولي هذا المواللة المساورة الم يحدث المواللة المساورة المساورة

فنك سلفت ير يشيخ عي الهول في تقم سلفت كوسنها لنه ي كوشش كي. بادشاه كي سواري ثلق تو دور ك سوار جائدی کے دوستدو ملے نیز وال بر لے کرآ گرآ گے جلتے اور رائے میں جو کی افرینی و بتا وہ ان ابوں میں ڈ ال دی جاتی تھی۔ واوں کی مخیاں یا دشاہ اسنے یاس رکھتے اور اسنے سامنے محلوا گر ہر دوخواست رہم صادر کرتے۔ ای ک ساتھ بادشاہ نے فوج کی وری پر توجہ دی۔ ادشاہ نے بیادوں کی چھ پنٹیس اور مواروں کے رسالے بر آئ کرے تھیں وردی اور بھھیاروں ہے لیس کیا اوراً ن کی تربیت شروع کی سان کی تو اندے لیے قاری اصطلاحات وشع کیں اور بلنوں كے سے سے مام طا يا الله ترجها بمنامور اخرى وغروم مرركيد باوشاه خوصيدان يس ماكر بلنون كا معائد كرت اور تعنول والوب ش كر سرح [ ٨] ان مارى بالون سه بادشاه كي متبوليت بز مردى هي اوربي بات ریذیدات کوتا گوار بھی۔ انگریزوں نے ہادشاہ کے خلاف افوا ہوں کا بازار کرم کرے اے طرح طرح ہے بدنام کرنا شروع کیا اور ان کے خلاف رہے دیمی گورز جزل کو مجھ کیں۔ ای زیائے میں واجد علی شاہ بیا بر کے اور امنیا نے جورینہ یان نے مقرد کیے تھے مشور و دیا کہ و وکوئی ایسا کام شکریں جس سے ان کے دیاغ رکسی حم کا دیاؤیز سے اور اپنا وقت سرو قفر ح ميس كزاري [٩] اي زبائ ميرد يذي ات كي ما خلت اتى يو حكى كه بادشاه ذرا سا كام بحي اين مرضى ے ، آزادی کے ساتھ تی کر سے تھے۔ اس کا اعلام ان بات سے لگا یا سکتا ہے کہ بادشاہ او نے کے ساتھ می وہ تخصيرت كوش عازى الدين هيدر في كروز روب عن تاركرا إقار كافي فرح بنثل سے قيدر باغ بي ركوانا جات تقے۔ بڑے صاحب (ریذیڈٹ )نے اس کی اجازت فیس دی (۱۰ ا)اس صورت حال میں اوشا وا آلام سلطنت سم ويش كاروش و ك اوتفعيلي جايات كلمواكر وزيراعظم كودي كدان ير يوري طرح عل كياجات. يدجايات " دستوره اجدی" کے نام ہے موسوم ہی اور" وزیرنامہ" ہیں اس کی تلعیل درج ہیں دانا ہاں دستور کے مطابعے ہے معلوم بوتا ہے کہ ادشاہ فی الواقع الوال ملات کی اصلاع اور عدل وانصاف کاجراغ روش کرتا ہا ہے تھے۔اس ک بعد ، جيها كر" وزير ناسد عن تكما به ، إوثاه "فلى باطح" بور" الذائد يش وفالا الارخ ويرك مطالع الليم الوانات وظارات اورأن شاعري كـ"الرفتون يهنديده وركزيد وحفرت سلطان زبال" بهاورأن موييقي شرامعروف ومشلول ہو مجھے (۱۲ میصورت بوے صاحب اور کمیٹی بیادر کی مرضی کے جین مطابق تھی۔ مادشاہ نے بیش وعشرت کے ساتيد موسيقي وشاهري كي طرف يوري توجه و عرفم روز كاركو يكسر بهذا وبا يرقل سليمن سلطنت كي بدا تفاي كي ريوزيس

گورز بین ل کو کیجین ریاد در جب اورام مها حب سند ریز فرنت بن کر آئے تو آغیوں نے بھی بھی محدود و ما کدا ساود ھ کا التقام الكريدي محومت اسية باتحدث في المدر يستدكون كريدو آف والزيكر كرماسة فاش اوااور في إ كرة ودرك برطانوى عقوضات بين شال كرايا جائية باس فصلى فياد يرادر و وابوزى في بادشاء كوايك نياسوا مره يجا اورسادے معاہدے کی طرف طور پرمشوع کرویے۔ سے معاہدے پر الخذ وجرے لیے باوشاہ کو بھی دن کی مہلت دی گئی۔ باوٹا و نے سارے دہاؤ کے باوجود اس سواہے پر و تعلقین کے۔ عدفر وری ١٨٥١/ ١٩ رجدادی الاول ا ١١٤٤ و الكريزون في إدشاه كومعوول كرك ملك كي شبلي كا اطان كرديا اور ايك اشتبار اورد شي موجود سارت تفاتوں بر نگادیا کیاد ۱۳ ]۔اس معزولی میں وزیر اعظم اوور صفور عالم علی فی خال، جو بادشاہ کے ضربی تھے ،انگریزول

إوثاد في معظر (وكوري) كم بال الحل دا تركر في كاسط كيا ادر تكسنة ع تلكتردوات و كادروال الله كرايي والدو فلك محور، إرائي برئيل ساحب مرزا سكادر مشت اورولي حدر كوال قدركوم زا تير حاد على عداد ٨٨رجرن ٨٥٦١ وكولتدن رواند كرويا تاكر ظريرطان الصاف طلب كرتيس-اى اثناه يس ١٨٥٥ وكي يقادت شروع موکئی۔ باغیوں نے ان کے تا اللے ہے برجیس قد رکوھٹرے کل کی گھرانی میں مانا بادشاہ شائع کرایا۔ اس کے ساتھ ملك وكوريد سے انساف طلب كرنے كا معامل يمي بناوت ١٨٥٤ م ك غرر بوكيا۔ واجد على شاه عدرمضان اعتدار الارکار کا ۱۸۵۱ و کو کلت یک اور شیارج عن عبدارا جا بردوان کی کوشی کرائے پر لے کر اس عی تقیم ہو گئے۔ عد ١٨١ه كروران ١٥١٥ جن عد١٨٥ وكوالكريزون في أضى كرفارك فورث وليم يش أهر بندكر وياجبال سدوه ٩ مرجولا في ١٨٥٩ م كوريا بوع ي " " تاريخ فور" ك عد ٢٨ شي واحد الى شاه في مناه في كاما ك" واستان مسيه الى كيا يان كرون ايك وفتر بيس يمي شاوے اگرتكسوں \_ مختصر يه كدا اللہ ف ميرے حال يرزم كيا كديمي تاريخ ساتويں شير حال ( والحر ) كو تقعد سے رہا ہوكر موتى كھولے بين آ با ١٥٣٠ باقى زندگى انھوں نے بيس گذارى اور ٣ رغرم به ١٣٠ه / ٢٠ رحم ر ١٨٨١ ، كوتيس سال جار مينية آخرون يهال ره كره وقات يا في اوراية بنائ جوت بعلين آبادك المام بالأي يس مرفين بوئے۔

في فداخل بيش ني الخارجوي "الك مسلسل" من سار عدها شري من جذبات كرتر جما في كل ب للعنو ہو گیا ہے ہو کا مکال شير يار دكر بوا وبرال ے عہد اجاز ایتی ہے = 315 = tz اب تيل که اميد آبادي رئے وقم سے بدل کی شادی مرزاعالب في ديلراي كيام الك علموروي ١٨٥٥ وري ١٨٥٥ مثر إكلماك " خای ریاست اور ید نے باآ کے بیگان جمن ہوں ، جھ کواور بھی افسر دو دل کر دیا ، بلکہ یس کہنا ہوں کہ

الله النساف ول كرووال بتدرجوافر دوول شاوع بول كراندى الله على الله بي الله عن الله عن الله عن الله معزولی سے بھلے انگریزوں اوران کے اخبارات نے مسلس مرویا کثرا کیا اور انھیں طرح طرح سے بدنام کرنے ک

كوشش كى .. بادشاه فيرسموني صلاحيت كے مالك تقريكن الهي اصلاح احوال كا موقع ليس شاه روه مجبور جوكر رقص وموتیق اور شعر وادب میں موری طرح مصروف مو سے اور بیال بھی انھوں نے وہ کام کے کران کا نام آج بھی تاریخ ا در المرابع المدور من المرابع المراب

الاتم مرے تے بحی موبرار مرے تم علی تے باوہ مار فقد حرد مو تے ال قم طبیوں کر بائی مو قرقم

(ms # 26-12)

دا بدل خاد المقدم من المقدم المواقع المدينة والمدينة المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع المواقع ا من المواقع المدينة المواقع المو "المواقع " يمن المدينة المواقع "المواقع " يمن المدينة للمدينة في من المدينة المواقع ال

یمال اور پہند ہے طبیعت "کیاے افتری" کافرال کیا کیے شعر تاری کی ہے موان پر دافتی اللہ ہوئے تھے ہیں: خاک ہے افر اور کا اور افراد کی خاکر اور افراد اللہ ہوئے تھے ہیں:

خاک ہے اس ہوگیا اخز: ماری عزت کی خاکماری تک الک اور شعر میں کتے ہیں:

وَحَالَ رَكُمُنَا فَهِي لَكُوارِ فَيِنِ النَّاحِ مِولَ عال بھی میری فقیران ہے آزاد ہوں ش واجدائي شار مستوق مزاج انسان جير بشوي" دريائي تشتل" من لكساب: ع معثوق مزاج بول ازل =" تاريخ متاز میں ایک بگرخود کا معثوق خصلت ماشق موائ "كلمائ سيدا يواليرمودودي المحم عرافياني ك والے = ے لکھا ہے کہ وزود فل شاہ "افی ذات ہے بہت ایک ول اور دا "کستر تھے۔ ہر فرویشر کے ملام کا جواب ویتے۔ خوش خلتی اور شدہ پیشانی سے بیش آتے اور فری سے الفکو کرتے" (۱۸) خود یا وشاہ کے مخالف ریذی اے سلیمن نے اپنے کوے بنام سرینری اطبت ش لکھا ہے کہ "ان ہے زیادہ مرتماں مرنج طبیعت کا آ دی تخصہ شائل برنہی نیوں مینا" (۱۹ ] ادشاه کی خانت کا انداز واس واقدے کیا جا سکتا ہے کہ جب ووافیار و سال کے تھے تو ایک محرت موتی خانم بر عاشق ہو گئے ۔ان کی بوی کو۔ بات نا کوارگز ری ادراے طا زمت ہے الگ کرد ما۔ان کے دالدامحدالی شاہ کو معلم ہوا تو داجد على شاہ كونظر يندكرد يا۔ افعول نے كوششنى التياركر في اورشعروشاعرى كى طرف مندهف بوك -ومعشق نامة من واجد على شاه في تكلما بي من كر خدا وتدعالم في والدين كي اطاعت وفريال برواري كل و يُوي كامول يعقدم كردى بياس لي يي في أس عورت ب وست تشي كرك والدما عدى خدمت فيض درجت بي وض ليا كداللهم برطرح فرمان القدى كالمطبع بيسيام أن كرائكم بواكداس مورت كو الوثى خاطرات إلى س بدا كرو...كو والدمغلور جنت مدحار ساورش فوديخار دوا - جورتي جابيتا كرسكا تما لين جو يكوكها وه كيا..... أنص وأول ش نے فن شعر گوئی ماصل کرے اس مورت کے مشق میں بھید ولول طبیعت دود بھال اور تین مشورال العم كيس ليكن ولى اخطراب سے کی کوآ گاونیں کیا۔ کی ہے میں اس فم جال کا دکی آگ سے علتے بلتے نم اس بور کیا تھا "(۲۰)

واحد في شاه كيل وبارغ كي انسان تقعير جمل بات كويم تصفيا الأبرية الليار كروسية برأت اللياران

كروادكى لهال شهوي يا تقى برس المرح كل كرانهول في المثق نامه العربات مثق او دينسي تعاشات كي داستان سائی ہے اس سے ان کے کردار و مواج پر دیثی برقی ہے۔ بیال میں سابق یادشاہوں کی روایت اور طرزشل انھیں راستہ وكما تاب \_ " وعشق نام مسي أيك جكر تكما ي كر"من جلدان كرا وشاه والى محرشا واورار اتهم ماول شاه سلطان تهاجر و فيره شابان سلف نه أسر جميل وكليل مورق و كلم مؤسق كالعليم ولوا تركاكن عمد لنظ ما علب كياب - لبذا با بدوات وا قبال نے سین سابقین کا یا بند ہوکرا کو زہر دھینا ن ماہ تشال کون موہیقی کی تعلیم کا تلم ویا جن کی نگاہ عاشقہ ل کی جان کے واسطے تیر ہے۔..." [19] واجد فی شاہ ول میں آئے وافی کسی بات کو پروے میں ٹیمن رکھتے تھے۔" دعشق نامہ" (بیان ۲۴) میں ۔ بات بھی لکوری ہے کہ " جمہ ہے خلام رضا وغیر واش کے عزمز وا قارب ہے روز پروز ما قاب وارتباط برحتاجاتا قدا وريسب سنت جماحت ع اورقطب على خال مير استاديمي كي المدّ بب عليه الحوكورات ون ين قلروتشويش ويق تحي كني طرح بيالاك ميري قديب عن آجاكي - جب ال امريس ان الأكون كا منديه إنها تها لا العين تاراض يا تا تقارة فرايك روا يرسات كي فعل في شي في قد تبايت ول جوكي اورمنت وما بست طع و يران لوگوں سے مگر جدیل شرب کے لیے فرمایا۔ چونکداس امر فیر کا انجام میرے باتھوں ہونا تھا ، سب نے مشور

ا فِي آهنيف" في "هي وا جد في شاه في الله عنها في المنها في أقوت اد كاركز اربي كاس طرح كمل كرا ظهاركيا بي كريمي في دركيا موكار" في "كي ووياليوس" القل" " اليرساليد دوست كي فيتم ديده " يزه الياس الما الالبوالي شاه کی بیشسی زندگی کی بوری تصویر سائے آ حالی ہے۔

واجدافی شاہ نہایت و جن وز کی اور تھیتی و بن کے مالک تھے جس کام میں باتھ والے اس میں اُئی ٹی صورتی پیدا کرتے۔ جدت بہندی ان کے مزاج کا حصرتی۔ جب بادشاہ ہوئے آوا مکام جاری کے کہ ۱۲ ارز یقعد اعاد عد سال بيم المبارك شروع سال او قرار يايا ب سب ايل وفتر سال يجري ك بعد مطابق اس كنادي وسال موصوف اور بعد اس کے سند جلوی وال تکھیں اور میتوں کے نام برمقرر کے: ماہ واجدی، ماہ احری ، ماہ اختری، ماہ اسکندری و اوسینی و ماداننا عشری و ادایانی و ماه صنویره ماد مراتب و ماه سنیمانی و ادامی به این ۱۳۴ سازی کے بعد رمیت کی موضیوں کے لیے مفی خاص سلطانی ہے ، آ رایعی اور سے ساتھ ، کا غذ جا کی کیا جس پر عرضیاں دی جاتی تعيى ( ٢٥ ] ايناسكة جاري كياجس يربيد هم كنده اتها:

فل عن واحد على سلطان عالم باوشاه شك او بريم وزر از فعل ونائد المه

وارآنے اور آ شور نے آنے کے تائے کے سنے بھی جاری کے جو تمام ملکت میں جدرواج یا گئے اعدم رمضان کے مین على افطار وتعر ك وقت أوب واشد كالتم جاري كياد ٢٨ إساته وي "مقربان مصاحبان خاص" ك ليراك خاص حم توفی اوائی اے" کا وعالم پیند" کا نام دیا گیاو ۲۹ تے عوام" جوالا" کارتے تھے۔ بادشاہ نے انگریزی تہذیب ک ور الت جيد اثرات كروووا في تهد يب ماية لهاس ما في زبان ما في مؤسقي ما ينا قص ، ايد علا كداور رموم ورواح اوا ہمیت دی اور خود و اب سعادت علی خال کے برخلاف واس مرکار بندر ہے۔ راس اور اس کے جلنے نیز ان کی اپنی تین مشویوں کی تشکیس ای تهذیب کا اعلبار میں جن یر، تبذیجی سرگرمیوں کے فروغ کے لیے، انھوں نے دل کھول کر 941 profession of the first first

والمده فرق كى اقر الأنك علاده عمل بان بديده المدين بالكواكسة البيشة فريت كساط الآرا ال سي حدار ليت . مجاوب بيشان الكافر الكواكسة الكافر الكواكسة الكواكسة والمساحة المعاطقة المستحدات المستحد الكواكسة الكواكسة الم جدودة المحافظة الكافر الكواكسة الكواكسة كيف من المستحد الكواكسة الكواكسة الكواكسة الكواكسة الكواكسة الكواكسة معادلة الكواكسة كما الكواكسة كيف الكواكسة كيف في الكواكسة والماكسة كالكفة في تقد على الكواكسة الكواكسة كالكواكسة الكواكسة كالمنطقة الكواكسة كالكواكسة الكواكسة كالكواكسة كالكو

مه ۱۸۵۸ میل به به طوح بیدن که بخشوان در به که بی قدار یا تو به بازی کلک یا بعث برای مهردان رسید. از یا محک به کارواده خود ۱۱ این است نیمی کلیده دارن کسیم برای برای به برای که بازی بازی به که برای که سردان به به که اداری کارواده خود این که بازی که بازی این به این بازی به که به بیرای که مردان به بازی که مردان به بیرای که مردان داری وجود می فرد این برای نامی که بیرای این بازی به این بازی می مراز امراز کی افزار است اداری یکن کار است اداری

ال شراعی و جوهنگل آن سے ماکٹر اعلات کئی ساکھے جگہ گھا گیا: ''محور سالم سع قد یک وجاز دیلا زمافات برآس ہے۔ زعمش ناآمی خود حاصل ساختہ میدیز کاملان ایرانی می

انگ اور چگه آنسان ک

ب در جدر مصاحب در. "همین اوزان نیم برازی موزون اخترهان مشن ولیا په جویم خروش موسوم ساخته بیش مشن می سازده یک

مدانی اسدون و این که است و این به این با برای به این به این که است و بیدان که است و این این که است و این که این

و ابدیلی شاده کارد در بان پالی آردت و اما کی .. 6 ان اران یکی اقدت رکتے ہے ، بعد ادا کا ہے اور امار الکی امریک در بالان الک امریک در بالان کی بھر ہے کہ کار المام کا المام کا المام کی المام کی بھر ا واقعاد بر مقتل ہے ، بدیدہ واقعاد کی کار کا کی '' اور ہے کہ کار المام کی المام کی اس المام کی اس کار کا بھر کار بھری کر کاری اس کار اس کا الفاقات کی آجر بیا سال ارزاد العادی اور ادار المام کی است کی است کی ایک کر کا گائی۔

اس قدر جلدی فیزل کہنا برے دائوار ہے کسب کوئی ویا علی افتر آ کے سابیدا ہوا جب انگریزی اعماز سے اپنی چکوس کی تظیم لوگی آوان کے لیے فاری زبان عیں استفاد مات فود دیگر کسب سے ٹیے انگی with all - De about turn " Lower L' Le Right Whoolit Son Line 18 - De line سا" وفير واصطلاعات منائص به الأولس م موثق بثن ينفطورا فتباريحية ووريس وجروا مديلي شاويخ تكعنو اورككت یں وال کے وان کی اٹھا اٹھا و ان سے مختک رقص کا تصنوی طرز ان کی حدث طراز طبیعت کی و سے جس میں آتیں . مرسیقی اوراز تھ بھا؟ ال کرانک اکائی بن مے جن نے تھری کی دعنائی اورول کوشفی میں الے کرانک خاص کہذے بدا ارنے کاعمل دامید فل شاہ کی اخترا فی آوے کی وین ہے ۔انھوں نے گانے کے لیے ہو" بول" تھے وہ می ای موارج کے حال ہیں۔ کوکب قد ریادیلی مرزائے تکھا ہے کہ وقن کا ایسا معیار فن کی ایکی قد روائی اورخود مریرست کا اکتساب فن یں جش طال علم کے حیاک ،صاحبان کمال کو تکا کرنے اور مرست کے قداق کے مطابق قدیم ہے دہتائی موسیقی يس سند و عانات بعد اكرنے كاسب بنا اور كانے بين خمرى و عانے بين متار اور ناج بين الفك كو وہ عبدات حاصل بوئی جواس سے پہلے ند ہوئی حمی اُ اوس اِ اس فائد اور اراس منزل ایس رقص وسینی کی تعلیم کا با قاعد وا تظام آما۔ " کی " کے مفالے سے معلوم ہوتا ہے کہ تی لڑکیوں کو وہ موسیقی کی تعلیم خود وسیتے تھے۔" ریمی" میں اپنی تیوں علوع ن (افسانة عشق افسانة تنشق ، برانف ) كوفود شي كيا ورشيل كوقص وموسق عصطاكر ووصورت دى جس سه اردوورات اورائع كي روايت في جم لها واجد على شاه في تصاب كـ" ووقين مو يترس سب طرح كي آج تك بنايكا

اول اور عائد جا جا تا اول " ١٣٦١) بندوستان كى تاريخ عن اس رنك ووشع كاكوئى وومرا بادشاه شايدى ابيا كذرا اوجس في الي كليقي صفاعیتوں سے بے رمحانات کوجنم دیا علم واوب جی خودشر کب ہوکراس کی سر برکن کی اورفنون المیاب جیریا جی ایما وات

واخترا اعات سے مطال ثابت کو ایمارا۔ وا جدفل شاہ کی زندگی ایک تحلی تماب ہے جس کا بل بل مان کی تصانف ہے لما بان الاتا ہے اور ان کی بوری شخصیت کو جارے سامنے لا کھڑ آ کرتا ہے۔ واجدافي شاه كير النسائي مصف تصان كى بياضائيك اردود قارى كلم وشر برشتل إين مؤدوا جدافي شاه

فحروف يكى كرتيب سان كابول ك عام" في" (١٢٩١ م) في دي إلى اوركسا ب كاليب فقير كركب فاف يس موجود إلى اور جوزال الملت اور فارت بدمواشال ش تاراج موكس وو فارج ازهباب إلى "١٣٣١) واجد مل شاہ کی فیرسے تصانف ۱۳۹۲ ہوتک کا اماط کرتی ہے ہوئی کا سال تصنیف ہے۔ کؤک قدر سجاد مل مرزائے جو نیوست مرتب کی ہے دور یا دو حامع اس لیے ہے کہ دا جد تلی شاہ کی ان تصافیف کا جمی احاظ کرتی ہے جو ۱۳۹۲ء ہے بعد المعی کیں۔ یس نے ویل کی فیرست واجدی شاہ کی " نی " بی ورج فیرست اکوک قدر کی فیرست ا ۲۵ اورمسعود

ن او پہلی بنائی ہوئی فیرستوں کی مدد سے تیار کی ہے ا واستاني عشد مشوي

a year	واستاني مشقيه متنوي	33/1	POTIO	ورياعضن	۲
مطيون	داستانی مشقیم مثنوی	12/	PONG	. كرائفت	r
of splen	د نوان قز کیامت	11/	eirot_iroo	گلدستهٔ عاشقال	

		441		البهارية سيمانهم	ĝπ
فیرملود فدای نخ فر نے انگل فائد شای ا کنام سے اردویش ترجمہ کا ہے۔	خُورُوشت ماڭ (عشق)	375	יורום,וויור	عض المد(نثر)	٥
-dyen	نه این مشوی	lice	pirto	ۍ چه د ي	٧
خطوطه (مطبوعة كوفي تحمل نسط ومتاب نيس جوا)	منتوی (خودنوشت)	luce	elEAA,	مخش امد (منکوم)	4
مطبوب مختلف کتا بول سے اقتبا سات کا مجموعہ	منظول (عاض)	قاری ماردو	pirtt_irtr	مجونده بدير	۸
مطيوند	مجوعة سائل فقه	قارى	oiry_iryr	الرجاءت	9
مطيون	اصول مؤتيقي	578	21114	صورت المهارك	1+
مطيون	ويوان فزليات	12,1	SITTL ITOA	مخن اشرك	11
مطيوى	للمووش	اروو	DIFYS, IFYA	ارشادخا قانی(نشر)	17
مطیوعه (اوده پلویک کی دمچوزنوں کا جواب)	متعلقات تارنخ اوده	اردو	2184F	جواب يلو يک	ır
مطيون	ويجان فرايات	1111	JIZT_JIMO	ويوان مبارك	10
مطبوعد(ویوان مہارک کے ساتھ ملام ریا فی مرثیہ، مسدس مجنس ولیروکا مجموعہ)	مخياشة	, no.	altz turoo	كليتهم	10
مطيون	دا جدیلی شاهے خطوط کا مجموعہ	1111	plf4F_lf4F	تاريخ لديب(نثر)	P
مطبون	مثنوی (سواغ)	اروو	alt'at	כיטולך ט	14

		945		المهيادو سيالدس	is.
اللف الروال الى سے مطبوعہ	مثنوى/سواخ	اردو	#IKO	شقاع.	IA
مطبور	آ واس محلن	قارى	p1%0	نسائح اخترى	19
مطيون	وا چدخی شاہ کے شلوط کا مجموعہ	33/1	-1724172F	(方)だらし	r-
مطيوع	مجهوعة فحطوط واجدعلى شاه	11,12	۵۱۲۵۵	تاريخ فزالد(عز)	n
مطيون	مجنوعة فطوط واجدعلى شاه	اروو	#1740_174T	かがん(そ)	rr
مطيون	منو یہ تواپ پدرعالم کے قطوط	IIII	elrzy_lrzr	تاريخ پدر نثر)	rr
ملک دیرنواپ دوزی دیگم کے شلوط - غیر مطبوع	مجنوعه خطوط مرتبدوا میدخل شاه	lus	p1824_1820	عدی فراق(نثر)	nr
فيرمطون	بحورة خطوطانواب جمشير ويكم	lus!	# ITL 1_ITLD	تاريخ جشيدي	ro.
مطوع خاور النات، وتقوم خلور التحميان، قصيد، مقام أوت وغيره	Pely	lux	#1824_182F	شيور لين	r
مطبون	كليات لقم	1001	alten_iroo	كليات اخترى	1/2
مطوي	كاعاتم	iui	pIPAL_IPZ Y	قرمضمون	FA
مطوعددا بدخی شاه کے ماتھ دومروں کے جال کی شال میں راگ راکنیوں کے لیے جال قرائم کے کے گئے ہیں۔	()()()()()	32,0	»IFAT_IFA0	gt	re

		are		prin-silve	1
مطبوعه-۲۶ سطون ش ۲۵ یات کا عان مع قرجمه الجرو	ST.I	5/8	-im1	محيد باطاني	
مطيون	Pall	12/6	017A6_1769	لقم نامور	r
مطيون	كليات للم (اود ملام)	12/	pIFAA_IFTA	ايمان	n
مطوعدهامكام	Fish	100	alth9	נואט	71
واجد علی شاه ادر بادشاه محل حالمهاد را یک در باری موسیقار بیار					
قال كات-					
مطيون	gles Flor	فارى	IFA9_IEA4	مياحد اين أتنس والحش	n
مطوف	في الروش	22/1/5/6	elf4+	3.1 18.	n
مطيوب	سوائح ومتقرقات	اررو	airar_irai	غا(١٤/١٤) ن	r
مطوي الكرويز	مجنوعة كام وفارى نثر	اردوا فارى	pireo	لمكاخر	r,
منفرق خودراسته يك					
بزارودوصدوأوووع					
عَلِيَّ انْضَاطِ اداً روْ"					
مطيوع	بخشت زيان افت	313	e1194_1164	لماذالكامات	n
مطول	مجنوعة مراثي	934	#1799_1746	توشئآ فرت	r
ملبولد يَوَثُرُ آ فرت كا الخلاب	مراقی	1321		رياض أمحقن	
مطبوند.قاری سے	وليؤنا ومشا	au l	air99_ir94	رياض القلوب	0
اردوارجه غیرمطبود بیدو حصول پرمختل نے-	لد کای مشوی	12.1	alt**	(ئثر) ثبات اقلوب	

هرخان به ۱۳۰۸ (۲۰ مرخان (۳۰ ) تاریخ و در (۲۰ ) تاریخ و در (۲۰ ) تاریخ در (۲۰ ) تاریخ و در (۲۰ ) تاریخ در (۲۰ ) تاری

(۱) موراچ وقی (۱) کان باشد (۱) میرانی فراق وابستان می از کان استان که کان باشد و باشد و باشد و باشد و باشد و باشد کان با باشد باشد و باشد کان می از کان باشد که میراند و باشد و باشد

المساولة ال

کی کی کہ یک اور دی تھے وہ دوش نے قالمے ہے۔ ایک کا ج م ج الماد مثن وہ دیگھت ہے کاران مثن ایک اور ال کار کار اس کے الراح ہیں اس بسا کا دواج کی پرواسیا کہا ''رواعد'' نے کیا الماد مثن اور المادی کی کہ کے ہے۔ دواعد ان کے بود کا انتخاب

يح القت إلى يشتوي" بح الفت "مين واجد على شاه في تكهما ي

ر معنی الدیائے میں انتہا ہے:

علی ال سے جو مشوی کی ہے واقعی ہے اور انتہا ہے:

افسانہ الحق ال کا ہے بام آماز کی غیب اور انجام (۴۶)

کو پایا شہار تربہ" اضابہ علق میں کیا گئی۔ اس کے بعد" دریا ہے تعلق الوریم" بواقعے"۔ برافعے میں جواخر نے دوستوں کے مصل کا نے اور بارس کے اس کام چیپ کے جانے کی بات کی انتہادہ وہ اس طرف اشارہ ہے کہ یہت ہے شعرائے جن شرفتل مدلکہ عالم اور نواب مرزاعوق شال جیں ای رنگ جن شخول کیسیں۔ واحد کی شاہ اختر کی ان چین اسٹویوں میں ولیسے قصوں کے وربیعے مشق اور اس کی رنگاریک کیلیا ہے ؟

ا الحادثي كيا جدات في المطوي من كسط بين عن التحقيق العادة في المعادة المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة المنظمة ا والمنظمة المنظمة وإن الإمامة المنظمة ا

التلوب" (۱۳۰۰ م ۱۳۰۱ م) ان كي دوسري شتويان جين \_

ر برداری برداری با روی اندازی و می اندازی با در این با در ای بردادی میگل اردید می گراس اید با در این که این بازداری بردادی با در این بازداری با در این بازداری بردادی بردادی داده یکی در این بازداری داده یکی در این بازداری بازداری

سوی طرابیون فی مریک کا کا ہے، سرے فو کا لا اور اور ایجان سے انہو میں ایسان کا اور اور اور اور اور اور اور اور جر اک مشوی جس میول جائے مریک علاق کا ایسان میں بات کے مشاور اس میں بائے کا اسان میں ایسان میں ایسان میں ایسان م سبب تالیف میں افعول نے موتی خاتم سے اپنے مشتق کا اشارہ کی کیا ہے:

اقیس روزوں اگ امر ایہا جوا کہ ول پر جمیت کا صدیا جوا ا

ای و مین میں قسہ ہے کہنے لگا جگر فرن ہو ہو کے بہنے لگا ادریکی باتا ہے ک

ہے۔ اس مشتوی کو کہا گئے وشام بوئی چددہ اون میں آخر آنام جمہ ایک جزء اس کا وستند تھا کروں تھ جلدگی ہے حکود تن میں ایک جزء اس کا وستند تھا ممان کلم کرنے کا کب ہے ہے طور کہاں مطب واپس جلدی شن تور

ال مشوى كا قصد ألها بسيد و يوجه عديد من شمال زناسا في دوانت في دوانت و يمان الأن بريان دوجه ادو بادوكر المرافق كا قصد ألها بسيد و يوجه عند المرابط الموقع المرابط الموقع المرابط الموقع المرابط الموقع المرابط المرابط مشق " كار مس تبدأ كريستان أوكول كرمانت فيش كاراسا")

س به خارج این در استام موان و استام شاه و این این استام که این استام به شدی به فی اند این مال به سلطان ادر این که کنند شده مناسخ به دار این استام به این این این استام به این با در این با دارد با این امال به این امل ادر این این امال به دارد این امال موان به این امال می این این می می می می این این امال می این این املیان این ا در این این امال ما این امال می این امال

افساد مشق اخرى كالمشوى بي كان اس كاعبار عن رواني، بساخل داور يور وقارى الى بيس

عارز اوسيادووسيادس ے ان کے فطری شامر ہوئے کا پاک بال ہے۔ سارا زور قصے پر ہے اس لیے بڑا کیا ت میں وہ سن ٹیس ہے جو اریا ک تعقق باج الفت من ما بيد فقد على عددارادر بي يزيد وبهادرات ال ترتيب عظم كياب جس الرتيب عدوينز ش لکھا کما تھا۔ چدروون کی مدت میں لکھے جانے کے باوجود محت زبان دیمان اس میں موجود ہے۔ اخرے اس میں بول جال کی زبان اور روزمر و دفاور و استعال کیا ہے۔ بیدو اردو نے معلی ہے جو کھنٹو کے محلات میں بولی جاتی تھی۔ واجدائی شاہ نے او البیان سے بہر مشوی کینے کی کوشش ضرور کی ہے جان وہ کی المرت اس کونیں جینی میرسن نے گاتی محنت وکا وش ے ، انتشار مان کے ساتھ ، انتی مشوی میں جاوہ بنگا تھا۔ السانة مشق میں نومر واحد الی شاہ نے جائی جمانی ہے روانی، تیزی اور پرجنگی پر زور دے کرفشق کا مؤاا شایا ہے۔ قعے کے اشہارے مشوی ولیب ہے اور اعمیار

عان اورقصا ي طرع ايك يوك جن كروفين آختك برقر اور يتي ب "دریائے تعشق" واجدی شاہ کی دوسری مشقیر مشوی ہے بڑکم ویش تین بزادا اشعار بر مشتل ہے۔ اس پس " گزارشيم" والى براستمال بونى ب\_ يدهنوى اكسوس ون تمام بونى \_اس كاسال تعيف ١٠٥١ه مرب "سب

تاليك مين اختر في تكلما ب كدائك دوز مكرين واوجع في العروض كامتعلا ها كدائك الم بكرف إلا كي الحركها كدات جان عالم إيك مثلوى بيس اوركيدووجس كا آخاز والجام توب بور جب بهت اصراركها تو م آگل جھ کے طبیعت الما وم کر ع جوت

اکیوی رود یا اقام ورائے تلاق اس کا ہے نام كون مصفو يولو، كون يوسشدر ال فن على بيرا يم

شاكرد كى كاش نيس يول بيرى ازل ساطع مودول اس مشوی کا قصہ بھی ہے چید واور دل باپ ہے۔اس میں جن و پری بھی جیں۔ حاثم جوب میں سرگر وانی بھی ہے اور

میش وصل ہی ۔ شوی "مسحوالیمیان" میں وزیرزادی جو کن بن کر حاش میں نگلتی ہے۔ " دریا ہے تعشق" میں وزیرزادہ جمائی تن کرچن جاتا علاق منزل کوئیل بنا تا ہے ۔ ماہ رواور فوالداس کے مرکزی کروار میں اور ساری کیافی انھیں کے الروكوستى ہے۔ ميروماه زوكى ذات ميں وه سارى فصوصيات موجود جي جوخود واحد فل شاه ميں يائى جاتى جي مشوى يس اخترف جرماه روكا تفارف كراياب سيدا جديل شاوكي تصويرا الرتى ب

كرنا فنا سدا وو ييش وعشرت ارباب نشاط ع بقى محبت دن عيد شب برات بقي رات ير ميش نه فم كالقي كوني بات ربتا تما ہوالہ باج گان تماس کا کل طلع قائد

يال تي الرول عالى تا الله الد اس مثنوی کے مطالع سے اس دور کے طبیق طواص کی واضح النسور سامنے آتی ہے اور معلوم کیا جاسکتا ہے کہ ان کے مشاعل کیا تھے۔ان کے لہاس ان کے کھانے یہ کیا تھے۔سامان آ رایش کیا تھا۔ مورٹی کس کس طرح سکھار کر تی تھیں اور کیا زیرات میٹی تھیں ۔ خیا توں میں کیا کیا ہوتا تھا۔ رقص دسینتی کا عام رواج تھا۔ اس کے مطالعے سے ب امی معلوم ہوتا ہے کر معاشرہ کس فتم کے تو ہمات میں وہتا تھا۔ بنے کی پیدائش برکون می رمیس ہوتی حمیں۔ رمّال اور الموسون كاكيا كام تحارجوام كى كيا «يثيت تحى اور ووكس كس طرح طريقة خواس كى خدمت بيس منظر رج تقديد يكي در المستحدة المستحدة

الي الأبيال بعب أدود من المحتال والكرار على يقد الله المحتال المحتال

را برای با در استان به استان کی با در این با در این با در استان به استان به استان به استان به استان کرد کار اس برای با در استان به استان به استان به استان به این به این به این به این به این به به این به به این به استان به استان به این به

ميلي شوي" السانة عشق" كي طرح أس مشوى عي بحي ساراز در قصير بي هي جذب داحساس اور دواني

かんしゃしゃらか وب سأنكل كرساتها في بل وال كي زبان عن اس طرح بيان كيا ب كراثر الكيزي كي الدود في التي بداس كا احماس فوالحرك كالحرام كالحرارافول فيمثوى كالحراح يلكاب

قد ق يا رقم كا ي ہر شعر میں کیا مزا مجرا ہے مضمول مجلی ہے جن اور شاطر ز کیا خوب زبان ہے اور کیا طرز م موسے صدائے آفری آئے امدے جب کرر وجی جائے

からかといしょしひと شام کی یہ فیانہ س ک

كاحن عال بكا فعامت - للم ع الل زارت اس مشوی اور اس دور کی دومری مشویوں میں جو عمر آؤں میں ہے یا کی وے حیاتی متی ہے وہ اسی " کسی کلجز" کی ویدے ہے۔ واجدی شاہ "حصق در مضی نہاہت ہے یا کی ہے آ شرسال کی حمر میں اپنے بہلے بنسی انتقاط کا بیان کرے پھران سے مورق ل کا ذکر کرتے ہیں جن ہےان کے تعلقات قائم ہوئے۔" بی ''جی انھوں نے کھل کر ساری با تین لکدوی جن به برختانی میں اپنی ساری مفکومات ومنوعات کا تعارف کرادیا ہے۔اب اگرانس ری باورو

الماع معتق كا حال النا والدين الله من الأرواقي المادر كتي الم المراجق المراجع الله المالي الماد المعلى المراجع المالية المراجع کھائے کی بیٹیا شرقی مورے کے فجرے مقاف ہے لیوال دورے کی فجرے مواج کے مطابق ہے۔

"دريا ي تعشق" على مع منام اوردات كي مقرئشي على يوى تصويريت عيدان مقرول كويدُ هاكر" مح الهيان" كي معرى تصويري أظرول كرمائة ماتي بين اي كرماتها ستنوى ير" محرارتيم" كالراجي كل سنال ير تمايان بيده الله جب لال شبياز ماه روكوفر الدي تظرون عدور في جاتا بعاوره وموثى بين آتى بياق ال كايين كل

يكاولى جيسا جوجاتا ييس من رعار عالقطى اورم الاالعظير كى كارقر ما في رنگ بحرتى ب کہتی گئی بھی ہراں ہو کر سروختی تھی کے اداس ہو کر الل و بل ار قر ے

کل تو ی میک بتا کدمر ہے ستبل دلغوں کی یوستقیا وے ششاد دو قد الآی ریکها دے دہ تخت ایم أزاك لے اد باد میا در ش سوس و زبان کمول لك شے و کا کے اول للا

صورت وکھا کے دے حما جل یس ست کدم مما مرا کل ق نے بھی نداس کو اُڑکا سوئ او خار نہ تو نے روکا دائن

یک اور دی کل کما بوا تھا کا کے کارنگ باغ کا تھا du B KaTrare 2 8 8 8 0 0 نالاں بلیل بھی س کے تھی ساچھ بريرك ورعت ما تما ماتم

سحراليمان ش جب جو كن الن يجاتى يدة عظ والول يراس كراثر كى تصوير عرصن في بدى خواصورتى الاراي ب-ایک الی ق تصور لوجوان واجد على شاه اختر نے دریائے تعشق میں اعار نے کی کوشش کی ہے جب جرگی (وزر زاره) بين عاتا ہے: الكاه الكاه

تاروں کو ملا کے اس نے پاہم التسد الهائي الان اي وم صدیے ہوگی تان سین کی روح يهال توجل يمك خايل ہر ایک اواع تھی شوق اکلیز مرتان حی این کی طرب فیز جو تان همي ول په زائمه زن همي ے تا ہم ایک کل من حی طود راكني باته يتوشى حمى متاند ہر ایک جموعی تھی اك كرتي تقى جاك جيب ودليال اک ایرکی طرح سے تھی کریاں يريشي حي عدي يرى حي ہے ہوئی کمڑی تھی جو کمڑی تھی آ تھوں ہےرواں تھا۔ برقوں نا۔ حی احل بری محسوس سے تا۔ سر کی تھی خبر نہ مالاں کا ہوش

ں پی سول میں اور ہے۔ باتی نہ رہا اتھا کہ ذات ہائی سرک خو فر دیا ہی تا ہائی کما کیے کہ اسالت اس کی کیا گئی ہے۔ انقد رے باتھ کی گھاڑی ہے۔ باتی ہے باک سر سازی انقد رے باتھ کی گھاڑی ہے۔

تحدالی از بان بیذ بهدامس ایران فراده کی سیام تکی کسم اتحد به بهدار بید انتخاب ایک به کامه در پر و سده کل چک برخ می اوران بید از اگر بیک ندیکایی که بردود ایران برداری که پیشان از طرف کار بی بیش بیداد. و بیداری در می شید کن اوران بیداری ایران بیا که او ایران کم بیدار و ایران بیداری میکندگی کادر ادار سده ما خرست می ایران کارش بید میگان.

منتوجه عن مواند منتقد که بیر قامل کار گذاشته "جداده ایران تواند با ما ایران انداز داداندار بخش کسید. رو ۱۳۵ ما بر تران با مدار ایران کار ایران کار ایران کار دادان این شده شده ایران کار بیدار دادان که در ایران کار مواند با در با در ایران که در دادان کار ایران کشور ایران که در دادان کر ما دادان که در ایران که در ایران که در در ما در کار در ایران به در ایران که در دادان کار دادار دادان که ایران که ایران که در ایران کار ایران که در دادان کار دادان که در دادان که دادان که در دادان که در دادان که در دادان که در دادان که د

 $\mu_0^{(k)}$  ,  $\lambda_0^{(k)}$  ,

اس دعا سے اختر کے معیار بخن اوراس معیار تک ویکھے اور اوب والعرکی و ایا یس پی کر گرار نے کی خواعش کا اظہار اون

محسوس ہوتی ہے۔" بھوالست" میں بدروانی بھی ہے لیکن شاعری کے لواظ سے بدوا جدیلی شاہ کی مشتر مشویوں میں سب ے اٹھی شوی ہے۔ یہاں جوال میں قدرے ظیراؤ آ کہا ہے، جذب، خیال یا کسی مظرکوزیادہ جاؤ کے ساتھ میان كرنے كا بجز الية بيدا وكيا ہے۔ يكي دومشويوں ميں زور قصے يہے۔ " بجرالات "ميں زورحس شاعرى يرب -كبائي رنگ ومزاج کے اعتبارے عشانہ ہے لیکن بہلی دو کہانیوں سے مثلف ہے۔ بیمال بھی حدد ردید مادل اور نہایت حسین و جيل باداء بيس كانام مرير ورب الهاروين كاس ب(اس وق كي عروا ويكي شاوك في) راساسية اس مرا كاناز ب كركوني كثيرا بي يندفين آتى - ايك ون بادشاه ف كارتدون كوبلا يااوركها: ع جا عرفي كا تماشاد يكون كا-الم ملت على جا عرفي إلى سواد يا كيا- واشاد واحل بال مواادر وهي ومرتبق ك لي كبا- جب وورقص وموتبق ع اللا اندوز ہوچکا اوس كيترون كو يط جائے كائلم وے كرسونے كے ليك كيا۔ دات محد زيرورى كى يالى ا روین ، فن زبره بری برت مجوفی عرش الحال فی اور بور از الحراس المقام الی تحل مادوش ک ساته الف روال رسر كرتى مولى وب ياعرنى باغ يرا كارى قرآ رايل ولازى وكيركر باغ يس جا أترى - وبال كاسترويك ا ع ول سے كينے كى كيسان على است يل اس كي تطريخ اور يرج ى اوروه عاشق ہوگئى۔ وب وراستبھل تو ماوش نے کہا کاس کے ہاتھ ش اپنا ہم وال ۔ ماہ یو مین نے اپنی میرے کی انگوشی اے بیٹا دی اور میرشای اس کی انگی ہ ا تاريل ي الله ي المراده الهادرمندوس في كي الي والله والماقي يظرين و يكما كرميرة اب ب-مرك ڈھٹڈیا بوی گروہ کہیں ہوتی تو ملتی۔ اوھر شغراو و چیر کھڑنے کے لیے ہے تاب قداو راوھر ماہ بر و بن بے قرار تھی کررات بوتودود بال ينفيرس شام مر يورف دروازول على الل كواديد اورخود بلك يرة كريت ربار جب دويرات كذرى الوجريدون أسان يرخى اورقت يردويرى جروتيك وتحت اترار دولون في باغ كى برك اورالرجر يد كي المراب ألى عرور ورود كالراب والمرود وروب الله والمرود والمراب الله المراب اور ع بولاية يورب يمراد لها، ع دود ولوك يوريكذاب ماديدي في كماكري وول اوكى دارم ماديدي أو و كي كرم يرود و يحل عن أعلى بدر واول كرحاس العكافية ين القيار على بواراى عن التي بواكناه رووا في كا وعده کر کے دخصت بڑگئی۔ مہر مرور نے دوسری رات خاص تیاری اور دوشنی کا تھم دیا۔ سارا ہا تی تئر رہا ہوا تھا۔ ا ڈا ق ے ایک جادوگر ٹی ادھرے گذری ، روشنیاں دیکے کروہاں اُٹری ادر میر برور برعاشق ہوگئی اور خواہش وصل کا اعجبار كيار مير يرور نے بات بنائي اوركيا كررمانوں نے بتايا ہے كر قورت كى صحبت سے ير يوز كري ورشان كا خطرہ ب ع كركرون وصل بون الجي معدوم ع وصل بي زير في كورت كارات ين ماه يروين كالخت و إن آ ماكيار و بناك وبال تو بكداورى منظر يد يكدوم ووايس القلاركيا اور دب ياس ساحر كل آن كاكدكر جل كي أتو او يروين واطل باخ ہوئی۔ بنب (کا بیت) وفتر کھلاتو ماہ پر ور نے سارا ماج اکبر شایا۔ ماہ پرہ مین نے بیا ساتو کہا: ع سحرے اس کوتم تمام كروساب مصول بوكيا كرجب إسمن على جاتى توباه يروين اپناتخت الارتى -

ایک دان ما دان که ماش که مشورت بر ماه بره این سال آنیا مان زیره بری سے کها کرده ایک وان قضت پرتنگی بر کرری می کدسال واقتی کی با کامن نے کہنا ہے میکا اور ایسال میکا کرانیا مان کا تصویر برید کہا کم بالا کامن سے چھ مائی کی اگر اور کیزیسا میکی جس کے سے بری کر زور وضع شدت ال میکا مردی اور دو کامن کامن کامن اسال میکا کی ا پیکیا ترقی کو اگر امزاد کی جارائی مان بدید سال معرام جارائی کے اس بھر سے بھرواں سے انتخاب میں اس کے انتخاب وار رش اعتابی منکسده کمید این افزان این اگل کار در اکتوبی بدور برده به ماتی ماکن اداران میکند می برد برد کار میران سالم میسان میدان کار این میران هم سیستان می کارد است هم روستان کیاران این میران این میران این میران میرا از میکند از امالی کرد بود ایران میران از میران امالی کرد بود ایران میران می

ا شان پیدا ہوں الدوسیان میں از می افزی رہنے لگا: جس طرح سے کارے کار ان کے دن کم کی اس کے دن اس مشوی شاں چرکنے مشق کر رووا قراس کیے رس کا چرا '' کر الصفا' رکھا

شق پر بروه افعال کے سرکانام مائز اللہ جا انگیا مشق اس شوی عمل تقا جو بحرا براک نے اس کو کہا خواب افواز اس بول عمل ہے سرکانی جسے محرا تحق قر کی دیاں جس ہے

حاب الإدان بيان شي ب الحراح رحى دبان شي ب ره كيان سه ساحى كو ب مرح التي شامى كو ب رقت المام الم

اس با در المراق المساور المسا

ہر جد پر ک می جائے ہو ۔ یہاں تک کہ جب ماہ پر درماہ پر دین کوقیدے آزاد کرا تا ہے تو دو طو آگئی ہے: عرظانياس جادم

پائل کالیا کے سودیار کے ساتھ اور ام اقد بعد میں طور کے باتھ مرد تھ جاد دوں دیا نہ کیا تھے محادث کے بن دیاد کیا

بروالف بیر محل به بیلی دو مقرع ن کی طرح رہ یا دشاہ کا بھی رنگ مزائ ہے۔ یہاں ملا کاس دریا ہے جمشیر وسنان پر خالب آ جائے میں ۔ بخیا اس درو کا گیرات ا

ہے اور زبان پر چوری ادر مصدی ہے۔ حقیدہ استفادہ وی پر مطلب اور حمریت میں اشاقہ کرنے ہیں۔ اس دور تری جب بتاریخ سے جذبہ واحساس کو شامری سے خارت کرویا تھا وا جولی شاہ اختر اسے دویا دوشا عربی عمی شان کر کے تیا راستہ وکھاتے ہیں۔ سے دوراستانی نے کھٹونکی دولہ جیشا عربی جول مکل تھی۔

ر این میں میں میں میں میں ہے ہے جند تھروکیے۔ بائے میں ہم پر در سکھ لیا کا بیان کیا ہے اور دوسرے میں ہم ر کرور کے سن کہ بیان کیا ہے۔ بیان جدل بیش آئٹے۔ واستعار دکی ہودے زور بیان ایسا دیک مجز ہے کہ تھویش میں اثر وہا تھرکا جاود باک افتا ہے:

رب میں درکے اور طباع و دلیر دوبہ بازی سے تھیمتا النامیر است میں دیال کا بیان وکیے: اب میں درکے حسن دیمال کا بیان وکیے:

اب میرم در شکستان مثال که این دادهید. خوامه در سد جمین ایرا قدا مرزگ سه جمین ده ایرا خوا به فیرت سے دوب جاتا تھا میر کل سامنے ند آتا تھا اس میل دو مد میری امید رفحک نامید وفیرت فرانید

کر ٹاک کا گوہر ٹایاب آ ان بھال کا مابتاب جادہ آرا جمین سے اقبال رخ سے ٹائمدگ بیاہ وہدال

ردر درخ کے پول ور پا محر کرم شب تار ہے ایش قر اس کا افراد سال کاس تھا رخ الدے شم میں دان قا

عارقاد بالداس بادس ا کاطرح خاصورت تشبیون اور مواز استعارون ہے مشوی مجری ہوئی ہے : سکیلی میں ہوجس طرح ہے بار يونيول من لين تيس ين بار 15 mg 1 3 mg 1 3 mg 10 00 00 B = 100 اور کی اک جوائی تھی کہ مجھی تان کیا کی جیک کی کل وے کھولے مری پر برواز رای وجب مشعلوں کا بول اعمار ہے ایر تک میں کل رمنک ملوے دیکھاری آجی ہوں میں جاک biller callet عوع كارتك دست رتكس ها دائرہ دشتہ رکڑی ہے تاکن 30 8 - - 2 US

ن اگر و شده می اگریستان به سید کافیان در اگریستان در اگریستان می اگریستان در ایران کار بیدا به می این می در در موانده قداران می ایران می می می این ایران می می این می می این ایران ایران در این می امران می ایران می ایران ای دانان هاک برای ایران می ایران می

 $\frac{1}{2} \sum_{i} \sum_{j} \sum_{j} \sum_{i} \sum_{j} \sum_{j} \sum_{i} \sum_{j} \sum_{i} \sum_{j} \sum_$ 

ہاہ اس کا قر افزاد اختی ہے عند کھک ہے تام زخل ہے اخر کو اپنی زبان کے تکسال پر ادر شامری کی افزاد ہے کا فود انگی احساس ہے۔ ای مطبوی میں آیک جگہ ن:

وہ سائل کی کئی ہے عظمیں (دوہ جس ے مائل کی کس شنے واقائق میں کہ کہ رہے الدی کے دسم پر لگ رہے دیے ہمار بجال سے اگل ہے ہم مئی اورویٹ مثل سے میک دورے مٹی ایک زیاری اجامال پارٹھی میں میں انتقال کیا ہے۔ کہا ہو ہے کہا تا کہا ہے۔ افرک کا فرارے انتخاد میں انتقال کی کھی اوراد کے جس کے جس

را برای با در کار با در استان به مهم خواهد هوان بوارد استان بدر "یشا با این که ایل این که ایل این که ایل این ک خواهد جاری سیده در در این که که در استان که این که این که این که این که این می این که این که این که در ا یوں شدند نے پائے میں پی اصل ہیں۔ چین تھی اور کی میں ارتبی مبدیلی خانہ ہر کی ہیں۔ دور کہ ہیں۔ اور ہون کا الموس میں کہ ہیں کہ ہونے کہ میں کہ میں کہ میں کہ میں کہ ہونے کہ ہیں۔ کہ ہیں کہ ہیں۔ کہ ہیں۔ کہ ہیں۔ کہ ہیں۔ کہ ہیں۔ میں کہ ہیں کہ ہیں کہ ہیں۔ کہ ہیں کہ ہیں کہ ہیں۔ کہ ہیں کہ ہیں۔ کہ ہیں۔ کہ ہیں۔ کہ ہیں۔ کہ ہیں۔ کہ ہیں۔ کہ ہیں مقابل میں کہ میں کہ ہیں۔ کہ ہیں کہ ہیں۔ کہ ہیں تقال میں۔ میں کہ ہیں۔ کہ ہیں۔

## دوسرى مثنوبال

هیبت حیدری:

باليد المناقطة المنا

الو اجرت سے تھے مارہ سوشمست ویج مولى جب ہے تالیف اے گات کے (01419) ثلتی نہ تھی بسل کی پھر سیل طبعت مری متی نبایت علیل الم ے طبعت جو گھرا کی مے دل علی تجود یہ آگی E / c 111 8 =1 مضاجن خوش جن کے برایجے مزادب باس کوج هیں خاص د عام مروع دیائے عل جو ہے کام مے ام ک اگر جب آگی کیادل نے کہ است حیدی جو ہے لکم دیا جی مقبور ہو يليس ے خدا اس سے مسرور او میٹوی، جو کم واٹل تین جراد رمشتل ہے، مانلی رائی کرمانی کی فاری مشتوی معملہ حدری کے ایک ص

مید موقع کا بیدان میں جو امیان میں جوار پر حمل ہے، خاص مادی کر بدای لی فاری متنوی مسئلہ حیدی '' نے ایک ہے۔ کا آنا و متنوم اوروز جر سے ما داری کی مشوی بش رمول انقد کی بعث سے فاات حضرت کی تک سے ساتات اور فرز دات کوشش بزار اشارا بیش بیان کیا ہے ( ۱۹۸ ) اس مشوی میں واجد بی شاہ نے صرف کیم سال جوری کک حالا سے رسالت مآب بیان کیے ہیں۔ آ کے جوز جر کیا تھا اور جو پہلے اللے یکن جی شال تھا، دوسرے اور یکن جی شال نہیں كيا مشوى كا عماد يما ديد ب-اس ير مر كرمعلوم بونا ب كرافتر مين تم كوني كي فيرسموني صلاحيت هي-

و عضق نامه والبدخي شاه كي دوا لك الك تصاليف ك نام جين \_ ايك ومشق نامه و فاري نشو جي تصالب ادردومرااردوش بوشق امد (فارى مر ) كا آزاد عوم ترجم يدولون كاموضوع دوادا كيد يد يشق امد (فارى عثر) ١٢ ارا يقد ٢٥ ١٣ اركهل بوار ووقفعات وجن موضوع وتاريح محيل برة مدوت جي مراي ١٩٩]

يد از مال كر زنال شد فراخ كثورم يككر الحى زبال الله على الله على المال لم بال عاري الحر عود AIFTO

يوں كاب على عامد شد تمام كروش يالن خود مادولية كريم اذ احمال الموال قرم عم الخر معرع عاري آل alfito

عالے دومر راقعے دلے زای قید آید ده ودو پرصورت از احمال نسوان کردیم فرصت بتاريخ اي اللته معراسه اخر الرزيقيد

-ITYO

" عشق نامه" كامتكوم اردوتر جمه ١٣٠٧ هش قام بواجيها كراس اقطعة ناريخ به خام بوتا ب: ٥٠١ ك عم وير ب ياد ضا مكايات كر زنان تأكما "كيامفي نسوال كا عامد تمام" ہے ہال جری وم الاقام AIFTY

20 cl - 17 to 17 " ( 4) C اوا جب کہ مانقر فاتمہ لیکن ۱۲۹۱ه کے بعد بھی" معشق نامہ" اردومنقوم ش اضافے ہوتے رہے اور دو تکلی آسٹہ جوادیب صاحب کی نظرے

گذراماس من ١٨٥٥ ماداستاني جي (٥١) اعلى اسقارى عركار دور بداخل خاد شاي اي ايدام نے کیا تھا جو ۱۹۱۲ء میں پہلی بارشائع ہوا۔ اس کے بعد جسین سروری نے ''مری خانہ'' کے نام سے اس کا اردوش ترجمہ كيا جد ١٩٥٨ ويش كرا يى سادر ١٩٦٥ وين رام يور بي شائع بوا - لاكب قدر في كلما ب كر" كلم ونز كامواز دركيا ما عاق بهت ي داستانون شرالي ما تي يلين كى جوايد شريع بوكى اورودرى شرند بول كى" [۵۳]

المنطق نامة كامونوع ووجنى تعلقات إلى جرآ فديرى كاهرت ٢١يرى كاهرتك الخريك المراكة فیرمعو عداور منکو دیٹورتوں ہے رہے ۔انھوں نے رہمی بتایا ہے کدو ٹورٹین کس طبقے سے تعلق ریمتی تھیں۔اس آھنیف عى بوى جرأت وب باك ساخر نايى بنى تقات الدرقى زعكى يروثى الى بادر برعدت كاردى معند به المستحدة المراكز المستحدة المراكز المستحدة المستحدة المستحدة المستحدة المراكز المراكز المستحدة المراكز المراكز المستحدة المراكز المراكز

میں جوٹ کا نام اس شن دوا جرگذرا قدا سے بالفقت آناما کریں چھم مرحت سے منگل آنگر جرگز ہے جس نے کروی جمر شن ہے قلد آئٹ مدد دور فائل ہے ہوائی کو چار آئے کتارہ کرے ان سے ہرمال جس کے جنوائی کو چار آئے

المواقع المساولة المواقع المو

## ح إن اخر:

" الإين الإستان المواقعة عن بيداً المستوق والأيراكية في الإين بعثم من هذا في المواقعة المواق

حصرے سکفان عالم دیں پٹاہ اختر افری وکال ویرزی حزن اختر عکوی تصنیف کرد واقعی خرال داد، داد شامری اعرض سلیدع شد احسن زعم مستحق چاریخ احزن اختری ا اعرض سلیدع شد احسن زعم المراديد المرادي

کی افز کر اب دک سفر دیدان کما مون از خود خود مون کا ۱۳ به خود مون کا برد برد کردگرای جایجام ۱۳۰۰ خود محتی کمای که داد خود خود کا مون که کار ماری برد کردگرای با در سازی افزار کا در است! کشد چه ۱۳۰۱ می این ایرانی در هفتی ایرانی داد کرد کار می مون افزار کا کند برد بدود کا کند و بدیده ایرانی ایرانی در

منی بادر یاع سروف کا حرک للفی مطلم دوئی ب- اس کا اصل نام" حزن اخر" بادر"حزان اخر کا " ب اس کے بیشا نا میش کا سال من مآر مرحات -

واجد في شاه ال أخر بندى سائل قد را ورود بيندار عن كساسية المنظام الم المجاب ... واجد في مال قد المراومات المنظام المنظام

ساف گونادا بدخی شاه کا طراح ہے۔ بیک ساف گونی اس شخوی کے بیان شرع وجرد ہے ا محر بھی ہے گذراج کی وہ سنو جو ہے رہا ہو وے تو اصلاح ہو

کر یادہ کمنی فیم میرا کام مجرا استفادوں ہے ہے کام ع رف بھ بھ جو ی ہے بدا دو ہے وافل شاعری اے ناد

عشوی کے قریش حوشل شعرا اناد آز کہا ہے جس میں تجوال دلگتی وطور دیں قادرا سر باد اکر کرنے تورکوا 'خاک یا'' کہ ہے میسب میرے سرتان میں خاک یا

المساورة ال

بھی رخصت ہوئے بھورتوں میں کر بازگی نے انتا متایا کہ اے بھی باد نام نے نظواد پارے میں ایک مارجٹ میر کا ذکر کیا ہے جوروی (Round) بر تھا اور جس نے اپنے کندے افغاظ استعمال کے بھے کہ ع خواد کہ کے خداد کے شداد میکر me-walke

سناہے۔ ایک اور واقعہ بیر تاتی آیا کہ جمہ شیر خال کولدا تدار نے باقر علی جوب دار کی تاک ایت والق سے کاٹ لی۔ لندن سے والدہ ، بھائی اور بیٹی کے مرنے کے خبر بھی انھیں اس زندان جی فی۔ اس طرح مختلف واقعات کو اختر نے عوم من ن اخر "من بان كما يه-

ال منتحوي كويز من يعقد موسئة محموس موتائه كداختر كوزبان وبدان بريزي قدرت حاصل تقي ينتز كي طرح وه عظم میں چوی سے لکھ کے تھے۔ان کے بال روائی ویرجنگی ہے، زبان صاف اور شت ہے۔ جذبات کے اعمار اور معتقف واقعات كوميان كرنے كى غيرمعمولى قدي ب\_اوراى ليدارُ ونا فيراس مشوى كى مام خصوص بيد مشوى " بوطلف" ( ۵ عاد م) مين دا بدخي شا واختر في اين از دائ ، اولا دو فويش كي تفصيل مع شايات بيان كي ب- نام وطفایات کو ایک جریش باعد منا چونک مکن فیس تقداس لیے انھوں نے مجدورا مخلف بحرین استعمال کی میں اور اکثر مقالت بران بحرول کی جن شی و واشعار کے گئے ہیں بنتان وی بھی کر دی ہے۔مثلوی کے شروع ش ریجی تا یا ہے كال مشوى كا موضوع كا بالدرية فتقد ، الرول على كول تكوى كل ب-

مشوی " بر القالف" على ٨٢ ريكات متكود مهوى ١٣١، متر وكد ومطلقة از داع ١٣٠ مردومداز داع ك عاده والده، بمائی، شاہراوے اور شراو اور ان كا ذكر مع خطابات كيا ہے۔ اس مشوى كى كوئى خاص اولى ايشيت نيس بياكن عار الى ايت يب كاس عاخر كامواخ كاليك صد عمل موجاتا جاوري بات الى سائنة أنى بكرووا في زعاك کی ہریات کمل کر قلم بند کردیتے ہیں۔ اس مثوی سے بحدد اوز ان بران کی فیرسعمونی قدرت کا بھی اندازہ ہوتا ہے۔

مشوی" ثبات القلوب" بحی نقم کوئی کی ای قدرت کا ایک قابل و کر امون ب

مشخوی انتهات انقلوب" کی ایک ایم بات به به که بیکی ایک فرد کی تشی بوتی اردو کی طویل ترین مشوی ب-١٠٩٨ عندي واجد على شاوف علام عمر بالرجيلي كي تين جلدون يرصفتل كتاب" حيات القلوب" كاردونشرين ر جرار وع كيا وراس رت كانام "رياش التلوب" ركار ١٣٩٩ هاي وويا نج ين باب تك اجس ش أوم عاد كابيان ب، يخ ه كد خيال آيا كونز ك عبائ الم عن ال كاتر جد كياجات الى كاما تونزى تر الكوافون في وي چهور و يادره مهارين "شات القلوب" كنام ساس كاستطوم تريشروع كيا- يدموجوده صورت ش دوجلدول ير، الك عمل اوردوسرى اوجورى مشتل ب- ثبات القلوب كى جلداول عن عدام يحلنى كى محيات القلوب" كى جلدول كا عظوم ترجدكيا ب سائلى جلدوم كايك صدى كاترجدكيا تعاكر يادح محدثات القلوب كآ فاز منام ادرا في عرك بارع ي اخر تاكما ب

74 4 04 4 00 2 2 7 3 ی اب تم و موجری جن اے پیر شالي يو الهام ال كا آثام ثات القلوب ال كا ركما ب نام

ساڑ مصيفى سال كى النت كے بعد الم الم المادل كا أواد الله الم جريات الكي الله السي كا فرش بنايا ب

زیال ہے بداردو نہایت عی خوب ہے ہے جلد اول ثبات القلوب سد سال اور ایم اس کی کی قلر ہے مضایس جی عمدہ سے خوب ہے ين اب يزده صديه جارات جوال

ان جری ہے فتم یہ داستال

المه المه المه

بہت میں نے کمایا ہے خون جگر . تو وورے میں کوند سے ایس بیاسی ر ویلہ ہو بھٹائل کا شاید بی بوں ورگاہ اللہ سے کھی

علام الله على المناب القلوب" جلداول من ٢٨ باب ين - آخرى باب من بادوت ومادوت كا السب - أب القلوب على مجى ١٩٦٨ بين اور يبداد مى وين تمام بولى يجال حيات القلوب كى مكل بداتمام بولى ين ١٩٥١ م ووسرى جلد ش بحى اختر في حيات القلوب بلد دوم كالترجد كياب مثل عدالقلوب كي مكل جلد ش المعار كي تعداد ١٩٣٠ الاردوسرى بلدش عمر معرف عدر من عادر محوى تعداد ١٩٦٢ + ١٩٨٠ = ١٨١٥ ع - كوك قدر ي اس سلط عراصت وقيد سے جومعلومات ميم يتفياني جين وه يقينا تال جسين جين- يادر ي كدكمال خان رستى كا "فاورنام" وكى (٥٩-ايد) كى ابن حيام (م ٥٨٥) ك قارى"فاورنامد(١٨٥٠) كا منظوم ارووترور ہے( ۵۹) ہو کم ویش چواں برادا شعار بر مشتل ہے جیسا کرخود رستی نے سب منتوم کردن فاور نامہ وکی .... کو بل يش كلما يك الزفيش بها في وسعد وجهاد بزاد بيد دريك سال وايم تسويد موده" (١٠) كوكب قدر في كلما ي كدفس امرافية ملم في يومثوى الثوك شاكهاني" كموان يكسى بال عن تعدادا شعار ١٣٩٨٣ عندادا وأي إلى اورال من "قوارع أبدالية" اورسل تابية خسروى عن النعاري تعداد النال كريي جائة وو ٩٨٥ ١٠٠٠ يوتى يه ١٦١ واخترى مشوی شاہ القلوب کی طرع بدونو ل مشویال بھی ترجمہ جی اورسب کی سب بھیاں بحریش جی ۔ واکٹر کیان چند نے "الف كيل نوميموم" ك اشعار كي تعداد ٥٣ بزاريتا كي ب ( ٣٣ ) كوكب قدر نے الف ليكي نوميموم ك اشعار كي تقداد ٥٧٤ ٢٠ تا في ب اورتكما ب كريرس الدماركي أيك شاخر كيس بيل بلك صورت بيت كرم زاامتر في ميم والوي نے ۱۵ العر ( کیل جلد ) کے مثلی طوطارام شایاں نے (دوسری اور قبیری جلد ) ۴۵ م و شعر کیا ورشی شادی لال چن نے ۱۸۲۲ کا طبع کے جن کی کل تعداد ۱۲۶ ماہوتی ہے۔ اس لحاظ ہے دیکھا جائے تو دا جدیلی شاہ افتر تعداد اشعار ( ١٨٥٥ ) ك القبار ساوليت كمال إلى ( ١٣ ) اوركى الك فض كى كى بوقى مثو يول يس ثبات التلوب ادووكى ب سے طویل مشوی ہے۔

صحت فران دویان کے اعتبار سے کی بیٹھوگی اقال تھیں ہے۔ افر نے جائے اللہ ہے استان کے اس کا استان کی بھٹ کا اس کے موادات کا کی اعتبار کی افراف سے مالی ہوں اس کا اعتبار کی کا کا میں اس کا کی انجابیا ہیں ہے تاہیں ہے تاہیں کے ا اسان کے بار بھٹ کے اگر کی کہتے ہوئے ہی سال کا مرکز ریا افدار اس کے بھٹ میں شاق اس اور اس کا استان کو کا کی اس مرکز رادان ہے۔ اب کر اعتبار کے اور کے اور کا اس کا روسائز ریا افدار اس کے بھٹ میں شاق اس کا میں کا استان کہا تا

يوكني، موا مار بزارايهات برمختل" برالله " بهت كم عدت عن اتمام كوكيلي اور" افسانة مختل" بوساز مير تين بزار ا العاريم عنن تها وجدوون عن يورا وركيا\_ (١٨١٥٠) العمار يم عنن "ثبات القلوب" كم مل كرتے عن ساؤے تین سال کا عرصہ نگا ہے کہ اخر کی تر ۲۳ سال کی ہو چکی تھی۔ روا کی اور دیکھے کی طرح کا برا ڈان کے بیان کاشس ہے۔ ان کی عشقہ مشتویوں نے اپنے دور کے شعرا کو ضرور مثاثر کیا جس کے اثر ات اسی مشتوی عالم ( فکام نواب عالم آ را عالم) مشويات مرزاه ق اورة فأب الدوار قال كمشوى "طلم الف" واضح طور برتفرة تي إلى - بيتيت مجموى وه اس دور کے قابل و کرمشوی نگار جیں۔ العول نے مشوی کو ٹائے کے "طرز جدید" ہے بنا کر" ساوہ کوئی" کی طرف اردد مثنوی کارغ موز ویا ہے۔ان کی زیادہ ترمثنو یا ب مواقعی ایست کی حال جس جن بران کی اٹی واست کا مزاخ حاوی ہے۔ واجدالي شاه كي زيان تلمنون كي تشافي زيان بي جس يروني كااثر بهي تمايان بي تيمن ساثر تلمنو كي زيان -

ال كرايك في وحدت يس تمودار بوتا ب\_ بيدون بإن بي جوان كي شي جوني جاتى بيا اورار دوع معلى بيد اخر ك بال متروكات كي تحداد كم ب- محاور ب وروزم وكونت كرساته بالدها كياب المترك بال جوزيان استعال اولى بودة تن كا زبان بادرية بان الينا تاست كا وين ب جوشايد وزم الى بادرساف كلى معارى يى ے۔ زبان ویان برغیر معمولی قدرت کی ویدے بھی اختر خاص ایمیت کے مال جیں۔ ای زبان براختر نے خود بھی هر

وزبان اختر ب بالكل بلبل شيراز ك كاكديدى بكرمار يالم بافق ب

واحد طی شاہ اختر نے کم ویش ہر صنت خن شریطینی آ زبائی کی ہے جیسا کہ ہم نے کہا دور کو بھی جے اور زواکو بحى بدائك شعر عن غود كيت جن:

كب كونى ولياش اختر آپ ما بيدا جوا اس قدر جلدی فول کہنا بہت دھوار ہے اخرك شاعرى كے مطالع بيد بيات مائين آئى بيكران كي افرادات وان كيا بين موائح جس وهش كراين قرب، ان کے عقائد، ان کی اپنی حیثیت ومرحه، اور مشابدات ان کی شاعری کے موضوعات میں۔ ان کی شاعری ای وائرے میں سفر کرتی ہے۔ اپنی فی یا تیں اور حالات کو بیان کرنے میں وہ یا الک ٹیس جھکے اور انھیں جرائے کے ساتھ بیان کردیے ہیں۔ التر نے مشتوی کے ساتھ ہی موال گوئی شروع کی تھی ۔ ان کے کی دیوان ہیں جن ہیں" گلدسة عاشقال بخن اشرف" '' وجان ممارک" کے طاوہ "مختم ناموز" (سال ترتیب ۱۲۸۵ھ، سال طبع ۱۲۸۷ھ) کے وفتر سویہ" قرطموں" کے دفتر سوم اور" ملک اختر" کے صوبہ جارم ش می فرایس شامل ہیں۔اب شامری ان کے لیان کا لمک اوران کی سلطنت بن مکی تھی اور دوای کوسٹوار نے جی ون رات تھے رہتے تھے۔ توید فرینگ کے زمانے جس انحوں نے " کلیات اختری" کے نام ہے اپی فوالیات کو یکیا دمرت کیا جو ۱۳۳۷ اصفیات برمشتل ہے اور ۱۳۷۸ ہے ہی سلیع سلطانی کلکتہ سے شائع ہوا پر فرایس صلحہ ایک سے نوسونک پیلی ہوئی ہیں۔ان کے بعد متفرق کا ام ہے۔ابتدا میں ٢٧ صفات رمشتل مهم تعيد بين اختر نے برفزل كى بح بى بتائى ب اختر كون مرف بروش يركا في دست كا ه حاصل تنی بلکدانھوں نے بہت ی ٹی بح س بھی وشع کی تھیں۔ " کلیات اختری" میں ، بحوری وضاحت کے ساتھ واسے مهم المستحق ا

فری اے مالی اور کا موان میں ہے۔ وہ تاری میں اس رواج کے لیے بین اس لیے عام طور بران کا روید

المراكز المواجعة والمسافحة المسافحة المسافحة الموافقة المسافحة ال

کییں کے حس پر جان سے حمیارے الا انھیں کے مثل ہے کس طرح بیارے بیارے الا فیرے بیل جدہ دیرے آوارہ حاب دائس تر ہوگیا رد رد کے

دائن تر ہوگیا رو رو کے تھارہ سماب وہ سنگ ول جو کہنا ہے ہوے میں فق ست جاد روز کرتے ہیں محواد پر محمند

کول کرند موم دل ہومراز پر دفت ست کرتے ہیں لاک ابدوئے طمار پر محمنڈ AAr mir-u

المساولات ساله المساولات ساله و التراكف المواقع المساولات المساول

د مان مان می این در می این می ای

روسے قربارہ کا محدل کا استعمال کی احمد کا حراب ہے۔ جس کا بی جائے انھی شعروں میں ذہوش ان کو اخر زار انگلی کا فریں سے محیلیتے ہیں۔

ن حوال صاحب بیاجها قالی قن احواز که باعث ا من گوانوان میکن منوک که داروی شده بیان میاف نهای در او در داداره کا الله ما مهاور دم و داد بیدهمی میزد بازی کا فقاره ماک بیده در مای میکن احواکی: ایدا و کار کرک سند کی کم تر جه از کار کرک سند کرک احزاز شد کرک ساز در میکند کرک ساز در میکند کرک ساز در میکند کرک ساز داد کا ساز در کا ساز داد کا ساز در کا ساز داد کا ساز در میکند کرک ساز داد میکند کرک ساز در میکند کرک ساز د

23 ناک ہے گئی گم 7 ہیں کو اور کا ہے گھیاں کا ان کیا ہے کہ کر کر گھی اخر فرل عماد قومان کھنے جی ای لیے موسوق کا وی مک سامنے اسم جان کا جات کا میں کا چیٹر میں ملاک سے ایس کے کس ویٹر کا وی مک سامنے اسم جان کا جات کا میں میں میں ہے۔ چیٹر میں ملاک سے ایس کے اس کے انداز فول میں کھی کا کا احداث میں میں ہے۔

پر کین والی خال سیاده این کینان کینی این کار بینی کا مینی کار احتیاب مینانید: مینی نیز در کار است که این در بینی دارند احتیابی دارند از در با بدید برای دارند احتیابی دارند از با بدید برای می مانده بری برای داد از در این بینی که در از در اداری شده برای میناند برای در این میناند برای در از میناند برای د

جبوان اس کے کی فر عبون تک کے بیل میں چے برق حارے چک کے اللہ میں اس میں اس کا کا تاثیر ہے اس کا تک تاثیر ہے الر کے کان کر ایک جس کی دور میں میں اس میں میں اس میں اس کا کہا تھے ہے الرائد میں کا میں میں میں میں اس میں میں اس کی تاثیر کی اس کی تاثیر کی اس کی اس کی اس کی اس کی اس کی تاثیر کی اس کی تاثیر کی اس کی تاثیر کی تا

ھر جرید سے بھی متلی حوص ہوتی ہیں۔ جن وہ بڑے کے مکاروں کے معرفی جد کر وہنر ایسان دوان میں ایسان کی ساچہ میں کا اس کا بدید کا سے کہ کہا جواب ملک کے میں کا میں را قد اعدادی میں اور ایسان میں کا بے اور ایسان کے ایسان کی وہ اول کے اعدادی اور ایسان میں کا اس کے اور ایسان م را قد اعدادی میں اس خواب مواجدی میں اس میں کا میں کا کہ میں کہ جائے ہیں اس میں کا میں کہ اس کے اس کے ایسان موال

نہ جسائیں بھی اخرے کھے کا موں کو جسی منظورے وولون کا اعلان کری

940

بروان بیست سیدیم ایران کریسی می ایران با بیان میدید تا دارسی کار دیگی می میشود آقریکی بیدید بیدی بیان ایران استفال میدید و بیران که کار کار سیدید بیدا داداند روان میران کریسی بیدید بیران میران کریسی بی میدید میران آقری می ساز ایران میران کار ایران میران می

اگر موروں کا میکنسوں کے کو اللہ نے خوال میں جانے اسطیہ الفاظ و صاف کا احتر کی خوال میں متحدد اصارائے نے جی جن میں اسپید بنا عداد اسپید صراراء خوال کے روایق محالات میں واکر کیا ہے۔ یہ واقعا عدادوان کی مارٹ کا حد جی اور عاقم کرنے نے سے ترح آدار تا میں الم جانے جی مشاہر۔

المواقع بالمنتقل عن من والى مع المنتقل عن المنتقل عن المنتقل من والى مع المنتقل المنتقل المنتقل المنتقل المنتقل من والمنتقل المنتقل ا

احرکی فول میں دو جوہ کی ملی ہوائی ہے۔ با کیساں دوایا جائے کا فوائل کا افراد ماہد ہے۔ اور الدوائی کا کو ایک کسی کے اعزام دوائی کا تقدیل اور با کیساں دوایا جائے کا افراد کا افراد ماہد ہے۔ اور الدوائی کے الاکام کا ملک ہے کہ میں کا میں کا میں اور الدوائ مجالی ہے جب دوائل ہوائی کے کسان کا دارے ہے ہے۔ افراد کے پیدھ طور کھیے۔

ر بیشت باین استان می اید باشده به استان می اید باشد که در در داده اند.

۱۰ می او به شرف کار ۱۰ می استان می استان به استان که می استان می استان به این اید اید اید این اید اید این اید این اید این اید این اید این اید اید این اید این اید این اید این اید این اید این

و ایان رہے بحرا تا خاص بال سونے پہلے ہے گاہے میں نے تا یارب ای جنا کاری کے انھوں نے اپنی فول کو میا یاان ورقدر رہے کا سے خورا ہے جمہد نہ بان ویان اور فار جے اس کی فونی ہے۔

مر رہیں۔ اخترے اپنے تقیدے کے اعباد ادار صوال اواب کے لیے مربے کی کے جنیں انکر وہ میجا کر کامیان میں مجموداً وہتے ہے بھی محافرے میں مناسقہ میا نے کے لیے افوار نے اس اس مربع ان پر مشکل مرافی کے گاہ مجمودے کی ''دہائی'' کے جارے سربے کے ہے۔ 144 ہے کہ 141 ہے کہ ان انتہا کی کیا جارتی کر کیا ہو کہ کے 144 ہے۔

ناري وسيارو سيارس

شن الوشرة خريد" كي م م معلى سلطاني كلنة عن التي كيا - ١٣٨٧ العامة برشيتل ال جموع بس كل ٢٩ مرا في تال بین جن میں ایک مرثید مصوی کی ویت میں ہے۔" توشیة خرب" کے شروع میں آخد بندوں برمشتل ان ١٩ مرقع ل كالكركيات جوال جحوص شال جي - بها تديدا يك طرح سافيرست وتعادف كا ورور كفتا جي.

بقتاد ایک کم شے مرافی جدا جدا ان سب کوئٹ محدوں سے اک جگر کیا قشبة فرت كاينام ابدار الجى س مارہ سواشانوے میں ساتھا بھی ہے

ورا الداخر في الوشية فرية الا الآل الرياش التي " كيام عد شائع كما بس يم كل عام ع بن وقت آخرے میں چہاروہم معمومین اورووس میں اس کے بارے میں کئی تی مراثی شام جی ۔ ریاض العقن میں ان ض الك الك مرثية شامل كياب - كوكب قدر في تصاب كماس التحاب من صرف ايك مرثية" ورحال الم حسين" ع " طالع جواريدين و وكون ماه ب" الإب جواسم ابتدول يضعنل ب يعض عصرات الكف جمورة مرافى كوانك الك شاركر كرمرا في كي تني برحاوية مثلا والزخم والم" واجد على شاه كرمرا في كالك جموع ب شركل ١٩٥٥ مرا في شال ين - اس ين ٢٥ مرافى لاف أخرت ، لي يح بين اور نيام ثيدرياش العلى عديا كيا ب-" وشا الرت" مين بندول کی کل افعداد ۱۵۰۵ ہے اور اگر ۱۳۱ بند سے مرم کے شامل کروے جاکی او بندول کی تعداد ٥٢٥ - ١٣١١ - ١٥٤١ عوماتي عيد ١٣٦ ) يدور مان ( ١٠٠٠ م) عيد اختر ي مني القلوب ك عام عدار ا قریحلسی کی کتاب''حیات انقلوب'' کا منظوم ترجیه شروع کیا تھا جس میں اُمیس ساز سے بین سال کا حرصہ لگا تھا اور 直上してもからしいのかり

مرثيد جيدا كديم جاشة ين ، قد ين شاعرى عياس بن والعد كريا كوموضوع عن بنايا ما تا عداد وجاس

يس مرثيه يزين الدرين المتعديد بوتات كدواته كريا كمصائب وآلام كايان مرثية كو كي زبان ساس كرال مجنس بين كري \_شيد مقيد ي ي مطابق بين كرنا مذي لها ال الأولى الروي عاصل كرنے كا وربيد ي - جوكام ذا كرائة بيان ئے كرتے إلى وي كام مرثيہ كوشا الري ئے كرتا ہے۔ واجد الى شاہ مرہے كى مرود بينت كو يوري طرح نیں پرتے۔موشوعات پرم ٹیہ کلنے کی روایت وکی مرہے ہے شال کوٹی تھی جس پرانیس و دبیرے بھی عمل کیا۔ واجد على شاه ي الرف عقف موضوعات يرم هي كليها ورساته اى شيعد ذب كي روايات كوتما يون س الرم هي كا موضوع بنايا-افتر شاعرى كا ايك اليا چشمه بين جو برليد تيزى سے أبلاً ربتا ہے۔ أبيس مدصوف زبان ويان م تدرت حاصل ب بنكدتهان كالى اللي اللهال مجى عام اور رئيس إن جودومر عمر شركوان كم بال ال جالى ين اور

جن برائيس ووير يرتعلق عرواخنورنسان في ايندرساك" احماب تقعل مين روشي وان ب-

مرثيدوا جد الى شاد ك لي تو شدة خرت ب اورفو دم ي كالدائ سلى مادى كام اعلى جلس كد لا تا ب-اگراس زاوی سے اختر کے مرجع ن کودیکھا جائے اوووائے عزائ کے اقبارے میکی بایکا ئے مرجے ہیں۔ بہت سے مرمیے ایسے ہیں جوافیرکی" چرے" کے داست دلانے کی طرف سامعین کو لے جاتے ہیں۔ ان کاسا دا ڈور بین پر دہتا باور این عی اواب اخره می حاصل کرنے کا در اید ہے۔ باوشاہت میس جانے ادر ب وال بوکر ننگ وی کے ساتھ محكة عى زئدكى كرار نے كے دوران وہ خودكو يحى مقلوم كھتے تصاوران كے ليے به صورت حال واقعة كر باا ع مماكل تحالی لے بائدا عاد فطری طور یمان کے مزاج کا حصر بن کیا ہے۔ میرانیس اپنے مرائی بی بین کی طرف مرجے کو

minus Ba ارتفاقی مل سے گزار کرتا تے ہیں ۔ افتر اکو یکا بی سے شروع کرتے ہیں۔ دوا ہے معاصرین انحس دو پیری شوشہ گائی کا 302/31206

というとういけるといばとい اور وے دما وی ماامت رہی سدا مونس انيس سب كابول خوشه محان باغ وه کام کر که راضی بول دل بند مرتفظ

جو ذاكر مين بول وه تاج دار بول موني اليس مين الس سبى شريار بول ليكن دوائي جديد على سندخواه مر شدمسدس ش جو يامشوى كي وينت شي رترجي بندش جو ياتر كيب بندش اينا الك رات لا لئے کی کوشش شرور کرتے ہیں۔ اپنے موضوعات کے لیے بھی وہ اللف کتب سے بی بی روایات اللش کرتے جي اور لكران سے بين كا راسته تا ليے جي ياشوي اور فوال ان ك عشقيد حواج 6 عبار كرتى باورم شاؤودان ك موگوار زندگی کے اظہار کا ایک پہلوے ہے وہ اسے قاتی افقیدے سے طاکر بین سے بوڑ دیتے ہیں جس سے وہ اسے فم کو بنا کرتے ہیں اور ساتھ ہی قواب حاصل کرتے ہیں۔ انھوں نے ولی عہدی یا اور سی شای کے زیانے میں مرشیہ موں کھے یا کھے بھی جے لا اس کی وجہ یہ ہوگی کہ وہ اس عمل سے اپنی رعایا کی خدی رہم میں بھیسے ول عبد یا بادشاہ شرك ہوتا جا سے تھے ليكن معود لى ك بعد جومر مے واجد على شاونے كھے ان شر سكى پہلو بہت تماياں ہاور ب مرهے ذاتی و ذاتی و ذاتی و دوں سطح بران کے تزکیہ نشس ( میتھارسس ) کا دریعہ جیں۔ان کے مرحوں سے ان کی تا بایت کا بھی اندازہ ہوتا ہاور اور ان و بحد یان کی قدرے کا یا بھی چال ہے۔ ان کے مرقع ل چوسلے مثوی کا اثر بھی ہے اور تعیدے کا بھی۔ وواکش بحری بھی وورے مرشہ کو جا سے مختلف استعمال کرتے ہیں۔ ان مرشو اسے زبان ويان بران كالدرت كالجى انداز وبوتات مثلا أيك مرهي بين جس كايسلاموريا ---" يوارغ بدل ماوقل كس كروا إلى" عاصلا عات موتيق اور الكف راك راكنيول كرواك الدفعة بداكر في كوشش كي ے \_ رقصدے کے مزاج کا اڑے جواس دور ٹین صرف داجد علی شاہ اخترے ہال فی حسن کے ساتھ آنجراہے۔اس مرجے کے مدید دیکھیے جن بیں راگ راکنوں کوشن اوا اور رہا وسلس کے ساتھ واقعة کر بال کے موضوع سے ہم آ بیک کیا ہے کال سے کہ حضرات امام حسین کام مهادک تن سے جدا کردیا محیا ہے اب اس کا اثر دومروں براورداگ را گنیوں برکیام اماے اس طرح جان کیاہے

اهنت به بیزید سک بدقول و بدافعال اے تکھ بری جاے لا قاطمہ کا ادل ہنڈول نے جمولے کو کیا ترک اور سے تألیا مری واک تلک ر فع سے معمور نے ہم میں مرا باقی سے نے لطف نہ پکھ مور مین بیم کار کا زہرا کے تھیں یہ الد ك نواك يه اوا في ع جكر فك اے بہور یوی ند ہوئے تیلوں سے چورنگ الموں علی دادیوں کے فم سے ہے کت ب بعيرول في بيروي عدد ك ياحال شيطال في راوا ي على على على بدا قبال ویک کا جر جل کیا کرئ تعب سے اور بالکوس اس طرح ہوا درو سے رتجور كنے لكا جد راك بوئے شش جبت كور الحوى بيترتن بيدرين رش ي ولی به خار اور مجھوٹی اری سارگ اے ٹوریو، اے جگہ دان ہو گیا ہدرتک اولی یہ ما آج طاول نہ اللت ہے

یاد آئی ہے بہتو علی اکبر کی جمائی Des = 0 15 = = = 2 304 Be on SE to see وه سيز عماميه زخ استاك وه دحالي

ول کوے ہوا جاتا ہے اس سر کے افدات جاء وحلم و دولت و در کمر کے افدات اخر موسیق کے ماہر ہے۔ انص جرراگ راکی کے مواج ہے کہری واقفیت تھی اور ای واقفیت سے فم والم کی المی فضا بیدا کے ہے جودورے مرشر کو اول کے مال فیس افتی ساتھ والفلوں کی ترتیب سے ایسام سیفان آ بنگ بدا کیا ہے جواس

مرف كويز من وقت محدول كياجا سكائي - بدرواني اورية بنك اختر كم هول كى عام خصوص - -واجد فل شاه كوزيان ويان يرايى قدرت حاصل فلى كدوه موزول ترين افتول عدم شركة كل يورى صلاحت ر مجة من رم داوير في المين مرهول عن فيرمنقو الداللالا كاستمال عن الدائكا ي كالحيار كيا الداوية شاه في بي ايد ويد ومعلول في خرد كان يكام بواك يافي بدون في بالعا القاء استمال كرك إلى قادرانکا ای کا عبار کیا ہے۔ ای مرمے کے ایک بندیس میر زاد بیری ٹوش لکری کی آفریف کرے ان کی زیان کی آیک

ملقى كى بالديدى كرماته وكرف كى ب- ايك جكدم زاوير في القلام كروام كولدكر باعرها ب ع وهر كاهلوع وه سوة كاسارا كروروا وديلي شاوسة تكعا:

میری نظر میں کرد ذکر نیس وا اعظی دہ بین افوں نے کی سے بروستا المر كم على ك مبل معرات عام الدريم معلوم وجانات كمر هي كاموشوع كيا بادراس مري كا تانا ماناكم شخصيت كاروكرو بناكيا ب\_الحول في وصرف معزت الماصين كي بارب بي مرج تك بلك وومرے اہم اراکین خاعمان کو بھی موضوع بخن بنا کر ان کے کردار، سیرے اور اخلاقی میلووں کو نمایاں کیا ہے۔ انوں نے دوسرے مرشہ کو ہوں کے مقابے میں وہ بحر ہی کھی کامیابی سے استعمال کیں جو عام طور جائے استعمال یں تیں آئی تھیں یہ ریٹی واقعات کو جی ووقد رہ بیان ہے اپنے مرائی میں موٹر انداز میں بیان کرتے ہیں۔سلاست ورواني اختلوں كا اتار ير حاى موسيقات آيك، شاعراندهن ، اور صنائع بدائع كے موزوں استعال سان كر هے سامعين كونتا الركرت بين \_ان ك بال جيها كرام في كهاه إن ير جواز ور بيداور يك ان ك ليده العدم فيرب-وہ بین کی کے وسے شرورت رفتہ رفتہ وفتہ تیز کرتے ہیں اور آخریش بقسیدے کی طرح معر ہے کو وعا پر فتح کرتے ہیں۔ وما تعبد ع كرير وتى مرج على بدوال ع آئى متدالدولدا قا مركة مان على ، جورع ان كرد بارض ير عيات في شاموان كا فري اين مورة كي ليدها الله في العل عدوة م في الكانهام واكرام عنوان اتحار رف رف وعاجى مرم كاحسان كى قسيد كارواج كم اورم في كاز ياده اوا جا كيا تك الم الله معتب من كا ميليت ميل سے حاصل تقى - يكى ويد ب كداوو على مرشدوزيرول اور إوشا اول كريري على

اس دور کی مقبول ترین صنف بخن بن کیا۔ واجد على شاه محمر مير الجس ووير كوتو فيس كالية ليمن الحول في ذاجي عقيدت اور عاقبت سنوارف ك ليے جس طلوس وانباك سے مرم يح كياد رجس قادرانكائ كا فيوت ويا يمان كيموائي كواس دور ي نظراندازيس كر كا الترافي و معلى الدورم عم شارك الدورم عم شدك يول كما الح على الله عم عيد البيا قال البد السان كافوال آن بار موكل يكون كا كوم في آج مي عاريخ كي تعريد وعدواتي إسادر كوني سمولي

گیت کے بخرالی کا بحدوث ہے۔ افتر کے دو کو سے اور قابل ذکر ہیں۔ ایک "عاج" (۱۳۸۷ – ۱۳۸۵ مے) اور دور (" لیکن" (۱۳۸۹ مے)" تاج"

ر السريح المستقبل ال معرض هم المستقبل المستقبل

الله المراسطة والم عرض عرض المراسطة ال

ان جمن اور انجم عادل شاده ، پارخوان وه کانسکه فال و قائلت قالده تان بین اور تیم را واقی کستان میزان . این جمن اور انجم عادل شاده و شار کردون کوموسیق کی قتیم و بینج و دوسته مسر ورون اور کیت کلفته جمین " دولمن"

ان کار با برخته این بیده می است این می این با برخته با می با برخته این بیده می این می این دادن این دادن این دا وی این می این با برخته این می این دادن این می دادن این می این می

(10) 072426

بھیشیت جھوٹی ویکنیے تو واجہ بل شاہ شاہی تو زکر سکے کیئن مباری عرقع، دوانت، ساز وسیستی اور اوب وشاہری کے ساتھ گڑ اوری سے مہارات بیوناتواں جیسا صاس وجین وفاق آنسان بکیے بھاڈ کرمز جا تا۔ ان کافھم کی بھاڑ

میں اتھا دراس کتیجہا درا تھائے کا حوصلہ بھی بڑا تھا۔ انھوں نے کم ویش برصنف طن میں طبع آ زبائی کی۔ جس طرف لگ مي ويراكاديدان كالمجوى كام، يوموسيقي وروض مشديد إن ، فراليات ، كيت اورتشر وفير ورصحتل ب القادرايدا ے کے انہیں وس صدی کی اولی تاریخ میں ان کونظرانداز قبین کیا جاسکتا۔ عشقہ منتحد پال کھیں آتے یہ ان مجل اینا رنگ جمایا اور مذرواحداس كوشويول ك بيان جي شال كر ك بجرات "ماده كوني" كى طرف شاعرى كارخ موزويا-مرزاهوتى كى شويل يرافتر كي مشويات كاواضح الرموجود بيديشوى عالم اوقائل كالشوى المطلم جرت " يامي افتر كالشوي ال واضح الرو مكما باسكا ب اوزان و توريم اليكافدر يسحى كريم الكساس فن عي ان كوتيك عين رافعور في الى جري بھی ایما دیس اور بر بح میں شعر یامصرع کر ترصونے سے طور محقوظ کرویا۔ اٹیا مشویوں کو ترمس کاروپ ویا تو اس کا الرجي حلق اجون بريزار" جو كياميل" جس بي محام كوي شركت كي والويت عام هي ال كندر بالز" الدرسجاة ك" كا ا کے سال باور اور کا اور کار کر سمائی ہونے لیس رقص ومیتاتی میں و ومہارے بھی تاکیائی کداسینا وات ک ناتك الربوع - ان كي تصنيف "فيل موسيقي يران كي س بسوت البارك (١٣٦٥ ) اور" اجزا اور " والعن" كے بول اور كيت علم موسيقى بران كى كورى تظر كا ثبوت ميں۔ واجد طی شاہ میں فيرمعمو لي اخر الى صاد حيت تقي اس لے جس شعبے میں قدم رکھا، ع ع ع مح ب سے منظوم ترجہ کرنے پرالی قدرت کر بہت کم لوگ ان کا مقالمہ كريك جن - زيان وبيان برائي فقدرت كركم لوگول كوموكى - وخيرة القاظ اور صحت استعال كريا عشان كا كام الل لات مع بيين كام آتار كار و يكلونو كاردو معلى معلى القيلت اصل نما كندوي يبنى زيرك الى الحكاراري كريم إدشابون كونعيب بوكى بوكى رافعول نے اپ حالات فيس جميائ يطش نامد أيكات ك تام ان ك شلوط اور" بنی" ان کی زیرگی کی تحکی ترایس میں اللیقی کام ای ان کی زندگی محصا درای میں انھوں نے تلکت کی جارا بھی ہؤرے ویام کے امام قلد باتھنو کا دورولی عبدی اور دی سالہ شاہ گزار دی۔ انھیں معلوم تھا کہ بیشاہی ہ م کی شاہل ہے۔ کا لذ اورسای بیشان کی شرورت دے۔

ہم کو کا تلد اور ساعی اور خاصہ ہا ہے وولت والا كى الخر كوفيل ب التلاق

اردونين:

وا جدافي شاه اختر كا ذريعة اظهار اردوز بان هي \_رواج زيانه كيمطابق ان كي زياده توجاهم كوني كي طرف رى \_ د محقق نامه" كارى نتر بى كلما اور كرو ب يكل معقوم كرديا ـ اى طرح ميل عاد مرجلس كي تعنيف" رياض القلوب" ی جلدادل کا درون ترین ترجه کیا اور جب دوسری جلد کا ترجه شروع کیا تو خیال آیا کدای بھی للم میں ترجه کیا جائے۔ اورو اور ایس جونالیفات یاد کار مجوزی ہیں ان میں علم عراض کے بارے میں ان کی تابیف وترجہ "مرشاد ن قانی" ہے جوار وض پر میر طمس الدین فقیر کے رسائے گا آزاد ترجہ ہے اور واجد فی شاہ نے اس میں بہت سے ایسے استانے کے میں جوامیت کے حال میں الفروش براہیں الی قدرت حاصل تھی کہ جب می کوکوئی فوال میجین تواس کی بوکی بھی وضا دے کرویے ۔ انھوں نے شد وقی بر یہ می ایجاد کیں۔ "ارشاد خاتاتی" کے دیاہے اس اکھا ہے ر المن المناوجية حديث بسيد بسيد بسيد في بسيكن من الاستان المناوجية المناوجية المناوجية المناوجية المناوجية المن المناوجية ويتما المناوجية المناوجية

روی کے قاعد ہے سے بیوٹراں روائی بھوئی آجڑ ای طریع الاستار کے خطوط بھی برفول کے ساتھ برکی فطان دی کی ہے اور بیدہ و فرائیں ہیں بر نطوط کا حسد ہیں (۲۹ ا تا مریغ کو شعبر) میں میں میں میں ہے اس کے استان دی کی ہے اور بیدہ و فرائیں ہیں بر نطوط کا حسد ہیں (۲۹ ا تا مریغ کو شعبر) کا میں میں میں اس کے اس کے اس کا میں کا میں کہ اس کا میں کا میں کا میں کا میں کا م

ي و المان المان المان المان المان المستقل و المستقل المان المان المان المان المان المان المان المان المان الما يوه المان ال

انساف علوان کے باتھ ہے۔ پھر اوّ بیگا ہیں کا ساتھ ہے۔ یعنی من مجارت کا طبال تیں کیا کرک مطلب کو باتھ ہے بائے بھی دویا گذارس لواقا ہے ترک منظور ہوا کہ مطلب نہ جائے۔ مجارت آ وافی ہے کی کوم مو شہدتہ کے ''آواے

'' ٹی آ' ای لیے اردو ہو کے اعتبار سے ایم ہے۔ کہ بھی ہے کہ اس عمد انتر نے جال پال کی ڈیان بھرا پا اعظیہ اوا کیا اور مقبی و کئی مجارت سے کر پر کیا ہے۔ بیٹر جد چاردو نئر سے قریب ہے اوراس کی ترکیب تھوک پر اردو شلط کی ساخت خالب ہے۔ بیان فائری اور تھیلی ہوکر اردوز بان سے مزین میں میڈ ہے۔ بوٹرائے۔

" مورت ال يدوق او بليم ترب يجيد را دحاسون اليول ورسلطان خاني دائير واليمان خاني دائيون برايك المحاشقين كين كديج كا كنانا شام كوادر شام كالمن كاليوب والحرقة قركار الن صاحبون في بسبب تاهير هجريد شاند روز بدا ومن اعاز من الاسام وارت مداكب التناسك الأروز والاستداق مساقداً الوردان بما الماريك ر بین کارش کے اب میدوائن کیا ہے کہ مدت العرکی اوم ڈھاڑی ایر بارٹی کا داوات اگرے در الر یہ ہے مدالے کے درجائی، مجاری کے محاصلہ کے اسم مجھی ترکروں کا اوران سے اب تک وسرک کا کام تیمل ایر اور کا البیان کے آگ پائی ہے تکی اروپڑا افراق سے کا ''(۲۵)

ب را بوان عوالم المدارات المائية المساولة على المدارات المساولة بالمساولة المساولة المساولة المساولة المساولة معالي بعد المساولة ا معالي المساولة المسا معالي المساولة المساو

تقی ہے بھس وقت کا بھا آتا ہے جان مگس جان آتی گیے ''[۳۷] این خلوط میں جر ہاوشاہ نے از وارج کو گھھے بالا وارج نے یاوشاہ کو تھکے نقطان میرج خُننا کا سابقہ سب جموعوں

یں موجود کی چھوبارسے دورین ویسے ہورین ویسے ہورین کے موقاتات میں گاہ وہ ہے ، میال نظا ''جاری ''اس لے استقمال کیا ہے کہ بطوط اس زوجوادہ باوشام کے نظافت کی جاری کا درجہ رشکا کی امیدی کی اور جاری کا کہا کہ وہ اٹنی از شکل کے برواشی والی باس کی کے بریہ پاوٹو کو کاک کا

كرت بو عاليد والمن لكين إلى ك: الكراح تحمار عشق الدوار عص كانا تيام عام الوا" ( ٢٣ )

ا کے خدا میں لکتے ہیں ۔ "مثل بنات العمل میرا کام متفرق ہے۔ یہ میس جمع کرد کی قوتم بہت فوش ہو کی ادر میرانام م کی روجائے گا" (۵۵)

ان علوط سے ان کے مالا میہ زندگی کی بروڈنی چو تی ہے۔ مرتاز جہال او اس کامل کال کا کیا۔ بھٹر شریکا تھا۔ ''عور کیا مال اپنی معیرے کا تکلوں کر برابر تھیج شرم آئی ہے۔ بس کیاں کو دوسان تھا کہ جس کا اور ٹی ماتم

نے تکھیا ہے اور کہاں پہلاپ وی جی کر فودا ہے پاتھی ہے ان کام کرتے جیں' [44 کے ] ایک اور فدا عمر اور اسپ کلم فرالد کار قبار فر منگ ہے ایک خدا عمل تکشیع جیں۔

''ار خوالارگرم آندائے کو بہتر سی گئے کہ اسٹوال آ دی میں کومون گھڑتیں آ تا۔۔۔۔۔ بوائے فطوط لا کی ماٹیدا کے میں کوئی کام ٹیس ''ارکے ہ

لوني كام إنزل " [ 22] ايك خلاتي أو اب أو رزيان تأكم أو تكفية جن كو:

" جان من بم اکس مين سه متر ه آوميون ميت قليز فرد د وليم شرمقيدين" ( ٨٠ ]

مان المان المان

نواب معلامہ السلطان کو کیسے ہیں کہ بیدافتہ کھنٹو سے کان اور جائے ہوئے ہیں آیا۔ ''جانواس اہم کیس باد کان میں جما ہیں۔ خلاص خدا کی اعام سے حال پر دو آئے ہے۔ جنگوں کی وحوب

میں واک کی گاڑی راوش پیاڑوں پراٹ کی کرموں بیاد و پنے مکووں شریا اسٹے جو چو کیا۔ چلے چھٹے جھٹی ہو گئے اب کرانے کے مکان میں میں رچ جی الا 42]

ايك عدا على أواب أورز مان يَكْم كوا في ربالي كى اطلاع ويية عين:

" الله بندي برسان الرياح كي لتي العرف أما الويل عموال ووقع يكونست والاسكام يكام سناني آوا (۴۰) والويل سنان بديد الويلة (1900 من الرياض الايل بين عوالمات بديراً والايل المساورة المواقع المساورة المواقع الما على الدواقع المدومة المداورة المواقع المدومة المداورة المداورة المواقع المداورة المداورة المواقع المداورة المدا

د الم آرون نر بین بخت ادارا مان دور ب برا کیا تصور ہے۔ خدا خارت کر سان لوگوں کو شوں نے خاند یہ ادی احاد ی کی ادارا ہے خارق خوال عمر الحق کرتے ہیں اداران کے معا شواہ ان کے عمراء ان کا دم بخرتے ہیں۔ میس فرآ و تا تک فقت نے اپنا جہائے کہ عشوا کا جیجانا کرنے نے احال ہے۔۔۔۔ (۱۹)

سے خطوط میں شن و خشق کے واقعات کو یاد کر کے تصویر کی جذبائی دیا مجی آباد کی ہے۔ اس لفاظ سے بھی میہ خطوط اسپیہ خطوط میں شنن وخشق کے واقعات کو یاد کر کے تصویر کی جذبائی دیا مجی آباد کی ہے۔ اس لفاظ سے بھی میہ خطوط ولیسیہ جیں۔ اسکو تصاور نے میں اگر اظہار حیات کے مطاور کی کاماد دیا تھی کھی آباد کی ہیں آو دوافعیں کھم کر کے ''آ

ہم پہلے وہے آئے ہیں دھپ خرورت ہول چال کا زبان کو ہی استعمال کرتے ہیں۔ ان کے ذبان وجان پرکھنٹ کی اردو ہے پھی کی اغواری ان موجود ہے۔ ٹواب انگیل کل کے نام ایک بی بھوٹی لکھتے ہیں:

ا من مربعة كم ياب جي را يقى براي مي براي مي روال گفر تصيارين و اگر فحا الم يشيون سد با انت استان جو اين و بروسود استان سد اين افزار اين الموان الموا mir-washi

تک من کام ہے دیے گی کہ کام امیدند ہوگی شعاع مدل ٹورشیدند ہوگی۔ دام بلا کس تک بجارے گا۔ ہو بن وتیا کے تک بن بن کے دکھائے گی۔ اعارا ول خود ایک شیعاد مقاماز برقبل ہے۔ اس سے ہماؤتر الخرے كرتى ہے اورا كر ملي موروقو ياؤں برقى ہے۔ اس كى يكن جاليس جن فضب بايت ہے ياؤل اللہ

الله بالمركز المام كالعالم المام كالعالم المام كالمام والعالم كالمام المرام المام كالعالم المرام كالعالم المرام كالعالم المرام كالعالم كالم كالعالم كا وا صوفل شاہ کے خطوط کا مدعام اسلوب ہے۔ اس جس عمارت مقتی بھی ہے لیکن اس کے ماہ جود بیان ش سمادگی ہے۔

تا فديدينزان دوركي ريت سے اى ريت كوساد كى ، كے ساتھ ، واجد كلي شاہ نے جمايا ہے اور توطر ترص يا فسان كائب والی تشنع پستد همارسد کی چروی تعیس کی ہے۔ بیال ادوہ تعلم برقاری تعلم کی ساخت کا اثر تخیل ہو گیا ہے اورای کے ساتھ اردوین فرایس ہوگیا ہے۔ جہاں کیں جمعتلی عمارت آئی ہو بال اُردوین کی فطری سادگی برقر اردفرایاں راحق ے مثلا ما قتار روکھے

" فیماراتو و مال ہے۔ تا را مان سنو کر هر شال ہے۔ جو وارخوانی زعفرانی ہے فراموش ساری کن تر انی ہے۔ پیش والشراب كيالى عدر مردم أومرد أمرا مول \_ كروشي في المرضح كرنا مول و يحف والي روح إلى معما أسوال ے دھوتے ہیں۔ شوق وصال ہر دم ترتی ہے۔ واول کوئ و کنادشرے سے اہر ہے۔ جس دم کوئی باعث تماری یاد آتی ے ب ساختاہ ں مفریاد آتی ہے۔ ہوش دھاس جاتے رہے ہیں۔ فلک کی طرف دیکھ کرہم پر کتے ہیں کہ

"اے ہم اس او سے المر كوكب طائے كا يكس دوز چير وكروش وكھائے كا يكس واقت عاشق وصفوق بمرة أوش بول (ATI Lundre A Blown & who was

ای افتتان شرکم ویش بر جمله ملفی ہے۔ اس شرع رہا ہے انظی اور صنعت المراة الطبعے نے عمارت کوستے ہمی ہنا دیا ہے کین اس کے باوجود ممارت میں بول حال کی زبان ہے بیدا ہونے والی فیلری ساد کی موجود ہے۔ عمارت میں اردوین اس لے زمان ہے کہ جملوں کی ساف میں فاری ٹیس ایک اردو ہے۔ اس عمارت میں ڈھیلا یں بھی ٹیس ہے۔ ہر جملہ مطلب اور بالى الشم كوداش كررياب - قاف كى ويد يمرقى ك يضف جوكا وكاد ضانة كائب ين طنة ين اخترك عمارے میں تیں۔ بی اس کی تصوصیت ہے۔ مدومت کی نثر ہے جس کے ڈاٹرے جد بداردونٹر سے ملے ہوئے ہیں۔ بیال اردونٹر سارے اثر اے کوچذب کرکے اب خودا فی الگ صورت بنانے شر، کا ساب ہوگئی ہے۔ یہ تترجه بداردونتر كارتفاك كزي

ان الطوط ش القاب بھی ولیے ہے جن جن سے قربت اور وصل کی لذت پیدا ہوتی ہے اور جن سے مکتوب اليه كا عربي بي جديات برا الانتهاد تي ستاريخ ممتاز متاريخ غر الدمتاريخ تورتاريخ مشغله كوني ما مجموع خطوط

و كلي ليج برجك القاب وآواب كي كام كرت جي-واصر في شاو "اردورس" كي اي إوا آدم ين-

ثنا الري اور قص وسينتي والبدائي شاواخر ك وه شوق تي جن ب ووساري الريوري طرح وايستدر باور ان مرے دریخ رو سرصرف کیا۔ چی سال کا جمر شرو جب ووولی عمد مقرر ہوئے تو ان کے سٹوق اور کھی جوان

ہو گئے۔ جوان اورخوبصورت چشہ درلا کیاں ان کے مال طازم تھیں جنہیں وہ ریال کتے تھے اور رقص دسویتی کی تعلیم داوا کران کے گانے تاہتے سے لفف اعداد ہوتے تھے ۔ "مثل نام" میں تکھا ہے کہ" محد وطلے کی ترتب وے ادر گاتے والیوں کے مع کرنے کا بہت مذیل تھا، ای سب سے سازی سے اور علم موسیقی کے کاطوں کی موش بہت تھی کہ ي يول كي تعليم وي جائد اوران كي مثلق فرقي يذريرو " (٨٥٠) واجد في شاه تكست إلى كد "اي ورميان ايك مختر مكان برائے تعلیم تو اعد علم موسیقی تیم یز کیا گیا۔ فرش فروش مع پر دواور دیگر سامان آرایال وزیبایال وغیر و سے ایکس طرح کا کر یری خاند کے نام سے موسوم کیا گیا جو بر بول اور مروویوں کے النے شی رہنا تھا.....شی مجی آؤ اند علم موسیق کے ماصل مر في ين بدل معمول ومعروف ربتاتها" ( ٨٥ ) ان يريول عن اشافداد دادل بدل موتى راق هي -ان كايد شوق ال بزهاه جيها كرخود أنمول نے لكھا ہے كا اى طرح تھوڑا سازمان كرر نے برجرے دل بيس برخيال آيا جس قدر كانے عبائے والی تورتی ال سیسی است تکریس و الناج ایسے اور برخض سے پی فریال اُٹی تھی۔ جو اس تم کی تورتی ما شرکر تا تھاوہ لقفة المعروضة " ب عرض كرتا تعاليبني فلا ل معروضه ما ضرب- كيامعني كه فلال نايينة يا كانے والى عورت صفور كركر یزنے پردائنی ہے۔ یا مطاعاً تکعا کیا۔ اگر کسی مقام پر انتظام عرضدا نے تواس سے یکی معروضہ مراو ہوگی اور اگر انتظ وضی یا وفن داشت آئے تو اس کامفرور دی ہوگا جو اس کے اصل معنی بین " (۸۲ ماس بری فائے سے میش وختار ک بلے ترتیب دیے جاتے تھے۔ان تا پنے گانے والیوں کے لیے متا کدو وی ال اُلار آئی کارچونی کے برگی موات 

ہرسال سائگرہ کے موقع پر چوتھیوں نے واجد کل شاہ کو جوگی بنانے کا مشورہ دیا تھا۔ ان کی والدہ ہرسال اخیس جو کی بنا تیں اور جب دوہ کی عبد مقرر ہوئے اور بری خاشہ کا تم کیا توسال کر و سے موقع برا میرون تل ایک برا جلب کیا جاتا تھاجہاں پر یوں کے قص ہے جلے کوطرب انگیز بنایا جاتا تھا۔ ولی عبد جو کی ہے اور کوئی بری جو کن جی اور پرم راس ترتیب دی جاتی۔"عشق نامہ" کے بیان ۸۵ میں واجد فی شاہ نے ان راسوں کا ذکر کیا ہے۔ جو کی اور جو کن ک ريم قر سال كره ي موقع براواكي جاتي تقي حين يعين عدوا جد في شاه كو طيال آيا كر تحميا اور راوها كراس كويكي تھیا جائے ادر پھر بیریٹس بھی اس میں شامل ہو گیا اور پریاں ، کو بیاں ، ن کر ، کرٹن سے اظہار بھٹن کرنے گئیں ۔مسود سن رضوی ا دیں نے تکھا ہے کہ ''جب کرش کیا کے گویوں کی آگا ہوا ہے اوجمل ہو گئے ... آو و کرش کی یادش محومو كران كے كارنا موں كي فقيس كرنے كي فقيس \_اس ليے ، اس ليا ايس كرش اور كوريوں كے عطفے كيا بي كرسالي كرش کے دا قفات زندگی کی تفکیس بھی شامل ہو کئیں۔ داجد ملی شاہ بھی رہس ہے بیدداد س چیز ہی مراد کہتے ہیں' [ ۸۷ ] یعنی لقد راس میں علقہ کا ناج محی شامل ہے اوافق نا تک یا تھیل بھی ۔ناچ کی اس صورتوں کی تنصیل واجد کی شاہ کی موسیق ك بارب ين العنيف" صوت المبارك" يمن ورج ب اوراس كي تصوير بن يحى افي وومرى تعنيف" بن " بن وي میں ۔رتم کی ان سے صورتوں کے بارے میں جالات اس بی اپنی ہیں جس میں لباس انداز اور سی وقت اور کس الع كياكرنات يوالى ووج كياب والعينات" في العين ووج إلى وال كالدوسة الى والل كالدوسة العالم والمراكان وتيب وإ جاسكا ب ول عبدى ك زمان شى جورى تارجوااس ك بار يدى واجدى شاه فالمات كالمات كالمات على جيداريس يرك بركارش تياريوب الياكن دتيار بوابوكا الواريات كالا كدوب ش تياريو ي النا م اس میں جورس کھیا گیا تھا اس میں مکا نے دو جرول کی زبان میں جوتے تقے مفصل بدایا مدد سے ساتھ راوھ الحسا کے ووقعی (تعیل) منتی ایش درج بین بین کے بارے بی اورب نے لکھا ہے کہ '' بیاز راما'' رادھا تھی ا کا قصہ'' کے نام ے واجد علی شاونے اپنی ولی عبدی کے زیانے جس بعنی ۱۳۵۸۔۱۳۹۸ سے درمیان... بکھا تھا اور بعد کو اپنی کتاب امني الين الروياج ١٢٩٦٥ عدى العنيف بي المنين الما الما المنها كاليك دوسر القديمي بي المعلم فين كد ردم اقد انول نے تعدوش تھا یا ملکے من " ۸۹۱ مادم اللميا كاس قد كواريب نے مرف كرك الى اى س میں بلور ضمیر شال کردیا ہے اور اے اردوکا پہلاؤ را باقرار دیا ہے۔ اس میں بری خاند کی بریوں نے مختلف روب وحارے تھے مثلاً سلطان ہے گی نے راوحان ما ورخ بری نے تھے اور پائمن بری وارت بری وال رہا بری وحور بری تے کوالوں کا کردارادا کیا تھا۔ عضی نامہ (نشر قاری) ادراس کے اردور تے "علی خاد شاق" میں ہی اس کی تفصیل درج بادر" فیا" میں بھی رادھ اسمعیا کے راس کی تفصیل درج ب ( ٩٠) اد یب فے اس راس سے بہلے جلے کا سال ۱۳۵۹ء کے فری سے با ۱۳۲۰ء کے ابتدائی سے می مقرر کیا ہے جو ۱۸۳۳ء کے مطابق ے ۱۹۲۱ قر اُن کتے ہیںاور ميل مرى دائ ب كديدداد ن راس اور دومر ب راسون ك طرع اللينوي عن تيار بوت شفاور كلندش جب تيار سے تو حب ضرورے ای میں تردیماں کی گئی ہوں گی۔ باقی اور دس تم یارت میں شاہی جانے کے بعد تیار نہ کے جا محالیت بدونوں، چنکار نسبود کم لاگرت پر تیار ہو سکتے تھے،اس لیے ملکتے عمل الصربي تیار کیا لیکن ان عمل زیرات دلماس کی وہ شان ٹیس تھی جو لکھنٹو میں ہوتی تھی۔ خود وا جدملی شاہ کواس بات کا احساس تھا۔" بی ' کے چوتھ باب

ين دوم ع قب كمنات يركبية إلى:

"المنة فلك الاعتالية بحرى مقام كلية تحلّ فما يرئ ش بيدونون قصا لك الك مع ميتي روسون ك تياراورموت بين الدنة مقد بات على اورز يورش راقم عنداس قد رمياند بوركا وتوكيل كرنار زبان سلامت اورا متفقال بش سب يجوندا 

رادها تھیا کے قصے کا تعلق تھی وسوئیل ہے بھی شااور بندوا سطور ہے بھی۔اس میں ناکک کا مضر بھی شال تھا۔ مصنف کی جایات کے ساتھ فریت ، محوااور بریوں کے مائین مکا لے ، تھیا اور دادھاکے درمیان کھنگواور ساتھ گانا تهانا اورقس، بدسب عناصر واجد في شاء كراس عي موجود تقيد اين ش اكران رصون كونا تك بحيل ياؤراما كهاجائة مناب بوكار بدادوورا على كل صورت بادواس كالعدوس موسيق اورنا تك ك بداك الك روایت بن کی کدای برمتعدد و راے جملیں تیار ہوئی جن میں وقع دس پہلی اور مشق ل کرایک سے حتم کا نا تک بن مجت تھے۔ ڈراما کیٹیوں نے بھی ای دوارے کو اپنا یا عوام وقواس بھی پیندکرتے تھے اور بکی روایت آ خاصر کاشیری كادرامون كالم سؤكر في ماس ك بعد جب ارواللم كادنيا آباداد في تواس في من تقي ادر مشقي في كا روايت كوافقيار كرايا اوريدوايت آئ كد دارى أهول ش موجود بساس روايت كرفن وفيع كوتاش كياجائة ہم وابدانی شاہ کے راسوں تک آلی جا کی گے۔ خودا تدرسجا کی روایت بھی وابدنی شاہ کے ریسوں کی مربون منت ے جس میں ان روسوں کا مزاج ورنگ شامل ہے۔ اس کی ہی کہلی صورت جمیں واجدی شاہ کے روسوں میں نظر ہ تی ہے۔ اس لحاظ ہے وا جد علی شاہ کوار دونا کئے اور دوڑ را سے کا باوا آوم کونا جا ہے۔

واجدافی شاہ کی باوشاہت کے زمانے میں رس کے تین بلے قابل ذکر میں۔ولی عہدی کے زمانے میں جب و موتى خانم ك عشق بين جمّا جهاوران كي عمر ١٨ سال تني تعين مشويان: افسانة عشق ، وريائة تعشق اور بحرالفت  $7 = 10^{-10} \text{ Merger}$   $7 = 10^{-10} \text{$ 

(مثق المدعم)

مشوی در پائے چھٹن کے بھی کا مطالعہ ہم پہلے کرآھے ہیں دوس کو بودی چاری اور در کنٹیر صرف کر کے تیاد کیا گیا جس بر ہر باد ایک الا کدو پر سرف ہور با تھا:

المرابع المستواني على المستواني الم

باستانستی کی بنیاد می دههاسددام بودری اور شطق انجرآبادی کنده واکلت الگ قدام درای کا ذکر کیاست (۹۳) "اور پاستانستی" کابیدهٔ تک انگان تندکیا کها کدواجدی شاهدند اینی مشوی" اضاحه مشق کان کاب کا

صورت میں فائش کرنے کا اجتمام کیا روجب فل جیکسرورنے اس کا تغییراً "تعلقہ جرت "میں فائش کیا ہے: "وقعیتہ مرووز ان کا لئے ہم یا روجرا جاستے تار ہوات وہ اس ہے، بیاس ہے، بہر ہوا ۔ ایک پی بالٹی کا لکہ محرر ہوا۔.... ممل قدر جلد ہے کا رطانہ ورست ہوا۔ ایک پائٹ ممل کے کان عمل آگی ہے۔ بیٹی ایر سرس

برائی ہے ۔ اگر جا از کہا ان کہا ان میں افراقر مدارے عہم کیا۔ تام سب جا ہما ہے ' و 44 انسان میں میں افسان کا سکندہ ہیں میں کیلے سکند کے افزاد میں کے مالاہ اور جا انداز میں کا برادار میں کی جاری ہی کے وادور انداز میں اور انداز کیا تا تا ہے کہ اور اور انداز کیا تھے ہوا کہ انداز میں کے بار کے میں ان کے وسطے بائد ہے سرور سکن میں میں میں میں میں میں انداز میں مار انداز میں کر میرکو کی میں ان میں انداز میں میں انداز میں انداز میں انداز میں انداز میں انداز میں انداز

راس ان الله کے ان دو کا میاب جلسوں کے بعد واجد کی شاہ نے اپنی تیسری مشوی " کواللات کے کا اللہ ان کے اللہ ان کے ما تک اراس کا اجتمام کیا۔ قباما کیا۔ کے بین کر ۔ 14 تا ہ ش کمی وقت کھیا گیا۔ اور جد نے چیلے اور وہرے میں ان کا لگ کے سامان الماس ، عملے وغیر و کی تقلیدا سے دی چی (۹۸)

ر میں بالک میں میں ایک میں ایک میں ایک میں ایک میں ایک میں ان بروان کی بالے کے ایک میں کا بھا کہ میں کا بھا کی میں ایک میں ای

وب بلنے اپنی طرح پہ قرار بی بلسہ اب عام ہے کوکھ بی کیل اب کیلتے میں مام

نیا کا گا گا گل محکلو بیال کک که اطفال مجی شیخ وشام

" منشق نام منطق ) اس سکنهٔ به اثر متصوداند رسید کم کلنی تخمی با شرق می انات که "اندرسیدا" شایدگار دادر دیگئی به سیاس بیگده امیدگ شاه سک رمه دو کااثر نشار درس ما تک ماندرسید کی مدد دارید اگر بری فرارسد کی روایدی بست اگر با تنقید شمی ادر دیگ

باره تک کورواری و در مشاهر کاری رو برخی رو برخی الله بر سال بیشان بیشان برای است. می از گاری در می از می

[1] King wajid Ali Shah of Awadh, Vol I, Mirza Ali Azhar, P 504-509

(17) تاریخ الاسته (17) من (17) (17) قيم من (17) من (1

[ ٥] سلطان عالم واليدفل شاه وسيدسسود حسن رضوي اويب بص ١٣١٨ - ١٣١٩ وآل الأيام را كاؤ ي تكسنو ١٩٤٧ و

مرقانها المراجع

(۲) وزیره همه وزیرانساختان میده کنده بایری خوان بهادر بس ۹۹ سه ۱۹ وزیره ۱۹ تا که کان پر ۱۹ ۳ ایر که ۱۸ در ۱۸ (۲ که باید مولی شود وسیده می ۱۳۷۸ میلی ساختانی ۱۹۳۳ به ۱۹۸۸ میلاد و ۱۹۸۸ میلاد ۱۹۸۸ میلاد میلاد میلاد از ۱۹۸۸ میلاد از ۱۹۸۸ میلاد از ۱۹۸۸ میلاد از ۱۹۸۸ میلاد میلاد میلاد میلاد میلاد میلاد از ۱۹۸۸ میلاد میلاد

(۴) کاری اور در ماهده به مهم ای خال به س۳۶ ۱۳۵۰ ایرا پر ۱۹۸۳ و [4] در مینا مه گوله بالایاس ۱۳۸ - ۱۳۳

(۱۰) تاریخ ادر صفرهٔ تام بگوله بالا اس ۱۵ (۱۱) و زیم نامه (فاری) گوله بالا اس ۱۵ می ۱۵ می ۱۵ می ۱۵ م

[ البالا مي مدلا ما رقي ) مولد بالا بر ۱۳۰۰ به ۱۵ [ ۱۳ ] البيغ المرس الموادرين ميلدودم ، مكال الدين جيدر جمل ۱۳۷ \_ ۱۳۰ ( شطح قول مشور ۹۸ ۱۸ و [ ۱۳۰ ] قييم القوارين ميلدودم ، مكال الدين جيدر جمل ۱۳۷ \_ ۱۳۰ ( شطح قول مشور ۹۸ ۱۸ و

[ ۱۱] بیشوا خواری مجدوده مراساند می جهدر می ساله این این مهار می این مهار به به این مورد ۱۹۹۹ او [۱۶] تا این فور در امیدی شاه مرتبه نظام رسول می در اگر دارس به نیز این این این این مورد ۱۹۹۱ اور ۱۹۹۱ اور ۱۹۹

(۱۵) عرف من مهدوم بروهام رسومان مراس ۱۳۵ عندها ب موجود الا اور ۱۳۰ (۱۲) تارخ اوده البدونيم موله بالا اس ۱۳۵

[ سما] بحوالفت دواميد فلي شاه جمس مسلطان البطائع [ ۱۸ ] سلطان عالم والبيونلي شاه جمسود حسن رضوي او يب جمس ۱۳۳۳ ، مير اكال تي نكستو ، سسته ۱۰

(۱۹) اینیناً چین ۵ (۲۰) کل خانهٔ شایق مرز الفراخلی تنجر جین ۱۰۰ اینینشهٔ کندن ادل بر لین کلفتو ۱۹۱۸ ه

۸۹ اینا بره ۸ ۸۹ اینا بره ۸

(۲۳) یکی دوامیدیکی شاه دس سر ۱۳۸۸ مطبع سابطانی ۱۳۹۳ء (۲۳) تاریخ اور در باریخی می ۱۳۸۸ کرای ۱۹۸۴ء

(۲۳) تاریخ اوده والدهیم جم ۱۹۸۸ ارای ۱۹۸۳م (۱۵۰) وزیرنامه میدایرا تیمانی خال برماد درس ۱۲۵ مطبع کلای کان بور ۱۲۹۳ ه

(۲۶ )ایشا بس ۱۰ ( ۱۳ )ایشا جس ۱۳ ر

(۲۸)ایدنا (۲۰)ایدنا از ۲۰

(۳۰ م سلطان عالم وامیدگی شاه دسمیدستودهش رضوی او پهه پی ۱۳۷۴ ساسمه دیر اکاوتی ۱۳۰۰ کی ۱۵۰۰ د. (۳۱ م م کی تحل بالایمی ۳۳۱۵

۳۳ ما دا بینتال شاه کا دلیادگان نفر مات " کوکسید قد رمهاد کلیمر زادمی ۳۹۵ ساسه ۱۹۳ متر قی ارده پیرد ای دیلی ۱۹۹۵، ۱۳۳۶ یکل دا بینکل شاه مکوله بالا جم ۳۳۴

(۳۳ یان گوله باده بی ۴۳ سه ۴۳۰ سه (۳۵ یوان و نی دانی د فی د که خورات و کرک قدر مواد فی مرزوس ۵ سر ۱۳۷۰ زادی و ۱۹۹۵ و

min-make ١٣٠٠ بالمطان عالم واحد على شاه ومسعود من رضوي اديب جن ١٣١٥ مير اكا و يأكفتوك ١٩٠٠ و ر ٢٠٠٢ والربط مشغل والبديلي شاه مرتدع حواثي محداكرام چينائي، ياكتان رائلز كوار ينوسوسائن الايور ١٩٨٥ ، ٢ شرقع موقع برجول الأكاري أواسة مادي عادي عادي عادي عام والمدخى شاواختر كشاوط شاكر الارب ۳۸۱ محل خانة شاى ( ترجيه مفتق نامه فارى ) از فداعلى فخر بس ۱۴ اسينتي كندن لا ل برليس لكنستو ۱۹۱۸ م ١٣٩ مشوى بحرالت ، واجد على شاه يس ٣٣ وسلطان المطائع بأكلت ٢٥٨ وريا إلى الشكل والهديلي شاه اختر بس به معليع نول كشور ، كان يور ١٨٨٥ م واس اسلطان عالم واجد في شاه مسعودت رضوي اويب من ومه رمير اكا وي آلعتو يه عاداء ومهم وسب تالف الحيانة عشق بموله مالا وسلطان المطالح يكعنو وسوم الكونو كاشاى التي مسعود عن رضوى إديب بس ١٩٥٥ كياب كرنكونو كاما ٣٣٧ اوا مدخي شاه کي اد يي و ثلاثي خديات ، کوک قدير سياد يلي مير زايس ۱۸۱۸ متر في اردو دورو د کارو الي ۱۹۹۵ ه والما يح اللب واجد في شاه وسلطان المطالع يكعنو ١٩٧١ ما سلطان عالم والبدعلي شاه ومسعودهس رضوى اديب وص ١٨٥ وميرا كا في تكسنو عدد ١٩٤٥ و 19-LIAM ALDITOCH وهم الما مع المراجع المراجع المحالي خدمات مكر مقد رساد في مراجع المعادي وفي 1940 م

و ١٩٩٠ مناطان عالم واحد على شاه بحوله بالإجرام ١٥٠ 194 15 (201500) والعراسية كريافا

١٥٠٠ والدين شاوك اوني وثنافتي شديات وكول بالايم ٥٣١ إمثلوي حزن اختر مواحد على شاه معر ويها محد على خال عمل عديما يكلستو ١٩٨١م in richipari ر ۵۵ ی دوا مدملی شاه دس ۲۴۴ مطبع سلطانی کلکته ۴۴۹ م

[ ٣٦] وام يولل شاءكي اوني وثقافتي خد مات . كوكب قد رسجاد مل ميرزا من ٣٠٥٥ ، و بل ١٩٩٥ ، ron stor scanoes רסא עובילות דסדות הסא

٥٩١٦ تاريخ ادب اردو جلداول، دا اكز جميل حالي ص ٢٩١٥ مجلس ترقي ادب لا جور ١٩٤٥م ١٠٠١ غادر عدد رقى در تى عالىرى مرص كل عاعد من يترقى اردو بروكراتي ١٩٧٨، ١١٧ إوا مدخى شاوكي او في وقعا فتى خديات ، تحوله بالا يس ١٥ ١٥ ١٥ ١٠ ٢٣٢] اردوشتوي څالي بنديش ، گهان چنديس ١٨٨٠ أنجس تر تي اردو بندو څي د في ١٩٨٧ و ٣٣٦ اوامد كل شاه كي او في وثقافتي خد مات ، توليه مالا ، ١٢٧٧ .

٣٣٠ بوا جديلي شاوكي او في وفقا فتي خديات محوله بالإيم ١٠٠٠

ورياد ساور ر ۲۵ اسلطان عالم دا مدخل شاه ومسعود شن رضوی ادیب جس ۱۲۵ میر ( کا فری ساسه ۱ [ ٢٧ ] ورشاوها قائي ، واجد على شاه يس ٣ ٥ مطبع سلطاني تكعيّر ، ٢٧ ماه روا جد على شاه في تكامل الم الم اخر" ١٣٩٩ هركما كياورتاري اس كاي عظي عيد محله إلا اس ( ۲۷ ) تا ریخ متاز ، قبلوط واحد تلی شاه بعرت و اکنومی ماقر پس ۵۷ ، ماردوم کزاد مور۳ ۱۹۵ ه ٢٨٠ والبنأ بس اه ٢٨٠ (٣٩] ياريخ مشطر، واحد كل شاه مرتبه أكرام چلان كى جن اى ٨٢، ٨٢، ٨١، ٨٠ م ياكتان رائترز كواير يؤسوسا كل لا بور -1900 [ - ٤] تاريخ نور دام دخل شاه مرتبيكيم الدين احد بن ٢٦٥ ،٢٦٠ ،٢٠٠ وغيره والزوّادب بالمناعة ا (ال ) يني واحد على شاويس المطبع سلطاني بخلية ١٣٩٥ هـ רות דורת הנייונים

والايما عارع مماز بحول بالابس والم

وسما إلينا بس 142 اتاريخ فو المديم تدسدوسي بكراي الر ٢٢ مثلي مندعام آكره أي عمارد THE PROPERTY AND APPLICATE OF THE PERSON OF

[ 22 ] تاريخ فوزاله والهزفي شاه مرته سيدومي بلكراي جن ١٢٠ مبطح مفيدعام آكره بن عمارو وهم المراجع ال

وه ١٠٠٤ تاريخ مشغل واحد على شاه بحول بالاجر ٢٨٠ 69. 15.0L.J.A.J.B.J.C. A+1 FOLDER RULLIAGE PORTAN

PYLING RULLIAUS (STATE AT) PRINCIPLE AND PRINCIPLE AND

٨٣٠ أكل خانة شاي اردوز جد ينتق نامساز مرز افداعلى تنجر بحوله مالا جن ٣٥٠ ره ۱۸ رایخانی ۲۲ ۸۲۱ محل خان، شای تر جمه طلق نامه ( فاری )، دا جدیلی شاه بهتر جم مرزا فداخل نبخ مین ۳۷ میان ۴۹ دان بسینه کندن

> لال رين تعنو ١٩١٨ و ( ٨٤ ) لكفتو كاشاى الليج مسعود سن رضوى اويب بس ٨٤ ، كما بسي تحريك عنو ١٩٥٥ ،

> ٨٨٠ وكل خاند بشاي ميان ٩٠ ش ٨٢ وكوله مالا ٨٩ إلكعنو كاشاى الشج بمحله بالا بس٠١٠

> > ۱۳۳\_۲۹ الني "محول بال الس ۲۹\_۲۳

(14 ) للعنو كاشاى الشيح جوله بالايس ١١١

المرافع بالمدسوات و ٣ م اسلطان عالم والبدخي شاه ومسعود حسن رضوي او يب وص ١٣٥٥ مير اكاذ ي تكسنو عدد ١٩٢٧ و ريه وريخ مشطره واحد على شاه مرحد مع حوافي عمد اكرام جيناكي وياكتان رائلز زُكوار ينوسوسا كي لا بور ١٩٨٥ و = شائع ہوگئے ہے محولہ بالا کتاب میں اواب آیادی جان تکم کے مہدا ہدیلی شاہ اخرے فطوط شامل ہیں۔ ۳۸ ممل خانه شای ( تر مریفش نامهاری ) از فداغی نفر می ۱۳ میشو کندن لال بریس تنسخ ۱۹۱۸ إسم مثوى بح اللسد والبديل شاه بس سوس سلطان المطائع بكسنة ويهم إدريات تعشق واجزيل شاواختر بس المبطيع لول كشوركان يوره ١٨٨٥. ١٩٦٦ - المطان عالم واجد في شاه مسعود حسن رضوى اديب عن ١٥٠٠ ميرا كا ذي تعتو ٤٤٥١م [ ٣٠] إسب "الغاف المانة عشق جوار إلا اسلطان المطالع بكسنة وسوم الكون كاشاع الليج وسعودس رضوى اديب بس ماه الآب الركاسة 200 ا ( علام ) والبير في شاه كي او في و گذافتن خد مات ، أكركب قد رسجاد فلي جيرزا جن ١٨٨ مرّ تي ارد و يورو دي و في ١٩٩٥ ه و ١٥٥ م الله و واحد على شاو وسلطان المطالع بكعنو ١٣٦] سلطان عالم واجد على شاه ومسعود سن رضوى اديب ص ١٨٥ مير اكاد ي تصنوك ١٩٥٠ 19-11/10/12/12/12/12 و ۱۹۹۸ وارد على شاه كي او يي و نكافتي خديات ، كوكب قدر سماد على ميرزا جس ۱۳۳۳ . شي د الى ۱۹۹۵ م ۱۵۴ سلطان عالم واجد على شاه جموله مالا يم ۱۵۴ ١٩٠١ إلينا أثل ١٩٠

روه بایوندان بره ۱۱ وه بایوندان بره ای داند آن ندراشد بخوانه بالا بس ۱۳۳۱ ۱۳ و اجتواع از ایران با داند این شده مرجها بریکل شان مرب ۱۳۸۵ ۱۳ و اینتر کارس ۱۳۳۲ این ایران بره ۱۳۳۲ اینتر ۱۳۳۵ اینتر ۱۳۳۵ اینتر ۱۳۳۵ اینتر ۱۳۳۵ اینتر ۱۳۳۵ اینتر ۱۳۳۵ اینتر

[ ۲۵] وا بهانی شاه کی او فی ده نام نگرکب قدر میادی میز دادمی ۱۳۵۰ دوبلی ۱۳۵۰ ۱ می ایستان ۲۵ ۳۰ مربی ۱۳۵۸ ۱ می ایستان ۲۰ میرس ۲۵ میرس ایستان ۱ میرس ۱۳۵۰ میرس ۱۳۵۰ میرس ۱۳۵۰ میرس ۱۳۵۰ میرس ۱۳۵۲ میرس ۱۳۵۳ میرس ۱۳۵۳ میرس ۱۳۸۳ میرس ۱۳۸ میرس ۱۳۸۳ میرس ۱۳۸ میرس ۱۳۸۳ میرس ۱۳۸ میرس از ۱۳۸۳ میرس از ۱۳۸ میرس از ۱۳۸ میرس از ۱۳۸۳ میرس از ۱۳۸ میرس از ۱۳۸

[ ۱۳] خاده شد تر کس بر توجه با بری مرحه نظ با ندی می من به ترقی ارده به دو کرایی ۱۹۹۸ [ ۱۳] در بین طوخه ندی ادر باده نظی نشد شد به نشد کار این (۱۳) می ۱۹۳۸ (۱۳) در در هم کار کار بین می کسی که این بیندر می ۱۹۸۸ می ترقی ادر در بند مرکز دادی با ۱۹۸۸ م ۱۳ در در بین شوان می این از داده نی نشد است کار ایدا از می ۱۴ ۱۳

(۱۳۳ ) دا جدی شاه می اد می دها می خدمات مولد بالا مس ۱۳۱۰ \_ (۱۳۳ ) دا میدش شاه کی اد نی دهافتی خدمات مولد بالا مس

عرفياد سيارو سيلدس ٣٥٥ ] سلطان عالم واجد في شاه ومسعود سن رضوي اديب يمن ١٧٤ م يرا كا وي ١٤٤٤م [ ٢٧ ] ارشاد خالقاني، واحد على شاد من ٣ \_ ٥ مطبع سلطاني تلعنو ١٣٧٩ هـ - واحد على شاد نے تلصاب كر" نام اس كا " بتح

والر" ١٣٠٩ عدكما كيا اور تاريخ اس كااى ع اللي بي " كول بالا وس ٥ ( AL ) تاريخ متاز . قطوط واحد على شاه مرتبه قا كترجمه باقر يس ۵۲ مار دومر كزاد مورم ۱۹۵ م

١٨١]الينا أس ١٥١٥ ۱۹۹ و تاریخ مشفله واحد کلی شاه معرته اکرام چانگائی بس۳ که ۸ که ۸ ۲۰۸۱ ما کستان رانظرز کواریز نوسوسا کلی ۱۱ دور

-1900 ( من ) تاريخ تورد واجد في شاويم ويريكيم الدين احد أس ٢٠١١ ٢٠١٠ وغيرو، والزواوب في ١١١٠ ١١١٠

[ ا ك ] يني و والهد بلي شاورس و مطبع سلطاني بكلية ١٣٩٥ مد rm.rm. scanzen

والمند والمريخ مناز يجاله بالاجروا

۱۳۱۱ واليزا يس ۲۵٪ تاریخ غز الد مرحه سیدوسی بلکرای جس ۲۲ مطبع ملید عام آگرو بن ندارد

٢٠٤١ تاريخ مناز توله بالاش ر عدى وتاريخ غر الدوا جد في شاه ومرتد سيدوسي بكراي جن ٢٠ مطيع مفيدها م آكرو بن عمارو

و ۸ سر و تاریخ نور دوا میدیلی شاه بخوانه بالا یس ۴۸

و 4 ا تاريخ مشفله واجد على شاه يحوله مالا يس ٢٨ とのかはならずしかり

ro\_FFの見に対してからいい

アソンカログリリンションにあれ

OR FOLLAFORETUREATE

٨٣٠ يخل خانة شاى ارووتر بريشتق نامساز مرز افداللي مخر بحوله مالا بحر.٣٥ ١٥٨ والهذأ والم ۸۲۱ محل غانه، شای تر جمه عشق نامه ( قاری ) ، واجد طی شاه ،مترجم مرز افداهی مخبر ،س ۳۷ ، بیان ۲۹ وال ،میشو کندن

> لال بريس تفعنوَ ١٩١٨ م ٨٤٦ إلكنتو كاشاى التي مسعود من رضوى اديب من ١٨٠ كاب محر لكستوك ١٩٥٠

> ٨٨٦ كل خانه مثاي ممان ٩٠ يس ٨٨ يحوله مالا

٨٩١ ، تكمنو كاشاى النبيج بحوله بالا بس ٢١٠

189-49-11-30-30-1-40-1

٩١٦ إلكستو كاشاى آشيج جوله بالا بمن ١١١

است. الاست. المستركة المستركة

-11-10

## نظيرا كبرآ بادي

نظران شاعروں ك زمر على آتے ہيں جوائية ووركى شاعرى سے الك راور على بي اورجن ي روائی معارتھید کے مطابق رائے دیا مشکل بوتا ہے۔ جب تقر نے شامری کا آ خاز کیا توبیان رواسب شامری كروح وكالكال كادور الحاساى دوايت في شاطرى كوير كالعنادوان كادبية عين كرف كم معياروب تهادراى معيار يرسب شاعرون كاكام يركهاء يكمااه ريجها جاتا تها خطير في ال روايت كامنا ف يخن اور بحور واوزان كي مدتك أواينا يا تین موشوع کے اعتبار سے اردواد ب کی "بہتدوی" روایت کو آبول کیا۔ جن صاحبان نے میری تاریخ اوب اردوی جلد اول كا مطالعة كياسية وه جائع إلى كر كرى ودكى اوب ارووشعرواوب كى ميلى روايت تحى . اس روايت كا حزارة " بندوی" تھاجس میں بندوستانی تعمیمات و کانایت کو چینگی بیان کے لیے استعمال کیا جاتا تھا۔ اس دور میں اردوز بان نے برطقیم کی زبانوں کے اللاظ وان کے امناف وان کی تعمیمات داساطیر اورانداز بیان کو کس کر استعمال کیا۔ بیا اثرات آ قازے لے کرسولیوں مدی میدوی تک قائم رہے جی اور جب بتدوی روایت ش تھی و جوں کی باس جمانے كى صلة هيت باتى شدرى اوراس روايت سے جر بكورليا جاسك القاليا جا يكاتو كار رووز بان كا كاتى أن ان قارى اوب اوراس كي دوايت عبدالله فارى ذيان عرباوب وشعرى طول دوايت اوراس كالقيم الثان وفيروم وجود تعااوريد بان مام طور بر مرکار دوبار کی زبان تھی۔ بیسے اگر بری زبان کے شاعر پوسرے فرانسی زبان کے دب اوراس کے امتال سے استفاده کرے انگریزی اوب کوایک تی صورت دی وای طرح فاری دوایت نے اردوزیان واوب کو مالایال کرے اے رصرف نی احتاف وا سالیب کتابات اساطیر اورتعیجات وی بلکداس منظر زاحساس نے جدید وائزے کی طرف اردون إن دادب كارغ مورد ويا اردوز بان دادب يريام اش كداس في رطعيم ي كويل كوي وزكرايران كي بلس س دل نگایا، قدیم اردوادب کے مطالع سے نلا تا بت ہوجاتا ہے۔ خووا میر خسرو نے افٹی اردوشا عربی ہندوی روایت ك ين مطابق كي في ميران يح ش العثاق ، يربان الدين جانم اورجك كروف بين اى روادم بداخ اي يمن إلى الله الله الله الله الله الله الله ين جائم كالم الرشاد نامه "أي بندوي روايت بي ألك أن قنا- شاه باجن بل جيوكا مرجى ادرخوب كاريشتى في اى دوايت شرياسية كل وظل كوالل كا قار جب ال دوايت سي كليتي مل يرجم بكدايا جاسكاتها إيام يكاتواي كرماته فارى والرفي الراع يخ أف في ادر في الركائليق وان اى روايت رقال يزار بردوایت اس وقت کے تاریخی وحارول کے برول براڈ کر بورے برطیم ش طول موری تھی۔ ہندوی روایت کا مزاح عوای قدا، فاری روایت طرید: خواص مے تعلق رکھتی تھی اوراس کا رخ بھی ای طبقے کی طرف تھا۔ مواود نامے معرات تا ہے۔ چکی تاہے دخیر وای ہندوی روایت کی تر بھائی کرتے ہیں۔ جارے لفاد جب اس بات کو بھول کرنظیرا کہرآ یادی

كى شاعرى كوقارى دوايت كى مديارى يركة إلى أو دوشفة كى طرح تطيركوشاع مائ ى سالكارى دوبات إلى ادر غلة جوجاتي ہے۔ فقير دراصل اي بندوي روايت كي شعر روش كرتے ہيں جس كا براہ راست رشير مولوديا مول، معراج نامول ، پنج نامول وغيرو كي بندوي روايت ، بيانيكي "فطيري" : خوارو نام، آوي نامه، بنس نام، ماشق نام، تكري نامد فا نامد جوك نامد روفي نامد كوش نامد داس روايت كريك ومواج كي ترقى يافة صورتين جرجن ك در ووزن اورالفاظ بر باعدوستانيت كامزان قالب باورساتيدى ويت واصناف برقاري روايت كالرجمي موجود ب نظیر اسكات لینل ك شاعر دارى و (Robert Burns) ك طرح جام زمان شرعوام ك عذبات الكافت كى تر يعانى كرت بين رايرك برلس مى اس زمائي سرشاع ي كردے تے جسكا يكى اكر يزى شاعرى کا دورائے عروع وکمال کو نگاریا تھا۔ بی صورت پہال نظیر کے ساتھ تھی۔ نظیر کے زیانے میں اردوشاعری کی قاری روایت اپنے اور ق برقی ۔ پدونوں الگ الگ روائی تھی جن ش سے بعد ی روایت بر ، قاری اثرات کوساتھ لے ار نظر مال رے تھای لے اس دور من نظر سے الگ نظرة تے میں۔ ان کی شاعری میں مصرف بندی مواج وموضوعات بكد بتدوستانى زبانوں كالفاء كى يرمول إحد يمر عدايك دومر عدم الدكار عدم عدا كدا عدا كدا مثل رب منے رائیس اس طرح طائے اوروو گھروں کو ایک دوسرے می تقم و دخم کرے اور انیس ایک کی مورت و بے كا كام اس دور عن موائد تغير اكبرآ بادي كركسي اورشاع في ميل كيار دو تيرون كالداحواج تغيري شاعري عن مهزة ہادراس دشوار کا م کودی لوگ مجمد منطقے ہیں جنوں نے کو و گران میں نیارات بنائے کا اہم و بوا کام انحام دیا ہے۔ تخرك بال ايك ايداراك سائل ديتاب جس ش بندوى في موجود بادراس على ك في دوالى

قاری بحدراستعال کرتے ہیں جن میں وافلے موجود ب جہال دونوں لے آ کی میں ایک دوسرے سے بغل کیر وجاتی ور و الفاظ الم مرفيس لكات بكر قارى وحرفي الفاظ كساته بتدوى زبانون ك الفاظ كي صف بتدى كريحان كاحبات بين تاكدة ريائي وساى أنسل اللاط باتير ش باشدة ال كراردوز بان كاقرت اعباركة كاقواة أي وي كيس \_ براوا تافي تظيرى شاهرى ش موجود بـ ان ك شاهرى كواس معيادادداى زاوي سـ ديكنا، بركنا، او مجمنا

-64 جدید تھے لگاری اگریزی اثرات کے ساتھ اردوشا عری میں داخل ہوتی جس کے داشج اثرات حالی ک شاعرى ادر معقدمه شعروشا حريا " مين آخرة ح جن يهين بيهي معلوم ب كريتن ميرشي نے نصابي مفرورت كے ليے سے سلے چند اگریزی اللوں کا اردو میں منظوم ترجر کیا جو ۱۸۱۰ میں کیلی بارالد آبادے شائع موا اور جس کا اثر حالی اور انتفایل میرنفی نے آبول کیا اور ولی ہی انتحریزی تھمیس نے صرف تر جد کیس بلک ٹورطیع زاد ہمی تھیں ۔ موضوعات رتقمیں ایسور سیخس وصدی اس سے بہت پہلے ظیرا کم آبادی (م ۱۸۳۰م) فیلیس اور شعرا کوئی راہ د کھائی۔ خود مقال نے جو کیل عم ۱۸۱۴ میں اوج مشتوی کی دیئت میں ، چنگ بازی رکھی اس برنگلیر کا اثر واضح ہے۔ بیدوہ زبانداتها جب فالب اكبرآ بادين أبو ولعب كي زند كي كذاررب تقيد جس طرح يتأك كي اصطلاعات وانتشيات كومز ب لے الکراس علم میں عالب نے استعمال کیا ہاں کے حواج برنظیرا کبرآبادی کارنگ نمایاں ہے۔ وہ لکاتی کام جو نسف صدی ے زیادہ تر سے پہلے تقیر نے انہام دیا تھا وہ کام ،اگریزی ادب کے زیراثر ، برسول بعد یہال ہوا۔ ادر سه با بسیده به این میداد بدار به یک ۱۹۳۶ می این به این به این با این با این به این به

ولی وکئی ہے لے کر خالب تک ما را دور فاری روایت کا دورے نظیراس صدتک تواس دورے وابستہ جس كدةارى احتاف و بحوراور منائح بدائع وليروكي بابتدى كرتے جي ليكن ان كيموضوعات براوراست عام زندگى س لے کے این اوب کی مل کی سط پروہ کیروال سے مشاہد ضرور میں لیکن فرق ہے ہے کہ کیر کیے تام کرتے میں اور للر ا ہے جاروں طرف مکیلی ہوئی زندگی کوجس طرح و کھتے ہیں اپنی شاعری شن اے بیان کروھے ہیں۔ رانگ ایک بات ب جوافيس تمام اردوشعرا ، منز دومت الكرويق ب تفيرك شاهري من بيكي بارجيتي ماكن زيدكي الي والا يون اور کروریوں بھے ورائش اور جا تقوں ، شافیلوں اور تو جات وحقائد ، رنگ رایوں اور تبواروں کے ساتھ شامل ہوتی ب نظری شاعری ندصرف منتقل ک ای شاعری کی خیاد بر رکتی ہے بلک اوقی دیوار می اضادی ہے ۔ جس طرح نظر نے ابتدوستان کی تبلہ بے کو جس میں ابتدوسلمان و سکو بیسائی سب شامل ہیں، اپنی شاعری میں سویا ہے اور جس المرت مثلف زبانوں اور بولیوں کے الفاظ کو ایک ساتھ استعمال کرے برج بھا ٹنا کی موسیقاند ٹن کوشائل کیا ہے وہ الحص عظمت ے ہم کار کرویتا ہے۔ بیطفت ووٹیل ہے جو قاری روایت سے ملتی رکھتی ہے فلدوہ مخلف ہے جس ش بتدوستانی تبذیب اے تضوی رگوں سے ساتھ ایک نیاروپ اعتبار کرتی ہے۔ یکی دوروپ تھا جس بر بندوستان کے تہذیبی منتقبل کی محارت تغیر کی جاسکتی تھی لیکن جواگھریز ول کے پیدا کر دو بریموسلم تفرقوں کی نڈر دوکر فزقوں کی آگ ش ملس كيا فقيراكيرة با دى اردوشاهرى كو بندوستانى تبذيب اوراس كى رقار تك فضا سے يم كنار كردية بين-اس طرز تحلیل میں، شاعرات تجرب کو ایک خاص اعماز سے طیحدہ والگ (detach) کرے چاش کرتا ہے جس سے شاعرى زير كى سے دورى معلوم جوئے تنتى ب حالاتك دو تجربد تنے بيان كيا كيا ہے براہ راست خورز يركى سے آيا ہے۔ اس رمك الني على مبالل آميز ادراك رمك مجركرات ايك فيا يرفكوه روب وي ب فقر بهي اين تجرب ومشابدے کوالگ ضرور کرتے ہیں تحران کی بے کوشش ہوتی ہے کہ وہ اسے گلیل کو جتنا زیادہ واقعیت سے قریب لا کی Inny

ا تقال کی شاعری کا قدر آلی رنگ تھر کرا ابرے گا۔ جنا فوجن تاثر اے ادرمشاہدے وقع ہے کا ووا بی شاعری ش جمع کرتے ہیں اور ان ہے جو فضا بتی ہے وہ خالص ہندوستانی ہے۔ سیار دوشا عربی کا ایک ابیا عمل ہے جو افادوں کو دو کروہوں میں پائے ویتا ہے۔ ایک دوجوا ہے موقیات کی کرمستز دکرویتا ہے ادروہ مرادوہ جوانگریزی ادب وقعیم سکاری ار واقعیت سے واقعیت کی بنام بطیر کے موضوعات و کھ کر انھیں واقعیت اگا کہتا ہے اوعظمت کی بالا ان کے سکا یس وال ویتا ہے۔ نظیرا کر آبادی کی شاعری کا بیده هارا، جر ماضی کے دھارے سے بھی جوستہ ہے ادر منطقی ہے ہی، انیسوس صدی میں جد بدائم الاری ہے آ ملا ہا اور نظیرا کرآ بادی کو جد بدائم الاری کے قائل رو کے مغیر براہ کھڑا کرتا

ب ادرای لیظر وجدید شاعری کافیل رو محتاجا ہے۔

ف بل الد تظراكيرا بادى (١٥٣٥م ١٨٣٠م) بدر ياره اوالادول كرن كالعديد عادة اربان سے بیدا تو دبلی میں اور ے [ ٣ ] الیکن توهری می میں است والدین کے ساتھ اکبر آباد مطبق آئے۔ ان کے والد کا تام محد قاروق تھا۔ برزباند والى كى جائى كازباند تھا۔ 200 مارى بادرشاء كے شطے في محل عام كے ساتھ سارى ولى كو لوث كرمعاشي وفوى طوريراس كي كمراق أوى هي اس والت تطير جاريا في سال ك تقديم ن صاحبان علم في نظير برظلم الحاليات أن يس عد يشترال بات يرمنتق إلى كنظير ١٩٨٨ الدمقابق ١٥٦٥ وهي بيدا اوسة ران نامول شي مرتب کلیات نظیر عبدالباری آئ " ۲ م مرزافر حصالله بیگ و ۱ م اورسیم جعفر ۲ م شامل میں عبدالباری آئ سے ۳۵ ساء كو ١١٢٨ ه ك مطابق تاياب جب كرفرحت الله يك اورسيم بعض في ١٥٣٥ اوكوع ١٨١٠ ك مطابق تايا بي يكن الم وي منده اعداد يرس متنق إلى يم في يمال بدائل القياد كيا بيدائل التياد كيا بيدائل الماد كالماد كال وخواص سب کواس درجہ خوف ز دو کر دیا تھا کہ اب وہ کسی سے صلے سے لیے تیار کیس تھے۔ آخیر فوسال بعد جب د فی میں یے فراکشت کرنے لگی کہ احمد شاہ ایمانی کی فوجیس وطی کی طرف یو حدی جی اقد دواجی جان بھانے کے لیے دلی جھوڑنے کی تیاری کرنے گئے۔ یہ ۱۵۲۸ وکا سال ہے اے افال ال بے کہ اس زیائے میں تظیر کے والدین ویلی جمود کر ا كبرة باد يط محاد وتلهة مان سنخ عن كرائ كاركان في كردينه مجد اس وقت ظير كا تمرتير وبرس هي به يرتميل أو اور تماشوں کی تعرب۔ اکبرآ باو (آگرہ) قد میرشر تھا اوراس نے شہنشا واکبر کا دور عروبے اور دار کھوست کی رواتقوں کو اب بھی یاد دکھا تھا۔ نظیر برائے اکبرآ یاد میں ٹیل بلک میرون شیر فریٹ فریاء کے تلڈ تان کٹے میں دیجے تھے۔ اس ٹر میں ہم مراور کا کے جو مشخط تھے ان میں تطیر نے بھی و کچی فی ہوگی ۔ ان می شاعری میں جو بیرسب چیزی بیان میں آئی ہیں وہ دور کے تماشانی کا تارشیں دیتی ولک معلوم ہوتا ہے کہ وہ ان سے مثلوں میں ڈوپ کرشر کی رہے ہی اور سارے ميل فيول كيل كود يقاهون وتبوارون وها بلون وغيروش جوري طرح حصرايا ب-اي ليمان كي شاهري اس دوركي الان دعا كى ساقرىب ب- يى ان كى دعا كى تى ادراى كى تر عما كى الحول فى الله قى تام رى شى كى ب-ان كاسدى" اشتياق ويداد" وكي جس بين أعول ف ابيد مشاغل كويان كياب جن شي نشق بازى يمي شال ب ع الى تومشق ميس ع كذرى جوا في ورى .

نظیرنے دستورز باندے مطابق محتب و مدرسہ میں فادی او فی کی و تعلیم بھی حاصل کی جواس زیائے میں

حنداول ورائج تھی۔ووسری زبانوں میں اردو، قاری عرلی کے علاووہ وہ خالی ، برج بھاشا ماڑواڑی اور راجعہ تاتی ہے میں واقف تھے تطیرنے ان سب زبانوں کے ذخیرہ القاظ کوارو ویس گھنا طاکر انبیاا یک جان کر ویا ہے کہ بیا افتاظ میٹ ناری ان میداد و سیاد میں کے لیے ارووز نیم کا الطاقا کا حصہ تن کئے ہیں۔ عرفی ہے واقلیت کا انوت فرانوں کے ان اشعار اور صوح اس سے ماتا ہے

نظیرہ والوائی آمان ہے۔ ساوی عرصتی کے آواد پیشے ہے وابست رہے۔ پکوائر ہے آگرے کردگی واپ پھرٹی خاص کا کوال کو چوخابا کے الاز ایسال مانے کھڑ کا کے چارکو کو رکز حالے کے۔ اُٹیس اور کوائ نے اپنے ایسان کا میں کا کا میں کا ان اور در کا ان سے ادارا ہے۔ اُس ان کا ان کا ان کا ان کا ان کا ان کا کا کہ کا کہ کرک

ا منظم فی مان کندگران کوچهار که اولایا بین مانیشوی کی موان کرده ساخته کی موساعت کی میکنوان کند. بین کاروان رسا منظم که بین موان که کاروان میکنوان می المنظم بین میکنوان میکنوان میکنوان میکنوان که میکنوان میکنوان میکنوان می کندگران کوچهار میکنوان میکنوان میکنوان که میکنوان میکنوان میکنوان میکنوان میکنوان میکنوان میکنوان میکنوان میکن میکنوان می

بره بری ناده بالای فرق و هم اگر اور و در سال کود فرید با فود ان برید و برید این می در در برید با فود ان برید و کنتی چی می می کار نظر بینید کلک سال کار با برید و ب

چنے فرق کام چی اور پڑھائے کے سوا پہلے بکہ اس سے ہوں، انگا لیافت کہاں فسل نے اند کے اس کا والے فرائز کر انداز مورٹ کے ساتھ بارہ ہوا ہے۔ فسل نے انداز کے اس کا والے فرائز کر انداز میں جمال ان نظامیہ اور انداز کا بروائز کے مورٹ کے مورٹ کے مورٹ کے مورٹ چنگ اور ان کہتر اوی والی اور انداز کار انداز کار کار انداز کار انداز کار کار انداز کاری میرٹ میں اور انداز کار

در می بازد به در می برای با در می برای می برای می بازد می این بازد می می بازد می بازد

نظیر نے ۵۵ سال کی جریائی یہ تری توریش قالے کا حملہ بولاورای حالت میں ۱۳۳۷ مدمطابق ۱۸۳۰ میں

جرین میدند - جدم الله کار بیارے ہوگ بیان کے بیٹے طابقا گر اولی اس نے بیٹو طابقا کر اولی اس نے بیٹو تھو ساز کر ڈوٹ کہا:

رويات الاعتصال عليه منظمة منظمة المن الاعتصاد المن الاعتصاد المن المنظمة المن المنظمة المن المنظمة المنظمة الم يعتم الله المنظمة الدولار على المنظمة المنظمة

[11] ایمیا اور اقتصادان کے شاکر دیکھم جھسیالدین خال پاکس نے تکلما جس سے مثال وہ ڈیٹ سیا میں اور میں اور میں اور براور جیف اور کا بی ایک اگذشت احجاج میں دیکھی اسلامی کا در اعتصادی میں اور میں اور میں اور میں اور میں اور میں وواد وہ بیٹل و مشکل کو بدر مند جمری کا اداشت کام جیال و اجبال الم آم موز

22 11 10 de 2 0 de 1 -

گل سے دور پر میں بطرائد ہو ہے نے دوسول ہے تک مدید ہے۔ ہوسائیلہ (در) مسؤول سے کہ اس کی دور پر انتخاب اور اس کے ساتھ کے میں افزایا ہے۔ اس کا میں کامی کا میں کامی کا میں کا

مید از معدالی میدادانه کی مودرساس سلند (باند همایت شک ما میدود در پیشی کهایی کهای که می چدوهم را برای حاق که می همای همای همای خواط اوروسی جب چید کر محلات و دوره جوا که کهای کی دو میخان کی بد دو دوره مها نه دورای مهار که می تا می میدی بانی کی می که از شرکان سکند چیامی می می می میدی اسانی کی رو کامل که می می می میدی که می میدی اسانی کرد سر می چیلی کان میداد در کست میکند این میکند

 همناهٔ دسیده دسیاریم دانساف کا جنگزار آنمکی کی دوال اور مالی ادر آمنشیل میزخی کی ادرای هم کی نشیس ایمی ندیدائے تنی و رپر در بمرکزیتیس

العال كالم يتي المراجعة المراجعة

النجوانية المراقعة المستاحة المستاحة المستحيات المستحيات المستحيد المستحيس أركدها الميضائية المستحيد المستحيد يسك كالتيمين بمن كان الخياسة المهاجة المستحقة المستحيدة المستحيدة المستحيدة المستحيدة المستحيدة المستحيدة المستحداث المستحيدة المستحيدة المستحدة المستحيدة المستحيدة

(۱۱) جریع (۱۳) پیدم پی (۱۵) ما (۱۶) مین بازار (۱۵) طراقتر می مهاخفره شهازنه کلسان کان سازی کزین اور" دعن زیان تو بسرے یا س تین ب بی س

شہباز نے پاکی انڈا ہے کہ'' وجور اصوبان کی وشق کی آیے تھوں کا کہنا ہے۔ پھرانھائی ''عموانا میں امام جوار میں میں اور جدا ہے ہے اور سند آئی سے امام سال جارہے کہ یہ ہے کہ کا پھرانھی اور سرور کے حرائی ایر انڈا ہا اس اس میں امام اور انڈا ہوا کہ انڈا ہے کہ اس سے مسئل امیر کا میں اس سے سیسٹر کی جوری کا اس کے جو ایر سے میں کہ میران کے اس کے اس کا میں کا میں کا میں کا میں کا میں کا میں کہ اس کا میں کا میں کا میں کا میں کا میں کا میں کہ اس کا میں کیا تھا تھا کہ کا میں کی کا میں کی کا میں کی کا میں کی کا میں کا میں کا میں کا میں کا میں کی کا میں کی کی کے میں کا میں کامی کا میں کا میں کی کا میں کا میں کا میں کا میں کا میں کا میں کامی کی کا میں کی کا میں کا میں کی کا میں کا میں کی کا میں کا میں کا میں کی کا میں کا میں کی کا میں کی کا میں کی کا میں کی کا میں کا میں کی کا میں کا میں کی کامی کی کا میں کی کا کی کا میں کی کا میں کی کا میں کی کا میں کی کا میں

المن المناسخة المناسخ مواليدة المناسخة المن المناسخة الم

در المنظمة ال

نه الأولى إلى المسائل المسائ

ہے اتنا کا ام کسی اور شامر کا لوگوں کی زبان برخیل بے حالہ شام اور شامری کی مقبولیت کا بدو تھا اور قبل بونقیر کے ساتھ

اردوشاعری کی روایت میں شامل اوا۔

الحيات على المستواحة المس

التي سكن كاري من والأولية المساورة التي كان منافعة المساورة التي المساورة المساورة

یجی کبیرداس کے سالد ہوا تھا۔ نظر کاللہ الله حیات میت اور فقیری ان کا مشرب تھا۔ بندوستانی تبذیب کی روت ، جس میں بندوسلم تھے جوسائی سے ہوئے جی دان کی روح میں حاتی ہوئی تھی ۔ان کی شاعری میں ای نے سب خااب ك و المراك الماروج موجود ب الحول في الساني المون كوا في شاعري بين الك التلقي ادراميد في سائد مان يات ال جس سے قاعت بہندی وے نازی کے ساتھ ومروشراور رواداری کے مذبات بعدا ہوت میں اور زندگی بسر بن آسان بوجاتا ہے۔ فقیری کے ساتھ جب میروشکرشائ بوجاتا ہے تو بیٹائی کا موضوع سب کے لیےد کھے بوج تا ب-ال عواج الظراف الية اللم لتى عادر طبقاتى تفريق ادر فريق لا قول كدود فل تحق إلى والله الله طمانيت وقناعت اي ليان كي تضيت ومزاع كاحسه بين

جس داه الديمة ال يراسط المي رعام آل جشرًا نه كرب بذب ولمت كا أوفَّا مال

مافق تو تفتدر عد يد بعدو ند مسلمان دقار كل ما كر بفل ع يوقران کاف د کوئی صاحب اسلام ہے کا آفر وی انتہ کا اک یام رہے ہ

تکیر کے بال تصوف کا رفک بھی ای موات ہے پیدا ہونے اورای نے ان کا کارم ہے ٹارفتیر وں اور آ زاموں ان زیا ن م چرها ہوا تھا۔ مولوی تذیر الدے اپنے ترتبر اقر آن جیدیش نظیر کے افتحار می درج کے تیں اور ای لیے اردووال الحرير فيلن نے، يكي شامرى كے يور في مديارك مطابق أغيركو واحد، حيثى بند مثاني شامركيات وسم اوراى نے، جیا تا نے کہا تلکی شامری کارشہ معتبی کی شامری ہے آ مانا نے فصوصا دو شامری جرانگر بری ادب کے زیراثر اردہ زبان میں مودار ہوئی اور تاری جدید شاعری کے رفک وحواج اور بیت و بدل ویا۔ یہ بات یاورے کے تظیر اکبرہ بادی چانے و عالب کی طرح کسی سے شاکر ڈیوں تھے۔

مطالعهُ شاعري:

نظیر اکبرآ بادی کی شاعری ش دو پہلوا ہم ہیں۔ ایک بیاکدا شارعوی اور انیسویں صدی سے انسان کے معاشرتی دوینه و مقائده رسومات اتوجات و شفط اورانداز نظر نگیری شاهری سے تفحق عمل میں شاش مو سے ہیں ۔افعیں رویوں اورا عاز نظرے اس دور کا تھی عمارے تھا۔ دوسری بات یہ کرنظیر کی شاعری میں چونکا دینے والی چیز ال كي موضوعات بين ينهي موضوعات يروه لكيت بين كمي اورشاعرف اب تك توييس وي تقي نظيران موضوعات ے اسے گردووش کی معاش فی وتبدی و اندی سے براہ راست اپی شاعری کا تعلق قائم کردیے ہیں۔ان کے موضوعات مي جيال حدوقت منتيت التي بحق اكروناك، وصل وفراق ديري كاسرايا خواب كاطلىم شاق بين وبان شب برات عبدالفطر ميليم چيني كا عرس سے ساتھ ريسنت ، يولى ، دوالى ، رائلى ، كھيا كاراس ، بلد يو ي كا ميل، جتم تحي تى، جو كن، يالين يانسرى جين يابودلعب، تصيار كنيساتى كى شادى، بركى توريف يس، بيميرون فى وليرو بحى شال بين-ا يك طرف وه آحره كي جيرا كي متان سخخ كاروخه، كشكو ي تويف، كوتر يا ذي بليلون كي الزاني أكبري كا يجد و يجع كا يد الروع كا يجد، بيا وغير وكوموضوع فن بنات بين اور دومري طرف اللنب شاب، عالم ويرى، بزهاي كالمشق موت ك فلا في مع المركز رال در ب عام الله كا في بعداد في كواب المنسوس اعداد عن الله كل ساته و معالم قدرت ك مان عي الدهيري، برسات كالماشا، برسات كى بهادى، برسات اور كيسلن، برسات كى اس، جاز ، كى بهاري كا

mk-www. استے ول زبالحن میں بیان کرتے ہیں ۔ ان کے علاوہ علی کے لذ ور نادگی ، پاکسا، آ کر دکی کلزی، تر بوز ، تھیاں ، آغدی، ما شقل كى بخلد وغير وكريمي موضوع من منات ين جب اور بزية بي توتعليم واخلاق سيتعلق ع خواب خفات. كورى كى قلاملى ، سے كى قلامى ، زركى قلامى ، آئے دال كى قلامى ، رولى كى قلامى ، بيت كى قلامى ، يمري اور آيرو، فوش آ مد کی قاسنی آ دی کی اداش کے موضوعات برایناز ورطبع صرف کرتے چیں۔ان سےموضوعات شربال کا تعمین می شامل میں جن مع ام مور لیتے میں مثلاً موتی طوائف را اللہ سے ایجر دے موسادر بھٹی کو بھی اپنی شاعری کا موضوع بناتے ہیں۔ میسب موضوعات اس دور کی عام زندگی ، عام سوی اور عام گھرے دابستہ ہیں۔ان کے موضوعات میں " بر کم بت " توے جن روہ بر کریت تھیں ہے جا کسی شکیوز کے بال آتی ہے۔ تھر کی شام کیا ہے دیک جس ب ے الگ اور اہم شاعری ہے۔ وہ ان موضوعات پر کھیج ہیں جن کو انھوں نے برتایا قریب سے دیکھا ہے اور اس لیے "والبعت فكارى" اور مايمي اسنة رنك كي دال كي شاعري كي عام تصوصيت بي تظير في اين الحليقي رشته بروان بندكسي تہذیب سے تیں جوڑا بلکا ہے" ہیری ٹااڈ ' ہوئے برافز کیا ہے۔ ایک علم میں انھوں نے بتایا ہے کہ وہ یا تھے بھی ہوئے، پیرا کی بھی کی بھٹے بھی تیکنی بمیرتر ہاڑی بھی کی ،الال بھی اڑائے بطوائفوں اور امر دوں ہے دل بھی نگایا اور اقسیس سب باتوں کواپی شاعری میں بیان کردیا ہے۔ان کے بال جومناظر قدرت اللہ بیان میں آتے ہیں و ویکی وی جی جن کوانھوں نے اپنی آ کھے اسد میکھا ہے۔ بیامنا عرف درست ای لیے ہمارے تصیدہ کو بال اور مشوی نگاروں کی منظر کھی یا

مرقع ل كا جرايا " عالف بين علام عدول بمشتل في "برسات كى بهاري " ك يدويند يك ادے ہیں موج ڈابر دریا دوط رہے ہیں مورد ویے کوئل کیا کیا استد رہے ہیں رے سے میں جمزا جمز بادل محمنڈ رے میں جركررى ين جزيال نالامندب ين

كياكيا يكي جي ياره برسات كى بهادي

(الرودونظيب جهال إلى تح موجاتاب ودفرتاه جرش ارتارامنذ ناعل محالا) جينكر جينكار اپلى سرنائيال عبادي بادل لگا کوری آویت کی کت لگاوی كراند مور ويك بحريل كا ين بادي نی نی کری وسے مینڈک ملاری گاوی

کیا کیا مجی جن بادو برسات کی بیادی

اگر بیاددان تم کی تقیس از بدے بڑھی جا تی تو بیا ٹی جکہ بہت دلیسے شرور بیں لیکن بیال مظرکسی خاص جگہ کانیس بادراس سے کوئی لینڈ اسکیب سامنے ہیں آتا بلدعام طور میرسات میں جوتا اڑات سامنے آتے جی نظیر نے ان کو للف بیان کے ساتھ کیا کردیا ہے۔ میدوی طریقہ ہے ملے تھیدہ فکارشا حریر شنے آئے جی فرق میر ہے کہ بمال جو تاثرات ومطابدات بیان کے گئے ہیں وومراسر بندوستان کی فضائے ملق رکھتے ہیں۔ تبدار کہنائسی حد تک سی شرور ے کیان کے مزائلہ واقعیاتی (Realistic) ہیں اور ووار ووٹیا حری کے طرز تھٹیل میں روائی تصورات کی چکہ واقعیاتی

تا دُاستال كردية إلى -نظيرانساني موال، تقريمات، لوگ اوران كيمشاخل و فيروكي تصويرين بحي يحيني ال. آگروكا يحي ذكر کرتے ہیں محران کے بال ہر منظر میں '' عمومیت'' قائم رہتی ہے۔ایکی عمومیت جوابے ہی دوسرے مقامات برعام طور

ے لئی ہے۔ ان کافع "آ کرہ کی تیراک" میں آ کرہ کے معروف مقامت کے نام آ کے بین۔ یقم آ کرہ کی تیراک

كادد كرد كوتى بيد يكن تموييد ( تيم ) كا مزاح بيال يلى موجود ربتا بيداى طرح ايك بندش وه يواكى كى المول مثلاً كمزى، جادر بند، ناعد، تكوا مينذ ايمنورا جدان، تكرسيت، تحمير تحقة، كني بجداز، كر اوفيرو كا اكركر يري توان الفاظ عان كى ديراكى س كرى واقليت كان بالوجال بادرياي معلم دوجاتا بكرة كرووا لي كيدها ق وراک تھے لین ایبا منظر الجرکرمائے ٹین آتا جس سے لینڈ سکیب کا ساساں بیدا ہو سکے۔ بیال الشعوری طور پر قصیدے مشوی یا مرمے کی جرہ والی روایت ان تے ہاں رنگ محالی ہے۔ وواصلاتی عام الفاظ جونظیر نے بہاں استعال کے بین وہ تقر کے علاوہ اس طور پر کر متی بھی واضح ہوتے ہلے جا کی کئی دوسرے شاعر کے بال ٹیوں لمنے۔ يده القاط بين جوام عن عام حدود أغير في اللق قرت عاضي زبان كا حديدا وياب.

ان تقول جن بحي، جو بندوسنلم تبوارول رئامي كي بين بهي ايك مبكه رئمي ايك خاص وقت جن موجود ہونے کا خیال ،جو دافعیت کی جان ہے مسامنے تھی آتا لیکن نظر کا کمال ہے ہے کدوہ بندوستان کے ہر ذہب کے رسم ورواج سے درصرف ایکی طرح واقف میں مکسان تمام پہلودی کو جوان رسوم سے وابت میں تی کر شے اس طرح بیان کروسے میں کردور م زعد کی کے ساتھ ل کر دش کا ساسان پیدا کردی ہے لیکن انتہم" ( موسے ) کا رنگ بار می موجود وباقي ريتا ہے۔ اس اول ميں وه تمام تقييس آ جاتي جن جن ميں شب برات، عيدالففر، يولي، دوالي، رائحي، محمياكي داس، بلد يو ي كاسيله وفيروشال جين ان كاذ خيرة الفائد اوران كابركل استعال كلم يزج يوع بيس اين

ساته بها المانا تا الملف بيان ان سياتكول شي موجود الم المان الم المان الم المان الما و نائ رئيلي بريوں كا يشے بول كل رو رفك جرے

یک لیکن تائیں ہولی کی چک نازو اوا کے وحلک جرے ول جولے دیجے بہاروں کو اور کالوں میں آ بنگ اورے

- A. S. NOS JES. - A. S. V. 5 12 S.

پر مخترو ال چیکے موں تب دیکہ بہارین مولی کی

د کھنے کی بات ہے ہے کہ ہولی ( واس تقمیس ) اور دیوالی والی تقموں شریعی جر پکھرد وبیان کرتے ہیں جمومیت کارنگ خالب ر بتا ہے فطری شاعری میں اخلاق سلح وال تعمیس شلاخلسی کا فلا طی روفی کی فلا طی ، کودی کی فلا طی و فیر و بھی سامنے آتی میں لیس ان تھوں میں دواخلاقی حل فیس ہے جوشاعری کو تنظمت سے ہم کارکردیتی ہے۔ ووقو سائے کی بیزوں کوچرافیس و کھائی وے رہی ہیں اللف کے ساتھ ایان کروجے ہیں۔ یہان و معاشرتی شعوری مام عجرای رہے ہیں ليكن جونقط وو وش كرت يين وو عام احمال كواينة الدر موكراي طرح قدرت بيان كرماته اجارت ين كروه جارون طرف پیلی ہوئی زیرگی کی سوائی کا اظهار ہوجاتے ہیں۔ یکی مديد ہے کدان کی شاعری آج کی بھی اسے ساتھ بمالے جاتی ہے۔ان تعمول میں کوئی ایسامنسوس تعط تھرمیں ہے جوان کی پہنان ہو۔ووسائٹر تی دعرک سے سب پہلوؤی کو بیک وقت قبل کرتے ہیں اور انھیں تدبہتد بیان کروہے ہیں۔ یہاں اخلاق وفیراخلاق سب بکھشال موجاتا ہے۔ یک ان کا اللَّاق وائر ہے جو پوری زعری کے معاشر آل وترف ی پہلوؤں کا احاط کرتا ہے مثل آ وی ک اللاس ( آوي نامد ) ان كي مشهر رهم ب- اس مين أهول في آوي كالف روب وكمائ إن - وويبال انسان اور آ دی کی تقر ان میں کرتے محرز ندگی کی اوری تصویرا تا ددیے ہیں جو جا دول طرف فتل اور کے آ دیوں میں میں نظر در المدينة في المساولة المساولة المدينة في المدينة المدينة المساولة المدينة المساولة المدينة المساولة المدينة المدينة

نگ وال واقع آلو آلود ميال مت ولي بديس بكر سارا قواق اجل كا لوف سيد وان مات يجا كر فقارا كما يدهي الجيشا تكل شخر كما كونى باق مراهارا

کیا گیبوں جاول موشد مرکبا آگ وحوال کیا انگارا سب فعاتھ بڑا رہ جادے کا جب اور بیلے کا جہارا

یہ بھیا ادے عل مجرے ہر چرب بھی بادے گا یامود برما کر ادے گا یا فری گھای پارے گا قراق اجل کا رہے تیں جب بمالا بار کرادے گا

والله على الله الله كلم على من آوت كا سب فعالم براره جاوت كا جب لاد على كا عفارا

اں لیجے میں ووا وازش ال ہے جوافور دیں مدی کی آنا واقعی میں کا تجار بھر کی شام کی اور اس سے لیج ہے ہوا ہے جس میں برق بواشا کی اسانی موتاقی آئی شال ہے۔ یا واز آرج انکی زندہ وہوجود ہے اور اس لیے ہوارے ال تارین کو چھڑ تی ہے۔

نظیر کا کام ام ویش بندره مول فراد اضار پرششل ہے۔ ان سکانا موا خاصات صداس لیے مشائع ہوگیا کہ اس مودة واور نے اسے کی سمبنول کرفتوں رکھا کئیں ہوگی فائد ہا اور مطور عائل بندر پولیا ہے ہے اس سے اس دور کے تبذیق دویں شاقی کر کرمیوں ماتا کہ از حاصہ وشائق مودوں شیطر کیلوں کہا کہا تاتا ہوگا سنتا ہم الی ہے۔ عنظانية سام ما ا

کام تقریب دوری اس دورے کی کے خدوخال مرتب کرے اس کے پان میں جھا انا جاسکا ہے۔ شان خدا شدا کے وجودی اس معاشرے کا کامل افزائی قال محمد انتقال کر میں رہے قدرت جز باتوا ان ال

فیراز خدا کے من میں بے قدرت جو باتھ اٹھائے مقدور کیا کمی کا وی دی وی والے بیروافق کا بیان کا آفاد

المحتمد المستويات المستوي

المحادثة المحادث المستحدد المستحدد المحادث ال

المنظمة المنظ

1017 1000

جین میں مصد ہے ہوں۔ واقع نے کوشفہ دیہ چیں۔ سلیمان کبورے جی اور دی تین کے پاس و نیمرہ ہے۔ ای طرح کی اور تھوں میں کی مثلاً '' در متامل دیا ''میں بتایا ہے کہا تی کی صورت حال نے ہر جز کور زیر ور کردیا ہے۔ ایسے میں وی بچاہے مصنفا نے

لھاہے: میں بیٹیار بال ہے وشعہ ہے لنگوں کا یاں تک نگاہ چاک اور مال ووستوں کا منگیران سیب بالان کو دجا کسی ایسینا علیاء وال المراف المرافز کر اور میں واس کرس وال کرور الان کرور میں کسرارے م

نظم الدوسية وقائد المراكبة على المساقة المواقع والمواقع والمواقع المواقع المو

یرتیز جو و ما کی اعوالی کر این شده آیا ہے۔ اللی کی شامری پائے جو سے نے بات وار بارسائے آتی ہے کرافیس زندگی سے کہ کی مجت ہادرووا سے

گھر چەرطرىيىق سے بسر كرنے كا كوشش كرتے چيں: وكيے ہے اس باس چين و بوركو ال مجرئے لليم ان كار وقت كر چينے و دسوسرال اور پيريائش كو ووجوم سال كا عرصة وكيا ہے ليكن ان كائلميس اوران كيا شعار آئ

المواقعة في المستوحة على الإنسانية على المواقعة في المواقعة في المواقعة في المواقعة في المواقعة في المواقعة في كالمواقعة في المواقعة في ا المواقعة في المواقعة في

ہے شعر و فوال اب جو بنائے ہیں زیائی ۔ آگ جی بہت مجھوڑ کے اپنی فتائی ویوان بنایا کوئی قصد کہ کہائی ۔ کیم یائی تظیمرات بخص سب بیخر ہے ان فی خسد نہ فوال، فرد ند ایمام رہے گا ۔ آخر وہی اللہ کا آک نام رہے گا

المن المن المنظمة الم

1.6

ر مکب میتنگی انجریا ہے جس میں مائید ان او کو کینے گئی ہے اور منتقد انا میں میں تال ہے ہے کہ خوا انسی پیدا اور ق مجمع ان اور میں میں اگر کردا ہائے میں کم بارور کا کی بھر گڑا تھا کہ سے '' کا جال کیا واقعہ نے جمہدان میں میسومان کی مجمود میں ماہ ہے میشنگان انتظاموں کو بڑھیے بھی سے محمد انسان میں ہے ہیں آدام میشنگ اور حکمت اور اس کی اور بھی والی مجاہدات کی

(۱) گرد کچه بهاری ساون کی (۲) کها کهانگی جی مارد برسات کی بهار س

(۳) کیا کیا ہی آئی کا دورمات ی بہاری (۳) کل عالم تیری کیا درک قوما دب سبکا سیا ہے (۳) جب مادا کن کا ذھاتا ہوتے و کیا بہاری جاڑے کی و

(۵)سي تما توريز اروساو ي تيب اا و يلي كا خيارا

ان الطون حات الدون المراقع المواقع التي المواقع المواقع المواقع الدون الدون الدون الدون الدون الدون الدون الدو والمراقع المواقع الموا

نظیرتوا ی گجرا درائے دور کی زندگی وسوشوعات کے ترجمان جی ادرانسوں نے برترجمانی اس المرح کی ہے كديمركى طرح ان ك بال بلندويت الك الك فين موت - ان ك حاسب اواب فيفت فين ع بك عادر ونا خوا تدو موام تصای لیے ان کے بارے میں شروع ہے دورائیں جی ۔اگر ان کے بست کو زرادم کوظراتداز کرویا جائے قوان کی بلندی عیراتی قواہ کی ہے کہ وہ کل کی طرح آج بھی جمیں میں اگر کرتے ہیں۔ تھیرے بلنے میں ، جبیا کہ الم يميل محى كبدآ ع ين ويد بات يادرب كرجهال تك افتطيات وموضوعات كالعلق بهدوة ارى روايت شاعرى رفيل مطلے بکدا ہے کردووی کے فیر کو موضوع فن بناتے میں اوراے بیان کرنے کے لیے عام زبان کواپی شامری میں استعال كرتے بين اورآئے والوں كے ليے ايك نيا داست كول ويتے بين اس سان كا طرز اوابيدا موا ہے۔ اكبر أ بادك المراف عن يونى عاف والى يول ورزيالون كالفاظ إلى شاعرى عن استعال كرك تظير الحس اردوزيان كا الوث صديدادية إلى ان ك بال جو بول جال ك زبان استثمال بوقى بالصدوق كالموثى يمس كرا تصد تیں ہیں بکدای طرح استمال کرتے ہیں جس طرح وہ عام طور پر اولے جارہ ہیں۔ انھوں نے ممالی باران موضوعات برشاهری کی جن کے بارے میں ساگلان ہی جی کیا جاسکتا تھا کہ رہی موضوع تن بن سکتے ہیں۔ان کا اعاذ باديات الداى كيان كربال كالا الب-ج كات تكارى مى اى كالا الا كاحدب تظرف القادد فن كو ایک اکائی کے خور پر آول کیا جس سے ان کا مخصوص الجدوجود عل آتا ہے جس عل بہتے بھاڑی خشے کا سابھا کے ہا۔ ان ك شاعرى كوية عند موسة الميسرك كا احداس موتاب مالى حركت بوفتسكى اور زعدكى سال كرافتكول على جان وال وتی ہے ای لے تقیر کا طرز اوا روانی اور حرکت ہے عمارت ہے جس عی ایک ہے ساختی ہے کہ بڑھنے والا مجی ای وحارے بر بین گذا ، انتفول کودیکھیے تو ایل معلوم ہوتا ہے کہ سب اتھ یا عدصے کورے ہیں۔ ایسے ایسے تالیے استعمال عن آتے ہیں کدان کے وقیرہ الفاظ پر جرت ہوتی ہے۔ وزن کے استعمال عن العول نے ، فاری وعر في معيار ے اللطال كى يوريكن يونلطيال اس لينظر آتى يور كراموں فائنكول كواس تلفظ سے إعماع جس تلفظ سے و حارون طرف بولا حاريا ہے۔" اشل" عام طور بر" اسّل" بولا جا تا ہے۔" پھٹا" کو عام بول جال پیر ا اپھٹا" ہو لتے جيں يو ادكو" خواذ" ما" خيراذ" يوليج جي يخطير نے يحي كي جكه" اصل "اور" چندا اور" خيراذ" ما يوجا ہے۔ اگراہے مجج فارى او في النائد عديد مين كرة شعروزان مراع كام يات كالتال بول كدار في الكريزى الفاظ ، تواردو على مستحل مين ، الحين الى طرح بوانا اور بائد هنا جائي جس طرح دو موام وقواص عن ، اردوز بان ك ا پینا صوتی فقام کے میں مطابق ہوئے جاتے ہیں۔ زندہ زبالوں کے زندہ ہو لئے والے اور سے گلیق کاریسی راست القتياركرتے ميں يوكت ، رواني أفت في اورموزوں الفاظ كياستغال سے ان كا طرز اوا عمارت سے اور به طرز اوا دومر علرة ول سا تاكتف ومفرد بكر كرفقير ك شعرون كودوم عصرا ككام يس مادياجا ي واس آساني ے کا اورا لگ کیا جا سکتا ہے۔ وواظہار بوان میں اپنے موضوع ہے الگ نیس ہوتے بلک ای کا حصر بن جاتے ہی اوران کی شاعری میں مجرکی روح ہو لئے گئی ہے جواخلاق ولیراخلاق دونوں سے مادراہ ہے۔

فيرف بيت الفاء استعال كيدين است الفاء كى اردوشا حرح كدير الحس في استعال فيس ك\_ الھوں نے مینکلووں الفاظ اپنے گرووٹیش کی زبانوں اور بولیوں ہے لیے کراردوزبان میں ایسے ٹا تک دیے ہیں کہ وہ آج آس زبان کا حصہ بن کے ایس لفتوں کی سطح ریکام بہت کم شاع ول نے کہا ہے۔ بہاں تظریمہ کے ساتھ کو ہے

الساسات كي وضاحت ك لي تقير كاللم" بهار" كار بندو يكي رات ہوئے تھے واو واو کیا کا گئے رہا رہا ہے تے ہے بابا با چولوں میں ہم باباب

زانوں میں اس کی ول پینساء آن واواش جی بسا عوخ ابغل مين جائد سا ويتا تفا برے بنس بنسا قیدوں میں یار رسما، لے تھا جمائی سمسا جامد بدن مين چين چياه پيول موا تها يس بيا لا ك فاره يا والى وحول وحول عما يا كمس كسا ای یں رقب کرکما کے ہم کا دومها ام مجى دعا في آكاء علت بهاد الث كل ك ك ور س بريوا ياد في كرك راه لي كركسا=زبان دراز \_ بدكام \_ا = "كرك سا" بحى يزها ما سكتا ي يين بعيز ي بيدا)

و کھنے کی بات یہ ہے کہ کیسے موزوں و کی الفاظ سے نظیر نے اس بد کو توایا ہے اور کیسے مشکل کام کو قدرت کام ہے آسان کردکھایا ہے۔ تظیر کا کام اس مثالوں ہے جراہوا ہے۔ بہتا اس اددوزیان کا کام ہے۔ بدوہ کام سے تصطیر نے افدار جو س اورانیسوس صدی میں کیا جس کی اجمیت وقت سے ساتھ بر حتی رہے گی۔

نظیر بنب کوئی انتظام مس کرتے ہیں یا عام ہوئی جائے وائی زبان سے اپنی شاعری میں برہے ہیں تو اسے اس خم لی سے استعمال کرتے ہیں کر سیاتی وسہاق ہے اس کے معنی محلی ازخود واضح ہوجاتے ہیں۔ اس بات کی وضاحت کے لے رود خالی رکھے

ع مورتظر سافارادار تيوري كي يراهاد شديكي ع

ع القول كى كعلت، يقى كى علت ، جوفى كى كندهاوت وكى عى

ع بندے کی لئے جمعے کی جمک مالے کی ملاوٹ و کی ای

ع وائی کی مزت، یا کمی کی گارت مویز عوں کی کھاوٹ، کی ای

المال مساور من المال ال

ع میں وہ میسکی میں تھے یا وہ کا کھیڈ تا ہے ع مارچ سے کا کھیڈ کھیڈ کا ان کی آئے گفتان ع میں کہ وہ کھیڈ کی بازی سیکٹر اور از کیے حجم کی تکوریاں ) ع سے علیات اور کا کھیڈ و سے نے جادی کا کھیڈ

ع سهاف ما بنان کامیان سابق می بین بینان در شده تا با کامیان کامیان کامیان ما جدال چاران کارون کی کانوان کلی از مرزم استان کر کے جن کامیان پر اثر جویان ہے۔ بیچند شاکس ویکھیے ع میز بیان عجم است داری میران فورس کے بیز بین کارون کار ع میز بیران کے میکندار مدیناً کارون (مرسمان میان ارائی)

ع میش وطرب کماری پائے تکی تعرب (مرسا ع گھراک نگائے بنی ہواور شوق کی گھرا گھر ہوئی

ع گاراس کوبہت ہے اس بالانتقادیم ع گارس نے تم کری اب ول کومرے دایا ع آباج کھن کار کے کار کو دکھا ساتھ ہے

ع آنانبراورو با کار اسلاب الا اور مطلی اور مطالی اور مطالع اور مط

ع شبری قصباتی اور کتوبلا ہے ج سے میں کے بین کے کا کو لما ضا کی داہ

ع مال باب ان کی فدمت بر رقع لئے میں

ع - کیا صورت واگیا گافی کی کیا تخشیده ری تر پیت کا فظیر سے طرق اداد میں رفکا گف انتقاظ بر بیان از عبار کو زور بناتے ہیں وہاں کا اور دور در فروک اس شن میان ( O ا بھا پر مطوم تھی ہوتا کر بشار کی بارنگ کا استعمال کیا جار ہا ہے جمان میان کے برائز اعمار کا ایک ایم وسیلہ میں اور

ي صيوع ادر عاد كماد عاد كماد عن الروة الدي دوع موك ويد إلى مي ويكي

ع كافعى بالذي يس يرحق ب ياد عاد باد

iere crate-wanter ع آويسي الرك بري راي ال ع جُراس كويب اے مال بالا نه بتاد ين نظیر کے متعددا شعار اور مصرع شرب الثل بن کر ہماری زبان کا حصہ بن گئے جی اور آئے تک ای طرح ہماری زبان بر مع مع مع من الريد عام من الحي والكين : ع كك و كولها ول شادكها ، فوشوت بوئ اور قال كل LIMBILMANGER LITTER & SUNDER آخروى الله كااك تام رے كا 8 C 1 (1) 1 2 10 60 2 1 2 2 ع جمقاک ہے بنا ہو وا ترکوخاک ہے اکائی کیرھی تست ہو حما دلیا ادهر فؤ قرش اوا اور ادهر ند آبا مار ع ميمورس كامول كوغافل بنك لي اورو يزيل ہشار یار جانی بدوشت سے تشکوں کا يال تك نگاه چوكى اور مال دوستون كا ع ملدوركماكمي كاو 9 اد عد 9 ادلائے ع الارے ال وی م دیوی حال می فوش ال يز ع بين إلى الكول داناك وادول بينت بزارول سائ جو خوب و یکھا تر یار آخر خدا کی باقی خدا می جائے کوڑی نہ ہو تو کوڑی کے بارقین تین وں کوڑی کے سب جہان میں گلش وتلمین ہیں ویا نہ ہو تر آدی چے کی مال ہے ويدا اى رنگ دوپ ب چيا اى مال ب ع اور ے کے خوشام سے خدا راضی ہے جوخوشا مدكر علق اس ساسدا رامني ب اب موت فقاروماج يخاصط كالفركروماما مب شاشريز اروجاوت كا جب لا ويط كا بنجارا فاند خراب الحد سے وی کام رو کیا جس کا م کو جہاں میں تو آیا تھا اے نظیر نظرنے موضوع کی مناسبت سے زبان استعال کی ہے۔ ہندوتبواروں کے بارے میں بولھیں کی ہیں ان ش ذہی اصطلاحات اور الفاظ کو کوت سے استعمال کیا ہے اور مسلمانوں کے جیان میں حرفی قانوی الفاظ واصطلاحات كاستعال زيادو ، يمي صورت محدث بس كريات اكروة كدوا في القريم المراقل في مان ك ماں قاری آمیزاردوش وہ لطف حیس ہے جو خالص اردوالفاظ ہے ان کی شاعری میں پیدا ہوا ہے۔ انھیں زبان مروہ قدرت حاصل بالدران كا و فيرة الناظ الكابراب كرايك على بعد ين البيداية القاظ استعال بين آت إن كركس دومرى بكرنيس في " "كور بادى" تا كالم كريمن بندول ش ٥٠ كورون كي قصول كوال طرح بيان كيا ب كد شعریت برقر ادر ای ب. آگره ش برسال بنگ بازی کامیاه موتا تی نفید مام زبان ش من مزجان می تنظیر نے ال موضوع يرجواهم كن باس من وتك مع علق كم والرساري اصطلاعات وان كالتميين وان ك في اور وتك لونے كا تماشا سب كرة أحميا بداور نظير كے كام جس محفوظ بوكما ب مثلاً باتكوں كى قسمول بيس: دوباز الليم ارتكوشا، بر به مواده که این میداند به این به مواده به این میداند به این میداند به این میداند به این میداند به این به دی این میداند به این میداند به میداند

ہر ان کا دوکن "السکے تقلیق ہیں ہیں ہیں کا اور سے زیراٹر آئے والے ڈیائے بین کئنسی کئیں لیکم کوئی سے تعلق ہے۔ ای لے تقلیم جدیداردہ شامری کے بادا آم میں۔

بعض الل اوب الل بات يراحم الن كرت إلى كدان كالليس عام اور والنس يامسدس كي وينت بيس كن سکی جیں۔اس دینت کوافقیار کرنے کی اصل دور ہے ہے کہ شاعری نظیر کے لیے ایک ایسا وسیلۂ اظہار تھی جس میں وو معاشرے کے دوسرے افراد کو بھی شریک کرتے تھے۔ ان کی شاھری تظرے پڑھنے کی چرفیس ہے ایک محلفوں میں او چی اُ واز میں پڑھے جائے کا مزاج رکھتی ہے۔ان کی شاعری صرف ان کی اپنی ذات کے لیے قیس ہے بلکہ وومزوں ے خطاب کر کے اچا فی مل بن جاتی ہے۔ یہ کام محس اور صدی ہی ہے آ سانی سے اوسکا ہے۔ ای لیے مرشہ می عام طور م مسدى عى يس اللها وا تا ب تظير مسدى ك جارول معرع ل يل ايك على بات ك الله على أو مات الناج إلى اورثيب كا شعراس بات كوسيت كراس طيال كي تصور يكمل كرويتات تظيرت اسية مسدسون اورخمول بين جوبح س استعال کی جن وہ بھی ای ''اجماعیت'' کوئیر اثریناتی جن ۔ مسدری انتخس میں ای لیے خطابت کا انداز نظر آتا ب-والماز بوكي الكفروت فيس بكري عن اللب بي تظير كالحمول كالملف اى وقت أتاب بب العيم او يُحق ة واز عديد حاجات بكر بعض تلمون كاحراج الياب كرآب از خودات بلندآ وازش بالعند الله إلى . آب تقير كل تقمول بطنا" بيري كي سواري" " مناوانام" " ماشتول كي بختك" " ونيادارا لكافات بي " ونيادهو كي في بين" ، " ونيا" وفيره كوسرف تظرول سے مِن شف سے يوري طرف اللف اندوزيس بو يك - ان تظمول يس تغير عام مان كوالى شاعرى كفل شي ال طرح شريك كرت بين كرة بي الى است دومرون كوسنا كري للف اعدد موت بين يظيركي المیں فی الواقع زورے پڑھ کرستانے کے لیے ایس اورای لیے وہ عام لور پر حب موقع بحروں کا انتخاب کر کے اے منس با مسدس کی ویک میں تکھتے ہیں۔ ان کے بال جو پاسادی ہو دیمی ای مزاع کا قاضا ہے۔ میرانیس این مرطوں میں مسدس کی جاند میں اسے علید ہے کی تر جانی کرتے جی ۔ تظیرے اٹی تھوں میں اسے جاروں طرف میلی دو کی زندگی کی تر جمانی کی ہے۔ انھس کی شاعری نداہی شاعری ہے۔ نظیر کی شاعری اظہار تبذیب کی شاعری ہے۔ 1+FF mar-mark

ه کی شده بین روستان در داد بد این در گیزی کار بین سبت است از ما تا به این با در این می اما برای با با در این م بین این می اما برای می این می شده با در این می شده این می شده این می شده کرد این می شده این می شده این می شده بین این می بازی می این می اما برای می این می این می این می این می این می شده این می شده این می شده این می اما بین می این می این می اما برای می این می اما برای می اما برای می داری می این می اما برای می این می اما برای می این می اما در ای

## لسانی مطالعه:

2.7

عمادادہ جمودا <u>نصاب</u> کارش میں صورت سے تری کر کمی <u>جرز نسب</u> اس کا کس چم بروک طون دیے جس خمی کس کے مرجکر جھاری ہو سکاوا، کر مگر کے

1-17 128 2 3 3 B 18 18 كاكتيل تم ين يزاب بم يباب كيها عذاب ی بی بی چی ایس حملہ خون انگر کو کھائے ندة و كريس تلك تم ادار اب معثوتی کاسکرآ خاص ساؤل ہے اول (١٥٠)٠ تؤمرے تک بنس كرا بيادهك مستامال وحالي تصاحبة عالنا كوشع آخر عمان عليكه منكاتي يتضلسي د کھے کراس کے تین اور سناؤں جھک 見みばこのは25日 ہم جھے پافداجی د کھے کدے z مسحن چس ما واوداده زور ميسى تني ما عد في ε ے دیاجس کا ناؤں ماں سے زور طرب کی استی ہے ε تنظی تارتاریس میرکی جملک و ری دری اری دری: دهوم جول پی بستمال پیجلیس مزی استمال (どくび)いだ دونوں داوں میں لذتیں دونوں جیوں میں میش تھا 2 يادة في تين دب يمين دو مكل عاجر ياين(ياوكانع) ية ت ع بيل بيل الحة تعدم يل ييل 4-4 638.45 Ests اک کرم آلینامی جلتی جوادر شع جوروثن حی بر وباجمس كحاليا جمكزاد يكما U. 0 2 - 10 Br. :2 リングシャンラックション z ے جن ساہوں کئے بندوق اور سنان الروويين كوزيول كاديا جماز است دكعا بكست كودارى اكراسوارى كى ب z اسواري ،اسوار: تخالک دن دود دوم کا کلے تھے جب اسوار ہو z جليلي مارون أي كسى بعن بستاتى ب أي(ادي): وشااكر وووے أربا باكل شرباط حا E

يمري والمرادو المرادو ماتى عصد بلك أرنت الك مار دیکان کے رہے کی اور نے ورے کی محری :--كولى اوي عدوثيال كلاكر 5 2:(545)565 1181525= - B= 18-1568 لا حاتے ہے وال حرور تو تن کی کل مرا とこのか(ハワ)ハア شاہ وگداامیرای کے جی سب مزور عابرش كرجه بيد كائة عرور ال ركر بنارے تے دوالي رافيا الى دواليس(ويواري): z ال شرافها كآب بح ملدى و عاد تار( افرتار دے ): ہوئے گلی وہاں پھر پرسا معد کی تناری پکوئن کے داسلے ہیں پکھ النکم کے داسلے 2 13178 6 K. 1187.76 :5-16 وودروثانه كاس كوتهارقك شانهها 2 كون ك مات في جود استفرير عدر كري :(5)(5) كالاركول دهد شفيها ركزيتي بن عِلْدُكُوعِيْدُ بِالْدُحَابِ: عَ اب چندافعال کااستعمال ویکھیے ۔ بیٹھلاے ، جائے ، ملائے ، آئے ، مائے وقیرو کے بجائے بھلاوے، جاوے، ملاوے، جاوے، آوے، ماوے، دکھلاوے، لاوے وفیر واستعمال کے محتے جن دہ چو <u>پھلاوے</u> تو جیٹھوں اور <u>اٹھادے</u> تواٹھوں شدائسی کوننہ دکھٹا وے غم حداقی کا نتن سے جان تعلی ساب جومبر آوے دول میں دور ب جو تاب مبر کی آوے سال اولا كوفي آ ويار كوم حاوي ندموت آوے ندیارآ کے منے کو دکھاوے دعوب آوے و کرتاہے برایاتھ ہے تھا کس آ کھوں کآ گے آ کرم سول ی پیول جادے کارے لے چلوجائے ترباوے اس کوچلدی ہے ای طرح خواد کی ، فراد و کی بیشواد کی بھلواد کی ، بیترحواد کی استعمال میں آئے ہیں۔ نتکلی شرخری ناؤیہ ڈیواوے کی مایا ورنہ تھے پار دکھ میں یہ مجنسواوے کی مایا یندهواوے گیاور ماریمی تحلواوے گی مایا ای طرح بعش اورمنز دکات مِنْ كُونَى رَكِما لِي مِرْكِي كُونَى يَضالِي

min-w-stra :34:06 بُلِيْن ماك كا عالم ث<u>ن كما تا ب</u>نظير كرنا كلدان يس كوني بودهي ب كماتي عرادا مرودومسدرا فهارس اورانيسوس مدى يش قوائز سيمانا ي: مال باسبان كي خدمت مر يرقبو لين بي JUT-16"2 07"" 8-1 ところっしくいけっところ يخن توسب فشر مازون ميراب سيكا Luce & M. C. C. C. Star St. سے جن کے زرکے جال بٹری تی جان سے اس ہم تکھے تھے "بغیر علامت فائل" نے" کے نظیر کے ہاں استعمال جس آ یا ہے۔ آج معروک ہے لین بقال کے ہاں الى اكرامورت شى مائات: ع سی بی مدوش کے لیے ہم صوری (عالی ) تظری بال می بی صورت ہے: 是是上海的产品 April 2 وعطف كااستعال \_ = كفظير مير مودااور جرأت وفير وكي طرح بتدى اورفاري عربي الفاظ كر درميان ،

ر حفظ بالمستقبال میده بالد التجار الدور المتعادل المتعادل المتعادل المتعادل المتعادل المتعادل المتعادل المتعاد القوام مساكن المتعدد المتعادل استعمال المتعادل المتعا

2000 - 20

ع سب أزاً في الأرد و<u>دا أن و مشافًا</u> تظير كه بال تق منائل كي قد يم وجديد وداد ل مورتش التي جي:

ار د الدراد دىيى قى كۇرى نے بھى دھوش سەۋالىلال ۋى

اعربرابوكها يكسرمنون خاكيس تكيس أزن ية يرب وتال أهيراب يادمت جكا

يول فلق دون ب تحيال جول كڙيد دوڙيال

اوتی جن زر کے واسلے ہر جائے جا کال بندوقين ادرجن كتين تؤخل اكائنال

اشرافوں نے جواتی شائیں برحائی ہیں

ان كى المارون عن جائے آب وكل خالص كا

كاكياه كرب على يا المال المك أليك

جیسا کرہم کہ آتے میں تظیر نے عربی قاری الفائد کو ای تفقد کے ساتھ بائد حاہد مس طرح ، وجوام میں ہولے جاتے تھے۔ زبان موام بناتے ہیں اور استعال ہے یا تھے ہیں اور تعلیم یافتہ طریقہ خواص اس میں شائنگی پیدا

كرك الى كا معياد مقرد كرتا بي يكن زبان ك يطبط عن خيادى كام عوام ى كرت ين وظرك بال" فقرية" (بقرعيد) استعمال براسيد بيدان دورش عي فيل بلكه الحارجوين صدى بين بعي اي طرح براا جانا تها." ناورات معلى ادرمت والى " يزار" كالقناعوام وخواص و ولوس آج بحى يولي بين عواص وتعيم يافته افراد وب الكنة بيس و ات الإار" كي بهاع" بإذار" لكي إلى - بكل صورت" شبرات" كى ب- إلى "شبرات" إلى تك "هب برات" بين تظرف بول وال ي عام زبان استعال كى بد بوليد من "كوال" مي آتا بيكن كلين في "كولوال" آتا ہے۔ اى طرح "منيهار، منيهارى، منيهاران" بولنے يس آتا ہے ليكن تكنية ميں "منيارى، منهارن أنا تا بيد بل وإل من الك أذ الولي عن الكن قلع الكي آده البي عظير في الكي آدا عن الدها ہے: ع مربتد كالے مت تك، يرتو محى دو ايك آ دريا۔ يولنے عن اضل ، فرمنى عام ہے۔ خواص بحى اكثو يك بولتے ہیں لین شعر میں میں باعد ہے تظیر نے بول جال کی زبان کور جج دی ادرای تلفظ ے اپنی شامری میں باعد ما

آ عاب ايك تفرنظير كي الزاول مرؤ الح يطين:

نظيري غزل:

نظيري اصل شرت ان كي تقدول كي وجد سے بين كا مطالعة بم يحصل الحاص مي كرة سے بين ليكن الحول نے فوالیس میں اتنی تعداد یس کی میں کو نظیر کے ہاں اس منظ بیش کو نظرا تداوقیس کیا جاسکا عظیری فوالوں کو اگر فاری روایت کی اردو فوزل کے معیار پرکمیس کے تو بھیٹا یا ہی ہوگی۔ ان کی غزلوں کونظیر کی تشموں کے ساتھ ہی رکھ کر دیکھنا چاہے ان کی فرانوں پر "الکم" کا مزاج حادی ہے اور ای لیے نظیر کی فرال اردوفرزل کی اس روایت ہے انجاف ہے جو ولي وكن معراج اورتك أياوي سي المرعالي، موس اورة وق وواغ علي بيس القرآ في سيد توال من أهم كامواج بيدا ارے کے باعث ان کے ہاں سلسل اول کا مواج الجراہے جس عربائک ہی طیال مے یامونسوج کونول کے مطلب شعرول میں کاسالا یا اور وان کیا ہے۔ ویک اور ی طرح فول کی ہے جس می مطلع میں ہے اور مطلع بھی اور قافیے دويك كال الرائزام بي مرار عوال كرايد من كياجات بالمحتورة والماري المراج من المراج المر ای طرح فوال کی جیئے استعمال کرتے ہیں جس موان دے کر اور ایک می شیال یا موضوع کو پھیا کر بیان کرنے ہے ا علم عادیت این اوراس طرح تقری فول سابطار شد جوز لیت میں فقیر نے فول کے دود یوان یاد کار پھوڑے ين خصى مرز افر مت الله يك في قاحيد رحن كا فيرة كتب عدر بافت كر يم من وثائع كرد ما قدام ١٣٠

يربات البيت ركتتي ب كفظير في دوانت فول سافواف كري مسلسل فول اورموضوعاتي غول كورواج د ایس سے فوٹ لکم کی طرف آ گئے۔ ان کی فوٹیل ویت کے اعبار سے فوٹیل میں یکی موشوع کے اعبار سے تعمیس ين اورا كران كي فولون برصرف موان قائم كرويا جائة ووقطيس جوجاتي جين اوردهيان محي اس طرف شيس جانة كروه توليس جي - فود" كليات تطير أكبرة بادي "مطوعة ل كثور ين بعض فوالان برجواني، نظمها، ينكيا، مؤار يحترو، حدميد، ادولی، شب برات ، بهار ، بسنت بشر آگر و مدفر ، فر بوز ب ، موشن ، مبتدی کے عنوانا ت ورئ جی اوران سب شی ایک ی شال یا شے کو بھیا کر بیان کیا گیا ہے۔ ای لیے اس دور نے اٹھیں بھی فوزل کوشا وشلیم ٹھی کیا۔ ان کی ایمیت ۔ ے کنظیر نے فزل کو کی لئم بنادیا ہے۔ بدار دوشا ہوی کے بدلتے منظر کا تکا ضافھا پیٹے نظیر نے ان جانے خور پر دیکے لیا قا۔ ان کی کم ویش اتی فی صدفوانوں برعنوان تائم کے جانکتے ہیں۔ طیال کے شلسل کی وجہ سے ان کی فوانوں میں قلعہ بندا شعار کارے سے آتے میں شلا" کلیات نظیر" مطبور اول کشور کلینؤ کی فول دی پر بہت کا افول کیارہ پر اول کا، باروبر بياتياتي کا، فزل تيس بريت يري وش کا، انتاليس پر وخش کا جازا "کا، تينتاليس و پياس پر محجوب کا سرايا" كا، فول ١٩٢ ير" الداريد" كا عنوان الأم كما جاسكا ب اور غوال كلم بنايا باسكا بداى طرح اورايدى منوانات اکثر دومری فراول پر می قائم کے جاتے ہیں۔ پروضاحت ہم نے اس لیے کی تاکسید بات وائن تقین ادواع القيرى فول كواردوى فوليه شاعرى كى روايت كم معارير قدير كفاجا مكل ب اورقدا ب اس معارير يركن وا ب - بایک فاتم کی فوال ب اورای لیماس از فارجت" کارنگ قالب ب- اس می الم کی افراح الله او ب وال كاطراع منا والي ب- اس على احداى يا جذبين ب بك موضوع إخيال ب نظيرى فوال التي أسل كو معلوم جوا كدفول كو يكي نقع بنايا جاسكنا بيدان أهيد فواول كود كيدكرية كها جاسكنا ي كظير في زعد كي سرير مسائل پر فرایس فیس کیل بلک عام چیز ول جمواروں جموب کی اداری انتہا ہت ، ناز دادا، بیشی جمیز جہاز کولت ک ساتھ بیان کیا ہے چکن ساتھ ہی ہی و کھنا جا ہے کہ وصعب فوال میں کی بر، اوار کے ساتھ ایک نیا کام کررہ ين اور مك فول كويد لكرا عجد يدود كاشاهرى كاصورت و عدب يون ميدون في يقات تطري كيا

المرفزل لا رياحة "كترين ول کوخواں ہے مگر بیٹے کہ کہ سے نظیم

كولى دن يم في محل خوب إناسان بالدوليا ر یافتہ کی قد مج روایت کے چیش تطریحی و و غزل میں پہلامعر شاروواورووسرامعر شاری کا استعمال کرتے ہیں جیسے اس غول بيل جس كامطلع اورايك شعرب ۱۰۲۸ مریخاندید سید بند می از ۱۰۲۸ مریخ بازی به ست آرد دل بارای می از می از می بازی به ست آرد دل بارای می از می از می از می بازی می از می

اور کمی آیک معربا عمل اردواور دومرے عمل اولی معربالات ایس بین: کیا جھے جس نے عداوت کا پی استدانسی علیک او اوا کا بید

لوائد من مادول اگر آد و کا دم "فنسسان حبال کلیدا مهداد" مرده ایس کال می مرد مطال بید به تقریف ماعد نهای می شرک چی:

محرجو فکال میں اپنے گرے تو دیکھا اک عوثے حسن والا جنگ وہ کھند ہے بھی اس صفح کے کہ چھے مورٹ میں ہوا جالا

بيۇزل جى مسلسل بىيەس جى جى جى جى جوپ كاسرايانتخار ، ئىساتىدىيان كياب، ايك اورفزل بىل "سراياسىن بىرسىن" كو موضوع بناكروال فيك والاسرا إيان كيا ب-ان كافول عن رعايت النفي يحى فتى باورمنائع بدائع كاكثرت -استعال می ۔ سے سے تعلیوں کی دور کی کوری الا کران سے اعلام بیان پیدا کیا ہے۔ مثل آیک فول میں جہلوں ، مجلوں ، يملوون والون (والى= ار رخوف ) مايلے كيلون وريكون (روفى كے ) يملون الله الله الله الله الله الله الله خوال جي ( گله ) اوي . (غصة کمزي ، کري ، کل جوي ( کستي کره ) ( کري ) يزي ، چيزي ، پيکنزي ، قانيه ، رويل "كا" كى ساتىرلاك يى بدان كى فول شى التقد شعر بلى سائة آئے إلى اوران كى بنياد ير بم نظركو بردا فول كوارت كرف على الك جائع إلى - بيزادية تطرودست فين بي - تقيرى فزل كا بي تاريخي ايب بي كالحول في اردوك عقبول ترین صحب خن کوسلسل فول کا روپ دے کر "الکم" بنادیا ہے۔ بیدہ تجربہ تھا ہوشھوری طور پرنظیر نے کیا اور جب اردوشاعری میں نی تحریک کا آ خاز ہوا تو اہل اوب وشعری تطرنظیری برآ کر ظھیری اور وہ جدید شاعری کے باش رو تغیرے۔ فتادان ادب نے نظیر کی خزل میں جوروا تی خزل کی قصوصات حاش کرے دکھائی ہیں جن میں ناز تحقی ری چخورا کیرآ یادی، مجنول کورکھیوری، اخر اور ینوی اورطاعت سین نقوی شال بین ،ان سے معلوم بوتا ہے کہ وہ روائي فوال عن مي ايك مقام ركت إلى ميك فيل ب- الن تقيدي على عدوايت كالكرارة والنح مو حاتى بيكن نظیری انظرادیت واضح حیں ہوتی۔ غزل میں نظیری انظرادیت ہے کہ انھوں نے غزل کوٹھ کے طور پر استعمال کیا اور مرضوعاتی فول کو وجود بخشار مالی فيد مقدم اشعروشاعري مي جب جديداد وشاعري کوايك صورت دين ك کوشش کی تو بہظیری فرایس ہی تھیں جنھوں نے اس ممل میں ان کا ساتھ ویا اور انھوں نے لکھا کہ "بوے بوے استادوں نے اکوسلسل فولیں بھی تھی ہیں جن میں ایک شعر کامشمون دومرے شعر کےمشمون سے الگ نہیں ہے الک سارى سارى فول كامنتمون اول سے آخرتك ايك سے ١٠٤ ايك فول اگركو للحكى جا سے توان بيس كى قدر مولا في منتمون مجى بنده عظة إلى مثلًا براك موسم كي كيفيت من اورشام كاسال، والدنى رات كالنف، جنكل ما ماغ كى بهاد، منط تماشوں کی چھل پہل بقیرستان کا سناٹا سنر کلی رو کداو، وطن کی دل بنگلی اور ای حتم کی اور بریت کی ماتیں مسلسل فول بیس يب غونى سے بيان موسكى بل" ٢٣٠١ والى سے بديات سائے آئى كر ١٨٥٥ م كر بعد الكريزي ادب ك زيرار ا جدید شاهری کی جو تو یک حالی سے شروع ہوئی اس کی سے سی مثال نظیر کی غزل میں ملتی سے اور فزل سے تعلق ے بھی نظیرا کم آبادی کی اہمیت ہے۔ان کی غول رواجی غول ہے انواف ہے جس کا رشتہ حالی کے دور ہے ہوتا ہوا اً مَعْ کے دورے آمائی ہے۔ اب بھم بیال و بیان تُقبِی رو بیل القب ہے چند تُقبِی اعتماد شن کر دریت کرتے ہیں تا کسان

میں ہول ڈیگ کا فذی ڈور ہے اس کے ہاتھے میں بیابا ارحر کھٹا کیا بیابا ارحر بیاما دیا بیاح ویکھو ڈرا عمد سے لکاتے ہی تطیر

ہے ہم دیجو قرا علم سے اللہ ای اللہ اس فیاں سے اس فیاں سے اس فیاں سے کردیا

 $S_{ij} = S_{ij} + S$ 

نظیر وہارے سے بڑے ہوئے جی اور اس سے خوف والگ کی ارود خام کری کا دونا عمل کی کا دونا عمل وہ اپنی فوجے سے اعتبار سے انکو سے شام وہیں۔ ایسے اکھرتے جس کا کوئی جوائی بھائی کھی تھی سے بھی فود حس کی متھ وہ والو وی چی ہے۔

در با در این به با در است کار است به با با در است که با در است که با در این با در این با در این با در این با در در این با د

ا کیرآ یا دی ۳۳ برادر مدسرے فاقعداں نے دی ہیں۔ نظمی کی شام کا اس روقت کی اعبار کی جاتب دوز تاریخ اور آئی کی زئیرو حمول ہے جب ان کی وقات کو

م ویش در سال از ریکے یں۔ اس عرص علی ان کا کام باربار جمها ادر یا حالیا۔ ان کی آواز نے اوارے دان کے تارول کو چیزا ہے۔ لیم نے ارووشا مور کی رواجہ کو آز ادار بدا ہے۔ لیم تکار کا کیے صفیہ تن سے طور پر آباد ارے اے موضوعات رشاعری کی ہے جن کا تصور مجی فیٹن کیا جاسکتا تھا اور گھراس شاعری کا دشتہ آئے والے دور کی شاعری ہے ، زیائے کی رو کے ساتھ ، از غرداس طرح ال گیا ہے کہ نظیر جدیدارد وشاعری کے بیش رو بن مجے جس ۔ الن Come 18 11 sort of 11 sort Tillow, sort report of the sold of the sold of the contract of the کی بھی رواب موجود تھی گیل کردو چائی کے موضوعات رائلم لکھنے کی رواب تھی تھی۔ افعول نے زیم کی ہے قریب موضوعات رتقمیر الکوکرانگ ٹی روایت قائم کی جس کے دوبائی ہیں۔ ٹی روایت بنانے کی مشکات کو و تا اوگ مجو کے یں جنوں نے بہاؤ تکوہ کرنبر نکا لئے کا کام کیا ہے۔ ساتھ تی افھوں نے شاحری کا دھنتا پی سرزشن سے اس طرح جوڑا کہ روز عت اے گئا اور سایہ دار ہو گیا ہے۔ اٹھوں لے اٹی تھلموں میں عرفی فاری الفاظ کے بحائے شعوری طور پروہ دیکی الفاظ استعمال کے جوجوم میں استعمال تو ہوتے تھے لیکن شاعری میں تم کم استعمال ہوتے تھے۔انھوں نے اٹی بات كيت كر الي دومرى زبانون اور يوليون القاظ في كراهين اردوز بان كا يرويناد ما ساتهدى و يك القاعاكو، اردو حزائ كي مطابق ماس طور برتراشاك وه يكلي بإراستعال بوئے كي باوجوداجشي معلومتين بوتے ان كامشابدہ الرا القادرج تجري الليق سلم كاده ويارول طرف يكيلي جوئى زندگى سے يورى طرح دوستا تقا، العول في قارى ترکی گفتلوں کوای طرح استعمال کیا جس طرح وہ یو ہے جاتے تھے اوراس طرح و کسی گفتلوں اورعر ٹی فاری الفاظ کی

مفائرے کون کر کے اردوزیان کے صوتی حراج کے مطابق جادیا۔

نتیے نے امنا ال حن وی استعمال کیس جو قاری ہے آئی تتمیں ، بھی دو اوز ان بھی وی استعمال کے جوعر لی عمیں پر سے ہو سے معلوم ہوتا ہے کہ بیر فی فاری برقیں ہے بلہ بھا تا ک شیر بی رس کھول را ال ہے۔ وہ اس مجر کے شاعراورمصور ہیں جس میں وورجے تے اوراس کلج کوانصوں نے الی شاعری میں محفوظ کر دیا ہے۔وہ خالص ہندوستانی العام جي اوراي کي دوح واي كروي واي كالعالمان كي شاهري شي رنگ جرح جي المون نے فوال كي فادى دوايت عافواف كر كاس عن في وسخيس بيداكيس اورفول أفقم عدا كرصلسل فول وموضوعاتى غول كواس طرح ابعارا كه اردوغزل محاشاته بسروش اوكل تظيركل محيما بمرشاع مضاوراً ج محي ابم جن به أكراد ب كي تاريخ ے شیات کے مشورہ پر اہمیں شعرائی ش شارز کیا جائے تو ایسا برا اخلا بیدا اوجائے گاجس سے زمرف بدیدشا عری کی ناریخ کاشلسل برقر ارفین رہے کا بکہ جدید شاھری کے ارتفاکی ایک کوئی ہی ٹوٹ جائے گی۔ ان کا گہرا اگر ناسرف مان نے قبل کیا بلکان کے بعد کی شاعری نے بھی اس اثر کو قبل کیا جس میں ناور کا کوروی اور جوش شیخ آ بادی و فیرو شعرابهی شامل ہیں اور استغیل میرشی ، او فکق میرشی اور انجمین بیغا کے بختیاع ی کی تو سک سے شعرا بھی بشامل ہیں ..



الاولان عالسكال اكتارها براجي 1000.

dustani English Dictionary, S.W Fallon, P VIII& IX London 1879

ا المثالات الدوسيان من المثالات المثال ، معرقف الدين بالحن من 100 مطور وطي 174 المراه 20 الماس تذكر سائل تا والحق نام

[ ۴ ) مسئون سے دس سے بعد انسان عرب میں ہے ہا جا ہوں ہے ہیں۔ ''همر محق کیب'' ہے جس سے ۲ 7 او برآ عرب کے بیں۔ اِلم می تقریبے شاکر دیتے ۔ (۲ ) کیلیات تقریر کیم آبادی مرتبہ مجالباری آبی میں ۲۲ اول شور پریس، کیار موس ایل بخش ۱۵ کا ا

[۳] میات سیرا محرا بادن معرجیه معیان این می معهم الدول تقور میسان ایا دهجان ایم مین ۱۵ ۱۹ ما. (۵) از جان نظیرا کمیرآ بادی معرجیه مرزا فرحت الله بیک وسس ۱۴ مین قرقی ارده برند، و خاس ۱۹ مافر حت الله بیک نے

۱۱۷۵ حکومنا بی ۱۲۵۵ و ۱۲ میری -(۲) گلزاد نظیر موجه شیع جعفر مقدمه سخد ب به عدوستانی اکیز کی، الدا با دا ۱۹۵ دستیم جعفر نے بھی ۲۵ ساره طالبی

[ + ] مرام عرب من مرام عليه من عرب الموسول اليول الله بالموسول المول الموسول الموسول عن 6 عاد معالي الموسول ال عالم الموسول عرب الموسول الموس

[4] An Oriental Biographical Dictionary, T.W.Beal, P43,1894& 1975 المارة تنتي الكلم الدوار مروم ك المساورة على المالا المارة ومن المالا المارة المساورة المارة ومن المالا المالا

(۵) نهوه تنجیده استم الدول مرده سرا که مصدی ما ۱۹۹۱. (۱) اطبیقات الشفرات بیند کریم الدین وفیل مرس ۱۳۹۱ دوفی ۱۸۵۸ د (۱) آنجنش نظار دهنستگی خال خیرفته مرتبه یکسب کی خال دانش جمس ۱۳۴ به محمر ترقی ادب الا بورس ۱۹۵

[۱۱] در بهٔ نظیر جمعورا کیر آنها دی وس ۱۷ دومراه نه خش بیکنین که ۱۹ د ۱۳ با اینبذا

(۱۳) An Oriental Biographical Dictionary, T.W.Beal, P299,Calcutta 1894 (۱۳) نیکرا کم آبا وی کستان ۱۳۹۳ نیک با مطاوره آباز کم میدهای بست سیمان فرق ایران میدس ۱۳۰۳ میدی ۱۹۹۰ (۱۳) انتیکی آباز این امادره شام می میش واقعیت «جمهرت» که آنا زاز میمن کمیدی به شوار نظیم ندم مرجهش انتی انتیال بر ۱۳ داره طابع ۱۳۵۸ میدها

( سنا) زُندُگانِی سنِ نَظِیر سپیر گفته امپدالنخورشهاز جس ۱۳۳۹ اورس ۱ سنا ۱۹۸۰ بز تی اردو بیورو بنی و ملی ۱۹۸۱ ه ( ۱۸ م) اینهٔ بس ۱۳۳۳

[19] وجوان فظيراً كبيرًا بإدى معرتيه مرزا فرحت الله يبك مع العالم محين ترقى ارد و بنده ولل ١٩٣٣. (٣٠) تذكر أنه يبد كلر وثير الآي التي في الكل ملكوكر تبل جائي الراجع عن ١٩٢٠

[17] خیقات الشعرات بند کرنیم الدین الجان جس ۱۹۹۰، ولی ۱۹۹۸، ۲۲] کلفن ب خار مسیطنی خان شیفته برمزیکاب یکی خال خاکش می ۱۳۳۴ بگاس ترقی اوب ۱۱ بر ۱۹۷۰،

( ۱۳۳ ) محدهٔ خشتینه اطفع الدوله مروده می ۲ ساست ساست بدیلی ۱۹ ۱۹ و ( ۲۳ ) میشن میشنه بهارانشدهان خویشنگی مرتبه دا کمترانشم فرقی به ۱۳۳۲، انجمین ترقی در در پاکستان کراتی سا۱۹۱،

(۱۳ م گفته این مرکز اگاد دختی مدارد وای مرحبهٔ تکل الزشن وا وی می ۱۳۳۳ بیکس ترقی اوب ۱۱ بور ۱۹۳۳ و ۱۳ می کنود مشفوز طور در شاخد کام مهر جده افته کنود هر ای می ۱۸۳۱ برواید می پیشون کا بود ۱۹۳۳ و ۱ می ایک در تشکر کار اداد می ۱ سرب سرب سرب سرب

( ۱۳۶۶ میلان سے خار کولہ بالا دس ۲۳۳ ( ۲۸ میلان سے خار کولہ بالا دس ۲۳۳

(٣٩) طُوشِ معزئة زيباء معاوت فال ناصر مرتبط فق خواجه من ٩٥ أنجلس برقى اوب لا يورا ١٩٤٠ و ٢٠٠٠ إنه بندوستاني الكريزي وتشتري واكثر اليل والخطيل بتمبيدس VIII مطبوعه بنارس الاعداء ١٩٦٢م شرفكاري اورم اغيل وأكثر مجدات وقاروتي جمره عدايه اعداء (باردوم )لكعنو ١٩٦٣ء ۱۳۳ و بیان نظیرا کبرآ بادی مرتبه مرزافر دستانند بیک ما جمن ترقی اردو بند. د بی ۱۹۳۳ م ( ۱۳۳۳ ) " مقدمه شعره شاعری "الطاف هسین حاتی بس ۱۳۱۱ ٢٣٢) كافن عار مصلي خال اليقة من ١٣٠١ ( طبع دوم ) مطيع ملى أول كثور كالمائر 101 / ١٣١٨ مد ١٨٤٩ عدر مثاني الكش و مشرى واليس و واليان عي ١١١١ ، مارس ١٨٤٩ ماء ٣٧١) نظيرا كبرآيادي كي كا ننات بشن الزمن فاروقي جن ١٣٩٧، مشموله نظيرهاي مرتبه ذاكمة مرزاؤ كبرطي بيك وذا كفرجيه على الرّحيدرآ باد ١٩٨٨م ( ٣٤ ) ورفشال متاره بخطير بخيم الدين احمد مشمول نظيرنام مرجيش الحق مثاني من ١٩٨٣ . في ١٩٧٠ و ٣٨ إلكزارتظير مرتبطيم جعفر، بتدوستاني أكيد كي مالية بادماه ١٩٥١م ٣٩٦ إز تدكاني ينظير مروجه عبد الغفور شيباز، ترتى ارده يورو، في وعل ١٩٨١ م ١ ١٨٠ أغليرميري تظريف، فبالأفتح ري، مضموله تغلير شائ بموله بالا (١٦) تظيرا كرة بادى ادراردوشا حرى ش وا قعيت وجهوريت كا آغاز ، مجنول كوركيورى مشمول تظير شاى جوار بالا الله الظيرادر عوام ، آل احد سرور مشمول تظير شاي بحول إلا إسهم أنظيرا كبرآ بادى اورائك خاص روايت كالرقاء اختشام حسين مصول تطيرشاس جحوله بالا ۳۴ انظیر نامه، مخور اکبر آبادی مطبوله کراچی ۱۹۷۹ اور دوح تظیر مخور اکبر آبادی مطبوله از بردیش اکادی -196 A See

## اشاربيه

افرادواشخاص کتب ورسائل مخطوطات ومطبوعات

> مرتبه: سیدمعراج جاتی شامین تشیح ربانی

かかしいしかか

افراد واشخاص

آ يادي جان تُنكم أواب ١٠٠٠ 157,96,06,66,65,657.70 Shooting TOC. FT9. FCF\_FC1, FT1, FT1, FT+, FF-F191 - TTY ING INC HTIATIATION OF I PARTITION OF PERSONS APPLIED AND AFF IN-FIFTALFSDIFTSFTS-FAAIFLE יידר וודר יודר יפרד, בדר ייבריים ברי פברי , C9T, CAA, CPA\_CT+, C+1, C+1, Y44

77A 12A A2A + AA LYAA + AAA PAA 494, 794, 294, APA, APA, 492, T+P, 2+P, 2+P, 4FT-4F9-4FA-4F0-4FF-4F1-4F9-410-411 آتش أواب معيدالدين قال بهادر يمر ٥١٢

CAPTIATE CAPTIAITIA+FIA+FIA+FIA+FIESO

آرم اعترت ۲۹۷ 41+ 117 آور، للف كل ينك ٢٠٠١

آذرشاه ،کوکس بند ۱۵۹ ATT OUT آ رز دلکسنوی مراج الدین علی خال

ZYFYYZIOZYIOZF

199,191 HOLE (151, FLOR) أزاده حاقدللام محمقال ٢٠٩ דנוניקטקנו איזד

ADIAMA JOSEPH TO TC+ 174 - 1727 1770 1774 1111 112 1274 - 5715

יותי די אדי אים ים בדי דצר ידדי ידי דנוננו משותולוגים מאדירות

آى ، مياليارى لا ۱۹۵، ۱۹۵، ۱۸۹، ۲۸۹، ۴۸، ۱۰۰۱ آ شند، بحورے قال ۱۸۹

5000000

آ الله والآيا تا ترجي عدالله ١٩٥٨ ١٨٢٨ ١٨٥٠ آ فلته مردانهالل ۲۰۴

آ صف الدول الواب (مرزايكي عرفيت مرزالياني) ٢٠٠٠ 97.91.AC.CF.CF.79.72.70.00.07.0F JACHARJALJIK JIMJIR-JI-AJI-C 150 150 AND PROPERTY PROPERTY OF A JACK TO A (FOT (FOT (FT) (F-4 (F-F-F-) (FAQ (FT)

ACTA ACTA OTTO A TO A A CONTROL PRO , 110, 1F7, 1FF, 1+A, 1+L, 0AA, 04F, 04+ 907/90/499/40+760 MOTORAY PROPRIET و صف حاولاني بالقام على خال ١٥٥٠

150 - 100 - 17-4 17-17-17-17-199-19A-11A-11A-114-114-1109 PROPERTY FOR FIRE FOR FOR PARTY (N+,09A,097,04F,077,07+,01F,F77

INTERNATIONAL CONTRACTOR

Y pri-maribe	۱۰۲۰ الرابيالي
آ قآپالدين(مَثْيُ) ١١٥	170,0A+074,0F+070,04F
آقرين مل خال ۱۵۲٬۱۱۵٬۱۱۳	ابوالعاني العراطة مستوفي ١٣٣٠
آفرين لا بوري ١٩٩	ابقاب قال بهادراداب
T قائل المفارق ميرا قاء بيرا 10 A	الإنعفرمنسور 40
ma 71 2057	ايدلمان ۳۵۰
آ مندخاتون ولا كر ۱۲۸،۱۲۸ ما ۱۲۸ ما ۱۲۸ ما ۱۲۸	البطالب سمه
آى، ميرفيدارطن ١٨٧	oor All
	الإمتصورة أنتمى سيهوه
- 1	الريشيين على خال ٨٣٧
ايراتيم معافد (خوال نولس) ۱۹۳۳	الثررة اكترجمة على ١٠١٠
ايراتيم" رحزت ٢٨٩٠٢٤٢	الأرسيداعاولام ١٨١٤،١٨٨ ١٣٠٤
ايراتيم خال اشرف الدول محد ٨٩٩٠٧٠٩	الرُّ بلي مسين خال ٢٥٠
AIP AIP	granoware promotes and
ماقام يهاش کل ۱۳۷۲	الركانيوي اعام،١٩٩٠،١٩٩٠،١٩٩٠ مهامه
MAINE AUXIEU	اختفام مين وأكثر ١٠٣٢ ، ٢٩٠ د ١٠٣١ ا
براتيم بياليري بشي في ١٩٠	اخترفام سين رسيد ١٩١٠
يالكيماول ثاء ١٤٠١٩٨٩	احرازنتری ۱۳۵۰٬۵۵۳ ۵۵۲
براتيم على مقان بهاروسيد مير ٩٩٩	احان ۸۳۹
برائيم لاكث ۵۵۲	احدان على الله عنه ١٥٥٠
يرائع يوسف ١٢٨ ٥٠٤٨	اشن بعروا ۱۸۲۱م۱۸۱
ين المطلع ١٩٠	ורייט לו על לו לו לי דיים ומות אורי אוריים ואירים ו
عن حام ٩٨١	احس السنوى يحيم ۱۳۳٬۹۳۳
بيالسن دسيه ۱۳۹۳	ror PI
يوالحسن اعبدالله بن المقصع ٥٠٠٥ ١٣٣٥	168 1700
يوأسن مواني مرزا 199	MC 1021
يوالحنات الكلب الدين الد	ויגולג דיין
بوالخيرمودودي دسيد ٥٥٩	التد بلكرامي اسيدفرزند ٥٠٠ ١٨٠٤
يوالقشل مطاي ١٣٠٠، ٢١٠، ٢١٠، ١٥٠٠، ٥٣٣٠، ٥٣٣٠،	الحرشين بثقي يهوا

الارسافريسافاس 1.72 وري المراسيدوو سياوس 194, Tee Ulin' PARTEA STANDAY PARTEA STANDAY PMY SENIER ARK JAMI JAMI LATE JAME JAME JAME JAME 4-0-4-1 2/13015-PT 1++1\_900,901,979,975 r. 0 41 المرثاء فعارعهارالان اورسيه مسعودهان رضوي اداء ۱۰۵ و ۱۳۳۵ ۲۳۳۰ م INTERNATIONAL TERM STANSON Province dissilation ATTACA TO THE TOTAL APPLACES AND APPLACED YOU MIKE ITAITTA, PEA, - DA, TTP, TOP, TOP, ITP. 175, 375, 735, 335, 8A5, 085, 885, 441, 1 الديني دير (حلى سرور) ٢٠٨,٧٠٧ احماعلى بأواب عس الدول ١٢٠ ١٨٥٠ ٩٢٠ 06+ obst-1 المرافى الارمولوك المديار والأي ١٩٩١ اجريني خال الواب ٢٠٠١ ١٨٨٨ ٨٨١٠ ارشد وتكيم فينا في شار ١٠٩ ارش أظرى ١٠٨ احرطی مربلی ۱۲۰،۱۲۵،۱۱۵،۱۲۰،۱۲۹،۱۲۰ احظی کو اموی ایدا APA 722000 ושפעוני לוציפור אירואיו מאיני استورث جزل اعد 179,900, TAN, PELLETO, PAA 5-1 STEATED. اسحاق خان محمد يموس الدول ١٥١٢ ٢٥٨ اجرجهاجرخال ۲۹۲ اسديني يتيمسيد 119 14. 521 اسكات يمستركل ۱۳۰٬۳۵۳،۴۵۳ د ۱۳۰٬۵۱۳، اختراروینوی ۱۰۲۸ افتر يتواد عمدالتفار ١٣٤ 245 المرقر يتى واكترى ٨٨٠٠٨٨ 749 (tible , >) 44.2.4 ל שול א שוכל שוני מידי מידי וצדירים اسلم بمولوة إعمد ١٥ PRO\_PAY, PARTEO, PEP المرفرفي واكثر عاس ١٠١٥م ١٩٠١ عدمه المربيراكيل ٢٠٥٠٢٠٢٠٢٠ ٢٠٥٠ المليل يك خال وي زا عدا いろいかいかいかなくいするいけっぱんかかか ותל של שוני מדרי מדי מדים المغيل ميزشي ١٠٢٠٠١،٩٠١،٩٠١،١٠١ 464-FPA-PPRINGIP / 1000 100° 10° 10° 10° 10.4 1499 1490 100A 1415 1 AATAALAA-AAGAATAATAATAA

armanaga arconstruct سرتکستوی مقلاعلی معام ۲۹۳،۲۲۳،۲۳۵ مدید ۱۸۰۸،۸۰ السور رمرشرعل ۲۵،۰۱۰،۱۲۹،۵۱۹،۵۱۹،۵۱۹، (F1F\_F1+,F94,F99,F9F,F9F,F9F,F91 التتاقءوليالله سماه اشرف فال محد ٢١٨٠١١٦ 10-F-0-1-0---- 1733 - 1734 - 1731 - 17AF-17AF OTO OTI OIA OIG OIL OIL OA OA اشرف على ١٩٥١م٥٩١ ٨٨٠٠٥٩ ACT ACLAC MAY LOOK ATC ATT ATC اقل قليل غي خال عام، ١٥٥ ، ٥٣٩ ، ٥٥٥ ـ ١٥٥١ 1ANOAHOA+029 04-10140THOT-الطيم والخياجيد ٢٩٨ ולש ווכלל חדש באר المطل يحسن مارخان واسعد الدوليه ٨٩٢ الشرافيسد ١١٢ المقل يك بعرزا ١٥٠ امتى دادرا چسوردا ۲ ۵۵۲ امذبكراي ١٣٤ احترسين ٢١١ امترطی یک مرزا ۲۰۲

اقبال وأكزميم أفضل الدين ٢٢٠٨٦٣ م ٨٨٠ اقال اطلمة اكزيمه ١٣٩ ١١٥٠١ ١٩٥٠ اقتاحين واكثر الارساء والارماء والمعارسون ATT ATT AT ATT AT A CATT A CAT اصغرطی خان بنواب ۲۳۱ امترعل خان بحيم ١٩٧٤ 149 ARE ALL IN اصتركوندوي ۲۳۳ اكرراكيرطي ١٨٨ استهائی ۲۲۸ الحيريون ١٣٠٠١٣٠

909 761

أكبر بادشاه وبال الدين محد ١٠٩٤ ، ١٥٥ ، ١٥٥ ، 1+1,009 ,000 ا كبرديدري كاشميري، ذا كثر ٢٠١٠، ١٩٢٠، ١٩٢٠، ١٩٢٠ PLANTIA PAGEORPOLETO, RCA AL-AYELFLICKLICITYFIFOF اكبرشاه كافي ۱۱۰، ۱۹۰۹، ۱۳۵۳، ۱۹۵، ۱۲۳، ۹۹، 900 اكبريلي يك واكو ١٠٣٠،٥٤١،٥٤٠ ١٠٣٠

اكرام چى كى يى مىداداددا اكرام على مولوى 100\_200

الثارية المرادة المحاس

انكره كرامستاني ۸۲۸ ا كار الحق قد وى المولاة ٢٢٧ اعظم الدين حسن فال ٨٩٥،٨٩٣ الأيلى دير ١٩٢٢ OFA BLOOK B افراساب ۱۸۲ افسر صد عتى امروبوي ٢٦١، ١٣٤، ١٤٠٠ ١٠٢

اللقرى النفراده ١٠١٠ ١٠١٠

الكهارميين بنثى ١٩٩٣ انترعلى خال ٢٧٧

JOHN 12 151 1.19 PTG, GGG, FGG, IFG, TFG, GAG, AAG AND DAY DESCRIPTION DAY DAY DAY ANT ARE ARE AREA THE AREA ARE ARE APPENTENDS امرا رعزت ۱۳۹ امير مغال بمادرتواب امير الدول مح ٨٨٠ MIT JEAN امريلي خال بهادر يسيدهه 999 امير انواسيام على خال ١٩٧١م٨٩١ اجردتواب محد يادغال ٨عاء ١٨٥١١٨٥١١٠٩٠١٠ .CIA. YOU THE MANTY THEFTO I TO ST ATCATOATTATACACAACC ולשולישו ואוזאוא انهام جرة الكك أواب احرخال ١٠٤٥ ١٢٥٥ ٥٥ الخرم زايترورضا ٨٢٢ rul ne MENCE DARMY الساءم الاطالب ١٢٢ النخ سيدا يرتراب على موف يجبو ٨٢٢،٨١٩ الخنفي مولوك مصمستان سام ١٨٨٨مه ١٨٥ ושוושובשע פיז, או ויו, יות או פיז, HERIEF ITO HTF. 1+7 HAT YET YETSEP PERFECTIVITIES FOR IAS IAS JANUAR POT TOU ITTS ITTS ITTS ITTS ITTS ITTS ITS I FAA IFAT IFAT IFAT IFAG IFTE FT

TIO ITIT ITILITY IT IT IT IT IT IT IT IT

IN JUNE THE PRESENT AND THE PRESENT

rra d לות ללי לו מיוויות איוויות איוויים مصورخال مستدر بنك ٥٢٩ PRIME HELD ائي 121 Mrs Bordelles Pigl ODGODE ACTIVITY 44. 8. 05 ph 47 San 34 11 ATOMPTON OF THE PROPERTY ter crero siberall ATT MAINLE المانت الله الله عده private ifferdict الماشت للعنوى رسوة عاصل ١١٠٥٠ ١٢٠٠ ١١٠٥٠ 99A-975A4+\_A05A07 ומלטתנו דסף 1000 1 151 8451 المرفى قال المرق ١٠١١/١١٠ ٢٩٠ AGGAINITH ACTION الدادسين فال أواسا شنالدوليه 404 امراشالية بادى ٥٥،٥٠١ ام اربعاحب بماور الارد ١٥٥٥ اکن داوی، پر (للف) ۱۹۹۱، ۱۳۳۰، ۱۳۳۰، ירים ירים ירים מידים מידי ירים ירים

THE PARTY AND LODGE OFFE AND ALON

APPLACTIONS (OFFICE LOTS OFFICE)

عرفاد باست جدم المحاسلة (كون) الم

ورباديناهى アルールトングル PERFECTION FOR FOR FOR FOR mr ibal PARTENITE TAN PATITATION OF باجن مثاه ١٠٠٣ 14+017441740174F174+17171701F إوثاء كلم ١٨١١٣٣٠٣٠ AITA . C. LPA . LPT. LT . LIT. L . 9 . L . C بادشاوسين ٨٤٠ AFF. 4+T. A4F. AAA AAA AFE AFF. AFF וענונילן פרסידים 919,977,94A انساراط تقرواكم ٢٠٠٠م 199 16 إطن يحكيم ميرقطب الدين ١٩١١مه ١٠١٠٠٠١ اكس براج ١٥٥ الوارمولوي ۱۹۳۳ Apr GTITL اقر، واكتري ١٩٩٠ ، ١٤٠ ، ١٩٩٠ ، ١٠٠١ APPLICATIONS (C.) انيس موكن لال ١١٢٠ ١١٨ ١٩٨٨ ١٩٩٨ ١٠٩٠ ANNAR USIFF Mr. Cith ائیس دیر بیریل مد۱۹۲۰،۹۲۰ د۲۰۰۲،۳۲۰ بالكرام يثثى ١٣٤ ADJANTANTANTANTANTANTANA Al-A--64 1-12L I+TGI+FLEAALEAALEATLAGLAAALATE POALAGE CA CY+CLORYCKIYCTIYCHOL BUILF 16A+166A 1666 1665-6649 164A اورج ماشرف على خال ١٩٩٢ اورتك زيد عالكير ٢٠٣١،٣٣٦ • ١١٥٥١٥٥١٥ ATCAMOUNTANC AND ANTICANCAP 9+1/44+414 اورتك ذيب عالكير، وُوكرُ ١٨ اوزار(از کمای) ۲۸۲ افت الاسلام ١٩٥٥ يخص على مهديم ١٨١٠١١١ ACMATRATE OF SOUTH الح شرازي ۲۸۷۱۱۲۵ ينت الوائف ٢٢، ١٢، ١٨، ١٨، ١٩، ١٩، ١٨، ١٨ APPIART , LINGSON ونشقى وفوى مرزا محمستدخان ١٠٢ الدل في چشد في كوري ۸۹۲ درالد تن سد ۲۵۲ المرااسيوك ٢٠٥ الحرة رقدواني الم يرهى قدر مرزا ۱۲۸۸۹۳۸۹۳ ایشری برشادراتی محدیمادر ۲۰۱۸، ۱۱۴، ۲۰۹۰ میلا AND PRINCIPLE المن والأرف يرق، في الدول م زامحد رضا ١٥٠٠ ٢٨٩٠ ١٨٩٠، عان حدر آبادی، شرمحرخان ۲۲۱ 

عارق اوسيارو سجادم المثارية المرابية المحاص مجوافى يشادرا باسم STURAMERATICE STOCKALLICERALLA. MA = LOOLET LOTIFICATIONS بربان الملك فواب اعد واب كرديات اعداداد ريم عيم عاه orieroierr 20 14.06-ع مر فياتي لعل ١٥٠٠ و ١٣٠ و ١٣٠ و ٢١٠١ و ٢١٠١ P21 0 لبل ماميرهن ٨٠٠٠ 1+171/1++9/4/73/4/FD يشر وفاليده ١٣٧ بإخرا توالدللام فوث خال ١٢٤ مع في مير عقمت الله 199 بقالتدخال الواب خان عالم ٢٥٢ APAINING SECULA reconcinoner diation ميا غيراس ١٠١٠ بقاءمير بإدشاء على ٨٨١ 400-APA-YAY-PAA-PEPIP-- 19A . Jac يلديوجي ١٠١١-١١٠١١ ובת מפיזינים بيدل عبدالهنان ٩٩٦ مين مسار (ريذي ان العنو) ٨٩٣ باندخان(كاتب) ۲۵۹ rynrogeror ded CATICAT ALIGA بلغ مرزاجعفرطي بك ١٤٧ في چال جان ۱۸۱۳ افودرسيد بادى على رضوى ١٥ ٢ ٢٠٠ ٨ ١ يقدوا يمن داقع والوي ١٨٦ الجهاديروا 194 يندوللي تعنوي ومير ۸۸۰ ror UK 1009 100 على في ولو ١٠٣٠، ١٠٣٠ 494 FLSE يلي رس ١٠٩ بوطی بختیاری ۱۵۱ بولاخال ينمان ۲۵۱ 0-194 לאוניטע (פוצא) דארוראר بها مالدين تشتيندي ، توايد 4 22 יש לולי בוחי פרים מבחי חובי יוום יוום יוום ATT BUSIE TYA POG-AGG\_AFG مجرتزى مدانه س 1/2 . 3 1 , 190 / بعكاري خال بأواب روشن الدوله ١٨١ بعكوان داس بندي ١٩٨٠ ron by

الاريام المالية 1+00 からしいというかか פוימק ביים דר די דר بالتورادراجا ١٠٢٠ 24 July 12 arriara arriagair xis in 18 يأساوف وتأز عالا ١٨١٠ ١٨٠٠ هجل حسين خال الواسب (عرفت سلطان مرزا) ١٣٧ المان درائ يسولت على ١٠٥٠ ١٠٣٩،١٠٣٩ المسين مروري ١٣٩٠،١٠١١ الحبين ، مير عد حبين عطا قال ١١٥٠ ١٨٨م، ١٨٨٥ PARTARPANTERIFERIFEETER APTIME ORA ORY OFF OR OAT OAD رواندمرادآبادی، برواز کل شاه ۱۸۰ تراسيلي مولوي محمده ری جمی طال ۲۹۹ رقى يولى خال مرواحيد ٢١٠٥٨٨ ريم چدينش ٥٠٩ רשישטים דייות ביי ر بزرور فيب ١٥٠٥ ٥٢٥ ، لتليم ملامالله ٢٠٠ P24 US تليم بثقي ايراط ١٨١ عارقان ۹۸۹ rm JE,s لتليم سهواني بنثى انوارحيين ١١٨ مسيون وسعادت على ٢٠٨ YET ICLES 4- 34600 تعافيانشدس ١١٢ تقى حن بلى بكيم سديمه ٥٧٥ عال، ميرعيدالحي ٢٠١٣ م١٠٠٠ ١٥٥٠ عدد TAL 67,063 סופיסומס בירשורים החוב ביוצולים تقی خال، مرزا ۱۱۵۵۵۵۵ تمنافشي رام سيائ ٢٥٢ تاريخاك من ميون خال ۲۸۵ THE TAA. THE FRATE OF SEALS تاج الدين منتي الملكي ١٠١٠ באנון יאם تاسف مرسد شين على ۲۸۲،۲۵۴ تونق شراده شرائدين ۸۵۰،۸۴۸ ANALIZATE UTUE قال دويك بروفير omannaman our att oonoolora.oro.ornornorc.orr 149 JE 944,974,976,975,994,994 غریزی، آقائد (قارلی) ۲۲۳ جريا ثيري FAI שרעוט אור عيادرواكم عاه على سيدة واللقارعلى اعد

الشارية المراحة المحاس المرفح الاستهادين مدهستر دراجا ۲۲۰ جرأت، تكتدر بلش ٢٩ - ١٣٠٥٣ - ٥٣ - ١٢٥٥ ، ١٣٥٥ ، تالثائي وموردوه كامس وليم لكل ١٧٤ HEY . HEY HA HEF HEY HAN HAY HAD TO JANUARIAN JANUARIAN JURI JEA رور ۱۹۹ م عليت الماسة بهاورملابت جنك المياراج ATTACTORISMS AND ATTACAMENTAL PROPERTY. AND THE THE THE TENT OF THE TENT OF THE فيوسلفان ۲۰۰۸،۳۰۰ ۲۰۱۳،۲۰۰۰ ۲۰۰۸،۳۰۰ AND THE PARTY THE PARTY HAVE AND THE ירום ירודי דוו ירים ואים ווחידורי פורי PRATER FOR PRATER PRATE فابت الدآ بادى ميرمحد أمثل ١٩٩ FAMEAGRAGEA PLANELIE TANETE ثرياجميت فل خان ۲۹۹ TO ONA ONE ONLY TAKEN THE TAKEN CITICAN ACCESSOR OF TAXABLE AND ACCESSOR 121/ شين الدين بنعي ١٨٢٨ AFA-A+D-A++-4AF-44F-4F-14F+-4IF ATC: AFC: AFC: AF 06 NOCHOCHOTO VILL-13-16 جطرزتل ۲۲۲،۳۱۸،۹۲ يعظرصا وقءامام ٢٩٠ PTY SUBTOOL بعفريل نداس ۱۹۹۲ 1000 25.5 rea relative علال جعفر فراياني ١١٠ שונשים אוויאוויף אוויוחווים אווים או علال بالدين سين وسرمحد (عفرت صاحب) ۲۴۲ جارج لارش مر ١٩٩٢ جارج وليم يملشن (كمشترديل) ١٩٥٣ ولال تکنندی پیچیم سد شامن علی ۲۲۲،۲۰۴، ۲۲۳، STAIN-RATECTERANTTETEN جای مولان عبدالرحش ۱۳۳۲،۳۰۳،۳۸ جلال في على مصمم AFFICINATY بليل وهافظ مليل حسن ١٩٢٧،١٩٢ و ٩٣٤ 97 675 Survib جشيدتكم أواب ٩٧٢ جان صاحب ۲۰۰۸/۲۹۹۱۸۲۲۰۵۸ جعيت على رضوى دسيد ١٩٣٣ مان كاش ١٣٣٠ PROFALTE AMPLIANT STILLED LE جاتم ديريان الدين ١٠٠٢ .01+.034.07F.00+.016FZ0,FYA.FFY باوية تبال واكز اعاء ١٨٩٠ ١٨٥٠ ١٥٠٠ ٥٠

ا الراب الراب الوص	pp grap-wayster
جو برگفتنوی بلشی جوابر تحکید ۸۴۰۰	17-0.091.090.0AT.02A.002.001.0FF
محموقان ۹۲۴	
عبال الماليد	
ي يحدوا في مراجا ١٥٥	مجيل لقوى ۵۳۸
چىس مورت ، كيتان ۱۹۵۰،۵۱۳،۵۱۵،۵۱۵،۵۱۸،۵۱۸،	جنتی، جان صاحب (ریختی کو) ۹۲۸
DAHDL 9. OFFICE YOFF	דפט ית כו אלי ה POA
צוטיא פידי	جان مردا كالم على عام، اعم، مده، عده، عداه،
	OFA OFA OF TOTO OFF OFF OIL
3	.01F.0F0.0FF.0FF.0FF.0FF.0FF
بإداريستر ١٣٣	ALHATROLF
שליטעל אייז	جمان مرزاهم یک ۱۸۳ م
ין באיט מכל שיוויז	APO STIROTE
چانی حر ۱۵۵	جوابرطی خان ۹۳
چکوست، چلات برخ فارائن ۲۰۲۰،۲۰۹۱،۹۱۲،۹۱۱،۹۱۲،	جوزف مر ۸۸۰
tr-,trr	جوش بحرائل ۲۱۱
چىن بىشى شادىلال ٩٨١	المن المارية المراسن المال ١٠٢٥،١٠٢٤،٨٧٨
چھامیاں انواب ۲۹	يوشش، محدروش ۲۰۹۱،۸۰۱ ۸۲۲
1007 /2	אנט אל מיין מיין
487 (ILG) Eq	يون ولم فيلر، ي وفير المع المعادة المع
پيت تگه درا چا (ميارا چاردار) ۱۰۰۹	DA-104401-1004
چري، جارج فريدرک ۱۹۸،۹۱،۹۱۰ م	بول إركن بروفير PON. ۲- ۵۰۱۵، ۱۵، ۱۵، ۱۵، ۱۵،
چیفران وری عبراقادر ۱۱۱۱،۸۲۱،۲۵۱،۵۲	PIA SILUTIES
ويميرو إمنز ٢٧٧	جهال دارشاه مرف فتراده مرزاجوال بخت ١٨٣٠١٨٢،
	rampamaz vartialmentir
5	جها تحيير بشهنشاه ١١٥
1111 101-110-19-19-11-11-11-11-11-11-11-11-11-11-11-	جها تخير، مرزا+11
.rrrrrr1.nr.r-1.r-0.r-r_r49.i4r	menana jungkolisir
PIP. PRA PAR TAP TAP TEP TEP	يو پر افلام طبيان ۵۵۸۰۵۰

ימו בייול ונוילים 1+00 خاري وسياردوس جلديهم 141-14-9 , POP, PO+, PPF, PPF, PP, PPF ا حرت دير فحد حيات ١٣٤٤ حن وطريقالام ٢٩ 9+1/4+15/441 عن غاد (غاد كمار) ۲۱، ۲۷، ۴۸، ۸۹، ۲۹، OUROLA STATE BUZE ماجب ۲۰۹ AFK-DKK حافلا بتوايد ١٢١٢ משות אמי HATGEREE GOLGERGET CYACYY SOUTH مانو بحماثرت مانط ۸۳۷ 199,19A (Sept 1) A PROPERTY OF THE PARTY OF THE PA عالى بمولانا الطاف حسين ٢٦٣، ٢٦٨ ، ٨٢٨ ، ٨٢٨ ، ٨ (FYF)FOI/FF2\_FF0,FF+,FFA,FIF,F+2 11+T+,1+TA,1++4,1++17,9QT,9F9,4FF,4FF PATAMETER OF POPUME MATERIAL طلطی، مرواند ۱۵۸ APLICATIONS AND ALLOCATIONS OF COMME ATT ATT ATT AID AIT ADA ADT ATT ماریلی میر ۲۹۰ حاريني خال چير ۸۹۲ SAUSCHSCHSYA, SPESSO PPY . PAA. PA. FIS 122 TOP 149 LID حسن اعرى ١١٢ حباب راميوري عاو مهیب ارحمٰن خان شرانی ۳۵۱،۳۳۵،۱۹۳۲،۱۳۳ PAT Cherry عيب فال الم ١٨٢٢ من رضاغال ممادر أواب سرفراز الدوله ١٥٣ مست رضوی دمیر ۲۴۰ 114 137 18 100,44,48 655,00 حريف الاله الالعال ٢٠٩٠٢٠٤ 495-646-PAA-FFF AND 1618-0-14A UT من ارخال ۱۲۲ حیام الدین داشدی سی ۱۳۳ حسين ماصفها في آن آنا كام ۱۱۲ حدیث جعفرطی میں ۵۱، ۲۵، ۲۵، ۲۵، ۲۵، ۲۵، ۲۲، صين بگراي اوا عادالدين سد ۳۵۹،۷۴ 11AF. 119.11+11.40.A+144.40.41.4.44 791,709 25 3 Louis TYOURNE PROFILE PROFILE TO A حريت محداكرام فليفان ١٢٠٠ ١٧٥٠ تسين تعزيد إمام ٢٩٠١ ١٣١٠ ١٩٨٠ ١٨٨٠ ١٨٨٠ حد معرموماني وسدفضل أحس ١١٠٥ ١٨١٠ ١٨١٨ ١٨١٠ 900/906/907 مسين على جو نيوري مواوي ٢٥٥٣ م٥٥٣ 174-1709 (FTT (FT) (F-9 (FA- (FF) صين على خال ١٩١١/١٥٢ SEC. SEC. PROJECT PARTY OF

INTY المارية المرادة المحاص المدوالد ساردو - بادس حدر مكيم سيدلقمان ٢١٤ الميل الكنتوك المياقي محمد المعاد سین مرزا پایتر ا (سلطان برات ) ۹۰ حيدروليم الدوله ٢٥٠ حيدر بخي يمواوي ۱۱۸ YMLY16410, 409 . C. F2, E استى مكال الدين حيد ١٤٥٥ ما ١٩٠٨م ١٩٠٨٠ حيرانقازى الدمن المتحامة المحامة المحامة المحامة ACT, TRY, THE , TIS , THA , THY , THE TONG יצוים שונילו בותוחושותיוחותיידיותיו CACICAPICHITAPITALITA\*TCSTTC 404-404-400-004 PERMITARY OF PRACES OF CTOPES حيدر رسيد كمال الدين ١٢٨، ١٩٥١، ١٩٥٨، ١٩٩٩، وه كافيرى آيا ۹۹۹ 1007 حشت بحثقم على خان ٢٠٠٠ حيدر مال حدرها حب ٢٢٩ 901 P=20 حدرناتك ۲۹۱ حيد نصير الدين ٢٠٠٠ ١٣٠ ١٣٠ ١٣٥ ٨٠٧ ١٨٠٠ ١١٥٠ ما١٠ حضوره كالدبال كمند ١٨١ CACICAGITATITALITA TOTATO שבע ולגים וה וידה הידות חים, ידים בידים, حدری حدر پیش ۱۹۰۰ یا ۱۳۰۸ ۱۳۵۵ ۱۳۹۳ ۱۳۹۲ ۱۳۹۲ 49-044-040-07-00Y צונינטטע אאר OFT, AFTER STATE OF THE STATE OF القيات الماري مع روي مع الماري والماري 2011, 2011, 2+9, 2+0, F99, F96, FN9, FAC ANT ACCOUNT ACCOUNTS ACCOUNT 094 PRO - TO - TEO - TEO - TEO - TEO - COO حمد خال مشدى ايم ١٩٠٢ شف فرق رواكم ١٢٥٠٥٢٥ 095004+ حران بهر حيديل ۲۵۳،۳۰۵ طيف نقوى داكثر ١٥٥٩ مه ١٥٠٥ مهده ١٥٠٠ د ١٥٠٠

> خ خاتی ۱۳۵۲ ۲۰۳۲ خاتی میان خاتی ۱۳۶۱ خاتی آروز ۱۳۳۹

100 = 2

حيدريك خال الواب ٥٤٠

حيدرهس ، روفيسرآ عا ١٠٠٩، ١٠١٠؛

خدر على ٨٨١

min-municipal 500000 غان، اشرق خان ۱۸۵ خارشد ۲۵۰۰ خان برادر تی مینان ۲۳۳ خورشیدیلی پسید ۹۰۹ شادرشان برسيسة للمراور غورشد على مرزا حاتم على بك مد ١٠١٠ غويتكى العرالله قال ٢٥ ١٤ ١٤ ١٥ ١٥ ٨٠٨٠ شاريخ بالماكاني الماكاني 760,760 B.J. 16 خالىءام ١٧٥ خيراتي (ينگ ساز) ۲۲۳ خدانما دحتريت شاوأفتل ٢٥١٠٢٣٣ فراش کم ۱۸۵٬۵۸۸ و ۵۹۵٬۵۸۸ فدالارغان ۱۹۸۳-۱۹۸۹ خدي أكبري وعزت ١٨٢ mr - Eilig TI+10-T+ 45 1/15 فردام ۳۲۰٬۳۳۱ ۲۲۳ و ۲۲۳ INTRACTION TOTAL AFFIATAIAIDIZMENTITELL ISSASEL

APPLIANABEMENTEL (MINISTER)

PROSESSION OF THE APPLIANCE OF THE APPLIANCE

فليل جيم منصور سعيد الفرح ١٥٥٠،٥٥٠ HALLEY JET JET JET JES JIA JA JA JA פון מיו, יווי, ידיו, וידי, פיון מיווי פיווי, פיווי فليل دمير دوست على ١٥٥ ١٣٣، ١٣٣٠ فليل احمد التي ١٠٠١ ٢٣٠ FEEF FEATRACTED FAFTER OF TATIFE יודי פידי יפין פרים, פיפי פעם, פרוי فليل الرحن اعتلى وموع دين عدم عدم عدم عدم فليل الرطن داؤدي ۱۲۸، ۱۹۸۹، ۱۹۹۹، ۱۹۸۹، ۱۳۸۹، 141014FF1410141114-914-1711401191 ALLIALDIAMILLE 1+171-914-914-AZ-9-102 لنخ لكين ي في الله به ١٩٠١ م ١٩٠٠ م ١٩٩٩ موده الماده 160 A. F. 20 FAI La تولد سين الموددي كماري المجان بيد ٢٣٢،٩٠ نواند نظام الدين احمد ( فقيرصا حب ) سيد ٢٨٠٧

نوس مريشي ١٠٠٢

ول، مجدعاید ۲۰۰۸،۲۰۰۷ والمام ۵۹۲ 150 miles 1.00 アルールしゅうきょ وون ووال ١١٥٤ 09F 63 وکیررمان (مرثیرتوان) ۸۵۲،۹۲۳ والاعداد عان ۲۹۰ دوست محد شريف معتدخال ١١٥ ma colection por charles رابرث برنس ۱۰۰۴ راها ماوان تخد (مها را ما باونت تخد ) ۱۰۰۹، ۱۰۰۹ وحشاكمهارى ٨٥٥ داد صاحب محود آباد ۲۲۹ ، ۲۳۳ ، ۲۸۵ ، ۲۸۸ ، ۲۸۸ وبانت الدول 944 A46A4+ وبالنت هيين مباري ۲۳۶ رای کرمانی ماطی ۲۵۹ ويالي وي اليهم ٢٠٠٩ r.9 A ونوات داويرس عكم ٢٥٧٠ ١٣٥١ 997, 990, 991 (4) F4136 484 A.Sis 041 811 راغ سائلوني، ١٩٩ " ذاكر بدام في معافلا تحييم محاجدالدس راخب براد اللي يك ٥٠،٥٠ الاتارات المدين orr & B. Black INTERNATION (SUFFICE) دُونَ كَا كُورُوكِي وَكِي الدِينِ خَالِ ١٥٩ APC OF BUILDING 44 1 18 1. HATTIL FELLT-SHIPTIAN ELLE SI 110 2007.20 ALEVARANTE VALVE CALLE 1+5,40 OLZ. LOWERLING SCHOOLS رقة اليب، حالى ١٩٠٠ دوالققاريلي نواب ١٩٨٥ ٢٢٠٠ ٢٢٠ 198 E 21321 ACTOR AND BURNES 14 Block-2 دوالققار على خال جمه اسم رهيم الدين ، خواجه ٢٣٣ رجيم الدين والوى بشتراده ٨٢٦ رساءميرعا بدعلى ٨٨١ 969,900,096,011,000 July Stoly رحم خان ۲۲۵ m. 1. 6. 5 رتحى يمالوري مكال خال ١٩٨١ و١٠٠٠

عرض المراسد عدم	• ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا
ا رى، سو كد خال	رى سيد كل فال (وقا) اعك اعداء اعداء اعداء
בילטונים דרייבר זבריוברי בברי בהחודה	GAALYAALAAALAPALI+PAT+PLY+PATPL
APPLATE IN THE MATERIAL WAS MATERIAL	419/415/4FF
• عند الله ١٤٠٥ من ١٤٠٠ من ١٤٠٠ من المعالم الم	رعداككا يرشاد ١٥٠٠ ٢
المعدية والمعالمة والمعالمة والمعادة المعادية المعادية	رعدمهريان ظال ۲۳۲۰۱۸۰
L NEALES IA-CIA-TIA-PIA-TIA-WZ9ALZATIZA	TYA. 4FIAZ HERSILES
	رفين ، سعادت إرخال ٢٠١٠ ١٩٥ ، ١٩٥ ، ١٩٥ ، ١٩٥ ، ١٩٥
741+14754+ 97949+74+754+14844A754A1646	F-Y-F-Q-FTY-HYI-ISZ-IST-HPA-I-I-TE-Y-
لكى أواب المسائل قال ٨٣٠٠٨٢٢ ٨٣٠٠ ٨٢٠٠٠	.FOF.FOF.FFZ_F-1.F-F.FAF.FZ1.FFA
בנריט שו אוריים וריים ור	12-2-12-0-170-0ALF2EF17-F10-F01
PH10. FAG1F. PHY. MY. THY. THY. P-1315.913	479,4-0,27-,219,2152-9
	روال چعفرطی ۱۹۲۰
ا كدا ك يرم ك ي ي ي ي ي ي ي ١٩٠١ م ١٩٠١ و ١٩٠٠ روش الدول ٢	روشن الدولد ۲۸۲ د۸۵۰
	4A. Jks
ضاء کا فی داس گیتا ۱۰۳۰ میاض انسین ا	رياض أنسين ٢٠١
شايح ٢٨١، ١٨٤	ريحان مريحان الدين ٩٠٩،٩٠٨ و٩٤،١١٩،١٩٠
تی تریزی مفاقد ۱۱۳۰	
r-4 b	3
نی جه عقیم الله این الله طوفان ۱ ۱۳۹۵، ۱۳۹۵، زاسیاد الرار فر	زاساديلوا (عرفيت الصصاحب) ٥٩٢
RENTHS CALICIPALITY CHINACLINE	ACTIACTICIC CENTIS
12. 213 ILE.192.18A S.E.	FZ + 213
الت تكسيري ، قام على ١٥٥٠ م ٢٠٥٠ أرثى ، يبذلت منو .	رتشيء چذت منو هرلال ۱۹۲
اش/رکش ماروانت بمستر ۵۸۰٬۵۳۵٬۵۳۵٬۵۳۰ زشی ۲۵۱،۸۰	رثی ۲۰۸۰۱۷۲
المورديال يشي ١٩٤٤ (١١) ١٩٤٢	F21 (O
يو(خوانف) ٢٠٠١ زکمرادآبادی،	ذك مرادة بادى مهدى على خال ١٥٠١ ١٥٠٠ ١٣٩٩،١٣٩٠،
	121,000_P30,027
ع ددر۲۰۵ (نال ۲۰۹	رول ۲۰۹
	زور، واكثرسيد كي الدين قادري ١٠٥٥ ٢٠١٩ ٥٥

الثارب المرادماعماس 1.0. عدق درادد سيدس رسن مناصف م دور عدار ۱۱۸ ۱۱۸ ۱۸۱ ۱۸۸ ۱۸۲۰ 109 43 PER-PER وين العابدين ١٩٩١، ١٩٩٠ ٢٠٠٠ مرشار، يذت رآن ناتحه ۲۳۹،۹۳۵ زين العابدين قال، مرز ۱۸۳۱ IA4 SIJT av 1. PRIOTELEPALEM AND THIS ساطی بخرای ۹۵۲ TYP SOLFILLED مرور، مرزارج على بيك ٥٨٣، ٥٨٥، ٥٨٠ AM JEL req . 64-PAGS PROSTEDS AROSONT COTT. POTS سائن وكسى ١٩٢ יסר יזסר יזסר יזסר י בסר ידר וורי DEMPTHOOP ELIVER AFNATZ ZANTT مروره جرمحه خان بهادر اعظم الدوله ١٤٠٢٠١١٠١٠ ميقت مرزامثل اعتاب ۲۵۹۵،۲۰۵۸ ۲۵۲،۲۵۲ r.9 12 AFI. 081. 271. - AT. FAT. 077. 077. 707. کادیکیم ۱۵۵ 1+TW1+1+1++4-475740 FLP 5 العاد 170 ما 180 م تعاومة والفتيار الدوليه ١١٢ - ٩٩ ٢٠ MITTER -سعادت على خال انواب ١٠٠٠ ١٣٣١ ١٨٠٠ ٥٣٠٥ ١٨٥٠ 10-11-11-11 15-2019 يكل مرمست وعفرت ١٠٠٨ JPA JPZ JPE HILDRICH STAR JPA JPA JPA SPEAK 104 .105/10\*/159/159/155/155/155/155 419,614,6+6,6+7 Byl. A حرراتدسين ١٥٠٥٠١٠٥١١٥٢ PAA -PC 0 -PRY -PRO -PPE-JAC-JRO -JRI-تحرولان على ١٩٣٧م ١١٥٥٠ ١٨٠٨ ATT ATT OUT OOD TAKES ITTE مخاوت على مرزا ۱۵۳،۸۱۰ TT-LAMTES سعادت على خان بهارد فواب وزيرالمما لك ٢٧٣ خي د ولوي الدين حين ١٩٥٠،٥٩٠ و٢٥،٠٠٠،٠٠٠ سعدالله مولوی ۳۹۸ PARLANE, ARE, PARL FORL YOR SOF. سی شرازی ۱۳۳۰ به ۱۳۳۰ به ۱۳۳۰ به ۱۳۳۰ به ۱۳۳۰ به ۱۳۳۰ TTI\_TOS فرروقام معطفي عد יסת יסוב יסודים די די יוסי בוסי בוסי ואסי اليحسن اسمد ١٩٢ AFOILMAITLA سدل شرویدت ۵۰۵ سعیدالدین بمولوی ۵۳۹ معيدخان الواب سيرتك ٢٩٨ مرائ اورنگ آبادی، ۱۲۰

India

In

سهالکسنوی بینیم رضاهسین ۸۸۱ سیل رواکنوژه تا ۱۳۶۴ سیل بناری رواکنو ۵۹۵،۵۹۰ سیلی را برهنیم ۹۳۳

سیلی فی احد ۱۹۰۳ سیل میراند ۹۰ سیک آل تی فیشا پاری ۱۹۲ سیک سازی فیشا پاری ۱۹۲

سینی بیرام گی فردن کی مرزیان ۸۹۲ سید ۲۰۹۸ سیدا در ۱۹۹۳ قارقاد بالدوسيد المداري متتورختم المراد (المالي مو بال ) ۱۹۲۲ مقارات متتورخت (۱۹۵۵ مقارات المتورخ (۱۹۵۱ متاه) مقارات (المتورخ المتورخ (۱۹۸۱ متاه) معارات (۱۹۶۱ متاه)

منظم فرقت، موزا۳۵ ما استان ۱۰۳۲،۱۰۳۱،۱۰۳۹،۱۰۳۱ منظم فرقت موز۱۳۳۰،۱۰۳۱،۱۰۳۲،۱۰۳۱ منظم فرقت ۱۰۳۲،۱۰۳۲،۱۳۲۵ منظم فرقت ۱۰۳۲،۸۳۲،۵۳۲ ما ۱۰۲۲،۸۳۲،۲۵۲

MAN SING

سان ۱۹۰ عان ۱۹۰ عدرکیتر ۵۲۲،۵۲۵

יפלי קנול ב מישונים יים יים ואם יים יים אם יים אם יים אם יים יים אם יים אום אם יים אם

سيد اجد خان دم ۱۵۱، ۱۹۹ مه مهم ، ۱۹۵۰ مه، ۱۹۵۲ ، ۱۹۵۳ ،

prile-makes Bit	1-0
Arr+	المارميالقادر ١٠٥٠١٥١
سیداحدیریلی ۲۲۵	شاه كريم صفا الموتى ١٨٠٨٨
سيدا تدويلوى ۱۹۳۰	شاه كمال مكال الدين ٢٨٠٧٣٠
AGRAGI COCHO+ICPO+CHT SE	יייייייי או או או מדיי
THE KILL	019,740,724
ميرگه ( کاتب ) ۹۳۹	شاركلش ١٣٣٩
مهده مراناعه	شاومتان درویش ۳۷۸
	M2 50
خ	شاومدر فع الدين ١٩٥٠ ١٥٥
-	شاهلول ۲۹۵
one Jyl	THE COLD
ال الله الله الله APP	PIRAAAIAIAIAIA
شاد تقیم آبادی سیدمل میر ما	APA-API-Y4+
ثاداب کی خان ۲۲۵	شاهانوری ۲۳۲
1+4 Job	شاه بیاز پر یلوی ۱۸۱
شادیان رضایهاور ۱۵۵ تر	شاوولايت ۸۸
تاكرة يوعيدالرض AM	לוונטול ברוחות שם
JUST OF THE OTA	شابدا تدوياوي ۱۹۳۳
ادکی ۱۹۸	الله عن الأكوار ALO
90 178.1	عائق ايم
باوحس الم	شایال بشی اوطارام ۱۸۹
باه فجرانفه ۱۳۳	شلی نعمانی سید مولانا ۲۰۲۲۴
ناووالطليم سماه	ADLATTATIONA
اوطيلاا ك	شبيالس واكثر عه ١٩٠٤م
ناه مهدا کبلیل ۱۳۲۷	على الدول أواب ١٠٥٠،٥٥ على الدول أواب ١٠٥٠،٥٥
راه عبدالسلام رواكثر عن الماء عام، عام، ١٩٨٠ م	HATHALASTIN HITHS
101/1011	
بالاعيدالعزيز ١٣٩٣	OFF.FOF.FORFZY.FOA
	900.95.41.41.46.46.

المرافع المدام	ולוקווקווולפיט ולוקווקוולפיט
לנייענושים ודים דרים התבתידה	خوواس هاه
977.97~97A_975.975.915.9-1	فرق ۲۷۷
شرط بالعالدين ٨١٨	عوش (مربعة) عدد
شرف، أمّا قد سيادت من سيد جلال الدين ميد	څري ۱۲۳۰
TY 2. PY 2. IAA. AAA. PAA. PA_Q+P.Y+P.	على، قدرت الله ١١٠٦٠١١١، ١٥٠١، ١٩٥١، ١٩٥١
479	44**044*041*046****
شرف، مُحْ شرف الدين ۴۰۳	عول، نواب مرز المدل حمين خال ١٥٠١٥٠٠.
P+9	400-400-400-400-400-400-400-400
الفقات رضوى سيد ۳۹۵٬۲۸۰	071. 371. 471. 971. 471. 101. 101. 171.
شلیق اکبرآبادی ۱۹۵	246*44¥444
THE ASS	شول قد والى باحد على 902.400، 907.400 are
شنخ فال مردائد ٢٩٢١٨٢	شوق نیموی ۱۹۱۵۱۱۱۱۱۱۱۱
شلی شرادی مرداکه ۱۳۰۰، ۱۹۳۰	الله الله الله PI+ الله الله الله الله الله الله الله الل
الكرافداني ٣٢٣	التوكيف، تصدق على ٤٠
کلیب ۲۰۹	شوتروسلوه يرتكيوخال بهادر بتكيم ١٩٩٦
فكوه الهدرشائي ٢٠٧	شهياز (غواجيرا) ۱۹۹۳
فكلفة انواب مرزاسيف على ١٩٣٣	شهادیک ۱۹۸۳
10 Prilom July Brown	الشبياز بسيدهم عبد المغفور ١٠٣١/١٠٣١/١٠٣١
عش الدوله ۱۸	شهيد ٨١١٩٩١١٨٨
عشرالدين A4F	شهید، حقیقا الدین احمد ۱۹۸۱
عشر الرحن فاروقي	الشهيدظلم المام عدا
عس بطليرالتي ايوالقاسم عد ١٨٢٢ ٨٢٢	المهيدي ۲۹۳
ششيرغان( ما كم فزنين ) ۲۶۰	الله الله الله الله الله الله الله الله
raine pa	المخ سدى مرف شاديان ١٣٥٠
عيم قاضي وهد ٢٢٥	الاعاده والله
فيدر ١٩٥،٥١٩	شيداراداب محرحس خاص ١٩٠٣،٥٢٢
اللف يمثر ١٩٢	شيرخال ١١٩
فكرداس ١٠٠٩	شرخان جمد ٩٨٠

الثارب افراده المحاص ارقادساردو-مادس صدر، ميرصدرال کن ۱۹۹۹ ، ۲۱ م۵۸۸ شرشاه عاه APPIAPA APPIAPA APE XISI THIS mr Luz PANAMANANA شقة رأو المصطفى فادر مدر ١٥٥ ما ١٣٣٠ ما ما ١٨٥٠ ما מגונים פו בנוצ ארף PARTITION FOR POST PROFESSIONES MARINE WILLIAM A 1064 10FF 15+55 FRA FRO FAR FLO FLI مقايدا يوني يجرعيداكي عدد ١٩٥٠ ATA ATTICATION OF CONTRACTIONS مقائى مرزامني الدس خان ١٩٩ ACAMATA APA APY 495 JS 150 1+15:1+15:90+177 54-5 مقدمرذالاری ۸۳ מינינו בשל של מצון שירי מדון חדי מדר صفير بكراى رسوفر زعياص اعتلام واره والاستان \*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\* المارين المنافي ١١٢،٧٠٩ OTHER SERVICE AND ARTHUR PROPERTY. 124 124 129 1873 1874 1471 1441 ACTATEA19.A+9.A+A.A+C.C99.C90 AASAANACS صایر داوی ، مروا کادر پخش ۱۳۸۹ ۱۳۳۵ ۱۳۳۵ م صصام الدوله 199 44. ALT, ATA : AIZ : L95 : LAC : LCA صيائي المام يحتى ٨٢٨ ٨٢٨ 1+1"L(+(+ ماحب،جوزف جوہالس ۸۹۲ ماجرال ۲۹۹ r-ALOF , John خاط خان ۱۸۰ سادق ترك . آ تا ۱۱۰ شاحك وميرفلام حسين ١٩٢٠ عه ١ صادق على خال الواب ٢٥٢ ضامن کلوری ۱۲۴ صالح بعرزا كالممالي ١٩٥٣ غير، ميرمطارسين ۱۳،۲۵۸،۵۲ ۱۳،۲۵۸

ANGLOR OF STATE AND STATE

primming 160 1-00 ا عبوري،خا ۱۳۰۳۳۳ ليقرنا مورى وفقاكرام احمد ٨٣٢،٨٣٨ ١ عبوري ترشيزي ۲۲۵ ۸۲۸ هيفر جرعبر الأرفال ٥٥٠ لي احق ديد ١٩٣١ ١٩٣١ فالب وظالب صين فال ٢٠٨٠٢٠٦ عابد شام لال ١١١١ طالب بنارى ٨٩٣ AARIAAIPTEPTI JULE LA طالب على مير واليموتي والع ١٥٢ عابدنارتوني مولوي تمد ١٩٥٨ طالش ولي احمد شباب الدين ٢٠٥ عابد يثاوري عاده ١١٥٠ ما لعيب الدوله 120 496 HOVER26 خیال درمضال بیک ۱۳۰۸،۱۹۷ م rra Ph של ית נושוני באיזורות וחום באום באום באום באום באום 010-01F de خلياته ۱۹۸۸ عالم، ووشاء كل يكرفواب عالم آراء ووور عدد عدد. خلعت حسين أملوي ١٠٣١/١٠٢٨ 944,945,914,914,911 969 1 aco porte طوقان ،اشن الله ٢٥٢، ١٥٤ ، ١٦١، ١٥٥ ، ٨٥٥ ، عالم شاوق يرى د الوى جمه ١٥٥ 414 ACTIANT IL المهاس بيك خال/طهاب خان، ١٢٨٠١١١١٠ عامر وأكزاته ليقوب ١٢٩ PERMANA عمادت وحارق مرزاعا يرطى ١٥٥٠٨٥٣ المادت يريلي ، واكثر عام، ١٩٠٨ ، ١٩٠٨ ، ١٩٠٨ ، 10 -017 -011 -PAQ\_PAL-PAF -FEI\_FYY غريف ٢٠٩ AIG-176-70-1001-07-07F-07F-01A فقره مماورشاه 24 مهم ۱۹۲۰ ۱۹۲۰ ۱۹۲۰ S+KASKAZ+ غفراقال،ۋاكثر ١٩٨١ع عماس خان کليو رسرواني ۱۵ ماه ماه ۲۳۰ 149 Jul عال ملدار عزت ٢٥ عَبورالله( أقتيه ) ١٢٣ عيدالهاقي قال فتدحاري ١٩٨٧ لبورسس رام يوري ميد ١٠٩ TAO (35) BAT ليوران Air

かかしいい الثاريب المراود الكامي احدالظ ١٨٢ HELLITALITEMENT OF THE ISSUET IN 1000 1 1000 1000 PERSONAL PLANTAGE INTERFERENCE عبدالواحد قال جمر 222 AND A CONTROL OF TABLETY CON عبدالودود، قاضي ۲۰۱۰، ۱۰۴، ۱۱۰ سال ۱۲۸ ۱۲۸ ۱۲۸ ATT ELEW PAA PTT 1549 PTT 1590 19T 1AT/161 401 (LUS)(8) 277, 270 . FAQ . FAQ . FYA . FEY. FYE AARIALRITANTTUNGTU 270, A70, P70, A30, AA0, 090, 271, 475 (5) 20/2 LABOUR ALCOHOLIST AND ACTIVITY TO A 411-4115A+A-240-241 معالض اصور کات ) ۵۷۸ عدت بصرضاالدي ١٠٠٠ ١٠١٠ ٢٠٥٢ ١٥٠٢ عدارض چیائی ۲۰۰۸ الرت والرت ٢٥ عدارداق، ۱۶۰۶ ۲۳۵ COTTOFFICITION PRACTOCOTT EL Ary 6.31: He PROJEGIOTO/OTO/DE عدالرشدخان سيهم صدالرشد رقاضي سهوس عيدى مولوى عيدالله سيدفى بورى ٨٥١٠٨٣٨ מעולישוניינול האחת ארדה ארדה ארדה money money silver عبدالستارصد يتي، دُاكرُ ١٣٨ OFA OFT OFF OFFICIE (OF OFFICE) الدالسلام فالنادا عوري جي ٢٨٠٠٢٣٥ 045064-001 عيدالسلام تدوى ٢٨٠ ٢٨٠ At it is To Subject عيدالكريم لمثى ١١٣٠١٣ ارش ایم کاو میرخسن عسکری ۱۸۱۸ ، ۸۱۳ ، ۸۳۲ ، ۸۳۲ مرشى راقبازطى خال ۱۹۲۰،۱۹۲۰،۵۲۲،۵۲۱،۸۲۱ عرائلك ٨٩٣٠٨٩٣٠٨٢٥ MANEGATETHIS HOUSE HATHANIAMIET عبدالظيف أواب ١٩٣٢ عبدالله(والدحنوراكرم) ١٨٣ ALC: PYETAO pregramme it عبدالله واكثر يسيداه ٢٠ ، ١٩٤٠ م ١١٦ ، ١١٨ ع عماشاحارخاد ١٠٠٤٢٠ الاعاقام جدر ٥١٥ ٣٠٥ ٥٨٠٠ الاستالله بكال ۱۹۰۰ ۱۳۹۰ ۱۳۹۰ ۱۹۱۰ ۱۹۱۰ عيدالشرقال ٢٥٥ عيدالله فال الواب محد ٢٩٩٠٨٣٣ mz 3.7 rorry (=18/100)6707 عيدالما صدوريا آيادي و٢٠٠٠ ١٨٠ ١٩٥٢ ٥٠٠ ٩٥٢٠

44. 46.75 mr (51.20) 127 +97 May 25/ الزمز والمستنسالي خال AIT MAN 2127 104,000 في خال، مردا ۹۳۲ مزيز لناطوا كل 90 في خال إنواب رآ تا ۹۳۲ فسكرى مرزاعير ١١٨ ، ١٢٨ ر٢٤ ما ٢٢٠٠ וליב ובווים אל אחם ומפתופת בייד ווידידי الى رشا ۵۵۰ على ملازقال يسيد ٢٥٣ ١٥٥٠ الرحدتاني ١٨٢٣ مد الحيموي رشاءمام ١٣٩ نشرت گفتنوی و خواند مجد عمد ارون سر ۲۱،۱۰۳ ما پرس 994, 7-9,111 JULY 15, 18 1 عليم الدين عجم الدين الله عد العادالملك، قازى الدين قان بهاروفيروز يتك أواب اشرت ذال ميال ١٨٠ TZA1140 مثق الراز شالله ۲۲۰ عنايت الله وعزت شاه ٢٠٠٥ ドラム・アロス・アアと・アノタ・ハル・かしょうという ماستاشان ۲۰۳ عشدى، مولاة عشدالد ت ١٨١٨م ١١٥٨ مناسعات المراجع مظالف يادي ۹۵۲،۹۳۹،۸۳۸،۹۳۳،۹۳۳ الایت علی بیک، مرزا ۱۱۰ MARIPARITA SÉÉLE نقيم مرزاعقيم بيك ٥٠ ٤٠ ١٣١١، ١١٨، ١٢٩، ٢٥٣١، عنا سندنگ بهمولوی و ۲۱ عقدليب شاداني ۱۸۷ FIRS FITT FITT FEATON عيال مياهم على ١٥٥٥ ٥٩١٠ الكيم والوى ٣٢٢،١٨٠ عيني اعترت ٩٠١،٨٩٥،٨٩٣ APP ETUA ميسوى خان ۵۹۸ على ايرا تيم خال ، نواب ٢٢٩ يش رقدا على ١٣٦٠ ١٥٦٤ ، ٢٦٩ ، ١٦٢٠ ١٨٢٠ في اصغر وعشرت ٩٧ فى اصفرخان بهاور انواب ۸۳۸ 40A-40BAY4-ADBARSAR عيش لكسنوى آ غاطي ٢٨٨ على انتمبره مرز ٩٩٨١ max martine it is it is في اكثر معزت ٩٨٨،٢٩٢ TYA . TYL . FRF . FAR. FAA . FLO . FLY. " של ישות די אים בסי ארי פר ידא ישא את ארידף A40. TALA TAL DIO PERINGA PERINGA 4M14754+11744-119 944,944

MANAGE

min-water

وري دري دو سيدوم שוש שנונים אב فلام قادر بثثى ١٥٥٨ ٥٣٢،٥٥٨ KAYIKADIYKKIPKLIPA I IBIFY FE للام مرتشى شكيم ٨٢٧ قال امرزااسداه قال ۱۳۳۳، ۱۳۹۱، ۱۳۹۱، ۱۳۹۱، ۱۳۹۱، ۱۳۹۱، للام معنى خال مير ٢٥٢ APTI-MENTED APTIMITING MATERIAL قلاى مقدم في شاء ١٨٨ 14F1774174 17F170A 170+17FA 17F2 TAN SURCE AAK.7PF. PPF. -- 2.71 - 2\_ A+ 2. 012.212. في مران ١٩١ ILPT LT ILTH ILTL ILTL LTD ILTS فئ كاتميري ١٩٢٠٢٤ ATT AFFAND ANT ALLANGE SA ACTA MY 1917 APA ACT ACCAMINATE ACTUATA ATE m. (it) But it ADA ADD STA STEENSTEAST AND AND غوث على معاقط ٢٠٦٥ Larry Jaroulall Jacoulano TOCATION MORNING قالب انواب بهادر بيك خال ۲۳۰ غيات الدين مجرمرزا الواب مراج الدول ، ٢٠١٠/١٠٠٠. LMALLED CHILLIP AGI-DAI المنتز ويسرحيب اللدقال ١٩٨٧ ، ١٩٨٨ و ١٩٨٩ ، Mrz Ju قيور موافدخال ٢٠ الماشف عده للام أكبرينشي ٥٣٣،٥٣٨ للمجيلاني هما PZY, F9Z, 17A, 1117,1+9,07 10536 فلام حسين فازى بورى مولوى ١٩٠٧ فارغ ولال مكتدرات ١٨٨ ATT JEST OF THE 1007 August المام معزت المتى nr فاشل مرزاعد ١٩٧١ فلامرشا ١٩٧٠ فاعل بك دارمتوريك اعده للامرسول ۲۲۳ فاطل لكعنوى بسيدم لغني حسين ٢٩١٧ فلام صدائي ١٤٥ فالمراحزت ١٨٤٠٩٢ 90,640/14911 פוני שמוייווו 191 2013/011 فا تَقَ رامِيوري وكلب عَلى خال ٥٠،١٥٠ و١٠،١٥٠ ١٩٥٠، ٣٣٥٠، غلامهلي فال اعماه المعدارة والموارة وم INTROCEUPTE PYRETO FETURO

1-04

در پارسامی

ا اندریدارسالاس کشور به ۱۹۱۳ میدارسالاس کشور باشد به میدادر سالاس کشور به ۱۹۱۸ میدادر ۱۹۱۸ میدادر استان کشور به ۱۹۱۸ میداد از میدادر این میدادر از میدادر این میدادر از میداد

فعانی ۱۳۲۷ ان قشیر خوابید ۱۳۵۵ قشیر میرش الدین ۱۳۹۰ افتیر میرش الدین ۱۹۹۰ قشیر میرش الدین ۲۵۲ قشیر میرش الاین ۲۵۲ قشیر میرش ۲۵۲ قشیر میرش ۲۵۲

للك ويرجوا شين ۱۹۲۳ ولوست في ي كارل ۱۹۱۹ فيش مي في المد فيش و ۱۹۲۸ مستان فيش و مواد ۱۹۳۲ مستان فيش و مواد ۱۹۳۸ مستان فيش و المواد ۱۹۳۲ مستان فيش و المواد ۱۹۳۲ مستان فيش و المواد ۱۹۳۲ مستان فيش و المواد کار ۱۹۳۲ مستان ۱۹۳۹ فيش و المواد کار ۱۹۳۲ مستان ۱۹۳۹ فيش و المواد کار مير ۱۸۲۸ فيش و المواد کار مير ۱۸۲۸

فیش کل بیک، مرزا ۸۱۰ فیشی ۹۴۳٬۱۷۵ فیلن (واکثر ایس والو)

فيلن (وَاكْرُ الْنِي وَلَوْ) ۱۳۸۵ - ۱۳۵۲ - ۱۳۵۵ - ۱۳۵ - ۱۳۵ - ۱۳۵ - ۱۳۵۵ - ۱۳۵۵ - ۱۳۵۵ - ۱۳۵۵ - ۱۳۵۵ - ۱۳۵۵ - ۱۳۵۵ - ۱۳۵۵ - ۱۳۵۵ - ۱۳۵۵ - ۱۳۵۵ - ۱۳۵۵ - ۱۳۵۵ - ۱۳۵ - ۱۳۵۵ - ۱۳۵۵ - ۱۳۵ - ۱۳۵۵ - ۱۳۵ - ۱۳۵۵ - ۱۳۵۵ - ۱۳۵ -

فدارگی شن ۱۳۵۵ فروی اندیزی ۱۳۰۰، ۱۳۰۰، ۱۳۰۰، ۱۳۰۰، ۱۸۱۰ قران شخاطت ۱۳۵۰، ۱۸۱۰ ۱۳۳۸، ۱۳۳۰، ۱۳۰۰، ۱۳۳۰، ۱۳۰۰،

فرحناه کی مرزا ۱۳۰۱، ۱۳۰۱، ۱۳۰۱، ۱۳۰۱، ۱۳۰۱، ۱۳۰۱، ۱۳۰۱، ۱۳۰۰، ۱۳۰۰، ۱۳۰۰، ۱۳۰۰، ۱۳۰۰، ۱۳۰۰، ۱۳۰۰، ۱۳۰۰، ۱۳۰۰، ا فرق نام ۱۳۰۱، ۱۳۰۰

فرانس كليلان مروفير ٢٠١٠٠٠٠

۹۳۰٬۹۰۹ فروغ،بٹارےگی قاں ۱۹۵٬۹۰۰ فریاد MALMEN فریالہ میں شخ ۵۳۸

فریبالدی: ۳۵ ۵۳۸ فریبالدین مطار ۸۳۲،۸۲۹ حطار ۹ المارية المرادة المحاس الأادسياروس بادس قطب الدين ،مورود پيشتي خواند 90 قلس الم المال دا موري ١٥٠١٩٥٤ ryo it الله برخي مآ قاب الدول خواب اسديلي خال arr, ac چامخ وحفرت ۲۹ 499, 479, 479, 476, 479, 479, 476, 476 قاسم محكيم قدرت الله ١٢٠ عندل ١٨١ علال ١٢٩ 1+2\*\*\* PAY PAO PAY PYTHOUGH INCIALICATION قائر بحاسات عده، ١٥٠ (OIT, TOG , TOT, TOT, TTA\_TTO, TT9, TTA قلى تقب شاء ١٨٠ قريط سرفرازعلي ٨٢٢ פים של של של ובוע דיוואים ומיוו ביו ביו מיווים מיווים قرائدىن فال الرف مرحاتي قر ١٠٠ قامتى صاحب ١١٥٨ قوت، المرطى • ٤٠١٧ 1000,00 قيل ١٢٤١ 15-190,90,40, 22,17A,179 (5,9).011 فيس ميدرآ بادى ومرصد يق ٢٩٨،٢٩٤ PETUTE-HONTING PRINCIPALIANIAN A6. 5003 ACCEPTATE ATTACKS 969,600 11 15 فيل يرون مرزا ۱۵،۱۱،۹،۱۱،۱۱۳،۱۱۱،۵۱۱ POPLAR THE PLAK JOS JOS JOS JOS JOS JET JES JES JES كافتقى ، لماحسين بن على واعظ ٢٥٥٥،٣٤٢،٥٠٥، FOR POTOPOLISC JAPUALISC SIGNATA CALCAN AND OTO OTT MANUAL PAGITG OF THE PTT OFF OFF MARKING PR SPALSPE AAA 904 (51/4) كالمرفل خال بعرزا وملاء عويما عادا واعد المما قديت قديت الله ١٩٨٥ ٢٣٠ كالمرافئ عي مروا ١٢٣ قدرت الله عميم ۲۴ ATT Utile لقررت أفتوى اسمد ١٤٢١٦٢ APT 15 BEST 3 1+11/1+4 1720 كيرسنيلي بحكيم ١٨٠ قسمت وابعش الدوله ١٨٣٠١٨٢ 201 00 كرامت على مولوي ١٨١ 969 345 قلب الدوله ٢٠٩

الاريب المراديا الماس فلايد ٢٥٠ PREIMO IRIDA كثوركل عالم (ملك) ١٩٢٠٨٩٣ كشروفال ١٤٢٢ كيرسة فراكن بمثى ١١١٤ كريل 15.00 PL كفى جذت يرج موكن وعاتب ١٢٠ ١٣٩ ١١٠ ١١٠ كريم الدي مثني ١٠٥٠،١٠٣١،١٠٣٠، ZIRAZEIGELIG יובין אריים ארום מחוד מסיר היוני בארי לשוניית + אשי אסף MANCALICACICATICCA SICIACITICA 1+1761+1+1+4-4A4 كريم الأراواب ٩٣ العسائل والمراجع 10-LONGIMATERICALITY ITSITE 100 -516 144.041.014.01F.0FF.0F0.044.0+1 YPP - DOUGE CAPACITE OF CAMERA AND AND AND AND AND كلي حن خال ١٩٨ کب، بے ایاد ma كلب على خان وأواب ٢٥٠١٨١٠٥٠ 80 Jest ASC كركيس خال ٢٧٢ الندُساحب( كماشران چيف) ۸۹۴،۸۹۳ INCHATURO\_IFFOR LOWYTH A گرین دیاے ۱۱۵ PLAITADITOS DE SANTO ممتارخ بسدم لتنتي سين ١٩٥١٨٨٣٠ أيم الدين البرر ٢٠١٠ - ١٠١٠ - ١٠١٠ ١٠٢ ١٠٢ ١٠٢٠ ١٠٠٠ パアニアアル・アアアーアルハンタスカランティールング ויים דרם ברם בידי דקר בפף ובבן יהל איר זא\_רום יחודי רסה הם אירום ירדי 10-6\_0-10-1-19A-191199-19A-196 109 26 1.16 \_ara-arr-arr-ara-arr-ala-aly\_alr كمترين ويرخان ٢٥١ 170, 070, 170, 100, 210, +30, 120, AIN S 120, 020, 220, 920, + 10, 100, 010, 1+171,1+11,997,990 Low SALARS, TELOAT الك قدر كادل مودا ١٦٢٠٩٥، ١٩٢٠ عهه، كتيب رائ براد ٢٠١٢ IAP, TAP, APP, 499, 441 MO 2483 0 كوكسي المواساتيكم ١٩٢ الكارشادكول، يذت ٢٠٩ كول يروك ١٩٠٠ ٥٠٠ الثارية المرادوا الخاص mie-waste اطافت لكمتوى، ميرحس ٨٢٥،٨٥٣،٨٥٢، ٢٨٥٥ 1009 38/ A44A19 אלעילו היהודהים היבותים لفف مرزائل ۲۵،۲۸،۱۵۳ و۲۵،۲۰۱۱ ۱۰۹۰ لوبرنوشای، داکش ۱۰۵، ۲۰۵ ארו, בשי בות ידמי וידמי ודי וידע וועם. 90-956 55 APAIT ... OCA DCC DCD DC NOTE كوما المتيري فال ١٠٥٥ م ١٨٢٠ م ١٨٢٠ م ١٨٢٠ م OFT\_OFFICIT\_DIFFOSCIPE (St.) US לשב בייודידיתרית בייות YOY B mioryour Election are ore ore ore ore ore ore ore oor Witnest 1040,04+,04A,041,074,07F,07F,001 لليان سكتن ١٩٥٣،٩٢٩،٢٥٤،٢٣١،٥٨٨ THE STRUCTURE STEEL ARESTEE AND THE 479,911,91+,9+9,AZ+,ATF,ZIA,19F,19+ ILLE GAL GAR SPA SPESSE بادعور تكريمها داند ۲۹۲ my och Be TATIAT ELSS. PULL ماركيك ولزني كورزيرال عدم ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠ لاركس بسنر ١٩٩٣ 949,994,070,014,017,0\*1,079,071 1000,1004 15762 11 76 111 לוניתט טון דות בדו בדים בדים דים דים ماروت ۱۸۹ A4+AFF-Y0A-YFY 100 0000 لالريخود بوراسة ١٢٣ باقى عبدالله ١٤٨٨ لاله كافي رائح كمترى ٧٢٢ AM FESTI ماه مرزاعنا بيت على بيك ٩٠٣، ٨١٦ ותית ל ועיד דמו אמוז אוום لالهاديكم ١٠٠٠ لالدخاري الل مِتَا إِلَكُونُونَ، مردان عَلَى قان ١٠١٠٥٠١٠١٥ مِثْلًا وَمُثْقِّى مِيرَقِي مِنْ عِلَى مُثَلِّعَ مُلامِ مِي اللهِ مِن ٧٧ ، ٣٠١٠١٠ و٠٠ ، recens out of DON-FUE YES, YSA, PLO, FYA, FYF. FLA

1841141 المركاب المداسية محشر، مرزاطی آتی ۲۰۴،۵۰ مین مولوی ۱۳۳۰ محلق طوى ١٩٩٨ مفاف يستر ١٩٣٨ ومصلق صلى الله على وعرت ١٥٥٥ ١٩٨٢ ١٨٢٠ nor (take) . Le 4AA.4AG.4G.7(AF9,A+G,G97,79+ كالمائدول 444 no well F41 08 12.17.18 ARA ZIA محرطی بیسیم (مصوم بل خال) ۱۳۷۷ PAINTLY USE משונטים דידובות ביו AFAIAIRGOO IS بخور گرکهوری ۲۲۹،۰۸۳،۲۲۸ ۹۳۳،۹۳۳،۹۵۰ محدا زاداداس ۱۳۲ 440 115115115 temptem temptem tempteen ملي شيخ مركل ١٩٠ 01. 1×1 HELL BLA. E. S. على مطامة على المراقر • 14 ما 14 م 14 م 14 م 19 م أرضين 199 ميسالله مولوي ٢٢ محسين الدني ومر ١٩٨ يكود كد بخش ميال 194 مرخان(قال) ۱۸۰ محت، ولحالفه الاءعمامه المالية ١٣٠١٢٩٠١٢٩٠١٠ WILDERSON POALSY INTURA IS I ידסב ידס הידס הידים הידים ידים ידים ידים 974-044-015 الدعلى وسهم عبت، نواب مبت خال ۱۹۵،۵۰ ۲۵،۲۵،۲۹،۹۵،۹۰، الدخل يك مرزا ١٦٠٠١٥٠١٠ PANISTING الدعلى خال يتواب عدوا محوسائي ٢٢١ محوب عالم ينشى يروس محمظي آ فرين شال الواب • ٣٧ TATETARETED (100 - 2) 1001) ATT TATE محن مزالا ۱۲،۷۵۲،۸۵۲ م 640 Budker THE T-REPORT ( 15 HE) NO HE محر بوسف على خان رتواب الاستدام ١٩٢٢، ٨٩٢٢، ٨٩٢٠ السن تكسنوي الجسن على عام ، ١٩٨٠ ، ١٩٨٠ ، ١٩٨٠ ، محودالي وأكثر ١٣٠٠ ١٢١٠ ١٣٢٠ 140-1414 1417 TAA TAA TAA TAETAT محدودخال مكيم ٢٢٢ FIATIGHT NOON SPECIFICAL STATE AND THAT ATTA שפפתו ול ישופ ארושרוויוויוויותיייויייי محسر محسنالي ١٤١

الثاري المراعا الحاس تارقاديهاردد سيادس مرداعل نشان احاتى ١٨٥ In the optional and a more more than مرزائ یک ماسم محودة لوى بسلطان ١٢٠٠ م دت بحکیم منبریلی اے 6. 6-18-1-1 کوی صد نقی تکسنوی دمولانا محد صین ۱۹۰،۹۰۹ ror Sic الكرمعا فتالمنام أي فال ٢٠٩ ست بتيماثرف على ١٥١،٨٥٨ טווגיטובילול דיוושמותאוויייות ست رز والاتاريلي ٢٥ ١٠٥ مده PAR. PAR. PO 1 PYR متقيم بمولوي ١١٠١٤٩ ror Fig PEINTA 11 مخدوم دمواوی سید ۲۲۳ DAMAGAL JEGINS مخزون محميري وخواند تي بلش Atr كالدول بهادر يحيم ١٣٢ الورواصطي ١٩٣٨ ATT SIGNATURE للور اكبر آبادي ۱۹۸۱، ۱۱۰۱، ۲۸ مسيح الزمال ولدمولوي تورجمه ۵۹۵ 1027 سيح الله فال يحيم ١٠١ AIRATI AIRATA مشاق منابيت الله ٢٠٥٠١٨ مراداند مولوی چمه ۹۳۳ OFA, MY COM 300 Mar client مشفق خواند بعيدائي ٦٢ ١٩٠١،٥٠١،١٩٢١ ايدار١٩١٠ مراوع المان مراور مركن المراور ومراور مرتفني تيكم ٨٨١ יראה רב זורב פורקזורב זורם הרום, ררם مردان يك (ما تفيدال) ١٢٣٠ 1414 1417 170A 1701 001 1717 1730 1740 ALC: ANALOSE CAPICAS CAROS COLOR م زاتقی بمادر ستم الملک اوا ۲۵۰۰۰ ۳۵ مرزاجاتي الوازش حين خال وآخا عده ، عدم ١٨٠٠ I-PRISONS-FIAS-NACSATS-AFF יברדאת אסד מייריים לומדמונים 10515-16 - IF-CIA (IFCIII) (1-A (1-0 - 1-1) CZ (CT) (CD FRAME - EIRLING JEDNERAL PAR - INTARKAPPARTAR مرزاجاتيء قرالد زواجه فان ٢٣٩٩ ١٠ ٢٤٢٠ (\*15; \*14 - (\*A.) (\*A.) (\*AL-DE-DL-194 (14) CARTESTANTES PER CHARGE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE مرزاخال سائل ۱۳۸۹ ۵۵۰ م \_ror dar\_rer arr\_rra arro arre مرزاعلى مقال بمادراقق رالدوكرتواب ٢٥٨ مرداعل یک ۲۷۲ וכנטולוטולוט 1+10 ەرۋادىيارىد-يادىم ANNICAS FAR PAR PARTA PECTED PET مجوري والحدرضا ٨٥١٠٨٢٢١٨١١ PERCEL PRAFFET PROPERTY OFFI OFFI OFFI OIA CONTINUI OFFI OFF PENELA PAR IAC. SAC. AAC. 780, 020, ser, 047, ear. معززتيم عدم،٨٠٨،٨٠٨ APPLICATION APPLICATION AND APPLICATION معتمرطی مشهدی میره ۲۰ ANT PAT TAK TEK OFF APK TON معین الحق رواکز Aniormoinery 14M 14TY\_TIG 16TY 14TF16T16+4\_6+0 1741 2741 ATA: TTA: OFA: PFA: 1851 مقل بلی خال پرزد ۲۲۹ AFT AFT AFT AFT AF AIA A+ 0 A++ 1292 Mr Edu ACA-ACC-ACA-ACE-ANC-APR APP 19+ Just 919-900-975-97A-970-975-9-75A97 مللس ميرمستعل ۲۰۹ المدروم بالثابال فأراء ٢٠١٠٨٠١٠١١ متبول بمتبول نبي ۲۲۵ م صلقی خان ۹۵ يتبول الدول كيتان ٢٢٠ مصطفى على حيدر ١٥٦ عنظر كرياد بال كورسين ١١١٠٢٠٥٠١١ roo dut کین ۲۰۰ tatitet color مثلفرهسين خال سليمان يثقى ١٩٥٠ المعرور والماؤرة العوط ١٩٠٠ 782 15 A.S. مظهر مواوي قاضي القصاعة ١٩٣ مكريكم ٢٥٣ مظیرالتی دیاوی ۱۹۲۷ مكركور ١٥٥٠ نقر طائحانال بعرزا عداره ١٠١٠ ١٢١ ١٨١ ١٩٢١ -04 F-F0+-FFF-FFI-F01-FFT+-FF+-F+L-94 בשנים של סוסיחורם متاز الدول ورحرة حان أزن ممارد 199 APRICA متناز بريلوي عبدالملك ١٠٠ مقريلي يمولوي وعاءه متازیهان نواب آلیل کل ۹۹۳، ۹۹۳، ۹۹۳ ماريلي قال ١٠٨ متازمين ١٤٢ مظير محدود شراني ١٥٠٠ منون ميرفقام الدين ١٨٠٥١٠ معاوسهامير سمكن متدالدول رأ قاعير أواب ١٩٢٨ ١٨ ١٨٠١، ١٧٤١ من كورا يريد ١٠٠٩ 924، مهار المه المه المهار على محك المك المك المكان عداره المكان الثارية المرادية الحاص かかールルーかっかっ TEA PHILSON TOUTS ALLACHANITO ITTO IS OANTAGITETITIES متورفارة عييه، ١٥٥ CARITATITATITA FILIFICIAL 191 7JJust مير ، قام رمول عدد ١٨٥٠ عام، ١٨٥٩ ، ١٨٥ خثاءم زااتد ۱۱۲۸/۱۱۲ متر ۱۰۲ 000. Ams IN-AIGN-ITAGINGE SIFZEDIONE منس آغام ۸ ۲ مشرقتكوه آبادي ۱۳۹۳ بريداده AAIrAI4\_AI+ MCIOCT Ulippeda, or AAA-AOLACT YET, 411, 4+9,09A 15762 212 مشركا ١٨٠ عمالك مير الواب الثين الدول آ عَامِلُ خَالَ ٢٥٠ rar Ju مه آراطوائف ) ۱۰۱۳ ميلت يم زافلي ۲۰۴،۵۰ AM 36. - 10 ALIF POPTER LANGUAGE יאים אים אים ביום ויום אם אם אם איני موتی رام کوهور ۱۱۵ 19619\*1A5: A\*16916A166167165165171 YEARLE PHILIPHICE مؤكيٌّ إدخرت ١٩٠٢ JOS. IPA JEN JEW JEW JEW JIA JIM 66. 6A 79-1-199 (197-199-10A) (101-107-107) (197-107) مول چند ۱۰۰۹ مول جند بنشي ۱۳۱،۹۱۰ FAR-FAL POO FOR TO- FTA FFT FFF מונונים באדרות היהודים היהודים مولائی تیکم ۱۱۱۲ - PAL - FRO \_ FRE - FAL - FEE - FEE - FEA موتى خال (عظيم خان/اعظم خال) ٥٢٥ PER PER PERSPEA PER PER PER PER PYR. PYR. PYL. PAR. POL. PRV. PRV. PRV. 16 - PARITAGENTIFF USING 15 COLUMN TATIONS PARTY AVEC LITER LE SANGERS OF SER OFF\_FFF.GAF.AAF.FAF.GFF.GFF. 9A6 Pr مهاوي في متدحها ۲۴۰ 12701218121912+\$12+2 12+412+1812+ يتمرالدول وعو A+DIA++ILPTILMILF+ILTHILTHILTPILTF 447,040,047,041,04+,04A,0A4 d+TTd+1A d+14 (944, 400, 40+, 400, 40+

may have かかいまいまりまって CHECOL PROPERTABLES TANDES PAR مرجل (مرشدخان) ۱۲۲ THE PROPERTY OF STRUCTURE OF STRUCTURE. APPARENTED TARTER TYANTAD THE يرك جال ١٢٣٣ ma Sist LETY LEGILATE LETA LEFT LEFT LEFT مراد (الكر) ۱۱۸ 1445-144 1474-475-1475-1475-1475 III Jan 1440 4944 AA 4AY 4AF 449 444 IN AIRAHANANA ARRANGSA CSA 209 641 مرال في العثاق ١٠٠٢ AFLARY APPLARLARY ARD AIA IA MALANT AND TO A PERSON AND AND مرزاؤيماجب لاعلاء ملايامة بالالا MA SIELL K AND START STRANGARD AND AND ميول. ئي ل ۲۰۰ -900 -901 -978 -977 -978 -978 -978 -978 1+80-1+13 AF+ (1)(1), 1=10 الهمء باشر ١٣٩ APPRINT APPRICACIONE COLETANIONE PERSONAL PROPERTY PROPERTY AND INC. عور، كاب صين خال ١٦٢ ١٦٢ ، ١٦٨ ، ١٨٨ ، PROJECT CONTROL SECURITION OF THE STATE OF T OFFICER PROPERTY OF TAKE TA OFFICE FC+ 197 1419 1410 1417 14114 A 1794 1797 ANY MELINER NEW YORK AND AVENUE. NO. AIA-AIE-AAR AAE-AAI / SEL/SEL/SE LADICATICATOR STRUCTURE CONTRACTOR STRUCTOR 9F9-AZEAEZ-AFA-AFE APRIAPA APT AIR AIR AIR AIR AR . CRO ASP GTat AND PROPERTY PARIABILITY TO THE IS NOT 901 1 - 7.4 L M L 4 F نامر ردر اک ۲۰۹ Intra Kent Kat ناصروبلوى لاعت 004 SHOZOT TOTAL TOTAL PERSON AND THE PERSON AN اع في الم المن المراف ١٠٥١، ١٥٠ ١٠٠٠ ٥٠٠ ناصرطی خال بیگرای داسطی ۵۲۳،۵۱۵ PRESTRANDA PAR JOSE JOSE JEST JAMES A CO ناصرعتدليب ٢٢٩ THE THE TEN ATT ATTE ATT ATTA TTO ATT PROFFER BEAR PART PART PARTE PARTE PART PART PART الارجال بداعوس I+YA かんしいんいろうちゃ TO THE TOTAL OR A COLOUR TOTAL CONT. ACC. CERTIFICATION ناظر همين بلي خال ١١٥٠ (AT\$/ADI\_ATF/AIA-A+A-690-6+6-YOA AAAJPERING+NAAAARTAREAAA بالشرحس زيدك الماكة ١٩٨٩ تيم خال ۱۹۷ الان مران عمري ۲۰ ۴،۱۹۴،۱۸۱ تاى الاكترعيدالعليم ١٠٥٠ تسيم ويلوى معرزااصغراني ٢٣ يرما ٩٨ تای الواب سام الدین میدر ۲۸۹ شير لكعندي رينا بعد و بالشكر كول ١٩٠٠ ١٣١٠ ١٧٠٠ SALAPSERS SATISFASSANAS LAT FILL BALLET فشاط وبلوى ولال يسنت تتكيم ١١١١ ٢٠٠٣ 914 10-86 الكريال ١٨٩ 444,647 150,687 اشتراكعتوى مرزاجعفراني عا٨٢٠٨٨ الأرءهيالرمول ١٤٦٨ العراف ١٠٠٠ PANITAGITAGINA CILLE IJE الدالافريقكي ١٠١١،١٧٥،١٠١١ ١٠١١ MUISON PONTER SILVENIO أصرة الدوالية وه OCA-OCUTTO PHONE INVESTIGATION AND ADMINISTRATION ADMINISTRATION AND ADMINISTRATION ADMINISTRATION AND ADMINISTRATION ADMINISTRATION AND ADMINISTRATION AND ADMINISTRATION ADMINISTRATION ADMINISTRATION AND ADMINISTRATION ADMINISTRATION ADMINISTRATION ADMINISTRATION AND ADMINISTRATION ADMINISTRATION ADMINISTRATION ADMINISTRATION ADMINISTRATION ADM نحابت فل خال اسيف الدول مير ٢٥٢ فات سين فال عقيم آيادي ٢٠٠٠ ١٢٠ ١٢٠ ١٥٠٠ 1949 BUSILTENER لفيرخال بعرزاعجه ١١٢ PARTON 198 169 HEARING DAVIS -38 المقل المدينة والمساري المما 190 A. 3/16 فحمالاملام ١١٨ فمالدول مرزائد خان ۲۵۸ لفام الدول ويردى خان ١١٣ للام الدين المعافى إصرافه بن محدين عمدالحسد ١٨٥٠ فحهالدين خال وقاضي محمد ٥٣٩ الم أفئ خال عصر ١٢٠ ٥٠١، ١١٥٥ ١١٥٠ ١٨٥٠ ١٩٥٠ 44. MALMY - 20,000, July Street 04 -901-914 - 914 - 949 - 497-616 999,990,909 TOP ONE CHANGE AND PORTER remember 22 APPLITATION TO SECUL HILLIAM (SAMELLE) 474 BURLUY 2 r.9 5 أتقر واكراشاراف ١٩٢٣م٢١٢١٢١١١١١١١١٥٥٠ تساخ والوجد عبدالفنور خالدي ٢٩٤٠ ١٠٣٠ ١٠٣٠ ١٠٢٠ יודו. מדד. שמד. שרד. שרד. שרד. מדד. ודאב באותי אי הוף הוף הוף הוף החודה מהחם החודה מדד.

الثارية قراديا الماس	1+119	produce more of
	P4F ,3	AYS
LARGEARTHA &	نورائس خال -	تشرائه بنشدائ ۲۹۳
174 -1769 1190 119TILE \$ \$13	لورائس نقوی،	نظر <sub>ت</sub> یک بائد ۱۹۸۲
4PA1619161A1616161	1,145,740	تظريلي جدائي ملا ١٨٩ –
170, PAA, PPO, 100 ) 1	الورائس بالمي وا	لكم، آ عاصن ۱۹۳۳
1-4.	۹۰ اوراندخال سے	تقم طياطيا في سيدخي حيدر ٢٠١٨،٩٩٠٨٥٣ ـ ٥_٩٠٢،
m	6.2.00	909
ormorr,	ا توشيروال عاول	نظيري فيشان ريء ولانا ٢٠١٢ ، ٢٢٢ ، ٢٢٢ ، ٢٢٢
	نوقل ۱۳۹۵	هيم، حرهيم ١٨٠
414	الول تشور بنشي ا	العيم احمد واكثر ١٩٠١٠٥
commercial marine	اعاء نهال چند لامو	هيم الدين واكترسيد ٢٠٠ ، ١٩٥ ، ١٩٤ ، ١٩٨
91"-, 91"0, 911, 91-, 9-	9,9-1,095	147
ال ۲۹۰ ا	نياز ، ميرانطل خا	هيم خال ديم محد ١٨٣ ،١٨٩ ،١٢١ ،٢١٢
ت الله ۱۸۵، ۱۹۵، ۲۹۵، ۲۹۵، ۲۹۵،	ایاز دبلوی، عظم	. لتاراه کی ۱۹۲۷
4.	APG-PPG-0	کیت دادی ۸۲۰ ۵۲۸
5+FT;1+F4;1+FA;17	ناز مجيري ١١	لنفى يَكِم ١١٣
1003000100100100100	نيرمسعود وذاكز	لواء تخبيراند اعتاعة ٩٢٠٤٩ ١٠٥٠٩
APA-AP	اليرودر مُثال ٢	لواب جان مثنی ۸۹۳
27	غم چاد کھتری ۲	لواب جلال الدول بهارد ۲۹۲
		الواب دلاور جلك ٢٢٥٠٣٣٣
,		لواب ذوالققار الدوله ٢٤٢١٩٨
	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	الواب مالارجگ ۱۹۲۷
0A+	وارث منشي جمد	لواب آنگ بالدول ۱۳۹۳
747,740	وارث على معافة	لواب محن الدوله • ۱۸۸۱،۸۸۸
presenta	وارن وستكر ا	لواع(اواد) AMP
ATE	وافر جمير	لوازکشور(لواع کیشر) ara
	واقف ١٢٤٠	نوازش کامینوی ۵۰ نوازش کامینوی
Per 18	ء والرواضعاني ٨	الوازش مرزاخاني فوازش بليخان ٢٢٠٠ ١٥٢٠٢٥

شارسا فرادما فحاس min-ministr Introduced APT TETATE BASS 160 830 احثت المام OlALOIT F.K. وحشد ورشداني ٢٦٨٠٨٢١ פאושב אירוווווים במואם APPLATY ALLENS THE - 50. وليم اعز وروفيس ۱۳۲۱ ۱۳۷۱ ۱۳۲۰ ۱۳۲۰ ۱۵۱۰ ۱۵۱۰ ۱۵۱۰ وحتى سرم 069:011 وحديث عمدالرؤف ٨٣٩ PLEASET AND BY وودروسليمان تحلى خال ١٥٨٠٥١٢ POGUNES OFFICE IS A PARTY IS بائل ۲۹۷ وزرعلى خال ٥٥٨ דייריד בינלו وزرتفسوی متوادهروز ۱۹۲٬۷۹۷ م۲۴٬۲۹۷، 81A 155L - 6A1 16A+1664 1666 1661 167+160+ 404.All SUBJESTA AIGARCANTANACENCATEAGCAT ANIAM . LINA -ATA-ATA-AFD-AFT-AFT-AFT-AFT-AFT باشم واكثر محد ١١٨ ragioniac isyleist BAP اجرى ، كاعم على عكساسة آبادي ٢٩٥ وصال واعراط خاس المهوا الايمكو ( خوائف ) ۱۹۱۰-۱۹۰۹ وسل بهرتشني عالى سوي هایت مدایت الله قان ۲۳۹۰٬۱۱۸ وسی بگرای سید ۱۰۰۱ 1000 100 وفارتاام اعد ה ני ולאט מרסיים 144 36. مطن بر ۱۹۹٬۱۹۲،۱۸۲ وقاء مرزااشرف الدين خال ١٩٩٩ ٢٢٤١ بشار، ميراميرطي ۵۰ ۷ AL MATRION AND POR بالادن مرفع ٢٠٠٠ وكؤريبك ١١٨ ١٠٠ ١٢٠ م ١٨٠ م ١٨٠ م ١٨٠ م ١٨٠ م 019,016 310,010 ولا، مظرعلى ١١٣٠ ما ١١٠٠ ما ١١٠٠ ما ١٥٥٠ ما ١٥٥٠ ما ١٥٥٠ م ADRAFFATTI JAZZON DALLOTT, OTT, OTT, OTHOR بتدى بيمگوان داس ۱۹۸۰۱۱۱۱۱۹ ولى احمرشما بالدس اهده بنرشى باقرعلى ٨٢٣ CUTICO ATTA ATTA OFT WILL الارياق المرادياتوس

بنرينثي مظنرعلى ١٩٣٣

الرى الحيد سر ١٥٩ ATTINO TO SUATION IN THE SECOND . TO . CO. L. PRILETA . PTT\_POA. PT. . POT

إرقال الديمام باسين شاه جهال آبادي مخواديه

ليونت راد بلكر ١٨٥ يعقوب انساري جمد ١١١

רים ארווי זיין אוריי איני איני אוריי איני אוריים איניים אוריים איניים אוריים איניים אוריים איניים אוריים איניים J. 1 -0.1-17.12-12-12-1.70.10-1. 799.7A - 752.2.751.787.797.799.7AT-179

CIC. MYTH POPE PAGE PEA علىمزداء ٢٢٩ APRICABITY SIFTS برست. معزت ۹۰۶

160 180 ي فيل ٢٥٢

اشارب كتب ورسائل وخطوطات ومطبوعات

1.41 44.01L0.A.0.0

004 اولي تعقيق ١٥٨ ارياب يتر اروو ١٠٥٠١١٠٥٠١١٥٥ اردورسهای کراتی ۱۹۳۰، ۱۹۸۵، ۱۹۲۱، ۱۹۵۰، ۱۹۲۰، ۱۹۲۰، ۱۹۲۰،

ATTIANT

A4. 72,00

اردوداحال ۹۵۵ اردودار وموارف اسلامي عده مداعة ٢٩٢٠

MARINA EVILLINA

וניפל נולי ליליבו איר

STWING YOUR YES

ונוונצוט(גווב) דבאותבח

اردوكا يبلاؤرا بااوركيش كرين أوب ٥٤٠

440

ALCOHOLOGICATE B-1 آبدات اعداله ۱۲۸۹٬۲۵۵٬۲۸۹۳ آتش کی صوفانہ شاعری ۲۳۸

glastal autoT MOI LIENTINT YOU whole NOT

آرايش محفل (قد عالم خائي) ٢٥٢٠٠٥٣٠،٥ חמיו, ממו, צמו, ברח, ודים, פרח, ברח, APACIFACTOR STANDARD CONTRACTOR AA7, 1871, 0871, 1871, AA71, 8871, 0+01 A+01 04507-1007-05T-05T-05T-01-101-101-

YF1.044.040 104 LLCT آتا\_عالوا\_(اللي) ٢٨٨ MORIME STATE

でい、でA・では (Appendix) 982,989 3671 اخبارزهين ٢٢٢،٢٨٨،٢٨٢ اجتار اخلاق جلال ۸۰۰

mo.mr 35 ושול, ישל יוחי ידי ודי יים ווים וים וים וים וים ו

MG EMBALINA اردوناول كي تقيدى تاريخ اه AL-1860.86-1884 07 8. 3 6. 101

ונעליבלעות והמיים והיים ובחות המתוחות

-TET-050-076-001-0FA-0FF-011-F5A

النارية كتب ورمال يخفوطات ومفوعات

اقران البينا ٥٥٣،٥٥٣،٥٥٢ ١٥٥٠، ١٥٥٠

اردوادب على كرد سياعي + ١٩٥٠، ١٩٥٠، ١٩٥٠ عد،

اردواوب يربندى اوب كالر ٥٣٢،٥٢٢

اردواشوى شالى بندي ٢٨٠١٠١ م١٦٠ م١٥٥٥ 1000, 90% 95 4A 461A اردوشی ڈرایا تھاری ۵۵۰

ולופושל איבי ווידידיון

نارق ادنياروو سيلدس ا	ده ا اشار به اکتب در ماکن الفوطاعل و مالا
رمقان (ويوان موم نراخ ) ٨٣٢،٨٣٠ .٨٢٩	الآلاب فن ۲۹۰،۲۹۹
AFTIAFE	OA+,OOI,OF4.OF0.OFF.OF
1000 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	الخاسيميا ٨٩٠
رمغان با لک ۲ ساء	التحابي كالرمودا عاه
رمقانی (ویان چارم شاخ ) ۸۲۸، ۸۲۹، ۸۴۱،	الكاب كليات يمر ١٥٠٤
AFZ (AFQ(AFT	التقاسيمرزاشوق ۱۵۳
معدالا شار که ک	419,41A Et-181
شارات ٥٩٥	احتماب تظيرا كبرآ بادي ١٠٩
شعارناخ (ديوان دومناخ) ٨٢٠،٨٢٩،٨٢٨،	AAA,APT,API,ATT,AT4,ATO
APPLARMAPT.APP	, gay
صلاح مع الينداح 19 4	229,221 132,932
فساني كاول ٩٠٨ ما١٠. ٩١٢، ٩١٢، ٩١٢، ٩١٢، ٩١٩، ٩١٩،	اعازے ۲۸۰
qr	TO STANDAUTH APPLACE STANDS
فيازنكمتو ١٣٠٤، ٢٩٠٤، ٩٩٨، ٩٩٨، ٩٩٨، ٩٩٨،	اعرسیاادداعدسیاکس ۸۷۰
4-114-1	ושאל לנושי ארוווונסוידויארוויוי
لفل الواريخ	141
anim ituli	افتا کی دوکہانیاں عام
قبال نامه جها تکیری ۱۵۴۳ ما ۵۸۱ ما ۵۸۱	افتا كريف وطيف عا
ليرنام ٥٨٠،٥٣٠ م٠٠	انگاه برگرن ۴۷۰
لآئن ۲۹۵	11A 20,1≥ 151
قريل ١١٣.٧٠٩.١٠٢.٥٨٩	THE THE TIA. T. P. Y. A. A. J. J. BI
لف التلق (عهدالكريم) ۱۱۴	الواريل ۱۰-۱۳،۵۳۸،۵۳۵،۵۳۸،۵۳۸
الف لحلّ ( نومنكوم ) ٩٨١	295.295.291.29+2A9
لماس ورفشاس (والان مير) ۱۸۱۳،۸۱۳،۸۱۳،۸۱۲،۸۱	الوارسيني (فارى) ۲۹۳
ALC: AP	الجريالعافظين ٢١١
سخان رقين ٢٨١ ، ٢٨١ ، ٢٨٢ ، ٢٨٢ ، ٢٢٢ ، ٢٠٢٠ ،	اودوائل ۲۳۳
Z14.Z+Z:FT2	tra_tro Best
الات الات 217 الات الات 217	اورجن آف موران بندوستانی لیزیج ۱۳۳۰، ۱۳۳۰

تاريه كتب درسال اللوطات وسلومات 1-40 or ignormal method 977 - 673 P. A. A. P. P. A. P. 100010FF;0FY;0F+;0I+;0+A;0+0,F8A FOOTIOGOO FAOTIOG PPOTE اوصاف الملوك وطرق الرديم ٥٥٠،٥٣٠ CIP, SIP, 17F, 17F, 17F, 17F, 17F, 10F, 10F. الم فرقعتان ۱۲۳ APPLIED TO POPULATION ا بمادرنگس، ۲۱۵،۲۱۲،۴۰۲ عاراتوار ۱۹۰۰ 001.00 -te/ .CEP.CEP.CE1.CE. TET.TE1 11/11/15 ان اور نیکل ما توکرافیکل و کشتری ۱۰۳۱،۳۳۶،۱۹۸ الماشنى والكثر الديدوساني عام A+5.44A.444 ات كيالك أف وى عربك وريشين اجد بندوستاني LANGERD INIE مينوسكريش آف وي الايريز آف وي كل آف AFRITON --- Link & 914.964.976.975 -375 945 2014 8 مراقيا ١٩٢٤ SASISTO USES HANDLING PRINCEPP ا رنونسوري آف رشون وريز ۱۸ 050,010 125-رست که مخری ۵۳۵،۵۱۵ LAFICATICCCITAAITTETAT JOY الماسين ١٩٠٨ 1009 300 ارواما/ومتوريند ١٩٤ ולונע רוחמסומסוני מוופסומרים 1211 - 3- 400 1000 1000 - 1000 1000 695,695,691,69+,6A9,6A6 ATT (WI) IN IT اخ اردو (ترجير كلتان) ۱۲۰ ما ۱۵۱ ما ۵۸۱ م 14. W. 15. 15. 15. 15. 15. 15. 411,41+14-4,4+1 NE بكالكارواوب ١٩٨٩م١٥ の人(ジャルスラン)がも 21. PF3. 200. - FP, 3TP, OFP, FTP, 2P. اغ محق ١٠٥٠٢٥ 1++ F\_ 999, 997, 990, 99F\_ 99+, 964, 960 الع تكرمعروف يعقطهات نباخ المرمهم OALFIO OF اغ ويهار قصر جارورويش) ١٥٥١م١٢١١ع١١٢٠١١ PAY JUSA MANUEL ACTES OF A SECTION OF THE CITY OF THE CO.

بهارا قبال (قلى) عدم

, FOI\_ MT4, MT2\_ FTN, FT\*\_, FTO, FTT\_ FT

co post-market	۱۹۰ ا الدر کندور راک الله
بارسیارال ۲۹۰۲۸۵۱۱۵۸۵	ت
ارواش ۱۹۰۰م۰۰۰۰	のなのり(アレブ)かけたかけ
باراني ۲۵	تاریخ اوب بندوی و بندوستانی ایدا. ۱
بار مشق (قصدولا رام) ٥١٥،٥٢٤،٥٢١،٥٢١	4-A:15- 106A:016:07F:0FF
بارستان فن ۲۳۱،۷۳۱	tor
AFA.FYZ Itulial	לולוננוני שרוווווווווווווווווווווווווווווווווווו
اش فختل ۱۹۸۸ ۳۲	יסים יסבי יסב איסדי רס יירוד
ישלי אות בדית דום בום וום דום ודם.	414.776.767
AF0.1+1.001.0F4.0F	تاریخ اصتری ۲۷۱
عنا الله المالية	عدی الارے ۱۹۵
بتال وشتيكا ١٥٥	ACTIVE TELEVISIONE
1001	999,499,407
إن الحلائق ١٨١٣	الرائيد ١٢٣
	تاريخ صلى ١٥٥
	عاریخ جیشیدی ۹۹۳
ريامروش ۱۹۳	تاريخ جال كا عادري ٢٩٨١٥٢
472,4-0,4-1,4-+,0A4 -,J.	تاریخ جاگیرشای ۱۳،۵۱۳،۵۱۳
984	antornariamen
ي فاد عمه	تاریختاس ۲۲۹
يَجْيَالُ آوت النَّزا ال اللَّهُ آف بندوستالَى	تاريخ وكلشائية ششيرخال ( تاريخ ششير
ورتمو ع لي ٢٠١٩	ا ترځی ۱۲۲
orosonersz yet	تاریخ شیرشاد سوری ۱۵۸۱۵۵
APPLATSOIL OFFICIE	عدی فیرشای ۱۵،۰۱۰،۵۱۳،۵۱۳، ۵۱۵
برنامدسدي ۲۰۰۰	antorron
يام ياد عام	عاری فرال ۱۲۳
MA MINISTER	عاری فراق ۱۹۲۳
	المرغزف عهد
	ا تاریخ لفل (قلی) ۱۹۳۷ ما ۱۹۷۷ م

فالمصار فالمحالية

الثارب كتسدر ماكن ومخلوطا ميدومطيوعات mir-mustice تاريخ محري، ١٠٢ التزكرور بإش الوقاق Orninn FOT . 12 6-4 11 55 تاريخديد ١٩٢٣ تذكر وشعرا (اين طوقان) ۲۵۱، ۱۳۹۸ ۲۳۸ اروقر خطر ۱۰۰۱،۱۰۰۰،۹۹۳،۹۹۱،۹۳۹ CONTRACTOR CONTRACTOR CONTRACTOR POR lead genier and one thek in A+9,69A 118315 تاريخ درشاء والمخطوط ) ١٩٩٩ 1747. TEA. FEE. 1-4.192.161 17675 rearrante DANGARGERICE ( CO) Little APPRATA APPRATA OF APPRATA Secretarian Properties ACR-AM PET ITAT IMALENT INT INT تَدَكرة شعرا عارده ۲۲، ۲۸، ۵۵، ۲۰۵۰ انتامان عي مثق ١٢٢ FF0. F09. F4 A. F44. (194. (197. (197.)) + 0 تذكروشعرائ اردو( الني نرائن جمال) سان تحقیق کی روشنی میں ۱۸۸ لأكرة شعرائ بتدى ١٠١٠٥٠١١٥٢ القاعديري ٢٧٨٠٢٢ التين مداعن ١٠٥ APA ,000 .. 82 55 فلقر وماونا مياسا 901 30652 remove motors 1292 1297 1290 1295 SUR =5# 15 2 1-4-174-1111-7 12-111 1511 5512 55 AFA-A+9-A-A INTERNATION FOR STE 2M. 212.21 (5) /2 :52 لأكروطقات الشوا ١٩٥١مه، ١٩٥٥م ١٩٥٠م تر م الوع الحد ۱۰۲ مال مدار ۱۳۵ م ۱۳۵۰ ۱۲۸ ۱۲۸ 044,019 בללל ב ספסות דיוחדי שם ALL PROPERTY OF STANDARD AND STANDARD MA Liter SE AARIAGRIAGEAFFARTAARIAAAAGRO HARMALINGHAMATOR LESSA BOOK فاكر والصافحي وجورو OFFICE AFLICTION SINDSIFE 1744 1740 17AC 17AO 17CO 1714 1770 045-04504 1471 1701 - 1701 1701 170 - AID 1710 تذكرة كلتان بالزال ١٠٣١ ALLASA CAPICATICATICATICATICATI APAINGICATICCAICCO JUESSI APRIADA APRAIA AK TECHENITATION OF SOME MARTIN WEIGHTS 52

ده ا التاريخ التاريخ المواجع المواجع المواجع المواجع التاريخ التاريخ المواجع ا	66 pring-surgeritors
419-41A 328 AV	.004.004.02 - 014.010.010.010.000
علاله صحفي ۱۰۰۳ ۱۳۰۳ ۱۳۰۳ ۱۳۰۳ ۱۳۰۳ ۱۳۰۳ ۱۳۰۳ ۱۳۰	
مخيص معلى ١٤٤١عـ٢٠٩٤، ١٩٥٠، ١٩٥٥، ١٩٥٥، ١٩٥٥،	Prysionically 1985
A-9.A-A.A-5:49A.494	ترومرجان ۲۲ معدم م
حبيالنافلين ۵۵۸-۲۰۵۲	شرکام دری از از ۱۸۳۳ میرکانی ۱۸۳۳
حبيصغير بكراى ١٨٧	272 118055
محتبيد و المراج ما عام 14 ما ع	تذكرة تواعديب ٢٠٠٢ ١٢٠١١٤
تقيدى ماش ه ۴۸۰	ترکیمی ۵۰ ۲۲، ۲۰، ۵۵ ۱۰،۱۳،۱۰۳
911 848117	190_191 (1AA_1AT (1A+_1&A (1)) (1) (1+0
توبيراصوح مهم	1717 1717 1717 1794 POT 1707 191 194 194
יתבוירא בדיריםם ידרי וער לעל ד	174 - 1740 - 174 - 175 - 174 - 174 - 171
.0-0.044_0AL.040.040.024_0Z-0_0	.F24 .F04 .F07 .F74_F70 .FF* .FF0
044.020	AFA:OFFFA0:FZA
ترشية فرے ٩٨٢،٩٢٥	בלותנט(מליט) ביוואריים ביוואריים
توصيف زرانبات ٤٩٠	تراد تاریخی عمر فوب میان) ۸۲۰،۸۲۹
البديب ١٩٢٤	ترجية آن جيد ( كالم في جوان ) ١٩٥٣ ٥٠
البذيب المقوس ١٣٨	ترجد قرآن مجيد (مخطوط ) مير بهاد بالحصيل عده
تبین تذکرے ۲۳	ترخيب انسا لك الى احسن المسالك المعروف بدوة ورد
	. Are
3	179_172,100,172,117,117,100 ,000,071
جامع الاخلاق • ۵۸۲،۵۸	lenter
APAIAFO をルタリンド	ran 25
حامع القوالين + يام	الصنيف رهمين ١٩٣٠م
جائزة الطوطات ارود 21، PAO. PACEPEO, PTC. ICI	تطيرالاوراعُ (تُحَ اتساعُ) ٨٥١٨٨٣١٨١١
مِذَ بِ عَلَى ٥٩٨	412 E ji
مِلْدِ سِيُظْيِر ٢٠٢	تقريح طبع ٢٠١٥،٥٢٥ ١٥٥
جنك العالمية في مناقب العامي ١٥٥٠	الشيرمراديه ٢٠٠٩
irro irretro irritationo de La	APP E

بواب اعتراضات الملتب يترويدالا برادات ١٨٥٣ الواس يأوك ١٩٦٣ بواب دیوان نظیری ۱۳۷ بوابرخك ٨٣٩ 440.441 Bras

ماريكن ١٨٥

שולאים אפסי פפסי דים ודפי דרפי דרפי 014:011 1+++1++1+++ -11 ليمان جين ۳۹۵ چارفیش ۸۲۹

حمارعضرتكين 149

مدائق العثاق ١٠٩ ١١٣١٢ ١٩١٢ مداقبالارشاد ۲۸۲۱،۳۸۲ PRI\_PASITADITAT 249.24 767 است بازار ۱۰۰۹ OAROA. Jesur حائق ۱۱۸ حيات القلوب ١٩٨١،٩٨٠

بإتالف ٥٤٨

خاترالناقب عاد שונים ומשקו אייוו איי غاورة مد (وكني) ١٠٠٠،٩٨١ فاورنامه(قاري) ۹۸۱ قدمت مالي (مخفوط) ۸۵۱،۸۴۴ לנו ולנו ודו ידים ידים ברדים ברדים ברדים ברים ברים ברים

44.0A. فروافرواو ( شخريدالدين ) مده 19A 0/6/217

ACTOMINE COTONNY AND AND AND TO اللوع قالب ۲۲۰۲۱۹،۵۹۳،۵۲۳ ، ۲۵۱،۷۱۲،۲۳۸، \$55,AFS,ALC,AIF,AF,AIS,AS O.A. MARTICE PT. POS. POO BIFLISH قلاصالعرش وعاء والالا خلاصة وانين بال تلخيصات محدد تادري ٢٩٧ 9-KAS-AFK TOAM-KESO ANAB خسيرتين ١٩١٠٢٨٩ غوايية حيدر بلي آتش عام

المارية كتسدد ماكر وتخلوط بعداملوط

خودلوشت (سوائح عرى أراخ) ٨٢٢٠٨٢٤ ١٨٢٠ AD-AFRIAFAIAFTIAFDIAFF فورشد (مونے کمول کی فورشید) ۸۲۲،۸۲۲ مشامان كصنورماه نامه ١١٨

طیالات مر(ویوان میر) ۸۱۳

واحتان اجر فزه ۱۳۹۰،۵۳۱ نام ۱۳۶۰،۵۳۱ معمد،

الثارية كتسدراج باللونا بعياملومان المنطاديهاردو وويوا 9AY 615 173 rna..co.lag.roc..ra داستان رخوان شاه در ح افزا ۵۵۰ ، ۲۵۰ وأترقعات ١٨٢٠٤٨٠ وفتر مايول ١٩٢٩ PERSONAL PROPERTY OF THE PARTY 986 22NS واحان محراليان ١٠٥٠، ١٥٩٨ ١٠٢٠، ١٠٠٠. 01.63 357 - 340 912\_911 765 AST politica AIT JOEU د کی کاویتان شاعری ۵۰۱۰ ۱۸۰ 444.472 2749 وافع الهذيان ٨٣٣ F16 6 /20 والزهادب مرادآباد ا۲۳ ويدسآ صفي ۱۹۲۷ energy, eyo of משונו לל שוצאת 440 . Ph. وى استر ينجرس ايست الذيا كائية أو دى بهدوستاني مادى كريد المنظوع آف الله بااميروري كالدموري ١٨٨ don forder and and the difficient and دى اور ينظل فيواست ٢٠٥٠ PENTERNIA PROPERTY AND A STATE OF THE PERSON AND A STATE OF THE PENTERNIA PARTY AND A MAINTENETH - F. PENS A+F-60F-6FA-619-6+9-16F-76++777 دى اينى جار كونسك ٢١٨ رى اعلى آف رى كائح آف فرد دائم معدد من ورششال متاره بُظير ١٠٣٢ 014,004,004,004,004,004 والتوراللهاجي ١٠١٣-١٥٠١-٥٠١٥ ١٩٢١١٢٤ دی دوسی اور تعویتے فی کرافینکی التی پینم ۱۹۹ LILIPATE PADERZA PANEZZ دى بندوستاني ياسلد ١٩١٥ 715 . 3134,000 دى بندوستاني لاائر يكثري بالمشواتش اندواكتر أو ي وستوروا مدريه ٩٩٧ وفتر بے شال (دیوان اول شاخ) ۸۲۷،۸۲۵ دی بشدی استوری نینیه ۱۹ AGNACS ACCAPS ATA ATA ديات ٢٠٠١ ולקשוע (נשושול ניק) דבדיארוודי. ويال ١١٢٠ PAT SCIULES APA-CISCIE/CIE ويان آئل ١٩٤٠٢ פל בת (נעוטול בת) אמציודר ידדי דדי PIOLEGE PREFERENCE SETTIONS 4156154114-94-56-56-56-1

נצוטול וענו ("ל) דרו ברו ברו ברוורים PARK TURNSTANDARDS FOR FET ويوان هيتت ١٠١٣ MARKETICKTON ( SUPON) ويوان اخر قاري ( تقمي) ٢٨٤ د بوان اردو ( فراق ) ۲۳۱

PARENTA FOR DOCUMENTA FINA FINA FINA FINA والمالود (دران) ۲۵۹ HAAIFTAIRSARAIRZAIGARAIN BIOLE 140,141,119 rea Joseph ويوان رفتك ١٦٧ P. TAR PREPARE TANDA SELUTION ويوان رتكين وانكا ٢٣٣

rrnrener PAGINATIFICATIFICATION SECURIS د بازرادل (صحفی) ۱۹۲،۱۸۹،۱۸۲،۱۸۹،۱۹۲۱ 175A 1754 1750 1757 1757 1754 1755 1755 .me.rmq.rmr.rmi,rrq.rm\_rmr.rm-rim PER PERENTER PER FLO. F1A. F1F/F1\*\_F0A. F0I/ FF4. FF PRESENTATION OF THE TELEVISION OF נצוטול (33) אשרוותר שתרוחה בדי דר PIDENDEN PARTALES 

ביוויינים באורים אוליינים AFLESTICIT CH ويوان يرق ١٥٠٥ ع وبوالتازي (مخطوط) ۲۹۷ ويوال مرايا ٥٩٨ ١٠٥٠٨ 668661 Folly ويوان مووا 194 ويان في ١٩٠٠ ، ١٩٠ ، ١٩٠ ، ١٩٠ ، ١٩٠ ، ١٩٠٠ ، وايوان سوز ۱۳۰۰ rro, rrr ريان سوم (مصحفی) ۱۲۲۰ ۱۲۲۰ ۱۲۲۰ ۱۲۲۰ ۲۱۲۰ ۱۲۲۰ ويوان ينيم (صحفي ١٤٨، ٢٢١، ٢٢٢، ٢٢٢.

FLOURTH FIRE FOR FEB. FF-, FIA JEST JEST PARTON FOR PER PER PER ديان ثرف ١٩٠١،٨٩٨،٨٩٢،٨٩١ PAUTO STAFF FABRUS واوال بروان (فاری) ۲۵۸ والوان تاسف ( قلمي ) ۲۳ ، ۱۷۸ . TAA . 1904 . FET . FET . FFT . FFA \_ FFT FA9, FAA, FLO. F 19, FA+, FL9, TLO\_FLF د اوان جراً عد 4 × 4 14.4 14.7 1741 1741 1747 1747 174

ניצוט בוט דום ארוביארסטארסטירסטירסי 686.687.687.680.619.616 APPLATMAN JOHN د ادان جهاری (مصوفی ) ۵۰ و ۲۰ با ۱۹ با ۱۳۳۰ ۲۰۰۰ با ۱۳۳۰ و ۱۳۳۰ با ۱۳۳۰ با ۱۳۳۰ با ۱۳۳۰ با ۱۳۳۰ با ۱۳۳۰ با ۱۳۳

アルーニシャーラン د بوان میش اردو ( قالی ) ۲۷۵،۳۷۰ د نوان ميشي فاري ۲۷۰ ديوان قالب ٢٥١ ديوان عالب كال ١٠٣٠ و وان فریب ۸۰۹،۷۹۸ ويوان فواليات (قلمي)عشرت ١٠١ MOUTANTE LE BONDON ويوان فارى (مصحفى) ۲۵۲،۲۳۷،۲۱۹ CYLLBOY (13) INFORMATION LAIL רעונילוו פרותודים ריים ديوان قصائد (مصحفی) ۱۸۱۰،۱۸۲۱،۲۸۱، ۲۲۲،

د يوان كرائي كا والى ويوان كلدسته عاشقال ۲۵۲،۹۲۲،۹۵۲ ويان كويا ٢٨٧ مد ١٨٨ د ١٩٨٨ د نوان نظف( د نوان منتف ) ۱۵۵۰،۵۵۰

ديوان 100 من 170

ويوان مصحفي ١٨٠٠ OAA JEGIT 1++ Etuly,

واوال ودر عام

ويوان يم ٢٠٩،٩٠٣،٩٠٤،٩٠٢

وموالون يرتخ (اول الخطوط) ۲۸۳

واوان مارک ۹۸۲،۹۹۳ د یوان مسحنی (مرتباسیروامیر) ۱۸

واجال تظيرا كبرة بإدى ١٠٣١،١٠٣١،١٠

ولوال تظيري عالية ١٥٨ ٢٥٠ ٢٥٠ ٢٥٠ ornala.almair degly's

ويوان الشم (منعوني ١٨٥،١٤٤١،١٨٩،١٨٩ ١٢٥٥ ٢٣٥ MARCHINESTER PERSON ولوان المعتم (مصحفی) ۲۳۲\_۲۳۰،۲۲۷،۱۹۰،۴۸ 140\_14514+174:174:170:177 واجال بول (مخطوط ) ۳۹۲،۳۵۹

1.01

واكثراش وي لاايمور ١١١ ورابا فرن ادرروایت ۵۵۰

פשושול אדר איבארף والوال وفي الشريحت والم

راجاعر ۱۰۲ ME SU 107/1011/12/11/2/110/109 34/5/5/5/3/ IZKITY/TY\_TY+/109/10A

a september 18 Kenne San 180

رجد على بيك مروره چند اللق مباحث ١٩٣١، ١٨١٠ 400 ردنساخ وجواب احتمال تتص ۸۴۴ ונין של שלים

رسال تحقيق وهيدرآ باد ١٩٨ 491,490 BELLEY ريال کا کات ي ۱۹۵۰،۵۳۳،۵۳۳،۵۳۳،۵۳۳

> 1-4 6,700 رقعات وجامي - ١٧٤

رتعات قليل ١١١،١١٠

الاربيات (وربيات ماربيات الاربيات بالمدروات (وربيات بالمدروات المدروات و الم

اس المادة الماد

الارمة كتب وربأل يخفوطات المطومات

116 17\* 104 10A 104 10C

رون فقر ۱۳۸۱ رون فقر ۱۳۳۱، ۱۳۳۱، ۱۳۳۱، روز واقی ۱۳۹۸، ۱۳۹۳، ۱۳۹۵ روز المجرد از ۱۳۳۲، ۱۳۳۵ روز را فقر ۱۳۳۲، ۱۳۳۲ روز را فقرار ۱۳۳۲ روز را فقرار ۱۳۳۲ روز را فقرار ۱۳۳۲ روز را فقرار ۱۳۳۵

تاريخ ادمياردد - بالوس

00. 1777

رباش الشعرا ١٩٨

relete -time

ریاض انقلوب ۹۹۳،۹۹۰،۹۹۷،۹۹۳ ریاض تاور به ۹۶۵،۵۹۸ ریاتی کانتمیری سالند ۴۳۷

> ر زیان اورقواعد ۵۲۸ زیان ریکان ۲۹،۸۲۹،۸۲۹

زيان ناد ۱۲۹،۸۲۹،۸۲۹ زيروناند ۸۱۲

التارب كتب ورساك اللوطاعة الملوطات عارفي دريها دود ساخدس I-AT לולינור אור אדא וראו אור אור איר سعادت مارخال رقطي وحيات ونكارشات ٢٣٧ سرنام خسروی ۱۸۱ شرح اساب عده הל ושנים דיד מסת מסח מסח אינה سفیندوشدی ۱۰۹،۱۲۸،۱۳۸ المناز الكراك ما المناز A4-ATRIATO All wether A4+A1TOPTOPHOR شعراليتد ١٢٥٥ ١٨١٠ ١٨١٠ AYF (UTSUE) IST فعلة جمال (مجموره اسوقيت ) ۲۲ م. ۲۴ مي ۲۸ م سكتوا (تواج) ۲۲۴ SORAYS A OF A FRAFFICA ALCAL ملاعل رافعار ۲۵۹ M4 (= 5th) 0 - 3 سلطان عالم واحد على شاء ١٩٩٨ \_٠٠٠٠ الكرستان تاور ۱۹۸ MY, MONTH ON THE 9-17/194\_191 -53,50 ستگهاس نظمی ۱۵۲۳، ۵۳۸ ، ۵۴۹ ، ۵۴۸ ، ۴۹ ، ۵۴۸ משפו אבר מוני ביי מיין מיין מיין מיין איין AAT AFFARLAD شرآشوب رتمين ١٩٥٠ ١٥٠ ١٥٠ ١٥٠ مواطع الالهام ٢٩٥ عد عافيض ١٩١٨ سوائح لكعتو ١٣٠٥/٢٣ ١٥٠ سوانحات ملاطين اوديه ١٢٩،١٦٨ ،١٥٥ م يرالموائرين ١١٥٩م١٨٥ سيتكلفن قرام واز في پيرز ۲۵۰ مندل تاب ۱۳۰۰ ۵۳۰ صح صاوق (قلمی) معم LAT OFFI شاماووه ۱۳۳ محقد سياى لا يور ١٣٠٠ ١٨١ شاه عالم ثاني أ فأب احوال داولي خدمات اهم محقرسطان ۱۹۲٬۹۲۵ remen \_tot صوت المارك ١٩٣٠،٩٩٠،٩٩٥ شاونامهارود ۱۳۳ شاهنامة فرددي ١٠٩٠، ١١٠ شاه ناميخ ۲۳۱ شاد فشرت ( تاریخی نام مرایات سرایاتهاشا) ۸۲۹ ( طبقات فنی ۲۵،۲۵۸،۱۰۲،۱۰۲،۲۰۲۱ مرایاتها ما ۸۲۹ ( ۸۲۹ مرایاتها مرا

TIETOT NON PROTECTION

طبقات نخن (جناد ومشق میرخی) ۲۰۸، ۲۰۸ (۲۳۰ طبقات نخن (منگی) ۲۳، ۲۸، ۲۳۰

۱۰۸ اشاري کتب در ماک بخوطات اطبوعات	no priemarita
	アアドアハア、190、1+ア・1+ア・ムナンニション
الا تب الكين ١١٥٠٣-١٩١١،١٩٨ ١٨٦٠	PHARMORPH PHARMORPH
عص نابد هوم ( مخلوط ) ۹۹۵، ۹۲۳، ۵۵۵ نام ۹۹۵ ،	طبقات الشعراع بهدر افعان وكريم الدين) ٥٦٣.
APP/1441	*AA9.64F.6A1.669.619.617.761.76
مثق نامه (نثری) ۹۷۵،۹۲۳،۹۲۳،۹۲۳،۹۲۷،	I+FLA9+
.98A_990.997.92*.92A.922.920.92*	19 2575
1001/1000	طلسم جام جم (قلی) ۱۳۹۸
HARTHAN AND AND AND THE PROPERTY	طلم محيم آسط س (حلى) ٣٩٨
FQUFFNFL718ANFLL1FL71FF91F49	שלים בתבי ברו ודויף דו יחדי בחדי בכדי
على بإياليس جد ((راما) ١٢٨٠٨٨٨	POP-PP-JPP-JPP
المادانسفادت ۱۹۳	طلسم جربت كدة آصلي ( قلمي ) ۱۹۹۸
1864-1904-1494-1494-1494-1514-1514-1514-1514-15	طلم بي سياغ (قلمي) ٢٩٨
1+F1/24%P20+F12+F08:FF0+FF0+FA+	طلم سعيد (گلی) ۲۹۸
عوارف بندی ۳۱۹	طلم يول زيا ٢٣٠١
مياراهوا ٢٢٠٠٠	طنعة أفتس ١٩٨٨
عماروأش (ابرانشل) ara.arr.arr.arr.	طورالامرار ١٢٥
44.971	طورالكام ١٦٥
	الورقيم ۲۸۲،۷۹۲
Ł	طوطی نامه ۲۵۵
قالب، کرای درسهای ۲۸۲٬۳۳۵	خولی تار (سیاه کاوری) ۲۲۱ ما ۲۲۸ میلا
غالباور ميربكراي ١٥٨	طوطی نامه ( غواصی ) ۲۲۵
غرائب رنگین ۱۹۵۲،۱۹۹۲،۱۹۹۲	طوفی تامد ( تخشی ) ۱۳۵۵ ۱۲۳۹ مه ۲۳۸ مه
غَنِيَ آرِدِهِ ٨٩×٨٨١ غَنِيَ آرِدِهِ	AAA:AFF おばりしょ
	THE ME THE LUCIA
ن	
قارى زيان واوپ ١٨٤	2
اقتي تميري ٢٠٥	عبدائق بمثيث القال ١٩٥٠ مبدائق بمثيث القال
ליש לה מוני מוני מוני מוניים	كانب أقصص ١٥١٠ ١٤١٠ ١٥٩ ،١٥٦٠ ١٥٦٠

شارسة كتب ورماك بالقوطات واخبومات 1.40 CH-MANTER قراة أعين في ابطال شهادة المنين عهده قرع النبالين ٩٣٠،٨٢٩ فريتك آمنيه ١٩٣٠،١١١،٢٩٢ لقنع والهند ١٩٠٠ tre, tro sist Sul 176 077 100 قبال الرب ۲۰۲۰،۱۲۰،۱۲۰،۱۲۰،۵۱۲،۵۱۲،۱۲۱۲ התישור בעל חור די אום וויד אחד אחד אחד. 1++6494,100,100,100,104,104 מחד ELEBE PATTOTICES PROTOTORS قصرهن ودل ۱۱۳ 740 , 744 , 050 , 050 , 04F , 04F , 04F المدخروان عم ١١٠ HE OF STE STE STE STE STE STE المرمان المحاديدة CHARLAGE CHECKER CARE THE المسركين كتار ٨١،٥٩٥،٢٥٥ ع٥١، ١٩٥٠ 44F,441,4+7,171,104,104,104,107,100 1++099 11% AC+ قد فروزشاه ۵۸۰ فسانة كاك كالمادي متن ١٢٣٠ ١٢٣٠ قدىك ئلادلى ( ندب عشق ) مام ده مارد ما دادم. فرائيزيب ٢٣٩ 100910F2 10FF10\*\*1F301F301F3F1F3F فدان مخل معتدلیس ۱۸۴۰ فسوس اقتم عدد 000 "MALIFTAIPTTO USE ST. فطائل الثيداء عاد المسلك محموم والزوز ١١١٠ ١١١٢ فن داحان كونى ١٨٣ تصعيرافروزوولي ١٩٨٠،٥٠٩ فورث وليم كالح اوراكرام على عدد فورث وليم كالح كي اولي ضمات ١٩٨٠ ١١٥٠ ١١٥٠ בשת בון בדיודדי تصيدها نت سعاد ۲۹۲ TARIOTALOGUATTION 1000 575 تصده نوشہ ۲۹۲ AD-A-SIAFTIAF-IAFGIFGO STEET 914 , 90 قرمضمون ۹۲۴ قاطع اللبان ١٨٣٣ בנוכט מזמימה AMIATE USE DE قوت الايمان ۲۹۲ قاعده بتدى رئالت ١٣٠٠ قوى انكرية ى اردوالت ١٥٥ عمور الشايم ١٩٥٥ FFO -tolowyjugg لدرشن ١٠٠٩

الزارية كتب ورماك يخفوطات ومطوعات contemporation ليرافوارخ عاديا عاديا عاديم عاديم المعادي ١٩٠٨ الكيادي ٢٥٠٠ معرب ظيات سليمان فكوه ٢٥٤٠ ١٣٥٢ م I++T-959, 55A, 50 Y, 5+0 كرات بودا ۱۸۱، ۱۹۵۰ م كليات موم (افتر) ١٩٣٣ قرات شاه كمال ۱۰۳ كارتامه لكعنواطت روزه ۸۲۲ باشدالان m قاعما المممولة الماسة فارى (عيشي) ۲۹۷ omiorralisationionios . Sed orran ANIZIAN ZETZO الاستام و ۲۱۰ كلمات منر ٢٩٢ الأسدواقعات اكبرالكي) معدومه مدده مدد کلیات میر ۱۱۱۱ 0\_واقدارها كر مخفوط ) 001 كالت يرصن ٣٧٣ MYL SINE اهار عماكر ١٥٥٥ ٥٣٥٠٥ אובול ·צותרותות בדי בארור אורוברים אור 184 18 (B) LADILIA LITIL PRINT TANIANAL الاستاغ (اللي ١٨٨١ ١٩١١ ١١٤١ كرتك ومنك ٢٣٠٠ المائي ٢٠٠١، ١٠٠٩ ماريم ١٠١١ ما تعميرورين ٩٢٤.٩٢٢ 491,49,000,000,000,000 WAITE OF BIRT APR BITT rer offett كك واجدالي شاوآ ف او ده ۹۹۸ DINPYT Albert BES - NIE IS LPLICTE OTTOLK rer 2005 كيظائك آف دي عربك ، يشين ايند بندوستاني كالت اخرى ووويه ١٩٨٨ و١٨٨٩ و١٩١٨ ميوسكروش آف دى الجريرين آف دى كائنا آف ולובולים אורו מסוום מיודים الميات الكا عداء ١٨٠١م١١٤ ١٨١١م ١٨١١م ١٨١١م DYALDTALINA AND الميات يرواند (قلمي) ٣٨٣٠٣٤٨ ATO 30 105 المات المام معامل معامل المام مستاخي سعاف ۸۵۱٬۸۳۳ 1+0+1+0" +1+P" المات جنونت تلكه بردانه ۱۰۴ LUCK THURST-AND THE BUILDINGS BUILDINGS

النارية كتب درماك الفوط مناه والجومات 1+44 APAIG9FIGAY AARIAGRICAT كلش بخن ١٠١٠٥٥١١١١ ١٠١٠١١١١١١١١١١١١١١ on zw לנייינים ברייורבייורים בייינים تلشن شهیدال( تلمی )۳۷۳ ایران قدت (ديان) ۲۵۴ שלי ל או ואם פאם דאם שאם אחם كلدت حدري ١٣٦٥ ١٣٦٥ ١٣٦٥ 495, 754,044,046,040,045,04+,044 محدث والمين ١١٢،٢٩٢ كفي بيد بهار ١٦٠ ١١٠ ١١٠ ١١٠ ١١٠ ١١٠ ١١٠ ١١٠ ١١٠ 1+11/1+1+1A+A+440 كلدسته عشق (ديوان جاني برند ) ۲،۸۷۲،۸۷۲ س كل كرسشاوراس كاعيد ١٩٦٥، ١٩٦٠ مد ١٩٨٠، ١٩٨٠ كدستركال (١٢١، ١٢٢ 001.074.075.077\_075.794 گدستاست (تلی) ۲۸۷ orr women 1787 February 58 كدستكفاض ٨٣١ Arginta Butt گزارآ منید ۵۵۸ rours ergerorer 14% אוניללי חדיתיסדיתי שדיתי שתושה TAL ELE ATT (PUTIGHUS) SA CA 9. CA A كوني چند ( وراما اطالب بناري ) ۸۹۳ אלוניתפנ 194 ידודי דודי דודי בודי בודי הודי

کو یااورخاندان کویا کی ادبی شدیات ۹۳ گزارخن (قصه بوسف زليکا) ۱۹۵۹، ۲۰،۵۲۲،۵۱ طا نُق السادي ١٩٠١،٩٠١،١١١١١١١١١١١١١١١١١١١١١ 12/5/25/19-172/195/00

الما كف بشرى ١١٥ الفائك وظرانف ١١٥٠١٥ ١٢١٥ لكعنوكا شاى الشج ١٠٠٩ ١٠٠٠ ١٠٠٠ لكعنوكا مواى أشج ٨٧٩ به ٨٧٨ لكعنوك إندناموراتعوا ٢٣١٠ ٢٩١ نوامع الور( قلى) عمة

ليك منك روسية ف الما الاهماه

گزارنظر ۱۰۳۲،۱۰۳۱،۱۰۹ كالشديش ١٣٩ BILLY OF THANKALS STORE STORE STORE בשני שנו מוזוחידים מחינסחינסחינים 12A-0A1-015-0+A-72+-F01-F0A-F02 בשוט אוננפל בע שור הדים ממת במת בשת. O.A محشن بغار ۱۰۱۵،۱۲۵،۳۳۰،۲۳۵،۳۳۵،۳۳۰ A PARAMETERS OF A PROPERTY OF A PROPERTY OF

175.709.7FF

ATSAIR

A prin-marks	١٠٨ اشارية كتيمدرال القوفات المغيرمات
	مشتوی مدیث رجعت مهدی ۵۱ ۵
יסוד מואי המוזומם ידי שונים יוינים	مشوی حزن اخر/اخری ۹۲۲،۹۵۹ ما۹۷۸،۹۲۸،۵۲۸
orriomon	1++1,445.4A+,44.4
باقائات ۹۹۹	مشتوی خملهٔ حیدری ۲۵۹
مباحدين النس واحقل ١٢٥	مشوی حقین سفره م ۹۳۹ ، ۹۳۹
ماحدالخزارتم يني عركة تردويك ١٩٣٠، ٩٢٥	مشترى قواب وشيال ۲۰۵،۹۳۵،۹۳۵
4PI	مشوى وارا 10 ج 909
MAN 2760	منتوى در بيان والدت و فضائل حضرت على (ناع )
حلقات الثام الما	ALA. YAA. YAF
مشوى آ دوزارى مظلوم ٩٣٨	مشوى دريائي تعشق ١٩٣٤،٨١١،٨٥٣ ١٩٣٤،٩٣٠،
مشوى اير كبريار AFY	*79,909, HP, TYP, YEP, AFP, PEP,
مثنوی امرادیمیت ۲۸۸٬۵۱	1+++,492,497,9A1,967,967,961,96+
مشوى الك وسلسل ٩٥٨	مشوى دريائے عشق ١٩٣٥،٣٩٢ ،١٩٣٥
مشوى ا كازمش اعد	مشوى دليد ي ٢٠٠٤ مشوى دليد ي ٢٠٠٠ ما ٢٠٠٠ ما ١٠٠٠ ما
مشوى افسان مشق ١٥٨٠ ١٢٨ ١٩٩٨ ١٩٢٠ ١٩٢٠.	F11/F10/FF1/FIN/FINF-9
179. 375. 475. 675. 135. 135. 145. 477.	مشوى رفعت لكعنوى ٩١٠
1000,994	مشوی زیر مشق ۱۹۳۲،۹۳۳ ۹۳۳،۹۳۹ ۹۳۲،۹۳۹
مثنوى عرالات ١٩٣٧،٩٣٥،٩٣١، ١٩٣٠، ١٩٣٠	971,907,979,974,970
-947,946,946, 879, 879,138,738, 539,	مشوى محراليان ١٠٠٤ ٥٠١٠ ١٥٥ ١٨٤ ١٨٠ ٢٠٠٠.
10**,992,497; \$Ar	ווה חוד זודיתורה פרה דריה יוה וה.
شوی بیارشق ۱۹۳۳،۹۳۳،۹۳۳ ۱۹۳۳،۹۳۷	APA. 100,000,000,000,000,000
917,907	שלה אפתיקוף, פוף, שוף, דרף, ברף,
مشوى پر ماوت ۵۲	9.41.925.924.944
مشوى تراديشوق ٩٢٢، ٩١٥	משפט תון יבנ (ולק) משרת המתרות
مثوی آن آتھیں ۹۳۸	מינטתושוא ארים ארים ארים ארים אודר
مشوى ثبات القلوب ٩٢٥، ١٩٢٤ ، ٩٨١ ، ٩٨١ ، ٩٨١ ،	مشوى موزوساز ( جگرموز ) ييش ۲۲،۳۲،۳۲،۳۷،
947	PARITAN
مئتوی جذب الفت اعت	مشری شش جهت ۲۹۱

- Lander - State of Land State of the (+A.9 min-way مشوى شعله شوقي ۲۹۴ مشوى موارشريف رسول يقار ١٩٨٣ ، ١٨٨٠ ، ٢٨٢ ، 979,977 Fact305 APPEATITIONS ( Julie ) ... of . F. Colo شحوى شوكت شاجبيا في ٩٨١ مثنوى نه تك مشق ٥٦ ما ١٥٨ م مشوى شاديت تاسآل ني عمد، ١٨٥٠ ٢٨٥٠ ٢٨١٠ شوی مرص ۱۳۰۰ THETAL متحوى سيديد ٨٨١ ٨٨١ شوبات شوق ۹۵۲ مثنوي فلنم الفت عه ۱۹۳۵ و ۹۸۲،۹۲۲ و ۹۸۲،۹۲۲ شوي وسيدوري ۱۲۳ د ۱۲۵ د ۲۰۱۲ د ۲۰۱۲ 1-17 MA 9, 190, 190, 190, 194 مثنوي طلسم جرت ١٩٩٠ PEN\_PERFERIPERA متوى عالم ١٩٥٥، ٩٨٤، ٩٨٤، ٩٨٩، ٩٨٩، ٩٩٠٠ ידים ואיז די בפרידים ואינו אור אור אור אור ATA Explision مشوى فريس مشق عهم ١٩٣٢،٩٣٨ عدم ١٩٣٣،٩٣٨، ANS, PAG, FOR אולבות בפודיוריווייווייבויים בואורי 977/901-957 مثوى قصر فم ١٣٨ PARTICIPATION OF MUTAPULANTANA مثنوي قواعمس ١٩٣٨ و٢٣٩ FERITEE FFORTS FIR مجويه (امرارمجة/طعة النئس) ٢٩٥٠٢٨٨ متحوى كدم راة يدم راؤلات ١٩٨٠ ١٣٠ ما ١٣٣٠ PPE PPETALTANTAL TANK مشوى گزارشيم ۱۲،۹۳،۵۳ ۲۰۰۰، ۱۳۹۸، ۱۳۹۸، ۱۳۹۸، ۱۳۹۸، مجموعة فرت نامه ۲۱۹ ALC ALC RIP DI BAY BAY TAN YOUTH مجورنة غالب سهوم SALSCUSYA/SYN/SPL SP مشوى كل وصوير ۱۵، ۱۳۵۹ ۱۳۱۰ مناوى مجور نغ ۱۲۰ عدا، ۱۹۵، ۱۹۳، ۱۹۵، ۱۹۸۰ ۱۳۳۹، AFF. POS مثنوى لذت محتق ١٣٣ مجوزواجديه ١٩٢٣ مثنوى لفف اعد مشوى ليل مجتوب ( جمل ) ٢٥ کلدخیرے ۲۸۷ مثنوی کیلی مجتول ( جامی عبدالرطن ) ۵۹۲ WINN, 989, 987, 966, 97F , 915 .t. P 191,190 - Log مشوى لل محول (عور) ١٥٥١م١١٠١٠ ١٢٥٠٠٠ משתשונוט מדיי ודדיי המה FIRETO غزن(رساله) ۹۰۹ مشوى نديب عشق ١٩٠٨م، ١٥٠ ماد، ١٥١٥م، ١٥٠٠م كزن آلام ٩٢ ٢ מלינט معراج المد ODE "TAC , YAY , YAY , YAY , DAY , فزون الغرائب ١٦٤،١٩٩،٠ ١ 414-617-Y91

1.9. min-washe كؤن فعرا ١٣٩ معرارة بالمد المعاوم وواروا وا غزن لكات ٢٣٠٩ ٢٣٠٩ معارالاشعار ۲۹۸ مغرح الثلوب ١٠٥٠٥٠٥ النس تكين ١٩١٠٢٩١٠ مندالشراء ١٠٠١،١١٠ ٨٠٠٠ مريشانكاري اوريرانس ١٠٣٢ منيالستكيد (قلى) ١٩٨٧ ام دم د بده ۱۹۹،۱۹۸ مقالات مافتامحود شراني ٥٥٠ مرزاعی اطلب حیات اورکارتا سے ۵۵۸ Arrare Justo مقالات حيدري عاء 135 3 ree مقدمه شعروشاعري ۲۰۲۰،۹۵۴،۹۳۹،۹۲۳ مها، ۱۰۲۸،۱۰۰ مرقع فيفن ١٣٤ 2 M 2 7 TO W 2012 حزارات اوليائے دیلی اتحا الزاكلات ١٩٩٥ ستقل المورخ عاو 915,970 716 مستورالعرفان عا متخب الغوائد ٥٥٠،٥٣٠ مدى كلين ١١٢٠ ١٢٠ مُنتخب ألحج مع ' ٨٢٥ مرت سے اس سے کک ۲۰۰۸ التجات دوادين شعرامة بند ٢٠٠٠ مكت ثاب ١٥١ موادوالكم ١٢٥ سکين ڪري ١١٣ יונפוליטונם חאודהאומה صودات حرشہ ۹۹۲ موضح القران ٩٠٩ مشرقی تمدن کا آخری نمونه ۱۳۵ 100010001000 -tody معقیں ۱۱۳

ميرزاكلب حسين خال نادر ٨٠٩،٨٠٨ مسحفی اور جرأت ۱۰۴۳ مسحفي ديات وكام ١٩٣١٤٠ يران الطب عه مضايين ميكيسيد ١٩٢٢ موالرام عااءعها مقررالی ک ۱۳۳۰ ۸۳۹، ۸۳۹

معارف، اعظم كريد ١٤٤٩، ١٨١،١٨١ ١٩٠٩

971,474

معرك مخل ١٩٠

معاصر شد اعاد ۱۹۳۰ د ۱۹۳۰ د ۱۹۳۸ مهده ۱۹۹۵ و

SS DEPTHANS ادرات ثاى ١٠٢٧،٩٨٩ 219,214 Et

نام معظری ۲۹۳،۵۸۵،۵۸۳ نتر النظير (مطبور/ الفلوط ) ١٩٩٠، ١٩٩٠، ١٩٩٠، ١٩٩٠، ١

0

الثارية كتب ورماكل الفوطات ومطوعات

التارب كتسدد ماكل باللوطاء والمطوطات الرفح الاسياروو --- جلوس اللات بدي ١٩٩١ ، ١٩٩١ ، ١٩٩١ ، ١٩٩١ ، ١٩٩١ ، ١٩٥١ ، 011/01-10-1/10-4/10-0\_0-1/10-TOWNSON THE STATE OF STATE 011-0-9-0-4-0-7-0-0 نقردالكم (قلى) ٢٨٧ 1009 55 AC=407A161761617 29181 \$7 ADDADONATE ELI كاعاشرا ١٠١٠١٥١٠٢٠ ATA 195 152 تصاب اردوز بان ۸۳۰ PORMI - LALVE armormore and ( world ) worth نسائح المترى ١٩٢٠ ani arti arti arti عم آخري (ويوان سوم رفتك) ادى نوآ کین بشک ۱۱۱،۵۹۸،۳۰۹ عمرتكن ١١٢ ACTOTALONGICE FLOFF LIE IF عم كراى (ويوان موم درقك) اهد، ١١ع، ٢٥م، نو بدار (قصه كل وصوير) ۵۵۸،۵۵۸،۵۲۰،۵۲۰،۵۲۰،۵ OTA-OTT-OTO هم مرازك ( ويوان اول مراتك ) ٢٦،٤٥١ أوراللغات ١٢٨ لقم ميرين (ويوان مير) ۸۱۳ PAZ Min. J عمادر ۱۵۷،۸۰۸ 100 Ji عمرنامور 170 בנינילים האומיים וראים ביותר ביותר نظیرا کیرآ بادی اوراردوشاعری ثین واقعیت ، جمهوریت OSOLOSTIOSTIONALONE (IN) ITI I-mi-m JOTE 949 553 نظيرا كبرآيا دي اورانك خاص روايت كالرقة ١٠٣٣ نظيرا كموآ بادى كا يكاستان ١٠٣٣ נלנים בחושה מחושה בחושה בחו DAS JOAN JOAN JOAN JOAN JOAN JOAN تغیرا کیرآ بازی کے کلام کا تضدی مطالعہ ۱۰۶۱ 1FC-7F7-7+C-7+0-044 040-04F 04+ تخيراورعوام ١٠٣٢ ظیرشای ۱۰۳۳ غيريري نفرص ۱۰۳۲ فادور، كراتي، سياى ٢٢٠،١٤٢ فادوريكستو علام ١٨٠٥ غيرنامه(عثاني) ١٠٣١،١٠٣١ نوبندوستانی آگاش (مشنری ۱۰۳۴،۱۰۳۰) غرار (مخن ۱۹۳۲) اللغ اعلاء ١٨٤٠ ، ٨٤٤٠ عند عدد ١٤٤٠ عند A+5.444 للاساقاني عده

یمناهها ۱۰۹۲ الدیک ایمندستانی ایکسرماتوی ۲۱۸ و پیمدستانی ایکسرماتوی ۲۱۸

واجهانی شاودران کا مید ۱۹۳۳ میدوستانی فیولولی عام ۱۹۳۸ میدوستانی فیولولی از ۱۳۵۸ میدوستان میدوستان میدوستان میدوستان میدوستان میدوستان میدوستان این از ۱۳۵۸ میدوستان میدوستان

راموند (بازیکننوی) ۱۳۵۳، ۱۳۹۸، ۱۳۸، ۱۳۹۸، ۱۳۸۸، ۱۲۸۸، ۱۲۸۰۸، ۱۲۸۰۸، ۱۲۸۰۸، ۱۲۸۰۸، ۱۲۸۰۸، ۱۲۸۰۸، ۱۲۸۰۸، ۱۲۸۰۸، ۱۲۸۰۸، ۱۲۸۰۸، ۱۲۸۰۸، ۱۲۸۰۸، ۱۲۸۰۰ ۱۲۸، ۱۲۸۰۸، ۱۲۸۰۸، ۱۲۸۰۰ ۱۲۸، ۱۲۸۰۸ ۱۲۸۰ ۱۲۸۰۸

تارب كتب ودماكر والفوطان عديه ملوعاند

بافت بیکردادی (تفایی) ۱۲۰۳،۲۰۰ بافت آلزم ۳۳ بافت آلفت ۱۵۳۰،۵۳۱،۵۳۱،۵۳۱،۵۳۱،۵۳۱،۵۳۱،۵۳۲،۵۳۱،۵۳۲،۵۳۱،۵۳۱،۵۳۱،۵۳۱،۵۳۱،۵۳۱،۵۳۱،۵۳۲،۵۳۱،۵۳۲،۵۳۱

بخت بيكر ، اردو (حيدري) ١٥٢١،١٢٥١

حاری زبان دونی رہفتہ وار ۵۵۰ جاری زبان ولی کرے ۹۲۹

AIT = > Tyse

وقائع دلید بر ۲۳ ولی سے اقبال تک ۱۸۸

ited	1+9"	تاريخادمهاردوسطارس
	صحت نامه	
E	سؤنبر	فلو
۱۲۰۰ و ۱۲۰۰ مرمان	44	مدرمیان ماهد ماه ماه کدرمیان
دیوان شقم (مصحفی) کے مطابق ۱۲۲۳ - ۱۲۲۳ د	124	دیان شقم (معنی ) کسطایق ۱۲-۱۲-۱۲۳ه
مصحفی کے دیوان جم کازبات تصنیف ۱۳۱۳ء – ۱۳۲۰ء	PDA	مصحفی کے دیوان پنجم کا زمان تصنیف ۱۳۱۷ء ۱۳۲۰ء
, IATZ GIFFF	PAL	قازی الدین حیدره وقات ۱۳۶۳ کی ۱۸۲۷
نادر کلب حسین خال	1942,195,442,141 ALECTUCA	نا در پکلب علی خال

آبوطات 140 مظهرجان جانال 444 ptr19

> 4.4 ذ کی مرادة یادی تک مرادآ بادی 4.4 داكثرا كبرحيدري تشميري واكثرا كبرحيد ركاشيري 414 واكترا كبرهيدري كثميري وأكثر هيدرآ بإدى كاخميري 4th غلم رسول مير more 414 امريناني ايرينائي 414 atriz. آفايروقات ١٩٣٨ء 600 آرز وللسنوي آ روز تکستوی 440 رياش النسحاء رياش أصنحاء 440

والماسياس سيدوم	1+90"	20
ان کم	LYF	الن کاهر
سايپ	۷۹۴	مائب
ST	245	<i>مرکل</i>
سيدتر صديق حن خال	444	سيدحسن على خال
مطحاى	444	مطلح مفيديعام
تذكرها تتن طوفان	447	تذكره لتعراا زائن طوقان
حرار پوري	LAF	مرداليدى
آماحير -	4AF	750
الوركيل	44.	الواركيل
شيخ اماس <sup>ب</sup> بلشي	490	شخ امام بخش شخ امام بخش
MATERIAL STEP	Δ+Δ	المرادعة ١٨٥٠_١٥١٥ مار
عراش	API	5.5
عجع سرفراد ی الی	AFF	شخ سرفراد على
قداعلي بيثى	AFF-64A-619	فداخل بيش
رشيداليني	AFY	رشيدالتي
حى	Aff	5
きしまど	AF9	351.3
پياڏو <i>ا</i> ڱياناڙ	AYF	بِما كَى وا تَى الدوّ
يميث.	A4A	بجيت
فلكوه فريتك	190/19F	يخوه فرنك
شرح د مجان ارود نے خالب	9+0	الريح و يوان اردوئ فالب
گارمال دتای	or/4FF/4F4/4H/4+A	5000 9
تارخ او يات بندوستاني	144	تاريخ اد يات اعدوستاني
87	404	5.7
خواميدا رشد كل كالق	4rr	خواب اسد كل آفق
الكوار	474	ونكداز
الشيرى ورين	174	of well

Self-interest and the self-interest	1440	120
تارخ ادب بندوستانی	1r1	تارخ ادبيات بندوستاني وبندي
للاى يديراني	4mm	نفاى يداي ني
حين فم	4175	حثيرن ملموم
السادة شق	917	وريا _ تعشق
صودمت السيادك	475	صوت المهادك
مهتم الدولد	929	مهتم الدوله
نيدفر پنگ	sar/sar	تدارک
ды	461	انكانى
الدوواريان	199	اردوزيان
كلم الدين احد	999	كليم الدين احد
د لي د کتي	1++0	وفي وكل